ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Fan Jingjing (范晶晶)

© 2005 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University  
oṃ namo buddhāya

第一品   
[00301-00311]  
Abhidharmakośam bhāṣyasahitam  
prathamaṃ kośasthānam   
dhātunirdeśaḥ

śāstraṃ praṇetukāmaḥ svasya śāstur māhātmyajñāpanārthaṃ guṇākhyānapūrvakaṃ tasmai namaskāram ārabhate--   
【真】釋曰：若人欲正造論， 當令他知大師不共功德，故說眾德為先，後頂禮大師。   
【玄】論曰：今欲造論，為顯自師其體尊高超諸聖眾，故先讚德，方申敬禮。

yaḥ sarvathā sarvahatāndhakāraḥ   
【真】一切種智滅諸冥   
【玄】諸一切種諸冥滅   
saṃsārapaṅkāj jagad ujjahāra.   
【真】拔出眾生生死泥   
【玄】拔眾生出生死泥   
tasmai namaskṛtya yathārthaśāstre   
【真】頂禮大師如理教   
【玄】敬禮如是如理師   
śāstraṃ pravakṣyāmy Abhidharmakośam.1.1.  
【真】對法俱舍我當說   
【玄】對法藏論我當說

[00401-00402]  
ya iti buddhaṃ bhagavantam adhikṛtyâha.   
【真】 此偈但依佛 世尊說。   
【玄】諸言所表，謂佛世尊。   
hatam asyândhakāram anena vêti hatāndhakāraḥ,  
【真】  
【玄】此能破闇，故稱冥滅。

sarveṇa prakāreṇa sarvasmin hatāndhakāraḥ sarvathā sarvahatāndhakāraḥ.   
【真】 偈曰：一切種智滅諸暝。釋曰：滅一切暝，由一切種智。   
【玄】言一切種諸冥滅者，謂滅諸境一切品冥。

[00402-00502]  
ajñānaṃ hi bhūtārthadarśanapratibandhād andhakāram,   
【真】於一切法無明者，能障見真實義，故稱為暝。   
【玄】以諸無知能覆實義及障真見，故說為冥。   
tac ca bhagavato buddhasya pratipakṣalābhenâtyantaṃ sarvathā sarvatra jñeye punar anutpattidharmatvād dhatam; ato ’sau sarvathā sarvahatāndhakāraḥ.   
【真】此無明於佛世尊，由 得究竟通對治故，一切種於一切法，永不生為法故， 故稱為滅。   
【玄】唯佛世尊得永對治，於一切境一切種冥，證不生法，故稱為滅。

[00502-00603]  
pratyekabuddhaśrāvakā api kāmaṃ sarvatra hatāndhakārāḥ,   
【真】獨覺及聲聞，於一切法雖除無明，   
【玄】聲聞獨覺雖滅諸冥，   
kliṣṭasammohātyantavigamāt, na tu sarvathā;   
【真】 由有染污無明極不生故，不由一切種 。   
【玄】以染無知畢竟未斷故，非一切種。   
tathā hi eṣāṃ buddhadharmeṣv ativiprakṛṣṭadeśakāleṣu cârtheṣu anantaprabhedeṣu ca bhavaty evâkliṣṭam ajñānam.   
【真】何以故？諸餘聖人，於如來不共法，及於餘境，最久遠時處無邊差別，有無染污無明。   
【玄】所以者何？由於佛法極遠時處，及諸義類無邊差別，不染無知猶未斷故。

[00701-00801]  
ity ātmahitapratipattisampadā saṃstutya punas tam eva bhagavantaṃ parahitapratipattisampadā saṃstauti--   
【真】顯自利行究竟，讚歎佛已。次以利他行圓滿 ，讚歎世尊。   
【玄】已讚世尊自利德滿，次當讚佛利他德圓。   
saṃsārapaṅkāj jagad ujjahārêti.   
【真】偈曰：拔出眾生生死泥。   
【玄】拔眾生出生死泥者。   
saṃsāro hi jagadāsaṅgasthānatvād duruttaratvāc ca paṅkabhūtaḥ,   
【真】釋曰：生 死是世間沈著處故，難可度故，故以譬泥。   
【玄】由彼生死是諸眾生沈溺處故，難可出故，所以譬泥。   
tatrâvamagnaṃ jagad atrāṇam anukampamāno bhagavān saddharmadeśanāhastapradānair yathābhavyam abhyuddhṛtavān iti   
【真】 眾生於中沈著，無救接者。唯佛世尊欲憐愍 度脫，授說正法手應理拔濟。   
【玄】眾生於中淪沒無救，世尊哀愍隨授所應正法教手，拔濟令出。   
ya evam ātmaparahitapratipattisampadā yuktas tasmai namaskṛtyêti śirasā praṇipatya.   
【真】是人與自他利 益行相應。 偈曰：頂禮大師如理教。釋曰：頭面接足名頂禮。   
【玄】已讚佛德，次申敬禮。敬禮如是，如理師者。稽首接足故稱敬禮。諸有具前自他利德，故云如是。

[00801]  
yathārtham aviparītaṃ śāstîti yathārthaśāstā.   
【真】立教不虛稱大師。 無倒稱如理得善離惡言稱教。   
【玄】如實無倒教授誡勗，名如理師。

[00801-00909]  
anena parahitapratipattyupāyam asyâviṣkaroti.   
【真】說此如理教，為利他方便。   
【玄】如理師言顯利他德，能方便說。   
yathābhūtaśāsanāc chāstā bhavann asau saṃsārapaṅkāj jagad ujjahāra,   
na tv ṛddhivarapradānaprabhāveṇêti.   
【真】由如理教，從生死泥拔濟眾生。不由通慧施恩威德等。   
【玄】如理正教，從生死泥拔眾生出。不由威力與願神通。   
tasmai namaskṛtya kiṃ kariṣyati?   
【真】頂禮如理教師已，欲何所作？   
【玄】禮如理師，欲何所作？   
ity āha-- śāstraṃ pravakṣyāmi.   
【真】偈曰：對法俱舍我當說。   
【玄】對法藏論我當說者。   
śiṣyaśāsanāc chāstram.   
【真】 釋曰：此法通名滅濟教。   
【玄】教誡學徒故稱為論。   
kiṃ śāstram? ity āha-- Abhidharmakośam.1.   
【真】別名云何？阿毘達磨俱舍。   
【玄】其論者何？謂對法藏。   
ko ’yam abhidharmo nāma?   
【真】何法名阿毘達磨？   
【玄】何謂對法？   
prajñā ’malā sānucarā ’bhidharmaḥ,   
【真】 偈曰：淨智助伴名對法。   
【玄】頌曰：淨慧隨行名對法，   
tatra prajñā dharmapravicayaḥ.   
【真】釋曰：智謂擇法。   
【玄】論曰：慧謂擇法。   
amalâti anāsravā.   
【真】淨謂無垢，即無流。   
【玄】淨謂無漏。   
sānucarêti saparivārā.   
【真】智助伴謂因緣資糧。   
【玄】淨慧眷屬名曰隨行。   
evam anāsravaḥ pañcaskandhako ’bhidharma ity uktaṃ bhavati.   
【真】若爾 則說無流五陰，名阿毘達磨。   
【玄】如是總說無漏五蘊，名為對法。

[01001-01101]  
eṣa tāvat pāramārthiko ’bhidharmaḥ.   
【真】此即真實阿毘達磨。   
【玄】此則勝義阿毘達磨。   
sāṃketikas tu--   
tatprāptaye yâpi ca yac ca śāstram.   
【真】若說假名阿毘達磨。偈曰：能得此法諸智論。   
【玄】若說世俗阿毘達磨，即能得此諸慧及論。及能得此諸慧論。  
yâpi ca śruta-cintā-bhāvanāmayī sāsravā prajñā,   
upapattipratilambhikā ca sānucarā.   
【真】 釋曰：即是有流思慧聞慧生得慧及助伴  
【玄】慧謂得此有漏修慧思聞生得慧及隨行。   
yac ca śāstram asyāḥ prāptyartham anāsravāyāḥ prajñāyāḥ,   
tad api tatsambhārabhāvād abhidharmaḥ ity ucyate.   
【真】論。 謂能傳生無流智，是無流智資糧故，亦名阿毘達磨。   
【玄】論謂傳生無漏慧教。此諸慧論，是彼資糧故，亦得名阿毘達磨。

[01101-01112]  
nirvacanaṃ tu-- svalakṣaṇadhāraṇād dharmaḥ.   
【真】因何義立此名？能持自體相，故稱達磨。   
【玄】釋此名者能持自相，故名為法。   
tad ayaṃ paramārthadharmaṃ vā nirvāṇaṃ dharmalakṣaṇaṃ vā pratyabhimukho dharma ity abhidharmaḥ.   
ukto hy abhidharmaḥ.   
【真】 或一切法中真實法涅槃為相，故稱達磨。 此智對諸法於法現前故，稱阿毘達磨。   
【玄】若勝義法唯是涅槃，若法相法通四聖諦，此能對向或能對觀，故稱對法。已釋對法。   
idaṃ tu śāstraṃ katham Abhidharmakośam?   
【真】此論云何名阿毘達磨俱舍？   
【玄】何故此論名對法藏 ？   
tasyârthato ’smin samanupraveśāt   
sa câśrayo ’syêty Abhidharmakośam. 1.2.   
【真】偈曰：由義對法入此攝。復次偈曰：論依對法名俱舍。   
【玄】頌曰：攝彼勝義依彼故，此立對法俱舍名。   
sa hi śāstrasaṃjñako ’bhidharma etasminn arthato yathāpradhānam antarbhūta ity etac chāstraṃ tasya kośasthānīyaṃ bhavati.   
【真】釋曰：彼文句名阿毘達磨。由隨勝義入此論攝，是故此論於彼得稱為藏。   
【玄】論曰：由彼對法論中勝義入此攝故，此得藏名。   
atha vā-- so ’bhidharma etasyâśrayabhūtaḥ śāstrasya,   
【真】釋曰：阿毘達磨是此論依止。   
【玄】或此依彼，   
tato hy etan nirākṛṣṭam,   
【真】何以故？從彼法中引生此論故。   
【玄】從彼引生，   
ataḥ sa evâsyâbhidharmaḥ kośa ity etac chāstram Abhidharmakośam. 2.   
【真】彼於此論亦受藏名，以是義故此論名為阿毘達 磨俱舍。   
【玄】是彼所藏，故亦名藏。是故此論名對法藏。   
kim arthaṃ punar abhidharmopadeśaḥ?   
【真】復次此法其用云何？   
【玄】何因說彼阿毘達磨？   
kena câyaṃ prathamata upadiṣṭo yata ācāryo ’bhidharmakośaṃ vaktum ādriyata? iti āha--   
【真】何人先說此法？而法師恭敬欲解說之。偈曰：   
【玄】誰復先說阿毘達磨？而今造論恭敬解釋。頌曰：

[01201-01207]  
dharmāṇāṃ pravicayam antareṇa nâsti   
【真】離簡擇法更不有   
【玄】若離擇法定無餘   
kleśānāṃ yata upaśāntaye ’bhyupāyaḥ.   
【真】為寂靜惑別方便   
【玄】能滅諸惑勝方便   
kleśaiś ca bhramati bhavārṇave ’tra loka-   
s taddhetor ata uditaḥ kilaiṣa śāstrā. 1.3.   
【真】世間由惑轉有海，為此傳佛說對法。   
【玄】由惑世間漂有海，因此傳佛說對法。   
yato vinā dharmapravicayena nâsti kleśopaśamābhyupāyaḥ,   
【真】釋曰：若離擇法覺分，無別方便能除滅諸惑。   
【玄】論曰：若離擇法，無勝方便能滅諸惑。   
kleśāś ca lokaṃ bhramayanti saṃsāramahārṇave ’smin,   
【真】諸惑能輪轉世間於生死海。   
【玄】諸惑能令世間漂轉生死大海。   
atas taddhetos tasya dharmapravicayasyârthe śāstrā kila buddhenâbhidharma uktaḥ;   
【真】由此正因，欲令弟子得簡擇法，故大師佛世 尊先說阿毘達磨。   
【玄】因此傳佛說彼對法，欲令世間得擇法故。   
na hi vinā abhidharmopadeśena śiṣyaḥ śakto dharmān pravicetum iti.   
【真】 若離此正諸說，弟子不能如理簡擇真法故。   
【玄】離說對法，弟子不能於諸法相如理簡擇。

[01301-01307]  
sa tu prakīrṇa ukto bhagavatā,   
【真】佛世尊處處散說此法   
【玄】然佛世尊處處散說阿毘達磨   
bhadantakātyāyanīputraprabhṛtibhiḥ piṇḍīkṛtya sthāpitaḥ sthaviradharmatrātodāna -vargīyakaraṇavad ity āhur vaibhāṣikāḥ. 3.   
【真】 大德迦旃延子等諸弟子撰集安置。猶如大德達磨多羅多撰集優陀那伽他部類。聞毘婆沙師傳說如此。  
【玄】大德迦多衍尼子等諸大聲聞結集安置。猶如大德法救所集無常品等鄔拖南頌。毘婆沙師傳說如此。  
katame punas te dharmā yeṣāṃ pravicayārtham abhidharmopadeśaḥ?   
【真】何者諸法是所簡擇？為令他簡擇彼法。 佛世尊說阿毘達磨  
【玄】何法名為彼所簡擇，因此傳佛說對法耶？   
ity āha--   
【真】偈曰：   
【玄】頌曰：   
sāsravā ’nāsravā dharmāḥ,   
【真】有流無流法   
【玄】有漏無漏法，   
eṣa sarvadharmāṇāṃ samāsanirdeśaḥ.   
【真】釋曰：略說一切法，謂有流無流。   
【玄】論曰：說一切法略有二種，謂有漏無漏。   
tatra katame sāsravā dharmāḥ? ity āha--   
【真】此中何者有流？偈曰：   
【玄】有漏法云何？   
saṃskṛtā mārgavarjitāḥ.   
【真】有為除聖道。   
【玄】除道餘有為。

[01401-01408]  
sāsravāḥ,   
【真】 有流  
【玄】故說名有漏。  
mārgasatyaṃ varjayitvā ’nye sarve saṃskṛtāḥ sāsravāḥ.   
【真】釋曰 ：除道聖諦，所餘有為法說，名有流。   
【玄】謂除道諦餘有為法。  
kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
āsravās teṣu yasmāt samanuśerate. 1.4.   
【真】偈曰：於中流由隨增眠故。   
【玄】於彼漏隨增，諸漏於中等隨增故。   
kāmaṃ nirodhamārgasatyālambanā api āsravā upajāyante,  
【真】 釋曰：若有如此 義，諸流緣滅道二諦為境起。   
【玄】緣滅道諦諸漏雖生，   
na tv anuśerate tatrêti na tayoḥ sāsravatvaprasaṅgaḥ.   
【真】於中不眠無隨增故。是故於中不可立有流為反質難，   
【玄】而不隨增故非有漏。   
yathā tatra nânuśerate,   
【真】 是不 眠義。   
【玄】不隨增義。   
tat paścād anuśayanirdeśa (abhi◦ ko◦ 5.18) eva jñāpayiṣyāmaḥ. 4.   
【真】後分別惑品中當廣說。   
【玄】隨眠品中，自當顯說。   
uktāḥ sāsravāḥ.   
【真】說有流法已   
【玄】已辯有漏

[01501-01506]  
anāsravāḥ katame?   
【真】何者無流法 ？   
【玄】無漏云何？   
anāsravā mārgasatyaṃ trividhaṃ câpy asaṃskṛtam.   
【真】偈曰：無流法聖道及三種無為。   
【玄】無漏謂道諦，及三種無為， 謂道聖諦 及三無為。   
katamat trividham asaṃskṛtam?   
【真】釋曰：何者三無為 ？   
【玄】何等為三？   
ākāśaṃ dvau nirodhau ca;   
【真】偈曰：虛空及二滅。   
【玄】謂虛空二滅，虛空二滅。   
katamau dvau?   
【真】釋曰：何者二滅 ？   
【玄】 二滅者何 ？   
pratisaṅkhyānirodhaḥ, apratisaṅkhyānirodhaś cêti.   
【真】擇滅非擇滅。   
【玄】擇非擇滅。   
etad ākāśādi trividham asaṃskṛtaṃ mārgasatyaṃ cânāsravā dharmāḥ.   
【真】如此空等三無為及聖道，說為無流法。   
【玄】 此虛空等三種無為及道聖諦，名 無漏法。

[01601-01604]  
kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
na hi teṣv āsravā anuśerata iti.   
【真】於中諸流，不能眠故。   
【玄】諸漏於中，不隨增故。   
yad etat trividham asaṃskṛtam uddiṣṭam   
【真】 略說 三無為中。   
【玄】 於 略所說，三無為中。   
tatrâkāśam anāvṛttiḥ. 1.5.   
【真】何者為空？偈曰：此中空無礙。   
【玄】此中空無礙。  
anāvaraṇasvabhāvam ākāśam, yatra rūpasya gatiḥ. 5.   
【真】釋曰：空以無障無礙為性故，色於中行。   
【玄】 虛空但以無礙為性，由無障故色於中行。

[01701-01710]  
pratisaṅkhyānirodho yo visaṃyogaḥ,   
【真】 偈曰：擇滅謂永離。   
【玄】擇滅謂離繫，擇滅即以離繫為性。   
yaḥ sāsravair dharmair visaṃyogaḥ sa pratisaṅkhyānirodhaḥ.   
【真】 釋曰：與有流法永相離，說名擇滅。   
【玄】 諸有漏法，遠離繫縛，證得解脫，名為擇滅。   
duḥkhādīnām āryasatyānāṃ prati pratisaṅkhyānaṃ pratisaṅkhyā = prajñāviśeṣas tena   
prāpyo nirodhaḥ pratisaṅkhyānirodhaḥ,   
【真】 各數簡擇，苦等聖諦，名擇，即智勝因 。此所得己，利名為擇滅。   
【玄】 擇謂簡擇，即慧差別。各別簡擇四聖諦故。擇力所得滅，名為擇滅。   
madhyapadalopaṃ kṛtvā, gorathavat.   
【真】 具足應言，擇所得滅 ，以略說故，但稱擇滅。如車與牛相應，名為牛車。   
【玄】 如牛所駕車，名曰牛車。略去中言，故作是說。   
kiṃ punar eka eva sarveṣāṃ sāsravāṇāṃ dharmāṇāṃ pratisaṅkhyānirodhaḥ? nêty āha. kiṃ tarhi?   
【真】 一切有流為一擇滅為不一？不一。云何？   
【玄】 一切有漏法，同一擇 滅耶？不爾。云何？   
pṛthak pṛthak.   
【真】 偈曰：各各對諸結。   
【玄】隨繫事各別，隨繫事別，   
yāvanti hi saṃyogadravyāṇi tāvanti visaṃyogadravyāṇi.   
【真】 釋曰：如結數量，擇滅亦爾。   
【玄】謂隨繫事量。離繫事亦爾。   
anyathā hi duḥkhadarśanaheyakleśanirodhasākṣātkaraṇāt sarvakleśanirodhasākṣātkriyā prasajyeta.   
【真】 若不爾，由證見苦所，斷惑擇滅，則應一時俱證一切惑擇滅。   
【玄】 若不爾者，於證見苦所斷煩惱滅時，應證一切所斷，諸煩惱滅。   
sati caivaṃ śeṣapratipakṣabhāvanāvaiyarthyaṃ syāt.   
【真】 若爾修餘對治道則空無果。   
【玄】 若如是者 ，修餘對治則為無用。

[01801-01807]  
yat tarhy uktam——“asabhāgo nirodhaḥ” iti, asya ko ’rthaḥ?   
【真】 佛經言“擇滅無同類”。此言何義 ？   
【玄】 依何義說滅無同類？   
‘nâsya kaś cit sabhāgahetur asti nâsau kasya cit’ ity ayam asya vākyasyârthaḥ,   
【真】 擇滅無同類因，亦非他同類。因此是經義。   
【玄】 依滅自無同類，因義亦不與他。故作是說。   
na tu nâsya kaś cit sabhāgo ’stîti.   
【真】 非無與其同類。   
【玄】 非無同類。   
uktaḥ pratisaṅkhyānirodhaḥ.   
【真】 說擇滅已 。   
【玄】 已說擇滅 。   
utpādātyantavighno ’nyo nirodho ’pratisaṅkhyayā.1.6.   
【真】 偈曰：恒遮欲生生，別有非擇滅。   
【玄】畢竟礙當生，別得非擇滅。永礙當生，得非擇滅。   
anāgatānāṃ dharmāṇām utpādasyâtyantaṃ vighnabhūto visaṃyogād yo ’nyo nirodhaḥ so ’pratisaṅkhyānirodhaḥ.   
【真】 釋曰：能永遮未來諸法生。異於擇滅有別滅，說名非擇滅。   
【玄】 謂能永礙未來法生。得滅異前，名非擇滅。   
na hy asau pratisaṅkhyayā labhyate,   
【真】 不由簡擇得故。   
【玄】 得不因擇。   
kiṃ tarhi?   
【真】 云何得？   
【玄】   
pratyayavaikalyāt.   
【真】 因緣不具故。   
【玄】 但由闕緣。

[01901-01906]  
yathaikarūpavyāsaktacakṣurmanaso yāni rūpāntarāṇi śabdagandharasaspraṣṭavyāni câtyayante tadālambanaiḥ pañcabhir vijñānakāyair na śakyam utpattum,   
【真】 譬如有人意識及眼根，緣一色塵起，是時 餘色聲香味觸等，悉有即謝。五識聚不能緣 彼為境界更生。  
【玄】 如眼與意，專一 色時，餘色聲香味觸等謝。緣彼境界，五識 身等，住未來世，畢竟不生。   
na hi te samarthā atītaṃ viṣayam ālambayitum iti.   
【真】 何以故？五識無有功，能緣 過去塵為境。   
【玄】 由彼不能緣過去境。   
ataḥ sa teṣām apratisaṃkhyānirodhaḥ pratyayavaikalyāt prāpyate. catuṣkoṭikaṃ câtra bhavati——   
【真】 是故識等有非擇滅，由因緣不具故得。依二滅，立四句。   
【玄】 緣不具故，得非擇滅。於法得滅，應作四句。   
1. santi te dharmā yeṣāṃ pratisaṅkhyānirodha eva labhyate,   
tadyathā atītapratyutpannotpattidharmāṇāṃ sāsravāṇām.   
【真】 有諸法唯有擇滅 ，謂過去現在定生為法，皆是有流。   
【玄】 或於諸法唯得擇滅，謂諸有漏過現生法。   
2. santi yeṣām apratisaṅkhyānirodha eva,   
tadyathā anutpattidharmāṇām anāsravasaṃskṛtānām.   
【真】 有諸法唯有非擇滅 ，謂不生為法，無流有為。   
【玄】 或於諸法唯非擇滅，謂不生法無漏有為。

[01906-02005]  
3. santi yeśām ubhayam,   
tadyathā sāsravāṇām anutpattidharmāṇām   
【真】 有諸法具有二滅，謂有流，定不生為法。   
【玄】 或於諸法俱得二滅，謂彼不生諸有漏 法。   
4. santi yeṣāṃ nôbhayam,   
tadyathā atītapratyutpannotpattidharmāṇām anāsravāṇām iti.6.   
【真】 有諸法無有二滅，謂過去現在定生為法，皆是無流。   
【玄】 或於諸法不得二滅，謂諸無漏過現生法。   
uktaṃ trividham asaṃskṛtam.   
【真】 說三無為已。   
【玄】 如是已說三種無為。   
yad uktam——“saṃskṛtā mārgavarjitāḥ sāsravāḥ” iti (abhi◦ ko◦ 1.4),   
【真】 前說“有為法，除聖道，名有流”。   
【玄】 前說“除道餘有為法，是名有漏”。   
katame te saṃskṛtāḥ?   
【真】 何者是有 為？   
【玄】 何謂有為？

[02101-02106]  
te punaḥ saṃskṛtā dharmā rūpādiskandhapañcakam.   
【真】 偈曰：又諸有為法，謂色等五陰。   
【玄】 頌曰 ：又諸有為法，謂色等五蘊。  
rūpaskandhaḥ, vedanāskandhaḥ, saṃjñāskandhaḥ, saṃskāraskandhaḥ, vijñānaskandhaś cêti,   
【真】 釋曰：色 陰受陰想陰行陰識陰。   
【玄】 論曰：色等五蘊，謂初色蘊乃至識蘊。   
ete saṃskṛtā dharmāḥ.   
【真】 此五陰攝一切有為。   
【玄】 如是五法，具攝有為。   
sametya = sambhūya pratyayaiḥ kṛtā iti saṃskṛtāḥ.   
【真】 已至聚集，因緣所作，故名有為。   
【玄】 眾緣聚集，共所作故。   
na hy ekapratyayajanitaṃ kiñcid astîti tajjātīyatvād anāgateṣv avirodhaḥ, dugdhavat.   
【真】 何以故？無有 法無緣，及一緣所生故。是彼種類故，於未來 無妨，譬如獨陀。   
【玄】 無有少法，一緣所生。是彼類故，未來無妨。如乳如薪。   
ta evâdhvā kathāvastu saniḥsārāḥ savastukāḥ.1.7.   
【真】 偈曰：說世路言依，有離及有類。   
【玄】亦世路言依，有離有事等。  
ta eva saṃskṛtā gatagacchadgamiṣyadbhāvād adhvānaḥ,   
【真】 釋曰：是諸有為法，有已正當行，故名世路。   
【玄】此有為法亦名世路。 已行正行，當行性故。   
adyante ’nityatayêti vā.   
【真】 復次無常所食故。   
【玄】 或為無常所吞食故。

[02201-02205]  
kathā = vākyam, tasyā vastu nāma.   
【真】 言謂方言。 是言所應 ，義名言依。   
【玄】 或名言依。言謂語言。 此所依者，即名俱義。   
sārthakavastugrahaṇāt tu saṃskṛtaṃ kathāvastûcyate.   
【真】 由執有義言故，佛經說有為法名 言依。   
【玄】 如是言依，具攝一切有為諸法。   
anyathā hi prakaraṇagrantho virudhyeta——   
【真】 若不爾，則違分別道理二論。   
【玄】 若不爾者，應違品類，足論所說。   
“kathāvastūny aṣṭādaśabhir dhātubhiḥ saṃgṛhītāni” ( ).   
【真】 彼論云言依入十八界攝。   
【玄】 彼說言依十八界攝。   
niḥsaraṇaṃ niḥsāraḥ = sarvasya saṃskṛtasya nirvāṇam,   
【真】 永出名離，所謂涅槃。 一切有為，涅槃永出離故。   
【玄】 或名有離。離謂永離，即 是涅槃。   
tad eṣām astîti saniḥsārāḥ.   
【真】 有為法有離，涅槃無離 ，故有為法名有離。   
【玄】 一切有為，有彼離故。   
sahetukatvāt savastukāḥ.   
【真】 有因故，名有類。   
【玄】 或名有事，以有因故。   
hetuvacanaḥ kila vastuśabda iti Vaibhāṣikāḥ.   
【真】 類以因義。毘婆沙師作此說   
【玄】 事是因義。毘婆沙師傳說如此   
ity ete saṃskṛtadharmaparyāyāḥ.   
【真】 如是等是，有為別名。   
【玄】 如是等類，是有為法，差別眾名。

[02301-02309]  
ta eva punaḥ saṃskṛtā dharmāḥ——   
【真】 復次是有為法。   
【玄】 於此所說有為法中。   
ye sāsravā upādānaskandhās te,   
【真】 偈曰：有流名取陰。   
【玄】 頌曰 ：有漏名取蘊，   
ataḥ kiṃ siddham?   
【真】 釋曰：此何所顯？   
【玄】 論曰：此何所立？   
‘ ya upādānaskandhāḥ skandhā api te syuḥ，skandhā eva, nôpādānaskandhāḥ, anāsravāḥ saṃskārāḥ’ iti.   
【真】 是有取可，說名陰有。但陰非取，謂無 流有為。   
【玄】 謂立取蘊，亦名為蘊。或有唯蘊，而非取蘊。謂無漏行。   
tatra upādānāni = kleśāḥ,   
【真】 此中以惑為取。   
【玄】 煩惱名取。   
tatsambhūtatvād upādānaskandhāḥ,   
【真】 陰從取生，故名取陰。   
【玄】 蘊從取生，故名取蘊。   
tṛṇatuṣāgnivat.   
【真】 譬如草木糠火。   
【玄】 如草糠火。   
tadvidheyatvād vā, rājapuruṣavat.   
【真】 復次隨逐取故，譬如王人。   
【玄】 或蘊屬取，故名取蘊。如帝王臣。   
upādānāni vā tebhyaḥ sambhavantîti upādānaskandhāḥ puṣpaphalavṛkṣavat.   
【真】 復次諸取從彼生，故名取陰。譬如花樹果樹。   
【玄】 或蘊生取，故名取蘊。如花 果樹。   
ta eva sāsravā dharmā ucyante——saraṇā api   
【真】 是有流諸法。 偈曰：或說有鬥爭。   
【玄】 此有漏法，亦名有諍。亦說為有諍；   
raṇā hi kleśāḥ; ātmaparavyābādhanāt.   
【真】 釋曰：諸惑名鬥爭。能動諸善法，及損害自他。   
【玄】 煩惱名諍。觸動 善品故，損害自他故。   
tadanuśayitvāt saraṇāḥ, sāsravavat.   
【真】 故鬥爭 所隨眠故，故說有鬥爭，譬如有流。   
【玄】 諍隨增故，名為有諍。 猶如有漏。

[02310-02411]  
punaḥ——   
duḥkhaṃ samudayo loko dṛṣṭisthānaṃ bhavaś ca te.8.   
【真】 復次偈 曰：苦集諦世間。   
【玄】及苦集世間，   
āryāṇāṃ pratikūlatvād duḥkham.   
【真】 釋曰：違聖人意，故名苦。   
【玄】亦名為苦。違聖心故。   
samudety asmād duḥkham iti samudayaḥ.   
【真】 苦從諸見生，故名集。   
【玄】 亦名為集，能招苦故。   
lujyata iti lokaḥ.   
【真】 破壞故名世間。   
【玄】 亦名世間，可毀壞故。   
dṛṣṭir asmiṃs tiṣṭhaty anuśayanād iti dṛṣṭisthānam.   
【真】 有對治故。偈曰：見處及三有。 釋曰：諸見依中住，由隨順增長故，故是見處。   
【玄】見處三有等。 有對治故，亦名見處。見住其中，隨增眠故。 亦名三有。   
bhavatîti bhavaḥ.   
【真】 但有令有故名有。   
【玄】 有因有依三有攝故。   
ity ete sāsravāṇāṃ dharmāṇām anvarthaparyāyāḥ.8.   
【真】 如此說有流法，如義別名 。   
【玄】 如是等類 ，是有漏法，隨義別名。   
“pañca rūpādayaḥ skandhāḥ ” ity uktam, tatra——   
【真】 已前已說，色等五陰。   
【玄】 如上所言，色等五蘊名有為法。   
rūpaṃ pañcendriyāṇy arthāḥ pañcâvijñaptir eva ca.   
【真】 此中偈曰：色陰謂五根，五塵及無教。   
【玄】 色蘊者何？頌曰：色者唯五根，五境及無表。   
pañcendriayāṇi cakṣuḥ-śrotra-ghrāṇa-jihvā-kāyendriyāṇi ,   
【真】 釋曰：五根謂眼耳鼻舌身。   
【玄】 論曰：言五根者，所謂眼耳鼻舌身根。   
pañcārthās teṣām eva cakṣurādīnām indriyāṇāṃ yathāsvaṃ ye pañca viṣayāḥ   
rūpaśabdagandharasaspraṣṭavyākhyāḥ, avijñaptiś ca——   
【真】 五塵是眼等五根境，謂色聲香味觸及無教。   
【玄】 言五境者，即是眼等五根境界，所謂色聲香味所觸。及無表者，謂無表色。   
iti etāvān rūpaskandhaḥ.   
【真】 如此量名色陰。   
【玄】 唯依此量立色蘊 名。   
tatra ya ete pañca rūpādayo ’rthā uktāḥ ,   
【真】 此中是前說色等五塵。   
【玄】 此中先應說五根相。   
tadvijñānāśrayā rūpaprasādāś cakṣurādayaḥ.9.   
【真】 偈曰：此識依淨色，說名眼等根。   
【玄】 頌曰 ：彼識依淨色，名眼等五根。

[02501-02508]  
rūpaśabdagandharasaspraṣṭavyavijñānānām āśrayabhūtā ye pañca rūpātmakāḥ prasādās te yathākramaṃ cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyā veditavyāḥ.   
【真】 釋曰：色聲香味觸識，所依止五種淨色類。 次第應知，是眼耳鼻舌身根。   
【玄】 論曰：彼謂前說色等五境。識即色聲香味觸識。彼識所依五種淨色。如其次第應知，即是眼等五根。   
yathôktaṃ bhagavatā——   
【真】 如佛世尊言：   
【玄】 如世尊說：   
“cakṣur bhikṣo ādhyātmikam āyatanaṃ catvāri mahābhūtāny upādāya rūpaprasādaḥ ” iti vistaraḥ.   
【真】 比 丘眼是內入，合四大成，是淨色性類。如此廣說。   
【玄】 苾芻當知，眼謂內 處四大所造，淨色為性。如是廣說。   
atha vā——yāny etāni cakṣurādīny uktāni ,   
【真】 復次前已說眼等五根，   
【玄】 或復彼者，謂前所說眼等五根，   
tadvijñānāśrayā rūpaprasādāś cakṣurādayaḥ.   
【真】 此識依淨色說名眼等根。   
【玄】 識即眼耳鼻舌身識。彼識所依五種淨色名眼等根。   
cakṣurvijñānādyāśrayā ity arthaḥ.   
【真】 眼根等識依止，其義如此。   
【玄】 是眼等識所依止義。   
evaṃ kṛtvā prakaraṇagrantho ’py anuvṛtto bhavati——   
【真】 若立此義，則順分別道理論。   
【玄】 如是便順品類足論。   
“cakṣuḥ katamat ?   
【真】 彼論云：何者為眼根？   
【玄】 如彼論說：云何眼根？   
cakṣurvijñānāśrayo rūpaprasādaḥ”iti vistaraḥ.9.   
【真】 謂眼識依止清淨色。   
【玄】 眼識所依淨色為性。如是廣說。   
nirddiṣṭāni pañcendriyāṇi.   
【真】 說五根已，   
【玄】 已說五根，

[02601-02614]  
arthāḥ pañca nirddeśyāḥ , tatra tāvat——   
【真】 次應說五塵。   
【玄】 次說五境。   
rūpaṃ dvidhā ,   
【真】 此中偈曰：色二。   
【玄】 頌曰：色二或二十，聲唯有八種，味六香四種，觸十一為性。   
varṇaḥ , saṃsthānaṃ ca.   
【真】 釋曰：一顯色，二形色。   
【玄】 論曰：言色二者，一顯二形。   
tatra varṇaś caturvidho nīlādiḥ.   
【真】 顯色 有四種，謂青黃赤白。   
【玄】 顯色有四，青黃赤白。   
tadbhedā anye.   
【真】 餘色是此四色未異。   
【玄】 餘顯是此四色差別。   
saṃsthānam aṣṭavidhaṃ dīrghādi visātāntam.   
【真】 形色有八種。謂長等耶？   
【玄】 形色有八， 謂長為初，不正為後。   
tad eva rūpāyatanaṃ punar ucyate—— viṃśatidhā ,   
【真】 對是重說色入。偈曰：或二十。   
【玄】 或二十者，即此色處復說二十。   
tadyathā——nīlam, pītam, lohitam, avadātam, dīrgham, hrasvam, vṛttam, parimaṇḍalam, unnatam, avanatam, sātam, visātam, abhram, dhūmaḥ, rajaḥ, mahikā, cchāyā, ātapaḥ, ālokaḥ, andhakāram iti.   
【真】 釋曰：謂青黃赤白長短方圓高下正邪雲煙塵霧影光明闇。   
【玄】 謂青黃赤白長短方圓高下正不正雲煙塵霧影光明闇。   
ke cit nabhaś caikavarṇam iti ekaviṃśatiṃ sampaṭhanti.   
【真】 有餘師說。空為一色故，有二十一色。   
【玄】 有餘師說。空一顯色第二十一。   
tatra sātam = samasthānam.   
【真】 此中形平等為正。   
【玄】 此中正者，謂形平等。   
visātam = viṣamasthānam.   
【真】 不平等名邪。   
【玄】 形不平等，名為不正。   
mahikā = nīhāraḥ.   
【真】 地氣名霧。   
【玄】 地水氣騰說之為霧。   
ātapaḥ = sūryaprabhā.   
【真】 日焰名光。   
【玄】 日焰名光。   
ālokaḥ = candratārakāgnyoṣadhimaṇīnāṃ prabhā.   
【真】 月星火藥寶珠電 焰名明。   
【玄】 月星火藥寶珠電等諸焰名明。   
chāyā = yatra rūpāṇāṃ darśanam.   
【真】 於中若色顯現名影。   
【玄】 障光明生於中餘色可見名影。   
viparyayād andhakāram.   
【真】 翻此名闇。   
【玄】 翻此為闇。   
śeṣaṃ sugamatvān na vipañcitam.   
【真】 餘色易解故今不釋。   
【玄】 餘色易了故今不釋。   
asti rūpāyatanam——varṇato vidyate na saṃsthānataḥ,   
【真】 有色入有顯無形，   
【玄】 或有色處有顯無形，

[02614-02801]  
nīlapītalohitāvadātacchāyātapālokāndhakārākhyam;   
【真】 謂青黃赤白影光明闇。   
【玄】 謂青黃赤白影光明闇。   
asti saṃsthānato va varṇataḥ,   
【真】 有色入有形無顯，   
【玄】 或有色處有形無顯，   
dīrghādīnāṃ pradeśaḥ kāyavijñaptisvabhāvaḥ;   
【真】 謂有長等一分，即有教身業為相。   
【玄】 謂長等一分身表業性。   
asty ubhayathā, pariśiṣṭaṃ rūpāyatanam. ātāpālokāv eva varṇato vidyete ity apare;   
【真】 有色入有顯有形，謂所餘諸色。   
【玄】 或有色處有顯有形，謂所餘色。   
dṛśyate hi nīlādīnāṃ dīrghādipariccheda iti.   
【真】 有餘師說。有色入無形無顯，謂無教色。有餘師說。唯光及明有顯無形。   
【玄】 有 餘師說。唯光明色有顯無形。現見世間青等色處有長等故。   
kathaṃ punar ekaṃ dravyam ubhayathā vidyate ?   
【真】 何以 故恒見青等諸色有長等差別？云何一物？   
【玄】 如何一事？   
asty ubhayasya tatra prajñānāt.   
【真】 二知所緣，此二色於一塵中現故。   
【玄】 具有顯形。由於此中俱可知故。   
jñānārtho hy eṣa vidiḥ, na sattārthaḥ.   
【真】 是義不然。   
【玄】 此中有者，是有智義非有境義。   
kāyavijñaptāv api tarhi prasaṅgaḥ.   
【真】 於有教身業，則成反質難故。   
【玄】 若爾身表中，亦應有顯智。   
uktaṃ rūpāyatanam.   
【真】 說色入已。   
【玄】 已說色處，當說聲處。   
śabdas tv aṣṭavidhaḥ,   
upāttānupāttamahābhūtahetukaḥ sattvāsattvākhyaś cêti caturvidhaḥ  
sa punar manojñāmanojñabhedād aṣṭavidho bhavati.   
【真】 偈曰：聲塵有八種。釋曰：有執依非執依四大為因。 有眾生名非眾生名，是名四聲。此聲由可愛非 可愛差別，故成八種。   
【玄】 聲唯八種，謂有執受。 或無執受大種為因，及有情名非有情名差別為四。 此復可意及不可意差別成八。

[02801-02812]  
tatrôpāttamahābhūtahetuko yathā——hastavākchabdaḥ,   
【真】 此中有執依為因者，謂言手等聲。   
【玄】 執受大種為因聲者，謂言手等所發音聲。   
anupāttamahābhūtahetuko yathā——vāyuvanaspatinadīśabdaḥ,   
【真】 非執依為因者，謂風樹浪等聲。   
【玄】 風林河等所發音聲，名無執受大種為因。   
sattvākhyo vāgvijñaptiśabdaḥ, asattvākhyo ’nyaḥ.   
【真】 有眾生名者，謂有義言聲。異此為非眾生名。   
【玄】 有情名聲，謂語表業。餘聲則是非有情名。   
upāttānupāttamahābhūtahetuko ’py asti śabda ity apare,   
【真】 有餘師說。有別聲有執依非執依四大為因。   
【玄】 有說有聲，通有執受及無執受大種為因。   
tadyathā——hastamṛdaṅgasaṃyogaja iti.   
【真】 謂手鼓合生。 去-  
【玄】 如手鼓等合所生聲。   
sa tu yathaiko varṇaparamāṇur na bhūtacatuṣkadvayam upādāya vartate, tathā naivaiṣṭavya iti.   
【真】 譬如一顯色鄰虛不許依二四大生。 此聲亦應爾。   
【玄】 如不許一顯色極微二四大造。聲亦應爾。   
uktaḥ śabdaḥ.   
【真】 說聲已   
【玄】 已說聲處，當說味處。   
rasaḥ, ṣoḍhā,   
madhurāmlalavaṇakaṭukatiktakaṣāyabhedāt.   
【真】 偈曰：味六。釋曰：謂甜酢鹹辛苦淡差別故。   
【玄】 味有六種，甘醋鹹辛苦淡別故。   
caturvidho gandhaḥ,   
【真】 偈曰：香有四。   
【玄】 已說味處，當說香處。 香有四種。   
sugandhadurgandhayoḥ samaviṣamagandhatvāt.   
【真】 釋曰 ：謂香臭平等不平等差別故。   
【玄】 好香惡香等不等香有差別故。   
trividhas tu śāstre——sugandhaḥ, durgandhaḥ, samagandha iti   
【真】 阿毘達磨中說 香有三種，謂香臭平等。   
【玄】 本論中說，香有三種。好香惡香及平等香。

[02901-02914]  
spṛśyam ekādaśātmakam.10.   
【真】 偈曰：觸塵十一種。   
【玄】 已說香處，當說觸處。觸有十一。   
spraṣṭavyam ekādaśadravyasvabhāvam——catvāri mahābhūtāni, ślakṣṇatvam, karkaśatvam, gurutvam, laghutvam, śītam, jighatsā, pipāsā cêti.   
【真】 釋曰：觸有十一種應知，謂四大滑澀重輕冷 飢渴。   
【玄】 謂四大種，滑性澀性重性輕性及冷飢渴。   
tatra bhūtāni paścād vakṣyāmaḥ.   
【真】 此中四大後當說。   
【玄】 此中大種後當廣說。   
ślakṣṇatvam = mṛdutā.   
【真】 柔軟名滑。   
【玄】 柔軟名滑。   
karkaśatvam = paruṣatā.   
【真】 麤燥為澀。   
【玄】 麤強為澀。   
gurutvam = yena bhāvās tulyante.   
【真】 可稱名重。   
【玄】 可稱名重。   
laghutvaṃ viparyayāt.   
【真】 翻此為輕。   
【玄】 翻此為輕。   
śītam = uṣṇābhilāṣakṛt.   
【真】 熱愛為冷。   
【玄】 煖欲名冷。   
jighatsā = bhojanābhilāṣakṛt.   
【真】 食愛為飢。飲愛為渴。   
【玄】 食欲名飢。飲欲名渴。   
kāraṇe kāryopacārāt.   
【真】 於因立果名，故說如此。   
【玄】 此三於因立果名故，作如是說。   
yathā——   
【真】 如佛伽陀中說 ：   
【玄】 如有頌言 ：   
“ buddhānāṃ sukha utpādaḥ sukhā dharmasya deśanā.   
【真】 諸佛生現樂，說正法亦樂。   
【玄】 諸佛出現樂，演說正法樂。   
sukhā saṅghasya sāmagrī samagrāṇāṃ tapaḥ sukham ”.iti.   
【真】 大眾和合樂，聚集出家樂。   
【玄】 僧眾和合樂， 同修勇進樂 。   
tatra rūpadhātau jighatsāpipāse na staḥ, śeṣam asti.   
【真】 於色界中，無飢渴觸。有所餘諸觸。   
【玄】 於色界中，無飢渴觸，有所餘觸。   
yady api vastrāṇy ekaśo na tulyante, sañcitāni punas tulyante.   
【真】 於中彼衣 ，若不可各稱。四大聚集所造故，亦可得稱。   
【玄】 彼界衣服 ，別不可稱，聚則可稱。   
śītam upaghātakaṃ nâsti, anugrāhakaṃ kilâsti.   
【真】 於彼無能損冷觸，有能益冷觸。   
【玄】 冷煖於彼，雖無能損，而有能益。   
yad etad bahuvidhaṃ rūpam uktam,   
【真】 他說如此。前已說色有多種。   
【玄】 傳說如此。此中已說多種色處。   
tatra kadā cid ekena dravyeṇa cakṣurvijñānam utpadyate yadā tatprakāravyavacchedo bhavati.   
【真】 此中有時，由一物眼識得生。 若是時中，分別一類。   
【玄】 有時眼識緣一事生，謂於爾時各別了別。   
kadā cid bahubhir yadā na vyavacchedaḥ tadyathā ——   
【真】 有時由多物眼識得生 ，若是時中，無所分別。   
【玄】 有時眼識緣多事生，謂於爾時不別了別。   
senāvyūham anekavarṇasaṃsthānaṃ   
maṇisamūhaṃ ca dūrāt paśyataḥ.   
【真】 譬如軍眾，有無量顯形色，及遠見眾寶。  
【玄】 如遠觀察，軍眾山林無量顯形珠寶聚等。   
evaṃ śrotrādivijñānaṃ veditavyam.   
【真】應知耳等識亦爾。   
【玄】應知耳等諸識亦爾。

[03001-03009]  
kāyavijñānaṃ tu paraṃ pañcabhiḥ spraṣṭavyair utpadyata ity eke.   
caturbhir mahābhūtair ekena ca ślakṣṇatvādinā sarvair ekādaśabhir ity apare.   
【真】 身識若極多，由五觸生。謂四大觸。諸觸中滑等隨一。 有師作如此執。 復有餘師說。具足十一觸生身識。   
【玄】 有餘師說。身識極多，緣五觸起。謂四大種滑等隨一。 有說極多總緣 一切十一觸起。   
nanu caivaṃ samastālambanatvāt sāmānyaviṣayāḥ pañca vijñānakāyāḥ prāpnuvanti,   
【真】 若爾則總緣塵 ，通境為塵。五識應成。   
【玄】 若爾五識，總緣境故，應五 識身，取共相境。   
na svalakṣaṇaviṣayāḥ ?   
【真】 不但緣別境。   
【玄】 非自相境。   
āyatanasvalakṣaṇaṃ praty ete svalakṣaṇaviṣayā iṣyante, na dravyasvalakṣaṇam ity adoṣaḥ.   
【真】 五識對入， 別相為境故。 許彼以別相為境，非對物別相。斯有何失？   
【玄】 約處自相，許五 識身，取自相境，非事自相。斯有何失？   
idaṃ vicāryate——kāyajihvendriyayor yugapad viṣayaprāptau satyāṃ katarad vijñānaṃ pūrvam utpadyate ?   
【真】 應思此義 。身舌二根，一時塵至。何識先生？   
【玄】 今應 思擇。身舌二根，兩境俱至。何識先起？   
yasya viṣayaḥ paṭīyān.   
【真】 隨強塵先 發識。   
【玄】 隨境強 盛，彼識先生。   
samaprāpte tu viṣaye jihvāvijñānaṃ pūrvam utpadyate;   
bhoktukāmatāvarjitatvāt santateḥ.10.   
【真】 若平等塵至，舌識先生。食欲所引相續 故。   
【玄】 境若均平，舌識先起。食飲引 身，令相續故。   
uktāḥ pañcendriyārthāḥ, yathā ca teṣāṃ grahaṇam.   
【真】 如此說五根五塵及如取塵已，   
【玄】 已說根境及取境相，

[03101-03110]  
avijñaptir idānīṃ vaktavyā.   
【真】 今當說無教色。   
【玄】無表色相今次當說。   
sêyam ucyate——   
【真】偈曰：   
【玄】 頌曰 ：   
vikṣiptācittakasyâpi yo ’nubandhaḥ śubhāśubhaḥ.   
【真】亂心無心耶，隨流淨不淨。   
【玄】亂心無心等，隨流淨不淨。   
mahābhūtāny upādāya sa hy avijñaptir ucyate.11.   
【真】 依止 於四大，何無教色說。   
【玄】大種所造性，由此說無表。   
vikṣiptācittakasyêti tadanyacittasyâpi.   
【真】釋曰：異緣名亂心。   
【玄】論曰：亂心者，謂此餘心。   
acittakasyâpîty asaṃjñinirodhasamāpattisamāpannasyâpi.   
【真】 入 無想定及滅心定名無心。   
【玄】 無心者，謂入無 想及滅盡定。   
apiśabdenâvikṣiptasacittakasyâpîti vijñāyate.   
【真】顯非亂心及有心 故言耶？   
【玄】等言顯示，不亂有心。   
yo ’nubandha iti.   
【真】是似相續，或俱或後，   
【玄】 相似 相續，   
yaḥ pravāhaḥ.   
【真】故名隨流。   
【玄】說名隨流。   
śubhāśubha iti kuśalākuśalaḥ.   
【真】 善名 淨，惡名不淨。   
【玄】善與不善，名淨不淨。   
kuśalākuśale prāptipravāho ’py astîdṛśa iti tadviśeṣaṇārtham ucyate——   
mahābhūtāny upādāyêti.   
【真】 至得相續亦爾。為簡此異彼故 ，說依止於四大。   
【玄】 為簡 諸得相似相續，是故復言大種所造。   
hetvartha upādāyārtha iti Vaibhāṣikāḥ;   
【真】 毘婆沙師說：依止以因為義 。   
【玄】 毘婆沙 說：造是因義。   
jananādihetubhāvāt.   
sa hy avijñaptir iti.   
【真】四大為無教 ， 生等五因故。   
【玄】謂作生等五種因故 。   
hiśabdas tannāmakaraṇavijñāpanārthaḥ.   
【真】 欲顯立名，因故言 何？   
【玄】 顯立名 因，故言由此。   
rūpakriyāsvabhāvâpi satī vijñaptivat paraṃ vijñāpayatîty avijñaptiḥ.   
【真】 此法雖以有色業為性，不如有教色可令 他知，故名無教。   
【玄】 無表雖以色業為性，如有表 業，而非表示，令他了知，故名無表。   
ucyata iti ācāryavacanaṃ darśayati.   
【真】 顯是餘師說故言說。   
【玄】 說者 顯此是師宗言。

[03201]  
samāsatas tu vijñaptisamādhisambhūtaṃ kuśalākuśalaṃ rūpam avijñaptiḥ.11.   
【真】若略說 有教色，三摩提所生善惡性，色名無教。   
【玄】 略說表業及定所生，善不善 色名為無表。

[03401-03407]  
mahābhūtāny upādāyêty uktāni katamāni bhūtāni ?   
【真】前說依止四大，何者四大？   
【玄】既言無表大種所造，大種云何？   
bhūtāni pṛthivīdhātur aptejovāyudhātavaḥ.   
【真】 偈曰：諸大謂地界及 水火風界。   
【玄】 頌曰 ：大種謂四界，即地水火風，能成持等業，堅濕煖動性。   
ity ete catvāraḥ svalakṣaṇopādāyarūpadhāraṇād dhātavaś catvāri mahābhūtāny ucyante.   
【真】 釋曰：如此四大，能持自相及所造 色，故名界。   
【玄】 論曰：地水火風，能持自相及所造色，故名為 界。   
mahattvam eṣāṃ sarvānyarūpāśrayatvenaudārikatvāt.   
【真】 云何四界名大？一切餘色依止故 ，於彼成麤故，故名為大。   
【玄】 如是四界，亦名大種。一切餘色所依性 故。體寬廣故。   
atha vā——tadudbhūtavṛttiṣu pṛthivyaptejovāyuskandheṣv eṣāṃ mahāsanniveśatvāt.   
【真】復次極遍滿起，地水火風聚中形量大故。 復次能增廣一切有色 物生，及於世間能作大事，故名大。   
【玄】 或於地等增盛聚中，形相大故。或起種種大事用故。   
te punar ete dhātavaḥ kasmin karmaṇi saṃsiddhāḥ, kiṃ svabhāvāś ca? ity āha——   
【真】 復次此地 等 界，於何業中成？何為自性？   
【玄】 此四大種，能成何 業？   
dhṛtyādikarmasaṃsiddhāḥ,   
【真】偈曰：於持等業成。   
【玄】

[03501-03518]  
dhṛtisaṃgrahapaktivyūhanakarmasv ete yathākramaṃ saṃsiddhāḥ pṛthivyaptejovāyudhātavaḥ.   
vyūhanaṃ punaḥ vṛddhiḥ prasarpaṇaṃ ca veditavyam.   
【真】釋曰：勝持和攝，成熟引長，於四業中。 次 第成就地水火風界。 轉移增益，故名引長 。   
【玄】 如其次第，能成持攝熟長四業。地界能 持，水界能攝，火界能熟，風界能長。長謂增 盛，或復流引。   
idam eṣāṃ karma.   
【真】是名四大業。   
【玄】業用既爾，   
svabhāvas tu yathākramaṃ kharasnehoṣṇateraṇāḥ.12.   
【真】 自性者次第。 偈曰：堅濕熱動性。   
【玄】自性云何？如其次 第，即用堅濕煖動為性。   
kharaḥ pṛthivīdhātuḥ.   
【真】釋曰：地界以堅為性，   
【玄】 地界堅性，   
sneho'bdhātuḥ.   
【真】水界以濕為性，   
【玄】水界濕性，   
uṣṇatā tejodhātuḥ.   
【真】 火界以 熱為性，   
【玄】火界煖性，   
īraṇā vāyudhātuḥ.   
【真】風界以動為性。   
【玄】風界動性。   
īryate ’nayā bhūtasroto deśāntarotpādanāt pradīperaṇavad itîraṇā.   
【真】 引諸大相續令生異 處，如吹燈光名動，分別道理。   
【玄】 由此能引大種造 色，令其相續生至餘方。如吹燈光，故名為 動。品類足論，及契經言。   
“vāyudhātuḥ katamaḥ ? laghusamudīraṇatvam” iti prakaraṇeṣu nirdiṣṭaṃ sūtre ca.   
【真】 論云：何者風 界？所謂輕觸。經說亦爾。   
【玄】云何名風界？謂輕 等動性。   
tat tu laghutvam upādāya rūpam apy uktaṃ prakaraṇeṣu.   
【真】 或說輕觸為所造 色。   
【玄】復說輕性為所造色。   
ato ya īraṇāsvabhāvo dharmaḥ sa vāyur iti karmaṇâsya svabhāvo ’bhivyaktaḥ.12.   
【真】 此法以動為定性故，說動為風界。即以業 顯風自性。   
【玄】 故應風界動 為自性。 舉業顯體故亦言輕。   
kaḥ punaḥ pṛthivyādināṃ pṛthivīdhātvādīnāṃ ca viśesaḥ ?   
【真】復次地等及地界等，異義云何？   
【玄】云何地等地等界別？   
pṛthivī varṇasaṃsthānam ucyate lokasaṃjñayā.   
【真】偈曰：說地顯形色，由世立名想。 水火亦復然。   
【玄】 頌曰 ：地謂顯形色，隨世想立名，水火亦復然，風即界亦爾。   
tathā hi——pṛthivīṃ darśayanto varṇaṃ saṃsthānaṃ ca darśayanti.   
【真】釋曰：若世人示現他地大，但示顯形色。   
【玄】論曰：地謂顯形，色處為體。 隨世間想，假立 此名。   
yathā pṛthivī, evam āpas tejaś ca,   
【真】 如示 現地大，示現水火大亦爾。   
【玄】 由諸世間相示地者，以顯形色，而相 示故，水火亦然。   
varṇasaṃsthānam evôcyate lokasaṃjñayā.   
【真】 但示顯形色，故依 世假名想。   
【玄】   
vāyus tu dhātur eva,   
【真】 說色入為地等三大。偈曰：唯風 界。   
【玄】風即風界。   
ya eva tu vāyudhātuḥ sa eva loke vāyur ity ucyate.   
【真】釋曰：是風界世人說為風。   
【玄】 世間於動立風 名，故或如地等隨世想名。   
tathâpi ca.13.   
【真】偈曰：亦爾。   
【玄】 風亦顯形，故言 亦爾。

[03601-03613]  
yathā pṛthivī varṇasaṃsthānaman ucyate lokasaṃjñayā, tathā vāyur api——   
nīlikā vātyā, maṇḍalikā vātyêti.   
【真】 釋 曰：如世人假說顯形色為地，說風亦爾。 或說 黑風，或說團風。   
【玄】如世間說，黑風團風。 此用顯形，表 示風故。   
zxs  
kasmāt punar ayam avijñaptiparyantaḥ ‘rūpaskandhaḥ’ ity ucyate ? rūpaṇāt.   
【真】云何說無教為後，此陰名色？顯現變壞故。   
【玄】何故此蘊，無表為後，說為色耶？由變壞故。   
uktaṃ bhagavatā——   
【真】佛世尊說：   
【玄】如世尊說 ：   
“rūpyate rūpyata iti bhikṣavaḥ, tasmād rūpopādānaskandha ity ucyate.   
kena rūpyate ? pāṇisparśenâpi spṛṣṭo rūpyate” iti vistaraḥ.   
【真】比丘由此法變壞。變壞故說色取陰。何法能變壞？由手等觸故變壞。廣說如經。   
【玄】苾芻當知，由變壞故，名色取蘊。誰能變壞？謂手觸故，即便變壞。乃至廣說。   
rūpyate bādhyata ity arthaḥ.   
【真】有對礙故可變壞。   
【玄】變壞即是，可惱壞義。   
tathā hy arthavargīyeṣûktam——   
【真】復次義部經中說 ：   
【玄】故義品中作 如是說 ：   
“tasya cet kāmayamānasya cchandajātasya dehinaḥ.   
te kāmā na samṛdhyante śalyaviddha iva rūpyate”.   
【真】求得欲塵人，愛渴所染著，若所求不遂，喜彼如被刺。   
【玄】趣求諸欲人，常起於希望，諸欲若不遂，惱壞如箭中。   
rūpasya punaḥ kā bādhanā? vipariṇāmotpādanā.   
【真】復次餘師說：此色欲界變壞生 。   
【玄】色復云何，欲所惱壞？欲所擾惱，變壞生故。   
pratighāto rūpeṇêty apare.   
【真】對礙故名色。   
【玄】有說變礙故名為色。   
paramāṇurūpaṃ tarhi rūpaṃ na prāpnoti, arūpaṇāt? na vai paramāṇurūpam ekaṃ pṛthag bhūtam asti.   
【真】若爾鄰虛色應不成色。不可變壞故。 此言非難。鄰虛色無獨住，不和合故。   
【玄】若爾極微，應不名色。無變礙故。此難不然。無一極微各處而住。   
saṅghātasthaṃ tu tad rūpyata eva.   
【真】若和合住則可變壞。   
【玄】眾微聚集變礙義成。   
atītānāgataṃ tarhi rūpaṃ na prāpnoti?   
【真】若爾過去未來色不應成色。   
【玄】過去未來應不名色。   
tad api rūpitaṃ rūpayiṣyamāṇaṃ tajjātīyaṃ cêti rūpam, indhanavat.   
【真】 此亦已變 壞應變壞。變壞性類故。如所燒薪。   
【玄】 此亦曾當有變礙故。及彼類故。如所燒 薪。

[03701-03709]   
avijñaptis tarhi na rūpaṃ prāpnoti?   
【真】 若爾無教 不應成色。   
【玄】諸無表色應不名色。   
sâpi vijñaptirūpaṇād rūpitā bhavati,   
【真】此亦由有教變壞故。   
【玄】有釋。表色有變礙故。無表隨彼亦受色名。   
vṛkṣapracalane cchāyāpracalanavat, nâvikārāt.   
【真】 其同變壞，如樹動影動。是義不然，無教無變壞故。   
【玄】 譬如樹動影亦隨動。此釋不然，無變礙故。   
vijñaptinivṛttau câvijñaptinivṛttiḥ syād, vṛkṣābhāve cchāyā ’bhāvavat.   
【真】 若爾 有教謝滅，無教亦應謝滅。如樹滅影滅。   
【玄】 又表滅時，無表應滅。如樹滅時，影必隨滅。   
āśrayabhūtarūpaṇād ity apare.   
【真】 復有餘師說：依止變壞故，無教亦變壞。是義不然。   
【玄】 有釋：所依大種變礙 故。無表業亦得色名。   
evaṃ tarhi cakṣurvijñānādīnām apy āśrayarūpaṇāt rūpatvaprasaṅgaḥ?   
【真】若爾眼識等，由依止變壞，亦應成色。  
【玄】 若爾所依有變礙故 ，眼識等五應亦名色。   
viṣamo ’yam upanyāsaḥ;   
【真】是故汝執不平。雖然有異。何以故？   
【玄】此難不齊。   
avijñaptir iha cchāyêva vṛkṣaṃ prabhêva maṇiṃ bhūtāny āśritya varttate,   
【真】 無教依四大生。如影依樹生，光依寶生。   
【玄】 無表依止大 種轉時。如影依樹光依珠寶。   
na tv evaṃ cakṣurādīny āśritya varttante cakṣurvijñānādīni.   
【真】 眼等識不爾 ，依眼等根生。   
【玄】 眼等五識，依 眼等時，則不如是。   
kevalaṃ tûtpattinimittamātraṃ tāni teṣāṃ bhavantîti.   
【真】 諸根一向，唯為眼等識作生因。   
【玄】唯能為作助生緣故。   
idaṃ tāvad avaibhāṣikīyam——   
vṛkṣam āśritya cchāyā varttate, maṇiṃ câśritya prabhêti.   
【真】此執非毘婆沙義。 謂依樹影生，依寶光生。   
【玄】此影依樹光依寶言。且非符順毘婆沙義。

[03801-03812]  
chāyādivarṇaparamāṇūnāṃ pratyekam,   
svabhūtacatuṣkāśritatvābhyupagamāt.   
【真】彼師說：影等顯色鄰虛，各各依止自四大故。   
【玄】彼宗影等顯色極微。各自依止四大種故。   
saty api ca tadāśritatve cchāyāprabhayor nâvijñaptis tathaivâśritā yujyati.   
【真】 若實如此，影光依樹寶生，無教不應同此依止。   
【玄】 設許影光依止樹寶。而無表色不同彼依。   
niruddheṣv api avijñaptyāśrayeṣu mahābhūteṣu tasyā anirodhābhyupagamāt.   
【真】何以故？無教所依止，四大已謝。 彼師不許無教隨滅。   
【玄】彼許所依，大種雖滅，而無表色不隨滅故。   
tasmāt na bhavaty eṣa parihāraḥ.   
【真】是故此執不成救義。   
【玄】是故所言未為釋難。   
anye punar atra parihāram āhuḥ——   
【真】復有餘師別立救義言：   
【玄】復有別釋彼所難言 ：   
cakṣurvijñānādīnām āśrayo bhedaṃ gataḥ.   
【真】眼等諸識依止，各有差別。   
【玄】眼識等五所依不定。   
kaś cid rūpyate cakṣurādiḥ, kaś cin na rūpyate; yathā——manaḥ.   
【真】有依止變 壞如眼等，有依止不變壞如意識等。   
【玄】或有變礙，謂眼等根。或無變礙，謂無間意。   
na tv evam avijñaptiḥ.   
【真】無教依止既不爾，   
【玄】無表所依則不如是。   
tasmād asamānaḥ prasaṅga iti.   
【真】此難則不平。   
【玄】故前所難定為不齊。   
ata upapannam etad——rūpaṇād rūpam iti.13.   
【真】是故此義應然，由可變壞故名色陰。   
【玄】變礙名色，理得成就。   
zxs  
ya eva rūpaskandhasvabhāvā uktāḥ,   
【真】 是法前已說，色陰為性。   
【玄】 論曰：此前所說，色蘊性中。   
indriyārthās ta evêṣṭā daśāyatanadhātavaḥ.   
【真】 偈曰 ：此根塵復說，十入及十界。   
【玄】頌曰 ：此中根與境，許即十處界。許即根境為十處 界。   
āyatanavyavasthāyāṃ daśāyatanāni——   
【真】 釋曰：若安立入 門屬十八。   
【玄】 謂於處門立為十處。   
cakṣurāyatanam,   
rūpāyatanam, yāvat kāyāyatanam, spraṣṭavyāyatanam iti.   
【真】 謂眼入色入，乃至身入觸入。   
【玄】 眼處色處，廣說乃 至身處觸處。   
dhātuvyavasthāyāṃ ta eva daśa dhātavaś cakṣurdhātū rūpadhātur yāvat kāyadhātuḥ, spraṣṭavyadhātur iti.   
【真】 若 安立界門屬十界，謂眼界色界 ，乃至身界觸 界。   
【玄】 若於界門立為十界，眼界色 界廣說，乃至身界觸界。   
ukto rūpaskandhaḥ, tasya câyatanavyavasthānam.   
【真】 說色陰及安立入界已。   
【玄】 已說色蘊并立處 界。

[03901-03909]  
vedanādayo vaktavyāḥ.   
【真】 次當說受等諸陰。   
【玄】 當說受等三蘊處界。   
tatra——   
【真】 此中偈曰 ：   
【玄】 頌曰：   
vedanā ’nubhavaḥ   
【真】 受陰領隨觸。   
【玄】 受領納隨觸，想取像為體，四餘名行蘊， 如是受等三 ， 及無表無為，名法處法界。   
trividho ’nubhavo vedanāskandhaḥ——sukhaḥ, duḥkhaḥ, aduḥkhāsukhaś ca.   
【真】 釋曰：有三種領隨 觸 ，說名受陰。何者為三？謂能領隨樂苦不樂 不苦觸，是名三受。   
【玄】 論曰：受蘊謂三，領納隨觸。即樂及苦不苦 不樂。   
sa punar bhidyamānaḥ ṣaḍ vedanākāyāḥ cakṣuḥsaṃsparśajā vedanā yāvan manaḥsaṃsparśajā vedanêti.   
【真】 復次若分別此受，則成六 受聚。 謂眼觸所生受。乃至意觸所生受。   
【玄】 此復分別成六受身。謂眼觸所生受乃 至意觸所生受。   
saṃjñā nimittodgrahaṇātmikā.14.   
【真】 偈 曰：想陰別執相。   
【玄】 想蘊謂能取像為體。   
yāvan nīlapītadīrghahrasvastrīpuruṣamitrāmitrasukhaduḥkhādinimittodgrahaṇam asau saṃjñāskandha.   
【真】 釋曰：青黃長短男女親怨 樂苦等相差別執，是名想陰。   
【玄】 即能 執取青黃長短男女怨親苦樂等相。   
sa punar bhidyamānaḥ ṣaṭ saṃjñākāyā vedanāvat.14.   
【真】 復次若分別此 想，有六如受。   
【玄】 此復分 別成六想身，應如受說。   
caturbhyo ’nye tu saṃskāraskandhaḥ   
【真】 偈曰：異四名行陰。   
【玄】   
rūpa-vedanā-saṃjñā-vijñānebhyaś caturbhyo ’nye tu saṃskārāḥ saṃskāraskandhaḥ.   
【真】 釋曰：除色 受想識四陰，餘有為法名行陰。   
【玄】 除前及後色受想 識，餘一切行名為行蘊。

[04001-04008]  
bhagavatā tu sūtre “ṣaṭ cetanākāyāḥ ” ity uktam; pradhānyāt.   
【真】 經中佛世尊 說：六故意聚，名行取陰。 此說由勝故。   
【玄】 然薄伽梵於契經 中說：六思身為行蘊者。由最勝故。   
sā hi karmasvarūpatvād abhisaṃskaraṇe pradhānā.   
【真】 此故意 聚，是業性故。 於造作中最勝故。   
【玄】 所以 者何？行名造作。思是業性，造作義強，故為 最勝。   
ata evôktaṃ bhagavatā——   
【真】 佛世尊說：   
【玄】 是故佛說 ：   
“saṃskṛtam abhisaṃskaroti tasmāt saṃskārā upādānaskandha ity ucyate ” iti.   
【真】 能作功用起有為法故，說此為有行取陰。   
【玄】 若能造作，有漏有為，名行 取蘊。   
anyathā hi śeṣāṇāṃ caitasikānāṃ viprayuktānāṃ ca saṃskārāṇāṃ skandhāsaṃgrahād duḥkhasamudayasatyatvaṃ na syād iti parijñāparihāṇe na syātām.   
【真】 若 不爾，所餘心法及不相應法非陰攝，則不可 立為苦諦集諦，於彼亦不可立為應知應離。   
【玄】 若不爾者，餘心所法及不相應，非蘊 攝故，應非苦集，則不可為應知應斷。   
uktaṃ ca bhagavatā——   
【真】 佛世尊說 ：   
【玄】 如 世尊說 ：   
“ nâham ekadharmam api anabhijñāyâparijñāya duḥkhasyântakriyāṃ vadāmi ” iti.   
【真】 我不說未見未通一法，決定至苦 後際。   
【玄】 若於一法未達未知，我說不能作 苦邊際。   
evam “aprahāya” ity uktam.   
【真】 未除未滅亦爾。   
【玄】 未斷未滅，說亦如是。   
tasmād avaśyam eṣāṃ saṃskāraskandhasaṃgraho ’bhyupagantavyaḥ.   
【真】 是故諸有為法入行陰 攝。 應信此義。   
【玄】 是故定應許 除四蘊，餘有為行皆行蘊攝。   
[04009-04011]  
ete punas trayaḥ.   
vedanā-saṃjñā-saṃskāraskandhāḥ āyatanadhātuvyavasthāyām——   
【真】 偈曰：是受等三陰。釋曰：謂受 想行三陰，若安立為入及界。   
【玄】 即此所說受想 行蘊，及無表色，三種無為。   
dharmāyatanadhātvākhyāḥ sahāvijñaptyasaṃskṛtaiḥ..15..   
【真】 偈曰：或名法入界，并無教無為。   
【玄】

[04101-04201]  
ity etāni sapta dravyāṇi dharmāyatanaṃ dharmadhātuś cêty ākhyāyante..15..   
【真】 釋曰：此七種法，說名法入 及法界。   
【玄】 如是七法，於處 門中立為法處，於界門中立為法界。   
vijñānaṃ prati vijñaptiḥ,   
【真】 偈曰：識陰對對視。   
【玄】 已說 受等三蘊處界，當說識蘊并立處界。頌曰 ：識謂各了別，此即名意處，及七界應知，六識轉為意。   
viṣayaṃ viṣayaṃ prati vijñaptir upalabdhir vijñānaskandha ity ucyate.   
【真】 釋曰：對對諸塵，意 識心是名識陰。   
【玄】 論曰：各各了別，彼彼境界。總取境相，故名 識蘊。   
sa punaḥ ṣaḍ vijñānakāyāḥ cakṣurvijñānaṃ yāvan manovijñānam iti.   
【真】 復次若分別此識則成六識 聚 ，謂眼識乃至意識。   
【玄】 此復差別有六識身，謂眼識身至意識 身。   
ya eṣa vijñānaskandha ukta āyatanavyavasthāyām,   
【真】 是所說識陰，若安立入。   
【玄】 應知如是所說識蘊。於處門中立為意處 ，於界門中立為七界。   
mana-āyatanaṃ ca tat.   
【真】 偈曰：或說為意入。   
【玄】   
dhātuvyavasthāyāṃ sa eva——   
【真】 釋曰：若安立界。   
【玄】   
dhātavaḥ sapta ca matāḥ,   
【真】 偈曰 ：或說為七界。   
【玄】   
katame sapta?   
【真】 釋曰：何者為七？   
【玄】   
ṣaḍ vijñānāny atho manaḥ..16..   
【真】 偈曰：謂六識 意根。   
【玄】   
cakṣurvijñānadhātur yāvan manovijñānadhātur manodhātuś ca.   
【真】 釋曰：眼識界乃至意識界及意界。   
【玄】 謂眼識界至意識 界，即此六識轉為意界。   
evam atra pañca skandhāḥ, dvādaśāyatanāni, aṣṭādaśa dhātavo nirdiṣṭā bhavanti.   
【真】 此中 五陰，已說為十二入及十八界。   
【玄】 如是此中所說五蘊 ，即十二處并十八界。   
avijñaptivarjyo rūpaskandho daśāyatanāni daśa dhātavaḥ.   
【真】 除無教色，是 色陰立為十入十界。   
【玄】 謂除無表，諸餘色蘊 ，即名十處，亦名十界。   
vedanādayaḥ skandhās trayo ’vijñaptir asaṃskṛtāni ca dharmāyatanaṃ dharmadhātuś ca.   
【真】 受想行陰，無教無為，立 為法入法界。   
【玄】 受想行蘊，無表無為，總 名法處，亦名法界。   
vijñānaskandho mana-āyatanaṃ ṣaḍ vijñānadhātavo manodhātuś cêti..16..   
【真】 是識陰即是意入及六識界并 意界。   
【玄】 應知識蘊即名意處，亦 名七界，謂六識界及與意界。   
nanu ca ṣaḍ vijñānakāyā vijñānaskandha ity uktam.   
【真】 為不如此耶？前說唯六識為識陰。   
【玄】 豈不識蘊唯六 識身 ？   
atha ko ’yaṃ punas tebhyo ’nyo manodhātuḥ ?   
【真】 若 爾異此六識，何法名意界 ？   
【玄】 異此說何復為意界？   
na khalu kaś cid anyaḥ,   
【真】 無別意界異六 識。   
【玄】 更無異法。   
kiṃ tarhi ? teṣām eva   
【真】 雖然是諸識中。   
【玄】 即於 此中頌曰 ：   
ṣaṇṇām anantarātītaṃ vijñānaṃ yad dhi tan manaḥ.   
【真】 偈曰：六中無間謝，說識 名意根。   
【玄】 由即六識身，無間滅為意。   
yad yat samanantaraniruddhaṃ vijñānaṃ tan manodhātur ity ucyeta.   
【真】 釋曰：六識中隨一無間滅。此識說名 意界。   
【玄】 論曰：即六識身無間滅已，能生後識故名 意界。   
tadyathā sa eva putro ’nyasya pitrākhyāṃ labhate,   
【真】 譬如一人先為子後為父。   
【玄】 謂如此子即名餘父。

[04201-04208]  
tad eva phalam anyasya bījākhyām,   
【真】 又如先為果 後成種子。   
【玄】 又如此果即名 餘種。   
tathêhâpi sa eva manodhātvākhyāṃ labhate.   
【真】 識亦如是。先為六識後成意界。   
【玄】   
evaṃ tarhi dravyataḥ saptadaśa dhātavo bhavanti, dvādaśa vā;   
【真】 若 爾實物唯十七界或十二界。   
【玄】 若爾實界應唯十七或唯十二。   
ṣaḍvijñānadhātumanodhātūnām itaretarāntarbhāvād iti kasmād aṣṭādaśa vyavasthāpyante? yady apy evam; tathâpi   
【真】 何以故？六識界 及意界互相攝故。若爾云何安立為十八界 ？雖然偈曰 ：   
【玄】 六識 與意更相攝故。何緣得立十八界耶？頌曰 ：   
ṣaṣṭhāśrayaprasiddhyarthaṃ dhātavo ’ṣṭādaśa smṛtāḥ..17..   
【真】 為成第六依，故界成十八。   
【玄】 成第六依故，十八界應知。   
pañcānāṃ vijñānadhātūnāṃ cakṣurdhātvāyatanādayaḥ pañcāśrayāḥ.   
【真】 釋曰 ：是五種識界，以眼等五界為依。   
【玄】 論曰：如五識界，別有眼等五界為依。   
ṣaṣṭhasya manovijñānadhātor āśrayo ’nyo nâsti.   
【真】 第六意識界 無有別依。   
【玄】 第六 意識無別所依。   
atas tadāśrayaprasiddhyarthaṃ manodhātur upadiṣṭaḥ.   
【真】 為成立此依故說意界。   
【玄】 為成此依故說意界。   
evam āśrayāśritālambanaṣaṭkavyavasthānenâṣṭādaśadhātavo bhavantîti.   
【真】 由如此安 立依，能依境界三六故，界成十八。   
【玄】 如是 所依，能依境界，應知各六界成十八。

[04301-04305]  
arhatas tarhi caramaṃ cittaṃ na mano bhaviṣyati,   
【真】 若爾阿羅 漢最後心 ，應非意界。   
【玄】 若爾無 學，最後念心，應非意界。   
na hi tad asti yasya tat samantarātītaṃ syād iti? na;   
【真】 無識在後生。為此無間 滅故成意界。 是義不然。   
【玄】 此無間滅後識不 生。非意界故。 不爾。   
tasyâpi manobhāvenâvasthitatvāt.   
【真】 何以故？此已住意性 中故。   
【玄】 此已住意性故。   
anyakāraṇavaikalyāt tu nôttaravijñānasambhūtiḥ..17..   
【真】 因緣不具故，後識不生。   
【玄】 闕餘 緣故，後識不生。   
tatra skandhaiḥ sarvasaṃskṛtasaṃgrahaḥ——   
【真】 此中由陰攝一 切有為。   
【玄】 此中蘊攝一切有為。   
upādānaskandhaiḥ sarvasāsravāṇām, āyatanadhātubhiḥ sarvadharmāṇām.   
【真】 由取陰攝一切有流，由入由界攝一 切法盡。   
【玄】 取蘊 唯攝一切有漏，處界總攝一切法盡。

[04401-04416]  
samāsatas tu jñātavyaḥ ——   
【真】 應知一切諸法復有略攝。   
【玄】 別攝 如是，總攝云何 ？   
sarvasaṃgraha ekena skandhenâyatanena ca.   
dhātunā ca,   
【真】 偈曰：略攝 一切法 ，由一陰入界。   
【玄】 頌曰：總攝一切法，由一蘊處界。攝自性非餘，以離他性故。   
rūpaskandhena mana-āyatanena dharmadhātunā ca sarvadharmāṇāṃ saṃgraho boddhavyaḥ.   
【真】 釋曰：陰中以色陰，入中 以意入 ，界中以法界。應知攝一切法盡。   
【玄】 論曰：由一色蘊意處法界。應知總攝一切 法盡。   
sa khalv eṣa saṃgraho yatra kva cid ucyamāno veditavyaḥ——   
【真】 如來 處處說攝。其義應知如此。   
【玄】 謂於諸處，就勝義說。   
svabhāvena,   
【真】 偈曰：同自性類 故。   
【玄】 唯攝自性。   
na parabhāvena.   
【真】 釋曰：此攝由同性類相應故，不由異性 故。   
【玄】 不 攝他性。   
kiṃ kāraṇam?   
【真】 何以故？   
【玄】 所以者何？   
parabhāvaviyogataḥ..18..   
【真】 偈曰：離餘法性類。   
【玄】   
viyukto hi parabhāvena dharmaḥ.   
【真】 釋曰：諸法與 他性相離。   
【玄】 法與他性恒相離故。   
tasmān na yena viyuktas tenaiva saṃgṛhīto yujyate.   
【真】 則此性與彼不相應。是故不由此 性得攝他。   
【玄】 此 離於彼，而言攝者，其理不然。   
tadyathā ——cakṣurindriyaṃ rūpaskandhe cakṣurāyatanadhātubhyāṃ duḥkhasamudayasatyābhyāṃ ca saṃgṛhītam; tatsvabhāvatvāt.   
【真】 譬如眼根，由色陰由眼入眼界。苦集二諦等攝。以同性故。   
【玄】 且如眼根，唯攝色蘊眼處眼界苦集諦等。是彼性故。   
nânyaiḥ skandhādibhiḥ; tadbhāvaviyuktatvāt.   
【真】 不由餘陰等，彼性不 相應故。   
【玄】 不攝 餘蘊餘處界等 ，離彼性故。   
yas tv anyenânyasya saṃgraha ucyate,   
【真】 若爾有處說，由他攝他。   
【玄】 若於諸處就世俗說，應知亦以餘法攝餘。   
yathā saṃgrahavastubhiḥ parṣadām;   
【真】 譬如由四攝 類攝一切眾生。   
【玄】 如四攝事攝 徒眾等。   
sa hi kādācitkaḥ sāṅketiko veditavyaḥ..18..   
【真】 此攝不恒，應知是假名。   
【玄】   
nanu caikaviṃśatyā dhātubhir bhavitavyam, cakṣuṣo dvitvāt śrotraghrāṇayoś ca?   
na bhavitavyam. yasmāt——   
【真】 何故 不成二十一界？何以故？眼耳鼻各有二故。 不 應爾。何以故？偈曰 ：   
【玄】 眼耳鼻三處各有二。何緣界體非 二十一？此難非理。所以者何？頌曰：   
jātigocaravijñānasāmānyād ekadhātutā .   
dvitve ’pi cakṣurādīnām,   
【真】 類境識同故，雖二成一界。   
【玄】 類境識同故，雖二界體一。

[04501-04508]  
tatra jātisāmānyam ubhayoś cakṣuḥsvabhāvatvāt.   
【真】 釋曰：此中同類者，此二同眼性類故。   
【玄】 論曰：類同者，謂二處同是眼自性故。   
gocarasāmānyam ubhayoḥ rūpaviṣayatvāt.   
【真】 同 境者，此二同緣色故。   
【玄】 境同者 ， 謂二處同用色為境故。   
vijñānasāmānyam ubhayor ekacakṣurvijñānāśrayatvāt.   
【真】 同識者，此二共為一眼 識依止故。   
【玄】 識同者，謂二處同 為眼識依故。   
tasmād eka eva cakṣurdhātuḥ.   
【真】 是故眼根雖二共成一界。   
【玄】 由此眼界雖二而一。   
evaṃ śrotraghrāṇayor api yojyam.   
【真】 於耳鼻 應知亦爾。   
【玄】 耳鼻亦 應如是安立。   
śobhārthaṃ tu dvayodbhavaḥ..19..   
【真】 偈曰：若爾云何二？為莊嚴生二。   
【玄】 若爾何緣生依二處？頌曰：然為令端嚴，眼等各生二。   
ekadhātutve ’pi tu cakṣurādīnāṃ dvayoḥ sambhavaḥ,   
【真】 釋曰：若實如此，眼等一界云何生二 ？   
【玄】 論曰：界體雖一而兩處 生。   
āśrayasya śobhārtham.   
【真】為莊嚴依止故。   
【玄】為所依身相端嚴故，  
anyathā hi ekacakṣuḥśrotrādhiṣṭhānaikanāsikābilasambhavāt mahad vairūpyaṃ syād iti..19..   
【真】 若不爾，一眼耳一依處生，一鼻一孔 生。 此身則大醜陋。是義不然。若本來如此 ，及貓狸鴝鵒等，生二眼耳鼻有何莊嚴？若爾 生二何為？為助成識故。如人閉一眼開一眼 。或開一眼半閉一眼，見色皆不明了。為莊嚴 識令成就故，三根各須二處。   
【玄】 若眼耳根處唯生一，鼻無二穴身不端 嚴。此釋不然。 若本來爾，誰言醜陋？又貓鴟 等雖生二處，有何端嚴？若爾三根何緣生 二？為所發識明了端嚴，現見世間。閉一目 等，了別色等，便不分明。是故三根各生二 處。   
uktāḥ skandhāyatanadhātavaḥ..   
【真】 說陰入界已。   
【玄】 已說諸蘊及處界攝。   
zxs  
[04601-04609]  
idaṃ tu vaktavyam kaḥ skandhāyatanadhātvartha iti   
【真】 應說此義。陰入界其義云何？   
【玄】 當說其義。此蘊處界別義云何？   
rāśyāyadvāragotrārthāḥ skandhāyatanadhātavaḥ.   
【真】 偈曰：聚來門性義 ，陰入界三名。   
【玄】 頌曰 ：聚生門種族，是蘊處界義。   
“yat kiñcid rūpam atītānāgatapratyutpannam ādhyātmikabāhyam,   
【真】 釋曰：隨所有色，若過去未來現在，若內若外，   
【玄】 論曰：諸有為法和合聚義是蘊義，如契經言。 諸所有色，若過去若未來若現在 ，若內若外，   
audārikaṃ vā sūkṣmaṃ vā hīnaṃ vā praṇītaṃ vā yad vā dūre yad vā antike,   
【真】 若麤若細，若鄙若美，若遠 若近。   
【玄】 若麤若細，若劣若勝，若遠若近。   
tat sarvam aikadhyam abhisaṃkṣipya rūpaskandha iti saṃkhyāṃ gacchati ”(vibh°1.1.1.2)   
【真】 此一切色攝聚一處，說名色陰。   
【玄】 如是一切略 為一聚，說名色蘊。   
iti sūtre vacanāt sūtre rāśyarthaḥ skandhārtha iti siddham.   
【真】 由此經言，陰以聚義，此義得成。   
【玄】 由此聚義，蘊義得成 ，於此經中。   
tatrâtītaṃ rūpam anityatāniruddham.   
【真】 此中過去色者 ，由無常已滅。   
【玄】 無常已滅名過去。   
anāgatam anutpannam.   
【真】 未來未生。   
【玄】 若未已生名 未來。   
pratyutpannam utpannāniruddham.   
【真】 現在已生未滅。   
【玄】 已生未謝名現在。   
ādhyātmikaṃ svāsāntānikam bāhyam anyad āyatanato vā.   
【真】 於自 相續為內，異此名外。 或由入判內外。   
【玄】 自身名內，所餘名 外。 或約處辯。   
audārikaṃ sapratighaṃ sūkṣmam apratigham āpekṣikaṃ vā.   
【真】 有礙為 麤，無礙為細。或由相待判麤細。   
【玄】 有對名麤，無對名細。或相待立。   
āpekṣikatvād asiddham iti cet na apekṣābhedāt.   
【真】 若汝言，或 由相待則麤細不成。是義不然，由待異故。   
【玄】 若言相待，麤細不成。此難不然，所待異 故。   
yad evâpekṣyaudārikaṃ na jātu tad apekṣya sūkṣmam, pitṛputravat.   
【真】 若 此待彼成麤，無方便待彼成細。譬如父子。   
【玄】 待彼為麤未嘗為細，待彼為細未嘗 為麤。猶如父子 。

[04701-04704]  
hīnam kliṣṭam.   
【真】 有 染污為鄙。   
【玄】 苦集諦等染污名劣。   
praṇītam akliṣṭam.   
【真】 無染污為美。   
【玄】 不染 名勝。   
dūram atītānāgatam.   
【真】 過去未來為遠。   
【玄】 去來名遠。   
antikam pratyutpannam.   
【真】 現 在為近。   
【玄】 現在名近。   
evaṃ yāvad vijñānam.   
【真】 乃至識陰亦爾。   
【玄】 乃至識蘊應知 亦然。   
ayaṃ tu viśeṣaḥ   
【真】 復有差別。   
【玄】 而有差別。   
audārikaṃ pañcendriyāśrayaṃ sūkṣmaṃ mānasam.   
【真】 五根依止 為麤，心依止為細。   
【玄】 謂依五根名麤。唯依意 根名細。   
bhūmito vêti vaibhāṣikāḥ.   
【真】 毘婆沙師依地判麤細。   
【玄】 或約地辯，毘婆沙師所說如是。   
bhadanta āha——   
【真】 有 大德說 ：   
【玄】 大 德法救復作是言 ：   
“audārikarūpaṃ pañcendriyagrāhyam.   
【真】 五根所緣為麤。   
【玄】 五根所取名麤色。   
sūkṣmam anyat.   
【真】 異此名細。   
【玄】 所餘 名細色。

[04801-04816]  
hīnam amanāpam.   
【真】 非可愛名 鄙。   
【玄】 非可意者名劣色。   
praṇītaṃ manāpam.   
【真】 可愛名美。   
【玄】 所餘名勝色。   
dūram adṛśyadeśam.   
【真】 不可見處為遠。   
【玄】 不 可見處名遠色。   
antikaṃ dṛśyadeśam   
【真】 可見處為近。   
【玄】 在可見處名近色。   
atītādīnāṃ svaśabdenâbhihitatvāt.   
【真】 過去等自名所顯。 不須別釋。   
【玄】 過去等 色，如自名顯 。   
evaṃ vedanādayo ’pi veditavyāḥ.   
【真】 應知受等亦爾。   
【玄】 受等亦然。   
dūrāntikatvaṃ tu teṣām āśrayavaśāt.   
【真】 由隨依止，故有遠近。   
【玄】 隨所依力，應知遠 近 。   
audārikasūkṣmatvaṃ pūrvavad”( )iti.   
【真】 麤細義如前。   
【玄】 麤細同前。   
cittacaittāyadvārārtha āyatanārthaḥ.   
【真】 入者心及 心法來門義。   
【玄】 心心所法生長門義是處義。   
nirvacanaṃ tu   
【真】 或說來增義。   
【玄】 訓釋詞者。   
cittacaittānām āyaṃ tanvantîti āyatanāni.   
【真】 能增長心及心法 來。   
【玄】 謂能生長，心心所法。故名為處。   
vistṛṇvantîty arthaḥ.   
【真】   
【玄】 是能生長彼作用義。   
gotrārtho dhātvarthaḥ.   
【真】 界者別義。   
【玄】 法種族義是界義。   
yathaikasmin parvate bahūny ayastāmrarūpyasuvarṇādigotrāṇi dhātava ucyante   
【真】 如一山處，多有鐵銅金銀等差 別，故說名界。   
【玄】 如 一山中，有多銅鐵金銀等族，說名多界。   
evam ekasminn āśraye santāne vā aṣṭādaśa gotrāṇi aṣṭādaśa dhātava ucyante.   
【真】 如此於一依止中，或相續中，有 十八種差別，說名十八界。   
【玄】 如 是一身，或一相續，有十八類，諸法種族，名 十八界。   
ākarās tatra gotrāṇy ucyante.   
【真】 此中別以本義。   
【玄】 此中種族是生本義。   
ta ime cakṣurādayaḥ kasyâkarāḥ svasyā jāteḥ; sabhāgahetutvāt.   
【真】 本 謂同類因。此十八法，同類相續。為同類因 ，故說名別。   
【玄】 如是眼等，誰之 生本？謂自種類，同類因故。   
asaṃskṛtaṃ na dhātuḥ syāt.   
【真】 若爾無為則非界。   
【玄】 若爾無為應不名 界。   
cittacaittānāṃ tarhi  
jātivācako ’yaṃ dhātuśabda ity apare.   
【真】 是義不然。此是 心及心法。 同類因故。復有餘師說，界以種類 義。   
【玄】 心心所法，生之本故。有說界聲表種類 義。   
aṣṭādaśadharmāṇāṃ jātayaḥ svabhāvā aṣṭādaśa dhātava iti.   
【真】 諸法種類有十八，謂自性故說名界。   
【玄】 謂十八法，種類自性，各別不同，名十八界。   
1. yadi rāśyarthaḥ skandhārthaḥ  
【真】 若陰 以聚義 ，   
【玄】 若言聚義是蘊義者 ，   
prajñaptisantaḥ skandhāḥ prāpnuvanti,   
【真】 陰應是假名。   
【玄】 蘊應假有。   
anekadravyasamūhatvāt rāśipudgalavat ? na;   
【真】 有多物聚集故，譬如聚 及人。 是義不然。   
【玄】 多實積集，共 所成故，如聚如我。此難不然。   
ekasyâpi dravyaparamāṇoḥ skandhatvāt.   
【真】 一物鄰虛，得陰名故。   
【玄】 一實極微，亦 名蘊故。   
2. na tarhi ‘rāśyarthaḥ skandhārthaḥ’ iti vaktavyam   
【真】 若爾不 應說陰以聚義。   
【玄】 若爾不應言聚義是蘊義。   
na hy ekasyâsti rāśitvam iti? kāryabhārodvahanārthaḥ skandhārtha ity apare.   
【真】 何以故？一物無聚義故。復有 餘師說，能荷負事是陰義。   
【玄】 非一實 物有聚義故。有說，能荷重擔義是蘊義。 由此世間說肩名蘊。物所聚故。   
pracchedārtho vā.   
【真】 復有師說，分分是 陰義。   
【玄】 或有說者 ，可分段義是蘊義。   
tathā hi vaktāro bhavanti   
【真】 何以故？如有諸說：   
【玄】 故世有言：   
tribhiḥ skandhakair deyaṃ dāsyāmaḥ iti.   
【真】 我應轉三陰物。   
【玄】 汝三蘊還我 當與汝。

[04901-05001]  
tad etad utsūtram.   
【真】 此執與經不相應。   
【玄】 此釋越經。   
sūtraṃ hi rāśyartham eva bravîti   
【真】 何以故？經但說聚是陰義。   
【玄】 經說聚義是蘊義故。   
yat kiñcid rūpam atītānāgatapratyutpannam iti.   
【真】 如 經言：隨所有色，若過去未來現在等。   
【玄】 如契經言：諸所有色，若過去等。   
vistaraḥ   
【真】 廣說如 經。   
【玄】 廣說如前。   
pratyekam atītādirūpasya skandhatvaṃ tatra vijñāpyate   
【真】 若汝言，隨一過去，等色陰義，於經中應知。   
【玄】 若謂此經，顯過去等，一一色等，各別名蘊。   
sarvam etad atītādirūpam ekaśo rūpaskandha iti   
【真】 是故一切過去等色，一一皆名色陰。   
【玄】 是 故一切過去色等，一一實物各各名蘊。   
na śakyam evaṃ vijñātum   
【真】 不應作如此執。   
【玄】 此執非理。   
tat sarvam aikadhyam abhisaṃkṣipya iti vacanātirekāt.   
【真】 是一切色，攝聚一處，說名為陰。   
【玄】 故彼經言：如是一切，略為一聚，說名 蘊故。   
tasmād rāśivad eva skandhāḥ prajñaptisantaḥ.   
【真】 由此 說故，是故諸陰假名有如聚。   
【玄】 是故如聚，蘊定假有。   
rūpīṇy api tarhy āyatanāni prajñaptisanti prāpnuvanti   
【真】 若爾有色諸入， 於汝應成假名有。   
【玄】 若爾應許，諸有 色處，亦是假有。   
bahūnāṃ cakṣurādiparamāṇūnām āyadvārabhāvāt na   
【真】 何以故？多眼等鄰虛成來 門故。是義不然。   
【玄】 眼等極微，要多積聚，成生門 故。此難非理。   
ekaśaḥ samagrāṇāṃ kāraṇabhāvāt viṣayasahakāritvād vā nêndriyaṃ pṛthagāyatanaṃ syāt.   
【真】 聚集中一一成因故。 復次與塵共作故。 根亦非十二入。   
【玄】 多積聚中一一極微，有因用故。若不爾者，根境相助共生識等，應非別 處。是則應無十二處別。

[05001-05006]  
vibhāṣāyāṃ tûcyate   
【真】 故毘婆沙中說：   
【玄】 然毘婆沙作如是 說 ：   
“yady ābhidharmikaḥ skandhaprajñaptim apekṣate   
【真】 阿 毘達磨師，若觀假名陰說。   
【玄】 對法諸師，若觀假蘊。   
sa āha   
【真】 則說如此：   
【玄】 彼說 ：   
paramāṇur ekasya dhātor ekasyâyatanasyaikasya skandhasya pradeśaḥ   
【真】 鄰虛者 一界一入一陰一分。   
【玄】 極微一界一處 一蘊少分。   
atha nâpekṣate   
【真】 有不觀說。   
【玄】 若不觀者。   
sa āha  
【真】 則說如此：   
【玄】 彼說：   
paramāṇur eko dhātur ekam āyatanam ekaḥ skandhaḥ iti.   
【真】 鄰 虛者一界一入一陰。   
【玄】 極微即是一界一 處一蘊。   
bhavati hi pradeśe ’pi pradeśivad upacāraḥ   
【真】 此中於一分，假說具分。   
【玄】 此應於分，假謂有分。   
yathā paṭaikadeśe dagdhe paṭo dagdha iti.   
【真】 譬如衣一分被燒，說衣被燒。   
【玄】 如燒少衣，亦 說燒衣。   
kim arthaṃ bhagavān skandhādimukhena trividhāṃ deśanām ārabhate   
āha vineyānām   
【真】 復次云何世尊 由陰等門作三種？正說弟子眾。   
【玄】 何故世尊於所知境，由蘊等門作三種說？   
mohendriyarucitraidhāt tisraḥ skandhādideśanāḥ..20..   
【真】 偈曰：癡根樂 三故，故說陰入界。   
【玄】 頌曰：愚根樂三故，說蘊處界三。

[05101-05109]  
trayaḥ prakārās traidham.   
【真】   
【玄】 論曰：所化有情，有三品故， 世尊為說蘊等 三門。   
triprakāraḥ kila sattvānāṃ mohaḥ   
【真】 釋曰：阿毘達磨師說如 此 ，眾生癡有三種。   
【玄】 傳說：有情愚有三種。   
ke cic caitteṣu sammūḍhāḥ piṇḍātmagrahaṇataḥ,   
【真】 有諸眾生，於心法不明，執 聚為我故。   
【玄】 或愚心所，總執 為我。   
ke cid rūpa eva,   
【真】 有諸眾生於色不明。   
【玄】 或唯愚色。   
ke cid rūpacittayoḥ.   
【真】 有諸眾生於 色心不明。   
【玄】 或愚色心。   
indriyāṇy api trividhāni  
【真】 根亦有三：   
【玄】 根亦有三：   
tīkṣṇamadhyamṛdvindriyatvāt.   
【真】 謂利中鈍。   
【玄】 謂利 中鈍。   
rucir api trividhā   
【真】 樂亦有三：   
【玄】 樂亦三種：   
saṃkṣiptamadhyavistaragrantharucitvāt.   
【真】 謂樂略中。 廣文為此。   
【玄】 謂樂略中。及廣文故。   
teṣāṃ yathākramaṃ tisraḥ skandhāyatanadhātudeśanā iti..20..   
【真】 三人次第說三，謂陰入 界。   
【玄】 如其 次第，世尊為說蘊處界三。   
kiṃ punaḥ kāraṇaṃ caitasikā ekatra saṃskāraskandhanikṣiptāḥ   
【真】 復有何因，一切所餘心法，佛世尊安置一 行陰中 ？   
【玄】 何緣世尊，說餘心 所總置行蘊 ？   
vedanāsaṃjñe tu pṛthak skandhīkṛte ?   
【真】 分受想二法，別立為陰。   
【玄】 別分受想為二蘊耶？   
ity āha   
【真】 偈曰：   
【玄】 頌曰 ：   
vivādamūlasaṃsārahetutvāt kramakāraṇāt.   
【真】 爭根生 死因 ，立次第因故。   
【玄】 諍根生死因，及次第因故。   
caittebhyo vedanāsaṃjñe pṛthakskandhau niveśitau..21..   
【真】 心法中受想，分立為別 陰。   
【玄】 於諸心所法，受想別為蘊。

[05201-05209]  
dve vivādamūle ——   
【真】 釋曰：爭根有二。   
【玄】 論曰：諍根有二。   
kāmādhyavasānam, dṛṣṭyadhyavasānaṃ ca .   
【真】 一貪著欲塵，二貪著諸 見。   
【玄】 謂著諸欲及著諸見。   
tayor vedanāsaṃjñe yathākramaṃ pradhānahetū.   
【真】 受想二法，次第為此二爭勝因。   
【玄】 此二 受想，如其次第，為最勝因。   
vedanāsvādavaśād dhi kāmān abhiṣvajante,   
【真】 由眾生著 受味，是故執著欲塵。   
【玄】 味受力故，貪著 諸欲。   
viparītasaṃjñāvaśāc ca dṛṣṭir iti.   
【真】 由隨顛倒想，起執著諸 見。   
【玄】 倒想力故，貪著諸見。   
saṃsārasyâpi te pradhānahetū.   
【真】 受想二法，是生死勝因。   
【玄】 又生死法，以受及 想為最勝因。   
vedanāgṛddho hi viparyastasaṃjñaḥ saṃsarati.   
【真】 眾生貪著 ，受起倒想，輪轉生死。   
【玄】 由耽著受，起倒想故，生死 輪迴。   
yac ca skandhakrame kāraṇam upadekṣyamāṇam,   
【真】 復有因為立次第。後文 當說。   
【玄】 由此二因，及後當說，次第因故。   
tato ’pi kramakāraṇād anayoḥ pṛthak skandhīkaraṇaṃ veditavyam.   
【真】 此中由此次第因，分受想二法，別立為 陰，應知如此。   
【玄】 應知 別立受想為蘊 ，其次第因。   
etac ca tredhôpapādayiṣyāmaḥ..21..   
【真】 此因立次第中當說。   
【玄】 鄰次當辯。   
atha kasmād asaṃskṛtaṃ dhātuṣv āyataneṣu côktam, na tu skandheṣu ?   
【真】 復次云何 於界入中說無為，陰中不說 ？   
【玄】 何故 無為說在處界，非蘊攝耶 ？   
skandheṣv asaṃskṛtaṃ nôktam; arthāyogāt   
【真】 偈曰：陰中除 無為，義不相應故。   
【玄】 頌曰：蘊不攝無為，義不相應故。   
tad dhi skandheṣôcyamānaṃ na tāvad eteṣv evântarṇetuṃ śakyate;   
【真】 釋曰：若於五陰中說三 無為 ，不可安立令與陰相符。   
【玄】 論曰：三無為法不可說在色等蘊中。   
arthāyogāt.   
【真】 何以故？義不相 應故   
【玄】 與色 等義不相應故。   
na hi tad rūpam, nâpi yāvad vijñānam iti,   
【真】 云何不相應？此無為安色中，非色乃至 非識。   
【玄】 謂體非色，乃至非識。   
na câpi ṣaṣṭhaskandho vaktuṃ śakyate,   
【真】 不可說為第六陰。   
【玄】 亦不 可說為第六蘊。   
kutaḥ ? arthāyogāt.   
【真】 何以故？不應陰義故。   
【玄】 彼與蘊義不相應故。

[05301-05315]  
“rāśyartho hi skandhārthaḥ” ity uktam.   
【真】 陰是聚義，前已說。   
【玄】 聚 義是蘊，如前具說。   
na câsaṃskṛtam atītādibhedabhinnaṃ rūpādivad,   
【真】 無為無過去未來現在等 異，如色等。   
【玄】 謂無為法，非如色等有 過去等品類差別。   
yatas tat sarvam aikadhyam abhisaṃkṣipya ‘asaṃskṛtaskandhaḥ’ iti saṅkhyāṃ gacchet.   
【真】 由此異一切，攝聚一處，可立名無 為陰。   
【玄】 可略一聚，名無為蘊。   
saṃkleśavastujñāpanārthaṃ khalûpādānaskandhavacanam,   
【真】 為顯染污依止故，說取陰。   
【玄】 又 言取蘊，為顯染依。   
saṃkleśavyavadānavastujñāpanārthaṃ skandhavacanam;   
【真】 為顯染污清 淨依止故，說陰。   
【玄】 染淨二依，蘊言所顯。   
na côbhayathā ’py asaṃskṛtam ity arthāyogān na teṣu vyavasthāpitam.   
【真】 此二義於無為中無由義，不 相應故。於陰中不立無為。   
【玄】 無 為於此二義都無，義不相應故，不立蘊。   
yathā ghaṭoparamo na ghaṭaḥ,   
【真】 如瓶破壞，非瓶。   
【玄】 有 說：如瓶破非瓶。   
evaṃ skandhoparamo na skandho bhavitum arhatîty apare.   
【真】 如 此，陰滅壞不可立為陰。   
【玄】 如是蘊息應非蘊。   
teṣāṃ dhātvāyataneṣv apy eṣa prasaṅgaḥ.   
【真】 餘師說如此：若作此執，於界入中成反質難。   
【玄】 彼於 處界，例應成失。   
uktaḥ skandhānām anyaḥ prakāraḥ..   
【真】 說諸陰別義已。   
【玄】 如是已說，諸蘊廢立。   
kramaḥ punaḥ.   
【真】   
【玄】 當 說次第。   
yathaudārikasaṃkleśabhājanādyarthadhātutaḥ..22..   
【真】 偈 曰：復次第如麤，染器等義界。   
【玄】 頌曰：隨麤染器等，界別次第立。   
1. rūpaṃ hi sapratighatvāt sarvaudārikam.   
【真】 釋曰：色者有 礙 ，一切中最麤。   
【玄】 論曰：色有對故，諸蘊中麤。   
arūpiṇāṃ vedanā pracāraudārikatayā.   
【真】 無色中受行相麤故。   
【玄】 無色中麤，唯受行 相。   
tathā hi vyapadiśanti ——   
【真】 世間有 說 ，   
【玄】 故世說 ，   
haste me vedanā, pāde me vedaneti.   
【真】 我手痛我腳痛。   
【玄】 我手等痛言。   
dvābhyām audārikī saṃjñā.   
【真】 想麤於二。   
【玄】 待二想麤。   
vijñānāt saṃskāra iti.   
【真】 男女等差別 ，易分別故。 於識行麤，欲瞋等相易分別故。 於中識最細。由自性難分別故。   
【玄】 男女等 想，易了知故。 行麤過識，貪瞋等行易了知 故。識最為細。總取境相難分別故。   
ato yathaudārikataraṃ tat pūrvam uktam.   
【真】 是故最麤於 前說。   
【玄】 由此 隨麤立蘊次第。   
2. atha vā ——   
【真】 復次   
【玄】 或   
anādimati saṃsāre strīpuruṣā anyonyaṃ rūpābhirāmāḥ,   
【真】 無始生死男女，於色互相愛樂。   
【玄】 從無始生死已來，男女 於色更相愛樂。   
te ca vedanāsvādagarddhāt,   
【真】 由 貪著愛味。   
【玄】 此由耽著樂受味故。   
tadgarddhaḥ saṃjñāviparyāsāt,   
【真】 此貪由想顛倒。   
【玄】 耽受 復因倒想生故。   
tadviparyāsaḥ kleśaiḥ,   
【真】 此顛倒由煩惱。   
【玄】 此倒想生，由煩惱故。   
cittaṃ ca tatsaṃkliṣṭam iti yathāsaṃkleśaṃ ca kramaḥ.   
【真】 此煩惱從染污心生。 如此如染立次第。   
【玄】 如是 煩惱依識而生。此及前三皆染污識。由此隨 染立蘊次第。

[05401-05412]  
3. bhājanādyarthena vā.   
【真】 或色如器。   
【玄】 復次 由器等義立次第。   
bhājanabhojanavyañjanakartṛbhoktṛbhūtā hi rūpādayaḥ skandhāḥ.   
【真】 如器食餚廚人噉者，色等 五陰亦爾。   
【玄】 受類飲食，想同助 味，行似廚人，識喻食者。故隨器等立蘊次 第。   
dhātuto vā.   
【真】 復次或由界立次第。   
【玄】 或隨界別立蘊次第。   
kāmaguṇarūpaprabhāvito hi kāmadhātuḥ,   
【真】 欲界欲塵色 所顯。   
【玄】 謂欲界中有諸 妙欲，色相顯了。   
vedanāprabhāvitāni dhyānāni,   
【真】 諸定受所顯。   
【玄】 色界靜慮有勝喜等，受相顯 了。   
saṃjñāprabhāvitāḥ traya ārūpyāḥ,   
【真】 三無色界想所顯。   
【玄】 三無色中取空等相，想相顯了。   
saṃskāramātraprabhāvitaṃ bhavāgram——   
【真】 有頂唯 行所顯。   
【玄】 第一有中 ，思最為勝，行相顯了。   
etā vijñānasthitayaḥ,   
【真】 此四即是識住。   
【玄】 此即識住。   
tāsu catasṛṣu pratiṣṭhitaṃ vijñānam ity evaṃ kṣetrabījasandarśanārthaḥ skandhānukramaḥ.   
【真】 於四中識能依住，此 陰次第。 為顯田種子次第義。   
【玄】 識住其中 ，顯似世間田種次第。是故諸蘊次第如是。   
ata eva ca pañca skandhāḥ,   
【真】 是故唯立五 陰。   
【玄】 由 此五蘊 。   
nâlpīyāṃsaḥ, na bhūyāṃsaḥ.   
【真】 不多不少。   
【玄】 無增減過。   
ata eva ca kramakāraṇād vedanāsaṃjñe saṃskārebhyaḥ pṛthak skandhīkṛte,   
【真】 由此立次第因。於行中分受及 想，別立為陰。   
【玄】 即由如是，諸次第因。離 行別立受想二蘊，謂受與想。   
yata ete audārikatare saṃkleśānukramahetū bhājanavyañjanabhūte,   
【真】 由此受想最麤。染污次第因。 受想似食餚。   
【玄】 於諸行中，相 麤生染。類食同助。   
tatprabhāvitaṃ ca dhātudvayam iti..22..   
【真】 能顯二界故，別立為陰。   
【玄】 二界中強，故別立蘊。   
āyatanadhātūnāṃ ṣaṇṇāṃ cakṣurādīnām anukramo vaktavyaḥ.   
【真】 入界 中，眼等六，應說次第。   
【玄】 處 界門中，應先辨說，六根次第。   
tadvaśenaiva hi tadviṣayavijñānānāṃ kramaḥ.   
【真】 何以故？由隨此塵，及識 次第 易知故。   
【玄】 由斯境識，次 第可知。   
teṣāṃ ca punaḥ ṣaṇṇām   
【真】 此眼等六。   
【玄】   
prāk pañca vārttamānārthyāt,   
【真】 偈曰：前五現塵故。   
【玄】 頌曰：前五境唯現，四境唯所造。餘用遠速明，或隨處次第。   
cakṣurādīni pañca varttamānaviṣayatvāt pūrvam uktāni.   
【真】 釋 曰：眼等五根，緣現在塵。 是故先說。   
【玄】 論曰：於六根中，眼等前五唯取現境。是故 先說。   
manas tv aniyataviṣayam——   
【真】 意根境界 不定。   
【玄】 意境不定，三世無為。   
kiñcid varttamānaviṣayam,   
【真】 有意根緣現在塵。   
【玄】 或唯取一。   
kiñcid yāvat tryadhvānadhvaviṣayam.   
【真】 有緣三世及非三世 塵。   
【玄】 或二三 四。

[05501-05512]  
bhautikārthyāccatuṣṭayam.   
【真】 偈曰：四所造塵故。   
【玄】 所言四境唯所造者，   
prāg iti varttate.   
【真】 釋曰：前言流至此。   
【玄】 前流至此。   
pañcānāṃ punaś catvāri pūrvam uktāni; bhautikaviṣayatvāt.   
【真】 五 中四在前說，所造色為塵故。   
【玄】 五中前 四境唯所造。是故先說。   
kāyasya tv aniyato viṣayaḥ——   
【真】 身塵不定。   
【玄】 身境不定。   
kadā cid bhūtāni,   
【真】 或 身緣四大。   
【玄】 或取大 種。   
kadā cid bhautikam,   
【真】 或緣所造。   
【玄】 或取造色。   
kadā cid ubhayam.   
【真】 或復俱緣。   
【玄】 或二俱取。   
dūrāśutaravṛttyā ’nyat,   
【真】 偈曰：餘遠 急明事。   
【玄】   
śeṣa punar itarasmād yathāyogaṃ dūrāśutaravṛttyā pūrvam uktam.   
【真】 釋曰：餘者謂前四根。此次第前說。 由遠急明事故 。   
【玄】 餘謂前四，如其所 應，用遠速明，是故先說。   
cakṣuḥśrotraṃ hi dūraviṣayam,   
【真】 眼耳緣遠境。   
【玄】 謂眼耳根取遠境 故。   
tat pūrvam uktaṃ dvayāt.   
【真】 於後二前說。   
【玄】 在二先說。   
tayor api cakṣuṣo dūratare vṛttiḥ,   
【真】 於 前二中，眼事最遠。   
【玄】 二中眼用遠故先說。   
paśyato ’pi dūrān nadīṃ tacchabdāśravaṇāt,   
【真】 遠見江河，不聞聲故。   
【玄】 遠見山 河，不聞聲故。   
atas tat pūrvam uktam.   
【真】 故 眼在前，後有急緩事。如先見人擊鼓後方 聞聲。   
【玄】 又眼用速。先遠見人撞擊鍾 鼓，後聞聲故。   
ghrāṇasya tu nâsti dūre vṛttiḥ, jihvāyāś ca   
【真】 鼻舌無遠事。   
【玄】 鼻舌兩根用俱非遠。   
tayor āśutaravṛttitvāt ghrāṇaṃ pūrvam uktam;   
【真】 鼻事急故前說。   
【玄】 先說鼻 者。由速明故。   
aprāptasyaiva jihvāṃ bhojyasya gandhagrahaṇāt.   
【真】 如飲食未 到舌，鼻已知香故。 又鼻事明了，能緣味細香 故。舌則不爾。   
【玄】 如對香美諸飲食時，鼻先 嗅香舌後嘗味。   
yathāsthānaṃ kramo ’tha vā..23..   
【真】 偈曰：復隨處次第。   
【玄】   
atha vā asmin śarīre cakṣuṣo ’dhiṣṭhānamupariṣṭāt niviṣṭam,   
【真】 釋曰：復次 於身中 ，眼根依止在上。   
【玄】 或於身中，隨所依處，上下 差別，說根次第。 謂眼所依，最居其上。   
tasmād adhaḥ śrotrasya,   
【真】 耳根次下。   
【玄】 次耳 鼻舌身多居下。   
tasmād adho ghrāṇasya,   
【真】 鼻又下 耳。   
【玄】   
tasmāt jihvāyāḥ,   
【真】 舌又下鼻。   
【玄】   
tasyāḥ kāyasya bāhulyena.   
【真】 身多下舌。   
【玄】   
manaḥ punas tāny eva niśritamadeśasthaṃ ceti yathāsthānam eṣāṃ kramaḥ syāt..23..   
【真】 意根依止其中。無 有的處，故如處所。立彼次第。   
【玄】 意無方處，有即依止諸根 生者，故最後說。

[05601-05614]  
kiṃ punaḥ kāraṇaṃ daśasv āyataneṣu rūpaskandhasaṃgṛhīteṣv ekaṃ rūpāyatanam ucyate,   
【真】 復次何因，十 入皆色陰所攝 ，於中唯一入名色入？   
【玄】 何緣十處皆色蘊攝，唯於一 種立色處名。   
sarveṣu ca dharmasvabhāveṣv ekaṃ dharmāyatanam ?   
【真】 一切入 皆法為自性 ，於中唯一入名法入。   
【玄】 又十二處體皆是法，唯於一 種立法處名。   
ity āha——   
【真】 偈曰：   
【玄】 頌曰 ：   
viśeṣaṇārthaṃ prādhānyād bahudharmāgrasaṃgrahāt.   
【真】 為簡 別勝故，攝多勝法故。   
【玄】 為差別最勝，攝多增上法。   
ekam āyatanaṃ rūpam ekaṃ dharmākhyam ucyate..24..   
【真】 唯一入名色，及一入名 法。   
【玄】 故一處名色，一名為法處。   
katham viśeṣaṇārtham ?   
【真】 釋曰：云何為簡別欲令知？   
【玄】 論曰：為差別者，   
yathā gamyeta pratyekam eṣāṃ daśānām āyatanatvaṃ viṣayiviṣayatvena vyavasthānam,   
【真】 如此十法，各 得入名，由成立為根塵故。   
【玄】為令了知境有境性種種 差別。故於色蘊，就差別相，建立十處。   
na samastānām iti.   
【真】 不須聚集。   
【玄】 不總 為一。   
cakṣurādibhiś ca viśeṣitair yan na cakṣurādisaṃjñakaṃ rūpaṃ ca tad rūpāyatanaṃ jñāsyata ity asya nāmāntaraṃ nôcyate.   
【真】 是色不得眼等名， 亦是色性。應知是 色入故，不立此別名。   
【玄】 若無眼等差別想名，而體是色，立名 色處。 此為眼等名所簡別，雖標總稱而即 別名。   
atha vā rūpāyatanasya prādhānyāt.   
【真】 復次色入於中勝故。   
【玄】 又諸色中色處最勝，故立通名。   
tad dhi sapratighatvāc ca pāṇyādisaṃsparśaiḥ spṛṣṭaṃ rūpyate.   
【真】 何 以故？有礙強故。 若手等物觸，即便變壞。   
【玄】 由有 對故。手等觸時，即便變壞。   
satidarśanatvāc ca——   
【真】 及有見故。   
【玄】 復 次體相 。   
‘idam iha, amutra’ iti deśanidarśanarūpaṇāt.   
【真】 可示 在此在彼差別。 （真玄反了）  
【玄】 顯現於此彼處，易指示故，有似影故。   
loke ’pi ca tadrūpam iti pratītam,   
【真】 復次世間同知說此入為色。   
【玄】 又諸世間，唯於此處，同說 為色。   
nânyāni.   
【真】 非知餘入。   
【玄】 非於眼等。   
viśeṣaṇārtham aikaikaṃ dharmāyatanam uktam,   
【真】 為簡 別故，說一入名法入。   
【玄】 又為差別，立一法處。   
na sarvāṇi.   
【真】 不說餘入。   
【玄】 非 於一切。 如色應知。   
api ca——atra bahūnāṃ dharmāṇāṃ saṃgraho vedanādīnām.   
【真】 復次於法入 中，攝受等多法 。   
【玄】 又於此中，攝受想等 。   
ataḥ sāmānyenâbhidhānaṃ kriyate dharmaśabdena.   
【真】 為說多法，故立通名。   
【玄】 眾多法故，應立通名。   
agrasya ca nirvāṇadharmasyātra saṃgrahaḥ,   
【真】 又涅槃 是最勝法，入此中攝。   
【玄】 又增上法，所謂涅槃。 此中攝故 。   
nânyeṣv iti.   
【真】 非於餘入，故偏受法名。   
【玄】 獨立為法。   
viṃśatiprakāratvenaudārikatvānmāṃsadivyāryaprajñācakṣuṣṭrayagocaratvāc caikaṃ rūpāyatanam ity apare..24..   
【真】 復有餘師說：二十種品類，多餘色故，肉天聖 慧三眼境故。   
【玄】 有餘師說：色處中有 二十種色，最麤顯故，肉天聖慧三眼境故。獨 立色名。

[05701-05710]  
anyāny api skandhāyatanadhātusaṃśabditāny upalabhyante sūtreṣu,   
【真】 復有餘法陰入界同名，於餘經 中已顯。   
【玄】 法處中有諸法名故，諸法智故，獨 立法名，諸契經中 。   
teṣāṃ kim ebhir eva saṃgraho veditavyaḥ,   
【真】 由此三門攝。   
【玄】 有餘種種蘊及處界，名想可得。   
āhosvid vyatirekaḥ ?   
【真】 彼皆盡為不盡？   
【玄】 為即此攝，為離此耶？   
ebhir eva saṃgraho na vyatirekaḥ.   
【真】 由此攝 盡無餘。   
【玄】 彼皆此攝，如 應當知。   
tatra tāvat——   
【真】 此中偈曰：   
【玄】 且辯攝餘諸蘊名想。頌曰：   
dharmaskandhasahasrāṇi yānyaśītiṃ jagau muniḥ.   
【真】 如來說法陰，其數八十 千。   
【玄】 牟尼說法蘊，數有八十千。   
tāni vāṅnāma vêty eṣāṃ rūpasaṃskārasaṃgrahaḥ..25..   
【真】 此但言及名，色行陰所攝。   
【玄】 彼體語或名，此色行蘊攝。   
yeṣāṃ vāk-svabhāvaṃ buddhavacanam,   
【真】 釋曰：有諸師 執，佛正教言，音為性。   
【玄】 論曰：諸說佛教，語為體者，   
teṣāṃ tāni rūpaskandhasaṃgṛhītāni.   
【真】 於彼師入色陰攝。   
【玄】 彼說法蘊皆色蘊 攝。   
yeṣāṃ nāmasvabhāvam,   
【真】 復有 諸師執，文句為性。   
【玄】 諸說佛教，名為體者，   
teṣāṃ saṃskāraskandhena saṃgṛhītāni..25..   
【真】 於彼師入行陰攝。   
【玄】 彼說法蘊皆行蘊攝。   
kiṃ punar dharmaskandhasya pramāṇam ?   
【真】 此法陰 數量云何 ？   
【玄】 此諸法蘊，其量云何 ？   
eke tāvat āhuḥ——   
【真】 偈曰：   
【玄】 頌曰：   
dharmaskandhasaṃjñakasyaivābhidharmaśāstrasyāsya pramāṇam iti.   
【真】 說如法陰量。   
【玄】 有言諸法蘊，量如彼論說。  
tacca ṣaṭsahasrāṇi.   
【真】 釋曰：有諸師 說，有一分阿毘達磨名法陰。其量有六千偈。 八十千中一一法陰，其量皆爾。   
【玄】 論曰：有諸師言，八萬法蘊，一一量等，法蘊 足論。謂彼一一有六千頌。如對法中，法蘊足 說。   
apare——   
【真】 復有諸師說。   
【玄】 或說。   
skandhādīnāṃ kathaikaśaḥ.   
【真】 偈曰：陰等一一教。   
【玄】 法蘊隨蘊等言，一一差別數有八 萬。

[05711-05814]  
skandhāyatanadhātupratītyasamutpādasatyāhāradhyānāpramāṇarūpyavimokṣābhibhvāyatanakṛtsnāyatanabodhipākṣikābhijñāpratisaṃvitpraṇidhijñānāraṇādīnāṃ kathā pratyekaṃ dharmaskandha iti.   
【真】 釋曰：陰、入、界、緣生、諦、食 、定、無量、無色、解脫、制入、遍入、覺助、通解、願智 、無爭，等正教隨，一一皆名法陰。   
【玄】 謂蘊、處、界、緣起、諦、食、靜慮、無量、無色 、解脫、勝處、遍處、覺品、神通、無諍、願智，無礙 解等，一一教門，名一法蘊。   
caritapratipakṣas tu dharmaskandho ’nuvarṇitaḥ..26..   
【真】 偈曰：實判行 對治，隨釋法陰爾。   
【玄】或隨蘊等言，如實行對治。  
evaṃ tu varṇayanti——   
【真】 釋曰：諸師實判如此。   
【玄】 如實說者。   
aśītiścaritasahastrāṇi sattvānām rāgadveṣamohamānādicaritabhedena,   
【真】 眾 生有八萬煩惱行類 ，謂欲瞋癡慢等差別故。   
【玄】 所化有 情，有貪瞋等八萬行別。   
teṣāṃ pratipakṣeṇa bhagavatā'śītirdharmaskandhasahasrāṇyuktāni..26..   
【真】 為對治此行，世尊正說八萬法陰。   
【玄】 為對治彼八萬行故 ，世尊宣說八萬法蘊。   
yathaitāny aśītir dharmaskandhasahasrāṇy eṣv eva pañcaskandheṣu pratipāditāni,   
【真】 如八萬法 陰，於五陰中入色行二陰攝。   
【玄】 如彼所說，八萬法蘊，皆 此五中二蘊所攝。如是餘處，諸蘊處界類亦 應然。   
tathānye ’pi yathāyogaṃ skandhāyatanadhātavaḥ.   
【真】 偈曰：如此餘應 理，陰入及界等。   
【玄】 頌曰：如是餘蘊等，各隨其所應。   
pratipādyā yathokteṣu sampradhārya svalakṣaṇam..27..   
【真】 於前說中攝，熟思彼性類。   
【玄】 攝在前說中，應審觀自相。   
ye ’py enye skandhāyatanadhātavaḥ sūtrāntareṣûktāḥ,   
【真】 釋曰：若有餘陰入界等，於餘經中說。   
【玄】 論曰：餘契經中，諸蘊處界。   
te ’py eṣv eva yathokteṣu skandhādiṣu pratipādyāḥ svaṃ svaṃ svabhāvam eṣāṃ yathāvyavasthāpitam asmiṃc chāstre vimṛśya.   
【真】 是彼如 前所說，陰入界中隨彼性類 ，此論中所說，應 善簡擇攝入其中。   
【玄】 隨應攝在前所說 中。如此論中所說蘊等，應審觀彼一一自 相 。   
tatra tāvat pañcānāṃ śīlasamādhiprajñāvimuktijñānadarśanaskandhānāṃ śīlaskandho rūpaskandhena saṃgṛhītaḥ,   
【真】 此中有別五陰。謂戒陰 、定、慧、解脫、解脫知見陰。界陰入色陰攝。   
【玄】 且諸經中說餘五蘊。謂戒、定、慧、解脫、解脫 智見五蘊 。彼中戒蘊，此色蘊攝。   
śeṣāḥ saṃskāraskandhena.   
【真】 餘四 入行陰攝。   
【玄】 彼餘四蘊，此 行蘊攝。   
daśānāṃ kṛtsnāyatanānām aṣṭāv alobhasvabhāvatvād dharmāyatanena.   
【真】 復有十遍入，前八遍入。無貪為 自性故，法入所攝。   
【玄】 又諸經說十遍處等，前八遍處。無貪 性故，此法處攝。   
saparivārāṇi tu pañcaskandhasvabhāvatvāt manodharmāyatanābhyām.   
【真】 若共伴類，五陰為性故， 意法二入所攝。   
【玄】 若兼助伴，五蘊性故，即此意 處、法處所攝。   
tathābhibhvāyatanāni.   
【真】 制入亦爾。   
【玄】 攝八勝處，應知亦爾。

[05901-05903]  
ākāśavijñānāntyāyatanakṛtsne catvāri cākāśānantyāyatanādīni catuḥskandhasvabhāvatvāt manodharmāyatanābhyām.   
【真】 空遍入、識遍入、及 空等四無邊入。四陰為性故，意法二入所攝。   
【玄】 空識遍 處，空無邊等。四無色處，四蘊性故。即此意處 法處所攝。   
pañca vimuktyāyatanāni prajñāsvabhāvatvād dharmāyatanena.   
【真】 復有五解脫入。智慧為性故，法入所攝。   
【玄】 五解脫處，慧為性故，此法處攝。

[05903-06002]  
saparivārāṇi śabdamanodharmāyatanaiḥ.   
【真】 若共 伴類，聲意法三入所攝。   
【玄】 若 兼助伴，即此聲意法處所攝。   
dvayor āyatanayor asaṃjñisattvā daśabhir āyatanaiḥ;   
【真】 復有二入，謂無想入 第一入即無想天。十入所攝。   
【玄】 復有二處，謂 無想有情天處， 初處即此 十處所攝。   
gandharasāyatanayor evābhāvāt.   
【真】 除香味入故。   
【玄】 無香味故。   
naivasaṃjñānāsaṃjñāyatanopagā manodharmāyatanābhyām.   
【真】非想非非想入。 第二入意法二入所攝。   
【玄】及非想非非想處。 後處即此意法處攝。 四蘊性故。

[06101-06102]  
evaṃ bahudhātuke'pi dvāṣaṣṭir dhātavo deśitāḥ.   
【真】 如此於 多界經中 ，佛說有六十二界。   
【玄】 又多界經說界差別，有六十二。   
teṣāṃ yathāyogaṃ saṃgraho veditavyaḥ..27..   
【真】 此等諸界，如理 應知。 入十八界中攝。   
【玄】 隨其所應，當知皆此十八界攝。

[06201-06212]  
ya ime tatra ṣaḍ dhātavaḥ uktāḥ——   
【真】 彼中所說六界。   
【玄】 且彼經中所 說六界。   
pṛthivīdhātuḥ, abdhātuḥ, tejodhātuḥ, vāyudhātuḥ, ākāśadhātuḥ, vijñānadhātur iti,   
【真】 謂地界 水火風空識界。   
【玄】 地水火風四界已說。   
eteṣāṃ dvayor lakṣaṇam anuktam.   
【真】 六中二界未說其相。   
【玄】 空識二界未說 其相。   
tat kim ākāśam evākāśadhātur veditavyaḥ;   
【真】 此無為 空，為應知即是空界耶 ？   
【玄】 為即虛空，名為空界。 ,   
sarvaṃ ca vijñānaṃ vijñānadhātuḥ ? nety āha.   
【真】 一切識為應知即是 識界耶？彼說非。   
【玄】 為一切識名識 界耶？不爾 。   
kiṃ tarhi ?   
【真】 云何非？   
【玄】 云何？   
dvāravātāyanamukhanāsikādiṣu——   
【真】 門風竅鼻口內等。   
【玄】   
chidram ākāśadhātvākhyam,   
【真】 偈曰：竅穴名空界。   
【玄】 頌曰：空界謂竅隙，  
識界有漏識，有情生所依。   
chidram ity ucyamānaṃ ki veditavyam ?   
【真】 釋曰：若說竅穴，應知是 何法 ？   
【玄】 論曰：諸有門窗及口鼻等，內外竅隙名為空 界。如是竅隙云何應知。   
ālokatamasī kila.   
【真】 偈曰：彼言謂光闇。   
【玄】傳說是明闇，傳說：竅隙即是明 闇。   
na hi chidram ālokatamobhyām anyad gṛhyate.   
【真】 釋曰：何以故？無有 竅穴離光闇可見故。   
【玄】 非離明闇竅隙可取。   
tasmāt kilākāśadhātur ālokatamaḥsvabhāvo rātrindivasvabhāvo veditavyaḥ.   
【真】 是故彼言空界，唯光闇 為性，晝夜為位。   
【玄】 故說空界，明闇為 體，應知此體不離晝夜。   
sa eva cāghasāmantakaṃ rūpam ity ucyate.   
【真】 此空界說名鄰礙色。   
【玄】 即此說名鄰阿伽 色。   
aghaṃ kila cittasthaṃ rūpam;   
【真】 彼說礙 色者，謂聚集中色。   
【玄】 傳說：阿伽謂積集色，   
atyarthaṃ ghātāt tasya tat sāmantakam iti.   
【真】 最易變壞故。光闇與礙色 相鄰故，名鄰礙色。  
【玄】 極能為礙故名阿 伽。此空界色，與彼相鄰。是故說名鄰阿伽 色。  
aghaṃ ca tad ， anyasya rūpasya tatrāpratighātāt,   
【真】復有餘師釋：此亦是礙 他 。於此無礙故，  
【玄】有說：阿伽即空界色。此中無礙故名阿 伽，  
sāmantakaṃ cānyasya rūpasyety apare.   
【真】與餘色相鄰。   
【玄】即阿伽色餘礙相鄰，是故說名鄰阿伽色。   
vijñānadhātur vijñānaṃ sāsravaṃ,   
【真】 偈曰：識界即 是識。有流。   
【玄】 諸有漏識名為識界。

[06301-06305]  
kasmād anāsravaṃ nôcyate ?   
【真】 釋曰：云何不說無流？   
【玄】 云何不說諸無漏識 為識界耶 ？   
yasmād ime ṣaḍ dhātava iṣṭāḥ   
【真】 由佛許六 界。   
【玄】 由許六界。   
janmaniśrayāḥ..28..   
【真】 偈曰：生所依。   
【玄】 是諸有情生所依故。   
ete hi janmanaḥ pratisandhicittād yāvat cyuticittasādhāraṇabhūtāḥ.   
【真】 釋曰：此六界從初託生心 ，乃至死墮心，生所依止。   
【玄】 如是諸界從續生心，至命終心恒持生故。   
anāsravās tu dharmā naivam iti.   
【真】 若無流法不得如此。   
【玄】 諸無漏法則不如是。   
tad evaṃ satyeṣāṃ catvāro dhātavaḥ spraṣṭavyadhātāv antarbhūtāḥ,   
【真】 如此六界中，前四觸界攝。   
【玄】 彼六界中，前四即此觸 界所攝。   
pañcamo rūpadhātau,   
【真】 第五色界攝。   
【玄】 第五即此色界所攝。   
ṣaṣṭhaḥ saptasu vijñānadhātuṣv iti..28..   
【真】 第六 七識界攝。   
【玄】 第六即此七心 界攝。  
[06306-06310]  
ye punar ime aṣṭādaśa dhātava uktāsteṣāṃ   
【真】 說攝義已，是前所說十八界。   
【玄】 彼經餘界如其所應，皆即此中十八界 攝 。復次於前所說十八界中，   
kati sanidarśanāḥ, katy anidarśanāḥ ?   
【真】 於 中幾有顯幾無顯 ？   
【玄】 幾有見幾無見？ 幾 有對幾無對？幾善幾不善幾無記 ？   
sanidarśana eko ’tra rūpam;   
【真】 偈曰：於中一有顯。謂色。   
【玄】 頌曰：一有見謂色，十有色有對，此除色聲八，無記餘三種。   
sa hi śakyate nidarśayitum—idam iha, amutreti.   
【真】 釋曰：此色易可顯。如言此色彼色。   
【玄】 論曰：十八界中色界有見，以可示現此彼 差別。   
uktaṃ bhavati—anidarśanāḥ śeṣā iti..   
【真】 由此言 故，應知義至所餘非顯。   
【玄】 由此義准說餘無見。如是已說有見 無見 。   
kati sapratighāḥ, katy apratighāḥ ?   
【真】 幾是有礙，幾是無礙？   
【玄】

[06401-06417]  
sapratighā daśa. rūpiṇaḥ,   
【真】 偈曰：十有礙有色。   
【玄】   
ya ete rūpaskandhasaṃgṛhītā daśa dhātava uktās te sapratighāḥ.   
【真】 釋曰：此十界色陰所攝 是有礙。   
【玄】 唯色蘊攝十界有對。   
pratigho nāma pratighātaḥ.   
【真】 礙是何法？相障故名礙。   
【玄】 對是礙義。   
sa ca trividhaḥ ——   
【真】 此礙有三 種。   
【玄】 此復三 種。   
āvaraṇa-viṣaya-ālambanapratighātaḥ.   
【真】 一障礙，二塵礙，三緣緣礙。   
【玄】 障礙境界所緣異故。   
1.tatrāvaraṇapratighātaḥ = svadeśe parasyotpattipratibandhaḥ.   
【真】 此中障礙者 ，於自處對障他生。   
【玄】 障礙有對，謂十色 界。自於他處被礙不生。   
yathā hasto hastenāhataḥ upale vā. upalo'pi tayoḥ.   
【真】 如手於手自相對障。石於 石亦爾。   
【玄】 如手礙手，或石礙 石 ，或二相礙。   
2.viṣayapratighātaś cakṣurādīnāṃ viṣayiṇāṃ rūpādiṣu viṣayeṣu.   
【真】 塵礙者，眼等諸根，於色等塵。   
【玄】 境界有對，謂十二界法界一 分。諸有境法，於色等境。   
yathoktaṃ prajñaptau——   
【真】 如假 名論說。   
【玄】 故施設論作如是 言。   
“ asti cakṣurjale pratihanyate na sthale,   
【真】 有眼於水有礙，非於陸地。   
【玄】 有眼於水有礙，非陸。   
yathā matsyānām;   
【真】 如魚等眼。   
【玄】 如魚等眼。   
asti sthale na jale;   
【真】 有眼於陸地有礙，非於水中。   
【玄】 有眼於 陸有礙，非水。   
prāyeṇa manuṣyāṇām;   
【真】 從多如人等眼。   
【玄】 從多分說，如人等眼。   
astyubhayatra,   
【真】 有眼二處有礙。 謂於水陸。   
【玄】 有眼 俱礙。   
śiśumāra-maṇḍūka-piśāca-kaivarttādīnām;   
【真】 如龜鼉蝦蟆鬼捕 魚人等眼。   
【玄】 如畢舍遮室獸摩羅及捕魚人蝦蟆 等眼。   
asti nobhayatra,   
【真】 有眼二處無礙。   
【玄】 有俱非礙。   
etānākārān sthāpayitvā.   
【真】 除前三句。   
【玄】 謂除前相。   
asti cakṣur yad rātrau pratihanyate na divā,   
【真】 有眼於 夜有礙，非於晝時。   
【玄】 有眼於夜有礙 非晝。   
tadyathā titīlolūkādīnām;   
【真】 如蝙蝠鴝鵒等眼。   
【玄】 如諸蝙蝠鵂鶹等眼。   
divā na rātrau,   
【真】 有眼 於晝有礙，非於夜時。   
【玄】 有眼於晝有礙 ，非夜。   
prāyeṇa manuṣyāṇām;   
【真】 從多如人等眼。   
【玄】 從多分說，如人等眼。   
rātrau divā ca ,   
【真】 有眼 於晝夜有礙。   
【玄】 有眼俱礙。   
śva-śṛgāla-turaga-dvīpi-mārjārādīnām;   
【真】 如狗野干馬豹貓狸等眼。   
【玄】 如 狗野干馬豹豺狼貓狸等眼。   
nôbhayatra,   
【真】 有眼 於二時無礙 。   
【玄】 有俱非礙。   
etānākārān sthāpayitvā ”   
【真】 除前三句。   
【玄】 謂除 前相。   
ityayaṃ viṣayapratighātaḥ.   
【真】 塵礙相如此。   
【玄】 此等名為境界有對。   
3.ālambanapratighātaś cittacaittānāṃ sveṣv ālambaneṣu.   
【真】 緣緣礙 者 ， 心及心法。於自緣緣境有礙。   
【玄】 所緣有對，謂心 心所於自所緣。   
kaḥ punar viṣayālambanayor viśeṣaḥ ?   
【真】 塵礙與緣緣 礙，異相云何 ？   
【玄】 境界所緣，復有何別？   
yasmin yasya kāritraṃ sa tasya viṣayaḥ.   
【真】 此法於礙處有功能，說是處 為此法塵。 名為塵礙。   
【玄】 若於 彼法此有功能 ，即說彼為此法境界。   
yac cittacaittair gṛhyate tad ālambanam.   
【真】 心及心法所取之塵，名 緣緣礙。   
【玄】 心心 所法，執彼而起，彼於心等，名為所緣。   
kutaḥ punaḥ svasmin viṣaye pravarttamānam ālambane vā pratihanyata ity ucyate ?   
【真】 云何此根於自境相續生，及識於緣 緣生，說名有礙 ？   
【玄】 云何 眼等，於自境界，所緣轉時，說名有礙 ？   
tasmāt pareṇāpravṛtteḥ.   
【真】 過此於彼不生故。   
【玄】 越彼 於餘此不轉故。

[06501-06513]  
nipāto vā'tra pratighāto yā svaviṣaye pravṛttiḥ.   
【真】 復次此 中礙者，以到義，謂於自境生。   
【玄】 或復礙者是和會義。謂眼 等法，於自境界及自所緣，和會轉故。   
tad ihāvaraṇapratighātena daśānāṃ sapratighatvaṃ veditavyam;   
【真】 此中由障礙 ，應知十界有礙。   
【玄】 應知此 中，唯就障礙，有對而說。故但言十有色有 對。   
anyonyāvaraṇāt.   
【真】 互相障故。   
【玄】 更相障故。   
ye dharmā viṣayapratighātena sapratighā āvaraṇapratighātenāpi ta iti catuḥkoṭikaḥ.   
【真】 若法由塵礙有礙 ，亦由障礙有礙不？有四句。   
【玄】 由此義准，說餘無對。若法境 界有對，亦障礙有對？應作四句。   
prathamā koṭiḥ——sapta cittadhātavo dharmadhātupradeśaś ca yaḥ samprayuktaḥ.   
【真】 第一句謂七心 界及法界一分相應心法。   
【玄】 謂七心 界法界一分諸相應法是第一句。   
dvitīyā——pañca viṣayāḥ.   
【真】 第二句謂五塵。   
【玄】 色等五境 是第二句。   
tṛtīyā——pañcendriyāṇi.   
【真】 第 三句謂五根。   
【玄】 眼等五根是第三句。   
caturthī ——dharmadhātupradeśaḥ samprayuktakavarjyaḥ.   
【真】 第四句謂法界一分心不相應 法。   
【玄】 法界一分非 相應法是第四句。   
ye dharmā viṣayapratighātena sapratighā ālambanapratighātenāpi ta iti paścātpādakaḥ.   
【真】 若法由塵礙有礙，亦由緣緣礙有礙不？除 後二句 。   
【玄】 若法境界有對，亦所緣有 對耶？應順後句。   
ye tāvadālambanapratighātenāpi te syur viṣayapratighātenaiva,   
【真】 若法由緣緣礙有礙，必由塵礙有礙。   
【玄】 謂若所緣有對，定是境界 有對。   
nālambanapratighātena;   
【真】 有法由塵礙有礙 ，不由緣緣礙有礙。   
【玄】 有雖境界有對，而非所緣有對。   
pañcendriyāṇi.   
【真】 如五根。   
【玄】 謂眼 等五根。   
“yatrotpitsor manasaḥ pratighātaḥ śakyate'nyaiḥ kartum.   
tat sapratighaṃ jñeyam, viparyayād apratigham iṣṭam ”..   
iti bhadantakumāralātaḥ.   
【真】 大德鳩摩羅羅多說 ：是處心欲生，他礙令不起，應知是有礙，異此非有礙。   
【玄】 此中大德鳩摩邏多作如是說：是處心欲生，他礙令不起，應知是有對，無對此相違。   
uktāḥ sapratighāḥ, apratighāś ca..   
【真】 說有礙已。   
【玄】 此是所許。如是已說有對無對。   
eṣām aṣṭādaśadhātūnāṃ kati kuśalāḥ? katy akuśalāḥ? katy avyākṛtāḥ?   
【真】十八界中幾善幾惡幾無記？   
【玄】於此所說十有對中，

[06601-06615]  
avyākṛtā aṣṭau,   
【真】偈曰：八無記。   
【玄】除色及聲，餘八無記。   
katame aṣṭau?   
【真】釋曰：何者為八？   
【玄】   
ya ete sapratighā daśoktāḥ,   
【真】前所說十種有礙中。   
【玄】   
ta evârūpaśabdakāḥ..1.29..   
【真】 偈曰：是諸除色聲。   
【玄】   
pañcendriyāṇi gandharasaspraṣṭavyā dhātavaś ca ——   
【真】 釋曰：五根香味觸界。   
【玄】 謂五色根 ，香味觸境。   
ete ’ṣṭau kuśalākuśalabhāvenâvyākaraṇād avyākṛtāḥ.   
【真】 是八由善惡差別不可記故，故說無記。   
【玄】 不可記為善不善性，故名無記。   
vipākaṃ praty avyākaraṇād ity apare.   
【真】 有餘 師說：約果報不可記，故名無記。   
【玄】 有說：不能記異熟果，故名無記。   
evam anāsrave ’pi prasaṅgaḥ..29..   
【真】 若爾於無流 則成反質難。   
【玄】 若爾無漏 應唯無記。   
tridhā 'nye,   
【真】 偈曰：餘三性。   
【玄】   
anye daśa dhātavaḥ kuśalākuśalāvyākṛtāḥ.   
【真】 釋曰：餘十種界 具善惡無記性。   
【玄】 其餘十界，通善等三。   
tatra sapta dhātavo'lobhādisamprayuktāḥ kuśalāḥ,   
【真】 此中七識界，與無貪等相應 ，是善性。   
【玄】 謂七心界 ，與無貪等相應，名善。   
lobhādisamprayuktā akuśalāḥ,   
【真】 若與貪等相應，是惡性。   
【玄】 貪等相應，名為不善。   
anye avyākṛtāḥ.   
【真】 所餘是無記 性。   
【玄】 餘名無記。   
dharmadhātur alobhādisvabhāvasamprayuktasamutthaḥ pratisaṅkhyānirodhaś ca kuśalaḥ,   
【真】 法界與無貪等善相應，及發起擇滅，皆是 善性。   
【玄】 法界若是無貪等性相應，等起擇 滅，名善。   
lobhādisvabhāvasamprayuktasamuttho'kuśalaḥ,   
【真】 與貪等惡相應，及發起，是惡性。   
【玄】 若貪等性相應，等起，名為不善。   
anyo 'vyākṛtaḥ.   
【真】 所餘 是無記性。   
【玄】 餘 名無記。   
rūpaśabdadhātū kuśalākuśalacittasamutthau kuśalākuśalau kāyavāgvijñaptisaṃgṛhītau,   
【真】 色界聲界，善惡心發起，是善惡性。 身口業所攝故。   
【玄】 色界聲界，若善不善，心力等起，身語 表攝。是善不善。   
tadanyāvyākṛtau.   
【真】 若異此是無記性。   
【玄】 餘是無記。   
uktaḥ kuśalādibhāvaḥ..   
【真】 說諸界善 等性已。   
【玄】 已說善等。

[06701-06716]  
eṣām aṣṭādaśadhātūnāṃ kati kāmadhātvāptāḥ ?   
【真】 十八界中，幾於欲界相應？   
【玄】 十八 界中，幾欲界繫 ？   
kati rūpadhātvāptāḥ ?   
【真】 幾於色界 無色界相應 ？   
【玄】 幾色界繫？幾無色界繫？   
kāmadhātvāptāḥ sarve ，   
【真】 偈曰：欲界，一切有。   
【玄】 頌 曰 ：欲界繫十八，色界繫十四，除香味二識，無色繫後三。   
āptā aviyuktāḥ.   
【真】 釋曰：相應 是有義 ，不相離義。   
【玄】 論曰：繫謂繫屬，即被縛義。   
kāmadhātupratisaṃyuktā ity arthaḥ.   
【真】 於欲界中，具足十八。   
【玄】 欲界所繫，具足 十八。   
rūpe caturdaśa.   
【真】 偈 曰：色界十四。   
【玄】   
rūpadhātau caturdaśa dhātavaḥ.   
【真】 釋曰：於色界中不具，但有 十四。   
【玄】 色界所繫唯十四種。   
vinā gandharasaghrāṇajihvāvijñānadhātubhiḥ..30..   
【真】 何者十四？偈曰：除香味及鼻舌識故。   
【玄】 除香味境及鼻 舌識。   
tatra hi gandharasau na staḥ;   
【真】 釋曰：於色界中無香味，   
【玄】 除香味者，   
tayoḥ kavalīkārāhāratvāt,   
【真】 此二是段食類故。   
【玄】 段食性故。   
tadvītarāgāṇāṃ ca tatropapatteḥ.   
【真】 由 離欲段食，於彼受生故。   
【玄】 離段食欲，方 得生彼。   
tato ghrāṇajihvāvijñāne api na staḥ;   
【真】 由無此塵，鼻舌二識 亦不得生。   
【玄】 除鼻舌識。   
ālambanābhāvāt.   
【真】 無緣緣故。   
【玄】 無所緣故 。   
evaṃ tarhi spraṣṭavyadhātor api tatrābhāvaprasaṅgaḥ ?   
【真】 若爾，於彼不應立有觸 界。   
【玄】 若爾，觸界於 彼應無。   
kavalīkārāhāratvāt.   
【真】 觸亦是段食類故。   
【玄】 如香味境段食性故。   
yo nāhārasvabhāvaḥ sa tatrāsti.   
【真】 實爾。若觸非段食類 ，於彼可有。   
【玄】 彼所有觸非 段食性。   
gandharasayor apy eṣa prasaṅgaḥ ?   
【真】 若爾香味亦應然。   
【玄】 若爾香味類亦應然。   
nāsti vinā'bhyavahāreṇa gandharasayoḥ paribhogaḥ.   
【真】 是義不然。何以 故？離食無別用香味如觸。   
【玄】 香味離食無 別受用。   
asti tu spraṣṭavyasyendriyāśrayādhāraprāvaraṇabhāvena.   
【真】 觸有別用。謂能成 根，能為依持，及成衣服等故。   
【玄】 觸有別用，持根衣等。   
tasmādabhyavahāravītarāgāṇāṃ gandharasau tatra niṣprayojanau,   
【真】 彼處眾生離 欲段食，是故香味無用。   
【玄】 彼離食欲，香 味無用。   
na tu spraṣṭavyam.   
【真】 觸則不爾。   
【玄】 有根衣等，故觸非無。   
anye punar āhuḥ——   
【真】 有餘師說：   
【玄】 有餘師說 ：   
dhyānasamāpattisaniśrayeṇeha rūpāṇi sandṛśyante,   
【真】 依止定及三摩跋提 。 或見色。   
【玄】 住 此依彼，靜慮等至。見色 。   
śabdāśca śrūyante.   
【真】 聞聲。   
【玄】 聞聲。   
prasrabdhisahagatena spraṣṭavyaviśeṣeṇa ca kāyo'nugṛhyate.   
【真】 與輕安相 應，有觸勝類，能益彼身。   
【玄】 輕安俱起，有 殊勝觸，攝益於身。   
ata eṣām eva trayāṇāṃ dhyānopapattau sambhavaḥ,   
【真】 是故此三，於定生處 ，得相隨生。   
【玄】 是故此三，生彼靜慮，猶 相隨逐。   
na gandharasayor iti.   
【真】 香味不爾。   
【玄】 香味不爾。 故在彼無。

[06801-06810]  
evaṃ tarhi ghrāṇajihvendriyorabhāvaprasaṅgaḥ;   
【真】 若爾，於彼不應有鼻舌 二根。   
【玄】 若爾，鼻舌彼 應非有。   
niṣprayojanatvāt?   
【真】 是義不然。何以故？   
【玄】 如香味境，彼無用故。   
asti prayojanam,   
【真】 此二有用。   
【玄】 不爾。二根於 彼有用。   
tābhyāṃ hi vinā 'śrayaśobhaiva na syāditi vyavahāraśca ?   
【真】 若離此 二身，則醜陋。無二根故。 又言說不成。   
【玄】 謂起言說及莊嚴身。   
yadyetat prayojanam, adhiṣṭhānamevāstu śobhārthaṃ vacanārthaṃ ca,   
【真】 若用 如此，但須鼻舌依止。為莊嚴身，及以言說。   
【玄】 若為嚴身及 起說用，但須依處。   
mā bhūdindriyam.   
【真】 不須鼻舌二根。 是義不然。   
【玄】 何用二根 ？   
nānindriyamadhiṣṭhānaṃ sambhavati, puruṣendriyādhiṣṭhānavat ?   
【真】 無但依止非根。如 男根依止於彼。   
【玄】 如無男根亦 無依處。 二根無者依處亦無。   
yuktastadasambhavaḥ;   
【真】 此不生可然。   
【玄】 於彼可無男根依處。   
niṣprayojanatvāt.   
【真】 以無用故。   
【玄】 彼無用故。   
ghrāṇajihvādhiṣṭhānaṃ tu saprayojanam.   
【真】 鼻舌 依止，於彼有用。   
【玄】 鼻舌依處，彼有用故。   
ato ’sya vinā ’pîndriyeṇa yuktaḥ sambhavaḥ.   
【真】 是故若離根，於彼此生則應 理。   
【玄】 離 根應有。   
niṣprayojanāpīndriyābhirnivṛttirbhavati,   
【真】 若有諸根，無用亦生。   
【玄】 有雖無用，而有根生。   
yathā garbhe niyatamṛtyūnām.   
【真】 如於胎中，定死眾生。   
【玄】 如處胞胎 ，定當死者。   
syān nāma niḥprayojanā,   
【真】 無用可生。   
【玄】 有雖無用。   
na tu nirhetukā.   
【真】 非無因可生。   
【玄】 而非無因。   
kaś ca heturindriyotpatteḥ ?   
【真】 此諸根從何因生？   
【玄】 彼從何 因，得有根起 ？   
indriyasatṛṣṇasya karmaviśeṣaḥ.   
【真】 於 根有愛，所有勝業。   
【玄】 於根有愛，發殊勝業。   
yaś ca viṣayād vitṛṣṇaḥ,   
【真】 若人離欲，於塵於根決定 離欲。   
【玄】 若離 境愛，於根定然。   
sa niyatamindriyādapīti na tadviṣayavītarāgāṇāṃ ghrāṇajihvendriye sambhavitum arhataḥ.   
【真】 彼人若已離欲香味二塵，鼻舌二根於 彼不應得生。   
【玄】 彼離境貪，應無鼻舌。

[06901-06908]  
puruṣendriyam api vā kiṃ na nirvarttate ?   
【真】 若生鼻舌二根，男根云何不生？   
【玄】 或應 許彼，男根亦生。   
aśobhākaratvāt.   
【真】 由生醜陋故。   
【玄】 若謂不生，由醜陋者。   
kośagatavastiguhyānāṃ kiṃ na śobhate.   
【真】 若根藏如象王陰，云何醜陋？   
【玄】 陰藏 隱密，何容醜陋 ？   
na ca prayojanavaśādutpattiḥ,   
【真】 不 必由有用故生。   
【玄】 又諸根生非由有用。   
kiṃ tarhi ?   
【真】 云何生？   
【玄】   
svakāraṇotpadyatvād.   
【真】 必由因故生。   
【玄】 若有 因力，無用亦生。   
ityaśobhākarasyāpi syādeva sati hetāvutpattiḥ.   
【真】 雖復 醜陋，若有因必應生。   
【玄】 男根於彼，雖為醜陋，設許 有因，於彼應起。   
sūtraṃ tarhi virudhyate ——   
【真】 因既無此不生，彼云何 生，是義不然。與經相違故。   
【玄】 男根非有，鼻舌應無。若爾 便違契經所說。   
“avikalā ahīnendriyāḥ” iti ?   
【真】 經言彼人具足，根無闕少。   
【玄】 彼無支缺，不減諸根。   
yāni tatrendriyāṇi tairavikalā ahīnendriyā iti ko 'tra virodhaḥ.   
【真】 是義不然。 隨彼所有根，說無闕少。有 何相違 ？   
【玄】 隨彼 諸根，應可有者，說為不減。何所相違 ？   
itarathā hi puruṣendriyasyāpi syāt prasaṅgaḥ.   
【真】 若不爾，於彼亦應有男根。   
【玄】 若不 許然，男根應有。   
evaṃ tu varṇayanti ——   
【真】 彼說如此。   
【玄】 如是說者 。   
sta eva tatra ghrāṇajihvendriye,   
【真】 於彼有鼻舌二根。   
【玄】 鼻舌二根於彼 非無。   
na tu gandharasau.   
【真】 但無香味。   
【玄】 但無香味。

[07001-07016]  
ātmabhāvamukhena hi ṣaḍāyatane tṛṣṇāsamudācāraḥ,   
【真】 彼由內依門 ，於六根生貪愛。   
【玄】 以六根愛，依內身生。   
na viṣayamukhena.   
【真】 不由外塵門。   
【玄】 非 依境界而得現起。   
puruṣendriye tu maithunasparśamukheneti.   
【真】 於男根生愛，必 由婬觸門起。   
【玄】 其男根愛，依婬觸生。   
tasmāt siddham etad ——rūpadhātvāptāścaturdaśadhātava iti..30..   
【真】 是故此義得成。故於色界有十 四界。   
【玄】 婬 觸彼無，男根非有。故於色界十八界中 ，唯 十四種理得成立。

70中间  
ārūpyāptā manodharmamanovijñānadhātavaḥ.   
【真】 偈曰：無色界相應，意法意識界。   
【玄】 無色界繫唯有後三，所謂 意法及意識界。   
rūpavītarāgāṇaṃ tatropapattiḥ,   
【真】 釋曰 ：已離欲色界 ，於彼受生。   
【玄】 要離色欲，於彼得生。   
ato 'tra daśa rūpasvabhāvā dhātavas tadāśrayālambanāś ca pañca vijñānadhātavo na sambhavanti..   
【真】 十界色為性。及五識 界用彼為依境。是故於無色界不得有。   
【玄】 故無 色中，無十色界。依緣無故，五識亦無。故唯後 三無色界繫。   
kati sāsravāḥ ? ya ete manodharmamanovijñānadhātava uktāḥ   
【真】 幾界 有流，幾界無流 ？意法識三界，前所說。   
【玄】 已說界繫。十八界中幾有漏 幾無漏 ？   
sāsravānāsravā ete trayaḥ;   
【真】 偈曰：諸 有流無流，是三。   
【玄】 頌曰：意法意識通，所餘唯有漏。   
ye mārgasatyāsaṃskṛtasaṃgṛhītās te 'nāsravāḥ,   
【真】 釋曰：若是三界中，道諦無 為所攝是無流。   
【玄】 論曰：意及意識道諦攝者，名為無漏。   
anye sāsravāḥ.   
【真】 異此是有流。   
【玄】 餘名 有漏。   
śeṣās tu sāsravāḥ..31..   
【真】 偈曰：餘有流。   
【玄】 法界若是道諦無為，名為無漏。餘名 有漏。   
pañcadaśa dhātavaḥ śeṣās tv ekāntasāsravāḥ..31..   
【真】 釋曰：所餘十五界，一向定有流 。   
【玄】 餘十五界，唯名有漏。   
kati savitarkāḥ savicārāḥ ?   
【真】 幾界有覺有 觀 ？   
【玄】 如是已說有漏 無漏。十八界中，幾有尋有伺 ？   
katy avitarkā vicāramātrāḥ ?   
【真】 幾界無覺有觀？   
【玄】 幾無尋唯伺？   
katy avitarkā avicārāḥ ?   
【真】 幾界無覺無觀？   
【玄】 幾 無尋無伺 ？   
savitarkavicārā hi pañca vijñānadhātavaḥ.   
【真】 偈曰：有 覺亦有觀，定是五識界。   
【玄】 頌曰：五識唯尋伺，   
nityam ete vitarkavicārābhyāṃ saṃyuktāḥ.   
【真】 釋曰：是五識界，恒 與覺觀相應，故言定。   
【玄】 論曰：眼等五識，有尋有伺。由與尋伺，恒共 相應。   
avadhāraṇārtho hi-śabdaḥ.   
【真】 為簡異餘界故。   
【玄】 以行相麤，外門轉故，顯義決定。故說唯言。  
antyās trayas triprakārāḥ,   
【真】 偈曰：後 三有三義。   
【玄】後三三餘無

[07101-07113]  
manodhātuḥ, dharmadhātuḥ, manovijānadhātuś cāntyāḥ.   
【真】 釋曰：意界法界意識界。是十八 中最後故言後。   
【玄】 後三謂是意法意識。根境識中，各居後 故。   
ete trayas triprakārāḥ.   
【真】 此具三品。   
【玄】 此後三界，皆通三品。   
tatra manodhātuḥ, manovijñānadhātuḥ, samprayuktaś ca dharmadhātur anyatra vitarkavicārābhyāṃ kāmadhātau prathame ca dhyāne savitarkāḥ savicārāḥ.   
【真】 意界意識界，與心 相應法界，除覺觀。於欲界及初定，有覺有觀。   
【玄】 意界意識界，及相應 法界，除尋與伺。若在欲界，初靜慮中，有尋 有伺。   
dhyānāntare ’vitarkā vicāramātrāḥ.   
【真】 於中間定，無覺唯有觀。   
【玄】 靜慮中間，無尋唯伺。   
dvitīyād dhyānāt prabhṛty ābhavāgrād avitarkā avicārāḥ.   
【真】 從第二定以上，乃至 有頂，無覺無觀。   
【玄】 第二靜慮以上諸 地，乃至有頂，無尋無伺。   
sarvaś cāsamprayukto dharmadhātur dhyānāntare ca vicāraḥ.   
【真】 一切心不相應法界，及中間 定觀。   
【玄】 法界所攝，非相應 法。靜慮中間，伺亦如是。   
vitarkas tu nityam avitarko vicāramātraḥ;   
【真】 是覺恒無覺，唯有觀。   
【玄】 尋一切時，無尋唯伺。   
dvitīyavitarkābhāvāt, vicārasamprayogāc ca.   
【真】 無第二覺故。唯與 觀相應故。   
【玄】 無第二尋故。但伺相應故。   
kāmadhātau prathame dhyāne vicāra eṣu triprakāreṣu nāntarbhavati,   
【真】 於欲界及初定觀，不入三品中。   
【玄】 伺在欲界、初靜 慮中，三品不收。   
sa kathaṃ vaktavyaḥ ?   
【真】 說 其名應云何 ？   
【玄】 應名何等 ？   
avicāro vitarkamātraḥ;   
【真】 無觀唯有覺。   
【玄】 此應名曰無 伺唯尋。   
dvitīyavicārābhāvāt,   
【真】 無第二觀故。   
【玄】 無第二伺故。   
vitarkasamprayogāc ca.   
【真】 與 覺相應故。   
【玄】 但尋相應故。   
ata evôcyate ——   
【真】 故說如此。   
【玄】 由此故 言 。   
“syuḥ savitarkasavicārāyāṃ bhūmau dharmāś catuḥprakārāḥ——   
【真】 有覺觀地，有四品法。   
【玄】 有尋伺地，有四品法。   
savitarkāḥ savicārā vicāravitarkavarjyāḥ samprayuktāḥ,   
【真】 一有覺有觀。謂除覺觀，所餘心相應法。   
【玄】 一有尋有伺。謂除 尋伺 ， 餘相應法。   
avitarko vicāramātro vitarkaḥ;   
【真】 二無 覺有觀。謂唯是覺。   
【玄】 二無尋唯伺。謂即是尋。   
avitarkā avicārā asamprayuktāḥ,   
【真】 三無覺無觀。謂心不相 應法。   
【玄】 三無尋無伺。 謂即一切非相應法。   
avicāro vitarkamātro vicāraḥ”iti.   
【真】 四無觀有覺。謂唯是觀。   
【玄】 四無伺唯尋。謂 即是伺。   
śeṣā ubhayavarjitāḥ..32..   
【真】 偈曰：餘界二 所離。   
【玄】   
daśa rūpiṇo dhātavaḥ śeṣā nityam avitarkā avicārāḥ;   
【真】 釋曰 ： 十有色界名餘。此十界恒無覺 觀。   
【玄】 餘十色界，尋伺俱無。   
asamprayogitvāt..32..   
【真】 與心不相應故。   
【玄】 常與尋伺不 相應故。

[07201-07212]  
yadi pañca vijñānakāyāḥ savitarkāḥ savicārāḥ,   
【真】 若五識聚有覺觀。   
【玄】 若五識身有尋有伺。   
katham avikalpakā ity ucyante ?   
【真】 云何說 無分別 ？   
【玄】 如何得說無 分別耶 ？   
nirūpaṇānusmaraṇavikalpenāvikalpakāḥ.   
【真】 偈曰：顯示及憶念，由二無分別。   
【玄】 頌曰：說五無分別，由計度隨念，   
trividhaḥ kila vikalpaḥ ——   
【真】 釋 曰：彼說分別有三。   
【玄】 論曰：傳說分別略有三種。   
svabhāva-abhinirūpaṇa-anusmaraṇavikalpaḥ.   
【真】 一自性分別，二顯示分 別，三憶念分別。   
【玄】 一自性分別，二 計度分別，三隨念分別。   
tad eṣāṃ svabhāvavikalpo'sti,   
【真】 五識唯有，自性分別。   
【玄】 由五識身，雖有自 性 。   
netarau.   
【真】 無餘二 分別。   
【玄】 而無餘二。   
tasmād avikalpakā ity ucyante.   
【真】 故說無分別。   
【玄】 說無分別。   
yathā —— ekapādako ’śvo ’pādaka iti.   
【真】 如馬一足，說言無足。   
【玄】 如一足馬，名為無 足。   
tatra svabhāvavikalpo vitarkaḥ.   
【真】 此中 自性分別，即是覺觀。   
【玄】 自性分別，體唯是尋。   
sa caitteṣu paścān nirdekṣyate.   
【真】 此後明心法中當說。   
【玄】 後心所中，自當辯釋。   
itarau punaḥ kiṃ svabhāvau ? yathākramam ——   
【真】 後 二分別，其相云何 次第？   
【玄】 餘二分別，如其次第。   
tau prajñā mānasī vyagrā smṛtiḥ sarvaiva mānasī..33..   
【真】 偈曰：二是散心智 ，諸念唯心地。   
【玄】以意地散慧，意諸念為體。  
manovijñānasamprayuktā prajñā mānasīty ucyate.   
【真】 釋曰：此智與意識相應，故名心 智。   
【玄】 意地散慧，諸念為體。   
asamāhitā vyagrety ucyate.   
【真】 非寂定故名散。   
【玄】 散謂非定。   
sā hy abhinirūpaṇāvikalpaḥ.   
【真】 此智即是顯示分別。   
【玄】 意識相應散慧，名為計度分別。   
mānasy eva sarvā smṛtiḥ ——samāhitā cāsamāhitā ca anusmaraṇavikalpaḥ..33..   
【真】 一切 憶念，與意識相應。 若定若散，名憶念分別。   
【玄】 若 定若散，意識相應諸念，名為隨念分別。   
kati sālambanāḥ, katy anālambanāḥ ?   
【真】 幾 界有緣緣，幾界無緣緣 ？   
【玄】 如是 已說有尋伺等。十八界中幾有所緣幾無所 緣？幾有執受幾無執受 ？   
sapta sālambanāś cittadhātavaḥ,   
【真】 偈曰：七識有緣緣。   
【玄】 頌曰：七心，有所緣餘無，

[07301-07317]  
cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānadhātavaḥ, manodhātuś ca ——   
【真】 釋曰：謂眼耳鼻舌身識意根意識。   
【玄】 論曰：六識意界，及法界攝諸心所法。   
ete sapta cittadhātavaḥ sālambanāḥ ;   
【真】 此七識界有緣緣。   
【玄】 名有所 緣。   
viṣayagrahaṇāt.   
【真】 能取塵故。   
【玄】 能取境故。   
ardhaṃ ca dharmataḥ.   
【真】 偈曰：法界中有半。   
【玄】 法界半  
sālambanaṃ yac caitasikasvabhāvam.   
【真】 釋曰 ：此亦有緣緣 ，以心法為體故。   
【玄】   
śeṣā daśa rūpiṇo dhātavo dharmadhātupradeśaś cāsamprayuktako 'nālambanā iti siddham.   
【真】 餘十有色界，及 法界一分，與心不相應法，應知無緣緣。   
【玄】 餘十色界，及法界，攝不相應法 ，名無所緣。義准成故。如是已說有所緣等。   
katy upāttāḥ ? katy anupāttāḥ ?   
【真】 幾有 執幾無執 ？   
【玄】   
navānupāttāḥ,   
【真】 偈曰：九界非所執。   
【玄】前八界及聲，無執受餘二。  
katame nava ?   
【真】 釋曰：何者為 九 ？   
【玄】   
ye sapta sālambanā uktāḥ aṣṭamasyardhena sārdham.   
【真】 七有緣緣界，并第八中半。   
【玄】十八界中九無執受。 前七心界及法界全。   
te cāṣṭau śabdaś ca,   
【真】 偈曰：八聲。   
【玄】 此 八及聲皆無執受。   
ime te navānupāttāḥ ——   
【真】 釋曰 ： 此九是非所執。   
【玄】   
sapta cittadhātavaḥ, dharmadhātuḥ, śabdadhātuś ca.   
【真】 謂七識界法界聲界。   
【玄】   
anye nava dvidhā..34..   
【真】 偈 曰 ： 餘有二。   
【玄】 所餘九界各通二門。   
upāttāḥ, anupāttāś ca.   
【真】 釋曰 ： 餘有二 ， 謂或有執或無執。   
【玄】 謂有 執受、無執受故。   
tatra cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyāḥ pratyutpannāḥ upāttāḥ;   
【真】 此中眼耳鼻舌身 ， 若現在則有執。   
【玄】 眼等五根 ， 住現在世 ， 名有執 受。   
atītānāgatāḥ anupāttāḥ.   
【真】   
【玄】 過去未來名無執受。   
rūpagandharasaspraṣṭavyadhātavaḥ pratyutpannā indriyāvinirbhāgiṇaḥ upāttāḥ;   
【真】 色香味觸 ， 現在若與根不相離 ， 亦有執。   
【玄】 色香味觸 ， 住現在 世 ， 不離五根 ， 名有執受。   
anye 'nupāttāḥ.   
【真】 所餘則無執。   
【玄】 若住現在，非不 離根過去未來，名無執受。   
tadyathā——mūlavarjeṣu keśaromanakhadanteṣu viṇmūtrakheṭasiṅghāṇakaśoṇitādiṣu bhūmyudakādiṣu ca.   
【真】 如 除根髮，毛爪齒屎尿涕唾血等中，及於地水 等中 。   
【玄】 如在身內除 與根合，髮毛爪齒大小便利洟唾血等，及在 身外地水等中，色香味觸雖在現世，而無 執受。   
upāttam iti ko ’rthaḥ ?   
【真】 有執無執，此言何義？   
【玄】 有執受者，此言何義？   
yac cittacaittair adhiṣṭhānabhāvenopagṛhītam;   
【真】 心及心法，攝彼為 自依止。   
【玄】 心心所法，共所執 持，攝為依處 ，名有執受。   
anugrahopaghātābhyām anyonyānuvidhānāt.   
【真】 由彼損益，互相隨故。   
【玄】 損益展轉，更相隨 故。   
yalloke ‘sacetanam' ity ucyate..34..   
【真】 是世間說有覺 ，此名有執故。 執以覺義，所餘名無執。   
【玄】 即諸世間說有覺觸，眾緣所觸覺樂等 故。與此相違名無執受。

[07401-07417]  
kati dhātavo bhūtasvabhāvāḥ ? kati bhautikāḥ ?   
【真】 幾界四 大為性，幾界四大所造為性 ？   
【玄】 如是已說有執受 等。十八界中幾大種性幾所造性 ？幾可積集 幾非積集 ？   
spraṣṭavyaṃ dvividhaṃ,   
【真】 偈曰：觸界有二 種。   
【玄】 頌曰：觸界中有二，   
bhūtāni, bhautikaṃ ca .   
【真】 釋曰：觸有四大及四大所造。   
【玄】 論曰：觸界通二，謂大種及所造。   
tatra bhūtāni catvāri.   
【真】 堅等四觸 ，是四大。   
【玄】 大種有四 ，謂堅性等。   
bhautikaṃ ślakṣṇatvādi saptavidham;   
【真】 軟滑等七觸，是四大所造。   
【玄】 所造有七，謂滑性等。   
bhūteṣu bhavatvāt.   
【真】 依四大生 ，故名所造。   
【玄】 依大種生 ，故名所造。   
śeṣā rūpiṇo nava bhautikāḥ.   
【真】 偈曰：九有色所造。   
【玄】餘九色所造，餘九色界，唯是所造。   
pañcendriyadhātavaś ca, catvāro viṣayāḥ ——   
【真】 釋曰：五根界 四塵界。   
【玄】 謂五色根、色 等四境。   
ete nava dhātavo bhautikā eva.   
【真】 此九但是所造。   
【玄】   
dharmadhātvekadeśaś ca   
【真】 偈曰：及法界一分。   
【玄】法一分亦然，十色可積集。  
avijñaptisaṃjñako bhautikaḥ,   
【真】 釋曰：法界中無教色，彼說亦是所造。   
【玄】 法界一分無表業色，亦唯所造。   
śeṣāḥ sapta cittadhātavo dharmadhātuś cāvijñaptivarjyo nobhayathā.   
【真】 所餘七 識界、法界中，除無教，非二種。   
【玄】 餘七 心界、法界一分，除無表色，俱非二種。   
“bhūtamātraṃ daśāyatanāni” iti bhadantabuddhadevaḥ.   
【真】 佛陀提婆說：十 入唯四大。   
【玄】 尊者 覺天作如是說：十種色處，唯大種性。   
tacca naivam;   
【真】 此執不然。   
【玄】 彼說不 然。   
bhūtānāṃ catuṣkakhakkhaṭādilakṣaṇāvadhāraṇāt sūtre teṣāṃ spraṣṭavyatvāt.   
【真】 於經中由決了說四大 及堅等四相故。 此四大唯是觸故。   
【玄】 契經唯說，堅等四相，為大種故。此四大 種唯觸攝故。   
na hi kāṭhinyādīni cakṣurādibhir gṛhyante,   
【真】 此堅等四 相，非眼等所見。   
【玄】 非堅濕等，眼等所取。   
nāpi varṇādayaḥ kāyendriyeṇa.   
【真】 色等四塵，非身根所覺。   
【玄】 非色聲等 ，身根所覺。   
uktaṃ ca sūtre “cakṣur bhikṣo ādhyātmikam āyatanaṃ catvāri mahābhūtāny upādāya rūpaprasādo rūpy anidarśanaṃ sapratigham.   
【真】 是故 此執不如經中。佛世尊說：比丘，眼根者是內 入，依四大 ，是四大所造淨色。有色無顯有礙。   
【玄】 是故彼說，理定不然。又契經說：苾 芻當知，眼謂內處，四大種所造淨色。有色無 見有對。   
evaṃ yāvat kāyaḥ.   
【真】 乃至身根亦爾。   
【玄】 乃至身處，廣說亦爾。   
rūpāṇi, bhikṣo, bāhyam āyatanaṃ catvāri mahābhūtāny upādāya rūpi sanidarśanaṃ sapratigham.   
【真】 比丘，色者是外入，依四大， 是 四大所造。有色有顯有礙。   
【玄】 苾芻當知，色謂 外處，四大種所造。有色有見有對。   
śabdo, bhikṣo, bāhyam āyatanaṃ catvāri mahābhūtāny upādāya rūpy anidarśanaṃ sapratigham.   
【真】 比丘，聲者是外入 ，依四大，是四大所造。有色無顯有礙。   
【玄】 聲謂外處 ，四大種所造。有色無見有對。   
evaṃ gandharasāḥ.   
【真】 乃至味 亦爾。   
【玄】 香味二處，廣說 亦爾。   
spraṣṭavyāni, bhikṣo, bāhyam āyatanaṃ catvāri mahābhūtāni catvāri mahābhūtāny upādāya rūpy anidarśanaṃ sapratigham ” iti.   
【真】 比丘，觸者是外入，是四大，或依四大 ，是四大所造。有色無顯有礙。   
【玄】 觸謂外處，是四大種，及四大種所造。有 色無見有對。   
spraṣṭavyāyatanaikadeśenaiva bhūtānāṃ saṃgrahāc cheṣaṃ na bhūtānīti spaṣṭam ādarśitam.   
【真】 如此經中，由觸 一分，攝四大皆盡。所餘非四大。 此義明了可 知。   
【玄】 如是經中，唯說觸處，攝四大 種。分明顯示，餘有色處，皆非大種。

[07501-07505]  
yat tarhi sūtre uktam ——   
【真】 復次經中說：   
【玄】 若爾何 故契經中言 ：   
“yac cakṣuṣi māṃsapiṇḍe khakkhaṭaṃ kharagatam” iti ?   
【真】 眼謂肉丸，於中是堅，是堅 類。   
【玄】 謂於眼肉團中，若內各別，堅 性堅類。 乃至廣說。   
tenāvinirbhāgavarttino māṃsapiṇḍasyaiṣa upadeśaḥ.   
【真】 如此等經，但說肉丸與眼根不相離。不說 眼根，   
【玄】 彼說不離眼根，肉團有 堅性等。 無相違過，   
“ṣaḍdhātur ayaṃ bhikṣo puruṣaḥ” iti garbhāvakrāntau maulasattvadravyasandarśanārtham;   
【真】於入胎經中說。 比丘，入者謂唯六界。 此說為顯，成就眾生根本。   
【玄】入胎經中。 唯說六界 為士夫者，為顯能成士夫本事。   
punaḥ ṣaṭsparśāyatanavacanāt.   
【真】 復於此經，由佛說 六種觸入故。   
【玄】 非唯爾 所，彼經復說六觸處故。   
caittābhāvaprasaṅgāc ca.   
【真】 若不爾，於汝亦應無受等心法。   
【玄】 又諸心所應非有 故 。   
na ca yuktam ——‘cittam eva caittāḥ' ity abhyupapattum;   
【真】 若汝言心法即是心 ，是義不然。   
【玄】 亦不應執心所即心。

[07505-07611]  
"saṃjñā ca vedanā ca caitasika eṣa dharmaścittānvayāccittaniśritaḥ"iti sūtravacanāt,   
【真】 想受是心法 ，依心生。 由此經言，及說心為本故。   
【玄】 以契經言，想受等 心所法，依止心故。   
sarāgacittādivacanāc ca.   
【真】 故此執不 如由說心與欲相應。   
【玄】 又亦說有貪心等故。   
tasmād yathoktaṃ dhātūnāṃ bhūtabhautikatvam..   
【真】 是故如前說，諸界有 四大及四大所造。 是義得成。   
【玄】 由 此如前所說，諸界大種所造。差別義成。   
kati sañcitāḥ ? katyasañcitāḥ ?   
【真】 幾界微聚成，幾 界非微聚成 ？   
【玄】   
sañcitā daśa r ū piṇaḥ..35..   
【真】 偈曰：十有色微聚。   
【玄】   
pañcendriyadhātavaḥ, pañca viṣayāḥ —— sañcitāḥ.   
【真】 釋曰：是五 根界及五塵界，微聚所成。   
【玄】 如 是已說大種性等。十八界中，五根五境十有 色界，是可積集。極微聚故。   
paramāṇusaṅghātatvāt.   
【真】 鄰虛眾所成故。   
【玄】   
śeṣā na sañcitā iti siddhaṃ bhavati..35..   
【真】   
【玄】 義准餘八非可 積集。非極微故。   
aṣṭāda ś ānāṃ dhātūnāṃ kaśchinatti, kaśchidyate,   
【真】 於十八界中，何法能斫？何法所斫？   
【玄】 如是已說可積集等。十八 界中，幾能斫幾所斫 ？   
ko dahati, ko dahyate,   
【真】 何法能燒 ，何法所燒 ？   
【玄】 幾能燒幾所燒？   
kastulayati, kastulyate ?   
【真】 何法能稱，何法所稱？   
【玄】 幾能稱 幾所稱 ？   
chinatti cchidyate caiva bāhyaṃ dhātucaṭuṣṭayam.   
【真】 偈曰：能斫及 所斫，謂是外四界。   
【玄】 頌曰：謂唯外四界，能斫及所斫，亦所燒能稱，能燒所稱諍。   
rūpagandharasaspraṣṭavyākhyaṃ paraśudārvādisaṃjñakam.   
【真】 釋曰：色香味觸，名斧名 薪。即是能斫所斫。   
【玄】 論曰：色香味觸，成斧薪等。此即名為能斫 所斫。   
chedo nāma ka eṣa dharmaḥ ?   
【真】 何法名斫？   
【玄】 何法名斫？   
sambandhotpādinaḥ saṅghātasrotaso vibhaktotpādanam.   
【真】 聚流相應生 ，斷隔其生，起名斫。   
【玄】 薪等色聚，相逼續生，斧等 分隔，令各續起，此法名斫。

[07701-07708]  
na kāyendriyādīni chidyante;   
【真】 身根等非所斫。   
【玄】 身等色根，不名 所斫。   
niravaśeṣāṅgacchede tadadvaidhīkaraṇāt.   
【真】 若斫則無 餘，不可令二故。   
【玄】 非可全斷，令成二故。   
na hīndriyāṇi dvidhā bhavanti;   
【真】   
【玄】 非身根等，可成 二分。   
chinnasyāṅgasya nirindriyatvāt.   
【真】 何以故？諸根若分為多，則 不成根。 所斫諸分非根故。   
【玄】 支分離身，則無根故。   
na cāpi cchindanti;   
【真】 亦非能斫。   
【玄】 又身根等，亦非 能斫。   
maṇiprabhāvad andhatvāt.   
【真】 如寶光 清淨故。   
【玄】 以淨妙故，如珠寶光。   
yathā cchinatti cchidyate caiva bāhyaṃ dhātucatuṣṭayam,   
【真】 如能斫所斫，唯外四界。   
【玄】 如能斫所斫，體 唯外四界。   
dahyate tulayatyevaṃ,   
【真】 偈曰：所燒 所稱爾。   
【玄】 所燒能稱其體亦爾。   
tadeva dahyate, tadeva tulayati.   
【真】 釋曰：唯外四界，是所燒是所稱。   
【玄】 謂唯外四界 ，名所燒能稱。   
nendriyāṇi;   
【真】 非 諸根。   
【玄】 身等色根 ， 亦非二事。   
acchatvāt, maṇiprabhāvat.   
【真】 何以故？微細清淨故。猶如光明。   
【玄】 以淨妙 故，如珠寶光。   
na śabdaḥ;   
【真】 聲亦 爾。   
【玄】 聲界總非。   
uccheditvāt.   
【真】 自性斷故。   
【玄】 不相續故。   
vivādo dagdhṛtulyayoḥ..36..   
【真】 偈曰：爭能燒所稱。   
【玄】 能燒所 稱，有異諍論。

[07801-07812]  
kecidāhuḥ —— tadeva dhātucatuṣṭayaṃ dāhakaṃ tulyaṃ ca.   
【真】 釋曰：有諸 師說，外四界是能燒，是所稱。   
【玄】 謂或有說：能燒所稱，體亦如 前，唯外四界。   
kecidāhuḥ —— tejodhātureva dagdhā gurutvameva ca tulyamiti..36..   
【真】 有諸師說：於中 唯火大能燒，唯重觸是所稱。   
【玄】 或復有說：唯有火界，可名能 燒，所稱唯重。   
kati vipākajāḥ dhātavaḥ ?   
【真】 幾界從果報生？   
【玄】 如是已說能所斫等。十八界 中，幾異熟生 ？   
katyaupacayikāḥ ?   
【真】 幾界從增長生 ？   
【玄】 幾所長養 ？   
kati naiḥṣyandikāḥ ?   
【真】 幾界從等流生？   
【玄】 幾等流性 ？   
kati dravayuktāḥ ?   
【真】 幾界有實物 ?   
【玄】 幾有實事 ?   
kati kṣaṇikāḥ ?   
【真】 幾界唯一剎那生 ？   
【玄】 幾一剎那 ？   
āha——   
【真】 偈曰：   
【玄】 頌曰 ：   
vipākajaupacayikāḥ pañcādhyātmam,   
【真】 果報增長生。五內。   
【玄】 內五有熟養，聲無異熟生，八無礙等流，亦異熟生性，餘三實唯法，剎那唯後三。   
adhyātmaṃ tāvat pañca dhātavaḥ cakṣurādayo vipākajāścaupacayikāśca.   
【真】 釋曰：五內界，謂眼等五根，從果報及增長 生。   
【玄】 論曰：內五即是眼等五界，有異熟生及所 長養 。   
naiḥṣyandikā na santi;   
【真】 不從等流生。   
【玄】 無等流者。   
tadvyatiriktaniṣyandābhāvāt.   
【真】 離果報增長，無別等流故。   
【玄】 離異熟生及所長養，無 別性故。   
tatra vipākahetorjātāḥ vipākajāḥ.   
【真】 此 中從果報因生 ，名果報生。   
【玄】 異熟因所生，名異熟生。   
madhyapadalopāt gorathavat.   
【真】 除中間因名故。譬 如牛車。   
【玄】 如牛所駕 車名曰牛車。略去中言，故作是說。   
phalakālaprāptaṃ v ā karma ‘vipākaḥ' ityucyate,   
【真】 復次是業至果報熟時，說名果報。   
【玄】 或所造 業，至得果時，變而能熟，故名異熟。   
vipacyata iti kṛtvā,   
【真】 正 能熟故。   
【玄】   
tasmājjātā vipākajāḥ.   
【真】 從此生故。   
【玄】 果從彼 生，名異熟生。   
phalaṃ tu vipaktireveti vipākaḥ.   
【真】 說果報生，果者名熟。   
【玄】 彼所得果，與因別類。而是所熟 ，故名異熟。   
bhavatu vā hetau phalopacāraḥ,   
【真】 復次 於因，可立果名。   
【玄】 或於因土，假立果名。   
yathā phale hetūpacāraḥ ——   
【真】 如果中立因名。   
【玄】 如於果 上，假立因名。   
“ ṣaḍimāni sparśāyatanāni paurāṇaṃ karma veditavyam” iti.   
【真】 如經言：此六 種觸入，應知是宿業。   
【玄】 如契經說：今六觸處，應知即 是昔所造業。   
āhārasaṃskārasvapnasamādhiviśeṣairupacitā aupacayikāḥ.   
【真】 飲食將養寢臥，三摩提 等勝緣所資益，名增長生。   
【玄】 飲食資助，眠睡等持，勝緣所益 ，名所長養。

[07901-07912]  
brahmacaryeṇa cetyeke.   
【真】 有餘師說：由梵行 故增長。   
【玄】 有說梵行亦能長養。   
anupaghātamātraṃ tu tena syāt, nopacayaḥ.   
【真】 此言不然。 何以故？梵行但不為損 ，無有益義。   
【玄】 此唯無損 ，非別有益。   
vipākasantānasyopacayasantānaḥ pratiprākāra ivārakṣā.   
【真】 於果報相續，增長相續，能為護持。 猶如外城防守內城。   
【玄】 長養相續，常能護持，異熟相續。 猶如外郭防援內城。   
śabda aupacayiko naiḥṣyandikaścāsti.   
【真】 聲界或增長生，或等流 生。   
【玄】 聲有等流，及所長養 ，無異熟生。   
vipākajaḥ. na śabdaḥ,   
【真】 偈曰：聲非報。   
【玄】   
kiṃ kāraṇam ?   
【真】 釋曰：云何不從果報生？   
【玄】 所以者何？   
icchātaḥ pravṛtteḥ.   
【真】 隨 欲生故。   
【玄】 隨欲轉故。   
yattarhi prajñaptiśāstre uktam ——   
“pāruṣyavirateḥ subhāvitatvād brahmasvaratā mahāpuruṣalakṣaṇaṃ nirvarttate” iti ?   
【真】 若爾於假名論中，云何說由永離惡 口 ？善修不惡口戒故。得梵音大人相生。   
【玄】 若爾不應 施設論說，善修遠離麤惡語故。 感得大士 梵音聲相。   
tṛtīyā 'sau paramparetyeke ——karmabhyo hi bhūtāni, bh ū tebhyaḥ śabda iti.   
【真】 餘師 說 ：聲屬第三傳。從業生霜佉四大。從霜佉 四大生聲。   
【玄】 有說：聲屬第三傳故。雖由彼生而非異熟。謂從彼業生諸大種。 從諸大種 緣擊發聲。   
pañcamyasau paramparetyapare——karmabhyo vipākajāni bhūtāni,   
【真】 復有餘師說：聲屬第五傳。從業生 果報四大。   
【玄】 有說：聲屬第五傳故。雖由彼生 ，而非異熟。謂彼業生，異熟大種。   
tebhyaścaupacayikāni, tebhyo naiḥṣyandikāni, tebhyaḥ śabda iti.   
【真】 從果報四大生增長四大。從增長 四大生等流四大。從等流四大生聲。   
【玄】 從此傳生 長養大種。此復傳生等流大種。此乃生聲。   
evaṃ tarhi śārīrikyapi vedanā karmajabhūtasambhūtatvānna vipākajā syāt?   
【真】 若爾身 受，從業所生四大生。不應成果報。   
【玄】 若爾身受，從業所生，大種生故。應非異熟。   
yadi śabdavad yuktivirodhaḥ syāt.   
【真】 若受如聲 ，則違道理。   
【玄】 若受如聲，便違正理。

[08001-08013]  
apratighā aṣṭau naiḥṣyandikavipākajāḥ..37..   
【真】 偈曰：八種無礙界，流生果報生。   
【玄】   
katame ’ṣṭau ?   
【真】 釋曰：何者為八 ？   
【玄】   
sapta cittadhātavaḥ, dharmadhātuśca.   
【真】 七識界及法界。   
【玄】 八無礙者，七心法界。   
naiḥṣyandikāḥ sabhāgasarvatragahetujanitāḥ.   
【真】 是等流所 生。 從同類因及遍行因所生故。   
【玄】 此有等流，異熟生性。同類遍行因所生者，是 等流性。   
vipākajā vipākahetujanitāḥ.   
【真】 果報生者，謂 從果報因生。   
【玄】 若異熟因所引生者，名異熟生。   
nahi te aupacayikāḥ, sañcayabhāvāt..37..   
【真】 此八界無增長生，無礙法無增 長故。   
【玄】 諸 無礙法，無積集故，非所長養。   
tridhā 'nye,   
【真】 偈曰：餘三。   
【玄】   
anye catvāraḥ śeṣā rūparasagandhaspraṣṭavyadhātavaḥ.   
【真】 釋曰：餘四界謂色香味觸。   
【玄】 餘謂餘四，色 香味觸，皆通三種。   
te vipākajā api,   
【真】 或果報生。   
【玄】 有異熟生。   
aupacayikā api,   
【真】 或增長生。   
【玄】 有所長養。   
naiḥṣyandikā api.   
【真】 或等流生。   
【玄】 有 等流性。   
dravyavānekaḥ,   
【真】 偈曰 ： 一有 物。   
【玄】   
asaṃskṛtaṃ hi sāratvād dravyam.   
【真】 釋曰 ： 是無為法 ， 有貞實故成物。   
【玄】 實唯法者 ， 實謂無為。以堅實故。   
tacca dharmadhātāvasti,   
【真】 此於法界 中有故。   
【玄】 此法界攝故。   
ato dharmadhātureko dravyayuktaḥ.   
【真】 唯一法界有物。   
【玄】 唯法界獨名有實。   
kṣaṇikāḥ paścimāstrayaḥ.   
【真】 偈曰：後三一剎那。   
【玄】   
manodhāturdharmadhāturmanovijñānadhātuśca pāṭhakrameṇa paścimāḥ.   
【真】 釋曰：意界法界意識界，由文句次第，故言後 三。   
【玄】 意法意識名為 後三。於六三中最後說故。 唯此三界有一 剎那。   
te prathamānāsrave duḥkhe dharmajñānakṣāntikalāpe kṣaṇamekamanaiḥṣyandikā bhavanti,   
【真】 此三於初無流苦法忍一剎那中，非等流 生故。   
【玄】 謂初無漏苦法忍品，非等流故。   
ataḥ kṣaṇikā ityucyante.   
【真】 言一剎那。   
【玄】 名一 剎那。

[08101-08109]  
anyasambhūtasaṃskṛto nāsti kaścidanaiḥṣyandikaḥ.   
【真】   
【玄】 此說究竟非等流者。餘有為法，無非 等流。   
tatra duḥkhe dharmajñānakṣāntisamprayuktaṃ cittaṃ manodhātuḥ, manovijñānadhātuśca.   
【真】 此中苦法忍相應心，謂意 界意識界。   
【玄】 苦法忍相應心，名意界意識界。   
śeṣāstatsahabhuvo dharmadhātuḥ..   
【真】 與彼共生相應法。   
【玄】 餘俱起 法名為法界。   
idaṃ vicāryate ——   
【真】 應簡擇此義。   
【玄】 如是已說異熟生等。今應思 擇。   
yaś cakṣurdhātunā ’samanvāgataḥ samanvāgamaṃ pratilabhate cakṣurvijñānadhātunâpi saḥ ?   
【真】 若 人不與眼界相應，後至得相應。 為與眼識界 相應不 ？   
【玄】 若有眼界，先不成就，今得成就，亦眼識 耶 ？   
yo vā cakṣurvijñānadhātunā cakṣurdhātunâpi saḥ ?   
【真】 若人與眼識界相應，為與眼界相應 不 ？   
【玄】 若眼識界，先不成就，今得成就，亦眼界耶？   
āha——   
【真】 偈曰：   
【玄】 如是等問，今應略答。頌曰 ：   
cakṣurvijñānadhātvoḥ syāt pṛthag lābhaḥ sahâpi ca..38..   
【真】 眼根與識界，獨俱得復有。   
【玄】 眼與眼識界，獨俱得非等。   
pṛthak tāvat syāc cakṣurdhātunā, na cakṣurvijñānadhātunā.   
【真】 釋曰：獨 得者，有與眼界相應，不與眼識相應。   
【玄】 論曰：獨得者，謂或有眼界先不成就今得 成就，非眼識。   
kāmadhātau krameṇa cakṣurindriyaṃ pratilabhamānaḥ..   
【真】 如人 於欲界中，次第至得眼根。   
【玄】 謂生欲界漸得眼根。   
ārūpyadhātucyutaś ca dvitīyādiṣu dhyāneṣūpapadyamānaḥ.   
【真】 或從無色界墮，於 第二定等中生。   
【玄】 及無色 沒，生二三四靜慮地時。   
syāc cakṣurvijñānadhātunā, na cakṣurdhātunā.   
【真】 有與眼識相應，不與眼界 相應。   
【玄】 或有眼識先不成 就，今得成就，非眼界。   
dvitīyādidhyānopapannaś cakṣurvijñānaṃ sammukhīkurvāṇas tatpracyutaś câdhastād upapadyamānaḥ.   
【真】 如人已生第二定已，引眼識現前，從 彼退於下界生。   
【玄】 謂生二三四靜慮地 ，眼識現起，及從彼沒，生下地時。

[08201-08209]  
sahâpi syād ubhayena samanvāgamaṃ pratilabhate.   
【真】 或俱得者。   
【玄】 俱得者。   
ārūpyadhātucyutaḥ kāmadhātau brahmaloke côpapadyamānaḥ.   
【真】 有與眼界眼識 界一時相應，如人從無色界墮生欲界。   
【玄】 謂 或有二界先不成就今得成就，謂無色沒 生於欲界及梵世時。   
nôbhayena etān ākārān sthāpayitvā.   
【真】 或 生初定，或俱不得者 ，除前三句。   
【玄】 非者俱非， 謂除前相等謂 。   
yaśca cakṣurdhātunā samanvāgataś cakṣurvijñānadhātunā 'pi saḥ.   
【真】 若人與眼 界相應，為與眼識界相應不 ？   
【玄】 若有成就眼界，亦眼識耶？   
catuṣkoṭikaḥ.   
【真】 有四句。   
【玄】 應作四句。   
prathamā koṭirdvitīyādiṣu dhyāneṣūpapannaś cakṣurvijñānāsammukhīkurvāṇaḥ.   
【真】 第一句 者，若人於第二定等中，已受生，不引眼識令 現前。   
【玄】 第一句者，謂生二三四靜慮地，眼識不起。   
dvitīyā kāmadhātāv alabdhavihīnacakṣuḥ.   
【真】 第二句者，若人於欲界未得眼根，及已 失眼根。   
【玄】 第 二句者，謂生欲界，未得眼根，及得已失。   
tṛtīyā kāmadhātau labdhāvihīnacakṣuḥ prathamadhyānopapannaśca dvitīyādidhyānopapannaś ca paśyan.   
【真】 第三句者，若人於欲界，已得眼根 不失，或生初定二定等中，正見色。   
【玄】 第 三句者，謂生欲界，得眼不失，及生梵世，若 生二三四靜慮地，正見色時。   
caturthī etānākārān sthāpayitvā.   
【真】 第四句 者，除前三句。   
【玄】 第四句者，謂 除前相。

[08301-08308]  
evaṃ cakṣurdhāturūpadhātvoścakṣurvijñānarūpadhātvośca pratilambhasamanvāgamau yathāyogamabhyūhitavyau.   
【真】 眼界與色界，眼識界與色界 ，至得句義，應如此思量。   
【玄】 如是眼界與色界，眼識與色界，得 成就等，如理應思。   
etasya prasaṅgasya samuccayārthaś ca śabdaḥ sahāpi ca iti..38..   
【真】 為引如此思量，故言復。   
【玄】 為攝如是所未說義 ，是故頌中總復言等。   
katy ādhyātmikā dhātavaḥ ? kati bāhyāḥ ?   
【真】 有幾界為我依 ， 幾界為我依外 ？   
【玄】 如是已說得成就等 。十八界中幾內幾外 ？   
dvādaśādhyātmikāḥ,   
【真】 偈曰 ： 十二 界我依。   
【玄】 頌曰 ： 內十二眼等 ， 色等六為外。   
katame dvādaśa ?   
【真】 釋曰 ： 何者十二 ？   
【玄】   
hitvārūpādīn,   
【真】 偈曰 ： 除色等。   
【玄】   
ṣaḍ vijñānāni ṣaḍāśrayāḥ ——ityete dvādaśa dhātava ādhyātmikāḥ.   
【真】 釋 曰 ： 六識六根 ， 此十二界名我依。   
【玄】 論曰 ： 六根六識 ， 十二名內。   
rūpādayastu ṣaḍ viṣayadhātavo bāhyāḥ.   
【真】 色等六塵界 名外。   
【玄】 外謂所餘色等六 境。

[08401-08413]  
ātmanyasati kathamādhyātmikam ? bāhyaṃ vā ?   
【真】 我既是無 ， 云何說我依及我依外 ？   
【玄】 我依名內 ， 外謂此餘。我體既無，內外何 有 ？   
ahaṅkārasanniśrayatvāccittam ‘ātmā’ ity upacaryate.   
【真】 我慢 依止故，假說心為我。   
【玄】 我執依止故，假說心為我。   
“ātmanā hi sudāntena svargaṃ prāpnoti paṇḍitaḥ” ity uktam.   
【真】 如偈言：我是我善依，異此何勝依，若我好調伏，智人得解脫。   
【玄】 故契經說：由善調伏我，智者得生天。   
cittasya cānyatra damanamuktaṃ bhagavatā——   
【真】 有餘處佛世尊說，唯調伏心。   
【玄】 世尊餘處，說調伏心。   
“cittasya damanaṃ sādhu cittaṃ dāntaṃ sukhāvaham” iti.   
【真】 如偈言 ：調伏心最勝，心調引樂故。   
【玄】 如契經言 ：應善調伏心，心調能引樂。   
ata ātmabhūtasya cittasyāśrayabhāvena pratyāsannatvāt cakṣurādīnāmādhyātmikatvam,   
【真】 是心世間說為我，眼等為此依止，及親近故。 是故說眼等名我。   
【玄】 故但於心，假說為我。眼等為此，所依親近。 故說名內。   
rūpādīnāṃ viṣayabhāvād bāhyatvam.   
【真】 依色等為境界，故稱外。   
【玄】 色等為此，所緣疏遠，故說名 外。   
evaṃ tarhi ṣaḍ vijñānadhātava ādhyātmikā na prāpnuvanti,   
【真】 若 爾六識界，應不成我依。   
【玄】 若爾六識，應不名內。   
na hyete manodhātutvam aprāptāścittasyāśrayībhavanti ?   
【真】 何以故？六識未至 意界位，不得為心依。   
【玄】 未至意位，非心 依故。   
yadā tadā ta eva te bhavantīti lakṣaṇaṃ nātivarttante.   
【真】 是時若作意界，即六識 作非餘故。 六識不離意界體。   
【玄】 至意位時，不失六識界。未至意位，亦 非越意相。   
anyathā hi manodhāturatīta eva syānnānāgatapratyutpannaḥ.   
【真】 若不爾，意界唯 過去，非未來現在。   
【玄】 若異此者，意界唯應在過去世 ，六識唯在現在未來。   
iṣyante cāṣṭādaśa dhātavastraiyadhvikāḥ.   
【真】 彼部許十八界有三世故。   
【玄】 便違自宗許十八界皆 通三世。   
yadi vānāgatapratyutpannasya vijñānasya manodhātulakṣaṇaṃ na syāt,   
【真】 若未來現在識，無意界體相。   
【玄】 又若未來現在，六識無意界相。   
atīte 'pyadhvani manodhāturna vyavasthāpyeta.   
【真】 於過去中，亦不 可立為意界。   
【玄】 過去 意界亦應不立。   
nahi lakṣaṇasyādhvasu vyabhicāro 'stīti..   
【真】 何以故？相於三世，無不定義 故。   
【玄】 相於三世，無改易故。

[08501-08514]  
kati dhātavaḥ sabhāgāḥ ? kati tatsabhāgāḥ ?   
【真】 幾界有等分，幾界非等分？   
【玄】 已 說內外。十八界中幾是同分，幾彼同分 ？   
ekāntena tāvat——   
【真】 若一向有等 分。   
【玄】   
dharmasaṃjñakaḥ. sabhāgaḥ,   
【真】 偈曰：法界等分。   
【玄】 頌 曰 ：法同分餘二，作不作自業。   
yo hi viṣayo yasya vijñānasya niyataḥ,   
【真】 釋曰：是塵於識定為境。   
【玄】 論曰：法同分者，謂一法界唯是同分。若境與 識，定為所緣。   
yadi tatra tadvijñānamutpannaṃ bhavatyutpattidharmi vā,   
【真】 若識於中已生，及定生為法。   
【玄】 識於其中，已生生法。   
evaṃ sa viṣayaḥ sabhāga ityucyate.   
【真】 是塵說名等分。   
【玄】 此所緣 境，說名同分。   
na ca so 'sti kaściddharmadhāturyatra nānantaṃ manovijñānamutpannam, utpatsyate vā.   
【真】 無一法界，此中無邊意識，非已生非應生。   
【玄】 無一法界，不於其中，已正當 生無邊意識。   
tathā hi sarvāryapudgalānāmidaṃ cittamavaśyamutpadyate ——   
【真】 何 以故？一切聖人心緣法界，必如此生。   
【玄】 由諸聖者，決定生心。   
“sarvadharmā anātmānaḥ” iti.   
【真】 謂一 切法無我。   
【玄】 觀一切 法，皆為無我。   
tasya ca svabhāvasahabhūnirmuktāḥ sarvadharmā ālambanam,   
【真】 此心離自性，及共有法。   
【玄】 彼除自體，及俱有法。   
sa punaścittakṣaṇo 'nyasya cittakṣaṇasyālambanam——   
【真】 餘一切法 悉為境界。 此剎那心。   
【玄】 餘一切法 ，皆為所緣。   
iti dvayoḥ kṣaṇayoḥ sarvadharmā hyālambanaṃ bhavanti.   
【真】 於第二剎那心，皆成境 界。 於二剎那中，一切法皆成境界。   
【玄】 如是所除，亦第二念心所緣境。此 二念心，緣一切境，無不周遍。   
tasmād dharmadhāturnityaṃ sabhāgaḥ.   
【真】 是故法界 恒是等分。   
【玄】 是故法界恒 名同分。   
tatsabhāgāśca śeṣāḥ,   
【真】 偈曰：非等分餘。   
【玄】   
sabhāgaśceti caśabdaḥ.   
【真】 釋曰：除法界所餘 界 ，非等分亦有等分。   
【玄】 餘二者，謂餘十七界，皆有同分，及 彼同分。   
ko 'yaṃ tatsabhāgo nāma?   
【真】 何法名非等分？   
【玄】 何名同分彼同分耶？   
yo na svakarmakṛt..39..   
【真】 偈曰 ：不作自事。   
【玄】 謂作自業，不 作自業。   
uktaṃ bhavati —— yaḥ svakarmakṛt sa sabhāga iti.   
【真】 釋曰：義至已說。若作自事，名有等 分。   
【玄】 若作自業，名為同分。不作自業 ，名彼同分。

[08514-08615]  
tatra yena cakṣuṣā rūpāṇyapaśyat paśyati drakṣyati vā taducyate —— sabhāgaṃ cakṣuḥ.   
【真】 若眼界已見色、正見色、當見色，說名有等 分。   
【玄】 此中眼界，於有見色，已正當見 ，名同分眼。   
evaṃ yāvanmanaḥ svena viṣayakāritreṇa vaktavyam.   
【真】 乃至意界亦爾。由於塵自功能，立名等分。   
【玄】 如是廣說，乃至意界。各於自境 ，應說自用。   
tatsabhāgaṃ cakṣuḥ kāśmīrāṇāṃ caturvidham ——   
【真】 罽賓國師說：非等分眼有四種。   
【玄】 迦濕彌羅國毘婆沙師說：彼同 分眼，但有四種。   
yad dṛṣṭvā rūpāṇi niruddham, nirudhyate, nirotsyate vā, yaccānutpattidharmi.   
【真】 若眼根不見 色，已滅正滅當滅，無生為法。   
【玄】 謂不見色，已正當滅，及不 生法。   
pāścāttyānāṃ punaḥ pañcavidham ——   
【真】 西方諸師說 ：有五種無生為法。   
【玄】 西方諸師，說有五種。   
tadevānutpattidharmi dvidhā kṛtvā vijñānasamāyuktaṃ ca, asamāyuktaṃ ca.   
【真】 分為二分：一與識相應，一 與識不相應。   
【玄】 謂不生法復開為 二：一有識屬，二無識屬。   
evaṃ yāvat kāyo veditavyaḥ.   
【真】 乃至身亦爾。   
【玄】 乃至身界，應知亦 然。   
manastvanutpattidharmakameva tatsabhāgam.   
【真】 意根但無生為法， 名非等分。   
【玄】 意彼同分，唯不生法。   
rūpāṇi ca yāni cakṣuṣā 'paśyat, paśyati, drakṣyati vā, tāni sabhāgāni.   
【真】 色者若已見正見當見，名有等分。   
【玄】 色界為眼已正當 見，名同分色。   
tatsabhāgāni caturvidhāni ——   
【真】 非等分有四種。   
【玄】 彼同分色，亦有四種。   
yānyadṛṣṭānyeva niruddhāni, nirudhyante, nirotsyante vā, yāni cānutpattidharmīṇi.   
【真】 若色非所見，已滅正滅當滅 ，無生為法。名非等分。   
【玄】 謂非眼 見，已正當滅，及不生法。   
evaṃ yāvat spraṣṭavyāni.   
【真】 乃至觸亦爾。   
【玄】 廣說乃至觸界亦爾。   
svendriyakāritreṇa sabhāgatatsabhāgāni veditavyāni.   
【真】 由自根功 能，應知 色等有等分非等分義。   
【玄】 各對自根，應說自用，應知同分及彼同分。   
yadekasya cakṣuḥ sabhāgaṃ tat sarveṣām.   
【真】 是一人等分 眼，於一切人非等分。   
【玄】 眼若於一是同分，於餘一切亦同分。   
evaṃ tatsabhāgamapi.   
【真】   
【玄】 彼同 分亦如是。   
tathā yāvanmanaḥ.   
【真】 乃至意亦爾。   
【玄】 廣說乃至意界亦爾。   
rūpaṃ tu yaḥ paśyati tasya sabhāgaṃ yo na paśyati tasya tatsabhāgam.   
【真】 色則不 爾。隨能見者，於此人則成等分。若不能見 ，於此人則非等分。   
【玄】 色即不然 ，於見者是同分，於不見者是彼同分。   
kiṃ kāraṇam ?   
【真】 何以故？   
【玄】 所以 者何 ？   
asti hi sambhavo yad rūpamekaḥ paśyati tadbahavo 'pi paśyeyuḥ,   
【真】 有如此義。此色是 一人所見 ，亦可得為多人所見。   
【玄】 色有是事。謂一所見，亦多所見。   
yathā —— candranaṭamallaprekṣāsu.   
【真】 如觀看時，中 見月舞，相攢等色。   
【玄】 如觀 月舞，相撲等色。   
natu sambhavo 'sti yadekena cakṣuṣā dvau paśyetām.   
【真】 無如此義。由一眼根，二 人見色。   
【玄】 眼無是事。謂一眼根，二能見 色。   
ato 'syāsādhāraṇatvādekasantānavaśena vyavasthānam.   
【真】 是故諸根，不共得故。就一相續，分別 等分非等分。   
【玄】 眼不共故，依一相續，建立同分，及彼同 分。   
rūpasya tu sādhāraṇatvād anekasantānavaśena.   
【真】 色由共得故，不就一相續立等 分非等分。   
【玄】 色是共故，依多相續，建立同分。及彼同 分。   
yathā rūpam, evaṃ śabdagandharasaspraṣṭavyadhātavo veditavyāḥ.   
【真】 如色聲香味觸界，應知如此。   
【玄】 如說色界聲香味觸，應知亦爾。

[08701-08709]  
bhavatu śabda evam,   
【真】 聲界 可許如此。   
【玄】 聲可如 色。   
gandhādayas tu ya ekena gṛhyante na te 'nyena prāptagrahaṇād ity asādhāraṇatvād eṣāṃ cakṣurādivadatideśo nyāyyaḥ ?   
【真】 香等三界，隨一一人所得，餘人 不得。 何以故？此三皆至到根，故不共得。別 立似眼等。應是道理。   
【玄】 香味觸三，至根方取。是不共故，一取非 餘。理應如眼等。   
astyetadevam, api tveṣāmapi sambhavaṃ prati sādhāraṇatvam.   
【真】 雖不共得，有如此道理 可立共得。   
【玄】 不應如色說，雖有是理 ，而容有共。   
asti hyeṣa sambhavo ya eva gandhādaya ekasya ghrāṇādivijñānamutpādayeyusta evānyeṣāmapi,   
【真】 何以故有如此義？是香等能生一 人鼻等識，亦可得生餘人鼻等識。   
【玄】 所以者何？香等三界，於一及餘 ，皆有可生，鼻等識義。   
na tvevaṃ cakṣurādayaḥ.   
【真】 眼等則不 爾。   
【玄】 眼等不然。   
tasmādeṣāṃ rūpādivadatideśaḥ.   
【真】 是故香等如色，可得例說。   
【玄】 故知色 說。   
cakṣurvijñānādīnāṃ sabhāgatatsabhāgatvamutpattyanutpattidharmitvād,   
【真】 眼等諸識，等分 非等分義，由定生定不生故。   
【玄】 眼等六識，同分彼同，分生不生法故。   
yathā manodhātoḥ.   
【真】 猶如意界。   
【玄】 如意 界說。   
sabhāga iti ko 'rthaḥ ?   
【真】 等分 者有何義 ？   
【玄】 云何同分彼同分義？   
indriyaviṣayavijñānānāmanyonyabhajanam.   
【真】 根塵及識，更互相應。   
【玄】 根境識三，更相交 涉，故名為分。   
kāritrabhajanaṃ vā bhāgaḥ, sa eṣāmastīti sabhāgaḥ.   
【真】 又共作一切能。   
【玄】 或復分者，是己作用。   
sparśasabhāgakāryatvād vā.   
【真】 又同以一觸為事故。   
【玄】 或復分者 ，是所生觸。   
ye punar asabhāgāḥ, teṣāṃ sabhāgānāṃ jātisāmānyena sabhāgatvāt tatsabhāgāḥ..39..   
【真】 非等分者。是等分同 類。 雖似彼非彼，故名非等分。   
【玄】 同有此分，故名同分。與此相違 ，名彼同分。 由非同分，與彼同分，種類分同 ，名彼同分。  
[08710-08712]  
kati dhātavo darśanaheyāḥ?   
【真】 幾界見諦所 滅 ？   
【玄】 已說同分及彼同分。十八界中，幾 見所斷 ？   
kati bhāvanāheyāḥ?   
【真】 幾界修道所滅？   
【玄】 幾修所斷 ？   
katy aheyāḥ? rūpiṇas tāvat——   
【真】 幾界非所滅？   
【玄】 幾非所斷 ？   
daśa bhāvanayā heyāḥ, pañca ca,   
【真】 偈曰：十 界修道滅。五亦。   
【玄】 頌曰：十五唯修斷，   
vijñānadhātavaḥ.   
【真】 釋曰：色等十界，并五識界 ，一向修道所滅。   
【玄】 論曰：十五界者，謂十色界及五識界。唯修斷 者，此十五界唯修所斷。

[08801-08810]  
antyās trayas tridhā.   
【真】 偈曰：後三三。   
【玄】後三界通三，   
manodhātuḥ, dharmadhātuḥ, manovijñānadhātuś ca ——   
【真】 釋曰：意界法 界意識界。   
【玄】 後三界者，意界法 界及意識界。   
ete trayo dhātavaḥ pāṭhānupūrvyā ’ntyāstriprakārāḥ.   
【真】 此三各有三種。   
【玄】 通三者，謂此後三界各通三種。   
aṣṭāśītyanuśayāḥ tatsahabhuvastatprāptayaśca sānucarā darśanaheyāḥ.   
【真】 八十八隨眠，或 與彼共有法，是彼至得，共彼伴類。皆見諦滅。   
【玄】 八十八隨眠，及彼俱有法，并隨行得。皆見所 斷。   
śeṣāḥ sāsravā bhāvanāheyāḥ.   
【真】 所餘有流皆修道滅。   
【玄】 諸餘有漏，皆修所斷。   
anāsravā aheyāḥ.   
【真】 無流非所滅。   
【玄】 一切無漏，皆非所斷。   
nanu cânyad api darśanaprahātavyam asti pṛthagjanatvam âpāyikaṃ ca kāyavākkarma?   
【真】 更有別法，是見諦所滅為。 不爾。何者別法？凡夫性能感 惡道。   
【玄】 豈不更有，見所斷法 ？謂異生性，及招惡趣，身語業等。   
āryamārgavirodhitvāt na tad darśanaprahātavyam.   
【真】 身口二業與聖道相違故。此非見諦滅。   
【玄】 此與聖道，極相違故。 雖爾此法非見所斷。   
eṣa hi saṃkṣepaḥ.   
【真】 此中略說見諦滅相。   
【玄】 略說彼相。   
na dṛṣṭiheyam akliṣṭaṃ na rūpaṃ nâpy aṣaṣṭhajam. 1.40.   
【真】 偈曰：非污非見滅，非色 非六生。   
【玄】不染非六生，色定非見斷。  
nâsti kiñcid akliṣṭaṃ darśanaprahātavyam, nâpi rūpam.   
【真】 釋曰：見諦所滅隨一法，無非染污。 色亦非見諦滅。   
【玄】 謂不染法，非六生色，定非見斷。   
akliṣṭāvyākṛtaṃ ca pṛthagjanatvam;   
【真】 凡夫性，是無記無染污。   
【玄】 其異生性，是不染污，無記性攝。   
samucchinnakuśalamūlavītarāgāṇām api tatsamanvāgamād.   
【真】 斷善 根凡夫，及離欲人，與此相應故。   
【玄】 已離欲者，斷善根者，猶成就故。  
rūpaṃ kāyavākkarma.   
【真】 身口二業是 色故。   
【玄】色謂一切身語業等，

[08901-08904]  
tasmān na darśanaprahātavyam.   
【真】 是故非見諦滅。   
【玄】前及此色，定 非見斷。   
kiṃ punaḥ kāraṇam?   
【真】 何以故？   
【玄】所以者何？、  
satyeṣv avipratipatteḥ, anālambakatvāc ca.   
【真】 不能違四諦 理故。   
【玄】非迷諦理親發起故。  
duḥkhe dharmajñānakṣāntau pṛthagjanatvaprasaṅgāc ca.   
【真】 若爾苦法忍生時，凡夫性應在，則成違 許難。   
【玄】此異生性 。若見所斷。苦法忍位，應是異生。   
ṣaṣṭham ucyate mana-āyatanam,   
【真】 六謂意入。   
【玄】 六謂意處 。   
tasmād anyatra jātam aṣaṣṭhajaṃ pañcendriyajaṃ ca yat tad api nâsti darśanaprahātavyam .40.   
【真】 若離此於餘處生，名非六生 ，謂從五根生。此法亦非見諦滅。   
【玄】 異 此而生，名非六生。是從眼等五根生義，即 五識等。

[09001-09014]  
aṣṭādaśānāṃ dhātūnāṃ kati dṛṣṭiḥ? kati na dṛṣṭiḥ?   
【真】 十八界中，幾 界是見、幾界非見 ？   
【玄】 如 是已說見所斷等。十八界中，幾是見、幾非見 ？   
cakṣuśca dharmadhātośca pradeśo dṛṣṭiḥ,   
【真】 偈曰：眼法界一分名見。   
【玄】 頌曰 ：眼法界一分，八種說名見，五識俱生慧，非見不度故，眼見色同分，非彼能依識，傳說不能觀，彼障諸色故。   
katamaḥ saḥ?   
【真】 釋 曰：何者為一分 ？   
【玄】   
    
     
ityāha —— aṣṭadhā .   
【真】 偈曰：有八種。   
【玄】 論曰：眼全是見。法界一分，八種是見，餘皆非 見。   
pañca satkāyadṛṣṭyādikā dṛṣṭaḥ,   
【真】 釋曰：身見等 五見。   
【玄】 何等為八？謂身見等五染污見。   
laukik ī samyag dṛṣṭiḥ,   
【真】 世間正見。   
【玄】 世間正 見。   
śaikṣī dṛṣṭiḥ,   
【真】 有學正見。   
【玄】 有學正見。   
aśaikṣī dṛṣṭiḥ——   
【真】 無學正見。   
【玄】 無學正見。   
ityayamaṣṭaprakāro dharmadhāturdṛṣṭiḥ,   
【真】 此八 是法界一分名見。   
【玄】 於法界中，此八是 見。   
avaśiṣṭo na dṛṣṭiḥ.   
【真】 所餘法界非見。   
【玄】 所餘非見。   
tatra satkāyadṛṣṭyādīnāmanuśayanirdeśe nirdeśaḥ prāptakālo bhaviṣyati.   
【真】 此中身見 等五見，分別惑品中，時至當廣說。   
【玄】 身見等五，隨眠品中，時至當說。   
laukikī punaḥ samyagdṛṣṭirmanovijñānasamprayuktā kuśalasāsravā prajñā.   
【真】 世間正見 者，意識相應，善有流慧。   
【玄】 世間正見，謂意識相應，善有漏慧。   
śaikṣasyānāsravā dṛṣṭi śaikṣī,   
【真】 有學正見者，謂有學 無流慧。   
【玄】 有學正見 ，謂有學身中諸無漏見。   
aśaikṣasya aśaikṣī.   
【真】 無學亦爾。   
【玄】 無學正見，謂無學 身中諸無漏見。   
sameghāmegharātrindivarūpadarśanavat kliṣṭākliṣṭalaukik ī śaikṣībhirdṛṣṭibhirdharmadarśanam.   
【真】 此四如有雲無雲，夜晝見 色 ，有染污無染污。世間有學無學見，觀諸法 亦爾。   
【玄】 譬如夜分晝分，有雲無雲，睹 眾色像，明昧有異。如是世間諸見，有染無 染，學無學見，觀察法相，明昧不同。   
atha kasmāllaukikī samyagdṛṣṭirmanovijñānasamprayuktaivocyate?   
【真】 云何說世間正見唯與意識相應？   
【玄】 何故 世間正見唯意識相應 ？   
yasmāt——pañcavijñānasahajā dh ī rna dṛṣṭiratīraṇāt.41.   
【真】 由此 義。偈曰：五識共生智 ，非見不度故。   
【玄】 以五識俱生慧，不 能決度故。   
santīrikā hi dṛṣṭiḥ, upadhyānapravṛttatvāt.   
【真】 釋曰：見 者度決為體 ，能起簡擇是非故。   
【玄】 審慮為先，決度名見。   
na caivaṃ pañcavijñānasahajā prajñā;   
【真】 五識相應智 則不爾。   
【玄】 五識俱慧 ，無如是能。   
tasmādasau na dṛṣṭiḥ.   
【真】 無分別故，是故非見。   
【玄】 以無分別，是故非見。   
ata eva cānyāpi kliṣṭā 'kliṣṭā vā prajñā na dṛṣṭiḥ.   
【真】 若彼有染污 無染污，悉非見。   
【玄】 准此所餘 ，染無染，慧及諸餘法，非見應知。   
[09101-09117]  
cakṣuridānīmasantīrakatve kathaṃ dṛṣṭiḥ?   
【真】 若爾眼根，亦無決度，何故名 見 ？   
【玄】 若爾眼根，不 能決度，云何名見 ？   
rūpālocanārthena.   
【真】 由能觀視色故。   
【玄】 以能明利，觀照諸色，故 亦名見。   
yasmāt——cakṣuḥ paśyati r ū pāṇi,   
【真】 云何知？偈曰：眼見色。   
【玄】   
yadi cakṣuḥ paṣyed,   
【真】 釋曰：若眼見色 ，   
【玄】 若眼見者，   
anyavijñānasamaṅgino 'pi paśyet.   
【真】 與餘識相應，人應得見色。   
【玄】 餘識行時，亦應名見。   
na vai sarvaṃ cakṣuḥ paśyati,   
【真】 若非一切眼見色 ，   
【玄】 非 一切眼，皆能現見 ，   
kiṃ tarhi?   
【真】 何者能見？   
【玄】 誰能現見？   
sabhāgaṃ,   
【真】 偈曰：等分。   
【玄】   
savijñānakaṃ yadā bhavati tadā paśyati, anyadā neti.   
【真】 釋 曰：是時此眼有識，是時能見 ，異此則不能 見。   
【玄】 謂同分眼，與識 合位，能見非餘。   
evaṃ tarhi ‘tadeva cakṣurāśritaṃ vijñānaṃ paśyati ' ityastu?   
【真】 若爾應許，依眼根識能見。   
【玄】 若爾則應彼，能依識見色。   
na tad ā ś ritam. vijñānaṃ,   
【真】 偈曰：非能依眼 識。   
【玄】   
paśyatīti śakyamavijñātum.   
【真】 釋曰：不可立眼識能見。   
【玄】 非 眼 不爾，眼識定非能見。   
kiṃ kāraṇam?   
【真】 何以故？   
【玄】 所以者何？   
dṛśyate r ū paṃ na kilāntaritaṃ yataḥ.42.   
【真】 偈曰：由 色非可見，被障彼執爾。   
【玄】 傳說：不 能觀障色故。   
yasmāt kila rūpaṃ kuḍyādivyavahitaṃ na dṛśyate.   
【真】 釋曰：是色壁等所 障，則不可見。   
【玄】 現見壁等，所障諸色，則不能 觀。   
yadi hi vijñānaṃ paśyet,   
【真】 若識能見，   
【玄】 若識見者 ，   
tasyāpratighatvāt kuḍyādiṣu pratighāto nāsti ityāvṛttamapi rūpaṃ paśyet.   
【真】 識無礙故。於壁等 障，則不為妨。 是故應見被障之色。   
【玄】 識無對故。壁等不礙，應見障 色。   
naiva hyāvṛte cakṣurvijñānamutpadyata ityanutpannaṃ kathaṃ drakṣyati.   
【真】 於被障 色，識既不生，云何能見 ？   
【玄】 於被障色 ， 眼識不生。識既不生，如何當 見？   
kiṃ khalu notpadyate?   
【真】 云何不生 ？   
【玄】 眼識於彼，何故不生？   
yasya tu cakṣuḥ paśyati tasya cakṣuṣaḥ sapratighatvād vyavahite vṛttyabhāva iti vijñānasyāpyanutpattirāśrayeṇa sahaikaviṣayapravṛttatvāt yujyate.   
【真】 若人執 唯眼見色，於此人由眼有礙。於所障色，無 有功能。識不得生，與依共一境起故。 此義 應然。   
【玄】 許眼見者，眼有對 故。於彼障色，無見功能。 識與所依，一境 轉故。 可言於彼，眼識不生。許識見者，何緣 不起 ？   
[09201-09210]  
kiṃ nu vai cakṣuḥ prāptaviṣayaṃ kāyendriyanut yata āvṛtaṃ na paśyet? sapratighatvāt.   
【真】 若爾云何眼不至境，猶如身根。由不見 被障色。 以有礙故。   
【玄】 眼豈如身根，境合方取，而言有對故 ，不見彼耶 ？   
kācābhrapaṭalasphaṭikāmbubhiścāntaritaṃ kathaṃ dṛśyate?   
【真】 若爾雲母琉琉水精淨 水所障，色云何得見 ？   
【玄】 又頗胝迦琉璃雲母水等所障 ，云何得見 ？   
tasmānna sapratighatvāccakṣuṣa āvṛtasya rūpasyādarśanam,   
【真】 是故不由有礙被障，諸 色眼不能見。   
【玄】 是故不由眼有對故，於彼障 色，無見功能。   
kiṃ tarhi?   
【真】 若爾何故不見？   
【玄】 若爾所執，眼識云何？   
yatrālokasyāpratibandha āvṛte rūpaṃ,   
【真】 是處光明，相通 無隔。   
【玄】 若於是 處，光明無隔。   
tatropapadyata eva cakṣurvijñānam.   
【真】 於被障色，眼識得生。   
【玄】 於彼障色，眼識亦生。   
yatra tu pratibandhastatra notpadyata ityanutpannatvādāvṛtaṃ nekṣyate.   
【真】 若是處光明被隔 不通，於中眼識不生。 由不生故，不能見被障 色。   
【玄】 若於 是處，光明有隔，於彼障色，眼識不生。 識 既不生，故不能見。   
yattarhi sūtra uktam ——   
【真】 若爾云何經中說：   
【玄】 然經說：   
“cakṣuṣā rūpāṇi dṛṣṭvā ” iti?   
【真】 由眼見色。   
【玄】 眼能見色者。   
tenāśrayeṇetyayamatrābhisandhiḥ.   
【真】 此中明由 依止得見。 是此經意。   
【玄】 是見所依，故說能見。   
yathā “ manasā dharmān vijñāya” ityāha,   
【真】 如說由意根識法。   
【玄】 如彼經言，意能識法。   
na hi mano dharmān vijānāti;   
【真】 意 不能識法。   
【玄】 非意能識。   
atītatvāt.   
【真】 以過去故。   
【玄】 以過去故。   
kiṃ tarhi?   
【真】 何者能識？   
【玄】 何者能識？   
manovijñānam.   
【真】 唯是意識。 經說由眼見亦爾。   
【玄】 謂是意識。 意是識依，故說能識。   
āśritakarma vā āśrayasyopacaryate,   
【真】 復次於所依中，說能依事。   
【玄】 或就所依，說能依業。   
yathā‘mañcāḥ krośanti ' iti.   
【真】 譬如樓叫。   
【玄】 如世間說床座言聲。   
yathā ca sūtre uktam ——   
【真】 復次如餘經說 ：   
【玄】 又如經言 ：   
“cakṣurvijñeyāni rūpāṇi kāntāni ” iti.   
【真】 眼所識諸色，可愛 可欲悅心。   
【玄】 眼所識色 ，可愛可樂。   
na ca tāni cakṣuṣā vijñāyante.   
【真】 此色非眼所識。   
【玄】 然實非此可愛樂色是眼所識。

[09301-09311]  
uktaṃ ca sūtre ——   
【真】 復次有餘經說：   
【玄】 又 如經說 ：   
“cakṣur brāhmaṇa, dvāraṃ yāvad eva rūpāṇāṃ darśanāya ” iti,   
【真】 婆 羅門，眼者唯門 ，為見眾色。   
【玄】 梵志當知，以眼為門，唯為見色。   
ato gamyate —— tena cakṣuṣā dvāreṇa vijñānaṃ paśyatîti.   
【真】 由此等證故，知藉 眼為門，以識見色。 此義是證所顯。   
【玄】 故知眼識，依眼門見。   
darśane tatra dvārākhyā.   
【真】 於能見眼 則成門。   
【玄】 亦不應言門即是見。   
na hy etad yujyate —— darśanaṃ rūpāṇāṃ darśanāyêti.   
【真】 何以故？若眼成見為見諸色，是義不 然。   
【玄】 豈容經說：以眼為見，唯為見色 ？   
yadi vijñānaṃ paśyati ko vijānāti?   
【真】 若識能見，何法能識？   
【玄】 若識能見 ，誰復了別 ？   
kaś cânayor viśeṣaḥ?   
【真】 此二何異？   
【玄】 見與了別，二用何異？   
yad eva hi rūpasya vijñānaṃ tad evâsya darśanam iti.   
【真】 何以故 ？是色識即是色見。   
【玄】 以即見色 ，名了色故。   
tadyathā kā cit prajñā paśyaty apy ucyate, prajānātîty api.   
【真】 譬如有解脫，名見或名智。   
【玄】 譬如少分慧，名能見亦能簡 擇。   
evaṃ kiñcid vijñānaṃ paśyatîty apy ucyate,vijānātîty api.   
【真】 如此有識，或名見或名識。   
【玄】 如是少分識，名能見亦能了別。   
anye punar āhuḥ ——   
【真】 復有餘師說：   
【玄】 有餘難 言 ：   
“yadi cakṣuḥ paśyati kartṛbhūtasya cakṣuṣaḥ kā ’nyā dṛśikriyā iti vaktavyam”?   
【真】 若眼 能見，眼則成作者，何法為別見事 ？   
【玄】 若眼能見，眼是見者，誰是見用？   
tad etad acodyam;   
【真】 有如此過 失，此言非難。   
【玄】 此言非難。   
yadi ‘vijñānaṃ vijānāti’ itîṣyate, na ca tatra kartṛkriyābhedaḥ,   
【真】 如汝許識能識，於中不立作者 及事差別。   
【玄】 如共許識是能了別，然無了者了用不同。   
evam atrâpi.   
【真】 眼能見色亦爾。   
【玄】 見 亦應爾。   
apare punar bruvate ——   
【真】 復有餘師說：   
【玄】 有餘復言 ：   
“ cakṣurvijñānaṃ darśanam,   
【真】 眼識 名見。   
【玄】 眼識能見。   
tasyâśrayabhāvāt   
【真】 見依止故。   
【玄】 是見所依故。   
‘cakṣuḥ paśyati’ ity ucyate.   
【真】 說眼能見。   
【玄】 眼亦名能見。   
yathā nādasyâśrayabhāvāt ‘ghaṇṭā nadati’ ity ucyate” iti.   
【真】 譬如打依止故，說 鍾作聲。   
【玄】 如鳴所依故，亦說鍾能鳴。

[09401-09414]  
nanu caivaṃ vijñānasyâśrayabhāvāc cakṣur vijānātîti prāpnoti?   
【真】 若爾，識依止故，義至應言眼能識。   
【玄】 若 爾，眼根識所依故，應名能識。   
na prāpnoti;   
【真】 不應至 。   
【玄】 無如是失。   
tadvijñānaṃ darśanam iti rūḍhaṃ loke.   
【真】 何以故？此眼識於世間成立名見。   
【玄】 世間同許，眼識是見。   
tathā hi tasminn utpanne ‘rūpaṃ dṛṣṭam’ ity ucyate,   
【真】 云何知？此識生時，說色是所見 ，   
【玄】 由彼生時，說能見色，   
na vijñātam.   
【真】 不說是所 識。   
【玄】 不言識色。   
vibhāṣāyām apy ucyate ——   
【真】 毘婆沙中，自說如此。   
【玄】 毘婆沙中，亦作是說。   
“cakṣuḥ samprāptaṃ cakṣurvijñānānubhūtaṃ dṛṣṭam ity ucyate iti.   
【真】 若眼所至，眼識所受 ，乃說所見。   
【玄】 若眼 所得，眼識所受，說名所見。   
tasmāc cakṣuḥ paśyatîty evôcyate,   
【真】 故說眼見。   
【玄】 是故但說眼 名能見。   
na vijānātîti.   
【真】 不說眼識。   
【玄】 不名能識。   
vijñānaṃ tu sānnidhyamātreṇa rūpaṃ vijānātîty ucyate.   
【真】 但由識在，故 名能識。   
【玄】 唯識現前，說能識色。   
yathā —— sūryo divasakaraḥ ” iti.   
【真】 譬如說日作晝。   
【玄】 譬 如說日，名能作晝。   
atra sautrāntikā āhuḥ ——   
【真】 經部說：   
【玄】 經部諸師，有作是說：   
kim idam ākāśaṃ khādyate?   
【真】 何故共聚破 空 ？   
【玄】 如 何共聚，楂掣虛空 ？   
cakṣur hi pratītya rūpāṇi côtpadyate cakṣurvijñānam.   
【真】 何以故？依眼緣色，眼識得生。   
【玄】 眼色等緣，生於眼識。   
tatra kaḥ paśyati ko vā dṛśyate.   
【真】 此中何法 能見，何法所見 ？   
【玄】 此 等於見，孰為能所 ？   
nirvyāpāraṃ hîdaṃ dharmamātram, hetuphalamātraṃ ca.   
【真】 一切無事，但唯有法。 謂因 及果。   
【玄】 唯法因果，實無作用。   
tatra cchandata upacārāḥ kriyante ——   
【真】 此中為互相解，隨意假說。   
【玄】 為 順世情，假興言說。   
cakṣuḥ paśyati, vijñānaṃ vijānātîti,   
【真】 如說眼能見 ，識能識。   
【玄】 眼名能見，識名能了。   
nâtrâbhiniveṣṭavyam.   
【真】 於中不應執著。   
【玄】 智者於中不應封著。   
uktaṃ hi bhagavatā ——   
【真】 佛世尊說：   
【玄】 如世尊說：   
“janapadaniruktiṃ nâbhiniviśeta saṃjñāṃ ca lokasya nâbhidhāved ” iti.   
【真】 汝等莫執 著方言，莫隨逐世間所立名字。   
【玄】 方域言詞 不應堅執，世俗名想不應固求。   
eṣa tu kāśmīravaibhāṣikāṇāṃ siddhāntaḥ ——   
【真】 罽賓國毘婆 沙師，悉檀判如此 ：   
【玄】 然迦濕彌 羅國毘婆沙宗 說：   
cakṣuḥ paśyati,   
【真】 眼能見。   
【玄】 眼能見 。   
śrotraṃ śṛṇoti,   
【真】 耳能聞。   
【玄】 耳能聞 。   
ghrāṇaṃ jighrati,   
【真】 鼻能嗅。   
【玄】 鼻能嗅。   
jihvā āsvādayati,   
【真】 舌能嘗。   
【玄】 舌 能嘗 。   
kāyaḥ spṛśati,   
【真】 身能觸。   
【玄】 身能覺 。   
mano vijānātîti.42.   
【真】 意能識。   
【玄】 意能了。   
tad yadi cakṣuḥ paśyati, kim ekena cakṣuṣā rūpāṇi paśyati?   
【真】 為用一眼見色？   
【玄】 於見色時，為一眼見？   
āhosvid ubhābhyām?   
【真】 為 用二眼見色 ？   
【玄】 為二眼見 ？   
nâtra niyamaḥ.   
【真】 此中無定。   
【玄】 此無定准。

[09501-09511]  
ubhābhyām api cakṣurbhyāṃ paśyati vyaktadarśanāt.   
【真】 偈曰：或由二眼見， 分明見色故。   
【玄】 頌曰：或二眼俱時，見色分明故。   
ubhābhyām api cakṣurbhyāṃ paśyatîty ābhidhārmikāḥ.   
【真】 釋曰：亦由二眼根見色。阿毘達 磨師說如此。   
【玄】 論曰：阿毘達磨諸大論師咸言，或時二眼俱 見。   
tathā hi —— dvayor vivṛtayoḥ pariśuddhataraṃ darśanaṃ bhavati.   
【真】 何以故？若開二眼，見最明了。   
【玄】 以開二眼，見色分明。開一眼時不分 明故。   
ekasmiṃś cônmīlite cakṣuṣi dvitīye cârdhanimilite dvicandrādigrahaṇaṃ bhavati;   
【真】 若開一眼，半閉一眼，則見二月。   
【玄】 又開一眼、觸一眼時，便於現前見 二月等。   
naikatarānyathībhāvāt.   
【真】 由隨一變異 ，見則不明。   
【玄】 閉一觸一，此事則無。是故或時，二眼 俱見。   
na câśrayavicchedād vicchedaprasaṅgaḥ;   
【真】 不可由依止處別，分識為二。   
【玄】 非所依別，識成二分。   
vijñānasya deśāpratiṣṭhitatvād rūpavad iti.   
【真】 識無 住處故 ，不同於色。   
【玄】 住無方故，不同 礙色。   
yadi cakṣuḥ paśyati śṛṇoti yāvan mano vijānāti,   
【真】 若眼能見，耳能聞，乃至意 能識。   
【玄】 若此宗說，眼見耳聞，乃至意了。   
kim eṣāṃ prāpto viṣayaḥ? āhosvid aprāptaḥ?   
【真】 彼塵為至為不至耶？   
【玄】 彼所取 境，根正取時，為至不至 ？   
cakṣuḥśrotramano ’prāptaviṣayaṃ,   
【真】 偈曰：眼耳及意 根，不至塵。   
【玄】 頌曰：眼耳意根境，不至。   
tathā hi —— dūrād rūpaṃ paśyati,   
【真】 釋曰：云何如此，眼能見遠色？   
【玄】 論曰：眼耳意根取非至境，謂眼能見遠處諸 色。   
akṣistham añjanaṃ na paśyati.   
【真】 若 以藥塗眼，則不能見。   
【玄】 眼中藥等，則不能觀。   
dūrāc chabdaṃ śṛṇoti,   
【真】 耳能聞遠聲。   
【玄】 耳亦能聞，遠處聲 響。 逼耳根者，則不能聞。   
sati ca prāptaviṣayatve divyaṃ cakṣuḥśrotram iha manuṣyeṣu dhyāyināṃ nôpajāyeta,   
【真】 若眼耳緣 至塵，修觀行人，天眼天耳，不得應成。   
【玄】 若眼耳根，唯取至 境。 則修定者，應不修生天眼耳根。   
ghrāṇādivat.   
【真】 猶如 鼻等。   
【玄】 如鼻根 等。   
yady aprāptaviṣayaṃ cakṣuḥ, kasmān na sarvam aprāptaṃ paśyati dūraṃ tiraskṛtaṃ ca .   
【真】 若爾云何不能見一切不至塵及最遠 塵，并所障塵 ？   
【玄】 若眼能見，不至色者，何故不能普見一 切，遠有障等不至諸色。

[09511-09614]  
kathaṃ tāvad ayaskānto na sarvam aprāptam ayaḥ karṣati.   
【真】 若爾云何磁石不吸一切不至 之鐵 ？   
【玄】 如何磁石吸不至鐵 ，非吸一切不至鐵耶 ？   
prāptaviṣayatve ’pi caitat samānam.   
【真】 若能緣至塵，此難則齊。   
【玄】 執見至境，亦同此 難。   
kasmān na sarvaṃ prāptaṃ paśyaty añjanaṃ śalākāṃ vā.   
【真】 云何不能見一 切至塵 ？謂眼藥及籌等。   
【玄】 何故不能普見一切？眼藥籌等至眼諸 色。   
yathā ca ghrāṇādīnāṃ hi prāpto viṣayo na tu sarvaḥ,   
【真】 如鼻等緣至塵，不緣 一切至。   
【玄】 又如鼻等，能取至境，然不能取一切。   
sahabhūgandhādyagrahaṇāt;   
【真】 不能取香等共有故。   
【玄】 與 根俱有香等。   
evaṃ cakṣuṣo ’py aprāptaḥ syāt,   
【真】 如此眼塵不至，   
【玄】 如是眼根雖見不至，   
na tu sarvaḥ.   
【真】 非一切不至。 皆是眼塵。   
【玄】 而非一 切。 耳根亦爾。   
manas tv arūpitvāt prāptum evâśaktam.   
【真】 意無色故，無有至 能。 故不緣至塵。   
【玄】 意無色故，非能有至。   
ke cit punaḥ śrotraṃ prāptāprāptaviṣayaṃ manyante;   
【真】 有餘師說：耳緣至不至塵。   
【玄】 有執：耳 根通取至境及不至境。   
karṇābhyantare ’pi śabda śravanāt.   
【真】 由聞耳內聲故。   
【玄】 自耳中聲亦能聞故。   
śeṣaṃ tu ghrāṇajihvākāyākhyam.   
【真】 所餘鼻舌身。   
【玄】 所餘鼻等 。   
trayam anyathā. 1.43.   
【真】 偈曰：三異。   
【玄】 三相違 三有色根。   
prāptaviṣayam ity arthaḥ.   
【真】 釋 曰：以至到為塵。   
【玄】 與上相違，唯取至境。   
ghrāṇaṃ kathaṃ prāptaviṣayam?   
【真】 云何知鼻緣至塵？   
【玄】 如 何知鼻唯取至香 ？   
nirucchvāsasya gandhāgrahaṇāt.   
【真】 若斷息 則不聞香。   
【玄】 由斷息時不嗅香故。   
kêyaṃ prāptir nāma? nirantarotpattiḥ.   
【真】 至是何法生無間為至？   
【玄】 云 何名至 ？謂無間生。   
kiṃ punaḥ paramāṇavaḥ spṛśanty anyonyam? āhosvin na?   
【真】 鄰虛為 互相觸 ，為不相觸？   
【玄】 又諸極微，為相觸不？   
na spṛśantîti kāśmīrakāḥ.   
【真】 罽賓國師說：不相觸。   
【玄】 迦 濕彌羅國毘婆沙師說：不相觸。   
kiṃ kāraṇam?   
【真】 何 以故 ？   
【玄】 所以者何？   
yadi tāvat sarvātmanā spṛśeyur miśrībhaveyur dravyāṇi.   
【真】 若由一切體相觸，諸物則應相雜。   
【玄】 若 諸極微，遍體相觸。 即有實物，體相雜過。   
athaikadeśena,   
【真】 若由 體一分相觸 ，   
【玄】 若觸 一分 ，   
sāvayavāḥ prasajyeran.   
【真】 鄰虛則有方分。   
【玄】 成有分失。   
niravayavāś ca paramāṇavaḥ.   
【真】 諸鄰虛無方分 故。   
【玄】 然諸極微，更無細分。   
kathaṃ śabdābhiniṣpattir bhavati?   
【真】 若爾云何發聲？由無間故。   
【玄】 若爾 何故相擊發聲 ？但由極微無間生故。   
ata eva yadi hi spṛśeyur hasto haste ’bhyāhataḥ sajyeta, upalaś côpale.   
【真】 若言相觸，二 手相榼則應相著。 石投石亦爾。   
【玄】 若許 相觸，擊石拊手，體應相糅。   
[09701-09715]  
kathaṃ citaṃ pratyāhataṃ na viśīryate?   
【真】 若爾微聚 相榼，云何不散 ？   
【玄】 不相觸者，聚色 相擊，云何不散 ？   
vāyudhātusandhāritatvāt.   
【真】 風界所持故。   
【玄】 風界攝持，故令不散。   
kaścidvāyudhāturvikiraṇāya pravṛttaḥ,   
【真】 何以故？有風 界能破散。   
【玄】 或有 風界，能有壞散。   
yathā saṃvarttanyām,   
【真】 如劫末時。   
【玄】 如劫壞時。   
kaścit sandhāraṇāya,   
【真】 有風界能合持。   
【玄】 或有風界，能有 成攝。   
yathā vivarttanyāmiti.   
【真】 如劫成 時。   
【玄】 如劫成時。   
kathamidānīṃ nirantaraprāptyā prāptaviṣayaṃ trayamucyate?   
【真】 云何今說，三根塵由無間至，緣於至塵？   
【玄】 云何三根，由無間生，名 取至境 ？   
tadevaiṣā nirantaratvaṃ yanmadhye nāsti kiñcit.   
【真】 是 彼無間義，說名為至。謂於中間，無有別物。   
【玄】 即由無間，名取至境。謂於中間 ， 都無片物。   
api khalu saṅghātāḥ sāvayavatvāt spṛśantītyadoṣaḥ.   
【真】 復 次微聚物有方分故，若相觸則無失。   
【玄】 又和合色，許有分故，相觸無失。   
evaṃ ca kṛtvā ayamapi grantha upapanno bhavati vibhāṣāyām ——   
【真】 若作如 此執，毘婆沙中此文句得成。   
【玄】 由許此理，毘婆沙文義善成立。   
“kiṃ nu spṛṣṭahetukaṃ spṛṣṭamutpadyate, āhosvidaspṛṣṭahetukam ” iti praśrayitvā   
【真】 是觸為以觸為 因生 ，為非觸為因生？作如此問。   
【玄】 故彼問言 ：諸是觸物，為是觸為因故生 ，為非觸為因 故生 ？   
āha ——“kāraṇaṃ prati.   
【真】 約因為答：   
【玄】 諸非觸物為問亦爾。 彼就此理，為不 定答。   
kadācit spṛṣṭahetukamaspṛṣṭamutpadyate,   
【真】 有時以觸為因，非觸得生。   
【玄】 有時是觸為因，生於非觸。   
yadā viśīryate.   
【真】 若物分散。   
【玄】 謂和合物正 離散時。   
kadācidaspṛṣṭahetukaṃ spṛṣṭam,   
【真】 有時以 非觸為因，觸得生。   
【玄】 有時非觸為因，生於是觸。   
yadā cayaṃ gacchati.   
【真】 若物增長。   
【玄】 謂離散物 正和合時。   
kadācit spṛṣṭahetukaṃ spṛṣṭam,   
【真】 有時以觸為 因，觸得生。   
【玄】 有時是觸為因，生於是觸。   
yadā cayavatāṃ cayaḥ.   
【真】 若聚與聚共合。   
【玄】 謂和合 物復和合時。   
kadācidaspṛṣṭahetukamaspṛṣṭam,   
【真】 有時以非觸為 因，非觸得生。   
【玄】 有時非觸為因，生於非觸。   
yadā vātāyanarajaḥ ” iti.   
【真】 如隙中微塵。   
【玄】 謂向 遊塵同類相續。   
yadi paramāṇavaḥ spṛśeyuruttarakṣaṇāvasthānaṃ syāditi bhadantavasumitraḥ.   
【真】 大德婆須蜜多 羅說：若鄰虛相觸，應得住至後剎那。   
【玄】 尊者世友說：諸極微相觸，即 應住至後念。   
na spṛśanti, nirantare tu spṛṣṭasaṃjñeti bhadantaḥ.   
【真】 大德 說：鄰虛不相觸，於無間中，世間假立觸名。   
【玄】 然大德說 ： 一切極微 ， 實不相 觸 ，但由無間，假立觸名。   
bhadantamataṃ caiṣṭavyam.   
【真】 大德意可受。   
【玄】 此大德意，應可愛 樂。   
anyathā hi sāntarāṇāṃ paramāṇūnāṃ śūnyeṣvantareṣu gatiḥ kena pratibadhyeta,   
【真】 若不如此，鄰虛則有間。中間既 空，何法能斷其行 ？   
【玄】 若異此者 ， 是諸極微應有間隙。 中間既 空，誰障其行 ？   
yataḥ sapratighā iṣyante.   
【真】 說其有礙。   
【玄】 許為有對。   
naca paramāṇubhyo 'nye saṅghātā iti.   
【真】 是聚不異鄰 虛，若聚相觸。   
【玄】 又離極微，無和合 色。   
ta eva te saṅghātāḥ paramāṇavaḥ spṛśyante yathā rūpyante.   
【真】 即是鄰虛相觸，如可變壞。   
【玄】 和合相觸，即觸極微。如可變礙，此亦應 爾。   
[09801-09816]  
yadi ca paramāṇordigbhāgabhedaḥ kalpyeta,   
【真】 若 汝言鄰虛有方分 ，   
【玄】 又許極微若有方分，   
spṛṣṭasyāspṛṣṭasya vā sāvayavatvaprasaṅgaḥ.   
【真】 若觸非觸，皆成有分過失。   
【玄】 觸與不觸，皆應 有分。   
na cet,   
【真】 若無方分 ，   
【玄】 若無方分，   
spṛṣṭasyāpy aprasaṅgaḥ.43.   
【真】 於汝不可許之。為色若有觸，可立此難。   
【玄】 設許相觸，亦無斯過。   
kiṃ punarebhiścakṣurādibhirātmaparimāṇatulyasyārthasya grahaṇaṃ bhavati,   
【真】 眼等諸根取塵，為稱其自量。   
【玄】 又 眼等根，為於自境，唯取等量 。   
āśuvṛttyā ca parvatādīnāmalātacakrādivad?   
【真】 由事速疾 故，猶如旋火 ，乃至遍見大山等。   
【玄】 速疾轉故，如 旋火輪 ，見大山等。   
āhosvit tulyātulyasya?   
【真】 色為能取，等 不等量塵 ？   
【玄】 為於自境通取，等量不 等量耶 ？   
yāni tāvadetāni prāptaviṣayāṇyuktāni,   
【真】 是前所說，緣至到塵。   
【玄】   
ebhiḥ: tribhirghrāṇādibhistulyaviṣayagrahaṇaṃ matam.   
【真】 偈曰：三根 謂鼻等，許取如量塵。   
【玄】 頌曰：應知鼻等三，唯取等量境。   
yāvanto hīndriyaparamāṇavastāvanto hi viṣayaparamāṇavaḥ sametya vijñānaṃ janayanti.   
【真】 釋曰：如根量鄰虛，塵 鄰虛亦爾，共合生鼻等識。   
【玄】 論曰：前說至境鼻等三根，應知唯能取等量 境。如根微量，境微亦然，相稱合生鼻等識 故。   
cakṣuḥśrotrābhyāṃ tvaniyamaḥ.   
【真】 眼耳則無定。   
【玄】 眼耳不定。   
kadācidalpīyāṃso yadā vālāgraṃ paśyati,   
【真】 有時 取最小塵，若見毛端。   
【玄】 謂眼於色，有時取小，如見毛 端。   
kadācit samā yadā drākṣāphalaṃ paśyati,   
【真】 有時取等量塵，若見 蒲桃子。   
【玄】 有時取大，如暫開目，見大山等。   
kadācit bh ū yāṃso yadā mahāntaṃ parvataṃ paśyatyunmiṣitamātreṇa.   
【真】 有時取最大塵，若見大山。   
【玄】 有時取 等，如見蒲桃。   
evaṃ śrotreṇa maśakameghādiśabdaśravaṇe ghoṣam.   
【真】 即於聞 時，耳亦如此。或聞蚊聲，或聞雷聲。   
【玄】 如是耳根，聽蚊雷等，所發 種種，小大音聲。 隨其所應，小大等量。   
manastvamūrttivadeveti parimāṇaparicchedaḥ sampradhāryate.   
【真】 意既無 體，不可說其形量。   
【玄】 意無 質礙，不可辯其形量差別。   
kathaṃ punareṣāṃ cakṣurādīndriyaparamāṇūnāṃ sanniveśaḥ?   
【真】 眼等諸根，鄰虛形相，云何 可知 ？   
【玄】 云何眼等諸根 ，極微安布差別 ？   
cakṣurindriyaparamāṇavastāvadakṣitārakāyāmajājīpuṣpavadavasthitāḥ.   
【真】 眼根鄰虛，於眼童子中住。如時羅花 。   
【玄】 眼根極微，在眼星上傍布而 住。如香荾花。   
acchacarmāvacchaditāstu na vikīryante.   
【真】 青色所覆 ，是故不散。   
【玄】 清澈映覆，令無分散。   
adharaurttayeṇa piṇḍavadavasthitā ityapare.   
【真】 有餘部說：如聚重累 住。   
【玄】 有 說：重累如丸而住。   
na cānyo 'nyamāvṛṇvanti; sphaṭikavadacchatvāt.   
【真】 互不相障。清徹如頗梨柯寶。   
【玄】 體清澈故，如頗胝迦 ，不相障礙。   
śrotrendriyaparamāṇavo bhūrjābhyantarāvasthitāḥ.   
【真】 耳根鄰虛 ，於耳中住。如浮休闍皮。   
【玄】 耳根極微，居耳穴內，旋環而住。 如卷樺皮。   
[09901-09921]  
ghrāṇendriyaparamāṇavo ghāṭābhyantare śalākāvat.   
【真】 鼻根鄰虛，於鼻頞中 住。   
【玄】 鼻根極微，居鼻頞內，背上面下。 如雙爪甲。   
ādyāni trīṇīndriyāṇi mālāvatavasthitāni.   
【真】 前三根橫作行度。無有高下。   
【玄】 此初三根 ， 橫作行度 ， 處無高下。 如冠花鬘。   
jihvendriyaparamāṇavo 'rdhacandravat.   
【真】 舌根鄰虛 ，如半月。   
【玄】 舌根極微，布在舌上。形如半月。   
vālāgramātraṃ kila madhyajihvāyāṃ jihvendriyaparamāṇubhirasphuṭam.   
【真】 彼說於舌中央，如髮端量。非舌根 鄰虛所覆 。   
【玄】 傳說舌中如毛端量，非為舌根極微所遍。   
kāyendriyaparamāṇavaḥ kāyavadavasthitāḥ.   
【真】 身根鄰虛，如身相。   
【玄】 身根極微遍住身分。 如身形量。   
strīndriyaparamāṇavo bherīkaṭāhavat.   
【真】 女根鄰虛，如鼓 顙。   
【玄】 女根極微，形 如鼓 [ 壴 \* 桑 ] 。   
puruṣendriyaparamāṇavo ' ṅguṣṭhavat.   
【真】 男根鄰虛，如大指。   
【玄】 男根極微形如指 [ 韋 \* 沓 ] 。   
tatra cakṣurindriyaparamāṇavaḥ kadācit sarve sabhāgā bhavanti,   
【真】 此中眼根鄰虛，或時一 切等分。   
【玄】 眼根極微，有時 一切皆是同分。   
kadācideke sabhāgāḥ,   
【真】 或時一切非等分。   
【玄】 有時一切皆彼同分。   
eke tatsabhāgāḥ.   
【真】 或時有等分有非 等分。   
【玄】 有時一 分是彼同分，餘是同分。   
evaṃ yāvajjihvendriyaparamāṇavaḥ.   
【真】 乃至舌根鄰虛亦爾。   
【玄】 乃至舌根極微亦爾。   
kāyendriyaparamāṇavastu sarve sabhāgā na bhavanti.   
【真】 身根鄰虛，無一切 等分。   
【玄】 身根極微，定無一切皆是同分。   
pradīptanarakābhyantarāvaruddhānāmapi hyaparimāṇāḥ kāyendriyaparamāṇavastatsabhāgā bhavanti.   
【真】 若然焰地獄中，所執駐眾生，有無量 身鄰虛。亦非一切等分。   
【玄】 乃至極熱捺 落迦中，猛焰纏身，猶有無量身根極微。是彼 同分。   
sa kila vijñānotpattāvāśrayo viśīryeta.   
【真】 何以故？若一切皆發 身識，則身散壞。   
【玄】 傳說：身根設遍發識，身應散壞。   
na caika indriyaparamāṇurviṣayaparamāṇurvā vijñānaṃ janayati;   
【真】 無唯一鄰虛根，一鄰虛塵，能 生識。   
【玄】 以無 根境，各一極微，為所依緣，能發身識。   
sañcitāśrayālambanatvāt pañcānāṃ vijñānakāyānām.   
【真】 五識以微聚為根塵故。   
【玄】 五識決 定積集多微 ，方成所依所緣性故。   
ata evānidarśanaḥ paramāṇuḥ;   
【真】 是故鄰虛無顯。   
【玄】 即由此 理，亦說極微名無見體。   
adṛśyatvāt.   
【真】 不可見故。   
【玄】 不可見故。   
ya ime ṣaḍvijñānadhātava uktāścakṣurvijñānaṃ yāvanmanovijñānam,   
【真】 是六識界如前所說，謂眼識乃至 意識。   
【玄】 如前所 說，識有六種，謂眼識界乃至意識。   
kimeṣāṃ yathā viṣayo varttamānaḥ pañcānāṃ caramasya trikālaḥ,   
【真】 於中五識塵唯現世，最後識塵三世？   
【玄】 為如五 識，唯緣現在，意識通緣，三世非世 ？   
evamāśrayo 'pi,   
【真】 彼 依為如此不 ？   
【玄】 如是諸 識依亦爾耶 ？   
netyāha.   
【真】 說不爾。   
【玄】 不爾 。   
kiṃ tarhi?   
【真】 云何不爾？   
【玄】 云何 ？   
caramasyāśrayo 'tītaḥ pañcānāṃ sahajaśca taiḥ. 44 .   
【真】 偈曰：後界 依過去。   
【玄】 頌曰：後依唯過去，五識依或俱。   
manovijñānadhātoḥ samanantaraniruddhaṃ mana āśrayaḥ.   
【真】 釋曰：意識界無間滅識為依。   
【玄】 論曰：意識唯依無間滅意。   
atītaśceti caśabdaḥ.   
【真】 偈曰 ：五界依亦共。 釋曰：亦言顯過去。   
【玄】 眼等五識所依或 俱。或言表此 ， 亦依過去。   
tatra cakṣurvijñānasya cakṣuḥ sahaja āśrayo yāvat kāyavijñānasya kāyaḥ.   
【真】 此中眼識 依，共有同一世故。乃至身識亦爾。   
【玄】 眼是眼識俱生所依。 如是乃至身是身識俱生所依。 同現世故。   
atītaḥ punare ṣ āmāśrayo mana ityapyete pañca vijñānakāyā indriyadvayāśrayāḥ.   
【真】 彼過去依 ，謂意根。如此五識聚，依二根生。   
【玄】 無 間滅意是過去依。此五識身所依各二。謂眼 等五是別所依，意根為五通所依性。   
ata evocyate——   
【真】 故說如此：   
【玄】 故如是 說 ：   
“yaścakṣurvijñānasyāśrayabhāvena samanantarapratyayabhāvenāpi sa tasya”   
【真】 若法能為眼識依，為能作彼次第緣不 ？   
【玄】 若是眼識所依性者，即是眼識等無間緣 耶？設是眼識等無間緣者，復是眼識所依性 耶 ？   
iti catuṣkoṭikaḥ.   
【真】 此中 有四句。   
【玄】 應作四句。   
[09921-10010]  
prathamā koṭiścakṣuḥ,   
【真】 第一句謂眼根。   
【玄】 第一句謂俱生眼根。   
dvitīyā samanantarātītaścaitasiko dharmadhātuḥ,   
【真】 第二句謂次第已 滅，心法法界。   
【玄】 第二句 謂無間滅心所法界。   
tṛtīyā samantarātītaṃ manaḥ,   
【真】 第三句謂次第已滅心。   
【玄】 第三句謂過去意根。   
caturthī uktanirmuktā dharmāḥ.   
【真】 第四句 除前三句。   
【玄】 第四句謂除所說法。   
evaṃ tāvat kāyavijñānasya svamindriyaṃ vaktavyam.   
【真】 乃至身識自根，亦應如此說。   
【玄】 乃至身識亦爾，各各應 說自根。   
manovijñānasya pūrvapādakaḥ ——   
【真】 於意 識但無初句。   
【玄】 意識應作順前句答。   
yastāvadāśrayabhāvena samanantarapratyayabhāvenāpi saḥ.   
【真】 若法為依，必為次第緣故。   
【玄】 謂是意識所 依性者，定是意識等無間緣。   
syāt samanantarapratyayabhāvena nāśrayabhāvena.   
【真】 若有 法為次第緣非依。   
【玄】 有是意識等 無間緣，非與意識為所依性。   
samanantarātītaścaitasiko dharmadhāturiti.44.   
【真】 謂無間滅心法法界。   
【玄】 謂無間滅心 所法界。   
kiṃ punaḥ kāraṇamubhayādhīnāyāṃ vijñānotpattau cakṣurādayaḥ evāśrayā ucyante, na rūpādayaḥ?   
【真】 識生 隨屬二緣，復有何因 ？但說眼等為彼依，不說 色等 ？   
【玄】 何因識起俱託二緣？得所依名在 根非境。   
tadvikāravikāritvādāśrayāścakṣurādayaḥ.   
【真】 偈曰：隨根異識異，故眼等成依。   
【玄】 頌曰：隨根變識異，故眼等名依。   
dhātava ityadhikāraḥ.   
【真】   
【玄】 論曰：眼等即是眼等六界。   
cakṣurādīnāṃ hi vikāreṇa tadvijñānānāṃ vikāro bhavati;   
【真】 釋曰 ：由眼等根有差別故 ，諸識亦有差別。   
【玄】 由眼等根有轉 變故 ， 諸識轉異。   
anugrahopaghātapaṭumandatānuvidhānāt,   
【真】 眼等根 若有增損，諸識隨之則有明昧。   
【玄】 隨根增損，識明昧故。   
na tu rūpādīnāṃ vikāreṇa tadvikāraḥ.   
【真】 不由色等差 別，諸識變異。   
【玄】 非色 等變，令識有異。   
tasmāt sādhīyaḥ —— tadadhīnatvāt ta ev ā śray ā ḥ, na rūpādayaḥ.   
【真】 於識二緣中眼等勝故，立為識 依。 不說色等，色等是識所識。   
【玄】 以識隨根，不隨境故，依名 唯在，眼等非餘。   
[10101-10115]  
kiṃ punaḥ kāraṇam —— rūpādayaśca tairvijñāyante cakṣurvijñānaṃ cocyate yāvanmanovijñānam,   
【真】 復有何因：說為 眼識乃至意識 ？   
【玄】 何緣色等正是所識，而名 眼識乃至意識 ？   
na punā rūpavijñānaṃ yāvaddharmavijñānamiti?   
【真】 不說為色識乃至法識。   
【玄】 不名色識乃至法識。   
ya ete cakṣurādaya āśrayāḥ, eṣām——   
【真】 由眼 等是彼依故，約根說識。   
【玄】   
ato 'sādhāraṇatvācca vijñānaṃ tairnirucyate.45.   
【真】 復次偈曰：由彼不共 因，故約根說識。   
【玄】 頌曰：彼及不共因，故隨根說識。   
kathamasādhāraṇatvam?   
【真】 釋曰：云何不共因？   
【玄】   
na hi cakṣuranyasya vijñānasyāśrayībhavitumutsahate.   
【真】 此眼根 不得為餘識，依色可 得。   
【玄】 論曰：彼謂前說，眼等名依， 根是依故，隨根 說識。 及不共者，謂眼唯自眼識所依。   
rūpaṃ tu manovijñānasyālambanībhavatyanyacakṣurvijñānasyāpīti.   
【真】 為意識緣緣，及為他眼識境。   
【玄】 色亦通 為他身眼識及通自他意識所取。   
evaṃ yāvat kāyo veditavyaḥ.   
【真】 乃至身亦爾。   
【玄】 乃至身觸， 應知亦爾。   
tasmādāśrayabhāvādasādhāraṇatvācca vijñānaṃ taireva nirdiśyate, na rūpādibhiḥ.   
【真】 由識依止，及由不共因 ，是故約根說識。 不約色等。   
【玄】 由所依勝，及不共因，故識得名 。隨根 非境。   
yathā bherīśabdo yavāṅkura iti.   
【真】 譬如鼓聲麥芽。   
【玄】 如名鼓聲及麥牙等。   
atha yatra kāye sthitaścakṣuṣā rūpāṇi paśyati,   
【真】 若人在此身中，由眼見色。   
【玄】 隨身所 住，眼見色時。   
kiṃ tāni kāyacakṣ ū rūpavijñānānyekabhūmikānyeva bhavanti? āhosvidanyabhūmikānyapi?   
【真】 是身眼色識，為是 一地，為是別地 ？   
【玄】 身眼色識，地為同不？   
āha —— sarveṣāṃ bhedaḥ.   
【真】 一切皆異。   
【玄】 應言此 四或異或同。   
kāmadhātūpapannasya svena cakṣuṣā svāni rūpāṇi paśyataḥ sarvaṃ svabhūmikaṃ bhavati.   
【真】 若人生欲界，由 自地眼見自地色。此四種同在自地。   
【玄】 謂生欲界，若以自地眼見自 地色，四皆自地。   
tasyaiva svāni rūpāṇi prathamadhyānacakṣuṣā paśyataḥ kāyarūpe svabh ū mike vijñānacakṣuṣi tadbhūmike.   
【真】 若此人 由初定眼見自地色，身及色俱在自地 ，眼及 識屬初定 。   
【玄】 若以初靜慮眼見欲界色 ，身色欲界眼識初定。   
prathamadhyānabhūm ī ni paśyato rūpāṇi trīṇyapi tadbhūmikāni.   
【真】 若見初定色，則三種屬初定。   
【玄】 見初定色，身屬欲界 ，三屬初定。   
dvitīyadhyānacakṣuṣā svāni rūpāṇi paśyataḥ kāyarūpe svabhūmike cakṣustadbhūmikaṃ vijñānaṃ prathamadhyānabhūmikam.   
【真】 若由 二定眼見自地色，身及色在自地，眼屬二定 ，識屬初定。   
【玄】 若以二靜慮眼見欲界色，身色 欲界，眼屬二定，識屬初定。   
prathamadhyānabhūmīni paśyato vijñānar ū pe tadbhūmike kāyaḥ kāmāvacar ā ścakṣurdvitīyadhyānabhūmikam.   
【真】 若見初定色，色及識屬初定，身在 自地，眼屬二定。   
【玄】 見初定色，身屬 欲界，眼屬二定，色識初定。   
dvitīyadhyānabh ū m ī ni paśyataścakṣūrūpe tadbhūmike kāyaḥ kāmāvacaro vijñānaṃ prathamabhūmikam.   
【真】 若見二定色，眼及色屬二 定，身在自地，識屬初定。   
【玄】 見二定色，身屬 欲界，眼色二定，識屬初定。   
evaṃ tṛtīyacaturthadhyānabhūmikena cakṣuṣā tadbhūmikādharabhūmikāni rūpāṇi paśyato yojayitavyam.   
【真】 如此由三定四定 眼，若見自地及下地色，應如理推合。   
【玄】 如是若以三四 靜慮地眼，見下地色或自地色，如理應思。

[10115-10219]  
prathamadhyānopapannasya svena cakṣuṣā svāni rupāṇi paśyataḥ sarvaṃ svabhūmikamadharāṇi paśyataḥ trayaṃ svabhūmikam.   
【真】 若人生 在初定地，由自地眼見自地色，此四皆屬自 地。 若見下地色，則三種在自地。   
【玄】 生初靜慮，若以自地眼見自地色，四皆同 地。見欲界色，三屬初定，色屬欲界。   
dvitīyadhyānacakṣuṣā svāni rūpāṇi paśyatastrayaṃ svabhūmikaṃ cakṣustadbhūmikam.   
【真】 若由二定眼 見自地色，則三種在自地。   
【玄】 若以二 靜慮眼，見初定色，三屬初定，眼屬二定。   
kāmāvacarāṇi paśyataḥ kāyavijñāne svabhūmike rūpāṇyadharāṇi cakṣustadbhūmikam.   
【真】 若見欲界色，身及 識在自地，色在下界，眼屬二定。   
【玄】 見 欲界色，身識初定，色屬欲界，眼屬二定。   
dvitīyadhyānabhūmīni paśyataścakṣūrūpe tadbhūmike. śeṣaṃ svabhūmikam.   
【真】 若見二定 色，眼及色屬二定。 餘二在自地。   
【玄】 見 二定色，身識初定，眼色二定。   
evaṃ tṛtīyādidhyānacakṣuṣā yojyam.   
【真】 由三定等眼 ，亦應如理推合。   
【玄】 如是若以三四 靜慮地眼，見自地色或下上色，如理應思。   
dvitīyādidhyānopapannasya svaparacakṣubhyāṃ svaparabhūmikāni rūpāṇi paśyato yathāyogaṃ yojayitavyam.45.   
【真】 若生二定等地，由自地眼 若見自他地色，亦應如理推合。   
【玄】 如是生二三四靜慮，以自他地眼，見自他 地色，如理應思。 餘界亦應如是分別。   
ayaṃ tu niyamaḥ ——   
【真】 此中是決 判。   
【玄】 今當 略辯此決定相。   
na kāyasyādharaṃ cakṣuḥ,   
【真】 偈曰：眼無下身義。   
【玄】 頌曰：眼不下於身，   
pañcabhūmikāni hi kāyacakṣūrūpāṇi kāmāvacarāṇi yāvaccaturthadhyānabhūmikāni.   
【真】 釋曰：身眼色有五地 。謂欲界地乃至第四定地。   
【玄】 論曰：身眼色三，皆通五地。謂在欲界、四靜慮 中。   
dvibhūmikaṃ cakṣurvijñānam —— kāmāvacaram, prathamadhyānabhūmikaṃ ca.   
【真】 眼識有二地。謂欲 界及初定。   
【玄】 眼識唯在欲界初定。   
tatra yadbhūmikaḥ kāyastadbhūmikaṃ cakṣuḥ, ū rdhvabhūmikaṃ vā cakṣurbhavati na tvadharabhūmikam.   
【真】 此中隨身地，眼根或等地或上地， 定無下地。   
【玄】 此中眼根，望身生地。 或等或上，終不居下。   
yadbhūmikaṃ cakṣustadbhūmikam, adharabhūmikaṃ vā rūpaṃ viṣayo bhavati.   
【真】 隨眼根地，色或等地或下地，是眼 境界。   
【玄】 色識望眼，等下非上。   
ū rdhvaṃ r ū paṃ na cakṣuṣaḥ.   
【真】 偈曰：上色非下境。   
【玄】色識非上眼，   
na hi kadācidūrdhvabhūmikaṃ r ū pamadhobhūmikena cakṣuṣā draṣṭuṃ śakyate.   
【真】 釋曰：未曾有上地 色，下地眼能見。   
【玄】 下眼不能見上色故。   
vijñānaṃ ca,   
【真】 偈曰：識。   
【玄】色於識一切，  
[10301-10309]  
ūrdhvaṃ na cakṣuṣo rūpavat.   
【真】 釋曰：識不得在眼 上。譬如色。   
【玄】 上識不依下地眼 故。   
asya rūpaṃ tu kāyasyobhe ca sarvataḥ.46.   
【真】 偈曰：於此色遍於身二一切。   
【玄】二於身亦然，   
asyetyanantaroktasya cakṣurvijñānasya rūpaṃ sarvato viṣayaḥ —— ūrdhvam, adhaḥ svabhūmau ca .   
【真】 釋 曰：於此謂於前所說眼識，一切色是其境界。 或上或下或等。   
【玄】 色望於識，通等上下。   
kāyasya cobhe rūpavijñāne sarvato bhavataḥ.46.   
【真】 二謂識及色，於身此二一切 有。   
【玄】 色識於身，如色於 識。   
yathā cedaṃ cakṣuruktaṃ visteraṇa veditavyam,   
【真】 如廣說眼根，應知如此。   
【玄】 廣說耳界，應知如眼。   
tathā śrotraṃ   
【真】 偈曰：耳亦爾。   
【玄】如眼耳亦然，   
“na kāyasyādharaṃ śrotramūrdhvaṃ śabdo na ca śruteḥ.   
【真】 釋 曰：耳無下身 義。上聲非下境。   
【玄】 謂耳不下於身 ，聲識非上耳。   
vijñānaṃ cāsya śabdastu kāyasyobhe ca sarvataḥ.”   
【真】 識於此聲，遍於 身二一切。   
【玄】 聲於識一切，二於身亦然   
iti vistareṇa yojyam.   
【真】 如理廣說，應知如眼。   
【玄】 隨 其所應，廣如眼釋。

[10401-10414]  
trayāṇāṃ tu sarvam eva svabhūmikam.   
【真】 偈曰：餘三 一切屬自地。   
【玄】次三皆自地，   
ghrāṇajihvākāyadhātūnāṃ kāyaviṣayavijñānāni svabhūmikāny eva ——   
【真】 釋曰：鼻舌身界，身自塵及識 ，皆屬自地。   
【玄】 鼻舌身三，總皆自地。   
ity utsargaviśeṣeṇa kṛtvā punar viśeṣaṇārtham apavāda ārabhyate ——   
【真】 如此已通立無差別，後為簡別，更 立別言。   
【玄】 於中別者 ，   
kāyavijñānam adharasvabhūmi,   
【真】 偈曰：身識下自地。   
【玄】身識自下地，   
kāyaḥ, kāyadhātuḥ, spraṣṭavyaṃ ca svabhūmikāny eva nityaṃ bhavanti.   
【真】 釋曰：身在欲界 ，觸亦爾。此三恒在自地。   
【玄】 謂身與觸，其地必同。   
kāyavijñānaṃ tu keṣāñ cit, svabhūmikam, yathā kāmadhātuprathamadhyānopapannānām. keṣāñ cid adharabhūmikam, yathā dvitīyādidhyānopapannānām iti.   
【真】 身識有處屬自地，如 人生欲界及初定。 有處屬下地，如人生二定。   
【玄】 識望觸身，或 自或下。自謂若生欲界初定 ，生上三定謂 之為下。   
aniyataṃ manaḥ.47.   
【真】 偈曰：意根地不定。   
【玄】意不定應知。  
kadā cit kāyamanovijñānadharmaiḥ samānabhūmikaṃ mano bhavati,   
【真】 釋曰：有時意根與身意 識法同在一地。   
【玄】 應知意界四事不定。謂意有時與 身識法四皆同地。   
kadā cid ūrdhvādhobhūmikam.   
【真】 有時上下為地。   
【玄】 有時上下。   
pañcabhūmike ’pi kāye sarvabhūmikāni mana-ādīni bhavanti upapattikāle samāpattikāle yathāyogam iti visteraṇa samāpattinirdeśe kośasthāna etad ākhyāyiṣyate.   
【真】 於五地身 意等屬一切地。謂入觀時，及受生時 ，如此道 理 於分別三摩跋提品中當廣說。   
【玄】 身唯五地，三 通一切。 於遊等至，及受生時，隨其所應 或同或異，如後定品當廣分別。   
atibahugrandhabhāraparihārārthaṃ tu nêdānīṃ punar ākhyāyate,   
【真】 為離繁重 言故，不於此品中說。   
【玄】 為捨繁文 ，故今未辯。   
alpaṃ ca prayojanam, mahāṃś ca śrama iti.47.   
【真】 何以故？功多用少故。   
【玄】 前後再述，用少功多。   
samāpta ānuṣaṅgikaḥ prasaṅgaḥ.   
【真】 前來往復，與隨所欲說相關竟。   
【玄】 傍論已周，應 辯正論。

[10501-10518]  
idam idānīṃ vicāryate ——   
【真】 今應思量 此義。   
【玄】 今當思擇。   
aṣṭādaśānāṃ dhātūnāṃ ṣaṇṇāṃ ca vijñānānāṃ kaḥ kena vijñeyaḥ?   
【真】 於十八界及六識界，何界所知？何識能 知 ？   
【玄】 十八界中，誰六識內幾 識所識 ？幾常幾無常？幾根幾非根？   
āha ——   
【真】 偈曰：   
【玄】 頌曰 ：   
pañca bāhyā dvivijñeyāḥ,   
【真】 五外二所知。   
【玄】 五外二所識，   
rūpaśabdagandharasaspraṣṭavyadhātavo yathāsaṅkhyaṃ cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyavijñānair anubhūtā manovijñānena vijñāyante.   
【真】 釋曰：色聲香味觸界 ，如其次第。 眼耳鼻舌身識所識，復為意識所 知。   
【玄】 論曰：十八界中，色等五界，如其次第。眼等五 識 ， 各一所識。又總皆是意識所識。   
evam ete pratyekaṃ dvābhyāṃ vijñānābhyāṃ vijñeyā bhavanti.   
【真】 此外塵隨一二識所知。   
【玄】 如是五界 ，各六識中，二識所識。 由此准知。   
śeṣās trayodaśa dhātavaḥ pañcānāṃ vijñānakāyānām aviṣayatvād ekena manovijñānena vijñeyā ity ākhyātaṃ bhavati.   
【真】 餘十三界非五識 境故，唯一意識界所知。此是義至所顯。   
【玄】 餘十三界，一 切唯是意識所識。非五識身 ， 所緣境故。   
eṣām aṣṭādaśānāṃ dhātūnāṃ madhye kati nityāḥ? katy anityāḥ?   
【真】 十八 界中，幾界常住，幾界無常 ？   
【玄】   
na kaś cit sakalo ’sti nityo dhātuḥ,   
【真】 無一界具足常住。   
【玄】 十八 界中，無有一界全是常者。   
api tu ——   
【真】 雖爾偈曰 ：   
【玄】   
nityā dharmā asaṃskṛtāḥ.   
【真】 常住法無為。   
【玄】常法界無為，  
tena dharmadhātvekadeśo nityaḥ,   
【真】 釋曰：無為是法界一 分，即是常住。   
【玄】 唯法一分，無為是 常。   
śeṣā anityāḥ.   
【真】 餘界皆是無常。   
【玄】 義准無常，法餘餘界。   
katîndriyam, kati nêndriyam?   
【真】 幾界是根，幾 界非根 ？   
【玄】   
dharmārdha indriyaṃ ye ca dvādaśādhyātmikāḥ smṛtāḥ.1.48.   
【真】 偈曰：法界半名根，及十二我依。   
【玄】法一分是根，并內界十二。  
dvāviṃśatir indriyāṇy uktāni sūtre ——   
【真】 釋 曰：於經中說，根有二十二。   
【玄】 又經中說二十二根。   
cakṣurindriyam, śrotrendriyam, ghrāṇendriyam, jihvendriyam, kāyendriyam, mana-indriyam, strīndriyam, puruṣendriyam, jīvitendriyam, sukhendriyam, duḥkhendriyam, saumanasyendriyam, daurmanasyendriyam, upekṣendriyam, śraddhendriyam, vīryendriyam, smṛtīndriyam, samādhīndriyam, prajñendriyam, anājñātamājñāsyāmīndriyam, ājñendriyam, ājñātāvīndriyamiti.   
【真】 何者是耶？眼根 耳根鼻根舌根身根意根，女根男根，命根，樂 根苦根，喜根憂根，捨根，信根，精進根，念根，定 根，慧根，未知欲知根，知根，知已根。   
【玄】 謂眼根耳根鼻根舌根身根意根，女根男根，命 根，樂根苦根，喜根憂根，捨根，信根，勤根，念根，定 根，慧根，未知當知根，已知根，具知根。

[10601-10607]  
Ābhidhārmikās tu ṣaḍāyatanavyavasthānam ādṛtya jīvitendriyānantaraṃ mana-indriyaṃ paṭhanti;   
【真】 阿毘達 磨師，破安立六內入次第，次命根後說意根。   
【玄】 阿毘達磨 諸大論師，皆越經中六處次第，於命根後，方說意根。   
sālambanatvāt.   
【真】 能緣境故。   
【玄】 有所緣故。   
tatra dharmārdha jīvitendriyādīny ekādaśendriyāṇi trayāṇāṃ ca bhāgaḥ; dharmadhātupradeśatvāt.   
【真】 此中法界半者，命等十一根， 是三根分 法界一分故。   
【玄】 如是所說二十二根 ，十八界中內十二界，法一分攝。 法一分者，命等十一，後三一分 ，法界攝故。   
dvādaśānām ādhyātmikānāṃ cakṣurādayaḥ pañca svanāmoktāḥ,   
【真】 十二我依者，眼等五根，如 自名所說。   
【玄】 內十二者，眼等五根，如自名攝。   
sapta cittadhātavo mana-indriyaṃ strīpuruṣendriyaṃ kāyadhātupradeśa iti paścād vakṣyati.   
【真】 七心界名意根 。 女根男根，是身界一分，後當說。   
【玄】 意根通是七心界攝。後三一分意意識攝。女根男根，即是身界一分所攝，如後當辯。   
śeṣāḥ pañca dhātavo dharmadhātupradeśaś ca nêndriyam iti siddham.   
【真】 所餘五界，并法界一分，成立非根   
【玄】 義准所餘色等五界，法界一分，皆體非根 。   
    
Abhidharmakośabhāṣye dhātunirdeśo nāma   
prathamaṃ kośasthānaṃ samāptam iti.

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Fan Jingjing (范晶晶)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

dvitīyaṃ kośasthānam  
第二品  
(indriyanirdeśaḥ)  
分別根品

uktānīndriyāṇi|  
【真】說二十二根已。  
【玄】如是因界已列諸根。  
kaḥ punar indriyārthaḥ?  
【真】根義云何？  
【玄】即於此中，根是何義？  
“idi paramairśvaye”, tasya indantīti indriyāṇi|  
【真】最勝自在為義。  
【玄】最勝自在，光顯名根。  
ata ādhipatyārtha indriyārthaḥ|  
【真】於自事用中，增上自在故。復以光飾為義，於身中最明顯故，是故以最勝自在光飾為義。  
【玄】由此總成根增上義。  
kasya caiṣāṃ kvādhipatyam?  
【真】於中何根何處自在？  
【玄】此增上義，誰望於誰？  
caturṣvartheṣu pañcānāmādhipatyaṃ,  
【真】偈曰：於四義五根增上。  
【玄】頌曰：傳說五於四，四根於二種，五八染淨中，各別為增上。  
cakṣuḥ śrotrayostāvat pratyekaṃ caturṣvartheṣvādhipatyam;  
【真】釋曰：眼耳二根隨一，於四義中增上。  
【玄】論曰：眼等五根，各於四事，能為增上。  
ātmabhāvaśobhāyāmandhabadhirayorakāntarūpatvāt|  
【真】一於光飾自身增上。若人盲聾，形相則醜陋故。  
【玄】一莊嚴身。  
ātmabhāvaparikarṣaṇe dṛṣṭvā śrutvā ca viṣamaparivarjanāt|  
【真】二於引護自身增上。若見若聞，能離不安吉處故。  
【玄】二導養身。  
cakṣuḥśrotravijñānayoḥ sasamprayogayorupattau|  
【真】三於生眼耳識，及共相應法中增上。由識及相應法隨其增損，有明昧故。  
【玄】三生識等。  
rūpadarśanaśabdaśravaṇayoścāsādhāraṇakāraṇatve|  
【真】四於見色聞聲不共因增上。非意識他識因故。  
【玄】四不共事。  
且眼耳根莊嚴身者，謂若盲聾身醜陋故。導養身者，謂因見聞避險難故。生識等者，謂發二識及相應故。不共事者，謂能見色聞聲別故。  
ghrāṇajihvākāyānāmātmabhāvaśobhāyāṃ pūrvavat;  
【真】鼻舌身根，光飾自身，如前二根。  
【玄】鼻舌身根，莊嚴身者，如眼耳說。  
ātmabhāvaparikarṣaṇe taiḥ kavalīkārāhāraparibhogāt|  
【真】二於引護自身增上，由此三能用段食故。  
【玄】導養身者，謂於段食能受用故。  
ghrāṇādivijñānānāṃ sasamprayogāṇāmutpattau|  
【真】三於生鼻等三識，及共相應法中增上。  
【玄】生識等者，謂發三識及相應故。  
gandhaghrāṇarasāsvādanaspraṣṭavyasparśanānāṃ cāsādhāraṇakāraṇatva iti|  
【真】四於嗅香嘗味覺觸，不共因增上。  
【玄】不共事者，謂嗅嘗覺香味觸故。  
dvayoḥ kila| caturṇṇāṃ,  
【真】偈曰：於二二四根。  
【玄】  
strī-puruṣa-jīvita-manaindriyāṇāṃ dvayorarthayoḥ  
pratyekamādhipatyam|  
【真】釋曰：女根男根命根意根，於二於二隨一增上。  
【玄】女男命意，各於二事，能為增上。  
strīpuruṣendriyayostāvat sattvabhedavikalpayoḥ|  
【真】女根男根，於眾生差別，及相貌不同增上。  
【玄】且女男根二增上者，一有情異，二分別異。  
tatra sattvabhedaḥ ——   
【真】差別謂分別。  
【玄】有情異者，  
strī, puruṣa iti|  
【真】男女相貌不同。  
【玄】由此二根令諸有情女男類別。  
sattvavikalpaḥ stanādisaṃsthānasvarācārānyathātvam|  
【真】謂乳等形狀，音聲威儀各異。  
【玄】分別異者，由此二根形相言音乳房等別。  
saṃkleśavyavadānayorityapare|  
【真】復有餘師說：於染污清淨增上。  
【玄】有說：此於染淨增上故言於二。  
tathā hi ——   
【真】何以故爾？  
【玄】所以者何？  
tadviyuktavikalānāṃ ṣaṇḍhapaṇḍakobhayavyañjanānāmasaṃvarān  
-antaryakuśalamūlasamucchedā na bhavanti,  
【真】自性黃門，故作黃門，及二根人。不護無間業，斷善根等不有。  
【玄】本性損壞，扇搋半擇，及二形人。無不律儀，無間斷善，諸雜染法。  
saṃvaraphalaprāptivairāgyāṇi ceti|  
【真】守護至果離欲亦不有。此二但於男女有。  
【玄】亦無律儀得果，離染諸清淨法。  
jīvitendriyasya nikāyasabhāgasambandhasādhāraṇayoḥ|  
【真】命根於聚同分相應，及執持中增上。  
【玄】命根二者，謂於眾同分，能續及能持。  
manaindriyasya punarbhavasambandhavaśibhāvānuvarttanayoḥ|  
【真】意根於託後有相應，及隨從自在中增上。  
【玄】意根二者，謂能續後有，及自在隨行。  
tatra punarbhavasambandhe yathoktam ——  
【真】此中後有相應者，如經言：  
【玄】能續後有者，如契經言：  
“gandharvasya tasmin samaye dvayościttayoranyatarānyatara  
-cittaṃ sammukhībhūtaṃ bhavati ——  
【真】是時乾闥婆，於二意中隨一現前。  
【玄】時健達縛，於一心內，隨一現前。  
anunayasahagataṃ vā,  
【真】或與欲相應。  
【玄】謂或愛俱。  
pratighasahagataṃ vā ”iti|  
【真】或與瞋相應。  
【玄】或恚俱等。  
vaśibhāvānuvarttane yathoktam ——  
【真】隨從者，如偈言：  
【玄】自在隨行者，如契經言：  
“cittenāyaṃ loko nīyate ” iti vistaraḥ|  
【真】意引將世間，意轉令變異，是意根一法，一切法隨行。  
【玄】心能導世間，心能遍攝受，如是心一法，皆自在隨行。  
yat punaḥ sukhādīndriyapañcakam,  
【真】樂受等五根。  
【玄】樂等五受。  
yāni cāṣṭau śraddhādīni,   
【真】及信等八根。  
【玄】信等八根。  
teṣāṃ pañcakāṣṭānāṃ saṃkleśavyavadānayoḥ|1||  
【真】增上云何？偈曰：五及八，於染污清淨。  
【玄】  
ādhipatyaṃ yathākramaṃ pañcānāṃ sukhādīnāṃ saṃkleśe;  
【真】釋曰：次第應知彼增上。樂受等五根，於染污增上。  
【玄】於染淨中，如次增上。樂等五受，染增上者，  
rāgādīnāṃ tadanuśāyitvāt|  
【真】欲等諸惑，於彼隨眼故。  
【玄】貪等隨眠，所隨增故。  
śraddhādīnāṃ vyavadāne|  
【真】信等八根，於清淨增上。  
【玄】信等八根，淨增上者，  
tairhi vyavadāyate|  
【真】何以故？一切清淨，皆由彼成故。  
【玄】諸清淨法，隨生長故。  
vyavadāne ’pi sukhādīnāmādhipapatyamityapare|  
【真】有餘師說：樂受等於清淨亦有增上。  
【玄】有餘師說：樂等於淨，亦為增上。  
“yasmāt sukhitasya cittaṃ samādhīyate” ityuktaṃ sutre|  
【真】由安樂故，心則得定。  
【玄】如契經說：樂故心定。  
duḥkhopaniṣacchradhāṣaṇnaiṣkramyāśritāḥ saumanasyādaya iti vai  
-bhāṣikāḥ|  
【真】佛說信以苦為資糧。復次有六喜等受，是出離所依。毘婆沙師作如此說。  
【玄】苦為信依，亦出離依，喜及憂捨。毘婆沙師傳說如此。  
apare punarāhuḥ ——   
【真】復有餘師說：  
【玄】有餘師說：  
naivam;cakṣuḥśrotrābhyāmātmabhāvaparikarṣaṇaṃ vijñāya viṣama  
-parihārāt| vijñāne tu tayorādhipatyam|  
【真】不由眼耳二根引護自身，由先已知得離不安吉處故。此二但於識是增上。  
【玄】能導養身，非眼等用。是識增上。識了方能避於險難。受段食故。  
nāpi vijñānādanyarūpadarśanaṃ śabdaśravaṇaṃ vā ’sti;  
【真】無有見色聞聲異於識。  
【玄】見色等用，亦非異識。  
yatastayorasādhāraṇakāraṇatve pṛthagādhipatyaṃ yujyeta|  
【真】是故眼耳二根，於不共因中，不應更立增上。  
【玄】故不共事於眼等根，不可立為別增上用。  
tasmānnaivameṣāmindriyatvam||1||  
【真】是故眼等不應有如此增上。  
【玄】故非由此眼等成根。  
kathaṃ tarhi ?   
【真】若爾彼增上云何？  
【玄】若爾云何？  
svārthopalabdhyādhipatyāt sarvasya ca ṣaḍindriyam|  
【真】偈曰：得自塵增上，得一切六根。  
【玄】頌曰：了自境增上，總立於六根，從身立二根，女男性增上，於同住雜染，清淨增上故，應知命五受，信等立為根，未當知已知，具知根亦爾，於得後後道，涅槃等增上。  
cakṣurādīnāṃ pañcānāṃ svasya svasyārthasyopalabdhāvādhipat  
-yam|  
【真】釋曰：眼等五根於得自塵中增上。  
【玄】論曰：了自境者，謂六識身。眼等五根，於能了別，各別境識，有增上用。  
manasaḥ punaḥ sarvārthopalabdhāvādhipatyam|  
【真】意根於得一切塵中增上。  
【玄】第六意根，於能了別，一切境識，有增上用。  
ata etāni ṣaṭ pratyekamindriyam|  
【真】是故此六，一一皆立為根。  
【玄】故眼等六各立為根。  
nanu cārthānāmapyatrādhipatyam ?  
【真】若爾諸塵於此中有增上，云何不立為根？  
【玄】豈不色等，於能了識，亦有增上，應立為根？  
nādhipatyam|  
【真】無增上。  
【玄】境於識中，無增上用。  
adhikaṃ hi prabhutvaṃ = ādhipatyam|  
【真】何以故？為最勝主故名增上。  
【玄】夫增上用，謂勝自在。  
cakṣuṣaścakṣūrūpopalabdhāvadhikamaiśvaryam;  
【真】眼於得色中，為主最勝。  
【玄】眼於所發，了色識中，最勝自在，故名增上。  
sarvarūpopalabdhau sāmānyakāraṇatvāt tatpaṭumandatādyanuvidhā  
-nāccopalabdheḥ|  
【真】是得一切色通因故。由其增損，識隨明昧故。  
【玄】於了眾色，為通因故。識隨眼根，有明昧故。  
na rūpasya;   
【真】色則不爾。  
【玄】色則不然。  
tadviparyayāt|  
【真】反此二義故。  
【玄】二相違故。  
evaṃ yāvat manaso dharmeṣu yojyam|  
【真】如此乃至意根及法，應知亦爾。  
【玄】乃至意根於法亦爾。  
strītvapuṃstvādhipatyatāttu kāyāt strīpuruṣendriye||2||  
【真】偈曰：女男性增上，從身立二根。  
【玄】  
kāyendriyādeva strīpuruṣendriye pṛthak vyavasthāpyete; nārthānta  
-rabhūte|  
【真】釋曰：復從身根更立女男二根，此二與身根不異。  
【玄】從身復立女男根者，女男性中有增上故。女男根體，不離身根。  
kaścidasau kāyendriyabhāga upasthapradeśo yaḥ strīpuruṣendriyā  
-khyāṃ pratilabhate; yathākramaṃ strītvapuṃstvayorādhipatyāt|  
【真】是身根中有一分，於下門處次第得女男根名，於女男性為增上故。  
【玄】身一分中立此名故。如其次第，女男身中，此女男根有增上用。此處少異餘處身根，故從身根別立為二。  
tatra strībhāvaḥ —— stryākṛtisvaceṣṭābhiprāyāḥ,  
【真】女男性謂：女相聲行欲樂。  
【玄】女身形類，音聲作業，志樂差別。  
etaddhi striyāḥ strītvam|  
【真】是名女性。  
【玄】名為女性。  
puṃbhāvaḥ —— puruṣākṛtiḥ svaraceṣṭā abhiprāyāḥ,   
【真】男相聲行欲樂。  
【玄】男身形類，音聲作業，志樂不同。  
etaddhi puṃsaḥ puṃstvam|  
【真】是名男性。  
由此身分，二性得成就，及可了別。於此二性是增上，故立為根。  
【玄】名為男性。  
二性差別，由女男根。故說女男根，於二性增上。  
nikāyasthitisaṃkleśavyavadānādhipatyataḥ|  
【真】偈曰：住同分染污，於清淨增上。  
【玄】  
jīvitaṃ vedanāḥ pañca śraddhādyāścendriyaṃ matāḥ||3||  
【真】壽命及五受，信等立為根。  
【玄】  
nikāyasabhāgasthitau jīvitendriyasyādhipatyaṃ saṃkleśe vedanā  
-nām|  
【真】釋曰：住聚同分中，壽命為增上。於染污五受為增上。  
【玄】於眾同分，住中命根，有增上用。於雜染中，樂等五受，有增上用。  
tathā hi ——  
【真】云何如此？  
【玄】所以者何？  
“sukhāyāṃ vedanāyāṃ rāgo ’nuśete, duḥkhāyāṃ pratighaḥ,  
aduḥkhāsukhāyāmavidyā” ityuktaṃ sūtre|  
【真】於樂受欲隨眠，於苦受瞋，於不樂不苦受無明。經中說如此。  
【玄】由契經說：於樂受貪隨增，於苦受瞋隨增，於不苦不樂受無明隨增故。  
vyavadāne śraddhādīnāṃ pañcānām|  
【真】於清淨信等五為增上。  
【玄】於清淨中，信等五根，有增上用。  
tathā hi taiḥ kleśāśca viṣkambhyante, mārgaścāvāhyate|  
【真】云何如此？諸惑是彼所伏，不能上起。聖道由彼引生。  
【玄】所以者何？由此勢力，伏諸煩惱，引聖道故。  
ata ete ’pi pratyekamindriyamiṣṭāḥ||3||  
【真】是故許立彼一一為根。  
【玄】言應知者，勸許一一，各能為根。  
ājñāsyāmyākhyamājñākhyamājñātāvīndriyaṃ tathā|  
【真】偈曰：未知欲知知，知已立根爾。  
【玄】  
uttarottarasamprāptinirvāṇādyādhipatyataḥ||4||  
【真】至得後後道，涅槃等增上。  
【玄】  
pratyekamindriyamityupadarśanārthaṃ tathāśabdaḥ|  
【真】釋曰：三中一一，應立為根。為顯此義故言爾。  
【玄】三無漏根，於得後後道涅槃等，有增上用。言亦爾者，類顯一一各能為根。  
tatrājñāsyāmīndriyasyājñendriyasya prāptāvādhipatyam|  
【真】未知欲知，於至得知中增上，故立為根。  
【玄】謂未知當知根，於得已知根道，有增上用。  
ājñendriyasyājñātāvīndriyaprāptau, ājñātāvīndriyasya parinirvāṇe|  
【真】 知於至得知已中增上，知已於至得涅槃增上，故立為根。  
【玄】已知根於得具知根道，有增上用。具知根於得涅槃，有增上用。  
na hyavimuktacittasyāsti parinirvāṇamiti|  
【真】何以故？若人心未解脫，無得涅槃義。  
【玄】非心未解脫，能般涅槃故。  
ādiśabdo ’nyaparyāyadyotanārthaḥ|  
【真】等言為顯別類義。  
【玄】等言為顯，復有異門。  
katamo ’nyaḥ paryāyaḥ ?   
【真】何者別義？   
【玄】云何異門？  
darśanaheyakleśaparihāṇaṃ pratyājñāsyāmīndriyasyādhipatyam|  
【真】於見諦應除惑滅中，未知欲知根為增上。  
【玄】謂見所斷煩惱滅中，未知當知根有增上用。  
bhāvanāheyakleśaprahāṇaṃ pratyājñendriyasya|  
【真】於修道應除惑滅中，知根為增上。  
【玄】於修所斷煩惱滅中，已知根有增上用。  
dṛṣṭadharmasukhavihāraṃ pratyājñātāvīndriyasya;   
【真】於現世安樂住中，知已為增上。  
【玄】於現法樂住中，具知根有增上用。  
vimuktiprītisukhapratisaṃvedanāditi||  
【真】能證受解脫喜樂故。  
【玄】由此能領受解脫喜樂故。  
ādhipatyādindriyatve ’vidyādīnāmupasaṅkhyānaṃ karttavyam ?  
【真】若由增上義立根，無明等惑，亦應立為根。  
【玄】若增上故立為根者，無明等性，應立為根。  
avidyādīnāmapi hi saṃskārādiṣvādhipatyam,  
【真】何以故？無明等諸分，於行等中亦有增上。  
【玄】無明等因，於行等果，各各別有增上用故。  
ata eṣāmapīndriyatvamupasaṅkhyātavyam?  
【真】是故應立無明等為根。  
【玄】  
vāgādīnāṃ ca;   
【真】能言等亦爾。  
【玄】又語具等應立為根。  
vākpāṇipādapāyūpasthānāmapi cendriyatvamupasaṅkhyātavyam;   
【真】謂舌手脚穀道男女陰，皆應立為根。  
【玄】語具手足大小便處。  
vacanādānaviharaṇotsargānandeṣvādhipatyāt ?  
【真】於言說執捉離向棄捨戲樂中增上。是故應立為根。  
【玄】於語執行棄樂事中，如其次第有增上故。  
na khalūpasaṅkhyātavyam;   
【真】不可立為根。  
【玄】如是等事，不應立根。  
yasmādiheṣṭam——  
【真】何以故？由根用如此。  
【玄】由所許根有如是相。  
cittāśrayastadvikalpaḥ sthitiḥ saṃkleśa eva ca |  
【真】偈曰：心依此差別，其住及染污。  
【玄】頌曰：心所依此別，此住此雜染。  
sambhāro vyavadānaṃ ca yāvatā, tāvadindriyam||5||  
【真】資糧并清淨，如此量立根。  
【玄】此資糧此淨，由此量立根。  
tatra cittāśrayaḥ ṣaḍindriyāṇi|  
【真】釋曰：此中心依，謂眼等六根。  
【玄】論曰：心所依者，眼等六根。  
etacca ṣaḍāyatanaṃ maulaṃ sattvadravyam|  
【真】眾生類以六入為根本故。  
【玄】此內六處是有情本。  
tasya strīpuruṣavikalpaḥ strīpuruṣendriyābhyāṃ sthitirjīvitendriye  
-ṇa,   
【真】此六種依差別，由女男二根。此一期住由命根。  
【玄】此相差別由女男根，復由命根此一期住。  
saṃkleśo vedanābhiḥ|  
【真】此染污由五受根。  
【玄】此成雜染，由五受根。  
vyavadanasambharaṇaṃ pañcabhiḥ,   
【真】清淨資糧，由信等五根。  
【玄】此淨資糧，由信等五。  
vyavadānaṃ tribhiḥ|  
【真】實清淨由三無流根。  
【玄】此成清淨，由後三根。由此立根，事皆究竟。  
ato nāvidyādīnāmindriyatvamiṣṭam|  
【真】是故不許立無明等為根。  
【玄】是故不應許無明等及語具等亦立為根。彼無此中增上用故。  
pravṛtterāśrayotpattisthitipratyupabhogataḥ|  
【真】偈曰：復有生依生，生住生受用。  
【玄】復有餘師別說根相。頌曰：或流轉所依，及生住受用。  
caturdaśa tathānyāni nivṛtterindriyāṇi vā||6||  
【真】立十四後八，約解脫立根。  
【玄】建立前十四，還滅後亦然。  
matavikalpārtho vāśabdaḥ|  
【真】釋曰：復言為顯諸部別執。  
【玄】  
apare punarāhuḥ ——   
【真】餘部說：  
【玄】論曰：或言顯此是餘師意。  
pravṛtterāśrayaḥ ṣaḍindriyāṇi|  
【真】生死依者，所謂六根。  
【玄】約流轉還滅立二十二根。流轉所依，謂眼等六。  
utpattiḥ strīpuruṣendriye; tata utpatteḥ|  
【真】此依生由何法？由女男二根。  
【玄】生由女男，從彼生故。  
sthitirjīvitendriyam; tenāvasthānāt|  
【真】此住由命根，隨命根相續故。  
【玄】住由命根，仗彼住故。  
upabhogo vedanādibhiḥ|  
【真】受用由五受。  
【玄】受用由五受，因彼領納故。  
ata etāni caturdaśendriyāṇi|  
【真】為顯此義故。立十四根。  
【玄】約此建立前十四根。  
tenaiva prakāreṇa nivṛtteranyāni|  
【真】依此四義，約解脫所餘，亦立為根。  
【玄】還滅位中，即約此四義類別，故立後八根。  
śraddhādayo hi nivṛtterāśrayāḥ|  
【真】信等五是解脫依。  
【玄】還滅所依，謂信等五。  
ājñāsyāmīndriyaṃ prabhavaḥ,   
【真】未知欲知是生。  
【玄】於三無漏由初故生。  
sthitirājñendriyam,  
【真】知是住。  
【玄】由次故住。  
upabhoga ājñātāvīndriyaṃ,   
【真】知已是受用。  
【玄】由後受用。  
etāvantyevendriyāṇi|  
【真】故根量如此，不增不減。  
【玄】根量由此， 無減無增。  
ata eva caiṣāmeṣo ’nukramaḥ|  
【真】是故次第亦爾。不可顛倒。  
【玄】即由此緣，經立次第。  
vācastu nendriyatvam;   
【真】舌不可於言說中立為根。  
【玄】不應語具於語為根。  
vacane śikṣāviśeṣāpekṣatvāt|  
【真】何以故？觀學勝能故。  
【玄】待學差別，語方成故。  
pāṇipādasya cādānaviharaṇādananyatvāt|  
【真】手脚不應於執捉及離向中立為根，無異故。  
【玄】手足不應，於執行事，各立為根。無異性故。  
tadeva hi tadanyathā anyatra cotpannamādānaṃ viharaṇaṃ cocyate  
vināpi ca pāṇipādenādānaviharaṇāduragaprabhṛtīnām|  
【真】此物由異相於餘處生。說名執捉及離向離手離脚。蛇等亦能執捉能離向故。  
【玄】謂即手足異處異相差別生時，名執行故。又離手足，亦有執行，如腹行類。  
pāyorapi nendriyatvam;  
【真】手脚於此二不可立為根，穀道不可於棄捨立為根。  
【玄】是故手足不可於彼建立為根，出大便處於能棄事不應立根。  
utsarge gurudravyasyākāśe sarvatra patanāt|  
【真】重物在空中一切處落。  
【玄】重物於空遍墮落故。  
vāyunā ca tatpreraṇāt|  
【真】又由風引故出。  
【玄】又由風力引令出故。  
upasthasyāpi nendriyatvam;   
【真】女男陰不可於戲樂中立為根。  
【玄】出小便處於生樂事不應立根。  
ānande strīpuruṣendriyakṛtaṃ hi tat saukhyamiti|  
【真】女男戲樂不由自陰成。互相發起故。  
【玄】即女男根起此樂故。  
kaṇṭhadantākṣivartmāṅguliparvaṇāmapi cābhyavaharaṇacarvaṇon  
-meṣanimeṣākuñcanavikāśakriyāsvindriyatvaṃ prasajyeta,  
【真】喉齒眼臉節，於吞嚼開閉屈伸事中增上故，應立為根。  
【玄】又諸喉齒眼瞼支節，應立為根。於能吞嚼開閉屈申有力用故。  
sarvasya vā kāraṇabhūtasya svasyāṃ kriyāyām|  
【真】一切因緣，於其自事增上，皆應立為根。  
【玄】或一切因於自所作有力用故，皆應立根。  
ityayuktaṃ vāgādīnāmindriyatvam||6||  
【真】若不許如此舌等根義，此亦不成。  
【玄】彼雖有用非增上故不立根者，此語具等亦非增上不應立根。  
tatra cakṣurādīnāṃ puruṣendriyaparyantānāṃ kṛto nirdeśaḥ|  
【真】此中眼根為初，男根為後，前已廣釋。  
【玄】此中眼等乃至男根如前已說。  
jīvitendriyasya viprayuktatvād viprayukteṣveva kariṣyate|  
【真】命根是不相應行，於不相應法中當廣釋。信等五根於心法中當廣釋。  
【玄】命根體是不相應故，不相應中自當廣辯。信等體是心所法故，心所法中亦當廣辯。  
sukhādīnāmājñāsyāmīndriyādīnāṃ ca kartavyaḥ|  
【真】樂受等未知欲知等，今當釋之。即如次第釋。  
【玄】樂等五受三無漏根，更無辯處故，今應釋。  
so ’yaṃ kriyate ——   
【真】偈曰：  
【玄】頌曰：  
duḥkhendriyamasātā yā kāyikī vedanā,  
【真】苦根非所愛。身受。  
【玄】身不悅名苦，即此悅名樂。及三定心悅，餘處此名喜。心不悅名憂，中捨二無別。見修無學道，依九立三根。  
asātetyupaghātikā, duḥkhetyarthaḥ|  
【真】釋曰：非所愛。謂能損惱由苦故。  
【玄】論曰：身謂身受，依身起故，即五識相應受。言不悅是損惱義。  
sukham|  
【真】偈曰：樂根者。  
【玄】  
sātā，  
【真】所愛。  
【玄】  
sukhendriyaṃ kāyikī sātā vedanā|  
【真】釋曰：樂根謂所愛身受。  
【玄】  
sātetyanugrāhikā,   
【真】釋曰：樂根謂所愛身受。  
【玄】所言悅者是攝益義。  
sukhetyarthaḥ|  
【真】能為利益故。  
【玄】即身受內能攝益者名為樂根。  
dhyāne tṛtīye tu caitasī sā sukhendriyam||7||  
【真】偈曰：第三定，心受名樂根。  
【玄】  
tṛtīye tu dhyāne saiva sātā vedanā caitasī sukhendriyam|  
【真】釋曰：於第三定是可愛受。依心地起名樂根。  
【玄】及第三定，心相應受，能攝益者，亦名樂根。  
nahi tatra kāyikī vedanāsti;  
【真】何以故？於第三定中無有身受。  
【玄】第三定中無有身受。  
pañcavijñānakāyābhāvāt||7||  
【真】以無五識故。  
【玄】五識無故，心悅名樂。  
anyatra sā saumanasyaṃ,  
【真】偈曰：此樂於餘處。喜根。  
【玄】  
tṛtīyād dhyānādanyatra kāmadhātau prathame dvitīye ca dhyāne sā caitasikī sātā vedanā saumanasyendriyam|  
【真】釋曰：除第三定於餘處，謂欲界及初定二定中。若在心地，立名喜根。  
【玄】即此心悅除第三定，於下三地名為喜根。  
tṛtīye tu dhyāne prītivītarāgatvāt sukhendriyameva sā,   
【真】於第三定由離欲喜故，但成樂根。  
【玄】第三靜慮，心悅安靜，離喜貪故，唯名樂根。  
na saumanasyendriyam|  
【真】不成喜根。  
【玄】  
prītirhi saumanasyam|  
【真】何以故？喜麁濁故，但得喜根名。  
【玄】下三地中，心悅麁動，有喜貪故，唯名喜根。  
asātā caitasī punaḥ|  
【真】偈曰：心地苦。  
【玄】  
daurmanasyam,  
【真】憂根。釋曰：非所愛受，若在心地名憂根。  
【玄】意識相應能損惱受。是心不悅，名曰憂根。  
upekṣā tu madhyā,  
【真】偈曰：捨根者，中。  
【玄】  
naivasātānāsātā aduḥkhasukhā vedanā madhyetyucyate|  
【真】釋曰：非所愛非非所愛，謂非樂非苦受，故名中立。  
【玄】中謂非悅非不悅，即是不苦不樂受。此處中受。  
sopekṣendriyam|  
【真】為捨根。  
【玄】名為捨根。  
kiṃ kāyikī caitasikī ?   
【真】此為是身受，為是心受？  
【玄】如是捨根，為是身受，為是心受？  
ityāha ——   
【真】偈曰：   
【玄】應言  
ubhayī,  
【真】二。  
【玄】通二。  
kiṃ punaḥ kāraṇam——iyamabhisamasyaikamindriyaṃ kriyate ?  
【真】釋曰：或身受或心受，何因為合此二受立為一根？  
【玄】何因此二總立一根？  
avikalpanāt||8||  
【真】偈曰：無別故。  
【玄】此受在身心，同無分別故。  
caitasikaṃ hi sukhaduḥkhaṃ prāyeṇa vikalpanādutpadyate,   
【真】釋曰：心地苦樂，多從分別生。  
【玄】在心苦樂，多分別生。  
na tu kāyikam;   
【真】身受則不爾。  
【玄】在身不然。  
viṣayavaśādarhatāmapyutpatteḥ|  
【真】但隨塵生。於阿羅漢生亦如此。  
【玄】隨境力故。阿羅漢等亦如是生故。  
atastayorindriyatvena bhedaḥ|  
【真】是故此二為根有差別。  
【玄】此立根身心各別。  
upekṣā tu svarasenaivāvikalpayata evotpadyate kāyikī caitasikī vetyekamindriyaṃ kriyate|  
【真】捨受者，若人不分別，由自性生。或在身或在心地，故合二為一根。  
【玄】捨無分別，任運而生。是故立根，身心合一。  
anyathā ca kāyikaṃ sukhamanugṛhṇāti, anyathā caitasikam|  
【真】身樂利益有異。心樂亦爾。  
【玄】  
evaṃ duḥkhamanyathā kāyikamupahantyanyathā caitasikam|  
【真】苦亦如此。身苦損害有異，心苦亦爾。  
【玄】又苦樂受，在身在心，為損為益。其相各異，故別立根。  
upekṣāyāṃ naiṣa vikalpo ’sti,   
【真】此分別於捨受中無對捨。無此分別故。  
【玄】捨在身心，同無分別。  
ata upekṣaṇaṃ pratyavikalpanādabhedaḥ|  
【真】是故不分為二根。  
【玄】非損非益其相無異，故總立根。  
dṛgbhāvanā ’śaikṣapathe nava trīṇi,  
【真】偈曰：見修無學道。九三。  
【玄】  
manaḥsukhasaumanasyopekṣāḥ, śraddhādīni ca pañca ——  
【真】釋曰：意樂喜捨信等五。  
【玄】意樂喜捨信等五根。  
tāni navendriyāṇi triṣu mārgeṣu trīṇīndriyāṇyucyante ——   
【真】是九根於三道中說名三根。  
【玄】如是九根，在於三道。如次建立，三無漏根。  
darśanamārge anājñātamājñāsyāmīndriyam,   
【真】於見道中，名未知欲知根。  
【玄】謂在見道，依意等九，立未知當知根。  
bhāvanāmārge ājñendriyam,  
【真】於修道中名知根。  
【玄】若在修道，即依此九，立已知根。  
aśaikṣamārge ājñātāvīndriyamiti|  
【真】於無學道中名知已根。  
【玄】在無學道，亦依此九，立具知根。  
kiṃ kāraṇam ?  
【真】云何如此？  
【玄】如是三名，因何而立？  
darśanamārge hyanājñātamājñātuṃ pravṛttaḥ|  
【真】於見道中，為知所未曾知實境，是故修行。  
【玄】謂在見道，有未曾知，當知行轉故，說彼名未知當知。  
bhāvanāmārge nāstyapūrvamājñeyaṃ tadeva tvājānāti śeṣānuśaya  
-prahāṇārtham|  
【真】於修道中，無境先未曾知，即方應知。是前所知，今重知之，為除所餘煩惱故。  
【玄】若在修道，無未曾知。但為斷除餘隨眠故。即於彼境復數了知。是故說彼名為已知。  
aśaikṣamārge tvājñātamityavagama ājñātāvaḥ,  
【真】於無學道中，已知如此知。  
【玄】在無學道，知己已知，故名為知。  
so ’syāstīti ājñātāvī|  
【真】復次能護已知故，說已知護。  
【玄】有此知者，名為具知。  
ājñātamavituṃ śīlamasyeti vā; kṣayānutpādijñānalābhāt|  
【真】何以故？由已得盡智無生智故。  
【玄】或習此知已成性者，名為具知。謂得盡智無生智故，如實自知。  
“dukhaṃ me parijñātaṃ na punaḥ parijñātavyam” iti tathā bhūta  
-syendriyamājñātāvīndriyam||  
【真】苦我已離，不應更離。若人在此位所得根，或名已知知根，或名已知護根。  
【玄】我遍知苦，不復遍知。乃至廣說，彼所有根，名為未知當知根等。  
svabhāvanirdeśaṃ kṛtvā prakārabhedo vaktavyaḥ ——  
【真】釋體性已，根類差別今當說。  
【玄】如是已釋根體不同，當辯諸門義類差別。  
kati sāsravāṇi, katyanāsravāṇi indriyāṇītyevamādi|  
【真】幾根有流，幾根無流？如是等。  
【玄】此二十二根中，幾有漏幾無漏？  
tatra tāvad yadetadanantaroktamājñāsyāmīndriyādikam,  
【真】此中是根，無間已說。謂未知欲知等是根。  
【玄】  
etat ——   
【真】偈曰：  
【玄】頌曰：  
amalaṃ trayam|  
【真】無垢三。  
【玄】唯無漏後三，有色命憂苦，當知唯有漏，通二餘九根。  
anāsravamityarthaḥ|  
【真】釋曰：無流是無垢義。  
【玄】論曰：次前所說，最後三根，體唯無漏，是無垢義。  
malānāmāsravaparyāyatvāt|  
【真】垢者是流別名故。  
【玄】垢之與漏名異體同。  
rūpīṇi jīvitaṃ duḥkhe sāsravāṇi,  
【真】偈曰：有色命二苦。有流。  
【玄】  
rūpīṇi saptendriyāṇi jīvitendriyaṃ duḥkhadaurmanasyendriye cai  
-kāntasāsravāṇi|  
【真】釋曰：有色七根，命根苦根憂根，一向有流。  
【玄】七有色根，及命憂苦，一向有漏。  
rūpīṇi punaḥ sapta cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyastrīpuruṣendriyāṇi rūpaskandhasaṃgrahāt|  
【真】何以故？眼等有色七根，色陰攝故，故是有流。  
【玄】七有色者，眼等五根及女男根。色蘊攝故。  
dvidhā nava||9||  
【真】偈曰：九二種。  
【玄】  
manaḥsukhasaumanasyāpekṣāḥ śraddhādīni ca pañca etāni naven  
-driyāṇi sāsravāṇi, anāsravāṇyapi|  
【真】釋曰：意樂喜捨根及信等五根，此九根，或有流或無流。  
【玄】意樂喜捨信等五根，此九皆通有漏無漏。  
anāsravāṇyeva śraddhādīni —— ityeke|  
【真】有餘師說：信等一向無流。  
【玄】有餘師說：信等五根，亦唯無漏。  
uktaṃ hi bhagavatā ——  
【真】何以故？佛世尊說：  
【玄】故世尊說：  
“yasyemāni pañcendriyāṇi sarveṇa sarvāṇi na santi tamahaṃ bāh  
-yaṃ pṛthagjanapakṣāvasthitaṃ vadāmi ” iti|  
【真】若人一切種，無有信等五根。我說此人在正法外。住凡夫眾類中。  
【玄】若全無此信等五根，我說彼住外異生品。  
nedaṃ jñāpakam;  
【真】此經不足為證。  
【玄】此非誠證。  
teṣāmanāsravatvamadhikṛtya vacanāt|  
【真】依無流說。  
【玄】依無漏根，說此言故。  
tathā hyāryapudgalavyavasthānaṃ kṛtvā ‘yasyenāni ’ ityāha|  
【真】此經云何知？佛世尊安立聖人已，方說此經。若人一切種，無信等五根，廣說如經。  
【玄】云何知然？先依無漏信等五根，建立諸聖位差別已，說此言故。  
pṛthagjano vā dvividhaḥ ——  
【真】凡夫有二種。  
【玄】或諸異生，略有二種。一內二外。  
ābhyantarakaścāsamucchinnakuśalamūlaḥ,   
【真】一在正法內不斷善根。  
【玄】內謂不斷善根。  
bāhyakaśca samucchinnakuśalamūlaḥ|  
【真】二在正法外斷善根。  
【玄】外謂善根已斷。  
tamadhikṛtyāha ——  
【真】佛依此人故說此言：  
【玄】依外異生，作如是說：  
“bāhyaṃ pṛthagjanapakṣāvasthitaṃ vadāmi” iti|  
【真】謂我說此人在正法外，住凡夫眾類中。  
【玄】若全無此信等五根，我說彼住外異生品。  
uktaṃ ca sūtre ——  
【真】於經中佛說：  
【玄】又契經說：  
“santi ca sattvā loke jātā loke vṛddhāstīkṣṇendriyā api madhyendri  
-yā api mṛdvindriyā api ityapravarttita eva dharmacakre ”|  
【真】有諸眾生，生於世間，長於世間。若利根中根軟根，未轉無上法輪時。  
【玄】有諸有情，處在世間，或生或長，有上中下諸根差別。是佛猶未轉法輪時。  
tasmāt santyeva sāsravāṇi śraddhādīni|  
【真】是故知有有流信等五根。  
【玄】故知信等亦通有漏。  
punaścoktam ——   
【真】佛復於經中說：  
【玄】又世尊說：  
“yāvaccāhameṣāṃ pañcānāmindriyāṇāṃ samudayaṃ cāstaṅga  
-maṃ ca svādaṃ cādīnavaṃ ca nissaraṇaṃ ca yathābhūtaṃ nādhyajñāsiṣaṃ na tāvadahasmāt sadevakāllokād ” iti vistaraḥ|  
【真】乃至我未如實知，信等五根，集生及滅滋味，過失及出離。我未能從此世間有天有梵。廣說如經。  
【玄】我若於此信等五根，未如實知是集沒味過患出離，未能超此天人世間及魔梵等。乃至未能證得無上正等菩提。乃至廣說。  
na cānāsravāṇāmeṣa parīkṣāprakāraḥ||9||  
【真】若諸法無流，無如此簡擇品類。  
【玄】非無漏法，可作如是品類觀察故。信等五根通有漏無漏。  
katīndriyāṇi vipākaḥ ? kati na vipākaḥ ?  
【真】幾根是果報，幾根非果報？  
【玄】如是已說有漏無漏。二十二根中，幾是異熟，幾非異熟？  
ekāntena tāvat ——  
【真】一向是果報者，偈曰：  
【玄】頌曰：  
vipāko jīvitaṃ  
【真】命果報。  
【玄】命唯是異熟，憂及後八非，色意餘四受，一一皆通二。  
atha yadarhan bhikṣurāyuḥsaṃskārān sthāpayati tajjīvitendriyaṃ  
vipākaḥ ?  
【真】釋曰：若爾阿羅漢比丘引命行，令住此命行，亦是命根。是何法果報？  
【玄】論曰：唯一命根定是異熟。若如是者，諸阿羅漢留多壽行此即命根。如是命根，誰之異熟？  
śāstre uktam ——  
【真】於阿毘達磨藏中說：  
【玄】如本論說：  
“kathamāyuḥsaṃskārān sthāpayati ?   
【真】云何引命行？  
【玄】云何苾芻留多壽行？  
arhan bhikṣuḥ ṛddhimāṃścetovaśitvaṃ prāptaḥ saṅghāya vā pud  
-galāya vā pātraṃ vā cīvaraṃ vā anyatamānyatamaṃ vā śrāmaṇa  
-kaṃ jīvitapariṣkāraṃ vā dattvā tat praṇidhāya prāntakoṭikaṃ caturthaṃ dhyānaṃ samāpadyate|  
【真】令住阿羅漢比丘，有聖如意成通慧，至得心自在位。或於大眾，或於一人，捨施若鉢若袈裟。或隨一沙門命資糧，因此發願。入第四定遠際三摩提觀。  
【玄】謂阿羅漢，成就神通，得心自在。若於僧眾，若於別人，以諸命緣，衣鉢等物，隨分布施。施已發願，即入第四邊際靜慮。  
sa tasmāt vyutthāya cittamutpādayati vācaṃ ca bhāṣate ——  
【真】從此定起，作如是心，說如是言：  
【玄】從定起已，心念口言：  
‘yanme bhogavipākaṃ karma tadāyurvipākaṃ bhavatu ’ iti tasya   
yad bhogavipākaṃ tadāyurvipākaṃ bhavati|  
【真】凡是我業應熟感富樂，願此業熟生我壽命。  
【玄】諸我能感富異熟業，願皆轉招壽異熟果。  
yeṣāṃ punarayamabhiprāyaḥ ——vipākoccheṣa vipacyata iti|  
【真】是時此阿羅漢業，應感富樂，轉生壽命。  
【玄】時彼能感富異熟業，則皆轉招壽異熟果。  
ta āhuḥ ——  
【真】復有餘師執殘業果報轉熟，彼說：  
【玄】復有欲令引取宿業殘異熟果，彼說：  
“pūrvajātikṛtasya karmaṇo vipākoccheṣam|  
【真】宿生所作業，有殘果報，  
【玄】前生曾所受業，有殘異熟，  
sa bhāvanābalenākṛṣya pratisaṃvedayate ” iti|  
【真】由修習力，引取受用。  
【玄】由今所修，邊際定力，引取受用。  
kathamāyuḥsaṃskārānutsṛjati ?   
【真】云何棄捨命行？  
【玄】云何苾芻捨多壽行？  
tathaiva dānaṃ dattvā praṇidhāya prāntakoṭikaṃ caturthaṃ dhyā  
-naṃ samāpadyate ——  
【真】如此捨施發願，入第四定遠際三摩提觀。從此定起，作如是心，說如是言：  
【玄】謂阿羅漢，成就神通，得心自在。於僧眾等，如前布施。施已發願，即入第四邊際靜慮。從定起已，心念口言：  
‘yanme āyurvipākaṃ tad bhogavipākaṃ bhavatu ’ iti|  
【真】凡是我業應熟感富樂，願此業熟生我壽命。  
【玄】諸我能感壽異熟業，願皆轉招富異熟果。  
tasya tathā bhavati|  
【真】如彼欲樂，如此轉熟。  
【玄】時彼能感壽異熟業，則皆轉招富異熟果。  
bhadantaghoṣakastvāha——  
【真】大德瞿沙說：  
【玄】尊者妙音作如是說：  
“tasminneva āśraye rūpāvacarāṇi mahābhūtāni dhyānabalena sam  
-mukhīkarotyāyuṣo ’nukūlāni vairodhikāni ca|  
【真】於自依止中，由定力引色界四大令現前。能隨順壽命，或相違四大。  
【玄】彼起第四邊際定力，引色界大種令身中現前。而彼大種，或順壽行，或違壽行。  
evamāyuḥsaṃskārān sthāpayati, evamutsṛjati ”iti|  
【真】由如此方便，引命行令住，及以棄捨。  
【玄】由此因緣，或留壽行，或捨壽行。  
evaṃ tu bhavitavyam——  
【真】應如此成。  
【玄】應如是說。  
samādhiprabhāva eva sa teṣāṃ tādṛśo yena pūrvakarmajaṃ sthitikālāvedhamindriyamahābhūtānāṃ vyāvarttayanti,   
【真】諸阿羅漢，有如此定自在力。由此力宿業所生，諸根四大，引住時量，皆悉迴轉。  
【玄】彼阿羅漢，由此自在三摩地力，轉去曾得宿業，所生諸根，大種住時勢分。  
apūrvaṃ ca samādhijamāvedhamākṣipanti|  
【真】先未曾有三摩提引住時量，今則引接。  
【玄】引取未曾定力所起諸根大種住時勢分。  
tasmānna tajjīvitendriyaṃ vipākam,   
【真】是故如此壽命非果報。  
【玄】故此命根，非是異熟。  
tato ’nyat tu vipākaḥ|  
【真】異此名果報。  
【玄】所餘一切，皆是異熟。  
praśnāt praśnāntaramupajāyate ——  
【真】從問更起別問。  
【玄】因論生論。  
kimarthamāyuḥsaṃskārānadhitiṣṭhanti?  
【真】阿羅漢人，何因發願引命行令住？  
【玄】彼阿羅漢，有何因緣，留多壽行？  
parahitārtham,   
【真】或為利益他。  
【玄】謂為利益安樂他故。  
śāsanasthityarthaṃ ca|  
【真】或為令正法久住。  
【玄】或為聖教久住世故。  
te hyātmanaḥ kṣīṇamāyuḥ paśyanti,   
【真】是諸阿羅漢，已見自身壽命將盡。  
【玄】觀知自身，壽行將盡。  
na ca tatrānyaṃ śaktaṃ paśyanti|  
【真】於此二中，不見他有此能。  
【玄】觀他無此二種堪能。  
atha kimarthamutsṛjanti?   
【真】復以何因，棄捨壽命？  
【玄】復何因緣，捨多壽行？  
alpaṃ ca parahitaṃ jīvite paśyanti rogādibhūtaṃ cātmabhavam|  
【真】於有命時，見利益他事少，自身疾苦所逼。  
【玄】彼阿羅漢，自觀住世，於他利益安樂事少。或為病等苦逼自身。  
yathoktam ——  
【真】如偈言：  
【玄】如有頌言：  
“sucīrṇe brahmacarye ’smin mārge caiva subhāvite|  
【真】修梵行已竟，聖道已善修。  
【玄】梵行妙成立，聖道已善修。  
tuṣṭa āyuḥkṣayāt bhavati rogasyāpagame yathā||”iti|  
【真】由捨命歡喜，如人病得差。  
【玄】壽盡時歡喜，猶如捨眾病  
athaitadāyuḥsaṃskārāṇāṃ sthāpanārthamutsarjanaṃ vā kva kasya ca veditavyam ?   
【真】若爾，此引壽行命住及棄捨。應知何處何人，能為此事。  
【玄】此中應知，依何處所，誰能如是，留捨壽行？  
manuṣyeṣveva triṣu dvīpeṣu strīpuruṣayorasamayavimuktasyārha  
-taḥ prāntakoṭikadhyānalābhinaḥ|  
【真】於人道中，於三洲，於男女，非時解脫阿羅漢，俱解脫人。  
【玄】謂三洲人女男相續，不時解脫，得邊際定，諸阿羅漢。  
tasya hi samādhau ca vaśitvam|  
【真】何以故？此人於諸定有自在。  
【玄】由彼身中，有自在定。  
kleśaiścānupastabdhā santatiḥ|  
【真】其相續非惑所熏。  
【玄】無煩惱故。  
sūtra uktam ——  
【真】經中說：  
【玄】經說：  
“ bhagavān jīvitasaṃskārānadhiṣṭhāyāyuḥsaṃskārānutsṛṣṭavān| ”  
【真】世尊願留諸命行，捨諸壽行。  
【玄】世尊留多命行，捨多壽行。  
teṣāṃ ko viśeṣaḥ ?   
【真】命壽二行，差別云何？  
【玄】命壽何別？  
na kaścidityeke|  
【真】餘師說：無有差別。  
【玄】有言：無別。  
tathā hyuktam ——  
【真】云何知？經中說：  
【玄】如本論言：  
“ jīvitendriyaṃ katamat ?   
【真】何者為命根？  
【玄】云何命根？  
traidhātukamāyuḥ iti|  
【真】謂三界壽。  
【玄】謂三界壽。  
pūrvakarmaphalamāyusaṃskārāḥ, pratyutpannakarmaphalaṃ jīvita  
-saṃskārā ityapare|  
【真】復有餘師說：宿業果報名壽行，現世業果名命行。  
【玄】有餘師說：先世業果名為壽行，現在業果名為命行。  
yairvā nikāyasabhāgasthitista āyuḥsaṃskārāḥ|  
【真】復有師說：若由此得住聚同分中，名壽行。  
【玄】有說：由此眾同分住，名為壽行。  
yaistu kālāntaraṃ jīvati te jīvitasaṃskārā iti|  
【真】若由此得暫時住名命行。  
【玄】由此暫住名為命行。  
bahuvacanaṃ bahūnāmāyurjīvitasaṃskārāṇām utsarjanādhiṣṭhāt|  
【真】諸言者，由願留多壽命行生起故。  
【玄】多言為顯留捨，多念命行壽行。  
na hyekasya kṣaṇasyotsarjanamadhiṣṭhānaṃ cāsti|  
【真】何以故？於一剎那生起無願留能故。  
【玄】非一剎那命行壽行有留捨故。  
na ca kālāntarasthāvaramekamāyurdravyaṃ na bhavatīti dyotanār  
-thamityeke|  
【真】復有餘師說：無有一物名壽命得暫時住，為顯此義故有諸言。  
【玄】有說：此言為遮有一命壽實體經多時住。  
bahuṣveva saṃskāreṣvāyurākhyā| naikamāyurnāma dravyamasti;  
【真】復有餘師說：於多行中，假立壽命名。無別一物名壽命。  
【玄】有說：此言為顯無一實命壽體，但於多行假立如是命壽二名。  
anyathā hi naiva saṃskāragrahaṇamakariṣyadityapare|  
【真】若不爾，佛不應說行問。  
【玄】若謂不然，不應言行。  
kimarthaṃ punarbhagavatā āyuḥsaṃskārā utsṛṣṭāśca,  
【真】云何世尊捨棄壽行，   
【玄】世尊何故捨多壽行，   
adhiṣṭhitāśca ?   
【真】願留命行？  
【玄】留多命行？  
maraṇavaśitvajñāpanārthamutsṛṣṭāḥ,  
【真】為顯於死有自在故棄捨。  
【玄】為顯於死得自在故，捨多壽行。  
jīvitavaśitvajñāpanārthamadhiṣṭhitāḥ ——   
【真】為顯於壽命有自在故願留。  
【玄】為顯於活得自在故留多命行。  
traimāsyameva nordhvam;   
【真】云何但三月不過?  
【玄】唯留三月不增減者。  
vineyakāryābhāvāt|  
【真】受化弟子利益事畢竟故。  
【玄】越此更無所化事故，減此利生不究竟故。  
yaccāpi tat pratijñātam ——  
【真】復次世尊建立義言：  
【玄】又為成立，先自稱言：  
“evambhāvitairahaṃ caturbhirṛddhipādairākāṃkṣan kalpamapiti  
-ṣṭheyam, kalpāvaśeṣamapi”iti,  
【真】若比丘修習數行四如意足，若欲住可得一劫，或過一劫。  
【玄】我善修行四神足故，欲住一劫，或一劫餘。如心所期，則便能住。  
tasyāpi sampādanārtham|  
【真】為顯所建立義故，留捨命壽。  
【玄】  
skandhamaraṇamārayornirjayārthamiti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說：於五陰及死，為顯自勝能故。  
【玄】毘婆沙師作如是說：顯今能伏蘊死二魔。  
bodhimūle kleśadevaputramārau nirjitāviti|  
【真】先於菩提樹下，已破煩惱魔及天魔得勝能。  
【玄】世尊先於菩提樹下，已伏天魔煩惱魔故。  
niṣṭhitamānuṣaṅgikam||  
【真】隨應論且止。  
【玄】傍論已竟。  
prakṛtamevārabhyate ——   
【真】所依本義今應說：  
【玄】正論應辯：  
dvedhā dvādaśa,  
【真】偈曰：十二二種。  
【玄】  
katamāni dvādaśa ?  
【真】釋曰：何者為十二？  
【玄】  
antyāṣṭakādṛte|  
【真】偈曰：除後八。  
【玄】  
daurmanasyācca,  
【真】及憂根。  
【玄】  
antyamaṣṭakaṃ śraddhādīni daurmanasyaṃ ca varjayitvā|  
【真】  
【玄】憂根及後信等八根皆非異熟，是有記故。  
jīvitendriyādanyāni dvādaśa dvividhāni indriyāṇi——  
【真】釋曰：又除命根，所餘十二有二種。  
【玄】餘皆通二，義准已成。謂七色意根除憂餘四受十二一一皆通二類。  
vipākaścāvipākaśca|  
【真】有是果報。有非果報。  
【玄】  
tatra cakṣurādīni saptaupacayikāni avipākaḥ,  
【真】此中眼等七根，若是增長果，非果報。  
【玄】七有色根，若所長養，則非異熟。  
śeṣāṇi vipākaḥ|  
【真】所餘皆是果報。  
【玄】餘皆異熟。  
manoduḥkhasukhasaumanasyopekṣendriyāṇi kuśalakliṣṭāni,  
【真】意苦樂喜捨根，若善若染污，  
【玄】意及四受，若善染污，  
tānyavipākaḥ|  
【真】非果報。  
【玄】  
eryāpathikaśailpasthānikanairmāṇikāni ca yathāyogam|  
【真】若威儀工巧變化相應，亦非果報。  
【玄】若威儀路及工巧處，并能變化，隨其所應，亦非異熟。  
śeṣāṇi vipākaḥ|  
【真】所餘是果報。  
【玄】餘皆異熟。  
jīvitendriyaṃ cakṣurādīni dvādaśa hitvā śeṣāṇyavipāka iti siddham|  
【真】除命根及眼等十二根，所餘非果報。此義至得成。  
【玄】  
yadi daurmanasyendriyaṃ na vipāka iti,   
【真】若憂根非果報，  
【玄】若說憂根非異熟者，  
sūtraṃ kathaṃ nīyate ——   
【真】此經云何？  
【玄】此經所說，當云何通？  
“trīṇi kāryāṇi ——   
【真】將經言：  
【玄】如契經言：有三種業。  
saumanasyavedanīyaṃ karma,  
【真】有業於喜受好。  
【玄】順喜受業。  
daurmanasyavedanīyaṃ karma,   
【真】有業於憂受好。  
【玄】順憂受業。  
upekṣāvedanīyaṃ karma ” iti ?  
【真】有業於捨受好。  
【玄】順捨受業。  
samprayogavedanīyatāmadhikṛtyoktam|  
【真】依相應好，故說此言。  
【玄】依受相應，言順無過。  
daurmanasyena samprayuktaṃ karma daurmanasyavedanīyam,  
【真】若業與憂受相應，名於憂受好。  
【玄】謂業與憂相應，故名順憂受業。  
yathā——  
【真】譬如  
【玄】如  
sukhasamprayuktaḥ sparśaḥ sukhavedanīyaḥ|  
【真】觸與樂受相應，說觸於樂受好。  
【玄】觸與樂相應，說名順樂受觸。  
saumanasyopekṣāvedanīye api tarhi karmaṇī evaṃ bhaviṣyataḥ ?  
【真】若爾業於喜受捨受好，亦應成如此。  
【玄】若爾順喜順捨受業，亦應如是。  
yathecchasi tathāstu|  
【真】如汝所欲，我亦許之。  
【玄】一經說故，隨汝所欲，於我無違。  
samprayoge ‘pi na doṣaḥ,   
【真】於相應無失。  
【玄】  
vipāke ’pi na dosaḥ|  
【真】於果報亦無失。  
【玄】異熟相應，理皆無失。  
agatyā hyetadevaṃ gamyeta|  
【真】若爾由無能故，皆許如此。  
【玄】無逃難處。  
kā punaratra yuktiḥ ——   
【真】有何別道理，  
【玄】作此通經，理實何因，  
daurmanasyaṃ na vipāka iti ?   
【真】能立憂非果報？  
【玄】憂非異熟？  
daurmanasyaṃ hi parikalpaviśeṣairutpādyate ca,  
【真】憂受由分別差別所生。  
【玄】以憂分別差別所生。  
vyutpādyate ca, vyupaśāmyate ca |  
【真】及分別所息。  
【玄】止息亦然。  
na caivaṃ vipākaḥ|  
【真】果報則不然。  
【玄】異熟不爾。  
saumanasyamapyevaṃ na syād vipākaḥ|  
【真】若爾於喜受亦應然。不應立喜為果報。  
【玄】若爾喜根應非異熟。亦由分別生及止息故。  
yadi tarhi daurmanasyaṃ vipākaḥ syād,   
【真】若憂是果報，  
【玄】若許憂根是異熟者，  
ānantaryakāriṇāṃ tannimittaṃ daurmanasyotpādāttatkarma vipā  
-kaṃ syāt|  
【真】作無間業人，因無間業生憂受故，此業應熟。  
【玄】造無間業已，因即生憂。此業爾時應名果已熟。  
saumanasyamapyevaṃ|  
【真】喜亦應爾。  
【玄】亦應如是徵難喜根。  
yadi saumanasyaṃ vipākaḥ syāt,  
【真】若喜是果報，  
【玄】若許喜根是異熟者，  
puṇyakāriṇāṃ tannimittaṃ saumanasyotpādāt tatkarma vipakvaṃ syāt|  
【真】作福業人，因福業生喜受故，是福業應熟。  
【玄】造勝福業已，因即生喜。此業爾時應名果已熟。  
vītarāgādīnāṃ tarhi daurmanasyāsambhavāt|  
【真】是義不然，復有別證：諸離欲人無憂受故。  
【玄】毘婆沙師咸作是說：已離欲者無憂根故。  
na caivaṃ vipākaḥ|  
【真】果報則不爾。  
【玄】異熟不然，故非異熟。  
saumanasyamapyeṣāmavyākṛtaṃ kīdṛśaṃ vipākaḥ syāt?  
【真】諸離欲人亦無無記喜根。若爾果報有何相？  
【玄】若爾應說，離欲有情，異熟喜根，何相知有？  
yādṛśaṃ tādṛśamastu|  
【真】隨其相，若有宿業應位。  
【玄】隨彼有相，此相亦然。  
sati tu sambhave saumanasyasyāsti vipākāvakāśaḥ,   
【真】雖復如此，喜根可有殘果報。  
【玄】謂善喜根，此位容有。  
na daurmanasyasya|  
【真】憂根則無。  
【玄】無記異熟，應類非無。  
sarvathā ’pyasamudācārāditi nāstyevaṃ daurmanasyaṃ vipāka iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】餘一切種不行起故。故毘婆沙師說：憂非果報。  
【玄】於此位中，憂一切種，無容有故，定非異熟。  
tatra jīvitendriyāṣṭamāni sugatau kuśalasya vipākaḥ,  
【真】以命根為第八，於善道中善業果報。  
【玄】眼等八根，若在善趣是善異熟。  
durgatāvakuśalasya|  
【真】於惡道中惡業果報。  
【玄】若在惡趣是惡異熟。  
manaindriyamubhayorubhayasya|  
【真】意根於二道二業果報，  
【玄】意根隨在善趣惡趣，是俱異熟。  
sukhasaumanasyopekṣendriyāṇi kuśalasya|  
【真】樂喜捨三根，是善業果報。  
【玄】喜樂捨根，隨在何趣，是善異熟。  
duḥkhendriyamakuśalasya|  
【真】苦根是惡業果報。  
【玄】苦根隨在，善趣惡趣，是惡異熟。  
sugatāvubhayavyaṅjanasyākuśalena tatsthānapratilambhaḥ|  
【真】於善道二根，人由惡業得，如此位此論已說。  
【玄】於善趣中，有二形者，唯根處所。  
na tvindriyasya kuśalākṣepāt|  
【真】不善業招善趣色根，善業引故。  
【玄】  
gatametad||  
【真】  
【玄】  
idaṃ nu vaktavyam ——   
【真】所餘應說。  
【玄】如是已說是異熟等。  
katīndriyāṇi savipākāni ?   
【真】幾根有果報？  
【玄】二十二根中，幾有異熟？  
katyavipākāni?   
【真】幾根無果報？  
【玄】幾無異熟？  
yadetat daurmanasyamanantaroktam  
【真】此中憂根，於前無間已說。  
【玄】  
tattvekaṃ savipākaṃ,  
【真】偈曰：一定有報。  
【玄】頌曰：憂定有異熟，前八後三無。意餘受信等，一一皆通二。  
tadekaṃ savipākameva|  
【真】釋曰：此一憂根有果報。  
【玄】論曰：如前所諍憂根。當知定有異熟。  
tuśabda evakārārtho bhinnakamaśca veditavyaḥ|  
【真】定言為決。憂根異於餘法。  
【玄】依唯越義，頌說定聲。謂顯憂根，唯有異熟，兼具二義，故越次說。  
na hi tadavyākṛtamasti,   
【真】此根無無記。  
【玄】具二義者，憂非無記，強思起故。  
nāpyanāsravam;  
【真】亦無無流。  
【玄】亦非無漏。  
asamāhitatvāt|  
【真】在散動地故。  
【玄】唯散地故。  
ato nāstyavipākaṃ daurmanasyam||  
【真】是故憂根無無果報。  
【玄】由此越次，先說憂根，定有異熟。  
daśa dvidhā||10||  
【真】偈曰：十二種。  
【玄】  
savipākāni, avipākāni ca|  
【真】釋曰：二種，謂有報無報。  
【玄】眼等前八及最後三定無異熟。八無記故，三無漏故，餘皆通二，義准已成。  
katamāni daśa ?  
【真】何者為十？  
【玄】  
mano ’nyavittiśraddhādīni,   
【真】偈曰：意餘受信等。  
【玄】  
anyavittigrahaṇāt daurmanasyādanyat veditaṃ gṛhyate|  
【真】釋曰：餘受者，應知異憂根。  
【玄】謂意根餘四受。  
śraddhādīni śraddhāvīryasmṛtisamādhiprajñāḥ|  
【真】信精進念定慧根。  
【玄】信等言等取精進等四根，此十一一皆通二類。  
tatra manaḥsukhasaumanasyopekṣā akuśalāḥ kuśalāḥ sāsravāśca savipākāḥ|  
【真】此中意樂喜捨，若是惡若善，有流則有果報。  
【玄】意樂喜捨，若不善善，有漏有異熟。  
anāsravā avyākṛtāścāvipākāḥ|   
【真】  
【玄】若無記無漏無異熟。  
duḥkhendriyaṃ kuśalākuśalaṃ savipākam|  
【真】苦根若善若惡有果報。  
【玄】苦根若善不善有異熟。  
avyākṛtamavipākam|  
【真】若無記無果報。  
【玄】若無記無異熟。  
śraddhādīni sāsravāṇi savipākāni|  
【真】信等五根，若有流有果報。  
【玄】信等五根，若有漏有異熟。  
anāsravāṇyavipākāni|  
【真】無流無果報。  
【玄】若無漏，無異熟。  
anyadavipākamiti siddham||  
【真】所餘無果報義至自成。  
【玄】  
kati kuśalāni ?   
【真】幾根是善？  
【玄】如是已說有異熟等。二十二根中，幾善？  
katyakuśalāni ?   
【真】幾根是惡？  
【玄】幾不善？  
katyavyākṛtāni ?   
【真】幾根無記？  
【玄】幾無記？  
ekāntena tāvat ——   
【真】此中若一向善。  
【玄】  
aṣṭaka kuśalaṃ,  
【真】偈曰：八根善。  
【玄】頌曰：唯善後八根，憂通善不善。意餘受三種，前八唯無記。  
pañca śraddhādīni,   
【真】釋曰：信等五。  
【玄】  
trīṇi cājñāsyāmīndriyādīni|  
【真】未知欲知等三。  
【玄】論曰：信等八根，一向是善。數次雖居後，乘前故先說。  
dvidhā| daurmanasyaṃ   
【真】偈曰：二種憂。  
【玄】  
kuśalaṃ ca, akuśalaṃ ca|  
【真】釋曰：或善或惡。  
【玄】憂根唯通，善不善性。  
mano ’nyā ca vittistredhā,  
【真】偈曰：意及餘受，三種。  
【玄】  
kuśalākuśalāvyākṛtāni|  
【真】釋曰：此五根有三種。善惡無記。  
【玄】意及餘受，一一通三。  
anyadekadhā||11||  
【真】偈曰：餘一種。  
【玄】  
kiñcidanyat|  
【真】釋曰：何者為餘？  
【玄】  
jīvitāṣṭamaṃ| cachurādi|  
【真】眼根為第一。命根為第八。  
【玄】眼等八根，  
etadavyākṛtameva||  
【真】此八一向無記。  
【玄】唯無記性。  
katamadindriyaṃ katamadhātvāptameṣāmindriyāṇām ?  
【真】何根何界相應，於二十二根中？  
【玄】如是已說善不善等。二十二根中，幾欲界繫，幾色界繫，幾無色界繫？  
kāmāptamamalaṃ hitvā,  
【真】偈曰：欲界有除淨。  
【玄】頌曰：欲色無色界，如次除後三。兼女男憂苦，并除色喜樂。  
kāmapratisaṃyuktaṃ tāvadindriyaṃ veditavyam|  
【真】釋曰：於欲界相應相，應知。  
【玄】  
ekāntānāsravamājñāsyāmīndriyāditrayaṃ hitvā|  
【真】除一向無流，未知欲知等三根。  
【玄】論曰：欲界除後三無漏根。  
taddhyapratisaṃyuktameva|  
【真】何以故？此三決定非三界相應故。  
【玄】由彼三根，唯不繫故。  
rūpāptaṃ strīpumindriye|  
【真】偈曰：色有除女男。  
【玄】  
duḥkhe ca hitvā,  
【真】二苦。  
【玄】  
‘amalaṃ ca’ hitvā varttate|  
【真】釋曰：如前除無流。  
【玄】准知欲界繫，唯有十九根，色界如前。  
duḥkhe iti duḥkhadaurmanasye|  
【真】二苦謂苦憂二根。  
【玄】除三無漏，兼除男女，憂苦四根。准知十五根，亦通色界繫。  
tatra maithunadharmavairāgyādaśobhākaratvācca rūpadhātau strīpu  
-ruṣendriye na staḥ|  
【真】於色界人離欲婬欲法，故又令依止非可愛故，是故彼無女男二根。  
【玄】除女男者，色界已離婬欲法故，由女男根身醜陋故。  
kathamidānīṃ puruṣāsta ucyante ?   
【真】若爾云何說彼為丈夫？  
【玄】若爾何故說彼為男？  
kvocyante ?   
【真】何處說？  
【玄】於何處說？  
sūtre ——  
【真】如經言：  
【玄】契經中說，如契經言：  
“asthānamanavakāśo yat strī brahmatvaṃ kārayiṣyati|  
【真】無處無理，女人作梵。  
【玄】無處無容，女身為梵。  
nedaṃ sthānaṃ vidyate yat puruṣa” iti|  
【真】有處有理，丈夫作梵。  
【玄】有處有容，男身為梵。  
anyaḥ puruṣabhāvo ’sti yaḥ kāmadhātau puruṣāṇāṃ bhavati|  
【真】於彼別有丈夫相。於欲界但是丈夫所得。  
【玄】別有男相。謂欲界中男身所有。  
duḥkhendriyaṃ nāsti āśrayasyācchatvād,   
【真】於彼無苦根，依止淨妙故。  
【玄】無苦根者，身淨妙故。  
akuśalābhāvācca|  
【真】又無惡業故。  
【玄】又彼無有不善法故。  
daurmanasyendriyaṃ nāsti,  
【真】亦無憂根，  
【玄】無憂根者，  
śamathasnigdhasantānatvādāghātavastvabhāvācca|  
【真】奢摩他軟滑相續故，又無限類境界故。  
【玄】由奢摩他潤相續故，又彼定無惱害事故。  
ārūpyāptaṃ sukhe cāpohya rūpi ca ||12||  
【真】偈曰：無色有。除二樂及色。  
【玄】  
‘strīpumindriye duḥkhe cāmalaṃ ca hitvā ’iti varttate|  
【真】釋曰：除女男二根，除二苦根，及無流根。  
【玄】無色如前。除三無漏女男憂苦，并除五色及喜樂根。  
kimavaśiṣyate ?   
【真】所餘幾根？  
【玄】  
manojīvitopekṣendriyāṇi śraddhādīni ca pañca|  
【真】意命捨信等五根。  
【玄】准知餘八根通無色界繫。謂意命捨信等五根。  
etānyarūpyapratisaṃyuktāni santi,   
【真】如此多根，應知於無色界相應。  
【玄】  
nānyāni||12||  
【真】無餘根。  
【玄】  
katīndriyāṇi darśanaprahātavyāni ?   
【真】幾根見諦滅？  
【玄】如是已說欲界繫等。二十二根中，幾見所斷？  
kati bhāvanāprahātavyāni ?   
【真】幾根修道滅？  
【玄】幾修所斷？  
katyaprahātavyāni ?   
【真】幾根非所滅？  
【玄】幾非所斷？  
mano vittitrayaṃ tredhā,  
【真】偈曰：意三受三種。  
【玄】頌曰：意三受通三，憂見修所斷。九唯修所斷，五修非三非。  
katamad vittitrayam？  
【真】釋曰：何者三受？  
【玄】  
sukhasaumanasyopakṣāḥ|  
【真】樂喜捨根。  
【玄】論曰：意喜樂捨，一一通三。皆通見修非所斷故。  
dviheyā durmanaskatā|  
【真】偈曰：見修滅憂根。  
【玄】  
daurmanasyaṃ dvābhyāṃ praheyaṃ darśanabhāvanābhyām|  
【真】釋曰：憂根二道滅。見道修道所滅故。  
【玄】憂根唯通見修所斷。非無漏故。  
nava bhāvanayā,  
【真】偈曰：九修道滅。  
【玄】  
‘heyāni’ ityadhikāraḥ|  
【真】  
【玄】  
jīvitāṣṭamāni cakṣurādīni duḥkhendriyaṃ ca bhāvanāheyānyeva|  
【真】釋曰：眼根為第一，命根為第八。及苦根由修道滅。  
【玄】七色命苦唯修所斷。不染污故，非六生故，皆有漏故。  
pañca tvaheyānyapi,  
【真】偈曰：五或非滅。  
【玄】  
śraddhādīni pañca bhāvanāheyānyapi,   
【真】釋曰：信等五根，或修道滅。  
【玄】信等五根，或修所斷。  
aheyānyapi;   
【真】或非所滅。  
【玄】或非所斷。  
sāsravānāsravatvād|  
【真】有有流無流故。  
【玄】非染污故。皆通有漏及無漏故。  
na trayam||13||  
【真】偈曰：三非。  
【玄】  
trayaṃ naiva praheyamājñāsyāmīndriyādikam;   
【真】釋曰：未知欲知等三根，非見道修道所滅。  
【玄】最後三根，唯非所斷。  
anāsravatvāt|  
【真】以無流故。  
【玄】皆無漏故。  
nahi nirdoṣaṃ prahāṇārham||13||  
【真】無過失法，不可除故。  
【玄】非無過法，是所斷故。  
uktaḥ prakārabhedaḥ||  
【真】說諸根品類差別已。  
【玄】已說諸門義類差別。  
lābha idānīṃ vaktavyaḥ ——   
【真】諸根至得今當說。  
【玄】  
katīndriyāṇi kasmin dhātau vipākaḥ prathamato labhyante?   
【真】幾根於何界果報先所得？  
【玄】何界初得，幾異熟根？  
kāmeṣvādau vipākau dve labhyete,  
【真】偈曰：欲中初得二。果報。  
【玄】頌曰：欲胎卵濕生，初得二異熟。化生六七八，色六上唯命。  
kāyendriyam, jīvitendriyaṃ ca|  
【真】釋曰：身根命根是果報故。正託胎時先得此二。  
【玄】論曰：欲胎卵濕生初受生位。唯得身與命二異熟根。由此三生根漸起故。  
te punaḥ —— nopapādukaiḥ|  
【真】偈曰：非化生。  
【玄】  
upapādukapratiṣedhādaṇḍaja-jarāyuja-saṃsvedajairiti veditavyam|  
【真】釋曰：四生中由除化生，胎卵濕三生。應知已許。  
【玄】  
kasmānna manaupekṣendriye ?  
【真】云何不說意捨二根？  
【玄】彼何不得意捨二根？  
pratisandhikāle tayoravaśyaṃ kliṣṭatvāt|  
【真】正受生時，此二根必是染污故。  
【玄】此續生時，定染污故。  
athopapādukaiḥ kati labhyante ?   
【真】若化生初得，果報有幾根？  
【玄】  
taiḥ ṣaḍ vā,  
【真】偈曰：彼得六。  
【玄】  
yadyavyañjanā bhavanti,   
【真】釋曰：若彼無女男根。  
【玄】化生初位得六七八。謂無形者初得六根。  
yathā prāthamakalpikāḥ|  
【真】如劫初生。  
【玄】如劫初時。  
katamāni ṣaṭ ?   
【真】何者為六？  
【玄】何等為六？  
cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyajīvitendriyāṇi|  
【真】眼耳鼻舌身命根。  
【玄】所謂眼耳鼻舌身命。  
sapta vā,  
【真】偈曰：七。  
【玄】  
yadyekavyañjanā bhavanti,   
【真】釋曰：若彼生一根，  
【玄】若一形者，初得七根。  
yathā devādiṣu|  
【真】如於天等生。  
【玄】如諸天等。  
aṣṭau vā,  
【真】偈曰：八。  
【玄】  
yadyubhayavyañjanā bhavanti|  
【真】釋曰：若彼生二根。  
【玄】若二形者，初得八根。  
kiṃ punarubhayavyañjanā apyupapādukā bhavanti ?   
【真】化生人可有二根耶？  
【玄】豈有二形受化生者？  
bhavantyapāyeṣu|  
【真】若於惡道可有。  
【玄】惡趣容有，二形化生。  
evaṃ tāvat kāmadhātau|  
【真】於欲界初得如此。  
【玄】說欲界中初得根已。  
atha rūpadhātāvārūpyadhātau ca katham ?   
【真】於色界無色界云何？  
【玄】今次當說色無色界。  
ityāha ——   
【真】偈曰：   
【玄】  
ṣaḍ rūpeṣu，  
【真】色中六。  
【玄】  
kāmapradhānatvāt kāmadhātuḥ ‘kāmāḥ’iti nirdiśyate|  
【真】釋曰：由欲勝故名欲界。或但名欲。  
【玄】欲界欲勝故但言欲。  
rūpapradhānatvād ‘rūpāṇi’ iti rūpadhāturnirdiśyate|  
【真】由色勝故名色界。或但名色。  
【玄】色界色勝故但言色。  
sūtre ‘pyuktam——  
【真】經中說：  
【玄】契經亦言：  
“ ye ’pi te śāntā vimokṣā atikramya rūpāṇyārūpyāḥ ” iti|  
【真】是寂靜解脫，過於色非色。  
【玄】寂靜解脫，過色無色。  
tatra rūpadhātau ṣaḍindriyāṇi vipākaḥ prathamato labhyante|  
【真】於色界中初所得果報有六根。  
【玄】色界初得，六異熟根。  
yānyeva kāmadhātāvavyañjanairupapādukaiḥ|  
【真】彼根同欲界，無二根化生所得。  
【玄】如欲化生，無形者說。  
ekamuttare||14||  
【真】偈曰：餘一。  
【玄】  
rūpadhātorārūpyadhāturuttaraḥ|  
【真】釋曰：無色界異色界故名餘。  
【玄】上唯命者，謂無色界，  
samāpattitaśca paratvād,   
【真】由三摩跋提異故。  
【玄】定勝，  
upapattitaśca pradhānataratvāt|  
【真】由生勝故。  
【玄】生勝，故說上言。  
tasmin ekameva jīvitendriyaṃ vipākaḥ prathamato labhyate,  
【真】此中初得果報，但有一命根。  
【玄】無色界中，最初所得，異熟根者，唯命。  
nānyat||  
【真】餘根則非。  
【玄】非餘。  
ukto lābhaḥ||  
【真】說至得已。  
【玄】說異熟根最初得已。  
tyāga idānīṃ vaktavyaḥ ——   
【真】棄捨今當說。  
【玄】  
kasmin dhātau mriyamāṇaḥ katīndriyāṇi nirodhayatīti ?   
【真】於何界正死？棄捨幾根？  
【玄】何界死位？幾根後滅？  
nirodhayatyuparamannārūpye jīvitaṃ manaḥ| upekṣā caiva rūpe ’ṣ  
-ṭau,  
【真】偈曰：正死人棄捨，於無色命意。捨根。釋曰：若人在無色界正死，於最後心棄捨命意捨三根。  
【玄】頌曰：正死滅諸根，無色三色八。欲頓十九八，漸四善增五。論曰：在無色界將命終時，命意捨三於最後滅。  
rūpadhātau mriyamāṇo ’ṣṭau nirodhayati ——  
【真】偈曰：於色八。釋曰：若人在色界正死，於最後心棄捨八根。  
【玄】若在色界將命終時，  
tāni ca trīṇi,   
【真】三如前。  
【玄】即前三根，  
cakṣurādīni pañca|  
【真】又眼等五根。  
【玄】及眼等五。如是八種，於最後滅。  
sarve hyupapādukāḥ samagrendriyā upapadyante, mriyante ca|  
【真】何以故？一切化生眾生，具根受生，具根死墮故。  
【玄】一切化生，必具諸根，而生死故。  
kāme daśa navāṣṭa vā||15||  
【真】偈曰：欲界十九八。  
【玄】  
kāmadhātau mriyamāṇa ubhayavyañjano daśendriyāṇi nirodhayati ——   
【真】釋曰：若人在欲界正死，於最後心，若具二根人，棄捨十根。  
【玄】若在欲界頓命終，十九八根於最後滅。謂二形者，後滅十根。  
tāni cāṣṭau, strīpuruṣendriye ca|  
【真】八如前，又女男根。  
【玄】即女男根，并前八種。  
ekavyañjano nava|  
【真】若一根人，則棄捨九根。  
【玄】若一形者，後滅九根。於女男中，隨除一種。  
avyañjano ’ṣṭau|  
【真】若無根人，但捨八根。  
【玄】若無形者，後滅八根。謂無女男，唯有前八。  
sakṛnmaraṇa eṣa nyāyaḥ||15||  
【真】若一時死，道理則然。  
【玄】如是所說，依頓命終。  
kramamṛtyostu catvāri,  
【真】偈曰：次第死捨四。  
【玄】  
krameṇa tu mriyamāṇaścatvārīndriyāṇi nirodhayati ——   
【真】釋曰：若人次第死，於最後心一時棄捨四根。  
【玄】若漸命終，後唯捨四。  
kāyajīvitamanaupekṣendriyāṇi|  
【真】謂身命意捨根。  
【玄】謂在欲界漸命終時，身命意捨於最後滅。  
na hyeṣāṃ pṛthagnirodhaḥ|  
【真】何以故？此四無相離盡故。  
【玄】此四必無前後滅義。  
eṣa ca nyāyaḥ kliṣṭāvyākṛtacittasya maraṇe veditavyaḥ|  
【真】若染污心，及無記心死。應知道理如此。  
【玄】如是所說。應知但依染無記心而命終者。  
yadā tu kuśale cetasi sthito mriyate, tadā ——   
【真】若人於善心死，是時偈曰：  
【玄】若在三界善心死時，  
śubhe sarvatra pañca ca |  
【真】於善諸處五。  
【玄】信等五根，必皆具有。  
kuśale cetasi mriyamāṇaḥ sarvatra yathoktamindriyāṇi nirodhayati ——   
【真】釋曰：若人於善心死，一切處如前說。若棄捨根。  
【玄】故於前說一切位中，   
śraddhādīni ca pañcādhikāni|  
【真】復捨信等五根。  
【玄】其數皆應加信等五。  
eṣāṃ hi kuśale cetasyavaśyambhāvaḥ|  
【真】何以故？此信等五根，於善心必具足生。  
【玄】  
evamārūpyeṣvaṣṭau nirodhayati,   
【真】如此於無色界棄捨八根。  
【玄】謂於無色，增至八根。  
rūpeṣu trayodaśa ——   
【真】於色界棄捨十三根。  
【玄】乃至欲界，漸終至九。  
iti vistareṇa gaṇanīyam||  
【真】如此依前次第，應更廣數。  
【玄】中間多少，如理應知。  
indriyaprakaṇe sarva indriyadharmā vicāryante ——   
【真】於根伽蘭他中，簡擇一切根法。應如此知。  
【玄】分別根中，一切根法，皆應思擇。  
atha katamacchrāmaṇyaphalaṃ katibhirindriyaiḥ prāpyate ?   
【真】復次何沙門若果，由幾根能得？  
【玄】二十二根，幾能證得，何沙門果？  
navāptirantyaphalayoḥ,  
【真】偈曰：九得邊二果。  
【玄】頌曰：九得邊二果，七八九中二。十一阿羅漢，依一容有說。  
navabhirindriyaiḥ prāptirantyaphalayoḥ|  
【真】釋曰：由九根至得前後際沙門。  
【玄】  
ke punarantye ?   
【真】若果何者為邊？  
【玄】  
srotaāpattiphalam, arhattvaṃ ca |  
【真】須陀洹果，及阿羅漢果。前後際所得故。  
【玄】論曰：邊謂預流阿羅漢果。於沙門果居初後故。  
ke madhye ?   
【真】幾果在中際？  
【玄】  
sakṛdāgāmiphalam, anāgāmiphalaṃ ca|  
【真】斯陀含果，阿那含果。  
【玄】中謂一來及不還果。此觀初後在中間故。  
tatra srotaāpattiphalasya śraddhādibhirājñātāvīndriyavarjyairmana upekṣendriyābhyāṃ ceti navabhiḥ|  
【真】此中須陀洹果信等，除知已根并意根捨根，由此九根得前際果。  
【玄】初預流果由九根得。謂意及捨信等五根，未知當知已知，為九。  
ājñāsyāmīndriyamānantaryamārge veditavyam,  
【真】未知欲知根在次第道。  
【玄】未知根在無間道。  
ājñendriyaṃ ca vimuktimārge|  
【真】知根在解脫道。  
【玄】已知根在解脫道。  
ubhābhyāṃ hi tasya prāptirvisaṃyogaprāpterāvāhakasanniśraya  
-tvādvā yathākramam|  
【真】由此二根得須陀洹果。次第能引擇滅至得，及能作彼依止故。  
【玄】此二相資得最後果。如其次第，於離繫得，能為引因，依因性故。  
arhattvamasya punaḥ —— śraddhādibhiḥ,  
【真】復有阿羅漢果信等。  
【玄】阿羅漢果亦九根得。  
ājñāsyāmīndriyavarjyairmanaindriyeṇa,   
【真】除未知欲知根意根，  
【玄】謂意信等五，已知具知，  
sukhasaumanasyopekṣendriyāṇāṃ cānyatameneti navabhiḥ|  
【真】樂喜捨根中隨一。由此九根得後際果。  
【玄】及喜樂捨中，隨一為九。已知根在無間道，具知根在解脫道，此二相資得最後果。如其次第，於離繫得能為引因依因性故。  
saptāṣṭanavabhirdvayoḥ||16||  
【真】偈曰：七八九中二。  
【玄】  
sakṛdāgāmyanāgāmiphalayoḥ pratyekaṃ saptabhiraṣṭabhirnavabhiś  
-cendriyaiḥ prāptiḥ|  
【真】釋曰：斯陀含果，阿那含果，觀前後故名中。此二果一一至得，由七八九根。  
【玄】中間二果，隨其所應，各為七八九根所得。  
kathaṃ kṛtvā ?   
【真】云何如此？  
【玄】所以者何？  
sakṛdāgāmiphalaṃ tāvad yadyānupūrvīkaḥ prāpnoti,   
【真】斯陀含果，若人次第修方得。  
【玄】且一來果次第證者，  
sa ca laukikena mārgeṇa,   
【真】若依世間道，   
【玄】依世間道，  
tasya saptabhirindriyaiḥ prāptiḥ——   
【真】此果由七根得。  
【玄】由七根得。  
pañcabhiḥ śraddhādibhiḥ, upekṣāmanaindriyābhyāṃ ceti|  
【真】信等五根，并捨意二根。  
【玄】謂意及捨信等五根。  
atha lokottareṇa mārgeṇa,   
【真】若依出世道，  
【玄】依出世道，  
tasyāṣṭābhirindriyaiḥ prāptiḥ|  
【真】此果由八根得。  
【玄】由八根得。  
ājñendriyamaṣṭamaṃ bhavati|  
【真】七如前，知根為第八。  
【玄】謂即前七根，已知根第八。  
atha bhūyovītarāgaḥ prāpnoti,   
【真】若先多離欲人，方得此果。  
【玄】倍離欲貪，超越證者，  
tasya navabhiḥ,   
【真】由九根得。  
【玄】如預流果，由九根得。  
yenaiva srotaāpattiphalasya|  
【真】如得須陀洹果，   
【玄】  
anāgāmiphalaṃ yadyānupūrvīkaḥ prāpnoti;  
【真】阿那含果，若人次第修方得。  
【玄】若不還果次第證者，  
sa ca laukikena mārgeṇa,   
【真】若依世間道，  
【玄】依世間道，  
tasya saptabhirindriyaiḥ prāptiḥ,   
【真】此果由七根得。  
【玄】由七根得。  
yathā —— sakṛdāgāmiphalasya|  
【真】如前所說，得斯陀含果。  
【玄】  
atha lokottareṇa mārgeṇa,  
【真】若依出世道，  
【玄】依出世道，  
tasyāṣṭābhistathaiva|  
【真】此果由八根得，亦如前所說，得斯陀含果。  
【玄】由八根得。如前次第，得一來果。  
atha vītarāgaḥ prāpnoti,   
【真】若先已離欲人，方得此果。  
【玄】全離欲貪，超越證者，  
tasya navabhiḥ prāptiḥ;   
【真】由九根得。  
【玄】由九根得。  
yathā —— srotaāpattiphalasya|  
【真】亦如前所說，得斯陀含果。  
【玄】如前超越，得一來果。  
ayaṃ tu viśeṣaḥ ——   
【真】此果與前果有異。  
【玄】總說雖然，而有差別。  
sukhasaumanasyopekṣendriyāṇāmanyatamaṃ bhavati; niśrayaviśe  
-ṣāt|  
【真】謂樂喜捨隨一根相應，由依止差別故。  
【玄】謂此依地有差別故，樂喜捨中可隨取一。前果超越，唯一捨根。  
yadāpyayamānupūrvīko navame vimuktimārge tīkṣṇendriyatvād dhyānaṃ praviśati laukikena mārgeṇa,   
【真】若次第修人，於第九解脫道，若入根本定，依世間道，   
【玄】又次第證不還果者，若於第九解脫道中，入根本地，依世間道，  
tadāpyaṣṭābhirindriyairanāgāmiphalaṃ prāpnoti|  
【真】是時由八根得阿那含果。  
【玄】由八根得。  
tatra hi navame vimuktimārge saumanasyendriyamaṣṭamaṃ bhava  
-ti|  
【真】何以故？於第九解脫道中，喜根為第八。  
【玄】  
ānantaryamārge tūpekṣendriyameva,   
【真】於次第道則用捨根定。  
【玄】彼無間道捨受相應。解脫道中復有喜受。  
nityamubhābhyāṃ ca tasya prāptaḥ|  
【真】由此二根得阿那含果。  
【玄】此二相資，得第三果。於離繫得二因如前。  
atha lokottareṇa praviśati,   
【真】若人依出世道，入第九解脫道。  
【玄】依出世道，  
tasya navabhirindriyaiḥ prāptiḥ|  
【真】是人則由九根得阿那含果。  
【玄】由九根得。  
ājñendriyaṃ navamaṃ bhavati||16||  
【真】此中知根為第九。  
【玄】八根如前，已知第九。無間解脫，此俱有故。  
yattarhi abhidharma uktam ——  
【真】若爾阿毘達磨藏中，云何說如此？  
【玄】豈不根本，阿毘達磨？  
“katibhirindriyairarhattvaṃ prāpnotītyāha——ekādaśabhiḥ ” iti,   
【真】彼藏中說：由幾根能得阿羅漢果？彼中答由十一根。  
【玄】問由幾根得阿羅漢，答十一根。  
tat kathaṃ navabhirityucyate ?  
【真】云何此中說由九根得？  
【玄】云何乃言由九根得？  
navabhireva tat prāpnoti|  
【真】定由九根。  
【玄】實得第四，但由九根。  
ekādaśabhirarhattvamuktaṃ tvekasya sambhavāt|  
【真】偈曰：十一得羅漢，說依一人成。  
【玄】而本論言十一根者，依一身中容有故說。  
asti sambhavo yadekaḥ pudgalaḥ parihāya parihāya sukhasaumana  
-syopekṣābhirarhattvaṃ prāpnuyād,   
【真】釋曰：有如此道理。是一人已退，已退由樂喜捨根，更得阿羅漢果。  
【玄】謂容有一補特伽羅，從無學位數數退已，由樂喜捨隨一現前，數復證得阿羅漢果。  
ata ekādaśabhirityuktam|  
【真】是故說由十一根。  
【玄】由斯本論，說十一根。  
na tu khalu sambhavo ’sti sukhādīnāmekasmin kāle|  
【真】無有是處。樂受等三根，於一時中俱得生。  
【玄】然無一時，三受俱起。是故今說定由九根。  
kathamanāgāmino ’pyeṣa prasaṅgo na bhavati ?   
【真】云何於阿那含人，不論如此義？  
【玄】於不還果中，何不如是說？  
na hyasau parihīṇaḥ kadācit sukhendriyeṇa prāpnoti|  
【真】此阿那含，不得如此。何以故？無先已退後時，由樂根更證本果故。  
【玄】以無樂根證不還果，而於後時得有退義，亦無退已。  
na ca vītarāgapūrvī parihīyate;   
【真】復次若先離欲人，無退墮義。  
【玄】由樂復得，非先離欲，超證第三，有還退義。  
tadvairāgyasya dvimārgaprāpaṇāt||  
【真】此人離欲，二道所證故。  
【玄】此離欲果，二道所得，極堅牢故。  
idaṃ vicāryate ——   
【真】此義應當思量。  
【玄】今應思擇。  
katamenendriyeṇa samanvāgataḥ katibhiravaśyaṃ samanvāgato bhavati ?   
【真】與何根共相應？有幾根必定共相應？  
【玄】成就何根？彼諸根中幾定成就？  
tatra ——   
【真】此中偈曰：  
【玄】頌曰：  
upekṣājīvitamanoyukto ‘vaśyaṃ trayānvitaḥ||17||  
【真】捨命意相應，必與三相應。  
【玄】成就命意捨，各定成就三。若成就樂身，各定成就四。　成眼等及喜，各定成五根。若成就苦根，彼定成就七。若成女男憂，信等各成八。二無漏十一，初無漏十三。  
ya eṣāmupekṣādīnāmanyatamena samanvāgataḥ,   
【真】釋曰：若人與捨等根，隨一相應，  
【玄】論曰：命意捨中，隨成就一，  
so ’vaśyaṃ tribhirindriyaiḥ samanvāgato bhavatyebhireva|  
【真】此人必與三根相應。三根者，謂捨命意。  
【玄】彼定成就，如是三根。  
na hyeṣāmanyo ’nyena vinā samanvāgamaḥ|  
【真】何以故？此三更互無離相應故。  
【玄】非此三中隨有所闕，可有成就所餘根者。  
śeṣaistvaniyamaḥ ——   
【真】與餘根相應則不定。  
【玄】除此三根，餘皆不定。  
syāt samanvāgataḥ,  
【真】或相應，   
【玄】謂或成就，   
syādasamanvāgataḥ|  
【真】或不相應。  
【玄】或不成就。  
tatra tāvaccakṣuḥśrotraghrāṇajihvendriyairārūpyadhātūpapanno na samanvāgataḥ|  
【真】此中生無色界人，與眼耳鼻舌根不相應。  
【玄】此中眼耳鼻舌四根，生無色界，定不成就。  
kāmadhātau ca yenāpratilabdhavihīnāni|  
【真】於欲界亦爾，謂若人未得及已失。  
【玄】若生欲界，未得已失，亦不成就。  
kāyendriyeṇārūpyopapanno na samanvāgataḥ|  
【真】生無色界人，與身根不相應。  
【玄】身根唯有，生無色界，定不成就。  
strīndriyeṇa rūpārūpyopapannaḥ|  
【真】生色無色界人，與女根不相應。  
【玄】女男二根，生上二界，定不成就。  
kāmadhātau yenāpratilabdhavihīnam|  
【真】於欲界亦爾，謂若未得及已失。  
【玄】若生欲界，未得已失，亦不成就。  
evaṃ puruṣendriyeṇa|  
【真】與男根亦爾。  
【玄】  
sukhendriyeṇa caturdhyānārūpyopapannāḥ pṛthagjanā na samanvā  
-gatāḥ|  
【真】若凡夫人，生第四定，第二定處，及無色界，與樂根不相應。  
【玄】樂根異生，生第四定，及無色界，定不成就。  
saumanasyendriyeṇa tṛtīyacaturthadhyānārūpyopapannāḥ pṛthagja  
-nā eva|  
【真】若凡夫生第三定第四定，及無色界，與喜根不相應。  
【玄】喜根異生，生三四定，及無色界，定不成就。  
duḥkhendriyeṇa rūpārūpyopapannaḥ|  
【真】若凡夫生色無色界，與苦根不相應。  
【玄】苦根若生，色無色界，定不成就。  
daurmanasyena kāmavītarāgaḥ|  
【真】若離欲人，與憂根不相應。  
【玄】憂根一切離欲貪者，定不成就。  
śraddhādibhiḥ samucchinnakuśalamūlaḥ|  
【真】若斷善根人，與信等根不相應。  
【玄】信等五根，善根斷者，定不成就。  
ājñāsyāmīndriyeṇa pṛthagjanaphalasthā na samanvāgatāḥ|  
【真】凡夫及至得果人，與未知欲知根不相應。  
【玄】初無漏根，一切異生，及已住果，定不成就。  
ājñendriyeṇa pṛthagjanadarśanāśaikṣamārgasthāḥ|  
【真】凡夫及見道人無學道人，與知根不相應。  
【玄】次無漏根，一切異生，見道無學，定不成就。  
ājñātāvīndriyeṇa pṛthagjanaśaikṣyā asamanvāgatāḥ|  
【真】凡夫及有學人，與知已根不相應。  
【玄】後無漏根，一切異生，及有學位，定不成就。  
apratiṣiddhāsvavasthāsu yathoktasamanvāgato veditavyaḥ||17||  
【真】於非遮位中，如前所說，應知與餘根相應。  
【玄】於非遮位，應知如前所說，諸根皆定成就。  
caturbhiḥ sukhakāyābhyāṃ,  
【真】偈曰：與四有樂身。  
【玄】  
yaḥ sukhendriyeṇa samanvāgataḥ,  
【真】釋曰：若人與樂根相應，  
【玄】若成樂根，  
so ’vaśyaṃ caturbhirindriyaiḥ ——   
【真】此人必與四根相應。  
【玄】定成就四。  
taiśca tribhirupekṣādibhiḥ,   
【真】謂捨等三根，   
【玄】謂命意捨，   
sukhendriyeṇa ca |  
【真】及樂根。  
【玄】及此樂根。  
yaḥ kāyendriyeṇa,   
【真】若人與身根相應，  
【玄】若成身根，  
so ’pi caturbhiḥ ——   
【真】此人必與四根相應。  
【玄】亦定成四。  
taiśca tribhiḥ,   
【真】三如前，  
【玄】謂命意捨，  
kāyendriyeṇa ca |  
【真】并身根。  
【玄】及此身根。  
pañcabhiścakṣurādimān,  
【真】偈曰：與五有眼等。  
【玄】  
yaścakṣurindriyeṇa,   
【真】釋曰：若人與眼根相應，   
【玄】若成眼根，  
so ’vaśyaṃ pañcabhirupekṣājīvitamanaḥkāyendriyaiḥ, tena ca|  
【真】此人必與五根相應。謂捨命意身及眼根。  
【玄】定成就五。謂命意捨身根眼根。  
evaṃ śrotraghrāṇajihvendriyairveditavyam|  
【真】與耳鼻舌相應，應知亦爾。  
【玄】耳鼻舌根，應知亦五，前四如眼，第五自根。  
saumanasyī ca,  
【真】偈曰：有喜亦。  
【玄】  
yaścāpi saumanasyendriyeṇa,  
【真】釋曰：若人與喜根相應，   
【玄】若成喜根，  
so ’vaśyaṃ pañcabhirupekṣājīvitamanaḥsukhasaumanasyaiḥ|  
【真】此人必與五根相應。謂捨命意樂及喜根。  
【玄】亦定成五。謂命意捨樂根喜根。  
dvitīyadhyānajastṛtīyālābhī katamena sukhendriyeṇa samanvāgato bhavati ?   
【真】若人生第二定，未得第三定。與何樂根相應？  
【玄】第二靜慮地生，未得第三靜慮。捨下未得上，此成何樂根？  
kliṣṭena tṛtīyadhyānabhūmikena|  
【真】與第三定染污樂根相應。  
【玄】當言成就第三靜慮染污樂根。餘未得故。  
duḥkhī tu saptabhiḥ,  
【真】偈曰：有苦，與七。  
【玄】  
yo duḥkhendriyeṇa,   
【真】釋曰：若人與苦根相應，  
【玄】若成苦根，  
so ’vaśyaṃ saptabhiḥ kāyajīvitamanobhiścatubhirvedanendriyaiḥ|  
【真】此人必與七根相應。謂身命意及餘四受相應。  
【玄】定成就七。謂身命意四受，除憂。  
strīndriyādimān||18|| aṣṭābhiḥ,  
【真】偈曰：有女等。與八。  
【玄】  
yaḥ strīndriyeṇa samanvāgataḥ so ’vaśyamaṣṭābhiḥ ——   
【真】釋曰：若人與女根相應，此人必與八根相應。  
【玄】若成女根，定成就八。  
taiśca saptabhiḥ,   
【真】七如前。  
【玄】七如苦說。  
strīndriyeṇa ca|  
【真】及女根等。  
【玄】第八女根。  
ādiśabdena puruṣendriyadaurmanasyaśraddhādīnāṃ saṃgrahaḥ|  
【真】言七者攝男根。憂根及信等根。  
【玄】若成男根，   
tadvānapi pratyekamaṣṭābhiḥ samanvāgato bhavati ——   
【真】若人得如此根，隨一一皆與八根相應。  
【玄】亦定成八。  
taiśca saptabhiḥ,   
【真】七如前。  
【玄】七如苦說。  
aṣṭamena ca puruṣendriyeṇa|  
【真】男根為第八。  
【玄】第八男根。  
evaṃ daurmanasyendriyeṇa|  
【真】若人與憂根相應，七如前，憂根為第八。  
【玄】若成憂根亦定成八。七如苦說。第八憂根。  
śraddhādimāṃstu taiśca pañcabhiḥ,  
【真】若人與信等根相應，  
【玄】若成信等亦各成八。  
upekṣājīvitamanobhiśca|  
【真】此人必與信等五根，及與捨命意根相應。  
【玄】謂命意捨信等五根。  
ekādaśabhistvājñājñātendriyānvitaḥ|  
【真】偈曰：與十一，有知知已根。  
【玄】  
ājñāta indriyamājñātendriyam|  
【真】  
【玄】  
ya ājñendriyeṇa samanvāgataḥ,   
【真】釋曰：若人與知根相應，   
【玄】若成具知根，   
so ’vaśyamekādaśabhiḥ ——   
【真】此人必與十一根相應。  
【玄】定成就十一。  
sukhasaumanasyopekṣāpejīvitamanaḥśraddhādibhiḥ,   
【真】謂樂喜捨命意五根，又信等五根。  
【玄】謂命與意樂喜捨根，信等五根。  
ājñendriyeṇa ca|  
【真】知根為第十一。  
【玄】及具知根。  
taireva daśabhiḥ,   
【真】與知已根相應亦爾。十根如前。  
【玄】若成已知根，亦定成十一。十根如上。  
ājñātāvīndriyeṇa ca|  
【真】知已根為第十一。  
【玄】及已知根。  
ājñāsyāmīndriyopetastrayodaśabhiranvitaḥ||19||  
【真】偈曰：未知欲知根，與十三相應。  
【玄】  
katamaistrayodaśabhiḥ ?   
【真】釋曰：何者為十三？   
【玄】  
manojīvitakāyendriyaiḥ,   
【真】謂意命身根，女男根隨一。  
【玄】若成未知根，定成就十三。謂身命意，  
catasṛbhirvedanābhiḥ śraddhādibhirājñāsyāmīndriyeṇa ca ||19||  
【真】及三受根，信等五根。未知欲知根為第十三。  
【玄】苦樂喜捨，信等五根及未知根。  
atha yaḥ sarvālpaiḥ samanvāgataḥ sa kiyadbhirindriyaiḥ ?   
【真】復次若人與極少根相應，與幾根相應？  
【玄】諸極少者，成就幾根？  
sarvālpairniḥśubho ’ṣṭābhirvinmanaḥkāyajīvitaiḥ| yuktaḥ,  
【真】偈曰：極少無善八，受意身命應。  
【玄】頌曰：極少八無善，成受身命意，愚生無色界，成善命意捨。  
samucchinnakuśalamūlo niḥśubhaḥ|  
【真】釋曰：若人斷善根，說名無善。  
【玄】論曰：已斷善根，名為無善。  
sa sarvālpairaṣṭābhirindriyaiḥ samanvāgataḥ ——   
【真】極少與八根相應。  
【玄】彼若極少，成就八根。  
pañcabhirvedanādibhiḥ,  
【真】謂五受根。  
【玄】謂五受根。  
kāyamanojīvitaiśca|  
【真】及身意命根。  
【玄】及身命意。  
vedanā hi vit,   
【真】  
【玄】受謂能受。  
vedayata iti kṛtvā|  
【真】  
【玄】能領納故。  
vedanaṃ vā vit,  
【真】  
【玄】或是受性，故名為受。  
yathā —— sampadanaṃ sampat|  
【真】  
【玄】如圓滿性，立圓滿名。  
yathā ca niḥśubhaḥ sarvālpairaṣṭābhirindriyairyuktaḥ,   
【真】如斷善根人，與極少根相應。  
【玄】如斷善根，極少成八。  
bālastathārūpye,   
【真】偈曰：凡夫無色爾。  
【玄】  
bāla iti pṛthagjanasyākhyā|  
【真】釋曰：若凡夫生無色界，與八根相應。  
【玄】愚生無色，亦成八根。愚謂異生，未見諦故。  
katamairaṣṭābhiḥ ?   
【真】  
【玄】何等為八？  
upekṣāyurmanaḥśubhaiḥ||20||  
【真】偈曰：捨命意信等。  
【玄】  
upekṣājīvitamanobhiḥ, śraddhādibhiśca|  
【真】釋曰：捨命意三根，及信等五根。  
【玄】謂信等五，命意捨根。  
ekāntakuśalatvāt śraddhādīni śubhagrahaṇena gṛhyante|  
【真】信等一向善故，除斷善根人，一切處皆通。  
【玄】信等五根，一向善故，總名為善。  
ājñāsyāmīndriyādīnāmapi grahaṇaprasaṅgaḥ ?   
【真】若爾未知欲知等根，於彼亦應立？  
【玄】若爾應攝三無漏根？  
na;   
【真】此難不然。  
【玄】不爾。  
aṣṭādhikārād,   
【真】由立八根故。  
【玄】此中依八根故。  
bālādhikārācca||20||  
【真】依凡夫故。  
【玄】又說愚生，無色界故。  
atha yaḥ sarvabahubhirindriyaiḥ samanvāgataḥ,   
【真】若人極多，   
【玄】諸極多者，   
sa kiyadbhiḥ ?   
【真】與幾根相應？  
【玄】成就幾根？  
bahubhiryukta ekānnaviṃśatyā ’malavarjitaiḥ|  
【真】偈曰：極多與十九，離三無流根，二根。  
【玄】頌曰：極多成十九，二形除三淨，聖者未離欲，除二淨一形。  
anāsravāṇi trīṇi varjayitvā|  
【真】釋曰：除三無流根。  
【玄】論曰：諸二形者具眼等根。除三無漏，   
sa punaḥ —— dviliṅgaḥ,  
【真】若人具女男根，  
【玄】  
dvivyañjano yaḥ samagrendriyaḥ ekānnaviṃśatyā samanvāgataḥ|  
【真】及具餘根，則與十九根相應。  
【玄】成餘十九。無漏名淨，離二縛故。二形必是欲界異生，未離欲貪故有十九。  
kaścāparaḥ ?   
【真】復有何別人，與極多根相應？  
【玄】唯此具十九，為更有耶？  
āryo rāgī，   
【真】偈曰：有欲聖。  
【玄】  
avītarāgo ’pi śaikṣaḥ sarvabahubhirekānnaviṃśatyā samanvāgataḥ|  
【真】釋曰：若未離欲，有學聖人，若與極多根相應，亦與十九根相應。  
【玄】聖者未離欲，亦具十九。謂聖有學，未離欲貪，成就極多，亦具十九。  
ekaliṅgadvyamalavarjitaiḥ||21||  
【真】偈曰：一根除二淨。  
【玄】  
ekaṃ vyañjanaṃ dve cānāsravaṃ varjayitvā|  
【真】釋曰：除一根及除二無流根。  
【玄】除二無漏，及除一形。  
ājñātāvīndriyaṃ dvayoścānyatarat||21||  
【真】謂除知已根，前二隨除一根。  
【玄】若住見道，除已知根及具知根。若住修道，除未知根及具知根。女男二根隨除一種，以諸聖者無二形故。  
ukta indriyāṇāṃ dhātuprabhedaprasaṅgenāgatānāṃ vistareṇa pra  
-bhedaḥ||  
【真】諸根由分別界差別義所引來，依廣分別義已說。  
【玄】因分別界根，非根差別，乘茲廣辯二十二根竟。  
idamidānīṃ vicāryate ——   
【真】復次。此義應當思量。  
【玄】今應思擇。  
kimete saṃskṛtā dharmā yathā bhinnalakṣaṇāḥ,   
【真】是諸有為法，如彼自相，更互不同？  
【玄】一切有為，如相不同？  
evaṃ bhinnotpādāḥ ?   
【真】為如此彼生亦不同？  
【玄】生亦各異？  
utāho niyatasahotpādā api kecit santi?   
【真】為有諸法，決定俱生？   
【玄】為有諸法，決定俱生？  
santītyāha|  
【真】亦有。  
【玄】有定俱生。  
sarva ime dharmāḥ pañca bhavanti ——   
【真】何以故？一切法有五品。  
【玄】謂一切法略有五品。  
rūpam, cittam, caitasikāḥ, cittaviprayuktāḥ saṃskārāḥ, asaṃskṛtaṃ ca|  
【真】一色二心三心法四不相應五無為。  
【玄】一色二心三心所四心不相應行五無為。  
tatrāsaṃskṛtaṃ naivotpadyate|  
【真】此中無為法無生。  
【玄】無為無生，此中不說。  
rūpiṇāṃ tu dharmāṇāmayaṃ niyamaḥ ——   
【真】有色諸法，今當決判。  
【玄】今先辯色，決定俱生。  
kāme ’ṣṭadravyako ’śabdaḥ paramāṇuranindriyaḥ|  
【真】偈曰：於欲界八物，無聲根隣虛。  
【玄】頌曰：欲微聚無聲，無根有八事，有身根九事，十事有餘根。  
sarvasūkṣmo hi rūpasaṅghātaḥ paramāṇurityucyate;   
【真】釋曰：極細色聚，說名隣虛。  
【玄】論曰：色聚極細，立微聚名。  
yato nānyataro vijñāyeta|  
【真】欲令知無餘物細於彼者，  
【玄】為顯更無細於此者，  
sa kāmadhātāvaśabdako ’nindriyaścāṣṭadravyaka utpadyate,   
【真】此隣虛若在欲界，離聲亦非根。則八物俱生。  
【玄】此在欲界，無聲無根。八事俱生。  
nānyatamena hīnaḥ|  
【真】隨一不減。  
【玄】隨一不減。  
aṣṭau dravyāṇi —— catvāri mahābhūtāni,   
【真】八物謂地等四大，  
【玄】云何八事？謂四大種，  
catvāri copādāyarūpāṇi rūpagandharasaspraṣṭavyāni|  
【真】及四大所造，色香味觸。  
【玄】及四所造，色香味觸。  
sendriyastu paramāṇuraśabdako navadravyaka utpadyate,   
【真】若有根隣虛無聲，則九物俱生。  
【玄】無聲有根，諸極微聚，此俱生事。或九。  
daśadravyako vā|  
【真】或十物俱生。  
【玄】或十。  
tatra tāvat ——   
【真】此中偈曰：  
【玄】  
kāyendriyī navadravyaḥ,  
【真】有身根九物。  
【玄】  
kāyendriyamatrāstīti so ’yaṃ kāyendriyī|  
【真】釋曰：若身根隣虛，  
【玄】有身根聚，  
tatra nava dravyāṇi ——   
【真】此中有九物。  
【玄】九事俱生。  
tāni cāṣṭau,   
【真】八如前。  
【玄】八事如前。  
kāyendriyaṃ ca |  
【真】身根為第九。  
【玄】身為第九。  
daśadravyo ’parendriyaḥ||22||  
【真】偈曰：十物有餘根。  
【玄】  
aparamindriyaṃ yatra paramāṇau tatra daśa dravyāṇi ——   
【真】釋曰：此隣虛中若有餘根，則有十物。  
【玄】有餘根聚，十事俱生。  
tānyeva nava,   
【真】九如前。  
【玄】九事如前。  
cakṣuḥśrotraghrāṇajihvendriyāṇāṃ cānyatamam|  
【真】眼等五根中，隨一為第十。  
【玄】加眼等一。眼耳鼻舌必不離身，展轉相望處各別故。  
saśabdāḥ punarete paramāṇava utpadyamānā yathākramaṃ navada  
-śaikādaśadravyakā utpadyante|  
【真】此隣虛若有聲俱生，如次第九物十物十一物俱生。  
【玄】於前諸聚，若有聲生，如次數增，九十十一。  
asti hīndriyāvinirbhāgī śabdo ’pi ya upāttamahābhūtahetukaḥ|  
【真】何以故？有聲與根不相離，謂執依四大為因聲。  
【玄】以有聲處，不離根生，謂有執受，大種因起。  
kathamavinirbhāge bhūtānāṃ kaścideva saṅghātaḥ kaṭhina utpadya  
-te,   
【真】若四大不相離，云何有聚？或見唯堅實，  
【玄】若四大種不相離生，於諸聚中，堅，  
kaścideva drava uṣṇo vā,   
【真】或見唯流濕，或見唯暖熱，  
【玄】濕，煖，  
samudīraṇo vā ?   
【真】或見唯輕動。  
【玄】動，云何隨一，可得非餘？  
yadyatra paṭutamaṃ prabhāvata udbhūtaṃ tasya tatropalabdhiḥ; 【真】此聚中隨一偏多，或功力最勝故，見一明了。  
【玄】於彼聚中，勢用增者，明了可得，餘體非無。  
sūcītūlīkalāpasparśavat,   
【真】譬如針鋒及綿觸。  
【玄】如覺針鋒，與籌合觸。  
saktulavaṇacūrṇarasavacca|  
【真】又如麨鹽末味。  
【玄】如甞鹽味，與麨合味。  
kathaṃ punasteṣu śeṣāstitvaṃ gamyate ?   
【真】若爾云何，於彼應知所餘亦有？  
【玄】云何於彼，知亦有餘？  
karmataḥ saṃgrahadhṛtipaktivyūhanāt|  
【真】由事故可知，事謂持攝熟引。  
【玄】由有攝熟長持業故。  
pratyayalābhe ca sati kaṭhinādīnāṃ dravaṇādibhāvāt apsu śaityātiśa  
-yādauṣṇyaṃ gamyata ityapare|  
【真】復次餘師說：若得別緣，堅等成軟濕等故。於水中由極冷故，或得熱觸。  
【玄】有說：遇緣堅等，便有流等相故。如水聚中，由極冷故，有煖相起。  
avyatibhede ’pi tu syācchaityātiśayaḥ,  
【真】雖不相離，有冷勝別德。  
【玄】雖不相離，而冷用增。  
śabdavedanātiśayavat|  
【真】如聲及受有勝別德。  
【玄】如受及聲用有勝劣。  
bījatasteṣu teṣāṃ bhāvo na svarūpata ityapare;   
【真】復有餘師說：於聚中，由種子彼有，不由自體相。  
【玄】有餘師說：於此聚中，餘有種子，未有體相故。  
“santyasmin dāruskandhe vividhā dhātavaḥ ” iti vacanāt|  
【真】如經言：於木聚中，有種種諸界。由此言故知，由種子故有。  
【玄】契經說：於木聚中，有種種界。界謂種子。  
kathaṃ vāyau varṇasadbhāvaḥ ?   
【真】若爾云何，於風知有顯色？  
【玄】如何風中，知有顯色？  
śraddhānīya eṣo ‘rthaḥ,   
【真】此義但可信，  
【玄】此義可信，  
nānumānīyaḥ;   
【真】不可比。  
【玄】不可比知。  
saṃsargato gandhagrahaṇāt tasya varṇāvyabhicārāt|  
【真】何以故？由相雜能持香故，於風四塵不定故。  
【玄】或所合香，現可取故。香與顯色，不相離故。  
rūpadhātau gandharasayorabhāva uktaḥ,   
【真】色界香味不有，此義於前已說。  
【玄】前說色界，香味並無故，  
tena tatratyāḥ paramāṇavaḥ paṭsaptāṣṭadravyakā ityuktarūpatvāt na punarucyante||  
【真】是故由此說，於色界有別隣虛。復有由此說隣虛，有六物七物八物，此義已顯，不須更說。  
【玄】彼無聲有六七八，有聲有七八九俱生，此可准知，故不別說。  
kiṃ punaratra dravyameva dravyaṃ gṛhyate ?   
【真】此中為約物說物？  
【玄】此中言事，為依體說？  
āhosvidāyatanam ?   
【真】為約入說物？  
【玄】為依處說？  
kiṃ cātaḥ ?   
【真】若爾何為？  
【玄】若爾何過？二俱有過。  
yadi dravyameva dravyaṃ gṛhyate,   
【真】若約物說物，   
【玄】若依體說，  
atyalpamidamucyate ——aṣṭadravyakaḥ, navadaśadravyaka iti|  
【真】此說則少，謂八物九物十物。  
【玄】八九十等便為太少。  
avaśyaṃ hi taddravyasaṃsthānenāpi bhavitavyam;   
【真】何以故？此中必有形色。   
【玄】由諸微聚，必有形色。  
tasyāpi paramāṇusañcitatvāt,   
【真】是隣虛滋長故。  
【玄】有多極微，共積集故。  
gurutvalaghutvayoścānyatareṇa,   
【真】輕重觸隨一，   
【玄】重性輕性，定隨有一。  
ślakṣṇatvakarkaśatvayośca, śītenāpi,  
【真】滑澁觸隨一。  
【玄】滑性澁性，隨一亦然。  
kvacit jighatsayā pipāsayā ca ?   
【真】有處有冷觸，有處有飢渴觸。  
【玄】或處有冷，有飢有渴。是則所言有太少過。  
athāpyāyatanadravyaṃ gṛhyate,   
【真】若約入說物，  
【玄】若依處說，  
ayi bahvidamucyate —— aṣṭadravyaka iti ?   
【真】此說則多，謂八物等。  
【玄】八九十等，便為太多。  
caturdravyako hi vaktavyaḥ ——yāvatā bhūtānyapi spraṣṭavyāyata  
-nam|  
【真】何以故？應但說四物。四大亦是觸入。是義不然。  
【玄】由四大種，觸處攝故，應說四等。是則所言有太多失。二俱無過。  
kiñcidatra dravyameva dravyaṃ gṛhyate yadāśrayabhūtam,   
【真】此中有處約物說物，謂所依止物。  
【玄】應知此中所言事者。一分依體說，謂所依大種。  
kiñcidatrāyatanaṃ dravyaṃ gṛhyate yadāśritabhūtam|  
【真】有處約入說物，謂能依止物。  
【玄】一分依處說，謂能依造色。  
evamapi bhūyāṃsi bhūtadravyāṇi bhavanti?   
【真】雖復如此，四大物轉成多。  
【玄】若爾大種，事應成多。  
upādāyarūpāṇāṃ pratyekaṃ bhūtacatuṣkāśritatvāt|  
【真】能依止物隨一依具四大故。  
【玄】造色各別依一四大種故。  
tatra punarjātidravyaṃ gṛhyate;   
【真】此中復有執取物類為物。  
【玄】應知此中，依體類說。  
bhūtacatuṣkāntarāṇāṃ svajātyanatikramāt|  
【真】雖別類四大，不過自性故。  
【玄】諸四大種，類無別故。  
kaḥ punaryat sa evaṃ vikalpena vaktum|  
【真】何須作此功用，為分別說？  
【玄】何用分別，如是語為？  
cchando hi vācāṃ pravṛttirarthastu parīkṣyaḥ|  
【真】如此義語言，如意生起。唯義應思量。  
【玄】語隨欲生。義應思擇。  
ukto rūpiṇāṃ sahotpādaniyamaḥ||  
【真】說色決定俱起已。  
【玄】如是已辯色定俱生。  
śeṣāṇāṃ vaktavyaḥ|  
【真】所餘品生，起今當說。  
【玄】餘定俱生，今次當辯。  
tatra tāvat——  
【真】此中偈曰：  
【玄】頌曰：  
cittacaittāḥ sahāvaśyaṃ   
【真】心心法必俱。  
【玄】心心所必俱，諸行相或得。  
na hyete vinā ’nyonyaṃ bhavitumutsahante|  
【真】釋曰：何以故？此心及心法，更互相離，則不得生。  
【玄】論曰：心與心所，必定俱生。隨闕一時，餘則不起。  
sarvaṃ saṃskṛtalakṣaṇaiḥ|  
【真】偈曰：一切共行相。  
【玄】  
sahāvaśyamiti varttate|  
【真】釋曰：必言流。  
【玄】諸行即是一切有為。  
yatkiñcidutpadyate ——   
【真】不但心及心法必定俱起，一切有為中，若有應生，   
【玄】  
rūpam, cittam, caitasikāḥ, cittaviprayuktāśca ——   
【真】或色、心及心法等，   
【玄】謂色、心、心所心，不相應行。  
sarvaṃ saṃskṛtalakṣaṇaiḥ sārdhamutpadyate|  
【真】是名一切。若起必共，有為相俱起。  
【玄】前必俱言流至於此。謂色心等諸行生時，必與有為四相俱起。  
prāptyā vā,  
【真】偈曰：與得。  
【玄】  
prāptyā saha satvākhyamevotpadyate,   
【真】釋曰：若眾生名是法，必與至得俱起。  
【玄】言或得者，謂諸行內，唯有情法，與得俱生。  
nānyad ——   
【真】餘法不爾。  
【玄】餘法不然。  
iti vikalpārtho vāśabdaḥ|  
【真】是故別立是法，   
【玄】是故言或，   
caittā ityucyante,   
【真】所說名心法。  
【玄】向言心所。  
ka ime caittāḥ?  
【真】何者是耶？  
【玄】何者是邪？  
pañcadhā caittā mahābhūmyādibhedataḥ||23||  
【真】偈曰：心法五，大地等別故。  
【玄】頌曰：心所且有五，大地法等異。  
pañca prakārāścaittāḥ ——   
【真】釋曰：心法有五品。  
【玄】論曰：諸心所法，且有五品。何等為五？  
mahābhūmikāḥ,   
【真】一大地。  
【玄】一大地法。  
kuśalamahābhūmikāḥ,   
【真】二善大地。  
【玄】二大善地法。  
kleśamahābhūmikāḥ,   
【真】三惑大地。  
【玄】三大煩惱地法。  
akuśalamahābhūmikāḥ,   
【真】四惡大地。  
【玄】四大不善地法。  
parīttakleśamahābhūmikāśca|  
【真】五小分惑地。  
【玄】五小煩惱地法。  
bhūmirnāma gativiṣayaḥ|  
【真】何法名地？是所行處。  
【玄】地謂行處。  
yo hi yasya gativiṣayaḥ sa tasya‘ bhūmiḥ’ ityucyate||23||  
【真】若法此法行處，是法說為此法地。  
【玄】若此是彼所行處，即說此為彼法地。  
tatra mahatī bhūmireṣāmiti mahābhūmikāḥ,   
【真】此中諸法，地大，故名大地。  
【玄】大法地故，名為大地。此中若法大地，所有名大地法。  
ye sarvatra cetasi bhavanti|  
【真】若法於一切心有，  
【玄】謂法恒於一切心有，  
ke punaḥ sarvatra cetasi bhavanti ?   
【真】何法於一切心有？  
【玄】彼法是何？  
vedanā cetanā saṃjñā cchandaḥ sparśo matiḥ smṛtiḥ|  
【真】偈曰：受作意想欲，觸慧念思惟。  
【玄】頌曰：受想思觸欲，慧念與作意。  
manaskāro ‘dhimokṣaśca samādhiḥ sarvacetasi||24||  
【真】相了定十法，遍於一切心。  
【玄】勝解三摩地，遍於一切心。  
ime kila daśa dharmāḥ sarvatra cittakṣaṇe samagrā bhavanti|  
【真】釋曰：彼說此十法，於一切心，剎那皆聚集生。  
【玄】論曰：傳說如是所列十法，諸心剎那和合遍有。  
tatra vedanā trividho ’nubhavaḥ ——   
【真】此中受謂三種。  
【玄】此中受謂三種。  
sukhaḥ, duḥkhaḥ, aduḥkhāsukhaśca|  
【真】隨領樂苦非樂非苦。  
【玄】領納苦樂俱非，有差別故。  
vedanā cittābhisaṃskāro manaskarma|  
【真】作意謂心故為事。  
【玄】  
saṃjñā saṃjñānaṃ viṣayanimittodgrahaḥ|  
【真】想謂心執境差別相。  
【玄】想謂於境取差別相。  
chandaḥ kartṛkāmatā|  
【真】欲謂求作。  
【玄】思謂能令心有造作。  
sparśa indriyaviṣayavijñānasannipātajā spṛṣṭiḥ|  
【真】觸謂根塵識和合所生異法。  
【玄】觸謂根境識和合生，能有觸對。欲謂希求所作事業。  
matiḥ prajñā dharmapravicayaḥ|  
【真】慧謂般若，即是擇法。  
【玄】慧謂於法能有簡擇。  
smṛtirālambanāsampramoṣaḥ |  
【真】念謂不忘所緣境。  
【玄】念謂於緣明記不忘。  
manaskārasacetasa ābhogaḥ|  
【真】思惟謂心迴向。  
【玄】作意謂能令心警覺。  
adhimokṣo ’dhimuktiḥ|  
【真】相了謂於所緣相有法，能令心明了。  
【玄】勝解謂能於境印可。  
samādhiścittasyaikāgratā|  
【真】定謂心一心。  
【玄】三摩地謂心一境性。  
sūkṣmo hi cittacaittānāṃ viśeṣaḥ|  
【真】心法差別最細，難可分別。  
【玄】諸心心所，異相微細。  
sa eṣa duḥparicchedaḥ prabandheṣvapi tāvat,   
【真】於相續尚難知，  
【玄】一一相續，分別尚難。  
kiṃ punaḥ kṣaṇeṣu|  
【真】何況剎那中？  
【玄】況一剎那，俱時而有？  
rūpiṇīnāmapi tāvadoṣadhīnāṃ bahurasānāṃ kāsāñcid indriyagrāh  
-yā rasaviśeṣā duravadhārā bhavanti,   
【真】有色藥草，有多種味，於中有藥，其味差別，可以根證，亦難分別。  
【玄】有色諸藥，色根所取，其味差別，尚難了知。  
kiṃ punarye dharmā arūpiṇo buddhigrāhyāḥ||24||  
【真】何況此法無色，智慧所了？  
【玄】況無色法，唯覺慧取？  
kuśalā mahābhūmireṣāṃ ta ime kuśalamahābhūmikā ye sarvadā kuśale cetasi bhavanti|  
【真】是諸法善為大地，說名善大地。若諸法恒於善心中起，  
【玄】如是已說十大地法。大善法地，名大善地。此中若法大善地，所有名大善地法。謂法恒於諸善心有，  
ke punasta iti ?   
【真】何者為諸法？  
【玄】彼法是何？  
śraddhā ’pramādaḥ praśrabdhirupekṣā hrīrapatrapā|  
【真】偈曰：信不放逸安，捨羞及慚愧。  
【玄】頌曰：信及不放逸，輕安捨慚愧。  
mūladvayamahisā ca vīryaṃ ca kuśale sadā||25||  
【真】二根非逼惱，精進恒於善。  
【玄】二根及不害，勤唯遍善心。  
ime daśa dharmāḥ kuśale cetasi nityaṃ bhavanti|  
【真】釋曰：如是等法，恒於善心中起。  
【玄】論曰：如是諸法，唯遍善心。  
tatra śraddhā cetasaḥ prasādaḥ|  
【真】此中信謂心澄淨。  
【玄】此中信者，令心澄淨。  
satyaratnakarmaphalābhisampratyaya ityapare|  
【真】有餘師說：於諦實業果中，心決了故，名信。  
【玄】有說於諦實業果中，現前忍許，故名為信。  
apramādaḥ kuśalānāṃ dharmāṇāṃ bhāvanā|  
【真】不放逸謂修習善法。  
【玄】不放逸者，修諸善法，離諸不善法。  
kā punastebhyo ’nyā bhāvanā ?   
【真】有何修習，異於善法？  
【玄】復何名修，謂此於善，專注為性？  
yā teṣvavahitatā|  
【真】恒在善法，名不放逸。  
【玄】  
cetasa ārakṣeti nikāyāntarīyāḥ sūtre paṭhanti|  
【真】於餘部經中說，是心護名不放逸。  
【玄】餘部經中有如是釋：能守護心，名不放逸。  
praśrabdhiḥ cittakarmaṇyatā|  
【真】安謂心於事有能。此義可不如此。  
【玄】輕安者，謂心堪任性。  
nanu ca sūtre kāyapraśrabdhirapyuktā ?   
【真】於餘經說：身於事有能名安。  
【玄】豈無經亦說有身輕安耶？  
na khalu noktā|  
【真】非不說，  
【玄】雖非無說，  
sā tu yathā kāyikī vedanā,   
【真】如身受。  
【玄】此如身受。  
tathā veditavyā|  
【真】應知此亦爾。  
【玄】應知亦爾。  
kathaṃ sā bodhyayaṅgeṣu yokṣyate ?  
【真】若爾云何於助覺立為分？  
【玄】如何可立此為覺支？  
tatra tarhi kāyakarmaṇyataiva kāyikī praśrabdhirveditavyā|  
【真】何以故？於中是身於事有能，說名身安應知。  
【玄】應知此中身輕安者身堪任性。  
kathaṃ sā bodhyaṅgamityucyate ?   
【真】若爾云何說此為覺分？  
【玄】復如何說此為覺支？  
bodhyaṅgānukūlyāt|  
【真】由隨順覺分故，得覺分名。  
【玄】能順覺支，故無有失。  
sā hi kāyakarmaṇyatā cittakarmaṇyatā bodhyaṅgamāvahati|  
【真】何以故？此身安能引心安覺分令生故。  
【玄】以身輕安，能引覺支，心輕安故。  
asti punaḥ kvacit anyatrāpyevaṃ dṛśyate ?  
【真】於餘處曾見有。  
【玄】於餘亦見有是說耶？  
astītyāha|  
【真】如此說不曾有。  
【玄】  
tadyathā ——   
【真】猶如經言：  
【玄】有如經說：  
prītiḥ prītisthānīyāśca dharmāḥ prītisambodhyaṅgamuktaṃ bhaga  
-vatā|  
【真】喜及助喜法，世尊說名喜覺分。  
【玄】喜及順喜法，名喜覺支。  
pratighaḥ pratighanimittaṃ ca vyāpādanīvaraṇamuktam|  
【真】復有別說：瞋及瞋因名害蓋。  
【玄】瞋及瞋因緣，名瞋恚蓋。  
samyagdṛṣṭisaṅkalpavyāyāmāśca prajñāskandha uktāḥ|  
【真】復有正見正思惟正精進，此三說名般若分。  
【玄】正見正思惟正勤，名慧蘊。  
na ca saṅkalpavyāyāmau prajñāsvabhāvau tasyāstvanuguṅāviti tāc  
-chabdyaṃ labhete|  
【真】此資糧由隨順，故得彼名。  
【玄】思惟及勤，雖非慧性，隨順慧故，亦得慧名。  
evaṃ kāyapraśrabdhirapi bodhyaṅgānuguṇyād,  
【真】如此身安隨順心安覺分，   
【玄】故身輕安順覺支故，   
bodhyaṅgaśabdaṃ labhate|  
【真】故得彼名。  
【玄】得名無失。  
upekṣā cittasamatā cittānābhogatā|  
【真】捨謂心平等，無所偏對。  
【玄】心平等性，無警覺性，說名為捨。  
kathamidānīmetadyokṣyate ——   
【真】今此言云何相應？  
【玄】如何可說，於一心中，有警覺性無警覺性？作意與捨二相應起？  
tatraiva cite ābhogātmako manaskāro ’nābhogātmikā copekṣā iti ?  
【真】何者前說，思惟於心，迴向為體？  
【玄】豈不前說，諸心心所，其相微細，難可了知？  
nanu coktam ——“durjñāna eṣāṃ viśeṣaḥ”iti ?  
【真】今說捨於心無迴向為體。此言云何相應？為前不說耶？  
【玄】  
asti hi nāma durjñānamapi jñāyate|  
【真】謂心法義理難知。  
【玄】有雖難了，由審推度，而復可知。  
idaṃ tu khalvatidurjñānaṃ yad virodhe ‘pyavirodha iti|  
【真】有難知後方可知，謂於相違立不相違。  
【玄】此最難知，謂相違背而不乖反。  
anyatrābhogaḥ,   
【真】有餘處迴向。  
【玄】此有警覺。  
anyatrānābhogaḥ ——   
【真】有餘處不迴向。  
【玄】於餘則無。  
iti ko ‘tra virodhaḥ ?   
【真】此中有何相違？  
【玄】二既懸殊有何乖反？  
na tarhīdānīmekālambanāḥ sarve samprayuktāḥ prāpnuvanti|  
【真】若爾一切相應法，不應共緣一境。如此種類，所餘諸法，此中應來。  
【玄】若爾不應同緣一境。或應一切皆互相應。如是種類，所餘諸法，此中應求。  
evañjātīyakamatrānyadapyāyāsyatīti yastasya nayaḥ so ‘syāpi vedi  
-tavyaḥ|  
【真】此法道理，汝等必應須知。  
【玄】如彼理趣，今於此中，應知亦爾。  
hrīrapatrāpyaṃ ca paścād vakṣyate|  
【真】羞及慚愧後當釋。  
【玄】慚愧二種，如後當釋。  
mūladvayaṃ dve kuśalamūle alobhādveṣau|  
【真】二根謂無貪無瞋二種善根。  
【玄】二根者，謂無貪無瞋，   
amoho ‘pyasti,   
【真】無癡亦是善根。  
【玄】無癡。  
sa tu prajñātmakaḥ|  
【真】此善根以智慧為體。  
【玄】善根慧為性故。  
prajñā ca mahābhūmiketi nāsau kuśalamahābhūmika evocyate|  
【真】前已立為大地故，於善大地中不復重說。  
【玄】前已說在大地法中，不重說為大善地法。  
avihiṃsā aviheṭhanā|  
【真】非逼惱謂，不欲違損他。  
【玄】言不害者，謂無損惱。  
vīryaṃ cetaso ‘bhyutsāhaḥ||25||  
【真】精進謂勇猛。  
【玄】勤謂令心勇悍為性。  
uktāḥ kuśalamahābhūmikāḥ||  
【真】說十善大地已。  
【玄】如是已說大善地法。  
mahatī bhūmirmahābhūmiḥ|  
【真】是地大故名大地。  
【玄】大煩惱法地，名大煩惱地。  
kleśā mahābhūmireṣāṃ ta ime kleśamahābhūmikā ye dharmāḥ sadaiva kliṣṭe cetasi bhavanti|  
【真】惑是彼大地故，說彼為惑大地。是諸法恒於染污心起。  
【玄】此中若法大煩惱地，所有名大煩惱地法。謂法恒於染污心有。  
ke punaste sadaiva kliṣṭe cetasi bhavanti ?   
【真】何者為諸法？  
【玄】彼法是何？  
mohaḥ pramādaḥ kauśīdyamāśraddhyaṃ styānamuddhavaḥ|  
【真】偈曰：癡放逸懈怠，無信無安掉。  
【玄】頌曰：癡逸怠不信，惛掉。  
kliṣṭe sadeva,  
【真】恒在染。  
【玄】恒唯染。  
tatra moho nāmāvidyā,   
【真】釋曰：此中癡謂無明。  
【玄】論曰：此中癡者，所謂愚癡。  
ajñānamasamprakhyānam|  
【真】無智無顯。  
【玄】即是無明無智無顯。  
pramādaḥ kuśalānāṃ dharmāṇāmabhāvanā apramādabhāvanāvipa  
-kṣo dharmaḥ|  
【真】放逸謂不修習善法。此是修習善法對治。  
【玄】逸謂放逸，不修諸善。是修諸善，所對治法。  
kauśīdyaṃ cetaso nābhyutsāho vīryavipakṣaḥ|  
【真】懈怠謂心無勝能。  
【玄】怠謂懈怠心不勇悍。是前所說勤所對治。  
āśraddhyaṃ cetaso ‘prasādaḥ śraddhāvipakṣaḥ|  
【真】無信謂心無澄淨。此是信對治法。  
【玄】不信者謂心不澄淨。是前所說信所對治。  
styānaṃ katamat ?   
【真】無安謂：  
【玄】惛謂惛沈，對法中說。云何惛沈？  
yā kāyagurutā, cittagurutā, kāyākarmaṇyatā, cittākarmaṇyatā|  
【真】身重心重，身心於事無能。  
【玄】謂身重性心重性。身無堪任性，心無堪任性。  
“kāyikaṃ styānaṃ caitasikaṃ styānam ” ityuktamabhidharme|  
【真】阿毘達磨藏中說：無安有二種，謂身無安心無安。  
【玄】身惛沈性，心惛沈性，是名惛沈。  
kathaṃ caitasiko dharmaḥ kāyika ityucyate ?  
【真】云何心法，說名身法？  
【玄】此是心所，如何名身？  
yathā kāyikī vedanā|  
【真】如說受為身受。  
【玄】如身受言，故亦無失。  
auddhatyaṃ cetaso ‘vyupaśamaḥ |  
【真】掉謂心不靜。  
【玄】掉謂掉舉，令心不靜。  
itīme ṣaṭ kleśamahābhūmikāḥ||  
【真】如此六法，是名染污大地。  
【玄】唯有如是六種，名大煩惱地法。  
nanu cābhidharme daśa kleśamahābhūmikāḥ paṭhyante ——  
【真】於阿毘達磨藏中，不說十法為惑大地耶？彼中亦不說無安？  
【玄】豈不根本，阿毘達磨中說，有十種大煩惱地法？又於彼論不說惛沈？  
“āśraddhyaṃ kauśīdyaṃ muṣitasmṛtitā cetaso vikṣepaḥ avidyā asamprajanyamayonisomanaskāro mithyādhimokṣa auddhatyaṃ pramādaśca”iti ?  
【真】何者為十？無信，懈怠，忘念，心亂，無明，不了別，不正思惟，邪相了，掉，放逸。  
【玄】何者十？謂不信懈怠失念心亂無明不正知非理作意邪勝解掉舉放逸。  
prāptijño devānāṃ priyaḥ,   
【真】天愛汝，知至，   
【玄】天愛汝，今但知言至。  
na tviṣṭijñaḥ |  
【真】不知術。  
【玄】不閑意旨。  
kā punaratreṣṭiḥ ?  
【真】此中何者，為術忘念？  
【玄】意旨者何？  
muṣitasmṛtivikṣepāsamprajanyāyoniśomanasikāramithyādhimokṣā mahābhūmikatvāt na kleśamahābhūmikā evāvadhāryante|  
【真】心亂，不了別，不正思惟，邪相了。此法已屬大地，不可重安立為惑大地。  
【玄】謂失念心亂不正知非理作意邪勝解。已說彼在大地法中，不應重立為大煩惱地法。  
tathaivāmohaḥ kuśalamahābhūmiko nāvadhāryate,  
【真】如無癡於善大地。  
【玄】如無癡善根，慧為體故，非大善地法。  
prajñāsvabhāvatvāt|  
【真】彼亦如此。  
【玄】彼亦應爾。  
smṛtireva hi kliṣṭā muṣitasmṛtitā|  
【真】若念彼染污，說為忘念。  
【玄】即染污念，名為失念。  
samādhireva kliṣṭo vikṣepa ityevamādi|  
【真】定被染污，說為心亂。所餘亦爾。  
【玄】染污等持，名為心亂。諸染污慧，名不正知。染污作意，勝解名為。非理作意，及邪勝解。  
ata evocyate ——  
【真】是故作如此說：  
【玄】故說：  
“ye mahābhūmikāḥ kleśamahābhūmikā api te” iti|  
【真】是大地法可即立為惑大地不？  
【玄】若是大地法亦大煩惱地法耶？  
catuṣkoṭikaḥ|  
【真】此中有四句。  
【玄】應作四句。  
prathamā koṭiḥ ——   
【真】第一句謂：  
【玄】第一句謂：  
vedanā cetanā saṃjñācchandaḥ sparśaśca|  
【真】受想作意欲觸。  
【玄】受想思觸欲。  
dvitīyā ——   
【真】第二句謂：  
【玄】第二句謂：  
aśrāddhyaṃ kauśīdyamavidyā auddhatyaṃ pramādaśca|  
【真】無信懈怠無明掉放逸。  
【玄】不信懈怠無明掉舉放逸。  
tṛtīyā ——   
【真】第三句謂：  
【玄】第三句謂：  
smṛtyādayaḥ pañca kliṣṭā yathoktāḥ|  
【真】念等五法。  
【玄】如前說念等五法。  
caturthyetānākārān sthāpayitveti|  
【真】第四句謂除前三句，所餘諸法。  
【玄】第四句謂除前相。  
kecittu —— mithyāsamādheranyacetaso vikṣepamicchanti|  
【真】復有諸師，欲心亂異邪定。  
【玄】有執邪等，持非即是心亂。  
teṣāmanyathā catuṣkoṭikaḥ|  
【真】於彼所說，四句異此。  
【玄】彼作四句，與此不同。  
styānaṃ punariṣyate sarvakleśasamprayogīti kleśamahābhūmikeṣu tasyāpāṭhe kasyāparādhaḥ|  
【真】餘師執無，安與一切惑相應？於惑大地中不說，於誰有失？  
【玄】又許惛沈通與一切煩惱相應。不說在大煩惱地法，於誰有過？  
evaṃ tvāhuḥ ——   
【真】彼答應說：  
【玄】有作是言，   
paṭhitavyaṃ bhavet,   
【真】  
【玄】應說在此。  
samādhyanuguṇatvāt tu na paṭhitam|  
【真】由隨順定故，是故不說。  
【玄】而不說者，順等持故。  
kṣiprataraṃ kila styānacaritaḥ samādhimutpādayet,   
【真】何以故？若人無安為行，修觀速能得定。  
【玄】彼謂諸有，惛沈行者，速發等持。  
nauddhatyacarita iti|  
【真】掉行人不爾。以無安為行，非掉為行。  
【玄】非掉舉行。  
kaḥ punaḥ styānacarito yo nauddhatyacaritaḥ,   
【真】此人何相，以掉為行，非無安為行？  
【玄】誰惛沈行，非掉舉行？  
ko vā auddhatyacarito yo na styānacaritaḥ;   
【真】此人何相？何以故？  
【玄】誰掉舉行，非惛沈行？  
na hyete jātu sahacariṣṇutāṃ jahītaḥ ?   
【真】此二法隨便不捨，共生事故。  
【玄】此二未嘗不俱行故。  
tathāpi yad yasyādhimātraṃ sa taccarito jñātavyaḥ|  
【真】雖然此二法，於人隨重成此人行。  
【玄】雖爾應知，隨增說行。雖知說行，隨用偏增。而依有體，建立地法。  
ataḥ ṣaḍeva kleśamahābhūmikāḥ sidhyanti|  
【真】是故立六法為惑大地。  
【玄】故此地法唯六義成。  
ete hi sadā kliṣṭa eva cetasi bhavanti,   
【真】何以故？此六法恒於染污心起。  
【玄】此唯遍染心俱起。  
nānyatra||  
【真】餘處則不起。  
【玄】非餘故。  
akuśale tvāhrīkyamanapatrapā||26||  
【真】偈曰：若惡，及無羞無慚。  
【玄】如是已說大煩惱地法。大不善法地，名大不善地。此中若法大不善地，所有名大不善地法。謂法恒於不善心有。彼法是何？頌曰：唯遍不善心，無慚及無愧。  
akuśale tu cetasyāhrīkyamanapatrāpyaṃ ca nityaṃ bhavata iti etau dvau dharmāvakuśalamahābhūmikāvucyate|  
【真】釋曰：於一切惡心，無羞及無慚。恒生起故。立此二法為惡大地。  
【玄】論曰：唯二心所，但與一切不善心俱。謂無慚愧。故唯二種，名此地法。  
tayośca paścāllakṣaṇaṃ vakṣyate||26||  
【真】此二法相後當說。  
【玄】此二法相，如後當辯。  
krodhopanāhaśāṭhyeṣyārpradāsamrakṣamatsarāḥ|  
【真】偈曰：嫌恨諂嫉妬，佷覆及慳悋。  
【玄】如是已說大不善地法，小煩惱法地名小煩惱地。此中若法小煩惱地，所有名小煩惱地法。謂法少分染污心俱。彼法是何？頌曰：忿覆慳嫉惱，害恨諂誑憍。  
māyāmadavirhisāśca parīttakleśabhūmikāḥ||27||  
【真】誑醉并逼惱，是十小惑地。  
【玄】如是類名為，小煩惱地法。  
parīttakleśā bhūmireṣāṃ ta ime parīttakleśabhūmikā avidyāmātre  
-ṇa bhāvanāheyena manobhūmikenaiva ca samprayogāt|  
【真】釋曰：以小惑為彼地故，說彼為小惑地。唯與修道所滅，依心地所起，無明相應故。  
【玄】論曰：如是類法，唯修所斷，意識地起，無明相應，各別現行，故名為小煩惱地法。  
eṣāṃ tu nirdeśa upakleśeṣu kariṣyate||27||  
【真】此十惑於小分煩惱中當釋。  
【玄】此法如後，隨煩惱中，當廣分別。  
uktā ime pañcaprakārāścaittāḥ||  
【真】說五品心法已。  
【玄】如是已說五品心所。  
anye ’pi cāniyatāḥ santi vitarkavicārakaukṛtyamiddhādayaḥ|  
【真】有餘心法不定。謂覺觀惡作睡等。  
【玄】復有此餘不定心所。惡作睡眠尋伺等法。  
tatra vaktavyam ——   
【真】於中應說。  
【玄】此中應說。  
kasmiṃścitte kati caittā avaśyaṃ bhavantīti ?   
【真】何處心，幾心法，必定俱起？  
【玄】於何心品，有幾心所，決定俱生？  
kāmāvacaraṃ tāvat pañcavidhaṃ cittam|  
【真】於欲界中有五種心。  
【玄】頌曰：欲有尋伺故，於善心品中，二十二心所，有時增惡作。於不善不共，見俱唯二十，四煩惱忿等，惡作二十一。有覆有十八，無覆許十二，睡眠遍不違，若有皆增一。論曰：且欲界中，心品有五。  
kuśalamakuśalam|  
【真】善心有一。  
【玄】謂善唯一。  
tatrākuśalaṃ dvividham ——   
【真】惡心有二。  
【玄】不善有二。  
āveṇikam, anyakleśasamprayuktaṃ ca |  
【真】謂獨行及與餘惑相應。  
【玄】謂不共無明相應，及餘煩惱等相應。  
avyākṛtamapi dvividham ——   
【真】無記心有二。  
【玄】無記有二。  
nivṛtāvyākṛtam, anivṛtāvyākṛtaṃ ca |  
【真】謂有覆無覆。  
【玄】謂有覆無記及無覆無記。  
tatra tāvat kāmāvacaracittamavaśyaṃ savitarkaṃ savicāram|  
【真】此中欲界心，必有覺有觀。  
【玄】然欲界心定有尋伺故，  
ato ’tra ——  
【真】是故於中，   
【玄】  
savitarkavicāratvāt kuśale kāmacetasi|  
【真】偈曰：有覺有觀故，於欲界善心。  
【玄】  
dvāviṃśatiścaitasikāḥ,  
【真】二十二心法。  
【玄】  
avaśyaṃ bhavanti|  
【真】釋曰：必定俱起。何者二十二？  
【玄】善心品必二十二心所俱生。  
daśa mahābhūmikāḥ,   
【真】十大地。  
【玄】謂十大地法。  
daśa kuśalamahābhūmikāḥ,   
【真】十善大地。  
【玄】十大善地法。  
vitarkaḥ, vicāraśca|  
【真】并覺觀。  
【玄】及不定二，謂尋與伺。  
kaukṛtyamadhikaṃ kvacit||28||  
【真】偈曰：或處長惡作。  
【玄】  
na hi sarvatra kuśale cetasi kaukṛtyamasti|  
【真】釋曰：非於一切善心皆有惡作。  
【玄】非諸善心皆有惡作。  
yatra tvasti tatra tadevādhikaṃ kṛtvā trayoviṃśatiścaittā bhavanti|  
【真】是處若有，於中為長，則心法成二十三。  
【玄】有時增數至二十三。  
kimidaṃ kaukṛtyaṃ nāma ?   
【真】何法名惡作？  
【玄】惡作者何？  
kukṛtasyabhāvaḥ kaukṛtyam|  
【真】於所作惡，心生後燋。  
【玄】惡所作體，名為惡作。  
iha tu punaḥ kaukṛtyālambano dharmaḥ kaukṛtyamucyate ——   
【真】此心法緣惡作起，故名惡作。  
【玄】應知此中，緣惡作法，說名惡作。  
cetaso vipratisāraḥ|  
【真】此法即是後燋。  
【玄】謂緣惡作心追悔性。  
tadyathā ——  
【真】譬如：  
【玄】如：  
śūnyatālambanavimokṣamukhaṃ,   
【真】緣空為境解脫門。  
【玄】緣空解脫門，   
śūnyatetyucyate,   
【真】說名空解脫門。  
【玄】說名為空。  
aśubhālambanaśca alobho ’śubha iti|  
【真】又如無貪觀緣不淨相，起說名不淨觀。  
【玄】緣不淨無貪，說為不淨。  
loke ’pi ca dṛṣṭaḥ sthānena sthānināmatideśaḥ ——   
【真】於世間亦曾見此事，由處說有處。  
【玄】又見世間，約所依處，說能依事。  
sarvo grāma āgataḥ, sarvo deśa āgata iti|  
【真】如言一切縣郡來，一切土地來。  
【玄】如言一切村邑國土皆來集會。  
sthānabhūtaṃ ca kaukṛtyaṃ vipratisārasya|  
【真】此惡作是後燋處。  
【玄】惡作即是追悔所依，故約所依說為惡作。  
phale vā hetūpacāro ’yam|  
【真】或於果假立因名。  
【玄】又於果體假立因名。  
yathā —— “ṣaḍimāni sparśāyatanāni paurāṇaṃ karma veditavyam” iti|  
【真】如說六種觸入名宿業。  
【玄】如說此六觸處應知名宿作業。  
yattarhi akṛtālambanaṃ tat kathaṃ kaukṛtyam ?   
【真】若爾此後燋，若緣所未作事。云何名惡作？  
【玄】若緣未作事，云何名惡作？  
akṛte ‘pi kṛtākhyā bhavati ——   
【真】於未作假立作名。  
【玄】於未作事，亦立作名。  
na mayā sādhu kṛtaṃ yattanna kṛtamiti|  
【真】如經言：若我不作，非我好作。  
【玄】如追悔言，我先不作，如是事業，是我惡作。  
katamat kaukṛtyaṃ kuśalam ?   
【真】何者後燋名善？  
【玄】何等惡作，說名為善？  
yat kuśalamakṛtvā tapyate,   
【真】由不作善，   
【玄】謂於善惡不作，   
akuśalaṃ ca kṛtvā|  
【真】及已作惡，故後生燋。  
【玄】作中心追悔性。  
viparyayādakuśalaṃ kaukṛtyam|  
【真】是善後燋，翻此名惡後燋。  
【玄】與此相違名為不善。  
tadetadubhayamapyubhayādhiṣṭhānaṃ bhavati||28||  
【真】此二各緣二境起。  
【玄】此二各依二處而起。  
āveṇike tvakuśale dṛṣṭiyukte ca viṃśatiḥ|  
【真】偈曰：於獨行惡心，見相應二十。  
【玄】  
yadakuśalaṃ cittamāveṇikaṃ tatra viṃśatiścaittāḥ ——   
【真】釋曰：於獨行欲界惡心，有二十心法俱起。  
【玄】若於不善不共心品，必有二十心所俱生。  
daśa mahābhūmikāḥ,   
【真】謂十大地。  
【玄】謂十大地法。  
ṣaṭ kleśamahābhūmikāḥ,   
【真】六惑大地。  
【玄】六大煩惱地法。  
dvāvakuśalamahābhūmikau,   
【真】二惡大地。  
【玄】二大不善地法。  
vitarkaḥ, vicāraśca|  
【真】并覺觀。  
【玄】并二不定，謂尋與伺。  
āveṇikaṃ nāma cittaṃ yatrāvidyaiva kevalā,   
【真】獨行心者，此中唯一獨行無明。  
【玄】何等名為不共心品？謂此心品唯有無明。  
nānyaḥ kleśo ’sti rāgādiḥ|  
【真】無有欲等餘惑。  
【玄】無有所餘貪煩惱等。  
dṛṣṭiyukte ’pyakuśale viṃśatirya evāveṇike|  
【真】不但獨行惡心，若與見相應惡心中，亦有二十心法。  
【玄】於不善見相應心品，亦有二十心所俱生。  
nanu ca dṛṣṭyadhikatvādekaviṃśatirbhavanti|  
【真】如獨行惡心中諸法，若爾由長見故，云何不立二十一？  
【玄】名即如前不共品說。非見增故，有二十一。  
na bhavanti;|  
【真】不然。  
【玄】  
yasmānmahābhūmika eva kaścit prajñāviśeṣo dṛṣṭirityucyate|  
【真】是大地所攝，智慧差別，說名見故。  
【玄】以即於十大地法中，慧用差別，說為見故。  
tatrākuśalaṃ dṛṣṭiyuktam,   
【真】此中與見相應惡心。  
【玄】言不善見相應心者。  
yatra mithyādṛṣṭiśca dṛṣṭiparāmarśo vā śīlavrataparāmarśo vā|  
【真】於此心中，若有邪見見取戒執取。  
【玄】謂此心中，或有邪見，或有見取，或戒禁取。  
kleśaiścaturbhiḥ krodhādyaiḥ kaukṛtyenaikaviṃśatiḥ||29||  
【真】偈曰：與四惑嫌等，惡作二十一。  
【玄】  
yatra punaścaturbhiḥ kleśaiḥ samprayuktamakuśalaṃ cittaṃ rāge  
-ṇa vā pratighena vā mānena vā vicikitsayā vā,  
【真】釋曰：此惡心與四惑相應，謂欲瞋慢疑。  
【玄】於四不善，貪瞋慢疑煩惱心品。  
tatraikaviṃśatirbhavanti——  
【真】此心中有二十一心法。  
【玄】有二十一心所俱生。  
sa ca kleśaḥ āveṇikoktāśca viṃśatiḥ|  
【真】此惑隨一，并獨行惡心中所說二十。  
【玄】二十如不共，加貪等隨一。  
krodhādibhirapyupakleśairyathoktaiḥ samprayukte citte ete ca viṃśatiḥ sa copakleśa ityekaviṃśatirbhavanti|  
【真】若與嫌等小分惑相應心中，亦有二十一心法。  
【玄】於前所說，忿等相應，隨煩惱品，亦二十一心所俱生。  
kaukṛtyenāpyekaviṃśatiḥ|  
【真】小惑隨一并前二十。  
【玄】二十如不共，加忿等隨一。  
tadeva kaukṛtyamekaviṃśatitamaṃ bhavati|  
【真】若與惡作相應心中，亦有二十一心法。惡作為一，并前二十。  
【玄】不善惡作，相應心品，亦二十一心所俱生。謂即惡作第二十一。  
samāsata āveṇike cetasyakuśale dṛṣṭisamprayukte ca viṃśatiḥ|  
【真】若略說於獨行惡心及與見相應惡心，但有二十。  
【玄】略說不善，不共及見相應品中唯有二十。  
anyakleśopakleśasamprayukte tvekaviṃśatiḥ||29||  
【真】若與餘惑及小分惑相應，有二十一。  
【玄】餘四煩惱，及隨煩惱，相應品中，有二十一。  
nivṛte ’ṣṭādaśa,  
【真】偈曰： 有覆心十八。  
【玄】  
satkāyāntagrāhadṛṣṭisamprayuktaṃ cittaṃ kāmadhātau nivṛtāvyākṛ  
-tam|  
【真】釋曰：於欲界與身見邊見相應，名有覆無記。  
【玄】若於無記有覆心品，   
tatrāṣṭādaśa caittāḥ ——   
【真】此中有十八心法。  
【玄】唯有十八心所俱生。  
daśa mahābhūmikāḥ,   
【真】大地十。  
【玄】謂十大地法。  
ṣaṭ kleśamahābhūmikāḥ,  
【真】惑大地六。  
【玄】六大煩惱地法。  
vitarkavicārau|  
【真】并覺觀。  
【玄】并二不定，謂尋與伺。  
dṛṣṭiḥ pūrvavadeva nādhikā bhavati|  
【真】此二見如前所釋故無長。  
【玄】欲界無記有覆心者，謂與薩迦耶見及邊執見相應。此中見不增，應知如前釋。  
anyatra dvādaśāvyākṛte matāḥ|  
【真】偈曰：餘無記十二。  
【玄】  
nivṛtādanyadavyākṛtamanivṛtāvyākṛtam|  
【真】釋曰：與有覆無記異，即是無覆無記。  
【玄】於餘無記，無覆心品。  
tatra dvādaśa caittā iṣṭāḥ ——   
【真】此中有十二心法。  
【玄】許唯十二心所俱生。  
daśa mahābhūmikāḥ,   
【真】大地十。  
【玄】謂十大地法。  
vitarkavicārau ca|  
【真】并覺觀。  
【玄】并不定尋伺。  
bahirdeśakā avyākṛtamapi kaukṛtyamicchanti|  
【真】罽賓國外諸師欲惡作無記。  
【玄】外方諸師，欲令惡作，亦通無記。  
teṣāṃ tatsamprayukte cetasi trayodaśa bhavanti|  
【真】於此諸師，若心與惡作相應，有十三心法。  
【玄】此相應品，便有十二心所俱起。  
middhaṃ sarvāvirodhitvād yatra syādadhikaṃ hi tat||30||  
【真】偈曰：睡遍不違故，若有唯此長。  
【玄】  
savairebhiryathoktaiścaittairmiddhamaviruddham;   
【真】釋曰：睡與如前所說一切心法不相違。  
【玄】應知睡眠，與前所說，一切心品皆不相違。  
kuśalākuśalāvyākṛtatvāt|  
【真】由是善惡無記性故。  
【玄】通善不善無記性故。  
ato yatra tat syāt tatrādhikaṃ tad veditavyam ——   
【真】於五品心中，隨若有此，應知為長。  
【玄】隨何品有，即說此增。  
yatra dvāviṃśatistatra trayoviṃśatiḥ,   
【真】若二十二，并睡成二十三。  
【玄】謂二十二，至二十三。  
yatra trayoviṃśatistatra caturviṃśatirityevamādi||30||  
【真】若二十三，并睡成二十四。  
【玄】若二十三，至二十四。  
ya eva kāmadhātau caittānāṃ niyama uktaḥ,   
【真】如此等於欲界中，是所說心法定量。  
【玄】不善無記，如例應知。已說欲界，心所俱生。諸品定量，當說上界。  
kaukṛtyamiddhākuśalānyādye dhyāne na santyataḥ|  
【真】偈曰：惡作睡諸惡，於初定皆無。  
【玄】頌曰：初定除不善，及惡作睡眠，中定又除尋，上兼除伺等。  
ato yathoktāt kaukṛtyaṃ middhaṃ ca sarvathā nāsti prathame dhyā  
-ne yat kiñcidakuśalam|  
【真】釋曰：於如前所說中，惡作及睡，初定一向無諸惡隨一。  
【玄】論曰：初靜慮中，於前所說，諸心所法，除唯不善惡作睡眠。餘皆具有。  
pratighaḥ śāṭhyamadamāyāvarjyāśca krodhādaya āhrīkyānapatrāp  
-ye ca|  
【真】譬如瞋離諂醉誑，謂嫌等及無慚無羞。  
【玄】唯不善者，謂瞋煩惱除諂誑憍所餘忿等及無慚愧。  
anyat sarvaṃ tathaiva|  
【真】悉無所餘一切皆有此諸法。  
【玄】餘皆有者，如欲界說。  
ya eva prathame dhyāne na santi,   
【真】於初定不有。  
【玄】  
ta eva —— dhyānāntare vitarkaśca,  
【真】偈曰：於中定無覺。  
【玄】  
nāsti|  
【真】釋曰：此法及覺，於中間定，亦如此無。  
【玄】中間靜慮除前所除，又更除尋。  
śeṣaṃ tathaiva|  
【真】所餘亦如此有。  
【玄】餘皆具有。  
vicāraścāpyataḥ param||31||  
【真】偈曰：過此又無觀。  
【玄】  
dhyānāntarāt pareṇa dvitīyādiṣu dhyāneṣvārūpyeṣu ca yathāpratiṣid  
-dhaṃ nāsti vicāraśca|  
【真】釋曰：度中間定以上，於第二定等乃至無色界，如所遮皆無觀。  
【玄】第二靜慮以上，乃至無色界中，除前所除。  
māyā śāṭhyaṃ cetyapiśabdāt|  
【真】及諂誑亦無。  
【玄】又除伺等等者，顯除諂誑。  
śeṣaṃ tathaiva|  
【真】所餘皆有。何以故？此諂曲。  
【玄】餘皆如前具有。  
brahmaṇo hi yāvacchāṭhyaṃ parṣatsambandhāt,   
【真】佛說乃至極大梵處，與梵眾相應故。  
【玄】經說：諂誑極至梵天，眾相依故。  
nordhvam|  
【真】上去則無。  
【玄】上地無有。  
sa hi svasyāṃ parṣadi niṣaṇṇaḥ aśvajitā bhikṣuṇā praśnaṃ pṛṣṭaḥ ——  
【真】此梵王於自大集中，阿輸實比丘問：  
【玄】以大梵王，處自梵眾。忽被馬勝苾芻問言：   
“kutremāni, brahman, catvāri mahābhūtānyapariśeṣaṃ nirudhyan  
-te” iti ?   
【真】是四大何處滅無餘？  
【玄】此四大種，當於何位，盡滅無餘？   
aprajānan kṣepamakārṣīt ——  
【真】梵王不解，作詭言答：  
【玄】梵王不知無餘滅位，便矯亂答：   
“ahamasmin brahmā īśvaraḥ kartā nirmātā sraṣṭā sṛjaḥ pitṛbhūto bhāvānām ”||31||  
【真】我是大梵自在，作者化者起者。一切所有，我為本因。  
【玄】我於此梵眾，是大梵自在，作者化者生者養者。是一切父。  
uktametad yasyāṃ bhūmau yatra citte yāvantaścaittāḥ||  
【真】說隨地如心法數量義已，如毘婆沙中所立。  
【玄】作是語已，引出眾外諂言愧謝，令還問佛。如是已說，於諸界地，諸心品中，心所數量。  
idānīṃ keṣāñcideva caittānāṃ tantravihitaṃ nānākāraṇaṃ vakṣya  
-te|  
【真】心法及異相今當說。  
【玄】今次當說，於前所辯，諸心所中，少分差別。  
āhrīkyasyānapatrāpyasya ca kiṃ nānākāraṇam ?   
【真】無羞與無慚異相云何？  
【玄】無慚無愧，愛之與敬，差別云何？   
ahrīragurutā,  
【真】偈曰：無羞不重德。  
【玄】頌曰：無慚愧不重，於罪不見怖，愛敬謂信慚，唯於欲色有。  
guṇeṣu guṇavatsu cāgauravatā apratīśatā abhayavaśavartitā āhrīk  
-yaṃ gauravapratidvandvo dharmaḥ||  
【真】釋曰：於功德及有德人，不尊重於他，無自在心，無敬畏心，無隨屬他心，說名無羞。此心對治尊重。  
【玄】論曰：此中無慚無愧，別者於諸功德及有德者。無敬無崇，無所忌難，無所隨屬，說名無慚。即是恭敬所敵對法。  
avadye bhayādarśitvamatrapā|  
【真】偈曰：非讚不見怖。無慚。  
【玄】  
avadyaṃ nāma yad garhitaṃ sadbhiḥ|  
【真】釋曰：非讚謂若事善人所訶，是名非讚。  
【玄】為諸善士，所訶厭法，說名為罪。  
tatrābhayadarśitā anapatrāpyam|  
【真】於中不見怖，是名無慚。  
【玄】於此罪中，不見怖畏，說名無愧。  
bhayamatrāniṣṭaṃ phalam ——   
【真】此中怖謂非所愛果。  
【玄】此中怖言，顯非愛果。  
bhīyate ‘smāditi|  
【真】能生怖畏故。  
【玄】能生怖故。  
kathamidaṃ vijñātavyam ——   
【真】云何得知？   
【玄】不見怖言，欲顯何義？  
abhayasya darśanamabhayadarśitā,   
【真】如此，為不見怖，名不見怖，   
【玄】為見而不怖，名不見怖，  
āhosvit bhayasyādarśanam ?   
【真】為見不怖名不見怖？  
【玄】為不見彼怖，名不見怖？  
kiṃ cātaḥ ?   
【真】若爾何為？  
【玄】若爾何失？二俱有過。  
abhayasya darśane cet,   
【真】若不見怖應，   
【玄】若見而不怖，   
prajñā vijñāsyate;   
【真】成無明。  
【玄】應顯智慧。  
bhayasyādarśanaṃ ced,   
【真】若見不怖，   
【玄】若不見彼怖，   
avidyā vijñāsyate ?   
【真】應成智慧？  
【玄】應顯無明？  
naiva darśanaṃ darśitā, nāpyadarśanamadarśitā,  
【真】不見怖者，我不說不見，亦不說見。  
【玄】此言不顯，見與不見。  
kiṃ tarhi ?   
【真】何者為是？  
【玄】何所顯耶？  
yastayornimittamupakleśaḥ|  
【真】有小惑為此二因。  
【玄】此顯有法，是隨煩惱。為彼二因。  
taccānapatrāpyamiti|  
【真】說名無慚。  
【玄】說名無愧。  
anye punarāhuḥ ——   
【真】有餘師說：  
【玄】有餘師說：  
ātmāpekṣayā dauṣairalajjanamāhrīkyam,   
【真】觀自身由過失不恥，名無羞。  
【玄】於所造罪，自觀無恥，名曰無慚。  
parāpekṣayā ‘napatrāpyamiti|  
【真】觀他名無慚。  
【玄】觀他無恥，說名無愧。  
evamapi dve apekṣe yugapat kathaṃ setsyataḥ ?   
【真】若爾，二觀一時云何得成？  
【玄】若爾此二所觀不同，云何俱起？  
na khalūcyate ——  
【真】不說如此：  
【玄】不說：   
‘yugapadātmānaṃ paraṃ cāpekṣate’iti ,   
【真】一時觀自觀他。  
【玄】此二一時俱起，別觀自他。  
api tvastyasau kadācidalajjā yā ātmānamapekṣamāṇasyāpi pravarta  
-te sā āhrīkyam|  
【真】何者有非恥類？若觀自身生起，說名無羞。有非恥類。  
【玄】然有無恥，觀自時勝，說名無慚。  
asti yā paramapekṣamāṇasya pravarttate sā ‘napatrāpyam|  
【真】若觀他生起，說名無慚。  
【玄】復有無恥，觀他時增，說為無愧。  
viparyayeṇa hrīrapatrāpyaṃ ca veditavyam|  
【真】翻此名慚羞。  
【玄】慚愧差別，翻此應知。  
prathamena tāvat kalpena sagauravatā sapratīśatā,  
【真】由第一解，顯有尊重，有自在，有敬畏，有隨屬，名有羞。  
【玄】謂翻初釋，有敬有崇，有所忌難，有所隨屬，說名為慚。  
na bhayavaśavartitā hrīḥ|  
【真】於非讚見有怖，名有慚。  
【玄】於罪見怖，說名為愧。  
avadyeṣvabhayadarśitā apatrāpyam|  
【真】  
【玄】  
dvitīyena kalpenātmaparāpekṣābhyāṃ lajjane||  
【真】由第二解，顯觀自他，生起恥心，說名慚羞。  
【玄】翻第二釋，於所造罪，自觀有恥，說名為慚。觀他有恥，說名為愧。  
premṇo gauravasya ca kiṃ nānākāraṇam ?   
【真】愛樂及信，此二異相云何？  
【玄】  
prema śraddhā,  
【真】偈曰：樂名信。  
【玄】  
dvividhaṃ hi prema ——   
【真】釋曰：愛樂有二種。  
【玄】已說無慚無愧差別。愛敬別者，愛謂愛樂，體即是信。然愛有二。  
kliṣṭaṃ, akliṣṭaṃ ca;  
【真】一有染污，一無染污。  
【玄】一有染污，二無染污。  
tatra kliṣṭaṃ tṛṣṇā,  
【真】此中若有染污，名愛樂。  
【玄】有染謂貪。  
yathāputradārādiṣu|  
【真】如於妻子等。  
【玄】如愛妻子等。  
akliṣṭaṃ śraddhā ——   
【真】若無染污，名信。  
【玄】無染謂信。  
śāstṛguruguṇānviteṣu|  
【真】如於自師尊長及有德人處。  
【玄】如愛師長等。  
syācchraddhā na prema——   
【真】有信非愛樂。  
【玄】有信非愛。  
duḥkhasamudayālambanā śraddhā|  
【真】是信緣苦集起。  
【玄】謂緣苦集信。  
syāt prema na śraddhā ——   
【真】有愛樂非信。  
【玄】有愛非信。  
kliṣṭaṃ prema|  
【真】謂有染污愛樂。  
【玄】謂諸染污愛。  
ubhayam —— nirodhāmārgālambanā śraddhā|  
【真】有具二。謂緣滅道生信。  
【玄】有通信愛，謂緣滅道信。  
nobhayam etānākārān sthāpayitvā|  
【真】有非二。謂除前三句。  
【玄】有非信愛，謂除前三相。  
pudgaleṣu tu prema na gauravam —— putradārasārdhavihāryante  
-vāsiṣu|  
【真】有餘師說：信謂於德決期。以此為先後則生愛。故信非愛。  
【玄】有說：信者忍許有德。由此為先，方生愛樂。故愛非信。敬謂敬重，體即是慚。如前解慚，謂有敬等。有慚非敬，謂緣苦集慚。有通慚敬，謂緣滅道慚。有說：敬者有所崇重。由此為先，方生慚恥。故敬非慚，望所緣境，補特伽羅。愛敬有無，應作四句。有愛無敬。謂於妻子共住門人等。  
gauravaṃ na prema —— anyaguruṣu|  
【真】  
【玄】有敬無愛。謂於他師有德貴人等。  
ubhayam —— svaguruṣu|  
【真】  
【玄】有愛有敬。謂於自師父母伯叔等。  
nobhayam —— etānākārān sthāpayitvā|  
【真】  
【玄】無愛無敬。謂除前三相。  
śraddhā hi nāma guṇasambhāvanā|  
【真】  
【玄】  
tatpūrvikā ca priyatā prema|  
【真】  
【玄】  
tasmānna saiva premetyapare|  
【真】復有餘師說：   
【玄】  
gurutvaṃ hrīḥ,  
【真】偈曰：重羞。  
【玄】  
gauravaṃ hi nāma sapratīśatā|  
【真】釋曰：如前說，以重為羞，此何相？   
【玄】  
tatpūrvikā ca lajjā hrīḥ|  
【真】不即重名羞，於他起自在心名重。以此為先後，則生恥說恥為羞。  
【玄】  
ato na gauravameva hrīrityapare|  
【真】是故尊重異羞。  
【玄】  
te punaḥ kāmarūpayoḥ||32||  
【真】偈曰：欲色有。  
【玄】  
ārūpyadhātau premagaurave na staḥ|  
【真】釋曰：於無色界，無愛樂及尊重。  
【玄】如是愛敬，欲色界有，無色界無。  
nanu ca śraddhā hrīśca kuśalamahābhūmikatvāt|  
【真】此義云何？信及羞是善大地故。  
【玄】豈不信慚，大善地法，   
tatrāpi vidyete |  
【真】於彼既有前二，云何無羞？   
【玄】無色亦有？  
dvividhā hi śraddhā ——   
【真】信有二種。  
【玄】愛敬有二。  
dharmeṣu pudgaleṣu ca |  
【真】一信法。二信人。  
【玄】謂緣於法，補特伽羅。  
evaṃ sapratīśatā ‘pi|  
【真】尊重亦爾。  
【玄】緣法愛敬，通三界有。  
tatra ye pudgalālambane śraddhāhriyau te tatra na staḥ|  
【真】信及羞，若緣人起，彼處則無。  
【玄】此中意說，緣補特伽羅者。故欲色有，無色界無。  
te ceha premagaurave abhiprete||32||  
【真】此二名愛及重。  
【玄】如是已說愛敬差別。  
vitarkavicārayoḥ kiṃ nānākāraṇam ?   
【真】覺與觀，異相云何？  
【玄】尋伺慢憍，差別云何？  
vitarkacārāvaudāryasūkṣmate,  
【真】偈曰：覺觀謂麁細。  
【玄】頌曰：尋伺心麁細，慢對他心舉，憍由染自法，心高無所顧。  
kasya ?   
【真】釋曰：麁細屬何法？  
【玄】  
cetasa iti paścād vakṣyati|  
【真】謂心麁細。  
【玄】論曰：尋伺別者，謂心麁細。  
cittaudārikatā vitarkaḥ|  
【真】心麁名覺。  
【玄】心之麁性名尋。  
cittasūkṣmatā vicāraḥ|  
【真】心細名觀。  
【玄】心之細性名伺。  
kathaṃ punaḥ anayorekatra citte yogaḥ ?   
【真】此二於一心云何俱起？  
【玄】云何此二，一心相應？   
kecidāhūḥ ——   
【真】此中有餘師說：   
【玄】有作是釋：   
yathā ‘psu niṣṭhyūtaṃ sarpiḥ sūryaraśmibhirupariṣṭāt spṛṣṭaṃ nātiś  
-yāyate nātivilīyate,   
【真】譬如酥浮水上，於上為日光所觸，非凝非釋。  
【玄】如冷水上，浮以熟酥，上烈日光，之所照觸。酥因水日，非釋非凝。。  
evaṃ vitarkavicārayogāccittaṃ nātisūkṣmaṃ bhavati, nātyaudārika  
-miti,  
【真】如此由覺觀相應故，心不過細，亦不過麁。  
【玄】如是一心，有尋有伺。心由尋伺，不遍細麁。  
ubhayorapi tatrāsti vyāpāraḥ|  
【真】是故此二，於一心中，俱有事用。  
【玄】故於一心，俱有作用。  
evaṃ tarhi nimittabhūtau vitarkavicārāvaudārikasūkṣmatayoḥ prāp  
-nutaḥ,   
【真】若爾此覺觀，但是麁細因。  
【玄】若爾尋伺，是麁細因。  
yathā payaścātapaśca sarpiṣaḥ śyānatvavilīnatvayorna tu punastats  
-vabhāvau|  
【真】非自麁細，譬如水及日光。是酥凝釋因，非自凝釋。  
【玄】非麁細體，如水日光。是凝釋曰，體非凝釋。  
āpekṣikī caudārikasūkṣmatā bhūmiprakārabhedādityābhavāgrād vi  
-tarkavicārau syātām|  
【真】麁細由觀他成。由地品類差別故，乃至有頂應有覺觀。復次同類生以麁細為差別，此義不應成。  
【玄】又麁細性，相待而立。界地品別，上下相形。乃至有頂應有尋伺。又麁細性，無別體類。  
na caudārikasūkṣmatayā jātibhedo yuktaḥ|  
【真】是故不可由麁細分別覺觀性異。  
【玄】不可依之以別尋伺。  
anye punarāhuḥ ——   
【真】有餘師說：   
【玄】復有釋言：   
vāksaṃskārā vitarkavicārāḥ sūtra uktāḥ ——  
【真】言語行名覺觀。如經言：  
【玄】尋伺二法是語言行。故契經言：  
“vitarkya vicārya vācaṃ bhāṣate, nāvicārya” iti|  
【真】已覺已觀，方有言說，非未覺未觀。  
【玄】要有尋伺，方有語言。非無尋伺，此語言行。  
tatra ye audārikāste vitarkāḥ,  
【真】此中若麁名覺。  
【玄】麁者名尋。  
ye sūkṣmāste vicārāḥ|  
【真】若細名觀。  
【玄】細者名伺。  
yadi caikatra citte ‘nyo dharma audārikaḥ,   
【真】若於一心中，有別法名麁。  
【玄】於一心內，別法是麁。  
anyaḥ sūkṣmaḥ ——   
【真】有別法名細。  
【玄】別法是細。  
ko ‘tra virodha iti ?   
【真】此有何妨無妨？  
【玄】於理何違？   
na syādvirodho yadi jātibhedaḥ syād, vedanāsaṃjñāvat|  
【真】若有種類差別於一生類中，下上二品不得俱起。  
【玄】若有別體類，理實無違。然無別體類，故成違理。一體類中，無容上下俱時起故。  
ekasyāṃ tu jātau mṛdvadhimātratā yugapanna sambhavati|  
【真】種類亦有異。  
【玄】若言體類，亦有差別。  
jātibhedo ‘pyasti|  
【真】若爾，   
【玄】應說體類。  
sa tarhi vaktavyaḥ ?   
【真】汝今應說。  
【玄】別相云何？   
durvaco hyasau,  
【真】此不可說。  
【玄】此二體類，別相難說。  
ato mṛdvadhimātratayā vyajyate|  
【真】是故由上下品種類異，則可顯示。  
【玄】但由上下，顯其別相。  
naivaṃ vyakto bhavati;   
【真】若爾則不可顯示。  
【玄】非由上下，能顯別相。  
pratyekaṃ jātīnāṃ mṛdvadhimātratvāt|  
【真】各各自種類有上下故。  
【玄】一一類中有上下故。  
naiva hi vitarkavicārāvekatra citte bhavata ityapare|  
【真】有餘師說：覺觀於一心不並起。  
【玄】由是應知：尋伺二法，定不可執，一心相應。  
kathamidānīṃ prathamaṃ dhyānaṃ pañcāṅgamuktam?  
【真】若爾云何，初定說具五分？   
【玄】若爾云何，契經中說，於初靜慮，具足五支？   
bhūmitastat pañcāṅgamuktam,  
【真】約地說五分？   
【玄】具五支言，就一地說。  
na kṣaṇataḥ||  
【真】不由剎那。  
【玄】非一剎那。故無有過。  
mānamadayoḥ kiṃ nānākāraṇam ?   
【真】慢與醉，異相云何？  
【玄】  
māna unnatiḥ|  
【真】偈曰：心高說為慢。  
【玄】  
madaḥ svadharme raktasya paryādānaṃ tu cetasaḥ||33||  
【真】醉愛著自法，心起變異亂。  
【玄】  
yena kenacit parato viśeṣaparikalpena cetasa unnatiḥ mānaḥ|  
【真】釋曰：由隨類所，分別勝德。心高於他，說名慢。  
【玄】如是已說，尋伺差別。慢憍別者，慢謂對他心自舉性。稱量自他德類差別，心自舉恃陵蔑於他，故名為慢。  
madastu svadharmeṣveva raktasya yaccetasaḥ paryādānam|  
【真】醉者此人於自法起愛著，其心亂味。  
【玄】憍謂染著自法，為先令心傲逸無所顧性。  
yathā madyaja evaṃ rāgajaḥ|  
【真】如飲酒惛迷。  
【玄】有餘師說：如因酒生，欣舉差別，說名為醉。  
sampraharṣaṇaviśeṣo mada ityapare||33||  
【真】心歡喜差別，從貪欲生說名醉。餘師說如此。  
【玄】如是貪生，欣舉差別，說名為憍。是謂慢憍差別之相。  
uktāḥ saha cittena caittāḥ prakāreṇa||  
【真】說心法與心共別異已。  
【玄】如是已說，諸心心所，品類不同，俱生異相。  
teṣāṃ punarimāḥ saṃjñāḥ paribhāṣyante,   
【真】如是等法，佛世尊假立眾名。  
【玄】然心心所，於契經中，隨義建立，種種名想。  
pravacana etābhiḥ sadvyavahārāt|  
【真】於正法中，由此說教故。  
【玄】  
cittaṃ mano ‘tha vijñānamekārthaṃ,  
【真】云何釋異？偈曰：心意識一義。  
【玄】今當辯此名義差別。頌曰：心意識體一，心心所有依，有緣有行相，相應義有五。  
cinotīti cittam|  
【真】釋曰：心以增長為義。  
【玄】論曰：集起故名心。  
manuta iti manaḥ|  
【真】能解故名意。  
【玄】思量故名意。  
vijānītīti vijñānam|  
【真】能別故名識。  
【玄】了別故名識。  
citaṃ śubhāśubhairdhātubhiriti cittam|  
【真】善惡諸界所增長故名心。或能增長彼故名心。  
【玄】復有釋言：淨不淨界，種種差別，故名為心。  
tadevāśrayabhūtaṃ manaḥ|  
【真】此心為他作依止說名意。  
【玄】即此為他作所依止，故名為意。  
āśritabhūtaṃ vijñānamityapare|  
【真】若能依止說名識。  
【玄】作能依止，故名為識。  
yathā cittaṃ mano vijñānamityeko ‘rthaḥ,   
【真】如心意識，三名一義。  
【玄】故心意識，三名所詮。義雖有異而體是一。  
evaṃ  
【真】如此。  
【玄】  
cittacaitasāḥ|  
【真】偈曰：心及餘心法。  
【玄】  
sāśrayālambanākārāḥ samprayuktāśca,  
【真】有依境界相。相應。  
【玄】  
eko ‘rthaḥ|  
【真】釋曰：此四種名亦通一義。  
【玄】如心意識，三名所詮，義異體一。諸心心所，名有所依，所緣行相，相應亦爾。名義雖殊，而體是一。  
ta eva hi cittacaittāḥ sāśrayā ucyante;   
【真】此心及心法，或說有依。   
【玄】謂心心所，皆名有所依託。  
indriyāśritatvāt|  
【真】由依根起故。  
【玄】所依根故。  
sālambanāḥ;   
【真】或說有境。  
【玄】或名有所緣取。  
viṣayagrahaṇāt|  
【真】皆能取境故。  
【玄】所緣境故。  
sākārāḥ;   
【真】或說有相。  
【玄】或名有行相。  
tasyaivālambanasya prakāreṇa ākaraṇāt|  
【真】是所緣境，隨類差別，能分別故。  
【玄】即於所緣，品類差別，等起行相故。  
samprayuktāḥ;   
【真】或說相應。  
【玄】或名相應。  
samaṃ prayuktatvāt|  
【真】平等聚集故。  
【玄】等和合故。  
kena prakāreṇa samaṃ prayuktāḥ ?  
【真】云何平等聚集名相應？  
【玄】依何義故，名等和合？  
ityāha ——   
【真】偈曰：   
【玄】  
pañcadhā||34||  
【真】義有五。  
【玄】  
pañcabhiḥ samatāprakāraiḥ ——   
【真】釋曰：有五種平等類為相應義。  
【玄】有五義故。謂心心所，五義平等，故說相應。  
āśrayālambanākārakāladravyasamatābhiḥ|  
【真】謂依止境界取相時物平等等。  
【玄】所依所緣行相時事皆平等故。  
keyaṃ samatā ?   
【真】何法為物平等？  
【玄】  
yathaiva hyekaṃ cittam,  
【真】如心一物。  
【玄】事平等者，一相應中，如心體一。  
evaṃ caittā apyekaikā iti||34||  
【真】如此心法亦各各一物。  
【玄】諸心所法，各各亦爾。  
nirdiṣṭāścittacaittāḥ savistaraprabhedāḥ||  
【真】說心及心法，廣義及差別義已。  
【玄】已說心心所廣分別義。  
viprayuktāstu saṃskārāḥ prāptyāprāptī sabhāgatā|  
【真】偈曰：不相應諸行，至非至同分。  
【玄】心不相應行，何者是耶？頌曰：心不相應行，得非得同分。  
āsaṃjñikaṃ samāpattī jīvitaṃ lakṣaṇāni ca||35||  
【真】無想處二定，壽命及諸相。  
【玄】無想二定命，   
nāmakāyādayaśceti,  
【真】名聚等。  
【玄】相名身等類。  
ime saṃskārā na cittena samprayuktāḥ,   
【真】釋曰：如此等有為法，與心不相應。  
【玄】論曰：如是諸法，心不相應。  
na ca rūpasvabhāvā iti cittaviprayuktā ucyante|  
【真】非是色性，說名不相應行。  
【玄】非色等性，行蘊所攝。是故名心不相應行。於中且辯得非得相。  
tatra tāvat——   
【真】偈曰：   
【玄】頌曰：  
prāptirlābhaḥ samanvayaḥ|  
【真】於中。至得及同隨。  
【玄】得謂獲成就，非得此相違，得非得唯於，自相續二滅。  
dvividhā hi prāptiḥ——  
【真】釋曰：得有二種。  
【玄】論曰：得有二種。  
aprāptavihīnasya ca pratilambhaḥ,   
【真】謂未至得、已失得。  
【玄】一者未得，已失今獲。二者得已，不失成就。  
pratilabdhena ca samanvāgamaḥ|  
【真】與正得同隨。  
【玄】應知非得，與此相違。  
viparyayādaprāptiriti siddham|  
【真】翻此名非至。義至自成。  
【玄】  
kasya punarime prāptyaprāptī ?   
【真】此至非至屬何法？  
【玄】於何法中，有得非得？   
prāptyaprāptī svasantānapatitānāṃ,  
【真】偈曰：至非至屬帶。自相續。  
【玄】  
na parasantānapatitānām|  
【真】釋曰：若法墮他相續，無至非至。  
【玄】於自相續，及二滅中。謂有為法，若有墮在自相續中，有得非得。非他相續。  
nahi parakīyaiḥ kaścit samanvāgataḥ|  
【真】何以故？無眾生與他法相應。  
【玄】無有成就他身法故。  
nāpyasantatipatitānām|  
【真】及與非墮相續法相應。  
【玄】非非相續。  
na hyasattvasaṅkhyātaiḥ kaścit samanvāgataḥ|  
【真】何以故？無有眾生，與非眾生數法相應故。  
【玄】無有成就非情法故。  
eṣa tāvat saṃskṛteṣu niyamaḥ|  
【真】於有為法如此決定。  
【玄】且有為法決定如是。  
asaṃskṛteṣu punaḥ prāptyaprāptī ——   
【真】若於無為法，至非至云何？  
【玄】無為法中，唯於二滅，有得非得。  
nirodhayoḥ ||36||  
【真】偈曰：二滅。  
【玄】  
sarvasattvā apratisaṅkyānirodhena samanvāgatāḥ|  
【真】釋曰：一切眾生，皆與非擇滅得及同隨相應是。  
【玄】一切有情，無不成就，非擇滅者。  
ata eva hi coktamabhidharme ——  
【真】故於阿毘達磨藏說如此言：  
【玄】故對法中傳說：   
“anāsravairdharmaiḥ kaḥ samanvāgataḥ ?   
【真】何者與無流法相應？  
【玄】如是誰成無漏法？   
āha —— sarvasattvāḥ” iti|  
【真】答一切眾生。  
【玄】謂一切有情。  
pratisaṇkhyānirodhena sakalabandhanādikṣaṇasthavarjyāḥ sarva āryāḥ pṛthagjanāśca kecit samanvāgatāḥ|  
【真】亦與擇滅相應。除具縛及住初剎那人，所餘一切聖人，及所餘凡夫，皆與擇滅相應。  
【玄】除初剎那具縛，聖者及餘一切具縛異生，諸餘有情皆成擇滅。  
ākāśena tu nāsti kaścit samanvāgataḥ|  
【真】無眾生與虛空相應。  
【玄】決定無有，成就虛空。  
tasmādasya nāsti prāptiḥ|  
【真】於虛空何故無非至？   
【玄】故於虛空，不言有得。  
yasya ca nāsti prāptistasyāprāptirapi nāstīti siddhāntaḥ|  
【真】若法無至，非至亦無。  
【玄】以得無故，非得亦無。  
prāptirnāmāsti kiñcit bhāvāntaramiti|  
【真】所謂別法，有別法名至非至。  
【玄】宗明得非得相，翻而立故。諸有得者，亦有非得。義准可知，故不別釋。  
kuta etat ?   
【真】此執從何生？  
【玄】何緣知有別物名得？   
āha —— sūtrāt|  
【真】從經生。  
【玄】契經說故。  
sūtre hyuktam ——  
【真】何以故？於經中說：  
【玄】如契經言：  
“sa eṣāṃ daśānāmaśaikṣāṇāṃ dharmāṇāmutpādāt pratilambhāt sa  
-manvāgamādāryo bhavati pañcāṅgaviprahīṇaḥ ” iti vistaraḥ|  
【真】是十種無學法，由生由得由同隨，是聖人與五分相離。  
【玄】聖者於彼，十無學法，以生以得，以成就故，已斷五支。乃至廣說。  
tena tarhi asattvākhyairapi samanvāgamaḥ prāpnoti, parasattvaiśca|   
【真】若爾與非眾生數法，至得亦應成。  
【玄】若爾非情，及他相續，亦應成就。  
kiṃ kāraṇam ?  
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
sūtre vacanāt|  
【真】由經言：  
【玄】契經說故。如契經說：   
“rājā bhikṣavaścakravartī saptabhī ratnaiḥ samanvāgataḥ” iti vista  
-raḥ|  
【真】比丘，轉輪王與七寶相應，謂得同隨。  
【玄】苾芻當知。有轉輪王，成就七寶。乃至廣說。  
vaśitvamatra samanvāgamaśabdenoktam|  
【真】此經中說自在名得同隨。  
【玄】此中自在，說名成就。  
tasya teṣu ratneṣu vaśitvaṃ kāmacāra iti|  
【真】何以故？是王於寶有自在。謂如意作。  
【玄】謂轉輪王，於彼七寶，有自在力，隨樂轉故。  
tatra vaśitvaṃ samanvāgamaḥ,   
【真】於轉輪王經，汝執自在，名得同隨。  
【玄】此既自在，說名成就。  
anyatra punardravyāntaramiti|  
【真】於彼經汝執別物名得同隨。  
【玄】餘復何因，知有別物。  
kuta etat kaḥ punarevamayogaḥ?  
【真】此執何證得成？此中何執非道理？  
【玄】許有別物，有何非理？  
ayamayogaḥ——   
【真】是非道理。  
【玄】如是非理。  
yadasyā naiva svabhāvaḥ prajñāyate rūpaśabdādivad,   
【真】此至非至，自性不可知，譬如色聲等。  
【玄】謂所執得，無體可知。如色聲等。  
rāgadveṣādivadvā;   
【真】又如欲瞋等，其事亦不可知。  
【玄】或貪瞋等。  
na cāpi kṛtyaṃ cakṣuḥśrotrādivat|  
【真】譬如眼耳等。  
【玄】無用可知，如眼耳等。  
tasmād dravyadharmāsambhavādayogaḥ|  
【真】離實物法故，立此法為有，則非道理。  
【玄】故無容有別物名得。執有別物，是為非理。  
utpattiheturdharmāṇāṃ prāptiriti cet ?   
【真】若汝執此至是諸法生因，  
【玄】若謂此得，亦有作用。謂作所得，諸法生因。  
asaṃskṛtasya na syāt|  
【真】於無為此法應無。  
【玄】是則無為，應無有得。  
ye ca dharmā aprāptā ye ca tyaktā bhūmisañcāravairāgyataḥ,   
【真】若法未至及已捨，由易地及離欲。  
【玄】又所得法未，得已捨界，地轉易及離染故，彼現無得。  
teṣāṃ kathamutpattiḥ syāt|  
【真】此法云何更生？  
【玄】當云何生？  
sahajaprāptihetukā cet ?   
【真】若汝說共有至得為生因，今立生相。  
【玄】若俱生得，為生因者。  
jātiridānīṃ kiñkarī,  
【真】復何所作及生生？  
【玄】生與生生，復何所作？   
jātijātirvā |  
【真】若此即是生因，  
【玄】又非情法，應定不生。  
sakalabandhanānāṃ khalvapi mṛdumadhyādhimātrakleśotpattipra  
-kārabhedo na syāt;   
【真】具縛眾生下中上惑生差別，不應有至。  
【玄】又具縛者，下中上品，煩惱現起，差別應無。  
prāptyabhedāt|  
【真】無差別故。  
【玄】得無別故。  
yato vā sa bhedastata evāstu tadutpattiḥ|  
【真】若由此法餘法，有差別生可從其起。  
【玄】若由餘因，有差別者，即應由彼，諸法得生。  
tasmānnotpattihetuḥ prāptiḥ|  
【真】是故至非生因。  
【玄】得復何用？故彼所言，得有作用。謂作所得，諸法生因，理不成立。  
kaścaivamāha ——utpattihetuḥ prāptiriti ?  
【真】有何人說此言：謂至為生因？  
【玄】誰言此得，作法生因？   
kiṃ tarhi ? vyavasthāhetuḥ prāptiḥ|  
【真】汝說云何，成立差別因。  
【玄】若爾此得，有何作用？謂於差別，為建立因。  
asatyāṃ hi prāptau laukikamānasānāmāryapṛthagjanānām ‘āryā ime’, ‘pṛthagjanā ime’ iti na syād vyavasthānam|  
【真】何以故？此至若無，聖人及凡夫，若同起世心。此人是聖，此人是凡。此差別不可成立。  
【玄】所以者何？若無有得，異生聖者，起世俗心。應無異生，及諸聖者，建立差別。  
prahīṇāprahīṇakleśatāviśeṣādetad bhavitumarhati|  
【真】已滅未滅，惑有差別故。聖凡差別自成。  
【玄】豈不煩惱，已斷未斷，有差別故。應有差別，若執無得。  
etaccaiva kathaṃ bhaviṣyati ——   
【真】是義不然，何以故，此差別云何成？   
【玄】如何可說，煩惱已斷及與未斷，許有得者斷未斷成？   
eṣāṃ prahīṇaḥ kleśaḥ,   
【真】此人惑已滅。  
【玄】由煩惱得離。  
eṣāmaprahīṇa iti;   
【真】此人惑未滅。  
【玄】未離故。  
prāptāu satyāmetat sidhyati tadvigamāvigamāt ?   
【真】若信有至，如此等事則成。由至非至永滅離故。  
【玄】  
āśrayaviśeṣādetat sidhyati |  
【真】此事由依止差別故成。  
【玄】此由所依，有差別故，煩惱已斷未斷義成。  
āśrayo hi sa āryāṇāṃ darśanabhāvanāmārgasāmarthyāt tathā parā  
-vṛtto bhavati yathā na punastatpraheyāṇāṃ kleśānāṃ prarohasam  
-artho bhavati |  
【真】諸聖人依止，由見道修道勝力故，如此迴轉。如不應更生二道，所滅諸惑。  
【玄】謂諸聖者，見修道力，令所依身，轉變異本。於彼二道，所斷惑中，無復功能，令其現起。  
ato ‘gnidagdhabrīhivadabījībhūta āśrayaḥ kleśānāṃ prahīṇakleśa ityucyate|  
【真】譬如火所燋種子，依止亦爾。不更為惑種子，故說惑已滅。  
【玄】猶如種子，火所焚燒，轉變異前，無能生用。如是聖者，所依身中，無生惑，能名煩惱斷。  
upahatabījabhāve vā laukikena mārgeṇa|  
【真】惑由世間道。損壞惑種子相續中，說惑已滅。  
【玄】或世間道，損所依中，煩惱種子，亦名為斷。  
viparyayādaprahīṇakleśaḥ|  
【真】翻此名未滅，若法未滅。  
【玄】與上相違，名為未斷。  
yaścāprahīṇastena samanvāgataḥ,   
【真】與此法至得相應。  
【玄】諸未斷者，說名成就。  
yaśca prahīṇastenāsamanvāgata iti prajñapyate|  
【真】若此法已滅，則無至得相應。此言唯是假說。  
【玄】諸已斷者，名不成就。如是二種，但假非實。  
kuśalā api dviprakārāḥ ——   
【真】善法有二種。  
【玄】善法有二。  
ayatnabhāvinaḥ,  
【真】有不由功力生起，   
【玄】一者不由功力修得，   
yatnabhāvinaśca;  
【真】有由功力生起。  
【玄】二者要由功力修得。  
ye ta ucyante —— utpattipratilambhikāḥ,  
【真】是法說名生得及修得。  
【玄】即名生得，及加行得。  
prāyogikāśceti|  
【真】此中不由功力所生起善。  
【玄】不由功力而修得者。  
tatrāyatnabhāvibhirāśrayasya tadbījabhāvānupaghātāt samanvāga  
-taḥ,   
【真】於依止中，善種子不破壞故。說與至得相應。  
【玄】若所依中，種未被損，名為成就。  
upaghātādasamanvāgata ucyate samucchinnakuśalamūlaḥ|  
【真】由種子破壞故，說無至得相應。如斷善根人。  
【玄】若所依中，種已被損，名不成就。謂斷善者。  
tasya tūpaghāto mithyādṛṣṭyā veditavyaḥ|  
【真】此人相續中，由邪見應知。  
【玄】由邪見力，損所依中，善根種子，應知名斷。  
na tu khalu kuśalānāṃ dharmāṇāṃ bījabhāvasyātyantaṃ santatau samudghātaḥ|  
【真】善種子已破壞，於彼相續中。善法種子，非永除滅。  
【玄】非所依中，善根種子，畢竟被害，說名為斷。  
ye punaryatnabhāvinastairutpannaistadutpattau vaśitvāvighātāt san  
-tateḥ samanvāgama ucyate|  
【真】若善法由功力所生起，由彼正生故，於彼生中相續自在無礙故，說與彼相應。  
【玄】要由功力而修得者，若所依中，彼法已起，生彼功力，自在無損，說名成就。與此相違，名不成就。如是二種，亦假非實。  
tasmād bījamevātrānapoddhṛtamanupahataṃ paripuṣṭaṃ ca vaśitva  
-kāle samanvāgamākhyāṃ labhate,  
【真】是故此種子，未拔除非破壞，增長自在時，此種子得至得名。  
【玄】故所依中，唯有種子，未拔未損，增長自在。於如是位，立成就名。  
nānyad dravyam||  
【真】無別物。  
【玄】無有別物。  
kiṃ punaridaṃ bījaṃ nāma?   
【真】何法名種子？   
【玄】此中何法，名為種子？   
yannāmarūpaṃ phalotpattau samarthaṃ sākṣāt pāramparyeṇa vā;  
【真】是名色於生果有能，或現時或當時。  
【玄】謂名與色，於生自果。所有展轉，隣近功能。  
santatipariṇāmaviśeṣāt|  
【真】由相續轉異類勝故。  
【玄】此由相續，轉變差別。  
ko ‘yaṃ pariṇāmo nāma ?   
【真】何法名轉異？   
【玄】何名轉變？   
santateranyathātvam|  
【真】是相續差別，謂前後不同。  
【玄】謂相續中，前後異性。  
kā ceyaṃ santatiḥ ?   
【真】何法名相續？   
【玄】何名相續？   
hetuphalabhūtāstraiyadhvikāḥ saṃskārāḥ|  
【真】生成因果，三世有為法。  
【玄】謂因果性，三世諸行。  
yatra tūktam ——  
【真】何者為勝類，與果無間，有生果能？有處說如此：   
【玄】何名差別？謂有無間，生果功能。然有處說：   
“lobhena samanvāgato ‘bhavyaścatvāri smṛtyapasthānāni utpādayi  
-tum ” iti ?   
【真】若人與貪欲同隨，則無復能修習四念處。  
【玄】若成就貪，便不能修，四念住者。  
tatrādhivāsanaṃ lobhasyāvinodanaṃ vā samanvāgamaḥ|  
【真】此經中安受貪愛，說名同隨。  
【玄】彼說既著貪煩惱者，不能厭捨，故名成就。  
yāvaddhi tasyādhivāsako ‘vinodako bhavati tāvad bhavyastāni bhāvayitum|  
【真】何以故？此人隨安受貪愛時量，無有功能修習四念處。  
【玄】由隨耽著，貪愛時分，於四念住，必不能修。  
evamayaṃ samanvāgamaḥ sarvathā prajñaptidharmaḥ,  
【真】如此至得同隨，一切種皆是假名法。  
【玄】如是成就，遍一切種，唯假。  
na tu dravyadharmaḥ|  
【真】非實有物。  
【玄】非實。  
tasya ca pratiṣedho ‘samanvāgama iti|  
【真】翻此名非至得同隨。  
【玄】唯遮於此，名不成就。亦假非實。  
dravyameva tu vaibhāṣikā ubhayaṃ varṇayanti|  
【真】毘婆沙師說此：至非至實是有物。  
【玄】毘婆沙師說：此二種皆有別物，實而非假。如是二途，皆為善說。  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
eṣa hi naḥ siddhānta iti||36||  
【真】我等悉檀說如此。  
【玄】不違理故，我所宗故。已辯自性，差別云何？  
sā kilaiṣā prāptiḥ   
【真】彼說此至。  
【玄】且應辯得。  
traiyadhvikānāṃ trividhā,  
【真】偈曰：於三世三種。  
【玄】頌曰：三世法各三，善等唯善等。有繫自界得，無繫得通四。非學無學三，非所斷二種。  
atītānāṃ dharmāṇāmatītāpi prāptirasti ,   
【真】釋曰：過去諸法，有過去至。  
【玄】論曰：三世法得，各有三種。謂過去法，有過去得，   
anāgatāpi ,   
【真】有未來至。  
【玄】有未來得，   
pratyutpannāpi|  
【真】有現在至。  
【玄】有現在得。  
evamanāgataḥ－pratyutpannānāṃ pratyekaṃ trividhā|  
【真】如是未來現在諸法，各有三至。  
【玄】如是未來，及現在法，各有三得。  
śubhādīnāṃ śubhādikā|  
【真】偈曰：於善等善等。  
【玄】  
kuśalākuśalāvyākṛtānāṃ kuśalākuśalāvyākṛtaiva yathākramaṃ prā  
-ptiḥ|  
【真】釋曰：若法善惡無記性，至亦次第，隨法同善惡無記性。  
【玄】又善等法，得唯善等。謂善不善，及無記法。如其次第，有善不善，無記三得。  
svadhātukā tadāptānāṃ|  
【真】偈曰：隨法界同界。  
【玄】  
ye dharmāstaddhātvāptāsteṣāṃ svadhātukā prāptiḥ|  
【真】釋曰：若法隨與界相應，至得與法同界。  
【玄】又有繫法，得唯自界。  
kāmarūpārūpyāvacarāṇāṃ kāmarūpārūpyāvacarī yathākramam|  
【真】若法在欲色無色界，彼至得亦同，在欲色無色界。  
【玄】謂欲色界無色界法，如其次第，唯有欲色無色三得。  
anāptānāṃ caturvidhā||37||  
【真】偈曰：離三界四種。  
【玄】  
adhātvāptānāmanāsravāṇāṃ dharmāṇāṃ caturvidhā prāptiḥ|  
【真】釋曰：離三界法，謂一切無流法。此無流法至得，若略攝有四種。  
【玄】若無繫法，得通四種。謂無漏法，總而言之得有四種。  
samāsena traidhātukī cānāsravā ca|  
【真】謂三界相應，及無流界相應。  
【玄】即三界得，及無漏得。  
tatrāpratisaṅkhyānirodhasya traidhātukī,   
【真】此中非擇滅，至得有三界。  
【玄】別分別者，非擇滅得，通三界繫。  
pratisaṅkhyānirodhasya rūpārūpyāvacarī ca, anāsravā ca |  
【真】擇滅至得，或在色無色界及無流界。  
【玄】若擇滅得，色無色繫，及與無漏。  
mārgasatyasyānāsravaiva|  
【真】道諦至得，唯是無流故。  
【玄】道諦得唯無漏故。  
seyaṃ samasya caturvidhā bhavati||37||  
【真】此至得若略攝，成有四種。  
【玄】無繫法得有四種。  
śaikṣāṇāṃ dharmāṇāṃ śaikṣaiva prāptiḥ,   
【真】有學法至得是有學。  
【玄】又有學法得唯有學。  
aśaikṣāṇāmaśaikṣaiva|  
【真】無學法至得是無學。  
【玄】若無學法得唯無學。  
naivaśaikṣānāśaikṣāṇāṃ tu bhedaḥ,   
【真】非學非無學法，至得有差別。  
【玄】非學非無學，得有差別。  
sa nirdiśyate ——   
【真】偈曰：  
【玄】  
tridhā naśaikṣā ‘śaikṣāṇāṃ,  
【真】非學無學三。  
【玄】  
naivaśaikṣānāśaikṣā dharmā ucyante ——  
【真】釋曰：非學非無學法。  
【玄】謂此法得，總說有三，別分別者。  
sāsravā dharmāḥ,   
【真】謂有流。  
【玄】一切有漏。  
asaṃskṛtaṃ ca|  
【真】及無為。  
【玄】及三無為。  
teṣāṃ śaikṣādibhedena trividhā prāptiḥ|  
【真】由有學等差別，此法至得成三種。  
【玄】皆名非學非無學法。  
sāsravāṇāṃ tāvat naivaśaikṣānāśaikṣī prāptiḥ|  
【真】有流至得，謂非學非無學法。  
【玄】且有漏法，唯有非學非無學得。  
apratisaṅkhyānirodhasya ca pratisaṅkhyānirodhasya cānāryeṇa prāptasya|  
【真】及非聖人所得，非擇滅擇滅至得。  
【玄】非擇滅得，及非聖道所引擇滅得，亦如是。  
tasyaiva śaikṣaiṇa mārgeṇa prāptasya śaikṣī,   
【真】  
【玄】若有學道所引擇滅，得即有學。  
aśaikṣeṇāśaikṣī|  
【真】是擇滅學無學道所得，此至得亦是學無學。  
【玄】若無學道所引擇滅，得即無學。  
darśanabhāvanāheyānāṃ yathākramaṃ darśanabhāvanāheyaiva prā  
-ptiḥ||  
【真】見修二道所應滅惑。至得次第應為見修二道所破。  
【玄】又見修所斷法，如其次第，有見修所斷得。  
aheyānāṃ tu bhedaḥ|  
【真】若非二道所滅法至得，則有差別。  
【玄】非所斷法，得有差別。  
sa nirdiśyate ——   
【真】今當說。  
【玄】  
aheyānāṃ dvidhā matā|  
【真】偈曰：非所滅二種。  
【玄】  
apraheyā dharmā anāsravāḥ|  
【真】釋曰：非所滅法，謂無流法。  
【玄】謂此法得，總說有二，別分別者。諸無漏法，名非所斷。  
teṣāmapratisaṅkhyānirodhasya bhāvanāheyā prāptiḥ,  
【真】此中非擇滅至得，唯修道所斷。  
【玄】非擇滅得，唯修所斷。  
anāryaprāptasya ca pratisaṅkhyānirodhasya |  
【真】及非聖人所得，擇滅至得。  
【玄】若非聖道所引擇滅，得亦如是。  
tasyaivāryamārgapraptasyānāsravā aheyā, mārgasatyasya ca|  
【真】聖人所得擇滅至得。唯是無流故非所滅。道諦至得亦如此。  
【玄】聖道所引擇滅之得，及道諦得，皆非所斷。  
yaduktam ——“traiyadhvikānāṃ trividhā ” iti,  
【真】前說於三世三種。  
【玄】前雖總說，三世法各三。  
tasyotsargasyāyamapavādaḥ ——   
【真】此是總說。為簡別此總說故，說此偈。  
【玄】今應簡別其中差別相。  
avyākṛtāptiḥ sahajā,  
【真】偈曰：無記至俱起。  
【玄】頌曰：無記得俱起，除二通變化，有覆色亦俱，欲色無前起。  
anivṛtāvyākṛtānāṃ sahajaiva prāptiḥ,   
【真】釋曰：若無覆無記法至得，但有現在。  
【玄】論曰：無覆無記，得唯俱起。  
nāgrajā, na paścātkālajā;  
【真】無過去未來。  
【玄】無前後生。  
durbalatvāt|  
【真】此法力弱故。  
【玄】勢力劣故。  
tena teṣāmatītānāmatītaiva,   
【真】此法若過去，至得則過去。  
【玄】法若過去，得亦過去。  
yāvat pratyutpannānāṃ pratyutpannaiva|  
【真】此法若現在，至得則現在。  
【玄】法若未來，得亦未來。法若現在，得亦現在。  
kiṃ sarvasyaivānivṛtāvyākṛtasya ?   
【真】一切無覆無記至得，皆如此耶？   
【玄】一切無覆無記法得，皆如是耶？   
na sarvasya|  
【真】  
【玄】不爾。  
abhijñānairmāṇikādṛte||38||  
【真】偈曰：除二通變化。  
【玄】  
dve abhijñe avyākṛte nirmāṇacittaṃ ca varjayitvā|  
【真】釋曰：二通慧是無記，變化亦爾。除此三所餘悉同。  
【玄】云何除眼耳通，及能變化？   
teṣāṃ hi balavattvāt prayogaviśeṣaniṣpatteḥ pūrvaṃ paścāt sahajā prāptiḥ|  
【真】此三勢力強故。由加行勝類成就故。故此至得通三世。  
【玄】謂眼耳通慧，及能變化心，勢力強故。加行差別，所成辦故。雖是無覆無記性收，而有前後及俱起得。  
śailpasthānikasyāpi kasyacidairyāpathikasya cātyarthamabhyastas  
-yecchanti||38||  
【真】工巧處無記，及別威儀無記，極所數習。有餘師欲此至得同三世。  
【玄】若工巧處，及威儀路，極數習者，得亦許爾。  
kimanivṛtāpavyākṛtasyaiva sahajaprāptiḥ ?   
【真】唯無覆無記，至得但現在耶？   
【玄】唯有無覆無記法得，但俱起耶？   
ityāha ——   
【真】偈曰：   
【玄】  
nivṛtasya ca rūpasya,  
【真】又覆無記色。  
【玄】  
nivṛtāvyākṛtasyāpi vijñaptirūpasya sahajaiva prāptiḥ;   
【真】釋曰：有覆無記有教色。至得但現在。  
【玄】不爾云何？有覆無記，色得亦爾。謂諸有覆無記表色，得亦如前，但有俱起。  
adhimātreṇāpyavijñaptyanutthāpanādaurbalyasiddheḥ|  
【真】何以故？若最上品不能起長無教色故，是故力弱。  
【玄】雖有上品，而亦不能發無表故，勢力微劣。由此定無法前後得。  
yathā avyākṛtānāṃ dharmāṇāmayaṃ prāptibhedaḥ,   
【真】如無記法至得有差別。  
【玄】如無記法，得有別異。  
kimevaṃ kuśalākuśalānāmapi kaścit prāptibhedo ‘sti ?   
【真】善惡法至得，為有如此差別不？   
【玄】善不善得，亦有異耶？   
astītyāha|  
【真】答有。  
【玄】亦有云何？   
kāmarūpasya nāgrajā|  
【真】偈曰：欲界色無前。  
【玄】  
kāmāvacarasya vijñaptyavijñaptirūpasyāgrajā prāptiḥ sarvathā nāsti,  
【真】釋曰：於欲界色，過去一向無至得。  
【玄】謂欲界繫，善不善色，得無前起。  
sahajā cāsti, paścātkālajā ca |  
【真】現在及未來皆有至得。  
【玄】唯有俱生，及後起得。  
kimaprāpterapi prāptivat prakārabhedaḥ ?   
【真】如至得非至得，亦有如此差別不？   
【玄】非得如得，亦有如上品類別耶？  
netyāha|  
【真】答無。  
【玄】不爾。  
kiṃ tarhi ?   
【真】何者？   
【玄】云何？   
akliṣṭāvyākṛtā ‘prāptiḥ,  
【真】偈曰：非至無污記。  
【玄】頌曰：非得淨無記，去來世各三，三界不繫三，許聖道非得，說名異生性，得法易地捨。  
aprāptiranivṛtāvyākṛtaiva sarvāḥ|  
【真】釋曰：一切非至，唯無覆無記。  
【玄】論曰：性差別者，一切非得，皆唯無覆無記性攝。  
adhvabhedena punaḥ   
【真】約世差別。云何？   
【玄】世差別者，過去未來各有三種。  
sā ‘tītājātayostridhā||39||  
【真】偈曰：去來世三種。  
【玄】  
pratyutpannasya nāstyaprāptiḥ pratyutpannā|  
【真】釋曰：現世法非至得，但現世。  
【玄】謂現在法，決定無有，現在非得。  
atītānāgatayostu traiyadhvikī||39||  
【真】若過去未來法非至得，各有三世。  
【玄】唯有過去未來非得。過去未來，一一各有，三世非得。  
kāmādyāptāmalānāṃ ca,  
【真】偈曰：欲等無垢有。  
【玄】  
‘trividhā’ iti varttate|  
【真】釋曰：亦有三種非至。  
【玄】界差別者，三界繫法，及不繫法，各三非得。  
kāmāptānāṃ kāmarūpārūpyāvacarī|  
【真】欲界法非至得。或在欲界，或在色無色界。  
【玄】謂欲界繫法，有三界非得。  
evaṃ rūpārūpyāptānāmanāsravāṇāṃ ca nāstyanāsravā kācidaprāp  
-tiḥ|  
【真】如此色界無色界無流界，非至得亦爾。無有非至得是無流。  
【玄】色無色界，繫及不繫，亦爾。定無非得，是無漏者。  
tathā hi ——   
【真】何故如此？   
【玄】所以者何？   
mārgasyāprāptiriṣyate|  
【真】偈曰：許聖道非至。  
【玄】  
pṛthagjanatvam,  
【真】凡夫性。  
【玄】由許聖道，非得說名，異生性故。  
“pṛthagjanatvaṃ katamat ?   
【真】釋曰：如發慧阿毘達磨藏說，何法名凡夫性？   
【玄】如本論言，云何異生性？   
āryadharmāṇāmalābhaḥ” iti śāstrapāṭhaḥ|  
【真】非至得聖法。  
【玄】謂不獲聖法。  
alābhaśca nāmāprāptiḥ|  
【真】非至得即是非至。  
【玄】不獲即是非得異名。  
na ca pṛthagjanatvamanāsravaṃ bhavitumarhati|  
【真】若非至聖法，是凡夫性。凡夫性不應成無流。  
【玄】非說異生性是無漏應理。  
katameṣāmāryadharmāṇāmalābhaḥ ?   
【真】不得何聖法？   
【玄】不獲何聖法名異生性？   
sarveṣām;   
【真】一切聖法。  
【玄】謂不獲一切。  
aviśeṣavacanāt|  
【真】不別說故。  
【玄】不別說故。  
sa tu yo vinā lābhenālābhaḥ|  
【真】非至得者，離實有得。  
【玄】此不獲言，表離於獲。  
anyathā hi buddho ‘pi śrāvakapratyekabuddhasāntānikairasamanvā  
-gamād anāryaḥ syāt|  
【真】若不爾，佛世尊與聲聞獨覺性不相應故，應不成聖。  
【玄】若異此者，諸佛世尊，亦不成就聲聞獨覺，種性聖法。應名異生。  
evaśabdastarhi paṭhitavyaḥ ?   
【真】若爾應作決定說，定非至得聖法。  
【玄】若爾彼論應說純言。  
na paṭhitavyaḥ|  
【真】不應說定言。  
【玄】不要須說。  
ekapadānyapi hyavadhāraṇāni bhavanti ,   
【真】何以故？是直文句能為決定。  
【玄】此一句中含純義故。  
tadyathā —— abbhakṣaḥ , vāyubhakṣa iti|  
【真】譬如說人食水食風。  
【玄】如說此類食水食風。  
duḥkhe dharmajñānakṣāntitatsahabhuvāmalābha ityapare|  
【真】有餘師說：不得苦法智忍及俱起法，名凡夫性。  
【玄】有說：不獲苦法智忍及俱生法，名異生性。  
na ca tattyāgādanāryatvaprasaṅgaḥ ?   
【真】亦不可說由捨此還成凡夫，何以故？   
【玄】不可難言，道類智時，捨此法故，應成非聖。  
tadalābhasyātyantaṃ hatatvāt|  
【真】此苦法智忍，及俱起法，非至得永滅除故。  
【玄】前已永害，彼非得故。  
te tarhi trigotrā iti katameṣāmalābhaḥ ?   
【真】若爾苦法智忍，及俱起法，亦有三性。非至得何法？   
【玄】若爾此性，既通三乘，不獲何等，名異生性？   
sarveṣām|  
【真】一切。  
【玄】此亦應言，不獲一切。  
evaṃ tarhi sa eva parihāraḥ|  
【真】若爾，如前難過失更至，亦如前救。  
【玄】若爾，此應同前有難。此難復應如前通釋。  
yatnastarhi vyarthaḥ ?   
【真】若爾立文句之功，此復何用？   
【玄】若爾重說，唐捐其功。  
evaṃ tu sādhu yathā sautrāntikānām|  
【真】若立如此，則為最勝。如經部師所說。  
【玄】如經部師，所說為善。  
kathaṃ ca sautrāntikānām ?   
【真】經部執云何？   
【玄】經部所說，其義云何？   
“anutpannāryadharmā santatiḥ pṛthagjanatvam” iti|  
【真】若未曾起聖法相續，名凡夫性。  
【玄】謂曾未生，聖法相續，分位差別，名異生性。  
atheyamaprāptiḥ kathaṃ vihīyate ?   
【真】復次此非至云何滅？   
【玄】如是非得，何時當捨？   
yasya yā dharmasya prāptirasau   
【真】是法是非至得。  
【玄】此法非得，得此法時，或轉易地，捨此非得。  
tatprāptibhūsañcārād vihīyate||40||  
【真】偈曰：由至度餘地則捨。  
【玄】  
yathā tāvadāryamārgasyālābhaḥ pṛthagjanatvam,   
【真】釋曰：如非至得聖道名凡夫性。  
【玄】如聖道非得，說名異生性。  
tasya lābhāt tadvihīyate,   
【真】由至得聖道，即捨凡夫性。  
【玄】得此聖道時。  
bhūmisañcārācca|  
【真】或由度餘地。  
【玄】或易地便捨。  
evamanyeṣāmapi yojyam|‘vihīyate’ iti|  
【真】所餘諸法非至，應如此思。  
【玄】餘法非得，類此應思。  
tasyā aprāpteraprāptirutpadyate, prāptiśchidyate|  
【真】非至非至若生起。非至至若斷。  
【玄】若非得得斷，非得非得生。  
kiṃ punaraprāptiprāptyorapi prāptyaprāptī bhavataḥ ?   
【真】說捨非至，非至及至，為更有至非至不？   
【玄】如是名為，捨於非得，得與非得。豈復有餘得與非得？   
ubhayorapyubhayaṃ bhavatītyāhuḥ|  
【真】此二各各有二。  
【玄】應言此二，各復有餘，得及非得。  
nanu caivamanavasthāprasaṅgaḥ prāptīnām ?   
【真】若爾於至非至，有無窮過失？  
【玄】若爾豈不有無窮過？   
nānavasthāprasaṅgaḥ;   
【真】無無窮過失。  
【玄】無無窮過。  
parasparasamanvāgamāt|  
【真】更互相應故。  
【玄】許得展轉，更相成故。  
ātmanā tṛtīyo hi dharma utpadyate|  
【真】法若生，以自體為第三生。  
【玄】以法生時，并其自體，三法俱起。  
sa ca dharmaḥ,   
【真】第一本法。  
【玄】第一本法。  
tasya prāptiḥ,   
【真】第二本法至得。  
【玄】第二法得。  
prāptiprāptiśca|  
【真】第三至得至得。  
【玄】第三得得。  
tatra prāptyutpādāt tena dharmeṇa samanvāgato bhavati,   
【真】此中由至得生相續，與本法相應。  
【玄】謂相續中，法得起故，成就本法。  
prāptiprāptyā ca |  
【真】及與至得至得相應。  
【玄】及與得得。  
prāptiprāptyutpatteḥ punaḥ prāptyaiva samanvāgato bhavati,   
【真】由至得至得生相續，但與至得相應。  
【玄】得得起故，成就法得。  
ato nānavasthā|  
【真】  
【玄】是故此中無無窮過。  
evaṃ ca kṛtvā ātmanā tṛtīyasya dharmasya kuśalasya kliṣṭasya ca dvitīye kṣaṇe tisraḥ prāptayo jāyante,   
【真】若作如此，是本法以自體為第三。若善若染污。於第二剎那有三至得生。  
【玄】如是若善，若染污法，一一自體，初生起時，并其自體，三法俱起。  
tāsāṃ ca punastisro ‘nuprāptaya udbhavanti iti ṣaḍ bhavanti|  
【真】復有三同隨至得俱生，合成六。  
【玄】第二剎那，六法俱起。謂三法得，及三得得。  
tṛtīye kṣaṇe prathamadvitīyakṣaṇotpannānāṃ dravyāṇāṃ nava prāptayaḥ sārdhamanuprāptibhiraṣṭādaśa bhavanti|  
【真】於第三剎那第一第二剎那所生諸法，有九大至得。共同隨至得，成十八物。  
【玄】第三剎那，十八俱起。謂於第一第二剎那所生諸法，有九法得，及九得得。  
evamuttarottaravṛddhiprasaṅgenaitāḥ prāptayo visarpantyaḥ sarve  
-ṣāmatītānāgatānāṃ kleśopakleśakṣaṇānāmupapattilābhikānāṃ ca kuśalakṣaṇānāṃ sasamprayogasahabhuvāmanādyantasaṃsāraparyā  
-pannānāmanantā ekasya prāṇinaḥ kṣaṇe kṣaṇe upajāyante ityanan  
-tadravyāḥ pratisantānamātmabhāvakṣaṇāḥ sattvānāṃ bhavanti |  
【真】如此後後增長生故。諸至得流，一切過去未來，大惑小惑剎那，一切生得善剎那，共相應及俱生法至得。無始無終輪轉生死眾生中，隨一眾生。剎那剎那，起成無邊物，隨一一諸眾生身。  
【玄】如是諸得，後後轉增。一切過去未來煩惱，及隨煩惱并生，得善剎那，剎那相應，俱有無始無終生死輪轉，有無邊得。且一有情，生死相續，剎那剎那，起無邊得。如是一切，有情相續，一一各別。  
atyutsavo batāyaṃ prāptīnāṃ varttate|  
【真】相續剎那亦如此。今諸至得，最大集會，希有生起。  
【玄】剎那剎那，無量無邊，諸得俱起。如是諸得，極多集會。  
kevalaṃ na pratighātinyaḥ;   
【真】唯有一德，謂不相礙。  
【玄】無對礙故。  
yato ‘vakāśaṃ labhante|  
【真】故得處所。  
【玄】互相容受。  
itarathā hyākāśe ‘pyavakāśo na syād dvitīyasya prāṇinaḥ||40||  
【真】若不爾，於一人虛空亦非其器，何況第二。  
【玄】若不爾者，一有情得，虛空不容。況第二等。  
atha keyaṃ sabhāgatā ?   
【真】何法名同分？   
【玄】  
sabhāgatā sattvasāmyam,  
【真】偈曰：同分眾生等。  
【玄】  
sabhāgatā nāma dravyam,  
【真】釋曰：有物名同分。  
【玄】論曰：有別實物，名為同分。  
sattvānāṃ sādṛśyam|  
【真】謂眾生等類。  
【玄】謂諸有情，展轉類等。  
‘nikāyasabhāgaḥ’ ityasyāḥ śāstre saṃjñā|  
【真】於阿毘達磨藏說此：名謂聚同分。  
【玄】本論說此，名眾同分。  
sā punarabhinnā bhinnā ca |  
【真】此有不異異。  
【玄】此復二種：一無差別，二有差別。  
abhinnā sarvasatttvānāṃ sattvasabhāgatā;   
【真】不異謂一切眾生與眾生同分，隨一眾生同分。  
【玄】無差別者，謂諸有情，有情同分。  
pratisattvaṃ sarveṣu bhāvāt|  
【真】於一切眾生悉有故。  
【玄】一切有情，各等有故。  
bhinnā punasteṣāmeva sattvānāṃ dhātu -bhūmi -gati -yoni -jāti -strī -puruṣo -pāsaka -bhikṣu -śaikṣāśaikṣādibhedena pratiniyatā dharmasabhāgatā|  
【真】異謂是一切眾生同分。由界地道，雜生男女，優婆塞比丘，有學無學等差別。各不相應故，亦有法同分。  
【玄】有差別者，謂諸有情，界地趣生，種姓男女，近事苾芻，學無學等，各別同分。一類有情，各等有故，復有法同分。  
punaḥ skandhāyatanadhātutaḥ|  
【真】由陰入界等故，不異如前。  
【玄】謂隨蘊處界。  
yadi sattvasabhāgatā dravyamaviśiṣṭaṃ na syāt,   
【真】若無聚同分，非別有實物。  
【玄】若無實物，無差別相，名同分者。  
anyonyaviśeṣabhinneṣu ‘sattvaḥ sattvaḥ’ ityabhedena buddhirna syāt, prajñaptiśca |  
【真】於眾生由種種別類，更互不同。此亦眾生，彼亦眾生。如此同智，及同言說，不應得成。  
【玄】展轉差別，諸有情中。有情有情，等無差別。覺及施設，不應得有。  
evaṃ skandhādibuddhiprajñaptayo ‘pi yojyāḥ|  
【真】陰等同智，及同言說亦爾。  
【玄】如是蘊等，等無差別，覺及施設，如理應知。  
syāccyaveta, upapadyeta,   
【真】有退亦生。  
【玄】頗有死生。  
na ca sattvasabhāgatāṃ vijahyāt, na ca pratilabheta ——  
【真】不捨聚同分。不得同分。  
【玄】不捨不得，有情同分。  
iti catuṣkoṭikaḥ|  
【真】不立此，成四句。  
【玄】應作四句。  
prathamā koṭiḥ —— yataścyavate tatraivopapadyamānaḥ|  
【真】第一句者，從此退於中更受生。  
【玄】第一句者，謂是處死，還生是處。  
dvitīyā —— niyāmamavakrāman sa hi pṛthagjanasabhāgatāṃ vijihāti,   
【真】第二句者，入正定聚。何以故？此人捨凡夫聚同分。  
【玄】第二句者，謂入正性，離生位時。捨異生同分。  
āryasabhāgatāṃ pratilabhate|  
【真】得聖人聚同分。  
【玄】得聖者同分。  
tṛtīyā —— gatisañcārāt|  
【真】第三句者，由度餘道。  
【玄】第三句者，謂是趣死生餘趣等。  
caturthī —— etānākārān sthāpayitvā|  
【真】第四句者，除前三句。  
【玄】第四句者，謂除前相。  
yadi pṛthagjanasabhāgatā nāma dravyamasti,   
【真】若有實物，名凡夫同分。  
【玄】若別有實物，名異生同分。  
kiṃ punaḥ pṛthagjanatvena|  
【真】何用別立凡夫性？  
【玄】何用別立異生性耶？  
nahi manuṣyasabhāgatāyā anyat manuṣyatvaṃ kalpyate|  
【真】何以故？若離人同分，無別人性可分別。  
【玄】非異人同分別，有人性故。  
naiva ca lokaḥ sabhāgatāṃ paśyati;   
【真】復次世間，亦不曾見有人同分法。  
【玄】又非世間，現見同分。  
arūpiṇītvāt|  
【真】以無色故。  
【玄】以非色故。  
nacaināṃ prajñayā paricchinatti,  
【真】智慧亦不能分別。  
【玄】亦非覺慧所能了別。  
pratipadyate ca sattvānāṃ jātyabhedamiti satyā api tasyāḥ kathaṃ tatra vyāpāraḥ|  
【真】眾生生類不異，但許如此，眾生同分。若實有，於中何所能作？   
【玄】無別用故。世雖不了，有情同分。而於有情，謂無差別。故設有體，亦何所用？   
api ca —— asattvasabhāgatāpi kiṃ neṣyate|  
【真】復次云何，不許非眾生有同分？   
【玄】又何因，不許有無情同分？  
sāliyavamudgamāṣāmrapanasalohakāñcanādīnāṃ svajātisādṛśyāt,   
【真】如舍利穀麥豆波那婆菴羅鐵金等，自性類等故。  
【玄】諸穀麥豆金鐵菴羅半娜婆等。亦有自類，互相似故。  
tāsāṃ ca sabhāgatānāmanyonyabhinnānāṃ kathamabhedena sabhā  
-gatā prajñaptiḥ kriyate,  
【真】如此等同分，更互有異。云何可說不異同分？   
【玄】又諸同分，展轉差別。如何於彼，更無同分，而起無別覺施設耶？   
vaiśeṣikāścaivaṃ dyotitā bhavanti|  
【真】若爾鞞世師外道，由此執得顯成。  
【玄】又應顯成，勝論所執。  
teṣāmapi hyeṣa siddhāntaḥ ——   
【真】何以故？此執即是鞞世師悉檀。  
【玄】彼宗執有，總同句義。於一切法，總同言智，由此發生。  
‘sāmānyapadārtho nāmāsti,   
【真】彼立六句義中，此執是同異句義。  
【玄】彼復執有，同異句義。  
yataḥ samānapratyayotpattiratulyaprakāreṣvapi’ iti|  
【真】由此法於不同物中生起同智，說名同異。毘婆沙師說。  
【玄】於異品類，同異言智，由此發生。毘婆沙師作如是說。  
ayaṃ tu teṣāṃ viśeṣaḥ ——  
【真】彼執有異。  
【玄】彼執與此義類不同。  
sa eko ‘pyanekasmin varttate yadi dyotitāḥ, yadi na dyotitāḥ|  
【真】彼謂同異，唯是一物遍在多物。眾生同分，則不爾。若顯成，若不顯成。  
【玄】以說一物，於多轉故。又縱於彼，若顯不顯。  
astyeṣā tu sabhāgatā;   
【真】實有同分。  
【玄】然此同分，必有實物。  
sūtre vacanād —— iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】由經所證。  
【玄】契經說故。  
uktaṃ hi bhagavatā ——  
【真】佛世尊說。  
【玄】如世尊言。  
“sa ceditthantvamāgacchati manuṣyāṇāṃ sabhāgatām” iti|  
【真】若此人還成此類，謂於人聚，同分實有。  
【玄】若還來此，得人同分，乃至廣說。  
uktametat,   
【真】如此說。  
【玄】雖有是說。  
na tūktaṃ dravyāntaramiti ?   
【真】非說別有物。  
【玄】而不說言，別有實物，名為同分。  
kā tarhi sā ?   
【真】若爾此經所顯同分是何法？   
【玄】若爾所說，同分是何？   
ta eva hi tathābhūtāḥ saṃskārā yeṣu manuṣyādiprajñaptiḥ śalyādiṣu sabhāgatāvat|  
【真】是有為法。如此生起，於中假說人天等。如說舍利穀等同分。  
【玄】即如是類，諸行生時。於中假立人同分等。如諸穀麥豆等同分。  
tattvetanna varṇayanti||  
【真】如此義非毘婆沙師所讚許。  
【玄】此非善說，違我宗故。  
atha kimidamāsaṃjñikaṃ nāma ?   
【真】何法名無想有？  
【玄】已辯同分，無想者何？  
āsaṃjñikamasaṃjñiṣu|  
【真】偈曰：無想於彼天。  
【玄】頌曰：無想無想中，   
nirodhaścittacaittānāṃ,  
【真】能滅心心法。  
【玄】心心所法滅，異熟居廣果。  
asaṃjñisattveṣu deveṣūpapannānāṃ yaścittacaittānāṃ nirodhastadā  
-saṃjñikaṃ nāma dravyam|  
【真】釋曰：於無想眾生，天中受生。有法能遮滅彼心及心法。此說名無想有。  
【玄】論曰：若生無想，有情天中，有法能令，心心所滅，名為無想。是實有物。  
yena cittacaittā anāgate ‘dhvani kālāntaraṃ sannirudhyante,   
【真】由此法心及心法，於未來中暫時不起。  
【玄】能遮未來，心心所法，令暫不起。  
notpattuṃ labhante;   
【真】於生無有功能。  
【玄】  
nadītoyasannirodhavat|  
【真】如堰遏江水。此法一向。  
【玄】如堰江河。此法一向。  
vipākaḥ,  
【真】偈曰：果報。  
【玄】  
kasya vipākaḥ?   
【真】釋曰：此是何業果報？   
【玄】是異熟果。誰之異熟？   
asaṃjñisamāpatteḥ||  
【真】無想定業。  
【玄】謂無想定。  
katame te sattvā yeṣvasaṃjñisattvāḥ ?  
【真】於何處眾生有此無想天？   
【玄】無想有情，居在何處？   
te bṛhatphalāḥ||41||  
【真】偈曰：諸廣果。  
【玄】  
bṛhatphalā nāma devā yeṣāṃ kecidasaṃjñisattvāḥ pradeśe bhavanti dhyānantarikāvat|  
【真】釋曰：有諸天名廣果。於彼一處，有眾生名無想天。如初定中間。  
【玄】居在廣果。謂廣果天中，有高勝處，如中間靜慮，名無想天。  
kiṃ punastenaiva kadācit saṃjñino bhavanti ?   
【真】彼眾生為一向無想，為或暫一時有想，故名無想？  
【玄】彼為恒無想，為亦有想耶？   
bhavantyupapattikāle cyutikāle ca |  
【真】有時有想，謂受生時退墮時。  
【玄】生死位中，多時有想。  
“prakṛṣṭamapi kālaṃ sthitvā saha saṃjñotpādāt teṣāṃ sattvānāṃ tatsthānāccyutirbhavati” iti sūtre pāṭhaḥ|  
【真】於長時起想故，彼眾生從此處方退墮。經言如此。  
【玄】言無想者，由彼有情，中間長時，想不起故。如契經說。  
te ca tato dīrghasvapnavyutthitā iva cyutā kāmadhātāvupapadyante,   
【真】於彼眾生，如久時熟眠覺起，即便退墮，必欲界受生。  
【玄】彼諸有情，由想起故，從彼處沒。然彼有情，如久睡覺，還起於想。從彼沒已，必生欲界。  
nānyatra|  
【真】更無餘處。  
【玄】非餘處所。  
pūrvasamāpattisaṃskāraparikṣayāt apūrvānupacayācca kṣiptā iva kṣīṇavegā iṣavaḥ pṛthivīṃ patanti|  
【真】由宿世定業功能盡故，不能生長未曾有業故。譬如放箭速疾勢盡故，即便墮地。  
【玄】先修定行勢力盡故，於彼不能更修定故。如箭射空力盡便墮。  
yena ca tatropapattavyam,   
【真】若眾生必應生彼天。  
【玄】若諸有情，應生彼處。  
tasyāvaśyaṃ kāmāvacaraṃ karmāparaparyāyavedanīyaṃ bhavati|  
【真】此眾生定有欲界後報業。  
【玄】必有欲界，順後受業。  
yathā yathā uttarakauravāṇāṃ devopapattivedanīyam||41||  
【真】譬如北鳩婁必有生天後報業。  
【玄】如應生彼北俱盧洲，必定應有生天之業。  
atha ‘samāpattī’ iti yaduktam,   
【真】阿毘達磨藏說。  
【玄】已辯無想。  
katame te samāpattī ?   
【真】何者為二三摩跋提？   
【玄】二定者何？   
asaṃjñisamāpattiḥ,   
【真】無想定，  
【玄】謂無想定，   
nirodhasamāpattiśca|  
【真】及滅想受定。  
【玄】及滅盡定。  
keyamasaṃjñisamāpattiḥ ?   
【真】何法名無想定？   
【玄】初無想定，其相云何？   
yathaivāsaṃjñikamuktam ——  
【真】如前所說：   
【玄】  
“nirodhaścittacaittānām” iti |  
【真】無想有能滅心心法。  
【玄】  
tathā ‘saṃjñisamāpattiḥ,  
【真】偈曰：如此無想定。  
【玄】頌曰：如是無想定，後靜慮求脫，善唯順生受，非聖得一世。  
asaṃjñinā sattvānāṃ samāpattiḥ,  
【真】釋曰：無想觀行人，定名無想定。  
【玄】論曰：如前所說，有法能令，心心所滅，名為無想。  
asaṃjñā vā samāpattirityasaṃjñisamāpattiḥ|  
【真】又此定無想，名無想定。  
【玄】如是復有別法，能令心心所滅，名無想定。無想者定名無想定。或定無想名無想定。  
sāpi cittacaittānāṃ nirodhaḥ|  
【真】此定能遮滅心及心法。  
【玄】  
etāvat tathāśabdenānvākṛṣyate|  
【真】是如此言所引。  
【玄】說如是聲。  
sā tu samāpattiḥ  
dhyāne ‘ntye,  
【真】此定在何處？偈曰：後定。  
【玄】唯顯此定，滅心心所，與無想同。此在何地？謂後靜慮。  
antyadhyānaṃ caturtham,   
【真】釋曰：最後定。謂第四定最上品。  
【玄】即在第四靜慮。  
tatparyāpannā ‘sau,   
【真】此定於中相應。  
【玄】  
nānyabhūmikā|  
【真】非於餘地。  
【玄】非餘。  
kimarthamenāṃ samāpadyante ?   
【真】何用修此定？   
【玄】修無想定，為何所求？   
niḥsṛtīcchayā|  
【真】偈曰：欲解脫。  
【玄】  
niḥsaraṇameṣāṃ manyante|  
【真】釋曰：諸外觀行人，執此定為決定出離。  
【玄】謂求解脫。彼執無想，是真解脫。  
ato mokṣakāmatayā samāpadyante|  
【真】是故由求解脫故，修習此定。  
【玄】為求證彼，修無想定。  
āsaṃjñikaṃ vipākatvāt avyākṛtamiti siddhaṃ|  
【真】無想有是果報故，成無記法。  
【玄】前說無想，是異熟故，無記性攝。不說自成。  
iyaṃ tu   
　　　 śubhā,   
【真】此定。偈曰：善。  
【玄】  
kuśalaivāsaṃjñisamāpattiḥ|  
【真】釋曰：此無想定一向是善。  
【玄】今無想定，一向是善。  
tasyā asaṃjñisattveṣu pañcaskandhako vipākaḥ|  
【真】此定於無想天五陰為果報。  
【玄】此是善故，能招無想有情天中五蘊異熟。  
kuśalā satī   
　　　　　 upapadyavedyaiva,   
【真】若善於三報位中是何位？偈曰：必有生報。  
【玄】既是善性，為順何受？  
upapadyavedanīyaiva |  
【真】釋曰：此定唯生報。  
【玄】唯順生受。  
na dṛṣṭadharmaparyāyavedanīyā,   
【真】非現報及後報。  
【玄】非順現後。  
nāpi aniyatā|  
【真】亦非不定報。  
【玄】及不定受。  
yo ‘pyenāmutpādya parihīyate,   
【真】若人已生起此定，後更退失。  
【玄】若起此定，後雖退失。  
so ‘pi kilāvaśyaṃ punarutpādyāsaṃjñisattveṣūpapadyata iti|  
【真】彼說此人必還更得受無想天生。  
【玄】傳說現身，必還能起，當生無想有情天中。  
tata eva tallābhī niyāmaṃ nāvakrāmati|  
【真】是故若人得此定，必不得入正定聚。  
【玄】故得此定，必不能入，正性離生。  
seyaṃ pṛthagjanasyaiveṣyate,   
【真】此定但凡夫所得。  
【玄】又許此定，唯異生得。  
nāryasya,  
【真】偈曰：非聖。  
【玄】  
na hyāryā asaṃjñisamāpattiṃ samāpadyante, vinipātasthānamivai  
-nāṃ paśyanti|  
【真】釋曰：聖人不得修習此定。彼見此定如見深坑。  
【玄】非諸聖者。以諸聖者，於無想定如見深坑，不樂入故。  
niḥsaraṇasaṃjñino hi tāṃ samāpadyante,  
【真】何以故？若人於此定起解脫心，乃修此定。聖人於生死，不起解脫心。  
【玄】要執無想，為真解脫。起出離想，而修此定。一切聖者，不執有漏，為真解脫，及真出離故。於此定必不修行。  
atha kimenāmāryāścaturthadhyānalābhādatītānāgatāṃ pratilabhan  
-te dhyānavat?   
【真】 聖人若已得第四定，為於過去未來得此定不？猶如諸定。  
【玄】若諸聖者，修得第四，靜慮定時，為如靜慮，亦得去來，無想定不？   
anye ‘pi tāvanna pratilabhante|  
【真】非聖亦不得。  
【玄】餘亦不得。  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
eṣā hyucitāpi satī mahābhisaṃskārasādhyatvād, acittakatvācca|  
【真】此定若已曾數數所習，大功用所成故。又無心故。  
【玄】彼雖曾習，以無心故。要大加行方便修得。  
ekādhvikā ‘pyate||42||  
【真】偈曰：一世得。  
【玄】  
ekakāliketyarthaḥ|  
【真】釋曰：但一時得。  
【玄】故初得時，唯得一世。  
varttamānakālikaiva labhyate|  
【真】謂現在得。  
【玄】謂得現在。  
yathā prātimokṣasaṃvaraḥ|  
【真】如波羅提木叉戒。  
【玄】如初受得別解脫戒。  
labdhayā tu dvitīyādiṣu kṣaṇeṣvatītayā ‘pi samanvāgato bhavati yāvanna tyajati|  
【真】得此定於第二剎那，有過去至得。乃至未捨此定。  
【玄】得此定已，第二念等，乃至未捨，亦成過去。  
acaittakatvānnānāgatā bhāvyate||42||  
【真】無心故於未來無修。  
【玄】以無心故，無未來修。  
nirodhasamāpattiridānīṃ katamā ?   
【真】今滅心定，其相云何？   
【玄】次滅盡定，其相云何？   
nirodhākhyā tathaiveyaṃ,  
【真】偈曰：滅定亦如此。  
【玄】頌曰：滅盡定亦然，為靜住有頂，善二受不定，聖由加行得，成佛得非前，三十四念故。  
yathaivāsaṃjñisamāpattiḥ|  
【真】釋曰：如無想定。無心定亦如此。  
【玄】論曰：如無想定，滅定亦然。  
tathāśabdena kaḥ prakāro gṛhyate ?   
【真】如此言引何義？  
【玄】此亦然聲，為例何義？  
“nirodhaścittacaittānām” iti|  
【真】能滅心及心法。  
【玄】例無想定，心心所滅。  
ayaṃ tvasyā viśeṣaḥ —— iyaṃ  
【真】此二定異相云何？此定。  
【玄】如說復有別法，能令心心所滅，名無想定。如是復有別法，能令心心所滅，名滅盡定。如是二定差別相者。  
vihārārthaṃ,  
【真】偈曰：為靜住。  
【玄】  
śāntavihārasaṃjñāpūrvakeṇa manasikāreṇa enāṃ samāpadyante|  
【真】釋曰：寂靜住想為思惟先故，聖人修此定。  
【玄】  
tāṃ tu niḥsaraṇasaṃjñāpūrvakeṇa|  
【真】彼定解脫想為思惟先。  
【玄】前無想定，為求解脫。以出離想，作意為先。  
sā khalvapi caturthadhyānabhūmikā|  
【真】彼與第四定同地。  
【玄】此滅盡定，為求靜住。  
iyaṃ tu   
bhavāgrajā|  
【真】此定。偈曰：有頂。  
【玄】  
naivasaṃjñānāsaṃjñāyatanabhūmikaiva|  
【真】釋曰：此定以非想非非想為地。  
【玄】以止息想，作意為先。前無想定，在後靜慮。此滅盡定唯在有頂。即是非想非非想處。  
sā ceyam ——   
【真】此定。  
【玄】  
śubhā,  
【真】偈曰：善。  
【玄】  
kuśalaiva,   
【真】釋曰：此定必是善。  
【玄】此同前定，性唯是善。  
na kliṣṭā nāvyākṛtā|  
【真】無染污故，非無記。  
【玄】非無記染。  
kuśalā satī   
　　　　　 dvivedayā ‘niyatā ca,   
【真】雖復是善。偈曰：二報不定。  
【玄】  
dvayoḥ kālayorvedyā upapadyavedanīyā ca,  
【真】釋曰：此定由二因有二報。或生報。  
【玄】善等起故。前無想定，唯順生受。此滅盡定，通順生後，及不定受。謂約異熟有順生受。  
aparaparyāyavedanīyā ca|  
【真】或後報。  
【玄】或順後受。  
aniyatā ca vipākaṃ prati kadācinna vipacyate|  
【真】有時於果報不定，有時無果報。  
【玄】或不定受，或全不受。  
yadīha parinirvāyāt,   
【真】若得定人般涅槃。  
【玄】謂若於下得般涅槃。  
tasyā hi bhavāgre catuḥskandhako vipākaḥ|  
【真】此定於有頂以四陰為果報。  
【玄】此定所招，何地幾蘊？唯招有頂，四蘊異熟。  
sā ceyamekāntena  
　　　　　　　　 āryasya,   
【真】此定一向。偈曰：唯聖。  
【玄】  
na hi pṛthagjanā nirodhasamāpattimutpādayituṃ śaknuvanti;   
【真】釋曰：但聖人能得此，定非凡夫。何以故？凡夫不能得修此定。  
【玄】前無想定，唯異生得。此滅盡定，唯聖者得。非異生能起。  
ucchedabhīrutvād,   
【真】怖畏斷絕故。  
【玄】怖畏斷滅故。  
āryamārgabalena cotpādanād,   
【真】又由聖道力所生起故。  
【玄】唯聖道力，所能起故。  
dṛṣṭadharmanirvāṇasya tadadhimuktitaḥ|  
【真】云何如此？於中生現世涅槃願樂故。  
【玄】現法涅槃，勝解入故。  
āryasyāpi ceyaṃ na vairāgyalabhyā |  
【真】此定雖是聖人所得，非離欲所得。  
【玄】此亦如前，非離染得。  
kiṃ tarhi ?   
【真】云何得？   
【玄】由何而得？   
āpyā prayogataḥ||43||  
【真】偈曰：由修得。  
【玄】  
prayogalabhyaiveyam|  
【真】釋曰：此定由修習力得。  
【玄】由加行得，要由加行，方證得故。  
na cātītā labhyate,   
【真】非過去得。  
【玄】又初得時，唯得現在。不得過去。  
nāpyanāgatā bhāvyate;   
【真】未來不可修。  
【玄】不修未來。  
cittabalena tadbhāvanāt||43||  
【真】由心力強故成。  
【玄】要由心力，方能修故。  
kiṃ bhagavato ‘pi prāyogikī ?   
【真】若爾於佛世尊，亦由修習得耶？   
【玄】第二念等，乃至未捨，亦成過去。世尊亦以加行得耶？   
netyāha|  
【真】不。  
【玄】不爾。  
bodhilabhyā muneḥ,  
【真】云何？偈曰：菩提得。  
【玄】云何？成佛時得。  
kṣayajñānasamakālaṃ buddhā bhagavanta etāṃ pratilabhante|  
【真】釋曰：諸佛世尊，與盡智同時得此定。  
【玄】謂佛世尊，盡智時得。  
nāsti kiñcid buddhānāṃ prāyogikaṃ nāma|  
【真】何以故？諸佛無有一德由功用得。  
【玄】佛無一德，由加行得。  
icchāmātrapratibaddho hi teṣāṃ sarvaguṇasampatsammukhībhā  
-vaḥ|  
【真】由一切圓德現前，皆隨佛欲成故。  
【玄】暫起欲樂，現在前時，一切圓德，隨樂而起故。  
tasmādeṣāṃ sarvavairāgyalābhikam|  
【真】是故一切功德，於佛悉是離欲所得。  
【玄】佛眾德皆離染得。  
kathaṃ khalvidānīmanutpāditāyāṃ nirodhasamāpattau kṣayajñāna  
-kāle bhagavānubhayatobhāgavimuktaḥ sidhyati ?   
【真】若爾先未生滅心定於盡智時，佛世尊云何成俱解脫人？   
【玄】世尊曾未，起滅盡定，得盡智時，云何得成，俱分解脫？   
sidhyati;   
【真】得成如於已生。  
【玄】  
utpāditāyāmiva tasyāṃ vaśitvalābhāt prāgeva tāṃ bodhisattvaḥ śaikṣāvasthāyāmutpādayatīti pāścāttyāḥ|  
【真】此中得自在故。西國諸師說：菩薩在有學位，先已生此定，後方得菩提。  
【玄】於起滅定，得自在故。如已起者，成俱解脫。西方師說：菩薩學位，先起此定，後得菩提。  
atha kasmādevaṃ neṣyate,  
【真】云何不許如此？   
【玄】云何此中，不許彼說？   
evaṃ ca sthaviropaguptasyāpīdaṃ netrīpadaṃ prāmāṇikaṃ bhaviṣ  
-yati ——  
【真】若爾與大德優波掘多所造道理足論，彼順成證。  
【玄】若許彼說，便順尊者鄔波毱多理目足論。  
“nirodhasamāpattimutpādya kṣayajñānamutpādayatīti vaktavyaṃ tathāgataḥ” iti?  
【真】彼論說：先已起滅想受定，後方得盡智，應說如來如此。  
【玄】如彼論說：當言如來，先起滅定，後生盡智。  
na prāk,  
【真】偈曰：非前。  
【玄】  
na hi pūrvaṃ tasyā utpādanaṃ yujyata iti kāśmīrakāḥ|  
【真】釋曰：罽賓國毘婆沙師說，先入無心定後得盡智。是義不然。  
【玄】迦濕彌羅國毘婆沙師說：非前起滅定，後方生盡智。  
kiṃ kāraṇaṃ ?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
catustriṃśatkṣaṇāptitaḥ|  
【真】偈曰：三十四念得故。  
【玄】  
catustriṃśatā kila cittakṣaṇairbodhisattvo bodhimanuprāptaḥ|  
【真】釋曰：彼說三十四心剎那中，菩薩得無上菩提。  
【玄】傳說菩薩三十四念得菩提故。  
satyābhisamaye ṣoḍaśabhiḥ,   
【真】在四諦觀有十六心剎那。  
【玄】諦現觀中，有十六念。  
bhavāgravairāgye cāṣṭādaśabhirnavaprakārāṇāṃ kleśānāṃ prahāṇā  
-ya;   
【真】於離欲有頂有十八心剎那，為除有頂九分惑。  
【玄】離有頂貪，有十八念，謂斷有頂，九品煩惱。  
navānantaryavimuktimārgotpādanāt|  
【真】由修九品次第道、九品解脫道故。  
【玄】起九無間，九解脫道。  
ta ete catustriṃśat bhavanti|  
【真】合此心足三十四剎那。  
【玄】如是十八，足前十六，成三十四。  
ākiñcanyāyatanavītarāgasyāsya niyāmāvakramaṇādadhobhūmikā na punaḥ praheyā bhavanti |  
【真】菩薩先已離欲無所有處，後方入正定聚。下地諸惑，不復更除滅。  
【玄】一切菩薩，決定先於無所有處，已得離貪，方入見道。不復須斷，下地煩惱。  
ata etasminnantare visabhāgacittā sambhavānnirodhasamāpattera  
-yoga iti|  
【真】是故於此中間，不同類心，不生起故。無道理得入滅心定。  
【玄】於此中間，無容得起，不同類心。故諸菩薩，學位不應起滅盡定，外國諸師作如是說。  
kiṃ punaḥ syād ——   
【真】此何所為？   
【玄】   
yadi visabhāgacittamantarā sammukhīkuryāt ?   
【真】若於中間不同類心生起現前，   
【玄】若中間起不同類心，斯有何過？  
vyutthānāśayaḥ syād,  
【真】有更起心？   
【玄】若爾便有越期心過。  
avyutthānāśayāśca bodhisattvāḥ ?   
【真】諸菩薩無更起心？   
【玄】然諸菩薩不越期心。  
satyamavyutthānāśayāḥ;   
【真】實如此無更起心。  
【玄】理實菩薩不越期心。  
na tu āsravamārgāvyutthānāt|  
【真】不由無流道不更起。  
【玄】然非不越無漏聖道。  
kathaṃ tarhi —— “na tāvat bhetsyāmi paryaṅkamaprāpte āsrava  
-kṣaye” iti ?   
【真】若爾立不更起，云何佛說：我未壞金剛座，乃至未得諸流盡？   
【玄】若爾期心，如何不越？謂我未得諸漏永盡，終不解斯結加趺坐。  
asyāśayasyāvyutthānādekāyana eva sarvārthaparisamāpteriti bahir  
-deśakāḥ|  
【真】如此意無改故，是故說無更起。於一坐時一切事究竟故。  
【玄】決定不越如是期心。唯於一坐時，諸事究竟故。  
pūrvameva tu varṇayanti kāśmīrāḥ|  
【真】此義如前，是外國諸師所說。  
【玄】前說為善，我所宗故。  
yadyapyanayorbahuprakāro viśeṣaḥ|  
【真】若此二定，多種別異相。  
【玄】雖已說二定，有多同異相，而於其中，復有同異。  
kāmarūpāśraye tūbhe,  
【真】偈曰：二依欲色。  
【玄】頌曰：二定依欲色，滅定初人中。  
ubhe api tvete asaṃjñinirodhasamāpattī kāmadhātau rūpadhātau cotpatsyete|  
【真】釋曰：此二定，謂無想定無心定，依欲色二界修得。  
【玄】論曰：言二定者，謂無想定及滅盡定。此二俱依欲色二界，而得現起。  
ye tvasaṃjñisamāpattiṃ rūpadhātau necchanti ,   
【真】若人不許，於色界修得無色定，   
【玄】若有不許，亦依色界，起無想定。  
teṣāmayaṃ grantho virudhyate——  
【真】是伽蘭他於此人相違。  
【玄】便違此文。謂本論言：  
“syādrūpabhavo na cāsau bhavaḥ pañcavyavacāraḥ|  
【真】或時色有不成有，此中有五種判。  
【玄】或有是色，有此有非五行。  
syādrūpāvacarāṇāṃ saṃjñināṃ devānāṃ visabhāge citte sthitānā  
-ma saṃjñisamāpattiṃ nirodhasamāpattiṃ ca samāpannānāmasaṃ  
-jñināṃ ca devānāmāsaṃjñike pratilabdhe yo bhavaḥ ” iti|  
【真】一色界眾生，二有想諸天，住於不同分心。三入無想定，四入無心定，五無想諸天。已得無想天生，各是彼有。  
【玄】謂色纏有情，或生有想天，住不同類心。若入無想定，若入滅盡定，或生無想天，已得入無想。是謂是色有此有非五行。  
atha ubhe apyete kāmarūpāśraye|  
【真】由此文句，是故此二定，決定依止欲色二界。  
【玄】由此證知，如是二定，俱依欲色，而得現起。是名同相。  
tatrāpi tvayaṃ viśeṣaḥ——   
【真】此中是二定差別。  
【玄】言異相者。  
nirodhākhyādito nṛṣu||44||  
【真】偈曰：滅定初人道。  
【玄】  
nirodhasamāpattiḥ prathamato manuṣyeṣūtpādyate,   
【真】釋曰：此滅心定，初於人道中修得已。  
【玄】謂無想定，欲色二界，皆得初起。滅定初起，唯在人中。  
paścād rūpadhātau parihīṇapūrvaiḥ|  
【真】昔經退人，後方於色界修得。  
【玄】此在人中，初修起已，由退為先，方生色界。依色界身，後復修起。  
kimapyasti parihāṇiḥ ?   
【真】於滅心定為退不？  
【玄】此滅盡定，亦有退耶？   
astītyāha|  
【真】說有。  
【玄】應言亦有。  
anyathā hi udāyisūtraṃ virudhyeta ——  
【真】若不爾，則與大德優陀夷經相違。經言：   
【玄】若不爾者，即便違害，鄔陀夷經。經言：   
“ihāyuṣmanto bhikṣuḥ śīlasampannaśca bhavati,   
【真】淨命有諸比丘，在正法內，具清淨戒。  
【玄】具壽有諸苾芻，先於此處，具淨尸羅。  
samādhisampannaśca,  
【真】具清淨定。  
【玄】具三摩地。  
prajñāsampannaśca|  
【真】具清淨慧。  
【玄】具般羅若。  
so ‘bhīkṣṇaṃ saṃjñāveditanirodhaṃ samāpadyate ca vyuttiṣṭhate ca ,   
【真】是人數數入觀，修滅想受定，數數出觀。  
【玄】能數入出，滅受想定。  
asti caitat sthānamiti yathābhūtaṃ prajānāti|  
【真】則有是處，應如實知。  
【玄】斯有是處，應如實知。  
sa na haiva dṛṣṭa eva dharme pratipadyevājñāmārāgayati| nāpi maraṇakālasamaye bhedācca|  
【真】此人於現法，先若不得知已根。及於臨死時，由身破滅故。  
【玄】彼於現法，或臨終位。不能勤修，令解滿足。從此身壞。  
kāyasyātikramya devān kavalīkārabhakṣānanyatarasmin divye manomaye kāya upapadyate|  
【真】過段食諸天，隨一意生諸天中，或於中受生。  
【玄】超段食天，隨受一處，意成天身。  
sa tatropapanno ‘bhīkṣṇaṃ saṃjñāveditanirodhaṃ samāpadyate ca vyuttiṣṭhate ca,  
【真】此人於中生已，數數入無心定觀，不更出此定。  
【玄】於彼生已，復數入出，滅受想定。  
asti caitat sthānamiti yathābhūtaṃ prajānāti ” iti|  
【真】無有是處，應如實知。  
【玄】亦有是處，應如實知。  
atra hi divyo manomayaḥ kāyo rūpāvacara ukto bhagavatā|  
【真】此中意生天者，世尊說是色界。  
【玄】此意成天身，佛說是色界。  
iyaṃ ca samāpattirbhāvāgrikī|  
【真】是定與有頂相應。  
【玄】滅受想定，唯在有頂。  
tat kathamaparihīṇasya tallābhino rūpadhātau syādupapattiḥ ?   
【真】若人得此定不退，云何得於色界受生？   
【玄】若得此定，必無退者。如何得往色界受生？   
caturthadhyānabhūmikāmapi nirodhasamāpattiṃ nikāyāntarīyā icchanti|  
【真】有餘部執：此滅心定，以第四定為地。  
【玄】有餘部執：第四靜慮，亦有滅定。  
teṣāṃ vināpi parihāṇyā sidhyatyetat|  
【真】於此部若離退墮，是義亦成。  
【玄】依彼所執，滅定無退，此義亦成。  
etadeva tu na sidhyati —— caturthadhyānabhūmikāpyasāvastīti|  
【真】是義不得成，謂無心定以第四定為地。  
【玄】第四靜慮，有滅盡定，義必不成。  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
“navānupūrvasamāpattayaḥ ” iti sūtre vacanāt|  
【真】由經言故：經說有九種次第定。  
【玄】九次第定，契經說故。  
yadyeṣa niyamaḥ,   
【真】若有如此決定，   
【玄】此若必然，   
kathaṃ vyutkrāntasamāpattayo bhavanti ?   
【真】超越定云何得成此定次第決定？   
【玄】如何得有超越定義？   
prāthamakalpikaṃ pratyeṣa niyamaḥ|  
【真】約初學人，若觀行人。  
【玄】此定次第，依初學說。  
prāptaprakāmavaśitvāt tu santo vilaṅghyāpi samāpadyante|  
【真】已至定自在位，超越亦得。  
【玄】得自在時，隨樂超入。  
evamanayoḥ samāpattyorbhūmito ‘pi viśeṣaḥ;   
【真】修如此二定，約地有差別。  
【玄】如是二定，有多種異。謂地有異。  
caturthadhyānatayā ‘grabhūmikatvāt|  
【真】一以第四定為地。一以有頂為地。  
【玄】第四靜慮，有頂地故。  
prayogato ‘pi,   
【真】復由加行有異。  
【玄】加行有異。  
niḥsaraṇavihārasaṃjñāpūrvakamanasikāraprayogāt|  
【真】謂解脫靜住想，為思惟先所修習故。  
【玄】出離止息想作，意為先故。  
santānato ‘pi ,   
【真】復由相續有異。  
【玄】相續有異。  
pṛthagjanārthasantānatvāt|  
【真】謂生在凡夫聖人相續中故。  
【玄】異生聖者，相續起故。  
phalato ‘pi ,   
【真】復由果有異。  
【玄】異熟有異。  
āsaṃjñikabhavāgraphalatvāt|  
【真】謂無想有及有頂為果故。  
【玄】無想有頂，異熟果故。  
vedanīyato ‘pi,   
【真】復由受報有異。  
【玄】順受有異。  
niyatobhayathāvedanīyatvāt|  
【真】謂定受報不定受報，及二受報故。  
【玄】順定不定，生二受故。  
prathamotpādanato ‘pi,   
【真】復由初生有異。  
【玄】初起有異。  
dvidhātumanuṣyotpādanāt|  
【真】謂於二界，及於人道初生故。  
【玄】二界人中，最初起故。  
kasmāt punarete cittacaittanirodhasvabhāve satyāsaṃjñisamāpattiḥ,   
【真】云何此二定，同滅離心及心法為自性，說第一為無想定？   
【玄】二定總以，心心所滅，為其自性。何緣但說名為無想？   
saṃjñāveditanirodhasamāpattiścocyete ?   
【真】說第二為滅想受定？   
【玄】滅受想耶？   
tatprātikūlyena tatsamāpattiprayogāt vedanādijñāne ‘pi paracittajñā  
-navacanavat|  
【真】由違逆想，違逆想受故。此二修觀得成。譬如於他心通中亦知他受等，但說名知他心通。  
【玄】二定加行中，唯厭逆此故。如亦知受等，唯名他心智。  
kathamidānīṃ bahukālaniruddhāccittāt punarapi cittaṃ jāyate ?   
【真】今云何從久久時滅心後更生心？   
【玄】今二定中心久時斷，如何於後心復得生？   
atītasyāpyastitvād iṣyate vaibhāṣikaiḥ samanantarapratyayatvam|  
【真】毘婆沙師說：雖復過去，以是有故，是故前滅成後次第緣。  
【玄】毘婆沙師，許過去有，前心為後，等無間緣。  
apare punarāhuḥ ——   
【真】有餘師說：   
【玄】有餘師言：  
kathaṃ tāvadārūpyopapannānāṃ ciraniruddhe ‘pi rūpe punarapi rūpaṃ jāyate ?   
【真】云何於無色界生眾生，色久久時斷盡後時更生色？   
【玄】如生無色，色久時斷，如何於後，色復得生？   
cittādeva hi tajjāyate,   
【真】此色定從心生。  
【玄】彼生定應由心。  
na rūpāt|  
【真】不從色生。  
【玄】非色。  
evaṃ cittamapyasmādeva sendriyāt kāyāt jāyate,   
【真】若爾心亦從此有，根身更生。  
【玄】如是出定，心亦應然。由有根身。  
na cittāt|  
【真】不從心生。  
【玄】非由心起。  
anyonyabījakaṃ hyetadubhayaṃ yaduta cittaṃ ca sendriyaśca kāya iti pūrvācāryāḥ|  
【真】何以故？此二更互為種子，謂心及有根身。宿舊諸師皆說如此。  
【玄】故彼先代諸軌範師咸言：二法互為種子。二法者，謂心有根身。  
bhadantavasumitrastvāha paripṛcchāyām ——  
【真】大德婆須蜜多羅，於問中說：   
【玄】尊者世友問論中說：   
“yasyācittikā nirodhasamāpattistasyaiṣa doṣaḥ,   
【真】若人執滅心定無心，此人則有如此失。  
【玄】若執滅定，全無有心，可有此過。  
mama tu sacittikā samāpattiḥ” iti|  
【真】我今執滅心定有心。  
【玄】我說滅定，猶有細心，故無此失。  
bhadantaghoṣaka āha ——   
【真】大德瞿沙說：   
【玄】尊者妙音說：   
tadidaṃ nopapadyate;   
【真】此執不然。  
【玄】此非理。  
“sati hi vijñāne trayāṇāṃ sannipātaḥ, sparśapratyayā ca vedanā saṃjñā cetanā ” ityuktaṃ bhagavatā|  
【真】若識有從三和合有觸。佛世尊說。依觸生受想作意等。  
【玄】所以者何？若此定中，猶有識者，三和合故，必應有觸。由觸為緣，應有受想。如世尊說。意及法為緣生於意識，三和合觸俱起受想思。  
ataḥ saṃjñāvedanayorapyatra nirodho na syāt|  
【真】是故於此定中，想受等法不應滅。  
【玄】則此定中，受想等法，亦應不滅。  
athāpi syāt ?  
【真】  
【玄】  
yathā “ vedanāpratyayā tṛṣṇā ” ityuktam|  
【真】若汝言佛世尊說緣受生愛。  
【玄】若謂如經說，受緣愛。  
satyāmapi tu vedanāyāmarhato na tṛṣṇotpattiḥ,   
【真】今有受於阿羅漢，愛不生。  
【玄】然阿羅漢，雖有諸受，而不生愛。  
evaṃ satyapi sparśe vedanādayo na syuriti?   
【真】如此於無心定，雖復有觸，受想等不生？是義不然。  
【玄】觸亦應爾。非一切觸，皆受等緣，此例不然。  
tasyāviśeṣitvāt|  
【真】有簡別故。  
【玄】有差別故。  
“avidyāsaṃsparśajaṃ hi veditaṃ pratītyotpannā tṛṣṇā” ityuktam,  
【真】緣無明觸所生受，則貪愛生起。  
【玄】經自簡言：若無明觸所生，諸受為緣生愛。  
na tu vedanotpattau sparśo viśeṣita ityasamānametat|  
【真】於生受中不簡別觸，是故此義不平。  
【玄】曾無有處，簡觸生受，故有差別。  
tasmādacittikā nirodhasamāpattiriti vaibhāṣikāḥ|  
【真】是故毘婆沙師說：滅想受三摩跋提，必定無心。  
【玄】由此道理，毘婆沙師說：滅定中諸心皆滅。  
kathamacittikāyāḥ samāpattitvam ?   
【真】若無心，云何成三摩跋提？   
【玄】若都無心，如何名定？  
mahābhūtasamatāpādanāt|  
【真】由成立四大平等義。  
【玄】此令大種，平等行故，說名為定。  
samāpatticittena ca tāṃ samāpadyante = samāgacchantīti samāpat  
-tiḥ|  
【真】復由三摩跋提心故至此定。  
【玄】或由心力平等至此，故名為定。  
kiṃ punarete samāpattī dravyataḥ staḥ ?   
【真】此二定為由實物有？   
【玄】如是二定，為是實有？   
utāho prajñaptitaḥ ?   
【真】為由假名有？   
【玄】為是假有？   
dravyata ityāha|  
【真】彼說實有物。  
【玄】應言實有。  
cittotpattipratibandhanāt ?   
【真】由能遮礙心相續生故。  
【玄】能遮礙心，令不生故。  
na;   
【真】是義不然。  
【玄】有說此證理不應然。  
samāpatticittenaiva tatpratibandhanāt|  
【真】由三摩跋提心，此心相續斷故。  
【玄】由前定心能遮礙故。  
samāpatticittameva hi taccittāntaraviruddhamutpadyate,   
【真】三摩跋提心與餘心相違生起，由此心生起。  
【玄】謂前定心與所餘心相違而起，由此起故。  
yena kālāntaraṃ cittasyāpravṛttimātraṃ bhavati;   
【真】於中間時，唯餘心不生起為相故，無有別物。  
【玄】唯令餘心，暫時不轉。  
tadviruddhāśrayāpādanāt|  
【真】此定能引與餘識相違，相續為依止故。  
【玄】此能引發，違心所依，令相續故。  
yāsau samāpattiriti prajñapyate,   
【真】名三摩跋提。  
【玄】唯不轉位，假立為定。無別實體。  
taccāpravṛttimātraṃ na pūrvamāsīt, na paścād bhavati vyutthitasye  
-ti saṃskṛtāsau samāpattiḥ prajñapyate|  
【真】此定唯心心法不起，為相若觀行人出定。此定先無後無故，此定假說名有為。  
【玄】此唯不轉，分位假定。入前出後，兩位皆無。故假說此是有為攝。  
atha vā —— āśrayasyaiva tatā samāpādanaṃ samāpattiḥ|  
【真】復次此定，唯能令依止如此平等故，名三摩跋提。  
【玄】或即所依，由定心引，令如是起，假立為定。  
evamāsaṃjñikamapi draṣṭavyam|  
【真】應知無想有亦如此。  
【玄】應知無想，亦復如是。  
cittamevāsau tatra cittapravṛttiviruddhaṃ labhate,   
【真】此定但心於此位中，與心生起相違。  
【玄】謂由前心，與所餘心，相違而起。  
taccāpravṛttimātramāsaṃjñikaṃ prajñapyata iti tadetanna varṇayan  
-ti||44||  
【真】此心唯不起，假說為無想。有毘婆沙師不說如此。彼執實有物。  
【玄】由此起故，唯令餘心暫時不轉。唯不轉位，假立無想。餘說如前。此非善說，違我宗故。  
vyākhyāte samāpattī||  
【真】說二定已。  
【玄】已辯二定。  
jīvitaṃ katamat ?   
【真】何法為命？   
【玄】命根者何？   
āyurjīvitam,  
【真】偈曰：壽即命。  
【玄】頌曰：命根體即壽，能持煖及識。  
evaṃ hyuktamabhidharme ——   
【真】釋曰：云何如此？阿毘達磨藏中說：   
【玄】論曰：命體即壽。故對法言：   
“jīvitendriyaṃ katamat?   
【真】何者為命根？   
【玄】云何命根？   
traidhātukamāyuḥ ” iti|  
【真】謂三界壽。  
【玄】謂三界壽。  
etaccaiva na jñāyate——   
【真】此非可知：   
【玄】此復未了：   
āyurnāma ka eṣa dharma iti?  
【真】此壽是何法？   
【玄】何法名壽？  
ādhāra ūṣmavijñānayorhi yaḥ|  
【真】偈曰：能持身暖及意識。  
【玄】  
idamuktaṃ bhagavatā ——   
【真】釋曰：此偈是佛世尊所說。  
【玄】謂有別法，能持煖識，說名為壽。故世尊言：  
“āyurūṣmātha vijñānaṃ yadā kāyaṃ jahatyamī|  
【真】壽暖及意識，此三捨身時。  
【玄】壽煖及與識，三法捨身時。  
apaviddhastadā śete yathā kāṣṭhamacetanaḥ”||iti|  
【真】所捨身即眠，如枯木無意。  
【玄】所捨身僵仆，如木無思覺。  
tad ya ūṣmaṇo vijñānasya cādhārabhūto dharmaḥ sthitihetuḥ,   
【真】是故此法能持暖及識，為相續住因。  
【玄】故有別法，能持煖識，相續住因。  
tad ‘āyuḥ’|  
【真】說名為壽。  
【玄】說名為壽。  
tasyedānīmāyuṣaḥ ka ādhārabhūtaḥ ?   
【真】若爾有何別法，能持此壽？   
【玄】若爾此壽，何法能持？   
te evoṣmavijñāne|  
【真】此暖及識，還持此壽。  
【玄】即煖及識，還持此壽。  
evaṃ tarhi parasparāpekṣyavṛttitvādeṣāṃ kaḥ pūrvaṃ nivarttiṣyate,   
【真】若爾此三法，互相持起故。於中何法先謝？   
【玄】若爾三法，更互相持，相續轉故。何法先滅？   
yadvaśādādibhavau nivarttiṣyete iti nityānivṛttiprasaṅgaḥ?   
【真】由此法謝餘法後謝。若執如此，應立三法恒起無謝。是義不然。  
【玄】由此滅故，餘二隨滅。是則此三，應常無謝。  
āyuṣastarhi karmādhārabhūtaṃ yāvadākṣiptam,   
【真】此壽以業為持，如業所引。  
【玄】既爾此壽，應業能持，隨業所引。  
karmaṇā tāvadanuvarttanāt|  
【真】相續隨生住故。  
【玄】相續轉故。  
ūṣmavijñānayorapi kimarthaṃ karmaivādhārabhūtaṃ neṣyate ?   
【真】若爾是暖及識，何故不許以業為持？   
【玄】若爾何緣，不許唯業，能持煖識，而須壽耶？   
mā bhūt sarvaṃ vijñānamāmaraṇād vipāka iti|  
【真】勿執諸識，從始至終，皆是果報。  
【玄】理不應然。勿一切識，從始至終，恒異熟故。  
ūṣmaṇastarhi karmādhārabhūtaṃ bhaviṣyati,  
【真】若爾，此暖應以業為持。  
【玄】既爾應言，業能持煖。  
ūṣmā ca vijñānasya?   
【真】此識應以暖為持。  
【玄】煖復持識。何須此壽？   
evamapyārūpyeṣvanādhāraṃ vijñānaṃ syād;   
【真】如此於無色界，識應無持。  
【玄】如是識在無色界中，應無能持。  
ūṣmābhāvāt|  
【真】以暖觸無故。  
【玄】彼無煖故。  
tasya punaḥ karmādhāro bhaviṣyati ?   
【真】此識於彼以業為持。  
【玄】應言彼識，業為能持。  
na vai labhyate kāmacāro yat kvacidevoṣmā vijñānasyādhāro bhavi  
-ṣyati,   
【真】君不可隨意作。或說暖為識持。  
【玄】豈得隨情，數為轉計？或說此識，唯煖能持。  
kvacideva karmeti|  
【真】或說業為識持。  
【玄】或復說言，唯業持識。  
uktaṃ cātra|  
【真】汝前已許。  
【玄】又前已說。  
kimuktam ?   
【真】何所許？   
【玄】前說者何？  
“mā bhūt sarvaṃ vijñānamāmaraṇād vipākaḥ” iti|  
【真】勿執諸識，從始至終，皆是果報。  
【玄】謂前說言：勿一切識，從始至終，皆是異熟。  
tasmādastyeva tayorādhārabhūtamāyuḥ|  
【真】若爾是故，唯有壽於二為持。  
【玄】是故定應，許有別法。能持煖識，說名為壽。  
na hi nāstīti brūmaḥ,   
【真】我亦說此不無。  
【玄】今亦不言，全無壽體。  
na tu dravyāntaram|  
【真】但非別實物。  
【玄】但說壽體，非別實物。  
kiṃ tarhi ?   
【真】若爾汝立壽是何法？   
【玄】若爾何法說名壽體？   
traidhātukena karmaṇā nikāyasabhāgasya sthitikālāvedhaḥ|  
【真】是三界業，所引聚同分住時。  
【玄】謂三界業，所引同分，住時勢分，說為壽體。  
yāvaddhi karmaṇā nikāyasabhāgasyāvedhaḥ kṛto bhavati ——  
【真】何以故？此聚同分，速疾隨宿業所作。  
【玄】由三界業，所引同分，住時勢分，相續決定，隨應住時。  
‘etāvantaṃ kālamavasthātavyam’ iti,   
【真】謂應住如量時，   
【玄】爾所時住，   
tāvat so ‘vatiṣṭhate,   
【真】是聚同分，得如此時住，  
【玄】故此勢分，   
tad ‘āyuḥ’ ityucyate|  
【真】說名為壽。  
【玄】說為壽體。  
sasyānāṃ pākakālāvedhavat,  
【真】譬如稻等，所引熟時。  
【玄】如穀種等，所引乃至，熟時勢分。  
kṣipteṣusthitikālāvedhavacca|  
【真】又如放箭，所引住時。  
【玄】又如放箭，所引乃至，住時勢分。  
yastu manyate ——   
【真】若有人執，   
【玄】有謂。  
saṃskāro nāma kaścid guṇaviśeṣa iṣau jāyate,   
【真】有別德名速疾，生在箭上。  
【玄】有行是德，差別依箭等生。  
yadvaśād gamanamiṣorāpatanād bhavatīti?  
【真】由隨此德故，箭行乃至墮。  
【玄】由彼力故，乃至未墮，恒行不息。  
tasya tadekatvāt pratibandhābhāvācca deśāntaraiḥ śīghrataramaprā  
-ptikālabhedānupapattiḥ, patanānupapattiśca|  
【真】時於此人是德由唯一故，及無礙故。於餘處急緩至時，差別不應成。  
【玄】彼體一故，無障礙故。往趣餘方，急緩至時，分位差別，應不得有。又應畢竟無墮落時。  
vāyunā tatpratibandha iti cet ?   
【真】若汝說，由風此德有礙。  
【玄】若謂由風所障礙故。  
arvākpatanaprasaṅgo na vā kadācid vāyoraviśeṣāt|  
【真】是義不然。放時即應墮，或無墮時，風不異故。  
【玄】應初即墮，或無墮時。能障礙風，無差別故。  
evaṃ tu varṇayanti ——dravyāntaramevāyurastīti|  
【真】毘婆沙師強說如此。此壽有實別物。  
【玄】有別實物，能持煖識，名為壽體。是說為善。  
atha kimāyuḥkṣayādeva maraṇaṃ bhavati ?   
【真】今為但由壽盡死？   
【玄】為壽盡故死？   
āhosvidanyathāpi ?   
【真】為別由餘法死？   
【玄】為更有餘因？   
prajñaptāvuktam ——  
【真】於假名論中說。  
【玄】施設論說。  
“āyuḥkṣayānmaraṇam,   
【真】有死由壽盡，   
【玄】有壽盡故死。  
na puṇyakṣayāt ” iti|  
【真】死由福盡。  
【玄】非福盡故死。  
catuṣkoṭiḥ|  
【真】此義有四句。  
【玄】廣作四句。  
prathamā koṭiḥ ——   
【真】第一句者。  
【玄】第一句者。  
āyurvipākasya karmaṇaḥ paryādānāt|  
【真】感壽命報業盡故。  
【玄】感壽異熟，業力盡故。  
dvitīyā —— bhogavipākasya|  
【真】第二句者。感富樂報業盡故。  
【玄】第二句者。感富樂果，業力盡故。  
tṛtīyā —— ubhayoḥ  
【真】第三句者。二業俱盡故。  
【玄】第三句者。能感二種，業俱盡故。  
caturthī —— viṣamāparihāreṇa|  
【真】第四句者。由不離不平等事故。  
【玄】第四句者。不能避脫，抂橫緣故。  
āyurutsargācceti vaktavyam ? na vaktavyam|  
【真】若壽命已盡福業盡，於死有何能？  
【玄】又亦應言，捨壽行故。  
āyuḥkṣayādeva tanmaraṇam; prathamakoṭyantargamāt|  
【真】  
【玄】壽盡位中。  
kṣīṇe tvāyupi puṇyakṣayasya maraṇe nāsti sāmarthyam|  
【真】於福業盡死中，壽命盡亦爾。  
【玄】福盡於死，無復功能。  
tasmād ‘ubhayakṣaye sati maraṇamāyuḥkṣayād ’ ityuktam|  
【真】是故於二盡死，是名俱盡死。  
【玄】故俱盡時，有死說為，俱盡故死。  
jñānaprasthāne ‘pyuktam ——  
【真】又於發慧論中說。  
【玄】發智論說。  
“āyuḥ santatyupanibaddhaṃ varttata iti vaktavyam|  
【真】為應說壽，隨相續起。  
【玄】此壽當言，隨相續轉。  
sakṛdutpannaṃ tiṣṭhatīti vaktavyam ?   
【真】為一起便住。  
【玄】為復當言，一起便住。  
āha ——   
【真】彼答：  
【玄】  
kāmāvacarāṇāṃ sattvānāmasaṃjñisamāpattiṃ nirodhasamāpattiṃ ca samāpannānāṃ santatyupanibaddhaṃ varttata iti vaktavyam|  
【真】欲界眾生，不入無想定，無心定觀。應說壽隨相續起。  
【玄】欲纏有情，不入無想定，不入滅盡定。當言此壽，隨相續轉。  
samāpannānāṃ rūpārūpavacarāṇāṃ ca sattvānāṃ sakṛdutpannaṃ tiṣṭhatīti vaktavyam”|  
【真】若入二定觀，及色無色界眾生，應說壽一起便住。  
【玄】若入無想定，若入滅盡定，及色無色，纏一切有情。當言此壽一起便住。  
ko ‘sya bhāṣitasyārthaḥ ?   
【真】此答顯何義？   
【玄】彼言何義？   
yasyāśrayopaghātād upaghātastatsantatyadhīnatvāt prathamam|  
【真】若由依止傷害，壽亦被傷害。此壽隨相續起，此是第一句義。  
【玄】若所依身，可損害故，壽隨損害。是名第一，隨相續轉。  
yasya tvāśrayopaghāta eva nāsti tadyathotpannāvasthānād dvitī  
-yam|  
【真】若壽依止不可傷害，如起便住。此是第二句義。  
【玄】若所依身，不可損害，如起而住。是名第二，一起便住。  
sāntarāyaṃ prathamam, nirantarāyaṃ dvitīyamiti kāśmīrāḥ|  
【真】第一句顯有障礙。第二句顯無障礙。罽賓國師判義如此。  
【玄】迦濕彌羅國毘婆沙師言。初顯有障。後顯無障。  
tasmādastyakālamṛtyuḥ|  
【真】是故有夭抂死。  
【玄】由此決定，有非時死。  
sūtre ‘pyuktam ——  
【真】於經中說。  
【玄】故契經說。  
“catvāra ātmabhāvapratilambhāḥ|  
【真】眾生所得身有四種。  
【玄】有四得自體。  
astyātmabhāvapratilambho yatrātmasañcetanā kramate;   
【真】一有眾生。身於中自害得行。  
【玄】謂有得自體。唯可自害。  
na parasañcetanā ” iti|  
【真】他害不得行。  
【玄】非可他害。  
catuṣkoṭikaḥ ——  
【真】此義有四句。  
【玄】廣作四句。  
1. ātmasañcetanaiva kramate kāmadhātau krīḍāpramoṣakāṇāṃ devānām,   
【真】唯自害得行者。於欲界中，如戲忘諸天。  
【玄】唯可自害，非他害者。謂生欲界，戲忘念天。  
manaḥpradūṣakāṇāṃ ca |  
【真】恨污諸天。  
【玄】意憤恚天。  
teṣāṃ hi praharṣamanaḥpradoṣābhyāṃ tasmāt sthanāccyutirbhava  
-ti,   
【真】此二天由重喜恨，從此處退墮。  
【玄】彼由發起，增上喜怒。是故於彼殞沒。  
nānyathā|  
【真】不由餘緣。  
【玄】非餘。  
buddhānāṃ ceti vaktavyam;   
【真】說諸佛亦爾。  
【玄】又應說諸佛。  
svayammṛtyutvāt|  
【真】由自死故。  
【玄】自般涅槃故。  
2. parasañcetanaiva kramate garbhāṇḍagatānām|  
【真】唯他害得行者，如在胎卵中身。  
【玄】唯可他害，非自害者。謂處胎卵，諸有情類。  
3. ubhayamapyeṣāṃ kāmāvacarāṇāṃ prāyeṇa|  
【真】二俱害者，於欲界多。  
【玄】俱可害者，謂餘多分，欲界有情。  
4. nobhayaṃ sarveṣāmantarābhavikāṇāṃ rūpārūpyāvacarāṇāmeka  
-jātīyānāṃ kāmāvacarāṇām,   
【真】非二害者，一切中陰眾生。色界無色界欲界隨一。  
【玄】俱非害者，謂在中有，色無色界，一切有情，及在欲界，一分有情。  
tadyathā nārakāṇāmuttarakauravāṇāṃ darśanamārgamaitrīnirodhā  
-saṃjñisamāpattisamāpannānāṃ rājarṣi–jinadūta–jinādiṣṭa– dharmilottaragaṅgilaśreṣṭhiputrayaśaḥ–kumārajīvakādīnāṃ sarveṣāṃ caramabhavikānām,   
【真】如地獄比鳩婁。在見諦道，慈悲滅心定無想定觀。王仙佛便佛所記，達寐羅欝多羅強耆羅長者，兒耶舍俱摩羅時婆等人。一切後生。  
【玄】如那落迦北俱盧洲，正住見道，慈定滅定，及無想定。王仙佛使，佛所記別，達弭羅嗢怛羅，殑耆羅長者子，耶舍鳩磨羅時婆。最後身菩薩。  
bodhisattvamātustadgarbhāyāḥ,   
【真】菩薩母菩薩在胎時。  
【玄】及此菩薩母，懷菩薩胎時。  
cakravarttimātuśca tadgarbhāyāḥ|  
【真】轉輪王，轉輪王母王在胎時。於此中俱非二害。  
【玄】一切轉輪王，及此輪王母懷輪王胎時。  
atha kasmāt sūtra uktam ——“katame te bhadanta sattvā yeṣāṃ nātmasañcetanā kramate,  
【真】復次於經中云何說此言：婆檀多於何眾生，自害不行，   
【玄】若爾何故契經中言：大德，何等有情，所得自體，非可自害，   
na parasañcetanā?  
【真】他害亦不行？  
【玄】非可他害？   
naivasaṃjñānāsaṃjñāyatanopagāḥ śāriputra ” iti ?   
【真】舍利弗，非想非非想，受生眾生。諸師解。  
【玄】舍利子，謂在非想，非非想處，受生有情。傳說。  
anyeṣu kila dhyānārūpyeṣvātmasañcetanā svabhūmika āryamārgaḥ,   
【真】於餘定及餘無色處，自害謂依自地聖道。  
【玄】所餘無色，靜慮所得自體，可為自地聖道。  
parasañcetanā uttarabhūmisāmantakaḥ,   
【真】他害謂依上地近分定。  
【玄】所害亦上他地近分所害。  
tatra cobhayaṃ nāstīti|  
【真】於中無此二。  
【玄】有頂自上二害俱無。  
nanu caivaṃ tatrāpi parabhūmika āryamārgaḥ parasañcetanā prāpnoti?  
【真】若爾依餘地聖道，於彼應成他害。若不爾其義云何？   
【玄】是故說為，俱非可害。豈不有頂，亦為他地，聖道所害，應名他害？   
paryantagrahaṇāt tarhi tadādisampratyayaḥ|  
【真】或由取後兼顯前。  
【玄】如是應說，舉後顯初。  
kvacidādisampratyayaḥ ,   
【真】或由取前兼顯後。  
【玄】如或有處，舉初顯後。  
kvacidādinā paryanto ‘pi pratīyate,   
【真】取前兼顯後者。  
【玄】或復有處舉後顯初。云何有處舉初顯後？   
yadāha ——  
【真】如經言。  
【玄】如契經說。  
“tadyathā devā brahmakāyikāḥ|  
【真】如梵眾天，   
【玄】如梵眾天，   
iyaṃ prathamā sukhopapattiḥ ” iti |  
【真】是第一樂生天。  
【玄】是名第一樂生天。  
kvacit paryantenādirapi pratīyate,   
【真】取後兼顯前者。  
【玄】云何有處，舉後顯初？   
yadāha ——  
【真】如經言。  
【玄】如契經說。  
“tadyathā devā ābhāsvarāḥ|  
【真】如光曜天。  
【玄】如極光淨天，   
iyaṃ dvitīyā sukhopapattiḥ ” iti|  
【真】是第二樂生天。  
【玄】是名第二樂生天。  
ayamatra ‘tadyathā’ śabdo dṛṣṭāntavācaka iti yukta etasmāccheṣa  
-sampratyayaḥ|  
【真】於彼經如言顯譬喻義，是故於彼經此義可然。謂取前兼後，取後兼前。  
【玄】彼經如聲，顯譬喻義。可作是說，舉一顯餘。  
eṣa hi dṛṣṭāntadharmo yadekamapi tajjātīyakaṃ dṛśyate|  
【真】何以故？是譬喻法。由顯一類，所餘類例可知。  
【玄】喻法舉一，顯同類故。  
sa ceha tadyathāśabdo nāstītyanupasaṃhāra eṣaḥ|  
【真】此舍利弗問中，無有如言。是故不可引彼經為此經證。  
【玄】此無如聲，不可例彼。  
yadyayaṃ tadyathāśabdo dṛṣṭāntavācakaḥ syād,  
【真】若汝執顯譬喻，是如言義。  
【玄】若顯喻義，方得有如聲。  
iha na prāpnuyāt ——   
【真】則此經中，不應有如言。經言：   
【玄】是則如聲，餘經應不有。如餘經說：   
santi sattvā nānātvakāyā nānātvasaṃjñinaḥ,  
【真】有諸眾生，身有別異，想有別異。  
【玄】有色有情，身異想異。  
tadyathā manuṣyāstadekatyāśca devā iti?  
【真】如人及隨一諸天。  
【玄】如人一分天，是第一識住。  
tasmādupadarśanārtha evāyaṃ draṣṭavya ityalamatiprasaṅgena ||  
【真】是故應知，如言唯為顯不為譬，勿過多言。  
【玄】故知非喻，亦有如聲。傍論且止。  
uktaṃ jīvitam||  
【真】說壽命已。  
【玄】已辯命根。  
lakṣaṇāni punarjātirjarā sthitiranityatā||45||  
【真】偈曰：復有有為相，生老住無常。  
【玄】諸相者何？頌曰：相謂諸有為，生住異滅性。  
etāni hi saṃskṛtasya catvāri lakṣaṇāni|  
【真】釋曰：有為法唯此四相。  
【玄】論曰：由此四種，是有為相法。  
yatraitāni bhavanti sa dharmaḥ saṃskṛto lakṣyate|  
【真】若於法中有此四相，應知此法是有為。  
【玄】若有此應是有為。  
viparyayādasaṃskṛtaḥ|  
【真】與前相翻則是無為。  
【玄】與此相違，是無為法。  
tatra jātistaṃ dharmaṃ janayati ,   
【真】此中生者，能生此法。  
【玄】此於諸法，能起名生。  
sthitiḥ sthāpayati ,   
【真】住者能安立此法。  
【玄】能安名住。  
jarā jarayati,   
【真】老者能變異此法。  
【玄】能衰名異。  
anityatā vināśayati|  
【真】無常者能滅此法。  
【玄】能壞名滅。性是體義。  
nanu “trīṇīmāni saṃskṛtalakṣaṇāni” iti sūtra uktam,   
【真】為不如此耶？如經言：有三種有為法有為相。  
【玄】豈不經說：有三有為之有為相。  
caturthamapyatra vaktavyaṃ syāt,   
【真】若具言，於經中應說第四相。  
【玄】於此經中，應說有四。  
kiṃ cātra noktam ?   
【真】此經中不說何相？   
【玄】不說者何？   
āha —— sthitiḥ|  
【真】謂住。  
【玄】所謂住相。  
yat tarhi “ idaṃ sthityanyathātvam” iti ?   
【真】若爾此經中說：何法為住異？   
【玄】然經說住異。  
jarāyā eṣa paryāyaḥ;  
【真】此住異是老別名。  
【玄】是此異別名。  
tadyathā jāterutpāda iti ,   
【真】譬如起是生別名。  
【玄】如生名起。  
anityatāyāśca vyaya iti|  
【真】滅是無常別名。住異亦爾，是老別名。  
【玄】滅名為盡。如是應知，異名住異。  
ye hi dharmāḥ saṃskārāṇāmadhvasañcārāya pravṛttāḥ,   
【真】若諸法能起，唯為有為法行於世。  
【玄】若法令行，三世遷流。  
ta eva sūtre lakṣaṇānyuktānyudvejanārtham|  
【真】此法於經中說是有為相。  
【玄】此經說為，有為之相。  
jātirhi yā saṃskārānanāgatādadhvanaḥ pratyutpannamadhvānaṃ sañcārayati|  
【真】為起他厭怖心。何以故生者？從未來世，能引有為法令入現在世。  
【玄】令諸有情，生厭畏故。謂彼諸行，生力所遷。令從未來，流入現在。  
jarā ‘nityate punaḥ pratyutpannādatītaṃ durbalīkṛtya vighātāt |  
【真】老及無常，能損其力。從現在世，遣入過去世。  
【玄】異及滅相，力所遷迫。令從現在，流入過去。令其衰異，及壞滅故。  
tadyathā kila gahanapraviṣṭasya puruṣasya trayaḥ śatravaḥ ——   
【真】譬如有人，在棘稠林中。有三怨家。  
【玄】傳說如有人處稠林，有三怨敵，欲為損害。  
tata eka enaṃ gahanādākarṣet,   
【真】一能於稠林中牽令出外。  
【玄】一從稠林，牽之令出。  
dvau punarjīvitād vyaparopayetām,   
【真】二能損其力。三能斷其命。  
【玄】一衰其力，一壞命根。  
tadvaditi|  
【真】三相於有為亦爾。  
【玄】三相於行，應知亦爾。  
sthitistu tān saṃskārānupaguhya tiṣṭhatyaviyogamivecchantī|  
【真】住者攝持有為法，如欲不相離。  
【玄】住於彼行，攝受安立。常樂與彼，不相捨離。  
ato ‘sau saṃskṛtalakṣaṇaṃ na vyavasthāpitā|  
【真】是故不立此住為有為相。  
【玄】故不立在，有為相中。  
asaṃskṛtasyāpi ca svalakṣaṇasthitibhāvāt|  
【真】復有無為法，於自相住故。住相相濫。  
【玄】又無為法，有自相住。住相濫彼，故經不說。  
anye punaḥ kalpayanti ——   
【真】有餘師執。  
【玄】有謂。  
sthitiṃ jarāṃ cābhisamasya sthityanyathātvamityekaṃ lakṣaṇamu  
-ktaṃ sūtre |  
【真】此經中住，與老合為一故，說三相。  
【玄】此經說住，與異總合，為一名住異相。  
kiṃ prayojanam ?   
【真】何用如此？   
【玄】何用如是，總合說為？   
eṣā hyeṣu saṅgāspadam, ataḥ śriyamivaināṃ kālakarṇīsahitāṃ darśayāmāsa tasyāmanāsaṅgārthamiti|  
【真】此住於有為是愛著依止故。佛顯此住。如吉祥王位與災橫相應。為令他於中不生愛著。  
【玄】住是有情，所愛著處。為令厭捨，與異合說。如示黑耳與吉祥俱。  
ataścatvāryeva saṃskṛtalakṣaṇāni||45||  
【真】是故有為，定有四相。  
【玄】是故定有四有為相。  
teṣāmapi nāmajātyādīnāṃ saṃskṛtatvādanyairjātyādibhirbhavitav  
-yam ?   
【真】復有生等四相，有為故，更有別生等四相不？   
【玄】此生等相，既是有為。應更別有，生等四相。若更有相，便致無窮。彼復有餘生等相故。  
bhavantyeva|  
【真】說有。  
【玄】應言更有。然非無窮。  
jātijātyādayasteṣāṃ   
【真】偈曰：生生等彼相。  
【玄】所以者何？頌曰：此有生生等，於八一有能。  
teṣāmapi catvāryanulakṣaṇāni bhavanti ——   
【真】釋曰：彼言顯四本相。由諸法有本相，故成有為。本相亦爾，由隨相故，成有為。故立本相，更有四隨相。  
【玄】論曰：此謂前說四種本相。生生等者，謂四隨相。  
jātijātiḥ, sthitisthitiḥ, jarājarā , anityatā ‘nityatā iti|  
【真】謂生生，住住，老老，無常無常。  
【玄】生生，住住，異異，滅滅。諸行有為，由四本相。本相有為，由四隨相。  
nanu caikaikasya caturlakṣaṇī prāpnoti,  
【真】若爾隨一一相應，更有四相。  
【玄】豈不本相，如所相法，一一應有，四種隨相。此復各四，展轉無窮。  
aparyavasānadoṣaśca ,   
【真】則有無窮過失。  
【玄】無斯過失。  
teṣāṃ punaranyajātyādiprasaṅgāt ?   
【真】此隨相更立別相故。  
【玄】四本四隨，於八於一，功能別故。何謂功能？謂法作用，或謂士用。  
na prāpnoti;   
【真】無有無窮過失。  
【玄】  
yasmāt   
te ‘ṣṭadharmaikavṛttayaḥ|  
【真】何以故？偈曰：諸八一法事。  
【玄】  
teṣāṃ jātyādīnāmaṣṭasu dharmeṣu vṛttiḥ|  
【真】釋曰：如此諸相，於八法有事。  
【玄】四種本相，一一皆於八法有用。四種隨相，一一皆於一法有用。  
kimidaṃ vṛttiriti ?   
【真】何法名事？   
【玄】其義云何？   
kāritraṃ puruṣakāraḥ|  
【真】功能人功。  
【玄】  
jātijātyādīnāṃ caikatra dharme kathaṃ kṛtvā ātmanā navamo hi dharma utpadyate ?   
【真】生生等諸相，唯於一法有事。云何如此？一切有為法，若生取自體為第九。  
【玄】謂法生時，并其自體，九法俱起。  
sārdhaṃ lakṣaṇānulakṣaṇairaṣṭābhiḥ|  
【真】共本相及隨相八。  
【玄】自體為一，相隨相八。  
tatra jātirātmānaṃ virahayyānyānaṣṭau dharmān janayati|  
【真】此中生者，離自體能生八法。  
【玄】本相中生，除其自性，生餘八法。  
jātijātistu tāmeva jātim|  
【真】生生者唯生本生。  
【玄】隨相生生，於九法內，唯生本生。  
tadyathā kila kācit kukkuṭī bahūnyapatyāni prajāyate,   
【真】譬如雌雞，有生多子。  
【玄】謂如雌雞，有生多子。  
kācidalpāni;  
【真】有生一子。二生亦爾。  
【玄】有唯生一。生與生生，生八生一，其力亦爾。  
tadvat sthitirapyātmānaṃ varjayitvā ‘nyānaṣṭau dharmān sthāpaya  
-ti,  
【真】住者離自體，能安立八法。  
【玄】本相中住，亦除自性，住餘八法。  
sthitisthitistu tāmeva sthitim|  
【真】住住者唯安立本住。  
【玄】隨相住住，於九法中，唯住本住。  
evaṃ jarā ‘nityate api yathāyogyaṃ yojye|  
【真】如此老及無常，如前義應合之。  
【玄】異及滅相，隨應亦爾。  
tasmānna bhavatyanavasthāprasaṅgaḥ|  
【真】是故無有無窮過失。  
【玄】是故生等，相復有相。隨相唯四，無無窮失。  
tadetadākāśaṃ pāṭyata iti sautrāntikāḥ|  
【真】經部師說：此執即是破虛空事。  
【玄】經部師說：何緣如是，分析虛空？   
na hyete jātyādayo dharmā dravyataḥ saṃvidyante yathā vibhajya  
-nte|  
【真】何以故？生等諸法，非實有物故。如汝所分。  
【玄】非生等相，有實法體，如所分別。  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】云何得知，非實有物？   
【玄】所以者何？   
pramāṇābhāvāt|  
【真】無量證故。  
【玄】無定量故。  
na hyeṣāṃ dravyato ‘stitve kiñcidapi pramāṇamasti —— pratyakṣamanumānamāptāgamo vā, yathā rūpādīnāṃ dharmāṇāmi  
-ti|  
【真】於四相實有物中，無隨一量。謂證量比量聖言量。譬如於色等諸法。  
【玄】謂此諸相，非如色等，有定現比，或至教量，證體實有。  
yattarhi sūtra uktam ——  
【真】若爾經中云何說，  
【玄】若爾何故契經中言，  
“saṃskṛtasyotpādo ‘pi prajñāyate,   
【真】有為法者，若生可知，  
【玄】有為之起，亦可了知，  
vyayo ‘pi, sthityanyathātvamapi” iti ?  
【真】及滅住異可知？  
【玄】盡及住異，亦可了知？   
granthajño devānāmpriyo na tvarthajñaḥ|  
【真】天愛汝，今能誦伽蘭他，不解伽蘭他義。  
【玄】天愛汝等，執文迷義。  
arthaśca pratisaraṇamuktaṃ bhagavatā|  
【真】佛世尊說：義是量非文句。  
【玄】薄伽梵說：義是所依。  
kaḥ punarasyārthaḥ ?   
【真】何者為義？   
【玄】何謂此經，所說實義？  
avidyāndhā hi bālāḥ saṃskāraprabandhamātmata ātmīyataścādhi  
-muktāḥ kṛtarucayo ‘bhiṣvajante|  
【真】無明所盲，凡夫眾生，有為法相續。執為我及我所，於中生愛著。  
【玄】謂愚夫類，無明所盲。於行相續，執我我所。長夜於中，而生耽著。  
tasya mithyādhimokṣasya vyāvarttanārthaṃ bhagavāṃstasya saṃskārapravāhasya saṃskṛtatvaṃ pratītyasamutpannatvaṃ dyotayitukāma idamāha ——  
【真】世尊為除彼愛著心，欲顯行法相續，是有為相及緣生相。故說此經。  
【玄】世尊為斷彼執著故，顯行相續體，是有為及緣生性。故作是說。  
“ trīṇīmāni saṃskṛtasya saṃskṛtalakṣaṇāni ”|  
【真】經言有三種有為法有為相。  
【玄】有三有為之有為相。  
na tu kṣaṇasya |  
【真】非為顯一剎那，   
【玄】非顯諸行，一剎那中，具有三相。  
na hi kṣaṇasyotpādādayaḥ prajñāyante|  
【真】有為四相是實有物。  
【玄】由一剎那，起等三相，不可知故。  
na cāprajñāyamānā ete lakṣaṇaṃ bhavitumarhanti|  
【真】若法不可知，不堪立為相。  
【玄】非不可知應立為相。  
ata evātra sūtre ——  
【真】是故此經中說。  
【玄】故彼契經，復作是說。  
“saṃskṛtasyotpādo ‘pi prajñāyate” ityuktam|  
【真】有為法若生可知等。  
【玄】有為之起，亦可了知。盡及住異，亦可了知。  
punaḥ saṃskṛtagrahaṇaṃ saṃskṛtatve lakṣaṇānīti yathā vijñāyeta ?   
【真】經說重有為名。為令他知，此相顯有為性。  
【玄】然經重說，有為言者，令知此相，表是有為。  
maivaṃ vijñāyi;   
【真】勿如此為顯有為法類。  
【玄】勿謂此相，表有為有。  
saṃskṛtasya vastuno ‘stitve lakṣaṇāni jalabalākāvat,   
【真】是有故立四相，譬如於水白鷺。  
【玄】如居白鷺，表水非無。  
sādhvasādhutve vā kanyālakṣaṇavaditi|  
【真】及於好惡童女相。  
【玄】亦勿謂表有為善惡，如童女相表善非善。  
tatra pravāhasyādirutpādaḥ,   
【真】此中相續。初起名生。  
【玄】諸行相續。初起名生。  
nivṛttirvyayaḥ,   
【真】終謝名滅。  
【玄】終盡位中，說名為滅。  
sa eva pravāho ‘nuvarttamānaḥ sthitiḥ,   
【真】此相續流名住。  
【玄】中間相續，隨轉名住。  
tasyāḥ pūrvāparaviśeṣaḥ sthityanyathātvam|  
【真】前後差別名住異。  
【玄】此前後別，名為住異。  
evaṃ ca kṛtvoktam ——  
【真】佛世尊顯示此義，故約難陀說：  
【玄】世尊依此，說難陀言：  
“viditā eva nandasya kulaputrasya vedanā utpadyante,   
【真】難陀，善男子。善知受生。  
【玄】是善男子，善知受生。  
viditā iva tiṣṭhanti,   
【真】善知受住。  
【玄】善知受住。  
viditā iva astaṃ parikṣayaṃ paryādānaṃ gacchanti ” iti|  
【真】預善知受謝滅盡。  
【玄】及善知受衰異壞滅。  
āha cātra ——  
【真】此中說偈：  
【玄】故說頌言：  
“jātirādiḥ pravāhasya vyayaśchedaḥ sthitistu saḥ|  
【真】生謂相續初，斷名滅續住。  
【玄】相續初名生，滅謂終盡位。  
sthityanyathātvaṃ tasyaiva pūrvāparaviśiṣṭatā||  
【真】住異此相續，是前後差別。  
【玄】中隨轉名住，住異前後別。  
“jātirapūrvo bhāvaḥ sthitiḥ prabandho vyayastaducchedaḥ|  
【真】復次偈曰：非曾有名生，住相續無常。  
【玄】復有頌言：本無今有生，相續隨轉住。  
sthityanyathātvamiṣṭaṃ prabandhapūrvāparaviśeṣa||iti||  
【真】相續斷住異，相續前後異。  
【玄】前後別住異，相續斷名滅。  
“ kṣaṇikasya hi dharmasya vinā sthityā vyayo bhavet|  
【真】復次偈言：若法剎那滅，離住即便滅。  
【玄】又有頌言：由諸法剎那，無住而有滅。  
na ca vyetyeva tenāsya vṛthā tatparikalpanā||”  
【真】此常滅是故，分別住非理。  
【玄】彼自然滅故，執有住非理。  
tasmāt pravāha eva sthitiḥ|  
【真】是故定以相續為住。  
【玄】是故唯於相續說住。  
evaṃ ca kṛtvāyamapyabhidharmanirdeśa upapanno bhavati ——  
【真】若執如此義，是阿毘達磨藏釋言。則與道理相應。阿毘達磨藏云：   
【玄】由斯對法，所說理成。故彼論言：  
“sthitiḥ katamā ?   
【真】何者為住？   
【玄】云何名住？   
utpannānāṃ saṃskārāṇāmavināśaḥ ” iti|  
【真】已生有為法不滅。  
【玄】謂一切行，已生未滅。  
na hi kṣaṇasyotpannasyāvināśo ‘stīti||  
【真】此義云何，何以故？剎那滅法，已生無不滅。  
【玄】非生已不滅，名剎那法性。  
yadapi ca jñānaprasthāna uktam ——  
【真】發慧論中說。  
【玄】雖發智論作如是說。  
“ekasmiṃścitte ka utpādaḥ？  
【真】於一心中何法名生？   
【玄】於一心中，誰起？   
āha —— jātiḥ|  
【真】謂初起。  
【玄】謂生。  
ko vyayaḥ ?   
【真】何法名滅？   
【玄】誰盡？   
maraṇam|  
【真】謂死。  
【玄】謂死。  
kiṃ sthityanyathātvam？  
【真】何法名住異？   
【玄】誰住異？   
jarā ” iti |  
【真】謂老。  
【玄】謂老。  
tatrāpi nikāyasabhāgacittaṃ yujyate|  
【真】此論文中，但是聚同分一心。於此心中是如前。  
【玄】而彼論文，依眾同分，相續心說。非一剎那。  
pratikṣaṇaṃ cāpi saṃskṛtasyaitāni lakṣaṇāni yujyante,   
【真】復有別釋。於剎那剎那有為法中，此義亦成。  
【玄】又一一剎那，諸有為法。  
vināpi dravyāntarakalpanayā|  
【真】離分別有別物。  
【玄】離執實有物，四相亦成。  
kathamiti ?   
【真】云何成？   
【玄】云何得成？   
pratikṣaṇamabhūtvābhāva utpādaḥ,   
【真】隨一一剎那。未有有名生。  
【玄】謂一一念，本無今有名生。  
bhūtvā ‘bhāvo vyayaḥ,   
【真】有已不有名滅。  
【玄】有已還無名滅。  
pūrvasya pūrvasyottarottarakṣaṇānubandha sthitiḥ,   
【真】前前後後剎那相應名住。  
【玄】後後剎那，嗣前前起，名為住。  
tasyāvisadṛśatvaṃ sthityanyathātvamiti|  
【真】此彼不相，似名住異。  
【玄】即彼前後，有差別故，名住異。  
yadā tarhi sadṛśā utpadyante,   
【真】若爾有法生不異，此義云何？  
【玄】於前後念，相似生時。  
na te nirviśeṣā bhavanti |  
【真】雖復如此，不無別異。  
【玄】前後相望，非無差別。  
kathamidaṃ jñāyate ?   
【真】云何得知？   
【玄】彼差別相，云何應知？  
kṣiptākṣiptabalidurbalakṣiptasya vajrādeścirāśutarapātakālabhedāt tanmahābhūtānāṃ pariṇāmaviśeṣasiddheḥ|  
【真】擲不擲，強力擲弱力擲，金剛等物，久速落時有差別故。是彼四大變異，差別則成。  
【玄】謂金剛等，有擲未擲，及強力擲與弱力擲，速遲墮落，時差別故。大種轉變，差別義成。  
nātibahuviśeṣabhinnāstu saṃskārāḥ satyapyanyathātve sadṛśā eva dṛśyante|  
【真】諸有為法，不由大差別異。雖復別異，顯現相似。  
【玄】諸行相似，相續生時。前後相望，無多差別。故雖有異，而見相似。  
antimasya tarhi śabdārciḥkṣaṇasya parinirvāṇakāle ca ṣaḍāyatanasyottarakṣaṇābhāvāt sthityanyathātvaṃ nāstītyavyāpinī lakṣaṇavyavasthā prāpnoti ?   
【真】若爾是最後聲，及光明剎那，於涅槃時，是最後六入，後剎那無故。無有住異相，是故立此為相不遍有為。  
【玄】若爾最後聲，光剎那，及涅槃時，最後六處，無後念故，應無住異。是則所立相應不遍有為。  
na vai saṃskṛtasya sthitirevocyate, lakṣaṇam,   
【真】若不說住為有為相，  
【玄】此不說住為有為相，  
api tu sthityanyathātvam|  
【真】何者謂住異？   
【玄】其義云何？謂住之異故。  
ato yasyāsti sthitistasyāvaśyamanyathātvaṃ bhavatīti nāsti lakṣaṇa  
-vyavasthābhedaḥ|  
【真】若法有住，此法必有住異。是故立無不遍。  
【玄】若有住亦必有異。由此立相，無不遍失。  
samāsatastvatra sūtre saṃskṛtasyedaṃ lakṣaṇamiti dyotitaṃ bhagavatā ——  
【真】於此經中若略說。此經中世尊所顯有為法相，必如此。  
【玄】然此經中世尊所說。有為之相，略顯示者。  
“saṃskṛtaṃ nāma yadabhūtvā bhavati,  
【真】經云：有為何相？若先未有今有。  
【玄】謂有為法，本無今有。  
bhūtvā ca punarna bhavati ,   
【真】有已更不有。  
【玄】有已還無。  
yaścāsya sthitisaṃjñakaḥ prabandhaḥ so ‘nyathā cānyathā ca bhavati ” iti|  
【真】此法相續名住。此相續前後不同名住異。  
【玄】及相續住。即此前後。相望別異。  
kimatra dravyāntarairjātyādibhiḥ|  
【真】於中何用立生等物？  
【玄】此中何用，生等別物？   
kathamidānīṃ sa eva dharmo lakṣyastasyaiva ca lakṣaṇaṃ yokṣyate ?   
【真】云何此法是所相即立為能相？   
【玄】云何所相法，即立為能相？   
kathaṃ tāvanmahāpuruṣalakṣaṇāni mahāpuruṣānnānyāni,   
【真】大人相與大人不異？   
【玄】如何大士相，非異於大士？   
sāsnālāṅgūlakakudaśaphaviṣāṇādīni ca gotvalakṣaṇāni gornānyāni?  
【真】云何立為相，壺尾領蹄角於牛成相，與牛不異。  
【玄】角[古\*頁]蹄尾，牛相非異牛。  
kāṭhinyādīni ca pṛthivīdhātvādīnāṃ lakṣaṇāni tebhyo nānyāni ,   
【真】復云何立為相，譬如堅實等，是地等大相，與地不異。  
【玄】又如堅等地等界相，非異地等。  
yathā cordhvagamanena dūrād dhūmasya dhūmatvaṃ lakṣyate,   
【真】又如上昇為烟相。由此相故，遠處知烟。  
【玄】遠見上升，知是煙相。  
na ca tat tasmādanyat,   
【真】此相與烟不異。  
【玄】非異煙體。  
sa evātra nyāyaḥ syāt|  
【真】於有為相道理亦爾。  
【玄】此有為相，理亦應然。  
na ca saṃskṛtānāṃ rūpādīnāṃ tāvat saṃskṛtatvaṃ lakṣyate,   
【真】色等有為法，不由有故。有為相可相。  
【玄】  
gṛhṇatāpi svabhāvam,   
【真】若人已了別自性。  
【玄】雖了有為色等自性。  
yāvat prāgabhāvo na jñāyate paścācca santateśca viśeṣaḥ|  
【真】乃至未解先無後有，相續差別相。  
【玄】乃至未了先無後無，相續差別。  
tasmānna tenaiva tallakṣitaṃ bhavati|  
【真】是故由此相，不可相有為性。  
【玄】仍未知彼體是有為故，非彼性即有為相。  
na ca tebhyo dravyāntarāṇyeva jātyādīni vidyante|  
【真】復次諸相，於有為法非別有實物。  
【玄】然非離彼性，有生等實物。  
athāpi nāma dravyāntarāṇyeva jātyādīni bhaveyuḥ ?   
【真】若強執生等，諸相別有實物。  
【玄】若離有為色等自性，有生等物。  
kimayuktaṃ syāt ?   
【真】更何非理義而應劇此？   
【玄】復何非理？   
eko dharmaḥ ekasminneva kāle jātaḥ sthito jīrṇo naṣṭaḥ syādeṣāṃ sahabhūtatvāt ?   
【真】何以故？是一法於一時正生正住正老正滅。云何為正？諸相共起故。  
【玄】一法一時，應即生住衰異壞滅許俱有故。  
na;   
【真】是義不然。  
【玄】此難不然。  
kāritrakālabhedāt|  
【真】由功能差別故。  
【玄】用時別故。  
anāgatā hi jātiḥ kāritraṃ karoti|  
【真】生者正在未來世，得作功能。  
【玄】謂生作用在於未來。  
yasmānna jātaṃ janyate|  
【真】云何知？由法已生，不可生故。  
【玄】現在已生，不更生故。  
janite tu dharme varttamānāḥ kṣityādayaḥ kāritraṃ kurvantīti na yadā jāyate tadā tiṣṭhati, vinaśyati vā|  
【真】若法生所生已，住等正在現世。得起功能，是時法生。非是時中住老無常。  
【玄】諸法生已，正現在時。住等三相，作用方起。非生用時，有餘三用。故雖俱有而不相違。  
idaṃ tāvadiha sampradhāryaṃ bhavet ——   
【真】此義應共思量。  
【玄】且應思擇。  
kimanāgataṃ dravyato ‘sti nāstīti paścājjanayati vā na veti sidhyet|  
【真】未來法為有為無？後能生不能生？此義應成。  
【玄】未來法體，為有為無？然後可成，生於彼位，有用無用？   
satyapi tu tasmin jātiḥ kāritraṃ kurvatī kathamanāgatā sidhyatītyanāgatalakṣaṇaṃ vaktavyam|  
【真】若此法有於中生作功能。此法云何成未來？應說此法未來相。  
【玄】設許未來生有作用，如何成未來？應說未來相。  
uparatakāritrā cotpannā kathaṃ varttamānā sidhyatīti vartamānalakṣaṇaṃ vaktavyam|  
【真】功能已謝體已生。云何成現在？亦應說現在相。  
【玄】法現在時，生用已謝。如何成現在？應說現在相。  
sthityādayo ‘pi ca yugapat kāritre varttamānā ekakṣaṇa eva dharmasya sthitajīrṇavinaṣṭatāṃ prasañjeyuḥ|  
【真】住等俱在功能中，於一剎那此法住老滅相俱成。  
【玄】又住等三用俱現在，應一法體一剎那中，即有安住衰異壞滅。  
yadaiva hyenaṃ sthitiḥ sthāpayati tadaiva jarā jarayati anityatā vināśayatīti|  
【真】何以故？是時住正安立此法。是時老變異此法。是時無常滅此法。  
【玄】若時住相能住此法，即時異滅能衰壞者。  
kimayaṃ tatra kāle tiṣṭhatu, āhosvijjīryatu vinaśyatu vā |  
【真】於一時此法為是住，為是老，為是滅？  
【玄】爾時此法為名安住，為名衰異，為名壞滅？   
yo ‘pi hi brūyāt ——   
【真】有餘人說。  
【玄】諸說。  
sthityādīnāmapi kāritraṃ krameṇeti?  
【真】住等諸相功能次第不俱。  
【玄】住等用不同時。  
tasya kṣaṇikatvaṃ bādhyate|  
【真】於此人則失剎那滅義。  
【玄】彼說便違剎那滅義。  
athāpyevaṃ brūyāt——   
【真】若汝說。  
【玄】若言。  
eṣa eva hi naḥ kṣaṇo yāvataitat sarvaṃ samāpyata iti ?   
【真】我立剎那，如此四相功能成名一剎那？   
【玄】我說一法諸相用，皆究竟名一剎那。  
evamapi tābhyāṃ sahotpannā sthitistāvat sthāpayati ,   
【真】若爾住與餘二俱起，先暫安立法。  
【玄】汝今應說。何緣住相與二俱生，而住先能住所住法。  
na tu jarā jarayati,   
【真】老不變異。  
【玄】非異。  
anityatā vā vināśayatīti|  
【真】無常不滅。  
【玄】非滅。  
kuta etat ?   
【真】此義云何成？   
【玄】  
sthiterbalīyastvāt|  
【真】由作力強故。  
【玄】若住力強能先用者。  
punaḥ kenābalīyastvam ?   
【真】云何住有強力？   
【玄】後何成劣而并本法？   
yadenāṃ saha dharmeṇānityatā nihanti|  
【真】猶無常滅。  
【玄】俱遭異滅所衰壞耶。  
kṛtakṛtyā punaḥ kartuṃ notsahate jātivat| sthāturyuktamanutso  
-ḍhum|  
【真】住并本法，住已起功能，不能更起。  
【玄】若言住相已起作用，不應更起，猶如生者。生應可然。  
na hi śakyaṃ jātyādijanyaṃ varttamānatāmānītaṃ punarānetum|  
【真】猶如生生不更起功能。此義應理。何以故。應生法生已引至現在。無更引義，是義可然。  
【玄】夫生用者，謂引所生，令入現在，已入不應復引入故。  
śakyaṃ tu khalu sthityā sthāpyamatyantaṃ sthāpayitum|  
【真】此法住所安立，可永安立。  
【玄】住不應爾。夫住用者，謂安所住，令不衰滅。已住可令永安住故。  
ato na yuktaṃ yannotsahate|  
【真】若不能安立，則非道理。  
【玄】由斯住相，用應常起，不可例生，令無再用。  
ko vā ‘tra pratibandhaḥ ?   
【真】何法為礙？   
【玄】又誰障住，用令暫有還無？   
te eva jarā ‘nityate|  
【真】老無常是礙。  
【玄】若言異滅能為障者。  
yadi hi te balīyasyau syātām,   
【真】若此二有力。  
【玄】異滅力應強。  
pūrvameva syātām|  
【真】應在前成。  
【玄】何不於先用。  
nivṛttakāritrāyāṃ khalvapi sthitau te api na tiṣṭhataḥ, sa cāpi dharma iti,  
【真】若住功能已謝，此二亦不住。本法亦爾。  
【玄】又住用息，異滅本法，自然不住。  
kathaṃ kutra vā kāritraṃ karttumutsahiṣyete,   
【真】云何作功能，何處作功能？   
【玄】異滅二相，何處如何，而起作用？   
kiṃ vā punastābhyāṃ karttavyam ?   
【真】此二更有何別事可作，何以故？   
【玄】復有何事須二用耶？   
sthitiparigrahāddhi sa dharma utpannamātro na vyanaśyat|  
【真】由住所攝故。法唯生則不滅。  
【玄】由住攝持，諸法生已，暫時不滅。  
sa tu tayā ‘pyupekṣyamāṇo niyataṃ na sthāsyati ——   
【真】若住所捨必定不住。  
【玄】住用既捨，法定不住。  
ayamevāsya vināśaḥ|  
【真】即是此法滅。是故此二無事可作，此義假設可然。  
【玄】即自然滅。故異滅用更無所為。  
syācca tāvadekasya dharmasyotpannasyāvināśaḥ sthitiḥ,   
【真】是一法已生未滅立名住。  
【玄】又應一法生已未壞，名住。  
vināśo ‘nityatā|  
【真】滅名無常。  
【玄】住已壞時，名滅。  
jarā tu khalu sarvathātvena tathā;   
【真】老於一法中一切種不可成。  
【玄】理且可然。異於一法，進退推徵，理不應有。  
pūrvāparaviśeṣāt, vipariṇāmācca |  
【真】何以故？老謂前後不同及變異。  
【玄】所以者何？異謂前後性相轉變。  
atastadanyathātve ‘nya eva |  
【真】從此法此法異類不應成。  
【玄】非即此法，可言異此。  
uktaṃ hi ——  
【真】此中說偈：  
【玄】故說頌言：  
“tathātvena jarā ‘siddhiranyathātve ‘nya eva saḥ|  
【真】若如前無老，若異非前法。  
【玄】即前異不成，異前非一法。  
tasmānnaikasya bhāvasya jarā nāmopapadyate”|  
【真】是故於一法，老相不得成。  
【玄】是故於一法，立異終不成。  
yo ‘pyāha nikāyāntarīyaḥ——   
【真】有餘部說。  
【玄】雖餘部說。  
“vināśakāraṇaṃ prāpyānityatā vināśayati” iti?  
【真】至滅因緣無常能滅本法。  
【玄】遇滅因緣，滅相方能，滅所滅法。  
tasya ‘harītakīṃ prāpya devatā virecayati’ ityāpannaṃ bhavati ,   
【真】於彼部此義應至。謂服下藥天來令利。  
【玄】而彼所說：應如有言，服瀉藥時，天來令利。即滅因緣，應滅所滅。  
kiṃ punastāṃ kalpayitvā|  
【真】何用分別無常？   
【玄】何須別執，有滅相為？   
tata evāstu vināśakāraṇād vināśaḥ,   
【真】從此滅因自足立滅。  
【玄】  
cittacaittānāṃ ca kṣaṇikatvābhyupagamāt tadanityatāyā vināśakāra  
-ṇāpekṣatvāt sthityanityate kāritramabhinnakālaṃ kuryātāmityekas  
-yaikatra kāle sthitivinaṣṭatā samprasajyate|  
【真】心及心法由信剎那滅，此心及心法無常相，不觀滅因緣故。住及無常非於別時俱作功能故。一法於一時中，應立住滅俱成。  
【玄】又心心所，許剎那滅。更不須待，餘滅因緣。應滅與住，用無先後。是則一法，於一時中，亦住亦滅，不應正理。  
tasmāt pravāhaṃ pratyetāni saṃskṛtalakṣaṇānyuktānīti,   
【真】是故約相續。世尊說有為法相若依此義。  
【玄】故依相續，說有為相。  
evametat sūtraṃ sunītaṃ bhavati|  
【真】彼經善立。  
【玄】不違正理，善順契經。  
api ca ——   
【真】復次。  
【玄】  
yadyanāgatā jātirjanyasya janikā,   
【真】若生在未來，能生應生法。  
【玄】若生在未來，生所生法。  
kimarthaṃ sarvamanāgataṃ yugapannotpadyate ?  
【真】云何一切未來法，不一時俱起？   
【玄】未來一切法何不俱生？   
yasmāt   
　　　 janyasya janikā jātirna hetupratyayairvinā||46||   
【真】由此義。偈曰：生能生應生，不離因及緣。  
【玄】頌曰：生能生所生，非離因緣合。  
na hi vinā hetupratyayasāmagrayā jātirjanikā bhavati||  
【真】釋曰：若離因緣和合，生不能生故。未來法不俱起。  
【玄】論曰：非離所餘，因緣和合，唯生相力，能生所生，故諸未來，非皆頓起。  
hetupratyayānāmeva tarhi sāmarthyaṃ paśyāmaḥ;   
【真】若爾我等見此是因緣功能。  
【玄】若爾我等，唯見因緣，有生功能，無別生相。  
sati sāmagraye bhāvād ,   
【真】若有和合生有故。  
【玄】有因緣合，諸法即生。  
asati cābhāvāt|  
【真】若無不有故。  
【玄】無即不生。何勞生相。  
na jāteriti hetupratyayā eva janakāḥ santaḥ|  
【真】則生不能生應生法，是故應許，唯因緣能生。  
【玄】故知唯有因緣力起。  
kiṃ ca bhoḥ sarvaṃ vidyamānamupalabhyate,   
【真】若一切有，云何可知？   
【玄】豈諸有法，皆汝所知？   
sūkṣmā api hi dharmaprakṛtayaḥ saṃvidyante|  
【真】謂此法已生，此智不應有。  
【玄】法性幽微，甚難知故。雖現有體，而不可知。  
jātamityeva tu na syād,   
【真】若生實無。  
【玄】生相若無，應無生覺。  
asatyāṃ jātau ṣaṣṭhīvacanaṃ ca ——   
【真】復次相應言，亦不應成。  
【玄】又第六轉，言不應成。  
rūpasyotpādaḥ iti,   
【真】謂色家生。  
【玄】謂色之生，受之生等。  
yathā —— rūpasya rūpamiti|  
【真】若如汝所執，應說色家色。  
【玄】如不應說，色之色言。  
evaṃ yāvadanityatā yathāyogaṃ vaktavyā|  
【真】乃至老死如理應次第說。  
【玄】如責無生，乃至無滅。皆如是責，隨其所應。  
tena tarhyanātmatvamapyeṣṭavyamanātmabuddhisiddhyartham|  
【真】若爾，是故汝應許，無我義亦爾。  
【玄】若爾，為成空無，我覺法外，應執空無我性。  
saṅkhyāparimāṇapṛthaktvasaṃyogavibhāgaparatvāparatvasattāda  
-yo ‘pi tīrthakaraparikalpitā abhyupagantavyā ekadvimahadaṇupṛ  
-thaksaṃyuktavibhaktaparāparasadādibuddhisiddhyartham|  
【真】數量各合，離此彼有性。如此等事外道所立，言實有物。汝等亦應信受。何以故？為成一大小，別聚散自他有物等智故。  
【玄】為成一二，大小各別，合離彼此，有性等覺，應如外道，法外執有，數量各別，合離彼此，有等別性。  
ṣaṣṭhīvidhānārthaṃ ca ——  
【真】又成就相應言故。  
【玄】又為成立，第六轉言。  
rūpasya saṃyoga iti|  
【真】如說色聚。  
【玄】應執別有，色之聚性。  
eṣā ca ṣaṣṭhī kathaṃ kalpyate ——rūpasya svabhāva iti|  
【真】此相應言，云何成是色自性？   
【玄】又如說言，色之自性。此第六轉，言何得成？   
tasmāt prajñaptimātramevaitadabhūtvābhāvajñāpanārthaṃ kriyate jātamiti|  
【真】是故此生等唯假名立。為顯未有有義故，假說名生。  
【玄】是故生等，唯假建立，無別實物。為了諸行，本無今有，假立為生。  
sa cābhūtvābhāvalakṣaṇa utpādo bahuvikalpaḥ|  
【真】此生先未有，今有為相。有多種類。  
【玄】如是本無，今有生相。依色等法，種類眾多。  
tasya viśeṣaṇārthaṃ rūpasyotpāda iti ṣaṣṭhīṃ kurvanti ——   
【真】為簡別種類異故，約色說生作相應言。  
【玄】為簡所餘，說第六轉，言色之生，受之生等。  
yathā rūpasaṃjñaka evotpādaḥ pratīyeta,   
【真】謂色生為令知此生但色。  
【玄】為令他知，此生唯色。  
mā ‘nyaḥ pratyāyīti|  
【真】非餘。  
【玄】非餘受等。餘例亦然。  
tadyathā —— candanasya gandhādayaḥ,   
【真】如說旃檀香等。  
【玄】如世間說，栴檀之香。  
śilāputrakasya śarīramiti|  
【真】又如石子體。如前所論。  
【玄】石子之體。此亦應爾。  
evaṃ sthityādayo ‘pi yathāyogaṃ veditavyāḥ|  
【真】生住等如理應知亦爾。  
【玄】如是住等，隨應當知。  
yadi jātyā vinā jāyate,   
【真】若法離生相得生。  
【玄】若行離生相，而得生者。  
kasmādasaṃskṛtamapyākāśādikaṃ na jāyate ?   
【真】云何空等無為法不生？   
【玄】虛空無為等，何故不生？   
jāyata ityabhūtvā bhavati|  
【真】汝解不生者，未有有是名生。  
【玄】諸行名生，由本無今有。  
asaṃskṛtaṃ ca nityamastīti na jāyate|  
【真】無為恒有，云何得生？   
【玄】無為體常有，何得言生？   
yathā ca dharmatayā na sarvaṃ jātimadiṣyate,   
【真】若由法爾，汝許一切法無生。  
【玄】又如法爾，不說一切皆有生。  
tathā na sarvaṃ jāyata ityeṣṭavyam|  
【真】如此則一切不生。  
【玄】如是應許，非一切法皆可生。  
yathā ca tulye jātimattve tadanye pratyayāstadanyasyotpādane na samarthā bhavanti,   
【真】云何不執如此？如一切有為同有生，有餘因緣為生。別法無有功能。  
【玄】又如有為，同有生相，而許因緣，望有為法。或有功能，或無功能。  
evamevāsaṃskṛtasyotpādane sarve ‘pyasamarthāḥ syuḥ|  
【真】如此一切因緣為生，無為無有功能。由於生不同。  
【玄】如是應許，一切有為，及無為法，同無生相。而諸因緣，望彼二法，一有生用，一無生用。  
siddhā eva tu dravyabhāvena jātyādaya iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】是故毘婆沙師說：生等四相，實有別物。  
【玄】毘婆沙師說：生等相，別有實物，其理應成。  
na hi dūṣakāḥ santītyāgamā apāsyante,   
【真】何以故？不可由有難者故棄背諸阿含。  
【玄】所以者何？豈容多有設難者，故便棄所宗。  
na hi mṛgāḥ santīti yavā nopyante,   
【真】如為有鹿故而不種麥。  
【玄】非恐有鹿，而不種麥。  
na hi makṣikāḥ patantīti modakā na bhakṣyante|  
【真】又如為多蠅附故而不噉果。  
【玄】懼多蠅附，不食美團。  
tasmāddoṣeṣu pratividhātavyam,  
【真】是故於過失中應起對治。  
【玄】故於過難，應懃通釋。  
siddhāntaścānusartavyaḥ||46||  
【真】如本悉檀，隨順修行。  
【玄】於本宗義，應順修行。  
uktāni lakṣaṇāni||  
【真】說八相已。  
【玄】如是已辯，諸有為相。  
nāmakāyādayaḥ katame ?   
【真】何者為名聚等？  
【玄】名身等類，其義云何？  
nāmakāyādayaḥ saṃjñāvākyākṣarasamuktayaḥ|  
【真】偈曰：名句及字聚，   
【玄】頌曰：名身等所謂，   
ādigrahaṇena padavyañjanakāyagrahaṇam|  
【真】號言文總集。  
【玄】想章字總說。  
tatra saṃjñākaraṇaṃ nāma,   
【真】釋曰：此中名謂所立號。  
【玄】論曰：等者等取，句身文身。應知此中，名謂作想。  
tadyathā —— rūpam, śabda ityevamādiḥ|  
【真】如色聲等。  
【玄】如說色聲香味等想。  
vākyaṃ padam,   
【真】句謂所立言。  
【玄】句者謂章。  
yāvatā ‘rthaparisamāptiḥ,   
【真】隨量能成就，所欲說義。  
【玄】詮義究竟。  
tadyathā ——“anityā bata saṃskārāḥ ” ityevamādi,   
【真】如有為皆無常。如是等。  
【玄】如說諸行，無常等章。  
yena kriyāguṇakālasambandhaviśeṣā gamyante|  
【真】若由此言事得時，相應差別顯現。此言稱句。如偈言善友一時遇。  
【玄】或能辯了，業用德時，相應差別。此章稱句。  
vyañjanam = akṣaram,   
【真】字謂無義文。  
【玄】文者謂字。  
tadyathā —— a, ā ityevamādi,   
【真】如阿阿伊伊等。  
【玄】如說阿壹伊等字。  
nanu cākṣarāṇyapi lipyavayavānāṃ nāmāni ?   
【真】為不如此耶？字者書類分名。  
【玄】豈不此字亦書分名？   
na vai lipyavayavānāṃ pratyāyanārthamakṣarāṇi praṇītāni,   
【真】君不為顯書類分故造立字。  
【玄】非為顯書分製造諸字。  
akṣarāṇāmeva tu pratyāyanārthaṃ lipyavayavāḥ praṇītāḥ|  
【真】為顯字故造立書類分。  
【玄】但為顯諸字製造書分。  
kathamaśrūyamāṇāni lekhyena pratīyeranniti nākṣarāṇyeṣāṃ nāmāni|  
【真】若不聞說字，此字由書方便，云何應知？  
【玄】云何當令，雖不聞說，而亦得解？   
eṣāṃ ca saṃjñādīnāṃ samuktayo nāmādikāyāḥ|  
【真】為令知故立書類分。  
【玄】故造書分。  
“uca samavāye ” paṭhanti, tasya ‘samuktiḥ’ ityetad rūpaṃ bhavati|  
【真】是故字非非書類分名。  
【玄】是故諸字非書分名。  
yo ‘rthaḥ samavāya iti, so ‘rthaḥ samuktiriti|  
【真】是名等三，各總集稱聚。  
【玄】云何名等身？謂想等總說。言總說者，是合集義。於合集義中說嗢遮界故。  
tatra nāmakāyastadyathā ——   
【真】此中名聚者如：  
【玄】此中名身者。  
rūpaśabdagandharasaspraṣṭavyānītyevamādi|  
【真】色聲香味觸等。  
【玄】謂色聲香等。  
padakāyastadyathā ——  
【真】句聚者如：   
【玄】句身者。  
“sarve saṃskārā anityāḥ”,   
【真】一切有為無常。  
【玄】謂諸行無常。  
“sarve dharmā anātmānaḥ”,  
【真】一切法無我。  
【玄】一切法無我。  
“śāntaṃ nirvāṇam”,   
【真】涅槃寂靜。  
【玄】涅槃寂靜等。  
ityevamādi|  
【真】如是等。  
【玄】  
vyañjanakāyastadyathā ——   
【真】字聚者如：   
【玄】文身者。  
ka, kha, ga, gha, ṅetyevamādi|  
【真】迦佉伽伽餓等。  
【玄】謂迦佉伽等。  
nanu ca te vāksvabhāvatvācchabdātmakā iti rūpasvabhāvā bhavan  
-ti,   
【真】為不如此耶？此名聚等，言說為體。即是音聲性屬色自性。  
【玄】豈不此三語為性故，用聲為體，色自性攝。  
kasmāccittaviprayuktā ityucyante ?   
【真】云何說是心不相應法？   
【玄】如何乃說為心不相應行？   
naite vāksvabhāvāḥ|  
【真】此法不以言說為性。  
【玄】此三非以語為自性。  
ghoṣo hi vāk,   
【真】何以故？音聲即是言說。  
【玄】語是音聲。  
na ca ghoṣamātreṇārthāḥ pratīyante|  
【真】不由唯音聲諸義可解。  
【玄】非唯音聲，即令了義。  
kiṃ tarhi ?   
【真】云何可解？   
【玄】云何令了？   
vāṅ nāmni pravarttate,   
【真】音聲起於名。  
【玄】謂語發名。  
nāma arthaṃ dyotayati||  
【真】名能顯示義。  
【玄】名能顯義。乃能令了。  
na vai ghoṣamātraṃ vāk,  
【真】君不唯音聲稱言。  
【玄】非但音聲皆稱為語。  
yena tu ghoṣeṇārthaḥ pratīyate sa ghoṣo vāk|  
【真】若由此音聲義可了知。此音聲則稱言。  
【玄】要由此故，義可了知。如是音聲，方稱語故。  
kena punarghoṣeṇārthaḥ pratīyate ?   
【真】由何音聲而義可解？   
【玄】何等音聲，令義可了？   
yo ‘rtheṣu kṛtāvadhirvaktṛbhiḥ,   
【真】若說者於義中已共立定法。  
【玄】謂能說者，於諸義中，已共立為能詮定量。  
tadyathā —— gaurityeṣa śabdo navasvartheṣu kṛtāvadhiḥ ——  
【真】譬如瞿音聲，於九義已立定法。  
【玄】且如古者，於九義中，共立一瞿聲，為能詮定量。  
“vāgdigbhūraśmivajreṣu paśvakṣisvargavāriṣu|  
【真】如尼六多論偈說：言方地光牛，金剛眼天水。  
【玄】故有頌言：方獸地光言，金剛眼天水。  
navasvartheṣu meghāvī gośabdamupadhārayet”||iti|  
【真】於此九種義，智人說瞿名。  
【玄】於斯九種義，智者立瞿聲。  
yo ‘pi hi manyate ——nāmārthaṃ dyotayatīti ?  
【真】若人作如此執，謂名能顯義。  
【玄】諸有執名能顯義者。  
tenāpyetadavaśyamabhyupagantavyaṃ yadi pratītapadārthakaṃ bhavatīti |  
【真】此人亦應信受此義。若名於義已定顯立。  
【玄】亦定應許，如是義名。謂共立為能詮定量。  
taccaitacchabdamātrād pratītapadārthakāt sidhyatīti kimarthānta  
-raṃ nāma kalpayitvā|  
【真】若以名顯義，由唯音聲於義定立，此用得成。何用立名實有別法。  
【玄】若此句義，由名能顯。但由音聲，顯用已辦。何須橫計，別有實名。  
idaṃ cāpi na jñāyate ——   
【真】此義不可知。  
【玄】又未了此。  
kathaṃ vāṅ nāmni varttata iti,   
【真】云何音聲起於名？   
【玄】名如何由語發？   
kiṃ tāvadutpādayati ?   
【真】為音聲生名說起？   
【玄】為由語顯？   
āhosvit prakāśayati ?   
【真】為顯名說起？  
【玄】為由語生？   
yadyutpādayati,   
【真】若生者，  
【玄】若由語生。  
ghoṣasvabhāvatvād vācaḥ sarvaṃ ghoṣamātraṃ nāmotpādayiṣyati|  
【真】言語以音聲為自性故。應生一切名。唯音聲為體。  
【玄】語聲性故。聲應一切，皆能生名。  
yādṛśo vā ghoṣaviśeṣa iṣyate nāmna utpādakaḥ,   
【真】復次是音聲差別，如汝所許，能生起名。  
【玄】若謂生名，聲有差別。  
sa evārthasya dyotako bhaviṣyati|  
【真】唯應此能顯義。  
【玄】此足顯義，何待別名。  
atha prakāśayati,   
【真】若顯者，   
【玄】若由語顯。  
ghoṣasvabhāvatvād vācaḥ sarva ghoṣamātraṃ nāma prakāśayiṣyati|  
【真】言語以音聲為自性故。應顯一切名，唯音聲為體。  
【玄】語聲性故。聲應一切，皆能顯名。  
yādṛśo vā ghoṣaviśeṣa iṣyate nāmnaḥ prakāśakaḥ,   
【真】復次是音聲差別，如汝所許，能顯了名。  
【玄】若謂顯名，聲有差別。  
sa evārthasya dyotako bhaviṣyati|  
【真】唯應此能顯義。  
【玄】此足顯義。  
na khalvapi śabdānāṃ sāmagryamasti kṣaṇaikamilanam|  
【真】何用執名有別法？   
【玄】何待別名？  
na caikasya bhāgaśa utpādo yukta iti kathamutpādayantī vāṅ nāmotpādayet|  
【真】復次諸聲無有聚集，一法分分生。是義不然。若執言語能生名，云何能生名？  
【玄】又諸念聲，不可聚集。亦無一法，分分漸生。如何名生，可由語發？  
kathaṃ tāvadatītāpekṣaḥ paścimo vijñaptikṣaṇa utpādayatyavijña  
-ptim ?   
【真】云何觀過去教色剎那？最後教色剎那能生無教色。  
【玄】云何待過去，諸表剎那？最後表剎那，能生無表。  
evaṃ tarhi paścime śabde eva nāmna utpādādayo ‘pi tamevaikaṃ śṛṇoti so ‘pyarthaṃ pratipadyeta|  
【真】若爾於最後聲名生故。若人但聞最後一聲，是人便應能了知此義。  
【玄】若爾最後位，聲乃生名。但聞最後聲，應能了義。  
athāpyevaṃ kalpyeta ——   
【真】若汝執如此，   
【玄】若作是執，   
vāg vyañjanaṃ janayati,   
【真】音聲生字，   
【玄】語能生文，   
vyañjanaṃ tu nāmeti ?   
【真】以字生名。  
【玄】文復生名，名方顯義。  
atrāpi sa eva prasaṅgaḥ;   
【真】此中同前立難。  
【玄】此中過難，應同前說。  
vyañjanānāṃ sāmagryābhāvāt|  
【真】字無聚集故。  
【玄】以諸念文，不可集故。  
eṣa e tu prasaṅgo nāmnaḥ prakāśakatve vācaḥ|  
【真】若說音聲顯字。  
【玄】語顯名過，應例如生。  
vyañjanaṃ cāpi vāgviśiṣṭaprājñā apyavahitacetaskā lakṣaṇataḥ paricchettuṃ notsahanta iti vyañjanasyāpi vāṅ naivotpādikā,   
【真】此中亦同前立難。是字異音聲。聰慧人安靜心約異相亦不能分別。是故不可執音聲能生。  
【玄】又異語文。諸明慧者，注心思擇，莫辯其相。又文由語，若顯若生。  
na prakāśikā yujyate|  
【真】及能顯字。  
【玄】准語於名，皆不應理。  
athāpyarthasahajaṃ nāma jātyādivadiṣyeta ?   
【真】復次若汝許名，與義必俱相應，猶如生等。  
【玄】又若有執，名如生等，與義俱生。  
evaṃ satyatītānāgatasyārthasya varttamānaṃ nāma na syād|  
【真】此中過去未來義現世名，不應有。  
【玄】現在世名，目去來義，不應得有。  
apatyānāṃ pitṛbhiryatheṣṭaṃ nāmāni kalpyanta iti katamannāma tat sahajaṃ syāt|  
【真】云何父隨意立子名？云何名與無為法俱起？   
【玄】又父母等，隨意所欲，立子等名。云何可言，名如生等，與義俱起？   
asaṃskṛtānāṃ ca dharmāṇāṃ kena sahajaṃ nāma na syāt ityaniṣṭireveyam|  
【真】是故此執不成正術。  
【玄】又無為法，應無有名。無生義故，而不應許。  
yadapyuktaṃ bhagavatā ——  
【真】佛世尊所說。  
【玄】然世尊說。  
“nāmasanniśritā gāthā gāthānāṃ kavirāśrayaḥ” iti|  
【真】依名伽他成，工製造伽他。  
【玄】頌依於名，及文生者。  
tatrārtheṣu kṛtāvadhiḥ śabdo nāma,  
【真】此中於義所立定法，音聲稱名。  
【玄】此於諸義，共立分量。聲即是名。  
nāmnāṃ ca racanāviśeṣo gātheti nāmasanniśritā bhavati|  
【真】別莊飾諸名稱伽他。此莊飾即依名莊飾。  
【玄】此名安布，差別為頌。由如是義，說頌依名。  
racanāviśeṣaśca dravyāntaraṃ nopapadyate,   
【真】是製置差別，無有別物。  
【玄】此頌是名，安布差別。執有實物，不應正理。  
paṃktivat,   
【真】譬如物行。  
【玄】如樹等行。  
cittānupūrvyavacca|  
【真】及心次第。  
【玄】及心次第。  
astu vā vyañjanamātrasya dravyāntarabhāvaparikalpanā|  
【真】復次唯於字中，分別有別物。  
【玄】或唯應執，別有文體。  
tatsamūhā eva nāmakāyādayo bhaviṣyantītyapārthikā tatpraklṛptiḥ|  
【真】是字等總集，說為名聚句聚字聚。此但假說無有正用。  
【玄】即總集此，為名等身。更執有餘，便為無用。  
santyeva tu viprayuktasaṃskārabhāvanā nāmakāyādayo dravyata iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說：實有不相應行為性。謂名句字聚。  
【玄】毘婆沙師說：有別物為名等身。心不相應，行蘊所攝，實而非假。  
na hi sarve dharmāstarkagamyā bhavantīti|  
【真】何以故？非一切法，皆是覺觀思惟所能通達。  
【玄】所以者何？非一切法，皆是尋思，所能了故。  
atha kiṃpratisaṃyuktā ete nāmakāyādayaḥ sattvākhyāsattvākhyā vipākajā aupacayikā naiḥṣyandikāḥ kuśalā akuśalā avyākṛtā iti vaktavyam ?   
【真】名聚等不相應行，於何界中相應？為是眾生名，為非眾生名？為果報生，為增長生？為等流生？為善為惡為無記？此問應答。  
【玄】此名身等，何界所繫？為是有情數，為非有情數？為是異熟生，為是所長養？為是等流性？為善為不善？為無記？此皆應辯。  
āha ——   
【真】偈曰：  
【玄】頌曰：  
kāmarūpāptasattvākhyā niḥṣyandāvyākṛtāḥ   
【真】欲色眾生數，等流無記爾。  
【玄】欲色有情攝，等流無記性。  
kāmāptāḥ, rūpāptāśceti|  
【真】釋曰：名等有欲界相應，有色界相應。  
【玄】論曰：此名身等，唯是欲色二界所繫。  
ārūpyāptā api santi,   
【真】亦有說於無色界相應。  
【玄】有說亦通無色界繫。  
te tvanabhilāpyā ityapare|  
【真】此不可言說，但思惟依止。  
【玄】然不可說。  
sattvākhyā ete|  
【真】此名等即眾生名。  
【玄】又名身等，有情數攝。  
yaśca dyotayati sa taiḥ samanvāgataḥ,  
【真】若人能顯此，此人與其相應。  
【玄】能說者成。  
na yo dyotyate|  
【真】非所顯義。  
【玄】非所顯義。  
naiḥṣyandikā anivṛtāvyākṛtāśca|  
【真】此名但等流果，是無覆無記。  
【玄】又名身等，唯是等流。又唯無覆無記性攝。  
yathā caite nāmakāyādayaḥ sattvākhyā naiḥṣyandikā anivṛtāvyā  
-kṛtāśca, tathā||47||  
【真】爾言者，如名聚等眾生名等流果無覆無記。如此同分亦爾。  
【玄】如上所說。餘不相應，所未說義，今當略辯。  
sabhāgatā sā tu punarvipākāpi  
【真】偈曰：同分亦果報，三界有。  
【玄】頌曰：同分亦如是，并無色異熟。得相通三類，非得定等流。  
na kevalaṃ naiḥṣyandikī kāmarūpārūpyāvacarī,   
【真】釋曰：又此亦是果報果。不但等流果，此通三界有。或欲界或色界或無色界有。  
【玄】論曰：亦如是言。為顯同分，如名身等，通於欲色，有情等流，無覆無記。并無色言，顯非唯欲色言。并異熟顯，非唯等流。是界通三，類通二義。得及諸相，類并通三。  
āptayo dvidhā|  
【真】偈曰。至二。  
【玄】  
prāptayo naiḥṣyandikyaḥ,   
【真】釋曰：至得有二種。或等流果。  
【玄】謂有剎那，等流。  
vipākajāśca|  
【真】或果報果。  
【玄】異熟。  
lakṣaṇāni ca,  
【真】偈曰：諸相亦。  
【玄】  
dvidheti varttate,   
【真】釋曰：生等諸相，亦有二種。  
【玄】  
prāptivat|  
【真】如至得。  
【玄】  
niḥṣyandāḥ samāpattyasamanvayāḥ||48||  
【真】偈曰：二定非至亦等流。  
【玄】  
dve acittasamāpattī asamanvāgamaśca naiḥṣyandikā eva|  
【真】釋曰：謂無想定無心定及非至得，此三一向是等流果。  
【玄】非得二定，唯是等流。唯言為明，非異熟等。  
śeṣameṣāṃ vaktavyamuktam|  
【真】於中有所餘，應說所餘。  
【玄】已說如是，所未說義。  
śeṣayoścāsaṃjñikajīvitayoḥ,   
【真】謂無想有及壽命。  
【玄】無想命根，如前已辯。  
ato na punarbrūmaḥ|  
【真】於前已明，故不重說。  
【玄】  
kathaṃ prāptyādīnāṃ sattvākhyatoktā ?   
【真】云何說至得為眾生名？   
【玄】何緣不說得等唯是有情數攝？   
samanvāgamavacanāt|  
【真】由說是眾生相應故。  
【玄】已說有情，所成等故。  
kathaṃ lakṣaṇānāṃ sattvāsattvākhyatoktā ?   
【真】云何說諸相有是眾生名，有非眾生名？   
【玄】何緣不說相通有情非有情數？   
sarvasaṃskṛtasahabhūtvāt||48||  
【真】與一切有為法俱起故。  
【玄】已說一切有為俱故。餘所未說，隨應准知。  
uktā viprayuktāḥ||  
【真】說一切非相應法已。  
【玄】如是已說，不相應行。  
yattūktam ——   
【真】於前已說偈。  
【玄】前言。  
“ janyasya janikā jātirna hetupratyayairvinā ” iti ,  
【真】謂生能生應生，不離因及緣。  
【玄】生相生所生時，非離所餘因緣和合。  
ka ime hetavaḥ? ke ca pratyayāḥ?  
【真】此中何法名因？何法名緣？  
【玄】此中何法說為因緣？且因六種，何等為六？  
kāraṇaṃ sahabhūścaiva sabhāgaḥ samprayuktakaḥ|  
【真】偈曰：隨造及俱有，同類并相應。  
【玄】頌曰：能作及俱有，同類與相應。  
sarvatrago vipākākhyaḥ ṣaḍvidho heturiṣyate||49||  
【真】遍行與果報，立因有六種。  
【玄】遍行并異熟，許因唯六種。  
ṣaḍime hetavaḥ ——   
【真】釋曰：因有六種。  
【玄】論曰：因有六種。  
kāraṇahetuḥ,  
【真】一隨造因。  
【玄】一能作因。  
sahabhūhetuḥ,   
【真】二俱有因。  
【玄】二俱有因。  
sabhāgahetuḥ,  
【真】三同類因。  
【玄】三同類因。  
samprayuktakahetuḥ,  
【真】四相應因。  
【玄】四相應因。  
sarvatragahetuḥ,   
【真】五遍行因。  
【玄】五遍行因。  
vipākaheturiti|  
【真】六果報因。  
【玄】六異熟因。  
tatra ——   
【真】此中隨造因相云何？   
【玄】對法諸師許因唯有如是六種。且初能作因相云何？   
svato ‘nye kāraṇaṃ hetuḥ,  
【真】偈曰：除自餘隨造。  
【玄】頌曰：除自餘能作。  
saṃskṛtasya hi dharmasya svabhāvavarjyāḥ sarvadharmāḥ kāraṇahetuḥ;  
【真】釋曰：所生有為法，離自體，以一切法為隨造因。  
【玄】論曰：一切有為，唯除自體，以一切法為能作因。  
utpādaṃ prati avighnabhāvāvasthānāt|  
【真】對彼生住不為障礙故。  
【玄】由彼生時，無障住故。  
nanu ca ye ‘syājānata udapatsyantāsravā jānato ‘sya te notpadyanta iti jñānameṣāṃ vighnamutpattau karoti,   
【真】為不如此耶？若人不解諸惑，當來應生。由已知故，此惑不得生。此智於彼生中，能作障礙。  
【玄】雖餘因性，亦能作因。然能作因，更無別稱。如色處等，總即別名。豈不未知，諸漏當起。由已知故，諸漏不生。智於漏生，能為障礙。  
sūryaprabhā ca jyotiṣāṃ darśanasyeti kathaṃ svabhāvavarjyāḥ sarvadharmāḥ saṃskṛtasya kāraṇaheturbhavanti ?   
【真】日光於見星能作障礙。云何一切法離自體，於有為法立為隨造因？  
【玄】日光能障現覩眾星。如何有為，唯除自體，以一切法為能作因？   
utpadyamānasyāvighnabhāvenāvasthānāditi jñātavyam|  
【真】此中應知，正欲起法，不能礙生故。立為隨造因。  
【玄】應知此生時，彼皆無障住。故彼於此，是能作因。  
bhavet tāvadutpattau vighnakāraṇe samarthānāmavighnakāraṇād  
-dhetutvam|  
【真】於他生中，諸法有能為礙。而不礙故，立為隨造因。此亦可然。  
【玄】若於此生，彼能為障。而不為障，可立為因。  
tadyathā anupadrotāraṃ bhojakamadhikṛtya grāmīṇā bhavanti vaktāraḥ ——  
【真】譬如土主有強力，不為逼損土人，說言：   
【玄】譬如國人，以其國主不為損害。，咸作是言：   
‘svāminā smaḥ sukhitāḥ’ iti|  
【真】我等由此主故得安樂。  
【玄】我因國主而得安樂。  
yasya punarnāstyeva śaktirvighnayitum,   
【真】若土主無力為礙，   
【玄】若於此生彼無障用，   
tasya kathaṃ hetubhāvaḥ,   
【真】云何成隨造因？   
【玄】設不為障，何得為因？   
tadyathā nirvāṇasyānutpattidharmāṇāṃ ca sarvotpattau,   
【真】又如涅槃及定無生法，於一切法生中，   
【玄】且如涅槃，及不生法，普於一切有為生中，   
nārakādīnāṃ cārūpyaskandhotpattau ?   
【真】及地獄等陰，於無色界陰生中，  
【玄】那落迦等，有情相續於無色界諸蘊生中，  
asanto ‘pi hyete tathaiva vighnaṃ karttumasamarthāḥ syuḥ|  
【真】皆無力為礙。云何成隨造因，何以故？若彼非有如有，不能為障礙事。  
【玄】有如非有，無能障用。雖無障用，而亦為因。  
asamarthe ‘pi hi bhojake tathā vaktāro bhavantīti sa evātra dṛṣṭāntaḥ, sāmānyenaiva nirdeśaḥ|  
【真】若土主無力，亦有如前說。此中是譬，此是通說。  
【玄】如無力國王，亦得如前說。此即通說，諸能作因。  
yastu pradhānaḥ kāraṇahetuḥ,   
【真】若勝隨造因，非但不遮。  
【玄】就勝為言。  
sa utpādane ‘pi samarthaḥ,   
【真】亦有能生力。  
【玄】非無生力。  
yathā cakṣūrūpe cakṣurvijñānasya,   
【真】如眼根及色於眼識生中。  
【玄】如眼色等，於眼識等生。  
āhāraḥ śarīrasya ,   
【真】飲食於身。  
【玄】飲食於身。  
bījādayo ‘ṅkurādīnāmiti|  
【真】田等於芽。  
【玄】種等於牙等。  
yastvevaṃ codayati ——   
【真】若有人作如此難。  
【玄】有作是難。  
anāvaraṇabhāvena cet sarve dharmahetavo bhavanti,   
【真】一切法由不能礙故，於他成因。  
【玄】若一切法，無障住故，皆能作因。  
kasmānna sarvasyotpādo yugapadbhavati,   
【真】云何一切法生不俱有？  
【玄】何緣諸法非皆頓起？  
prāṇātipātena ca ghātakavat sarve tadbhājo bhavantīti?   
【真】於殺生中如殺者，云何一切不共得同罪？  
【玄】一殺生時，何緣一切，非如殺者，皆成殺業？   
tasyedamacodyam;  
【真】此不成難。  
【玄】此難不然。  
yasmādanāvaraṇabhāvena sarvadharmāḥ hetuḥ pratijñāyante,   
【真】何以故？由立一切法不能遮餘法生故，名隨造因。  
【玄】但由無障，許一切法，為能作因。  
na kārakabhāveneti|  
【真】不由能作，故立隨造因。  
【玄】非由於生，有親作力。  
sarvasyaiva kāraṇahetoḥ sarvotpattau sāmarthyamityapare|  
【真】有餘師說：一切隨造因，於一切法有功力。  
【玄】有餘師說：諸能作因，皆於果生，有能作力。  
tadyathā —— nirvāṇasyāpi cakṣurvijñānam|  
【真】譬如涅槃於眼識。  
【玄】且涅槃等，於眼識生。  
kathaṃ kṛtvā ?   
【真】云何有功力？   
【玄】云何名為有能作力？  
tena hyālambanāt manovijñānamutpadyate kuśalākuśalam;   
【真】以涅槃為境界，意識得生，或善或惡。  
【玄】意識緣彼為境而生，或善或惡。  
yataḥ krameṇa paścāccakṣurvijñānamiti kāraṇaparamparayā tasyāpi pratyayī bhāvādasti sāmarthyam|  
【真】因此次第方生眼識。由因緣傳傳，涅槃於眼識亦有因緣分，故有功力。  
【玄】因此意識，後時眼識，次第得生。展轉因故。彼涅槃等，於眼識生，有能作力。  
evamanyasyāpi pratipattavyam|  
【真】於餘法亦應如此知。  
【玄】如是餘法，由此方隅，展轉應知，有能生力。  
eṣā hi dik|  
【真】此是其方。  
【玄】  
uktaḥ kāraṇahetuḥ||  
【真】說隨造因已。  
【玄】如是已說，能作因相。  
sahabhūrye mithaḥphalāḥ|  
【真】俱有因相云何？偈曰：俱有互為果。  
【玄】第二俱有因相云何？頌曰：俱有互為果，如大相所相，心於心隨轉 。  
mithaḥ pāramparyeṇa ye dharmāḥ parasparaphalāste parasparaḥ sahabhūheturyathākatham|  
【真】釋曰：若法此彼互為果，此法遆為俱有因。其譬類云何？   
【玄】論曰：若法更互為士用果，彼法更互為俱有因。其相云何？  
bhūtavaccittacittānuvartilakṣaṇalakṣyavat||50||  
【真】偈曰：如大心心法，隨心相所相。  
【玄】  
catvāri mahābhūtānyanyonyaṃ sahabhūhetuḥ|  
【真】釋曰：譬如地等四大，此彼更互為因。  
【玄】如四大種，更互相望，為俱有因。  
cittaṃ cittānuvarttināṃ dharmāṇām,   
【真】心於隨心法。  
【玄】如是諸相，與所相法。  
te ‘pi tasya|  
【真】隨心法於心。  
【玄】心與心隨轉，亦更互為因。  
saṃskṛtalakṣaṇāni lakṣyasya, so ‘pi teṣām|  
【真】有為相於有為法。有為法於有為相。  
【玄】是則俱有因，由互為果。  
evaṃ ca kṛtvā sarvameva saṃskṛtaṃ sahabhūheturyathāyogam|  
【真】若立如此義，一切有為如理皆成俱有因。  
【玄】遍攝有為法，如其所應。  
vināpi cānyonyaphalatvena dharmo ‘nulakṣaṇānāṃ sahabhūhetuḥ,   
【真】若離更互為果，謂法於隨相為俱有因。  
【玄】法與隨相，非互為果。然法與隨相，為俱有因。  
na tāni tasyetyupasaṃkhyātavyam||50||  
【真】隨相於法則非，應攝如此義。  
【玄】非隨相於法，此中應辯。  
ke punarete cittānuvarttino dharmāḥ ?   
【真】何法名隨心？   
【玄】何等名為心隨轉法？  
caittā dvau saṃvarau teṣāṃ cetaso lakṣaṇāni ca |  
【真】偈曰：心法及二護，彼法心諸相。  
【玄】頌曰：心所二律儀，彼及心諸相。  
cittānuvarttinaḥ,  
【真】是名隨心法。  
【玄】是心隨轉法。  
sarve cittasamprayuktāḥ,  
【真】釋曰：隨心法者，一切與心相應法。  
【玄】論曰：一切所有，心相應法。  
dhyānasaṃvaraḥ, anāsravasaṃvaraḥ,  
【真】定戒及無流戒。  
【玄】靜慮無漏，二種律儀。  
teṣāṃ ca ye jātyādayaḥ, cittasya ca|  
【真】如是等法生等相。此法心家法。  
【玄】彼法及心之生等相。  
ete dharmāścittānuvarttina ucyante|  
【真】故說隨心法。  
【玄】如是皆謂心隨轉法。  
kathamete cittamanuparivarttante ?   
【真】云何此法隨心生？   
【玄】如何此法，名心隨轉？   
samāsataḥ  
kālaphalādiśubhatādibhiḥ||51||  
【真】若略說偈曰：時果善等故。  
【玄】頌曰：由時果善等。  
kālastāvaccittenaikotpadasthitinirodhatayā ekādhvapatitatvena catu  
-rthena|  
【真】釋曰：約時有四種。謂與心俱生俱住俱滅，及於三世中隨同一世故。  
【玄】論曰：略說由時果等善等，故說此法名心隨轉。且由時者，謂此與心，一生住滅，及墮一世。  
phalādibhirekaphalavipākaniḥṣyandatayā |  
【真】隨果者，謂同功力果，果報果，等流果故。  
【玄】由果等者，謂此與心，一果異熟，及一等流。  
pūrvakastvekaśabdaḥ sahārthe veditavyaḥ||  
【真】  
【玄】應知此中，前一後一，顯俱顯共，其義不同。  
śubhatādibhiḥ kuśalākuśalāvyākṛtacitte kuśalākuśalāvyākṛtatayā|  
【真】隨善等者，若心是善惡無記，心法等隨心亦是善惡無記。  
【玄】由善等者，謂此與心，同善不善，無記性故。  
evaṃ daśabhiḥ kāraṇaiścittānuparivarttina ucyante|  
【真】如此由十種因，說名隨心法。  
【玄】由此十因，名心隨轉。  
tatra sarvālpaṃ cittamaṣṭapañcāśato dharmāṇāṃ sahabhūhetuḥ|  
【真】此中若心極少，於五十八法為俱有因。  
【玄】此中心王極少，猶與五十八法，為俱有因。  
daśānāṃ mahābhūmikānāṃ catvāriśatastallakṣaṇānām,   
【真】五十八者，十大地四十本相。  
【玄】謂十大地法，彼四十本相。  
aṣṭānāṃ ca svalakṣaṇānulakṣaṇānām|  
【真】自本相隨相八。  
【玄】心八本隨相。名五十八法。  
tasya punaścatuḥpañcāśad dharmāḥ sahabhūhetuḥ, svānyanulakṣa  
-ṇāni sthāpayitvā|  
【真】於此心五十四法為俱有因。除四隨相。  
【玄】五十八中，除心四隨相。餘五十四，為心俱有因。  
caturdaśetyapare|  
【真】餘師說：但有十四。  
【玄】有說：為心因唯十四法。  
daśa mahābhūmikāḥ svānyeva ca lakṣaṇānīti|  
【真】十大地法，自本四相。  
【玄】謂十大地法，并心本相。  
tadetanna varṇayanti|  
【真】毘婆沙師不立此義。  
【玄】此說非善。  
prakaraṇagrantho hyevaṃ virudhyate ——  
【真】若立如此，則違分別道理論。  
【玄】所以者何？違品類足論所說故。  
“syād duḥkhasatyaṃ satkāyadṛṣṭihetukam,   
【真】論云：有法以身見為因。  
【玄】如彼論言：或有苦諦，以有身見為因。  
na satkāyadṛṣṭirhetuḥ|  
【真】不為身見因。  
【玄】非與有身見為因。  
satkāyadṛṣṭestatsamprayuktānāṃ ca dharmāṇāṃ jātiṃ jarāṃ sthitiminityatāṃ ca sthāpayitvā yattadanyat kliṣṭaṃ duḥkhasatyaṃ satkāyadṛṣṭihetukam,   
【真】除身見及身見相應法，生老住滅。若有所餘染污苦諦，以身見為因。  
【玄】除未來有身見及彼相應法，生老住非常。諸餘染污苦諦，或有苦諦，以有身見為因。  
satkāyadṛṣṭeśca hetuḥ,   
【真】亦作身見因。  
【玄】亦與有身見為因。  
yadetat sthāpitam ” iti   
【真】是所除法。  
【玄】即所除法。  
ye tarhi “ tatsamprayuktānām ” ityatanna paṭhanti——  
【真】有餘師除此文句，謂與身見相應法生等相。  
【玄】有餘師不誦及彼相應法。  
arthato vaivaṃ boddhavyamiti kāśmīrāḥ|  
【真】罽賓國師說：彼師必應讀此文句，或由義應憶此文句。  
【玄】迦濕彌羅國毘婆沙師言：彼文必應作如是誦，或應准義知說有餘。  
yattāvat sahabhūhetunā hetuḥ,   
【真】若法由俱有因故。  
【玄】諸由俱有因故成因。  
sahabhvapi tat |  
【真】因此法必俱有。  
【玄】彼必俱有。  
syāttu sahabhūrna sahabhūhetunā hetuḥ dharmasyānulakṣaṇāni,   
【真】若法俱有，此法或非俱有因。謂於法中隨相。  
【玄】或有俱有，非由俱有因故成因。謂諸隨相，各於本法。  
tāni cānyonyam|  
【真】此隨相於同類。  
【玄】此諸隨相，各互相對。  
cittānuparivarttyanulakṣaṇāni caivaṃ cittasya,   
【真】隨心法隨相於心。此隨相於同類。  
【玄】隨心轉法，隨相於心。此諸隨相，展轉相對。  
tāni cānyonyaṃ sapratighaṃ copādāyarūpamanyonyamapratighaṃ ca kiñcit sarvaṃ ca bhūtaiḥ prāptayaśca sahajāḥ prāptimataḥ sahabhuvo na sahabhūhetuḥ;   
【真】所造有礙色，於同類所造色，於四大至得俱起於有至得，俱起於有至得。如是等法，雖復俱起，非俱有因。  
【玄】一切俱生有對，造色展轉相對。少分俱生無對，造色展轉相對。一切俱生造色，大種展轉相對。一切俱生得與所得展轉相對。如是等諸法，雖名俱有，而非由俱有因故成因。  
anekaphalavipākaniṣyandatvāt|  
【真】何以故？非一果一報一流故。  
【玄】非一果異熟及一等流故。  
na caittāḥ sahacariṣṇavaḥ;   
【真】此至得與有得法或不俱起。  
【玄】得與所得，非定俱行。  
pūrvamapyutpatteḥ paścādapīti|  
【真】謂或在前生，或在後生故。  
【玄】或前或後，或俱生故。  
sarvamapyetat syāt;   
【真】如此一切，今且許之。  
【玄】如是一切，理且可然。  
prasiddhahetuphalabhāvānāṃ bījādīnāmeṣa nyāyo na dṛṣṭa iti vaktavyametat ——   
【真】雖然種子等餘法，於因果中悉明了，未曾見如此道理。此義應說。  
【玄】而諸世間，種等芽等，極成因果，相生事中，未見如斯同時因果故。今應說。  
kathaṃ sahotpannānāṃ dharmāṇāṃ hetuphalabhāva iti ?  
【真】云何俱起諸法，共一時互為因果？不無此理。  
【玄】云何俱起諸法聚中，有因果義，豈不現見？   
tadyathā pradīpaprabhayoraṅkuracchāyayośca|  
【真】譬如燈與光互與影。  
【玄】燈焰燈明芽影，同時亦為因果。  
sampradhāryaṃ tāvadetat——   
【真】此義應共詳辯。  
【玄】此應詳辯。  
kiṃ prabhāyāḥ pradīpo hetuḥ,   
【真】為燈是光因？   
【玄】為即燈焰與明為因？  
āhosvit pūrvotpannaiva sāmagrī saprabhasya pradīpasya sacchāyas  
-yāṅkurasyotpattau heturiti ?   
【真】 為先有聚集於燈，共光生中成因。此義未可然，何以故？   
【玄】為由前生，因緣和合，焰明俱起。餘物障光明，而有影現。如何說此影用芽為因？   
itastarhi bhāvābhāvayostadvattvāt|  
【真】由此道理，斯義自現。隨有無故。  
【玄】理不應然。隨有無故。  
etaddhi hetuhetumato lakṣaṇamācakṣate haitukāḥ ——   
【真】了別因果人，說此因果相。  
【玄】善因明者，說因果相。言：   
yasya bhāvābhāvayoḥ yasya bhāvābhāvau niyamataḥ,   
【真】若此法有無，彼法隨有無。  
【玄】若此有無，彼隨有無者。  
sa hetuḥ,   
【真】此法定是因。  
【玄】此定為因。  
itaro hetumāniti|  
【真】彼法定是果。  
【玄】彼定為果。  
sahabhuvā ca dharmāṇāmekasya bhāve sarveṣāṃ bhāvaḥ, ekasyā  
-bhāve sarveṣāmabhāva iti yukto hetuphalabhāvaḥ|  
【真】俱有諸法中，隨一無，所餘皆無。隨一有，所餘皆有故。因果義成。  
【玄】俱有法中，一有一切有。一無一切無。理成因果。  
syāttāvat sahotpannānām,   
【真】俱起因果此義可然。  
【玄】俱起因果，理且可然。  
parasparaṃ tu katham ?   
【真】互為因果，此義云何？   
【玄】如何可言互為因果？   
ata eva kāraṇāt |  
【真】由此義。  
【玄】即由前說，此亦無違。  
evaṃ tarhyavinābhāvino ‘pyupādāyarūpasyānyonyameṣa prasaṅ  
-gaḥ,  
【真】若爾所造有礙色定不相離。於同類更互義亦然。  
【玄】若爾如前所說，造色互不相離，應互為因。如  
bhūtaiśca sārdhaṃ cittānulakṣaṇādīnāṃ ca cittādibhiḥ ?   
【真】與四大義此又應同。心隨相等，於心等亦爾。  
【玄】是造色與諸大種心隨相等，與心等法，皆不相離，應互為因。  
tridaṇḍānyonyabalāvasthānavat tarhi sahabhuvāṃ hetuphalabhāvaḥ sidhyati|  
【真】如三杖互有相持力故住，俱起諸法因果義成亦爾。  
【玄】若謂如三杖，互相依住，如是俱有法因果義成。  
mīmāṃsyaṃ tāvadetat ——   
【真】此執須更思量。  
【玄】此應思惟。  
kimeṣāṃ sahotpannabalenāvasthānam,   
【真】此三杖為由俱起力故住？   
【玄】如是三杖，為由俱起，相依力住？   
āhosvit pūrvasāmagrīvaśāt tathaivotpāda iti?  
【真】為由先聚集力故住？   
【玄】為由前生，因緣合力，令彼三杖，俱起住耶？   
anyadapi ca tatra kiñcidbhavati ——   
【真】此中亦有別物。  
【玄】又於彼中，亦有別物。  
sūtrakam, śaṅkuko vā, pṛthivī vā dhārikā|  
【真】謂繩釘地能持。  
【玄】繩鉤地等，連持令住。  
eṣāmapi nāmānye ‘pi sabhāgahetutvādayo bhavantīti siddhaḥ sahabhūhetuḥ||51||  
【真】此等有餘因，謂同類因等故。俱有因成。  
【玄】此亦有餘，同類因等。是故俱有因義得成。  
sabhāgahetuḥ katamaḥ ?   
【真】同類因相云何？   
【玄】如是已說俱有因相。第三同類因相云何？   
sabhāgahetuḥ sadṛśāḥ,  
【真】偈曰：同類因相似。  
【玄】頌曰：同類因相似，自部地前生。道展轉九地，唯等勝為果。加行生亦然，聞思所成等。  
sadṛśā dharmāḥ sadṛśānāṃ dharmāṇāṃ sabhāgahetuḥ,   
【真】釋曰：是同類法，於同類法為同類因。  
【玄】論曰：同類因者，謂相似法，與相似法，為同類因。  
tadyathā —— kuśalāḥ pañcaskandhāḥ kuśalānāmanyonyaṃ kliṣṭāḥ kliṣṭānām,   
【真】如善五陰，於善五陰為同類因。有染污於染污。  
【玄】謂善五蘊，與善五蘊，展轉相望，為同類因。染污與染污。  
avyākṛtāḥ avyākṛtānām,   
【真】有無記於無記亦爾。  
【玄】無記與無記。  
rūpamavyākṛtaṃ pañcānām|  
【真】色是無記。於五陰中，   
【玄】五蘊相望，應知亦爾。  
catvārastu na rūpasyetyapare,   
【真】四陰非色同類因。餘師說如此。  
【玄】有餘師說：淨無記蘊，五是色果。四非色因。  
nyūnatvāt|  
【真】  
【玄】有餘師說：五是四果，色非四因。有餘師說：色與四蘊，相望展轉，皆不為因。  
kalalaṃ kalalādīnāṃ daśānāmavasthānam,   
【真】柯羅邏於柯羅邏等十位，是同類因。  
【玄】又一身中，羯刺藍位，能與十位為同類因。  
arbudādayo ‘rbudādīnāmekaikāpahrāsenaikasmin nikāyasabhāge|  
【真】頞浮陀於頞浮陀等。如此離前，一一於一聚同分中為同類因。  
【玄】頞部曇等九位，一一皆除前位，與餘為因。  
anyeṣu tu samānajātīyeṣu daśāpyavasthā daśānām|  
【真】於所餘同類中，是十位於十位亦爾。  
【玄】若對餘身，同類十位，一一皆與十位為因。  
bāhyeṣvapi yavo yavasya , śāliḥ śāleriti vistareṇa yojyam|  
【真】於外物類亦爾。如麥於麥，舍利穀於舍利穀。如此等應廣思量。  
【玄】由此方隅外，麥稻等自類自類。應廣思擇。  
ye tu rūpaṃ rūpasya necchanti sabhāgahetum,   
【真】若有人不許色為色同類因。  
【玄】若不許色為色同類因。  
teṣāmeṣa grantha icchāvighātāya sampravarttate ——  
【真】此文句即違彼人所許意。  
【玄】彼執便違本論文所說故。本論說：   
“atītāni mahābhūtānyanāgatānāṃ mahābhūtānāṃ heturadhipatiḥ” iti|  
【真】謂前四大是後四大因，亦是增上緣。  
【玄】過去大種，未來大種因增上等。  
kiṃ punaḥ sarve sadṛśāḥ sabhāgahetuḥ?   
【真】一切相似法，於相似中悉為同類因不？   
【玄】為諸相似，於相似法，皆可得說為同類因？   
netyāha |  
【真】說非。  
【玄】不爾。  
kiṃ tarhi ?   
【真】何為？   
【玄】云何？   
svanikāyabhuvaḥ,  
【真】偈曰：自部地。  
【玄】  
svo nikāyo bhūścaiṣāṃ ta ime svanikāyabhuvaḥ|  
【真】  
【玄】自部自地，唯與自部自地為因。是故說言自部自地。  
pañca nikāyāḥ ——   
【真】釋曰：自部有五種。  
【玄】部謂五部。  
duḥkhadarśanaprahātavyo yāvat bhāvanāprahātavyaḥ|  
【真】見苦所滅，乃至修道所滅。  
【玄】即見苦所斷，乃至修所斷。  
nava bhūmayaḥ ——   
【真】地有九種。  
【玄】地謂九地。  
kāmadhāturaṣṭau ca hānārūpyāḥ|  
【真】欲界一四定四無色。  
【玄】即欲界為一靜慮無色八。  
tatra duḥkhadarśanaheyā duḥkhadarśanaheyānāṃ sabhāgahetuḥ,   
【真】此中見苦所滅法。於見苦所滅法中，為同類因。  
【玄】此中見苦所斷法，還與見苦所斷為同類因。  
nānyeṣām|  
【真】非於餘法。  
【玄】非餘。  
evaṃ yāvad bhāvanāheyā bhāvanāheyānām|  
【真】乃至修道所滅法亦爾。  
【玄】如是乃至修所斷，還與修所斷法為同類因。非餘。  
te ‘pi kāmāvacarāḥ kāmāvacarāṇāṃ prathamadhyānabhūmikāḥ prathamadhyānabhūmikānāṃ yāvad bhavāgrabhūmikāstadbhūmikā  
-nāmeva nānyeṣām|  
【真】若彼欲界法，於欲界法為同類因。初定地於初定地。乃至第四定地於第四定地。於所餘地亦爾。  
【玄】於中一一，若欲界地還與欲界為同類因，初靜慮地與初靜應為同類因，乃至有頂與有頂地為同類因。異地相望，皆無因義。  
te ‘pi na sarve,   
【真】此同類因，非一切法。  
【玄】又此非一切。  
kiṃ tarhi ?   
【真】何者？   
【玄】何者？   
agrajāḥ|  
【真】偈曰：前生。  
【玄】  
pūrvotpannāḥ paścimānāmutpannānutpannānāṃ sabhāgahetuḥ|  
【真】釋曰：若同類法前已生，於後法已生及未生，是同類因。  
【玄】謂前生唯諸前生，與後相似生，未生法為同類因。  
anāgatā naiva sabhāgahetuḥ|  
【真】若未來定，非同類因。  
【玄】  
evamatīte|  
【真】  
【玄】  
kuta etat ?  
【真】此義從何來？   
【玄】云何知然？   
āha —— śāstrāt|  
【真】從阿毘達磨藏來。  
【玄】本論說故。  
“sabhāgahetuḥ katamaḥ ?   
【真】彼藏云何者為同類因？  
【玄】如發智論說：云何同類因？  
pūrvotpannāni kuśalamūlāni paścādutpannānāṃ kuśalamūlānāṃ tatsamprayuktānāṃ ca dharmānāṃ svadhātau sabhāgahetunā hetuḥ|  
【真】前已生善根，於後生善根及與彼相應。法於自部自界，由同類因成因。  
【玄】謂前生善根，與後生自界善根，及彼相應法，為同類因。  
evamatītāni atītapratyutpannānām|  
【真】如此若過去，於過去現在。  
【玄】如是過去與餘二世，過去現在，  
atītapratyutpannānyanāgatānāmiti vaktavyam” |  
【真】若過去現在於未來。應說如此。  
【玄】與未來等，皆應廣說。  
idamapi śāstram ——   
【真】此亦是阿毘達磨藏文句。彼藏云：  
【玄】然即彼論，作是問言。  
“yo dharmo yasya dharmasya hetuḥ kadācit sa dharmastasya dharmasya na hetuḥ ?   
【真】若法於此法成因，或時是法於此法不成因不？  
【玄】若法與彼法為因，或時此法與彼非因耶？   
āha —— kadācid ” iti ?  
【真】彼答：無時非因。  
【玄】彼即答言：無時非因者。  
sahabhūsamprayuktakavipākahetvabhisandhivacanādadoṣa eṣaḥ|  
【真】約俱有因、相應因、果報因，故有此言。與前文句不相違。  
【玄】此依俱有相應異熟三因密說，故無有過。  
yastu manyate ——   
【真】若人執如此。  
【玄】有謂：   
anāgato ‘pi sa dharma utpadyamānāvasthāyāṃ sabhāgahetutve niyatībhūto bhavati,   
【真】未來諸法，於正生位中，定成同類因。  
【玄】未來正生位法，定能與彼為同類因。  
atastāṃ caramāvasthāmabhisandhāyoktam ——  
【真】是故約最後位說此言。  
【玄】是故彼文依最後位，密作是答。  
“kadācinna hetuḥ” iti ?   
【真】謂無時非因。  
【玄】無時非因。  
tasyāmaparihāraḥ;   
【真】於此人前執不成救義。  
【玄】彼於所難，非為善釋。  
yasmāt sa dharma utpadyamānāvasthāyāḥ pūrvaṃ sabhāgahetura  
-bhūtvā paścād bhavati|  
【真】由此法於正生位，前未作同類因，後方成因。  
【玄】以未來法，正生位前，非同類因，後方成故。  
ihāpi ca praśne ——   
【真】此問中說。  
【玄】又若爾者，彼復問言。  
yo dharmo yasya dharmasya samanantaraḥ kadācit sa dharmastasya na samanantara iti śakyamanayā kalpanayā vaktuṃ syāt ——   
【真】是法若於此法成次第緣，有時是法於此法非次第緣。不由前分別可得說如此。  
【玄】若法與彼法，為等無間。或時此法與彼，非等無間耶？彼即答言：若時此法，未至已生。若如彼釋，應亦答言。  
na kadāciditi|  
【真】無時非緣。  
【玄】無時非緣。  
kasmādevamāha ?   
【真】云何說如此？   
【玄】如何乃答？   
yadi sa dharmo notpanno bhavatīti dvimukhasandarśanārtham ——   
【真】若此法不生，為顯二門故說此言。  
【玄】若時此法，未至已生。然彼復釋，為現二門。  
yathā tatra tathehāpi karttavyam,   
【真】如於彼，於此亦爾。  
【玄】如彼處說，此亦應爾。  
yathā ceha tathā tatreti|  
【真】如於此，於彼亦爾。  
【玄】如此處說，彼亦應爾。  
evaṃ sati ko guṇo labhyata ityakauśalamevātra śāstrakārasyaivaṃ sambhāvyate|  
【真】若爾得何功德？若爾此文顯法主非聰慧人。  
【玄】如是作文，獲何功德？唯顯論主，非善於文。  
tasmāt pūrvaka evaiṣa parihāraḥ sādhuḥ|  
【真】是則此中於前救義為勝。  
【玄】是故應知，前釋為善。  
yat tarhīdamuktam ——  
【真】復次若爾，云何說此文。  
【玄】若爾，何故品類足說？   
“anāgatānāṃ satkāyadṛṣṭiṃ tatsamprayuktaṃ ca duḥkhasatyaṃ sthāpayitvā yat tadanyat kliṣṭaṃ duḥkhasatyaṃ tat satkāyadṛṣṭihetukaṃ na satkāyadṛṣṭerhetuḥ,   
【真】除未來身見及身見相應苦諦，所餘染污苦諦，此以身見為因，非身見因。  
【玄】或有苦諦，以有身見為因，非與有身見為因。除未來有身見，及彼相應苦諦，諸餘染污苦諦。  
yattu sthāpitaṃ tatsatkāyadṛṣṭihetukaṃ satkāyadṛṣṭeśca hetuḥ” iti ?   
【真】是所除此以身見為因，亦是身見因。  
【玄】或有苦諦，以有身見為因，亦與有身見為因。即所除法。  
anāgatasatkāyadṛṣṭisamprayuktaṃ duḥkhasatyaṃ sthāpayitvetyeva  
-metat karttavyam,   
【真】除未來身見及身見相應苦諦，應作如此文句。  
【玄】彼文應說，除未來有身見相應苦諦。  
arthato vaivaṃ boddhavyamiti|  
【真】若不作，由義應憶知如此文句。  
【玄】設有如彼說，由義應知非。  
idaṃ tarhi prajñaptibhāṣyaṃ kathaṃ nīyate ——  
【真】若爾，此假名論文句云何？將彼論云。  
【玄】復云何通施設足論？   
“sarvadharmāścatuṣke niyatāḥ ——   
【真】一切法於四義中定四義。  
【玄】彼說諸法，四事決定。  
hetau phale āśraye ālambane niyatāḥ ” iti?  
【真】謂因果依境。  
【玄】所謂因果，所依所緣。  
heturatra samprayuktakahetuḥ, sahabhūhetuśca |  
【真】此中因謂相應因。  
【玄】應知彼文，因者謂能作俱有相應異熟因。  
phalam —— puruṣakāraphalam, adhipatiphalaṃ ca |  
【真】果謂功力果。及增上果。  
【玄】果者，謂增上士用，異熟果。  
āśrayaścakṣurādirālambanaṃ rūpādikamiti draṣṭavyam|  
【真】依謂眼等相，境謂色等塵。  
【玄】所依者謂眼等六根。所緣者謂色等六境。  
nanu caivaṃ sati sabhāgaheturabhūtvā heturbhavatīti prāptam?   
【真】若爾，同類因先未成因，後方成因。  
【玄】若爾，同類因應本無而有。  
iṣyata evāvasthāṃ prati na dravyam|  
【真】此義自至，約位許如此，非是約物。  
【玄】許故無過，約位非體。  
avasthāphalaṃ hi sāmagryam,  
【真】何以故？聚集者是位果。  
【玄】由和合作用，位果。  
na dravyaphalam|  
【真】非物果。  
【玄】非體果。  
kiṃ punaḥ syād ——yadi vipākahetuvadanāgato ‘pi sabhāgahetuḥ syād ?  
【真】若同類因，於未來世成因，如果報因。何所有？  
【玄】若同類因，未來世有，如異熟因。當有何過？   
śāstre tasya grahaṇaṃ syāt|  
【真】於發慧阿毘達磨中，此因應顯現。此執未可然。  
【玄】未來若有，本論應說。  
ya eva hi phaladānagrahaṇakriyāsamarthastasyaiva grahamṇādado  
-ṣaḥ ?   
【真】何以故？是同類因，有功能能，取果與果。此因於阿毘達磨中，顯現非餘。  
【玄】本論唯說，能取與果，諸同類因，故無有失。  
naitadasti;   
【真】無如此義。  
【玄】無如是義。  
niṣyandaphalena hi saphalaḥ sabhāgahetuḥ|  
【真】何以故？此同類因，由等流果說有聚此果。  
【玄】以同類因，引等流果。  
taccānāgatasyāyuktam;   
【真】若未來不相似。  
【玄】此未來有，理必不然。  
pūrvapaścimatābhāvāt|  
【真】無前後故。  
【玄】無前後故。  
na cotpannamanāgatasya niṣyando yujyate,   
【真】若已生於未生，不應成等流。  
【玄】不應已生法為未生等流。  
yathā —— varttamānasya|  
【真】如過去於現世。  
【玄】如過去法非現在果。  
mā bhūddhetoḥ pūrvaṃ phalamiti,   
【真】勿以果前因後故。  
【玄】勿有果先因後過失故。  
nāstyanāgataḥ sabhāgahetuḥ;   
【真】無未來同類因。  
【玄】未來世無同類因。  
vipākaheturapi evamanāgato na prāpnoti,   
【真】若爾果報因，於未來亦不成因。  
【玄】若爾異熟因，應未來非有。  
vipākaphalasya pūrvaṃ saha cāyogādanāgate cādhvani pūrvapaścimatā ‘bhāvāt ?   
【真】何以故？是果報果。若在因前，或與因俱，非道理故。於未來中，無前後故。  
【玄】不應異熟果，因前及俱故。未來世法無前後故。  
naitadasti;   
【真】是義不然。  
【玄】無如是失。  
sabhāgahetorvinā paurvāparyeṇa sadṛśaḥ sadṛśasya sabhāgaheturityanyonyahetutvādanyonyaniḥṣyandatā samprasajyeta|  
【真】何以故？同類因若無前後，此法相似。於相似法成同類因，更互為因故。更互等流。此執應成更互等流義。  
【玄】不相似故。謂同類因，與果相似。若無前後，應互為因。既互為因，應互為果。  
na cānyonyaniḥṣyandatā yuktimatīti|  
【真】此不應道理。  
【玄】互為因果，與理相違。  
na tvevaṃ vipākahetuḥ,   
【真】果報因不爾。  
【玄】非異熟因，與果相似。  
vinā paurvāparyeṇānyonyahetuphalatā samprasajyate;   
【真】若離前後，亦不可立為更互因果。  
【玄】雖離前後，而無上過。  
bhinnalakṣaṇatvāddhetuphalayoḥ|  
【真】因果相異故。  
【玄】  
tasmādavasthāvyavasthita eva sabhāgahetuḥ, lakṣaṇavyavasthitastu vipākaheturityanāgato ‘pi na vāryate|  
【真】是故同類因位所成。果報因相所成。是故若於未來不可遮於前。  
【玄】故同類因，就位建立，未來非有。若異熟因，就相建立，未來非無。  
yaduktam ——   
【真】已說同類。  
【玄】言同類因。  
‘svabhūmikaḥ sabhāgaheturbhavati iti, kimeṣa niyamaḥ sarvasya sāsravasyaiva niyamaḥ?  
【真】謂於自地，依何法有此決？但約有流作此決，若無流云何？  
【玄】唯自地者，定依何說？定依有漏？  
anyonyaṃ navabhūmistu mārgaḥ,   
【真】偈曰：更互有九地道。  
【玄】  
‘sabhāgahetuḥ’ ityadhikāraḥ|   
【真】釋曰：同類因義流。  
【玄】若無漏道，展轉相望，一一皆與九地為因。  
anāgamye dhyānāntarikāyāṃ caturṣu dhyāneṣu triṣu cārūpyeṣu mārgasatyamanyonyaṃ sabhāgahetuḥ|   
【真】於非至地，於中間定，四色定，三無色定，於此九地道諦，更互為同類因。  
【玄】謂未至定，靜慮中間，四本靜慮，三本無色，九地道諦，皆互為因。  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】何以故？   
【玄】所以者何？   
āgantuko hyasau tāsu bhūmiṣu na taddhātupatitaḥ;   
【真】此道於九地為客故，不屬彼界。  
【玄】此於諸地，皆如客住，不墮界攝。  
tadbhūmikābhistṛṣṇābhirasvīkṛtatvāt|  
【真】彼地貪愛，不能取此為自境。  
【玄】非諸地愛，執為己有。  
ataḥ samānajātīyasyānyabhūmikasyāpi sabhāgaheturbhavati|  
【真】是故若法同類，雖不同地，得作同類因。此同類因生何品果？   
【玄】是故九地道，雖地不同，而展轉為因。由同類故。  
sa punaḥ —— samaviśiṣṭayoḥ ||52||  
【真】偈曰：於等勝果。  
【玄】  
na nyūnasya heturbhavati|  
【真】釋曰：此為等品上品果因，非下品果因。  
【玄】然唯得與等勝為因。非為劣因。加行生故。  
tadyathā —— duḥkhe dharmajñānakṣāntirasyā evānāgatāyāḥ sabhāgaheturviśiṣṭasya ca yāvadanutpādajñānasya|  
【真】如苦法智忍，為未來苦法智忍同類因。或為上品道乃至無生智同類因。  
【玄】且如已生苦法智忍，還與未來苦法智忍為同類因，是名為等。又即此忍，復能與後從苦法智至無生智為同類因，是名為勝。如是廣說。乃至已生。  
anutpādajñānamanutpādajñānasyaiva;   
【真】若無生智，但為無生智因。  
【玄】諸無生智，唯與等類為同類因。  
anyaviśiṣṭasyābhāvāt|  
【真】無餘上品故。  
【玄】更無勝故。  
darśanabhāvanā ‘śaikṣyamārgāstridvyekeṣām|  
【真】見修無學道，為三二一同類因。  
【玄】又諸已生見道修道及無學道，隨其次第與三二一為同類因。  
tatrāpi mṛdvindriyamārgo mṛdutīkṣṇendriyamārgasya hetuḥ |  
【真】此中鈍根道，亦為鈍根道利根道因。  
【玄】又於此中，諸鈍根道與鈍及利為同類因。  
tīkṣṇendriyamārgastīkṣṇendriyamārgasyaiva |  
【真】利根道但為利根道因。  
【玄】若利根道，唯利道因。  
tadyathā——śraddhānusāriśraddhādhimuktasamayavimuktamārgāḥ ṣaṇṇāṃ caturṇāṃ dvayośca |  
【真】如信行信解脫時解脫道，或為六四二因。  
【玄】如隨信行及信勝解時解脫道，隨其次第與六四二為同類因。  
dharmānusāridṛṣṭiprāptāsamayavimuktamārgāḥ trayāṇāṃ dvayorekasya|  
【真】法行見至非時解脫道，或為三二一因。  
【玄】若隨法行，及見至非時解脫道，隨其次第與三二一為同類因。  
kathaṃ punarūrdhvabhūmikasyādhobhūmiko mārgaḥ samo vā bhavati ?   
【真】云何下地道於上地道，或等？   
【玄】諸上地道為下地因，云何名為，或等？   
viśiṣṭo vā ?  
【真】或勝？   
【玄】或勝？   
indriyataḥ, hetūpacayataśca|  
【真】一由根。二由因增長。  
【玄】由因增長，及由根故。  
tatra darśanādimārgāṇāṃ mṛdumṛdvādīnāṃ cottarottare hetūpacitatarāḥ|  
【真】此中見道等，下下品等，於後後由因增長勝。  
【玄】謂見道等，下下品等，後後位中，因轉增長。  
yadyapyekasantāne śraddhādharmānusāriṇārgayorasambhavaḥ;   
【真】若於一相續中，信行法行道不得俱有。  
【玄】雖一相續中，無容可得，隨信隨法行二道現起。  
utpannastvanāgatasya hetuḥ||52||  
【真】若已生於未生為因。  
【玄】而已生者，為未來因。  
kiṃ punaḥ mārga eva samaviśiṣṭayoḥ sabhāgaheturbhavati ? netyāha|  
【真】為唯道於等勝果作同類因？   
【玄】為唯聖道，但與等勝為同類因。不爾云何？   
laukikā api hi ——   
【真】為更有餘法世間法亦爾？  
【玄】餘世間法。  
prayogajāstayoreva，  
【真】偈曰：學得於二爾。  
【玄】  
samaviśiṣṭayoḥ sabhāgaheturbhavanti,   
【真】釋曰：不但無流法為等勝果同類因，學得有流法於二果亦爾。或為等果同類因，或為勝果同類因。  
【玄】加行生者，亦與等勝為因。  
na nyūnasya |  
【真】非下類因。  
【玄】非劣。  
yathā katame ?   
【真】此學得是何法？  
【玄】加行生法，其體云何？  
ityāha ——  
【真】偈曰：   
【玄】  
śrutacintāmayādikāḥ|  
【真】聞思等諸法。  
【玄】  
ete hi prāyogikāḥ śrutacintābhāvanāmayā guṇāḥ samaviśiṣṭayoreva hetuḥ ,   
【真】釋曰：此法加行所得。謂聞德思德修德，為等品勝品果因。  
【玄】謂聞所成，思所成等。等者等取，修所成等。因聞思修所生功德，名彼所成。加行生故，唯與等勝為因。  
na nyūnānām|  
【真】非下品因。  
【玄】非劣。  
tadyathā —— kāmāvacarāḥ śrutamayāḥ śrutacintāmayānām,  
【真】如欲界聞慧，為欲界聞思慧因。  
【玄】如欲界繫聞所成法，能與自界聞思所成為同類因。非修所成因，欲界無故。  
cintāmayāścintāmayānām;   
【真】若思慧但為思慧因。  
【玄】思所成法，與思所成為同類因。非聞所成因。  
bhāvanāmayābhāvāt|  
【真】無修慧故。  
【玄】以彼劣故。  
rūpāvacarāḥ śrutamayāḥ;   
【真】色界聞慧。  
【玄】若色界繫聞所成法。  
śrutabhāvanāmayānāṃ cintāmayābhāvāt|  
【真】為聞慧修慧因。無思慧故。  
【玄】能與自界聞修所成為同類因。非思所成因，色界無故。  
bhāvanāmayā bhāvanāmayānāmeva|  
【真】若修慧但為修慧因。  
【玄】修所成法，唯與自界修所成法為同類因。非聞所成因，以彼劣故。  
ārūpyāvacarā bhāvanāmayā bhāvanāmayānāmeva |  
【真】  
【玄】無色界繫修所成法，唯與自界修所成法為同類因。非聞思所成因，以無故劣故。  
teṣāmapi navaprakārabhedāt mṛdumṛdavaḥ sarveṣāṃ mṛdumadhyā aṣṭānām ——   
【真】如此等有九品差別故，最下下品，為一切下中等八品因。  
【玄】如是諸法，復有九品。若下下品，為九品因，下中八因。乃至上上唯上上因。除前劣故。  
ityeṣā nītiḥ|  
【真】道理如此。  
【玄】  
upapattipratilambhikāstu kuśalā dharmāḥ sarve navaprakārāḥ parasparaṃ sabhāgahetuḥ|  
【真】生得善法，一切皆有九品。前為後同類因。

【玄】生得善法，九品相望，展轉為因。  
kliṣṭā apyevam|  
【真】染污法亦爾。  
【玄】染污亦爾。  
anivṛtāvyākṛtāstu caturvidhāḥ ——   
【真】若無覆無記有四種。  
【玄】無覆無記，總有四種。  
vipākajā āiryāpathikāḥ śailpasthānikāḥ nirmāṇacittasahajāśca|  
【真】謂果報生，威儀相應，工巧處，變化心。共有此四種。  
【玄】謂異熟生，威儀路工，巧處化心俱品。  
te yathākramaṃ catustridvyekeṣāṃ sabhāgahetuḥ|  
【真】次第為四三二一同類因。  
【玄】隨其次第，能與四三二一為因。  
nirmāṇacittamapi kāmāvacaraṃ caturdhyānaphalam|  
【真】於欲界變化心，是四定果。  
【玄】又欲界化心，有四靜慮果。  
tatra nottaradhyānaphalamadharadhyānaphalasya|  
【真】此中是上地定果，非下地定果同類因。  
【玄】非上靜慮果下靜慮果因。  
na hyābhisaṃskārikasya sabhāgahetorhīyamānaṃ phalaṃ bhavati|  
【真】何以故？功力所造同類因，無道理以下類為果。  
【玄】非加行因得下劣果。  
tadyathā —— śāliryavādīnām,   
【真】譬如舍利穀麥等。  
【玄】如勤功力，種稻麥等。  
mā bhūnniṣphalaḥ prayatna iti|  
【真】勿作功力無果。  
【玄】勿設劬勞，而無所獲。  
ata evāhuḥ ——   
【真】是故諸師說如此言。  
【玄】因如是義故。有問言。  
syādutpanno ‘nāsravo ‘nutpannasyāsravasya na hetuḥ syād,  
【真】若無流已生，可得非未生無流因不有。  
【玄】頗有已生諸無漏法，非未生位無漏法因。  
tadyathā —— duḥkhe dharmajñānamutpannamanutpattidharmā  
-ṇāṃ duḥkhe dharmajñānakṣāntīnām|  
【真】如已生苦法智，於未生苦法智忍。  
【玄】有謂已生苦法智品，於未生位苦法忍品。  
sarvaṃ ca viśiṣṭaṃ nyūnasya na hetuḥ|  
【真】一切勝於劣非同類因。  
【玄】又一切勝於一切劣。  
syādekasantānaniyataḥ pūrvapratilabdho ‘nāsravo dharmaḥ paścādutpannasya na hetuḥ|  
【真】先所得無流法，定在一相續中，於後生無流，可非因不有。  
【玄】頗有一身，諸無漏法，前所定得，非後生因。  
syādanāgatāḥ duḥkhe dharmajñānakṣāntayo duḥkhe dharmajñāna  
-sya,   
【真】謂未來苦法智忍於苦法智。  
【玄】有謂未來苦法忍品，於後已生苦法智品。  
yasmānna pūrvataraṃ phalamasti,   
【真】何以故？果非前故。  
【玄】以果必無在因前故。  
anāgato vā sabhāgahetuḥ|  
【真】又未來無同類因故。  
【玄】或同類因，未來無故。  
syāt pūrvotpanno ‘nāsravo dharmaḥ paścādutpannasyānāsravasya na hetuḥ|  
【真】前已生無流法，於後已生無流法，可非因不有。  
【玄】頗有前生，諸無漏法，非後已起無漏法因。  
syādadhimātro nyūnasya |  
【真】謂勝於下類。  
【玄】有謂前生，勝無漏法，於後已起，劣無漏法。  
tadyathā——uttaraphalaparihīṇasyādharaphalasammukhībhāve duḥkhe dharmajñānaprāptiśca;   
【真】如已退上果，現證下果。復次苦法智至得。  
【玄】如退上果，下果現前。又前已生，苦法智得。  
uttrottarakṣaṇasahotpannānāṃ duḥkhe dharmajñānakṣāntiprāptī  
-nāṃ nyūnatvāditi|  
【真】於後後剎那入觀人所得，苦法智忍至得下類故。  
【玄】於後已生，苦法忍得，非同類因。以彼劣故。  
uktaḥ sabhāgahetuḥ||  
【真】說同類因已。  
【玄】如是已說，同類因相。第四相應因相云何？   
samprayuktahetustu cittacaitāḥ,  
【真】偈曰：相應因何相？心心法。  
【玄】頌曰：相應因決定，心心所同依。  
evaṃ sati bhinnakālasantānajānāmapyantonyasamprayuktakahetut  
-vaprasaṅgaḥ|  
【真】釋曰：一切心及心法共聚，名相應因。若爾有別相續生心心法，更互應成相應因。  
【玄】論曰：唯心心所，是相應因。若爾所緣，行相別者，亦應更互為相應因。  
ekākārālambanāstarhi ? evamapi sa eva prasaṅgaḥ|  
【真】是義不然。若一相一境，得成相應因。  
【玄】不爾。所緣行相同者，乃可得說為相應故。若爾異時所緣行相同者，應說為相應因。  
ekakālāstarhi ?   
【真】若爾則同前過失。  
【玄】不爾。要須所緣行相及時同者，乃相應故。  
evaṃ tarhi sati bhinnasantānajānāmapi prasaṅgo navacandrādīni hi paśyatām|  
【真】若爾於別相續生心心法，應成相應因。如眾人共見新月等。  
【玄】若爾異身所緣行相，及時同者，應說相應。如眾同觀初月等事，為以一言，總遮如是，眾多妨難。  
tasmāt tarhi —— samāśrayāḥ||53||  
【真】是故偈曰：同依。  
【玄】故說同依。  
samāna āśrayo yeṣāṃ te cittacaittā anyonyaṃ samprayuktakahetuḥ|【真】釋曰：若彼互同依止，得名相應因。  
【玄】謂要同依，心心所法，方得更互為相應因。  
samāna ityabhinnaḥ|  
【真】同者謂不異。  
【玄】此中同言，顯所依一。  
tadyathā —— ya eva cakṣurindriyakṣaṇaścakṣurvijñānasyāśrayaḥ,   
【真】如眼根剎那能作眼識依。  
【玄】謂若眼識，用此剎那，眼根為依。  
sa eva tatsamprayuktānāṃ vedanādīnāmeva,   
【真】亦作眼識相應受等心法依。  
【玄】相應受等，亦即用此眼根為依。  
yāvanmanaḥ|  
【真】乃至意根。  
【玄】乃至意識。  
indriyakṣaṇo manovijñānatatsamprayuktānāṃ veditavyaḥ|  
【真】剎那於意識及意識相應法依，義亦爾。  
【玄】及相應法，同依意根。應知亦爾。  
yaḥ samprayuktahetuḥ sahabhūheturapi saḥ|  
【真】相應因即是俱有因。  
【玄】相應因體，即俱有因。  
atha kenārthena sahabhūhetuḥ ? kena samprayuktakahetuḥ ?  
【真】何義立為俱有因？何義立為相應因？  
【玄】如是二因，義何差別？   
anyonyaphalārthena sahabhūhetuḥ; sahasārthikānyonyabalamārga  
-prayāṇavat|  
【真】譬如同宗互相於有力故得行路，俱有因亦爾。  
【玄】由互為果義，立俱有因。如商侶相依，共遊險道。  
pañcabhiḥ samatābhiḥ samprayogārthena samprayuktahetuḥ|  
【真】由五種平等，共同所作故，立相應因。  
【玄】由五平等，共相應義，立相應因。  
teṣāmeva sārthikānāṃ snānaśayanādiparibhogakriyāprayogavat|  
【真】譬如同宗，共同食飲資用事，是故得行。  
【玄】即如商侶，同受同作食等事業。  
ekenāpi hi vinā na sarve samprayujyanta ityayameṣāṃ hetubhāvaḥ||53||  
【真】於中若離一，則一切不相應。是故此二因其勢有異。  
【玄】其中闕一，皆不相應。是故極成，互為因義。  
uktaḥ samprayuktakahetuḥ||  
【真】說相應因已。  
【玄】如是已說，相應因相。  
sarvatragahetuḥ katamaḥ?  
【真】遍行因相云何？   
【玄】第五遍行因相云何？   
sarvatragākhyaḥ kliṣṭānāṃ svabhūmau pūrvasarvagāḥ|  
【真】偈曰：遍行染污因，自地前遍行。  
【玄】頌曰：遍行謂前遍，為同地染因。  
svabhūmikāḥ pūrvotpannāḥ sarvatragā dharmāḥ paścimānāṃ kliṣṭānāṃ dharmānāṃ sarvatragahetuḥ|  
【真】釋曰：於自地先有諸法，若遍處能行於後生染污法，立為遍行因。  
【玄】論曰：遍行因者，謂前已生遍行諸法，與後同地染污諸法為遍行因。  
tān punaḥ paścādanuśayanirdeśakośasthāna eva vyākhyāsyāmaḥ|  
【真】此遍行法，後分別惑品中當說。  
【玄】遍行諸法，隨眠品中，遍行義處，當廣分別。  
kliṣṭadharmasāmānyakāraṇatvenāyaṃ sabhāgahetoḥ pṛthag vyavasthāpyate;  
【真】由為一切染污法通因故。離同類因，別立此因。  
【玄】此與染法為通因故。同類因外，更別建立。  
nikāyāntarīyāṇāmapi hetutvāt|  
【真】能為餘部染污因故。  
【玄】亦為餘部染法因故。  
eṣāṃ hi prabhāveṇānyanaikāyikā api kleśā upajāyante|  
【真】由彼威力，別部諸惑，亦得增長。  
【玄】由此勢力，餘部煩惱，及彼眷屬，亦生長故。  
kimāryapudgalasyāpi kliṣṭā dharmāḥ sarvatragahetukāḥ?  
【真】聖人染污法，亦以遍行為因不？   
【玄】聖者身中，諸染污法，豈亦用此為遍行因？   
sarva eva kliṣṭā dharmā darśanaprahātavyahetukā iti kāśmīrāḥ|  
【真】罽賓國師說：一切染污法，見諦所滅惑為因。  
【玄】迦濕彌羅國毘婆沙師說：一切染污法，見所斷為因。  
tathā prakaraṇeṣūktam——  
【真】何以故？於分別道理論說。  
【玄】故品類足說如是言。  
“darśanaprahātavyahetukā dharmāḥ katame?  
【真】何法以見諦所滅惑為因？   
【玄】云何見所斷為因法？   
kliṣṭā dharmāḥ,  
【真】諸染污法。  
【玄】謂諸染污法。  
yaśca darśanaprahātavyānāṃ dharmānāṃ vipāka iti|  
【真】及見諦所滅法果報。  
【玄】及見所斷法，所感異熟。  
avyākṛtahetukā dharmāḥ katame?  
【真】何法以無記為因？   
【玄】云何無記為因法？   
avyākṛtāḥ saṃskṛtā dharmā akuśalāśceti|  
【真】一切無記有為法，及諸惡。  
【玄】謂諸無記，有為法及不善法。  
duḥkhasatyaṃ syāt satkāyadṛṣṭerheturiti vistaro yāvanna satkāyadṛṣteḥ|  
【真】有法以苦為因，以身見為因。非身見因不，廣說如彼論。  
【玄】或有苦諦，以有身見為因。非與有身見為因。廣說乃至。  
teṣāṃ ca dharmānāṃ jātiṃ jarāṃ sthitimanityatāṃ ca sthāpayitvā yattadanyat kliṣṭaṃ duḥkhasatyam”iti|  
【真】乃至云除身見及諸餘法，生老住滅所有別染污苦諦。  
【玄】除未來有身見，及彼相應法，生老住無常，諸餘染污苦諦。  
idaṃ tarhi prajñaptibhāṣyaṃ kathaṃ nīyate——  
【真】若爾云何會釋假名論文？彼論云：   
【玄】若爾云何通施設足論說？如彼論說：   
“syāddharmo ‘kuśalahetuka eva|  
【真】有法不善，唯不善為因。  
【玄】頗有法，是不善唯不善為因耶？   
syādāryapudgalaḥ kāmavairāgyāt parihīyamāṇo yaḥ tatprathamataḥ  
kliṣṭāṃ cetanāṃ sammukhīkaroti” iti?  
【真】不有若聖人，退離欲欲界。染污作意，初起現前。  
【玄】有謂聖人離欲，退最初已起染污思。  
aprahīṇahetumetat sandhāyoktam|  
【真】約未滅因，說此言。  
【玄】依未斷因，密作是說。  
darśanaprahātavyo hi tasyā hetuḥ prahīṇatvānnoktaḥ|  
【真】何以故？見諦或是此因已滅，是故不說。  
【玄】見所斷法，雖是此因，而由已斷，故廢不說。  
uktaḥ sarvatragahetuḥ||  
【真】說遍行因已。  
【玄】如是已說遍行因相。  
vipākahetuḥ katamaḥ?  
【真】果報因相云何？   
【玄】第六異熟因相云何？   
vipākaheturaśubhāḥ kuśalāścaiva sāsravāḥ||54||  
【真】偈曰：果報因非善，及以有流善。  
【玄】頌曰：異熟因不善，及善唯有漏。  
akuśalāḥ kuśalasāsravāśca dharmā vipākahetuḥ;  
【真】釋曰：一切惡及有流善法，是果報因。  
【玄】論曰：唯諸不善，及善有漏，是異熟因。  
vipākadharmatvāt|  
【真】果報為法故。  
【玄】異熟法故。  
kasmādavyākṛtā dharmāḥ vipākaṃ na nirvarttayanti?  
【真】是故無記不能造果報。  
【玄】何緣無記不招異熟？   
durbalatvāt,  
【真】由無功力故。  
【玄】由力劣故。  
pūtibījavat|  
【真】譬如陳朽種子。  
【玄】如朽敗種。  
kasmānnānāsravāḥ?  
【真】若爾云何無流不生果報？   
【玄】何緣無漏不招異熟？   
tṛṣṇānabhiṣyanditatvāt,  
【真】非貪愛所潤故。  
【玄】無愛潤故。  
anabhiṣyanditasārabījavat|  
【真】譬如貞實種子無濕潤故。  
【玄】如貞實種無水潤沃。  
apratisaṃyuktā hi kimpratisayuktaṃ vipākamabhinirvarttayeyuḥ|  
【真】此無流法不繫屬三界。云何能生屬三界果報？   
【玄】又非繫地。如何能招繫地異熟？   
śeṣāstūbhayavidhitvānnirvarttayanti vipākam,  
【真】所餘諸法有二種故，能生果報。  
【玄】餘法具二，是故能招。  
sārābhiṣyandibījavat|  
【真】譬如貞實種子有潤濕。  
【玄】如貞實種水所沃潤。  
kathamidaṃ vijñātavyam——  
【真】此名云何可知？   
【玄】異熟因義，如何可了？   
vipākasya heturvipākahetuḥ?  
【真】為是果報家因？   
【玄】為異熟之因名異熟因？   
āhosvid vipāka eva heturvipākahetuḥ?  
【真】為以果報為因？   
【玄】為異熟即因名異熟因？   
kiṃ cātaḥ?  
【真】若爾何有？   
【玄】義兼兩釋，斯有何過？   
yadi vipākasya heturvipākahetuḥ,  
【真】若執果報家因，故說果報因。  
【玄】若異熟之因，名異熟因。  
‘vipākajaṃ cakṣuḥ’ iti etanna prāpnoti|  
【真】果報生眼，此文不應成。  
【玄】聖教不應言異熟生眼。  
naiṣa doṣaḥ,  
【真】若執果報為因，是業果報。此文亦不成。  
【玄】若異熟即因，名異熟因。聖教不應言業之異熟。  
“ubhayathāpi yogaḥ” ityuktaṃ prāk|  
【真】此二悉得成。已如前說。  
【玄】兩釋俱通。已如前辯。  
atha vipāka iti ko ‘rthaḥ ?   
【真】復次果報是何義？   
【玄】所言異熟，其義云何？   
visadṛśaḥ pāko vipākaḥ|  
【真】熟不似故名報。  
【玄】毘婆沙師作如是釋：異類而熟，是異熟義。  
anyeṣāṃ tu hetūnāṃ sadṛśaḥ pākaḥ|  
【真】  
【玄】謂異熟因唯異類熟，俱有等因唯同類熟。  
ekasyobhayatheti vaibhāṣikāḥ|  
【真】  
【玄】能作一因兼同異熟故，唯此一名異熟因。  
naiva tu teṣāṃ pāko yuktaḥ|  
【真】  
【玄】熟果不應餘因所得。果具二義方得熟名。  
pāko hi nāma santatipariṇāmaviśeṣajaḥ phalaparyantaḥ|  
【真】  
【玄】一由相續轉變差別，其體得生。二由隨因勢力勝劣，時有分限。  
na ca sahabhūsamprayuktahetvoḥ santatipariṇāmaviśeṣajaṃ phalamasti|  
【真】  
【玄】非彼俱有相應二因所生果體，要由相續轉變差別方乃得生。由取果時即與果故。  
na cāpi sabhāgahetvādīnāṃ phalaparyanto ‘sti;   
【真】  
【玄】又非能作同類遍行三因之果，亦由隨因勢力勝劣時有分限。  
punaḥ punaḥ kuśalādyāsaṃsāraphalatvāt|  
【真】  
【玄】由善惡等窮生死邊果數數生時無限故。由此但應作如是釋：變異而熟，是異熟義。不應但異簡別餘因。  
kāmadhātāvekaskandhako vipākaheturekaphalaḥ pratyayaḥ, tajjātyādayaśca|  
【真】何以故？於欲界有時一陰果報因一果，謂至得生等。  
【玄】於欲界中，有時一蘊為異熟因，共感一果。謂有記得及彼生等。  
dviskandhaka ekaphalaḥ kāyavākkarma, tajjātyādayaśca|  
【真】有二陰一果，謂身口業生等。  
【玄】有時二蘊為異熟因，共感一果。謂善不善身業語業，及彼生等。  
catuḥskandhaka ekaphalaḥ kuśalākuśalāścittacaittāḥ saha jātyādibhiḥ||  
【真】有四陰一果，謂善惡心心法生等。  
【玄】有時四蘊為異熟因，共感一果。謂善不善心心所法，及彼生等。  
rūpadhātāvekaskandhako vipākaheturekaphalaḥ prāptiḥ,   
【真】於色界有一陰果報因一果，謂至得。  
【玄】於色界中，有時一蘊為異熟因，共感一果。謂有記得。  
asaṃjñisamāpattiśca saha jātyādibhiḥ|  
【真】及無想定生等。  
【玄】無想等至，及彼生等。  
dviskandhaka ekaphalaḥ prathame dhyāne vijñapti saha jātyādibhiḥ|  
【真】有二陰一果，謂初定教色生等。  
【玄】有時二蘊為異熟因，共感一果。謂初靜慮善有表業，及彼生等。  
catuḥskandhaka ekaphalaḥ kuśale cetasyasamāhite|  
【真】有四陰一果，謂散善心生等。  
【玄】有時四蘊為異熟因，共感一果。謂非等引善心心所及彼生等。  
pañcaskandhaka ekaphalaḥ samāhite||  
【真】有五陰一果，謂在定心生等。  
【玄】有時五蘊為異熟因，共感一果。謂是等引心心所法并隨轉色及彼生等。  
ārūpyadhātāvekaskandhako vipākaheturekaphalaḥ prāptiḥ,   
【真】於無色界有一陰果報因一果，謂至得。  
【玄】無色界中，有時一蘊為異熟因，共感一果。謂有記得。  
nirodhasamāpattiśca saha jātyādibhiḥ|  
【真】滅心定生等。  
【玄】滅盡等至，及彼生等。  
catuḥskandhakaḥ kuśalāścittacaittāḥ tajjātyādayaśca|  
【真】有四陰一果，謂善心心法生等。  
【玄】有時四蘊為異熟因，共感一果。謂一切善心心所法及彼生等。  
asti karma yasyaikameva dharmāyatanaṃ vipāko vipacyate yasya jīvitendriyam |  
【真】復次有業，此業唯一法入為果報。謂壽命為果報。  
【玄】有業唯感一處異熟。謂感法處，即命根等。  
yasya manaāyatanaṃ tasya dve manodharmāyatane|  
【真】若業感意入果報，此業生二入為果報。謂意入法入。  
【玄】若感意處定感二處，謂意與法。  
evaṃ yasya spraṣṭavyāyatanaṃ tasya trīṇi kāyaspraṣṭavyadharmā  
-yatanāni|  
【真】如此若業感觸入，果報亦爾。若業感身入果報，此業生三入為果報，謂身觸及法入。  
【玄】若感觸處應知亦爾。若感身處定感三處，謂身觸法。  
evaṃ yasya rūpagandharasāyatanāni|  
【真】如此色香味亦爾。  
【玄】感色香味，應知亦爾。  
yasya cakṣurāyatanaṃ tasya catvāri cakṣuḥkāyaspraṣṭavyadharmā  
-yatananāni|  
【真】若業感眼根果報，此業生四入為果報。謂眼身觸法入。  
【玄】若感眼處定感四處，謂感眼處及身觸法。  
evaṃ yasya śrotraghrāṇajihvāyatanāni|  
【真】如此耳鼻舌亦爾。  
【玄】感耳鼻舌應知亦爾。  
asti tat karma yasya pañca ṣaḍ saptāṣṭau nava daśaikādaśāyatanāni vipāko vipacyate|  
【真】有業感五六七八九十十一入果報。  
【玄】有業能感，或五或六，或七或八，或九或十，或十一處。  
vicitrāvicitraphalatvāt karmaṇo bāhyabījavat|  
【真】何以故？業有二種。有多業一果報，有一業多果報故。  
【玄】業或少果，或多果故。  
tadyathā —— bāhyāni bījāni kānicid vicitraphalāni bhavanti |  
【真】譬如外種子，有多種果有一種果。  
【玄】如外種果，或少或多。  
tadyathā —— padmadāḍimanyagrodhādīnām| kānicidavicitraphala  
-ni | tadyathā —— yavagodhūmādīnām|  
【真】多種果者，譬如蓮石榴匿瞿陀等。一種果者，譬如穀麥等。  
【玄】種果少者，如穀麥等。種果多者，如蓮石榴諾瞿陀等。  
ekādhvikasya karmastraiyadhviko vipāko vipacyate|  
【真】一世業，三世果報熟，有是處。  
【玄】有一世業，三世異熟。  
na tu dvaiyadhvikasyāpyekādhvikaḥ,   
【真】三世業，一世果報熟，無是處。  
【玄】無三世業，一世異熟。  
mā bhūdatinyūnaṃ hetoḥ phalamiti|  
【真】勿果減因。  
【玄】勿設劬勞，果減因故。  
ekamekakṣaṇikasya bahukṣaṇikaḥ;   
【真】如此一剎那業，多剎那果報。  
【玄】有一念業，多念異熟。  
na tu viparyayāt |  
【真】此義不可倒。  
【玄】無多念業，一念異熟。此中所以，如上應知。  
na ca karmaṇā saha vipāko vipacyate;   
【真】不得與業同時果報熟。  
【玄】然異熟果，無與業俱。  
nāpyanantaram;   
【真】亦無無間次第熟。  
【玄】非造業時即受果故，亦非無間。  
samanantarapratyayākṛṣṭatvāt samanantarakṣaṇasya |  
【真】何以故？次第剎那，次第緣所引故。  
【玄】由次剎那，等無間緣，力所引故。  
pravāhāpekṣo hi vipākahetuḥ||54||  
【真】果報因觀，次第剎那相續，終方熟。  
【玄】又異熟因感異類果，必待相續方能辦故。  
atha ka eṣāṃ hetūnāmadhvaniyamaḥ ?   
【真】復次此六因，定在何世？   
【玄】如是六因，定居何世？   
uktameṣāmarthato ‘dhvaniyamaḥ,   
【真】彼定世由義已顯。  
【玄】因居世定，義雖已說。  
na tu sūtrita ityataḥ sūtryate ——   
【真】未以文說，是故應更立言釋。  
【玄】而未頌攝，故應重辯。  
sarvatragaḥ sabhāgaśca dvyadhvagau,  
【真】偈曰：遍行及同類。二世。  
【玄】頌曰：遍行與同類，二世三世三。  
atītapratyutpannāveva anāgatau na staḥ|  
【真】釋曰：此二因若在過去現世則成因，若未來不成因。  
【玄】論曰：遍行同類，唯居過現，未來世無。  
uktaṃ cātra kāraṇam|  
【真】能證此義道理，於前已說。  
【玄】理如前說。  
tryadhvagāstrayaḥ|  
【真】偈曰：三世三。  
【玄】  
sahabhū– samprayukta–vipākahetavastrikālāḥ|  
【真】釋曰：俱有因，相應因，果報因。此三因各有三世。  
【玄】相應、俱有、異熟三因，於三世中，皆悉遍有。  
kāraṇahetustu kālaniyamānupadarśanāt|  
【真】隨造因不說定世故。  
【玄】頌既不說，能作因所居。  
sarvādhvakaścādhvavinirmuktaśca veditavyaḥ|  
【真】是故應知通三世及無世。  
【玄】義准應知，通三世非世。  
uktā hetavaḥ||  
【真】說六因已。  
【玄】已說六因，相別世定。  
kiṃ punastatphalaṃ yasyaite hetavaḥ ?   
【真】何法為彼果，約此彼成因？   
【玄】何等為果對彼成因？   
saṃskṛtaṃ savisaṃyogaṃ phalaṃ,  
【真】偈曰：有為擇滅果。  
【玄】頌曰：果有為離繫，無為無因果。  
phalaṃ dharmāḥ| katame ?  
【真】釋曰：何者為果法？   
【玄】論曰：如本論說，果法云何？  
“saṃskṛtā dharmāḥ pratisaṅkhyānirodhaśca” iti śāstram|  
【真】一切有為法及擇滅。阿毘達磨藏文如此。  
【玄】謂諸有為，及與擇滅。  
evaṃ tarhi phalatvādasaṃskṛtasya hetunā bhavitavyam,   
【真】若爾無為法由果故，應有因。  
【玄】若爾無為，許是果故，則應有因。  
yasya tat phalam;   
【真】若法以此為果。  
【玄】要對彼因，乃可得說此為果故。  
hetutvācca phalena bhavitavyam,   
【真】此法成因故，則應感果。  
【玄】又此無為，許是因故，亦應有果。  
yasya taddhetuḥ ?   
【真】  
【玄】要對彼果，乃可得說此為因故。  
saṃskṛtasyaiva dharmasya hetuphale bhavataḥ,   
【真】若法有為，可立因果。  
【玄】唯有為法，有因有果。非諸無為。  
nāsaṃskṛtasya te||55||  
【真】偈曰：無為非因果。  
【玄】  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】釋曰：無為法不可立為因果。何以故？  
【玄】所以者何？   
ṣaḍvidhahetvasambhavāt,   
【真】非六因故。  
【玄】無六因故。  
pañcavidhaphalāsambhavācca|  
【真】非五果故。  
【玄】無五果故。  
kasmāt mārgo visaṃyogasya kāraṇaheturneṣyate ?   
【真】云何不許聖道為擇滅隨造因？   
【玄】何緣不許，諸無間道，與離繫果，為能作因？   
yasmāt sa utpādāvighnabhāvena vyavasthāpitaḥ,   
【真】由不能遮應起法生故，立此為隨造因。  
【玄】於生不障，立能作因。  
na cāsaṃskṛtamutpattimat|  
【真】無為無生，是故於無為不成因。  
【玄】無為無生，道何所作？  
kasyedānīṃ tatphalam ?   
【真】若爾是何法果？   
【玄】若爾誰果？   
kathaṃ vā mārgasya phalam ?   
【真】云何為果是道果？   
【玄】果義如何，謂是道果？   
tadvalena prāpteḥ|  
【真】由道力至得故。  
【玄】道力得故。  
prāptireva tarhi mārgasya phalaṃ prāpnoti ?   
【真】若爾但至得是道果。  
【玄】若爾道果，應唯是得。  
tasyāmeva sāmarthyānna visaṃyogaḥ|  
【真】於至得道有功能故，擇滅則非。  
【玄】道於得有能，非於擇滅故。  
anyathā hyasya prāptau sāmarthyamanyathā visaṃyoge|  
【真】有別義聖道，於至得有功能。有別義道，於擇滅有功能。  
【玄】不爾，於得於擇滅中，道之功能，有差別故。  
kathamasya prāptau sāmarthyam ?   
【真】於至得功能云何？  
【玄】云何於得，道有功能？  
utpādanāt|  
【真】能令生。  
【玄】謂能生故。  
kathaṃ visaṃyoge ?   
【真】於擇滅功能云何？  
【玄】云何於滅，道有功能？  
prāpaṇāt|  
【真】能令至。  
【玄】謂能證故。  
tasmānna tāvadasya kathañcidapi hetuḥ|  
【真】是故聖道於擇滅非一向因。  
【玄】由此理故，道雖非滅因。  
phalaṃ cāsya visaṃyogaḥ|  
【真】擇滅於聖道非一向果。  
【玄】而可得說，擇滅為道果。  
athāsatyadhipatiphale kathamasaṃskṛtaṃ kāraṇahetuḥ ?   
【真】可是增上果。云何無為成隨造因？   
【玄】既諸無為，無增上果。如何可說，為能作因？   
utpattyanāvaraṇabhāvena kāraṇahetuḥ|  
【真】不遮他生故，成隨造因。  
【玄】以諸無為，於他生位，不為障故，立能作因。  
na cāsya phalamasti;   
【真】此法無果。  
【玄】然無果者。  
adhvavinirmuktasya phalapratigrahaṇadānāsamarthatvāt|  
【真】解脫法無取果與果時，由無功能故。  
【玄】由離世法，無能取果與果用故。  
naiva hi kvacidasaṃskṛtaṃ bhagavatā heturityuktam|  
【真】何以故？佛世尊不曾說無為為因。  
【玄】經部師說，無為非因。無經說因，是無為故。  
uktaṃ tu paryāyeṇa heturiti sautrāntikāḥ|  
【真】由別義亦說為因。經部師說如此。  
【玄】有經說因，唯有為故。  
“kathamuktam? ye hetavo ye pratyayā rūpasyotpādāya te ‘pyanityāḥ|  
【真】云何說，是因是緣能令色生皆是無常？   
【玄】何處經說？如有經說，諸因諸緣，能生色者，皆是無常。  
anityānkhulu hetupratyayānpratītyotpannaṃ rūpa kuto nityaṃ bhaviṣyati” evaṃ yāvaddhi vijñānamiti|  
【真】若色依無常因緣生，此色云何得常住？乃至識亦爾。  
【玄】無常因緣，所生諸色，如何是常？廣說乃至識亦如是。  
evaṃ tarhi vijñānasyālambanapratyayo ‘pyasaṃskṛtaṃ na prāpnoti?  
【真】若爾無為法不應成識所緣境。  
【玄】若爾無為，亦應不與，能緣識等，作所緣緣。  
utpādāyetyavadhāraṇāt| prānoti ?  
【真】由決能生皆是無常。此義自至。  
【玄】唯說能生故，得作所緣緣。  
“ye hetavo ye pratyayā vijñānasyotpādāya te ‘pyanityāḥ” ityuktam,   
【真】是因是緣能令識生皆是無常。由此定說，是識所緣亦是無常。  
【玄】謂經唯說，諸因諸緣，能生識者，皆是無常。  
na tūktam ——  
【真】不說如此。  
【玄】不說。  
“ye vijñānasya pratyayāḥ te ‘pyanityāḥ” iti |  
【真】是故識所緣，有常無常，此義自至。  
【玄】一切為識緣者，皆是無常，故不成難。  
nanu ca ‘hetavo ‘pi utpādāya ta evānityāḥ’ iti vacanādasaṃskṛ  
-tasyānāvaraṇabhāvamātreṇa kāraṇahetutvāpratiṣedha ukta ālamba  
-napratyayaḥ sūtre,   
【真】為不如此耶？是因於他生有分皆是無常。由此言此無為法，唯不遮為能故立為因。此義已撥。  
【玄】豈不亦說，唯能生因，是無常故，不撥無為，唯不障故，為能作因。有契經中說，無為法為所緣緣。  
na tvanāvaraṇaheturiti, na sūtre sidhyatyasaṃskṛtasya hetubhāvaḥ?  
【真】於餘經中，說所緣境不說不能遮為因。於經中無為法因義不成。  
【玄】無契經中說，無為法為能作因故。不應立為唯不障因性。  
yadyapi noktaḥ,   
【真】以不說故。  
【玄】雖無經說。  
na tu pratiṣiddhaḥ |  
【真】雖復不說，亦不正撥。  
【玄】亦無處遮。  
sūtrāṇi ca bahūnyantarhitānīti kathametannirdhāryate——nokta iti|  
【真】無量餘經，能顯此義，皆已磨滅。云何決執此義非經所說？  
【玄】又無量經，今已隱沒。云何定判無經說耶？   
atha ko ‘yaṃ visaṃyogo nāma ?   
【真】若爾何法名離滅？   
【玄】若爾何法名為離繫？   
nanu coktaṃ prāk——“pratisaṅkhyānirodhaḥ” iti ?  
【真】為於前不已說耶？擇滅謂永離，各各對諸結。  
【玄】即本論中所說擇滅。  
tadānīṃ “pratisaṅkhyānirodhaḥ katamaḥ? yo visaṃyogaḥ” ityuktam,   
【真】於前問何法為擇滅？答是離滅。  
【玄】豈不先問何謂擇滅？答是離繫。  
idānīṃ “visaṃyogaḥ katamaḥ? yaḥ pratisaṅkhyānirodhaḥ” ityucyate,   
【真】今問何法為離滅？答是擇滅。  
【玄】今問何法名為離繫？答是擇滅。  
tadidamitaretarāśrayaṃ vyākhyānasamarthaṃ tatsvabhāvadyotane,   
【真】此釋更互相依，終不能顯自性。  
【玄】如是二答，更互相依。於此自性，竟不能顯。  
tasmādanyathā tatsvabhāvo vaktavyaḥ?  
【真】是故應引別義顯其體性。  
【玄】故應別門開顯自性。此法自性，實有離言。  
āryaireva tatsvabhāvaḥ pratyātmavedyaḥ|  
【真】諸聖人能自證此法體性。  
【玄】唯諸聖者，各別內證。  
etāvat tu śakyate vaktum ——   
【真】若欲說如此等相，亦可得說。  
【玄】但可方便，總相說言。  
nityaṃ kuśalaṃ cāsti dravyāntaram|  
【真】謂常住善有別物。  
【玄】是善是常，別有實物。  
tadvisaṃyogaścocyate pratisaṅkhyānirodhaśceti sarvamevāsaṃskṛ  
-tamadravyamiti|  
【真】若思量即是離滅擇滅。經部師說：一切無為法皆是無物。  
【玄】名為擇滅，亦名離繫。經部師說：一切無為皆非實有。  
sautrāntikāḥ ——  
【真】  
【玄】  
na hi tad rūpavedanādivat bhāvāntaramasti,   
【真】何以故？此法不如色受等有別體物。  
【玄】如色受等，別有實物。此所無故。  
kiṃ tarhi ?   
【真】云何無別物？   
【玄】若爾何故名虛空等？  
spraṣṭavyābhāvamātramākāśam|  
【真】唯無有觸，說名虛空。  
【玄】唯無所觸，說名虛空。  
tadyathā hyandhakāre pratighātamavindanta ākāśamityāhuḥ|  
【真】何故如此？於闇中彼人不得礙，逆說為虛空。由簡擇力。  
【玄】謂於暗中無所觸對，便作是說，此是虛空。  
utpannānuśayajanmanirodhe pratisaṅkhyābalenānyasyānutpādaḥ pratisaṅkhyānirodhaḥ|  
【真】現在隨眠惑及生離滅，後餘集苦不更生，說名擇滅。  
【玄】已起隨眠，生種滅位，由簡擇力。餘不更生，說名擇滅。  
vinaiva pratisaṅkhyayā pratyayavaikalyādanutpādo yaḥ so ‘pratisaṅkhyānirodhaḥ|  
【真】離此簡擇，由緣不具故，諸法不更生。說名非擇滅。  
【玄】離簡擇力，由闕緣故，餘不更生，名非擇滅。  
tadyathā nikāyasabhāgaśeṣasyāntarāmaraṇe|  
【真】譬如聚同分殘於中間死不更生。  
【玄】如殘眾同分，中夭者餘蘊。  
nikāyāntarīyāḥ punarāhuḥ——   
【真】餘部師說。  
【玄】餘部師說。  
anuśayānāmutpattau prajñāyāḥ sāmarthyam,   
【真】於隨眠惑不更生中，般若有功能。  
【玄】由慧功能，隨眠不生。  
ato ‘sau pratisaṅkhyānirodhaḥ|  
【真】唯此名擇滅。  
【玄】名為擇滅。  
yastu punaḥ duḥkhasyānutpādaḥ sa utpādakāraṇanuśayavaikalyād  
-eveti na tasmin prajñāyāḥ sāmarthyamasti,   
【真】此中後苦不更生。由隨眠惑滅壞生緣不具故，此法得成。於中般若無功能。  
【玄】隨眠緣闕，後苦不生，不由慧能。  
ato ‘sāvapratisaṅkhyānirodha iti ?   
【真】說此滅名非擇滅。  
【玄】名非擇滅。  
so ‘pi tu nāntareṇa pratisaṅkhyāṃ sidhyatīti pratisaṅkhyānirodha evāsau|  
【真】此法若離簡擇，則不得成。是故此滅即是擇滅。  
【玄】離簡擇力，此滅不成。故此不生，即擇滅攝。  
ya evotpannasya paścādabhāvaḥ sa eva svarasaṃ nirodhādapratisaṅkhyānirodha ityapare|  
【真】有餘師說：若法先已生後滅，是自味滅。說名非擇滅。  
【玄】有說：諸法生已後無，自然滅故，名非擇滅。  
asyāṃ tu kalpanāyāmanityo ‘pratisaṅkhyānirodhaḥ prāpnoti;   
【真】於此執中，非擇滅應成無常。  
【玄】如是所執，非擇滅體，應是無常。  
avinaṣṭe tadabhāvāt|  
【真】若法未滅，未有非擇滅故。  
【玄】未滅無故。  
nanu ca pratisaṅkhyānirodho ‘pyanityaḥ prāpnoti; pratisaṅkhyāpūr  
-vakatvāt|  
【真】為不如此耶？是汝擇滅同前難不異。以簡擇為先故。  
【玄】豈不擇滅擇為先故？先無後有，應亦無常。  
na vai sa pratisaṅkhyāpūrvakaḥ,   
【真】若我等不執擇滅在簡擇後。  
【玄】非擇為先，方有擇滅。  
na hi pūrvaṃ pratisaṅkhyā paścādanutpannānāmanutpādaḥ|  
【真】何以故？非先簡擇，後方未生諸法不得生。  
【玄】如何擇滅亦是無常，所以者何？非先有擇，後未生法，方有不生。  
kiṃ tarhi ?   
【真】所執云何？  
【玄】何者？  
pūrvameva sa teṣāmanutpādo ‘sti|  
【真】先時已有諸法無生。  
【玄】不生本來自有。  
vinā tu pratisaṅkhyayā ye dharmā utpatsyante tadutpannāyāṃ pratisaṅkhyāyāṃ punarnopapadyanta iti|  
【真】若離簡擇，是法應生。簡擇起時，後永不生。  
【玄】若無簡擇，諸法應生。簡擇生時，法永不起。  
etadatra pratisaṅkhyāyāḥ sāmarthyaṃ yaduta akṛtotpattipratiban  
-dhānāmutpattipratibandhabhāvaḥ|  
【真】於此中是簡擇功能。謂先未有生障，今為生障。  
【玄】於此不起，擇有功能。謂於先時，未有生障。今為生障，非造不生。  
yadi tarhi anutpāda eva nirvāṇam,   
【真】若汝執唯不生為涅槃。  
【玄】若唯不生，是涅槃者。  
idaṃ sūtrapadaṃ kathaṃ nīyate ——  
【真】云何會釋此經文句？   
【玄】此經文句，當云何通？   
“pañcemānīndriyāṇi āsevitāni bahulīkṛtāni atītānāgatapratyutpanna  
-sya duḥkhasya prahāṇāya saṃvarttante ” iti?  
【真】經言若信等五根，被事被修被數習，為離滅過去未來現世眾苦故生起。  
【玄】經言：五根若修若習若多修習，能令過去未來現在眾苦永斷。  
prahāṇaṃ hi nirvāṇam,   
【真】離滅即是涅槃。  
【玄】此永斷體，即是涅槃。  
anāgatasyaiva cānutpādaḥ,   
【真】不生但約未來。  
【玄】唯於未來，有不生義。  
nātītapratyutpannasyeti ?   
【真】於過去現世無不生義。  
【玄】非於過現，豈不相違？   
astyetadevam;   
【真】實有如此。  
【玄】雖有此文，而不違義。  
kintu tadālambanakleśaṃprahāṇāt duḥkhasya prahāṇamuktaṃ bhagavatā ——  
【真】雖然能緣三世惑滅故，世尊說名苦滅。  
【玄】此經意說：緣過現苦，煩惱斷故，名眾苦斷。如世尊言。  
“ yo rūpe cchandarāgastaṃ prajahīta|  
【真】云何判如此？如別經言：於色貪愛，汝等應除滅。  
【玄】汝等於色，應斷貪欲。  
cchandarāge prahīṇe evaṃ vastad rūpaṃ prahīṇaṃ bhaviṣyati parijñātam,  
【真】若貪愛已滅，此色於汝等則滅則離。  
【玄】貪欲斷時，便名色斷，及色遍智。  
yāvad vijñām” iti|  
【真】廣說如經，乃至識亦爾。  
【玄】廣說乃至識亦如是。  
evaṃ traiyadhvikasyāpi duḥkhasya prahāṇaṃ yujyate|  
【真】若爾於三世苦離滅亦爾。  
【玄】過現苦斷義亦應然。  
athāpyatītānāgatapratyutpannasya kleśasya prahāṇāyetyucyeta?   
【真】若有如此執，為除過去未來現世惑故說此經。  
【玄】設有餘經言，斷過去未來現在諸煩惱者。  
atrāpyeṣa nayaḥ|  
【真】解釋道理悉應如此。  
【玄】准前理釋，義亦無違。  
atha vāyamabhiprāyaḥ ?   
【真】若有如此執。  
【玄】或此經中，別有意趣。  
bhavedatītaḥ kleśaḥ paurvajanmikaḥ,   
【真】過去惑在過去生。  
【玄】過去煩惱，謂過去生所起煩惱。  
pratyutpannaḥ kleśa aihajanmiko yathā tṛṣṇāvicariteṣvaṣṭādaśa tṛṣṇāvicaritānyatītamadhvānamupādāyetyatītaṃ janmādhikṛtyok  
-tam,  
【真】現世惑在現世生。譬如貪愛行中說十八貪愛行，約過去世謂約過去生。  
【玄】現在煩惱，謂現在生所起煩惱。如愛行中十八愛行，過去世起者依過去生說。  
evaṃ yāvat pratyutpannam|  
【真】乃至現世亦爾。  
【玄】未來現在，應知亦爾。  
tena ca kleśadvayenāsyāṃ santatau bījabhāva āhito ‘nāgate ‘syotpattaye|  
【真】由此二世惑，於今相續中，已安立種子。為生未來惑。  
【玄】如是二世，所起煩惱，為生未來，諸煩惱故。於現相續，引起種子。  
tasya prahāṇāt tadapi prahīṇaṃ bhavati,  
【真】由種子滅故，說彼亦滅。  
【玄】此種斷故，彼亦名斷。  
yathā vipākakṣayāt karma kṣīṇaṃ bhavati|  
【真】譬如由果報盡故，亦說業盡。  
【玄】如異熟盡時，亦說名業盡。  
anāgatasya punarduḥkhasya kleśasya vā bījābhāvāt atyantamanutpādaḥ prahāṇam;   
【真】是未來苦，及未來惑。無種子故，永不更生。說名離滅。  
【玄】未來眾苦，及諸煩惱。由無種故，畢竟不生。說名為斷。  
anyathā hyatītapratyutpannasya kiṃ prahātavyam?  
【真】若執異此，過去及現世，有何可滅？   
【玄】若異此者，過去現在，何緣須斷？   
na hi niruddhe nirodhābhimukhe ca yatnaḥ sārthako bhavatīti|  
【真】於已滅及定向滅，是滅功用復有何果？  
【玄】非於已滅及正滅時，須設劬勞為令其滅。  
yadyasaṃskṛtaṃ nāstyeva yaduktaṃ bhagavatā ——  
【真】若無為實無有物。是佛世尊所說經云。  
【玄】若無為法，其體都無。何故經說，   
“keciddharmāḥ saṃskṛtāścāsaṃskṛtā vā,  
【真】所有諸法，謂有為無為。  
【玄】所有諸法，若諸有為，若諸無為。  
virāgasteṣāmagra ākhyāyate ” iti ,   
【真】於中說離欲法無等。  
【玄】於中離染，最為第一。  
kathamasatāmasannagro bhavitumarhati ?   
【真】云何於無中無法說無等？   
【玄】如何無法，可於無中，立為第一？   
na vai nāstyevāsaṃskṛtamiti brūmaḥ|  
【真】若我等不說無為無。  
【玄】我亦不說，諸無為法，其體都無。  
etattu tadīdṛśaṃ yathā ‘smābhiruktam|  
【真】我說如此有，如我所說。  
【玄】但應如我所說而有。  
tadyathā——‘asti śabdasya prāgabhāvaḥ’,‘asti paścādabhāvaḥ’ ityucyate|  
【真】如說聲有先不有，有後不有。  
【玄】如說此聲有先非有，有後非有。  
atha ca punarnābhāvo bhāvaḥ sidhyati|  
【真】雖有有言非有物，終不成有。  
【玄】不可非有說為有故，有義得成。  
evamasaṃskṛtamapi draṣṭavyam|  
【真】應知無為法亦爾。  
【玄】說有無為，應知亦爾。  
abhāvo ‘pi kaścit praśasyatamo bhavati yaḥ sakalasyopadravasyāt  
-yantamabhāva ityanyeṣāṃ so ‘gra iti praśaṃsāṃ labdhumarhati,  
【真】有無所有，最可稱歎。謂一切災橫永不復有。此不有於餘，不有最勝無等，故可稱歎。  
【玄】有雖非有，而可稱歎。故諸災橫，畢竟非有，名為離染。此於一切，有非有中，最為殊勝。  
vineyānāṃ tasminnupacchandanārtham|  
【真】為令應受化弟子樂求此法。  
【玄】為令所化，深生欣樂，故應稱歎，此為第一。  
yadyapyasaṃskṛtamabhāvamātraṃ syāt,   
【真】若無為唯無所有。  
【玄】若無為法，唯非有者。  
nirodha āryasatyaṃ na syāt| na hi tat kiñcidastīti?  
【真】滅離則非聖諦。何以故？此無所有故。  
【玄】無故不應名滅聖諦。  
kastāvadayaṃ satyārthaḥ?  
【真】若爾諦有何義？   
【玄】且言聖諦，其義云何？  
nanu cāviparītārthaḥ|  
【真】為不如此耶？無倒為義。  
【玄】豈不此言，屬無倒義。  
ubhayamapi caitadaviparītaṃ dṛṣṭamāryairyaduta duḥkhaṃ ca duḥkhameveti,   
【真】此二亦無倒，如聖人所見苦如苦。  
【玄】聖見有無，皆無顛倒。謂聖於苦見唯是苦。  
duḥkhābhāvaścābhāva eveti ko ‘syāryasatyatve virodhaḥ|  
【真】苦無所有，如無所有。若爾於聖諦有何相違？  
【玄】於苦非有，見唯非有。此於聖諦，義有何違？   
kathamabhāvaśca nāma tṛtīyaṃ cāryasatyaṃ syāt ?   
【真】君云何無所有，成第三聖諦，成聖諦義？   
【玄】如何非有，而可立為第三聖諦？   
uktaṃ yathāryasatyaṃ dvitīyasya cānantaraṃ dṛṣṭamuddiṣṭaṃ ceti tṛtīyaṃ bhavati |  
【真】已說第二次無間聖所見所說，故成第三。  
【玄】第二無間，聖見及說，故成第三。  
yadyasaṃskṛtamabhāvamātraṃ syād,  
【真】君若無為唯無所有。  
【玄】若無為法，其體唯無。  
ākāśanirvāṇālambanavijñānamasadālambanaṃ syāt|  
【真】緣虛空涅槃為境識，應成無境界。  
【玄】空涅槃識，應緣無境。  
etadatītānāgatasyāstitvacintāyāṃ cintayiṣyāmaḥ|  
【真】此義於過去未來，實有思量中當決判。  
【玄】此緣無境，亦無有過。辯去來中，當應思擇。  
yadi punardravyamevāsaṃskṛtamiṣyeta,   
【真】君若許無為法實有別物。  
【玄】若許無為，別有實體。  
kiṃ syāt|  
【真】有何所有？   
【玄】當有何失？   
kiṃ ca punaḥ syāt ?   
【真】復何所有？   
【玄】復有何德？   
vaibhāṣikapakṣaḥ pālitaḥ syāt|  
【真】毘婆沙本義，則便被護。  
【玄】許便擁護，毘婆沙宗，是名為德。  
devatā enaṃ pālayiṣyanti pālanīyaṃ cet maṃsyate|  
【真】諸天應護。若彼知此，必應可護。  
【玄】若有可護，天神定知，自當擁護。  
abhūtaṃ tu parikalpitaṃ syāt|  
【真】此執非真實。  
【玄】然許實有，明虛妄計，是名為失。  
kiṃ kāraṇam ?   
【真】云何非真實？  
【玄】所以者何？   
na hi tasya rūpavedanādivat svabhāva upalabhyate,   
【真】此無為不如色受等自性可證。  
【玄】此非有體，可得如色受等。  
na cāpi cakṣurādivat karma|  
【真】不如眼根等可以事證。  
【玄】亦非有用，可得如眼耳等。  
‘amuṣya ca vastuno ‘yaṃ nirodhaḥ’ iti ṣaṣṭhīvyavasthā kathaṃ prakalpyate,   
【真】此離滅是惑苦離滅。如此安立，云何可成？   
【玄】又若別有，如何可立，彼事之滅，第六轉聲？   
nahi tasya tena sārdhaṃ kaścit sambandhaḥ,   
【真】何以故？此離滅與惑等不相關。  
【玄】由滅與事，非互相屬。  
hetuphalādibhāvāsambhavād;   
【真】因果等義不有故。  
【玄】此彼相望，非因果故。  
pratiṣedhamātraṃ tu yujyate——  
【真】唯遮撥彼，是義可然。  
【玄】唯遮彼事，第六可成。  
amuṣyābhāva iti ?   
【真】謂某甲某甲不有。  
【玄】彼事之無，名為滅故。  
bhāvāntaratve ‘pi yasya kleśasya prāptivicchedād yo nirodhaḥ prāpyate sa tasyeti vyapadiśyate|  
【真】若執實有別物，由惑至得斷至得此離滅故。說此是惑離滅。  
【玄】滅雖別有，而由彼事，或得斷時，方得此滅。可言此滅，屬於彼事。  
tasyaitarhi prāptiniyame ko hetuḥ ?   
【真】復有何因，能決定此法至得？   
【玄】何因此滅定屬此得？   
“dṛṣṭadharmanirvāṇaprāpto bhikṣuḥ” ityuktaṃ sūtre |  
【真】經中說：比丘已至得現法涅槃。  
【玄】如契經言：苾蒭獲得，現法涅槃。  
tatra kathamabhāvasya prāptiḥ syāt ?   
【真】若無所有，云何至得？   
【玄】如何非有，可言獲得？   
pratipakṣalābhena kleśapunarbhavotpādātyantaniruddhāśrayalābhāt prāptaṃ nirvāṇamityucyate|  
【真】由至得對治故，至得煩惱及後生永相違依止故，故說至得涅槃。  
【玄】由得對治，便獲永違煩惱。後有所依身故，名得涅槃。  
āgamaścāpyabhāvamātraṃ dyotayati|  
【真】諸阿含顯此法，唯無所有為義。  
【玄】復有聖教，能顯涅槃，唯以非有為其自性。  
evaṃ hyāha ——  
【真】阿含云。  
【玄】謂契經言。  
“yat svalpasya duḥkhasyāśeṣaprahāṇaṃ pratiniḥsargo vyantībhā  
-vaḥ kṣayo virāgo nirodho vyupaśamo ‘staṅgamaḥ anyasya ca duḥkhasyāpratisandhiranutpādo ‘prādurbhāvaḥ|  
【真】是眾苦無餘滅，棄捨無際。盡離欲離滅，寂靜斷沒。不續餘苦不取不生，是法寂靜美妙。  
【玄】所有眾苦，皆無餘斷。各別捨棄，盡離染滅，靜息永沒。餘苦不續，不取不生。此極寂靜，此極美妙。  
etat kāntametat praṇītaṃ yaduta sarvopādhipratiniḥsargastṛṣṇākṣa  
-yo virāgo nirodho nirvāṇam” iti|  
【真】謂捨一切餘愛，盡離欲離滅名涅槃。  
【玄】謂捨諸依，及一切愛，盡離染滅，名為涅槃。  
kimevaṃ neṣyate ——  
【真】云何不許如此，  
【玄】云何不許，   
nāsmin prādurbhāva ityato ‘prādurbhāva iti ?   
【真】於彼不生故名無生？   
【玄】言不生者，依此無生，故言不生？   
asamarthāmetāṃ saptamīṃ paśyāmaḥ|  
【真】我等見此義與理不相應。  
【玄】我等見此，第七轉聲，於證滅有，都無功力。  
kimuktaṃ bhavati ?   
【真】此文何所顯？   
【玄】何意故說，依此無生？   
nāsmin prādurbhavatīti yadi satītyabhisambadhyate, nityamevāprā  
-durbhāvaprasaṅgaḥ;  
【真】若與已有相應，本來應無生。  
【玄】若依此言，屬已有義，應本不生。  
nirvāṇasya nityatvāt|  
【真】涅槃常住故。  
【玄】涅槃常故。  
atha prāpta ityabhisambadhyate;   
【真】若與已至得相應。  
【玄】若依此言，屬已得義。  
yata eva tatprāptiḥ parikalpyate tasminneva sammukhībhūte prāpte vā duḥkhasyeṣyatāmaprādurbhāvaḥ|  
【真】從此至得，可分別此法已有惑已得。汝應許若不生。  
【玄】是則應許，依道之得。故唯依道，或依道得，令苦不生。汝應信受。  
ayaṃ ca dṛṣṭānta eva sūpanīto bhavati ——  
【真】是譬喻最與理相應。  
【玄】由此善釋，經說喻言。  
“pradyotasyeva nirvāṇaṃ vimokṣastasya cetasaḥ” iti |  
【真】譬如光涅槃，心解脫亦爾。  
【玄】如燈焰涅槃，心解脫亦爾。此經意說。  
yathā pradyotasya nirvāṇamabhāvaḥ,  
【真】如光涅槃非有物。  
【玄】如燈涅槃，唯燈焰謝，無別有物。  
evaṃ bhagavato ‘pi cetaso vimokṣa iti|  
【真】世尊心解脫亦爾。  
【玄】如是世尊，心得解脫。唯諸蘊滅，更無所有。  
abhidharme ‘pi coktam ——  
【真】阿毘達磨藏亦說如此。  
【玄】阿毘達磨亦作是言。  
“avastukā dharmāḥ katame ?   
【真】彼藏云何者無類法？   
【玄】無事法云何？   
asaṃskṛtā dharmāḥ” iti |  
【真】答無為法。  
【玄】謂諸無為法。  
avastukāḥ = aśarīrāḥ , asvabhāvā ityuktaṃ bhavati|  
【真】無類謂無體，此言顯無自性。  
【玄】言無事者，謂無體性。  
nāsyāyamarthaḥ|  
【真】毘婆沙師說：文句義不如此。  
【玄】毘婆沙師不許此釋。  
kastarhi ?   
【真】若爾何義？   
【玄】若爾彼釋事義云何？   
pañcavidhavastu|  
【真】類有五種。  
【玄】彼言事者，略有五種。  
1.svabhāvavastu,   
【真】一自性類。  
【玄】一自性事。  
yathoktam ——  
【真】如經言。  
【玄】如有處言。  
“yadvastu pratilabdhaṃ samanvāgataḥ sa tena vastunā” iti|  
【真】若已得此類，是人必與其相應。  
【玄】若已得此事，彼成就此事。  
2.ālambanavastu,   
【真】二境類。  
【玄】二所緣事。  
yathoktam ——  
【真】如經言。  
【玄】如有處言。  
“sarvadharmajñeyā jñānena yathāvastu” iti|  
【真】一切法如類智慧所知。  
【玄】一切法智所知隨其事。  
3.saṃyogavastu,   
【真】三結類。  
【玄】三繫縛事。  
yathoktam ——  
【真】如經言。  
【玄】如有處言。  
“yasmin vastuni anunayaḥ saṃyojanena samprayuktaḥ pratighasaṃyojanenāpi tasmin ” iti|  
【真】若於此類中，與欲結相應，即與瞋結相應不。  
【玄】若於此事，愛結所繫。彼於此事，恚結繫耶。  
4.hetuvastu,   
【真】四因類。  
【玄】四所因事。  
yathoktam——  
【真】如經言。  
【玄】如有處言。  
“savastukā dharmāḥ katame ?   
【真】何者有類法？   
【玄】有事法云何？   
saṃskṛtā dharmāḥ”iti|  
【真】一切有為法。  
【玄】謂諸有為法。  
5.parigrahavastu,   
【真】五攝類。  
【玄】五所攝事。  
yathoktam ——  
【真】如經言。  
【玄】如有處言。  
“kṣetravastu gṛhavastu” iti|  
【真】田類宅類等。  
【玄】田事宅事妻子等事。  
tadatra heturvastu śabdenoktaḥ|  
【真】此文中是因以類名顯之。  
【玄】今於此中，說因名事。顯無為法，都無有因。  
tasmādastyevāsaṃskṛtaṃ dravyata iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】是故一切無為，實有別物。毘婆沙師說如此。  
【玄】是故無為，雖實有物。  
tasya tu hetuphale na vidyete iti|  
【真】無為法無因無果。  
【玄】常無用故，無因無果。  
gataṃ tāvadetat||55||  
【真】說三無為已，果有五種。  
【玄】總論已竟。  
athaiṣāṃ phalānāṃ katamat phalaṃ kasya hetoḥ ?   
【真】於中此果何因，此因何果？   
【玄】於諸果中，應說何果何因所得？   
vipākaphalamantyasya，  
【真】偈曰：後因果報果。  
【玄】頌曰：後因果異熟，前因增上果。同類遍等流，俱相應士用。  
vipākaheturante ‘bhihitatvāt antyaḥ,   
【真】釋曰：果報因最後說，故稱後。  
【玄】論曰：言後因者，謂異熟因。於六因中，最後說故。  
tasya vipākaphalam|  
【真】此因以果報果為果。  
【玄】初異熟果，此因所得。  
pūrvasyādhipajaṃ phalam|  
【真】偈曰：前因增上果。  
【玄】  
kāraṇahetuḥ pūrvamuktatvāt pūrvaḥ,   
【真】釋曰：隨造因最初說，故稱前。  
【玄】言前因者，謂能作因。於六因中，最初說故。  
tasyādhipajaṃ phalam|  
【真】此因以增上果為果。  
【玄】後增上果，此因所得。增上之果，名增上果。  
anāvaraṇabhāvamātreṇāvasthitasya kimādhipatyam?   
【真】此因唯不能遮為性。有何增上？   
【玄】唯無障住，有何增上？   
etadevādhipatyam|  
【真】即此是增上。  
【玄】即由無障，得增上名。  
aṅgībhāvo ‘pi vāsti kāraṇahetoḥ,   
【真】隨造因復有助功能。  
【玄】或能作因，亦有勝力。  
tadyathā—— “pañcasu vijñānakāyeṣu daśānāmāyatanānāṃ bhājanaloke ca karmaṇām|  
【真】譬如於五識十入有功德，又於器世界諸業有功能。  
【玄】如十處界，於五識身，諸有情業，於器世界。  
śrotrādīnāmapyasti cakṣurvijñānasyotpattau pāramparyeṇādhipatya  
-m;   
【真】耳等諸根，於眼識生中，傳傳有增上。  
【玄】耳等對於眼識生等，亦有展轉增上生力。  
śrutvā draṣṭukāmatotpatteḥ” ityevamādi yojyam|  
【真】由聞欲見生故。如此等應思。  
【玄】聞已便生欣見欲故。此等增上，如應當思。  
sabhāgasarvatragayorniṣyandaḥ,  
【真】偈曰：同類及遍行。等流。  
【玄】  
sadṛśaphalatvādanayorniḥṣyandaphalam|  
【真】釋曰：此二因果皆似因故，悉以等流果為果。  
【玄】同類遍行，得等流果。此二因果，皆似因故。  
pauruṣaṃ dvayoḥ ||56||  
【真】偈曰：二功力。  
【玄】  
sahabhūsamprayuktakahetvoḥ puruṣakāraphalam|  
【真】釋曰：二謂俱有因相應因，同以功力果為果。  
【玄】俱有相應，得士用果。  
puruṣabhāvāvyatirekāt purukāraḥ puruṣa eva ,   
【真】不過丈夫能故名功力。  
【玄】非越士體，有別士用。  
tasya phalaṃ pauruṣam|  
【真】此功力即是其果。  
【玄】即此所得，名士用果。  
ko ‘yaṃ puruṣakāro nāma?  
【真】何法名功力？   
【玄】此士用名，為目何法？   
yasya dharmasya yat kāritram|  
【真】此法於餘法所有功能。  
【玄】即目諸法，所有作用。  
puruṣakāra iva hi puruṣakāraḥ|  
【真】此功力如丈夫能，故名功力。  
【玄】如士用故，得士用名。  
tadyathā——   
【真】如世間言。  
【玄】如世間說。  
kākajaṅghā oṣadhiḥ,   
【真】鴉足草藥。  
【玄】鴉足藥草。  
mattahastī manuṣya iti|  
【真】醉象將軍。  
【玄】醉象將軍。  
kimanyeṣāmapyasti puruṣakāraphalam? utāho dvayoreva?  
【真】為餘因亦有功力果？為唯此二餘因亦有？  
【玄】為唯此二，有士用果？為餘亦然？   
anyeṣāmapyastyanyatra vipākahetoḥ;   
【真】餘果報因由功力果。  
【玄】有說。餘因亦有此果，唯除異熟。  
yasmāt sahotpannaṃ samanantarotpannaṃ vā puruṣakāraphalaṃ bhavati|  
【真】或俱生，或無間生。  
【玄】由士用果，與因俱生，或無間生。  
na caiva vipākaḥ|  
【真】果報果不爾。  
【玄】異熟不爾。  
tasyāpyasti viprakṛṣṭapuruṣakāraphalam|  
【真】此果報因，亦有遠功力果。  
【玄】有餘師說。此異熟因，亦有隔越，遠士用果。  
yathā karṣakāṇāṃ sasyamityapare||56||  
【真】譬如農夫所應得稻。  
【玄】譬如農夫所收果實。  
kiṃ punaridaṃ vipākaphalaṃ nāma kiṃ yāvadadhipatiphalam ?   
【真】何法名果報果，乃至何法名增上果？   
【玄】異熟等果，其相云何？   
vipāko ‘vyākṛto dharmaḥ,  
【真】偈曰：果報無記法。  
【玄】頌曰：異熟無記法，有情有記生。等流似自因，離繫由慧盡。若因彼力生，是果名士用。除前有為法，有為增上果。  
anivṛtāvyākṛto hi dharmo vipākaḥ|  
【真】釋曰：是無覆無記法。  
【玄】論曰：唯於無覆無記法中，有異熟果。  
asattvākhyo ‘pi syād|  
【真】此果報為非眾生名耶？   
【玄】為此亦通，非有情數？   
atha āha ——   
【真】偈曰。  
【玄】  
sattvākhyaḥ,  
【真】眾生。  
【玄】  
aupacayiko ‘pi syāt,  
【真】釋曰：此法唯屬內。非共得故，稱眾生名。  
【玄】唯局有情。  
naiḥṣyandiko ‘pi?   
【真】此法為增長為等流。  
【玄】為通等流，及所長養。  
ata āha ——   
【真】偈曰。  
【玄】  
vyākṛtodbhavaḥ||  
【真】有記生。  
【玄】  
kuśalākuśalaṃ hi vipākaṃ prati vyākaraṇād vyākṛtam|  
【真】釋曰：善惡二法，於果報可記故說有記。  
【玄】應知唯是，有記所生。一切不善及善有漏，能記異熟故，名有記。  
tasmādya uttarakālaṃ bhavati na yugapad nāpyantaraṃ sa vipākaḥ|  
【真】從此後時生，非無間生，是名果報。  
【玄】從彼後時，異熟方起。非俱無間，名有記生。  
etad vipākasya lakṣaṇam|  
【真】果報相如此。  
【玄】如是名為異熟果相。  
kasmādasattvākhyo ‘rtha karmajo na vipākaḥ?  
【真】非眾生名法，亦從業生。云何不名果報？   
【玄】非有情數，亦從業生。何非異熟？   
sādhāraṇatvāt|  
【真】共所得故。  
【玄】以共有故。  
anyo ‘pi hi tat tathaiva paribhoktuṃ samarthaḥ|  
【真】此法餘人亦能如此共用。  
【玄】謂餘亦能如是受用。  
asādhāraṇastu vipākaḥ|  
【真】果報無共得。  
【玄】夫異熟果，必無有餘共受用義。  
na hyanyakṛtasya karmaṇo ‘nyo vipākaṃ pratisaṃvedayate|  
【真】何以故？是彼所作業果報，此得共用，無有是處。  
【玄】非餘造業，餘可因斯，受異熟果。  
adhipatiphalaṃ kasmāt pratisaṃvedayate|  
【真】增上果亦是業所生。云何共用？   
【玄】其增上果，亦業所生。何得共受？   
sādhāraṇakarmabhūtatvāt|  
【真】從共業生故。  
【玄】共業生故。  
niḥṣyando hetusadṛśaḥ,  
【真】偈曰：等流似自因。  
【玄】  
hetoryaḥ sadṛśo dharmaḥ sa niṣyandaphalam,   
【真】釋曰：若果與因相似，是名等流果。  
【玄】似自因法，名等流果。  
tadyathā ——sabhāgasarvatragahetvoḥ|  
【真】如同類遍行因果。  
【玄】謂似同類遍行二因。  
yadi sarvatragahetorapi samānaṃ phalam,   
【真】若同類遍行因果皆同類。  
【玄】若遍行因，亦得等流果。  
kasmānna sabhāgahetoreveṣyate?  
【真】云何不許皆是同類因？   
【玄】何不許此，即名同類因？   
yasmād bhūmitaḥ kliṣṭatayā cāsya sādṛśyam,  
【真】由此果約地約染污同本因。  
【玄】此果但由地等染故，與因相似。  
na tu prakārataḥ|  
【真】不由一切類。  
【玄】不由種類。  
yasya tu prakārato ‘pi sādṛśyaṃ so ‘bhyupagamyata eva sabhāgahe  
-tuḥ|  
【真】若法由一切類與果相似故，許此法是同類因。為此義故立四句。  
【玄】若由種類，果亦似因。此果所因，乃名同類。  
ata eva yo yasya sabhāgahetuḥ sarvatragaheturapi sa tasyeti catuṣkoṭiḥ kriyate|  
【真】若法於此法是同類因，於此法亦是遍行因不？有四句。  
【玄】故作是問。若是同類因，亦遍行因耶？應作四句。  
prathamā koṭiḥ ——  
【真】第一句者。  
【玄】第一句者。  
asarvatragaḥ sabhāgahetuḥ,   
【真】非遍行因，但是同類因。  
【玄】非遍行法，為同類因。  
dvitīyā ——   
【真】第二句者。  
【玄】第二句者。  
anyanaikāyikaḥ sarvatragahetuḥ,   
【真】別部遍行因。  
【玄】他部遍法，為遍行因。  
tṛtīyā ——   
【真】第三句者。  
【玄】第三句者。  
ekanaikāyikaḥ sarvatragahetuḥ,   
【真】一部遍行因。  
【玄】自部遍法，為遍行因。  
caturthī——  
【真】第四句者。  
【玄】第四句者。  
etānākārān sthāpayitveti|  
【真】除前三句。  
【玄】除前諸相。  
visaṃyogaḥ kṣayo dhiyā||57||  
【真】偈曰：離滅由智盡。  
【玄】  
kṣayaḥ = nirodhaḥ|  
【真】釋曰：盡謂永離滅。  
【玄】由慧盡法，名離繫果。滅故名盡。  
dhīḥ = prajñā|  
【真】智謂三道中三根。  
【玄】擇故名慧。  
tena tena pratisaṅkhyānirodho visaṃyogaphalamityuktaṃ bhavati||57||  
【真】因此智苦集次第盡故，名永離滅，即是擇滅，說名離滅果。  
【玄】即說擇滅，名離繫果。  
yadbalājjāyate yattat phalaṃ puruṣakārajam|  
【真】偈曰：若由法力生，是果名功力。  
【玄】  
tadyathā adharabhūmikasya prayogacittasyoparibhūmikaḥ samādhi  
-ḥ; sāsravasyānāsravaḥ dhyānacittasya nirmāṇacittamityevamādi|  
【真】釋曰：若由此法功能彼法生，彼法是此法功力果。如下地加行心，上地三摩提有流無流定心變化心。  
【玄】若法因彼勢力所生，即說此法名士用果。如因下地加行心力，上地有漏無漏定生。及因清淨靜慮心力，變化心生。  
pratisaṅkhyānirodhastu yadbalāt prāpyata iti vaktavyam|  
【真】如是等擇滅者，由道功能，應但說至得。  
【玄】如是等類，擇滅應言，由道力得。  
apūrvaḥ saṃskṛtasyaiva saṃskṛto ‘dhipateḥ phalam||58||  
【真】偈曰：先未有有為，有為增上果。  
【玄】  
pūrvotpannādanyaḥ saṃskṛto dharmaḥ saṃskṛtasyaiva sarvasyādhipatiphalam|  
【真】釋曰：從先已生有為法，別生有為法，名增上果。  
【玄】諸有為法，除前已生，是餘有為之增上果。  
puruṣādhipatiphalayoḥ kiṃ nānā kāraṇam ?   
【真】功力果與增上果，其異云何？   
【玄】士用增上，二果何殊？   
kartuḥ puruṣakāraphalam|  
【真】能作所得果，名功力果。  
【玄】士用果名，唯對作者。  
akarturapyadhipatiphalameva,   
【真】非能作所得果，名增上果。  
【玄】增上果稱，通對此餘。  
tadyathā ——śilpini śilpaṃ puruṣakāraphalamadhipatiphalaṃ ca|  
【真】如工巧師所得，名功力果亦增上果。  
【玄】如匠所成，對能成匠，具得士用增上果名。  
anyeṣāmadhipatiphalameva||58||  
【真】若餘所得但是增上果。  
【玄】對餘非匠，唯增上果。  
athaiṣāṃ hetūnāṃ katamo hetuḥ kasmin kāle phalaṃ pratigṛhṇāti? dadāti vā ?   
【真】復次如此六因中，何因何時能取果，及能與果？   
【玄】於上所說六種因中，何位何因，取果與果？   
varttamānāḥ phalaṃ pañca gṛhṇānti,  
【真】偈曰：五現世取果。  
【玄】頌曰：五取果唯現，二與果亦然。過現與二因，一與唯過去。  
nātītāḥ,  
【真】釋曰：離隨造因，所餘五因，在現世能取自果。非過去果。  
【玄】論曰：五因取果，唯於現在。定非過去。  
pratigṛhītatvāt|  
【真】已取故。  
【玄】彼已取故。  
nāpyanāgatāḥ,  
【真】亦非未來。  
【玄】亦非未來。  
niṣpuruṣakāratvāt|  
【真】無功力故。  
【玄】彼無用故。  
kāraṇaheturapyevam|  
【真】隨造亦爾。  
【玄】亦應如是說。  
sa tu nāvaśyaṃ saphala ita nocyate|  
【真】此因不定有果，是故不說。  
【玄】能作因非定有果，故此不說。  
dvau prayacchataḥ|  
【真】偈曰：二是時與果。  
【玄】  
sahabhūsamprayuktakahetū varttamānāveva phalaṃ prayacchataḥ|  
【真】釋曰：俱有相應二因，亦在現世能與果。  
【玄】俱有相應，與果亦爾。唯於現在。  
samānakālameva hyanayoḥ phaladānagrahaṇam|  
【真】何以故？此二因取果與果同在一時故。  
【玄】由此二因，取果與果，必俱時故。  
varttamānābhyatītau dvau,  
【真】偈曰：二現世過去。  
【玄】  
phalaṃ prayacchataḥ sabhāgasarvatragahetū|  
【真】釋曰：與果同類遍行二因。  
【玄】同類遍行，二因與果，通於過現。  
yuktaṃ tāvad yadatītāviti|  
【真】此二因若過去與果，此義可然。  
【玄】過去可然。  
atha kathaṃ varttamānau niṣyandaphalaṃ prayacchataḥ?   
【真】云何此二因於現世與等流果？   
【玄】如何現在與等流果？   
samanantaranivarttanāt|  
【真】由次第生故。  
【玄】有等流果，無間生故。  
nivṛtte phale tau cābhyatītau bhavataḥ|  
【真】若果已生，此二因即謝過去。  
【玄】若果已生，因便過去，名已與果。  
phalaṃ cāpi dattaṃ na punastadeva dattaḥ|  
【真】若與果已後不更與。  
【玄】不應更與。  
asti kuśalaḥ sabhāgahetuḥ phalaṃ pratigṛhṇāti na dadātīti catuṣkoṭikaḥ|  
【真】有同類因，但能取果不，與果不？此中有四句。  
【玄】善同類因，有時取果，而非與果。應作四句。  
prathamā koṭiḥ ——   
【真】第一句者。  
【玄】第一句者。  
kuśalamūlāni samucchindan yāḥ prāptīḥ sarvapaścādvijahāti|  
【真】若人斷善根，最後所斷至得。  
【玄】謂斷善根時，最後所捨得。  
dvitīyā ——   
【真】第二句者。  
【玄】第二句者。  
kuśalamūlāni pratisandadhāno yāḥ sarvaprathamaṃ pratisandadhā  
-nasya|  
【真】若人還接善根，最初所得至得。應說如此，是人還接前至得。  
【玄】謂續善根時，最初所得得。應說爾時，續者前得。  
tṛtīyā ——   
【真】第三句者。  
【玄】第三句者。  
asamucchinnakuśalamūlasya śeṣāsvavasthāsu|  
【真】不斷善人於所餘位。  
【玄】謂不斷善根，於所餘諸位。  
caturthī ——   
【真】第四句者。  
【玄】第四句者。  
etānākārān sthāpayitvā|  
【真】除前三句。  
【玄】謂除前相。  
akuśalasya tu prathamā koṭiḥ——  
【真】若惡同類因，第一句者。  
【玄】又於不善同類因中，亦有四句。第一句者。  
kāmavairāgyamanuprāpnuvan yāḥ prāptīḥ sarvapaścād vijahāti|  
【真】是人正得離欲，欲界最後，所捨至得。  
【玄】謂離欲貪時，最後所捨得。  
dvitīyā ——   
【真】第二句者。  
【玄】第二句者。  
kāmavairāgyāt parihīyamāṇo yāḥ sarvaprathamaṃ pratilabhate|  
【真】若人退欲界離欲，最初所得至得。  
【玄】謂退欲貪時，最初所得得。  
evaṃ tu vaktavyaṃ ——  
【真】應說如此。  
【玄】應說爾時。  
syāttā eva parihīyamāṇasya|  
【真】是退人前至得。  
【玄】退者前得。  
tṛtīyā ——   
【真】第三句者。  
【玄】第三句者。  
kāmāvītarāgasya śeṣāsvavasthāsu|  
【真】不離欲欲界於所餘位。  
【玄】謂未離欲貪，於所餘諸位。  
caturthī ——   
【真】第四句者。  
【玄】第四句者。  
etānākārān sthāpayitvā|  
【真】除前三句。  
【玄】謂除前相。  
evaṃ nivṛtāvyākṛtasyāpyarhattvaprāptiparihāṇito yathāyogaṃ yojyam|  
【真】如此有覆無記同類因，至得阿羅漢果，及退於中，如理應思。  
【玄】有覆無記同類因中，亦有四句。於阿羅漢，得時退時，未得及餘，如理應說。  
anivṛtāvyākṛtasya paścātpādakaḥ|  
【真】無覆無記無後句。  
【玄】無覆無記，同類因中，有順後句。  
yastāvat dadāti pratigṛhṇātyapi saḥ|  
【真】若因能與果，必能取果。  
【玄】謂與果時，必亦取果。  
syāt pratigṛhṇāti na dadātyarhataścaramāḥ skandhāḥ|  
【真】有能取果不能與果。如阿羅漢最後陰。  
【玄】或時取果，而非與果。謂阿羅漢最後諸蘊。  
sālambananiyamena tu kṣaṇaśaḥ|  
【真】若約有境界同類因，隨剎那判。  
【玄】約有所緣，剎那差別。  
kuśalaḥ sabhāgahetuḥ phalaṃ pratigṛhṇāti na dadātīti catuṣkoṭikaḥ|  
【真】有善同類因，但取果不，與果不？此中有四句。  
【玄】善同類因，亦有四句。  
prathamā koṭiḥ ——   
【真】第一句者。  
【玄】第一句者。  
yadā kuśalacittānantaraṃ kliṣṭamavyākṛtaṃ vā cittaṃ sammukhīkarotīti|  
【真】若從善心次第起染污，無記心現前。  
【玄】謂善心無間，起染無記心。  
dvitīyā ——   
【真】第二句者。  
【玄】第二句者。  
viparyayāt|  
【真】翻前。  
【玄】謂與上相違。  
tṛtīyā ——   
【真】第三句者。  
【玄】第三句者。  
kuśalacittānantaraṃ kuśalameva|  
【真】善心次第起善心。  
【玄】謂善心無間，還起善心。  
caturthī ——   
【真】第四句者。  
【玄】第四句者。  
etānākārān sthāpayitvā|  
【真】除前三句。  
【玄】謂除前相。  
evamakuśalādayo ‘pi yojyāḥ|  
【真】如善不善等四句。亦應如理思。  
【玄】不善心等，如其所應。亦有四句，准例應說。  
kathaṃ punaḥ phalaṃ pratigṛhītaṃ bhavati,   
【真】   
【玄】取果與果，其義云何？  
tasya bījabhāvopagamanāt ?   
【真】  
【玄】能為彼種，故名取果。正與彼力，故名與果。  
eko ‘tītaḥ prayacchati||59||  
【真】偈曰：一過去與果。  
【玄】  
vipākaheturatīta eva phalaṃ prayacchati;   
【真】釋曰：果報因在過去能與果。  
【玄】異熟與果，唯於過去。  
yasmānna saha vā samanantaro vā ‘sti vipākaḥ|  
【真】何以故？果報無俱起，無無間起故。  
【玄】由異熟果，無與因俱，及無間故。  
punaranye caturvidhaṃ phalamāhuḥ|  
【真】有餘師說：有四種果。  
【玄】復有餘師，前五果外，別說四果。  
1. pratiṣṭhāphalam,   
【真】一依止果。  
【玄】一安立果。  
yathā —— jalamaṇḍalaṃ vāyumaṇḍalasya,   
【真】譬如水輪為風輪果。  
【玄】謂如水輪為風輪果。  
yāvat tṛṇādayaḥ pṛthivyāḥ|  
【真】乃至草等為地果。  
【玄】乃至草等為大地果。  
2. prayogaphalam,   
【真】二加行果。  
【玄】二加行果。  
yathā —— aśubhāyā yāvadanutpādajñānam|  
【真】譬如不淨觀無生智。  
【玄】謂如無生智等遠為不淨等果。  
3. sāmagrīphalam,   
【真】三集果。  
【玄】三和合果。  
yathā —— cakṣurādīnāṃ cakṣurvijñānādīni|  
【真】譬如眼等眼識等。  
【玄】謂如眼識等為眼根等果。  
4. bhāvanāphalam,  
【真】四修習果。  
【玄】四修習果。  
yathā —— rūpāvacarasya cittasya nirmāṇam|  
【真】譬如色界道變化為果。  
【玄】謂如化心等為諸靜慮果。  
etattu sarvaṃ puruṣakārādhipatiphalayorantarbhūtam||59||  
【真】此四種果，屬增上果功力果攝。  
【玄】如是四果，皆是士用增上果攝。  
uktā hetavaḥ phalāni ca||  
【真】說因及果已。  
【玄】說因果已。  
tatra katame dharmāḥ katibhiḥ hetubhirutpadyante ?   
【真】何者為法？由何因生？由幾因生？   
【玄】復應思擇。此中何法，幾因所生？   
ityāha —— samāsata ime caturvidhā dharmāḥ,   
【真】若略說法有四種。  
【玄】法略有四。  
tadyathā —— kliṣṭā dharmāḥ,   
【真】一染污法。  
【玄】謂染污法。  
vipākajāḥ,   
【真】二果報生法。  
【玄】異熟生法。  
prathamānāsravāḥ,   
【真】三初無流法。  
【玄】初無漏法。  
tebhyaśca śeṣāḥ|  
【真】四前二殘法。  
【玄】三所餘法。  
ke punaḥ śeṣāḥ ?   
【真】何者為殘法？  
【玄】餘法者何？  
vipākavarjyāḥ avyākṛtāḥ prathamānāsravakṣaṇavarjyāśca kuśalā iti|  
【真】離果報所餘無記，離初無流所餘善法。  
【玄】謂除異熟餘無記法，除初無漏諸餘善法。  
ta ete caturvidhā dharmāḥ  
【真】此四種法。  
【玄】如是四法。  
kliṣṭā vipākajāḥ śeṣāḥ prathamāryā yathākramam|  
【真】偈曰：染污果報餘，初無流次第。  
【玄】頌曰：染污異熟生，餘初聖如次。  
vipākaṃ sarvagaṃ hitvā tau sabhāgaṃ ca śeṣajāḥ||60||  
【真】除果報遍行，二同類餘生。  
【玄】除異熟遍二，及同類餘生。此謂心心所，餘及除相應。  
kliṣṭā dharmā vipākahetuṃ hitvā śeṣebhyaḥ pañcabhyo jāyante|  
【真】釋曰：染污法，除一果報因，從餘五因生。  
【玄】論曰：諸染污法，除異熟因，餘五因生。  
vipākajāḥ sarvatragahetuṃ hitvā śeṣebhyaḥ pañcabhya eva|  
【真】果報生法，除一遍行因，從餘五因生。  
【玄】異熟生法，除遍行因，餘五因生。  
śeṣā dharmāstau vipākasarvatragahetū hitvā śeṣebhyaścaturbhyo jāyante|  
【真】所餘法，除果報遍行二因，從餘四因生。  
【玄】三所餘法，雙除異熟遍行二因，餘四因生。  
prathamānāsravāstau ca vipākasarvatragahetū sabhāgahetuṃ ca hitvā śeṣebhyaḥ tribhyo jāyante||60||  
【真】初無流法，除果報遍行二因，又除同類因，從餘三因生。  
【玄】初無漏法，雙除前二，及同類因，餘三因生。  
katame ime dharmāścaturvidhā nirdiṣṭāḥ?  
【真】此四法是何法？   
【玄】如是四法，為說何等？  
ityāha ——   
【真】偈曰：   
【玄】  
cittacaittāḥ,  
【真】心及心法。  
【玄】  
atha ye cittaviprayuktā rūpiṇaśca dharmāḥ,  
【真】釋曰：此四法從餘因生，但是心心法。若爾非相應法及色。  
【玄】謂心心所，不相應行，及色四法。  
te katham?  
【真】此云何？   
【玄】復幾因生？   
ityāha ——   
【真】偈曰。  
【玄】  
tathānye ‘pi samprayuktakavarjitāḥ|  
【真】如餘相應所離。  
【玄】  
samprayuktakahetunaikena varjitāḥ anye ‘pi kliṣṭādayo dharmāstathaivotpadyante, yathā cittacaittāḥ|  
【真】釋曰：除一相應因，是染污等餘法。如心心法如此生。  
【玄】如心心所，所除因外，及除相應，應知餘法從四三二餘因所生。  
tatra kliṣṭāścaturbhyo vipākajāśca|  
【真】此中染污法從四因生，果報生法從四因生。  
【玄】此中染污，異熟生法，餘四因生。  
śeṣāstribhyaḥ|  
【真】所餘法皆從三因生。  
【玄】三所餘法，餘三因生。  
prathamānāsravā dvābhyām|  
【真】初無流法從二因生。  
【玄】初無漏法，餘二因生。  
ekahetusambhūto nāsti dharmaḥ||  
【真】無一法從一因生。  
【玄】一因生法，決定無有。  
samāpto hetuvistaraḥ||  
【真】廣解因究竟。  
【玄】廣說因已。  
pratyayāḥ katame?  
【真】緣是何法有幾種？   
【玄】緣復云何？  
catvāraḥ pratyayā uktāḥ,  
【真】偈曰：說緣有四種。  
【玄】頌曰：說有四種緣，因緣五因性。等無間非後，心心所已生。所緣一切法，增上即能作。  
kvoktāḥ?  
【真】釋曰：何處說？   
【玄】論曰：於何處說？   
sūtre|  
【真】於經中說。  
【玄】謂契經中。  
“catasraḥ pratyayatāḥ|  
【真】經云有四緣類。  
【玄】如契經中，說四緣性。  
hetupratyayatā,   
【真】一因緣類。  
【玄】謂因緣性。  
samanantarapratyayatā,  
【真】二次第緣類。  
【玄】等無間緣性。  
ālambanapratyayatā,  
【真】三緣緣類。  
【玄】所緣緣性。  
adhipatipratyayatā ca” iti|  
【真】四增上緣類。  
【玄】增上緣性。  
pratyayajātiḥ pratyayatā|  
【真】此中類者，是緣自性。  
【玄】此中性者，是緣種類。  
tatra ——   
【真】此中因緣者，偈曰。  
【玄】於六因內。  
hetvākhyāḥ pañca hetavaḥ||61||  
【真】因緣是五因。  
【玄】  
kāraṇahetuvarjyāḥ pañca hetavo hetupratyayaḥ|  
【真】釋曰：除一隨造因，所餘五因說名因緣。  
【玄】除能作因，所餘五因，是因緣性。  
cittacaittā acaramā utpannāḥ samanantaraḥ|  
【真】偈曰：心心法非後，已生次第緣。  
【玄】  
arhataḥ pañcimānapāsyotpannāścittacaittāḥ samanantarapratyayaḥ|  
【真】釋曰：除阿羅漢最後心心法，已生餘心心法，名次第緣。  
【玄】除阿羅漢，臨涅槃時，最後心心所法，諸餘已生心心所法。是等無間緣性。  
samaścāyamanantaraśca pratyaya iti samanantarapratyayaḥ|  
【真】云何名次第緣？此法等無間緣故，名次第緣。  
【玄】此緣生法，等而無間。依是義立等無間名。  
ata eva rūpaṃ na samanantarapratyayaḥ;   
【真】是故色非次第緣。  
【玄】由此色等，皆不可立等無間緣。  
viṣamotpatteḥ|  
【真】生不等故。  
【玄】不等生故。  
tathā hi —— kāmāvacarasya rūpasyānantaraṃ kadācit kāmāvacaraṃ rūpāvacaraṃ cāvijñaptirūpamutpadyate,  
【真】何以故？從欲界色，後時次第，欲界色界，無教色生。  
【玄】謂欲界色，或無間生。欲界色界，二無表色，或無間生。  
kadācit kāmāvacaraṃ cānāsravaṃ ceti ākulo rūpasammukhībhā  
-vaḥ|  
【真】後時欲界色無流色生，後時三種色生，是色現前亂過因生。  
【玄】欲界無漏，二無表色。以諸色法，雜亂現前。  
avyākulastu samanantarapratyayoniruddha eva;   
【真】次第緣無過亂，是緣生義。  
【玄】等無間緣，生無雜亂。故色不立等無間緣。  
ekasminnaupacayikarūpasantāne dvitīyotpatteriti bhadantavasumi  
-traḥ|  
【真】大德婆須蜜多羅說：於不相違一相續增長，後二生故。  
【玄】尊者世友，作如是言。於一身中，一長養色，相續不斷。復有第二，長養色生，不相違害故，不可立等無間緣。  
alpabahutarotpatteriti bhadantaḥ|  
【真】大德說：後從因最少最多生故。  
【玄】大德復言：以諸色法，無間生起，或少或多。  
kadāciddhi mahato rūpādalpamutpadyate,   
【真】後時從大色小色生。  
【玄】謂或有時，從多生少。  
tadyathā——palālarāśerbhasma|  
【真】譬如稻穰生灰。  
【玄】如燒稻稈，大聚為灰。  
kadācidalpād bahūtpadyate,   
【真】或從小色大色生。  
【玄】或時復有，從少生多。  
tadyathā—— vaṭanikāyāḥ krameṇa,   
【真】譬如貝多核中人次第生。  
【玄】如細種生，諾瞿陀樹。根莖枝葉，漸次增榮。  
yāvadanekaśākhāvaroho nyagrodha iti|  
【真】乃至垂條繁茂，轉成尼瞿盧陀樹。  
【玄】聳幹垂條，多所蔭映。  
nanu cāsti caittānāmapyalpabahutarotpattiḥ,   
【真】為不如此耶？心心法有時生多有時生少。  
【玄】豈不心所，無間生時，亦有少多，品類非等。  
kuśalākuśalāvyākṛteṣu citteṣu savitarkasavicārādau ca samādhitra  
-ye?  
【真】謂於善惡無記位，有覺觀等位，於三定。  
【玄】謂善不善，無記心中，有尋有伺，三摩地等。  
asti jātyantaraṃ prati,   
【真】有如此約別類。  
【玄】此於異類，實有少多。  
na svajātim|  
【真】不約自類。  
【玄】然自類中，無非等義。  
na kadācid bahutarā vedanotpadyate,  
【真】無時受多生。  
【玄】謂無少受無間生多，或復從多無間生少。  
saṃjñādayo vā|  
【真】想等亦爾。  
【玄】想等亦爾，無非等過。  
kiṃ punaḥ svajātereva samanantarapratyayo bhavati?  
【真】為約自類立次第緣不？   
【玄】豈唯自類，前能為後等無間緣？   
naitadasti;  
【真】無如此義。何以故？  
【玄】不爾。云何？   
sakala eva kalāpaḥ sakalasya kalāpāntarasya samanantarapratya  
-yaḥ,  
【真】具足一聚，於具足二，為次第緣。  
【玄】前心品法，總為後品，等無間緣。非唯自類。  
na tvalpakād vedanādidravyāt prabhūtaṃ vedanādi dravyamamut  
-padyata ityetāvadevātroktam|  
【真】非從少受等法多受等生。此義已如前說。  
【玄】且於受等自體類中，無少生多。以說等義。  
sāntānasabhāgikāstu manyante——   
【真】說相續同類部，作如此執。  
【玄】唯執同類相續者說。  
svajātereva samanantarapratyayaḥ|  
【真】自類是次第緣，非餘類。  
【玄】唯自類有等無間緣。  
tadyathā—— cittaṃ cittasyaiva,  
【真】譬如心為心次第緣。  
【玄】心唯生心。  
vedanā vedanāyā eva” iti|  
【真】受等亦爾。  
【玄】受唯生受。  
vistaraḥ——   
【真】如廣應知。  
【玄】乃至廣說。  
yadā tvakliṣṭāntaraṃ kliṣṭamutpadyate,  
【真】若從無染污，次第生染污法。  
【玄】若從無染，無間染生。  
tasya kleśasya pūrvaniruddhakleśaḥ samanantarapratyayaḥ,   
【真】以先滅染污，為今染污次第緣。  
【玄】此染心中，所有煩惱，用先滅煩惱為等無間緣。  
tadyathā nirodhasamāpatticittaṃ vyutthānacittasyeti|  
【真】如入無心定心於出定心。  
【玄】如出滅定心，還用先滅正入滅定心為緣故起。  
tadetanna vartsyate;  
【真】今不弘此執。  
【玄】彼說非善。  
prathamānāsravacittānutpattiprasaṅgāt cittaviprayuktā api saṃskā  
-rāḥ|  
【真】非相應行法。  
【玄】初無漏心，應闕此緣而得生故。不相應行，亦如諸色。  
ata eva vyākulasammukhībhāvānna samanantarapratyayaḥ,  
【真】亦由現前亂過因生故，不成次第緣。  
【玄】雜亂現前，故非等無間緣。  
traidhātukāpratisaṃyuktānāṃ yugapat sammukhībhāvāt|  
【真】屬三界法及無繫屬法，一時現前生故。  
【玄】三界及不繫，可俱現前故。  
kasmādanāgato neṣyate samanantarapratyayaḥ?  
【真】云何不許，未來法為次第緣？   
【玄】何緣不許，未來世有等無間緣？   
vyākulatvādanāgatasyādhvanaḥ pūrvottarā ‘bhāvāt|  
【真】次第緣雜亂故，未來世無前後差別故。  
【玄】以未來法雜亂，而住無前後故。  
kathaṃ tarhi bhagavān jānāti——  
【真】若爾云何世尊得如此智？   
【玄】如何世尊知？  
‘amuṣyānāgatasyānantaramidamanāgataṃ bhāvi’ iti?  
【真】此未來法應在前生，次此法應在後生。約一切眾生，乃至窮生死際，次第皆知。  
【玄】未來世，此法無間，此法應生。  
atītasāmpratānumānāt|  
【真】由約過去現在比知故彼言。  
【玄】比過現法，而現知故。  
atītaṃ kilādhvānaṃ paśyati bhagavān——  
【真】佛世尊見過去世。  
【玄】傳說：世尊見從過去。  
evañjātīyakāt karmaṇaḥ evañjātīyako vipākaḥ utpannaḥ,  
【真】從如此類業，如此類果報已生。  
【玄】如此類業，此類果生。  
dharmādvā dharmaḥ’|  
【真】從法法生亦爾。  
【玄】是法無間，生如是法。  
‘idaṃ cāpi sampratyevañjātīyakaṃ karma,  
【真】今世亦有如此類業。  
【玄】又從現在，如此類業。  
tasmādato ‘pyevañjātīyako vipāka utpatsyate dharmādvā dharmaḥ’ iti jānāti|  
【真】從此類業，如此類果報來世當生。從法法生亦爾。得知如此如此。  
【玄】此類果生。是法無間，生如是法。如是見已，便於未來諸亂住法，能正了達。此法無間，此法應生。  
na cānyat jñānamānumānikaṃ bhavati;  
【真】是如來願智，非比智。  
【玄】雖如是知，而非比智。  
yasmādatītasāmpratānumānena bhagavān vikīrṇānyanāgatāni dravyāṇi pratyakṣamīkṣitvā jānāti——  
【真】由過去現世比，世尊於未來世眾物散亂相雜證見已，生如此智。  
【玄】由佛比類過去現在因果次第，便於未來亂住諸法能現了達。  
‘anena pudgalenaivaṃvidhaṃ karma kurvatedamanāgataṃ phalaṃ parigṛhītam’ iti|  
【真】此人作如是業已，必應攝如是等未來果報。  
【玄】謂未來世，如是有情，造如是業，招如是果。是願智攝，故非比智。  
evaṃ tarhi bhagavān pūrvāntamadṛṣṭvā aparāntaṃ na jānīyāt|  
【真】若爾世尊未見前際，應不能知後際。  
【玄】若爾世尊未見前際，於後際法應不能知。  
anye punarāhuḥ——  
【真】有餘師說。  
【玄】有餘復言。  
phalacihnabhūtaḥ sattvānāṃ santatau cittaviprayuktaḥ saṃskāraviśeṣo ‘sti,  
【真】於一切眾生相續中，有與心相應，有為差別法，為當來果相。  
【玄】有情身內，有未來世，果因先兆。是不相應行蘊差別。  
yaṃ vyavalokya bhagavānanāgataṃ jānātyasammukhīkṛtvāpi dhyānamabhijñāṃ ceti|  
【真】世尊觀此，知未來果。若未現前諸定及通慧。  
【玄】佛唯觀此，便知未來。非要現遊，靜慮通慧。  
naimittiko hi nāma bhagavān syādevaṃ sati,   
【真】若爾如來則是觀相故知。  
【玄】若爾諸佛，便於未來，占相故知。  
na punaḥ sākṣātkārī |  
【真】不能更證。  
【玄】非為現證。  
tasmāt sarvamicchāmātreṇa bhagavān jānātīti sautrāntikāḥ| 【真】是故世尊一切境界，隨欲正遍知。經部說如此。  
【玄】故如經部，諸師所言。世尊舉意，遍知諸法，非比非占。此說為善。  
“acintyo hi buddhānāṃ buddhiviṣayaḥ” ityuktaṃ bhagavatā|  
【真】何以故？世尊說：諸佛境界不可思議。  
【玄】如世尊說：諸佛德用，諸佛境界，不可思議。  
atha asatyanāgatasya kramaniyamānavasthāne kasmādagradharmā  
-nantaraṃ duḥkhe dharmajñānakṣāntirevotpadyate,  
【真】若未來法無次第成立，云何世第一法次後，苦法智忍生，   
【玄】若於未來，無定前後，次第安立。何故但言，世第一法，無間唯生，苦法智忍，   
nānyo dharmaḥ，  
【真】非餘法生？   
【玄】不生餘法？   
evaṃ yāvad vajropamānantaraṃ kṣayajñānamevotpadyate，  
【真】乃至金剛譬心次後盡智生，   
【玄】如是廣說，乃至金剛喻定無間，唯生盡智，   
nānyo dharma iti？  
【真】非餘法生？  
【玄】不生餘法？  
yasya yatpratibaddha utpādaḥ sa tasyānantaramutpadyate，  
【真】若法能礙餘法生，從此法無間餘法得生。  
【玄】若此法生，繫屬彼法，要彼無間，此乃得生。  
tadyathā—— bījādīnāmaṅkurādayo vināpi samanantarapratyeneti|  
【真】譬如從種子等芽等無次第緣。  
【玄】如芽等生，要藉種等。然此非有，等無間緣。  
kasmādarhataścaramāścittacaittā na samanantarapratyayaḥ？  
【真】云何阿羅漢最後心非次第緣？   
【玄】諸阿羅漢，最後心心所。何緣故說非等無間緣？   
anyacittāsambandhāt|  
【真】不與餘心相應故。  
【玄】無餘心等，續此起故。  
nanu caivaṃ samanantaraniruddhaṃ cittaṃ mano bhavatītyananta  
-ravijñānābhāvāt mano ‘pi caramaṃ cittaṃ na prāpnoti？  
【真】若爾無間滅心為意不？何以故？無間後識不生故。若不立為次第緣，亦應不立最後心為意。  
【玄】豈不如是，無間滅心，亦名為意？後心無間，識既不生，應不名意。  
āśrayabhāvapratibhāvitaṃ mano na kāritraprabhāvitamityastyevāś  
-rayabhāvaḥ|  
【真】意依止性所顯，非功能所顯，故有依義。  
【玄】意是依所，顯非作用所顯。此最後心，有所依義。  
kāraṇāntaravaikalyāt tu vijñānāntaraṃ notpadyata iti|  
【真】由餘緣不具故，餘識不生。不由彼非依止，故識不生。  
【玄】餘緣闕故，後識不生。  
kāritraprabhāvitastu samanantarapratyayaḥ,   
【真】次第緣是功能所顯。  
【玄】等無間緣，作用所顯。  
tena yo dharmaḥ phalaṃ pratigṛhītaḥ sa sarvairapi dharmaiḥ sarvaprāṇibhirvā na śakyaḥ pratibandhum，  
【真】若有法此緣所取為果，此法一切餘法及諸眾生。無能遮礙。  
【玄】若法此緣，取為果已，定無諸法，及諸有情，能為障礙。  
yathā notpadyeta|  
【真】令彼不生。  
【玄】令彼不起。故最後心，雖得名意，而不可說，等無間緣。  
ye dharmāścittasamanantarāḥ，  
【真】若法與心有次第。  
【玄】若法與心為等無間。  
cittanirantarā api te？  
【真】可說與心無間不？   
【玄】彼法亦是心無間耶？   
catuṣkoṭikaḥ|  
【真】此中有四句。  
【玄】應作四句。  
prathamā koṭiḥ——  
【真】第一句者。  
【玄】第一句者。  
acittakāyāḥ samāpattivyutthānacittaṃ dvitīyādayaśca samāpattikṣa  
-ṇāḥ|  
【真】從無心定出觀心，及第二三摩跋提剎那等。  
【玄】謂無心定，出心心所，及第二等二定剎那。  
dvitīyā——  
【真】第二句者。  
【玄】第二句者。  
prathamasya samāpattikṣaṇasya sacittakāvasthāyāṃ ca jātyādayaḥ|  
【真】初三摩跋提剎那，於後心位及生等。  
【玄】謂初所起，二定剎那。及有心位，諸心心所，生住異滅。  
tṛtīyā koṭiḥ——  
【真】第三句者。  
【玄】第三句者。  
prathamaḥ samāpattikṣaṇaḥ sacittikā avasthā|  
【真】初三摩跋提剎那，及有心位。  
【玄】謂初所起，二定剎那。及有心位，心心所法。  
caturthī——  
【真】第四句者。  
【玄】第四句者。  
dvitīyādīnāṃ samāpattikṣaṇānāṃ vyutthānacittasya ca jātyādayaḥ|  
【真】第二三摩跋提剎那等，及生等於出定心。  
【玄】謂第二等二定剎那。及無心定，出心心所，生住異滅。  
ye dharmāścittasamanantarāḥ samāpattinirantarā api te？  
【真】若法與心次第，與三摩跋提為次第不？   
【玄】若法與心為等無間，與無心定為無間耶？   
catuṣkoṭikaḥ|  
【真】此中有四句。  
【玄】應作四句。  
ye tṛtīyācaturthyau te prathamādvitīye,   
【真】前第三第四句，即是此中第一第二句。  
【玄】謂前第三第四句，為今第一第二句。  
ye prathamādvitīye te tṛtīyācaturthyau karttavye|  
【真】前第一第二句，即是此中第三第四句。  
【玄】即前第一第二句，為今第三第四句。  
kathamidānīṃ dūrāntaravicchinnaṃ vyutthānacittaṃ samāpatticitta  
-sya samanantaramityucyate？  
【真】出滅定心，於前心斷隔極遠時。今云何從前心說為次第？  
【玄】從二定出，諸心心所，望入定心，中間遠隔。如何為彼等無間耶？   
cittāntarāvyavahitatvāt||  
【真】無別心隔故。  
【玄】中間不隔，心心所故。  
uktaḥ samanantarapratyayaḥ||  
【真】說次第緣已。緣緣相云何？   
【玄】如是已釋，等無間緣。  
ālambanaṃ sarvadharmāḥ,  
【真】偈曰：緣緣一切法。  
【玄】所緣緣性，即一切法。  
yathāyogaṃ cakṣurvijñānasya sasamprayogasya rūpam,   
【真】釋曰：一切法即五聚，此中如理應知緣緣相。譬如眼識及相應法，以色為緣緣。  
【玄】望心心所，隨其所應。謂如眼識，及相應法，以一切色為所緣緣。  
śrotravijñānasya śabdaḥ,   
【真】耳識聲。  
【玄】如是耳識，及相應法，以一切聲。  
ghrāṇavijñānasya gandhaḥ,  
【真】鼻識香。  
【玄】鼻識相應，以一切香。  
jihvāvijñānasya rasaḥ,  
【真】舌識味。  
【玄】舌識相應，以一切味。  
kāyavijñānasya spraṣṭavyam,  
【真】身識觸。  
【玄】身識相應，以一切觸。  
manovijñānasya sarvadharmāḥ|  
【真】意識一切法亦爾。  
【玄】意識相應，以一切法為所緣緣。  
yo dharmo yasya dharmasyālambanaṃ na kadācit sa dharmastad  
-dharmasya nālambanam;   
【真】若法是此法緣緣，此法無時非此法緣緣。  
【玄】若法與彼法為所緣。無時此與彼非所緣。  
anālambyamāno ‘pi tathālakṣaṇatvād|  
【真】若非所緣，亦是緣緣。體相一故。  
【玄】於不緣位，亦所緣攝。被緣不緣，其相一故。  
yathā——anidhyamānamapīndhanamucyate kāṣṭhādikam,  
【真】譬如薪非所燒，亦名薪。  
【玄】譬如薪等，於不燒時，亦名所燒。  
tathālakṣaṇatvāditi|  
【真】體相一故。  
【玄】相無異故。  
ta ete cittacaittā dharmā āyatanadravyakṣaṇaniyamenālambane yathāsvaṃ niyatāḥ|  
【真】心及心法，由定入物剎那，於如自所緣境定。  
【玄】心心所法，如於所緣，處事剎那，三皆決定。  
kimāśrayaniyamenāpi niyatāḥ?  
【真】為由依止定為不定？   
【玄】於所依，亦有如是決定耶？   
utpannāstvāśrayasahitāḥ,  
【真】爾定若生，必與依止相應。  
【玄】應言亦有如是決定，然於現在親附自所依。  
anutpannā hyatītā āśrayaviśliṣṭāḥ|  
【真】未生及已過去，與依止相離。  
【玄】過去未來，與所依相離。  
atītā apyāśrayasahitā ityapare||  
【真】餘師說：若過去，亦依止所立。  
【玄】有說：在過去亦親附所依。  
ukta ālambanapratyayaḥ||  
【真】說緣緣已。  
【玄】如是已釋，所緣緣性。  
kāraṇākhyo ‘dhipaḥ smṛtaḥ||62||  
【真】偈曰：隨造增上緣。  
【玄】  
ya eva kāraṇahetuḥ sa evādhipatipratyayaḥ|  
【真】釋曰：隨造因即是增上緣。  
【玄】增上緣性，即能作因。  
adhiko ‘yaṃ pratyaya ityadhipatipratyayaḥ|  
【真】故增上緣即是緣緣。  
【玄】以即能作因，為增上緣故。此緣體廣，名增上緣。  
ālambanapratyayo ‘pi sarvadharmāḥ adhipatipratyayo ‘pīti kimasty  
-ādhikyam?  
【真】何以故？一切法是緣緣故。此二緣何者廣？   
【玄】一切皆是增上緣故。既一切法，亦所緣緣。此增上緣，何獨體廣？   
na jātu sahabhuvo dharmā ālambanaṃ bhavanti|  
【真】俱有法為緣緣，無有是處。  
【玄】俱有諸法，未嘗為所緣。  
bhavanti tvadhipatipratyaya ityasyaivādhikyam|  
【真】有是處，得為增上緣。故增上緣廣。  
【玄】然為增上故，唯此體廣。  
adhikasya vā pratyayaḥ|  
【真】由緣義廣故名增上。  
【玄】或所作廣，名增上緣。  
sarvaḥ sarvasya saṃskṛtasya svabhāvavarjyasya|  
【真】此緣於一切有為法離自性，皆是增上緣。  
【玄】以一切法，各除自性，與一切有為，為增上緣故。  
syāddharmo dharmasya caturbhirapi pratyayairna pratyayaḥ|  
【真】有法於餘法，由四緣成緣。  
【玄】頗有法於法，全非四緣不？   
syāt svabhāvaḥ svabhāvasya parabhāvo ‘pi|  
【真】不有謂自性於自性，他性於他性。  
【玄】有謂自性於自性，於他性亦有。  
syāt saṃskṛtamasaṃskṛtasya asaṃskṛtaṃ cāsaṃskṛtasya|  
【真】無為於有為，無為於無為。  
【玄】謂有為於無為，無為於無為。  
athaite pratyayāḥ kāritraṃ kurvantaḥ kimavasthe dharme kurvanti?  
【真】此四緣若起功能，於何位法中起功能？   
【玄】如是諸緣，於何位法而興作用？   
hetupratyayastāvat uktaḥ|  
【真】因緣者已說五種。  
【玄】  
tatra——nirudhyamāne kāritraṃ dvau hetū kurutaḥ,  
【真】偈曰：於正滅二因，作功能。  
【玄】頌曰：二因於正滅，三因於正生，餘二緣相違，而興於作用。  
nirudhyamānaṃ nāma varttamānam,  
【真】釋曰：正滅者，謂現世法。  
【玄】論曰：前說五因，為因緣性。二因作用，於正滅時。正滅時言，顯法現在。  
nirodhābhimukhatvāt|  
【真】何以故？現世法已得生，今向滅故。  
【玄】滅現前故，名正滅時。  
tatra sahabhūsamprayuktakahetū kāritraṃ kurutaḥ|  
【真】此位中俱有因，及相應因，作功能。  
【玄】俱有相應，於法滅位，方興作用。  
sahotpanne ‘pi phale tayorvyāpāraḥ|  
【真】何以故？於俱生果中此因有功能。  
【玄】由此二因，令俱生果，有作用故。  
trayaḥ|  
【真】偈曰：三因。  
【玄】  
jāyamāne,  
【真】於正生。  
【玄】  
jāyamānaṃ nāma anāgatamutpādābhimukham|  
【真】釋曰：正生者，謂未來法。何以故？未來法未得生，今向生故。  
【玄】所言三因，於正生者。謂未來法，於正生位。生現前故，名正生時。  
tatra sabhāgasarvatragavipākahetavaḥ kāritraṃ kurvanti|  
【真】此位中同類因，遍行因果報因，作功能。  
【玄】同類、遍行、異熟三種，於法生位，作用方興。  
evaṃ tāvad hetupratyayaḥ|  
【真】因緣功能如此。  
【玄】已說因緣，二時作用。  
tato ‘nyau tu pratyayau tadviparyayāt||63||  
【真】偈曰：二緣翻前有功能。  
【玄】  
yena kāritranyāyena hetupratyayo dvidhā kṛtvoktaḥ,  
【真】釋曰：由功能道理，分因緣為二。  
【玄】  
tadviparyayāt samanantarapratyayālambanapratyayau veditavyau|  
【真】翻此功能，應知即是次第緣緣緣功能位。  
【玄】二緣作用，與此相違。等無間緣，於法生位。  
samanantarapratyayo jāyamāne kāritraṃ karoti; avakāśadānāt|  
【真】次第緣，於正生作功能。為與彼位故。  
【玄】而興作用。以彼生時，前心心所，與其處故。  
ālambanapratyayau nirudhyamāne;  
【真】緣緣於正滅作功能。。  
【玄】若所緣緣，能緣滅位，而興作用。  
varttamānaiścittacaittairgrahaṇāt|  
【真】現世心心法所取故。  
【玄】以心心所要，現在時方取境故。  
adhipatipratyayastu sarvasyāmavasthāyāmanāvaraṇabhāvenāvasthi  
-ta ityetadevāsya kāritram||  
【真】增上緣於一切位，由不遮故成緣，即是其功能。  
【玄】唯增上緣，於一切位，皆無障住故。彼作用隨無障位，一切無遮。  
uktāḥ sakāritrāḥ pratyayāḥ||  
【真】說諸緣及功能已。  
【玄】已說諸緣，及興作用。  
atha katamo dharmaḥ katibhiḥ pratyayairutpadyate？  
【真】復次何者為法，由幾緣得生？   
【玄】應言何法，由幾緣生？  
caturbhiścittacaittā hi,  
【真】偈曰：由四緣心法。  
【玄】頌曰：心心所由四，二定但由三，餘由二緣生，非天次等故。  
tatra hetupratyayaḥ——eṣāṃ sarve pañca hetavaḥ;  
【真】釋曰：此中心及心法因緣者有五因。  
【玄】論曰：心心所法，由四緣生。此中因緣，謂五因性。  
samanantarapratyayaḥ——   
【真】次第緣者。  
【玄】等無間緣。  
pūrvakāścittacaittā anyairavyavahitāḥ;  
【真】在前心心法，非餘心心法所間。  
【玄】謂前無間已生，非後心心所法。  
ālambanapratyayaḥ——   
【真】緣緣者。  
【玄】所緣緣者。  
yathāyogaṃ pañca viṣayāḥ sarve dharmāśca;  
【真】如應色等五塵，及一切法。  
【玄】謂隨所應，或色等五，或一切法。  
adhipatipratyayaḥ——   
【真】增上緣者。  
【玄】增上緣者。  
svabhāvavarjyāḥ sarvadharmāḥ|  
【真】離自性一切餘法。  
【玄】謂隨所應，各除自性，餘一切法。  
samāpattidvayaṃ tribhiḥ|  
【真】偈曰：二定由三緣。  
【玄】  
nirodhāsaṃjñisamāpattyorālambanapratyayo nāsti|  
【真】釋曰：滅心定無想，定無緣緣。  
【玄】滅盡無想二定，由三除所緣緣。  
na hi te ālambike|  
【真】此二定不緣境起故。  
【玄】非能緣故。  
hetupratyayastu tayordvividho hetuḥ——   
【真】此中因緣者，有二因。  
【玄】由因緣者，謂由二因。  
sahabhūhetuśca jātyādayaḥ,  
【真】謂俱有因，即生等。  
【玄】一俱有因，謂生等相。  
sabhāgahetuśca pūrvotpannāḥ samānabhūmikāḥ kuśalā dharmāḥ|  
【真】同類因，即先已生同地善法。  
【玄】二同類因，謂前已生，同地善法。  
samanantarapratyayaḥ sasamprayogaṃ samāpatticittam|  
【真】次第緣者，謂共相應法，三摩跋提心。  
【玄】等無間緣，謂入定心，及相應法。  
adhipatipratyayaḥ pūrvavat|  
【真】增上緣如前。  
【玄】增上緣者，謂如前說。  
cittābhisaṃskārajatvādete samāpattī cittasamanantare|  
【真】此二定由心功用生故，故以心為次第緣。  
【玄】如是二定，心等引生。  
cittotpattivibandhanāt na samanantarapratyayaḥ|  
【真】由能遮心生故，自外非次第緣。  
【玄】礙心等起故，與心等但為等無間，非等無間緣。  
dvābhyāmanye tu jāyante,  
【真】偈曰：餘法由二生。  
【玄】  
anye tu viprayuktā rūpiṇaśca dharmā hetvadhipatipratyayābhyāṃ jāyante yathāvihitameva|  
【真】釋曰：餘法謂與心不相應法，及有色法。由因緣增上緣生，從如前所立六因四緣。  
【玄】餘不相應，及諸色法，由因增上二緣所生。  
āha tu——   
【真】  
【玄】  
“pratyayebhyo bhāvā upajāyante,  
【真】一切有生法得生。  
【玄】  
na punaḥ sarvasyaiva jagataḥ īśvarapuruṣapradhānādikaṃ kāraṇam” iti|  
【真】一切世間，不如自在我勝性等為一生因。  
【玄】一切世間，唯從如上所說諸因諸緣所起。非自在天，我勝性等，一因所起。  
ko ‘tra hetuḥ?  
【真】此中以何因為證？   
【玄】此有何因？   
yadi khalu hetukṛtāṃ siddhiṃ manyase|  
【真】若汝執一切成立事因緣所作。  
【玄】若一切成許由因者。  
nanu ca ata evāsya vādasya vyudāsaḥ prāpnoti——   
【真】為不如此耶？由此執則乖棄汝所說本義。  
【玄】豈不便捨，一切世間，由自在等，一因生論？  
ekaṃ kāraṇamīśvarādikaṃ sarvasyeti|  
【真】謂一自在等，為一切世間因。  
【玄】又諸世間，非自在等，一因所起。次第等故。  
api ca——   
【真】復次偈曰。  
【玄】  
neśvarādeḥ kramādibhiḥ||64||  
【真】非自在次故。  
【玄】  
yadi hyekameva kāraṇamīśvaraḥ syādanyadvā,   
【真】釋曰：世間不從自在等生，次第生故。若汝執唯一自在是一切世間生因，或執餘因。  
【玄】謂諸世間，若自在等，一因生者。  
yugapat sarveṇa jagatā bhavitavyaṃ syāt|  
【真】一切世間應一時俱起。  
【玄】則應一切，俱時而生。非次第起。  
dṛśyate ca bhāvanāṃ kramasambhavaḥ|  
【真】一切次第生，皆明了可見。  
【玄】現見諸法，次第而生。故知定非一因所起。  
sa tarhi cchandavaśādīśvarasya syād——   
【真】若汝執此次第隨自在欲成。  
【玄】若執自在，隨欲故然。  
‘ayamidānīmutpadyatāmayaṃ nirudhyatāmayaṃ paścād’ iti?  
【真】願此法於今生，願此法於今滅，願此法在後生滅。  
【玄】謂彼欲令，此法今起，此法今滅，此於後時。  
chandabhedāt tarhi siddhamanekaṃ kāraṇaṃ syāt|  
【真】由欲有異，此義得成。謂因不一，是欲有異。  
【玄】是則應成，非一因起。亦由樂欲，差別生故。  
sa cāpi chandabhedo yugapat syāt;  
【真】應一時俱起。  
【玄】或差別欲，應一時生。  
taddhetorīśvarasyābhinnatvāt|  
【真】有欲自在，非有異故。  
【玄】所因自在，無差別故。  
kāraṇāntarabhedāpakṣaṇe ca neśvara eva kāraṇaṃ syāt|  
【真】若觀餘因差別故成，則非自在為因。  
【玄】若欲差別，更待餘因，不俱起者，則非一切，唯用自在，一法為因。  
teṣāmapi ca kramotpattau kāraṇāntarabhedāpekṣaṇādanavasthāpra  
-saṅgaḥ syādityanantarabhedāyāḥ kāraṇaparamparāyā anāditvābhy  
-upagamādayamīśvarakāraṇādhimuktaḥ śākyaputrīyameva nyāyaṃ nātikrāntaḥ syāt|  
【真】是欲次第生中，若觀別因，則有無窮過失。若不觀別因，則無次第義。是因傳傳無邊差別，由信無始故。此人樂執自在為因，不過釋迦弟子所顯道理。  
【玄】或所待因，亦應更待，餘因差別，方次第生。則所待因，應無邊際。若更不待，餘差別因，此因應無，次第生義。則差別欲，非次第生。若許諸因，展轉差別，無有邊際，信無始故。徒執自在，為諸法因，不越釋門，因緣正理。  
yaugapadye ‘pīśvaracchandānāṃ na jagato yaugapadyam;  
【真】若汝言自在欲雖復俱起，世間不俱起。  
【玄】若言自在，欲雖頓生，而諸世間，不俱起者。  
yathācchandamutpādāditi cet?  
【真】隨欲生故。  
【玄】由隨自在，欲所生故。  
na;  
【真】是義不然。  
【玄】理亦不然。  
teṣāṃ paścād viśeṣābhāvāt|  
【真】是自在欲，於後世無所以故。  
【玄】彼自在欲，前位與後，無差別故。  
kaśca tāvadīśvarasyeyatā sargaprayāsenārthaḥ?  
【真】由如此大功用化生世間自在，得何利益？   
【玄】又彼自在，作大功力，生諸世間，得何義利？   
yadi prītiḥ,  
【真】若汝言常喜樂為用，是義不然。  
【玄】若為發喜，生諸世間。  
tāṃ tarhi nāntareṇopāyaṃ śaktaḥ karttumiti na tasyāmīśvaraḥ syāt,  
【真】此樂若離方便自在，則不能得故。於樂自在非自在。  
【玄】此喜離餘方便不發。是則自在，於發喜中，既必待餘，應非自在。  
tathaiva cānyasmin|  
【真】於餘亦爾。  
【玄】於喜既爾，餘亦應然。差別因緣，不可得故。  
yadi ceśvaro narakādiṣu prajāṃ bahubhiścetibhirupasṛṣṭāṃ sṛṣṭvā tena prīyate,  
【真】復次若自在，見地獄等世間多為抂苦之所逼惱，由此故生樂。  
【玄】或若自在，生地獄等，無量苦具，逼害有情。為見如斯，發生自喜。  
namo ‘stu tasmai tādṛśayeśvarāya|  
【真】咄哉何用此麁惡自在？  
【玄】咄哉何用此自在為？  
sugītaścāyaṃ tamārabhya śloko bhavati——   
【真】依自在天，世間首盧柯，則成善哥。  
【玄】依彼頌言，誠為善說：   
yannirdahati yattīkṣṇo yadugro yatpratāpavān|  
【真】由能燒嶮利，可畏恒苦他。  
【玄】由險利能燒，可畏恒逼害。  
māṃsaśoṇitamajjādo yattato rudra ucyate||iti|  
【真】樂食肉血髓，令啼稱律他。  
【玄】樂食血肉髓，故名魯達羅。  
evaṃ khalvapi jagataḥ kāraṇaṃ parigṛhṇatā ‘nyeṣāmarthānāṃ pratyakṣaḥ puruṣakāro nihrutaḥ syāt|  
【真】若汝信受自在等為世間一因，有餘法以所證見。人功為因，則被棄捨。  
【玄】又若信受，一切世間，唯自在天，一因所起，則為誹撥。現見世間，所餘因緣，人功等事。  
sahāpi ca kāraṇaiḥ kāraṇamīśvaraṃ kalpayatāṃ kevalo bhaktivādaḥ syāt;  
【真】若汝分別執自在共餘因成因，此執但為愛敬故說。  
【玄】若言自在，待餘因緣，助發功能，方成因者。但是朋敬，自在天言。  
kāraṇebhyo ‘nyasya vyāpārādarśanāt|  
【真】何以故？離眾因，自在功能不可見故。  
【玄】離所餘因緣，不見別用故。  
kiñca——   
【真】  
【玄】  
sahakāriṣu cānyeṣu kāraṇeṣvīśvaro neśvaraḥ syāt|  
【真】諸因必須與餘因和合，故能作自在。若爾則非自在。  
【玄】或彼自在，要餘因緣，助方能生，應非自在。  
athādisarga īśvarahetukaḥ?  
【真】復次若初化作，以自在為因。  
【玄】若執初起自在為因。  
tasyāpyanyakāraṇānapekṣatvādīśvaravadanāditvaprasaṅgaḥ|  
【真】此不觀餘因故，應成立如自在無初。  
【玄】餘後續生，待餘因者，則初所起，不待餘因。應無始成，猶如自在。  
evaṃ pradhāne ‘pi yathāyogaṃ vācyam|  
【真】於我及勝性等，立及破亦爾。  
【玄】我勝性等，隨其所應，如自在天，應廣徵遣。  
tasmānna lokasyaikaṃ kāraṇamasti|  
【真】是故世間無一因義。  
【玄】故無有法，唯一因生。  
svānyevaiṣāṃ karmāṇi tasyāṃ jātau janayanti|  
【真】是自所造業，於道於雜能生世間。  
【玄】  
akṛtabuddhayastu varākāḥ svaṃ svaṃ vipākaphalaṃ cānubhavantaṃ īśvaramaparaṃ mithyā parikalpayanti|  
【真】不學慧人，良足可悲。自受自果報果，及自受功力果。而起邪分別，謂自在等為因。此義已去。  
【玄】奇哉世間，不修勝慧。如愚禽獸，良足可悲。彼彼生中，別別造業。自受異熟，及士用果。而妄計有，自在等因。且止破邪，應辯正義。  
atha kathaṃ bhūtāni bhūtānāṃ hetupratyayaḥ?  
【真】前云餘法由二生，此言云何？若大於大成因緣。  
【玄】前言餘法，由二緣生。於中云何，大種所造，自他相望，互為因緣？   
dvidhā bhūtāni taddhetuḥ,  
【真】偈曰：二種大大因。  
【玄】頌曰：大為大二因，為所造五種。造為造三種，為大唯一因。  
bhūtaheturityarthaḥ|  
【真】釋曰：若立四大為四大因，則有二種因。  
【玄】論曰：初言大為大二因者，是諸大種更互相望。  
sabhāgasahabhūhetubhyāṃ  
bhautikasya tu pañcadhā|  
【真】謂同類因，俱有因。  
偈曰：於所造五種。  
【玄】但為俱有，同類因義。  
bhautikasya tu bhūtāni pañcaprakāro hetuḥ|  
【真】釋曰：若四大是所造色因，則成五種因。  
【玄】大於所造，能為五因。  
katham?  
【真】云何成？   
【玄】何等為五？   
“jananānniśrayāt sthānādupastambhopavṛṃhaṇāt”|  
【真】一能生故，二能為依止故，三能持故，四令住故，五令增長故。  
【玄】謂生、依、立、持、養別故。  
so ‘yaṃ kāraṇahetureva punaḥ pañcadhā bhinnaḥ——  
【真】是隨造因，由此義分為五種。  
【玄】如是五因，但是能作，因之差別。  
1.jananahetuḥ; tebhya utpatteḥ|  
【真】一能生因，從此生故。  
【玄】從彼起故，說為生因。  
2.niśrayahetuḥ; jātasya bhūtānuvidhāyitvāt,  
【真】二依止因，已生隨逐此故。  
【玄】生已隨逐，大種轉故。如依師等，說為依因。  
puruṣakāraphalād, ācāryādiniśrayavat|  
【真】  
【玄】  
3. pratiṣṭhāhetuḥ; ādhārabhāvāt, citrakṛtyavat|  
【真】三持因，為此所持故，譬如畫色與壁。  
【玄】能任持故，如壁持畫，說為立因。  
4. upastambhahetuḥ; anucchedahetutvāt|  
【真】四住因，此令彼相續不斷故。  
【玄】不斷因故，說為持因。  
5.vṛddhihetuḥ; upavṛṃhaṇahetutvāt|  
【真】五增長因，此令彼圓滿故。  
【玄】增長因故，說為養因。  
evameṣāṃ janmavikārādhārasthitivṛddhihetutvamākhyātaṃ bhava  
-ti|  
【真】如此四大，於所造色，為生變異持住長因，五義得顯。  
【玄】如是則顯，大與所造，為起變持住長因性。  
tridhā bhautikamanyonyam,  
【真】偈曰：所造互三種。  
【玄】  
hetusahabhūsabhāgavipākahetubhiḥ kāraṇaheturaviśeṣavarttitvāt na sarvadā gaṇyate|  
【真】釋曰：若所造色，作所造色，由三種因。謂俱有因，同類因，果報因。隨造因平等起故，不恒數之。  
【玄】諸所造色，自互相望，容有三因。所謂俱有，同類異熟。其能作因，無差別轉，故不恒數。  
tatra sahabhūheturanyonyaṃ cittānuparivartti kāyavākkarma,  
【真】此中俱有更互因者，隨心變身口二業。  
【玄】俱有因者，謂隨心轉，身語二業。  
nānyadupādāyarūpam|  
【真】非餘所造色。  
【玄】非餘造色。  
sabhāgahetuḥ sarvaṃ pūrvotpannaṃ sabhāgasya|  
【真】同類因者，一切前生，於後同類。  
【玄】同類因者，一切前生，於後同類。  
vipākaheturyasya vākkarmaṇaścakṣurādayo vipākaḥ|  
【真】果報因者，若身口二業，感眼等根為果報。  
【玄】異熟因者，謂身語業，能招異熟，眼根等果。  
bhūtānāmekadhaiva tat||64||  
【真】偈曰：所造大因一。  
【玄】  
bhūtānāṃ tu tadbhautikaṃ rūpaṃ vipākahetureva,  
【真】釋曰：若所造色，造四大，但一因。  
【玄】所造於大，但為一因，謂異熟因。  
yasya kāyavākkarmaṇo bhūtāni vipākāḥ;  
【真】謂果報因，若身業口業，以四大為果報。  
【玄】身語二業，能招異熟，大種果故。  
pṛthakkalāpatvāt||64||  
【真】前已總說。  
【玄】前已總說。  
abhedena cittacaittāḥ samanantarapratyaya uktāḥ|  
【真】心及心法，為次第緣。  
【玄】諸心心所，前能為後，等無間緣。  
niyamastu noktaḥ——  
【真】未說決定。  
【玄】未決定說。  
kasya cittasyānantaraṃ kasyotpattiritti,  
【真】何心為次第緣，何心從次第緣生？   
【玄】何心無間，有幾心生，復從幾心，有何心起？   
sa idānīṃ vaktavyaḥ|  
【真】今當說此義。  
【玄】今當定說。  
tatra tāvat samāsena dvādaśa cittāni|  
【真】此中若略說有十二心。  
【玄】謂且略說，有十二心。  
kimartham?  
【真】云何十二？   
【玄】云何十二？   
ityāha——   
【真】偈曰。  
【玄】頌曰。  
kuśalākuśalaṃ kāme nivṛtānivṛtaṃ manaḥ|  
【真】欲界心善惡，有覆及無覆。  
【玄】欲界有四心，善惡覆無覆。色無色除惡，無漏有二心。  
kāmadhātau catvāri——   
【真】釋曰：欲界中心有四種。  
【玄】論曰：且於欲界，有四種心。  
kuśalam, akuśalam, nivṛtāvyākṛtam, anivṛtāvyākṛtaṃ ca|  
【真】謂善，惡，有覆無記，無覆無記。  
【玄】謂善，不善，有覆無記，無覆無記。  
rūpārūpyeṣvakuśalādanyatra,  
【真】偈曰：於二界除惡。餘有。  
【玄】  
rūpadhātāvakuśalaṃ nāsti, trīṇi santi|  
【真】釋曰：於色界無惡有餘三。  
【玄】色無色界，各有三心。謂除不善，餘如上說。  
evamārūpyadhātau|  
【真】無色界亦爾。  
【玄】  
ityetāni sānusravāṇi daśa cittāni bhavanti|  
【真】如此十心皆是有流。  
【玄】如是十種，說有漏心。  
anāsravaṃ dvidhā||66||  
【真】偈曰：無流二。  
【玄】  
śaikṣamaśaikṣaṃ ca|  
【真】釋曰：謂有學無流，無學無流。  
【玄】若無漏心，唯有二種。謂學無學。  
evametāni dvādaśa cittāni bhavanti||66||  
【真】由如此心合成十二。  
【玄】合成十二。此十二心，互相生者。  
tatra  
kāme nava śubhāccittāccittāni,  
【真】此中偈曰：於欲從善九。  
【玄】頌曰：欲界善生九，此復從八生。染從十生四，餘從五生七。色善生十一，此復從九生。有覆從八生，此復生於六。無覆從三生，此復能生六。無色善生九，此復從六生。有覆生從七，無覆如色辨。學從四生五，餘從五生四。  
anantaramiti paścād vakṣyate|  
【真】釋曰：次第言後應說。  
【玄】  
kāmadhātau yat kuśalaṃ cittaṃ tasmādanantaraṃ nava cittānyutpadyante||  
【真】於欲界中所有善心，從此九心次第得生。  
【玄】論曰：欲界善心，無間生九。  
svabhūmikāni catvāri|  
【真】於自地有四心。  
【玄】謂自界四。  
rūpāvacare dve|  
【真】色無色界有二心。  
【玄】色界二心。  
samāpattikāle kuśalaṃ pratisandhikāle nivṛtam|  
【真】若正入觀是善心，若託生是有覆無記心。  
【玄】於入定時，及續生位，如其次第，生善染心。  
ārūpyāvacaraṃ nivṛtameva pratisandhikāle|  
【真】無色界但有有覆無記心。謂託生時，  
【玄】無色界一於續生位，欲善無間，生彼染心。  
ativiprakṛṣṭatvāt na kuśalam|  
【真】最遠故，無善。  
【玄】不生彼善，以極遠故。  
ārūpyā hi kāmaghātoścatasṛbhirdūratābhirdūre|  
【真】無色界由四遠，於欲界最為遠。  
【玄】無色於欲，四遠故遠。  
āśrayākāralambanapratiprakṣadūratābhiḥ|  
【真】謂依止取相境界對治遠故。  
【玄】一所依遠，二行相遠，三所緣遠，四對治遠。  
śaikṣamaśaikṣaṃ ceti|  
【真】及有學無學心。  
【玄】及學無學。  
aṣṭābhya eva tat|  
【真】偈曰：此善從八生。  
【玄】  
tatra punaḥ kāmāvacaraṃ kuśalaṃ cittamaṣṭābhyaḥ samanantaram  
-utpadyate|  
【真】釋曰：復次此欲界善心，從八心次第生。  
【玄】謂入觀時，即此復從，八無間起。  
svabhūmikebhyaścaturbhyaḥ|  
【真】自地四心。  
【玄】謂自界四。  
rūpāvacarābhyāṃ dvābhyām|  
【真】色界二心。  
【玄】色界二心。  
kuśalācca vyutthānakāle|  
【真】善心謂出定時，有覆無記心。  
【玄】於出定時，從彼善起。  
nivṛtācca kliṣṭasamāpattyutpīḍitasyādharakuśalabhūmisaṃśrayaṇāt|  
【真】謂為有染污定所逼，還依下地善心。  
【玄】彼染污定，所逼惱時，從彼染心，生於下善。為依下善，防彼退故。  
śaikṣāśaikṣābhyāṃ ca vyutthānakāle|  
【真】有學無學心，謂出觀時。  
【玄】及學無學，謂出觀時。  
daśabhyo ‘kuśalaṃ,  
【真】偈曰：從十惡心生。  
【玄】  
śaikṣāśaikṣe hitvā kāmadhātau hi pratisandhimukhataḥ sarvebhyo rūpārūpyacittebhyaḥ samanantaramakuśalaṃ cittamutpadyate|  
【真】釋曰：除有學無學心。何以故？若人於欲界託生，從一切欲界色界無色界心，次第得生惡心。  
【玄】染謂不善，有覆無記，二各從十，無間而生。謂十二中，除學無學。於續生位，三界諸心，皆可無間，生欲界染心故。  
tasmāccatvāri,  
【真】偈曰：從此四。  
【玄】  
akuśalāccittāt samanantaraṃ cittānyutpadyante svabhūmikānyeva|  
【真】釋曰：從欲界惡心，但自地四心次第生。  
【玄】即此無間，能生四心。謂自界四，餘無生理。  
yathā—— akuśalamuktaṃ kāmadhātau,  
【真】如說於欲界惡心。  
【玄】  
nivṛtaṃ tathā ||67||  
【真】偈曰：覆爾。  
【玄】  
daśabhya eva samanantaram|  
【真】釋曰：欲界有覆無記心，亦從三界十心次第生。  
【玄】  
tasmācca punaścatvāryeva|  
【真】從欲界有覆無記心，亦但自地四心次第生。  
【玄】  
pañcabhyo ‘nivṛtaṃ,  
【真】偈曰：從五無覆心。  
【玄】  
kāma iti varttate|  
【真】釋曰：於欲界所。  
【玄】餘謂欲纏。  
anivṛtāvyākṛtaṃ cittaṃ pañcabhyaḥ samanantaramutpadyate|  
【真】有無覆無記心，從五心次第生。  
【玄】無覆無記，此心從五，無間而生。  
svabhūmikebhyaścaturbhyo rūpāvacarācca kuśalānnirmāṇacittam  
||67||  
【真】自地四心，色界善心，謂生欲界變化心。  
【玄】謂自界四，及色界善。欲界化心，從彼生故。  
tasmāt sapta cittānyanantaram|  
【真】偈曰：復從此七心。  
【玄】  
anivṛtāvyākṛtāt kāmāvacarāt svabhūmikāni catvāri|  
【真】釋曰：從欲界無覆無記心，七心次第生。自地四心。  
【玄】即此無間，能生七心。謂自界四。  
rūpāvacare dve|  
【真】色界二心。  
【玄】及色界二。  
kuśalaṃ nirmāṇacittādanantaram|  
【真】善心謂從變化心次第生。  
【玄】善與染污，欲界化心，還生彼善。  
kliṣṭaṃ pratisandhikāle|  
【真】染污心謂託生時。  
【玄】於續生位，生彼染心。  
ārūpyācaraṃ ca kliṣṭaṃ pratisandhikāla eva|  
【真】無色界染污心，謂託生時。  
【玄】并無色一，於續生位，此無覆心，能生彼染。  
rūpe daśaikaṃ ca śubhāt,  
【真】偈曰：從色善十一。  
【玄】  
rūpe dhātau yat kuśalaṃ cittaṃ tasmādanantaramekādaśa cittānyutpadyante,  
【真】釋曰：從色界所有善心，十一心次第生。  
【玄】色界善心，無間生十一。  
ārūpyavacaramanivṛtāvyākṛtaṃ varjayitvā|  
【真】除無色界無覆無記心。  
【玄】謂除無色無覆無記心。  
navabhyastadanantaram||68||  
【真】偈曰：從九此復生。  
【玄】  
rūpāvacaraṃ tu kuśalaṃ cittaṃ navabhyaḥ samanantaramutpadya  
-te,  
【真】釋曰：色界善心，從九心次第生。  
【玄】即此復從九無間起。  
kāmāvacaraṃ ca kliṣṭadvayamārūpyāvacaraṃ cānivṛtāvyākṛtaṃ hitvā||68||  
【真】除欲界二染污心，及無色界無覆無記心。  
【玄】謂除欲界二染污心，及除無色無覆無記。  
aṣṭābhyo nivṛtaṃ,  
【真】偈曰：從八有覆生。  
【玄】  
nivṛtāvyākṛtaṃ rūpāvacaraṃ cittamaṣṭābhya utpadyate|  
【真】釋曰：色界有覆無記心，從八心次第生。  
【玄】有覆從八無間而生。  
kāmāvacaraṃ kliṣṭadvayaṃ śaikṣāśaikṣe ca sthāpayitvā|  
【真】除欲界二染污心，及有學無學心。  
【玄】除欲二染，及學無學。  
tasmāt ṣaṭ,  
【真】偈曰：此六。  
【玄】  
rūpāvacarānnivṛtāvyākṛtādanantaraṃ ṣaṭ|  
【真】釋曰：從色界無覆無記心，六心次第生。  
【玄】即此無間，能生六心。  
svabhūmikāni trīṇi kāmāvacarāṇi cānivṛtāvyākṛtaṃ muktvā|  
【真】自地三心，欲界三心，除無覆無記。  
【玄】謂自界三，欲善不善有覆，無記無覆。  
tribhyo ‘nivṛtaṃ punaḥ|  
【真】偈曰：三無覆。  
【玄】  
rūpāvacaramanivṛtāvyākṛtaṃ tribhyaḥ svabhūmikebhya eva|  
【真】釋曰：色界無覆無記心，但從自地三心次第生。  
【玄】從三無間而起，謂唯自界，餘無生理。  
tasmāt ṣaṭ,  
【真】偈曰：此六。  
【玄】  
svabhūmikāni trīṇi,  
【真】釋曰：從色界無覆無記心，六心次第生。自地三心。  
【玄】即此無間，能生六心。謂自界三。  
kāmāvacare ca kliṣṭe, ārūpyāvacaraṃ ca|  
【真】欲界二染污心，無色界染污心。  
【玄】欲無色染。  
yathā rūpadhātāvanivṛtāvyākṛtamuktam,  
【真】如說於色界無覆無記心，於無色界道理亦爾。  
【玄】  
evamārūpye tasya nītiḥ,  
【真】偈曰：無色如是理。  
【玄】  
tatastadapyanivṛtāvyākṛtaṃ tribhya evotpadyate svabhūmikebhyaḥ|  
【真】釋曰：無色界無覆無記心，於自地亦但從三心次第生。  
【玄】  
tasmādapi ca ṣaḍevotpadyante—— svabhūmikāni trīṇi,  
【真】從此六心次第生自地三心。  
【玄】  
adharadhātukāni ca kliṣṭāni|  
【真】下地三染污心。  
【玄】  
śubhāt punaḥ||69||  
nava cittāni,  
【真】偈曰：從善九。  
【玄】  
ārūpyāvacarāt kuśalānnava cittānyutpadyante|  
【真】釋曰：從無色界善心，九心次第生。  
【玄】無色界善，無間生九心。  
kāmāvacaraṃ kuśalam，  
【真】除欲界善心。  
【玄】謂除欲善。  
kāmarūpāvacare cānivṛtāvyākṛte hitvā|  
【真】及欲界色界無覆無記心。所餘心得生。  
【玄】及欲色無覆。  
tat ṣaṇṇāṃ，  
【真】偈曰：此從六。  
【玄】  
ārūpyāvacaraṃ kuśalaṃ svebhyastribhyaḥ——  
【真】釋曰：無色界善心，從六心次第生。自地三心——  
【玄】即此從六無間而生。謂自界三。  
rūpāvacarāt kuśalāt,  
【真】色界善心。  
【玄】及色界善。  
śaikṣāśaikṣābhyāṃ ca|  
【真】有學無學心。  
【玄】并學無學。  
nivṛtāt sapta,  
【真】偈曰：有覆七。  
【玄】  
ārūpyāvacarānnivṛtāt svabhūmikāni trīṇi rūpāvacaraṃ kuśalaṃ ca kāmāvacaraṃ kliṣṭadvayam|  
【真】釋曰：從無色界有覆無記心，七心次第生。自地三心，色界善心及染污心，欲界二染污心。  
【玄】有覆無間，能生七心。謂自界三，及色界善，欲色界染。  
tat tathā|  
【真】偈曰：此爾。  
【玄】  
tadapi saptabhya evotpadyate|  
【真】釋曰：此無色界有覆無記心，從七心次第生。  
【玄】即此亦從七無間起。  
kāmārūpāvacarāṇi kliṣṭāni śaikṣāśaikṣe ca hitvā|  
【真】除欲界色界染污心，及有學無學心。從所餘心生。  
【玄】謂除欲色染，及學無學心。無覆如色說，從三無間生。謂自界三，餘皆非理。即此無間，能生六心。謂自界三，及欲色染。  
caturbhyaḥ śaikṣam,  
【真】偈曰：從此四有學。  
【玄】  
traidhātukebhyaḥ kuśalebhyaḥ, śaikṣācca|  
【真】釋曰：此有學心，從四心次第生。三界善心及有學心。  
【玄】學心從四，無間而生。謂即學心，及三界善。  
asmāt tu pañca,  
【真】偈曰：從此五。  
【玄】  
tānyeva catvāri,  
【真】釋曰：從此有學心，五心次第生。即前四。  
【玄】即此無間，能生五心。謂前四心。  
aśaikṣaṃ ca|  
【真】及無學心。  
【玄】及無學一。  
aśaikṣaṃ tu pañcakāt||70||  
【真】偈曰：無學亦從五。  
【玄】  
ata evānantaroktāt|  
【真】釋曰：此無學心，從如前所說，五心次第生。  
【玄】餘謂無學，從五無間生。  
tasmāccatvāri cittāni,  
【真】偈曰：從無學四心。  
【玄】  
tasmāt punaraśaikṣāccittāt,  
【真】釋曰：從無學心。  
【玄】  
samanantaraṃ catvāri cittānyutpadyante——   
【真】四心次第生。  
【玄】謂三界善，及學無學二。即此無間，能生四心。  
traidhātukāni kuśalāni,  
【真】三界善心。  
【玄】謂三界善。  
aśaikṣaṃ ca ||70||  
【真】及無學心。  
【玄】及無學一。  
samāptāni dvādaśa cittāni||  
【真】說十二心已。  
【玄】說十二心互相生已。  
punaḥ kriyante  
dvādaśaitāni viṃśatiḥ|  
【真】今復作偈曰：十二作二十。  
【玄】  
kathaṃ kṛtvā?  
【真】釋曰：云何作？  
【玄】云何分此為二十心？  
prāyogikaupapattyāptaṃ śubhaṃ bhittvā triṣu dvidhā||71||  
【真】偈曰：加行及生得，分三界善二。  
【玄】頌曰：十二為二十，謂三界善心。分加行生得，欲無覆分四。異熟威儀路，工巧處通果。色界除工巧，餘數如前說。  
triṣu dhātuṣu cittaṃ dvidhā bhidyate——   
【真】釋曰：於三界中善心，各分為二心。  
【玄】論曰：三界善心，各分二種。  
prāyogikaṃ ca,  
【真】一加行得。  
【玄】謂加行得。  
aupapattilābhikaṃ ca|  
【真】二生得。  
【玄】生得別故。  
vipākajairyāpathika-śailpasthānika-nairmitam|  
【真】偈曰：果報及威儀，工巧并變化。  
【玄】  
caturdhā ‘vyākṛtaṃ kāme,  
【真】欲界四無記。  
【玄】  
‘bhittvā’ iti vartate|  
【真】  
【玄】  
kāmāvacaramanivṛtāvyākṛtaṃ caturdhā bhidyate——   
【真】釋曰：欲界無覆無記心分為四。  
【玄】欲界無覆，分為四心。  
vipākajam,   
【真】一果報生心。  
【玄】一異熟生。  
eryāpathikam,  
【真】二作威儀心。  
【玄】二威儀路。  
śailpasthānikam,   
【真】三工巧處心。  
【玄】三工巧處。  
nirmāṇacittaṃ ca|  
【真】四變化心。  
【玄】四通果心。  
rūpe śilpavivarjitam||71||  
【真】偈曰：色界除工巧。  
【玄】  
rūpadhātau tridhā bhidyate śailpasthānikaṃ varjayitvā;  
【真】釋曰：於色界，無覆無記心分為三，除工巧處心。  
【玄】色無覆心，分為三種，除工巧處。  
tatra śilpābhāvāt|  
【真】於彼無工巧故。  
【玄】上界都無，造作種種，工巧事故。  
evametāni dvādaśa cittāni punarviṃśatirbhavanti|  
【真】如此十二心，更分成二十心。  
【玄】如是十二為二十心。  
ṣoḍhā kuśalamanivṛtāvyākṛtaṃ ca saptadhā bhittvā|  
【真】善有六心，無覆無記有八心。  
【玄】謂善分六，無覆分八。  
eryāpathikādīni cittānīryāpathādyābhāvādārūpyadhātau na santi|   
【真】威儀等心，於無色界中，無威儀等事故。  
【玄】無色界無威儀路等，餘數如上，故成二十。  
rūpagandharasaspraṣṭavyānyeṣāmālambanam|  
【真】色香味觸四塵，是三心境界。  
【玄】威儀路等，三無覆心，色香味觸，為所緣境。  
śailpasthānikasya tu śabdo ‘pi|  
【真】工巧心亦以聲為境。  
【玄】工巧處等，亦緣於聲。  
etāni manovijñānānyeva |  
【真】此四心唯是意識。  
【玄】如是三心，唯是意識。  
pañca tu vijñānakāyā eryāpathika-śailpasthānikayoḥ prāyogikāḥ|  
【真】是五識於威儀工巧處，亦加行心所引。  
【玄】威儀路工巧處，加行亦通，四識五識。  
eryāpathikābhinirhṛtaṃ manovijñānamasti dvādaśāyatanālambana  
-mityapare|  
【真】餘師說，有意識威儀所引起，以十二入為境界。  
【玄】有餘師說，有威儀路，及工巧處，所引意識，能具足緣十二處境。  
eṣāṃ punarviṃśateścittānāṃ kasya katamat samanantaram?  
【真】如此二十心中，何心為次第緣，何心從次第生？   
【玄】如是二十，互相生者。  
kāmāvacarāṇāṃ tāvadaṣṭānāṃ prāyogikānantaraṃ daśa cittānyutpa  
-dyante|  
【真】欲界八心中，從加行心，十心次第生。  
【玄】且說欲界，八種心中，加行善心，無間生十。  
svabhūmikāni sapta,  
【真】於自地有七心。  
【玄】謂自界七。  
anyatrābhijñāphalāt|  
【真】除變化心。  
【玄】除通果心。  
rūpāvacaraṃ prāyogikaṃ śaikṣamaśaikṣaṃ ca|  
【真】色界加行心，及有學無學心。  
【玄】及色界一，加行善心，并學無學。  
tat punaraṣṭacittānantaram|  
【真】此心從八心次第生。  
【玄】即此復從，八無間起。  
svebhyaḥ kuśalakliṣṭebhyaḥ rūpāvacarābhyāṃ prāyogikakliṣṭābhy  
-āṃ śaikṣāśaikṣābhyāṃ ca|  
【真】從自地善心染污心，色界加行心染污心，有學無學心。  
【玄】謂自界四，二善二染。及色界二，加行善心，有覆無記。并學無學。  
upapattipratilambhikānantaraṃ nava|  
【真】從生得心，九心次第生。  
【玄】生得善心，無間生九。  
svabhūmikāni sapta,  
【真】自地七心。  
【玄】謂自界七。  
anyatrarābhijñāphalād|  
【真】除通果心。  
【玄】除通果心。  
rūpārūpyāvacare ca kliṣṭe|  
【真】色無色界染污心。  
【玄】及色無色，有覆無記。  
tat punarekādaśānantaram|  
【真】此心從十一心次第生。  
【玄】即此復從，十一心起。  
svebhyaḥ saptabhyaḥ pūrvavat|  
【真】從自地七心生如前。  
【玄】謂自界七，除通果心。  
rūpāvacarābhyāṃ prāyogikakliṣṭābhyāṃ śaikṣāśaikṣābhyāṃ ca|  
【真】色界加行心，及染污心，有學無學心。  
【玄】及色界二，加行善心，有覆無記，并學無學。  
akuśalanivṛtāvyākṛtānantaraṃ sapta|  
【真】從惡心及有覆無記心，七心次第生。  
【玄】二染污心，無間生七。  
svānyeva pūrvavat|  
【真】謂自地心如前。  
【玄】謂自界七，除通果心。  
te punaścaturdaśacittānantaram|  
【真】此二心從十四心次第生。  
【玄】即此復從，十四心起。  
svebhyaḥ saptabhyaḥ rūpāvacarebhyaścaturbhyo ‘nyatra prāyogikā  
-bhijñāphalābhyām|  
【真】自地七心，色界四心，除加行心及通果心。  
【玄】謂自界七，除通果心。及色界四，除加行善，與通果心。  
ārūpyāvacarebhyastribhyo ‘nyatra prāyogikāt|  
【真】無色界三心，除加行心。  
【玄】并無色三，除加行善。  
eryāpathikavipākajānantaramaṣṭau|  
【真】從威儀心果報心，八心次第生。  
【玄】異熟威儀，無間生八。  
svabhūmikāni ṣaḍanyatra prāyogikābhijñāphalābhyāṃ rūpārūpyā  
-vacare ca kliṣṭe|  
【真】自地六心，除加行心及通果心。色無色界二染污心。  
【玄】謂自界六，除加行善與通果心。及色無色，有覆無記。  
te punaḥ saptacittānantaraṃ svebhya eva pūrvavat|  
【真】此二心從七心次第生。謂自地七心如前。  
【玄】即此復從，七無間起。謂自界七，除通果心。  
śailpasthānikānantaraṃ ṣaṭ|  
【真】從工巧心六心次第生。  
【玄】工巧處心，無間生六。  
svānyeva,  
【真】謂自地六心。  
【玄】謂自界六。  
anyatra prāyogikābhijñāphalābhyām|  
【真】除加行心及通果心。  
【玄】除加行善與通果心。  
tat punaḥ saptānantaram;  
【真】此心從七心次第生。  
【玄】即此復從，七無間起。  
svebhya evānyatrābhijñāphalāt|  
【真】謂自地七心，除通果心。  
【玄】謂自界七，除通果心。  
abhijñāphalānantaraṃ dve|  
【真】從變化心，二心次第生。  
【玄】從通果心，無間生二。  
svaṃ cābhijñāphalameva,  
【真】謂自地通果心。  
【玄】謂自界一，即通果心。  
rūpāvacaraṃ ca prāyogikam|  
【真】及色界加行心。  
【玄】及色界一，即加行善。  
tadapyasmādeva dvayāt|  
【真】此心亦從二心次第生。即前二心。  
【玄】即此亦從，二無間起。謂即前說，自色二心。  
rūpāvacarāṇāmidānīṃ ṣaṇṇāṃ vakṣyāmaḥ|  
【真】今當約色界說六心次第。  
【玄】次說色界，六種心中。  
prāyogikānantaraṃ dvādaśa|  
【真】從色界加行心，十二心次第生。  
【玄】從加行善心，無間生十二。  
kāmāvacarakuśale abhijñāphalaṃ ca svāni ṣaṭ ārūpyāvacaraṃ ca prāyogikaṃ śaikṣamaśaikṣaṃ ca|  
【真】欲界二善心通果心，自地六心，無色界加行心，有學無學心。  
【玄】謂自界六。及欲界三，加行、生得與通果心。并無色一，加行善心，學無學心。  
tat punardaśacittānantaram|  
【真】此心從十心次第生。  
【玄】即此復從十無間起。  
kāmāvacarābhyāṃ prāyogikābhijñāphalābhyāṃ svebhyaścaturbh  
-yaḥ,  
【真】欲界加行心通果心，自地四心。  
【玄】謂自界四。除威儀路與異熟生，及欲界二加行通果。  
anyatrairyāpathikavipākajābhyāmārūpyāvacarābhyāṃ prāyogikakli  
-ṣṭābhyāṃ śaikṣāśaikṣābhyāṃ ca|  
【真】除威儀心果報心，無色界加行心，染污心，有學無學心。【玄】并無色二，加行有覆，學無學心。  
upapattipratilambhikānantaramaṣṭau|  
【真】從生得心，八心次第生。  
【玄】生得善心，無間生八。  
kāmāvacare kliṣṭe svāni pañcānyatrābhijñāphalāt|  
【真】欲界二染污心，自地五心，除通果心。  
【玄】謂自界五，除通果心。及欲界二，不善有覆。  
ārūpyāvacaraṃ kliṣṭam|  
【真】無色界染污心。  
【玄】并無色一，有覆無記。  
tat punaḥ pañcabhyaḥ eva,  
【真】此心從五心次第生，謂自地五心。  
【玄】即此復從，五無間起。謂自界五。  
anyatrābhijñāphalāt|  
【真】除通果心。  
【玄】除通果心。  
kliṣṭānantaraṃ nava|  
【真】從染污心，九心次第生。  
【玄】有覆無記，無間生九。  
kāmāvacarāṇi catvāri, kuśalakliṣṭāni svāni pañca; anyatrābhijñāpha  
-lāt|  
【真】欲界四心。善心染污心，自地五心。除通果心。  
【玄】謂自界五，除通果心。及欲界四，二善二染。  
tat punarekādaśacittānantaram|  
【真】此心從十一心次第生。  
【玄】即此復從，十一心起。  
kāmāvacarebhya utpattipratilambhikairyāpathikavipākajebhyaḥ svebhyaḥ pañcabhyaḥ, anyatrābhijñāphalāt|  
【真】欲界生得心，威儀心果報心，自地五心。除通果心。  
【玄】謂自界五，除通果心。及欲界三，生得善心威儀異熟。  
ārūpyavacarebhyastribhyaḥ,  
【真】無色界三心。  
【玄】并無色三。  
anyatraprāyogikāt|  
【真】除加行心。  
【玄】除加行善。  
airyāpathikānantaraṃ sapta|  
【真】從威儀心，七心次第生。  
【玄】異熟威儀，無間生七。  
kāmāvacare kliṣṭe svāni catvāri, anyatra prāyogikābhijñāphalābhyā  
-mārūpyāvacaraṃ ca kliṣṭam|  
【真】欲界二染污心，自地四心。除加行心通果心，無色界染污心。  
【玄】謂自界四，除加行善與通果心。及欲界二，不善有覆。并無色一，有覆無記。  
tat punaḥ pañcānantaraṃ svebhya, eva,  
【真】此心從五心次第生，自地五心。  
【玄】即此復從，五無間起。謂自界五。  
anyatrābhijñāphalāt |  
【真】除通果心。  
【玄】除通果心。  
evaṃ vipākajaṃ vaktavyam|  
【真】果報心亦爾。  
【玄】  
abhijñāphalānantaraṃ dve sve eva prāyogikābhijñāphale|  
【真】從通果心，二心次第生。謂自地加行心，通果心。  
【玄】從通果心，無間生二。謂自界二，加行通果。  
tadapyābhyāmeva|  
【真】此心亦從二心次第生如前。  
【玄】即此亦從，二無間起。謂即前說，自界二心。  
ārūpyāvacarāṇāmidānīṃ caturṇāṃ vakṣyāmaḥ|  
【真】今當約無色界說四心次第。  
【玄】次說無色四種心中。  
prāyogikānantaraṃ sapta|  
【真】從無色界加行心，七心次第生。  
【玄】加行善心，無間生七。  
rūpāvacaraṃ prāyogikaṃ svāni catvāri,  
【真】色界加行心，自地四心。  
【玄】謂自界四，及色界一，加行善心。  
śaikṣamaśaikṣaṃ ca svāni catvāri|  
【真】有學無學心。  
【玄】并學無學。  
tat punaḥ ṣaṭcittānantaram|  
【真】此心從六心次第生。  
【玄】即此復從，六無間起。  
rūpāvacarāt prāyogikāt| svebhyastribhyaḥ, anyatra vipākajāt śaikṣāśaikṣābhyāṃ ca|  
【真】色界加行心。自地三心。除果報心有學無學心。  
【玄】謂自界三，唯除異熟。及色界一，加行善心。并學無學。  
upapattiprātilambhikānantaraṃ sapta|  
【真】從生得心，七心次第生。  
【玄】生得善心，無間生七。  
svāni catvāryadharadhātukāni ca kliṣṭāni|  
【真】自地四心，下地染污心。  
【玄】謂自界四，及色界一，有覆無記。并欲界二，不善有覆。  
tat punaścaturbhyaḥ svebhya eva|  
【真】此心從四心次第生，謂自地四心。  
【玄】即此復從，四無間起。謂自界四。  
kliṣṭānantaramaṣṭau|  
【真】從染污心，八心次第生。  
【玄】有覆無記，無間生八。  
svāni catvāri rūpāvacare prāyogikakliṣṭe,  
【真】自地四心，色界加行心染污心。  
【玄】謂自界四，及色界二，加行有覆。  
kāmāvacare api kliṣṭe|  
【真】欲界二染污心。  
【玄】并欲界二，不善有覆。  
tat punardaśānantaram|  
【真】此心從十心次第生。  
【玄】即此復從，十無間起。  
svebhyaścaturbhyaḥ kāmāvacararūpāvacarebhyaścopapattiprātilam  
-bhikairyāpathikavipākajebhyaḥ|  
【真】自地四心，欲界色界，生得威儀果報心。  
【玄】謂自界四，及色界三，生得異熟與威儀路。并欲界三，名如色說。  
vipākajānantaraṃ ṣaṭ|  
【真】從果報心，六心次第生。  
【玄】異熟生心，無間生六。  
svāni trīṇyanyatra prāyogikādadharāṇi trīṇi kliṣṭāni|   
【真】自地三心，除加行心，下地染污心。  
【玄】謂自界三，除加行善。及色界一，有覆無記。并欲界二，不善有覆。  
tat punaścaturbhyaḥ svebhya eva|  
【真】此心從四心次第生，謂自地四心。  
【玄】即此復從。四無間起。謂自界四。  
śaikṣānantaraṃ ṣaṭ|  
【真】從有學心，六心次第生。  
【玄】次說無漏，二種心中。從有學心，無間生六。  
dvidhātukāni prāyogikāṇi kāmāvacaramutpattilābhikaṃ śaikṣama  
-śaikṣaṃ ca|  
【真】三界加行心，欲界生得心，有學無學心。  
【玄】謂通三界，加行善心，及欲生得。并學無學。  
tat punaścaturbhyaḥ——  
【真】此心從四心次第生。  
【玄】即此復從，四無間起。  
prāyogikebhyaḥ tribhyaḥ,  
【真】三界加行心。  
【玄】謂三加行。  
śaikṣācca|  
【真】有學心。  
【玄】及有學心。  
aśaikṣānantaraṃ pañca|  
【真】從無學心五心次第生。  
【玄】從無學心，無間生五。  
yathā śaikṣānantaraṃ śaikṣamekaṃ hitvā|  
【真】如有學五心，除有學心。  
【玄】謂前有學，所生六中，除有學一。  
tat punaḥ pañcabhyaḥ——   
【真】此心從五心次第生。  
【玄】即此復從，五無間起。  
tribhyaḥ prāyogikebhyaḥ,  
【真】三界加行心。  
【玄】謂三加行。  
śaikṣāśaikṣābhyāṃ ceti|  
【真】有學無學心。  
【玄】及學無學。  
kiṃ punaḥ kāraṇaṃ prāyogikacittānantaraṃ vipākajairyāpathika  
-śailpasthānikāni cittānyutpadyante,  
【真】復有何因，從加行心，次第生果報威儀工巧心，  
【玄】復有何緣，加行無間，能生異熟工巧威儀，   
na punarebhyaḥ prāyogikaṃ?  
【真】而此心不從彼生？   
【玄】非彼無間，生加行善？   
īryāpathaśilpābhisaṃskaraṇapravṛttatvāt durbalānabhisaṃskāravā  
-hitvāccaittāni na prāyogikānukūlāni|  
【真】由加行力能引威儀工巧故，羸弱心相續，能引將加行故。是故不隨從加行心。  
【玄】勢力劣故。非作功用所引發故。樂作功用引發工巧威儀轉故。不能順起加行善心。  
niṣkramaṇacittaṃ tvanabhisaṃskāravāhīti yukto ‘sya prāyogikaci  
-ttānantaram utpādaḥ|   
【真】出觀心不由功用起，從加行心後此生可然。  
【玄】出心不由功用轉故，加行無間可能生彼。  
evaṃ tarhi kliṣṭebhyo ‘pi prāyogikaṃ notpadyate,  
【真】若爾從染污心不應得生加行心。  
【玄】若爾染污無間，不應生加行善。  
viguṇatvāt?  
【真】無德故。  
【玄】不相順故。  
tathāpi kleśasamudācāraparikhinnasya tatparijñānād yuktaḥ prāyogikasammukhībhāvaḥ|  
【真】雖然若人厭極，或逼行加行心。能令相離故，從染污心後，得生加行心。  
【玄】雖爾厭倦，煩惱現行，為欲了知，容起加行。  
kāmāvacaramupapattipratilambhikaṃ paḍutvāt śaikṣāśaikṣābhyāṃ rūpāvacaraprāyogikāccānantaramutpadyate|  
【真】欲界生得心，由明了故。從有學無學心，色界加行心次第得生。  
【玄】欲界生得，以明利故。可有從彼，學無學心，色界加行，無間而起。  
anabhisaṃskāravāhitvāt tasmādetāni notpadyante|  
【真】不由功用起故，從此彼心不得生。  
【玄】非作功用，所引發故。不能從此，引生彼心。  
rūpāvacarakliṣṭānantaraṃ kāmāvacaramupapattipratilambhikamut  
padyate, paḍutvāt|  
【真】從色界染污心，欲界生得心得生。由明了故。  
【玄】又欲生得，以明利故。可從色染，無間而生。  
ārūpyāvacaramupapattipratilambhikaṃ notpadyate; apaḍutvāditi||  
【真】從無色界染污心，色界生得心不得生。由不明了故。  
【玄】色界生得，不明利故。非無色染，無間而起。  
trayo manaskārāḥ——  
【真】思惟有三種。  
【玄】作意有三。  
1.svalakṣaṇamanaskāraḥ,  
【真】一自相思惟。  
【玄】一自相作意。  
tadyathā——“rūpaṇālakṣaṇaṃ rūpam” ityevamādi;  
【真】如色以變壞為相，乃至識以了別為相。如是等名自相思惟。  
【玄】謂如觀色變礙為相，乃至觀識了別為相。如是等觀，相應作意。  
2.sāmānyalakṣaṇamanaskāraḥ ṣoḍaśākārasamprayuktaḥ;  
【真】二通相思惟。謂四諦十六取相相應思惟。  
【玄】二共相作意。謂十六行，相應作意。  
3.adhimuktimanaskāraḥ,  
【真】三欲樂思惟。  
【玄】三勝解作意。  
aśubhāpramāṇārūpyavimokṣābhibhvāyatanakṛtsnāyatanādiṣu|  
【真】不淨觀，無量，解脫，制入，遍入等思惟。  
【玄】謂不淨觀，及四無量，有色解脫，勝處遍處。如是等觀，相應作意。  
trividhamanaskārānantaramāryamārgaṃ sammukhīkaroti,  
【真】從三思惟，次第能生聖道令現前。  
【玄】如是三種，作意無間，聖道現前。  
tasmādapi trividhaṃ manaskāram|  
【真】從聖道生思惟亦爾。  
【玄】聖道無間，亦能具起，三種作意。  
evaṃ sati yuktamidaṃ bhavati——   
【真】若爾，此言相應不相違。  
【玄】若作是說，便順此言。  
“aśubhāsahagataṃ smṛtisambodhyaṅgaṃ bhāvayati” iti?  
【真】謂觀行人，修習念覺分，與不淨觀相應。  
【玄】不淨觀俱，行修念等覺分。  
sāmānyamanaskārānantaramevāryamārgaṃ sammukhīkaroti|  
【真】餘師說：通相思惟現前即是聖道。  
【玄】有餘師說：唯從共相作意，無間聖道現前。  
tasmāt tu trividhamityapare|  
【真】從此亦得次第生三思惟。  
【玄】聖道無間，通起三種。  
aśubhayā tu cittaṃ damayitvā sāmānyamanaskārānantaramāryamār  
-gaṃ sammukhī karoti|  
【真】若人由不淨觀調伏心已，從通相思惟，次第生聖道。  
【玄】修不淨觀，調伏心已。方能引生，共相作意。從此無間，聖道現前。  
ataḥ pāramparyamabhisandhāyoktam——  
【真】約此傳傳，故說此言。  
【玄】依此傳傳，密意故說。  
“aśubhāsahagataṃ smṛtisambodhyaṅgaṃ bhāvayati” iti|   
【真】修習念覺分，與不淨觀相應。  
【玄】不淨觀俱行，修念等覺分。  
āryamārgānantaramapi sāmānyamanaskāramevetyapare|  
【真】有餘師說：從聖道次第但生通相思惟。此義亦可然。  
【玄】有餘復言：唯從共相作意，無間聖道現前。聖道無間，亦唯能起，共相作意。  
syāt tāvadanāgamyāditribhūmisanniśrayeṇa niyāmāvakrāntau tanmārgānantaraṃ kāmāvacaraṃ sāmānyamanaskāraṃ sammukhīkuryād,  
【真】若依止非至等三地，入正定聚。從三地聖道，次第生欲界通相思惟。  
【玄】若爾有依未至定等三地，證入正性離生。聖道無間，可生欲界共相作意。  
atha dvitīyādidhyānasanniśrayeṇa niyāmāvakrāntau katham?  
【真】若依止第二定等入正定聚，此義云何，何以故？   
【玄】若依第二，第三第四，靜慮證入，正性離生。聖道無間，起何作意？   
na hi kāmāvacaraḥ śakyo ‘tiviprakṛṣṭatvāt|  
【真】此欲界心，無能應此道。以地最遠故。  
【玄】非起欲界，共相作意。以極遠故。  
na ca tadbhūmikaḥ pratilabdho ‘nyatra nirvedhabhāgīyāt|  
【真】欲界地通相思惟，非第二定地所得。除決擇分能。  
【玄】非於彼地，已有曾得，共相作意。異於曾得，順決擇分。  
na cāryo nirvedhabhāgīyaṃ punaḥ sammukhīkaroti|  
【真】復次聖人更生決擇分，能令現前。無有是處。  
【玄】非諸聖者，順決擇分，可復現前。  
na hi prāptaphalasya tatprayogasammukhībhāvo yukta iti anyo ‘pyasya tajjātīyaḥ sāmānyamanaskāro bhāvanāṃ gacchati|  
【真】何以故？若人已至得果，更令加行果向現前。此義亦不相應。若爾此言云何相應？有別通相思惟，與彼同類，八聖道後之所修習。  
【玄】非得果已，可重發生，加行道故。若謂有別，共相作意。順決擇分，俱時已修。由繫屬彼，是彼類故。  
tadyathā—— “sarvasaṃskārā anityāḥ”,  
【真】謂一切有為無常。  
【玄】如觀諸行，皆是無常。  
“sarvadharmā anātmānaḥ”,  
【真】一切法無我。  
【玄】觀一切法，皆是非我。  
“śāntaṃ nirvāṇam” iti,  
【真】涅槃寂靜。  
【玄】涅槃寂靜。  
tat sammukhīkariṣyati”?  
【真】必應令此現前。  
【玄】聖道無間，引彼現前。  
tadetanna varṇayanti|  
【真】毘婆沙師不說此義。  
【玄】毘婆沙師不許此義。違正理故。  
anāgamyaṃ niścityārhattvaṃ prāpnuvataḥ tadbhūmikaṃ kāmāvacaraṃ vā vyutthānaṃ cittam|  
【真】若人依止非至定，得阿羅漢果。後出觀心，或以非至定為地，或以欲界為地，若依無所有處為地，得阿羅漢果。  
【玄】若依未至定，得阿羅漢果。後出觀心，或即彼地，或是欲界，依無所有處，得阿羅漢果。  
ākiñcanyāyatanaṃ niśritya tadbhūmikaṃ bhāvāgrikaṃ vā|  
【真】後出觀心，或以無所有處為地，或以有頂為地。  
【玄】後出觀心，或即彼地，或是有頂。  
śeṣāsu svabhūmikameva|  
【真】於所餘地出觀，唯依自地。  
【玄】若依餘地，得阿羅漢果。後出觀心，唯自非餘地。  
kāmadhātau trayo manaskārāḥ——   
【真】於欲界有三種思惟。  
【玄】於欲界中，有三作意。  
śrutacintāmayopapattipratilambhikāḥ,  
【真】一聞慧思惟，二思慧思惟，三生得慧思惟。  
【玄】一聞所成，二思所成，三生所得。  
bhāvanāmayo nāsti|  
【真】  
【玄】  
rūpadhātau trayaḥ——   
【真】於色界亦有三種思惟。  
【玄】色界亦有，三種作意。  
śrutabhāvanāmayopapattipratilambhikāḥ,  
【真】謂聞修生得。  
【玄】一聞所成，二修所成，三生所得。  
cintāmayo nāsti|  
【真】無思慧。  
【玄】無思所成。  
yadā cintayitumārabhante tadaiṣāṃ samādhirevopatiṣṭhate|  
【真】何以故？若彼人作功用思惟，即入三摩提。  
【玄】舉心思時，即入定故。  
ārūpyadhātau bhāvanāmayopapattipratilambhikau|  
【真】於無色界有二種思惟，謂修得生得。  
【玄】無色唯有，二種作意。一修所成，二生所得。  
tatra pañcavidhamanaskārānantaramāryamārgasammukhībhāvo ‘nyatropapattipratilambhikebhyaḥ,  
【真】此中從五思惟，得次第生聖道令現前。除三生得。  
【玄】此中五種，作意無間，聖道現前。除生所得聖道。  
prayogapratibaddhatvāt|  
【真】由聖道屬加行故。  
【玄】繫屬加行心故。  
mārgānantaraṃ tūpapattipratilambhikasyāpi kāmāvacarasya sammukhībhāvaḥ;  
【真】從聖道但得次第生一生得思惟，謂欲界生得。  
【玄】聖道無間，亦得發生。  
paḍutvāditi||72||  
【真】以明了故。  
【玄】欲界生得，以明利故。  
yāni dvādaśa cittāni uktāni,  
【真】前所說十二心。  
【玄】於前所說，十二心中。  
eṣāṃ katamasmiścitte katīnāṃ lābhaḥ?  
【真】於中何心現前，應得幾心？   
【玄】何心現前，幾心可得？   
kliṣṭe tridhātuke lābhaḥ ṣaṇṇāṃ ṣaṇṇāṃ dvayoḥ,  
【真】偈曰：三界染心中，得六六二心。  
【玄】頌曰：三界染心中，得六六二種。色善三學四，餘皆自可得。  
kāmāvacare hi kliṣṭe citte sammukhībhūte ṣaṇṇāṃ cittānāṃ lābhaḥ|  
【真】釋曰：欲界染污心，正起現前，應得六心。  
【玄】論曰：欲界染心，正現前位。十二心內，容得六心。  
tairasamanvāgatasya kāmāvacarasya kuśalasya vicikitsayā kuśalamūlapratisandhānād, dhātupratyāgamanācca|  
【真】先與六心不相應，後還得故，欲界善心先已相離。由疑惑還接善根故，由退還下界。  
【玄】彼先不成，今得成故。由疑續善，及界退還。欲界善心，爾時名得。由起惑退，及界退還，得欲二心。  
akuśalanivṛtāvyākṛtayoḥ rūpāvacarasya kliṣṭasya dhātu pratyāgama  
-nāt,  
【真】更得不善心有覆無記心，又得色界染污心。由退還故。  
【玄】不善有覆，及得色界，一有覆心。由起惑退。  
parihāṇitaśca|  
【真】復由退定故。  
【玄】  
ārūpyāvacarasya|   
【真】又得無色界。  
【玄】得無色界，一有覆心。  
kliṣṭasya parihāṇitaḥ śaikṣasya ca|  
【真】染污心及退定故，又得有學心。  
【玄】及得學心，故名得六。  
rūpāvacare kliṣṭe ṣaṇṇāṃ lābhaḥ|  
【真】色界染污心正起現前，亦得六心。  
【玄】色界染心，正現前位。十二心內，亦得六心。由界退還。  
rūpāvacarāṇāṃ trayāṇām, kāmāvacarasya cānivṛtāvyākṛtasya;  
【真】得色界三心。又得欲界無覆無記心。  
【玄】得欲界一，無覆無記。及色界三。色界染心，亦由退得。  
dhātupratyāgamanāt|  
【真】由退還下界故。  
【玄】由起惑退。  
ārūpyāvacarasya kliṣṭasya śaikṣasya ca parihāṇitaḥ|  
【真】又得無色界染污心，及有學心。由退定故。  
【玄】得無色界，一有覆心。及得學心，故名得六。  
ārūpyāvacare tu kliṣṭe dvayorlābhaḥ|  
【真】無色界染污心，正起現前得二心。  
【玄】無色染心，正現前位。十二心內，唯得二心。  
parihāṇitastasyaiva kliṣṭasya śaikṣasya ca|  
【真】由退定故，得染污心及有學心。  
【玄】由起惑退，得彼染心，及得學心。故名得二。  
śubhe| trayāṇāṃ rūpaje,  
【真】偈曰：於色界善三。  
【玄】  
rūpāvacare kuśale trayāṇāṃ cittānāṃ lābhaḥ,  
【真】釋曰：色界善心，正起現前得三心。  
【玄】色界善心，正現前位。十二心內，容得三心。  
tasyaiva kuśalasya kāmarūpāvacarayoścānivṛtāvyākṛtayoḥ|  
【真】得自地善心，又得欲界色界無覆無記心。  
【玄】謂彼善心，及欲色界，無覆無記。由昇進故。  
śaikṣe caturṇāṃ,  
【真】偈曰：學四。  
【玄】  
tasyaiva śaikṣasya kāmarūpāvacarayoścānivṛtāvyākṛtayorārūpyāva  
-carasya ca kuśalasya|  
【真】釋曰：有學心正起現前得四心，謂有學心。欲界色界無覆無記心，無色界善心。  
【玄】若有學心，正現前位。十二心內，容得四心。謂有學心，及欲色界，無覆無記，并無色善。  
āryamārgeṇa kāmarūpadhātuvairāgye|  
【真】由聖道離欲欲界色界時。  
【玄】由初證入，正性離生。及由聖道，離欲色染。  
tasya śeṣite||73||  
【真】偈曰：餘准此。  
【玄】  
śeṣaṃ kṛtaṃ śeṣitam|  
【真】釋曰：若有處不說得心。  
【玄】餘謂前說，染等心餘。  
yatra citte lābho na vyākhyātaḥ,  
【真】於中應知准得此心。有餘師說。不分別得心。  
【玄】不說彼心，正現前位，得心差別。  
tatra tasyaiva lābho draṣṭavyaḥ,  
【真】  
【玄】應知彼心，正現前位。  
nānyeṣām|  
【真】  
【玄】唯自可得，有餘於此總說。  
anye punarabhedenāhuḥ——   
【真】如偈言：  
【玄】頌曰：  
“kliṣṭe citte navānāṃ hi lābha ityucyate budhaiḥ|  
【真】染污心起時，說得九種心。  
【玄】慧者說染心，現起時得九。  
ṣaṇṇāṃ tu kuśale citte tasyaivāvyākṛte khalu||”  
【真】於善得六心，於無記准此。  
【玄】善心中得六，無記唯無記。  
tatra saptānāṃ kuśale citta iti vaktavyam|  
【真】此中於善心，應說得七心。。  
【玄】於善心中，應言得七。  
kāmāvacarasya kuśalasya samyagdṛṣṭyā kuśalamūlapratisandhānāt,   
【真】一得欲界善心，由正見接善根時。   
【玄】謂由正見，續善根時。欲界善心，起位名得。  
kāmarūpāvacarayoranivṛtāvyākṛtayorvairāgyataḥ,  
【真】得欲界色界無覆無記心，由得離欲故。  
【玄】離欲界染，究竟位中。頓得欲色，無覆無記。  
rūpārūpyāvacarayoḥ kuśalayostatastyasamādhilābhataḥ,  
【真】得色界無色界善心，由得彼定故。  
【玄】得色無色，三摩地時。彼二善心，說名為得。  
śaikṣāśaikṣasya ca niyāmāvakrāntyarhattvayoḥ|  
【真】得有學無學心，由入正定聚，及證阿羅漢果時。  
【玄】初入離生位，證阿羅漢時。學無學心，說名為得。  
śeṣamata eva vyākhyānādavadhāryam|  
【真】是所餘由此解釋，應自思惟。  
【玄】餘准前釋，應知其相。  
saṃgrahaślokaḥ——   
【真】為攝前義，故說此偈：   
【玄】為攝前義，復說頌言：   
upapatti-samāpatti-vairāgya-parihāṇiṣu|  
【真】託生入觀時，離欲退定時。  
【玄】由託生入定，及離染退時。  
kuśalapratisandhau ca cittalābho hyatadvataḥ||iti||73||  
【真】接善時得心，是非先所得。  
【玄】續善位得心，非先所成故。  
samāptaḥ pratyayaprasaṅgaḥ||  
【真】分別四緣義究竟。  
【玄】  
abhidharmakośabhāṣye indriyanirdeśo nāma dvitīyaṃ kośasthānaṃ samāptamiti||  
【真】  
【玄】

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

tṛtīyaṃ kośasthānam  
第三品

lokanirdeśaḥ  
分別世品

idam idānīṃ vaktavyam－  
【真】今當說此義。  
【玄】今次應說。

kāma-rūpa-arūpya-dhātunaiyamyena cittādīnāṃ kṛto nirdeśaḥ,   
【真】由決定欲界色界無色界故。已分別心等諸法。  
【玄】已依三界分別心等。

tatra katame te kāma-rūpa-arūpya-dhātava iti ?   
【真】此中何法名欲界色界無色界。為答此問故。  
【玄】三界是何。各於其中處別有幾。

ucyate－   
【真】偈曰。  
【玄】頌曰

naraka-pretatiryañco   
【真】地獄鬼畜生。  
【玄】地獄傍生鬼

manuṣyāḥ ṣaḍ divaukasaḥ|  
【真】人道及六天。  
【玄】人及六欲天

kāma-dhātuḥ,  
【真】名欲界。  
【玄】是名欲界。

catasro gatayaḥ; ṣaḍ devanikāyāḥ,  
【真】釋曰。四道及六天聚。  
【玄】論曰。地獄等四及六欲天并器世間。

tad yathā－  
【真】六天者。  
【玄】六欲天者。

cātur-mahārājikāḥ,  
【真】一四天王天。  
【玄】一四大王眾天。

trayastriṃśāḥ,   
【真】二三十三天。  
【玄】二三十三天。

yāmāḥ,   
【真】三唱樂天。  
【玄】三夜摩天。

【真】四善知足天。1  
【玄】四覩史多天。

nirmāṇaratayaḥ,   
【真】五化樂天。  
【玄】五樂變化天。

paranirmitavaśarttinaś ca  
【真】六他化自在天。  
【玄】六他化自在天。

－ ity eṣa kāma-dhātuḥ saha bhājana-lokena |  
【真】是名欲界及器世界。  
【玄】

sa eṣa kati sthānāni?  
【真】此欲界復有幾處。  
【玄】如是欲界處別有幾。

āha－ sa naraka-dvīpabhedena viṃśatiḥ||1||  
【真】偈曰。二十。由地獄洲異。  
【玄】地獄洲異故成二十

‘sthānāni’ iti vākyaśeṣaḥ sambadhyate|  
【真】釋曰。云何十四成二十。  
【玄】

aṣṭau mahānarakāḥ－  
【真】大地獄有八。  
【玄】八大地獄名地獄異。

sañjīvaḥ,  
【真】一更生。  
【玄】一等活地獄。

kālasūtraḥ,   
【真】二黑繩。  
【玄】二黑繩地獄。

saṅghātaḥ,   
【真】三眾磕。  
【玄】三眾合地獄。

rauravaḥ,   
【真】四叫喚。  
【玄】四號叫地獄。

mahārauravaḥ,   
【真】五大叫喚。  
【玄】五大叫地獄。

tapanaḥ,   
【真】六燒然。  
【玄】六炎熱地獄。

pratapanaḥ,   
【真】七大燒然。  
【玄】七大熱地獄。

avīciśceti,   
【真】八無間。是名地獄異。  
【玄】八無間地獄。

catvāro dvīpāḥ－   
【真】洲有四。  
【玄】言洲異者。謂四大洲。

jambūdvīpaḥ,   
【真】一剡浮洲。  
【玄】一南贍部洲。

pūrvavidehaḥ,   
【真】二東勝身。  
【玄】二東勝身洲。

avaragodānīyaḥ,   
【真】三西牛貨。  
【玄】三西牛貨洲。

uttarakuruś ca;  
【真】四北勝生。是名洲異。  
【玄】四北俱盧洲。

ṣaṭ cānantaroktā devanikāyāḥ; tiryañcaḥ pretāś ca－ ity etāni viṃśatiḥ sthānāni   
【真】前說有六天。合數欲界成二十處。  
【玄】如是十二并六欲天傍生餓鬼處成二十。

kāmadhātuḥ paranirmitavaśavarttibhyo yāvad avīciḥ |  
【真】若約眾生世。從他化自在天乃至無間地獄。  
【玄】若有情界從自在天至無間獄。

sabhājanagrahaṇena tu yāvad vāyumaṇḍalam||1||  
【真】若兼取器世界乃至風輪。  
【玄】若器世界乃至風輪皆欲界攝。

etasmāc ca kāmadhātoḥ－ ūrdhvaṃ saptadaśasthāno rūpadhātuḥ,   
【真】從此欲界。偈曰。向上十七處。名色界。  
【玄】此欲界上處有十七。器及有情總名色界。

katham iti? āha－ pṛthak pṛthak| dhyānaṃ tribhūmikaṃ tatra,  
【真】釋曰。云何 偈曰。各各定三地。釋曰。此中初定二定三定。各各有三地。  
【玄】謂三靜慮處各有三。

caturthaṃ tvaṣṭabhūmikam||2||  
【真】偈曰。於中四定有八地。  
【玄】第四靜慮處獨有八。

prathamadvitīyatṛtīyadhyānāni pratyekaṃ tribhūmikāni| tatra prathamadhyānam－   
【真】釋曰。此中初定三地者。  
【玄】第一靜慮處有三者。

brahmakāyikāḥ,   
【真】一梵眾。  
【玄】一梵眾天。

brahmapurohitāḥ,   
【真】二梵先行。  
【玄】二梵輔天。

mahābrahmāṇaḥ;   
【真】三大梵。  
【玄】三大梵天。

dvitīyam－   
【真】二定三地者。  
【玄】第二靜慮處有三者。

parīttābhāḥ,   
【真】一小光。  
【玄】一少光天。

apramāṇābhāḥ,   
【真】二無量光。  
【玄】二無量光天。

ābhāsvarāḥ;   
【真】三遍光。  
【玄】三極光淨天。

tṛtīyam－   
【真】三定三地者。  
【玄】第三靜慮處有三者。

parīttaśubhāḥ,   
【真】一小淨。  
【玄】一少淨天。

apramāṇaśubhāḥ,   
【真】二無量淨。  
【玄】二無量淨天。

śubhakṛtsnāḥ,   
【真】三遍淨。  
【玄】三遍淨天。

caturtham－   
【真】四定八地者。  
【玄】第四靜慮處有八者。

anabhrakāḥ,   
【真】一無雲。  
【玄】一無雲天。

puṇyaprasavāḥ,   
【真】二福生。  
【玄】二福生天。

bṛhatphalāḥ;   
【真】三廣果。  
【玄】三廣果天。

abṛhāḥ,   
【真】又一無大求。  
【玄】四無煩天。

atapāḥ,   
【真】二無熱。  
【玄】五無熱天。

sudṛśāḥ,   
【真】三善現。  
【玄】六善現天。

sudarśanāḥ,   
【真】四善見。  
【玄】七善見天。

akaniṣṭhāḥ－   
【真】五無下。  
【玄】八色究竟天。

ity etāni saptadaśa sthānāni rūpadhātuḥ| saha tan nivāsibhiḥ sattvaiḥ ṣoḍśeti kāśmīrāḥ |

【真】如此十七處名色界。及於中住眾生。  
【玄】此上十七處　名色界於中

【真】罽賓國師說。但有十六。何以故。2  
【玄】迦濕彌羅國諸大論師皆言。色界處但有十六。彼謂。

brahmapurohiteṣv eva kila sthānam utkṛṣṭataraṃ mahābrahmaṇaḥ parigaṇa   
【真】於梵先行處有處。高廣最勝。唯有一主名大梵處。  
【玄】即於梵輔天處有高臺閣。名大梵天。一主所居

iva abhinirvṛttamekanāyakam,   
【真】如別層起。  
【玄】如尊處座四眾圍繞。

na tu bhūmyantaram iti||  
【真】非有別地。  
【玄】非有別地。

ārūpyadhātur asthānaḥ   
【真】偈曰。無色界無處。何以故。  
【玄】無色界中都無有處。

na hy arūpiṇāṃ dharmāṇāṃ sthānam asti|  
【真】釋曰。云何無處。無色法無有處。  
【玄】以無色法無有方所。

atītānāgatāvijñaptyarūpiṇo hi dharmā adeśasthā   
【真】過去未來有教等無色法。不住於處。  
【玄】過去未來無表無色不住方所。

iti niyamaḥ |  
【真】此義決定。  
【玄】理決然故。

sa tu－ upapattyā catuvidhaḥ |  
【真】偈曰。由生有四種。  
【玄】但異熟生差別有四。

upapattibhedena caturvidha ārūpyadhātuḥ|  
【真】由生差別故。釋曰。若無處云何有異。無色界成立四種。  
【玄】如是四種名無色界。

yad uta ākāśānantyāyatanam,   
【真】一空無邊入。  
【玄】一空無邊處。

vijñānānantyāyatanam,   
【真】二識無邊入。  
【玄】二識無邊處。

ākiñcanyāyatanam,   
【真】三無有無邊入  
【玄】三無所有處。

naiva saṃjñānāsaṃjñāyatanam iti|  
【真】四非想非非想入。  
【玄】四非想非非想處。

na tveṣāṃ deśakṛtamauttarādharyaṃ bhidyate|  
【真】此四不由處立為高下差別。  
【玄】此四非由處有上下。

yatraiva deśe tatsamāpattilābhinaścyavante tatra eva upapadyante iti|  
【真】何以故。是處得無色定人死墮。即於此中生。  
【玄】但由生故勝劣有殊。復如何知彼無方處。謂於是處得彼定者。命終即於是處生故。

punaś ca tasmāc cyavamānānāṃ tatra eva antarābhavo’bhinirvarttate||  
【真】復從此後死墮。於此處中陰即起。  
【玄】復從彼沒生欲色時。即於是處中有起故。

yathā rūpiṇāṃ sattvānāṃ rūpaṃ niścitya pravarttate cittasantatiḥ,  
【真】如有色眾生依色色相續生。  
【玄】如有色界一切有情要依色身心等相續。

paramārūpyeṣu kiṃ niścitya pravartate?   
【真】於無色界何所依相續得生。  
【玄】於無色界受生有情。以何為依心等相續。

nikāyaṃ jīvitaṃ cātra niḥśritā cittasantatiḥ||3||  
【真】偈曰。聚同分及命。依此心相續。  
【玄】彼心等依眾同分及與命根而得相續。

nikāyasabhāgaṃ jīvitendriyaṃ cetyābhidhārmikāḥ|   
【真】釋曰。眾生聚同分及命根。依此二彼心相續生。阿毘達磨師說如此。  
【玄】若爾有色有情心等何不但依此二相續。對法諸師說。

rūpiṇām api tarhi sattvānāṃ kim arthaṃ na tad eva dvayaṃ niśritya pravarttate cittasantatiḥ|   
【真】若爾有色眾生。云何不依此二心相續生。  
【玄】有色界生

durbalatvāt|  
【真】此力弱故。  
【玄】此二劣故

tasyāḥ kena balavattvam?   
【真】彼力云何強。  
【玄】無色此二因何故強。

samāpattiviśeṣajatvāt|  
【真】從定差別生故。  
【玄】彼界二從勝定生故。

sā hi samāpattir vibhūtarūpasaṃjñā|  
【真】何以故。此定能伏滅色想。  
【玄】由彼等至能伏色想。

tat eva tarhi balavattvāt pravarttiṣyate, kiṃ punar niśrayeṇa?   
【真】若爾由定力最強。依定心相續起何用立別依。  
【玄】若爾於彼心等相續。但依勝定何用別依。

idaṃ ca api vaktavyam－  
【真】此義應說。  
【玄】又今應說。

yathā rūpiṇāṃ sattvānāṃ rūpaṃ niśritya pravarttate nikāyasabhāgaḥ, jīvitendriyaṃ ca;   
【真】如有色眾生。依色聚同分及壽命得生。  
【玄】如有色界受生有情同分命根依色而轉。

evam arūpiṇāṃ sattvānāṃ kiṃ niśritya pravarttate?   
【真】無色眾生依何法此二法得相續生。  
【玄】無色此二以何為依。

tad etad dvayamanyo’nyam|  
【真】此二互相依。  
【玄】此二更互相依而轉。

rūpiṇām api tarhi kim arthaṃ na tad eva dvayam anyonyam?   
【真】若爾有色眾生。此二何故不自相依生。  
【玄】有色此二何不相依。

durbalatvāt tayoḥ|  
【真】由二力弱故。  
【玄】有色界生此二劣故。

tatra idānīṃ kena balavattvam?   
【真】若爾於無色二法云何力強。  
【玄】無色此二因何故強。

samāpattiviśeṣajatvāt|  
【真】從定差別生故。  
【玄】從勝定生故。

tad etac cittasantatau samānaṃ  
【真】此二如前。與心相續應同。  
【玄】彼界此二種…，前說彼定能伏色想。是則還同心相續難。

cittacaitteṣu vā |  
【真】或同心及心法。  
【玄】或心心所唯互相依故。

tasmān na asty arūpiṇāṃ sattvānāṃ cittasantateranyonyaṃ niśraya iti sautrāntikāḥ|  
【真】是故無色眾生心相續。無別依止。經部師說如此。  
【玄】經部師說。無色界心等相續無別有依。

api tu yasyāścittasantaterākṣepa   
【真】復次先所生能引心相續。是先所生能引無色心相續。  
【玄】令心等相續

hetur avītatṛṣṇaḥ,   
【真】因於色未離愛欲。  
【玄】謂若有因未離色愛引起心等。

rūpe tasyāḥ saha rūpeṇa sambhavād rūpaṃ niśritya pravṛttiḥ;  
【真】此心相續。必與色共起。是故此相續依色得生起。  
【玄】所引心等與色俱生。依色而轉。

yasya astu hetur vītatṛṣṇāḥ,   
【真】因於色無復愛欲故。  
【玄】若因於色已得離愛。

rūpe tasyā anpekṣya rūpaṃ pravṛttiḥ;   
【真】心相續不觀色生。  
【玄】所引心等非色俱生不依色轉。

hetostadvimukhatvād iti|  
【真】以棄背色故。  
【玄】厭背色故。

atha kasmād ete kāmarūpārūpyadhātava ity ucyante?   
【真】云何說此三。為欲界色界無色界。  
【玄】何故名為欲等三界。

svalakṣaṇadhāraṇād dhātuḥ|  
【真】界以持為義能持自相故。  
【玄】能持自相故名為界。

kāmapratisaṃyukto dhātuḥ kāmadhātuḥ,   
【真】此界與欲相應故名欲界。  
【玄】欲所屬界說名欲界。

rūpapratisaṃyukto dhātū rūpadhātuḥ;   
【真】與色相應故名色界。  
【玄】色所屬界說名色界。

madhyapadalopād   
【真】除相應言。  
【玄】略去中言故作是說。

vajravālakavat, maricapānakavac ca |  
【真】譬如金剛耳璫及彌梨遮飲。  
【玄】如胡椒飲如金剛環。

na atra rūpam asti ity arūpaḥ,  
【真】於此界中色非有故。  
【玄】於彼界中色非有故名為無色。  
  
arūpasya bhāva ārūpyam;   
【真】不可顯現故。  
【玄】所言色者。或示現義。

rūpaṇīyo vā rūpyaḥ,   
【真】不可變壞故。  
【玄】是變礙義。

na rūpyo’rūpyaḥ taddhāva ārūpyam,   
【真】  
【玄】彼體非色立無色名。非彼但用色無為體。

tatpratisaṃyukto dhātur ārūpyadhātuḥ|  
【真】是故名無色界。  
【玄】無色所屬界說名無色界。略去中言喻如前說。

kāmānāṃ vā dhātuḥ kāmadhātuḥ,   
【真】復次此界是欲界家。  
【玄】又欲之界名為欲界。

kāmān yo dadhāti|  
【真】界能持欲故。  
【玄】此界力能任持欲故。

evaṃ rūpārūpyadhātū veditavyau||  
【真】餘二界應知亦爾  
【玄】色無色界應知亦然。

ko’yaṃ kāmo nāma? samāsataḥ kavalīkārāhāramaithunopasaṃhito rāgaḥ|  
【真】何。法名欲。若略說與段食相應欲。與婬相應欲。故於中名欲。  
【玄】此中欲言為說何法略說段食婬所引貪。

“na te kāmā yāni citrāṇai loke saṅkalparāgaḥ puruṣasya kāmaḥ|  
【真】世間希有不名欲　　於中分別愛名欲  
【玄】世諸妙境非真欲　　真欲謂人分別貪

tiṣṭhanti citrāṇi tathā eva loke atha atra dhīrā vinayanti kāmam”||( )  
【真】世間希有住不異　　智人於中唯除欲  
【玄】妙境如本住世間　　智者於中已除欲

iti gāthā abhidhānāt|  
【真】如偈言  
【玄】如經頌言

ājīvaka āryaśāriputraṃ pratyāha－  
【真】尼乾子對舍利弗。說偈言  
【玄】邪命外道便詰尊者舍利子言

“na te kāmā yāni citrāṇi loke saṅkalparāgaṃ vadasi iha kāmam|  
【真】世間希有若非欲　　汝說分別愛名欲  
【玄】若世妙境非真欲　　說欲是人分別貪  
　   
bhikṣur bhaviṣyaty api kāmabhogī saṅkalpayan so’kuśalān vitarkān”||( )  
【真】比丘恒應受塵欲　　若起染污塵覺觀  
【玄】比丘應名受欲人　　起惡分別尋思故

āryaśāriputra āha－   
【真】大德舍利弗答  
【玄】時舍利子反質彼言

“te cet kāmā yāni citrāṇi loke saṅkalparāgo yadi te na kāmaḥ|  
【真】世間希有若是欲　　分別愛著若非欲  
【玄】若世妙境是真欲　　說欲非人分別貪

śāstā’pi te bhavitā kāmabhogī dṛṣṭvā eva rūpāṇi manoramāṇi”||  
【真】汝師恒應受塵欲　　若見可愛色等塵  
【玄】汝師應名受欲人　　恒觀可意妙色故

kiṃ punar ye kecana dharmāḥ kāmarūpārūpyadhātuṣu samudācaranti,   
【真】若有諸法。於欲界色界無色界起行。  
【玄】若法於彼三界現行。

sarve te kāmarūpārūpyapratisaṃyuktāḥ?   
【真】是諸法為與欲界色界無色界相應。  
【玄】此法即說三界繫不。

na ity āha |  
【真】不。  
【玄】不爾。

kiṃ tarhi? yeṣu kāmarūpārūpyarāgā anuśerate|  
【真】非何者欲界等。欲若於法隨眠名欲界等相應。  
【玄】云何於中隨增三界貪者是三界繫。

ke punaramī kāmarūpārūpyarāgāḥ?   
【真】何法名欲界等欲。  
【玄】此中何法名三界貪。

ye kāmarūpārūpyadhātuṣv anuśerate|  
【真】是法能隨眠於欲色無色界中。是名欲界等欲。  
【玄】謂三界中各隨增者。

idam idānīṃ tad aśvabandhīyam－   
【真】此答同縛馬答。  
【玄】今此所言同縛馬答。

kasya ayam aśvabandhaḥ?   
【真】如問縛馬者。誰  
【玄】猶如有問縛馬者誰。

yasya ayam aśvaḥ;   
【真】是馬主  
【玄】答言馬主。

kasya ayam aśvaḥ?  
【真】馬主是誰  
【玄】即彼復問馬主是誰。

yasya ayam aśvabandhaḥ－   
【真】是能縛。  
【玄】答言縛者。

ity ubhayam api na jñāyate?   
【真】此二悉不可解。何以故。  
【玄】如是二答皆不令解。

na idam aśvabandhīyam;   
【真】不同縛馬答。  
【玄】今此所言不同彼答。

kṛtanirdeśāni hi sthānāni kāmadhātau,  
【真】此三處前已於欲界等中分別顯了。  
【玄】謂於前說欲界諸處

teṣv avītarāgasya ye rāgaḥ sa kāmarāgaḥ|  
【真】於中未離欲人所有欲。是名欲界欲。  
【玄】未離貪者貪名欲貪。此所隨增名欲界繫。

yatra anuśete so’pi dharmaḥ kāmapratisaṃyuktaḥ|  
【真】若欲界欲隨眠於此法中。此法名欲界相應。  
【玄】此所隨增名欲界繫。

evaṃ rūpārūpyarāgāv adhovītarāgasya   
【真】如此色無色界欲。若人已離欲下界。  
【玄】於前所說色無色中

yathāyogaṃ veditavyau|  
【真】如理應知。  
【玄】隨其所應當知亦爾。

asamāhitabhūmiko vā rāgaḥ kāmarāgaḥ|  
【真】  
【玄】或不定地貪名欲貪。

dhyānārūpyeṣu rāgo rūpārūpyārāgaḥ|  
【真】復次若欲有色。以非寂靜為地。名欲界欲於有色定及無色欲。名色界無色界欲。餘言如前。  
【玄】諸靜慮地貪名色貪。此所隨增名色界繫。諸無色地貪名無色貪。此所隨增名為無色界繫。

nirmāṇacitte kathaṃ kāmarāgaḥ?   
【真】於變化心中所起欲。云何名欲界欲。  
【玄】於欲化心上如何起欲貪。

śrutvā   
【真】  
【玄】從他所聞。

parihāya ca tadāsvādanāt|  
【真】於中若有欲則名為信。由噉此味若退墮定。  
【玄】或自退失生愛味故。

nirmāṇavaśena vā nirmāpakacitto’pi rāgaḥ|  
【真】隨變化於能變化人心上欲。亦是欲界欲。  
【玄】或觀化者自在勢力於彼化心生貪愛故。

gandharasanirmāṇād vā tasya kāmāvacaratvam;   
【真】復次若變化為香味。即是欲界相應。  
【玄】若心能化香味二法。此能化心是欲界繫

rūpāvacareṇa tayor anirmāṇāt|  
【真】由此二非色界心所變化故。  
【玄】色界心不能化作香味故。

kiṃ punar ekam eva traidhātukam?  
【真】為唯一三界耶。  
【玄】如是三界唯有一耶。

traidhātukānāmanto na asti |  
【真】三界無邊。  
【玄】三界無邊

yāvad ākāśaṃ tāvanto dhātavaḥ|  
【真】譬如虛空。三界亦爾。  
【玄】如虛空量。

ata eva ca na asty apūrvasattvapradurbhāvaḥ|  
【真】是故無先未有今有。眾生生對對。  
【玄】故雖無有始起有情。

pratibuddhotpādaṃ   
【真】諸佛出世時。  
【玄】無量無邊佛出於世。

cāsaṃkhyeyasattvaparinirvāṇe’pi na asti sattvānāṃ parikṣayaḥ,   
【真】無量眾生般涅槃。無眾生有盡難。  
【玄】一一化度無數有情令證無餘般涅槃界而不窮盡

ākāśavat|  
【真】譬如虛空。  
【玄】猶若虛空。

katham avasthānaṃ lokadhātūnām?   
【真】世界云何住。  
【玄】世界當言云何安住。

tiryaksūtra uktam,   
【真】傍住。  
【玄】當言傍住故。

tad yathā－   
【真】經中說  
【玄】契經言。

“īṣādhāre deve varṣati na asti vīcirvā antarikā vā antarikā vā antarikṣād vāridhārāṇāṃ prapatantīnām;   
【真】譬如車軸渧天雨時。水渧從上空落無間無缺。  
【玄】譬如天雨滴如車軸。無間無斷從空下澍。

evaṃ pūrvasyāṃ diśi na asti vīcirvā antarikā vā lokadhātūnāṃ saṃvarttamānānāṃ vivarttamānānāṃ ca |  
【真】如此於東方世界正壞正成。無間無缺亦爾。  
【玄】如是東方無間無斷無量世界或壞或成。

yathā pūrvasyāṃ diśi,   
【真】如東方  
【玄】如於東方。

evaṃ dakṣiṇasyām, paścimāyām, uttarasyām” ( ) iti|  
【真】南方西方北方亦爾。  
【玄】南西北方亦復如是。

na tūktam ūrdhvamadhaś ca iti|  
【真】不說有上下方。  
【玄】不說上下。

ūrdhvam apy adho’pi ity apare; nikāyāntarapāṭhād|  
【真】於別部經言有上有下。  
【玄】有說亦有上下二方。餘部經中說十方故。

akaniṣṭhādūrdhvaṃ punaḥ kāmadhātuḥ|  
【真】從阿迦尼吒上更有欲界。  
【玄】色究竟上復有欲界。

kāmadhātoś cādhaḥ punar akaniṣṭhāḥ|  
【真】欲界下更有阿迦尼吒。  
【玄】於欲界下有色究竟。

yaś ca ekasmāt kāmadhātor vītarāgaḥ sa sarvebhyaḥ|  
【真】若人離欲一欲界。是人即離欲一切欲界。  
【玄】若有離一欲界貪時。諸欲界貪皆得滅離。

evaṃ rūpārūpyebhyaḥ|  
【真】色無色界亦爾。  
【玄】離色無色應知亦爾。

yaś ca pratham adhyānasaṃniśrayāddhi utpādayati,  
【真】若人依初定起通慧。  
【玄】依初靜慮起通慧時。

sa yatra lokadhātau jāta utpādayati tatra tyam eva brahmalokam upāgacchati,  
【真】隨所生處世界起通慧。由此通慧得往自世界梵王處。  
【玄】所發神通但能往至自所生界梵世，所餘通慧應知亦爾。

na anyam||3||  
【真】非餘處。  
【玄】非餘。

ya ete trayo dhātava uktāḥ－   
【真】如前所說三界。  
【玄】已說三界。

narakādisvanāmoktā gatayaḥ pañca teṣu,   
【真】偈曰。於中地獄等。名說有五道。  
【玄】頌曰　於中地獄等　自名說五趣

narakāḥ, tiryañcaḥ, pretāḥ, devāḥ, manuṣyāḥ－   
【真】地獄畜生鬼神天人。  
【玄】地獄傍生鬼及人天

iti svair eva nāmabhisteṣu pañca gatayaḥ proktāḥ |  
【真】如前所立名。謂 由此自名說道有五。  
【玄】即地獄等如自名說。謂前所說 是名五趣。

kāmadhātau catasro gatayaḥ, pañcam yāś ca pradeśaḥ|  
【真】欲界中有四道及第五道一分。  
【玄】唯於欲界有四趣全。

rūpārūpyadhātvor ekasyā devagateḥ pradeśaḥ|  
【真】色界無色界中。唯天道一分。  
【玄】三界各有天趣一分。

kiṃ punar gatinirmuktāḥ santi dhātavo yata etā dhātuṣv ity ucyante?   
【真】為有諸界出此道不。由說於界中有諸道。  
【玄】為有三界非趣所攝。而於界中說有五趣。

santi kuśalakliṣṭabhājanāntarābhavasvabhāvā api dhātavaḥ|  
【真】說有善染污器世界。中陰為性。是界非道。  
【玄】有謂善染外器中有雖是界性而非趣攝。

yāstu pañca gatayaḥ－ tāḥ|  
【真】五道者  
【玄】五趣云何。

akliṣṭāvyākṛtā eva sattvākhyā na antarābhāvaḥ||4||  
【真】偈曰是無覆無記。眾生非中陰。  
【玄】唯無覆無記　　有情非中有

anivṛttāvyākṛtā eva gatayaḥ|  
【真】釋曰。道以無覆無記為性。  
【玄】五趣體唯無覆無記。

anyathā hi gatisambhedaḥ syāt|  
【真】若不爾。道應相雜  
【玄】若異此者趣應相雜。

sattvākhyā eva ca, na ca antarābhavasvabhāvāḥ|  
【真】但眾生名是道。亦非中陰為性。  
【玄】於一趣中具有五趣業煩惱故。五趣唯是有情數攝。體非中有。

prajñaptiṣu uktam－   
【真】假名論中說。  
【玄】施設足論作如是說。  
  
“catasṛbhir yonibhiḥ pañca gatayaḥ saṃgṛhītāḥ,   
【真】四生攝五道盡。  
【玄】四生攝五趣

na tu pañcabhir gatibhiś catasro yonayaḥ|  
【真】非五道攝四生盡。  
【玄】非五攝四生。

kim asaṃgṛhītam?   
【真】何者非攝。  
【玄】不攝者何。

antarābhavaḥ” ( ) iti|  
【真】即是中陰。  
【玄】所謂中有。

dharmaskandhe’pi coktam－   
【真】法陰阿毘達磨說。  
【玄】法蘊足論亦作是言。  
  
“cakṣurdhātuḥ katamaḥ?   
【真】何者眼界。  
【玄】眼界云何。

catvāri mahābhūtāny upādāya yo rūpaprasādaś cakṣuś cakṣur indriyaṃ  
【真】依四大及四大所造清淨色。  
【玄】謂四大種所造淨色是眼。  
  
cakṣurāyatanaṃ cakṣurdhātur   
【真】是眼根眼入眼界。  
【玄】眼根眼處眼界

nārakas tairyag yonikaḥ paitṛviṣayako devyo mānuṣyako bhāvanāmayo’ntarābhavikaś ca” ( ) iti|  
【真】謂地獄畜生鬼神天人。修得及中陰。  
【玄】地獄傍生鬼人天趣修成中有。

sūtre’pi ca bahiṣkṛto’ntarābhavo gatibhyaḥ|  
【真】於經中說。於道却中陰。  
【玄】契經亦簡中有異趣。

kasmin sūtre?   
【真】此經何  
【玄】是何契經。  
  
“sapta bhavāḥ－   
【真】名七有。經云有七有。  
【玄】謂七有經。彼說七有。

narakabhavas tiryagbhavaḥ pretabhavo devabhavo manuṣyabhavaḥ karmabhavo’ntarābhavaḥ” ( ) iti|  
【真】謂地獄有畜生有。鬼神有。天有。人有。業有。中陰有。  
【玄】謂地獄有傍生有餓鬼有天有人有業有中有。

atra hi pañca gatayaḥ sahetukāḥ sagamanāś ca uktāḥ|  
【真】此經中說五道共因共行。  
【玄】彼經中說五趣及因并趣方便。

ata eva ca anivṛtāvyākṛtāḥ sidhyanti;   
【真】是故道定唯無覆無記。  
【玄】故趣唯是無覆無記其理極成。

taddhatoḥ karmabhavasya tābhyo bahiṣkaraṇāt|  
【真】由却彼因業。有出彼外故。  
【玄】簡業有因異諸趣故。

kāśmīrakāś ca sūtraṃ paṭanti－   
【真】罽賓國師說。  
【玄】迦濕彌羅國誦如是契經。

“sthaviraśāraśāriputreṇa uktam－   
【真】經大德舍利弗說。  
【玄】尊者舍利子作是言。

nārakāṇāmāyuṣman,   
【真】淨命是地獄。  
【玄】具壽。若有地獄

āsravāṇāṃ sammukhībhāvān narakavedanīyāni karmāṇi karoty upacinoti|  
【真】或流現前故。即起即長地獄受報業。  
【玄】諸漏現前故造作增長順地獄受業。

teṣām āyuṣman kāyavāṅmano vaṅkānāṃ kāyavāṅmano doṣakaṣāyāṇāṃ   
【真】淨命身口意諂曲憎忿麁澁業。  
【玄】彼身語意曲穢濁故

narakeṣu rūpaṃ saṃjñā vedanā saṃskāro vijñānaṃ vipāko vipacyate|  
【真】於地獄色受想行識果報熟。  
【玄】於奈落迦中受五蘊異熟。

nirvṛtte vipāke nāraka iti saṅkhyāṃ gacchati |  
【真】果報已起得名地獄眾生。  
【玄】異熟起已名那落迦。

tatra āyuṣman nārako na upalabhyate, anyatra tebhyo dharmebhyaḥ” iti|  
【真】淨命此中除色等法。地獄眾生皆不可得。  
【玄】除五蘊法彼那落迦都不可得。

ato’py anivṛtāvyākṛtā eva gatayaḥ|  
【真】是故五道定是無覆無記。  
【玄】故趣唯是無覆無記若如是者。

prakaraṇagranthas tarhi parihāryaḥ－   
【真】若爾應救分別道理論。  
【玄】品類足論當云何通。

“gatiṣu sarve’nuśayā anuśerate” iti?   
【真】彼論云。於五道一切隨眠惑緣起。  
【玄】彼說五趣一切隨眠所隨增故。

sandhicittāni hi gatīnāṃ pañcaprakārāṇi santi,   
【真】託五道心有五種。  
【玄】彼說五趣續生心中容有五部

ataḥ sapraveśagatigrahaṇād  
【真】由共前分執道故。  
【玄】一切煩惱趣及入心。總說為趣。

adoṣa eva,   
【真】是故不相違。  
【玄】無相違失。

grāmagrahaṇe grāmopavicāragrahaṇavat|  
【真】譬如說郊外為國土。  
【玄】譬如村落及村落邊總名村落。

kuśalakliṣṭā api ity apare|  
【真】餘部說。諸道不。但無記有善有。染污是汝所。  
【玄】有說。趣體亦通善染。

yat tu uktam－ “karmabhavasya tābhyo bahiṣkaraṇāt” ( ) iti?   
【真】說由於道。却業有出外故  
【玄】然七有經簡業有者。

na avaśyaṃ pṛthagvacanād bahiṣkṛto bhavti|  
【真】不由別。立業有於道成外  
【玄】非別說故定非彼攝。

tad yathā－ pañcasu kaṣāyeṣu kleśadṛṣṭikaṣāyau   
【真】譬如於。五濁惑濁見濁。  
【玄】如五濁中煩惱與見別說為濁。

pṛthag uktau, na ca dṛṣṭyo na kleśāḥ|  
【真】亦有別說。諸見非非惑。  
【玄】非別說故。彼見定非煩惱所攝。

evaṃ karmabhavo’pi gatiś ca syāt|  
【真】如此業有亦入道攝。  
【玄】如是業有雖亦是趣。

pṛthak ca asya vacanaṃ syād gatihetujñāpanārtham|  
【真】亦有別說。為顯道因故。  
【玄】為顯趣因。是故別說。

antarābhave’py eṣa prasaṅgaḥ?   
【真】於中陰亦應如此論。  
【玄】若爾中有亦應是趣。

na ayogāt|  
【真】是義不然。非道理故。  
【玄】不爾。趣義不相應故。

gacchanti tām iti gatiḥ|  
【真】眾生往於彼。是故彼名道。  
【玄】趣謂所往

na ca antarābhavo gantavyaḥ;   
【真】中陰非所往。  
【玄】不可說言中有是所往。

cyutideśa eva utpādanāt|  
【真】即於死墮處起故。  
【玄】即死處生故。

ārūpyā api gatir na bhaviṣyanti;   
【真】若爾無色界不應成道。  
【玄】若爾無色亦應非趣。

cyutideśa eva utpādāt?   
【真】即於死墮處起故。  
【玄】即於死處而受生故。

evaṃ tarhy antarābhavatvād eva antarābhavo na gatiḥ;   
【真】若爾由中間有故。故立中陰。非道  
【玄】既爾中有名中有故不應名趣。

gatyantarālatvāt|  
【真】在二道中間故。  
【玄】二趣中故名為中有。

yadi hi gatiḥ syād,   
【真】若此成道。  
【玄】此若趣攝非中間故。

antarābhāva ity eva na syāt |  
【真】不應說為中有。  
【玄】是則不應說名中有。

yat tarhi sthaviraśāriputreṇa uktam－   
【真】復次大德舍利弗說。  
【玄】然彼尊者舍利子言

“nirvṛtte vipāke nāraka iti saṅkhyāṃ gacchati” iti?   
【真】果報已起得名地獄眾生。  
【玄】異熟起已名地獄者。

nirvṛtte vipāka ity uktam,   
【真】有說。果報已起。  
【玄】說異熟起方名地獄。

na tu vipāka eva iti|  
【真】不說即是果報  
【玄】非說地獄唯是異熟。

yat tarhy uktam－ “tatra āyuṣman nārako na upalabhyate’nyatra tebhyo dharmebhyaḥ” iti?   
【真】復說淨命。此中除色等法地獄眾生皆不可得。  
【玄】然復說言除五蘊法彼那落迦不可得者。

gatigāminaḥ pudgaladravyasya pratiṣedhaṃ karoti－   
【真】此言但撥能行五道人故  
【玄】為遮實有能往諸趣補特伽羅故作是說。

na anyatra skandhebhya upalabhyate nāraka iti, na tu skandhāntarapratiṣedham|  
【真】說除色等陰地獄人不可得。不撥餘陰。  
【玄】非遮餘蘊故作是言。

avyākṛtā eva tu gatayo varṇyante vaibhāṣikaiḥ|  
【真】毘婆沙師說。五道定是無覆無記。  
【玄】毘婆沙師說。趣唯是無覆無記。

tāś ca vipākasvabhāvā eva ity eke|  
【真】果報為性。  
【玄】有說。一向是異熟生。

aupacayikasvabhāvā api ity apare||4||  
【真】有餘師說。增長為自性。  
【玄】有餘師言。亦通長養。

atra eva pañcagatike dhātutraye   
【真】於五道三界中。  
【玄】即於三界及五趣中。

yathā kramaṃ veditavyāḥ－   
【真】此義次第應知。  
【玄】如其次第識住有七。其七者何

nānātvakāyasaṃjñāś ca nānākāyaikasaṃjñinaḥ|  
【真】偈曰。身異及想異。身異同一想。  
【玄】頌曰 身異及想異　身異同一想

viparyayāc ca ekakāyasaṃjñāś ca arūpiṇas trayaḥ||5||  
【真】翻此身想一。復有三無色。  
【玄】翻此身想一　并無色下三

vijñānasthitayaḥ sapta,   
【真】故識住有七。  
【玄】故識住有七　餘非有損壞

sūtre uktam－   
【真】釋曰。經中說。  
【玄】論曰。契經中說。

“rūpiṇaḥ santi sattvā nānātvaktāyā nānātvasaṃjñinaḥ,   
【真】有有色眾生身異想異。  
【玄】有色有情身異想異

tad yathā manuṣyās tad ekatyāś ca devāḥ|  
【真】如人道及諸餘天。  
【玄】如人一分天。

iyaṃ prathamā vijñānasthitiḥ|  
【真】是第一識住。  
【玄】是第一識住。

katame punas te tad ekatyā devāḥ?   
【真】何者餘天。  
【玄】一分天者。

kāmāvacarāḥ ṣaṭ prathamadhyānikāś ca prathamābhinirvṛttavarjyāḥ”|  
【真】欲界天。初定天。除劫初生天。  
【玄】謂欲界天及初靜慮除劫初起。

nānātvena kāya eṣām iti nānātvakāyāḥ;   
【真】云何彼身異。  
【玄】言身異者。彼由身異。或有異身故彼有情說名身異。

anekavarṇaliṅgasaṃsthānatvāt|  
【真】色相形不同故。  
【玄】謂彼色身種種顯形狀貌異故。

nānātvena saṃjñā nānātvasaṃjñā, sā eṣām asti iti nānātvasaṃjñinaḥ;   
【真】云何彼想異。  
【玄】言想異者。彼由想異。或有異想故彼有情說名想異。

sukhaduḥkhāsukhasaṃjñitvāt|  
【真】樂想苦想非樂非苦想不同故。  
【玄】謂彼苦樂不苦不樂想差別故。

“rūpiṇaḥ santi nānātvakāyā ekatvasaṃjñinaḥ,   
【真】有色眾生身異想一。  
【玄】有色有情身異想一

tad yathā－ devā brahmākāyikā ye tatprathamābhinirvṛttāḥ|   
【真】如梵眾天劫初受生。  
【玄】如梵眾天謂劫初起。

iyaṃ dvitīyā vijñānasthitiḥ|”  
【真】是第二識住。  
【玄】是第二識住。

te hi prathamābhinirvṛtāḥ   
【真】何以故。是劫初生。  
【玄】所以者何。以劫初起。

sarva eka ekasaṃjñino bhavanti－   
【真】一切梵眾同起一想。  
【玄】彼諸梵眾起如是想。

‘anena vayaṃ brahmaṇā sraṣṭāḥ’ iti,   
【真】謂我等是大梵所生。  
【玄】我等皆是大梵所生。

brahmaṇo’py evaṃ bhavati－   
【真】大梵亦作此想。  
【玄】大梵爾時亦起此想。

‘mayā ete sṛṣṭāḥ’ ity  
【真】謂彼是我所生。  
【玄】是諸梵眾皆我所生。

abhinnakāraṇasaṃjñānād ekatvasaṃjñinaḥ|   
【真】由同思想大梵為一因故。故言想一。  
【玄】同想一因故名想一。

anyathā eva tu mahābrahmaṇa ārohapariṇāhau, ākṛtivigrahaḥ, vāgbhāṣā, cīvaradhāraṇaṃ ca; anyathā tatparṣada   
【真】大梵王身量高大。異於彼眾相貌威德言語光明衣著等亦異彼眾。  
【玄】大梵王身其量高廣。容貌威德言語光明衣冠等事。一一皆與梵眾不同

iti nānātvakāyāḥ|  
【真】故言身異。  
【玄】故名身異。

yad idam uktaṃ sūtre－   
【真】於經中說。  
【玄】經說。

“teṣām evaṃ bhavati－   
【真】是諸梵眾有如此思想。  
【玄】梵眾作是念言。

imaṃ vayaṃ sattvamadrākṣma dīrghāyuṣaṃ dīrghamadhvānaṃ tiṣṭhantaṃ   
【真】我等見此眾生長壽於久時住。  
【玄】我等曾見如是有情長壽久住。

yāvad aho batānye’pi sattvā iha upapadyeran mama sabhāgatāyām iti|  
【真】乃至起如此心。願餘眾生於我同類中生。  
【玄】乃至起願。云何當令諸餘有情生我同分。

asya ca sattvasya evaṃ cetasaḥ praṇidhirvayaṃ ca upapannāḥ” iti|  
【真】是眾生起如此心願。我等即於此處受生  
【玄】於彼正起此心願時。我等便生彼同分內。

kathaṃ tamadrākṣuḥ?   
【真】是彼云何見此眾生。  
【玄】梵眾何處曾見梵王。

ābhāsvarasthā ity eke|  
【真】餘師說。彼住遍光天處。見此眾生。  
【玄】有餘師言。住極光淨。

tato hi te pracyutāḥ   
【真】何以故。是梵眾從彼處墮故。  
【玄】從彼天沒來生此故。

katham idānīm alabdhāyāṃ dvitīyadhyānasamāpattau tadbhūmikaṃ pūrvanivāsamanvasmārṣuḥ,   
【真】梵眾已不得第二定三摩跋提。云何能憶第二定地宿住事。  
【玄】云何今時不得第二靜慮。而能憶念彼地宿住事耶。

labdhāyāṃ ca kathaṃ mahābrahmālambanāṃ śīlavrataparāmarśadṛṣṭiṃ niviṣṭāḥ?   
【真】若得云何緣大梵為境。起戒執取。  
【玄】若彼已得第二靜慮。云何緣大梵猶起戒禁取。

antarābhavasthā adrākṣur ity apare|  
【真】有餘師說。諸梵眾在中陰得見。  
【玄】有餘師說。住中有中。

tatra api na dīrghamadhvānamavasthātuṃ sambhavaḥ;   
【真】是義不然。於中陰無道理為得久住。  
【玄】彼住中有中無長時住義。以於受生

pratibandhābhāvād iti|  
【真】無障礙故。  
【玄】無障礙故。

kathaṃ teṣām iyaṃ buddhir bhavati sma－   
【真】云何彼起如此心。  
【玄】如何梵眾可作念言。

“imaṃ vayaṃ sattvamadrākṣma dīrghāyuṣaṃ dīrghamadhvānaṃ tiṣṭhantam” iti?  
【真】我等見此眾生長壽久住此中。  
【玄】我等曾見如是有情長壽久住。

tasmāt tatrasthā eva te tasya pūrvavṛttāntaṃ samanusmaranta   
【真】是故諸梵眾在此處憶昔時事。  
【玄】是故梵眾即住自天憶念此生前所更事。

evaṃ dīrghamadhvānaṃ tiṣṭhantaṃ dṛṣṭavantaḥ,   
【真】昔時已見此眾生長壽久住。  
【玄】謂先見彼長壽久住。

dṛṣṭvā ca paścād ‘adrākṣm’ ity eṣāṃ babhūva|  
【真】後時更見。是故起如此心。  
【玄】後重見時起如是念。

“rūpiṇaḥ santi sattvā ekatvakāyā nānātvasaṃjñinaḥ,   
【真】有有色眾生身一想異。  
【玄】有色有情身一想異

tad yathā devā ābhāsvarāḥ|  
【真】如遍光天。  
【玄】如極光淨天。

iyaṃ tṛtīyā vijñānasthitiḥ|”  
【真】是第三識住。  
【玄】是第三識住。

atra punaḥ paryantagrahaṇāt   
【真】此中復由執上邊處。  
【玄】此中舉後兼以攝初。

sakaladvitīyadhyānagrahaṇaṃ veditavyam|  
【真】應知具足取二定。  
【玄】應知具攝第二靜慮。

anyathā hi parīttābhā apramāṇābhāś ca   
【真】若不爾。小光無量光。  
【玄】若不爾者。彼少光天無量光天

kasyāṃ vijñānasthitau vyavasthāpyeran|  
【真】何處識住可得安立。  
【玄】何識住攝。

tatra abhinnavarṇaliṅgasaṃsthānatvād ekatvakāyāḥ|  
【真】於彼天色相形不異故身一。  
【玄】彼天顯形狀貌不異故名身一。

sukhasaṃjñitvād aduḥkhāsukhasaṃjñitvāc ca nānātvasaṃjñinaḥ|  
【真】有樂想不樂不苦想故想異。  
【玄】樂非苦樂二想交參故名想異。

te kila maulyāṃ bhūmau saumanasya-indriyaparikhinnāḥ sāmantakādupekṣendriyaṃ sammukhībhavanti |  
【真】彼說是諸梵。於根本定地厭極喜根。從方便地。引捨根令現前。  
【玄】傳說。彼天厭根本地喜根已起近分地捨根現前。

sāmantake ca upekṣendriyaparikhinnāḥ punarmaulyā bhūmeḥ saumanasya-indriyaṃ sammukhīkurvanti|  
【真】於方便地厭極捨根。從根本地更引喜根令現前。  
【玄】厭近分地捨根已起根本地喜根現前。

yathā－ kāmaratiparikhinnā īśvarā dharmaratiṃ pratyanubhavanti,   
【真】譬如大富人厭極欲樂別受法樂。  
【玄】如富貴人厭欲樂已便受法樂。

dharmaratiparikhinnāḥ kāmaratim iti|  
【真】厭極法樂更受欲樂。  
【玄】厭法樂已復受欲樂。

nanu ca śubhakṛtsneṣv apy eṣa prasaṅgaḥ?   
【真】若爾於遍淨天為不同此義耶。  
【玄】豈不遍淨想亦應然。

na teṣāṃ tena sukhena asti parikhedaḥ|  
【真】遍淨天由彼樂不生厭極。  
【玄】非遍淨天曾有厭樂。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故。  
【玄】

śāntaṃ hi tatsukham,   
【真】是樂最寂靜。  
【玄】以樂寂靜曾無厭時。

aśāntaṃ ca saumanasyam;   
【真】喜樂非寂靜。  
【玄】喜則不然

cetasa utplāvakatvād iti   
【真】為沒重心故。  
【玄】擾動心故。

sautrāntikā vyācakṣate|  
【真】經部師說。  
【玄】經部師說。

sūtra uktam－ “yathā te nānātvaṃ saṃjñinaḥ|  
【真】有經顯彼想不一。  
【玄】有餘契經釋彼天中有想異義。

tatra ye sattvā ābhāsvare devanikāye’ciropapannā bhavanti   
【真】經言。有諸眾生於遍光天上新得受生。  
【玄】謂極光淨有天新生。

na eva saṃvarttanīkuśalāḥ,   
【真】未明了世間壞聚。未明了世間成散。  
【玄】未善了知世間成壞。

asya lokasya te tām arciṣaṃ dṛṣṭvā   
【真】見下地火光焰。  
【玄】彼見下地火焰洞然。見已

bhītāḥ santa udvijante, saṃvegam āpadyante－   
【真】怖畏起厭離心。  
【玄】便生驚怖厭離。

saha eva eṣā’rciḥ śūnya brāhmaṃ vimānaṃ dagdhvā’rvāg āgamiṣyati iti|  
【真】謂火光焰勿燒空梵王處。已從下至於我處。  
【玄】勿彼火焰燒盡梵宮令彼皆空上侵我處。

tatra ye sattvā ābhāsvare devanikāye ciropapannāḥ   
【真】有諸眾生。於遍光天上先舊受生。  
【玄】彼極光淨有舊生天。

saṃvarttanīkuśalā vivarttanīkuśalāś ca asya lokasya,   
【真】已明了世間壞聚。已明了世間成散。  
【玄】已善了知世間成壞。

te tān sattvān bhītānāśvāsayanti－   
【真】見彼眾生起驚怖心。慰喻之言。  
【玄】便慰喻彼驚怖天言。

mā bhaiṣṭa mārṣāḥ, mā bhaiṣṭa mārṣāḥ,   
【真】勿畏淨仙。勿畏淨仙。  
【玄】淨仙淨仙。勿怖勿怖。

pūrvam apy eṣā’rciḥ śūnyaṃ brāhmaṃ vimānaṃ dagdhvā’tra eva antarhitā” ( ) iti||  
【真】昔時此光燒空梵處竟。自然滅靜。  
【玄】昔彼火焰燒盡梵宮。令其皆空即於彼滅。

ato’rciṣa āgamavyapagamasaṃjñitvād,   
【真】是故於火光有來不來想故。  
【玄】彼於火焰有來不來想

bhītābhītasaṃjñitvācca   
【真】怖不怖想故。  
【玄】及怖不怖想

te nānātvasaṃjñinaḥ,  
【真】故說想異。  
【玄】故名想異。

na sukhāduḥkhāsukhasaṃjñitvāditi|  
【真】不由樂不樂不苦想。  
【玄】非由有樂非苦樂想有交參故得想異名。

“rūpiṇaḥ santi sattvā ekatvakāyā ekatvasaṃjñinaḥ,   
【真】有有色眾生身一想一。  
【玄】有色有情身一想一

tad yathā－ devāḥ śubhakṛtsnāḥ|  
【真】如遍淨天。  
【玄】如遍淨天。

iyaṃ caturthī vijñānasthitiḥ|”  
【真】是第四識住。  
【玄】是第四識住。

tatra abhinnavarṇasaṃsthānaliṅgatvād ekatvakāyāḥ|  
【真】  
【玄】

ekatvasaṃjñinaḥ sukhasaṃjñitvāt|  
【真】想一者。同一樂想。  
【玄】唯有樂想故名想一。

tatra prathame dhyāne kliṣṭayā saṃjñayā ekatvasaṃjñinaḥ,   
【真】此中於初定由染污想彼一想。  
【玄】初靜慮中由染污想故言想一。

dvitīye kuśalayā saṃjñayā nānātvasaṃjñinaḥ,   
【真】於第二定由善想彼不一想。  
【玄】第二靜慮由二善想故言想異。

tṛtīye vipākajayā saṃjñayā ekatvasaṃjñinaḥ|  
【真】於第三定由果報生想彼一想。  
【玄】第三靜慮由異熟想故言想一。

ārūpyās trayo yathā sūtram iti|  
【真】無色界三識住。如經所顯。  
【玄】下三無色名別。如經即三識住

etāḥ sapta vijñānasthitayaḥ|  
【真】是七名識住。  
【玄】是名為七。…是名識住。

kā’tra vijñānasthitiḥ?   
【真】此中何名識住。  
【玄】此中何法名為識住。

tatpratisaṃyuktāḥ pañca skandhāś catvāraś ca   
【真】於七處相應五陰及四陰。  
【玄】謂彼所繫五蘊四蘊。

yathā yogam|  
【真】如理應知。  
【玄】如其所應

śeṣaṃ kasmān na vijñānasthitiḥ?   
【真】是識住所餘何故非識住。  
【玄】所餘何故非識住耶。

yasmāt－śeṣaṃ tatparibhedavat|  
【真】偈曰。所餘有變異。  
【玄】於餘處皆有損壞識法故。

kiṃ punaḥ śeṣam?   
【真】釋曰。所餘是何法。  
【玄】餘處者何。

durgatayaḥ, caturthaṃ dhyānam, bhavāgraṃ ca |  
【真】謂諸惡道第四定及有頂。  
【玄】謂諸惡處第四靜慮及與有頂。

atra hi vijñānaparibhedāḥ santi,   
【真】何以故。於中識有諸變異。  
【玄】所以者何。由彼處有損壞識法

ata eva na vijñānasthitiḥ|  
【真】故非識住。  
【玄】故非識住。

kaḥ punaḥ paribhedaḥ, yena vijñānaṃ paribhidyate?   
【真】云何變異。  
【玄】何等名為損壞識法。

tatra apāyeṣu duḥkhā vedanā paribhedaḥ, upaghātakatvāt|  
【真】於惡道中苦受是變異。由損害識故。  
【玄】謂諸惡處有重苦受能損於識。

caturthe dhyānaṃ āsaṃjñikam asaṃjñisamāpattiś ca|  
【真】於第四定無想定是變異。  
【玄】第四靜慮有無想定及無想事。

bhavāgre nirodhasamāpittiḥ, cittasantaticchedāt|  
【真】於有頂滅心定是變異。能斷識相續故。  
【玄】有頂天中有滅盡定能壞於識令相續斷故非識住。

punar āha－   
【真】復說  
【玄】復說。

yatra ihasthānāṃ gantukāmatā   
【真】住於餘處眾生。是欲住處。  
【玄】若處餘處有情心樂來止。

tatrasthānāṃ ca avyuccalitukāmatā,   
【真】若住於此處不欲更動。  
【玄】若至於此不更求出。

asau vijñānasthitir uktā|  
【真】說名識住。  
【玄】說名識住。

apāyeṣu ca ubhayaṃ na asti|  
【真】於惡道無此二義。  
【玄】於諸惡處二義俱無。

caturthe dhyāne sattvā uccalitamānasāḥ   
【真】於第四定中眾生恒有動求出心。  
【玄】第四靜慮心恒求出。

pṛthagjanā āsaṃjñikaṃ praveṣṭukāmāḥ   
【真】若凡夫欲見無想天。  
【玄】謂諸異生求入無想。

āryāḥ śuddhāvāsān   
【真】若聖人欲見五淨居。  
【玄】若諸聖者樂入淨居或無色處。

bhavāgrānapaṭupracāratvān   
【真】有頂心細昧故。  
【玄】有頂昧劣故

na vijñānasthitir iti|  
【真】彼非識住。  
【玄】非識住。

etāś ca sapta vijñānasthitayo yathā uktāḥ|  
【真】如所說是七識住。  
【玄】如是分別七識住已。

bhavāgrāsaṃjñisattvāś ca sattvāvāsā nava smṛtāḥ||6||  
【真】偈曰。有頂無想天。眾生居有九。  
【玄】頌曰 應知兼有頂　及無想有情　是九有情居

eṣu hi sattvā āvasanti svecchayā||6||  
【真】釋曰。於九處中眾生如欲得住。  
【玄】諸有情類唯於此九欣樂住故。

anicchāvasanān na anye,  
【真】偈曰。不欲住餘非。  
【玄】餘非不樂住

ke punar anye? apāyāḥ|  
【真】釋曰。何者為餘。謂惡道。  
【玄】言餘處者。謂諸惡處。

teṣu hi sattvā akāmakāḥ   
【真】何以故。於中眾生不欲住  
【玄】有情類不樂住故。

karmarākṣasair āvāsyante,   
【真】業。羅剎逼之令住。  
【玄】惡業羅剎逼之令住故。

na tv icchayā vasanti ||  
【真】不由自欲住。  
【玄】非…自樂居中。

atas tena sattvāvāsāḥ,   
【真】是故非眾生居。  
【玄】不立有情居。

bandhanasthānavat|  
【真】譬如牢獄。  
【玄】彼如牢獄

anyatra sūtre sapta vijñānasthitaya uktāḥ,   
【真】於餘經說七種識住。  
【玄】前所引經說七識住。

anyatra－  
【真】復有餘經說。  
【玄】復有餘經說

catasraḥ sthitayaḥ punaḥ|  
【真】偈曰。復有四識住。  
【玄】四識住。

katamāś catasraḥ?   
【真】釋曰。何者為四。  
【玄】其四者何。

rūpopagā vijñānasthitiḥ,   
【真】愛色識住。  
【玄】識隨色住。

vedanopagā,   
【真】愛受識住。  
【玄】識隨受住。

saṃjñopagā,   
【真】愛想識住。  
【玄】識隨想住。

saṃskāropagā iti|  
【真】愛行識住。  
【玄】識隨行住。

tāsāṃ kaḥ svabhāvaḥ?   
【真】此四體相云何。  
【玄】如是四種其體云何。

tā hi yathā kramam－   
【真】此次第。  
【玄】謂隨次第

catvāraḥ sāsravāḥ skandhāḥ,  
【真】偈曰。謂有流四陰。  
【玄】有漏四蘊。

te punaḥ－   
【真】釋曰。是陰。  
【玄】又此

svabhūmāv eva,   
【真】偈曰。自地非餘地。  
【玄】唯在自地

na anyatra bhūmau |  
【真】釋曰。此四陰是自地陰。非餘地陰。  
【玄】非餘。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故。  
【玄】  
pratiṣṭhā hi sthitiḥ|  
【真】住者定著為義。  
【玄】識所依著名識住故。

na ca visabhāgabhūmikeṣu skandheṣu vijñānaṃ tṛṣṇāvaśāt pratitiṣṭhati iti|  
【真】於不同地陰中。識隨貪愛故。不能得住。  
【玄】非於異地色等蘊中識隨愛力依著於彼。

kasmān na vijñānaṃ vijñānasthitir ucyate,   
【真】云何不說識為識住。  
【玄】如何不說識為識住。

yathā saptasu vijñānasthitiṣu pañca skandhā iti?   
【真】  
【玄】

sthātuḥ parivarjanena sthitividhanāt|  
【真】由離能住立住故。  
【玄】由離能住立所住故。

na hi sthāta eva sthitir ucyate,   
【真】不說識住。非能住為住。  
【玄】非能住識可名所住。

yathā－ na rājā eva rājāsanam iti|  
【真】譬如非王為王所使。  
【玄】如非即王可名王座。

yāṃś ca dharmānabhiruhya vijñānaṃ vāhayati   
【真】復次若識乘策此法。此法名識住。  
【玄】或若有法識所乘御

naunāvikanyāyena,   
【真】由船人道理故。  
【玄】如人船理

te dharmā vijñānasthitaya uktāḥ|  
【真】說諸法為識住。  
【玄】說名識住。

na tu vijñānaṃ vijñānam eva abhiruhya   
【真】非識自乘策識故。  
【玄】非識即能乘御自體。

vāhayatyato na uktam iti   
【真】不說識為住。  
【玄】是故不說識為識住。

vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說如此。  
【玄】毘婆沙師所說如是。

yat tarhi sūtra uktam－   
【真】若爾經中說。  
【玄】若爾何故餘契經言。

“vijñāne āhāre asti nandī, asti rāga iti|  
【真】於識食有愛有欲。  
【玄】於識食中有喜有染。

yatra asti nandī asti rāgaḥ,   
【真】若於中有愛有欲。  
【玄】有喜染故

pratiṣṭhitaṃ tatra vijñānamadhirūḍham” ( ) iti,   
【真】於中識即乘住。  
【玄】識住其中識所乘御。

tat katham?   
【真】此經云何。  
【玄】

“sapta ca vijñānasthitayaḥ pañcaskandhasvabhāvāḥ” ( ) iti,   
【真】七種識住五陰為性。  
【玄】又如何言前七識住五蘊為體。

tat katham?   
【真】此經復云何有如此。  
【玄】

evaṃ tarhy abhedena upapattyāyatanasaṃgṛhīteṣu skandheṣu sābhirāmāyāṃ vijñānapravṛttau vijñānaṃ vijñānasthitiḥ|  
【真】雖然不分別。生處所攝五陰中有受樂識生時。亦說識為識住。  
【玄】雖有是說。而於生處所攝蘊中不別分析。總生喜染故。識轉時亦名識住。非獨說識。

pratyekaṃ tu yathā rūpādayo vijñānasya saṃkleśāya bhavanti|  
【真】若如色等。各各能起識染污。  
【玄】然色等蘊一一能生種種喜染令識依著。

tasmāc catasṛṣu vijñānasthitiṣu－   
【真】是故於四識住  
【玄】是故於此四識住中

kevalam||7|| vijñānaṃ na sthitiḥ proktam,   
【真】不說單識為識住。  
【玄】識非識住。

api ca kṣetrabhāvena bhagavatā catasro vijñānasthitayo deśitāḥ,   
【真】復次佛世尊說四識住為田。  
【玄】又佛意說。此四識住猶如良田。

bījabhāvena ca sa upādānaṃ vijñānaṃ kṛtsnam eva iti|  
【真】一切有取識為種子。  
【玄】總說一切有取諸識猶如種子。

na punar bījaṃ bījasya kṣetrabhāvena vyavasthāpayām babhūva ity abhiprāyaṃ parikalpayāmāsa|  
【真】不可安立種子為種子田。佛世尊意可了別如此。  
【玄】不可種子立為良田。仰測世尊教意如是。

ye ca dharmāḥ sahavarttino vijñānasya, te’sya kṣetrabhāvena sādhīyāṃso bhavanti iti ta eva asya sthitaya uktāḥ||  
【真】偈曰。住等眾生名。釋曰。是法為共生識好最勝田。是法說之為識住。  
【玄】又法與識可俱時生為識良田。可立識住。識蘊不爾。故非識住。

atha kathaṃ saptabhir vijñānasthitibhiś catasro vijñānasthitayaḥ saṃgṛhītāḥ, catasṛbhirvā sapta?   
【真】為以七識住攝四識住不。為以四識住攝七識住不。  
【玄】如是所說七種四種識住

naiva hi saptabhiścatasraḥ, nāpi catasṛbhiḥ sapta|  
【真】偈曰。各異。釋曰。七不攝四。四不攝七。  
【玄】雖殊而皆有漏。為七攝四四攝七耶。非遍相攝。

catuṣkoṭi tu saṃgrahe|  
【真】偈曰。四句攝。  
【玄】可為四句。

saṃgrahe vicāryamāṇe catuṣkoṭikaṃ veditavyam－   
【真】釋曰。若思量應知四句相攝。  
【玄】謂審觀察應知二門體互寬陿得成四句。

syāt saptabhiḥ saṃgṛhītaṃ na catasṛbhir ity evamādi |  
【真】有法七所攝非四所攝等  
【玄】或有七攝非四攝等。

prathamā koṭiḥ－ saptasu yadvijñānam|  
【真】第一句者。七識住中識。  
【玄】第一句者。謂七中識。

dvitīyā－ apāyeṣu caturthe dhyāne bhavāgre ca vijñānavarjyāḥ skandhāḥ|  
【真】第二句者。惡道第四定有頂識所離諸陰。  
【玄】第二句者。謂諸惡處第四靜慮及有頂中除識餘蘊。

tṛtīyā－ saptasu catvāraḥ skandhāḥ |  
【真】第三句者。謂七識住四陰。  
【玄】第三句者。七中四蘊。

caturthī－ etānākārān sthāpayitvā|  
【真】第四句者。除前三句  
【玄】第四句者。謂除前相。

yac ca etad gatyādibhedabhinnaṃ traidhātukam uktam, veditavyāḥ－   
【真】前所說三界有五道等差別。於中應知。  
【玄】於前所說諸界趣中。應知其生略有四種。何等為四。何處有何。

catasro yonayas tatra sattvānāmaṇḍajādayaḥ||8||  
【真】偈曰。於中有四雜。眾生謂卵等。  
【玄】頌曰　於中有四生　　有情謂卵等

aṇḍajā yonir jarāyujā saṃsvedajā upapādukā yoniḥ|  
【真】釋曰。卵生胎生濕生化生。  
【玄】論曰。謂有情類卵生胎生濕生化生。是名為四。

yonir nāma jātiḥ|  
【真】雜者何義。雜生為義。  
【玄】生謂生類。

yuvantyasyāṃ sattvā miśrībhavanti prasavasāmyād iti yoniḥ|  
【真】於中眾生相雜生。由生等故。  
【玄】諸有情中雖餘類雜而生類等。

aṇḍajā yoniḥ katamā?   
【真】何者卵生。  
【玄】云何卵生。

ye sattvā aṇḍebhyo jāyante|  
【真】是眾生從卵出。  
【玄】謂有情類生從卵[穀-禾+卵]是名卵生。

tad yathā－ haṃsakroñcacakravākamayūraśukaśārikādayaḥ|  
【真】如鵝鶴孔雀鸚鵡舍利等。  
【玄】如鵝孔雀鸚鵡鴈等。

jarāyujā yoniḥ katamā?   
【真】何者胎生。  
【玄】云何胎生。

ye sattvā jarāyor jāyante|  
【真】是眾生從胎出。  
【玄】謂有情類生從胎藏是名胎生。

tad yathā－ hastyaśvagomahiṣakharavarāhādayaḥ|  
【真】如象馬牛驢駝等。  
【玄】如象馬牛猪羊驢等。

saṃsvedajā yoniḥ katamā?   
【真】何者濕生  
【玄】云何濕生。

ye sattvā bhūtasaṃsvedāj jāyante|  
【真】是眾生從四大氣所生。  
【玄】謂有情類生從濕氣是名濕生。

tad yathā－ kṛmikīṭapataṅgamaśakādayaḥ|  
【真】如蟲蚊蜻蛉等。  
【玄】如虫飛蛾蚊蚰蜒等。

upapādukā yoniḥ katamā?   
【真】何者化生。  
【玄】云何化生。

zxs

ye sattvā avikalā ahīnendriyāḥ sarvāṅgapratyaṅgopetāḥ sakṛdupajāyante|  
ata eva upapadāne sādhukāritvād ‘upapādukāḥ’ ityucyante,   
【真】是眾生不減具根圓。得是及身分一時俱生。  
【玄】謂有情類生無所託是名化生。具根無缺支分頓生。無而欻有故名為化。

tadyathā－ devanārakāntarābhavikādayaḥ||8||  
【真】如天地獄中陰等。  
【玄】如那落迦天中有等。

atha kasyāṃ gatau kati yonayaḥ saṃvidyante?   
【真】復次於一一道中有幾種生。  
【玄】

ityāha－ caturdhā naratiryañcaḥ,   
【真】偈曰。人畜具四生  
【玄】人傍生具四

manuṣyāścaturvidhāḥ－   
【真】釋曰。人道有四生。  
【玄】人傍生趣各具四種。

1. aṇḍajāstāvad,   
【真】卵生者。  
【玄】人卵生者。

yathā kroñcīniryātau śailopaśailau sthavirau,   
【真】如世羅優波世羅二比丘從鶴鳥生。  
【玄】謂如世羅鄔波世羅生從鶴卵。

mṛgāramātuśca dvārtriṃśat putrāḥ,   
【真】又彌伽羅母。三十二子。  
【玄】鹿母所生三十二子。

pañcālarājasya ca pañca putraśatāni|  
【真】又如般遮羅王生五百子。  
【玄】般遮羅王五百子等。

2. jarāyujāḥ, yathedānīm|  
【真】胎生者。如今世人。  
【玄】人胎生者。如今世人。

3. saṃsvedajāḥ, tadyathā māndhātṛcārūpacārukapotamālinyāmrapālyādayaḥ|  
【真】濕生者。如頂生王。遮婁優波遮婁王。迦富多摩梨尼夫人。菴羅夫人等。  
【玄】人濕生者。如曼馱多遮盧鄔波遮盧。鴿鬘菴羅衛等。

4. upapādukāḥ punaḥ prāthamakalpikāḥ|  
【真】化生者。如劫初生人。  
【玄】人化生者。唯劫初人。

evaṃ tiryañco’pi caturvidhāḥ－ trividhā dṛśyanta eva,   
【真】畜生亦有四種。可見有三種。  
【玄】傍生三種共所現見。

upapādukāstu suparṇīprabhṛtayaḥ|  
【真】若化生如龍伽婁羅鳥等。  
【玄】化生如龍揭路荼等。

nārakā upapādukāḥ| antarābhavadevāśca,  
【真】偈曰。地獄但化生。中陰及諸天。  
【玄】地獄及諸天　中有唯化生

sarve nārakā antarābhavikāḥ| devāścopapadukā eva|  
【真】釋曰。一切地獄眾生。中陰眾生諸天。皆是化生。  
【玄】一切地獄諸天中有皆唯化生。

pretā api jarāyujāḥ||9||  
【真】偈曰。鬼神亦胎生。  
【玄】鬼通胎化二

apiśabdādapyupapādukā iti|  
【真】釋曰。亦言即顯有化生。  
【玄】鬼趣唯通胎化二種。

āyuṣmate mahāmaudgalyāyanāya pretī nivedayate－   
【真】胎生者。如女餓鬼白淨命目乾連云  
【玄】鬼胎生者。如餓鬼女白目連云

“pañca putrānahaṃ rātrau divā pañcā tathā parān|  
【真】我夜生五子　　晝時亦生五  
【玄】我夜生五子　　晝生五亦然

bhakṣayāmi janitvā tān nāsti tṛptistathāpi me||”  
【真】生已皆食盡　　如此我無飽  
【玄】隨生皆自食 雖盡而無飽

katamā yoniḥ sarvasādhvī?   
【真】何生於一切中最勝。  
【玄】一切生中何生最勝。

upapādukā|  
【真】化生。  
【玄】應言最勝唯是化生。

atha kim arthaṃ caramabhaviko bodhisattvaḥ prāptopapattivaśitve’pi jarāyujāṃ yoniṃ bhajate?   
【真】若爾云何。最後生菩薩。已至得。生自在唯受胎生。  
【玄】若爾何緣後身菩薩得生自在而受胎生。

evaṃ hi kriyamāṇe mahāntamarthaṃ paśyati－   
【真】若作如此見大利益。  
【玄】現受胎生有大利故。

‘jñātisambandhena mahataḥ śākyavaṃśasya dharme’vataraṇārthaṃ   
【真】利益者。由親屬相關故。令無量大家釋迦種得入正法。  
【玄】謂為引導諸大釋種親屬相因令入正法。

cakravarttivaṃśyo’yam’ iti cānyeṣāṃ bahumānādarāvarjanārtham,   
【真】此人是轉輪王種姓。但由此名欲生他恭敬尊重。  
【玄】又引餘類令知菩薩是輪王種生敬慕心。

‘manuṣyabhūtā api caināṃ siddhiṃ gacchanti’ iti vineyānām utsāhārtham|  
【真】及背邪歸正。在於人道。亦得如此希有勝利。我等今云何下心。為起受化眾生正勤心。  
【玄】因得捨邪趣於正法。又令所化生增上心。彼既是人。能成大義。我曹亦爾。何為不能因發正勤專修正法。

itarathā hyaprajñāyamānakulagotraḥ   
【真】若不爾。家姓則不可識。世間應作此計。  
【玄】又若不爾族姓難知。

ko’py ayaṃ māyāpuruṣaḥ－ ityevaṃ parikalpayeyuḥ, devaḥ piśāca iti vā|  
【真】此眾生是何幻惑。為天為鬼。  
【玄】恐疑幻化為天為鬼。

yathā’nyatīrthyā apabhāṣante－   
【真】外道亦說此言。  
【玄】如外道論矯設謗言。

“kalpaśatasyātyayādevaṃvidho māyāvī loke prāduḥbhūya māyayā lokaṃ bhakṣayati” ( ) iti ||  
【真】一百劫盡如此幻惑人出於世。作幻化事噉食世間。為離此謗故受胎生。  
【玄】過百劫後當有大幻出現於世噉食世間。故受胎生息諸疑謗。

apare tvāhuḥ－   
【真】有餘師說。  
【玄】有餘師說。

‘śarīradhātūnām avasthāpanārthaṃ   
【真】為安立身界尸履故受胎生。  
【玄】為留身界故受胎生。

yeṣu manuṣyā anye ca prajāṃ vidhāya sahasraśaḥ svargaṃ ca prāptā apavargaṃ ceti   
【真】於中人及餘眾生。作供養事竟。由此福德過於千遍。恒受天生後得解脫。何以故。  
【玄】令無量人及諸異類一興供養千返生天及證解脫。

upapādukānāṃ hi sattvānāṃ bāhyajīvābhāvānmṛtānāṃ kāyo nāvatiṣṭhate,   
【真】何以故。化生眾生無外種子故。若死身不得住。  
【玄】若受化生無外種故。身纔殞逝無復遺形。

niśānta iva tailapradyoto’ntardhīyate’|  
【真】如燈光已滅靜無復餘。化生亦爾。  
【玄】如滅燈光即無所見。

ādhiṣṭhānikīmṛddhiṃ bhagavata icchatāṃ na yukta eṣa parihāraḥ||  
【真】若是人信世尊。有成願通慧。此救不然。  
【玄】若人信佛有持願通能久留身。此不成釋

praśnāt praśnāntaramutpadyate－   
【真】從別問更生別問。  
【玄】因論生論。

yady upapādukānāṃ kāyanidhanaṃ na prajñāyate,   
【真】若化生眾生。屍骸不可得。  
【玄】若化生身如滅燈光死無遺者。

katham uktaṃ sūtre － “upapādukaḥ suparṇī upapādukaṃ nāgamuddharati bhakṣārtham” iti?  
【真】經中云何說。化生伽婁羅取化生龍為食。  
【玄】何故契經說化生揭路荼取化生龍為充所食。

noktaṃ bhakṣayatīti, api tūddharati bhakṣārthamajñatvādityadoṣaḥ|  
【真】不解故無失。  
【玄】以不知故為食取龍。不說充飢。斯有何失。

bhakṣayati vā yāvanna mṛto bhavati, na punar mṛtasyāsya tṛpyatīti||  
【真】復有食乃至未死。若死無復飽。  
【玄】或龍未死暫得充飢。死已還飢。暫食何咎。

katamā yoniḥ sarvabahvī? upapādukaiva |  
【真】何生於一切中最多。唯化生。  
【玄】於四生內何者最多。唯化生。

sā hi dve gatī－ tisṛṇāṃ ca pradeśaḥ, sarve cāntarābhavikā iti||9||  
【真】何以故。此具二道。三道中一分。一切中間悉化生  
【玄】何以故。三趣少分及二趣全一切中有皆化生故。

ko’yamantarābhavo nāma?   
【真】何法名中陰。  
【玄】此中何法說名中有。何緣中有非即名生。

mṛtyūpapattibhavayorantarā bhavatīha yaḥ|  
【真】偈曰。死有及生有。在中間五陰。  
【玄】頌曰　死生二有中　五蘊名中有

maraṇabhavasyopapattibhavasya cāntarā ya ātmabhāvo  
【真】釋曰。前死有後生有。於中間所得身。  
【玄】論曰。於死有後在生有前。即彼中間有自體起。

’bhinirvarttate deśāntaropapattisamprāptaye so’ntarābhava ityucyate;   
【真】為至餘處。說此身名中有。  
【玄】為至生處故起此身。名中有。

gatyor antarālatvāt|  
【真】在二道中間故。  
【玄】二趣中間故

kathamayaṃ jātaśca nāma na copapanno bhavati?   
【真】若身已有。云何非生。  
【玄】此身已起何不名生。

gamyadeśānupetatvānnopapanno’ntarābhavaḥ||10||  
【真】偈曰。未至應至故。未生名中有。  
【玄】未至應至處　　故中有非生

upapattigato hi ‘upapannaḥ’ ityucyate; padergatyarthatvāt|  
【真】釋曰。若至所應至處。方得名生。  
【玄】生謂當來所應至處。依所至義建立生名。

na cāyaṃ gamyadeśamupagato’ntarābhavaḥ, tasmānnopapannaḥ||10||  
【真】此眾生已離本生。未至應至處。於中間雖有未得名生  
【玄】此中有身其體雖起而未至彼。故不名生。

kaḥ punarasau deśo gantavyaḥ?   
【真】何處。是此眾生應往是處。  
【玄】何謂當來所應至處。

yatrākṣiptasya vipākasyābhivyaktiḥ, samāptiśca |  
【真】業所引果報。明了顯現及究竟。是所住處。若至此處名生。  
【玄】所引異熟究竟分明。是謂當來所應至處。

vicchinna evopapattibhavo maraṇabhavāt sambhavatīti nikāyāntarīyāḥ|  
【真】餘部說。生有與死有斷絕。  
【玄】有餘部說。從死至生處容間絕。故無中有。

tadetanneṣyate |  
【真】此執非可許。  
【玄】此不應許。

kiṃ kāraṇam? yuktitaśca, āgamataśca||10||  
【真】何以故。由道理及阿含故。  
【玄】所以者何。依理教故。

tatra tāvat yuktaṃ niśrityocyate－   
【真】此中依道理說。  
【玄】理教者何。

vrīhisantānasādharmyādavicchinnabhavodbhavaḥ|  
【真】偈曰。似穀相續故。無間於後生。  
【玄】頌曰　如穀等相續　處無間續生

santānavarttināṃ hi dharmāṇāmavicchedena deśāntareṣu prādurbhāvo dṛṣṭaḥ,   
【真】釋曰。諸法次第相續生。由不斷故。於餘處生。此可證見。  
【玄】論曰。且依正理中有非無。現見世間相續轉法。要處無間剎那續生。

tadyathā vrīhisantānasya|  
【真】譬如穀相續。  
【玄】且如世間穀等相續。

tasmādasyāpi sattvasantānasyāvicchedena deśāntareṣu prādurbhāvo bhaviṣṇuḥ|  
【真】是故眾生相續次第無斷絕。於餘處生。此義可然。  
【玄】有情相續理亦應然。

vicchinno’pi dṛṣṭaḥ prādurbhāvaḥ,   
【真】若爾諸法斷絕於餘處生。此可證見。  
【玄】剎那續生處必無間。豈不現見有法續生而於其中處亦有間。

tadyathā－ ādarśādiṣu bimbāt pratibimbam|  
【真】譬如於鏡等中從本生影。亦可證見。  
【玄】如依鏡等從質像生。

evaṃ maraṇabhavādupapattibhavasya syāt |  
【真】如此從死有生有斷絕生。此亦可然。  
【玄】如是有情死有生有。處雖有間何妨續生。

pratibimbamasiddhatvādasāmyāccānidarśanam||11||  
【真】偈曰。影非成實故。不等故非譬。  
【玄】像實有不成　　不等故非譬

pratibimbaṃ nāmānyadevotpadyate dharmāntaramityasiddhametat|  
【真】釋曰。影是何法。有別物生。是色中一類。是義不然。非成實故。  
【玄】實有諸像理不成故。又非等故為喻不成。謂別色生說名為像。其體實有理所不成。設成非等。

siddhāvapi ca satyāmasāmyādanidarśanaṃ bhavati||11||  
【真】若成實有物不相似故。故亦不堪為譬。  
【玄】故不成喻。言像不成故非喻者。

kathaṃ tāvad asiddham?   
【真】云何非成實。  
【玄】

sahaikatra dvayābhāvāt,   
【真】偈曰。共一處二無。  
【玄】一處無二並 以一處所無二並故。

tatraiva hi deśe ādarśarūpaṃ dṛśyate pratibimbakaṃ ca ||  
【真】釋曰。於餘一處見鏡色及影色。  
【玄】謂於一處鏡色及像並見現前。

na caikatra deśe rūpadvayasyāsti sahabhāvaḥ;   
【真】此一處中無道理二影俱有。  
【玄】二色不應同處並有。

āśrayabhūtabhedāt|  
【真】依止四大異故。  
【玄】依異大故。

tathā digbhedavyavasthitair ekasmin vāpyambudeśe svābhimukhadeśasthitānāṃ rūpāṇāmanyo’nyaṃ pratibimbakamupalabhyate,   
【真】復次別方定故。於一水處互向自面。所有諸色互對生影。  
【玄】又陿水上兩岸色形。同處一時俱現二像。居兩岸者互見分明。

na tvekatra rūpe dvayoḥ paśyatoḥ sahadarśanaṃ na bhavatīti na tatra rūpāntaropapattiryuktā|  
【真】於一色中二人共看。不應有俱時各見此中餘色得生。是義不然。  
【玄】曾無一處並見二色。不應謂此二色俱生。

chāyātapayośca dvayoḥ sahaikatrabhāvo na dṛṣṭaḥ|  
【真】復次影及光。不曾見於一處俱有。  
【玄】又影與光未嘗同處。

upalabhyate ca chāyāstha ādarśe sūryasya pratibimbakamiti na yukto’sya tatra prādurbhāvaḥ||  
【真】曾見鏡在影中日光顯然。若影是實有。光不應得於中生以相違故。  
【玄】然曾見鏡懸置影中。光像顯然現於鏡面。不應於此謂二並生。

atha vā－ sahaikatra dvayābhāvāt iti |  
【真】復次共一處二無者。  
【玄】或言一處無二並者。

katamasya dvayasya? ādarśatalasya, indupratibimbakasya ca |  
【真】何者為二。謂鏡面及月圓。  
【玄】鏡面月像謂之為二。

anyatraiva hi deśe ādarśatalaṃ bhavati, anyatraivāntargataṃ candrapratibimbakaṃ dṛśyate, kūpa ivodakam|  
【真】於別處見鏡面。於別處見鏡中月圓。如井中水。  
【玄】近遠別見如觀井水。

tacca tatropapadyamānaṃ nānyatropalabhyate|  
【真】此月影若於中生。不應見在餘處。  
【玄】若有並生如何別見。

ato nāstyeva tat kiñcit|  
【真】是故此影實無所有。  
【玄】故知諸像於理實無。

sāmagryāstu sa tasyāḥ prabhāvo yat tathā darśanaṃ bhavati|  
【真】諸法聚集有如此勢力。謂非有顯現似有。  
【玄】然諸因緣和合勢力令如是見。

acintyo hi dharmāṇāṃ śaktibhedaḥ|  
【真】何以故。諸法功能差別。難可思議。  
【玄】以諸法性功能差別難可思議。

evaṃ tāvadasiddhatvāt|  
【真】如此不成實故。不堪為譬。  
【玄】已辯不成所以非喻。

kathamasāmyādanidarśanaṃ bhavati?   
【真】云何由不相似故不堪為譬。  
【玄】言非等故亦非喻者。

asantānād,   
【真】偈曰。無相續。  
【玄】非相續 以質與像非相續故。

nahi bimbasya pratibimbakaṃ santānabhūtam;   
【真】釋曰。影非本物相續。  
【玄】謂質與像非一相續。

ādarśasantānasambaddhatvāt,   
【真】與鏡相續相應故。  
【玄】唯依鏡等有像現故。

sahabhāvācca |  
【真】與本俱有故。  
【玄】像與本質俱時有故。

tadevaṃ yathā maraṇabhavasyopapattibhavaḥ santānabhūtaḥ, naivaṃ bimbasya pratibimbakam|  
【真】如生有約死有成。影無如此相續。  
【玄】如死生有是一質像相望無此相續。

santānaṃ ca pratyavicchedena deśāntareṣu prādurbhāva udāhṛtaḥ, nāsantānam－   
【真】相續無間無絕。生於餘處故。  
【玄】相續前後無間餘處續生。

ityasāmyaṃ dṛṣṭāntasya pratibimbasya ca |  
【真】是故影譬不等。  
【玄】以不相似故不成喻。

dvayodayāt|  
【真】偈曰。二生。  
【玄】二生 又所現像由二生故。

dvābhyāṃ hi kāraṇābhyāṃ pratibimbasyodayo bhavati－ bimbācca, ādarśācceti|  
【真】釋曰。從二種因影得生。謂從本物及鏡。  
【玄】謂二緣故諸像得生。一者本質。二者鏡等。

yat pradhānaḥ kāraṇaṃ tadāśrityotpadyate|  
【真】依此最勝二因影得生。  
【玄】二中勝者像依彼生。

na caivamupapattibhavasyāpi dvābhyāṃ kāraṇābhyāṃ sambhavaḥ－   
【真】生有不爾。從二因生。  
【玄】生有無容由二緣起。

maraṇabhavāccānyataśca pradhānabhūtād|  
【真】謂從死有及從餘勝法。  
【玄】唯有死有無別勝依。

ityato’pyayamasamāno dṛṣṭāntaḥ|  
【真】復由此義影譬不等。  
【玄】故所引喻非等於法。

na ca yuktamuktam－   
【真】不應說如此。  
【玄】亦不可說

bāhyam eva cetanaṃ śukraśoṇitaṃ pradhānakāraṇamiti|  
【真】有外色無意赤白為勝因。  
【玄】以外非情精血等緣為勝依性。

yatra cāndhakāṇa eva prādurbhāva upapādukānāṃ tatra kiṃ parikalpyate|.  
【真】若化生眾生。於空中受生。復分別何因如此。  
【玄】由化生者空中欻生。於中計何為勝依性。

evaṃ tāvadyuktito neṣyate|  
【真】由道理不可許。  
【玄】已依正理對破彼宗

na maraṇabhavādvicchinna upapattibhavaprādurbhāvaḥ|  
【真】從死陰斷絕無相續生陰得起。由此道理。  
【玄】從死至生處容間絕。

tasmādastyevāntarābhavaḥ||  
【真】是故有。中陰。  
【玄】是故中有決定非無。

kaṇṭhokteścāsti,   
【真】偈曰。由經。  
【玄】次依聖教證有中有。

sūtra uktam－ “sapta bhavāḥ |  
【真】釋曰。由經知有中陰。經中說七種有。  
【玄】謂契經言。有有七種。

narakabhavaḥ, tiryagbhavaḥ, pretabhavaḥ, devabhavaḥ, manuṣyabhavaḥ, karmabhavaḥ, antarābhavaḥ” iti|  
【真】地獄有。畜生有。鬼神有。天有。人有業有。中有。  
【玄】即五趣有業有中有。

naitat sūtraṃ tairāmnāyate? itastarhi－ gandharvāt,  
【真】此經非彼受誦。復由別經說有中陰。偈曰。乾闥婆。  
【玄】若此契經彼部不誦。豈亦不誦健達縛經。如契經言。健達縛  
  
“trayāṇāṃ sthānānāṃ sammukhībhāvāt mātuḥ kukṣau garbhasyāvakrāntirbhavati|  
【真】釋曰。三處現前故。於母胎中眾生得受生。  
【玄】入母胎者要由三事俱現在前。

mātā kalyā’pi bhavati, ṛtumatī ca |  
【真】何者為三。一母四大調適有時。  
【玄】一者母身是時調適。

mātāpitarau raktau sannipatitau ca|  
【真】二父母互起愛心和合。  
【玄】二者父母交愛和合。

gandharvaśca pratyupasthito bhavati”( ) iti |  
【真】三乾闥婆正至欲託生。  
【玄】三健達縛正現在前。

antarābhavaṃ hitvā ko’nyo gandharvaḥ|.  
【真】若除中陰。此中何法名乾闥婆。  
【玄】除中有身何健達縛。前蘊已壞何現在前。

etadapi naiva tairāmnāyate|  
【真】若此經非彼所受誦。故執如此。  
【玄】若此契經彼亦不誦。

kathaṃ tarhi “skandhabhedaśca pratyupasthito bhavati”( ) iti?   
【真】云何陰壞得至其中。復次若汝執無中陰。  
【玄】  
yady evam? āśvalāyanasūtraṃ kathaṃ nīyate－   
【真】云何會釋阿輸羅耶那經。經云汝等能知不。  
【玄】復云何釋掌馬族經。如彼經言。汝今知不。

“jānanti bhavanto yo’sau garndhavaḥ pratyupasthitaḥ,   
【真】是乾闥婆正至於中。  
【玄】此健達縛正現前者。

kṣatriyo vā’sau brāhmaṇo vā vaiśyo vā śūdro vā|  
【真】為剎帝利。為婆羅門。為鞞舍。為首陀羅。  
【玄】為婆羅門。為剎帝利。為是吠舍。為戍達羅。

yadi vā pūrvasyā diśa āgataḥ, yadi vā dakṣiṇasyāḥ, paścimāyāḥ, uttarasyāḥ”( ) iti|  
【真】為從東方來南西北方來。  
【玄】為東方來。為南西北。

na hi skandhabhedasyāgamanaṃ yujyate? athaitad api na paṭhyate|  
【真】廣說如經。此中何法名乾闥婆。五陰破壞。云何得來。如此之經汝可不讀耶。若汝言我不受此經。此義復云何。  
【玄】前蘊已壞不可言來。此所言來固唯中有。若復不誦如是契經。五不還經當云何釋。

itastarhi－ pañcokteḥ,   
【真】偈曰。說五。  
【玄】說有…及五

“pañcānāgāminaḥ” ityuktaṃ bhagavatā|  
【真】釋曰。佛世尊說有五種阿那含。  
【玄】如契經說。有五不還。

antarāparinirvāyī, upapadyaparinirvāyī, anabhisaṃskāraparinirvāyī, sābhisaṃskāraparinirvāyī, ūrdhvaṃsrotāśceti|  
【真】中滅生滅無行滅有行滅上流滅。  
【玄】一者中般。二者生般。三無行般。四有行般。五者上流。

asatyantarābhave katham antarāparinirvāyī nāma syāt|.  
【真】若無中有。云何得名中滅。  
【玄】中有若無何名中般。

antarā nāma devāḥ santītyeke|  
【真】有諸天名中。  
【玄】有餘師執。有天名中。

upapadyādayo’pi hi nāma devā evaṃ sati prasajyante|  
【真】至於彼般涅槃。故名中滅。若爾亦應有天名生等。至於彼般涅槃。汝等亦應作如此執。  
【玄】住彼般涅槃。是故名中般。是則應許有生等天。

tasmān neyaṃ kalpanā sādhvī||  
【真】是故此非好執。  
【玄】既不許然故執非善。

itaśca－ gatisūtrataḥ||12||  
【真】復次偈曰。行經故。  
【玄】七經故

“sapta satpuruṣagatayaḥ”( ) ityatra sūtre   
【真】釋曰。於經中說有七種賢聖行。  
【玄】又經說有七善士趣。

antarāparinirvāyiṇastraya uktāḥ   
【真】於中說中滅人有三。  
【玄】謂於前五中般分三。

kāla－deśaprakarṣabhedena |  
【真】由時節處所勝負差別故。  
【玄】由處及時近中遠故。

tadyathā－ parīttaḥ śakalikāgnirabhinivarttamāna eva nirvāyādevaṃ prathamaḥ|  
【真】譬如有鐵小火星纔出即滅。初人亦爾。  
【玄】譬如札火小星迸時纔起近即滅。初善士亦爾。

tadyathā’yasprapāṭikā utpatantyeva nirvāyādevaṃ dvitīyaḥ|  
【真】譬如有鐵火星出遠方滅。第二人亦爾。  
【玄】譬如鐵火小星迸時起至中乃滅。二善士亦爾。

tadyathā’yaḥprapāṭikā utplutya pṛthivyāmapatitvaiva nirvāyādevaṃ tṛtīyaḥ|  
【真】譬如有鐵火星出去最遠墮未至地而滅。第三人亦爾。  
【玄】譬如鐵火大星迸時遠未墮而滅。三善士亦爾。

na caivamantarā nāma devāstriprakārāḥ kāla－deśa－prakarṣabhinnāḥ santīti kalpanaiveyaṃ kevalā|  
【真】如汝所執。若有天名中則無如此三品。時節處所勝負差別。是故此執唯漫分別。  
【玄】非彼所執別有中天。有此時處三品差別。故彼所執定非應理。

anye punarāhuḥ－   
【真】有餘師說。  
【玄】有餘復說。

āyuḥ pramāṇāntare vā devasamīpāntare vā devasamīpāntare vā yaḥ kleśān prajahāti so’ntarāparinirvāyī|  
【真】於壽量中間立三人。或執近諸天邊。若人滅盡諸惑。說名中滅。  
【玄】或壽量中間。或近天中間。斷餘煩惱成阿羅漢。是名中般。

sa punardhātugato vā parinirvāti, saṃjñāgato vā, vitarkagato vā|  
【真】此人或行入界般涅槃。或行入想般涅槃。或行入覺般涅槃。  
【玄】由至界位或想或尋而般涅槃。

tena trividho bhavatīti|  
【真】是故成三。  
【玄】故有三品。

prathamo vā nikāyasabhāgaparigrahaṃ kṛtvā parinirvāti,   
【真】復次初人於色界中。攝聚同分已般涅槃。  
【玄】或取色界眾同分已即般涅槃。是名第一。

dvitīyo devasamṛddhiṃ cānubhūya parinirvāti,   
【真】第二人受富樂已般涅槃。  
【玄】從是次後受天樂已方般涅槃。是名第二。

tṛtīyo dharmasaṅgītimanupraviśya parinirvāti|  
【真】第三人入誦法藏堂已般涅槃。  
【玄】復從此後入天法會乃般涅槃。是名第三。

upapadyaparinirvāyī punaḥ prakarṣayuktāṃ saṅgītimanupraviśya parinirvāti,   
【真】若爾生滅何相。此人入多時相應誦法藏堂已方般涅槃。  
【玄】入法會已復經多時方般涅槃。是名生般。

bhūyasā vā āyurupahatya nopapannamātra eveti   
【真】多故減壽命。然後般涅槃。非初受生即般涅槃。  
【玄】或減多壽方般涅槃。非創生時故名生般。

ta ete sarve’pi śakalikādidṛṣṭāntair na sambadhyante; deśagativiśeṣābhāvāt|  
【真】如此一切與火星譬皆不相應行處所無勝負差別故。  
【玄】如是所說與火星喻皆不相應。所以者何。以彼處行無差別故。

ārūpyeṣv api cāntarāparinirvāyī paṭhyeta;   
【真】若爾於無色界。亦應說有中滅人。  
【玄】又無色界亦應說有中般涅槃。

āyuḥpramāṇāntare parinirvāṇāt|  
【真】亦於壽量中間般涅槃故。  
【玄】由彼亦有壽量中間般涅槃故。

na caivaṃ paṭhyate|  
【真】由不說故。  
【玄】然不說彼有中般者。

“dhyānaiścatasro daśikā ārūpyaiḥ saptikātrayam|  
saṃjñayā ṣaṭkikāṃ kṛtvā vargo bhavati samuditaḥ||”  
【真】  
【玄】總集眾聖賢　四靜慮各十　三無色各七　唯六謂非想

ityetasyāyurdānagāthāyām|  
【真】  
【玄】如嗢拕南伽他中說

tasmād etad api sarvaṃ kalpanāmātram|  
【真】是故此執惟自分別。  
【玄】故彼所執皆是虛妄。

athaitānyapi sūtrāṇi tairnāmnāyante? kim idānīṃ kurmo yacchāstā ca parinirvṛtaḥ|.   
【真】若汝不讀誦如此等經。我今何所作。大師已般涅槃。  
【玄】若復不誦如是等經。無上法王久已滅度。諸大法將亦般涅槃。

śāsanaṃ cedamanāyakaṃ bahudhā bhinnam bhidyate cādyāpi yathecchaṃ granthataścārthataśca|  
【真】正教無主。已多種分破乃至今時。於文於義隨欲分破。此猶不息。  
【玄】聖教支離已成多部。其於文義異執交馳。取捨任情于今轉盛。哀哉汝等固守愚迷違理拒教。可傷之甚。

yeṣāṃ tu tāvadayamāgamaḥ pramāṇaṃ teṣāmāgamato’pi siddho’ntarābhavaḥ||  
【真】若人受如此等阿含。為證為量。中陰於此人得成。  
【玄】諸有馮前理教為量。中有於彼實有極成。

yattarhi sūtra uktam－ “atha ca punardūṣī māraḥ svaśarīreṇāvīcau mahānarake prapatitaḥ”( ) iti, tat katham iti?   
【真】若爾云何說頭師魔。由現身入大阿毘指獄。  
【玄】若爾云何契經中說造極惡業度使魔羅。現身顛墜無間地獄。

sa hi jīvanneva nārakībhir jvālābhir āliṅgitatvāt   
【真】此魔正生未死。地獄火焰已來燒身。  
【玄】此經意說。彼命未捨。地獄猛焰已燒其身。

kālaṃ kṛtvā’ntarābhavenāvīciṃ prāpta ityayaṃ tatrābhiprāyaḥ|  
【真】方捨壽命。由中有身乃入地獄。  
【玄】因此命終受彼中有。乘茲仍墮無間地獄。

atyudīrṇaparipūrṇāni hi karmāṇi kāyasya nikṣepaṃ na pratīkṣante|  
【真】經意如此。何以故若業最劇。圓滿此業。不得待捨身。  
【玄】由彼惡業勢力增強。不待命終苦相已至。

ato’sya dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma pūrvaṃ vipakvam, paścādupapadyavedanīyamiti|  
【真】是故此魔現報先熟。生報後熟。  
【玄】先受現受後受生受。

idamidānīṃ kathaṃ nīyate－   
【真】復次此義今云何可會釋。  
【玄】何故經說。

“pañcānantaryāṇi karmāṇi yāni kṛtvopacitya samanantaraṃ narakeṣūpapadyate”( ) iti?   
【真】有五無間業。若人已作已長。次第無間必生地獄。  
【玄】一類有情於五無間業作及增長已。無間必定生那落迦。

anyāṃ gatim agatvetyabhiprāyaḥ|  
【真】不往餘道。此是經意。  
【玄】此經意遮彼往異趣。

upapadyavedanīyatvaṃ tatra karmaṇo dyotitam|  
【真】於中為顯此業必受生報。  
【玄】及顯彼業定順生受。

atha yathārutaṃ kalpyate?   
【真】若如文分別。  
【玄】若但執文。

pañcaiva kṛtvā naikamiti etat prāpnoti, kriyānantaraṃ ca |  
【真】但應稱五業。不得說餘句。應至如此。  
【玄】應要具五方生地獄。非隨闕一。

na kālāntaraṃ jīvitvā   
【真】若作業無間命即應斷。無暫活義。  
【玄】或餘業因便成大過。又言。無間生那落迦。應作即生不待身壞。

ko vā’ntarābhavasyopapadyamānatvaṃ necchati|  
【真】何人不許中有生義。  
【玄】或誰不許中有是生。

antarābhavenaiva hyasau maraṇāntaraṃ narakeṣūpapadyate; abhimukhatvāt|  
【真】雖然從死有無間。由中有生於地獄趣。向生有故。  
【玄】那落迦名亦通中有。死有無間中有起時亦得名生。生方便故。經言無間生那落迦。

na tu brūmaḥ－ upapanno bhavatīti|  
【真】是故不說為生有。  
【玄】不言爾時即是生有。

iyaṃ tarhi gāthā kathaṃ nīyate－   
【真】若爾云何。釋此偈  
【玄】若爾。經頌復云何通。如經頌言

“upanītavayā jarāturaḥ samprāpto hi yamāntikaṃ dvija|.  
【真】已度四位至衰耄　　二生汝今近閻魔  
【玄】再生汝今過盛位　　至衰將近琰魔王

vāso’pi hi nāsti te’ntarā pātheyaṃ ca na vidyate tava” ||  
【真】於其中間必無住　　路中資糧咄不有  
【玄】欲往前路無資糧　　求住中間無所止

( )iti? atrāpi manuṣyeṣvantarāvāso nāstītyabhiprāyaḥ|  
【真】此偈顯於人道中無中間住。生滅次第無礙故。  
【玄】若有中有。如何世尊言彼中間無有所止。此頌意顯彼於人中速歸磨滅無暫停義。

atha vā’ntarābhave’pyasya vāso nāsti; upapattideśasamprāptigamanādhiṣṭhānāditi|  
【真】復次於中有中無住。為至生處行無礙故。  
【玄】或彼中有為至所生亦無暫停。行無礙故。

ayamatrābhiprāyaḥ; nāyamabhiprāyaḥ－ iti kuta etat |.  
【真】偈意如此。若如此是意。若如此非意。此分判依何道理得成。  
【玄】寧知經意如此非餘。汝復焉知。如餘非此。

tulya eṣa bhavato’pyanuyogaḥ|  
【真】汝亦同此難。  
【玄】二責既等。

tasmādubhayasminnapi pakṣe yathoktasūtrāvirodhānna bhavaty etadantarābhavasyābhāve jñāpakam|  
【真】是故於此二義。如前所說經。無相違故。故不可偏以此偈證無中陰義。  
【玄】何乃偏徵。二釋於經並無違害。如何偏證中有是無。

jñpakaṃ hi nāma agatikā gatiriti||12||  
【真】復次證名言者。是行無行  
【玄】凡引證言理無異趣。此有異趣為證不成

atha kāṃ gatiṃ gamiṣyataḥ kimākṛtirantarābhavo’bhinivarttate?   
【真】何道是所應往。中有若起有何相。  
【玄】當往何趣。所起中有形狀如何。

ekākṣepādasāvaiṣyatpūrvakālabhavākṛtiḥ|   
【真】偈曰。由一業引此。當先有相貌。  
【玄】頌曰　此一業引故　如當本有形

yenaiva karmaṇā gatirakṣipyate tenaivāntarābhavastatprāptaye|  
【真】釋曰。此業能引生諸道。此業能引顯中有。  
【玄】論曰。若業能引當所往趣。彼業即招能往中有。

ato yāṃ gatiṃ gantā bhavati,   
【真】為至此道。是故此道必所應往。  
【玄】故此中有若往彼趣。

tasyāṃ gatau ya āgamiṣyatpūrvakālabhavastasyaivāsyākṛtirbhavati|  
【真】於此道中是應來先有相。此即中陰相。  
【玄】即如所趣當本有形。

evaṃ tarhi śunīprabhṛtīnām ekasmin kukṣau pañcagatiko’ntarābhavo’bhinirvarttate iti   
【真】若爾狗等眾生。於一胎中應生五道中陰。  
【玄】若爾於一狗等腹中容有五趣中有頓起。

nārako’ntarābhavaḥ mātuḥ kukṣiṃ nirdahet?   
【真】若地獄中陰即燒母腹。  
【玄】既有地獄中有現前。如何不能焚燒母腹。

pūrvakālabhave’pi tāvan nārakā na nityaṃ prajvalitā bhavantyutsadeṣu bhramantaḥ,   
【真】於先有時。地獄眾生火亦不恒然。若行於園中。  
【玄】彼居本有亦不恒燒。如暫遊園。

kiṃ punar antarābhavikāḥ|  
【真】何況在中陰。  
【玄】況在中有。

astu vā prajvalitaḥ|  
【真】設許火燒然。  
【玄】設許能燒

sa tu yathā na draṣṭuṃ śakyate tathā na spraṣṭumapi;   
【真】如不可見亦不可觸。  
【玄】如不可見亦不可觸。

acchatvād ātmabhāvasyetyacodyametat|  
【真】由體性細故。是故非難。  
【玄】以中有身極微細故。所難非理。

antarābhavānām apy anyonyaṃ kukṣāvasaṃśleṣāt karmapratibandhāc ca na dāhaḥ|  
【真】諸中陰於胎中亦互不相觸故。為業遮故。故不能燒。  
【玄】諸趣中有雖居一腹非互觸燒。業所遮故。

pramāṇaṃ tu yathā pañcaṣaḍvarṣasya dārakasya,   
【真】身量云何。如六七歲小兒。  
【玄】欲中有量雖如小兒年五六歲

sa tu paṭivandriyo bhavati|  
【真】而識解聰利於小兒。  
【玄】而根明利。

bodhisattvasya punar yathā sampūrṇayūnaḥ, salakṣaṇānuvyañjanaśca|  
【真】若菩薩在中陰。如圓滿少壯人。具大小相。  
【玄】菩薩中有如盛年時形量周圓具諸相好。

ata evāntarābhāvasthena mātuḥ kukṣiṃ praviśatā koṭiśataṃ cāturdīpikānāmavabhāsitam|  
【真】是故雖在中有。正欲入胎。而能遍照百俱胝剡浮洲。  
【玄】故住中有將入胎時照百俱胝四大洲等。

yattarhi mātā bodhisattvasya svapne gajapotaṃ pāṇḍaraṃ kukṣiṃ praviśantamadrākṣīt?   
【真】若爾云何菩薩母。於夢中見白象子欲入右脇。  
【玄】若爾何故菩薩母夢中見白象子來入己右脇。

nimittamātraṃ tat; tiryagyoneściravyāvarttitatvāt|  
【真】母所見但是夢相不關中有。菩薩久已離畜生故。  
【玄】此吉瑞相非關中有。菩薩久捨傍生趣故。

tadyathā－ kṛkī rājā daśa svapnānadrākṣīditi|  
【真】譬如柯枳王見十種夢。  
【玄】如訖栗枳王夢所見十事

“karikūpasaktucandanakalabhārāmāstathā kaperabhiṣekaḥ|  
aśucikapiḥ paṭakalahāviti daśa dṛṣṭā nṛpeṇa kṛkiṇā svapnāḥ||”  
【真】謂象井麨旃檀林小象衣爭瓔珞蓮華。於事前得此夢。  
【玄】謂大象井麨　栴檀妙園林 小象二獼猴　廣堅衣鬪諍 如是所夢。但表當來餘事先兆。非如所見。

naiva cāntarābhavikaḥ kukṣiṃ bhittvā praviśati, api tu māturyonidvāreṇa|  
【真】中陰眾生非破腹入胎。云何得入。從生門入。  
【玄】又諸中有從生門入。非破母腹而得入胎。

ata eva yamalayoryaḥ paścāt prajāyate sa jyāyānucyate, yaḥ pūrvaṃ sa kanīyāniti|  
【真】是故雙生。若在後生為大。若在前生為小。  
【玄】故雙生者前小後大。

dharmasūtravibhāṣyaṃ kathaṃ nīyate－   
【真】若爾大德達磨須部吼底說偈。云何會釋  
【玄】法善現說復云何通

“vāraṇa tvamupagamya pāṇḍaraṃ ṣaḍviṣāṇaruciraṃ catuṣkramam |  
【真】變身作白象　　六牙四足飾  
【玄】白象相端嚴　　具六牙四足

mātṛgarbhaśayanaṃ viśeṣasamprajānan ṛṣirāśramaṃ yathā”||( ) iti?  
【真】入母胎臥住　　念如仙入林  
【玄】正知入母腹　　寢如仙隱林

netadavaśyanetavyam|  
【真】此言不必須會釋。  
【玄】不必須通。

na hyetat sūtram, na vinayaḥ, nābhidharmaḥ; kāvyametat|  
【真】何以故。此言非經非律非阿毘達磨。但是集言。  
【玄】非三藏故。諸諷頌言。

kavīnāṃ ca kāvyaṃ samāyojayatāṃ kecid bhāvāḥ samāropitā gacchanti|  
【真】聰慧人欲集義為論。有餘諸法攝為增益。  
【玄】或過實故。

athavā－ netavyameva |  
【真】若言必須會釋。  
【玄】若必須通

yathā asya mātā svapne taṃ praviśantamadrākṣīt,   
【真】此是母於夢中見子入胎相。  
【玄】如菩薩母所見夢相。

tathā so’pi gāthāmakārṣīditi|  
【真】大德說偈意如此。  
【玄】造頌無失。

rūpāvacaro’pyantarābhavaḥ sampūrṇapramāṇaḥ   
【真】色界中有身量圓滿。  
【玄】色界中有量圓滿如本有。

savastraśca prādurbhavati;   
【真】有衣共生。  
【玄】與衣俱生。

apatrāpyotsadatvāt   
【真】慚羞最重故。  
【玄】慚愧增故。

bodhisattvasya savastraḥ|  
【真】諸菩薩中有衣著具足。  
【玄】菩薩中有亦與衣俱。

śuklāyāśca bhikṣuṇyāḥ praṇidhānavaśād   
【真】復有叔柯羅比丘尼。由本願力故。  
【玄】鮮白苾芻尼由本願力故。

yāvantameva pariveṣṭitā nirdagdhā|  
【真】於中有著衣入胎出胎。乃至般涅槃後共衣俱燒。  
【玄】彼於世世有自然衣。恒不離身隨時改變。乃至最後般涅槃時。即以此衣纏屍焚葬。

anyo nagnaḥ; kāmadhātoranapatrāpyotsadatvāt||  
【真】所餘皆裸。欲界眾生無慚羞多故。  
【玄】所餘欲界中有無衣。由皆增長無慚愧故。

atha ko’yaṃ pūrvakālabhavo nāma?  
【真】復次何法名先有。  
【玄】所似本有其體是何。

sa punar maraṇāt pūrva upapattikṣaṇāt paraḥ||13||  
【真】偈曰。復有先於死後於生剎那。  
【玄】本有謂死前　居生剎那後

bhavo hi nāmaviśeṣeṇa pañcopādanaskandhāḥ|  
【真】釋曰。有者若約通義。謂五取陰。  
【玄】謂死有前生有後蘊。總說有體是五取蘊。

sa eva caturdhā bhidyate－   
【真】此有離為四分。  
【玄】於中位別分析為四。

antarābhavo yathoktaḥ,   
【真】一中有。如前說。  
【玄】一者中有。義如前說。

upapattibhavo pratisandhikṣaṇa eva,   
【真】二生有。謂於道託生初剎那。  
【玄】二者生有。謂於諸趣結生剎那。

tasmāt pareṇa maraṇakṣaṇaṃ paryudasyānyaḥ sarvo bhavaḥ pūrvakālabhavaḥ,   
【真】三從此後除死剎那。是別先有。此中說名先有。  
【玄】三者本有。除生剎那死前餘位。

caramakṣaṇo maraṇabhavaḥ,   
【真】四最後剎那名死有。  
【玄】四者死有。謂最後念。

yata ūrdhvamantarābhavo bhavati   
【真】從此後有中有。  
【玄】次中有前。

rūpiṣu cet sattveṣūpapadyate||13||  
【真】若生有色眾生中。  
【玄】有色有情

sa cāyamantarābhavaḥ－   
【真】此中有。  
【玄】具足四有。若在無色中闕具三。已說形量。餘義當辯。

sajātiśuddhadivyākṣidṛśyaḥ,   
【真】偈曰。同生淨天眼。可見。  
【玄】頌曰　同淨天眼見

samānajātīyairevāntarābhavairdṛśyate|  
【真】釋曰。若同生道中陰。定互相見。  
【玄】論曰。此中有身同類相見。

yeṣāṃ divyaṃ cakṣuḥ suviśuddhamabhijñāmayaṃ ta enaṃ paśyanti|  
【真】若人有天眼最清淨。是一通慧類。此人亦得見。  
【玄】若有修得極淨天眼。亦能得見。

upapatticakṣuṣā tu na dṛśyate;   
【真】彼若生得天眼則不能見。  
【玄】諸生得眼皆不能觀。

atyarthamacchatvāt|  
【真】以最細故。  
【玄】以極細故。

devāntarābhavikaḥ sarvān paśyati |  
【真】天道中陰能見一切中陰。  
【玄】天中有眼具足能見。五趣中有。

manuṣyapretatiryagnārakāntarābhavikāḥ pūrvaṃ pūrvamapāsyetyapare|  
【真】謂人鬼畜生地獄中陰。除前除前得見。餘師說。  
【玄】人鬼傍生地獄中有見四三二一。謂自下除上。有餘師說。

karmarddhivegavān|  
【真】偈曰。業通疾。  
【玄】業通疾 一切通中業通最疾。

ṛddhiḥ = ākāśagamanam,   
【真】釋曰。通慧者謂行虛空。  
【玄】陵虛自在是謂通義。

karmaṇā ṛddhiḥ karmarddhiḥ,   
【真】此通從業得。  
【玄】通由業得名為業通。

tasyā vegaḥ karmarddhivegaḥ = śīghratā, sosyāstīti karmarddhivegavān|  
【真】此通速疾云何。不可及迴故名疾。若人應生他方。修得通慧人所不能及。  
【玄】此通勢用速故名疾。中有具得最疾業通。

yenāsau na śakyo buddhair api pratibandhum;   
【真】佛世尊亦不能遮迴。  
【玄】上至世尊無能遮抑。

karmaṇo’sya balīyatvāt|  
【真】由業力最強故。  
【玄】以業勢力最強盛故。

sakalākṣaḥ,   
【真】偈曰。具根  
【玄】具根

samagrapañcedriyaḥ|  
【真】釋曰。此有具足五根。  
【玄】一切中有皆具五根。

apratighavān,   
【真】無障礙。  
【玄】無對

pratighātaḥ = pratighaḥ, so’syāstīti pratighavān, na pratighavānapratigavān| vajrādibhir apy anivāryatvāt|  
【真】金剛等所不能礙。此義應然。  
【玄】對謂對礙。此金剛等所不能遮故名無對。

tathā hi－ pradīptāyaḥpiṇḍabhede tanmadhyasambhūtaḥ krimirupalabdhaḥ śrūyate|  
【真】曾聞破燒赤鐵塊。見蟲於中生。  
【玄】曾聞析破炎赤鐵團見於其中有蟲生故。

yasyāṃ ca gatau sa utpatsyamānastasyāḥ sarvathā－   
【真】中有眾生。若應生此道中從此道。一切方便。  
【玄】應往彼趣中有已生。一切種力

anivartyaḥ,   
【真】偈曰。不轉。  
【玄】不可轉 皆不能轉。

na hi kadācin manuṣyāntarābhavo’ntardhāya devāntarābhavo bhavati, anyo vā|  
【真】釋曰。云何人道中陰。無時可轉令成天道中陰及餘道中陰。  
【玄】謂不可令人中有沒餘中有起。餘類亦然。

niyatamanena－ yāmeva gatimadhikṛtyābhinirvṛttastasyāmevopapattavyam, nānyasyāmiti|  
【真】此眾生若為此道成中陰。決定應生此道中。不生餘道。  
【玄】為往彼趣中有已起。但應往彼。定不往餘。

kiṃ punarantarābhavo’pi kāmāvacaraḥ kavalīkāramāhāraṃ bhuṅkte? omityāha|  
【真】復次欲界中陰為食段食不。  
【玄】欲中有身資段食不。

na tvaudārikam, kiṃ tarhi?   
【真】答爾。不食麁段。何故。  
【玄】雖資段食然細非麁。其細者何。

sa gandhabhuk||14||  
【真】偈曰。此食香。  
【玄】食香 謂唯香氣。

ata eva ‘gandharvaḥ’ ityucyate,   
【真】釋曰。故名乾闥婆。  
【玄】由斯故得健達縛名。

dhātūnām anekārthatvāt|  
【真】  
【玄】諸字界中義非一故。

hnasvatvaṃ śakandhukarkandhuvat|  
【真】  
【玄】而音短者如設建途及羯建途。略故無過。

alpeśākhyastu durgandhāhāraḥ,   
【真】若福德小食臭氣  
【玄】諸少福者唯食惡香。

maheśākhyaḥ sugandhāhāraḥ|  
【真】若福德大食妙香。  
【玄】其多福者好香為食。

kiyantaṃ kālamavatiṣṭhate?  
【真】眾生於此有中得住幾時。  
【玄】如是中有為住幾時。

1. nāsti niyama iti bhadantaḥ|  
【真】大德說無定。  
【玄】大德說言。此無定限。

yāvadupapattisāmagrīṃ na labhate  
【真】乃至未得生緣聚集。  
【玄】生緣未合中有恒存。

nahi tasyāyuṣaḥ pṛthagevākṣepaḥ,   
【真】此中壽命無別業引之。  
【玄】由彼命根非別業引。

ekanikāyasabhāgatvāt|  
【真】一聚同分攝故。  
【玄】與所趣人等眾同分一故。

itarathā hi tasyāyuṣaḥ kṣayān maraṇabhavaḥ prasajyeta|  
【真】若不爾。此中由命根盡。應別立死有。  
【玄】若異此者中有命根最後滅時應立死有。

yadyāsumeroḥ sthalaṃ māṃsasya syāt   
【真】若有肉聚等須彌山  
【玄】設有肉聚等妙高山。

tat sarvaṃ varṣāsu krimīṇāṃ pūryeta,   
【真】此肉聚至夏時一切成蟲。  
【玄】至夏雨時變成虫聚。

kimidānīṃ tatpratīkṣā eva teṣāmantarābhavā āsan,   
【真】彼中陰為住待夏時不。  
【玄】應言諸中有漸待此時。

kuto vā tadā tebhyo gatā iti vaktavyam?   
【真】復從何方來。  
【玄】為說從何方頓來至此。

naitadāgataṃ sūtre śāstre vā |  
【真】此問未曾至經中。亦未曾至阿毘達磨中。  
【玄】雖無經論誠文判釋。

evaṃ tu yujyate－   
【真】若爾可然。  
【玄】然依正理應作是言。

gandharasābhigṛddhānāmalpāyuṣāṃ jantūnāmanto nāsti|  
【真】微細眾生貪著香味。壽命短促。無有邊際。  
【玄】有雜類生數無邊際貪著香味壽量短促。

te taṃ gandhaṃ ghrātvā gandharasābhigṛddhāḥ   
【真】此眾生聞氣貪著香味。  
【玄】彼諸有情因嗅此氣貪香味故

kālaṃ kurvantaḥ kriminikāyasabhāgotpādakaṃ karma vibodhya   
【真】於捨命時覺悟先業能感蟲生報。  
【玄】俱時命終。由愛覺先感虫身業

tayā tṛṣṇayā krimiṣūpajāyanta iti |  
【真】由此貪愛受於蟲生。  
【玄】同時於此受細虫身。

atha vā－ nūnaṃ tatpratyayapracura eva kāle tatsaṃvarttanīyāni karmāṇi   
【真】復次昔已有業能感彼道。是時彼緣最多。  
【玄】或多有情應俱生此。多緣未合住中有中。

vipākābhinirvṛttau vṛttiṃ labhante, nānyatra|  
【真】於生果報得具事能非餘時。此義必然。  
【玄】今遇多緣方頓生此。應俱生者定不異時。

tathā hi cakravarttisaṃvarttanīye karmaṇi   
【真】何以故。已有宿業能感轉輪王報。  
【玄】如有能招轉輪王業。

aśītivarṣasahasrāyuṣi prajāyāṃ bahutarāyuṣi vā   
【真】世間壽八萬歲時。或過此壽。  
【玄】要至人壽八萬歲時或過此時方頓與果。

cakravarttino jāyante, nānyasyām|  
【真】有多轉輪王生非餘時。  
【玄】非於餘位。此亦應然。

ata eva coktaṃ bhagavatā－ “acintyaḥ sattvānāṃ karmavipākaḥ”( ) iti |  
【真】是故世尊說眾生業報不可思議。  
【玄】故世尊言。諸有情類業果差別不可思議。

2.saptāhaṃ tiṣṭhatīti bhadantavasumitraḥ |  
【真】大德婆須蜜多羅說。七日得住。  
【玄】尊者世友言。此極多七日。

yadi tāvatā sāmagrīṃ na labhante   
【真】若不得生緣和合。  
【玄】若生緣未合。

tatraiva punaścyutvā jāyante|  
【真】此中死墮死墮更生。  
【玄】便數死數生。

3.saptāhānītyapare|  
【真】復有餘師說。七七日住。  
【玄】有餘師言。極七七日。

4.alpaṃ kālamiti vaibhāṣikāḥ |  
【真】毘婆沙師說。但促時住。  
【玄】毘婆沙說。此住少時。

sa hi sambhavaiṣitvāt sandhāvagatvā sandhiṃ badhnātīti yathātvasamagrāḥ pratyayā bhavanti |  
【真】以樂受生故。疾行結生。若因緣聚集未具。  
【玄】以中有中樂求生有故非久住。速往結生。其有生緣未即和合。

niyataṃ cānena－ tasmin deśe tasyāṃ jātau janitavyaṃ bhavati,   
【真】若其於此道中必應受生。  
【玄】若定此處此類應生。

tadā karmāṇyeva pratyayānāṃ sāmagrīmāvahanti|  
【真】是時宿業自和合眾緣。  
【玄】業力即令此緣和合。

athāniyataṃ tato’nytra deśe tasyāṃ jātau jāyate sadṛṣyāmiti| 5.apare  
【真】若不定生此處。於餘處此道中皆得受生。  
餘師說。若於此眾生類中不得生。則於餘相似類眾生中受生。  
【玄】若非定託此和合緣。便即寄生餘處餘類。  
有說轉受相似類生。

tadyathā－ gavāmūṣmasu maithunasya prācuryam,   
【真】譬如牛於夏時欲事偏多。  
【玄】且如家牛及狗熊馬欲增次屬夏秋冬春。  
śaradi śunām, ṛkṣāṇāṃ hemante, vasante cāśvānām|  
【真】狗於秋時。熊於冬時。馬於春時。  
【玄】

gavayaśṛgālakharatarakṣāṇāṃ punaḥ kālo nāstīti   
【真】野牛野干豹等欲事無時。  
【玄】野牛野干羆驢無定。

yenānyatra kāle goṣūpapattavyaṃ sa gavayeṣūpapadyate,   
【真】是時此眾生應生牛中。若非夏時則生野牛中。  
【玄】前四中有若不遇時。如次轉生後四同類。  
yena śvasu sa śṛgāleṣu,   
【真】若應生狗中非時則生野干中。  
【玄】  
yenāśveṣu sa gardabheṣu,   
【真】若應生馬中非時則生驢中。  
【玄】  
yena ṛkṣeṣu sa tarakṣeṣūpapadyata iti|  
【真】若應生熊中非時則生豹中。  
【玄】

na tvasya nikāyasabhāgāntarābhavo   
【真】為不如此耶。若眾生在別聚同分中陰中  
【玄】豈不中有必無與生眾同分別。  
nānyatra nikāyasabhāge śakyamutpattum   
【真】於餘聚同分則不得受生。  
【玄】

ekakarmākṣepāditi vaktavyametat||14||  
【真】一業所引故是故此執有失可訶。  
【玄】一業引故。如何可言轉受相似。

sa khalveṣa gatideśasamprāptyarthaṃ prādurbhūto’ntarābhavaḥ－   
【真】此中有為行至應生道處故起。  
【玄】如是中有為至所生。

viparyastamatiryāti gatideśaṃ riraṃsayā|  
【真】偈曰。顛倒心行彼。生處由欲戲。  
【玄】先起倒心馳趣欲境。倒心趣欲境

sa hi karmaprabhāvasambhūtena cakṣuṣā   
【真】釋曰。此中有眾生。由宿業勢力所生眼根。  
【玄】彼由業力所起眼根

sūdūrastho’pi svamupapattideśaṃ prekṣate|  
【真】雖住最遠處。能見應生處。  
【玄】雖住遠方能見生處

tatrāsya pitrostāṃ vipratipattiṃ dṛṣṭvā   
【真】於中見父母變異事。  
【玄】父母交會而起倒心。

puṃsaḥ sataḥ pauṃsno rāga utpadyate mātari,   
【真】若應成男。於母則起男人欲心。  
【玄】若男緣母起於男欲。

striyāḥ satyāḥ straiṇo raga utpadyate pitari|  
【真】若應成女。於父則起女人欲心。  
【玄】若女緣父起於女欲。

viparyayāt pratighaḥ|  
【真】到此心起瞋。  
【玄】翻此緣二俱起瞋心。

evaṃ paṭhyate prajñaptau－   
【真】於分別論中有如此文。  
【玄】故施設論有如是說。

“gandharvasya tasmin samaye dvayościttayor anyatarānyataraccittaṃ sammukhībhūtaṃ   
【真】乾闥婆於二心中隨一心應起現前。  
【玄】時健達縛於二心中隨一現行。

bhavatyanunayasahagataṃ vā   
【真】或欲相應起。  
【玄】謂愛

pratighasahagataṃ vā” ( ) iti|  
【真】或瞋相應起。  
【玄】或恚。

sa tābhyāṃ viparyasto   
【真】此中有眾生。由二起顛倒心故。  
【玄】彼由起此二種倒心。

rantukāmatayā taṃ deśamāśliṣya   
【真】求欲戲往至生處。  
【玄】便謂己身與所愛合。  
tāmavasthāmātmanyadhimucyate|  
【真】是事樂得屬己。  
【玄】

tasmiś cāśucau garbhasthānasamprāpte   
【真】是時中不淨已至胎處。  
【玄】所憎不淨泄至胎時。

jātaharṣo’bhiniviśate|  
【真】即生歡喜仍託彼生。  
【玄】謂是已有便生喜慰。

tato’sya skandhā ghanībhavanti,  
【真】從此剎那。是眾生五陰和合堅實。  
【玄】從茲蘊厚

antarābhavaskandhāś cāntardhīyante   
【真】中有五陰即滅。  
【玄】中有便沒生有起已

ity upapanno bhavati|  
【真】如此方說受生。  
【玄】名已結生。

sa cet pumān bhavati   
【真】若胎是男。  
【玄】若男處胎

māturdakṣiṇakukṣimāśritya pṛṣṭhābhimukha utkuṭukaḥ sambhavati;   
【真】依母右脇面向背蹲坐。  
【玄】依母右脇向背蹲坐。

atha strī   
【真】若胎是女。  
【玄】若女處胎

tato vāmakukṣimāśrityodarābhimukhī,   
【真】依母左脇面向母腹住。  
【玄】依母左脇向腹而住。

athedānīṃ napuṃsakaṃ tad yena rāgeṇāśliṣṭaṃ tathā tiṣṭhati|  
【真】若胎非男非女。如欲類託生住。  
【玄】若非男女住母胎時。隨所起貪如應而住。

na cāstyantarābhavo vyantaraḥ;   
【真】亦如此無中有異男女。  
【玄】必無中有非女非男。

sakalendriyatvāt|  
【真】皆具根故。  
【玄】以中有身必具根故。

ataḥ strībhūtaḥ puruṣabhūto vā’nupraviśya yathāsthānaṃ tiṣṭhati   
【真】是故或女或男託生如處而住。  
【玄】由處中有或女或男故入母胎隨應而住。

paścāt garbha āpyāyamāno napuṃsakaṃ bhavatīti |  
【真】後時在胎中增長。或作黃門。  
【玄】後胎增長或作不男。

idaṃ vicāryate－   
【真】此義應思。  
【玄】於此義中復應思擇。

kimasya śukraśoṇitamahābhūtānyevendriyāśrayabhāvamāpadyante   
【真】為即以赤白四大成胎中眾生根及依止。  
【玄】為由業力精血大種即成根依。

karmavaśād, āhosvit bhūtāntarāṇyeva karmabhirjāyante tānyupaśrityeti?   
【真】為由業力故別有四大宿業所生成根等。但依止赤白四大。  
【玄】為業別生根依大種依精血住。

tānyevetyeke|  
【真】有餘師說。即是赤白四大。何以故。  
【玄】有言。

anindriyaṃ hi śukraśoṇitamantarābhavena sārdhaṃ nirudhyate,   
【真】此赤白先無根。共中陰俱滅。  
【玄】精血即成根依謂前無根中有俱滅。

sendriyaṃ prāduḥbhavati|  
【真】有根後生。  
【玄】後有根者無間續生。

bījāṅkuranirodhotpādanyāyena yat  
【真】由種子滅芽生道理故。  
【玄】如種與芽滅生道理。

tat kalalam ity ākhyāyate|  
【真】是時說此名柯羅邏。  
【玄】由斯初位名羯剌藍。

evaṃ ca kṛtvā sūtrapadaṃ sūtre sunītaṃ bhavati－   
【真】若作如此思。則善順此經。  
【玄】亦妙順成此經文句。

“mātāpitraśucikalalasambhūtasya” ( ) iti |  
【真】經云父母不淨和合所生。  
【玄】父母不淨生羯剌藍。

tathā “dīrgharātraṃ yuṣmābhirbhikṣavaḥ kaṭasiḥ saṃvarddhitā rudhirabindurupāttaḥ” ( ) iti|  
【真】復有經云。比丘汝等長夜增長貪愛攝取血滴。  
【玄】又告苾芻。汝等長夜執受血滴增羯吒私。

bhūtāntarāṇyevetyapare |  
【真】餘師說。別有四大。  
【玄】有餘師言。別生大種。

tadyathā parṇakrimeḥ|  
【真】譬如葉蟲依止葉糞。蟲依止糞。  
【玄】如依葉糞別有虫生。

aśucisanniśrayotpattyabhisandhivacanāt   
【真】由說柯羅邏依止不淨生。是故  
【玄】不淨聚中生羯剌藍。故

tu kalalasya sūtrāvirodha iti|  
【真】與柯羅邏經不相違。  
【玄】說父母不淨生羯剌藍。故與彼經無相違失。

evaṃ tāvadaṇḍajāṃ ca yoniṃ pratipadyate|  
【真】若託胎卵生道理如此。  
【玄】如是且說胎卵二生。

anyatra tu yathā yogaṃ vaktavyam ity āhuḥ|  
【真】於餘生如理應說。  
【玄】餘隨所應今次當說。  
  
tatra cāyaṃ yogo dṛśyate－   
【真】此中是道理應知。  
【玄】

gandhasthānābhikāmo’nyaḥ,   
【真】偈曰。餘愛樂香處。  
【玄】濕化染香處

saṃsvedajāṃ yoniṃ pratipadyamāna   
【真】釋曰。若眾生欲受濕生。  
【玄】若濕生者染香故生。

upapattisthānaṃ gandhābhilāṣāt gacchaty   
【真】由愛樂香故至生處。  
【玄】謂遠嗅知生處香氣便生愛染往彼受生。

amedhyaṃ, medhyaṃ vā   
【真】此香或淨或不淨。  
【玄】香有淨穢。

yathākramam|  
【真】隨宿業故。  
【玄】隨業所應

upapādukāṃ tu yoniṃ prapadyamānaḥ sthānābhilāṣāt|  
【真】化生由愛樂處所故至生處。  
【玄】若化生者染處故生。謂遠觀知當所生處。便生愛染往彼受生。隨業所應處有淨穢。

kathaṃ narakeṣu sthānābhilāṣaḥ?   
【真】若爾地獄眾生。云何愛樂處所。  
【玄】豈於地獄亦生愛染。

viparyastabuddhitvāt|  
【真】由心顛倒故。  
【玄】由心倒故起染無失。謂彼中有。

sa hi śītavātavarṣābhiṣekair ātmānaṃ bādhyamānaṃ paśyati,   
【真】此眾生見寒風及冷雨觸惱。自身  
【玄】或見自身冷雨寒風之所逼切。

narakeṣu cāgniṃ dīpyamānam|  
【真】見地獄火猛盛可愛。  
【玄】見熱地獄火焰熾然。

tatra uṣṇābhilāṣād dhāvati|  
【真】欲得暖觸故往入彼。  
【玄】情欣煖觸投身於彼。

punastaptavātātapāgnisantāpairātmānaṃ bādhyamānamanupaśyan   
【真】復見自身為熱風熱光及火焰等所炙。苦痛難忍。  
【玄】或見自身熱風盛火之所逼害。

śaityaṃ ca narakeṣu śītābhilāṣād dhāvati|  
【真】見寒地獄清涼。愛樂冷觸故往入彼。  
【玄】見寒地獄心欲清涼投身於彼。

yadavasthastadupapattisaṃvarttanīyaṃ karmākārṣīt,   
【真】如位造作能感如此生業。  
【玄】由見先造感彼業時

tadavastha ātmānaṃ tāṃśca sattvān paśyan dhāvatīti   
【真】見自身是如此位。見彼眾生亦爾。是故往彼。  
【玄】己身伴類馳往赴彼

pūrvācāryāḥ|  
【真】先舊諸師作如此說。  
【玄】先舊諸師作如是說。

tatra punardevāntarābhava   
【真】復次此中天中陰。  
【玄】又天中有首

ūrdhvaṃ gacchaty āsanād ivottiṣṭhan   
【真】一向上昇如從坐起。  
【玄】正上升如從坐起。

manuṣyatiryakpretānāṃ manuṣyādivat|  
【真】人畜生鬼神中陰如人等。  
【玄】人鬼傍生中有行相還如人等。

ūrdhvapādastu nārakaḥ||15||  
【真】偈曰。地獄脚向上。  
【玄】地獄中有頭下足上顛墜其中。

“te vai patanti narakādūrdhvapādā avāṅkamukhāḥ|  
【真】眾生墮地獄　　脚上頭向下  
【玄】顛墜於地獄　　足上頭歸下

ṛṣīṇāmativaktāraḥ saṃyatānāṃ tapasvinām||”   
【真】誹謗諸仙人　　護精進行者  
【玄】由毀謗諸仙　　樂寂修苦行

( )iti gāthābhidhānāt||15||  
【真】釋曰。如偈言  
【玄】故伽他說

yaduktam－ “viparyastamatiryāti” iti,   
【真】前已說顛倒心行彼。  
【玄】前說倒心入母胎藏。

kimavaśyaṃ sarvo’ntarābhavastathā mātuḥ kukṣimavakrāmati?   
【真】為一切中陰眾生皆有此事入母胎。為不皆  
【玄】一切中有皆定爾耶。

netyāha|  
【真】爾亦不無。  
【玄】不爾。

kiṃ tarhi? catasro garbhāvakrāntayaḥ sūtra uktāḥ |  
【真】此經中說。有四種託胎。  
【玄】經言。入胎有四。

katamāścatasraḥ?   
【真】何者為四。  
【玄】其四者何。

samprajānan viśatyekaḥ,   
【真】偈曰。一正入有覺。  
【玄】頌曰　一於入正知

tiṣṭhati niṣkrāmati vā samprajānan|  
【真】釋曰。有眾生多善根聚集。護持正念。死時不失正念故有覺。乃至入母胎。亦不失正念。住時出時則失正念故無覺。  
【玄】論曰。有諸有情。多集福業勤修念慧。故死生時念力所持正知無亂。於中或有正知入胎。

tiṣṭatyaparaḥ,   
【真】偈曰。餘住。  
【玄】二三兼住出

samprajānanniti varttate| praviśatyapītyapiśabdāt|  
【真】釋曰。有眾生住母胎。亦不失正念故有覺。先入亦爾。  
【玄】或有正知住胎兼入。

340 aparaḥ| niṣkrāmaty api,   
【真】偈曰。復餘出。  
【玄】

samprajānan praviśati tiṣṭhatyapi |  
【真】釋曰。復有眾生出母胎。亦不失正念故有覺。先入住亦爾。  
【玄】或正知出兼知入住。兼言為顯後必帶前。

sarvāṇi mūḍho’nyaḥ,   
【真】偈曰。餘三位。  
【玄】四於一切位

kaścit punaḥ sarvāṇy evāsamprajānan karoti praviśatyasamprajānan tiṣṭhati niṣkrāmaty api |  
【真】釋曰。有餘眾生在三位中。皆失正念故無覺。若入無覺。住出必無覺。  
【玄】有諸有情福智俱少。入住出位皆不正知。入不正知住出必爾。

etāścatasro garbhāvakrāntayaḥ pratilomaṃ nirdiṣṭāḥ ślokabandhānuguṇyataḥ|  
【真】是名四種託胎。此是逆說。由隨順首盧柯結故說。  
【玄】順結頌法故逆說四。

nityamaṇḍajaḥ||16||  
【真】偈曰。一切卵生則無覺。  
【玄】及卵恒無知

aṇḍajaḥ sattvo nityaṃ mūḍha eva sarvāṇi karoti|  
【真】釋曰。若卵生眾生。恒於三處無覺。  
【玄】諸卵生者入胎等位皆恒無知。

katham aṇḍājjāto garbhaṃ praviśati?   
【真】云何卵生眾生。說名託胎。  
【玄】如何卵生從卵而出言入胎藏。

yo’pi janiṣyate so’py aṇḍajaḥ|   
【真】此眾生亦先託胎。  
【玄】以卵生者先必入胎。

atha vā bhāvinyāpi saṃjñayā nirdeśaḥ kriyate|  
【真】或由當來名說。  
【玄】或據當來名卵生者。

tadyathā－ “saṃskṛtamabhisaṃskaroti” ( ) iti sūtre,   
【真】如經言能作有為。是故名行。  
【玄】如契經說造作有為。

odanaṃ pacatīti saktuṃ pinaṣṭīti loke |  
【真】如世人言煮飯磨麨。  
【玄】世間亦言煮飯磨麨

tasmānnaiṣa doṣaḥ|  
【真】是故無失。  
【玄】故說卵生入胎無失。

kathaṃ punar asamprajānan mātuḥ kukṣiṃ praviśati yāvan niṣkrāmati, kathaṃ vā samprajānan?   
【真】云何不覺悟入母胎及住出。復云何覺悟入住出。  
【玄】云何三位正不正知。

alpeśākhyasya tāvat sattvasya mātuḥ kukṣiṃ praviśataḥ evaṃ   
【真】若眾生小名位。正欲入母胎時。  
【玄】且諸有情若福微薄入母胎位

viparītau saṃjñādhibhokṣau pravarttete－   
【真】即起顛倒想欲。  
【玄】起倒想解。

vāto vāti, devo varṣati,   
【真】或見猛雨洪注疾風飄鼓。  
【玄】見大風雨

śītaṃ durdinaṃ, mahato vā janakāyasya kolāhalam,   
【真】或見大陰寒。或見多人沸撓。  
【玄】毒熱嚴寒或大軍眾聲威亂逼。

hanta tṛṇagahaṇam vā praviśāmi vanagahanaṃ vā, parṇakuṭīṃ vā,   
【真】自謂我今入密草稠林草屋葉屋中。  
【玄】遂見自入密草稠林葉窟茅廬

vṛkṣamūlaṃ vā copasarpāmi kuḍyamūlaṃ veti,   
【真】我今匐行住樹根下壁根下。  
【玄】投樹牆下。

tiṣṭhato’pyeṣu tiṣṭhāmīti   
【真】若住亦起顛倒。謂我今於此等中住。  
【玄】住時見已住在此中。

niṣkrāmato’pyebhyo niryāmīti|  
【真】若出亦起顛倒。謂我今從此等中出。  
【玄】出位見身從此處出。

maheśākhyasya tu sattvasya－   
【真】若大名位眾生亦起顛倒想欲。  
【玄】若福增多入母胎位起倒想解。

ārāmaṃ vā praviśāmy udyānaṃ ca,   
【真】我今當入園入遊戲處。  
【玄】自見己身入妙園林

prasādaṃ vā’bhirohāmi kūṭāgāraṃ vā, paryaṅkaṃ veti,   
【真】登上高樓及大殿堂。坐於床座。  
【玄】升花臺殿居勝床等。

tathā tiṣṭhāmi niryāmīti|  
【真】若住謂住其中。若出謂從此出。  
【玄】住出如前。

evaṃ tāvad asamprajānan praviśati yāvan niṣkrāmati|  
【真】如此不覺悟入住出。  
【玄】是謂三時不正知者。

samprajānaṃstu samyak prajānāti－   
【真】若覺悟者了解分別。  
【玄】若於三位皆能正知。

mātuḥ kukṣiṃ praviśāmi, atraiva tiṣṭhāmi, ata eva niryāmīti|   
【真】謂我今正入母胎。正住母胎。正出母胎。  
【玄】謂入胎位知自入胎。住出胎時自知住出。

nāsya viparītau saṃjñādhimokṣau pravarttete ||16||  
【真】無顛倒想欲。  
【玄】於入等時無倒想解。

atra punar apadiśyate－  
【真】此中更分別說。  
【玄】又別顯示四入胎者。

garbhāvakrāntayastisraś cakravarttisvayambhuvām|  
【真】偈曰。說託胎有三。輪王及二佛。  
【玄】前三種入胎　　謂輪王二佛

cakravarttinaśca svayambhuvośca pratyekabuddhasambuddhayośca|   
【真】釋曰。轉輪王獨覺大正覺。  
【玄】且前三種謂轉輪王獨覺大覺。

yathākramamityante vakṣyati|  
【真】此三人次第應知託胎三義。  
【玄】如其次第。

tatra prathamā cakravarttinaḥ|  
【真】第一託胎謂轉輪王。  
【玄】初入胎者。謂轉輪王。

sa hi praviśaty eva samprajānan   
【真】何以故。此人正入胎時有覺悟。  
【玄】入位正知

na tiṣṭhati nāpi niṣkrāmati|  
【真】非住出時。  
【玄】非住非出。

pratyekabuddhas tiṣṭhaty api|  
【真】第二託胎謂獨覺。此人入住二時有覺悟非出時。  
【玄】二入胎者。謂獨勝覺。入住正知非於出位。

buddho niṣkrāmaty api|  
【真】第三託胎謂大正覺。此人入住出三時皆有覺悟。  
【玄】三入胎者。謂無上覺。入住出位皆能正知。

atrāpi bhāvinyā saṃjñayā nirdeśaḥ|  
【真】此中三人悉由當來名所顯。云何三事不同。  
【玄】此初三人以當名顯。何緣如是三品不同。

karmajñānobhayeṣāṃ vā viśadatvād yathākramam||17||  
【真】偈曰。業智慧及二。次第勝能故。  
【玄】由業智俱如次勝故。業智俱勝故

viśadakarmaṇāmudārapuṇyakriyāṇāṃ prathamā |   
【真】釋曰。業勝能者。能作大福德行人。由福德有業勝能。故立第一。  
【玄】第一業勝。謂轉輪王宿世曾修廣大福故。

viśadajñānānāṃ bāhuśrutyakṛtapravicayānāṃ dvitīyā|  
【真】修習多聞多思人。由智慧有勝能。故立第二。  
【玄】第二智勝。謂獨勝覺久習多聞。勝思擇故。

viśadapuṇyakarmajñānānāṃ tṛtīyā|  
【真】能作大福德行及修習多聞多思。人由福慧有勝能故。立第三。  
【玄】第三俱勝。謂無上覺。曠劫修行勝福智故。

ta eva tvete cakravarttyādaya evambhūtā yujyante yathākramam|  
【真】是轉輪王等三人如此次第。  
【玄】如次四餘生

śeṣāṇāṃ caturthīti siddhaṃ bhavati ||17||  
【真】所餘為第四。此義應爾  
【玄】除前三種餘胎卵生福智俱劣合成第四。

atredānīṃ bāhyakā ātmavādaṃ parigṛhyot tiṣṭhante－   
【真】外道本執說我義。於此中執我。言爭事起。彼言  
【玄】此中外道執我者言。

yadi sattvo lokāntaraṃ sañcaratīti pratijñāyate siddha ātmā bhavatīti?   
【真】若汝立義眾生從別世度餘世。我等本義則成。謂實有我。  
【玄】若許有情轉趣餘世。即我所執有我義成。

sa eṣa pratiṣidhyate－  
【真】今破此義。  
【玄】今為遮彼。

nātmāsti,  
【真】偈曰。無我。  
【玄】頌曰　無我

kīdṛśa ātmā?   
【真】釋曰。此我何相。  
【玄】論曰。汝等所執我為何相。

ya imān nikṣipaty anyāṃś ca skandhān pratisandadhātīti parikalpyate,   
【真】能捨此陰能受彼陰。如彼所分別。  
【玄】能捨此蘊能續餘蘊。

sa tādṛśo nāstyantarvyāpārapuruṣaḥ|   
【真】此我實無。謂於內作者人。  
【玄】內用士夫此定非有

【真】何以故。非二量境界故。如色塵及眼等根。  
【玄】如色眼等不可得故。

evaṃ tūktaṃ bhagavatā－ “asti karmāsti vipākaḥ,   
【真】佛世尊亦說。有業有果報。  
【玄】世尊亦言。有業有異熟

kārakas tu nopalabhyate   
【真】作者不可得。由無故。故不可說。  
【玄】作者不可得。

ya imāṃś ca skandhān nikṣipati anyāṃś ca skandhān pratisandadhāty   
【真】此我能捨此陰受彼陰。  
【玄】謂能捨此蘊及能續餘蘊。

anyatra dharmasaṃketāt|   
【真】若離法假名。  
【玄】唯除法假。

tatrāyaṃ dharmasaṃketo   
【真】此中法假名者。  
【玄】法假謂何。

yadutāsmin satīdaṃ bhavatīti   
【真】謂若此有彼有。由此生彼生。  
【玄】依此有彼有。此生故彼生。

vistareṇa pratītyasamutpādaḥ” ( )|  
【真】廣說十二緣生。  
【玄】廣說緣起。

kīdṛśastarhyātmā na pratiṣidhyate?  
【真】此我何相。謂非所破。  
【玄】若爾何等我非所遮。

skandhamātraṃ tu,  
【真】偈曰。唯諸陰。  
【玄】唯有諸蘊。唯諸蘊

yadi tu skandhamātramevātmeti upacaryate,   
【真】釋曰。若假說唯諸陰名我。  
【玄】謂唯於蘊假立我名

tasyāpratiṣedhaḥ|  
【真】此我非所破  
【玄】非所遮遣。

evaṃ tarhi skandhā eva lokāntaraṃ sañcarantīti prāptam,   
【真】若爾諸陰從此世到餘世。  
【玄】若爾應許諸蘊即能從此世間轉至餘世。

skandhamātraṃ tu nātra sañcaratīti|  
【真】此義應至諸陰不度餘世。云何此諸陰。  
【玄】蘊剎那滅於輪轉無能。

kleśakarmābhisaṃskṛtam|  
【真】偈曰。煩惱業生起。  
【玄】數習煩惱業所為故。煩惱業所為

antarābhavasantatyā kukṣimeti pradīpavat||18||  
【真】由中陰相續。入母胎如燈。  
【玄】令中有蘊相續入胎。譬如燈焰 由中有相續　入胎如燈焰

kṣaṇikā hi skandhāḥ, teṣā sañcarituṃ nāsti śaktiḥ|  
【真】釋曰。諸陰剎那剎那滅。彼於度無能。  
【玄】雖剎那滅。而能相續轉至餘方。諸蘊亦然。名轉無失。

kleśaistu paribhāvitaṃ karmabhiś ca kleśamātram antarābhavasaṃjñikayā santatyā mātuḥ kukṣimāyāti|  
【真】煩惱所攝業。所變異故。唯有諸陰。由中有相續往入母胎。  
【玄】故雖無我而由惑業諸蘊相續入胎義成。

tadyathā－ pradīpaḥ kṣaṇiko’pi santatyā deśāntaramiti nāstyeṣa doṣaḥ|  
【真】譬如燈雖念念滅由相續得至餘處。諸陰亦爾。是故無失。  
【玄】如業所引次第轉增諸蘊相續。

tasmāt siddhametad－ satyapyātmani kleśakarmābhisaṃskṛtaḥ skandhānāṃ santāno mātuḥ sukṣimāpadyata iti||18||  
【真】實無有我。但煩惱業所引諸陰相續得入母胎。此義得成  
【玄】復由煩惱業力所為轉趣餘世。

sa punaḥ－  
【真】復次偈曰。  
【玄】

yathākṣepaṃ kramād vṛddhaḥ santānaḥ kleśakarmabhiḥ|  
【真】如引次第長。相續由惑業。  
【玄】如引次第增　相續由惑業

paralokaṃ punaryāti,  
【真】更入於餘世。  
【玄】更趣於餘世

na hi sarvasya skandhasantānasyākṣepastulyo bhavati;  
【真】釋曰。一切陰相續牽引不平等。  
【玄】謂非一切所引諸蘊增長相續脩促量齊。

āyuṣyasya karmaṇo bhedāt|  
【真】能感壽命業有差別故。  
【玄】引壽業因有差別故。

ato yasya yāvānākṣepastasya tāvatī vṛddhiḥ krameṇa bhavati|  
【真】此相續隨能引勢。如此次第得增長。  
【玄】隨能引業勢力增徵。齊爾所時次第增長。

kena krameṇa?  
【真】何者次第。  
【玄】云何次第。

“kalalṃ prathamaṃ bhavati kalalājjāyate’rbudaḥ|  
【真】初名柯羅邏　　次生頞浮陀  
【玄】最初羯剌藍　　次生頞部曇

arbudājjāyate peśī peśīto jāyate ghanaḥ||  
【真】從此生俾尸　　俾尸生伽那  
【玄】從此生閉尸　　閉尸生鍵南

ghanāt praśākhā jāyante keśaromanakhādayaḥ|  
【真】伽那生捨佉　　及髮毛爪等  
【玄】次鉢羅奢佉　　後髮毛爪等

indriyāṇi ca rūpīṇi vyañjanānyanupūrvaśaḥ||( )  
【真】并有色諸根　　次第生身分  
【玄】及色根形相　　漸次而轉增

ityāryāḥ|   
【真】如偈言  
【玄】如聖說言

etāḥ pañca garbhāvasthāḥ   
【真】此五位皆在胎內。  
【玄】謂母腹中分位有五。

kalalārvudapeśīghanapraśākhāvasthāḥ|  
【真】謂柯羅邏。頞浮陀。俾尸。伽訶那。波羅捨佉。  
【玄】一羯剌藍位。二頞部曇位。三閉尸位。四鍵南位。五鉢羅奢佉位。

第343.344頁對的書上沒有，所以沒法校對，用藍色標岀  
tasya khalu kālāntareṇa pariṣākaprāptasya garbhaśalyasyābhyantarāt   
【真】此胎中刺。由時節次第增長至成熟位。  
【玄】此胎中箭漸次轉增。乃至色根形相滿位。

karmaviṣākajā   
【真】於母腹中業報所生。  
【玄】由業所起異熟

vāyavo vānti ye taṃ garbhaśalyaṃ samparivarttaya mātuḥ bhimukhamavasthāpayanti|  
【真】猛風吹之。風轉胎刺安置令向母身門。  
【玄】風力轉胎中箭令趣產門。

sa krūrapurīpapiṇḍa ivātimmatraṃ sthānāt samparivarttayate|  
【真】此胎如強糞聚過量難忍。次從此處墮。是時二苦不可為譬。  
【玄】如強糞團過量閟澁。從此轉墮劇苦難任。

yadi punaḥ kadācin māturāhāravihārakriyāpacāreṇa ca pūrvakarmāparādhena garbha eva vyāpādaṃ prāpnoti   
【真】復次或時母飲食威儀執作過差。或由宿業過失。於胎內死。  
【玄】其母或時威儀飲食執作過分。或由其子宿罪業力死於胎內。

tat enaṃ tajjñāḥ striyaḥ kumārabhṛtyakā vā   
【真】是時有諸女人善識方便。及諸醫師解養嬰兒。  
【玄】時有女人或諸醫者。妙通產法善養嬰兒。

sukhoṣṇena sarpistailena supiṣṭena   
【真】方溫以酥油。  
【玄】溫以穌油

śālmalīkalkenānyena vā hastamabhyajya   
【真】及睒摩梨滑汁用以塗手。  
【玄】睒未梨汁用塗其手

tīkṣṇaṃ tanukaṃ cātra śastrakamupanibadhya   
【真】手著小利刃。  
【玄】執小利刀。

tasmin varcaskūpa ivogradurgandhāndhakārasamalapalvale   
【真】於胎內譬如糞坑。最劇臭闇不淨之器。  
【玄】內如糞坑最極猥賤雜穢充塞。黑闇所居

subahukrimikulasahasrāvāse   
【真】是無量千蟲類住處。  
【玄】無量千虫之所依止。

nityasrāviṇi satatapratikriye śukraśoṇitalasikāmalasubahukrimikulasahasrāvāse nityasrāviṇi satatapratikriye śukraśoṇitalasikāmalasaṃklinnachathitapicchile parabhavībhatsadarśane chidratanucarmāvacchādite   
【真】穢汁常流。恒須對治。不淨及血垢膩洟液。濕爛臭滑之所染污。鄙惡叵見。穿漏薄皮以覆其上。  
【玄】常流惡汁恒須對治。精血垢膩潰爛臭滑。不淨流溢鄙穢叵觀。穿漏薄皮以覆其上。

ūrvakarmavipākaje tasmin kāyanāḍīvrrṇe istaṃ praveśyāṅgamaṅgaṃ nikṛtyādhyāharanti |  
【真】宿業所作。身大創孔手內其中。分分斷割牽出於外。  
【玄】宿業所引。身瘡孔中分解肢節牽出於外。

sa cāpyaparaparyāyavedanīyena karmaṇā pūrvakeṇa kāmapi gatiṃ tīyate|  
【真】此胎中子。由宿後報業引入餘道。趣向難知。  
【玄】然此胎子乘宿所為順後受業所趣難了。

atha punaḥ svasti prajāyate   
【真】復次若生無難。  
【玄】或復無難安隱得生。

tat enaṃmātā putrābhilāṣiṇī tatparicārikā vā striyaḥ sadyojātakaṃ taruṇabraṇāyamānātmānaṃ śastrakṣārāyamāṇasaṃsparśābhyāṃpāṇibhyāṃ vā striyaḥ sadyojātakaṃ taruṇavraṇāyamānātmānaṃ śastrakṣārāyamāṇasaṃsparśābhyāṃ pāṇibhyāṃ parigṛhya snāpayanti   
【真】是時或母乳子。或餘女人能瞻視之。此兒體似新瘡。觸如刀仗及烈灰汁。愛此兒身及以洗拭。  
【玄】體如新瘡細軟難觸。或母愛子或餘女人以如刀灰麁澁兩手執取洗拭而安處之。

stanyena sarpiṣā vāpyāyayanti audārikaṃ cāhāramāhartuṃ krageṇābhyāsayanti |  
【真】次唅以清酥。飲以母乳。漸次飴以細麁飲食令稍習之。  
【玄】次含清酥飲以母乳漸令習受細麁飲食。

tasya vṛddheranvayādindriyāṇāṃ paripākāt punarapi kleśāḥ samudācaranti karmaṇi bopacayaṃ gacchanti|  
【真】此子由次第增長。由諸根成熟諸惑更起。諸業更生及更增長。由此惑業捨命之後。  
【玄】次第轉增至根熟位。復起煩惱積集諸業。由此身壞。

sa taiḥ kāyasya bhedādantarabhavasantatyā pūrvavat paralokaṃ punaryāti|  
【真】由中有相續如前。更入餘世。  
【玄】復有如前中有相續更趣餘世。

ityanādibhavacaktakam||19||  
【真】偈曰。故有輪無初。  
【玄】故有輪無初

etena prakāreṇa kleśakarmahetukaṃ janma taddhetukāni punaḥ kleśakarmāṇi temyaḥ punarjanmety  
【真】釋曰。由此道理。生以惑業為因。惑業以生為因。生復以惑業為因。  
【玄】如是惑業為因故生。生復為因起於惑業。從此惑業更復有生。

anādibhavacakrakaṃ veditavyam|  
【真】如是應知。生死輪無初。何以故。  
【玄】故知有輪旋環無始。

ādau hi parikalpyamāne tasyāhetukatvameteṣu sajyeta |  
【真】若分別執有初。此初應成無因。  
【玄】若執有始始應無因。

sati cāsyāhetukatve sarvamevedamahetukaṃ prāduḥsyāt|  
【真】若初實無因。所餘一切悉自然生。皆應無因。  
【玄】始既無因餘應自起。

dṛṣṭaṃ cāṅkurādiṣu bījādīnāṃ   
【真】現見此事。於芽等中有種子等。  
【玄】現見芽等因種等生。

sāmarthyaṃ deśakālapratiniyamād  
【真】功能。由處時定故。  
【玄】由處及時俱決定故。

agnyādīnāṃ vā pākajādipviti tāsti nirhetukaḥ prādurbhāvaḥ|  
【真】火等諸因。於熟等果亦爾。是故無生無因。  
【玄】又由火等熟變等生。由此定無無因起法。

nityakāraṇāstitvavādaḥ prāgeva paryudastaḥ|  
【真】說常住為因。於前已破。  
【玄】說常因論如前已遣。

tasmānnāstyeva saṃsārasyādiḥ|  
【真】是故生死必定無初。  
【玄】是故生死決定無初。

antastu hetukṣayād yuktaḥ|  
【真】是生死終。由因盡可然。  
【玄】然有後邊由因盡故。

hetvadhīnatvājjanmano bījakṣayādivāṅkurasyeti||19||  
【真】由生屬因故。譬如芽屬種子。由種子壞故芽滅。  
【玄】生依因故。因滅壞時生果必亡。理定應爾。如種滅壞芽必不生。

ya eṣa skandhasantāno janmatrayāvastha upadiṣṭaḥ   
【真】是陰相續所說。三生為位。  
【玄】如是蘊相續說三生為位。

sa pratītyasamutpādo dṛādaśāṅgastrikāṇḍakaḥ|  
【真】偈曰。如此緣生法。十二分三節。  
【玄】頌曰　如是諸緣起　十二支三際

tatra dvādaśāṅgāni avidyā saṃskārāḥ vijñānam nāmarūpam ṣaḍāyatanam sparśaḥ vedanā tṛṣṇā upādānam bhavaḥ jātiḥ jarāmaraṇaṃ ca |  
【真】釋曰。此中十二分者。一無明二行三識四名色五六入六觸七受八愛九取十有十一生。十二老死。  
【玄】論曰。十二支者。一無明二行三識四名色五六處六觸七受八愛九取十有十一生十二老死。

trīṇi kāṇḍāni pūrvāparāntamadhyānyatītānāgatapraātyutpannāni janmāni|  
【真】三節者。一前際二後際三中際。謂過去未來現世。  
【玄】言三際者。一前際二後際三中際。即是過未及現三生。

kathameṣu trikāṇḍeṣu dvādaśāṅgāni vyavsthāpyante   
【真】云何於三節安立十二分。  
【玄】云何十二支於三際建立。

pūrvāparāntayordve dve madhye’ṣṭau   
【真】偈曰。前後際二二。於中八。  
【玄】謂前後際各立二支。中際八支。故成十二。前後際各二　　中八

avidyā saṃskārāśca pūrvānte jātirjarāmaraṇaṃ cāparānte|  
【真】釋曰。無明行在前際。生老死在後際。  
【玄】無明行在前際。生老死在後際。

śeṣāṇyaṣṭau madhye|  
【真】所餘八在中際。  
【玄】所餘八在中際。

kiṃ punaretānyaṣṭāṅgāni sarvasyā jātau bhavanti netyāha |  
【真】此八分一切眾生於此生為具有不。答非。  
【玄】此中際八一切有情此一生中皆具有不。非皆具有。

kasya tarhi paripūriṇaḥ||20||  
【真】若爾何眾生具八。  
【玄】若爾何故說有八支。

paripūro’syāstīti   
【真】偈曰。具生。  
【玄】據圓滿者。據圓滿

paripūrī ya etāni sarvāṇyevāvasthāntaarāṇi spṛśati so’tra pudgalo’bhipretaḥ na tu yo’ntarāla eva mriyate |  
nāpi rūpārūpyāvacarāḥ|  
【真】釋曰。若眾生觸一切位。說名具生。非於中陰死。非託色無色界生。  
【玄】此中意說。補特伽羅歷一切位名圓滿者。非諸中夭及色無色。

tathā hi mahānidānaparyāyasūtre kāmāvacara eva pudgalo nirdiṣṭaḥ   
【真】何以故。於大因緣經中。但約欲界眾生說經言。  
【玄】但據欲界補特伽羅。大緣起經說具有故。彼說。

vijñānaṃ cedānanda mātuḥ kurkṣiṃ nāvakrāmet iti vacanāt|  
【真】阿難。若識不託母胎赤白。為得變異成柯羅邏不。不得世尊。廣說如經。  
【玄】佛告阿難陀言。識若不入胎得增廣大不。不也世尊。乃至廣說。

yadā tu dvividhaḥ pratītyasamutpāda ucyate－   
【真】有時說緣生有二種。  
【玄】有時但說二分緣起。

paurvāntikaśca, aparāntikaśceti;   
【真】有屬前際攝緣生。有屬後際攝緣生。  
【玄】一前際攝。二後際攝。

tadā saptāṅgāni paurvāntiko yāvadvedanāntaḥ,   
【真】於中七分說名前際。謂從無明乃至受。  
【玄】前七支前際攝。謂無明乃至受。

pañcāparāntikaḥ;   
【真】所餘五分說名後際。  
【玄】後五支後際攝。謂從愛至老死。

saphalahetukayoḥ pūrvāparāntayorgrahaṇāt||20||  
【真】合前後際因果為二分故。  
【玄】前後因果二分攝故。

atha ka ime’vidyādayaḥ?   
【真】何法名無明等。  
【玄】無明等支何法為體。

pūrvakleśā daśā’vidyā,   
【真】偈曰。宿惑位無明。  
【玄】頌曰　宿惑位無明

yā pūrvake janmani kleśāvasthā, sehāvidyetyucyate;   
【真】釋曰。於宿世中一切惑位。於今名無明。  
【玄】論曰。於宿生中諸煩惱位至今果熟總謂無明。

sāhacaryāt,   
【真】與無明共行故。  
【玄】彼與無明俱時行故。

tadvaśena teṣāṃ samudācārācca|   
【真】由無明力所餘得起故。  
【玄】由無明力彼現行故。

rājāgamanavacane tadanuyātṛkāgamanasiddhavat|  
【真】譬如於說王行中說導從行亦名王行。  
【玄】如說王行非無導從王俱勝故總謂王行。

saṃskārāḥ pūrvakarmaṇaḥ|  
【真】偈曰。及宿業名行。  
【玄】宿諸業名行

‘daśa’ iti varttate |  
【真】釋曰。位言次第流。  
【玄】初句位言流至老死。

pūrvajanmanyeva yā puṇyādikarmāvasthā seha saṃskārā ityucyante, yasya karmaṇa iha vipākaḥ|  
【真】於宿世中福等業位。於今名行。若今有是彼果報。  
【玄】於宿生中福等業位至今果熟總得行名。

sandhiskandhāstu vijñānam,   
【真】偈曰。託生陰名識。  
【玄】識正結生蘊

mātuḥ kukṣau pratisandhikṣaṇe pañca skandhā vijñānam|  
【真】釋曰。於母胎中初託生剎那。所有五陰名識。  
【玄】於母胎等正結生時一剎那位五蘊名識。

nāmarupamataḥ param||21||  
prāk ṣaḍāyatanotpādāt,  
【真】偈曰。此後稱名色。先於六入生。  
【玄】六處前名色

sandhicittāt pareṇa yāvat ṣaḍāyatanaṃ notpadyate   
【真】釋曰。從託生心。後乃至六入未生。  
【玄】結生識後六處生前

sā’vasthā nāmarūpaṃ tāvat ṣaḍāyatanamityucyate|  
【真】此位稱名色。  
【玄】中間諸位總稱名色。

prākcaturāyatanotpādāditi vaktavye   
【真】應說先於四入生。  
【玄】此中應說四處生前

ṣaḍāyatanavacanaṃ tadā tadvyavasthāpanāt||21||  
【真】云何言六。六者如此量立入故。是時四生。六圓滿故。  
【玄】而言六者據滿立故。

tatpūrvaṃ trikasaṅgamāt|  
【真】偈曰。此先三和合。  
【玄】從生眼等根　三和前六處

utpanne ṣaḍāyatane sāvasthā tāvat ṣaḍāyatanamityucyate   
【真】釋曰。若六入已生。此位說名六入。  
【玄】眼等已生至根境識未和合位得六處名。

yāvadindriya－viṣaya－vijñānatrikasannipātaḥ|  
【真】乃至根塵識三和合未起。  
【玄】已至三和未了

sparśaḥ prāk sukhadūḥkhādikāraṇajñānaśaktitaḥ||22||  
【真】偈曰。觸先樂苦捨。能分別因智。  
【玄】於三受因異　　未了知名觸

trayāṇāṃ sannipātāt sparśo bhavati|  
【真】釋曰。由三和合名觸。  
【玄】  
sa yāvadvedanātrayakāraṇaparicchedena bhavati   
【真】此人乃至未能了別三受因異。  
【玄】  
sā’vasthā sparśa ityucyate||22||  
【真】此位名觸。  
【玄】三受因差別位總名為觸。

paricchedasāmarthye sati－   
【真】若已能了別三受因。  
【玄】

vittiḥ prāṅmaithunāt,   
【真】偈曰。受先婬欲愛。  
【玄】在婬愛前受

vedanāvasthā yāvanmaithunarāgo na samudācarati|  
【真】釋曰。受位者。了別三受因為體乃至未起婬欲愛。  
【玄】已了三受因差別相未起婬貪此位名受。

tṛṣṇā bhogamaithunarāgiṇaḥ|  
【真】偈曰。求婬樂具愛。  
【玄】貪資具婬愛

kāmaguṇamaithunarāgasamudācārāvasthā tṛṣṇetyucyate,   
【真】釋曰。於欲塵及情色愛欲生起位名愛。  
【玄】貪妙資具婬愛現行…此位名愛。

yāvanna tadviṣayaparyeṣṭimāpadyate|  
【真】乃至未能尋求五塵。  
【玄】未廣追求

upādānaṃ tu bhogānāṃ prāptaye paridhāvataḥ ||23||   
【真】偈曰。四取謂生具。為得故遍尋  
【玄】為得諸境界　遍馳求名取

yasyāmavasthāyāṃ viṣayaprāptaye paryeṣṭimāpannaḥ sarvato dhāvati,   
【真】釋曰。若於此位中著心尋覓五塵。為得故於一切處馳求。  
【玄】為得種種上妙境界周遍馳求。

asāvavasthā upādānamityucyate||23||  
【真】此位名取。  
【玄】此位名取。

tathā ca paridhāvan－  
【真】如此馳求。  
【玄】

sa bhaviṣyadbhavaphalaṃ kurute karma tad bhavaḥ|  
【真】偈曰。當來有果報。能造業名有。  
【玄】有謂正能造　牽當有果業

sa viṣayāṇāṃ prāptihetoḥ paridhāvan paunarbhavikaṃ karmopacinoti so’sya bhavaḥ |  
【真】釋曰。此人因求得欲塵心馳求。能生長感未來有報業。此位名有。  
【玄】因馳求故積集能牽當有果業此位名有。

tena hi karmaṇā punaritaḥ pracyutasyāyatyāṃ pratisandhir bhavati |  
【真】由此業從今生更退。於未來世正託生位。  
【玄】由是業力從此捨命正結當有此位名生。

yo’sau pratisandhiḥ punarjātiḥ   
【真】偈曰。更接有名生。  
【玄】結當有名生

yadeveha vijñānāṅgaṃ tadevāsyānyatra janmani jātiḥ|  
【真】釋曰。此位名更接。何以故。於今生是識分。於未來名生。  
【玄】當有生支即如今識

tat ūrdhvam－ jarāmaraṇamā vidaḥ||24||  
【真】從此後偈曰。老死乃至受。  
【玄】至當受老死

jāteḥ pareṇa yāvadvedanāvasthā jarāmaraṇam|  
【真】釋曰。除生從此後乃至受。此位名老死。  
【玄】生剎那後漸增乃至當來受位總名老死。

yānyeveha catvāryaṅgāni－ nāmarūpaṣaḍāyatanasparśavedanāḥ, tānyevānyatra jarāmaraṇam  
【真】是四分謂名色六入觸受。於未來名老死。  
【玄】如是老死即如今世名色六處觸受四支。

ity etāni dvādaśāṅgāni ||24||  
【真】分判十二分如此。  
【玄】辯十二支體別如是。

sa caiva pratītyamutpādaścaturvidha ucyate－   
【真】此緣生餘處說有四種。  
【玄】又諸緣起差別說四。

kṣaṇikaḥ, prākarṣikaḥ, sāmbandhikaḥ, āvasthikaśca|  
【真】一約剎那說。二約多時說。三約相應說。四約位說。  
【玄】一者剎那。二者連縛。三者分位。四者遠續。

kathaṃ kṣaṇikaḥ?   
【真】云何約剎那說。  
【玄】云何剎那。

ekasmin khalvapi kṣaṇe dvādaśāṅgāni bhavanti|  
【真】於一剎那中具有十二分。  
【玄】  
tadyathā－ lobhavaśena prāṇinaṃ jīvitād vyaparopayet,   
【真】譬如有人由隨貪愛染污斷眾生壽命。此人一剎那具有十二分。  
【玄】謂剎那頃由貪行殺具十二支。

yo mohaḥ sā’vidyā,   
【真】是中癡惑名無明。  
【玄】癡謂無明。

yā cetanā te saṃskārāḥ,   
【真】作殺意名行。  
【玄】思即是行。

vastuprativijñaptirvijñānam,   
【真】了別塵類名識。  
【玄】於諸境事了別名識。

vijñānasahabhuvaścatvāraḥ skandhā nāmarūpam,   
【真】與識俱起四陰名色。  
【玄】識俱三蘊總稱名色。

nāmarūpe vyavasthāpitāni indriyāṇi ṣaḍāyatanam|  
【真】約名色清淨根名六入。  
【玄】住名色根說為六處。

ṣaḍāyatanābhinipātaḥ sparśaḥ,   
【真】六入相對和合名觸。  
【玄】六處對餘和合有觸。

sparśānubhavanaṃ vedanā,   
【真】領觸名受。  
【玄】領觸名受。

yo lobhaḥ sa tṛṣṇā   
【真】是貪名愛。  
【玄】貪即是愛。

tatsamprayuktāni paryavasthānāni upādānam,   
【真】所餘與愛相應上心惑名取。  
【玄】與此相應諸纏名取。

tatsamutthitaṃ kāyavākkarma bhavaḥ,   
【真】彼所生身口二業名有。  
【玄】所起身語二業名有。

teṣāṃ dharmāṇāmunmajjanaṃ jātiḥ,   
【真】如此等法起名生。  
【玄】如是諸法起即名生。

paripāko jarā,   
【真】變異名老。  
【玄】熟變名老

bhaṅgo maraṇamiti|  
【真】滅名死。  
【玄】滅壞名死。

punarāhuḥ－ kṣaṇikaḥ sāmbandhikaśca yathā prakaraṇeṣu－   
【真】復說約剎那約相應。如分別道理論說。  
【玄】復有說者。剎那連縛如品類足。

“pratītyasamutpādaḥ katamaḥ? sarve saṃskṛtā dharmāḥ” iti   
【真】  
【玄】俱遍有為。

āvasthiko dvādaśa pañcaskandhikā avasthā   
【真】約位說者。十二分皆有五陰。  
【玄】十二支位所有五蘊皆分位攝。

nirantarajanmatrayasambaddhāḥ| sa eva prākarṣikaḥ|  
【真】無間生相續名多時。  
【玄】即此懸遠相續無始說名遠續。

eṣāṃ katamo’yamabhipreto bhagavataḥ?   
【真】於四中今說何緣生。  
【玄】世尊於此意說者何。

āvasthikaḥ kileṣṭo’yaṃ   
【真】偈曰。此今約位說。  
【玄】頌曰　傳許約位說

yadyaṅgamaṅgaṃ pañca skandhāḥ   
【真】釋曰。若分分具有五陰。  
【玄】若支支中皆具五蘊。

kiṃ kāraṇamavidyādīneva dharmān kīrttayati sma?   
【真】云何唯說無明等為分不說餘。  
【玄】何緣但立無明等名。

prādhānyāttvaṅgakīrtanam|  
【真】偈曰。由勝說為分。  
【玄】從勝立支名

avidyāpradhānāmavasthāmavidyāṃ jagāda   
【真】釋曰。若於位中無明為勝。說此位名無明。  
【玄】以諸位中無明等勝故。就勝立無明等名。

saṃskārapradhānāṃ saṃskārān   
【真】若於中行勝說名行。  
【玄】謂若位中無明最勝。此位五蘊總名無明。?

yāvaj jarāmaraṇam ity adoṣaḥ |  
【真】乃至老死勝說名老死。是故無失。  
【玄】乃至位中老死最勝。此位五蘊總名老死。故體雖總名別無失。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ sūtre dvādaśāṅga uktaḥ,   
【真】復云何於經中說緣生有十二分。  
【玄】何緣經說此十二支

prakaraṇeṣvanyathā  
【真】於分別道理論說異。  
【玄】與品類足所說有異。

“pratītyasamutpādaḥ katamaḥ? sarvḍe saṃskṛtā dharmāḥ” iti?   
【真】彼論云。何者為緣生。謂一切有為法。  
【玄】如彼論說。云何為緣起。謂一切有為乃至廣說。

ābhiprāyikaḥ sūtre,   
【真】於經有別意。故說十二。  
【玄】素怛纜言因別意趣。

lākṣaṇiko’bhirdharme |  
【真】於阿毘達磨約法相說。  
【玄】阿毘達磨依法相說如是宣說。

tathāvasthikaḥ kṣaṇikaḥ prākarṣikaḥ sāmbandhikaḥ sattvākhyo’sattvākhyaśceti bhedaḥ|  
【真】復有別說。緣生有六種。謂約位說。約剎那說。約多時說。約相應說。約眾生名說。約眾生非眾生名說。  
【玄】分位剎那遠續連縛唯有情數。情非情等是謂差別。

kimarthaṃ punaḥ sūtre sattvākhya eva?   
【真】云何於經中但說眾生名。  
【玄】契經何故唯說有情。

pūrvāparāntamadhyeṣu sammohavinivṛttaye||25||  
【真】偈曰。於前後中際。為除他無明。  
【玄】頌曰　於前後中際　為遣他愚惑

ata eva ca trikāṇḍaḥ|  
【真】釋曰。是故說三節。  
【玄】論曰。為三際中遣他愚惑。三際差別唯在有情。

tatra pūrvāntasammoho yata iyaṃ vicikitsā－   
【真】此中前際無明者。從此生疑。  
【玄】如何有情前際愚惑。謂於前際生如是疑。

‘ko nvahamabhūvamatīte’dhvani,   
【真】我於過去為已有為非有。  
【玄】我於過去世為曾有非有。

āhosvinnābhūvaṃ kathaṃ nvahamabhūvam’ iti ||  
【真】何我已有云何我已有。  
【玄】何等我曾有。云何我曾有。

aparāntasaṃmoho yat iyaṃ vicikitsā－   
【真】後際無明者。從此生疑。  
【玄】如何有情後際愚惑。謂於後際生如是疑。

‘kiṃ nu bhaviṣyāmy anāgate’dhvani’ iti vistaraḥ|  
【真】我於未來為更有為不有。廣說如前。  
【玄】我於未來世為當有非有。何等我當有。云何我當有。

madhyasaṃmoho yata iyaṃ vicikitsā－   
【真】中際無明者。從此生疑。  
【玄】如何有情中際愚惑。謂於中際生如是疑。

‘kiṃsvididaṃ ke santaḥ ke bhaviṣyāmaḥ’ iti|  
【真】此何法。此法云何。今何我當來何我。  
【玄】何等是我。此我云何。我誰所有。我當有誰。

etasya trividhasya sammohasya vyāvarttanārthaṃ   
【真】為除此三種無明。  
【玄】為除如是三際愚惑故。

sattvākhya eva trikāṇḍaśca pratītyasamutpāda upadiṣṭaḥ sūtre,   
【真】是故約眾生名。三節說為十二緣生。於經中  
【玄】經唯說有情緣起。

yathākramamavidyā saṃskārāśca jātirjarāmaraṇaṃ ca vijñānaṃ yāvad bhavaśca ||  
【真】如次第說。謂無明行乃至生老死。  
【玄】如其次第說無明行及生老死并識至有。

tathā hi sūtre evoktam－   
【真】云何得知如此。由經言。  
【玄】所以者何。以契經說。

“yataśca bhikṣavo bhikṣuṇā pratītyasamutpādaśca pratītyasamutpannāśca dharmā evaṃ yathābhūtaṃ samyak prajñayā dṛṣṭā bhavanti|  
【真】比丘若比丘。由如實正智能通達緣及緣生所生法。  
【玄】苾芻諦聽。若有苾芻。於諸緣起緣已生法。能以如實正慧觀見。

sa na pūrvānte pratisarati－   
【真】是比丘不約疑耶。思前際  
【玄】彼必不於三際愚惑

kiṃ nvahamabhūvamatīte’dhvani” iti vistaraḥ |  
【真】謂我於過去為已有為非有。廣說如前。  
【玄】謂我於過去世為曾有非有等。

tṛṣṇopādānabhavā apyaparāntasammohavyāvartanārthamityapare|  
【真】復有餘師說。愛取有為前際後際無明。  
【玄】有餘師說愛取有三亦為除他後際愚惑。

tasyaiva hyete hetava iti ||25||  
【真】何以故。此三是未來果因故。  
【玄】此三皆是後際因故。

sa punareṣa dvādaśāṅgaḥ pratītyasamutpādastrisvabhāvo veditavyaḥ kleśakarmavastūni ||  
【真】此十二緣生。應知有三種自性。一惑二業三類。  
【玄】又應知。此說緣起門雖有十二支而三二為性。三謂惑業事。二謂果與因。

tatra－ kleśāstrīṇi,   
【真】此中偈曰。三惑  
【玄】其義云何。頌曰　三煩惱

trīṇyaṅgāni kleśasvabhāvāni－ avidyātṛṣṇopādānāni|  
【真】釋曰。三分以惑為性。謂無明愛取。  
【玄】論曰。無明愛取煩惱為性。

dvayaṃ karma,   
【真】偈曰。二分業。  
【玄】二業

aṅgadvayaṃ karmasvabhāvam－ saṃskārāḥ bhavaśca|  
【真】釋曰。二分以業為性。謂行及有。  
【玄】行及有支以業為性。

sapta vastu,   
【真】偈曰。七分類為果。  
【玄】七事亦名果

saptāṅgāni vastusvabhāvāni－   
【真】釋曰。七分以類為性。  
【玄】七以事為性。

vijñānanāmarūpaṣaḍāyatanasparśavedanājātijarāmaraṅāni; kleśakarmāśrayatvāt|  
【真】謂識名色六入觸受生老死。惑業依故。  
【玄】餘識等…是煩惱業所依事故。

yathā ca vastu saptāṅgāni, phalaṃ tathā|  
【真】此類或說名果。  
【玄】

saptaivāṅgāni phalabhūtāni |  
【真】此七分於餘處說名果。  
【玄】如是七事即亦名果。

śeṣāṇi pañca hetubhūtāni;   
【真】所餘諸分說名因。  
【玄】義准餘五即亦名因

karmakleśasvabhāvatvāt|  
【真】惑業為性故。  
【玄】以煩惱業為自性故。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ madhye phalahetū viśālitau?   
【真】何因緣於中際說果因廣。  
【玄】何緣中際廣說果因。

vastunaḥ pañcadhā bhedāt|  
【真】類有五種差別故。  
【玄】開事為五

kleśasya ca dvidhā |  
【真】離惑為二分故。  
【玄】惑為二故。

anāgate’dhvani phalaṃ saṃkṣiptaṃ dvidhā bhedāt|  
【真】於後際說果略。離為二分故。  
【玄】後際略果。事唯二故。

atīte’dhvani hetuḥ saṃkṣiptaḥ; ekamukhakleśopadeśāditi|  
【真】於前際說因略。說惑一門故。  
【玄】前際略因。惑唯一故。

phalahetvabhisaṃkṣepo dvayormadhyānumānataḥ||26||  
【真】偈曰。略果及略因。由中可比二。  
【玄】略果及略因　　由中可比二

madhyenaiva hi pūrvāntāparāntayorapi hetuphalavistaraḥ śakyo’numātumiti noktaḥ |  
【真】釋曰。由廣說中際。前際後際。廣因廣果。例此可知。是故前後際不復廣說。  
【玄】由中際廣可以比度前後二際。廣義已成故不別說。

punaraparātmakaṃ hi yatnaṃ mā kāryamiti||26||  
【真】若復廣說此言無用。  
【玄】說便無用。

yadi khalu dvādaśāṅga eva pratītyasamutpādaḥ,   
【真】若緣生唯十二分。  
【玄】若緣起支唯十二者。

evaṃ satyavidyāyā anupadiṣṭahetukatvādādimān saṃsāraḥ prāpnoti, jarāmaraṇasya cānupadiṣṭaphalatvādantavān|  
【真】由不說無明因。生死應至有始。不說老死果故。生死應至有邊。  
【玄】不說老死果。生死應有終。不說無明因。生死應有始。

aṅgāntaraṃ vā punar upasaṅkhyātavyaṃ tasyāpy anyasmād ity anavasthāprasaṅgaḥ?   
【真】若立無明因老死果。應更說別分。若說此二別分。則有無窮之過。若不說別分。又不免前難。  
【玄】或應更立餘緣起支。餘復有餘成無窮失。

nopasaṅkhyātavyam;   
【真】不應別立。  
【玄】不應更立。

yasmādupadarśito’tra bhagavatā－   
【真】此中由佛世尊已顯此義故。  
【玄】然無前過。此中世尊由義已顯。云何已顯。

kleśāt kleśaḥ kriyā caiva tato vastu tataḥ punaḥ|  
vastu kleśāśca jāyante bhavāṅgānāmayaṃ nayaḥ||27||  
【真】偈曰。從惑惑業生。從業更果類。從類類惑生。有分理如此。  
【玄】頌曰　從惑生惑業　從業生於事　從事事惑生　有支理唯此

kleśāt kleśo jāyate－ tṛṣṇāyā upādānam|  
【真】釋曰。從惑惑生者。謂從愛取生。  
【玄】論曰。從惑生惑謂愛生取。

kleśāt karma－ upādānād bhavaḥ, avidyāyāśca saṃskārāḥ |  
【真】從惑業生者。謂從取有生。從無明行生。  
【玄】從惑生業謂取生有。無明生行。

karmavastu－ saṃskārebhyo vijñānam, bhavācca jātiḥ |  
【真】從業果類生者。謂從行識生。從有生生。  
【玄】從業生事謂行生識及有生生。

vastuno vastu－ vijñānānnāmarūpaṃ   
【真】從類類生者。謂從識名色生。  
【玄】從事生事謂從識支生於名色。

yāvat sparśād vedanā, jāteśca jarāmaraṇam|  
【真】乃至從觸受生。從生老死生。  
【玄】乃至從觸生於受支及從生支生於老死。

vastunaḥ kleśaḥ－ vedanāyāstṛṣṇeti|  
【真】從類惑生者。謂從受愛生。  
【玄】從事生惑謂受生愛。

yasmād eṣa nayo vyavasthito bhavāṅgānām,   
【真】由世尊安立有分道理如此。  
【玄】由立有支其理唯此。

tasmād avidyāpi kleśasvabhāvā vastunaḥ kleśādveti jñāpitaṃ bhavati|  
【真】由無明是煩惱性故。惑從類生。惑從惑生。此義自顯。  
【玄】已顯老死為事惑因。及顯無明為事惑果。

vedanāvaśācca jarāmaraṇavastunaḥ punaḥ kleśo bhāvīti   
【真】由老死類以受為邊故。從此更生惑。  
【玄】無明老死事惑性故。

nātra punaḥ kiñcidupasaṃkhyeyam;   
【真】是故於中不可增減  
【玄】豈假更立餘緣起支。

“evamasya kevalasya mahato duḥkhaskandhasya samudayo bhavati” ( ) iti vacanāt|  
【真】如此純大苦聚緣和合生由此言。  
【玄】故經言如是純大苦蘊集。

anyathā hi kimasya sāmarthyaṃ syāt|  
【真】若不爾。此文有何義相應。有餘師說。  
【玄】若不爾者此言何用有餘釋言。

ayoniśomanaskārahetukā’vidyoktā sūtrāntare|  
【真】於餘經中說。無明以不正思惟為因。  
【玄】餘契經說。非理作意為無明因。

avidyāhetukaścāyoniśomanaskāraḥ|  
【真】不正思惟以無明為因。  
【玄】無明復生非理作意。

sa cehāpyupādānāntarbhūtatvādukto bhavatīti apare|  
【真】於此經中不正思惟。亦是所說由入取攝故。  
【玄】非理作意亦取支攝。故亦說在此契經中。

kathamayoniśomanaskārasyopādāne’ntarbhāvaḥ?   
【真】云何不正思惟入四取攝。  
【玄】此非理作意如何取支攝。

yadi samprayogataḥ, tṛṣṇā’vidyayorapi tasyāntarbhāvaḥ prāpnoti|  
【真】若說由相應故。亦應說入愛無明攝。與彼相應故。  
【玄】若言由此與彼相應。則愛無明亦應彼攝。

satyapi cāntarbhāve kathamayoniśomanaskāro heturavidyāyā iti vijñāpitaṃ bhavati|  
【真】若在彼攝。此中云何能證。謂無明以不正思惟為因。  
【玄】設許彼攝。云何能證非理作意為無明因。

yadi hyantarbhāvenaiva hetuphalabhāvo vijñāyate,   
【真】若但由位攝能證因果義。  
【玄】若但彼攝即證因果。

tṛṣṇā’vidyayorapi tarhi tatrāntarbhāvādaṅgāntaratvaṃ śakyamakarttum|  
【真】愛及無明入取攝故。不應立為別分。  
【玄】愛與無明亦彼攝故。應不別立為緣起支

anyaḥ punarāha－   
【真】如不正思惟。有餘師說。  
【玄】餘復釋言。

ayoniśomanaskāro heturavidyāyā uktaḥ sūtrāntare|  
【真】於餘經說不正思惟為無明因。  
【玄】餘契經說。非理作意為無明因。

sa cāpi sparśakāle nirdiṣṭaḥ－   
【真】此不正思惟說在觸時。  
【玄】無明復生非理作意。非理作意說在觸時故。

“cakṣuḥ pratītya rūpāṇi cotpadyate āvilo manaskāro mohajaḥ” iti|  
【真】如經言。依眼根緣色塵。染濁思惟生。能起無明。  
【玄】餘經說。眼色為緣生癡所生染濁作意。

vedanākāle cāvaśyamavidyayā bhavitavyam;   
【真】於受時無明必生。  
【玄】此於受位必引無明故。

“avidyāsaṃsparśajaṃ veditaṃ pratītyotpannā tṛṣṇā”( ) iti sūtrāntarāt|?  
【真】如經言。緣無明觸所生受。故愛得生。由此別經故知。  
【玄】餘經言。由無明觸所生諸受為緣生愛。

tadevaṃ sparśakāle bhavann ayoniśomanaskāro vedanāsahavarttinyā avidyāyāḥ pratyayabhāvena siddha   
【真】不正思惟於觸時起。能為受時所起無明作因緣。  
【玄】是故觸時非理作意與受俱轉無明為緣。

iti nāsty ahetukatvam avidyāyāḥ|  
【真】是故無明無無因義。  
【玄】由此無明無無因過。

na cāṅgāntaram upasaṅkhyeyam|  
【真】故不須立別分。  
【玄】亦不須立餘緣起支。

na cāpyanavasthāprasaṅgaḥ;   
【真】無無窮之過。  
【玄】又緣起支無無窮失。

tasyāpyayoniśomanaskārasya punarmohajavacanādāvilo manaskāro mohaja iti|  
【真】此不正思惟。由說復從無明生。染濁思惟從癡生。此經言為證。  
【玄】非理作意從癡生故。如契經說。眼色為緣生癡所生染濁作意。

tattarhy etad anyatroktam iha punar vaktavyam? na vaktavyam|  
【真】於餘經不無此義。若汝意欲立如此義。此中則應更說。彼文句不應說。  
【玄】餘經雖有如是誠言。然此經中應更須說。不須更說

katham anucyamānaṃ gamyate? yuktitaḥ |  
【真】若不說云何知有。由道理知有。  
【玄】如何證知。由理證知。

kayā yuktyā?   
【真】何者為道理。  
【玄】何等為理。

na hi niravidyā vedanā tṛṣṇāyāḥ pratyayībhavatyarhatām,   
【真】若受無無明。不能為愛因緣。譬如於阿羅漢。  
【玄】非離無明受能為愛緣。以阿羅漢受不生愛故。

na cāviparītaḥ sparśaḥ kliṣṭāyā vedanāyāḥ,   
【真】若觸不顛倒。不能作染污受因。  
【玄】又非無倒觸能為染受緣。

na ca punar niravidyasyārhato viparītaḥ sparśaḥ ityanyā yuktyā|  
【真】云何知不正思惟從無明生。由於阿羅漢無無明故。觸不顛倒。  
【玄】亦非離無明觸可成顛倒。阿羅漢觸非顛倒故。

atiprasaṅga evaṃ prāpnoti,   
【真】若由此道理故。不更說則成太甚過失。  
【玄】由如是理為證。故知若爾便應有太過失。

yāvad yuktyā sambhavati tāvad anuktaṃ gamyata   
【真】若此義由道理可見不須別說。自可得知。不但不正思惟。所餘諸分不說亦應可知。則悉不須說故。  
【玄】諸由正理可得證知。一切皆應不須更說。

iti tasmān na bhavatyayaṃ parihāraḥ? acodyam eva tvetad|  
【真】此執不成救義。前所立難亦不成難。  
【玄】故彼所說不成釋難。

avidyājarāmaraṇayoḥ pareṇāṅgāntarānabhidhānāt saṃsārasyādyantavattvaprasaṅgaḥ|  
【真】謂度無明老死。不說餘故。故生死有初有邊  
【玄】然上所言。經不別說老死有果無明有因生死便成有終始者。此難非理。經意別故。

na cāparipūrṇo nirdeśa iti|  
【真】正說非不圓滿。  
【玄】亦非所說理不圓滿。

kiṃ kāraṇam? pravṛttisammūḍhebhyo vineyebhyaḥ   
【真】何以故。受化眾生迷惑於有生。  
【玄】所以者何。此經但欲除所化者三際愚故。由所化者唯生是疑。

kathaṃ paralokādihalokaḥ, ihalokācca punaḥ paralokaḥ sambadhyata ity   
【真】云何從宿世現世起。復從現世來世起。此三世次第相應。  
【玄】云何有情三世連續。謂從前世今世得生。今世復能生於後世。

etāvato’rthasyātra vivakṣitatvāt|  
【真】如來唯欲說如此多義。  
【玄】如來但為除彼疑情。

etasya cārthasya pūrvam evoktatvāt－   
【真】此義於前已說。  
【玄】說十二支如前已辯。

“pūrvāparantamadhyeṣu sammohavinivṛttaye” (abhi- ko- 3.25)  
【真】如偈言。於前後中際。為除他無明。  
【玄】謂前後中際為遣他愚惑。

uktaṃ bhagavatā－ “pratītyasamutpādaṃ vo bhikṣavo deśayiṣyāmi pratītyasamutpannāṃśca dharmān” ( ) iti|  
【真】佛世尊說。比丘我今為汝等。說緣生及緣生此所生諸法。  
【玄】如世尊告諸苾芻言。吾當為汝說緣起法緣已生法。

atha ka eṣāṃ viśeṣaḥ? śāstratastāvanna kaścit; ubhayaṃ hi sarve saṃskṛtā dharmā iti|  
【真】此二句其義何異。若依阿毘達磨義。此二無別義。何以故。此二是一切有為法故。  
【玄】此二何異。且本論文此二無別。以俱言攝一切法故。

kathamidānīmanutpannā evānāgatāḥ pratītyasamutpannā ityucyante,   
【真】云何未來法。未生說名所生。  
【玄】如何未來未已起法可同過現說緣已生。

kathaṃ tāvadakṛtā evānāgatāḥ saṃskṛtā ucyante? ābhisaṃskārikayā cetanayā cetitatvāt|  
【真】若爾。云何未來未是所作。說名有為。由能生故。意所引故。說名有為。  
【玄】云何未來未已作法。得同過現說名有為。由能作思力已造故。

anāsravāḥ katham te’pi cetitāḥ kuśalayā cetanayā prāptiṃ prati|  
【真】若爾無流云何。是彼亦由善故意所引若爾於涅槃約至得。亦應有如此義。  
【玄】若爾無漏如何有為。彼亦善思力已造故。若爾就得涅槃應然。

nirvāṇe’pi prasaṅgaḥ? tajjātīyatvāttu tatraivātideśaḥ|  
【真】此有為是所生種類故。雖復未生。亦說名所生。  
【玄】理實應言依種類說。

yathā na ca tāvad rūpyate rūpaṃ cocyate tajjātīyatvādityadoṣaḥ||27||  
【真】譬如色未變壞亦說名色。由是變壞種類故。是故無失   
【玄】如未變壞亦得色名。由種類同所說無失。

sūtrābhiprāyastvayamucyate－   
【真】今當說經正意。  
【玄】然今正釋契經意者。

heturatra samutpādaḥ samutpannaṃ phalaṃ matam|  
【真】偈曰。此中緣生因。所生已名果。  
【玄】頌曰　此中意正說　　因起果已生

hetubhūtamaṅgaṃ pratītyasamutpādaḥ, samutpadyate’smāditi kṛtvā|  
【真】釋曰。是分正是因。說名緣生。從此生餘法生故。  
【玄】論曰。諸支因分說名緣起由此為緣能起果故。

phalabhūtamaṅgaṃ pratītyasamutpannam|  
【真】是分正是果。說名所生。  
【玄】諸支果分說緣已生。由此皆從緣所生故。

evaṃ sarvāṇyaṅgānyubhayathā sidhyanti; hetuphalabhāvāt|  
【真】如此一切分。皆二種成就。由是因果故。  
【玄】如是一切二義俱成。諸支皆有因果性故。

na caivaṃ satyavyavasthānaṃ bhavati, bhinnāpekṣatvāt|  
【真】若爾安立不應成是義。不然。所觀有差別故。  
【玄】若爾安立應不俱成。不爾所觀有差別故。

yadapekṣya pratītyasamutpādo na tadevāpekṣya pratītyasamutpannam, hetuphalavat pitṛputravacca|  
【真】若觀此分。是分成緣生。不即觀此分更成所生。譬如因果及父子。  
【玄】謂若觀此名緣已生。非即觀斯復名緣起。猶如因果父子等名。

sthavirapūrṇāśaḥ kilāha－ syāt pratītyasamutpādo na pratītyasamutpannā dharmā iti |  
【真】彼言大德富婁那捨說。有法是緣生。非緣生所生。  
【玄】尊者望滿意謂。諸法有是緣起非緣已生。

catuṣkoṭikaḥ|  
【真】此有四句。  
【玄】應作四句。

prathamā koṭiranāgatā dharmāḥ|  
【真】第一句。謂一切未來法。  
【玄】第一句者。謂未來法。

dvitīyā’rhataścaramāḥ|  
【真】第二句。謂過去現世阿羅漢最後心。  
【玄】第二句者。謂阿羅漢最後心位過現諸法。

tṛtīyā tadanye’tītapratyutpannā dharmāḥ|  
【真】第三句。謂過去現世所餘諸法。  
【玄】第三句者。餘過現法。

caturthyasaṃskṛtā dharmā iti|  
【真】第四句。謂無為法。  
【玄】第四句者。諸無為法。

atra tu sautrāntikā vijñāpayanti－ kiṃ khalvetā iṣṭaya ucyante yā yasyeṣṭiḥ āhosvit sūtrārthaḥ? ityāha|  
【真】此中經部師曰。此執為是要術。為是經義。是經義。  
【玄】經部諸師作如是白。此中所說為述己情為是經義。

yadi sūtrārthaḥ? naiṣa sūtrārthaḥ|  
【真】若說是經義則非經義。  
【玄】若是經義。經義不然。

kathaṃ kṛtvā? yattāvaduktam－ “āvasthika eṣa pratītyasamutpādo dvādaśa pañcaskandhikā avasthā dvādaśāṅgāni” iti|  
【真】云何非是。前所說緣生。約位立十二分。一一位皆具五陰。  
【玄】所以者何。且前所說分位緣起十二五蘊為十二支

etadutsūtram|  
【真】此執與經不相應。何以故。於經中分別十二分。  
【玄】違背契經。

sūtre’nyathānirdeśād－ “avidyā katamā? yattat pūrvānte’jñānam” ( ) iti vistareṇa|  
【真】有別義故。經云。何者為無明。謂於前際無知。於後際無知。於前後際無知。廣說如經。  
【玄】經異說故。如契經說。云何為無明。謂前際無智乃至廣說。

yacca nītārthaṃ na tat punarneyaṃ bhavatīti naiṣa sūtrārthaḥ|  
【真】若經是了義。不可引令入不了義攝。是故此執非經義。  
【玄】此了義說不可抑令成不了義。故前所說分位緣起。經義相違。

na vai sarvaṃ nirdeśato nītārthaṃ bhavati|  
【真】君非一切經但由分別故成了義。  
【玄】非一切經皆了義說。

yathāpradhānaṃ cāpi nardeśāḥ kriyante|  
【真】有時諸經如勝分別作義。  
【玄】亦有隨勝說。

tadyathā hastipadopame－ “pṛthivīdhātuḥ katamaḥ?” ityadhikṛtyāha－ “keśā romāṇi ( ) iti|  
【真】如象迹譬經中說。何者地界。謂髮毛等。  
【玄】如象迹喻經。云何內地界。謂髮毛爪等。

santi ca tatrānye’pi rūpādayaḥ|  
【真】於髮毛亦有色等餘物。  
【玄】雖彼非無餘色等法而就勝說。

evamatrāpi yathāpradhānaṃ nirdeśaḥ syāt|  
【真】於此經中亦爾。隨勝分別義。  
【玄】此亦應爾。

anupasaṃhāra eṣaḥ |  
【真】此經不可引為證。  
【玄】所引非證。

na hi tatra keśādayaḥ pṛthivīdhātunā nirdiśyante,   
【真】何以故。於中不由地界分別髮毛等故。  
【玄】非彼經中欲以地界辯髮毛等

yata eṣāmaparipūrṇo nirdeśaḥ syād;   
【真】成不具說。  
【玄】成非具說。

api tu keśādibhireva pṛthivīdhātuḥ nirdiśyate|  
【真】於中由髮毛等分別地界。  
【玄】然彼經中以髮毛等分別地界。

na ca keśādīnabhyatītyāpyasti pṛthivīdhāturiti sampūrṇa evāsya nirdeśaḥ|  
【真】非過髮毛等別有地界。是故此言是具足說。  
【玄】非有地界越髮毛等。故彼契經是具足說。

evamihāpyavidyādīnāṃ paripūrṇa eva nirdeśaḥ, na sāvaśeṣaḥ|  
【真】於此經中具說無明等。無復所餘。  
【玄】此經所說無明等支。亦應如彼成具足說。除所說外無復有餘。

nanu cābhyatītyāpi keśādīnaśrusiṅghāṇikādiṣvasti pṛthivīdhātuḥ|  
【真】為不如此耶。過髮毛等。於餘物中如淚洟唾等亦有地界。  
【玄】豈不地界越髮毛等洟淚等中其體亦有。

so’pi nirdiṣṭa eveti|  
【真】淚等皆是所說。  
【玄】洟等皆亦說在彼經。

yadvā “punaranyadapyasmin kāye khakkhaṭaṃ kharagatam” ( ) iti vacanāt bhavatu vā tathaivāvidyāvaśeṣaḥ, 【真】如經言。於身中若有所餘亦爾名地界。我今亦得許如此無明所餘法。  
【玄】如說復有身中餘物。設復同彼有餘無明。今應顯示。

yadi śakyate darśayitum, jātyantarasya tvavidyāyāṃ kiṃkṛtaḥ prakṣepaḥ|  
【真】若爾可得顯現別類諸法引入無明。此攝有何義。  
【玄】若引異類置無明中此有何益。

yadyapi ca tāsvavasthāsu pañca skandhā vidyante,   
【真】若於此位中必有五陰。  
【玄】雖於諸位皆有五蘊

yasya tu bhāvābhāvayoryasya bhāvābhāvaniyamaḥ tadevāṅgaṃ vyavasthāpayitum|  
【真】若此法有無。彼法必定有無。立此法為分。  
【玄】然隨此有無彼定有無者。可立此法為彼法支。

satyapi ca pañcaskandhake saṃskārā na bhavanti pañcaskandhahetukāḥ|  
【真】若有五陰諸行未必有。  
【玄】或有五蘊而無有行

kiṃ tarhi? avidyāhetukā eva |  
【真】  
【玄】  
tathā puṇyāpuṇyāneñjyopagaṃ ca vijñānaṃ na bhavati, tṛṣṇopādānādayaśceti|  
【真】及識隨福非福不動行乃至愛等。  
【玄】隨福非福不動行識乃至愛等。

yathānirdeśa eva sūtrārthaḥ|  
【真】是故如經了別。乃是經義。  
【玄】是故經義即如所說。

yadapyuktam－ “heturatra samutpādaḥ samutpannaṃ phalaṃ yāvaccatuṣkoṭikaḥ” iti|  
etadapyutsūtram? sūtre’nyathā nirdeśāt|  
“pratītyasamutpādaḥ katamaḥ? yadutāsmin satīdaṃ bhavati” iti vistareṅoktvā “iti yā’tra dharmatā dharmasthititā yāvadaviparyastatā ayamucyate pratītyasamutpādaḥ” iti|  
dharmajātiḥ dharmāṇāṃ śailiḥ|  
ato yeyaṃ dharmatā ya eṣa niyamaḥ|  
avidyāyāmeva satyāṃ saṃskārā bhavanti, , nānyathā|  
eṣa pratītyasamutpādo na hetureva |  
【真】汉译缺  
【玄】

yadapi catuṣkoṭikamuktam, tatra yadyanāgatāḥ dharmā na pratītyasamutpannāḥ,   
【真】前所說四句。於中若謂未來法非緣生。所生  
【玄】所說四句理亦不然。若未來諸法非緣已生者。

sūtraṃ virudhyate－   
【真】此執與此經相違。  
【玄】便違契經。

“pratītyasamutpannā dharmāḥ katame? avidyā, yāvajjātirjarāmaraṇam|”  
【真】經云何者緣生所生法。謂無明乃至老死。復次生老死二分。  
【玄】經說。云何緣已生法。謂無明行至生老死。

atha vā－ tayoranāgatādhvavyavasthānaṃ naiṣṭavyamiti trikāṇḍavyavasthā bhidyate|  
【真】勿許未來世攝。亦應破安立三節。  
【玄】或應不許二在未來。是則壞前所立三際。

‘asaṃskṛtaḥ pratītyasamutpādaḥ’ iti nikāyāntarīyāḥ|  
【真】有餘部說。緣生是無為法。  
【玄】有說。緣起是無為法。

“utpādādvā tathāgatānāmanutpādādvā tathāgatānāṃ sthitaiveyaṃ dharmatā” iti vacanāt|  
【真】云何得知。若如來出世若不出世。此法如常住。由此經言。  
【玄】以契經言如來出世若不出世。如是緣起法性常住。由如是意理則可然。

tadetadabhiprāyavaśādevaṃ ca na caivam|  
【真】此言若如此意判可然。若不如此則非。  
【玄】若由別意理則不然。

kathaṃ tāvadevam, kathaṃ vā naivam?  
【真】云何如此不如此。  
【玄】云何如是意。云何為別意而說可然及不可然。

yadyayamabhiprāyaḥ－   
【真】若如此意判。  
【玄】謂若意說。

utpādādvā tathāgatānāmanutpādādvā nityamavidyādīn pratītya saṃskārādīnāmutpādaḥ,   
【真】若如來出世若不出世。恒緣無明等行等得生。  
【玄】如來出世若不出世。行等常緣無明等起

na kadācidapratītyānyadvā pratītyāto nitya iti; evametaditi pratigrāhyam|  
【真】無時不緣無緣餘法。是故常住實爾。此執可受。  
【玄】非緣餘法。或復無緣故言常住。如是意說。理則可然。

athāyamabhiprāyaḥ－ pratītyasamutpādo nāma kiñcit bhāvāntaraṃ nityamastīti; naitadevamiti pratiṣeddhavyam|  
【真】若作如此執。謂有別法名緣生。此法常住。此執應撥。謂無如此。  
【玄】若謂意說有別法體名為緣起湛然常住。此別意說理則不然。

kiṃ kāraṇam? utpādasya saṃskṛtalakṣaṇatvāt|  
【真】何以故。生是有為法相故。  
【玄】所以者何。生起俱是有為相故。

na ca nityaṃ bhāvāntaramanityasya lakṣaṇaṃ yujyate|  
【真】不曾見餘常住法應成無常法相。  
【玄】非別常法為無常相可應正理。

utpādaśca nāmotpatturbhavatīti ko’syāvidyādibhirabhisambandhaḥ, yatasteṣāṃ pratītyasamutpād ityucyeta|  
【真】生者是未有向有法相。此與無明等有何相應。而說彼為緣生。  
【玄】又起必應依起者立。此常住法彼無明等何相關預而說此法依彼而立為彼緣起。

padārthaścāsambandho bhavatīti, nityaśca nāma pratītyasamutpādaśceti|  
【真】句義亦不相應。此法亦常住亦緣生。  
【玄】又名緣起而謂目常。如是句義無相應理。

atha pratītyasamutpād iti kaḥ padārthaḥ?   
【真】本言至行集生。此句有何義。  
【玄】此中緣起是何句義。

pratiḥ prāptyarthaḥ, etiḥ gatyarthaḥ|  
【真】若合此句所顯義。謂諸行法至因及緣。由聚集未有成有。是義至行集生所顯。  
【玄】鉢刺底是至義。醫底界是行義。  
upasargavaśena dhātvarthapariṇāmāt prāpyeti yo’rthaḥ so’rthaḥ pratītyeti|  
【真】  
【玄】由先助力界義轉變。故行由至轉變成緣。  
yadi sattārthaḥ, samutpūrvaḥ prādurbhāvārthaḥ|  
【真】  
【玄】參是和合義。嗢是上升義。鉢地界是有義。  
tena pratyayaṃ prāpya samudbhavaḥ pratītyasamutpādaḥ|  
【真】  
【玄】有藉合升轉變成起。由此有法至於緣已和合升起。是緣起義。

na yukta eva padārthaḥ|  
【真】此句義不相應。  
【玄】如是句義理不應然

kiṃ kāraṇam? ekasya hi kartturdvayoḥ kriyayoḥ pūrvakālāyāṃ kriyāyāṃ ktvāvidhirbhavati|  
【真】何以故。若一作者。於二事中。於前事一義成。於後事第二義成。  
【玄】所以者何。依一作者有二作用。於前作用應有已言。

tadyathā－ snātvā bhuṅkta iti|  
【真】譬如浴已方食。  
【玄】如有一人浴已方食。

na cāsau pūrvamutpādāt kaścidasti, yaḥ purvaṃ pratītyottarakālamutpadyate|  
【真】若法在至生前此法則無所有。何法前至後生。  
【玄】無少行法有在起前。先至於緣後時方起。

na cāpyakartṛkā’sti kriyeti|  
【真】無事不依作者成故。  
【玄】非無作者可有作用。

āha cātra－ “pratyeti pūrvamutpādād yadyasattvānna yujyate|  
【真】此中彼說偈。能至先於生。無有故不然。  
【玄】故說頌曰 至緣若起先　　非有不應理

saha cet ktvā na siddho’tra pūrvakālavidhānataḥ”|| iti?   
【真】言俱亦不然。由事約前後。  
【玄】若俱便壞已　彼應先說故

naiṣa doṣaḥ, idaṃ tāvadayaṃ praṣṭavya śābdikaḥ－   
【真】無如此過失。於此義中應問學聲論人。  
【玄】無如是過。且應反詰聲論諸師。

kimavastho dharmaḥ utpadyate varttamānaḥ, utāho’nāgata iti?   
【真】此法若生在何位。為在現世。為在未來。  
【玄】法何時起。為在現在為在未來。

kiṃ cātaḥ? yadi varttamāna utpadyate, kathaṃ varttamāno yadi notpannaḥ|  
【真】若爾何有。若汝言生在現世。云何在現世。若未有若已生。何用更生。  
【玄】設爾何失。起若現在起非已生。如何成現。現是已生復如何起。

utpannasya vā punarutpattāvanavasthāprasaṅgaḥ|  
【真】若已生更生有。無窮過失。  
【玄】已生復起便致無窮。

athānāgata utpadyate, kathamasataḥ kartṛtvaṃ siddhatyakartṛkā vā kriyeti?   
【真】若汝說於未來位生。云何未有法成作者。若無作者事云何成。  
【玄】起若未來爾時未有何成作者。作者既無何有作用。

ato yadavastha utpadyate tadavastha eva pratyeti|  
【真】是故於此位若生。即於此位去  
【玄】故於起位即亦至緣。

kimavasthaścotpadyate? utpādābhimukho’nāgataḥ|  
【真】至何位得生。未來正向生。  
【玄】起位者何。謂未來世諸行正起。

tadavastha eva pratyayaṃ pratyetītyucyate|  
【真】在此位中至於緣。  
【玄】即於此位亦說至緣。

aniṣpannaṃ cedaṃ yaduta śābdikīyaṃ kartṛkriyā vyavasthānaṃ bhavatītyeṣa karttā, bhūtirityeṣā kriyā|  
【真】聲論師安立作者及事。此立不成就。能有名作者。  
【玄】又聲論師妄所安立作者作用理實不成。有是作者起是作用。

na cātra bhaviturarthāt bhūtimanyāṃ kriyāṃ paśyāmaḥ|  
【真】有名事我今不見。離能有法。有別事名有。  
【玄】非於此中見有作者。異起作用真實可得。

tasmādacchalaṃ vyavahāreṣu|  
【真】是故於名言無復可難。  
【玄】故此義言於俗無謬。

eṣa tu vākyārthaḥ－ ‘asmin satyasya bhāvaḥ, asyotpādādidamutpadyata iti yo’rthaḥ so’rthaḥ pratītyasamutpādaḥ’ iti |  
【真】前所立名。今更顯其義。謂若此有彼有。由此生彼生。此二句義。即是至行集生名義。  
【玄】此緣起義即是所說。依此有彼有。此生故彼生。故應引彼釋緣起義。

āha cātra－ “asannutpadyate yadvat pratyetyapi tathā’tha san|  
【真】此中說偈　如不有得生　　至於緣亦爾  
【玄】故說頌言　如非有而起　　至緣應亦然

utpanna utpadyata ityaniṣṭhā’san purāpi vā||  
【真】　若已生得生　　無窮由已有   
【玄】 生已起無窮　　或先有非有

360  
sahabhāve’pi ca ktvā’sti dīpaṃ prāpya tamo gatam|  
【真】汝論中決判。一作者於二事中。於前事一義成。於後事第二義成。此判不定。或見於一作者。二事俱成。譬如燈至闇滅。  
【玄】俱亦有言已　　闇至已燈滅

āsyaṃ vyādāya śete vā, pañcāccet kiṃ na saṃvṛte||”  
【真】又如開口眠。若汝說眼在後。云何非閉時。若別時作。  
【玄】及開口已眠　　若後眠應閉

anye punarasya codyasya parihārārthamanyathā parikalpayanti－   
【真】有餘師於此難中分別救義。  
【玄】有執。更以餘義釋難。

pratirvīpsārthaḥ, itau sādhava ityāḥ = anavasthāyinaḥ, utpūrvaḥ padiḥ prādurbhāvārthaḥ; tāṃ tāṃ kāraṇasāmagrīṃ prati ityānāṃ samavāyenotpādaḥ pratītyasamutpāda iti|  
【真】波羅底以重為義。一底也是不住法。謂無常。三以聚集為義。欝波陀以生為義。此句說如此義。對種種因緣。無常法由聚集故生。故稱波羅底底也三物波拕。  
【玄】鉢刺底是種種義。醫底界是不住義。不住由種種助故變成緣。參是聚集義。嗢是上升義。鉢地界是行義。由嗢為先行變成起。此說種種緣和合已令諸行法聚集昇起。是緣起義

eṣā tu kalpanā’traiva yujyate|  
【真】如此分別。  
【玄】如是所釋

iha kathaṃ bhaviṣyati－ “cakṣuḥ pratītya rūpāṇi cotpadyate cakṣurvijñānam” ( ) iti||  
【真】於此經中立。於餘處云何成。如經言至於眼至於色眼識得生。  
【玄】於此可然。眼色各為緣起於眼識等。此中種種聚集豈成。

kimarthaṃ punarbhagavān paryāyadvayamāha－   
【真】云何世尊。約緣生說此二句。  
【玄】何故世尊說前二句。

“asmin satīdaṃ bhavati, asyotpādādidamutpadyate’ iti? avadhāraṇārtham?  
【真】謂若此法有彼法必有。由此法生彼法必生。為決定故。令彼生此智故。  
【玄】謂依此有彼有。及此生故彼生。為於緣起知決定故。

yathā’nyatrāha－ “avidyāyāṃ satyāṃ saṃskārā bhavanti nānyatrāvidyāyāḥ saṃskārāḥ” iti|  
【真】若無明有行必有非餘。是故行緣無明生。  
【玄】如餘處說。依無明有諸行得有。非離無明可有諸行。

aṅgaparamparāṃ vā darśayitum－ asminnaṅge satīdaṃ bhavati, asya puraṅgasyotpādādidamutpadyata iti|  
【真】復次或為顯諸分傳傳。故說二句。若此分有彼分必有。由此分生彼分必生。  
【玄】又為顯示諸支傳生。謂依此支有彼支得有。由彼支生故餘支得生。

janmaparamparāṃ vā－ pūrvānte sati madhyānto bhavati, madhyāntasyotpādādaparānta utpadyata iti|  
【真】復次或為顯生傳傳。故說二句。若前際有中際亦有。由中際生後際亦生。  
【玄】又為顯示三際傳生。謂依前際有中際得有。由中際生故後際得生。

sākṣāt pāramparyeṇa ca pratyayabhāvaṃ darśayati－ kadāciddhi samanantaramavidyāyāḥ saṃskārā bhavanti, kadācit pāramparyeṇeti|  
【真】復次或為顯證因傳因故。說二句。何以故。有時從無明次第諸行生。有時從無明諸行傳傳生。  
【玄】又為顯示親傳二緣。謂有無明無間生行。或展轉力諸行方生。

ahetunityahetuvādapratiṣedhārthamityapare|  
【真】有餘師說。為除無因執常住因執。故說二句。  
【玄】有餘師釋。如是二句為破無因常因二論。

nāsati hetau bhāvo bhavati, na cānutpattimato nityāt prakṛtipuruṣādikāt kiñcidutpadyata iti|  
【真】若無因諸有不有。亦不從無生生。如彼所計常住。謂自性我等。  
【玄】謂非無因諸行可有。亦非由常自性我等無生因故諸行得生。

asyāṃ tu kalpanāyāṃ pūrvapadasya grahaṇamanarthakaṃ prāpnoti;   
【真】若執如此。立前句則無用。  
【玄】若爾便成前句無用。

‘asyotpādādidamutpadyate’ ityanenaivobhavyavādapratiṣedhasiddheḥ|  
【真】但由此生彼生句。破二偏執。及說得成就故。  
【玄】但由後句此生故彼生。能具破前無因常因故。

santi tarhi kecid ye ātmani satyāśrayabhūte saṃskārādīnāṃ bhāvaṃ parikalpayanti,   
【真】復次有餘道分別如此。若我有為依止。行等諸法必有。  
【玄】然或有執有我為依行等得有。

avidyādīnāṃ cotpādāttadutpattim|  
【真】由無明等生故。行等得生。  
【玄】由無明等因分生故行等得生。

atasteṣāṃ kalpanāṃ paryudāsayitumidaṃ nirdhārayāmbabhūva－   
【真】為破此執。是故世尊決判此義。  
【玄】是故世尊為除彼執決判果有即由生因。

“yasyaivotpādādyadutpadyate tasminneva sati tad bhavati, nānyasmin|  
【真】若由此生彼必生。此法若有彼必有非餘。  
【玄】若此生故彼生。即依此有彼有。非謂果有別依餘因。

yaduta avidyāpratyayāḥ saṃskārāḥ, yāvadevamasya kevalasya mahato duḥkhaskandhasya samudayo bhavati” ( ) iti|  
【真】謂諸行以無明為緣。乃至云如此純大苦聚得生。  
【玄】謂無明緣行。乃至如是純大苦蘊集

aprahīṇotpattijñāpanārthamityācāryāḥ|  
【真】復有餘師說。為顯不滅及生。故說二句。  
【玄】軌範諸師釋。此二句為顯因果不斷及生。

avidyāyāmaprahīṇāyāṃ saṃskārā na prahīyante|  
【真】若無明不滅諸行不滅。  
【玄】謂依無明不斷諸行不斷。

tasyā evotpādādutpadyanta iti vistaraḥ|  
【真】由無明生故諸行生。  
【玄】即由無明生故諸行得生。

sthityutpattisandarśanārthamityapare|  
【真】復有餘師說。為顯住及生。故說二句。  
【玄】如是展轉皆應廣說。有釋。為顯因果住生。

yāvat kāraṇasrotastāvat kāryasroto bhavati|  
【真】乃至因緣相續有。事相續必隨有。  
【玄】謂乃至因相續有果相續亦有。

kāraṇasyaiva cotpādāt kāryamutpadyata iti|  
【真】由因緣生事必得生。  
【玄】及即由因分生故諸果分亦生。

utpāde tvadhikṛte kaḥ prasaṅgaḥ sthitivacanasya bhinnakramaṃ ca bhagavān kimarthamācakṣīta prāk sthitiṃ paścādutpādam|  
【真】世尊正欲顯生說住有何相關。云何世尊。破次第令顛倒。先說住後託生。  
【玄】此欲辯生。何緣說住。又佛何故破次第說。先說住已而後說生。

punarāha－ “asmin satīdaṃ bhavati” iti “kārye sati kāraṇasya vināśo bhavati” iti |  
【真】復有餘師說。若此有彼有者。若事有緣滅必有。  
【玄】復有釋言。依此有彼有者。依果有因有滅。

syānmatam－ ahetukaṃ tarhi kāryamutpadyata iti? ata āha－ nāhetukam; yasmādasyotpādādidamutpadyata iti|  
【真】若爾此事應不由因生。是義不然無無因義。何以故。由此生彼生故。  
【玄】此生故彼生者。恐疑果無因生。是故復言由因生故果方得起。非謂無因。

eṣa cet sūtrārtho’bhaviṣyad, ‘asmin satīdaṃ na bhavati’ ityevāvakṣyat|  
【真】若經義如此。唯應說前句。若此有彼有。  
【玄】經義若然應作是說。依此有彼滅無。

pūrvaṃ ca tāvat kāryasyotpādānevāvākṣyat, paścād ‘asmin satīdaṃ na bhavati’ iti|  
【真】復次先應說事生後說。此有彼有。  
【玄】又應先言因生故果生。已後乃可說依果有因滅無。

evaṃ hi sādhuḥ kramo bhavati|   
【真】若作此說。文句不倒。  
【玄】如是次第方名善說。

itarathā tu ‘pratītyasamutpādaḥ katamaḥ’ ityāderarthe kaḥ prakramo vināśavacanasya|  
【真】若不爾。正問何者緣生。說滅則非次第。  
【玄】若異此者。欲辯緣起。依何次第。先說因滅。

tasmānnaiṣa sūtrārthaḥ|  
【真】是故如此等執。並非經意。  
【玄】故彼所釋非此經義

kathaṃ punaḥ “avidyāpratyayāḥ saṃskārā yāvat jātipratyayaṃ jarāmaraṇam” ( ) iti?   
【真】云何諸行以無明為緣。乃至老死以生為緣。  
【玄】復次云何無明緣行。廣說乃至生緣老死。

abhisambandhamātraṃ darśayiṣyāmaḥ|  
【真】此中我等應顯唯相應義。  
【玄】我今略顯符順經義。

bālo hi pratītyasamutpannaṃ saṃskāramātramidamiti   
【真】於世間中諸嬰兒凡夫。不知依因緣生唯是有為更無餘法。  
【玄】謂諸愚夫於緣生法不知唯行。

aprajānan ātmadṛṣṭyasmimānābhiniviṣṭa ātmanaḥ sukhārthamaduḥkhārthaṃ vā kāyādibhistrividhaṃ karmārabhate－ āyatisukhārthaṃ puṇyam, sukhāduḥkhāsukhārthamāniñjyam, aihikasukhārthamapuṇyam|  
【真】由不知故。我見我慢染污其心。為自我得受樂及不苦不樂。由身等作三種業。為得未來樂故作福行。為得受樂及不苦不樂故。修不動行。為得現世樂故。作非福行。  
【玄】妄起我見及我慢執。為自受樂非苦樂故。造作身等各三種業。謂為自身受當樂故造諸福業。受當來樂非苦樂故造不動業。受現樂故造非福業。

tasyāvidyāpratyayāḥ saṃskārāḥ karmākṣepavaśācca vijñānasantatistāṃ tāṃ gatiṃ gacchati; jvālāgamanayogenāntarābhavasambandhāt|  
【真】此三種業說名緣無明生行。由隨業引諸識相續。與中陰相應受種種道。猶如燈光。  
【玄】如是名為無明緣行。由引業力識相續流如火焰行。往彼彼趣憑附中有馳赴所生結生有身。

tadanyasaṃskārāpratyayaṃ vijñānam|  
【真】行說名緣行生識。  
【玄】名行緣識。

evaṃ ca kṛtvā tadupapannaṃ bhavati vijñānāṅganirdeśe－   
【真】若執如此應知此識已生。於分別識分中云。  
【玄】若作此釋善順契經分別識支

“vijñānaṃ katamat? ṣaḍvijñānakāyāḥ” ( ) iti|  
【真】何者為識。謂六種識聚。  
【玄】通於六識。

vijñānapūrvakaṃ punastasyāṃ tasyāṃ gatau nāmarūpaṃ jāyate pañcaskandhakaṃ kṛtsnajanmānugatam;  
【真】以識為先。次於此隨名色生具足五陰。  
【玄】識為先故。於此趣中有名色生。

vibhaṅge, mahānidānaparyāye caivaṃ nirdeśāt－ “tathā nāmarūpaparipākāt krameṇa ṣaḍāyatanam|  
【真】於分別中如此說故。餘言如前。次名色成熟故。次第六入生。  
【玄】具足五蘊展轉相續。遍一期生。於大因緣辯緣起等諸經皆有如是說故。如是名色漸成熟時具眼等根說為六處。

tato viṣayasamprāptau satyāṃ vijñānasambhavaḥ” ( ) iti|  
【真】次於塵起亂心時。由識生故。  
【玄】次與境合便有識生。

trayāṇāṃ sannipātaḥ sparśaḥ sukhādivedanīyaḥ|  
【真】從三和合生觸。謂於樂受等勝。  
【玄】三和故有順樂等觸。依此便生樂等三受。

tatastrividhā vedanā | tatastṛṣṇā－  
【真】次從此生三受。次從此受生愛。  
【玄】從此三受引生三愛。

duḥkhotpīḍitastsya sukhāyāṃ vedanāyāṃ kāmatṛṣṇā, sukhāyāmaduḥkhāsukhāyāṃ ca rūpatṛṣṇā,  
【真】若人由苦所逼。於樂受生欲愛。於樂不苦不樂生色愛。  
【玄】謂由苦逼有於樂受發生欲愛。或有於樂非苦樂受發生色愛。

aduḥkhāsukhāyāmārūpyatṛṣṇā|  
【真】於不苦不樂生無色愛。  
【玄】或有唯於非苦樂受生無色愛。

tat iṣṭavedanātṛṣṇāyāḥ kāmādīnāmutpādanam|  
【真】次由愛所樂受故取欲等四法。  
【玄】從欣受愛起欲等取。

tatra kāmāḥ pañca kāmaguṇāḥ|   
【真】此中欲者。謂五欲塵。  
【玄】此中欲者謂五妙欲。

dṛṣṭayo dvāṣaṣṭiryathā brahmajālasūtre|  
【真】見者謂六十二見。如梵網經說。  
【玄】見謂六十二見。如梵網經廣說。

śīlaṃ dauḥśīlyaviratiḥ|  
【真】戒者謂離惡戒。  
【玄】戒謂遠離惡戒。

vrataṃ kukkuragovratādīni| yathā ca nirgranthādīnāṃ nagno bhavatyacelaka iti vistaraḥ|  
【真】執者謂心決執猶如執狗。牛等行又如尼乾陀行。如經言。此人裸形不畜著衣。廣說如經。  
【玄】禁謂狗牛等禁。

brāhmaṇa－ pāśupata－ parivrājakādīnāṃ ca daṇḍājina－bhasma－jaṭā－tridaṇḍamauṇḍyādisamādānam|  
【真】又如婆羅門。波輸波多。波立婆等外道。執取杖烏鹿皮編髮灰囊三杖禿頭等。  
【玄】如諸離繫及婆羅門播輸鉢多般利伐羅勺迦等異類外道受持種種露形拔髮披烏鹿皮持髻塗灰執三杖剪鬚髮等無義苦行。

ātmavādaḥ punarātmabhāvaḥ|  
【真】我言者謂身。  
【玄】我語謂內身

ātmeti vādo’sminnityātmavādaḥ|  
【真】此中有言說謂此是我。故說身名我言。  
【玄】依之說我故。

ātmadṛṣṭyasmimānāvityapare |  
【真】有餘師說。於身中由有我見及我慢。說此二名我言。  
【玄】有餘師說。我見我慢名為我語。

kathamanayorātmavādatvam? “ābhyāmātmā” ( ) iti vacanāt |  
【真】云何此二成我言。由此二說言有我故。  
【玄】云何此二獨名我語。由此二種說有我故。

ātmano hyasattvādātmavādopādānamityucyate; prajñaptimātrakasyopādānāt|  
【真】有餘師說。由我不有故。但有言說。無實義故稱我言。  
【玄】我非有故說名我語。

yathoktam－ “ātmā ātmeti bhikṣavo bālo’śrutavān pṛthagjanaḥ prajñaptimanupatitaḥ, na tvatrātmā vā ātmīyaṃ vā” iti |  
【真】如經言。比丘無聞嬰兒凡夫。隨逐世間假名言墮於我執。於中實無我及我所。  
【玄】如契經說。苾芻當知。愚昧無聞諸異生類隨假言說起於我執。於中實無我及我所。

teṣāmupādānaṃ teṣu yaśchandarāgaḥ|  
【真】復次欲者離後三。所餘諸法。見取戒執取如前釋。通三界我言但在色無色界。所有諸法離前二。於四中取是何法。於中貪欲名取。  
【玄】於前四種。取謂欲貪。

evaṃ hi bhagavatā sarvatrākhyātam－ “upādānaṃ katamat? yo’tra cchandarāgaḥ” ( ) iti |  
【真】何以故。此義於一切處。世尊皆作此釋。如經言。何者為取。於中貪欲。  
【玄】故薄伽梵諸經中釋。云何為取。所謂欲貪。

upādānapratyayaṃ punaḥ paunarbhavikaṃ karmopacīyate| tad bhavaḥ|  
【真】次以取為緣。能引未來有。此業生長說名有。  
【玄】由取為緣積集種種招後有業說名為有。

“yadapyānanda, karmāyatyāṃ punarbhāvābhinirvartakamidamatra bhavasya” ( ) iti sūtrāt|  
【真】如經言。阿難是業於未來。能引後有。此中說名有。  
【玄】如世尊告阿難陀言。招後有業說名為有。

bhavapratyayaṃ punarvijñānākrāntiyogena |  
【真】次以有為緣。識更託生。  
【玄】有為緣故。識相續流趣未來生。

anāgataṃ janma jātiḥ pañcaskandhikā|  
【真】是未來生說名生。具有五陰。  
【玄】如前道理具足五蘊說名為生。

jātau satyāṃ jarāmaraṇam|  
【真】次若生已。有老死等應知。  
【玄】以生為緣便有老死。

yathā nirdiṣṭaṃ sūtre－ “evamasya kevalasya mahato duḥkhaskandhasya samudayo bhavati” ( ) iti |  
【真】如經中說。  
【玄】其相差別廣說如經。

kevalasyeti, ātmīyarahitasya |  
【真】如此純者。謂離我我所故。  
【玄】如是純言顯唯有行無我我所。

mahato duḥkhaskandhasyeti, anādyantasya duḥkhasamūhasya|  
【真】大者無初無邊故。苦聚者由有流諸行聚集故。  
【玄】大苦蘊言顯苦積集無初無後。

samudayo bhavatīti prādurbhāvaḥ|  
【真】緣和合生者無果。單因緣所生故。  
【玄】集言為顯諸苦蘊生。

sa eva tu vaibhāṣikanyāyo yaḥ pūrvamuktaḥ||  
【真】此道理是毘婆沙師所顯。是故先說。  
【玄】毘婆沙宗如前已說

athāvidyeti ko’rthaḥ? yā na vidyā |  
【真】復次無明者何義。非明是名無明。  
【玄】無明何義。謂體非明。

cakṣurādiṣvapi prasaṅgaḥ? vidyāyā abhāvastarhi |  
【真】若爾有過量失。眼等亦應成無明。若爾明無應是無明。若爾應以無所有為無明。  
【玄】若爾無明應是眼等。既爾。此義應謂明無。若爾無明體應非有。

evaṃ sati na kiñcit syāt? nacaitad yuktam| tasmāt－  
【真】此二執不相應故。應以別法為無明。別法者。  
【玄】為顯有體義不濫餘。

vidyāvipakṣo dharmo’nyo’vidyā’mitrānṛtādivat||28||  
【真】偈曰。明翻別無明。如非親實等。  
【玄】頌曰　明所治無明　　如非親實等

yathā mitraviparyayeṇa tadvipakṣaḥ, yaḥ kaścidamitro bhavati, na tu yaḥ kaścidanyo mitrāt, nāpi mitrābhāvaḥ |  
【真】釋曰。翻親有別人。是親對治說名非親。非隨餘所有。及非親無。  
【玄】論曰。如諸親友所對怨敵親友相違名非親友。非異親友。非親友無。

ṛtaṃ cocyate satyam, tadvipakṣabhūtaṃ vākyamanṛtaṃ bhavati|  
【真】非實者。如言說及不虛有言語能對治。此說名非實。  
【玄】諦語名實。此所對治虛誑言論名為非實。非異於實。亦非實無。

adharmārthākāryādayaśca dharmādipratidvandvibhūtāḥ|  
【真】非法非利非事等。能對治法等餘法。是名非法等。非餘非無。  
【玄】等言為顯非法非義非事等性非異非無。

evamavidyāpi vidyāyāḥ pratidvandvibhūtadharmāntaramiti draṣṭavyam||28||  
【真】無明亦爾。有別法能對治明名無明。  
【玄】如是無明別有實體。是明所治非異非無。

kuta etat? pratyayabhāvenopadeśāt |  
【真】此義云何可知。由說為因緣故。  
【玄】云何知然。說行緣故。

api ca－ saṃyojanādivacanāt,   
【真】復次偈曰。由說為結等。  
【玄】復有誠證。頌曰　說為結等故

saṃyojanaṃ bandhanamanuśaya ogho yogaścāvidyocyate sūtreṣu |  
【真】釋曰。有餘經說。無明為結縛隨眠流相應。  
【玄】論曰。經說無明以為結縛隨眠及漏軛瀑流等。

na cābhāvamātraṃ tathā bhavitumarhati| na cāpi cakṣurādayaḥ|  
【真】若唯無所有。不應說如此等義。亦不可立為眼等  
【玄】非餘眼等及體全無可得說為結縛等事。

tasmād dharmāntaramevāvidyā|  
【真】故。實有別法名無明。  
【玄】故有別法說名無明。

yathā tarhi kubhāryā abhāryetyucyate, kuputraścāputraḥ, evamavidyā’pyastu   
【真】若爾如世言。惡婦說無婦。惡子說無子。無明亦應爾惡。明名無明  
【玄】如惡妻子名無妻子。如是惡慧應名無明。彼非無明有是見故。諸染污慧名為惡慧。於中有見故非無明。

kuprajñā cenna darśanāt|  
【真】偈曰。非惡明見故。  
【玄】非惡慧見故

kutsitā hi prajñā kliṣṭā|  
【真】釋曰。若汝言非者。可訶義可訶。諸明說名無明是義。不然。何以故。若智可訶必有染污。  
【玄】  
sā ca dṛṣṭisvabhāvā iti nāvidyā yujyate|  
【真】此即以見為性故。不應成無明。  
【玄】  
yā tarhi na dṛṣṭiḥ sā bhaviṣyati? sāpi bhavituṃ nārhati|  
【真】若爾此智應即是無明。不可立此智為無明。  
【玄】若爾非見慧應許是無明。不爾。

kiṃ kāraṇam? dṛṣṭestatsamprayuktatvāt,   
【真】何以故。偈曰。見共相應故。  
【玄】無明見相應故。與見相應故

avidyā cet prajñā’bhaviṣyanna dṛṣṭistayā yujyate samprāyokṣyata; dvayoḥ prajñādravyayorasamprayogāt|  
【真】釋曰。若無明成惡慧性。諸見不應與無明相應。二智不得一時相應起故。  
【玄】無明若是慧應見不相應。無二慧體共相應故。

itaśca－ prajñopakleśadeśanāt||29||  
【真】復次偈曰。說能染智故。  
【玄】又說無明能染慧故。說能染慧故

“rāgopakliṣṭaṃ cittaṃ nāvamucyate, avidyopakliṣṭā prajñā na viśudhyati” ( ) ityuktaṃ sūtre |  
【真】釋曰。經言由欲染污心不解脫。由無明染污慧不清淨。  
【玄】如契經言。貪欲染心令不解脫。無明染慧令不清淨。

na ca saiva prajñā tasyāḥ prajñāyā upakleśo yukta iti |  
【真】若此是慧不應成慧染污。  
【玄】非慧還能染於慧體。

yathā cittasyānyo bhinnajātīya upakleṣo rāgaḥ, evaṃ prajñāyā avidyā|  
【真】如心有別染污與心性異。謂欲無明於慧亦爾。  
【玄】如貪異類能染於心。無明亦應異慧能染。

kiṃ punarevaṃ neṣyate?   
【真】云何不許如此。  
【玄】如何不許

kliṣṭayā prajñayā kuśalā prajñā vyavakīryamāṇā na viśudhyati, ato’sau tasyā upakleśa iti|  
【真】由善慧與染污慧相雜。是故不清淨。故說此為彼染污。  
【玄】諸染污慧間雜善慧令不清淨說為能染。

yadvāpi rāgopakliṣṭaṃ cittaṃ na vimucyate|  
【真】是心欲所染污。說不解脫。  
【玄】如貪染心令不解脫。

kiṃ tadavaśyaṃ rāgaparyavasthitaṃ bhavati|  
【真】為決定欲所變異耶。  
【玄】豈必現起與心相應方說能染。

upahataṃ tu tattathā rāgeṇa bhavati yanna vimucyate|  
【真】由欲所害故不得解脫。  
【玄】然由貪力損縛於心令不解脫。

tāṃ bhāvanāṃ vyāvartayato vimucyate|  
【真】若人治轉欲熏修即得解脫。  
【玄】後轉滅彼貪熏習時心便解脫。

evamavidyopahatā kliṣṭā prajñā na śuddhyatītyavidyopahatāṃ parikalpayāmaḥ|  
【真】如此無明所染污慧不清淨。我等分別。由無明害故慧不清淨。  
【玄】如是無明染污於慧令不清淨。非慧相應。但由無明損濁於慧。

ko hi parikalpayan vāryate|  
【真】若欲分別。何人相遮。  
【玄】如是分別何理相違。誰復能遮自所分別。

jātyantarameva tvavidyāṃ varṇayanti|  
【真】諸師說無明與智別類。如欲與心。  
【玄】然異慧類別有無明。如貪異心此說為善。

yo’pi manyate－ “sarvakleśā avidyā” iti, tasyāpyata eva vyudāsaḥ|  
【真】若有人執一切惑名無明。應以前道理破此執。  
【玄】有執煩惱皆是無明。此亦應同前理遮遣。

sarvakleśasvabhāvā hi satī saṃyojanādiṣu pṛthagnocyeta, dṛṣṭyā ca na samprayujyeta|  
【真】何以故。若無明是一切惑性類。不應於結等義中立為別惑。若即是見。不應說與見相應。  
【玄】若諸煩惱皆是無明。於結等中不應別說。亦不應與見等相應。見等不應自相應故。

anyena vā kleśena dṛṣṭyādīnāṃ paramparāsamprayogāt cittamapi cāvidyopakliṣṭamevoktaṃ bhavet|  
【真】餘惑與見等互不相攝故。亦應說無明染污心。故不解脫。  
【玄】或亦應說無明染心。

atha matam－ viśeṣaṇārthaṃ tathoktamiti?   
【真】若汝言為分別差別故作此說。  
【玄】若謂此中就差別說。

prajñāyāmapi viśeṣaṇaṃ karttavyaṃ syāt|  
【真】於慧亦應分別無明差別。  
【玄】應於染慧不說總名。

bhavatvavidyā dharmāntaram, kastu tasyāḥ svabhāvaḥ?   
【真】我許無明是別惑。此無明以何為性。  
【玄】既許無明別法為體應說此體。其相云何。

satyavanna karmaphalānāmasamprakhyānam|  
【真】不能了別諦實業果為性。  
【玄】謂不了知諦實業果。

etaccaiva na jñāyate kimidamasamprakhyānaṃ nāmeti?   
【真】此不可解。何法名不了別。  
【玄】未測何相名不了知。

yadi yanna samprakhyānam?   
【真】為非了別。  
【玄】為異了知。

samprakhyānābhāve’pi tathaiva doṣo yathā avidyāyām|  
【真】為了別無。若爾二皆有失。如無明若有別法。  
【玄】為此非有。二俱有過。如無明說。

atha samprakhyānavipakṣabhūtaṃ dharmāntaram?   
【真】是了別對治名非了別。  
【玄】此謂了知所治別法。

tadidaṃ tathaiva na jñāyate kiṃ taditi|  
【真】如此亦不可解。是故此何物分別法性。  
【玄】此復難測。其相是何。

evañjātīyako’pi dharmāṇāṃ nirdeśo bhavati, tadyathā－   
【真】如此等類。不無如經。  
【玄】此類法爾應如是說。如餘處言。

“cakṣuḥ katamat? yo rūpaprasādaścakṣurvijñānasyāśrayaḥ” ( ) iti||  
【真】言何者為眼根。謂清淨色。是眼識依止。  
【玄】云何為眼。謂清淨色眼識所依。

asmīti sattvamayatā’vidhyeti bhadantadharmatrātaḥ|  
【真】復有法不可分別。而不可說無。譬如於慈觀中無貪性。不淨觀中無瞋性等。大德達磨多羅說。我有如此計類名無明。  
【玄】無明亦然。唯可辯用。大德法救說。此無明是諸有情恃我類性。

kā punarasmimānādanyā mayatā? yā’sau sūtra uktā－   
【真】離我慢有何別法名類。是經中所說。  
【玄】異於我慢類體是何。經言。

“so’hamevaṃ jñātvā evaṃ dṛṣṭvā sarvāsāṃ tṛṣṇānāṃ sarvāsāṃ dṛṣṭīnāṃ sarvāsāṃ mayatānāṃ sarveṣāmahaṅkāramamakārāsmimānābhiniveśānuśayānāṃ prahāṇāt parijñānānniśchāyo nirvṛtaḥ” ( ) iti|  
【真】經云我今由知如此。由見如此。一切愛。一切見。一切類。一切我執我所執。我慢隨眠滅盡故。不更生故無影般涅槃。  
【玄】我今如是知已如是見已。諸所有愛。諸所有見。諸所有類性。諸我我所執。我慢執。隨眠。斷遍知故無影寂滅。

astyeṣā mayatā, sā tviyamavidyeti kuta etat?   
【真】有如此類。云何決判此是無明。  
【玄】故知類性異於我慢。寧知類性即是無明。

yata eṣā nānyaḥ kleśaḥ śakyate vaktum|  
【真】由不可說此類有別惑。  
【玄】不可說為餘煩惱故。

nanu cānyo māna eva syāt|  
【真】為不如此所餘慢瞋等諸惑可非類耶。  
【玄】豈不可說為餘慢等。

atra tu punarvicāryamāṇe bahu vaktavyaṃ jāyate |  
【真】此中若更思量。有多言應說。  
【玄】若更於此巨細研尋。言論繁雜

tasmāt tiṣṭhatvetat||29||  
【真】是故須止此論。  
【玄】故應且止。

atha nāmarūpamiti ko’rthaḥ? rūpaṃ vistareṇoktam|  
【真】復次名色者何義。色於前已廣說。  
【玄】名色何義。色如先辯。今唯辯名。

nāma tvarūpiṇaḥ skandhāḥ,   
【真】偈曰。名者無色陰。  
【玄】頌曰 名無色四蘊

kiṃ kāraṇam?   
【真】釋曰。云何說為名。  
【玄】論曰。無色四蘊何故稱名。

nāmendriyārthavaśenārtheṣu namatīti nāma|  
【真】隨屬名及根塵。於義中轉變故。故稱名。  
【玄】隨所立名根境勢力於義轉變故說為名。

katamasya nāmno vaśena?   
【真】所隨屬何名。  
【玄】云何隨名勢力轉變。

yadidaṃ loke pratītaṃ teṣāṃ teṣāmarthānāṃ pratyāyakam－   
【真】是世間所了別。能目種種諸義。  
【玄】謂隨種種世共立名。於彼彼義轉變詮表。

gauḥ, aśvaḥ, rūpam, rasa ityevamādi|  
【真】謂牛馬人色聲等。此能目義。  
【玄】即如牛馬色味等名。

etasya punaḥ kena nāmatvam?   
【真】云何稱名。  
【玄】此復何緣標以名稱。

teṣu teṣvartheṣu tasya nāmno namanāt|  
【真】於種種義由約用轉變故稱名。  
【玄】於彼彼境轉變而緣。又類似名。隨名顯故。

iha nikṣipte kāya upapattyantare namanānnāmārūpiṇaḥ skandhā ityapare||  
【真】有餘師說。於此道中棄捨身已。能轉變更作別生說為名謂無色陰。  
【玄】有餘師說。四無色蘊捨此身已轉趣餘生。轉變如名。故標名稱。

ṣaḍāyatanamuktam||  
【真】六入於前已說。  
【玄】

370  
sparśo vaktavyaḥ?   
【真】觸今當說。  
【玄】觸何為義。

sparśāḥ ṣaṭ,   
【真】偈曰。觸六。  
【玄】頌曰 觸六

cakṣuḥsaṃsparśaḥ, yāvanmanaḥsaṃsparśa iti |  
【真】釋曰。謂眼觸乃至意觸。  
【玄】論曰。觸有六種。所謂眼觸乃至意觸。

te punaḥ－ sannipātajāḥ|  
【真】此六觸是何法。偈曰。和合生。  
【玄】此復是何。三和所生。三和生

trayāṇāṃ sannipātājjātā indriyārthavijñānānām|  
【真】釋曰。從三法和合生謂根塵識。  
【玄】謂根境識三和合故有別觸生。

yuktaṃ tāvat pañcānāmindriyāṇāmarthavijñānābhyāṃ sannipātaḥ; sahajatvāt|  
【真】此義可然。五根與塵及識。共和合同時起故。  
【玄】且五觸生可三和合。許根境識俱時起故。

mana-indriyasya punarniruddhasyānāgatavarttamānābhyāṃ dharmamanovijñānābhyāṃ kathaṃ sannipātaḥ?  
【真】意根已謝。與未來現世法塵意識。云何得和合。  
【玄】意根過去。法或未來。意識現在。如何和合。

ayameva teṣāṃ sannipāto yaḥ kāryakāraṇabhāvaḥ|  
【真】即是此三和合。謂因果成和合義者。  
【玄】此即名和合。謂因果義成。

ekakāryārtho vā sannipātārthaḥ|  
【真】或成就一事為義。  
【玄】或同一果故名和合。

sarve ca te trayo’pi sparśotpattau praguṇā bhavantīti|  
【真】是一切三。於生起觸中最有勝能。  
【玄】謂根境識三同順生觸故。

atra punarācāryāṇāṃ bhedaṃ gatā buddhayaḥ|  
【真】此中諸師智慧種種起不同。  
【玄】諸師於此覺慧不同。

keciddhi sakṛnnipātameva sparśaṃ vyācakṣate|  
【真】有諸師說。但和合名觸。  
【玄】有說。三和即名為觸。

sūtraṃ cātra jñāpakamānayanti－   
【真】彼亦引經為證。  
【玄】彼引經證。

“iti ya eṣāṃ trayāṇāṃ saṅgati sannipātaḥ samavāyaḥ sa sparśaḥ” ( ) iti|  
【真】經云是三法相會和合聚集說名觸。  
【玄】如契經言。如是三法聚集和合說名為觸。

kecit punaścittasamprayuktaṃ dharmāntarameva sparśaṃ vyācakṣate,   
【真】有餘師說。有別法與心相應名觸。  
【玄】有說。別法與心相應三和所生說名為觸。

sūtraṃ cātra jñāpakamānayanti－   
【真】彼亦引經為證。  
【玄】彼引經證。

“ṣaṭṣaṭko dharmaparyāyaḥ katamaḥ? ṣaḍādhyātmikānyāyatanāni, ṣaḍ bāhyānyāyatanāni, ṣaḍ vijñānakāyāḥ, ṣaḍ sparśakāyāḥ, ṣaḍvedanākāyāḥ, ṣaṭ tṛṣṇākāyāḥ” ( ) iti|  
【真】經云六六法門。何者為法門。內入有六。外入有六。識聚有六。觸聚有六。受聚有六。愛聚有六。  
【玄】經言。云何六。六法門。一六內處。二六外處。三六識身。四六觸身。五六受身。六六愛身。

atra hīndriyārthavijñānebhyaḥ sparśakāyāḥ pṛthag deśitāḥ|  
【真】何以故。此經中從根塵識。別說觸聚故。  
【玄】此契經中根境識外別說六觸。故觸別有。

tatra ye sannipātameva sparśamāhusta evaṃ parihāramāhuḥ－   
【真】此中若諸師說。唯和合名觸。彼救義如此。  
【玄】說即三和名為觸者。釋後所引六六經言。

na vai pṛthagnirdeśāt pṛthagbhāvo bhavati|  
【真】君非為別說故諸法有別類。  
【玄】非由別說便有別體。

mā bhūddharmāyatanādvedanātṛṣṇayoḥ pṛthagbhāva iti|  
【真】勿從法入受愛等法成有別類。  
【玄】勿受及愛非法處攝

naiṣa doṣaḥ; tudvyatiriktasyāpi dharmāyatanasya bhāvāt|  
【真】無如此失。異受愛等。法入有故。  
【玄】無如是失。離愛受觸別有所餘法處體故。

na caivaṃ sparśabhūtāt trayādanyat trayamasti,   
【真】從三成觸。無如此別三。  
【玄】汝宗離觸無別有三。

yasya śeṣasyātra grahaṇaṃ syāt|  
【真】於中可執餘為是。  
【玄】可觸及三差別而說。

yadyapīndriyārthau syātāmavijñānakau,   
【真】於中若有根塵無識為餘。  
【玄】雖有根境不發於識。

na tu punarvijñānamanindriyārthakam|  
【真】無有別識無有根塵為餘。  
【玄】而無有識不託根境。

tasmāttriṣu nirdiṣṭeṣu punaḥ sparśagrahaṇamanarthakaṃ prāpnoti|  
【真】是故若已說三更說觸。則無復義。  
【玄】故已說三更別說觸便成無用。

na khalu sarve cakṣūrūpe sarvasya cakṣuvajñānasya kāraṇam,   
【真】有餘師說。非一切眼及色是眼識因。  
【玄】有餘救言。非諸眼色皆諸眼識因。

nāpi sarvaṃ cakṣurvijñānaṃ pūrvayoścakṣūrūpayoḥ kāryam|  
【真】非一切眼識是眼色事。  
【玄】非諸眼識皆諸眼色果。

ato yeṣāṃ kāryakāraṇabhāvaste sparśabhāvena vyavasthitā ityeke|  
【真】是故於中若有成因成果安立。是諸為觸。  
【玄】非因果者別說為三。因果所收總立為觸。

ye punaḥ sannipātādanyaṃ sparśamāhuḥ,   
【真】若諸師說觸異和合。  
【玄】說離三和有別觸者。

ta etat sūtraṃ kathaṃ pariharanti－   
【真】云何避此經。  
【玄】

“iti ya eṣāṃ trayāṇāṃ saṅgatiḥ sannipātaḥ samavāyaḥ sa sparśaḥ” iti?   
【真】經云是三法相會和合聚集說名觸。  
【玄】釋前所引如是三法聚集和合名觸。

na vā evaṃ paṭhanti | kiṃ tarhi? “saṅgate sannipātāt samavāyāt” iti paṭhanti|  
【真】彼誦經異。  
【玄】經言我部所誦經文異此。

372  
kāraṇe vā kāryopacāro’yamiti bruvanti|  
【真】復次由因說果名。譬如天上樂地獄苦。  
【玄】或於因上假說果名。如說諸佛出現樂等。

atibahuvistaraprakāravisāriṇī tveṣā kathetyalaṃ prasaṅgena |  
【真】此言由多立破差別故。則成漫說。須止此論。  
【玄】如是展轉更相難釋。言論煩多故應且止。

anyameva sparśaṃ varṇayantyābhidhārmikāḥ||  
【真】阿毘達磨師說。觸定是別法。  
【玄】然對法者說有別觸。

teṣāṃ punaḥ ṣaṇṇāṃ sparśanām－   
【真】於六觸中。  
【玄】即前六觸復合為二。

pañca pratighasaṃsparśaḥ ṣaṣṭho’dhivacanāhvayaḥ||30||  
【真】偈曰。五是有礙觸。第六依言觸。  
【玄】頌曰　五相應有對　　第六俱增語

cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyasaṃsparśāḥ pañca pratighasaṃsparśa ityucyate; sapratighendriyāśrayatvāt|  
【真】釋曰。眼耳鼻舌身觸。此五名有礙觸。依止有礙根故。  
【玄】論曰。眼等五觸說名有對。以有對根為所依故。

manaḥsaṃsparśaḥ ṣaṣṭhaḥ so’dhivacanasparśa ityucyate|  
【真】第六意觸稱依言觸。  
【玄】第六意觸說名增語。

kiṃ kāraṇam－ adhivacanamucyate nāma |  
【真】何以故。依言者謂名。  
【玄】所以然者。增語謂名。

tatkilāsyādhikamālambanam, ato’dhivacanaṃ saṃsparśa iti|  
【真】此名是意識長境界故。意識得依言稱。是故意觸稱依言。  
【玄】名是意觸所緣長境故偏就此名增語觸。

yathoktam－ “cakṣurvijñānena nīlaṃ vijānāti no tu nīlam,   
【真】如經言。由眼識但識青不能識此是青。  
【玄】如說眼識但能了青不了是青。

manovijñānena nīlaṃ vijānāti nīlamiti ca vijānāti” ( ) iti|  
【真】若由意識識青亦能識此是青。  
【玄】意識了青亦了是青。故名為長。

eka āśrayaprabhāvitaḥ, dvitīya ālambanaprabhāvitaḥ|  
【真】第一觸依止所顯。第二觸境界所顯。  
【玄】故有對觸名從所依。增語觸名就所緣立。

apare punarāhuḥ－ vacanamadhikṛtyārtheṣu manovijñānasya pravṛttiḥ, na pañcānām|  
【真】有餘師說。意識依言於境生起。非五識。  
【玄】有說。意識語為增上方於境轉。五識不然。

atastadevādhivacanam|  
【真】是故唯此一稱依言。  
【玄】是故意識獨名增語。

tena samprayuktaḥ sparśo’dhivacanasaṃsparśa iti|  
【真】與此相應觸。稱依言觸。  
【玄】與此相應名增語觸。

eka āśrayaprabhāvitaḥ, dvitīyaḥ samprayogaprabhāvitaḥ||30||  
【真】故第一依止所顯。第二相應所顯。  
【玄】故有對觸名從所依。增語觸名就相應立。

punasta eva ṣaṭ sparśāstrayo bhavanti－   
【真】復次此六觸更立成三觸。  
【玄】即前六觸隨別相應復成八種。

vidyāvidyetarasparśāḥ,   
【真】偈曰。明無明餘觸。  
【玄】頌曰 明無明非二

vidyāsaṃsparśaḥ, avidyāsaṃsparśaḥ, tābhyāṃ cānyo naivavidyānāvidyāsaṃsparśa iti|  
【真】釋曰。有明觸有無明觸。有異於二觸。謂非明非無明觸。  
【玄】論曰。明無明等相應成三。一明觸。二無明觸。三非明非無明觸。

ete punaryathākramaṃ veditavyāḥ－   
【真】此觸次第應知。  
【玄】此三如次應知。

amalakliṣṭaśeṣitāḥ|  
【真】偈曰。無流染污餘。  
【玄】無漏染污餘

anāsravaḥ sparśo vidyāsaṃsparśaḥ, kliṣṭo’vidyāsaṃsparśaḥ; vidyā’vidyābhyāṃ samprayuktatvāt|  
【真】釋曰。若無流說為明觸。若染污說為無明觸。與明無明相應故。  
【玄】即是無漏染污餘相應觸。

śeṣo naivavidyānāvidyāsaṃsparśaḥ; ubhābhyāmasamprayogāt|  
【真】餘為非明非無明觸。與二不相應故。  
【玄】餘謂無漏及染污

kaḥ puna śeṣaḥ? kuśalasāsravo’nivṛtāvyākṛtaśca|  
【真】何者為餘。謂有流善及無覆無記。  
【玄】餘。即有漏善無覆無記。

punaravidyāsaṃsparśasyābhīkṣṇasamudācāriṇa ekadeśasya grahaṇād dvau sparśau bhavataḥ－  
【真】復次無明觸由數數起故。取一邊成二觸。  
【玄】無明觸中一分數起。依彼復立愛恚二觸。

vyāpādānunayasparśau,   
【真】偈曰。瞋恚貪欲觸。  
【玄】愛恚二相應　  
　   
vyāpādānunayābhyāṃ samprayogāt|  
【真】釋曰。由與瞋恚貪欲相應故。  
【玄】愛恚隨眠共相應故。

punaḥ sarvasaṃgraheṇa－   
【真】復次由攝一切故。  
【玄】總攝一切

sukhavedyādayastrayaḥ||31||  
【真】偈曰。樂苦捨領三。  
【玄】樂等順三受

sukhavedanīyaḥ sparśaḥ, duḥkhavedanīyaḥ, aduḥkhāsukhavedanīyaśca; sukhavedanādihitatvāt|  
【真】釋曰。復有三觸。謂樂受所領觸。苦受所領觸。不苦不樂受所領觸。於樂受等好故。  
【玄】復成三觸。一順樂受觸。二順苦受觸。三順不苦不樂受觸。此三能引樂等受故。

atha vā－ vedyate tad, vedayituṃ vā śakyamiti vedanīyam| kiṃ tat? veditam|  
【真】復次是領復易領。說此名受。  
【玄】或是樂等受所領故。

sukhaṃ vedanīyamasminniti sukhavedanīyaḥ sparśo yatra sukhaṃ veditamasti|   
【真】此受於中有故。說為樂受觸。  
【玄】或能為受行相依故名為順受。

evaṃ duḥkhāduḥkhāsukhavedanīyāvapi yojyau|  
【真】如此苦受觸不苦不樂受觸。應知亦爾。  
【玄】如何觸為受所領行相依。行相極似觸。依觸而生故。

ta ete ṣoḍaśa sparśā bhavanti||31||  
【真】若爾此觸應成十六。  
【玄】如是合成十六種觸。

uktaḥ sparśaḥ||  
【真】說觸已  
【玄】

vedanā vaktavyā |  
【真】受今當說。  
【玄】受何為義。

tatra yaḥ pūrvaṃ ṣaḍvidhaḥ sparśa uktaḥ－   
【真】此中觸前已說六種。  
【玄】

374  
tajjāḥ ṣaḍvedanāḥ,   
【真】偈曰。從此生六受。  
【玄】頌曰 從此生六受　  
　　　   
cakṣuḥsaṃsparśajā vedanā,   
【真】釋曰。六受者。眼觸所生受。  
【玄】論曰。從前六觸生於六受。謂眼觸所生受

śrotra－ghrāṇa－jihvā－kāya－manaḥsaṃsparśajā vedanāḥ|  
【真】耳鼻舌身意觸所生受。  
【玄】至意觸所生受。

tāsāṃ punaḥ－ pañca kāyikī caitasī parā|  
【真】於中偈曰。五屬身餘心。  
【玄】五屬身餘心  
cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyasaṃsparśajāḥ pañca vedanāḥ kāyikī vedanetyucyate; rūpīndriyāśritatvāt|  
【真】釋曰。此受從眼觸。乃至身觸生有五。說名身受。依止有色根故。  
【玄】六中前五說為身受。依色根故。

manaḥsaṃsparśajā punarvedanā caitasikītyucyate; cittamātrāśritatvāt|  
【真】心觸生受。此一名心受。唯依止心故。  
【玄】意觸所生說為心受。但依心故。

atha kiṃ sparśāduttarakālaṃ vedanā bhavati, āhosvit samānakālaṃ?   
【真】復次若受生。為在觸後。為與觸俱。  
【玄】受生與觸為後為俱。

samānakālamiti vaibhāṣikāḥ; anyonyaṃ sahabhūhetutvāt|  
【真】毘婆沙師說。一時俱起。互為俱有因故。  
【玄】毘婆沙師說。俱時起觸受展轉俱有因故。

kathaṃ sahotpannayorjanyajanakabhāvaḥ sidhyati?   
【真】云何俱生二法中。能生所生差別得成。  
【玄】云何二法俱時而生能生所生義可成立。

kathaṃ ca na sidhyati? asāmarthyāt|  
【真】云何不成。無能故。  
【玄】如何不立。無功能故。

jāte hi dharme dharmasya nāsti sāmarthyaṃ pratijñā’viśiṣṭam?   
【真】於已生法餘法無復能。此證與立義不異。  
【玄】於已生法餘法無能。此與立宗義意無別。

yadeva hīdaṃ sahotpannayorjanyajanakabhāvo nāstīti tadevedaṃ jāte dharme dharmasya nāstīti|  
【真】何以故。是時說。云何俱生二法中能生所生差別得成。於此時中。此義亦彼說。謂於已生法餘法無復能  
【玄】如言二法俱時而生能生所生義不成立。於已生法餘法無能。

anyonyajanakaprasaṅgāttarhi? iṣṭatvādadoṣaḥ |  
【真】若爾更互能生故有失。  
【玄】義意同前。重說何用。若爾便有互相生失。

iṣṭameva hi sahabhūhetoranyonyaphalatvam|  
【真】是所許故有何失。俱有因互為果。  
【玄】許故非失。我宗許二為俱有因。亦互為果。

iṣṭamidam, sūtre tvaniṣṭaṃ sparśavedanayoranyonyaphalatvam;   
【真】此實所許。於此經中非所許。謂觸與受互為因果。  
【玄】仁雖許爾。而契經中不許此二互為因果。

“cakṣuḥsaṃsparśaṃ pratītya utpadyate cakṣuḥsaṃsparśajā vedanā,   
【真】曾聞如此緣眼觸。眼觸所生受生。  
【玄】契經但說眼觸為緣生眼觸所生受。

na tu cakṣuḥsaṃsparśajāṃ vedanāṃ pratītyotpadyate cakṣuḥsaṃsparśaḥ” iti vacanāt|  
【真】不曾聞緣眼觸所生受眼觸生。  
【玄】曾無經說眼受為緣生眼受所生觸。

janakadharmātikramāccāyuktam|  
【真】復次是義不然。由過能生家法故。  
【玄】又此義非理。越能生法故。

yo hi dharmo yasya dharmasya janakaḥ prasiddhaḥ, sa tasmāt bhinnakālaḥ prasiddhaḥ|  
【真】若法能生此法必別時不得俱。  
【玄】若法極成能生彼法。此法與彼時別極成。

tadyathā－ pūrvaṃ bījaṃ paścādaṅkuraḥ, pūrvaṃ kṣīraṃ paścāddadhi, pūrvamabhighātaḥ paścācchabdaḥ, pūrvaṃ manaḥ paścāt manovijñānamityevamādi|  
【真】譬如先有種後生芽。先乳後酪。先擊後聲。先意後識。如此等  
【玄】如先種後芽先乳後酪先擊後聲先意後識等。

anyathā paramparāpekṣatvāt kāryakāraṇayoḥ sarvaṃ vā yugapadutpadyate, na vā kadācit; paścādviśeṣābhāvāt|  
【真】  
【玄】  
nahi na siddhaḥ kāryakāraṇayoḥ pūrvāparabhāvaḥ| sahabhāvo’pi tu na siddhaḥ|  
【真】非不成因果前後差別。同時因果亦成。  
【玄】先因後果非不極成。亦有極成同時因果。

tadyathā cakṣurvijñānādīnāṃ cakṣūrūpādibhirbhūtabhautikānāṃ ca tatrāpi pūrvamindriyārthau paścādvijñānam|  
【真】譬如眼識等與眼色等四大及四大所造色。此中先有根塵後方有識。  
【玄】如眼識等眼色等俱。四大種俱有所造色。此中亦許前根境緣能發後識。

pūrvakācca bhūtabhautikasamudāyāduttara utpadyata itīṣyamāṇe kaḥ pratiṣedhaḥ|  
【真】從先有四大及四大所造色。後時所造色生。若執如此。復有何難。  
【玄】前大造聚生後造色。何理能遮。

yathā tarhi cchāyāṅkurayorevaṃ sparśavedanayopīti vaibhāṣikāḥ|  
【真】若爾如芽影。觸受亦然。  
【玄】如影與身。豈非俱有。

sparśāduttarakālaṃ vedanetyapare|  
【真】有餘師說。從觸後受生。  
【玄】有說。觸後方有受生。

indriyārtho hi pūrvānto vijñānam|  
【真】何以故。先有根塵次有識。  
【玄】根境為先次有識起。

so’sau trayāṇāṃ sannipātaḥ sparśaḥ, sparśapratyayāt paścādvedanā tṛtīye kṣaṇa iti|  
【真】是三和合為觸。緣觸後受生。於第三剎那。  
【玄】此三合故即名為觸。第三剎那緣觸生受。

evaṃ tarhi na sarvatra vijñāne vedanā prāpnoti, na ca sarvavijñānaṃ sparśaḥ?   
【真】若爾於一切識不必有受。亦非一切識有觸。  
【玄】若爾應識非皆有受。諸識亦應非皆是觸。

nai doṣaḥ; pūrvasparśahetukā hyuttaratra sparśe vedanā, sarve ca sparśāḥ savedanakāḥ, sarvaṃ ca vijñānaṃ sparśa iti|  
【真】無如此失。何以故。以前觸為因。於後觸中受生故。一切觸有受。  
【玄】無如是失。因前位觸故。後觸位受生故。諸觸時皆悉有受。所有識體無非是觸。

idam ayuktaṃ varttate|  
【真】今非道理更起。  
【玄】此不應理。

kimatrāyuktam?  
【真】此中云何非道理。  
【玄】何理相違。

yaduta bhinnālambanayorapi sparśavedanayoḥ pūrvasparśahetukottaratra vedaneti|  
【真】於二觸中各有境界。以先觸為因。於後觸受生。  
【玄】謂或有時二觸境別。因前受位觸生後觸位受。

376  
kathaṃ hi nāmānyajātīyālambanasparśasambhūtā vedanā’nyālambanā bhaviṣyati?   
【真】別類境界觸所生受。應緣別境界起。此義云何可然。  
【玄】如何異境受從異境觸生。

yena vā cittena samprayuktā tato bhinnālambeneti|  
【真】復次是心共受相應。此受與心不同境界。  
【玄】或應許受此心相應非與此心同緣一境。

astu tarhi tasmin kāle sparśabhūtaṃ vijñānamavedanakam|  
【真】此義復云何成。若爾應立此義。是時識成觸。此識無受。  
【玄】既爾。若許有成觸識是觸無受。

tasmācca yat pūrva vijñānaṃ savedanakaṃ tanna sparśaḥ, pratyayavaidhuryādityevaṃ sati ko doṣaḥ?  
【真】從此後識有受無觸。因緣不相應故。此執何失。  
【玄】於此位前有識有受而體非觸。緣差故然。斯有何過。

mahābhūmikaniyamo bhidyate－ “sarvatra citte daśamahābhūmikāḥ” ( ) iti|  
【真】若爾大地定義即破。謂於一切心十大地。必俱。  
【玄】若爾便壞十大地法。彼定一切心品恒俱。

kva caiṣa niyamaḥ siddhaḥ? śāstre|  
【真】此大地定義於何處立。於阿毘達磨中立。  
【玄】彼定恒俱依何教立。依本論立。

sūtrapramāṇakā vayam, na śāstrapramāṇakāḥ|  
【真】君我等以經為依。不以阿毘達磨為依。  
【玄】我等但以契經為量。本論非量。壞之何咎。

uktaṃ hi bhagavatā－ “sūtrāntapratiśaraṇairbhavitavyam” ( ) iti|  
【真】佛世尊說。汝等應依經行。  
【玄】故世尊言。當依經量。

na vā eva mahābhūmikārthaḥ－ sarvatra citte daśa mahābhūmikāḥ sambhavantīti|  
【真】大地義不爾。於一切心必有。  
【玄】或大地法義非要遍諸心。

kastarhi mahābhūmikārthaḥ? tisro bhūmayaḥ－   
【真】若爾大地義云何地有三。  
【玄】若爾何名大地法義。謂有三地。

savitarkā savicārā bhūmiḥ, avitarkā vicāramātrā, avitarkā’vicārā bhūmiḥ|  
【真】謂有覺有觀地。無覺有觀地。無覺無觀地。  
【玄】一有尋有伺地。二無尋唯伺地。三無尋無伺地。

punastisraḥ－ kuśalā bhūmiḥ, akuśalā, avyākṛtā bhūmiḥ|  
【真】復有三地。謂善地。惡地。無記地。  
【玄】復有三地。一善地。二不善地。三無記地。

punastisraḥ－ śaikṣī bhūmiḥ, aśaikṣī, naivaśaikṣīnāśaikṣī bhūmiḥ|  
【真】復有三地。謂有學地。無學地。非有學非無學地。  
【玄】復有三地。一學地。二無學地。三非學非無學地。

tadya etasyāṃ sarvasyāṃ bhūmau bhavanti te mahābhūmikāḥ,   
【真】是故於前三初地若有是名大地。  
【玄】若法於前諸地皆有。名大地法。

ye kuśalāgāmeva bhūmau te kuśalamahābhūmikāḥ,   
【真】若法定於善地中有。是法說名善大地。  
【玄】若法唯於諸善地中有。名大善地法。

ye kliṣṭāyāmeva te kleśamahābhūmikāḥ|  
【真】若法定於染污地中有。是法說名惡大地。  
【玄】若法唯於諸染地中有。名大煩惱地法。

te punaryathāsambhavaṃ paryāyeṇa, na tu sarve yugapadityapare|  
【真】此法如應相代。有非一切時俱起。餘師說。  
【玄】如是等法各隨所應更代而生。非皆並起。餘說

akuśalamahābhūmikāstu pāṭhaprasaṅgenāsaṃhitāḥ idānīm|  
【真】如此善大地等者。由應文句。是故被引。  
【玄】如是大不善地法。因誦引來。

pūrvaṃ na paṭhyante sma|  
【真】今說先不說。  
【玄】是今所增益非本所誦。

yadi tarhi sparśāduttarakālaṃ vedanā, sūtraṃ parihāryam－   
【真】若從觸後受生。汝應救此經。  
【玄】若於觸後方有受生。經云何釋。

“cakṣuḥ pratītya rūpāṇi cotpadyate cakṣurvijñānaṃ trayāṇāṃ sannipātaḥ sparśaḥ sahajātā vedanā saṃjñā cetanā” ( ) iti|  
【真】經云依眼緣色眼識生。三和合有觸。俱生受想故。意等  
【玄】如契經說。眼及色為緣生於眼識。三和合觸俱起受想思。

378  
sahajātā ityucyante, na sparśasahajātā iti kim atra parihāryam|  
【真】經中說俱生。不說與觸俱生。此何所救。  
【玄】但言俱起不說觸俱。此於我宗何違須釋。

samanantare’pi cāyaṃ sahaśabdo dṛṣṭaḥ,   
【真】若俱必應觸。此俱言亦曾見於次第中。  
【玄】又於無間亦有俱聲。

tadyathā－ “maitrīsahagataṃ smṛtisambodhyaṅgaṃ bhāvayati” ( ) ity ajñāpakametat|  
【真】如經云何修習與慈俱起念覺分。故俱言非證。  
【玄】如契經說。與慈俱行修念覺支。故彼非證。

yattarhi sūtra uktam－ “yā ca vedanā yā ca saṃjñā yā ca cetatā yacca vijñānaṃ saṃsṛṣṭā ime dharmā nāsaṃsṛṣṭāḥ” ityato nāsti vedanābhirasaṃsṛṣṭaṃ vijñānam?   
【真】是義不然。何以故。於經中說是受是想。是故意是識。此法並相雜不相離。是故無識與受不相雜。  
【玄】若爾何故。契經中言。是受是想是思是識。如是諸法相雜不離。故無有識離於受等。

sampradhāryaṃ tāvadetat－ ka eṣa saṃsṛṣṭārthaḥ?   
【真】此義應思量。相雜是何義。  
【玄】今應審思。相雜何義。

tatra hi sūtra evamuktam－   
【真】於此經中亦說如此。  
【玄】此經復說。

“yadvedayate taccetayate, yaccetayate tatsamprajānīte, yatsamprajānīte tadvijānāti” iti|  
【真】是所受即是所思。是所思即是所想。是所想即是所識。  
【玄】諸所受即所思。諸所思即所想。諸所想即所識。

tan na vijñāyate－ kiṃ tāvadayameṣāmālambananiyam uktaḥ, utāho kṣaṇaniyam iti|  
【真】此義未可解。為決四法境界。為決四法剎那。  
【玄】未了於此為約所緣。為約剎那作如是說。

āyurūṣmaṇo sahabhāvye saṃsṛṣṭavacanāt siddhaḥ kṣaṇaniyamaḥ|  
【真】壽命及暖觸俱起中。由說相雜言。決定剎那成。  
【玄】於壽與煖俱時起中。亦有如斯相雜言。故例知。此說定約剎那。

yaccāpi sūtra uktam－ “trayāṇāṃ sannipātaḥ sparśaḥ” iti,   
【真】復有經說。三和合名觸。  
【玄】又契經言三和合觸。

tat kathaṃ vijānaṃ cāsti, na ca trayāṇāṃ sannipāto na ca sparśa iti|  
【真】云何有識非三和合。有三和合非觸。  
【玄】如何有識而非三和。或是三和而不名觸。

tasmādavaśyaṃ sarvatra vijñāne sparśaḥ, sparśasahajā ca vedanaiṣṭavyā|  
【真】是故此義必定應然。謂一切識中。有觸受等與觸俱起。  
【玄】故應定許一切識俱悉皆有觸諸所有觸無不皆與受等俱生。

alamatiprasaṅginyā kathayā|  
【真】前來多種爭論。於事已足。  
【玄】傍論已終。

prakṛtamevānukramyatām||  
【真】本所依義今次當說。  
【玄】應辯本義。

uktā samāsena caitasikī vedanā||  
【真】於前已略說心受。  
【玄】

punaścāṣṭādaśavidhā sā manopavicārataḥ||32||   
【真】偈曰。此復成十八。由心分別行。  
【玄】頌曰　此復成十八　　由意近行異

saiva caitasikī vedanā punar aṣṭādaśa manopavicāravyavasthānād aṣṭādaśadhā bhidyate|  
【真】釋曰。此心受更分成十八。由分別十八意行故。  
【玄】論曰。於前略說一心受中。由意近行異復分成十八。

punaḥ sandhikaraṇaṃ cātra draṣṭavyam|  
【真】  
【玄】應知此復聲顯乘前起後。

aṣṭādaśa manopavicārāḥ katame?   
【真】何者十八心分別行。  
【玄】此意近行十八云何。

ṣaṭ saumanasyopavicārāḥ, ṣaṭ daurmanasyopavicārāḥ, ṣaḍupekṣopavicārāḥ|  
【真】有六喜分別行。有六憂分別行。有六捨分別行。  
【玄】謂喜憂捨各六近行。

kathameṣāṃ vyavasthānam?   
【真】此云何成立。  
【玄】此復何緣立為十八。

yadi svabhāvataḥ, trayo bhaviṣyanti－ saumanasyadaurmanasyopekṣāvicārāḥ|   
【真】若由自性應成三。謂喜憂捨分別行。  
【玄】若由自性應但有三。喜憂捨三自性異故。

atha samprayogataḥ, eko bhaviṣyati; sarveṣāṃ manaḥsamprayuktatvāt|  
【真】若由相應應成一。與意識相應故。  
【玄】若由相應應唯有一。一切皆與意相應故。

athālambanataḥ, ṣaḍ bhaviṣyanti; rūpādiṣaḍviṣayālambanatvāt?   
【真】若由境界應成六。緣色等六塵故。  
【玄】若由所緣應但有六。色等六境為所緣故。

tribhirapi sthāpanā|  
【真】若成立十八。必依三。  
【玄】此成十八。具足由三。

teṣāṃ pañcadaśa rūpādyupavivārā asambhinnālambanāḥ; pratiniyatarūpādyālambanatvāt|  
【真】於中十五名色等分別行。非相雜境界。決定緣色等起故。  
【玄】於中十五色等近行名不雜緣。境各別故。

trayo dharmopavicārā ubhayathā|  
【真】三名法分別行。有二種  
【玄】三法近行皆通二種。

manopavicārā iti ko’rthaḥ?   
【真】心分別行。此句何義。  
【玄】意近行名為目何義。

manaḥ kila pratītyaite saumanasyādayo viṣayānupavicarantīti|  
【真】彼說依意識喜等分別境界。  
【玄】傳說。喜等意為近緣於諸境中數遊行故。

viṣayeṣu va mana upavicārayantītyapare | vedanāvaśena manaso viṣayeṣu punaḥ punarvicāraṇāt|  
【真】餘師說於六塵令意分別行。由隨受故。於境界中。意數數分別行故。  
【玄】有說。喜等能為近緣令意於境數遊行故。

380  
1. kasmāt kāyikī vedanā na manopavicāraḥ |  
【真】云何身受不說為意分別。  
【玄】如何身受非意近行。

naiva hyasau mana evāśritā, nāpyupavicārikā, avikalpakatvādityayogaḥ?   
【真】此受不依意不能分別。由五識無分別故。是故不應為分別行。  
【玄】非唯依意故不名近。由無分別故亦非行。

2. tṛtīyadhyānasukhasya kasmānmanopavicāreṣvagrahaṇam|  
【真】第三定樂云何不入分別行中攝  
【玄】第三靜慮意地樂根。意近行中何故不攝。

āditaḥ kila kāmadhātau manobhūmikasukhendriyābhāvāt tatpratidvandvena duḥkhopavicārābhāvācceti?   
【真】從初於欲界中無心地樂根故。能對治此苦分別行無故。  
【玄】傳說。初界意識相應無樂根故。又無所對苦根所攝意近行故。

3. yadi manobhūmikā evaite, yattarhi sūtra uktam－ “cakṣuṣā rūpāṇi dṛṣṭvā saumanasyasthānīyāni rūpāṇyupavicarantītyevamādiḥ, katham?   
【真】若彼但依心地起。此義云何。經言由眼見色已。堪為喜處即分別行。  
【玄】若唯意地何故經言眼見色已於順喜色起喜近行。廣說如經。

pañcavijñānakāyābhinirhṛtatvamabhisandhāyaitaduktam－ “manobhūmikāstvete|  
【真】如是等依五識所引意故說如此。若實判十八。皆以意識為地。  
【玄】依五識身所引意地喜等近行故作是說。

tadyathā－ aśubhā cakṣurvijñānābhinirhṛtā ca manobhūmikā ca” iti|  
【真】譬如不淨觀。眼識所引在於心地。  
【玄】如依眼識引不淨觀。此不淨觀唯意地攝。

api tu “dṛṣṭvā yāvat spṛṣṭvā” iti vacanāt acodyametat|  
【真】復次見已乃至觸已。由此言說故。不可為難。  
【玄】又彼經言眼見色已乃至廣說。故不應難。

yo’pyadṛṣṭvā yāvadaspṛṣṭvopavicarati te’pi manopavicārāḥ|  
【真】若不見乃至不觸。起分別行。此亦意分別行。  
【玄】若雖非見乃至觸已。而起喜憂捨亦是意近行。

itarathā hi kāmadhātau rūpadhātvālambanā rūpādyupavicārā na syuḥ,   
【真】若不爾。於欲界中緣色界。於色等中不應有分別行。  
【玄】若異此者。在欲界中應無緣色界色等意近行。

kāmadhātvālambanāśca rūpadhātau gandharasaspraṣṭavyopavicārāḥ|  
【真】緣欲界香味觸。於色界中分別行亦不應成。  
【玄】又在色界。應無緣欲香味觸境諸意近行。

yathā tu vyaktataraṃ tathoktam－ yo’pi rūpāṇi dṛṣṭvā śabdānupavicarati so’pi manopavicāraḥ|  
【真】隨明了道理故。如此說。若人見色。於聲分別行。此亦是分別行。  
【玄】見色等言隨明了說見色等已於聲等中起喜憂捨亦意近行。

yathā tvanākulaṃ tathoktamindriyārthavyavacchedataḥ|  
【真】隨不相濫故說。由定判根塵故。  
【玄】隨無雜亂故作是說。於中建立根境定故。

kimasti rūpaṃ yat saumanasyasthānīyameva syāt yāvadupekṣāsthānīyameva?   
【真】為有如此色定為喜處乃至定為捨處不。  
【玄】為有色等於喜等三唯能順生一近行不。

asti santānaṃ niyamya, na tvālambanam||32||  
【真】有約相續決定。非約境界。  
【玄】有就相續非約所緣。

athaiṣāṃ manopavicārāṇāṃ kati kāmapratisaṃyuktāḥ, teṣāṃ ca kati kimālambanāḥ, evaṃ yāvadārūpyapratisaṃyuktāḥ vaktavyāḥ?   
【真】於分別行中幾與欲界相應。於中幾種。何法為境界。乃至於無色界。亦應如此問。  
【玄】諸意近行中。幾欲界繫。欲界意近行幾何所緣。色無色界為問亦爾。

āha－ kāme svālambanāḥ sarve，   
【真】偈曰。一切緣欲界。  
【玄】頌曰　欲緣欲十八

kāmadhātau sarve’ṣṭādaśa santi, sa eva ca teṣāṃ sarveṣāmālambanam|  
【真】釋曰。於欲界中具有十八。是五為一切境界。  
【玄】論曰。欲界所繫具有十八。緣欲界境其數亦然。

teṣāmeva－ rūpī dvādaṣagocaraḥ|  
【真】於中偈曰。有色十二境。  
【玄】色十二

rūpī dhāturdvādaśānāmālambanam, ṣaṭ gandharasopavicārānapāsya; tatra tayorabhāvāt|  
【真】釋曰。色界十二意分別行境界。除六香味分別。於彼無此二故。  
【玄】緣色界境唯有十二。除香味六彼無境故。

trayāṇāmuttaraḥ,  
【真】偈曰。三後。  
【玄】上三

gocara iti varttate|   
【真】釋曰。境界從上流。  
【玄】

ārūpyadhātustrayāṇāṃ dharmopavicārāṇāmālambanam; tatra rūpādyabhāvāt||  
【真】若無色界。但三法分別行境界。於彼色等無故。  
【玄】緣無色境唯得有三。彼無色等五所緣故

uktāḥ kāmapratisaṃyuktāḥ||  
【真】說欲界相應已。  
【玄】說欲界繫已。

rūpapratisaṃyuktā vaktavyāḥ? tatra tāvat  
【真】與色界相應今當說。  
【玄】當說色界繫。

dhyānadvaye dvādaśa  
【真】偈曰。於二定十二。  
【玄】二緣欲十二 初二靜慮唯有十二。

382  
daurmanasyopavicārānapāsya|  
te ca dvādaśa   
【真】釋曰。除六憂分別行。所餘十二與二定相應。  
【玄】謂除六憂緣欲界境亦有十二。

kāmagāḥ||33||  
【真】云何如此。偈曰。行欲界。  
【玄】

kāmān gacchantīti kāmagāḥ |  
【真】釋曰。若彼緣欲界。  
【玄】

kāmadhātumālambanta ityarthaḥ|  
dṛṣto hi viṣayāṇāṃ grahaṇārthe gamiprayogaḥ－ ‘kathametad gamyate? evametad gamyate’ iti||33||  
【真】  
【玄】

svo’ṣṭālambanam,   
【真】偈曰。自八境。  
【玄】八自

sa eva rūpadhātusteṣāṃ svaḥ|  
【真】釋曰。此色界若為自分別行境界。  
【玄】

svo’ṣṭānāṃ manopavicārāṇāmālambanam, gandharasopavicārāṃścaturo hitvā|  
【真】但八分別行境界。除香味四分別行故。  
【玄】除香味四餘八自緣。

ārūpyā dvayoḥ dharmopavicārayorālambanam|  
【真】偈曰。無色二。釋曰。無色界為二法分別行境界。  
【玄】二無色 二緣無色。謂法近行。

dhyānadvaye tu ṣaṭ |  
【真】偈曰。於二定六。  
【玄】後二緣

tṛtīyacaturthayordhyānayoḥ ṣaḍupekṣopavicārā eva santi, nānye|  
【真】釋曰。於第三第四定。但六捨分別行無餘。  
【玄】三四靜慮唯六。

teṣāṃ punarālambanam－   
【真】此六境界。  
【玄】

kāmāḥ ṣaṇṇāṃ,   
【真】偈曰。欲界六。  
【玄】欲六

kāmadhātuḥ ṣaṇṇāmapyālambanam|  
【真】釋曰。若緣欲界。此成六捨分別行境界。  
【玄】謂捨緣欲界境亦得有六。

caturṇā svaḥ,   
【真】偈曰。自四。  
【玄】四自一上緣

rūpadhātuścaturṇām; tatra gandharasābhāvāt|  
【真】釋曰。若緣自界。但四捨分別行境界。無香味故。  
【玄】除香味二餘四自緣。

ekasyālambanaṃ paraḥ||34||  
【真】偈曰。餘界一境界。  
【玄】初無色近分

ārūpyadhāturekasyaiva dharmopavicārasyālambanam||34||  
【真】釋曰。無色界異下二界故稱餘。此唯一法分別行境界。  
【玄】一緣無色謂法近行。

uktā rūpapratisaṃyuktāḥ||  
【真】說色界相應已。  
【玄】說色界繫已。

ārūpyāpratisaṃyuktā idānīmucyante－   
【真】與無色界相應今當說。  
【玄】當說無色繫。

catvāro’rūpisāmante,   
【真】偈曰。有四於色邊。  
【玄】緣色四自一

ākāśānantyāyatanasāmantakamatrārūpisāmantakam|  
【真】釋曰。空無邊入道。說此名色邊。  
【玄】空處近分

tatra catvāro rūpaśabdaspraṣṭavyadharmopavicārāḥ |  
【真】於中有四分別行。謂色聲觸法分別行。  
【玄】唯有四種。謂捨但緣色聲觸法。

te ca－ rūpagāḥ,   
【真】偈曰。行色。  
【玄】四本

caturthaṃ hi dhyānameṣāmālambanam|  
【真】釋曰。此四緣第四定為境。  
【玄】緣第四靜慮亦具有四種。此就許有別緣者說。  
yeṣāṃ tadvyavacchinnālambanamasti,   
【真】若人執如此。則離四為境界。  
【玄】  
yeṣāṃ punaḥ paripiṇḍitālambanam,   
【真】若人執合第四定為境界。  
【玄】  
teṣāṃ tatraika eva sammiśrālambano dharmopavicāraḥ|  
【真】於中但一總境界。謂法塵分別行。  
【玄】若執彼地唯總緣下。但有雜緣法意近行。

eka ūrdhvagaḥ|  
【真】偈曰。一行上。  
【玄】及三邊

eka eva dharmopavicārastatrārūpyadhātvālambanaḥ|  
【真】釋曰。若道分別行。緣無色界起但一。謂法塵分別行。  
【玄】緣無色界唯一。謂法四根本地

eko maule,   
【真】偈曰。一於本。  
【玄】唯一 及上三邊唯一。

maule punarārūpye dharmopavicāra evaiko’sti, nānyaḥ|  
【真】釋曰。若於根本無色界。但一法塵分別行無餘。  
【玄】

sa cāpi－ svaviṣayaḥ,   
【真】此行偈曰。自境。  
【玄】緣自境 謂法但緣自境。

ārūpyadātvālambana eva |  
【真】釋曰。但緣無色界。  
【玄】

nahi maulānāmārūpyāṇāmadharo dhāturālambanamiti paścāt prativedayiṣyāmi|  
【真】何以故。無色根本定。不得取下界為境界故。此義後當顯說。  
【玄】無色根本不緣下故。彼上三邊不緣色故。不緣下義如後當辯。

ete ca manopavicārāḥ－   
【真】如此等意分別行。  
【玄】此意近行通無漏耶。

sarve’ṣṭādaśa sāsravāḥ ||35||  
【真】偈曰。諸十八有流。  
【玄】頌曰　十八唯有漏

nāsti kaścidanāsravaḥ|  
【真】釋曰。於中無一分別行。是無流故。  
【玄】論曰。無意近行通無漏者。故

kaḥ katibhiḥ samanvāgataḥ?   
【真】言諸有流。何人復幾意分別行共相應。  
【玄】言十八唯是有漏。誰成就幾意近行耶。

kāmadhātūpapanno rūpāvacarasya kuśalasya cittasyālābhī   
【真】若人生於欲界。未得色界善心。  
【玄】謂生欲界。若未獲得色界善心。

kāmāvacaraiḥ sarvaiḥ   
【真】與一切欲界分別行相應。  
【玄】成欲一切

prathamadvitīyadhyānabhūmikairaṣṭābhiḥ   
【真】與初定二定地。八分別行相應。  
【玄】初二定八

tṛtīyacaturthadhyānabhūmikaiścaturbhiḥ   
【真】與三定四定。四分別行相應。  
【玄】三四定四

kliṣṭairgandharasālambanān paryudasya   
【真】悉有染污。除緣香味境故。  
【玄】

ārūpyāvacareṇaikena kliṣṭenaivālābhī   
【真】於無色界與一染污分別行相應。  
【玄】無色界一。所成上界皆不下緣。唯染污故。

rūpāvavarasya kuśalasya cittasyāvītarāgaḥ sarvaiḥ kāmāvacaraiḥ   
【真】若人得色界心未得離欲。與欲界一切分別行相應。  
【玄】若已獲得色界善心未離欲貪。成欲一切

prathamadhyānabhūmikairdaśabhiḥ|   
【真】與初定有十分別行相應。  
【玄】初靜慮十。餘說如前。

384  
caturbhiḥ saumanasyopavicāraiḥ kliṣṭairgandharasālambanāvapāsya  
【真】有四染污喜分別行。除能緣香味境故。  
【玄】初靜慮中唯成四喜。染不緣下香味境故。

ṣaḍbhirupekṣopavicārairanāgamyabhūmikaiḥ|   
【真】有六種捨分別行。未來定為地。  
【玄】捨具成六。未至定中

dvitīyatṛtīyacaturthadhyānārūpyajaiḥ pūrvavat|  
【真】第二第三第四定及無色界。分別行相應。應知如前。  
【玄】善心得緣香味境故。

anayā varttanyā śeṣamanugantavyam|  
【真】由此道理。所餘應自隨判。  
【玄】餘隨此理如應當知。

dhyānopapannastu kāmāvacareṇaikenopekṣādharmopavicāreṇa nirmāṇacittasamprayuktena samanvāgato veditavyaḥ|  
【真】若人已生定地。於欲界與一捨法分別行相應。謂欲界變化心。  
【玄】若生色界。唯成欲界一捨法近行。謂通果心俱。

apara āha－ astyevaṃ manopavicārāṇāṃ vaibhāṣikīyo’rthaḥ, sūtrārthastvanyathā dṛśyate|  
【真】有餘師說。有如此意分別行義。如毘婆沙師立。於經中見分別行義異於此。  
【玄】有說。如是諸意近行。毘婆沙師隨義而立。然我所見經義有殊。

nahi yo yasmādvītarāgaḥ sa tadālambamupavicaratīti yuktam|  
【真】何以故。若人從此地離欲。此人不得緣此為境起分別行。  
【玄】所以者何。非於此地已得離染。可緣此境起意近行。

ataḥ sāsravā api na sarve saumanasyādayo manopavicārāḥ|  
【真】是故雖復有流。非一切喜等是意分別行。  
【玄】故非有漏喜憂捨三皆近行攝。

kiṃ tarhi? sāṃkleśikāḥ, yairmano viṣayānupavicaratīti|  
【真】若爾以何為分別行。若有染污。若意由彼能分別行於境界故。彼名分別行。  
【玄】唯雜染者與意相牽數行所緣。是意近行。

kathamupavicarati tatra? anunīyate vā, pratihanyate vā, apratisaṅkhyāya vopekṣate |  
【真】云何分別行。或愛著於境。或憎惡於境。或不簡擇捨境。  
【玄】云何與意相牽數行。或愛或憎或不擇捨。

yeṣāṃ pratipakṣeṇa ṣaṭ sātatā vihārā bhavanti－   
【真】為對治此三故。如來說六恒住法門。  
【玄】為對治彼說六恒住。

cakṣuṣā rūpāṇi dṛṣṭvā naiva sumanā bhavati na durmanāḥ, upekṣako bhavati smṛtimān samprajānan evaṃ yāvanmanasā dharmān vijñāyeti|  
【真】如經言。由眼見色。不生喜心。不生憂心。住捨心有念有智。乃至由意知諸法亦如此。  
【玄】謂見色已不喜不憂。心恒住捨具念正智。廣說乃至知法亦爾。

na hyarhato laukikaṃ nāsti kuśalaṃ dharmālambanaṃ saumanasyam|  
【真】云何知如此。諸阿羅漢人。不無世間善緣法喜根。  
【玄】非阿羅漢無有世間緣善法喜。

yattu tatsāṃkleśikaṃ manasa upavicārabhūtam, tasyaiva pratiṣedho lakṣyata iti|  
【真】若有染污為分別行。應知此法門為對治。  
【玄】但為遮止雜染近行故作是說。

386  
punasta eva saumanasyādayaḥ ṣaṭtriṃśacchāstṛpadāni bhavanti gardhanaiṣkramyāśritabhedena; tadbhedasya śāstrā gamitatvāt|  
【真】復次喜等或三十六寂靜。足由依愛著出離差別故。此差別是阿毘達磨所說故。  
【玄】又即喜等為三十六師句。謂為耽嗜出離依別。此句差別。大師說故。

tatra gardhāśritāḥ kliṣṭāḥ, naiṣkramyāśritāḥ kuśalāḥ|  
【真】此中依愛著皆悉染污。依出離皆悉是善。  
【玄】耽嗜依者。謂諸染受。出離依者。謂諸善受。

etametad vedanākhyaṃ bhavāṅgamanekaprakārabhedaṃ veditavyam||35||  
【真】如此有分名受。應知有無量差別。  
【玄】如是所說受。有支中應知。義門無量差別。

śeṣāṇyaṅgāni punarnocyante|  
【真】所餘諸分不復更說。  
【玄】

kiṃ kāraṇam? yasmāt   
【真】云何不說由此義故。  
【玄】何緣不說所餘有支。

uktaṃ ca, vakṣyate cānyat,   
【真】偈曰。由已說當說。  
【玄】頌曰　餘已說當說

kiñcidatrāṅgamuktam, kiñcit paścād vakṣyate|  
【真】釋曰。此中有有分。於前已說。有有分於後當說。  
【玄】論曰。所餘有支。或有已說。或有當說。故此不論。

tatra vijñānaṃ tāvaduktam－   
【真】此中識者前已說。  
【玄】此中識支如先已說  
“vijñānaṃ prativijñaptirmana-āyatanaṃ ca tad” (abhi- ko- 1.16) iti|  
【真】如偈言  
　 識陰對對視　　或說為意入   
　 或說為七界　　謂六識意根   
【玄】識謂各了別此即名意處等。

ṣaḍāyatanamapyuktam－   
【真】六入者前已說   
【玄】其六處支如先已說

“tadvijñānāśrayā rūpaprasādāścakṣurādayaḥ” (abhi- ko- 1.9) iti|  
【真】如偈言  
　 此識依淨色　　說名眼等根   
【玄】彼識依淨色名眼等五根等。

saṃskārāḥ, bhavaśca karmakośasthāne vyākhyāsyante|  
【真】行有於業俱舍中當說。  
【玄】行有二支業品當說。

tṛṣṇopādānāni kleśakośasthāne |  
【真】愛取於惑俱舍中當說   
【玄】愛取二支隨眠品當說。

sa caiṣa pratītyasamutpādaḥ samāsataḥ kleśa – karma - vastūnīti prajñāpitam |  
【真】如此緣生。若略說唯三。謂惑業果類。此三義前已顯。  
【玄】此諸緣起略立為三。謂煩惱業異熟果事。應寄外喻顯別功能。

atra tu kleśa iṣyate|  
bījavannāgavanmūlavṛkṣavat tuṣavat tathā||36||  
【真】偈曰。於中說諸惑。  
如種子及龍。如根樹及糠。  
【玄】頌曰  
　 此中說煩惱 　如種復如龍   
　 如草根樹莖　　及如糠裹米   
　   
kimasya bījādibhiḥ sādharmyam?  
【真】釋曰。此惑與種子等。云何相似。  
【玄】論曰。如何此三種等相似。

tadyathā－bījādaṅkurakāṇḍapatrādīnāṃ prabhavo bhavati, evaṃ kleśāt kleśakarmavastūnām|  
【真】譬如從種子芽葉等生。如此從惑惑業類生。  
【玄】如從種子芽葉等生。從煩惱生煩惱業事。

yathā－nāgādhiṣṭhitaṃ saro na śuṣyati, evaṃ kleśanāgādhiṣṭhitaṃ janmasaraḥ|  
【真】又如池是龍所鎮住處恒不枯涸。如此惑龍鎮住生池相續不斷。  
【玄】如龍鎮池水恒不竭。煩惱鎮業生續無窮。

yathā ca－anapoddhṛtamūlā vanaspatayaśchinnāḥ punarapi prarohanti, evamanapoddhṛtakleśamūlā gatayaḥ|  
【真】又如樹未被拔根。斫斫更生。如此未拔除惑根諸道滅滅更起。  
【玄】如草根未拔苗剪剪還生。未拔煩惱根趣滅滅還起。

yathā ca－vṛkṣāḥ kālena kālaṃ puṣpaphalānāṃ prasodāro bhavanti, evaṃ kleśā apyasakṛt kleśakarmavastūnāṃ heturbhavanti|  
【真】又如樹時時生花生子。如此諸惑數數生惑業類。  
【玄】如從樹莖頻生枝花果。從諸煩惱數起惑業事

yathā ca－tuṣāvanaddhāstaṇḍulāḥ prarohaṇasamarthā bhavanti na kevalāḥ, evaṃ kleṣaprāptatuṣāvanaddhaṃ karma janmāntaravirohaṇe samarthaṃ bhavati na kevalamiti|   
【真】又如米為糠所裹。於生有功能非單米。如此業為惑至得糠所裹。於生別生有功能非單業。  
【玄】如糠裹米能生芽等。非獨能生。或得裹業能感餘生。非獨能感。

evaṃ tāvat kleśo bījādivad veditavyaḥ||36||  
【真】如此諸惑應知如種子等。  
【玄】惑如種等應如是知。

tuṣataṇḍulavat karma tathaivauṣadhipuṣpavat|  
【真】偈曰。如有糠米業。及如稻并花。  
【玄】業如有糠米　　如草藥如花  
　   
tuṣo’syāstīti tuṣī| tuṣasthānīyaḥ kleṣa uktaḥ|   
【真】釋曰。於前已說惑似糠。  
【玄】

idānīṃ tuṣitaṇḍulatthānīyaṃ karmocyato|   
【真】今說業如有糠米。  
【玄】如米有糠能生芽等。業有煩惱能招異熟。

santyoṣadhayaḥ phalapākāntāḥ, evaṃ karmāṇi vipacya punarvipākānabhinirvarttayante|  
【真】又如稻蕉等以果熟位為邊。如此諸業已熟不更生報。  
【玄】如諸草藥果熟為後邊。業果熟已更不招異熟。

yathā ca puṣpaṃ phalotpattāvāsannaṃ kāraṇam, evaṃ karmāṇi vipākotpattau veditavyāni|  
【真】又如花於生子中是近因。如此業於生果報中最為近因。  
【玄】如花於果為生近因。業為近因能生異熟。業如米等。應如是知。

siddhānnapānavad vastu,  
【真】偈曰。如熟飲食類。  
【玄】諸異熟果事　　如成熟飲食

yathā siddhamannaṃ pānaṃ ca kevalaṃ paribhogāya kalpyate, na punarvirohāya; evaṃ vipākākhyaṃ vastu|   
【真】釋曰。如已熟食及飲。一向為受用。不可更轉為生。如此果報類。  
【玄】如熟飲食但應受用。不可復轉成餘飲食。異熟果事既成熟已。

na hi punarvipākādvipākāntaraṃ janmāntareṣu pravardhate|   
【真】不能於別生中更牽別果報。  
【玄】不能更招餘生異熟。

yadi hi pravardheta, mokṣo na syāt|   
【真】若更牽報無得解脫義。  
【玄】若諸異熟復感餘生。餘復感餘應無解脫。

na khalveṣa janmasantāna evaṃ pratītyasamutpadyamāno bhavacatuṣṭayaṃ nātikrāmati,   
【真】如此生相續依因依緣生。不過四有。  
【玄】事如飲食應如是知。如是緣起煩惱業事。生生相續不過四有。

yaduta－antarābhavamupapattibhavaṃ maraṇabhavaṃ ca| te ca vyākhyātāḥ|  
【真】謂中有生有先時有死有。此四於前已釋。  
【玄】中生本死。如前已釋。染不染義三界有無。今當略辯。

tasmin bhavacatuṣṭaye||37||  
upapattibhavaḥ kliṣṭaḥ,   
【真】偈曰。於四種有中。生有必染污。  
【玄】頌曰　於四種有中　　生有唯染污

ekāntena | katamena kleśena?   
【真】釋曰。此中幾有定不定染污。若一向染污。唯是生有。由何惑。  
【玄】論曰。於四有中生有唯染。由何煩惱自地諸惑。

sarvakleśaiḥ svabhūmikaiḥ|  
【真】　偈曰。由自地諸惑。  
【玄】　由自地煩惱

yadbhūmika upapattibhavastadbhūmikaireva sarvakleśaiḥ|  
【真】釋曰。若生有在此地。一切同地惑皆為染污。  
【玄】謂此地生此地一切煩惱染污此地生有。

nahi sa kleśo’sti yena pratisandhibandhaḥ pratividyata ityābhidhārmikāḥ|  
【真】於三界無有一惑由此眾生不結生。阿毘達磨師說。如此  
【玄】故對法者咸作是言。諸煩惱中無一煩惱於結生位無潤功能。

kleśaireva tu, na paryavasthānaiḥ svatantraiḥ|  
【真】此染污由大惑。不由小分惑。由自在故。  
【玄】然諸結生唯煩惱力。非由自力現起纏垢。

yadyapi sā’vasthā mandikā, yastu yatrābhīkṣṇaṃ carita āsannaśca, tasya tadānīṃ sa eva kleśa upatiṣṭhate; pūrvāvedhāt|  
【真】若此位最昧鈍。隨有惑先數數起惑最近。是時於此位中此惑即起為染污。由先疾利故。  
【玄】雖此位中心身昧劣。而由數起或近現行引發力故。煩惱現起。

388  
antarābhavapratisandhirapyevamavaśyaṃ kliṣṭo veditavyaḥ|  
【真】接中有為必應知如此染污不。  
【玄】應知中有初續剎那亦必染污。猶如生有。

tridhā’nye,  
【真】偈曰。餘三。  
【玄】餘三  
anye trayo bhavāstriprakārāḥ antarābhavādayaḥ kuśalakliṣṭāvyākṛtāḥ|  
【真】釋曰。所餘三有。即中有等。各有三種。謂善染污無記。  
【玄】然餘三有一一通三。謂本死中三。各善染無記。

athaiṣāṃ bhavānāṃ katamaḥ kiṃpratisaṃyuktaḥ?   
【真】於諸有中幾有於何界相應。  
【玄】  
traya ārūpye,   
【真】偈曰。無色三。  
【玄】無色三

antarābhavaṃ varjayitvā|  
【真】釋曰。除中有所餘有。  
【玄】於無色界除中有三。

na hyārūpyadhātuḥ sthānāntarapariccinnaḥ, yasya prāptyarthamantarābhavo’bhinirvarteta |  
【真】何以故。無色界非隔別處。為至彼故起中陰。  
【玄】非彼界中有處隔別。為往餘處可立中有。

kāmarūpadhātvoraparisaṃkhyānāt sarva eva catvāro bhavāḥ santītyanujñāpitaṃ bhavati |  
【真】於欲色界不數故。則知皆具四有。如眾生依因依緣生。  
【玄】頌中不說欲色二界。故知於中許具四有。有情緣起

ukto yathā sattvānāṃ pratītyasamutpādo vistareṇa ||  
【真】此義已廣說。若眾生已生。  
【玄】已廣分別。

atha kathaṃ sattvānāṃ sthitirbhavati? ityāha－   
【真】云何得住。偈曰。  
【玄】是諸有情由何而住。頌曰

āhārasthitikaṃ jagat||38||  
【真】世間以食住。  
【玄】有情由食住

eko dharmo bhagavatā svayamabhijñāyābhisambudhyākhyātaḥ－ “yaduta sarvasattvā āhārasthitikāḥ” ( ) iti sūtrapadam|  
【真】釋曰。有一法世尊自通自知。為他正說。謂一切眾生以食為住。經言如此。  
【玄】論曰。經說。世尊自悟一法正覺正說。謂諸有情一切無非由食而住。

ke punarāhārāḥ? catvāra āhārāḥ;  
【真】此食有幾種。有四種  
【玄】何等為食。食有四種。

1. kavalīkārāhāraḥ prathamaḥ |  
【真】偈曰。段食。  
【玄】一段

audarikaḥ, sukṣmaśca |  
【真】釋曰。段食者有麁有細。  
【玄】段有二種。謂細及麁。

sūkṣmo’ntarābhavikānāṃ gandhāhāratvāt; devānāṃ prāthamakalpikānāṃ ca niḥṣyandābhāvāt; tailasyeva sikatāsvaṅgeṣvanupraveśāt|  
【真】細者是中有眾生食。以香為食故。及諸天劫初眾生食。以無變穢流故。此食悉入彼身。如油於沙。  
【玄】細謂中有食。香為食故。及天劫初食。無變穢故。如油沃砂。散入支故。

sūkṣmāṇāṃ vā sūkṣmo bālakasaṃsvedajantukādīnām|  
【真】復次若細眾生彼食亦細。譬如髮污蟲等。  
【玄】或細污虫嬰兒等食說名為細。翻此為麁。

2.sparśo dvitīyaḥ|  
【真】觸食第二。  
【玄】二觸

3.manaḥsañcetanā tṛtīyaḥ|  
【真】作意食第三。  
【玄】三思

4.vijñānamāhāraścaturthaḥ||38||  
【真】識食第四。  
【玄】四識。

tatra punaḥ－ kavalīkāra āhāraḥ kāme   
【真】此中段食者。偈曰。於欲界。  
【玄】如是段食唯在欲界。段欲

na rūpārūpyadhātvostadvītarāgāṇāṃ tatropapatteḥ|  
【真】釋曰。此食於色無色界無。由離欲此於彼生故。  
【玄】離段食貪生上界故。

sa ca －tryāyatanātmakaḥ|  
【真】偈曰。以三入為體。  
【玄】體唯三

kāmāvacarāṇi gandharasaspraṣṭavyāyatanāni sarvāṇyeva kavalīkāra āhāraḥ kavalīkṛtyābhyavaharaṇāt, mukhanāsikāgrāsavyavacchedataḥ|  
【真】釋曰。於欲界香味觸入。一切皆名段食。作段吞故。先以口鼻含之。後分分吞故。  
【玄】唯欲界繫。香味觸三。一切皆為段食自體。可成段別而飲噉。故謂以口鼻分分受之。

chāyātapajvālāprabhāsu teṣāṃ kathamāhāratvam? bāhulyena kilaiṣa nirdeśaḥ|  
【真】影光焰輝。此等云何成食。由從多故。作如此說。  
【玄】光影炎涼如何成食。傳說。此語從多為論。

yānyapi tu nābhyavahriyante sthitiṃ yāpanāṃ cāharanti, tānyapi sūkṣma āhāraḥ, snānābhyaṅgavaditi|  
【真】此等若非所食能令相續住。亦入細食數。譬如浴塗等。  
【玄】又雖非飲噉而能持身。亦細食所攝。如塗洗等。

kasmānna rūpāyatanamāhāraḥ, tadapi kavalīkṛtyābhyavahriyate?   
【真】云何色入非食。若作段食必約於色。  
【玄】色亦可成段別飲噉。何緣非食。

na rūpāyatanaṃ tena svākṣamuktānanugrahāt||39||  
【真】偈曰。非色入由此。不利自根脫。  
【玄】非色不能益　　自根解脫故 此不能益自所對根解脫者故。

āhāro hi nāma ya indriyamahābhūtānāmanugrahāya saṃvarttate|  
【真】釋曰。食是何法。若能利益自根四大。  
【玄】夫名食者。必先資益自根大種。後乃及餘。

rūpāyatanaṃ cābhyavahārakāle svamindriyaṃ tanmahābhūtāni ca nānugṛhṇāti|  
【真】色入者於正食時。不能利益自根及四大。  
【玄】飲噉色時於自根大尚不為益。

kuta evānyāni indriyāṇyanugrahīṣyati; aviṣayatvāt|  
【真】何況能利益餘根及四大。非自境界故。  
【玄】況能及餘。由彼諸根境各別故。

yadāpi ca dṛśyamāne sukhasaumanasye ādadhāti, tadāpi tadālambanaḥ sukhavedanīyaḥ sparśa āhāraḥ, na rūpam;   
【真】有時見色即起樂及喜。此色亦非食。但緣此為境。能生樂受等觸。以此為食非色。  
【玄】有時見色生喜樂者。緣色觸生。是食非色。

muktānāmanāgāmyarhatāṃ sumanojñamapyāhāraṃ paśyatāmanugrahābhāvāt||39||  
【真】復次已得解脫人。謂阿那含阿羅漢。見可愛飲食無利益故。  
【玄】又不還者及阿羅漢解脫食貪。雖見種種上妙飲食而無益故。

390  
sparśasañcetanāvijñā āhārāḥ sāsravāstriṣu|  
【真】偈曰。觸作意及識。三有流通二。  
【玄】觸思識三食　　有漏通三界

sparśastrikasannipātajaḥ|   
【真】釋曰。觸者從三和合生。  
【玄】觸謂三和所生諸觸。

cetanā, manaskarma, vijñānaṃ ca sāsravāṇyevāhārāḥ triṣvapi dhātuṣu saṃvidyante|  
【真】作意者是心業。識者是意識。此三若有流必是食。此三通三界有。  
【玄】思謂意業。識謂識蘊。此三唯有漏通三界皆有。

kimarthaṃ nānāsravāṇi? yasmāt bhavāpoṣaṇārtha āhārārthaḥ| tāni ca bhavakṣayāyotthitānīti vaibhāṣikāḥ|   
【真】云何不立無流為食。由立食以能滋長諸有為義。無流生起能滅盡諸有。毘婆沙師執如此。  
【玄】如何食體不通無漏。毘婆沙師作如是釋。能資諸有是其食義。無漏修生為滅諸有。

api tu sūtra uktam－ “catvāra ime āhārā bhūtānāṃ sattvānāṃ sthitaye yāpanāyai sambhavaiṣiṇāṃ cānugrahāya” ( ) iti|   
【真】復次於經中說食義。食有四種。為令已生眾生得住。及為愈相續。又為利益尋求生眾生。  
【玄】又契經說。食有四種。能令部多有情安住。及能資益諸求生者。

na caivamanāsravā dharmā iti nāhārāḥ|  
【真】無流法不爾。是故非食。  
【玄】無漏不然。故非食體。

bhūtā hi tāvat sattvā upapannā iti vijñāyante|  
【真】已生者於道中已生眾生。此義易解。  
【玄】言部多者。顯已生義。諸趣生已皆謂已生。

atha sambhavaiṣiṇaḥ katame?  
【真】何者尋求生。  
【玄】復說求生為何所目。

manomayaḥ sambhavaiṣī gandharvaścāntarābhavaḥ||40||  
nirvṛttiśca,  
【真】偈曰。意生尋求生。乾闥婆中有。對有。  
【玄】意成及求生　　食香中有起

antarābhavo hyebhirabhidhānairukto bhagavatā－  
【真】釋曰。世尊以此五名。說中陰眾生。何以故。  
【玄】此目中有。由佛世尊以五種名說中有故。何等為五。

1. sa eva manonirjātatvāt manomaya uktaḥ; śukraśoṇitādikaṃ kiñcid bāhyamanupādāya bhāvāt|   
【真】此眾生從意生故。故說意生。不取不淨及血所有諸外為生依故。  
【玄】一者意成。從意生故。非精血等所有外緣合所成故。

2. sambhavaiṣaṇaśīlatvāt sambhavaiṣī|   
【真】尋求生者。欲得生未得故。處處尋求生。  
【玄】二者求生。常喜尋察當生處故。

3. gandharvaṇāt gandharvaḥ|   
【真】乾闥婆者。由食香故。以香益身行向於道故。  
【玄】三者食香。身資香食往生處故。

4. upapattyabhimukhatvādabhinirvṛttiḥ|   
【真】對有者。對向生處起故。  
【玄】四者中有。二趣中間所有蘊故。  
五者名起。對向當生暫時起故。

“avyābādhamātmabhāvamabhinirvartya savyābādhe loke upapadyate” iti sūtrapadāt|  
【真】如經言。對起有礙害自體。生有礙害世間。  
【玄】如契經說。有壞自體起。有壞世間生。起謂中有。

tathā “asti pudgalo yasyābhinirvṛttisaṃyojanaṃ prahīṇaṃ nopapattisaṃyojanam” iti sūtre catuḥkoṭikāt|  
【真】由此經言故。對有名中陰。復有別經言。有眾生對有結已盡。非生有結。此經中有四句。  
【玄】又經說。有補特伽羅。已斷起結未斷生結。於此經中廣說四句。

prathamā koṭirdvidhātuvītarāgasyordhvaṃ srotaso’nāgāminaḥ |  
【真】  
【玄】離二界貪諸上流者為第一句。

dvitīyāntarāparinirvāyiṇaḥ|   
【真】  
【玄】中般涅槃為第二句。

tṛtīyā’rhataḥ|   
【真】復次已生者。謂阿羅漢。  
【玄】諸阿羅漢為第三句。

caturthyetānākārān sthāpayitvā|  
【真】  
【玄】除前諸相為第四句。

bhūtā vā’rhantaḥ sambhavaiṣiṇaḥ satṛṣṇāḥ|  
【真】尋求生者。謂有愛眾生。  
【玄】又部多者。謂阿羅漢。餘有愛者說名求生。

atha katyāhārāḥ sattvānāṃ sthitaye? kati sambhavaiṣiṇāmanugrahāya?  
【真】復次幾種食令已生眾生。住幾種食能滋益尋求眾生生。  
【玄】幾食能令部多安住。幾食資益求生有情。

sarve’pyubhayatheti vaibhāṣikāḥ|   
【真】毘婆沙師說。一切食皆能為二事。  
【玄】毘婆沙師說。皆具四。

kavalīkārāhāro’pi hi tadrāgiṇāṃ punarbhavāya saṃvartate|   
【真】何以故。段食亦於有愛眾生令得後有。  
【玄】諸有愛者。亦由段食為緣資益令招從有。

uktaṃ hi bhagavatā－ “catvāra ime āhārā rogasya mūlaṃ gaṇḍasya śalyasya, jarāmaraṇasya pratyayaḥ” ( ) iti|  
【真】佛世尊說。有四食為病根癰刺老死等緣。  
【玄】以世尊說四食皆為病癰箭根老死緣故。

manaḥsañcetanāpi ceha sthitaye dṛśyate|  
【真】作意食亦曾見令現生住。  
【玄】亦見思食安住現身。

evaṃ hi varṇayanti－ durbhikṣābhyāhatena kila pitrā putrakau saktava iti bhasmanā bhastrāṃ paripūrya kīlake āsajyāśvāsitau|  
【真】先舊師說如此有一父遭飢餓難。以滿囊灰挂置壁上。慰喻二子語云是麨。  
【玄】世傳有言。昔有一父。時遭飢饉。欲造他方。自既飢羸。二子嬰稚。意欲攜去力所不任。以囊盛灰挂於壁上。慰喻二子云是麨囊。

tau ca tāṃ parikalpayantau ciramapyāsitau kenāpi codghāṭitāyāṃ bhasmeti nairāśyamāpannau vyāpannāviti|  
【真】二子數思麨囊。得多時安住。後時有人。為開彼知是灰。失先作意即便命終。  
【玄】二子希望多時延命。後有人至取囊為開。子見是灰望絕便死。

punaśca mahāsamudre bhagnayānapātrāḥ puruṣāḥ sthalamiti mahāntaṃ phenapiṇḍaṃ pradrutāḥ, āmṛśya cainaṃ nirāśā uparemuriti|  
【真】復次於海中有多人。船敗見大濤聚。思謂是岸。隨往趣彼。至已觸之方知是濤。失先作意即便命終。  
【玄】又於大海有諸商人。遭難敗船飲食俱失。遙瞻積沫疑為海岸。意望速至命得延時。至觸知非望絕便死。

saṅgītiparyāye coktam－ mahāsamudrādaudarikāḥ prāṇino jalāt sthalamabhiruhya sikatāsthale’ṇḍāni sthāpayitvā sikatābhiravaṣṭabhya punarapi mahāsamudre’vataranti |  
【真】於別誦中說。海中有大身眾生。從水登岸。於沙上生卵。以沙覆之還入海中。  
【玄】集異門足說。大海中有大眾生。登岸生卵埋於砂內還入海中。

tatra yāsāṃ mātṛṇāmaṇḍānyārabhya smṛtirna muṣyate tānyaṇḍāni na pūtībhavanti, yāsāṃ tu muṣyate tāni pūtībhavanti|  
【真】若母於此卵憶念不忘。卵則不壞。母若於中忘失憶念。此卵即壞。  
【玄】母若常思卵便不壞。如其失念卵即敗亡。

392  
tadetanna varṇayanti sautrāntikāḥ－ mā bhūt parakīyeṇāhāreṇāhāra iti|  
【真】經部解不爾。勿由他食他食得成。  
【玄】此不應然。違食義故。豈他思食能持自身。

evaṃ tu varṇayanti－ yeṣāmaṇḍānāṃ mātaramārabhya smṛtirna muṣyate tāni na pūtībhavanti, yeṣāṃ tu muṣyate tāni pūtībhavanti|  
【真】若釋應如此。於中若卵緣母。憶念不忘。卵則不壞。若忘即壞。  
【玄】理實應言卵常思母得不爛壞。忘則命終。

tasyāḥ sparśāvasthāyāḥ smarantīti|  
【真】有餘師說。此憶在觸位中。  
【玄】起念母思在於觸位。諸有漏法皆滋長有。

atha kasmāccatvāra evāhārāḥ, nanu ca sarva eva sāsravā dharmā bhavānāṃ poṣakāḥ? yadyapyetadevam, tathāpi prādhānyenoktam－   
【真】云何說食唯四。為不如此耶。一切有流法。必能滋益有。雖然由勝故說。  
【玄】如何世尊說食唯四。雖爾就勝說四無失。

iha puṣṭyarthamāśrayāśritayordvayam|  
dvayamanyabhavākṣepanivṛttyarthaṃ yathākramam||41||  
【真】偈曰。為益此。能依所依二。能引生別。有次第說後。二  
【玄】前二益此世　　所依及能依 後二於當有　　引及起如次  
謂初二食能益此身所依能依。後之二食能引當有能起當有。

āśrayo hi sendriyaḥ kāyaḥ, tasya puṣṭaye kavalīkārāhārāḥ|  
【真】釋。曰所依者。謂有根身。為滋益此身段食為勝。  
【玄】言所依者。謂有根身。段食於彼能為資益。

āśritāścittacaittāḥ, teṣāṃ puṣṭaye sparśaḥ|  
【真】能依者。謂心及心法。為滋益此法觸食為勝。  
【玄】言能依者。謂心心所。觸食於彼能為資益。

anayostāvadihotpannasya bhavasya poṣaṇe prādhānyam|  
【真】如此二食。於滋益現世已生有中勝餘。  
【玄】如是二食於已生有資益功能最為殊勝。  
言當有者。謂未來生。

manaḥsañcetanayā punarbhavasyākṣepaḥ|  
【真】復立作意食者。於引後有為勝。  
【玄】於彼當生思食能引。

ākṣiptasya punaḥ karmaparibhāvitād vijñānabījādabhinirvṛttirityanayoranutpannasya bhavasyākaraṇe prādhānyam|  
【真】是所引有。從業所薰修識種子生。如此後二。於引生未生有為勝。  
【玄】思食引已。從業所熏識種子力後有得起。如是二食於未生有引起功能最為殊勝。

ataścatvāra uktāḥ|  
【真】由勝餘故唯立四。  
【玄】故雖有漏皆滋長有而就勝能唯說四食。

pūrvakau hi dvau dhātrīsthānīyau; jātasya poṣakatvāt|  
【真】是前二食如乳母。能將養已生故。  
【玄】前二如養母養已生故。

uttarau mātṛsthānīyau; janakatvāditi|  
【真】後二食如生母。能生未生故。  
【玄】後二如生母生未生故。

yaḥ kavalīkāraḥ sarvaḥ sa āhāraḥ? syāt kavalīkāro nāhāra iti catuṣkoṭikam|  
【真】為一切所吞分段皆是。食不有分段是所吞而非段食。  
【玄】諸所有段皆是食耶。有段非食應作四句。

prathamā koṭiḥ－ ya kavalīkāraṃ pratītyendriyāṇāmapacayo bhavati mahābhūtānāṃ ca paribhedaḥ|  
【真】此有四句第一句者。若吞此分段。諸根壞損害四大。  
【玄】第一句者。謂所飲噉為緣損壞諸根大種。

dvitīyā koṭiḥ－ traya āhārāḥ|  
【真】第二句者。謂餘三食。  
【玄】第二句者。謂餘三食。

tṛtīyā－ yaṃ kavalīkāraṃ pratītyendriyāṇāmupacayo bhavati mahābhūtānāṃ ca vṛddhiḥ|  
【真】第三句者。是所吞分段能滋益諸根增長四大。  
【玄】第三句者。謂所飲噉為緣資益諸根大種。

caturthī－ etānākārān sthāpayitvā|  
【真】第四句者。除前三句。  
【玄】第四句者。除前諸相。

evaṃ sparśādibhirapi yathāyogaṃ catuḥkoṭikāni karttavyāni |  
【真】如此與觸等如理應各立四句。  
【玄】如是觸等隨其所應一一當知。皆有四句。

syāt sparśādīn pratītyendriyāṇāmupacayo mahābhūtānāṃ ca vṛddhiḥ, na ca ta āhārāḥ? syādanyabhūmikānanāsravāṃśca|   
【真】為有緣觸等得諸根滋益。及四大增長。是諸亦非食不。有謂別地及無流。  
【玄】頗有觸等為緣資益諸根大種而非食耶。有謂異地無漏觸等。

yo’pi hi paribhukto bhokturbādhāmādadhāti so’pyāhāraḥ; āpāte’nugrahāt|   
【真】餘句應思。若人食此食。損食者根大。此物亦是食。由執初至故。  
【玄】諸有食已捐食者身亦名為食。初資益故。

dvayorhi kālayorāhāra āhārakṛtyaṃ karoti－ paribhujyamānaḥ, jīryaṃśceti vaibhāṣikāḥ ||  
【真】何以故。段食於二時中作食用。若正食時對治本病。若消時增益身大。毘婆沙師說如此。  
【玄】毘婆沙說。食於二時能為食事。俱得名食。一初食時能除飢渴。二消化已資根及大。

atha kasyāṃ gatau katyāhārāḥ? sarvāsu sarve| evaṃ yoniṣvapi|  
【真】於何道有幾食。於一切道有一切食。於生亦爾。  
【玄】何趣何生各具幾食。五趣四生皆具四食。

kathaṃ narakeṣu kavalīkāra āhāraḥ? pradīptāyaspiṇḍāḥ, kvathitaṃ ca tāmram|  
【真】於地獄云何有段食。有燃赤鐵段為食。錫赤鐵汁為飲。  
【玄】如何地獄有段食耶。鐵丸洋銅豈非段食。

yadyupaghātako’pyāhāro bhavati catuḥkoṭikaṃ bādhyate,   
【真】若能損害物亦是食。則違前四句。  
【玄】若能為害亦是食者。則與前說四句相違。

prakaraṇagranthaśca－ “kavalīkāra āhāraḥ katamaḥ? yaṃ kavalīkāraṃ pratītyendriyāṇāmupacayo bhavati vistareṇa yāvad vijñānam”?  
【真】亦違分別道理論。彼論云。何者為段食。若緣此分段滋益諸根。增長四大相續得愈。及識亦爾。廣說如論。  
【玄】又品類足言。云何為段食。謂能資益諸根大種。廣說乃至識食亦爾。

upacayāhārābhisandhivacanādavirodhaḥ|   
【真】由約能增益食說。故無相違。  
【玄】彼說且依能資益者說名為食故不相違。

apacayāhārastu narakeṣu āhāralakṣaṇaprāptatvāt|  
【真】損害食於地獄中亦有食相。何以故。  
【玄】然地獄中熱鐵丸等雖於食已能為損害。

394  
so’pi hi jighatsāṃ pipāsāṃ ca pratihantuṃ samartha iti|  
【真】此食有能為暫遮飢渴等病。  
【玄】而能暫時解除飢渴。得食相故亦名為食。

api tu pratyekārakeṣu manuṣyavat kavaḍīkārāhārasadbhāvād yuktaṃ pāñcagatikatvam|  
【真】復次有別處地獄。如人道有段食故。是故段食遍五道中。有此義應然。  
【玄】又孤地獄段食如人。故五趣中皆有四食。

uktaṃ bhagavatā－ “yaśca bāhyakānāmṛṣīṇāṃ kāmebhyo vītarāgāṇāṃ śataṃ bhojayed, yaścaikaṃ jambūṣaṇḍagataṃ pṛthagjanam; ato dānādidaṃ dānaṃ mahāphalataram” ( ) iti|  
【真】佛世尊說。若有人施一百離欲欲界外仙人食。若有人施一凡夫人食。此人在剡浮密林中行。於此前施後施。福德百千倍勝。  
【玄】世尊所說。有人能施一百外道離欲仙食。若能施一贍部林中異生者食。其果勝彼。

ko’yaṃ jambūṣaṇḍagato nāma pṛthagjanaḥ?   
【真】是何凡夫在剡浮密林中行。  
【玄】何謂贍部林中異生。

1. jambūdvīpanivāsinaḥ kukṣimanta ityeke|  
【真】餘師說。住於剡浮。或云。是有福凡夫。  
【玄】有作是釋。所有一切住贍部洲諸有腹者。

tadetadayuktam; ekamiti vacanāt|  
【真】此執不然。由說一故。  
【玄】彼釋非理。說一言故。

kaścātra viśeṣaḥ? syādyadi bhūyasaḥ pṛthagjanān bhojayitvā bhūyaḥ puṇyaṃ syāt, nālpīyaso vītarāgāniti|  
【真】此中何所以。施一凡夫食福德。多勝施多離欲凡夫。若施多凡夫食。此福德勝施一凡夫。是義可然。  
【玄】又於此中有施無量異生者食。理勝以食施少外道離欲仙人。何足為奇挍量歎勝。

2.sannikṛṣṭo bodhisattva ityapare|  
【真】有餘師說。是近佛地菩薩。  
【玄】有言。彼是近佛菩薩。

tadetanna varṇayanti－ “bahutaraṃ hi tasmai dattvā puṇyaṃ nārhatkoṭibhyaḥ” iti|  
【真】餘師不說此義。何以故。若施此菩薩福德最多。不可稱數。若施此人所得福德。乃至施百俱胝阿羅漢。亦所不及。  
【玄】理亦不然。施彼獲福勝施俱胝阿羅漢故。

ato nirvedhabhāgīyalābhī pṛthagjana eṣo’bhipreta iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。有凡夫已得四諦觀決擇分能。  
【玄】毘婆沙者說。此異生是已獲得順決擇分。

3.na tviyamanvarthā saṃjñā, nāpi paribhāṣitā sūtre, śāstre vā|  
【真】此中說名在剡浮密林中行。此名與義不相稱。又不曾於餘處但假安立此名。謂經及阿毘達磨藏等中。  
【玄】此名與義亦不相應。曾無契經或本論

jambūṣaṇḍagato nirvedhabhāgīyalābhīit parikalpa evāyaṃ kevalaḥ|  
【真】說剡浮密林中行。必得四諦觀決擇分能。是故此是自所分別。  
【玄】說得順決擇分居贍部林中。當知彼唯自所分別。

bodhisattva eva tveṣa jambūṣaṇḍagato yujyate|  
【真】若爾云何。必約菩薩正在剡浮密林中行。故說此言。  
【玄】後身菩薩居贍部林名彼異生。此說應理。

sa hi pṛthagjanaḥ kāmavairāgyasambandhena tadānīṃ tebhyo viśiṣyamāṇa ukta iti|  
【真】何以故。此菩薩於是時與凡夫離欲。欲界二義相應故。於餘仙人分別。  
【玄】爾時菩薩同離欲仙故。對彼仙挍量歎勝。

anantebhyo’pi hi sa tebhyo viśiṣyamāṇaḥ|  
【真】令異此菩薩。於無邊眾生無量倍勝。  
【玄】雖施菩薩福勝無邊。

śatagrahaṇaṃ tu pūrvādhikārāt|  
【真】而報百者。由隨前所立。  
【玄】乘前挍量且言勝百。

itthaṃ caitadevaṃ yadenamapāsya bāhyakebhya eva srota-āpattiphalapratipannakaṃ viśeṣayāmbabhūva|  
【真】此義必應爾。何以故。由除此人於外仙人格量須陀洹故。  
【玄】理必應爾。由後世尊除彼異生還將外道對預流向挍量勝劣。

anyathā hi jambūṣaṇḍagatādeva vyaśeṣayiṣyat||40-41||  
【真】若不爾。應以剡浮密林中行格量須陀洹說眾生依因依緣生。及眾生得住義已。  
【玄】若不爾者世尊則應將彼異生對預流向。

ukto yathā sattvānāṃ pratītyasamutpādaḥ||  
【真】眾生死墮義亦已說。  
【玄】已說有情緣起及住。

yathāvasthitiścyutirapyuktā yathāyuḥkṣayādibhiḥ||  
【真】謂由福盡。不由命盡等。  
【玄】如先所說壽盡死等。

idamidārnīṃ vaktavyam－katamasmin vijñāne varttamāne cyutyupapattī bhavataḥ? ityāha－   
【真】此義今當說。為於何識正起時眾生得死墮及託生。  
【玄】今應正辦。何識現前何受相應有死生等。

cheda-sandhāna-vairāgya-hāni-cyutyupapattayaḥ|  
manovijñāna eveṣṭāḥ,   
【真】偈曰。斷接善離欲。退及死託生。此事於意識。  
【玄】頌曰　斷善根與續　離染退死生　許唯意識中

kuśalamūlasamucchedaḥ, kuśalamūlapratisandhānam, dhātubhūmivairāgyam, parihāṇiḥ, cyutiḥ, upapattiśca－ ete ṣaḍ dharmā manovijñāna eveṣyante, nānyatra|  
【真】釋曰。斷善根。更接善根。離欲下界。退失上界死生。如此六法。於意識中成。非於餘識。  
【玄】論曰。斷善續善離界地染從離染退命終受生。於此六位法爾唯許意識非餘。

upapattivacanādantarābhavapratisandhirapyuktarūpo veditavyaḥ|  
vedanāyāṃ tu－   
【真】由說生故。託中有義亦是所說。若約受死生云何。  
【玄】所說生言應知。亦攝初結中有。

upekṣāyāṃ cyutodbhavau||42||  
【真】偈曰。於捨受死生。  
【玄】死生唯捨受

396  
cyutireva cyutam| upapattiḥ = udbhavaḥ|  
【真】釋曰。捨命及受生。  
【玄】死生唯許捨受相應。

etāvaduḥkhāsukhāyāṃ vedanāyāṃ bhavataḥ, tasyā apaṭutvāt|  
【真】此二心在不苦不樂受中。此受昧鈍故。  
【玄】捨相應心不明利故。

itare hi vedane paṭvyau |  
【真】餘受則明了。  
【玄】餘受明利

na ca paṭuvijñāne cyutyupapattī yujyete||42||  
【真】於明了識中死生不成。  
【玄】不順死生。

tatrāpi ca manovijñāne’pi －  
【真】於此意識中。  
【玄】

naikāgrācittayoretau,   
【真】偈曰。非一無心二。  
【玄】非定無心二

‘cyutodbhavau’ iti vartate|  
na hi samāhitacittasyāsti cyutiḥ, upapattirvā; visabhāgabhūmikatvād, ābhisaṃskārikatvād, anugrāhakatvācca|  
【真】釋曰。死及生雖復在意識。非一心及無心中。何以故。若人正在定心無死生義。地非同分故。功用所成故。能為利益故。  
【玄】又此二時唯散非定。要有心位必非無心。非在定心有死生義。界地別故。加行生故。能攝益故。

nāpyacittakasya sā, na hyacittaka upakrantuṃ śakyeta|  
【真】於無心中亦不得死。何以故。若無心人則無橫害。  
【玄】亦非無心有死生義。以無心位命必無損。

yadā cāsyāśrayo vipariṇantumārabheta, tadānīmavaśyamasya tadāśrayapratibaddhaṃ cittaṃ sammukhībhūya paścāt pracyavet, nānyathā|  
【真】是時依止若欲起變異。是時隨屬依止心。必定起現前。後方捨命非餘。  
【玄】若所依身將欲變壞。必定還起屬所依心。然後命終。更無餘理。

upapattau ca cittacchedahetvabhāvād, vinā ca kleśenānupapatterayuktamacittakatvam|  
【真】若於受生時無心亦不應然。心斷因不有故。若離上心惑。不得受生故。是故於中無心不應道理。  
【玄】又無心者不能受生。以無因故。離起煩惱無受生故。

maraṇabhavastriprakāra ityuktam|  
【真】死有有三種。於前已說。  
【玄】雖說死有通三性心。

arhaṃstu－   
nirvātyavyākṛtadvaye|  
【真】偈曰。涅槃二無記。  
【玄】二無記涅槃 然入涅槃唯二無記。

airyāpathike, vipākacitte vā|  
【真】釋曰。於威儀心及果報心。  
【玄】

asti cet, kāmadhātau vipāka upekṣā|  
【真】若於欲界中。有果報名捨。  
【玄】若說欲界有捨異熟。彼說欲界入涅槃心亦具威儀異熟無記。

nāsti cet, airyāpathika eva|  
【真】若無於威儀心般涅槃。  
【玄】若說欲界無捨異熟。彼說欲界入涅槃心但有威儀而無異熟。

kimarthamavyākṛta eva nānyasmin? taddhi cittacchedānukūlam; durbalatvāt|  
【真】云何但於無記非餘心中。此無記。隨順心斷絕。由力弱故。  
【玄】何故唯無記得入涅槃。無記勢力微順心斷故。

atha mriyamāṇasya kasmin śarīrapradeśe vijñānaṃ nirudhyate? sakṛnmaraṇe samanaskaṃ kāyendriyaṃ sahasā’ntardhīyate|  
【真】若人正死。於何身。分中意識斷滅。若一時死。身根共意識一時俱滅。  
【玄】於命終位何身分中識最後滅。頓命終者意識身根欻然總滅。

yadi tu krameṇa cyavate, tataḥ－   
kramacyutau pādanābhihṛdayeṣu manaścyutiḥ||43||  
adhonṛsuragājānāṃ,   
【真】若人次第死。此中偈曰。次第死脚臍。於心意識斷。下人天不生。  
【玄】漸死足齊心　　最後意識滅　下人天不生

adho gacchantītyadhogāḥ, apāyagāminaḥ|  
nṛn gacchantīti nṛgāḥ, manuṣyagāminaḥ |  
surān gacchantīti suragāḥ, devagāminaḥ|  
【真】釋曰。若人必往惡道受生。及人道天道。  
【玄】若漸死者往下人天。

teṣāṃ yathāsaṅkhyaṃ pādayornābhyāṃ hṛdaye ca vijñānaṃ sannirudhyate|  
【真】如此等人。次第於脚於臍於心意識斷滅。  
【玄】於足齊心如次識滅。  
謂墮惡趣說名往下。彼識最後於足處滅。若往人趣識滅於臍若往生天識滅心處。

na punarjāyanta ityajāḥ, teṣāmapi hṛdaye vijñānaṃ nirudhyate|  
【真】不更受生是名不生。謂阿羅漢。此人於心意識斷絕。  
【玄】諸阿羅漢說名不生。彼最後心亦心處滅。

mūrghnītyapare|  
【真】有餘部說於頭上。  
【玄】有餘師說。彼滅在頂。

kāyendriyasya teṣu nirodhāt|  
【真】何以故。身根於此等處。與意識俱滅故。  
【玄】正命終時於足等處身根滅故。

kāyendriyaṃ hi mriyamāṇasya tapta ivopale jalaṃ niṣṭhyūtaṃ saṅkocamāpadyamānaṃ pādādiṣvantardhīyata iti|  
【真】若人正死。此身根如熱石上水漸漸縮減。於脚等處次第而滅。  
【玄】意識隨滅。臨命終時身根漸滅。至足等處欻然都滅。如以少水置炎石上。漸減漸消一處都盡。

398  
evaṃ ca punaḥ krameṇa maraṇaṃ prāṇinā prāyeṇa marmacchedavedanābhyāṃ hatānāṃ jāyate－  
【真】復次若眾生如此次第捨命。於中多眾生。為斫末摩苦受所逼方死。云何斫末摩。  
【玄】又漸命終者。臨命終時多為斷末摩苦受所逼。

marmacchedastvabādibhiḥ|  
【真】偈曰。末摩水等。  
釋曰。末摩者。於身有別處。  
如偈言  
　 於身有是處　　由隨觸令死   
　 若優鉢羅花　　鬚微塵所觸   
【玄】斷末摩水等 無有別物名為末摩。

śarīrapradeśāḥ kecidupahanyamānā maraṇamānayanti|  
【真】故知身中有別處若於中被損觸能引令死。  
【玄】然於身中有異支節觸便致死。

te hyetaducyante marmāṇīti|  
【真】此身分名末摩。  
【玄】是謂末摩。

tāni cāptejovāyudhātūnāmanyatamenātiprāyaṃ gatena niśitaśastrasampātasyardhināḍītīvrābhirvedanābhiḥ chidyanta iva |  
【真】此末摩。水風火中隨一大若起相乖。  
【玄】若水火風隨一增盛。

na tu punastāni kāṣṭhavacchidyante, chinnavadvā punarna ceṣṭanta iti cchinnānyucyante|  
【真】似利刃斫之。即便破壞。此不如薪等被斫即斷如被斫即無復動覺。故說名斫。  
【玄】如利刀刃觸彼末摩。因此便生增上苦受。從斯不久遂致命終。非如斬薪說名為斷。如斷無覺故得斷名。

kasmānna pṛthivīdhātunā? caturthadoṣābhāvāt|  
【真】云何不由地大第四病無故。  
【玄】地界何緣無斯斷用。以無第四內災患故。

vātapiśleṣmāṇo hi trayo doṣāḥ |  
【真】風熱痰三病。  
【玄】內三災患。謂風熱淡

te cāptejovāyudhātupradhānā yathāyogamiti|  
【真】如次第以風火水大為上首。  
【玄】水火風增隨所應起。

bhājanalokasaṃvarttanīsādharmyeṇetyapare|  
【真】與外器世界三災相似故。  
是故於內身有三災。此斫末摩苦受死者。多於此人起。謂能數數行。斫他末摩事。此人必由斫末摩苦受死。  
【玄】有說。此似外器三災。

deveṣu nāsti marmacchedaḥ |  
【真】於諸天中無末摩苦受死。  
【玄】此斷末摩天中非有。

kiṃ tu vyavanadharmaṇo devaputrasya pañcopanimittāni prādurbhavanti－ vastrāṇāmābharaṇānāṃ ca manojñaḥ śabdo niścarati, śarīraprabhā mandībhavati, snātasyodabindavaḥ kāye santiṣṭhante, capalātmano’pyekatra viṣaye buddhiravatiṣṭhate, unmeṣanimeṣau cākṣṇoḥ sambhavataḥ|  
【真】雖然若諸天子應有退墮事。先有五種小變異相現。一衣服及莊嚴具出不可愛聲。二身光闇昧。三正浴時水滴住身。四本心於塵馳動今住一塵。五眼有瞬動。  
【玄】然諸天子將命終時。先有五種小衰相現。一者衣服嚴具出非愛聲。二者自身光明忽然昧劣。三者於沐浴位水渧著身。四者本性囂馳今滯一境。五者眼本凝寂今數瞬動。

etāni tu vyabhicārīṇi|  
【真】此五或時不定。  
【玄】此五相現非定當死。

pañca punarnimittāni maraṇaṃ nātivarttante－ vāsāṃsi kliśyanti, mālā glāyanti, kakṣābhyāṃ svedo mucyate, daurgandhyaṃ kāye’vakrāmati, sve cāsane devaputro nābhiramate|  
【真】復有五種大變異相現。必不免死。一衣服染著塵穢。二花鬘萎燥。三腋下汗出。四臭氣入身。五於自坐處不得安坐。  
【玄】復有五種大衰相現。一者衣染埃塵。二者花鬘萎悴。三者兩腋汗出。四者臭氣入身。五者不樂本座。

so’yaṃ sattvaloka evamutpadyamānastiṣṭhan cyavamānaśca triṣu rāśiṣu sthāpito bhagavatā|  
【真】如此眾生世界如此生住退。佛世尊安立。屬三聚攝眾生。  
【玄】此五相現必定當死。世尊於此有情世間生住沒中建立三聚。

trayo rāśayaḥ－ samyaktvaniyato rāśiḥ, mithyātvaniyato rāśiḥ, aniyato rāśiriti|  
【真】聚有三種。一正定聚。二邪定聚。三不定聚。  
【玄】何謂三聚。 論曰。一正性定聚。二邪性定聚。三不定性聚。

tatra punaḥ－ samyaṅmithyātvaniyatā āryānantaryakāriṇaḥ||44||  
【真】於此中偈曰。正定邪定聚。聖人無間作。  
【玄】頌曰　正邪不定聚　　聖造無間餘

“samyaktvaṃ katamat? yattat paryādāya rāgaprahāṇam, paryādāya dveṣaprahāṇam, paryādāya mohaprahāṇam, paryādāya sarvakleśaprahāṇam－ idamucyate samyaktvam” ( ) iti sūtram|  
【真】釋曰。何者為正。欲盡無餘。瞋盡無餘。癡盡無餘。一切惑盡無餘。故名為正。經說如此。  
【玄】何名正性。謂契經言。貪無餘斷。瞋無餘斷。癡無餘斷。一切煩惱皆無餘斷。是名正性。

āryāḥ katame? yeṣāmanāsravo mārga utpannaḥ|  
【真】聖者若此人相續中無流道已生故名聖。  
【玄】定者謂聖。聖謂已有無漏道生。

ārād yātāḥ pāpakebhyo dharmebhya ityāryāḥ; ātyantikavisaṃyogaprāptilāmāt|  
【真】云何名聖。從惡墮法能遠出離故名聖。由至得必定永離滅果故。  
【玄】遠諸惡法故名為聖。獲得畢竟離繫得故。

ete hi kleśakṣaye niyatatvāt samyaktvaniyatāḥ mokṣabhāgīyalābhino’pyavaśyaṃ parinirvāṇadharmāṇa iti|  
【真】如此等人由於惑盡定故。故名正定。若人已得解脫分能。善根必定涅槃為法。  
【玄】定盡煩惱故名正定。諸已獲得順解脫分者。亦定得涅槃。

kasmānna samyaktve niyatāḥ? te hi mithyātve’pi niyatā bhaveyuḥ |  
【真】云何不立為正定。此人後當墮於邪定。  
【玄】何非正定。彼後或墮邪定聚故。

na ca te kālaniyamena samyaktve niyatāḥ, yathā saptakṛtvaḥ paramādayaḥ|  
【真】此人不由時定定於正中。譬如七勝等。  
【玄】又得涅槃時未定故。非如預流者極七返有等。又彼未能捨邪性故。不名正定。

mithyātvaṃ katamat? narakāḥ, pretāḥ tiryañcaḥ－ idamucyate mithyātvam|  
【真】何者為邪。地獄畜生鬼神道。說此名邪。  
【玄】何名邪性。謂諸地獄傍生餓鬼。是名邪性。

tatrānantaryakāriṇo narake niyatvānmithyātvaniyatāḥ|  
【真】此中作無間業人。於地獄道中定故。說名邪定。  
【玄】定謂無間。造無間者必墮地獄故名邪定。

niyatebhyo’nye’niyatā iti siddham|  
【真】若異二定所餘非定。此義自成。  
【玄】正邪定餘名不定性。

pratyayāpekṣaṃ hi teṣāmubhayabhāktvam, anubhayabhāktvaṃ ca ||44||  
【真】是三聚觀因緣屬二不屬二   
【玄】彼待二緣可成二故

uktaḥ sattvalokaḥ||  
【真】說眾生世界已。  
【玄】如是已說有情世間。

bhājanaloka idārnī vaktavyaḥ－   
【真】器世界今當說。  
【玄】器世間今當說。

tatra bhājanalokasya sanniveśamuśantyadhaḥ|  
lakṣaṣoḍaśakodvedhamasaṃkhyaṃ vāyumaṇḍalam||45||  
【真】偈曰。此中器世界。說於下依住。深十六洛沙。風輪廣無數。  
【玄】頌曰　安立器世間　　風輪最居下　其量廣無數　　厚十六洛叉

trisāhasramahāsāhasralokadhātorevaṃ sanniveśamicchanti |  
【真】釋曰。三千大千世界。諸佛說深廣。  
【玄】論曰。許此三千大千世界如是安立

yadutākāśapratiṣṭhamadhastād vāyumaṇḍalamabhinirvṛttaṃ sarvasattvānām|  
【真】謂依於空住下底風輪。由眾生增上業所生。  
【玄】形量不同。謂諸有情業增上力。

karmādhipatyena tasya yojanalakṣāṇāṃ ṣoḍaśakamudvedhaḥ, parihāṇenāsaṃkhyam, tathā ca dṛḍhaṃ yanmahālagno’pi vajreṇa bhattumaśaktaḥ||45||  
【真】此風輪厚十六洛沙由旬。縱廣無復數。堅實如此。若大諾那力人。以金剛杵懸擊擲之。金剛碎壞而風輪無損。  
【玄】先於最下依止虛空有風輪生廣無數。厚十六億踰繕那。如是風輪其體堅密。假設有一大諾健那。以金剛輪奮威懸擊。金剛有碎風輪無損。

tasyopariṣṭāt－ apāmekādaśodvedhaṃ sahasrāṇi ca viśatiḥ|  
【真】於風輪上。偈曰。水輪深十一復有二十千。  
【玄】次上水輪深　　十一億二萬

400  
‘maṇḍalam’ iti varttate|  
tasmin vāyumaṇḍale sattvānāṃ karmabhirmeghāḥ sambhūyākṣamātrābhirdhārābhirabhivarṣanti|  
【真】釋曰。於風輪上。由眾生業增上。諸雲聚集雨雨滴如大柱。  
【玄】又諸有情業增上力。起大雲雨澍風輪上。滴如車軸

tad bhavati apāṃ maṇḍalam|  
【真】此水輪成。  
【玄】積水成輪。

tasya yojanānāmekādaśalakṣāṇyūrdhve, adho viṃśatiśca sahasrāṇi|  
【真】深十一洛沙二萬由旬。  
【玄】如是水輪於未凝結位深十一億二萬踰繕那。

kathaṃ tā āpo na tiryagvisravanti? sattvānāṃ karmādhipatyena|  
【真】云何於中水輪不傍流散。由眾生業增上力故。  
【玄】如何水輪不傍流散。有餘師說。一切有情業力所持令不流散。

yathā hi bhuktaṃ pītamannaṃ pānaṃ ca nāpakvaṃ pakvāśayamāpatatītyeke|  
【真】譬如所食所飲。是諸食飲若未消時。不墮熟藏。餘師說如此。  
【玄】如所飲食未熟變時。終不流移墮於熟藏。

kusūlanyāyena vāyunā sandhāryanta iti nikāyāntarīyāḥ|  
【真】或如食道理故。由風所持故不流散。餘部說如此。  
【玄】有餘部說。由風所持令不流散。如篅持穀。

tāśca punarāpaḥ sattvānāṃ karmaprabhāvasambhūtairvāyubhirāvarttyamānā upariṣṭāt kāñcanībhavanti pakvakṣīraśarībhāvayogena |  
【真】復次此水由眾生業勝德所生。有別風大吹轉此水。於上成金。如熟乳上生膏。  
【玄】有情業力感別風起。搏擊此水上結成金。如熟乳停上凝成膜。

tad bhavatyapāṃ maṇḍalam|  
【真】  
【玄】

aṣṭalakṣocchrayaṃ paścāccheṣaṃ bhavati kāñcanam||46||  
【真】偈曰。水厚八洛沙所餘皆是金。  
【玄】下八洛叉水　餘凝結成金 故水輪減唯厚八洛叉。餘轉成金。

kiṃ ca śeṣam? trayo lakṣāḥ sahasrāṇi ca viṃśatiḥ|  
【真】釋曰。所餘有幾許。三洛沙二萬由旬。  
【玄】厚三億二萬。

sā kāñcanamayī mahī bhavatyapāmupariṣṭāt||46||  
【真】是名金地輪。在水輪上。  
【玄】

ukto jalakāñcanamaṇḍalocchrāyaḥ||  
【真】水輪并金地輪。厚量已說。  
【玄】

tiryak trīṇi sahasrāṇi sārdhaṃ śatacatuṣṭayaṃ|  
lakṣadvādaśakaṃ caiva jalakāñcanamaṇḍalam||47||  
【真】偈曰。徑量有三千。復有四百半。有十二洛沙。水金輪廣爾。  
【玄】此水金輪廣　　徑十二洛叉 三千四百半　　謂徑十二億三千四百半。

samānaṃ hyetadubhayaṃ vistārataḥ||47||  
【真】釋曰。此二輪徑量是同。  
【玄】二輪廣量其數是同。

samantatastu triguṇam,   
【真】偈曰。若周圍三倍。  
【玄】周圍此三倍

samantataḥ parikṣepeṇa tu parigaṇyamānaṃ triguṇaṃ jāyate－ ṣaṭtriṃśallakṣā daśasahasrāṇi sārdhāni ca trīṇi śatāni yojanānām|  
【真】釋曰。若以邊量數則成三倍。合三十六洛沙一萬三百五十由旬。  
【玄】周圍其邊數成三倍。謂周圍量成三十六億一萬三百五十踰繕那。

yacca tat kāñcanamayaṃ mahīmaṇḍalamapāmupariṣṭāt sanniviṣṭam,   
【真】金地輪在水上。於此地中。  
【玄】

tatra meruryugandharaḥ|  
īśādhāraḥ khadirakaḥ sudarśanagiristathā||48||  
aśvakarṇo vinitako nimindharagiriḥ,   
【真】偈曰。須彌婁山王。由乾陀羅山。伊沙陀羅山。佉特羅柯山。修騰婆那山。阿輸割那山。毘那多柯山。尼旻陀羅山。  
【玄】頌曰　蘇迷盧處中　　次踰健達羅　伊沙馱羅山　　朅地洛迦山　蘇達梨舍那　　頞濕縛羯拏　毘那怛迦山　　尼民達羅山

itīme kāñcanamaṇḍalapratiṣṭhā aṣṭau mahāparvatāḥ|  
【真】釋曰。如此等山依金地輪上住。八大山  
【玄】論曰。於金輪上有九大山。

madhye sumeruḥ|  
【真】中央有須彌婁山。  
【玄】妙高山王處中而住。

śeṣāḥ sumeruṃ parivāryāvasthitāḥ|  
【真】所餘山繞須彌婁住。  
【玄】餘八周匝繞妙高山。

tasyānyasaptaparvataprākāraparikṣiptasya yo bāhyaḥ parvato nimindharagiriḥ|  
【真】一由乾陀羅。二伊沙陀羅。三佉特羅柯山。四修騰婆那。五阿輸割那。六毘那多柯。七尼旻陀羅。此須彌婁山七山城所圍。最外山城名尼旻陀羅。  
【玄】於八山中前七名內。

tataḥ|  
dvīpāḥ, tato bahiścatvāro dvīpāḥ|  
tebhyaḥ punaḥ－   
bahiścakravāḍaḥ,   
tena caturdvīpakaścakrīkṛtaḥ|  
【真】偈曰。於四大洲外。復有輪圍山。  
釋曰。於第七山外有四大洲。於四大洲外復有鐵輪圍山。由此山故。世界相圓如輪。  
【玄】於大洲等外　　有鐵輪圍山  
第七山外有大洲等。此外復有鐵輪圍山。周匝如輪圍一世界。

teṣāṃ tu－   
sapta haimāḥ sa āyasaḥ||49||  
【真】於中偈曰。七金此是鐵。  
【玄】前七金所成

yugandharādayaḥ sapta parvatāḥ sauvarṇāḥ, cakravāḍaḥ śastrakam||49||  
【真】釋曰。由乾陀羅等七山皆金所成。此最外圍山唯鐵所成。  
【玄】持雙等七唯金所成。

catūratnamayo meruḥ,  
【真】偈曰。四寶須彌婁。  
【玄】蘇迷盧四寶

suvarṇamayaḥ rūpyamayaḥ, vaidūryamayaḥ, sphaṭikamayaśca yathāsaṃkhyaṃ caturṣu pārśveṣu|  
【真】釋曰。約四邊次第。金銀琉璃頗梨柯四寶所成。  
【玄】妙高山王四寶為體。謂如次四面北東南西金銀吠琉璃頗胝迦寶。

yacca yanmayaṃ pārśvaṃ sumeroḥ, tasyānubhāvena tadvarṇaṃ tasyāṃ diśi nabho dṛśyate|  
【真】諸邊隨能成寶。類光明故。於諸方中空色顯現似於本寶。  
【玄】隨寶威德色顯於空。

jambūdvīpakasya pārśvaṃ vaidūryamayaṃ varṇayanti|  
【真】對剡浮洲須彌婁邊。琉璃寶所成  
【玄】故贍部洲空似吠琉璃色。  
tasyeha prabhānurāgeṇa vaidūryamayaṃ nabho dṛśyata iti|  
【真】由此寶光映故。見空青色似於琉璃。  
【玄】

atha kathaṃ teṣāṃ sambhavaḥ? kāñcanamayyāṃ pṛthivyāṃ punarvāridhārā atipanti|  
【真】復次云何如此等寶得生。於金地上。復有諸雲雨。水滴如車軸。  
【玄】如是寶等從何而生。亦諸有情業增上力。復大雲起雨金輪上滴如車軸。積水奔濤。

tā hyāpo nānāvidhabījagarbhā bahuvidhaprakārabhinnairvāyubhirmathyamānāstāṃ tāṃ jātiṃ pariṇayanti |  
【真】此水為種種種子胎藏。有種種威德差別。風吹變此水。轉成種種類寶。  
【玄】其水即為眾寶種藏。由具種種威德猛風鑽擊變生眾寶類等。

evaṃ ca punaḥ pariṇamayanti yad bhinnajātīyasya kāryaviśeṣotpattāvasamādhānena pratyayībhavanti|   
【真】如此轉變為生別種類事總別。由不先有及不並有。道理能作因緣。  
【玄】如是變水生寶等時。因滅果生。體不俱有。

na tu khalu yathā sāṅkhyānāṃ pariṇāmaḥ|  
【真】不同僧佉外道所立轉變義。  
【玄】非如數論轉變所成。

kathaṃ ca sāṅkhyānāṃ pariṇāmaḥ? na hyavasthitasya dravyasya dharmāntaranivṛttau dharmāntaraprādurbhāva iti|  
【真】僧佉轉變者。此物先已住。轉成別法。  
【玄】數論云何執轉變義。謂執有法自性常存有餘法生有餘法滅。

kaścātra doṣaḥ? sa eva dharmī na saṃvidyate yasyāvasthitasya dharmāṇāṃ pariṇāmaḥ kalpyeta|  
【真】若爾有何失。此有法不可解。此法已住。由有於中分別諸餘法。  
【玄】如是轉變何理相違。謂必無容有法常住可執別有法滅法生。

402  
kaścaivamāha－ dharmebhyo’ nyo dharmīit, tasyaiva tu dravyasyānyathībhāvamātraṃ pariṇāmaḥ? evamapyayuktam|  
【真】何人說如此。從法有法異。此法類不異。唯成異相說名轉變。若爾亦非道理。  
【玄】誰言法外別有有法。唯即此法於轉變時異相所依名為有法。此亦非理。

kimatrāyuktam? ‘tadeva cedaṃ na cedaṃ tathā’ iti apūrvaiṣā vācoyuktiḥ|  
【真】云何非道理。此物即是即此不是。先未曾有。此言說道理。如此方便。金等諸寶已聚集生。有別風  
【玄】非理者何。即是此物而不如此。如是言義曾所未聞。如是變生金寶等已。

evaṃ ca punaḥ sambhūtāḥ suvarṇādayaḥ karmaprabhāvāt preritairvāyubhiḥ samāhṛtya rāśīkriyante|  
【真】由業威力所起。此風能引取諸寶。集在一處。  
【玄】復由業力引起別風。簡別寶等。攝令聚集

ta ete parvatāśca bhavanti, dvīpāśca|  
【真】即成山成洲。  
【玄】成山成洲。

te punaḥ sumervādayaścakravāḍaparyantāḥ parvatāḥ－   
【真】所取處成內外海須彌婁等山。鐵輪圍為後。  
【玄】分水甘醎令別成立內海外海。如是九山住金輪上。

jale’śītisahasrake|  
magnāḥ,   
【真】偈曰。入水八十千。  
【玄】入水皆八萬

kāñcanamayyāḥ pṛthivyā uparyaśītiyojanasahasrāṇyudakam, tatra te magnāḥ|  
【真】釋曰。於金地上有水。深八萬由旬。此中諸山次第入中。  
【玄】入水量皆等八萬踰繕那。

ūrdhvā jalāt merurbhūyo’śītisahasrakaḥ||50||  
【真】偈曰。此山出水上。亦八萬由旬。  
【玄】妙高出亦然

iti hi meroḥ ṣaṣṭiyojanaśatasahasrasamucchrāyaḥ||50||  
【真】釋曰。如此須彌婁山。高一十六萬由旬。  
【玄】蘇迷盧山出水亦爾。

ardhārdhahāniraṣṭāsu   
【真】偈曰。八山半半下。  
【玄】餘八半半下

jalādūrdhvaṃ yāvānsumerustato’rdhena yugandharaścatvāriṃśadyojanasahasrāṇi|  
【真】釋曰。由乾陀羅山。從水上高四萬由旬。半下須彌婁山。  
【玄】

tato’rdhena īśādharaḥ|  
【真】伊沙陀羅山。半下由乾陀羅山。  
【玄】

ityevamanyeṣvapyardhārdhahānirveditavyā, yāvannimindharārdhenārdhatrayodaśottarāṇi trīṇi yojanaśatāni cakravāḍaḥ|  
【真】如此於諸山應知次第半。下乃至鐵輪圍山半下。尼旻陀羅山。高三百一十二半由旬。  
【玄】餘八出水半半漸卑。謂初持雙出水四萬。乃至最後鐵輪圍山出水三百一十二半。

samocchrāyaghanāśca te|  
【真】偈曰。高廣量平等。  
【玄】廣皆等高量

yāvāneva caiṣāṃ jalādūrdhvaṃ samucchrāyaḥ, tāvāneva ghano vistāra ityartaḥ|  
【真】釋曰如諸山從水上高量。廣量亦爾。  
【玄】如是九山一一廣量。各各與自出水量同。

śītāḥ saptāntarāṇyeṣām,   
【真】偈曰。其中間七海。  
【玄】頌曰　山間有八海　　前七名為內

eṣāṃ ca nimindharāntānāṃ parvatānāṃ saptāntarāṇi sapta śītā ucyante pūrṇā aṣṭāṅgopetasya pānīyasya|  
【真】釋曰。尼旻陀羅最為後。於彼中間有七海。遍滿八功德水。  
【玄】論曰。妙高為初輪圍最後。中間八海。前七名內。七中皆具八功德水。

taddhi pānīyaṃ śītalaṃ ca svādu ca laghu ca mṛdu cācchaṃ ca niṣpratikaṃ ca, pibataśca kaṇṭaṃ na kṣiṇoti, pītaṃ ca kukṣiṃ na vyābādhate|  
【真】此水冷美輕軟清香。飲時不咽逆。於喉飲已利益內界不損於腹。  
【玄】一甘。二冷。三軟。四輕。五清淨。六不臭。七飲時不損喉。八飲已不傷腹。

tāsāṃ ca punaḥ－ ādyāśītisahasrikā||51||  
【真】此七海中。偈曰。初海八十千。  
【玄】最初廣八萬

sumeruyugandharāntaraṃ prathamā śītā aśītiryojanasahasrāṇi vaipulyena||51||  
【真】釋曰。由乾陀羅內是第一海廣。八萬由旬  
【玄】如是七海初廣八萬。

ābhyantaraḥ samudro’sau,   
【真】偈曰。說此名內海。  
【玄】

dvau hi samudrau－ ābhyantaro bāhyaśca |  
【真】釋曰。海有二種。一內。二外。  
【玄】

tadā’sau śītā’’bhyantaraḥ samudraḥ－   
【真】此二山內海。  
【玄】

triguṇaḥ sa tu pārśvataḥ|  
【真】偈曰。一一邊三倍。  
【玄】四邊各三倍

aśītiryojanasahasrāṇyasya vaipulyamuktam|  
【真】釋曰。已說此海廣八萬由旬。  
【玄】

pārśvatastu triguṇo bhavati yugandharatīreṇa gaṇyamānaḥ－ catvāriṃśat sahasrāṇi, lakṣadvayaṃ ca|  
【真】若約乾陀羅內邊數。一一邊三倍。此廣合成二洛沙四萬由旬。  
【玄】約持雙山內邊周量。於其四面數各三倍。謂各成二億四萬踰繕那。

ardhārdhenāparāḥ śītāḥ  
【真】偈曰。餘海半半狹。  
【玄】餘六半半陿　  
　   
yugandharasyeṣādhārasya cāntaraṃ dvitīyā śītā ardhena prathamāyāścatvāriṃśad yojanasahasrāṇi, tato’rdhena punastṛtīyā－ ityevamardhārdhenāparāḥ śītā bhavanti|  
【真】釋曰。由乾陀羅。伊沙陀羅。此二山中間是第二海。半狹初海。廣四萬由旬。半第二廣為第三由。此半半狹。應知餘廣量。  
【玄】其餘六海量半半陿。謂第二海量廣四萬。

yāvadardhatrayodaśaśatāni saptamī śītā|  
【真】乃至第七廣一千二百五十由旬。  
【玄】乃至第七量廣一千二百五十。

dairdhyaṃ tu tāsāṃ na parisaṃkhyātam; atibahuprakarṣavisarpaṇāt|  
【真】長量不說。由多量差別出故。  
【玄】此等不說周圍量者。以煩多故。

śeṣaṃ bāhyo mahodadheḥ||52||  
【真】偈曰。所餘名外海。  
【玄】第八名為外  
　   
kiṃ śeṣam? nimindharacakravāḍayorantaram|  
【真】釋曰。何者為餘。尼旻陀羅鐵輪圍。  
【玄】

taddhi bāhyo mahāsamudro lavaṇaḥ, pūrṇaḥ kṣārodakasya||52||  
【真】二山中間名外大海。此海醎遍滿醎烈味水。  
【玄】第八名外。醎水盈滿。

sa khalu vistāreṇa yojanānām－   
【真】此海約由旬數廣。  
【玄】

lakṣatrayaṃ sahasrāṇi viṃśatirdve ca,   
【真】偈曰。三洛沙二萬及二千。  
【玄】三洛叉二萬　　二千踰繕那

tatra catvāro dvīpāścaturṣu sumerupāśveṣu|  
【真】釋曰。大海量如此。  
【玄】量廣三億二萬二千。

tatra tu|  
【真】偈曰。於中。  
【玄】頌曰　於中大洲相

【真】釋曰。有四大洲。對須彌婁四邊。  
【玄】論曰。於外海中大洲有四。謂於四面對妙高山。

404  
jambūdvīpo dvisāhasrastripārśvaḥ śakaṭākṛtiḥ||53||  
【真】偈曰。剡浮洲二千。三邊相如車。  
【玄】南贍部如車　三邊各二千

dvisāhasrāṇi trīṇi pārśvānyasya, śakaṭasyevākṛtiḥ |  
【真】釋曰。於此海中剡浮洲一邊二千由旬。三邊等量。  
【玄】南贍部洲北廣南陿。三邊量等。

tasya ca madhye kāñcanamayyāṃ pṛthivyāṃ vajrāsanamabhinirvṛttam, yasminniṣadya sarve bodhisattvā vajropamaṃ samādhimutpādayanti|  
【真】其相似車。於此洲中央。從金地上起金剛座。徹剡浮洲地。與上際平。一切菩薩皆於中坐。修習金剛三摩提。  
【玄】其相如車。南邊唯廣三踰繕那半。三邊各有二千踰繕那。唯此洲中有金剛座。上窮地際下據金輪。一切菩薩將登正覺。皆坐此座上起金剛喻定。

na hi tamanya āśrayaḥ pradeśo vā soḍhuṃ samarthaḥ||53||  
【真】何以故。更無餘依止及處能堪受此三摩提。  
【玄】以無餘依及餘處所有堅固力能持此故。

sārdhatriyojanaṃ tvekaṃ   
【真】偈曰。一三由旬半。  
【玄】　南邊有三半

caturthamasya pārśvaṃ sārdhāni trīṇi yojanāni |  
【真】釋曰。此第四邊廣量三由旬半。  
【玄】

ata eva hyasau śakaṭākṛtiḥ|  
【真】是故此洲似車相。  
【玄】

prāgvideho’rdhacandravat|  
【真】偈曰。東洲如半月。  
【玄】東毘提訶洲　　其相如半月  
　   
itaḥ pūrveṇa sumerupārśve pūrvaṃ videho dvīpaḥ|  
【真】釋曰。從此洲向東。對須彌婁邊有洲名弗婆毘提訶出海上。  
【玄】東勝身洲東陿西廣。

so’rdhacandra ivābhinirvṛttaḥ|  
【真】其相如半月。  
【玄】形如半月。

parimāṇatastu－   
pārśvatrayaṃ tathā’sya,   
【真】若約邊量。偈曰。三邊如。  
【玄】三邊如贍部

yathā jambūdvīpasya dve dve yojanasahasre|  
【真】釋曰。此洲三邊如剡浮洲三邊。量各二千由旬。  
【玄】三邊量等。三邊各二千。

ekaṃ sārdhaṃ triśatayojanam||54||  
【真】偈曰。一邊。三百半由旬。  
【玄】　東邊三百半

caturthaṃ pārśvaṃ sārdhāni trīṇi yojanaśatāni||54||  
【真】釋曰。是第四邊。廣三百五十由旬。  
【玄】東三百五十。

godānīyaḥ sahasrāṇi sapta sārdhāni maṇḍalaḥ|  
【真】偈曰。瞿陀尼相圓。七千半由旬。  
【玄】西瞿陀尼洲　　其相圓無缺　（徑二千五百）　周圍此三倍

itaḥ paścimena sumerupārśve’paragodānīyo dvīpaḥ sārdhāni sapta yojanasahasrāṇi sākalyena |  
【真】釋曰。從此洲向西。對須彌婁邊有洲。名阿婆羅瞿陀尼洲。邊量七千五百由旬。  
【玄】周圍七千半。

maṇḍalaścāsau pūrṇacandravat|  
【真】此洲相圓如滿月。  
【玄】西牛貨洲圓如滿月。

sārdhe dve madhyamasya,   
【真】偈曰。徑量二千半。  
【玄】徑二千五百

madhyamasyārdhatṛtīye yojanasahasre|  
【真】釋曰。中央廣二千五百由旬。  
【玄】徑二千五百。

aṣṭau caturasraḥ kuruḥ samaḥ||55||  
【真】偈曰。鳩婁八千等。  
【玄】北俱盧畟方　　面各二千等

iha uttareṇa sumerupārśve uttarakurudvīpaḥ|  
【真】釋曰。從此洲向北。對須彌婁邊有洲。名欝多羅鳩婁洲。  
【玄】北俱盧洲

so’ṣṭau yojanasahasrāṇi sākalyena caturasraḥ, kṛtyāpīṭhikāvat|  
【真】邊量八千由旬。四角畟方其相似比陀訶。  
【玄】形如方座。

sarveṣu ca pārśveṣu samaḥ|  
【真】四邊量等。  
【玄】四邊量等。

yathaikaṃ pārśvaṃ dviyojanasahasre, tathā’nyāni; stokamapi nādhikam|  
【真】如一邊二千由旬。餘邊亦爾。無微毫增減。  
【玄】面各二千。等言為明無少增減。

yaśca dvīpo yadākṛtistadākṛtīnyeva tatra manuṣyāṇāṃ sukhāni||55||  
【真】隨諸洲相。於中住眾生面相亦爾。  
【玄】隨其洲相人面亦然。

teṣāṃ khalu dvīpānāmantarāle’ntaradvīpā abhinirvṛttāḥ|  
【真】此四洲中間有諸別洲起。  
【玄】復有八中洲。是大洲眷屬。謂四大洲側各有二中洲。

ke punaste kati ca? ityāha－   
【真】諸洲何名何處。  
【玄】

dehā videhāḥ kuravaḥ kauravāścāmarāvarāḥ|  
aṣṭau tadantaradvīpā gāṭhā uttaramantriṇaḥ||56||  
【真】偈曰。二提訶鳩婁。遮摩羅遮羅。中間有八洲。捨訶北 [璊-王+月]陀。  
【玄】中洲復有八　　四洲邊各二

tatra dehavidehau paurvavidehaparivārau|  
【真】釋曰。此中有洲。一提訶。二毘提訶。屬東毘提訶。是彼類故。  
【玄】勝身洲邊二中洲者。一提訶洲。二毘提訶洲。

kurukauravau uttarakuroḥ|  
【真】又有二洲。一鳩婁。二高羅婆。屬北鳩婁。是彼類故。  
【玄】俱盧洲邊二中洲者。一矩拉婆洲。二憍拉婆洲。

gāṭhottaramantriṇau aparagodānīyasya|  
【真】復有二洲。一捨陀訶。二欝多羅 [璊-王+月]陀。屬西瞿陀尼。是彼類故。  
【玄】牛貨洲邊二中洲者。一舍搋洲。二嗢怛羅漫怛里拏洲。

cāmarāvarau jambūdvīpasya|  
【真】復有二洲。一遮摩羅。二阿婆羅遮摩羅。屬剡浮洲。是彼類故。  
【玄】贍部洲邊二中洲者。一遮末羅洲。二筏羅遮末羅洲。

sarve manuṣyairāvāsitāḥ|  
【真】此諸洲皆是人所住處。  
【玄】此一切洲皆人所住。

eko rākṣasairityapare||56||  
【真】唯阿婆羅遮摩羅一洲。是羅剎住處。  
【玄】有說。唯一邏剎娑居。

ihottareṇa kīṭādrinavakaddhimavān,   
【真】偈曰。此中向北地。九山邊雪山。  
【玄】頌曰　此北九黑山

ihaiva jambūdvīpe uttareṇāsya jambūdvīpasya kṛṣṇaparvatāstrayaḥ, tānatikramyāpare trayaḥ, punaśca trayaḥ－ iti navabhyaḥ kīṭaparvatebhyaḥ pareṇa himavān parvataḥ|  
【真】釋曰。此剡浮洲中。向北地有三黑山。度三黑山復有三黑山。度三黑山復有三黑山。此山悉下故名蟻山。九山北邊有雪山。  
【玄】論曰。此贍部洲從中向北。三處各有三重黑山。有大雪山。在黑山北。

tataḥ |  
pañcāśad vistṛtāyāmaṃ saro’rvāg gandhamādanāt||57||  
【真】從雪山向北地。偈曰。香雪二山間。五十由旬池。  
【玄】雪香醉山內　無熱池縱廣 五十踰繕那

tasmāddhimavataḥ pareṇānavataptaṃ nāma saro gandhamādanādarvāk, yataścatasro nadyaḥ sravanti－ gaṅgā, sindhuḥ, śītā, vakṣuśca|  
【真】釋曰。雪山北邊。香山南邊。此處最勝。其中有池名阿那婆怛多。從此池流出四大河。一恒伽。二辛頭。三私多。四薄搜。  
【玄】大雪山北有香醉山。雪北香南有大池水。名無熱惱。出四大河。一殑伽河。二信度河。三徙多河。四縛芻河。

tasya pañcāśad yojanāni vistāraḥ| pañcāśadāyāmaḥ|  
【真】此池縱廣各五十由旬。  
【玄】無熱惱池縱廣正等。面各五十踰繕那量。

pūrṇamaṣṭāṅgasyāṅgopetasyāmbhasaḥ|  
【真】遍滿八功德水。  
【玄】八功德水盈滿其中。

durgamaṃ ca manuṣyāṇāmanṛddhimatām|  
【真】非人所行處。若有通慧人乃可得行。  
【玄】非得通人無由能至。

【真】此池南邊山高二十五由旬。北邊山高五十由旬。此二山雜物所成。從香山北邊最勝處。有巖名難陀。七寶所成。縱廣各五十由旬。唯是象王所住處。從此度六國土。及度七重林。七重河度第七河更有二林形如半月。  
【玄】

tasyaiva cāntike jambūrabhinirvṛttā, madhurasvādūni yasyāḥ phalāni|  
【真】此林北生剡浮樹此樹高百由旬。此樹子若熟味美無等。  
【玄】於此池側有贍部林樹形高大其果甘美。

tadadhikāreṇāyaṃ jambūdvīpa iti khyātaḥ|  
tatphalādhikāreṇa vā jambūdvīpa iti ||57||  
【真】由此樹最高子味最美。故洲因此立剡浮名。  
【玄】依此林故名贍部洲。或依此果以立洲號。

narakāḥ kasminnavakāśe? kiyatpramāṇāśca?   
【真】地獄在何處。其數量復云何。  
【玄】復於何處置奈落迦大奈落迦。何量有幾。

adhaḥ sahasrairviṃśatyā tanmātro’vīcirasya hi |  
【真】偈曰。向下二十千。阿毘指廣爾。  
【玄】頌曰　此下過二萬　　無間深廣同

asyaiva jambūdvīpasyādho viṃśatyā yojanasahasrairavīcirmahānarako viṃśatisahasrapramāṇa evodvedhavistārābhyām|  
【真】釋曰。於此剡浮洲。下二十千由旬有地獄。名阿毘指。深廣各二十千由旬。  
【玄】論曰。此贍部洲下過二萬。有阿鼻旨大奈落迦。深廣同前。謂各二萬故。

evamasyādharatalamitaścatvāriṃśatā yojanasahasrairbhavati|  
【真】若從底向上。四十千由旬。  
【玄】彼底去此四萬踰繕那。

duḥkhanirantaratvādavīciḥ|  
anyeṣu sāntaraṃ duḥkham|  
【真】於中苦受無間故名阿毘指。何以故。於餘地獄苦受有間。  
【玄】以於其中受苦無間非如餘七大奈落迦受苦非恒故名無間。

tadyathā－ sañjīve cchinnāvabhinnasampiṣṭaśarīrāṇāṃ śītalā vāyavo vānti, puranapi tān sattvān sañjīvayanti|  
【真】如更活地獄中眾生。身已被斫破及撞擣。有冷風吹其還生  
【玄】且如等活奈落迦中。諸有情身雖被種種斫刺磨擣。而彼暫遇涼風所吹還活如本。

ata eva sañjīvaḥ|  
【真】故。名更活地獄  
【玄】由斯理故立等活名。

【真】阿毘指中無如此事。  
【玄】阿鼻旨中無如是事。

406  
nāsmin sukhavīcirastītyavīcirityapare|  
【真】有餘師說。於中無樂間苦。故名無間。  
【玄】有餘師說。阿鼻旨中無樂間苦。故名無間。

anyeṣvapi sukhā vedanā vipāko nāsti |  
【真】何以故。於餘地獄雖無樂果報。  
【玄】餘地獄中有樂間起。雖無異熟

naiḥṣyandikī na vāryate|  
【真】不遮等流果故。  
【玄】而有等流。

tadūrdhva sapta narakāḥ,   
【真】偈曰。上有七地獄。  
【玄】上七奈落迦

tasmādavīcerurdhvaṃ sapta narakāḥ uparyupari sanniviṣṭāḥ－   
【真】釋曰。從此阿毘指地獄上。有七種地獄。次第重累。  
【玄】七奈落迦在無間上重累而住。

pratāpanaḥ, tāpanaḥ, mahārauravaḥ, rauravaḥ, saṅghātaḥ, kālasūtraḥ, sañjīvaśca |  
【真】一大燒。二燒。三大叫喚。四叫喚。五聚磕。六黑繩。七更活。  
【玄】其七者何。一者極熱。二者炎熱。三者大叫。四者號叫。五者眾合。六者黑繩。七者等活。

avīcipārśveṣvityapare|  
【真】餘部說。此七地獄在阿毘指地獄四邊。  
【玄】有說。此七在無間傍。

tena punaḥ－   
sarve’ṣṭau ṣoḍaśotsadāḥ||58||  
【真】此八地獄。偈曰。八十六園。  
釋曰。此一切地獄。各各有十六園  
【玄】　八增皆十六  
八奈落迦增各十六。

uktaṃ hi bhagavatā－   
【真】佛世尊說  
【玄】故薄伽梵說此頌言

“ityete narakā aṣṭāvākhyātā duratikramāḥ|  
【真】如此八地獄　　我說難可度  
【玄】　此八奈落迦　　我說甚難越

raudrakarmabhirākīrṇāḥ pratyekaṃ ṣoḍaśotsadāḥ||  
【真】滿極惡業人　　各有十六園  
【玄】滿中造惡者 各有十六增

catuskandhāścaturdvārā vibhaktā bhāgaśo’sitāḥ|  
【真】四面有四門　　害具及量等  
【玄】　四面有四門 巧安布分量

ayaḥprākāraparyantā ayasā pratikubjitāḥ||  
【真】鐵城所圍繞　　六方皆鐵板  
【玄】周匝有鐵牆 關閉以鐵扇

taptā caivāyasī bhūmirjvalitā tejasā yutā|  
【真】鐵地悉焦熱　　猛火恒洞燃  
【玄】以熱鐵為地 猛火恒洞然

anekayojanaśatā sphuṭā tiṣṭhati arcciṣā”|| ( ) iti||58||  
【真】　無數百由旬　　遍滿焰交徹   
【玄】　多百踰繕那　周遍焰交徹

ṣoḍaśotsadāḥ katame?   
【真】何者為十六園。  
【玄】十六增者。

kukūlaṃ kuṇapaṃ cātha kṣuramārgādikaṃ nadī|  
teṣāṃ caturdiśam,   
【真】偈曰。熱灰及死屍。刃路等烈江。於彼四方異。  
【玄】謂煻煨屍糞　　鋒刃烈河增  
　 各住彼四方

dvāre dvāre teṣāṃ catvāra utsadāḥ－   
【真】釋曰。此八地獄四面。各各對門有四種園。  
【玄】八奈落迦四面門外各有四所。

1.kukūlaṃ jānumātram|  
【真】一熱灰園。深皆沒膝。  
【玄】一煻煨增。謂此增內煻煨沒膝。

yatra teṣāṃ sattvānāṃ nikṣipte saṃśīryate tvaṅmāṃsaśoṇitam, utkṣipte pāde punarapi sañjāyate tvaṅmāṃsaśoṇitam|  
【真】眾生於中若下脚血肉即皆爛盡。如臘滴赤鐵上。舉脚血肉還生。  
【玄】有情遊彼纔下足時。皮肉與血俱燋爛墜。舉足還生平復如本。

2. kuṇapaṃ gūthamṛttikā|  
【真】二死屍園。此園死屍遍滿。地皆是糞。  
【玄】二屍糞增。謂此增內屍糞泥滿。

yatra nyaṅkuṭā nāma prāṇinaḥ prativasanti sarvaśvetāḥ kṛṣṇaśirasaḥ teṣāṃ sattvānāṃ yāvadasthīni bhindanti|  
【真】於中有蟲名攘鳩多。身白頭黑口利如針。破彼眾生皮肉及骨。噉食其髓。  
【玄】於中多有娘矩吒蟲。[此/束]利如針身白頭黑。有情遊彼皆為此蟲鑽皮破骨[口\*(一/巾)]食其髓。

3. (ka) kṣuradhārācito mahāpathaḥ|  
【真】三刀刃路園。有大路遍密有利刀刃。  
【玄】三鋒刃增。謂此增內復有三種。一刀刃路。謂於此中仰布刀刃以為大道。

yatra teṣāṃ sattvānāmanvākrāmatāṃ nikṣipte pāde sañchidyate tvaṅmāṃsaśoṇitamiti pūrvavat|  
【真】眾生於中若下脚血肉皆斷壞。舉脚血肉還生。  
【玄】有情遊彼纔下足時。皮肉與血俱斷碎墜。舉足還生平復如本。

( kha)asipatravanam|  
【真】復有劍葉林園。  
【玄】二劍葉林。

yatra teṣāṃ sattvānāṃ tīkṣṇā asayaḥ sannipatanti, aṅgapratyaṅgānyavakṛntanti, śyamalaśabalāśca śvāno bhakṣayanti|  
【真】於中有赤利劍等仗。風吹墮落斫刺彼眾生身及身分。於中復有烏色及駮色狗。各取彼眾生食之。  
【玄】謂此林上純以銛利劍刃為葉。有情遊彼風吹葉墜。斬刺肢體骨肉零落。有烏駁狗摣掣食之。

( ga) ayaḥśālmalīvanaṃ tīkṣṇaṣoḍaśāṅgulakaṇṭakam|  
【真】復有鐵苫摩利林。利刺長十六寸。  
【玄】三鐵刺林。謂此林上有利鐵刺。長十六指。

teṣāṃ sattvānāmabhirohatāṃ kaṇṭakā avāṅmukhībhavantaḥ kāyaṃ bhindanti, avataratāṃ cordhvībhavantaḥ|  
【真】於中眾生或上或下。若上刺頭則向下。若下刺頭則向上。刺彼眾生身血肉皆盡。  
【玄】有情被逼上下樹時。其刺銛鋒下上鑱刺。

ayastuṇḍāśca vāyasā akṣīṇyutpāṭyotpāṭya bhakṣayanti|  
【真】復有鐵觜烏。啄食彼眾生心眼。  
【玄】有鐵[此/束]鳥。探啄有情眼睛心肝爭競而食。

tadetat kṣuramārgādikaṃ trayaṃ śastrābhinipātaṃ sāmānyādekīkriyate|  
【真】此刀刃路等三眾生。同為杖所害故。合為一園。  
【玄】刀刃路等三種雖殊而鐵杖同故一增攝。

4.caturtha utsado nadī vaitaraṇī pūrṇā |  
【真】四烈灰汁江園。江名鞞多梨尼。  
【玄】四烈河增。

yasyāṃ te sattvā asiśaktiprāsahastaiḥ puruṣairubhābhyāṃ tīrābhyāṃ prativāryamāṇā ūrdhvamapi gacchantaḥ svidyante pacyante, adhastiryagapi gacchantaḥ svidyante pacyante|  
【真】遍滿極熱烈灰汁水。眾生若入其中。於兩岸上有人捉劍槊叉等仗。遮斷不令得上。眾生在中或踊向上或沈入下。或傍迴轉被蒸煮熟。  
【玄】謂此增量廣滿中熱醎水。有情入中或浮或沒。或逆或順或橫或轉。被蒸被煮骨肉糜爛。設欲逃亡。於兩岸上有諸獄卒。手執刀槍禦捍令迴。無由得出。

tadyathā－ bahūdakāyāṃ sthālyāmagnāvadhiśritāyāṃ tilataṇḍulādayaḥ|  
【真】譬如大鑊滿其中水下燃猛火。於中有米豆麻麥等被蒸煮熟。彼眾生亦爾。  
【玄】如大鑊中滿盛灰汁置麻米等。猛火下燃。麻等於中上下迴轉舉體糜爛。有情亦燃。

sā hi mahānarakasya parikhevotpannā|  
【真】此江園似大地獄塹。  
【玄】此河如塹。前三似園。

ta ete catvāra utsadā digbhedena ṣoḍaṣocyante|  
【真】此四園由方有異故成十六。  
【玄】四面各四增故言皆十六。

adhikayātanāsthānitvādutsadā ityucyante|  
【真】是最極殺害困苦事處故名園。  
【玄】此是增上被刑害所。故說名增。

narakeṣu hi patitā eteṣu punaryātyante|  
【真】  
【玄】本地獄中適被害已重遭害故。

ā narakāvarodhādūrdhvameteṣu sīdanti, atastadūtsadā ityapare||  
【真】有餘師說。從地獄內出入。彼更沒於苦故名園。  
【玄】有說。有情從地獄出更遭此苦。故說為增。

praśnāt praśnāntaramupajāyate－ kiṃ te narakapālāḥ sattvasaṅkhyātāḥ, utāho neti? netyeke |  
【真】從問更生別問。此地獄卒為是眾生。為非眾生。說非眾生。  
【玄】今於此中因論生論。諸地獄卒是有情不。

kathamidānīṃ ceṣṭante? sattvānāṃ karmabhirvivarttanīvāyuvat|  
【真】若爾彼云何行動。由眾生業。譬如成世界風等。  
【玄】有說。非情。如何動作。有情業力。如成劫風。

yattarhi bhadantadharmasubhūtinoktam－   
【真】若爾云何大德達摩須部底說偈言  
【玄】若爾云何。通彼大德法善現說。如彼頌言  
　   
“krodhanāḥ krūrakarmāṇaḥ pāpābhirucayaśca ye|  
【真】　恒瞋最麁業　　於惡起愛樂  
【玄】心常懷忿毒　　好集諸惡業

duḥkhiteṣu ca nandanti jāyante yamarākṣasāḥ”||iti|  
【真】　見他苦生樂　　必作閻摩卒   
【玄】　見他苦欣悅　　死作琰魔卒

ye te yamenānuśiṣṭāḥ sattvān narakasthāneṣu prakṣipanti ta ete yamarākṣasā uktāḥ, na tu ye kāraṇāḥ kārayantīti|  
【真】是彼獄卒。由王教擲眾生於地獄中。故說彼為閻摩王羅剎。非前能作殺害事立為眾生。  
【玄】琰魔王使諸邏剎娑。擲諸有情置地獄者名琰魔卒。是實有情。非地獄中害有情者。故地獄卒非實有情。

sattvasaṃkhyātā ityeke|  
【真】餘部說。彼悉是眾生。  
【玄】有說有情。

tasyedānīṃ karmaṇaḥ kva vipākaḥ? teṣveva narakeṣu hi ānantaryakāriṇāṃ vipākāvakāśastatra teṣāṃ ko vipratibandhaḥ|  
【真】若爾此業復於何處受報。當於此處受報。何以故。彼由宿惡業報故。於此處生。於中更作惡業。即於中受報。若爾作無間業眾生。所受果報處。彼在其中何法遮令不受此報。  
【玄】若爾此惡業何處受異熟。即地獄中。以地獄中尚容無間所感異熟。此何理遮。

408  
kathamagninā na dahyante? agnernūnaṃ karmabhiḥ kṛtāvadhitvāt, bhūtaviṣeṣanivṛttervā|  
【真】云何彼在火中而不被燒。汝作如此思。不業為彼屬火。故不被燒。生於此中。與餘不異。云何為卒。  
【玄】若爾何緣火不燒彼。此定由業力所隔礙故。或感異大種故不被燒。

ime tāvaduṣṇā aṣṭau mahānarakā ucyante||  
【真】如此八種說名熱地獄。  
【玄】熱奈落迦已說有八。

śītā anye’ṣṭāvarvudādayaḥ||59||  
【真】偈曰。八寒地獄頞浮等。  
【玄】餘八寒地獄

anye śītanarakā aṣṭau|  
【真】釋曰。復有餘八寒地獄。  
【玄】復有餘八寒奈落迦。

tadyathā－ arvudaḥ nirarvudaḥ, aṭhaṭhaḥ, hahavaḥ, huhuvaḥ, utpalaḥ, pajhaḥ, mahāpajhaśca|  
【真】一頞浮陀二。尼剌浮陀。三阿吒吒。四阿波波。五漚睺睺 (香候反)。六欝波羅。七波頭摩。八分陀利柯。  
【玄】其八者何。一頞部陀。二尼剌部陀。三頞唽吒。四臛臛婆。五虎虎婆。六嗢鉢羅。七鉢特摩。八摩訶鉢特摩。

teṣāṃ sattvānāṃ tīvraśītābhihatānāṃ kāyaśabdavikārānurūpāṇyetāni nāmāni |  
【真】於此八中眾生極寒所逼。由身聲瘡變異相。故立此名。  
【玄】此中有情嚴寒所逼隨身聲變以立其名。

te’pyasyaiva jambūdvīpasyādhastāt mahānarakāṇāṃ tiryak|  
【真】此八是剡浮洲下。大地獄傍。  
【玄】此八并居贍部洲下如前所說大地獄傍。

kuta iyato jambūdvīpasyādhastādavīcyādīnāmavakāśaḥ? dhānyarāśivadadho viśālā hi dvīpāḥ |  
【真】剡浮洲如此廣量。云何於中得容阿毘指等地獄處。諸洲向下廣。譬如穀聚。  
【玄】此贍部洲其量無幾。下寧容受無間等耶。洲如穀聚。上尖下闊。

ata eva mahāsamudro’nupūrvanimnaḥ|  
【真】是故大海次第漸深。  
【玄】是故大海漸陿漸深。

itīme ṣoḍaśa narakāḥ sarve sattvakarmādhipatyanirvṛttāḥ|  
【真】如此十六地獄。一切眾生。增上業所起。  
【玄】如上所論十六地獄一切有情增上業感。

pratyekaṃ narakāstu svaiḥ svaiḥ karmabhirabhinirvṛttāḥ|  
【真】有別處地獄。由眾生自業所起。  
【玄】餘孤地獄各別業招。

bahūnāṃ sattvānāṃ dvayorekasya vā|  
【真】或多人共聚。或二人或一人。  
【玄】或多或二或一所止。

teṣāmanekaprakalpo bhedaḥ, sthānaṃ cāniyatam; nadīparvatamarupradeśaṣvanyeṣu vā’dhaśca bhāvāt|  
【真】此別地獄差別多種處所不定。或在江邊。或在山邊。或在曠野。或在餘處。  
【玄】差別多種。處所不定。或近江河山邊曠野。或在地下空及餘處。

eṣa tāvannarabhājanānāṃ sanniveśaḥ||  
【真】地獄器本處在下。  
【玄】諸地獄器安布如是。本處在下。支泒不定。

tiryañcaḥ sthalajalākāśagocarāḥ|  
【真】畜生行處有三。謂地水空。  
【玄】傍生住處。謂水陸空。

teṣāṃ kila mūlaṃ sthānaṃ mahāsamudraḥ, tato’nyatra visṛtā iti||  
【真】大海為本處。從海行於餘處。  
【玄】本處大海。後流餘處。

pretānāṃ yamo rājā |  
【真】鬼神以閻摩王處為本處。  
【玄】諸鬼本處琰魔王國。

tasya jambūdvīpasyādhastāt pañcayojanaśatāntaparicchinnā rājadhānī teṣāṃ mūlasthānam, tato’nyatra visṛtāḥ|  
【真】此王處於剡浮洲向下深五百由旬。有大國土。縱廣亦五百由旬。是鬼神本所住處。從此本處散行餘處。  
【玄】於此贍部洲下過五百踰繕那有琰魔王國。縱廣量亦爾。從此展轉散居餘處。

kecit pretā maharddhikā daivīmiva śriyamudvahanti|  
【真】於鬼神道中。有大福德業神通。受用富樂如天上所。  
【玄】或有端嚴具大威德。受諸富樂自在如天。

śeṣā yathā pretāvadāne||59||  
【真】餘諸鬼神如餓鬼。本業經說   
【玄】或有飢羸顏貌醜陋。如是等類廣說如經。

athemau candrārkau kasmin pratiṣṭhitau? vāyau|  
【真】復次月日在於何處。住於風中。  
【玄】論曰。日月眾星依何而住。依風而住。

vāyavo’ntarikṣe sarvasattvasādhāraṇakarmādhipatyanirvṛttā āvartavat sumeruṃ parivartante|  
【真】何以故。是風於空中由眾生共業增上所生。繞須彌婁山轉。如水洄澓。  
【玄】謂諸有情業增上力共引風起。繞妙高山空中旋環。

candrārkatārāṇāṃ vordhvacāraḥ|  
【真】能制持日月及星。從此洲向上。  
【玄】運持日等令不停墜。

kiyadviprakṛṣṭāvitaścandrārkau?   
【真】日月行高幾由旬。  
【玄】彼所住去此幾踰繕那。

ardhena meroścandrārkau,   
【真】偈曰。日月彌婁半。  
【玄】日月迷盧半

yugandharagirermūrdhnā samaṃ vahataḥ|  
【真】釋曰。與由乾陀羅山頂齊。彼行如此。  
【玄】持雙山頂齊妙高山半。

kimpramāṇau? yathākramam－   
【真】月日量云何。  
【玄】日月徑量幾踰繕那。

pañcāśatsaikayojanau|  
【真】偈曰。五十一由旬。  
【玄】　五十一五十

pañcāśad yojanāni candramaṇḍalasya pramāṇam|  
【真】釋曰。月輪徑五十由旬。  
【玄】月唯五十。

saikāni pañcāśat sūryamaṇḍalasya pramāṇam|  
ekapañcāśadirtthaḥ|  
【真】日輪徑五十一由旬。  
【玄】日五十一。

tārakāvimānaṃ yasyālpapramāṇam, pramāṇaṃ tasya krośaḥ|  
【真】諸星輪量。若最小徑一俱盧舍。若最大徑十六由旬。  
【玄】星最小者唯一俱盧舍。其最大者十六踰繕那。

sūryavimānasyādhastād bahiḥ sphaṭikamaṇḍalaṃ taijasamabhinirvṛttaṃ tāpanaṃ prakāśanaṃ ca |  
【真】日輪下面。外邊頗梨抲寶所成。皆是火珠。此寶能炙能照。  
【玄】日輪下面頗胝迦寶火珠所成能熱能照。

candravimānasyādhastādāpyaṃ śītalaṃ bhāsvaraṃ ca |  
【真】月輪下面外邊月愛寶所成。皆是水珠。此寶能冷能照。  
【玄】月輪下面頗胝迦寶水珠所成能冷能照。

prāṇināṃ karmabhirdṛṣṭiśarīraphalapuṣpaśasyauṣadhīnāmanugrahārtham, upadhātakārthaṃ ca yathāsambhavam|  
【真】由眾生業。於眼身果花穀苗草藥等損益中。如應有能。  
【玄】隨有情業增上所生。能於眼身果花稼穡藥草等物。如其所應為益為損。

caturdvīpake ekaścandramāḥ kṛtyaṃ karoti, ekaḥ sūryaḥ|  
【真】於四洲中唯一月能作損益事。一日亦爾。  
【玄】唯一日月普於四洲作所作事。

kiṃ punaścaturdvīpeṣu sūryo yugapat karoti? netyāha |  
【真】此一日於四洲為俱能作。日所作事不。不爾。  
【玄】一日所作事為四洲同時不。不爾。

kiṃ tarhi? teṣu－   
ardharātro’staṅgamanaṃ ma(g/d)hyāhna udayaḥ sakṛt||60||  
【真】云何不爾。於中偈曰。夜半日沒中。日出同一時。  
【玄】云何。夜半日沒中　　日出四洲等

yadottarakurāvardharātraḥ, tadā pūrvavidehe sūryasyāstaṅgamanam, jambūdvīpe ma(g/d)hyāhnaḥ, godānīye udayaḥ|  
【真】釋曰。若於北鳩婁正半夜。是時於東毘提訶日正沒。於剡浮洲日正中。於西瞿陀尼日正出。  
【玄】北洲夜半東洲日沒。南洲日中西洲日出。此四時等。

evamanyeṣvapi yojyam|  
【真】於餘處例皆如此。  
【玄】餘例應知。

sūryasyeha gatibhedena rātridivānāṃ vṛddhih(r/n)āsau||60||  
【真】於此洲中由日行有差別。夜剎那有時增有時減。日剎那亦爾。  
【玄】日行此洲路有差別故令晝夜有減有增。

tatra punaḥ－   
prāvṛṇmāse dvitīye’ntyanavamyāṃ vardhate niśā|  
【真】此中復偈曰。雨際二後九。夜則漸漸長。  
【玄】雨際第二月　　後九夜漸增

varṣāṇāṃ dvitīye māse bhādrapade dvitīyasya pakṣasya navamyāṃ vardhate rātriḥ|  
【真】釋曰。雨時第二月第二半第九日。從此去夜漸漸長。  
【玄】從雨際第二月後半第九日夜漸增。

hemantānāṃ caturthe tu hīyate,   
【真】偈曰。寒際第四月夜短。  
【玄】寒第四亦然　　夜減

saiva hemantānāṃ caturthe māse punarhīyate|  
antyanavamyāmiti varttate|  
phālgunamāsasya dvitīyapakṣanavamyām|  
【真】釋曰。於冬時第四月第二半第九日。從此去夜漸短。  
【玄】從寒際第四月後半第九日夜漸減。

arhaviparyayāt||61||  
【真】偈曰。日翻此。  
【玄】晝翻此 晝增減位與此相違。

yadā rātrirvardhate tadā divaso hīyate|  
【真】釋曰。是時夜若增。是時日即減。  
【玄】夜漸增時晝便漸減。

yadā rātrirhīyate tadā divaso vardhate||61||  
【真】是時夜若減。是時日即增。  
【玄】夜若漸減晝則漸增。

kiyatyā mātrayā vardhate?   
【真】幾量增幾量減。  
【玄】晝夜增時一晝夜增幾。

410  
lavaśo rātryaharvṛddhī,   
【真】偈曰。日夜長羅婆。  
【玄】晝夜增臘縛

lavaṃ lavaṃ rātrirvardhate, divaso vā |  
【真】釋曰。夜若增增一羅婆。日增亦爾。  
【玄】增一臘縛。晝夜減亦然。

te ca hānivṛddhī yathākramaṃ－   
【真】此增次第應知。  
【玄】

dakṣiṇottarage ravau|  
【真】偈曰。日行南北時。  
【玄】　行南北路時

jambūdvīpasya dakṣiṇaṃ pārśvaṃ gacchati bhāskare rātrivṛddhiḥ, uttaraṃ gacchatyaharvṛddhiḥ||  
【真】釋曰。若日行剡浮洲南邊夜則長。若日行剡浮洲北邊日即長。  
【玄】日行此洲向南向北。如其次第夜增晝增。

śuklapakṣasyādau candramaso vikalaṃ maṇḍalaṃ dṛśyate, kiṃ tatra kāraṇam?  
【真】於白半初。云何見月輪不圓。此有何因。  
【玄】何故月輪於黑半末白半初位。見有缺耶。

svacchāyayā’rkasāmīpyād vikalendusamīkṣaṇam||62||  
【真】偈曰。由自影近日。故見月不圓。  
【玄】近日自影覆　　故見月輪缺

yadā hi saurasya vimānasyāsanne cāndramasaṃ vimānaṃ vahati tadā kila sauryo bhāsastasmin vimāne patanti, tato’parapārśve chāyā patantī vikalaṃ maṇḍalaṃ darśayatīti prājñaptiko nirdeśaḥ|  
【真】釋曰。若月宮殿行近日宮殿。是時日光侵照月宮殿。由此日影覆月餘邊。是影顯月輪不圓。分別世經說。  
【玄】世施設中作如是釋。以月宮殿行近日輪。月被日輪光所侵照。餘邊發影自覆月輪。令於爾時見不圓滿。

vāhayogaḥ sa tādṛśo bhavati yat kadācid vimānasyārdhaṃ dṛśyata iti pūrvācāryāḥ||  
【真】如此先舊諸師說。日月行相應有如此。有時見不圓及半。  
【玄】先舊師釋。由日月輪行度不同現有圓缺。

athaitāni sūryādivimānāni katame sattvā adhyāvasanti? devāścāturmahārājakāyikāḥ|  
【真】復次日等宮殿何眾生於中住。四大天王所部天。  
【玄】日等宮殿何有情居。四大天王所部天眾。

kimetānyeva teṣāṃ sthānāni? vimānavāsināmetāni|  
【真】此諸天為唯住此中。更有別處。若住宮殿唯住此處。  
【玄】是諸天眾唯住此耶。若空居天唯住如是日等宮殿。

bhūminivāsināṃ punaḥ sumerupariṣaṇḍādīni||62||  
【真】若依地住在須彌婁山諸層中住。  
【玄】若地居天住妙高山諸層級等。

kati cāsya pariṣaṇḍāḥ? kiyatyo vā?   
【真】此山有幾層。一一層其量云何。  
【玄】有幾層級。其量云何。何等諸天住何層級。

pariṣaṇḍāścatasro’sya daśasāhasrikāntarāḥ|  
【真】偈曰。山王層有四。相去各十千。  
【玄】頌曰　妙高層有四　　相去各十千

daśayojanasahasrāṇyudgamyaikā, evaṃ yāvaccaturthī |  
【真】釋曰。須彌婁山。從水際取初層。中間相去十千由旬。乃至第四層。相去亦爾。  
【玄】論曰。蘇迷盧山有四層級。始從水際盡第一層。相去十千踰繕那量。如是乃至從第三層盡第四層亦十千量。

tābhiḥ sumerorardhamākṣiptam|  
tāśca tato yathāsaṅkhyam－   
【真】由此四層山王半量。層層所圍繞。此四層次第出。  
【玄】此四層級從妙高山傍出圍繞盡其下半。

ṣoḍaśāṣṭau sahasrāṇi catvāri dve ca nirgatāḥ||63||  
【真】復有幾量。偈曰。十六八四二千由旬傍出。  
【玄】傍出十六千　　八四二千量

prathamā pariṣaṇḍā soḍaśa sahasrāṇi yojanānāṃ sumerornirgatā|  
【真】釋曰。初層從須彌婁傍出十六千由旬。  
【玄】最初層級出十六千。

dvitīyā’ṣṭau | tṛtīyā catvāri| caturthī dve||63||  
【真】第二八千。第三四千。第四二千由旬出。  
【玄】第二第三第四層級。如其次第。八四二千。

karoṭapāṇayastāsu mālādhārāssadāmadāḥ|  
mahārājikadevāśca,   
【真】何眾生得住此中。偈曰。俱盧多波尼。持鬘恒醉神。諸四大王天。  
【玄】堅手及持鬘　　恒憍大王眾　如次居四級

prathamāyāṃ pariṣaṇḍāyāṃ karoṭapāṇayo nāma yakṣāḥ prativasanti|  
【真】釋曰。有夜叉神名俱盧多波尼住初層。  
【玄】有藥叉神名為堅手住初層級。

dvitīyāyāṃ mālādhārāḥ|  
【真】復有諸天神名持鬘住第二層。  
【玄】有名持鬘住第二級。

tṛtīyāyāṃ sadāmadāḥ sadāmattāḥ|  
【真】復有天神名恒醉住第三層。  
【玄】有名恒憍住第三級。

sarva ete cāturmahārājakāyikāḥ|  
【真】如此等皆是四大王天軍眾。  
【玄】此三皆是四大天王所部天眾。

caturthyāṃ catvāro mahārājāḥ svayaṃ prativasanti, tatparicārāśca|  
atastasyāṃ cāturmahārājakāyikā devā ityuktam|  
【真】四天王自身及餘眷屬。住第四層。  
【玄】第四層級四大天王及諸眷屬共所居止故。經依此說四大王眾天。

yathā pariṣaṇḍāsu caturmahārājakāyikā devāḥ, evaṃ   
【真】如於四層中四大王天眷屬住。  
【玄】如妙高山四外層級四大王眾及眷屬居。

parvateṣvapi saptasu||64||  
【真】偈曰。於餘山亦爾。  
【玄】亦住餘七山

yugandharādiparvateṣu teṣāṃ grāmanigamāḥ|  
【真】釋曰。於由乾陀羅等七山小大國土。四大天王所餘眷屬住皆遍滿。  
【玄】如是持雙持軸山等七金山上亦有天居。是四大王所部封邑。

ata evaiṣa devanikāyaḥ sarveṣāṃ mahiṣṭhaḥ||64||  
【真】是故四天王天眾皆依地住。三十三天住須彌婁頂。  
【玄】是名依地住四大王眾天。於欲天中此天最廣。三十三天住在何處。

merumūrdhni trayastriṃśāḥ,   
【真】偈曰。三十三住頂。縱廣二十千。  
【玄】三十三天居

atha kiyān merumūrdhā?   
【真】釋曰。於須彌婁山上。帝釋及三十三天住此最勝處。此處縱廣云何。  
【玄】論曰。三十三天住迷盧頂。

sa cāśītisahasradik|  
【真】有餘師說。一一邊各八萬由旬。  
【玄】妙高頂八萬

ekaikapārśvamaśītisahasrāṇi yathaivādhastāt|  
【真】如下際。此名最勝處。  
【玄】其頂四面各八十千。與下四邊其量無別。

anye punarāhuḥ－ sa viṃśatisahasradik|  
catvāri pārśvānyasya catasro diśaḥ|  
【真】有餘師說。於須彌婁頂中央。一一邊各二萬由旬。  
【玄】別說四邊各唯二萬。

ekaikaṃ pārśvaṃ viṃśatiryojanasahasrāṇi, samantāt parikṣepeṇāśītiriti|  
【真】周圍八萬由旬為最勝處。三十三天於其中住。  
【玄】有餘師說。周八十千

tasya ca－   
vidikṣu kūṭāścatvāra uṣitā vajrapāṇibhiḥ||65||  
【真】偈曰。方角有四峯。金剛神所住。  
【玄】四角有四峯　　金剛手所住

sumerumūrdhno vidiśaḥ koṇāḥ, tāsu pañcayojanaśatapramāṇāścatvāraḥ kūṭā abhyudgatāḥ, yeṣu vajrapāṇayo nāma yakṣāḥ prativasanti||65||  
【真】釋曰。須彌婁四維各有一峯。此峯徑五百由旬。高量亦爾。有夜叉神名金剛手。於此中住守護諸天。  
【玄】山頂四角各有一峯。其高廣量各有五百。有藥叉神名金剛手。於中止住守護諸天。

tasya ca merumūrdhnaḥ－   
【真】此須彌婁頂。  
【玄】於山頂中

madhye sārdhadvisāhasrapārśvamadhyardhayojanam|   
puraṃ sudarśanaṃ nāma haimaṃ citratalaṃ mṛdu||66||  
【真】偈曰。中央二千半。高一由旬半。有城名善見。金軟多愛相。  
【玄】中宮名善見　周萬踰繕那 高一半金城　雜飾地柔軟

412  
sumerutalasya madhye sudarśanaṃ nāma nagaraṃ dairdhye sārdhatṛtīyayojanasahasre ekaikaṃ pārśvamucchrāṇādhyardhayojanam|  
【真】釋曰。須彌婁山王頂。中央有大城名善見。縱廣各二千五百由旬。高一由旬半。  
【玄】有宮名善見。面二千半。周萬踰繕那。金城量高一踰繕那半。

prākāraḥ sauvarṇaḥ|  
【真】皆金所成。  
【玄】其地平坦亦真金所成。

ekottareṇa dhātuśatenāsya bhumiścitritā|  
【真】百一種類寶之所莊飾。城地亦爾。  
【玄】俱用百一雜寶嚴飾。

tacca bhūmitalaṃ tūlapicuvat mṛdusaṃsparśaṃ pādakṣepotkṣepābhyāṃ natonnatam|  
【真】地觸柔軟猶如綿聚。下足即沒舉足還滿。  
【玄】地觸柔軟如妬羅綿。於踐躡時隨足高下。

śakrasya devānāmindrasya rājadhānī||66||  
【真】此城是帝釋所都之處。  
【玄】是天帝釋所都大城。

sārdhadviśatapārśvo’tra vaijayantaḥ,   
【真】偈曰。一邊二百半。皮闍延多殿。  
【玄】中有殊勝殿　　周千踰繕那

śakrasya devānāmindrasya vaijayanto nāma prasādo nāgarasya madhye nānāratnasthānavidhānasampadā sarvānyabhavanaśrīmahimnā hrepaṇaḥ, dairdhyeṇārdhatṛtīye yojanaśate pārśvaṃ pārśvam|  
【真】釋曰。天帝釋所住宮殿。在大城中央。名皮闍延多。由種種寶類所莊飾故。此處最勝。能映奪諸天宮殿可愛相貌。此殿縱廣各二百五十由旬。  
【玄】於其城中有殊勝殿。種種妙寶具足莊嚴。蔽餘天宮故名殊勝。面二百五十。周千踰繕那。

iyaṃ tāvannagarasyā－bhirāmatā|  
【真】於大城內有如是等最勝可愛相。  
【玄】是謂城中諸可愛事。

bahiḥ punaḥ|  
taccairatratha – pāruṣya – miśra – nandanabhūṣitam||67||  
【真】偈曰。外眾車惡口。雜喜園莊嚴。  
【玄】外四苑莊嚴　　眾車麁雜喜

tasya hi nagarasya bahiścaturṣu pārśveṣu catvāryudyānādīni devānāṃ krīḍābhūmayaḥ|  
【真】釋曰。城外四面最勝可愛處。有四種園。是諸天所遊戲處  
【玄】城外四面四苑莊嚴。是彼諸天共遊戲處。

caitrarathamudyānam, pāruṣyakam, miśrākāvaṇam, nandanavanaṃ ca |  
【真】一眾車園。二惡口園。三相雜園。四歡喜園。  
【玄】一眾車苑。二麁惡苑。三雜林苑。四喜林苑。

taistannagaraṃ bahiralaṃkṛtam||67||  
【真】此園於外莊嚴大城。  
【玄】此為外飾莊嚴大城。

viṃśatyantaritānyeṣāṃ subhūmīni caturdiśam|  
【真】偈曰。中二十由旬。四善地四方。  
【玄】妙池居四方　　相去各二十

eṣāṃ codyānānāṃ caturdiśaṃ catvāri subhūmīni viṃśatiyojanānyatikramya krīḍāsthānāni bhavanti|  
【真】釋曰。眾車等園四方各有別處名善地。中間相去二十由旬。是諸天最勝希有遊戲處。  
【玄】四苑四邊有四妙池。中間各去苑二十踰繕那。是彼諸天勝遊戲處。

tānyeva devānāṃ parasparaspardhayaiva śobhāṃ vitanvanti|  
【真】如互相妬生可愛想。餘園所不及。  
【玄】諸天於彼捔勝歡娛。

bahireva nagarasya pārśve－   
【真】大城外邊。  
【玄】城外

pūrvottare pārijātaḥ sudharmā dakṣiṇāvare||68||  
【真】偈曰。東北波利園。西南善法堂。  
【玄】東北圓生樹　　西南善法堂

pārijāto nāma kovidārastrāyastriṃśānāṃ devānāṃ kāmaratiprakarṣālayaḥ|  
【真】釋曰。天中有樹。名波利闍多。是三十三天欲塵遊戲最勝處。  
【玄】東北有圓生樹。是三十三天受欲樂勝所。

tasya pañca yojanāni mūlābhiniveśaḥ, yojanaśatamucchrāyaḥ|  
【真】樹徑五由旬。高百由旬。  
【玄】

pañcāśad yojanāni śākhāpatrapalāśaṃ spharitvā tiṣṭhati|  
【真】枝葉至杪四邊各出五十由旬。周圍覆三百由旬。  
【玄】盤根深廣五十踰繕那。聳幹上昇枝條傍布。高廣量等百踰繕那。

tasya khalu sarvapariphullasya yojanaśatamanuvātaṃ gandho vāti, pañcāśad yojanāni prativātam|  
【真】住此樹華開敷時。香順風薰滿百由旬。香逆風薰滿五十由旬。  
【玄】挺葉開花妙香芬馥。順風熏滿百踰繕那。若逆風時猶遍五十。

yuktaṃ tāvadanuvātam, prativātaṃ tu katham? vṛkṣānatikramaṃ sandhāyoktamityeke|  
【真】若順風薰。此乃可然。說逆風薰云何可信。有餘師說。不過樹界故。故說此言。  
【玄】順風可爾。云何逆熏。有餘師言。香無逆熏義。依不越樹界故說逆熏。

na hi nāma prativātaṃ vāto vāti |  
【真】何以故。無香得逆風薰故。  
【玄】所流香氣能逆風熏。

tasyaiva tu sā gandhasya tādṛśī prabhāvasampadeṣṭavyā yat pratibādhyamano’pi divyairmṛdumārutairgandhāntaraṃ santanoti|  
【真】有餘師說。此一樹花香威德有如此事。謂天上調和香風所遮隔。此香猶相續不斷。餘香若為風所吹。則漸歇薄乃至都盡。  
【玄】理實圓生有如是德。雖天和風力所擁遏。然能相續流趣餘方。漸劣漸微近處便歇。

mandataratasamārambhāttu gandhasantāna āśveva samucchidyate, ato na tathā viprakṛṣṭamadhvānaṃ prasarpati|  
【真】是故餘香去不得遠。相形比勝餘樹。故說此言。  
【玄】非能遠至如順風熏。

kiṃ punaḥ svabhūtāśrita evamapuṣpagandhasantāno vartate, utāho vāyuradhivāsito jāyate? nātra niyamaḥ|  
【真】花香相續。為依止自四大能薰餘處。為但薰風不出餘處。此中無定。  
【玄】如是花香。為依自地隨風相續轉至餘方。為但熏風別生香氣。此義無定。

ubhayathāpi hyācāryeṣṭiḥ|  
【真】諸師許有二種。  
【玄】諸軌範師於此二門俱許無失。

yattarhi bhagavatoktam (dha- pa- 54)－   
【真】若爾云何。世尊說此偈  
【玄】若爾何故薄伽梵言

“na puṣpagandhaḥ prativāmeti na maulikastāgaracāndano vā|  
【真】　花香非能逆風薰　　根實諸香亦皆爾  
【玄】　花香不能逆風熏　　根莖等香亦復爾

satāṃ tu gandhaḥ prativātameti sarvā diśaḥ satpuruṣaḥ pravāti” ||iti?   
【真】　善人戒香逆風薰　　正行芳流遍國界   
【玄】　善士功德香芬馥　　逆風流美遍諸方

mānuṣyakaṃ puṣpagandhaṃ sandhāyoktam|  
【真】依人中香氣。故說此偈。  
【玄】據人間香故作是說。

taddhi pratītaṃ loke|  
【真】何以故。此香是世間共知。  
【玄】以世共了

na ca tasya tādṛśī śaktiḥ|  
【真】無如此能。  
【玄】無如是能。

mahīśāsakāstu paṭhanti－ “yojanaśatamanuvātaṃ gandho vāti, pañcāśad yojanāni prativātam” ( ) iti|  
【真】彌嬉沙塞部說。此香順風薰百由旬。逆風薰五十由旬。  
【玄】化地部經說。此香氣順風熏滿百踰繕那。若無風時唯遍五十。

sudharmā nāma devasabhā dakṣiṇapaścime digbhāge, yasyāṃ niṣadya devāḥ kṛtyākṛtyaṃ samarthayante||68||  
【真】有諸天集會堂名善法。對大城西南角。諸天於中坐。論量世間應作不應作事。  
【玄】外西南角有善法堂。三十三天時集於彼詳論如法不如法事。

eṣa tāvat tridaśānāṃ bhājanasanniveśaḥ||  
【真】四大天王及三十三天。安立器世其相如此。  
【玄】如是已辯三十三天所居外器。

414  
tata ūrdhvaṃ vimāneṣu devāḥ,  
【真】偈曰。從此上宮殿。天住。  
【玄】餘有色天眾所住器云何。頌曰　此上有色天　　住依空宮殿

tridaśebhya ūrdhvaṃ devā vimāneṣu pratiṣṭhitāḥ|  
【真】釋曰。三十三天上各有宮殿。所餘諸天依其中住。  
【玄】論曰。此前所說三十三天上有色諸天。住依空宮殿。

te punaryāmāḥ tuṣitāḥ, nirmāṇaratayaḥ, paranirmitavaśavartinaśca brahmakāyikādayaśca pūrvoktāḥ ṣoḍśasthānāntaragatāḥ|  
【真】何者所餘。謂夜摩兜率多化樂他化自在梵眾等。如前所說。合有十六處。  
【玄】云何名上有色諸天。謂夜摩天。覩史多天。樂變化天。他化自在天。及前所說梵眾天等有十六處。

ityete dvāviṃśatideva-nikāyāḥ samāsena yeṣāṃ bhājanaṃ prajñāyate|  
【真】如此若略說。合二十二部諸天所。此等皆有別器世界。  
【玄】并前合有二十二天。皆依外器。如是所說諸天眾中。

kāmabhūjastu ṣaṭ|  
【真】偈曰。六受欲。  
【玄】頌曰　六受欲

teṣāṃ tu ṣaṭ kāmāvacarā devanikāyāḥ kāmān paribhuñjate, na śeṣāḥ|  
【真】釋曰。於二十二中有六欲界天。能受用塵欲非餘。  
【玄】論曰。唯六欲天受妙欲境。

tadyathā－ caturmahārājakāyikā yāvat paranirmitavaśavartinarḥ|  
【真】謂四大王天。乃至他化自在天。  
【玄】

te punaḥ－   
dvandvāliṅganapāṇyāptihasitekṣitamaithunāḥ||69||  
【真】此六天。偈曰。身交抱捉手。笑相視為婬。  
【玄】交抱　　執手笑視婬

dvandvena maithunaṃ bhūmisambaddhavāsinām cāturmahārājakāyikānāṃ trāyastriṃśānām, yathā manuṣyāṇām|  
【真】釋曰。依地住相應故。皆二身交為婬。謂四大王天及三十三天。與人道不異。  
【玄】於中初二依地居天。形交成婬與人無別。

teṣāṃ tu vāyunirmokṣād dāhavigamaḥ; śukrābhāvāt|  
【真】是諸天由風出故心熱即息。以無不淨故。  
【玄】然風氣泄熱惱便除。非如人間有餘不淨。

āliṅganena bhaithunaṃ yāmānām; āliṅganamātreṇa dāhavigamāt|  
【真】夜摩天以相抱為婬。心熱即息。  
【玄】夜摩天眾纔抱成婬。

pāṇisamprāptyā tuṣitānām, hasitena nirmāṇaratīnām, prekṣitena paranirmitavaśavartinām|  
【真】兜率陀天以捉手為婬化樂天以共笑為婬。他化自在天以相視為婬。  
【玄】覩史多天但由執手。樂變化天唯相向笑。他化自在相視成婬。

svavartināṃ sarveṣāṃ dvandvasamāpattyā|   
【真】一切欲天同以二身交為婬。後相抱等四。  
【玄】毘婆沙師作如是釋六天皆以形交成婬。

kālaparimāṇaṃ tu prajñaptāvuktamiti vaibhāṣikāḥ |  
【真】從譬時量得名。分別世經說如此。  
【玄】世施設中說相抱等。但為顯彼時量差別。

yāvadyāvad viṣayāṇāṃ tīvrataratā, tāvattāvad rāgo’pi tīvrataraḥ|  
【真】向上諸天。如欲塵次第轉勝妙。欲樂亦爾。向上轉重。  
【玄】以上諸天欲境轉妙貪心轉捷故使之然。

yasya devasya devyā vā utsaṅge devakumāro devakanyā vā jāyate, sa tayoḥ putro bhavati sā ca duhitā||69||  
【真】於男天膝上及女天膝上。若有童男童女天生。此童男童女即是二天之子。  
【玄】隨彼諸天男女膝上。有童男童女欻爾化生。即說為彼天所生男女。

kiyatpramāṇo jāyate? pañcavarṣopamo yāvad daśavarṣopamaḥ śiśuḥ|  
sambhavatyeṣu,   
【真】初生身量云何。偈曰。譬五年乃至。譬十年初生。生中。  
【玄】初生天眾身量云何。頌曰　初如五至十

yathāsaṃkhyaṃ ṣaṭsu devanikāyeṣu |  
【真】釋曰。次第於六欲天處。第一天新生天子。如人中五歲童子。乃至第六天新生天子。如人中十歲童子。  
【玄】論曰。且六欲諸天初生如次如五六七八九十歲人。

te tu kṣipramevābhivardhante|  
【真】此新生天子速得身量圓滿成就。  
【玄】生已身形速得成滿。

sampūrṇāḥ savastrāścaiva rūpiṇaḥ||70||  
【真】偈曰。皆具根。有衣色界爾。  
【玄】色圓滿有衣  
rūpāvacarā devāḥ sampūrṇakāyāḥ vastreṇa saṃvītā upapadyante|  
【真】釋曰。色界諸天具足身量。衣裳被服自然著體。以慚羞重故。  
【玄】色界天眾於初生時身量周圓具妙衣服。

sarve devā āryabhāṣābhāṣiṇaḥ||70||  
【真】一切天同中國語。說婆羅門言。  
【玄】一切天眾皆作聖言。謂彼言詞同中印度。

tadatra kāmadhātau veditavyāḥ－   
【真】於欲界中此義應知。  
【玄】欲樂生別云何應知。

kāmopapattayastisraḥ kāmadevāḥ samānuṣāḥ|  
【真】偈曰。於欲生有三。欲界天及人。  
【玄】頌曰　欲生三人天

kathaṃ kṛtvā? santi sattvāḥ pratyupasthikāmāḥ pratyupasthiteṣu kāmeṣvaiśvaryaṃ vaśe vartayanti|  
【真】釋曰。云何三有諸眾生。自然至得欲塵。於自然得欲塵中。作增上自在。  
【玄】論曰。欲生三者。有諸有情樂受現前諸妙欲境。彼於如是現欲境中自在而轉。

tadyathā－ manuṣyāḥ, tadekatyāśca devāḥ|  
te punaścatvāro devanikāyāḥ|  
【真】如諸人及諸餘天。諸餘天者。謂前四部天。  
【玄】謂全人趣及下四天。

santi sattvā nirmitakāmā nirmāya kāmānaiśvaryaṃ vaśe vartayanti|  
【真】有諸眾生化作欲塵。於化作塵中作增上自在。  
【玄】有諸有情樂受自化諸妙欲境。彼於自化妙欲境中自在而轉。

tadyathā－ devā nirmāṇaratayaḥ|  
【真】謂化樂天。  
【玄】謂唯第五樂變化天。

santi sattvā paranirmitakāmāḥ paranirmiteṣu kāmeṣvaiśvaryaṃ vaśe varttayanti|  
【真】有諸眾生他化作欲塵。於他化作欲塵中作增上自在。  
【玄】有諸有情樂受他化諸妙欲境。彼於他化妙欲境中自在而轉。

tadyathā－ devāḥ paranirmitavaśavarttinaḥ|  
【真】謂他化自在天。  
【玄】謂第六他化自在天。

tā etā yathotpannaparibhogitvāt, yathecchātmanirmitaparibhogitvād, yathecchātmaparanirmitaparibhogitvācca tisraḥ kāmopapattaya ityucyante||  
【真】此生由能受用。如自然生塵故。由能受用如意自所化作塵故。由能受用如他化作塵故。約此欲塵故。欲界生有三。  
【玄】依受如生現前欲境故。依受如樂自化欲境故。依受如樂他化欲境故。於欲界中分別欲生差別三種。

rūpadhātau tu－   
sukhopapattayastisro navatridhyānabhūmayaḥ||71||  
【真】於色界中。偈曰。樂生亦有三。於三定九地。  
【玄】樂生三九處  
triṣu dhyāneṣu yā nava bhūmayaḥ tāstisraḥ sukhopapattayaḥ|  
【真】釋曰。於三定中有九地。是名三種樂生。  
【玄】樂生三者。三靜慮中於九處生受三種樂。

te hi devā vivekajane samādhijena ca prītisukhena ca niṣprītikena ca sukhena sukhaṃ viharanto dīrghamadhvānaṃ tiṣṭhanti|  
【真】何以故。是諸天由離生樂。由定生樂。由離喜生樂。長時安樂住。  
【玄】謂彼安住離生喜樂定生喜樂離喜樂故。長時安住。

ata etā nirduḥkhadīrghasukhatvāt sukhā upapattayaḥ sukhopapattayaḥ|  
【真】無苦長時樂故。故名樂生。  
【玄】長時離苦。長時受樂。故名樂生。

dhyānāntarotpattau tu prītisukhābhāvāt sukhopapattitvaṃ vicāryam||71||  
【真】於初定中間生無喜樂故。是樂生應思。  
【玄】生靜慮中間都無喜樂應思。何故亦號樂生天。

yānyetāni devānāṃ dvāviṃśatisthānānyuktāni, teṣāmadharāduttaraṃ kiyad viprakṛṣṭam? naitat sarvaṃ yojanaparisaṃkhyayā sukaraṃ parisaṃkhyātum|  
【真】是諸天二十二處。如前所說。從下向上相去幾許。是一切處不可皆以由旬數量其遠近雖然。  
【玄】所說諸天二十二處上下相去其量云何。

416  
api tu－   
sthānāt sthānādadho yāvat tāvadūrdhvaṃ tatastataḥ|  
【真】偈曰。如此至彼量。向上例皆爾。  
【玄】頌曰　如彼去下量　　去上數亦然

jambūdvīpāt prabhṛti yaduttaraṃ sthānaṃ tasmād yāvadadho jambūdvīpastāvat punastasmādūrdhvaṃ sthānāntaram|  
【真】釋曰。從剡浮洲等向上處。從此處向剡浮洲等。如相去量。從此處向上相去量亦爾。  
【玄】論曰。一一中間踰繕那量。非易可數。但可總舉彼去下量。去上例然。隨從何天去下海量。彼上所至與去下同。

tadyathā－ caturthī pariṣaṇḍā caturṇāṃ mahārājānāṃ mūlasthānamitaścatvāriṃśadyojanasahasrāṇi,   
【真】如第四層。四大天王所住處四萬由旬。  
【玄】謂妙高山從第四層級。去下大海四萬踰繕那。是四大王本所住處。

tasmād yāvadadho jambūdvīpastāvadūrdhvaṃ tridaśānāṃ sthānām|  
【真】從此如向剡浮洲相去量。從此向三十三天亦爾。  
【玄】從彼上去三十三天亦如彼天去下海量。

tasmādapi yāvadadho jambūdvīpastāvadūrdhvaṃ yāmānāṃ sthānam|  
【真】從三十三天向剡浮洲相去量。從此向夜摩天亦爾。  
【玄】如三十三天去下大海上去夜摩天其量亦爾。

tato’pi yāvadadho jambūdvīpastāvadūrdhvaṃ tuṣitānāṃ sthānamiti|  
【真】從夜摩天向剡浮洲相去量。從此向兜率多天亦爾。  
【玄】如是乃至如善見天去下大海踰繕那量

evaṃ visteraṇa sarvamanukramya sudarśanebhyo yāvadadho jambūdvīpastāvadūrdhvamakaniṣṭhānāṃ sthānam|  
【真】如此一切廣例皆爾。乃至從善見向剡浮洲相去量。  
【玄】從彼上去色究竟天亦與彼天去下海等。

tasmādūrdhvaṃ na punaḥ sthānamasti|  
【真】從此向阿迦尼師吒亦爾。從阿迦尼師吒向上無復餘處。  
【玄】從此向上無復所居。

ata eva jyeṣṭhabhūtvādakaniṣṭhā ucyante|  
【真】由此義故。此處勝於餘處無處勝於此處。  
【玄】此處最高名色究竟。

aghaniṣṭhā ityapare|  
【真】故名阿迦尼師吒。有餘師說。  
【玄】有餘師說。彼名礙究竟天。

aghaṃ kila cittasthaṃ rūpam, tanmātraniṣṭheti||  
【真】此處名阿伽尼師吒。色聚集住名阿伽。此處究竟名尼師吒。復有餘師說。此處名阿迦尼師吒。謂所行究竟。  
【玄】彼謂。礙名目積集色。至彼礙盡得究竟名。

kiṃ punaradharasthānopapannā ūrdhvāni vimānāni gatvā paśyanti?   
【真】生下處眾生。為得往上地見上地宮殿不。  
【玄】於下處生昇見上不。

nordhvaṃ darśanamastyeṣāmanyatrarddhiparāśrayāt||72||  
【真】偈曰。下天無能昇。離通慧依他。  
【玄】頌曰　離通力依他　　下無昇見上

ṛddhyā vā trāyastriṃśā yāmān gaccheyuḥ|  
【真】釋曰。三十三天或由通慧得往。夜摩天或由依他故得往。  
【玄】論曰。三十三天由自通力能從本處昇夜摩天。或復依他。

parāśrayeṇa vā yadyṛddhimatā nīyerana, devena vā tatratyena| evaṃ śeṣāḥ|  
【真】謂有通慧人所引接。或由上天所引接。所餘諸天亦爾。  
【玄】謂得通者及上天眾接往夜摩。所餘諸天昇上例爾。

āgataṃ tūrdhvopapannaṃ paśyet, na tūrdhvadhātukam, nordhvabhūmikam|  
【真】若諸天生在上地來下界。下地得見上天。若往上地則無所見。以非其境界故。  
【玄】若來若至下見上天。然下眼不能覩上界上地。非其境界故。

yathā spraṣṭavyaṃ na spṛśedaviṣayatvāt|  
【真】如不能覺上地觸。於見色亦爾。  
【玄】如不覺彼觸。

ata eva te nāsvenā kāyenāgacchanti, kiṃ tarhi? nirmitenādharabhūmikena|  
【真】是故彼不由自身來。雖然由作下地化身故來下地故。  
【玄】是故從上地來下地時非自身來。要作下地化。

tadicchayā paśyedihatyamiveti nikāyāntarīyāḥ||  
【真】下地隨意得見。上地隨意得見下地。餘部說如此  
【玄】有餘部說。彼下地天隨樂亦能見上地色。如生此界下見上天。

athaiṣāṃ yāmādivimānānāṃ kiyat pramāṇam?   
【真】復次夜摩等天宮其量云何。  
【玄】夜摩等天宮依處量有幾。

caturṇāṃ tāvad yāvatsumerumūrdhnaḥ ityeke|  
【真】上四天如須彌婁山量。餘部說如此。  
【玄】有餘師說。此上四天依處量同妙高山頂。

dviguṇottaramityapare|  
【真】復有餘師說。向上倍倍廣。  
【玄】有餘師說。上倍倍增。

prathamaṃ tu dhyānaṃ yavāṃścāturdvīpakaḥ, dvitīyaṃ yavān sāhasraścūḍiko lokadhātuḥ, tṛtīyaṃ yāvān dvisāhasraḥ, caturthaṃ yāvāṃstrisāhasra ityeke|  
【真】復有餘師說。初定地量。同一四洲世界。第二定地量。同小千世界。第三定地量。同二千世界。第四定地量。同三千世界。  
【玄】有餘師言。初靜慮地宮殿依處等一四洲。第二靜慮等小千界。第三靜慮等中千界。第四靜慮等大千界。

prathamādīni sāhasrādiparimāṇāni, caturthaṃ tvaparimāṇamityapare||72||  
【真】復有餘師說。初定等三地量同一千等世界。第四定無復量。  
【玄】有餘師言。下三靜慮如次量等小中大千。第四靜慮量無邊際。

atha ko’yaṃ sāhasraścūḍiko lokadhātuḥ, ko dvisāhasraḥ, trisāhasro vā?  
【真】復次何義名小千世界二千世界三千世界。  
【玄】齊何量說小中大千。

caturdvīpakacandrārkamerukāmadivaukasām   
【真】偈曰。四洲及月日。須彌婁欲界。  
【玄】頌曰　四大洲日月　　蘇迷盧欲天

brahmalokasahasraṃ ca sāhasraścūḍiko mataḥ ||73||  
【真】梵處各一千。名小千世界。  
【玄】　梵世各一千　　名一小千界

sahasraṃ jambūdvīpānāṃ pūrvavidehānāmaparagodānīyānāmuttarakuruṇām, sahasraṃ sūryāṇāṃ candrānāṃ sumerūṇām, sahasraṃ cāturmahārājakāyināṃ devānāṃ yāvat paranirmitavaśavartinām, sahasraṃ brahmalokānām－ ayamucyate sāhasraścūḍiko lokadhātuḥ|  
【真】釋曰。一千剡浮洲。乃至一千北鳩婁。一千月日。一千須彌婁山。一千四大王天。乃至一千他化自在天。一千梵處。說此名小千世界。  
【玄】論曰。千四大洲乃至梵世。如是總說為一小千。

tat sahasraṃ dvisāhasro lokadhātustu madhyamaḥ|  
【真】偈曰。千倍此小千。名二千中世界。  
【玄】此小千千倍　　說名一中千

teṣāṃ cūḍikānāṃ lokadhātūnāṃ sahasraṃ dvisāhasro madhyamo lokadhātuḥ |  
【真】釋曰。更千倍小千世界。名二千中世界。  
【玄】千倍小千名一中千界。

tat sahasraṃ trisāhasraḥ,   
【真】偈曰。千倍三大千。  
【玄】此千倍大千

teṣāṃ dvisāhasrāṇāṃ lokadhātūnāṃ sahasraṃ trisāhasramahāsāhasro lokadhātuḥ|  
【真】釋曰。更千倍二千中世界。名三千大千世界。  
【玄】千中千界總名一大千。

eṣa hi kṛtsnaḥ－   
samasaṃvartasambhavaḥ||74||  
【真】如此一切。偈曰。共同一壞成。  
【玄】皆同一成壞

samaṃ saṃvartate, samaṃ vivartate |  
【真】釋曰。如此等世界同有小大三災。  
【玄】如是大千同成同壞。

sambhavo hi vivarta ityuttaratra vyākhyāsyāmaḥ|   
【真】此大千世界同壞同成。此義後當廣說。  
【玄】同成壞相後當廣辯。

kiṃ khalu yathā bhājanānāṃ pramāṇabhedaḥ, evaṃ tadvāsināmapi sattvānāṃ pramāṇabhedo’sti? astītyāha |  
【真】如器世界量不同。於中住眾生身量亦有差別。不有。  
【玄】如外器量別。身量亦別耶。亦別。

tatra tāvat－   
jāmbūdvīpāḥ pramāṇena catuḥsārdhatrihastakāḥ|  
【真】此中偈曰。剡浮洲人量。四肘三肘半。  
【玄】云何。頌曰　贍部洲人量　　三肘半四肘

jambūdvīpakā manuṣyāḥ pramāṇārdhacaturhastakāḥ|  
【真】釋曰。剡浮洲人從多身長三肘半。  
【玄】論曰。贍部洲人身多長三肘半。

kecittu caturhastakāḥ|  
【真】或有人長四肘。  
【玄】於中少分有長四肘。

dviguṇottaravṛddhyā tu pūrvagodottarāhvayāḥ||75||  
【真】偈曰。後後倍倍增。東西北洲人。  
【玄】東西北洲人　　倍倍增如次

pūrvavidehakāḥ, godānīyāḥ, auttarakauravāśca manuṣyā aṣṭa–ṣoḍaśa–dvātriṃśaddhastapramāṇakā yathākramam||75||  
【真】釋曰。東毘提訶人身長八肘。西瞿陀尼人身長十六肘。北鳩婁人身長三十二肘。  
【玄】東勝身人身長八肘。西牛貨人長十六肘。北俱盧人三十二肘。

418  
pādavṛddhyā tanuryāvat sārdhakrośo divaukasām|  
kāminām,   
【真】若天云何。偈曰。身量四分增。乃至俱舍半欲界。  
【玄】欲天俱盧舍　　四分一一增

pādaḥ = krośasya caturtho bhāgaḥ |  
tanmātraṃ śarīraṃ cāturmahārājakāyikānām, dvau pādau trāyastriṃśānām, trayo yāmānām, catvārastuṣitānām, pañca nirmāṇaratīnām, adhyardhaḥ krośaḥ parinirmitavaśavartinām|  
【真】釋曰。四大王天身長一俱盧舍四分之一。三十三天身長四分之二。夜摩天身長四分之三。兜帥多天身長四分。化樂天身長五分。他化自在天身長一俱盧舍半。  
【玄】欲界六天最下身量一俱盧舍四分之一。如是後後一一分增。至第六天身一俱盧舍半。

rūpiṇāṃ tvādau yojanārdham,   
【真】偈曰色界。初半由旬次第。  
【玄】色天踰繕那

rūpiṇāṃ devānāṃ prathame sthāne brahmakāyikānāmardhayojanamātraṃ śarīram|  
【真】釋曰。色界諸天於初處梵眾天身長半由旬。  
【玄】色天身量初梵眾天半踰繕那。

tataḥ param||76||  
ardhārdhavṛddhiḥ,   
【真】從此次第。偈曰。半半增釋曰。  
【玄】初四增半半

triṣu sthāneṣu brahmapurohitānāṃ yojanam, mahābrahmaṇo’dhyardham, parīttābhānāṃ dve yojane|  
【真】於三處半半增。梵先行天身長一由旬。大梵天身長一由旬半。少光天身長二由旬。  
【玄】梵輔全一。大梵一半。少光二全。

ūrdhvaṃ tu parīttābhebhya āśrayaḥ|  
dviguṇadviguṇā hitvā’nabhrakebhyastriyojanam||77||  
【真】偈曰。向上從少光。上身倍倍增。唯除無雲三由旬。  
【玄】此上增倍倍　　唯無雲減三

apramāṇābhānāṃ catvāri yojanāni |  
【真】釋曰。無量光天身長四由旬。  
【玄】謂無量光天倍增二至四。

ābhāsvarāṇāmaṣṭau|  
【真】遍光天身長八由旬。  
【玄】

evaṃ dviguṇavṛddhyā yāvacchubhakṛtsnānāṃ catuḥṣaṣṭiḥ|  
【真】如此倍增由旬。乃至遍淨天身長六十四由旬。  
【玄】此上餘天皆增倍倍。

anabhrakāṇāṃ tato yojanatrayeṇa hīnaṃ dviguṇaṃ pañcaviṃśatiyojanaśatam|  
【真】無雲天倍增減三由旬。身長一百二十五由旬。  
【玄】唯無雲減三踰繕那。

tasmāt pareṇa punaḥ puṇyaprasavānāṃ dviguṇaṃ dviguṇaṃ yāvadakaniṣṭhānāṃ ṣoḍaśayojanasahasrāṇi śarīram||76-77||  
【真】從此後福生等天更倍增。乃至阿迦尼師吒天身長十六千由旬。  
【玄】乃至色究竟增滿萬六千。

evaṃ pramāṇabhinnānāṃ kimāyuṣo’pyasti bhedaḥ? astītyāha|  
【真】身量向後有如此差別。壽量亦有差別不有。  
【玄】身量既殊。壽量別不。亦別。

sahasramāyuḥ kuruṣu,   
【真】偈曰。北鳩婁千年。  
【玄】云何。頌曰　北洲定千年

varṣāṇām|  
【真】釋曰。北鳩婁人定壽千年。  
【玄】論曰。北俱盧人定壽千歲。

dvayorardhārdhavarjitam|  
【真】於二離半半。  
【玄】　西東半半減

dvayordvīpayorardhārdhaṃ varjayitvā pañca varṣaśatāni godānīyānām|  
【真】於西東二洲壽量半半減。西瞿陀尼壽五百年。  
【玄】西牛貨人壽五百歲。

ardhatṛtīye varṣaśate pūrvavidehānām|  
【真】東毘提訶壽二百五十年。  
【玄】東勝身人壽二百五十歲。

ihāniyatam,   
【真】偈曰。此不定。  
【玄】此洲壽不定

jambūdvīpe nāstyāyuṣo niyamaḥ|  
【真】釋曰。於剡浮洲壽量不定。  
【玄】南贍部人壽無定限。

kadācit bhūyo bhavati kadācidalpīyaḥ|  
【真】有時極多有時極少。  
【玄】

ante tu daśābdāḥ,   
【真】多少云何。偈曰。最後十歲。  
【玄】　後十

abdaḥ= saṃvatsaraḥ|  
ante hīyamānaṃ daśa varṣāṇyāyurbhavati|  
【真】釋曰。此壽漸減。最後唯有十歲。  
【玄】劫減最後極壽十年。

ādito’mitam||78||  
【真】偈曰。初叵量。  
【玄】初叵量

āditaḥ prāthamakalpikānāṃ manuṣyāṇāmaparimāṇamāyurbhavati|  
【真】釋曰。劫初生眾生。壽命不可量。  
【玄】於劫初時人壽無量。

sahasrādisaṃkhyayā parimātuṃ na śakyate||78||  
【真】由千等數不能計量故。  
【玄】百千等數不能計量。

uktaṃ manuṣyāṇām||  
【真】說人壽已。  
【玄】已說人間壽量長短。

devānāṃ vaktavyam|  
【真】今當說天壽。  
【玄】

taccāhorātraṃ vyavasthāpya śakyaṃ vaktumiti sa eva caiṣāṃ vyavasthāpyate－   
【真】若先安立日夜。方得計諸天壽。  
【玄】要先建立天上晝夜。方可算計天壽短長。

nṛṇāṃ varṣāṇi pañcāśadahorātro divokasām|  
kāme’dharāṇām,   
【真】天日。夜云何偈曰。人中五十年。彼天一。日夜。欲下天。  
【玄】天上云何建立晝夜。人間五十年　　下天一晝夜

yāni manuṣyāṇāṃ pañcāśad varṣāṇi, tāni kāmadhātāvadharāṇāṃ devānāṃ cāturmahārājakāyikānāmekaṃ rātrindivam|  
【真】釋曰。人中五十年。於欲界最下天。謂四大王天。是一日一夜。  
【玄】人五十歲為六天中最在下天一晝一夜。

tenāyuḥ pañcavarṣaśatāni tu||79||  
【真】偈曰。以此彼壽五百年。  
【玄】乘斯壽五百

tena tatastyenāhorātreṇa teṣāṃ triṃśadrātrakeṇa māsena dvādaśamāsakena saṃvatsareṇa divyāni pañcavarṣaśatāni āyuḥpramāṇam||79||  
【真】釋曰。以此三十日夜立為一月。以十二月立為一年。以此五百年為彼天壽量。  
【玄】乘斯晝夜三十為月十二月為歲。彼壽五百年。

dviguṇottaramūrdhvānāmubhayam,   
【真】偈曰。向上後倍增。  
【玄】上五倍倍增

ūrdhvānāṃ devānāmubhayaṃ dviguṇottaramahorātraścāyuśca|  
【真】釋曰。上地諸天倍增為日夜。以此日夜計彼壽量。  
【玄】上五欲天漸俱增倍。

kathaṃ kṛtvā? yanmanuṣyāṇāṃ varṣaśataṃ tat trāyastriṃśānāṃ devānāmekaṃ rātrindrivam, tena rātrindivena divyaṃ varṣasahasramāyuḥ|  
【真】彼壽云何。人中一百年。是三十三天一日一夜。以此日夜一千年。為彼天壽量。  
【玄】謂人百歲為第二天一晝一夜。乘此晝夜成月及年彼壽千歲。

evaṃ yāmādīnāṃ yathākramam|  
【真】應知夜摩天等次第如此。  
【玄】夜摩等四隨次如

mānuṣyakāṇi dve catvāryaṣṭau ṣoḍaśa varṣaśatānyekaṃ rātrindivam, tena rātrindivena dve catvāryaṣṭau ṣoḍaśa divyāni varṣasahasrāṇyāyuṣaḥ pramāṇam|  
【真】人中二百四百八百十六百。為彼一日一夜。以此日夜二千四千八千十六千。天年次第為上天壽量。  
【玄】人。二四八百千六百歲為一晝夜。乘此晝夜成月及年。如次彼壽二四八千萬六千歲。

yugandharādūrdhvaṃ sūryācandramasorabhāvāt kathaṃ devānāmahorātravyavasthānam, ālokakṛtyaṃ va?   
【真】從由乾陀羅。向上無日月諸天云何安立日夜。用明光事。云何得成。  
【玄】持雙以上日月並無。彼天云何建立晝夜及光明事依何得成。

puṣpāṇāṃ saṅkocavikāsāt kumudapajhavat, śakunīnāṃ ca kūjanākūjanāt, middhāpagamopagamācca ālokakṛtyam; svayamprabhatvāt|  
【真】由花開花合。謂俱牟頭花。波頭摩花等。諸鳥有鳴不鳴。睡有來去。以此等事判日夜。用光明事者。身自然光不須外光。  
【玄】依花開合建立晝夜。如拘物陀鉢特摩等。又依諸鳥鳴靜差別。或依天眾寤寐不同。依自身光明成外光明事。

uktamāyuḥ kāminām||  
【真】說欲天壽量已。  
【玄】已說欲界天壽短長。

rūpiṇāṃ punaḥ|  
nāstyahorātramāyustu kalpaiḥ svāśrayasammitaiḥ||80||  
【真】偈曰。色界無日月。由劫判彼壽。劫數如身量。  
【玄】色無晝夜殊　　劫數等身量 色界天中無晝夜別。但以劫數知壽短長。彼劫壽短長與身量數等。

420  
yeṣāṃ rūpiṇāmardhayojanamāśrayaḥ, teṣāmardhakalpamāyuḥ|  
【真】釋曰。於色界中若有諸天。身量半由旬。壽量則半劫。  
【玄】謂若身量半踰繕那。壽量半劫。

yeṣāṃ yojanam, teṣāṃ kalpam|  
【真】若身量一由旬。壽量則一劫。  
【玄】若彼身量一踰繕那。壽量一劫。

evaṃ yasya yāvadyojanamāśrayaḥ, tasya tāvatkalpamāyuḥ; yāvadakaniṣṭhānāṃ ṣoḍaśakalpasahasrāṇyāyuḥ pramāṇam||80||  
【真】如此彼身隨由旬數。彼壽量劫數皆隨身量。乃至阿迦尼師吒天。以十六千大劫為壽量。  
【玄】乃至身量長萬六千。壽量亦同萬六千劫。已說色界天壽短長。

ārūpye viṃśatiḥ kalpasahasrāṇyadhikādhikam|  
【真】偈曰。無色二十千。劫後二二增。  
【玄】無色初二萬　　後後二二增

ākāśānantyāyatane viṃśatikalpasahasrāṇyāyuṣaḥ pramāṇam|  
【真】釋曰。於空無邊入。壽量二十千。  
【玄】

vijñānānantyāyatane tasmādadhikaṃ viṃśatiḥ sahasrāṇi|  
【真】劫識無邊入。更增二十千劫。  
【玄】

ākiñcanyāyatane tasmādadhikaṃ viṃśatiḥ|  
【真】無所有入。更增二十千劫。  
【玄】

bhavāgre tasmādadhikaṃ viṃśatiḥ|  
【真】有頂更增二十千劫。  
【玄】

evaṃ teṣāṃ yathākramaṃ catvāriṃśat ṣaṣṭiraśītiḥ kalpasahasrāṇyāyuḥpramāṇam||  
【真】此壽量二十四十六十八十千劫。  
【玄】無色四天從下如次壽量二四六八萬劫。

katamo’tra kalpo veditavyaḥ－ kimantarakalpaḥ, atha saṃvartakalpaḥ, atha vivarttakalpaḥ, atha mahākalpaḥ?   
【真】此中應知。云何為劫。為是別劫。為是壞劫。為是成劫。為是大劫。  
【玄】上所說劫其量云何。為壞為成。為中為大。

mahākalpaḥ parīttābhāt prabhṛtyardhamadhastataḥ||81||  
【真】偈曰。從少光大劫。從此下半劫。  
【玄】少光上下天　　大全半為劫

parīttābhādeva nikāyāt prabhṛti mahākalpenāyuḥ veditavyam|  
【真】釋曰。從少光梵處。應知壽量約大劫。  
【玄】少光以上大全為劫。

tasmādadho mahākalpasyādhaṃ kalpīkṛtya mahābrahmādīnāmāyurvyavasthāpitam|  
【真】從此下半大劫說名劫。以分別大梵等壽量。  
【玄】自下諸天大半為劫。

kathaṃ kṛtvā?   
yacca loko viṃśatimantarakalpān vivartate, yacca loko viṃśatimantarakalpān vivarta āste, yacca viṃśatimantakalpān saṃvartate－ ime ṣaṣṭirantarakalpā mahābrahmaṇo’dhyardhaṃ&ḥ kalpa uktaḥ|  
【真】云何如此。是時世間二十別劫成。二十別劫成已住。二十別劫散集。是六十別劫。於大梵處說名一劫半。  
【玄】即由此故說。大梵王過梵輔天壽一劫半。謂以成住壞各二十中劫六十中劫為一劫半。

evaṃ ca kṛtvā mahākalpasyārdhaṃ catvāriṃśadantarakalpān kalpīkṛtya teṣāmāyuḥpramāṇamuktam||81||  
【真】分別如此。已是半劫。謂四十別劫。立為一劫。說彼壽量。  
【玄】故以大半四十中劫。為下三天所壽劫量。

uktaṃ sugatāvāyuḥ pramāṇam||  
【真】說善道壽量已。  
【玄】已說善趣壽量短長。

durgatāvidānīṃ vaktavyam|  
【真】惡道壽量今當說。  
【玄】惡趣云何。

tatra tāvat－   
kāmadevāyuṣā tulyā ahorātrā yathākramam|  
sañjīvādiṣu ṣaṭsu,   
【真】偈曰。與欲界天壽。日夜次第等。於更活等六。  
【玄】頌曰　等活等上六　　如次以欲天　壽為一晝夜

yāvat ṣaṇṇāṃ kāmāvacarāṇāṃ devanikāyānāmāyuruktam, tena tulyā ahorātrāḥ ṣaṭṣu narakeṣu yathākramaṃ veditavyāḥ－ sañjīve, kālasūtre, saṅghāte, raurave, mahāraurave, tāpane ca |  
【真】釋曰。如所說六欲天壽量。於六地獄日夜。應知次第皆等。六者謂更活黑繩聚磕叫喚大叫喚燒然。  
【玄】論曰。四大王等六欲天壽。如其次第為等活等六奈落迦一晝一夜。

āyustaisteṣāṃ kāmadevavat||82||  
【真】壽量如欲天。  
【玄】　壽量亦同彼

tairidānīṃ svairahorātraisteṣāṃ yathā ṣaṇṇāṃ kāmāvacarāṇāṃ devānāmāyuḥ, tathaiva yathākramaṃ veditavyam|  
【真】於彼由旬日夜等。六欲天壽量。應知於彼壽量。亦等六天壽量。  
【玄】壽量如次亦同彼天。

kathaṃ kṛtvā? yaddhi cāturmahārājakāyikānāmāyuḥpramāṇam, tat sañjīvane mahānarake ekaṃ rātrindivam|  
【真】云何如此所說。四天王壽量。於更活地獄是一日一夜。  
【玄】謂四大王壽量五百於等活地獄為一晝一夜。

tena yāvad dvādaśamāsakena saṃvatsareṇa tatratyāni pañcavarṣaśatānyāyuḥ|  
【真】以此日夜立月立年。以此五百年為其壽量。  
【玄】乘此晝夜成月及年以如是年彼壽五百。

yat trāyarstriṃśānāmāyuḥpramāṇam, tat kālasūtre mahānarake| evaṃ rātrindivam|  
【真】三十三天壽量。於黑繩地獄是一日一夜。  
【玄】

tena rātrindivena tasmin varṣasahasrāṇyāyuḥpramāṇam|  
【真】以此日夜於中壽量足一千年。  
【玄】

evamanyeṣvapi yathāyogaṃ yojyam, yāvat paranirmitavaśavartināmāyuḥpramāṇaṃ tattulyenāhorātreṇa tāpane ṣoḍaśa varṣasahasrāṇyāyuḥpramāṇam||82||  
【真】如此於餘處次第應知。乃至他化自在天壽量。於燒然地獄是一日一夜。以此日夜於中壽量足十六千年。  
【玄】乃至他化壽萬六千於炎熱地獄為一晝一夜。乘此晝夜成月及年。彼壽如斯萬六千歲。

ardhaṃ pratāpane,   
【真】偈曰。於大燒半劫。  
【玄】極熱半中劫

pratāpane mahānarake’ntarakalpasyārdhamāyuḥpramāṇam|  
【真】釋曰。於大燒燃地獄。壽量半別劫。  
【玄】　極熱地獄壽半中劫。

avīcāvantaḥkalpam,   
【真】阿毘指別劫。  
【玄】無間中劫全

tiraścāṃ tu niyamo nāsti|  
【真】於無間地獄。壽量足一別劫。  
【玄】　無間地獄壽一中劫。

paraṃ punaḥ|  
kalpaṃ tiraścām,   
【真】於畜生壽量無定。偈曰。畜生極別劫。  
【玄】傍生極一中　傍生壽量多無定限。

paramāyustiraścāmantarakalpam|  
【真】釋曰。若畜生中最極長壽。但一別劫。  
【玄】　若壽極長亦一中劫。

tat punarnāgānāṃ nandopanandāśvatalīprabhṛtīnām|  
【真】謂諸龍難陀優波難陀阿輸多利等。  
【玄】謂難陀等諸大龍王。  
　   
uktaṃ hi bhagavatā－ “aṣṭāvime bhikṣavo nāgā mahānāgāḥ kalpasthā dharaṇīndharāḥ” ( ) iti vistaraḥ|  
【真】何以故。佛世尊說。比丘有八部龍名大龍。皆一劫住持於地輪。廣說如經。  
【玄】故世尊言。大龍有八。皆住一劫能持大地。

422  
pretānāṃ māsāhnā śatapañcakam||83||  
【真】偈曰。鬼日月五百。  
【玄】鬼月日五百

yo manuṣyāṇāṃ māsaḥ, sa pretānāmahorātraḥ|  
【真】釋曰。人中一月。於鬼神是一日夜。  
【玄】鬼以人間一月為一日。

tenāhorātreṇa pañca varṣaśatānyāyuḥ||83||  
【真】以此日夜壽量五百年。  
【玄】乘此成月歲壽五百年。

śītanarakeṣvāyuṣaḥ kiṃ pramāṇam?   
【真】於寒地獄壽量云何。  
【玄】寒那落迦云何壽量。

vāhād varṣaśatenaikatiloddhārakṣayāyuṣaḥ|  
arvudād viṃśatiguṇaprativṛddhyāyuṣaḥ pare||84||  
【真】偈曰。從婆訶百年。除麻盡為壽。頞浮陀二十。倍倍後餘壽。  
【玄】頞部陀壽量　　如一婆訶麻 百年除一盡　　後後倍二十

upamānamātreṇa teṣvāyurākhyātaṃ bhagavatā－ “tadyathā bhikṣava iha syād viṃśatikhārīko māgadhakastilavāhaḥ pūrvastilānāṃ cūḍikābaddhaḥ|  
【真】釋曰。約譬喻佛世尊說。寒地獄壽量如經言。比丘。譬如此中二十佉梨。是摩伽陀量一。婆訶麻遍滿高出  
【玄】世尊寄喻顯彼壽言。如此人間佉梨二十成摩揭陀國一麻婆訶量。有置巨勝平滿其中。

tataḥ kaścideva varṣaśatasyātyayādekaṃ tilamapanayate, kṣiprataraṃ bhikṣavaḥ sa viṃśatikhārīko māgadhakastilavāho’nenopakrameṇa parikṣayaṃ paryādānaṃ gacchet|  
【真】從。此有人一。百年度除一粒麻。比丘。如此二十佉梨。一婆訶麻。由此方便。我說速得減盡。  
【玄】設復有能百年除一。如是巨勝易有盡期。

na tvevāhamarvudopapannānāmāyuṣaḥ paryantaṃ vadāmi |  
【真】我未說於頞浮陀生眾生壽量得盡。  
【玄】生頞部陀壽量難盡。

yathā khalu bhikṣavo viṃśatirarvudāḥ, evameko nirarvudaḥ; vistareṇa yathā khalu bhikṣavo viṃśatiḥ pajhā evameko mahāpajhaḥ” iti||  
【真】比丘。如頞浮陀壽量。更二十倍為尼剌浮陀壽量。乃至比丘。二十倍波頭摩壽量。為分陀利柯壽量。  
【玄】此二十倍為第二壽。如是後後二十倍增。是謂八寒地獄壽量。

evameṣāmāyuṣmatāṃ sattvānāṃ kimastyaparipūrṇāyuṣāmantarā mṛtyuḥ, āhosvinna? sarvatrāsti－   
【真】如此等壽量。為有未具足於中間死不。一切處有。  
【玄】此諸壽量有中夭耶。頌曰　諸處

kurubāhyo’ntarāmṛtyuḥ,   
【真】偈曰。除鳩婁中夭。  
【玄】有中夭　　除北俱盧洲

uttarakuruṣu niyatāyuṣaḥ sattvā avaśyaṃ kṛtsnamāyurjīvanti|  
【真】釋曰。於北鳩婁洲。一切人壽量皆定必具壽量盡方得捨命。  
【玄】論曰。諸處壽量皆有中夭。唯北俱盧定壽千歲。此約處說。

anyeṣu nāvaśyam|  
【真】於餘處壽命不定。  
【玄】非別有情。

pudgalānāṃ tu bahūnāṃ nāstyantareṇa kālakriyayā|  
【真】若約別人。於中間多不得死。  
【玄】有別有情不中夭故。

tuṣitasthasyaikajātipratibaddhasya bodhisattvasya, caramabhavikasattvasya jinādiṣṭasya jinabhūtasya, śraddhānusāridharmānusāriṇoḥ, bodhisattvacakravarttimātrośca tadgarbhayorityevamādīnām||  
【真】謂住兜帥多天。一生補處菩薩。最後生菩薩。佛所記。佛所使。信行法行。菩薩母。轉輪王母。正懷胎。如此等  
【玄】謂住覩史多天。一生所繫菩薩。及最後有佛記佛使隨信法行菩薩輪王母懷彼二胎時。此等如應皆無中夭

yojanapramāṇena sthānāni śarīrāṇi coktāni, varṣapramāṇenāyuruktam||  
【真】由由旬量說。處所及身量已由年量。說壽命量已。  
【玄】如是已約踰繕那等。辯器世間身量差別。約年等辯壽量有殊。

tayośca pramāṇaṃ noktamiti vaktavyam, nāmnā ca sarveṣāṃ vyavasthānam, atastasyāpi paryanto vaktavyaḥ|  
【真】此二齊量未說。如此一切用名分別。此名窮量。亦應顯說。  
【玄】二量不同未說應說。此二建立無不依名。前二及名未詳極少。

teṣāṃ samānākhyānārthamādiprakrama ārabhyate－   
【真】為說此三。是故初立方便。  
【玄】今應先辯三極少量。

paramāṇvakṣarakṣaṇāḥ|  
rūpanāmādhvaparyantāḥ,   
【真】偈曰。隣虛字剎那。色名時最極。  
【玄】頌曰　極微字剎那　　色名時極少

rūpasyāpacīyamānasya paryantaḥ paramāṇuḥ|  
【真】釋曰。若分分析色極於隣虛。故隣虛是色極量。  
【玄】論曰。分析諸色至一極微。故一極微為色極少。

kālasya paryantaḥ kṣaṇaḥ|  
【真】時量亦爾。極於剎那。  
【玄】如是分析諸名及時至一字剎那。

nāmnaḥ paryanto’kṣaram|  
【真】名量亦爾。極於輕字  
【玄】為名時極少。一字名者。

tadyathā－ gauriti|  
【真】如伊短音。  
【玄】如說瞿名。

kṣaṇasya punaḥ kiṃ pramāṇam? samagreṣu pratyayeṣu yāvatā dharmasyātmalābhaḥ, gacchan vā dharmo yāvatā paramāṇoḥ paramāṇvantaraṃ gacchati|  
【真】復次剎那者何量。若因緣已具足。隨時法得一生。是時名剎那。復次是法若行度一隣虛。是時名剎那。  
【玄】何等名為一剎那量。眾緣和合法得自體頃。或有動法行度一極微。

balavatpuruṣāddhaṭamātreṇa pañcaṣaṣṭiḥ kṣaṇā atikrāmantītyābhidhārmikāḥ|  
【真】復次若有強力丈夫一彈指頃。經六十五剎那。阿毘達磨師說如此。  
【玄】對法諸師說。如壯士一疾彈指頃六十五剎那。如是名為一剎那量。

【真】  
【玄】已知三極少。前二量云何。今且辯前踰繕那等。

paramāṇuraṇustathā||85||  
lohāpśaśāvigocchidrarajolikṣāstadudbhavāḥ|  
yavastathāṅgulīparva jñeyaṃ saptaguṇottaram||86||  
【真】於此中偈曰。七隣虛阿羺塵鐵塵水兔羊。牛隙塵蟣虱。麥指節應知。後後七倍增。  
【玄】頌曰　極微微金水　　兔羊牛隙塵　蟻虱麥指節　　後後增七倍

etat paramāṇvādikaṃ saptaguṇottaraṃ veditavyam|  
【真】釋曰。以隣虛為初。應知後後皆七倍增。  
【玄】論曰。極微為初。指節為後。應知後後皆七倍增。

sapta paramāṇavo’ṇuḥ, saptāṇavo loharajaḥ, tāni saptābrajaḥ, tāni sapta śaśarajaḥ, tāni saptaiḍakarajaḥ, tāni sapta gorajaḥ, tāni sapta vātāyanacchidrarajaḥ, tāni sapta likṣāḥ, tadudbhavā yūketyarthaḥ, sapta yūkā yavaḥ, sapta yavā aṅgulīparva |  
【真】七隣虛為一阿羺。七阿羺為一鐵塵。七鐵塵為一水塵。七水塵為一兔塵。七兔塵為一羊塵。七羊塵為一牛塵。七牛塵為一隙光中塵。七隙光中塵為一蟣。七蟣為一虱。七虱為一麥。七麥為指一節。  
【玄】謂七極微為一微量。積微至七為一金塵。積七金塵為水塵量。水塵積至七為一兔毛塵。積七兔毛塵為羊毛塵量。積羊毛塵七為一牛毛塵。積七牛毛塵為隙遊塵量。隙塵七為蟣。七蟣為一虱。七虱為穬麥。七麥為指節。

trīṇi parvāṇyaṅgulīti prasiddhameveti noktam||85-86||  
【真】三節為一指。是世間所解故。偈中不說。  
【玄】三節為一指。世所極成。是故於頌中不別分別。

pārśvīkṛtāstu－   
【真】若橫並指。  
【玄】二十四指橫布為肘。

caturviśatiraṅgulyo hasto hastacatuṣṭayam|  
dhanuḥ,   
【真】偈曰。二十四指量一肘。四肘一弓。  
釋曰。十二指為一 [月\*桀]手。二十四指為一肘。四肘名一尋。亦名一弓。  
【玄】二十四指肘　　四肘為弓量  
　   
vyāsenetyarthaḥ|  
【真】  
【玄】竪積四肘為弓。謂尋。

pañcaśatānyeṣāṃ krośo’raṇyaṃ ca tanmatam||87||  
【真】五百弓俱盧舍。此名阿練若。  
【玄】五百俱盧舍

dhanuṣāṃ pañcaśatāni krośaḥ |  
【真】五百弓為一俱盧舍。  
【玄】竪積五百弓為一俱盧舍。

krośamātraṃ ca grāmādi araṇyamiṣṭam||87||  
【真】亦名村亦名阿練若。  
【玄】一俱盧舍許是從村至阿練若中間道量。

te’ṣṭau yojanamityāhuḥ,   
【真】偈曰。此八一由旬。  
釋曰。此八俱盧舍為一由旬。  
【玄】　此八踰繕那  
說八俱盧舍為一踰繕那。

uktaṃ yojanasya pramāṇam||  
【真】說由旬量已。  
【玄】如是已說踰繕那等。

varṣasyedānīmucyate－   
【真】年量今當說。  
【玄】今當辯後年等量別。

viṃśaṃ kṣaṇaśataṃ punaḥ|  
tatkṣaṇaḥ,   
【真】偈曰。百二十剎那。怛剎那。  
【玄】頌曰　百二十剎那　　為怛剎那量

kṣaṇānāṃ viṃśaṃ śatamekastatkṣaṇaḥ|  
【真】釋曰。一百二十剎那。為一怛剎那。  
【玄】論曰。剎那百二十為一怛剎那。

te punaḥ ṣaṣṭirlavaḥ.   
【真】偈曰。六十說名一羅婆。　　  
【玄】臘縛此六十

tatkṣaṇāḥ ṣaṣṭirlava ityucyate|  
【真】釋曰。六十怛剎那。說名一羅婆。  
【玄】六十怛剎那為一臘縛。

424  
triṃśadguṇottarāḥ||88||  
trayo muhūrttāhorātramāsāḥ,   
【真】偈曰。後三三十增。是一牟休多。及一日夜月。  
【玄】此三十須臾　此三十晝夜　　三十晝夜月

triṃśallavā muhūrttaḥ, triṃśanmuhūrttā ahorātraḥ|  
【真】釋曰。三十羅婆。為一牟休多。三十牟休多。為一日夜夜。  
【玄】三十臘縛為一牟呼栗多。三十牟呼栗多為一晝夜。

kadācittu rātriradhikā bhavati, kadācidūnā, kadācit samā|  
【真】有時長有時短有時等。  
【玄】此晝夜有時增有時減有時等。

tridaśāhorātrā māsaḥ|  
【真】三十日夜為一月。  
【玄】三十晝夜為一月。

dvādaśamāsakaḥ|  
saṃvatsaraḥ sonarātraḥ,   
【真】偈曰。十二月一年。一年共減夜。  
【玄】十二月為年　　於中半減夜

catvāro māsā hemantānām, catvāro varṣāṇāmityete dvādaśa māsā saṃvatsaraḥ sārdhamūnarātraiḥ|  
【真】釋曰。寒際有四月。熱際有四月。雨際有四月。如此十二月。立為一年共減夜。  
【玄】總十二月為一年。於一年中分為三際。謂寒熱雨各有四月。

saṃvatsareṇa hi ṣaḍūnarātrā nipātyante|  
【真】何以故。有六減夜入一年中。  
【玄】十二月中六月減夜。以一年內夜總減六。

kathaṃ kṛtvā?   
【真】云何如此  
【玄】云何如是。

“hemantagrīṣmavarṣāṇāmadhyardhe māsi nirgate|  
【真】寒熱雨三際　　中月半已度  
【玄】故有頌言　寒熱雨際中　　一月半已度

śeṣe’rdhamāse vidvadbhirūnarātro nipātyate||”  
【真】　於餘半月中　　智人知減夜   
【玄】　於所餘半月　　智者知夜減

utkaṃ varṣapramāṇam||  
【真】說年量已。  
【玄】如是已辯剎那至年。

kalpasyedānīṃ vaktavyam－   
【真】劫量今當說。  
【玄】劫量不同今次當辯。

kalpo bahuvidhaḥ samṛtaḥ||89||  
【真】偈曰。說劫有多種。  
【玄】頌曰　應知有四劫

antarakalpaḥ, saṃvarttakalpaḥ, vivarttakalpaḥ, mahākalpaśceti|  
【真】釋曰。別劫壞劫成劫大劫。  
【玄】　謂壞成中大

tatra tāvat－   
saṃvarttakalpo narakāsambhavāt bhājanakṣayaḥ|  
【真】此中偈曰。壞劫地獄盡。乃至器世滅。  
【玄】壞從獄不生　　至外器都盡

narakeṣu hi sattvāsambhavāt prabhṛti yāvat bhājanasaṃkṣayaḥ|  
【真】釋曰。於諸地獄中。從無復眾生。乃至器世界滅。是名壞劫。  
【玄】論曰。言壞劫者。謂從地獄有情不復生至外器都盡。

dve hi saṃvarttanyau－ gatisaṃvartanī, dhātusaṃvartanī ca |  
【真】何以故。壞有二種。一道壞。二界壞。  
【玄】壞有二種。一趣壞。二界壞。

punardve saṃvartanyau－ sattvasaṃvartanī, bhājanasaṃvartanī ca|  
【真】復有二種壞。一眾生壞。二器世界壞。  
【玄】復有二種。一有情壞。二外器壞。

bhavati sa kālo yannarakeṣu sattvāścyavante nopapadyante|  
【真】有如此時。於此時中地獄眾生。但死無復受生。  
【玄】若時地獄有情命終無復新生。

sa ārambhaḥ saṃvartakalpasya|  
【真】此時是壞劫之初。  
【玄】為壞劫始。

yadayaṃ loko viṃśatyantarakalpān vivṛtto’sthāt tanniryātaṃ vaktavyam|  
【真】是時世間二十別劫。成已住。此住劫應知已度。  
【玄】謂此世間過於二十中劫住已。

yadviṃśatimantarakalpān saṃvartiṣyate tat pratipannaṃ vaktavyam|  
【真】更二十別劫。世間應壞。是壞此時應知次第復至。  
【玄】從此復有等住二十壞劫便至。

yadā narakeṣvekasattvo nāvaśiṣṭo bhavati iyatāyaṃ lokaḥ saṃvṛto bhavati|  
【真】若是時於地獄中無一眾生為餘。由此時量世間已壞。  
【玄】乃至地獄無一有情。爾時名為地獄已壞。

yaduta narakasaṃvarttanyā yasya tadānīṃ niyataṃ narakavedanīyaṃ karma dhriyate sa lokadhātvantaranarakeṣu kṣipyate|  
【真】由地獄壞故。於此時中。若眾生有定業。必應於地獄受報。未盡業引此眾生。於餘世界地獄受報。  
【玄】諸有地獄定受業者。業力引置他方獄中。

evaṃ tiryaksaṃvarttanī, pretasaṃvarttanī ca vaktavyā|  
【真】畜生壞劫。鬼神壞劫。亦應作如此說。  
【玄】由此准知傍生鬼趣。

mahāsamudragatāstiryañcaḥ pūrvaṃ saṃvartante|  
【真】住大海畜生先壞。  
【玄】  
manuṣyasahacariṣṇavastu taireva sārdhaṃ bhavanti |  
【真】共人行畜生後壞。  
【玄】然各先壞本處住者。人天雜居者與人天同壞。

sa kālo yanmanuṣyeṣvanyatamaḥ sattvaḥ svayamanācāryakaṃ dharmatāpratilambhikaṃ prathamaṃ dhyānaṃ samāpadyate, sa tasmāt vyutthāya vācaṃ bhāṣate－ ‘sukhaṃ bata vivekajaṃ prītisukham, śānta bata vivekajaṃ prītisukham’ iti|  
【真】復有如此時。於人道中隨有一人。自然無師法爾。所得修入初定。此人從初定出。說如此言。善人從離生喜樂最美妙。善友從離生喜樂微細寂靜。  
【玄】若時人趣此洲一人無師法然得初靜慮。從靜慮起唱如是言。離生喜樂甚樂甚靜。

taṃ ca śabdaṃ śrutvā anye’pi sattvāḥ samāpadyante|  
【真】餘人聞此言。復各修學此定。  
【玄】餘人聞已皆入靜慮。

kālaṃ kṛtvā brahmaloka upapadyante|  
【真】如此等人捨命後皆生梵處。  
【玄】命終並得生梵世中。

yadā jambūdvīpa ekasattvo’pi nāvaśiṣṭo bhavati iyatā’yaṃ lokaḥ saṃvṛtto bhavati yaduta jambūdvīpasaṃvartanyā|  
【真】若是時於剡浮洲。無一眾生為餘。由此時量世間已壞。由剡浮洲壞敗。  
【玄】乃至此洲有情都盡。是名已壞贍部洲人。

evaṃ pūrvavideha–godānīyottarakurusaṃvartanyo vaktavyāḥ|  
【真】如此東毘提訶。西瞿陀尼。北鳩婁壞。亦應作如此說。  
【玄】東西二洲例此應說。

yadā manuṣyeṣvekasattvo’pi nāvaśiṣṭo bhavati iyatā’yaṃ lokaḥ saṃvṛtto bhavati yaduta manuṣyagatisaṃvarttanyā|  
【真】若是時於人道。無一人為餘。由此時量。世間已壞。由人道壞故。  
【玄】乃至人趣無一有情。爾時名為人趣已壞。

auttarakauravāstu kālaṃ kṛtvā kāmāvacareṣu deveṣūpapadyante|  
【真】北鳩婁人捨命生欲界天。  
【玄】北洲命盡生欲界天。

tatra vairāgyābhāvāt|  
【真】於自地中無離欲故。  
【玄】由彼無能入定離欲。

evaṃ cāturmahārājakāyikeṣvapi deveṣu prathamaṃ dhyānaṃ samāpadya brahmaloka upapadyante|  
【真】如此於四大王天。修習初定已生於梵處。  
【玄】若時天趣四大王天隨一法然得初靜慮。乃至並得生梵世中。

yadā tatraikasattvopi nāvaśiṣṭo bhavati iyatā’yaṃ lokaḥ saṃvṛtto bhavati yaduta cāturmahārājakāyikasaṃvarttanyā|  
【真】若是時於四大王天。無一天為餘。由此時量。世間已壞。由四大王天壞故。  
【玄】爾時彼天有情都盡。是名已壞大王眾天。

426  
evaṃ yāvat parinirmitavaśavartisaṃvarttanyo vaktavyāḥ|  
【真】如此乃至他化自在天壞。亦應作如此說。  
【玄】餘五欲天例同此說。

yadaikasattvo’pi kāmāvacareṣu deveṣu nāvaśiṣṭo bhavati iyatā’yaṃ lokaḥ saṃvṛtto bhavati yaduta kāmādhātusaṃvartanyā|  
【真】若是時於欲界天。無一天為餘。由此時量世間已壞。由欲界壞故。  
【玄】乃至欲界無一有情。名欲界中有情已壞。

brahmaloke’pyanyatamaḥ sattvo dharmatāprātilambhikaṃ dvitīyaṃ dhyānaṃ samāpadyotthāya vācaṃ bhāṣate－ ‘sukhaṃ bata samādhijaṃ prītisukham śāntaṃ bata samādhijaṃ prītisukham’ iti|  
【真】於梵處隨一眾生法爾所得修入第二定。從此定出說如此言。此樂最美妙。謂定生喜樂。此樂最寂靜。謂定生喜樂。  
【玄】若時梵世隨一有情無師法然得二靜慮。從彼定起唱如是言。定生喜樂甚樂甚靜。

taṃ śabdaṃ śrutvā’nye’pi sattvāḥ samāpadyante|  
【真】餘人聞此言。復各修學此定。  
【玄】餘天聞已皆入彼靜慮。

kālaṃ ca kṛtvā ābhāsvareṣu deveṣūpapadyante|  
【真】如此等天。捨命後皆生遍光天處。  
【玄】命終並得生極光淨天。

yadā brahmaloka ekasattvo’pi nāvaśiṣṭo bhavati iyatā’yaṃ lokaḥ saṃvṛtto bhavati yaduta sattvasaṃvartanyā|  
【真】若是時於梵處無一眾生為餘。由此時量世。間已壞由眾生壞故  
【玄】乃至梵世中有情都盡。如是名已壞有情世間。

tataḥ śūnye bhājane ita eva sāmantakāt sattvānāṃ tadākṣepake karmaṇi parikṣīṇe sapta sūryāḥ prādurbhūya krameṇa yāvat pṛthivīṃ sumeruṃ ca niḥśeṣaṃ dahanti|  
【真】是時器世界皆空。從此時初定道所起。能感器世界業。悉已謝滅。七日次第出。乃至燒大地及諸須彌婁山無復餘。  
【玄】唯器世間空曠而住。餘十方界一切有情感此三千世界業盡。於此漸有七日輪現。諸海乾竭眾山洞然。洲渚三輪並從焚燎。

tasmādeva ca prajvalitādarcirvāyunā kṣiptaṃ śūnyaṃ brāhmaṃ vimānaṃ nirdahat paraiti|  
【真】從此猛火風吹光焰上燒梵處。  
【玄】風吹猛焰燒上天宮。乃至梵宮無遺灰燼。

tacca tadbhūmikamevarcirveditavyam|  
【真】如此光焰。應知是初定地同類。  
【玄】自地火焰燒自地宮。

nahi visabhāgā apakṣālāḥ kramante; tatsambaddhasambhūtatvāt|  
【真】何以故。若災非同類則不能壞。由相應發故。  
【玄】非他地災能壞他地。由相引起故作是言。

tasmāttadityuktam|  
【真】故說此火能燒。  
【玄】下火風飄梵燒上地。

kāmāvacaro hyagnī rūpāvacaramagniṃ sambadhnātīti|  
【真】何以故。是欲界火能接色界火故。  
【玄】謂欲界火猛焰上昇為緣引生色界火焰。

evamanyasyāmapi saṃvartanyāṃ yathāsambhavaṃ veditavyamiti|  
【真】此義於餘災。如理應知亦爾。  
【玄】餘災亦爾。如應當知。

narakeṣu sattvānāṃ cyutyanutpādāt prabhṛti yāvat bhājanānāṃ saṃkṣaya eṣa kālaḥ|  
【真】從地獄中。由眾生死不更生。乃至器世界盡。經如此時說名壞劫。  
【玄】如是始從地獄漸減乃至器盡總名壞劫。

vivartakalpaḥ prāgvāyoryāvannarakasambhavaḥ||90||  
【真】偈曰。成劫先於風。乃至地獄有。  
【玄】成劫從風起　　至地獄初生

prathamād vāyoḥ prabhṛti yāvannarakeṣu sattvasambhavaḥ, eṣa kālo vivartakalpa ityucyate|  
【真】釋曰。從初風起。乃至於地獄有眾生。是名成劫。  
【玄】所言成劫。謂從風起乃至地獄始有情生。

tathā hi saṃvṛtto loka ākāśamātrāvaśeṣaściraṃ kālaṃ tiṣṭhati yāvat punarapi sattvānāṃ karmādhipatyena bhājanānāṃ pūrvanimittabhūtā ākāśe mandamandā vāyavaḥ syandante|  
【真】何以故。世間如此已壞。唯空為餘。於長時住。乃至後眾生業增上故諸世界器先相初起。謂於空中有微細風。漸漸而動。  
【玄】謂此世間災所壞已。一切有情業增上力。空中漸有微細風生。是器世間將成前相。

tadā prabhṛti yadayaṃ loko viṃśatimantarakalpān saṃvṛtto’sthāt, tanniryātaṃ vaktavyam|  
【真】是時世間二十別劫壞已住。此壞劫應知已度。  
【玄】二十中劫唯有虛空。

yad viṃśatimantarakalpān vivarttiṣyate, tadupayātaṃ vaktavyam|  
【真】更二十別劫。世間應成。此成是時應知。  
【玄】過此長時次應復有等住二十成劫便至。

tataste vāyavo vardhamānā yathoktaṃ vāyumaṇḍalaṃ jāyate|  
【真】次第復至。從是時諸風漸漸增大。乃至成就如前所說風輪。  
【玄】風漸增盛成立如前所說風輪

tataḥ śanairyathoktakramavidhānaṃ sarvaṃ jāyate－ abmaṇḍalam, kāñcanamayī pṛthivī, sumervādayaśca|  
【真】如前所說次第事。一切皆成。謂水輪及大地金輪地輪。乃至諸洲。須彌婁山等。  
【玄】水金輪等。

prathamaṃ tu brāhmaṃ vimānamutpadyate|  
【真】初成大梵天宮殿。  
【玄】然初成立大梵王宮

tato yāvad yāmīyam, tato vāyumaṇḍalādīni |  
【真】次第乃至成夜摩天宮殿。從此後風輪起。  
【玄】乃至夜摩宮。後起風輪等。

iyatā’yaṃ loko vivṛtto bhavati yaduta bhājanavivartanyā|  
【真】由此時量應知世間已成。由器世界成故。  
【玄】是謂成立外器世間。

athānyataraḥ sattva ābhāsvarebhyaścyutvā śūnye brāhme vimāna utpadyate|  
【真】是時隨有眾生。應作大梵王。從遍光天墮於大梵宮殿受生。  
【玄】初一有情極光淨歿生大梵處為大梵王。

anye’pi ca sattvāstataścyutvā brahmapurohiteṣūpapadyante|  
【真】餘諸眾生從彼次第墮。有生梵先行處。  
【玄】後諸有情亦從彼歿有生梵輔。

tato brahmakāyikeṣu paranirmitavaśavartiṣu|  
【真】有生梵眾處。有生他化自在處。  
【玄】有生梵眾。有生他化自在天宮。

krameṇa yāvaduttarakurau, godānīye, pūrvavidehe, jambūdvīpe, preteṣu, tiryakṣu, narakeṣūpapadyante|  
【真】如此次第。乃至於北鳩婁。西瞿陀尼。東毘提訶。剡浮洲。鬼神道。畜生道。地獄道處受生。  
【玄】漸漸下生乃至人趣俱盧牛貨勝身贍部。後生餓鬼傍生地獄。

dharmatā hyeṣā－ yat paścāt saṃvartate tat pūrvaṃ vivarttate|  
【真】此是法爾。謂後世間壞。先世間成。  
【玄】法爾後壞必最初成。

yadā narakeṣvekaḥ sattvo’pi prādurbhūto bhavati, tadā yadayaṃ loko viṃśatimantarakalpān vivartate tanniryātaṃ bhavati|  
【真】是時若一眾生。於地獄處受生。由此時量。世間二十別劫已成。此成劫應知已度。  
【玄】若初一有情生無間獄二十中成劫應知已滿。

yad viṃśatimantarakalpān vivarttaḥ sthāsyati, tadupayātaṃ bhavati||90||  
【真】更二十別劫。世間應住。此住是時應知次第復至。  
【玄】此後復有二十中劫名成已住。次第而起。

428  
antaḥkalpo’mitāt yāvad daśavarṣāyuṣaḥ,   
【真】偈曰。別劫從無量。乃至成十歲。  
【玄】中劫從無量　　減至壽唯十

vivartamāne loke ekānnaviṃśatirantarakalpā aparimitāyuṣāṃ manuṣyāṇāmatikrāmanti|  
【真】釋曰。從世間初成。十九別劫。於無量壽時中已度。  
【玄】謂從風起造器世間。乃至後時有情漸住。此洲人壽經無量時至住劫初壽方漸減。

aparimitāyuṣāmeva hrasatāṃ yāvaddaśavarṣāyuṣo bhavanti|  
【真】此無量壽眾生。壽命漸減乃至十歲。  
【玄】從無量減至極十年

so’sau vivṛttānāṃ tiṣṭhatāṃ prathamo’ntarakalpaḥ|  
【真】世間已成及住。是住初別劫。  
【玄】即名為初一住中劫。

tataḥ|  
utkarṣā apakarṣāśca kalpā aṣṭādaśāpare||91||  
【真】偈曰。初下一別劫。次上下十八。  
【玄】次增減十八

tasmādapare’ṣṭādaśotkarṣāḥ, apakarṣāścāṣṭādaśāntarakalpā bhavanti|  
【真】釋曰。從此初住。後有十八上十八下。為十八別劫。  
【玄】此後十八皆有增減。

kathaṃ kṛtvā? tebhyo hi daśavarṣāyuṣkebhya utkarṣaṃ gacchantaḥ krameṇaśītivarṣasahasrāyuṣo bhavanti|  
【真】云何如此。從此十歲眾生壽命。若轉增上乃至八萬歲。  
【玄】謂從十年增至八萬。

punaścāpakarṣaṃ gacchanto daśavarṣāyuṣo bhavani |  
【真】復轉減下乃至十歲。  
【玄】復從八萬減至十年。

evaṃ dvitīyo’ntarakalpaḥ |  
【真】是第二別劫。  
【玄】爾乃名為第二中劫

evaṃ yāvadaṣṭādaśa||91||  
【真】如此乃至十八。  
【玄】次後十七例皆如是。於十八後從十歲增極至八萬歲

utkarṣa ekaḥ,   
【真】偈曰。後上一別劫。  
【玄】後增

ekāntarakalpo viṃśatitama utkarṣaḥ |  
【真】釋曰。最後一上別劫。即住劫第二十別劫。  
【玄】名第二十劫。

evamapakarṣaḥ|  
daśavarṣāyuṣkebhyo yāvadaśītivarṣāyuṣāṃ manuṣyāṇāmiti varttate|  
【真】如此若下從八萬乃至十歲。  
【玄】一切劫增無過八萬。一切劫減唯極十年。

athaite utkarṣāḥ kiyantaṃ prakarṣaṃ gacchanti?   
【真】若爾增上至幾量為究竟。  
【玄】

te’śītisahasrād yāvadāyuṣaḥ|  
【真】偈曰。乃至壽八萬。  
【玄】至八萬

nātaḥ pareṇa vardhante|  
【真】釋曰。過此無復上。  
【玄】

yāvāneva cānyeṣāmantarakalpānāmutkarṣāpakarṣakālaṃ, tāvāneva prathamasyāpakarṣakālaḥ paścimasya cotkarṣakāla iti samānakālāḥ sarve bhavanti|  
【真】於十八劫中。如一上一下時量。初住下劫時量亦爾。最後上劫時量亦爾。是故一切時量平等。  
【玄】十八劫中一增一減時。量方等初減後增故。二十劫時量皆等。

iti loko vivṛtto’yaṃ kalpāṃstiṣṭhati viṃśatim||92||  
【真】偈曰。世間如此成。住經二十劫。  
【玄】如是成已住 名中二十劫

ityanenāntarakalpanyāyenāyaṃ viṃśatimantarakalpān vivṛttastiṣṭhati||92||  
【真】釋曰。由此別劫道理。世間二十別劫成已住。  
【玄】此總名為成已住劫。

yāvantaṃ kālaṃ vivṛttastiṣṭhati, tāvantameva kālam－   
【真】如成住時量。於如此等時。  
【玄】

vivartate’tha saṃvṛtta āste saṃvartate samam|  
【真】偈曰。劫成及破壞。壞住皆平等。  
【玄】成壞壞已空　　時皆等住劫

viṃśatimevāntarakalpān vivartate, viṃśatiṃ saṃvarttate, viṃśatiṃ saṃvṛtta āste||  
【真】釋曰。二十別劫世間成。二十別劫世間壞。二十別劫壞已空住。  
【玄】所餘成壞及壞已空並無減增二十差別。

yadyapi tadānīmutkarṣā apakarṣāśca na pravartante, kālastu samānaḥ parisaṃkhyāyate|  
【真】雖於此三時無上下量劫。然此劫量皆平等。若算數平等故。  
【玄】然由時量與住劫同。准住各成二十中劫。

tatraikenāntarakalpena bhājanānyabhinivartante, ekānnaviṃśatyā’ntarakalpena bhājanāni vidhvaṃsyante, ekānnaviṃśatyā śūnyībhavanti|  
【真】此中由一別劫。器世界成。由十九別劫。此處成所住。由一別劫。器世界被離。由十九別劫。器世界空無眾生。  
【玄】成中初劫起器世間。後十九中有情漸住。壞中後劫減器世間。前十九中有情漸捨。如是所說成住壞空。

tā etā antarakalpānāṃ catasro viṃśatyo’śītirbhavanti|  
【真】如此別劫。有四種二十合成八十。  
【玄】各二十中積成八十。

te hyaśatirmahākalpaḥ,   
【真】偈曰。八十名大劫。  
【玄】八十中大劫

etanmahākalpasya pramāṇam||  
【真】釋曰。若大劫其量如此。  
【玄】總此八十成大劫量。

kalpaḥ kiṃsvabhāvaḥ? pañcaskandhasvabhāvaḥ|  
【真】此劫以何法為自性。五陰為自性。  
【玄】劫性是何。謂唯五蘊。

yaducyate－ “tribhirasaṅkhyeyaiḥ kalpānāṃ buddhatvaṃ prāpyate” ( ) iti|  
【真】於經中說。由劫三阿僧祇。諸佛得無上菩提果。  
【玄】經說三劫阿僧企耶精進修行方得成佛。

tat katameṣāṃ kalpānām? ya eva mahākalpo nirdiṣṭaḥ|  
【真】此三阿僧祇。於四劫中為是何劫。此中所說是大劫。  
【玄】於前所說四種劫中。積何劫成三劫無數。累前大劫為十百千。

tadasaṅkhyatrayodbhavam||93||  
【真】以此偈曰。大劫三僧祇。  
【玄】大劫三無數

buddhatvam,   
asaṅkhyeyānāṃ kalpanānāṃ trayeṇa|  
【真】釋曰。由三劫阿僧祇。所求佛果方成。  
【玄】乃至積成三劫無數。

kathamasaṃkhyeyasyāsati saṃkhyeyāvasāne punastritvamucyate? naitadevaṃ veditavyam|  
【真】阿僧祇既無數邊。三數云何成。不應如此知。  
【玄】既稱無數何復言三。非無數言顯不可數。

kiṃ tarhi? “ṣaṣṭiḥ sthānāntarāṇyasaṃkhyeyam” ( ) iti muktakasūtraṃ paṭhyate|  
【真】若爾云何。雖然有六十數處名一阿僧祇。於餘經中說如此。  
【玄】解脫經說六十數中。阿僧企耶是其一數。

katamāni ṣaṣṭiḥ?   
【真】何者為六十。  
【玄】云何六十。

eko hyadvitīyaḥ prathamaṃ sthānāntaram|  
【真】有第一數無第二數。是處名第一。  
【玄】如彼經言。有一無餘數始為一。

ekakānāṃ daśako dvitīyam|  
【真】十此第一。名第二處。  
【玄】一十為十。

daśa daśakāni śataṃ tṛtīyam|  
【真】十第二處名百。  
【玄】十十為百。

daśa śatāni sahasram|  
【真】十百名千。  
【玄】十百為千。

daśa sahasrāṇi prabhedaḥ|  
【真】十千名萬。  
【玄】十千為萬。

daśa prabhedā lakṣam|  
【真】十萬名洛沙。  
【玄】十萬為洛叉。

daśa lakṣā atilakṣaḥ|  
【真】十洛沙名阿底洛沙。  
【玄】十洛叉為度洛叉。

daśātilakṣāḥ kauṭiḥ|  
【真】十阿底洛沙名俱胝。  
【玄】十度洛叉為俱胝。

daśa kauṭyo madhyaḥ|  
【真】十俱胝名末持訶。  
【玄】十俱胝為末陀。

daśa madhyā ayutam|  
【真】十末持訶名阿由多。  
【玄】十末陀為阿庾多。

daśāyutā mahāyutam|  
【真】十阿由多名摩訶由多。  
【玄】十阿庾多為大阿庾多。

daśa mahāyutā niyutam|  
【真】十摩訶由多名那由多。  
【玄】十大阿庾多為那庾多。

daśa niyutā mahāniyutam|  
【真】十那由多名摩訶那由多。  
【玄】十那庾多為大那庾多。

daśa mahāniyutāḥ prayutam|  
【真】十摩訶那由多名波由多。  
【玄】十大那庾多為鉢羅庾多。

daśa prayutā mahāprayutaḥ|  
【真】十波由多名摩訶波由多。  
【玄】十鉢羅庾多為大鉢羅庾多。

daśa mahāprayutāḥ kaṅkaraḥ|  
【真】十摩訶波由多  
【玄】十大鉢羅庾多為矜羯羅。

daśa kaṅkarā mahākaṅkaraḥ|  
【真】  
【玄】十矜羯羅為大矜羯羅。

daśa mahākaṅkarā visvaraḥ|  
【真】  
【玄】十大矜羯羅為頻跋羅。

daśa visvarā mahāvisvaraḥ|  
【真】  
【玄】十頻跋羅為大頻跋羅。

daśa mahāvisvarā akṣobhyaḥ|  
【真】  
【玄】十大頻跋羅為阿芻婆。

daśākṣobhyā mahākṣobhyaḥ|  
【真】  
【玄】十阿芻婆為大阿芻婆。

daśa mahākṣobhyā vivāhaḥ|  
【真】  
【玄】十大阿芻婆為毘婆訶。

daśa vivāhā mahāvivāhaḥ|  
【真】  
【玄】十毘婆訶為大毘婆訶。

daśa mahāvivāhā utsaṅgaḥ|  
【真】名欝僧伽。  
【玄】十大毘婆訶為嗢蹭伽。

daśotsaṅgā mahotsaṅgaḥ|  
【真】十欝僧伽名摩剡僧伽。  
【玄】十嗢蹭伽為大嗢蹭伽。

daśa mahotsaṅgā vāhanaḥ|  
【真】十摩剡僧伽名婆訶那。  
【玄】十大嗢蹭伽為婆喝那。

daśa vāhanāni mahāvāhanam|  
【真】十婆訶那名摩訶婆訶那。  
【玄】十婆喝那為大婆喝那。

daśa mahāvāhanāni tiṭibhaḥ|  
【真】十摩訶婆訶那名知知婆。  
【玄】十大婆喝那為地致婆。

daśa tiṭibhā mahātiṭibhaḥ|  
【真】十知知婆名摩訶知知婆。  
【玄】十地致婆為大地致婆。

daśa mahātiṭibhā hetuḥ|  
【真】十摩訶知知婆名醯兜。  
【玄】十大地致婆為醯都。

daśa hetavo mahāhetuḥ|  
【真】十醯兜名摩訶醯兜。  
【玄】十醯都為大醯都。

daśa mahāhetavaḥ karabhaḥ|  
【真】十摩訶醯兜名柯羅婆。  
【玄】十大醯都為羯臘婆。

daśa karabhā mahākarabhaḥ|  
【真】十柯羅婆名摩訶柯羅婆。  
【玄】十羯臘婆為大羯臘婆。

daśa mahākarabhā indraḥ|  
【真】十摩訶柯羅婆名因陀。  
【玄】十大羯臘婆為印達羅。

daśendrā mahendraḥ|  
【真】十因陀名摩頭陀。  
【玄】十印達羅為大印達羅。

daśa mahendrāḥ samāptam|  
【真】十摩頭陀名婆末多。  
【玄】十大印達羅為三磨鉢耽。

daśa samāptāni mahāsamāptam|  
【真】十婆末多名摩訶婆末多。  
【玄】十三磨鉢耽為大三磨鉢耽。

daśa mahāsamāptāni gatiḥ|  
【真】十摩訶婆末多名伽知。  
【玄】十大三磨鉢耽為揭底。

daśa gatayo mahāgatiḥ|  
【真】十伽知名摩訶伽知。  
【玄】十揭底為大揭底。

daśa mahāgatayo nimbarajaḥ|  
【真】十摩訶伽知名絍婆。  
【玄】十大揭底為拈筏羅闍。

daśa nimbarajāṃsi mahānimbarajaḥ|  
【真】十絍婆名摩訶絍婆。  
【玄】十拈筏羅闍為大拈筏羅闍。

daśa mahānimbarajāṃsi mudrā|  
【真】十摩訶絍婆名物陀。  
【玄】十大拈筏羅闍為姥達羅。

daśa mudrā mahāmudrā|  
【真】十物陀名摩訶物陀。  
【玄】十姥達羅為大姥達羅。

daśa mahāmudrā balam|  
【真】十摩訶物陀名婆羅。  
【玄】十大姥達羅為跋藍。

daśa balāni mahābalam|  
【真】十婆羅名摩訶婆羅。  
【玄】十跋藍為大跋藍。

daśa mahābalāni saṃjñā|  
【真】十摩訶婆羅名社那。  
【玄】十大跋藍為珊若。

daśa saṃjñā mahāsaṃjñā|   
【真】十社那名摩訶社那。  
【玄】十珊若為大珊若。

daśa mahāsaṃjñā vibhūtaḥ|  
【真】十摩訶社那名毘休多。  
【玄】十大珊若為毘步多。

daśa vibhūtā mahāvibhūtaḥ|  
【真】十毘休多名摩訶毘休多。  
【玄】十毘步多為大毘步多。

daśa mahāvibhūtā balākṣam|  
【真】十摩訶毘休多名婆洛沙。  
【玄】十大毘步多為跋邏攙。

daśa balākṣā mahābalākṣam|  
【真】十婆洛沙名摩訶婆洛沙。  
【玄】十跋邏攙為大跋邏攙

daśa mahābalākṣāṇi asaṃkhyam|  
【真】十摩訶婆洛沙名阿僧祇。  
【玄】十大跋邏攙為阿僧企耶。

430  
aṣṭakaṃ madhyād vismṛtam|  
【真】間中有八處忘失   
【玄】於此數中忘失餘八。

ityeteṣāṃ ṣaṣṭisthānāntaragatāṃ saṅkhyāmanuprāptāḥ kalpā asaṅkhyeyānītyucyante|  
【真】如此大劫。次第數至第六十處。說名一阿僧祇。  
【玄】若數大劫至此數中阿僧企耶名劫無數。

tato vyāvṛtya punargaṇyante|  
【真】度一更如此數名第二。  
【玄】

evaṃ trīṇi asaṅkhyeyānītyucyante|  
【真】第三亦爾。故說三阿僧祇。  
【玄】此劫無數復積至三。經中說為三劫無數。

na tu naiva parisaṅkhyātuṃ śakyanta iti|  
【真】非一切方便所不能數。故名阿僧祇。  
【玄】非諸算計不能數知。故得說為三劫無數。

kinnu khalu kālaprakarṣeṇaiva kṛtapraṇidhānā bodhisattvā bodhimabhisambudhyante?   
【真】眾生先已發願云何復須此最長時修行。方得無上菩提。  
【玄】何緣菩薩發願長時精進修行方期佛果。

kimetadeva bhaviṣyati－   
【真】如此事云何不應有。  
【玄】如何不許願長時修。

mahatāṃ hi puṇyajñānasambhāreṇa ṣaḍbhiḥ pāramitābhiḥ bahubhirduṣkaraśatasahasraistribhiḥ kalpāsaṅkhyeyairanuttarāṃ samyaksaṃbodhimabhisambudhyante bodhisattvāḥ|  
【真】何以故。由大福德智慧資糧行。由六波羅蜜百萬難行道。於大劫三阿僧祇中。無上正覺果諸菩薩方得。  
【玄】無上菩提甚難可得。非多願行無容得成。菩薩要經三劫無數。修大福德智慧資糧六波羅蜜多多百千苦行方證無上正等菩提。是故定應發長時願。

yadyapyanyathāpyasti mokṣāvakāśaḥ, kimarthaṃ ta iyantaṃ yatnamārabhante? parārthaṃ ta iyantaṃ yatnamārabhante－   
【真】若由別方便。有解脫理何用久修此大難行道。為他故須如此大功用。  
【玄】若餘方便亦得涅槃。何用為菩提久修多苦行。為欲利樂一切有情故求菩提發長時願。

‘kathaṃ parānapi mahato duḥkhaughāt paritrātuṃ śaknuyām’ iti|  
【真】云何我等從大苦流。有能為拔濟他。由此意故久劫修行。  
【玄】云何令我具大堪能。於苦瀑流濟諸含識。故捨涅槃道求無上菩提。

ka eṣāṃ parārthena svārthaḥ? eṣa eva teṣāṃ svārtho yaḥ parārthaḥ, tasyābhimatatvāt|  
【真】由他利益。於己有何自利。是己自利。謂他利益。是己所樂故。  
【玄】濟他有情於己何益。菩薩濟物遂己悲心。故以濟他即為己益。

ka idānīmetacchraddhāsyate? satyaṃ duḥśraddhānametadātmambharibhirniṣkaruṇaiḥ; kāruṇikaistu śraddhitamevaitat|  
【真】君此事今何人能信。此事實難可信。若人荷負自身為重。於他無慈悲。若具智慧慈悲人。此事易信。  
【玄】誰信菩薩有如是事。有懷潤己無大慈悲。於如是有情此事實難信。無心潤己有大慈悲。於如是有情此事非難信。

yathā ceha kecidabhyastanairghṛṇyā astyapi svārthe paravyasanābhiratā upalabhyante|  
【真】譬如於世間有諸餘人。恒習惡過失。於中雖無自利益。欣樂他損惱事。眾所共見。  
【玄】如有久習無哀愍者。雖無益己而樂損他。世所同悉

tathā punarabhyastakāruṇyā asatyapi svārthe parahitakriyābhirāmāḥ santīti sambhāvyam|  
【真】如此復有餘人。恒習大悲。於中無自利益。欣樂行利益他事。是故此事可比。  
【玄】如是。菩薩久習慈悲。雖無利己而樂他益。如何不信。

yathaiva cābhyāsavaśādanātmabhūteṣu saṃskāreṣu saṃskṛtatalakṣaṇānabhijñā ātmasnehaṃ niveśya taddhetorduḥkhānyudvahanti,   
【真】復次譬如世間凡夫。由長時數習故。於諸行法實非自我。不能了別諸行體相。於諸行中生起我愛。因此我愛恒荷負眾苦如此。  
【玄】又如有情由數習力於無我行不了有為。執以為我而生愛著。由此為因甘負眾苦。智者同悉如是。

evaṃ punarabhyāsavaśādātmasnehaṃ tebhyo nirvartya pareṣvapekṣāṃ vardhayitvā taddhetorduḥkhānyudvahantīti sambhāvyam|  
【真】復有餘人。於長時由數習智慧。於自相續棄捨自愛。於他增長自愛。因此愛故。為他荷負眾苦。  
【玄】菩薩數習力故。捨自我愛增戀他心。由此為因甘負眾苦。

gotrāntarameva hi tat tathājātīyaṃ nirvartate yat pareṣāṃ duḥkhena duḥkhāyate sukhena sukhāyate, nātmana iti|  
【真】是故應知。此義不異。復次有別性。如此種類起。由他苦故苦。由他樂故樂。不由自身故。  
【玄】如何不信。又由種姓異有此志願起。以他苦為己苦。用他樂為己樂。不以自苦樂為己苦樂事。

na te punaḥ svārthamanyaṃ paśyanti |  
【真】彼不見他利益事異自利益。  
【玄】不見異益他而別有自益。

āha cātra－   
【真】此中說偈  
【玄】依如是義故。有頌言

“hīnaḥ prārthayate svasantatigataṃ yaistairupāyaiḥ sukham,   
【真】　下人求自樂　　作種種方便  
【玄】　下士勤方便　　恒求自身樂

madhyo duḥkhanivṛttimeva na sukhaṃ duḥkhāspadaṃ tad yataḥ|  
【真】　中人求滅苦　　非樂苦依故  
【玄】　中士求滅苦　　非樂苦依故

śreṣṭhaḥ prārthayate svasantatigatairduḥkhaiḥ pareṣāṃ sukham,   
【真】　上人由自苦　　樂他得安樂  
【玄】　上士恒勤求　　自苦他安樂

duḥkhātyantanivṛttimeva ca yatastadduḥkhaduḥkhyeva saḥ||” ( )  
【真】　及他苦永滅　　他苦自苦故   
【玄】　及他苦永滅　　以他為己故   
如是已辯劫量差別。

kiṃ punarutkarṣā buddhā utpadyante? āhosvidapakarṣāḥ?   
【真】為於劫上時諸佛出世。為於劫下時諸佛出世。  
【玄】諸佛獨覺出現世間。為劫增時為劫減位。

apakarṣe tu śatād yāvat tadudbhavaḥ|  
【真】偈曰。成佛於劫下。減八萬至百。  
【玄】頌曰　減八萬至百　　諸佛現世間

aśītivarṣaśatāyuṣi prajāyāmapakarṣe ārabdhe yāvadvarṣaśatāyuṣo manuṣyā bhavanti, etasminnantare buddhā utpadyante|  
【真】釋曰。世間人壽八萬歲時。壽減正發。乃至人壽百歲。於此中間諸佛世尊出現於世。  
【玄】論曰。從此洲人壽八萬歲。漸減乃至壽極百年。於此中間諸佛出現。

kasmānnotkarṣakāle? tadā hi duḥsamudvejāḥ sattvā bhavanti|  
【真】云何不於劫上時出。於此時中眾生難教厭離故。  
【玄】何緣增位無佛出耶。有情樂增難教厭故。

kasmānna śatāt? tadā hi pañca kaṣāyā abhyutsadā bhavanti |  
【真】云何不於百下時出。於此時中五濁熾盛。  
【玄】何緣減百無佛出耶。五濁極增難可化故。

tadyathā－ āyuṣkaṣāyaḥ, kalpakaṣāyaḥ, kleśakaṣāyaḥ, dṛṣṭikaṣāyaḥ, sattvakaṣāyaśca|  
【真】何者為五濁。一命濁。二劫濁。三惑濁。四見濁。五眾生濁。  
【玄】言五濁者。一壽濁。二劫濁。三煩惱濁。四見濁。五有情濁。

apakarṣasyādhastāt pratyavarā āyurādayaḥ kiṭṭabhūtatvāt kaṣāyā ucyante|  
【真】下劫將末命等五最麁最下。已成滓故。說名為濁。  
【玄】劫減將末。壽等鄙下如滓穢故。說名為濁。

dvābhyāṃ hi jīvitopakaraṇavipattī yathākramam|  
【真】由前二濁。次第損減壽命。及損減樂具。  
【玄】由前二濁。如其次第。壽命資具極被衰損。

dvābhyāṃ kuśalapakṣavipattiḥ; kāmasukhallikā’tmaklamathānuyogādhikārāt, gṛhipravrajitapakṣayorvā|  
【真】復由二濁損減助善。何以故。因此二濁。有諸眾生。多修習欲塵樂行及自苦行。能損在家出家助善。  
【玄】由次二濁。善品衰損。以耽欲樂自苦行故。或損在家出家善故。

ekenātmabhāvavipattiḥ; pramāṇarūpārogyabalavṛddhismṛtivīryadhairyabhraṃśāt||  
【真】由後一濁損減自身身量。色無病力智念正勤不動。此德壞故。  
【玄】由後一濁衰損自身。謂壞自身身量色力念智勤勇及無病故。

432  
atha pratyekabuddhānāṃ kasmin kāle utpādaḥ?   
【真】獨覺於何時出世。  
【玄】  
dvayoḥ pratyekabuddhānām,   
【真】偈曰。上下時獨覺。  
【玄】獨覺增減時

utkarṣe’pi, apakarṣe’pi |  
【真】釋曰。獨覺於上劫及下劫時。皆得出世。  
【玄】獨覺出現通劫增減。

dvividhā hi pratyekabuddhāḥ－ vargacāriṇaḥ, khaḍgaviṣāṇakalpāśca|  
【真】何以故。獨覺有二種。一部行二犀角喻  
【玄】然諸獨覺有二種殊。一者部行。二麟角喻。

tatra vargacāriṇaḥ śrāvakapūrviṇaḥ pratyekajinā ucyante |  
【真】此中部行者。先是聲聞或名獨勝。  
【玄】部行獨覺先是聲聞得勝果時轉名獨勝。

pṛthagjanapūrviṇo’pi santītyapare|  
【真】有餘師說。有先是凡夫後成部行獨覺。  
【玄】有餘說。彼先是異生。

ye’nyatrotpāditanirvedhabhāgīyā iha svayaṃ mārgamabhisambudhyante|  
【真】若此人於前世。已修決擇分能善根。今生自然覺悟聖道。  
【玄】曾修聲聞順決擇分。今自證道得獨勝名。

tathā hi pūrvayogaṃ paṭhanti－ parvate kila pañcaśatāni tāpasānāṃ kaṣṭāni tapāṃsi tapyante sma, yāvat pratyekabuddhasahoṣitena markaṭenāgamya tadīryāpathasandarśanāt pratyekabodhimabhisambuddhāḥ” ( ) iti|  
【真】云何得知。於本行經中說。有一山處。有五百外仙。修難行苦行。乃至有一獼猴。與獨覺共住。後至外仙所。現獨覺威儀莊飾。五百外仙皆成獨覺。  
【玄】由本事中說。一山處總有五百苦行外仙。有一獼猴曾與獨覺相近而住。見彼威儀。展轉遊行至外仙所。現先所見獨覺威儀。諸仙覩之咸生敬慕。須臾皆證獨覺菩提。

na cāryāḥ santaḥ kaṣṭāni tapāṃsi tapyeran|  
【真】若先是聖人。不得修難行苦行。  
【玄】若先是聖人不應修苦行。

khaḍgaviṣāṇakalpāḥ punarasaṃsṛṣṭavihāriṇaḥ|  
【真】犀角喻者。謂獨自住。  
【玄】麟角喻者。謂必獨居。

teṣāṃ pratyekabuddhānām－   
【真】二種獨覺中。  
【玄】二獨覺中麟角喻者。

khaḍgaḥ kalpaśatānvayaḥ||94||  
【真】偈曰。犀角喻百劫。  
【玄】麟角喻百劫

mahākalpānāṃ śataṃ bodhisambhāreṣu caritaḥ khaḍgaṃ viṣāṇakalpo bhavati|  
【真】釋曰。足一百大劫。修行菩提資糧。方成犀角喻獨覺。  
【玄】要百大劫修菩提資糧。然後方成麟角喻獨覺。

vinopadeśenātmānamekaṃ pratibuddhā iti pratyekabuddhāḥ|  
【真】云何名獨覺。離師正教。於一自身如理覺悟。故名獨覺。  
【玄】言獨覺者。謂現身中離稟至教唯自悟道。

te hyekamātmānaṃ damayanti, nānyān|  
【真】何以故。諸獨覺但調伏一身。不調伏他故。  
【玄】以能自調不調他故。

【真】云何名犀角喻。於人天道最勝品中。貞實無等故。  
【玄】

kiṃ punaratra kāraṇam? na hi tāvadaśaktā dharmaṃ deśayitum; pratisaṃvitprāptatvāt|  
【真】何因不覺悟他。諸獨覺非無能為他說法。具得四無礙解故。  
【玄】何緣獨覺言不調他。非彼無能演說正法。以彼亦得無礙解故。

śakyaṃ ca taiḥ pūrvabuddhānāmanuśāsanamanusmṛtyāpi dharmaṃ deśayitum|  
【真】彼亦有能。能憶持往昔諸佛所說正教。及為他說故。  
【玄】又能憶念過去所聞諸佛所宣聖教理故。

nāpi niṣkaruṇāḥ; sattvānugrahārthamddherāviṣkaraṇāt|  
【真】彼亦非無慈悲為利益他。恒現通慧故。  
【玄】又不可說彼無慈悲。為攝有情現神通故。

nāpi sattvānāmabhavyatvāt; tathā hi laukikavītarāgāḥ saṃvidyante|  
【真】不由眾生不感聖果故不為說。何以故。是時亦有修世道離欲諸仙。  
【玄】又不可說無受法機。爾時有情亦有能起世間離欲對治道故。

kiṃ tarhi? pūrvābhyāsavaśenālpotsukatādhimuktatvāt notsahante gambhīradharmagrahaṇāya pareṣāṃ vyāpartum|  
【真】雖然亦由宿世修習故。由喜樂少求故。是故不能說正教令他受甚深法。  
【玄】雖有此理。由彼宿習少欣樂勝解無說希望故。又知有情難受深法。

anusrotogāminīnāṃ hi prajānāṃ duṣkaraṃ pratisrotonayanam|  
【真】何以故。隨愛流行世間。難可引濟令其逆流故。  
【玄】以順流既久難令逆流故。

gaṇaparikarṣaṇaprasaṅgaparihārārthaṃ ca; vyākṣepasaṃsargabhīrutvāt||93-94||  
【真】為離雜行攝部眾故。怖畏散亂雜談說故   
【玄】又避攝眾故。不為他宣說正法。怖諠雜故。

atha cakravarttinaḥ kadotpadyante?   
【真】復次轉輪王於二時中何時出世。  
【玄】輪王出世為在何時。幾種幾俱何威何相。

cakravartisamutpattirnādho’śītisahasrakāt|  
【真】偈曰。減八萬歲時。無轉輪王生。  
【玄】頌曰　輪王八萬上

amite cāyuṣi manuṣyāṇāṃ yāvadaśītisahasrake cotpattiścakravarttinām, nādhaḥ; tasyāḥ sasyasampadastadūnāyuṣāmabhājanatvāt|  
【真】釋曰。人壽無量時。乃至壽八萬歲。轉輪王生於世間。不減八萬時。何以故。若人壽減八萬。是人非此吉祥富樂器故。  
【玄】論曰。從此洲人壽無量歲。乃至八萬歲有轉輪王生。減八萬時。有情富樂壽量損減。眾惡漸盛。非大人器故無輪王。

rājyaṃ cakreṇa vartayituṃ śīlameṣāmiti cakravarttinaḥ|  
【真】由輪成王位為法故。名轉輪王。  
【玄】此王由輪旋轉應導威伏一切名轉輪王。

te punaścaturvidhāḥ－   
【真】此王有四種。  
【玄】施設足中說有四種。

suvarṇarūpyatāmrāyaścakriṇaḥ, suvarṇa– rūpa– tāmra– ayaścakrāṇi yeṣāṃ santi|  
【真】偈曰。金銀銅鐵輪。  
【玄】金銀銅鐵輪 金銀銅鐵輪應別故。

pratham eṣāmuttamaḥ, dvitīya upottamaḥ, tṛtīyo madhyamaḥ, caturthodhamaḥ|  
【真】釋曰。若人以金為輪。此人是上上品。以銀為輪是上品。以銅為輪是中品。以鐵為輪是下品。  
【玄】如其次第勝上中下。

te’dharakramāt||95||  
eka–dvi–tri–caturdvīpāḥ,   
【真】偈曰。四隨下次第。一二三四洲。  
【玄】一二三四洲 逆次 逆次能王領一二三四洲。

yasyāyasaṃ cakraṃ sa ekadvīpādhipatiḥ, yasya tāmramayaṃ sa dvayoḥ, yasya rūpyamayaṃ sa trayāṇām, yasya suvarṇamayaṃ sa caturdvīpādhipatiḥ－ eṣa prājñaptiko nirdeśaḥ|  
【真】釋曰。若人以鐵為輪。此人為一洲王。以銅為輪為二洲王。以銀為輪為三洲王。以金為輪為四洲王。分別世中說如此。  
【玄】謂鐵輪王王一洲界。銅輪王二。銀輪王三。若金輪王王四洲界。

sūtre tu pradhānagrahaṇādekameva sauvarṇaṃ cakram|  
【真】於經中由偏顯勝故。但說金輪。  
【玄】契經就勝但說金輪。

“yasya rājñaḥ kṣatriyasya mūrdhābhiṣiktasya tadaiva poṣadhe pañcadaśyāṃ śiraḥsnātasyopoṣadhopoṣitasyopariprāsādatalagatasyāmātyagaṇaparivṛtasya pūrvasyāṃ diśi cakraratnaṃ prādurbhavati sahasrāraṃ sanābhikaṃ sanemikaṃ sarvākāraparipūrṇaṃ śubhakarmārakṛtaṃ divyaṃ sarvasauvarṇam, sa rājā bhavati cakravartī” (dī- ni- ca- sū-) iti|  
【真】經言。若王生剎帝利種。已受灌頂位。於布薩時。白半十五日。王從頭次第洗竟持八戒。布薩昇上高樓。大臣等集皆悉圍繞。於東方有輪寶出現。千輻具足有轂有輞。一切莊嚴無不圓備。如善巧工匠所作。一切皆金。來至王所。應知此王必是轉輪王。  
【玄】故契經言。若王生在剎帝利種紹灑頂位。於十五日受齋戒時。沐浴首身受勝齋戒。昇高臺殿臣僚輔翼。東方忽有金輪寶現。其輪千輻具足轂輞。眾相圓淨如巧匠成。舒妙光明來應王所。此王定是轉金輪王。

434  
evaṃ caite cakravartina utpadyante－   
【真】若餘轉輪王生亦爾。  
【玄】轉餘輪王應知亦爾。

na ca dvau saha buddhavat|  
【真】偈曰。非二俱如佛。  
【玄】獨如佛 輪王如佛無二俱生。

sūtra uktam－ “’asthānamanavakāśo yadapūrvācaramau dvau tathāgatāvarhantau samyaksambuddhau loka utpadyeyātām|  
【真】釋曰。於經中說。無處無位。謂無前無後二如來阿羅呵三若三佛陀出現世間。  
【玄】故契經言。無處無位非前非後有二如來應正等覺出現於世。

nedaṃ sthānaṃ vidyate| sthānametad vidyate yadekastathāgataḥ|  
【真】有處有位。若一如來  
【玄】有處有位唯一如來。

yathā tathāgata evaṃ cakravarttinau’ ( ) iti|  
【真】二如來。二轉輪王亦爾。  
【玄】如說如來輪王亦爾。

idamatra sampradhāryam－ kimatra trisāhasramahāsāhasro lokadhāturloka iṣṭaḥ, utāho sarvalokadhātava iti?   
【真】此中是義應思。是所許處。為約大三千世界。為約一切世界。  
【玄】應審思擇。此唯一言為據一三千。為約一切界。

nānyatra buddhā utpadyante ityeke|   
【真】餘部說。諸佛世尊但一處出餘處則無。  
【玄】有說。餘界定無佛生。

kiṃ kāraṇam? mā bhūd bhagavataḥ śaktivyāghāta iti|  
【真】何以故。勿許諸佛世尊功能有闕  
【玄】所以者何。勿薄伽梵功能有礙。

eka eva hi bhagavān sarvatra śaktaḥ |  
【真】是一世尊。於一切處具有能故。  
【玄】唯一世尊普於十方能教化故。

yatra buddha eko na śaktaḥ syād vineyān vinetum, tatrānyo’pi na śakta iti|  
【真】若於一處一佛。不能荷負一切受化弟子。餘佛於中亦無有能。  
【玄】若有一處一佛於中無教化能。餘亦應爾。

uktaṃ ca sūtre－ “sa cet tvāṃ śāriputra kaścidupasaṃkramyaivaṃ pṛcchet－   
【真】於經中說云。舍利弗。若有一人。來至汝所問汝言。  
【玄】又世尊告舍利子言。設復有人來至汝所。問言

‘asti kaścidetarhi śramaṇo vā brāhmaṇo vā samasamaḥ śramaṇena gautamena yadutābhisambodhāya |  
【真】大德於今時為有沙門婆羅門與瞿曇沙門平等平等於無上菩提不。  
【玄】頗有梵志沙門。正於今時與喬答摩氏平等平等得無上覺耶。

evaṃ ca pṛṣṭaḥ kiṃ vyākuryāḥ’?   
【真】汝若被問。當云何答。  
【玄】汝得彼問當云何答。

‘sa cenmāṃ bhadanta kaścidupasaṃkramyevaṃ pṛcchet, tasyāhaṃ pṛṣṭa evaṃ vyākuryām－   
【真】世尊。若有一人來至我所。作如此問。我若被問。應如此答。  
【玄】時舍利子白世尊言。我得彼問當如是答。

nāsti kaścidetarhi śramaṇo vā, brāhmaṇo vā samasamo bhagavatā yadutābhisambodhāya|  
【真】於今時無有沙門婆羅門與我世尊平等平等於無上菩提。  
【玄】今時無有梵志沙門得無上菩提與我世尊等。

tat kasya hetoḥ? sammukhaṃ me bhagavato’ntikācśrutam, sammukhamudgṛhītam－   
【真】何以故。世尊。我從世尊吉祥口證聞此言。證持此言。  
【玄】所以然者。我從世尊親聞親持。

asthānamanavakāśo yadapūrvācaramau tathāgatau loka utpadyeyātāṃ nedaṃ sthānaṃ vidyate’” ( ) iti|  
【真】無處無位。謂無前無後。二如來阿羅訶三若三佛陀出現世間。有處有位。若一  
【玄】無處無位非前非後有二如來應正等覺出現於世。有處有位唯一如來。

yattarhi bhagavatoktaṃ brahmasūtre－ “yāvattrisāhasramahāsāhasrako loko vaśe me’tra vartate” ( ) iti? ābhiprāyika eṣa nirdeśaḥ|  
【真】若爾佛世尊。於梵王經說。此義云何。經言。梵王於三千大千世界中。我自在成此言。是不了說義。  
【玄】若爾何緣梵王經說我今於此三千大千諸世界中得自在轉。彼有密意。

ko’trābhiprāyaḥ? tāvato’nabhisaṃskāreṇa vyavalokanāt|  
【真】說何義不了。若如來約自性心。不作別故意。正說利益他等。於此境界皆自然成。  
【玄】密意者何。謂若世尊不起加行。唯能觀此三千大千。

abhisaṃskāreṇa tvananto buddhānāṃ cakṣurviṣayaḥ|  
【真】若如來作別故意境界則隨意無邊。  
【玄】若時世尊發起加行。無邊世界皆佛眼境。天耳通等例此應知。

santyevānyalokadhātuṣu buddhā iti nikāyāntarīyāḥ|  
【真】有別部說。於餘世界各有諸佛如來。  
【玄】有餘部師說。餘世界亦別有佛出現世間。

kiṃ kāraṇam? bahavo hi samaṃ sambhāreṣu pravartamānā dṛśyante |  
【真】何以故。見多人共俱修菩提資糧。  
【玄】所以者何。有多菩薩。現俱修習菩提資糧。

na caikatra bahūnāṃ yugapad yoga utpattum, na cāsti tadutpattau kaścit pratibandha iti niyataṃ lokadhātvantareṣūtpadyante|  
【真】有多佛世尊。於一處一時出現無如此理。若出現餘處則無有礙。是故必於餘世界等成正覺。  
【玄】一界一時可無多佛。多界多佛何理能遮。

anantā lokadhātava iti na śakyaṃ bhagavatā kalpamapyāyurbibhratā yatheha tathānyeṣvapi ananteṣu lokadhātuṣu vyāpartum, kiṃ punaḥ puruṣāyuṣam|  
【真】  
【玄】故無邊界中有無邊佛現。若唯一佛設住一劫時。尚不遍為一世界佛事。況同人壽能益無邊。

kathaṃ ceha buddho vyāpriyate? asya pudgalasyedamindriyam iyatā kālenāmuṣmin deśe amuṃ pudgalamāgamyāsya doṣasya parihārādasyāṅgasyopasaṃhārādanena prayogeṇānutpannaṃ votpatsyate, aparipūrṇaṃ vā paripūrayiṣyatīti|  
【真】  
【玄】然諸有情居無邊界。時處根性差別無邊。佛應遍觀此有情類。如是時處應見世尊。佛便應機現通說法。令其過失未生不生。諸有已生能令斷滅。令其功德未生得生。諸有已生能令圓滿。如何一佛此事頓成。是故同時定有多佛。

yattvidaṃ sūtramatropanītam－ “asthānamanavakāśo yadapūrvācaramau dvau tathāgatāvekatra loka utpadyeyātām” ( ) iti, tadevedaṃ sampradhāryate－   
【真】若爾此義中前所引經云。無處無時。謂無前無後。二如來出現於世。此義今云何。  
【玄】然彼所引無處無位非前非後。有二如來出於世等。應共思擇。

kimidamekaṃ lokadhātumadhikṛtyoktam, āhosvit sarvāniti? cakravartino’pi cāsya lokadhātau na syādutpādaḥ; sahotpattipratiṣedhāt buddhavat|  
【真】將此義今應思量。此經為約一世界說。為約一切世界說。若約一切世界說。轉輪王不應出餘世界。由遮俱生故。譬如如來。  
【玄】此言為說一界多界。若說多界則轉輪王餘世界中亦應非有。以說如佛遮俱生故。

athaitat kṣamyate, idaṃ tu kasmānna kṣamyate－ “puṇyastu buddhānāṃ loka utpādaḥ” iti? yadi bahūnāṃ bahuṣu syāt, na doṣaḥ syāt |  
【真】若汝忍如此。此義云何不忍。諸佛出現世。是大吉祥福。若多佛出多世界。無有過失。  
【玄】若許輪王餘界別有如何不許別界佛耶。佛出世間具吉祥福。多界多佛何過而遮。

bhūyasāṃ lokānāmabhyudayena yogaḥ syānniḥśreyasena ca||  
【真】於世間無量眾生。得與大福德己利相應。  
【玄】謂多界中諸佛俱現。便能饒益無量有情令得增上生及決定勝道。

athaikasminnapi kasmād dvau tathāgatau na sahotpadyate?   
【真】若爾於一佛田。云何二如來不俱出世。  
【玄】若爾何故一世界中無二如來俱時出現。

1.prayojānābhāvāt|  
【真】無用故。  
【玄】以無用故。謂一界中一佛足能饒益一切。

2. praṇidhānavaśācca|  
【真】隨本願故。  
【玄】又願力故。

evaṃ hi bodhisattvāḥ praṇidhānaṃ kurvanti－ ‘aho batāhamandhe loke’pariṇāyake buddho loka utpadyeyamanāthānāṃ nāthaḥ’ iti|  
【真】故諸菩薩發如此願。於盲世間無將導無救無依。願我於中成佛。為眼及依。  
【玄】謂諸如來為菩薩時先發誓願。願我當在無救無依盲闇界中成等正覺。利益安樂一切有情。為救為依為眼為導。

3. ādarārtham |  
【真】為令敬恭  
【玄】又令敬重故。謂一界中唯有一如來便深敬重。

4. abhitvarārthaṃ ca |  
【真】及疾行故。  
【玄】又令速行故。

ekasmin hi buddhe sutarāmādriyante|  
【真】何以故。若一佛則生他極重恭敬。  
【玄】

‘durlabha īdṛśo’nyaḥ’ iti manyamānāḥ sutarāṃ cābhitvarante śāsanapratipattau－ ‘mā’smin gate parinirvṛte vā’nāthā bhūma’ iti||  
【真】又令他思惟如此。餘佛最難可得。是故如所立教速疾修行。勿大師去已及般涅槃。我等無依止。  
【玄】謂令如是知一切智尊甚為難遇。彼所立教應速修行勿般涅槃。或往餘處。便令我等無救無依。故一界中無二佛現。

athaite cakravartinaḥ suvarṇādimayaiścakraiḥ pṛthivīṃ jayantaḥ kathaṃ jayanti? yathākramam－   
【真】復次是四種轉輪王。由金輪等制伏天下。云何能制伏次第。  
【玄】如是所說四種輪王威定諸方亦有差別。

pratyudyānasvayaṃyānakalahāstrajitaḥ,   
【真】偈曰。他迎自往彼。爭伏勝。  
【玄】他迎自往伏　　諍陣勝

yasya sauvarṇaṃ cakraṃ bhavati taṃ koṭarājānaḥ svayaṃ pratyudgacchanti－   
【真】釋曰。若王得金輪為具。剡浮洲諸國王。各自來迎候。  
【玄】謂金輪者諸小國王各自來迎

‘ime devasya janapadāḥ ṛddhāśca sphītāśca kṣemāśca subhikṣāścākīrṇabahujanamanuṣyāśca, tān devaḥ samanuśāstu, vayaṃ devasyānuyātrikā bhaviṣyāmaḥ’ iti|  
【真】各云我等國土。富樂平安豐壤。遍多人眾。皆屬天尊。願天尊教勅。我等皆是天尊翼從。  
【玄】作如是請。我等國土寬廣豐饒。安隱富樂多諸人眾。唯願天尊親垂教勅。我等皆是天尊翼從。

yasya rūpyamayaṃ sa svayameva teṣāmantikaṃ yāti, paścādasya prahvībhavanti|  
【真】若王得銀輪為具。王自往彼土。諸王皆下心歸伏。  
【玄】若銀輪王自往彼土。威嚴近至彼方臣伏。

yasya tāmramayaṃ sa teṣāmantikaṃ gatvā kalahāyate, paścāt prahvībhavanti|  
【真】若王得銅輪為具。王往近彼土。遣使去還與共討爭。然後諸王方下心歸伏。  
【玄】若銅輪王至彼國已。宣威競德彼方推勝。

yasya śastramayaṃ sa teṣāmantikaṃ gacchati, anyonyaṃ śastrāṇyāvahanti, paścānnamanti||  
【真】若王得鐵輪為具。王自往彼土。擐甲捉仗示攻伐相。然後諸王方下心歸伏。  
【玄】若鐵輪王亦至彼國。現威列陣剋勝便止。

436  
sarve tu cakravartinaḥ－ avadhāḥ||96||  
【真】一切轉輪王。偈曰。無害。  
【玄】無害

śastreṇāpi jayatāṃ vadho na pravartate|  
【真】釋曰。若捉仗制伏他土尚無殺害。何況餘王。  
【玄】一切輪王皆無傷害。

nirjitya ca sattvān daśasu kuśaleṣu karmapatheṣu pratiṣṭhāpayanti|  
【真】伏天下已。一切眾生住王國土。王悉教令受持十善法。  
【玄】令伏得勝已各安其所居。勸化令修十善業道。

ata eva te niyataṃ deveṣūtpadyante|  
【真】是故諸王死定生天。  
【玄】故輪王死定得生天。

sūtra uktam－ “rājñaścakravartino loke prādurbhāvāt saptānāṃ ratnānāṃ loke prādurbhāvo bhavati|  
【真】經中說。由轉輪聖王出現於世。世間則有七寶現生。  
【玄】經說輪王出現於世便有七寶出現世間。

tadyathā－ cakraratnasya, hastiratnasya, aśvaratnasya, maṇiratnasya, strīratnasya, gṛhapatiratnasya, pariṇāyakaratnasya” ( ) iti|  
【真】何者為七。一輪寶。二象寶。三馬寶。四摩尼寶。五女寶。六長者寶。七大臣寶。  
【玄】其七者何。一者輪寶。二者象寶。三者馬寶。四者珠寶。五者女寶。六者主藏臣寶。七者主兵臣寶。

kathaṃ sattvasaṃkhyātā hastyādayaḥ parakīyeṇa karmaṇotpadyante? na vai kaścit parakīyeṇotpadyate|  
【真】象等諸寶。是眾生類。云何由他業生。若無一眾生由他業生。  
【玄】象等五寶有情數攝。如何他業生他有情。非他有情從他業起。

yena tu sattvena tatsambandhajātīyaṃ tatsambaddhasaṃvartanīyaṃ karmopacitam, tasminnutpanne svānyevainaṃ karmāṇyutpādayanti|  
【真】此人先共造諸業。能感互相應報。此人若受生。餘眾生由自宿業生。  
【玄】然由先造互相屬業。於中若一稟自業生。餘亦俱時乘自業起。

kimeṣa evānyarājabhyaścakravartināṃ viśeṣaḥ? anyo’pi viśeṣo’sti; tadyathā－ dvātriṃśanmahāpuruṣalakṣaṇānyeṣāṃ bhavanti, tadyathā buddhānām||95-96||  
【真】與此人相應。此轉輪王與餘王。為唯七寶有差別。為更有餘差別。有餘差別。謂此四轉輪王有三十二大人相。餘王則無。譬如諸佛。  
【玄】如是所說諸轉輪王。非唯有七寶與餘王別。亦有三十二大士相殊。

tatra tu－   
deśasthottaptapūrṇatvairlakṣaṇātiśayo muneḥ|  
【真】若爾王與佛何異。於中偈曰。處正明了圓。佛相餘無等。  
【玄】若爾輪王與佛何異 相不正圓明　　故與佛非等

deśasthatarāṇi buddhānāṃ lakṣaṇāni, uttaptatarāṇi, sampūrṇatarāṇi ca－ ityeṣa teṣāṃ viśeṣaḥ||  
kiṃ khalu prāthamakalpikā api manuṣyāḥ sarājakā āsan? netyāha|   
【真】釋曰。佛三十二相有三德。與王相不同。三德者。一處極正不偏。二極明了不隱昧。三極圓滿無減缺。劫初諸人。為有王。為無王。無王  
【玄】佛大士相處正明圓。王相不然故有差別。劫初人眾為有王無。

kiṃ tarhi?   
prāgāsan rūpivat sattvāḥ,   
【真】雖然偈曰。初生如色界。  
【玄】頌曰　劫初如色天

prāthamakalpikā manuṣyā rūpāvacarā ivāsan|   
【真】釋曰。劫初生人。如色界眾生。各自在住。  
【玄】論曰。劫初時人皆如色界。

sūtra uktam－ “te bhavanti rūpiṇo manomayāḥ sarvāṅgapratyaṅgopetā avikalā ahīnendriyāḥ śubhā varṇasthāyinaḥ svayamprabhā vihāyasaṅgamāḥ prītibhakṣāḥ prītyāhārā dīrghāyuṣo dīrghamadhvānaṃ tiṣṭhanti” ( ) iti|  
【真】經中說。劫初生人。有色意生。具身身分。具根無減。色形可愛。自然光明。能飛行空中。喜樂為食。依喜樂於久長時住。  
【玄】故契經說。劫初時人有色意成。肢體圓滿諸根無缺。形色端嚴身帶光明。騰空自在飲食喜樂長壽久住。

rasarāgāt tataḥ śanaiḥ||97||  
【真】偈曰。眾生漸貪味。  
【玄】後漸增貪味

ālasyāt sannidhiṃ kṛtvā sāgrahaiḥ kṣetrapo bhṛtaḥ|  
【真】為嬾惰儲畜。由財雇守田。  
【玄】　由墮貯賊起　　為防雇守田

teṣāṃ tathābhūtānāṃ bhūmirasaḥ prādurbhūto madhusvādurasaḥ|  
【真】釋曰。眾生已如此成。地味漸出。其味甘美勝細蜂蜜。  
【玄】有如是類地味漸生。其味甘美其香欝馥。

tasyānyatamo lolupajātīyaḥ sattvo gandhaṃ ghrātvā rasaṃ svāditavān, bhakṣitavāṃśca |  
【真】於中有一人貪愛為性。聞地味香試取嘗之。遂便噉食。  
【玄】時有一人稟性耽味。嗅香起愛取甞便食。

tathā anye’pi sattvāstathaivākārṣuḥ|  
【真】餘人次第隨學此事。  
【玄】餘人隨學競取食之。

sa ārambhaḥ kavalīkārāhārasya|  
【真】初發段食在於此時。  
【玄】爾時方名初受段食。

teṣāṃ tadāhārābhyāsāt kharatvaṃ gurutvaṃ ca kāye’vakrāntam, prabhāvā antarhitāḥ|  
【真】是時諸人由數習此食。於身生堅重二觸。失先光明。  
【玄】資段食故身漸堅重。光明隱沒黑闇便生。

tato’ndhakāra utpanne sūryā-candramasau prādurbhūtau|  
【真】從此有黑暗起。是時日月出現。  
【玄】日月眾星從茲出現。

so’pyeṣāṃ bhūmirasa āsvādagṛddhānāṃ krameṇāntarhito bhūmiparpaṭakaṃ prādurbhūtam|  
【真】由貪味故。是彼地味次第滅盡地皮乾起。以此為食。  
【玄】由漸耽味地味便隱。從斯復有地皮餅生。

tatrāpi gṛddhāḥ, tadapyantarhitam|  
【真】於中起貪又失此食。  
【玄】競耽食之。地餅復隱。

vanalatā prādurbhūtā|  
【真】次生林虅以此為食。  
【玄】爾時復有林藤出現。

tatrāpi gṛddhāḥ, sā’pyantarhitā|  
【真】於中起貪又失此食。  
【玄】競耽食故林藤復隱。

akṛṣṭoptaḥ sālirutpannaḥ, taṃ prabhuktāḥ|  
【真】次生舍利。不由耕種自然而有。  
【玄】有非耕種香稻自生。

tasyedānīmaudārikatvānniḥṣyadanirvāhārthaṃ sattvānāṃ mūtrapurīṣamārgau saha strīpuruṣendriyābhyāṃ prādurbhūtau, saṃsthānaṃ ca bhinnam|  
【真】以此為食。此食最麁變異有殘。為除此殘生大小便道。此道與男女根俱生。相貌亦異。  
【玄】眾共取之以充所食。此食麁故殘穢在身為欲蠲除便生二道。因斯遂有男女根生。由二根殊形相亦異。

teṣāmanyonyaṃ paśyatāṃ pūrvābhyāsavaśādayoniśomanaskāragrāhagrāsatāṃ gatānāṃ kāmarāga udīrṇo yato vipratipannāḥ|  
【真】是時彼人互相瞻視。由隨先惑習氣起邪思惟。由邪思惟羅剎所吞。婬欲變異於心猛盛。即便犯罪。  
【玄】宿習力故便相瞻視。因此遂生非理作意。欲貪鬼魅惑亂身心。失意猖狂行非梵行。

eṣa ārambhaḥ kāmināṃ kāmabhūtagrahāveśasya|  
【真】是婬欲鬼。初發入心在於此時。  
【玄】人中欲鬼初發此時。

te ca khalu taṃ śāliṃ sāyaṃ ca sāyamāśārthaṃ prātaśca prātarāśārthaṃ praveśayanti sma |  
【真】是時彼人晚時為瞑食。曉時為晝食。相要共取舍利。  
【玄】爾時諸人隨食早晚隨取香稻無所貯積。

athānyatamaḥ sattvo’lasajātīyaḥ sannidhikāramakārṣīt|  
【真】於中有一人嬾惰為性。長取舍利儲宿為食。  
【玄】後時有人稟性嬾惰。長取香稻貯擬後食。

anye’pi ca sattvāḥ sannidhikāramakārṣuḥ|  
【真】餘人學之亦各儲宿。  
【玄】餘人隨學漸多停貯。

teṣāṃ tatra mamakāra utpanne sa śālirlūno lūno na punarjāyate sma|  
【真】是時於中即生我所。因此我所後取舍利。將已即盡不復更生。  
【玄】由此於稻生我所心。各縱貪情多收無厭。故隨收處無復再生。

tataḥ kṣetrāṇi pravibhajya sveṣvāgrahaṃ kṛtvā parakīyaṃ hartumārabdhāḥ|  
【真】是時彼人即共分田。於自分田生重貪惜。於他所得作侵損事。  
【玄】遂共分田慮防遠盡。於己田分生悋護心。於他分田有懷侵奪。

prathama ārambhaścauryasya|  
【真】初發偷盜在於此時。  
【玄】劫盜過起始於此時。

taisteṣāmaṅkuśārthaṃ sametyānyatamaḥ puruṣaviśeṣaḥ kṣetrāṇi pālayituṃ ṣaṣṭhabhāgena bhṛtaḥ|  
【真】為遣此失皆共集聚。其中有一勝人。諸人各以所得六分之一。  
【玄】為欲遮防共聚詳議。銓量眾內一有德人。各以所收六分之一。

tasya kṣetrāṇāmadhipatiḥ kṣatriyaḥ kṣatriya iti saṃjñotpannā|  
【真】共雇此人為守田主。彼說此人為差(廁知反)多羅莎未(亡履反)差多羅莎未故。得剎帝利名。  
【玄】雇令防護封為田主。因斯故立剎帝利名。

mahājanakāyasya sammataḥ prajāṃ ca rañjayatīti mahāsammato rājeti saṃjñotpannā|  
【真】大人眾所許。能染世間心。是故初生名摩訶先摩多王。  
【玄】大眾欽承恩流率土。故復名大三末多王。

eṣa ārambho rājaparamparāyāḥ|  
【真】一切王相傳。此王為初。  
【玄】自後諸王此王為首。

tatra ye gṛhebhyo bahirmanasaḥ saṃvṛttāsteṣām ‘brāhmaṇāḥ’ iti saṃjñotpannā|  
【真】於中若有人心出家外。是人得名婆羅門。  
【玄】時人或有情厭居家。樂在空閑精修戒行。因斯故得婆羅門名。

athānyatamasya rājño lobhāt saṃvibhāgamakurvantaḥ sattvānāṃ tāskaryaṃ prācuryamāpannam|  
【真】後時有一王。由貪惜財物。於民不行分施恩事。諸人由貧乏故。多行盜事。  
【玄】後時有王貪悋財物。不能均給國土人民。故貧匱人多行賊事。

438  
sa tān śastreṇopasaṃkramate sma |  
【真】王於此罪人好行刀杖。治罰事初發。殺害在於此時。  
【玄】王為禁止行輕重罰。為殺害業始於此時。

tato’nyate ‘naivaṅkārakāḥ sma’ iti mṛṣā vācaṃ vaktumārabdhā iti|  
【真】是時罪人覆藏說言。我不作此事。初發妄語在於此時。  
【玄】時有罪人心怖刑罰。覆藏其過異想發言。虛誑語生此時為首。

tataḥ karmapathādhikyādapahrāse daśāyuṣaḥ||98||  
【真】偈曰。次由十惡增。壽減至十歲。  
【玄】於劫減位有小三災。其相云何。頌曰　業道增壽減　　至十  
tata evaṃ karmapathānāṃ vṛddhau satyāṃ krameṇa hrasatāṃ manuṣyāṇāṃ daśavarṣāyuṣo manuṣyāḥ sambhavanti|  
【真】釋曰。次第由此方便業道增長。故壽命漸減。於最後時。一切人皆壽十歲。  
【玄】論曰。從諸有情起虛誑語。諸惡業道後後轉增。故此洲人壽量漸減。乃至極十小三災現。

ato’sya kṛtsnasyānarthaughasya dvau dharmau mūlayoniḥ－ rasarāgaḥ, ālasyaṃ ca ||98||  
【真】是故一切災橫。二法為根本。謂貪味及嬾惰。  
【玄】故諸災患二法為本。一耽美食。二性嬾惰。

daśavarṣāyuṣāṃ manuṣyāṇāmantarakalpasya niryāṇaṃ bhavati|  
【真】是時人壽十歲。是別劫出盡。  
【玄】  
kathaṃ bhavati? ityāha－   
【真】云何出盡。偈曰。  
【玄】  
kalpasya śastrarogābhyāṃ durbhikṣeṇa ca nirgamaḥ|  
【真】是劫由杖疾。及餓災故出。  
【玄】三災現 刀疾飢

tribhirantarakalpasya niryāṇaṃ bhavati－ śastreṇa, rogeṇa, durbhikṣeṇa ca|  
【真】釋曰。別劫有三因緣故出盡。一刀杖。二疾疫。三饑餓。  
【玄】此小三災中劫末起。三災者。一刀兵二疾疫。三飢饉。

antarakalpasya niryāṇakāle daśavarṣāyuṣo manuṣyā adharmarāgaraktā bhavanti viṣamalobhābhibhūtā mithyādharmaparītāḥ amātṛjñā apitṛjñāḥ |  
【真】別劫出盡時。是十歲人非法欲所染。不平等貪所逼。邪法所遍。  
【玄】謂中劫末十歲時。人為非法貪染污相續。不平等愛映蔽其心。邪法縈纏

teṣāṃ vyāpāda utkarṣaṃ gato’nyonyaṃ sattvaṃ dṛṣṭvā tīvramāghātacittaṃ vadhakacittaṃ ca pratyupasthitaṃ bhavati|  
【真】是人瞋毒轉增上。若互相見即起極重瞋殺心。  
【玄】瞋毒增上。相見便起猛利害心。

tadyathā－ idānīṃ mṛgalubdhakasyāraṇyakaṃ mṛgaṃ dṛṣṭvā te yadyadeva gṛhṇanti kāṣṭhaṃ vā loṣṭaṃ vā tatteṣāṃ tīkṣṇaṃ śastraṃ prādurbhavati, te’nyonyaṃ sattvaṃ jīvitād vyaparopayanti|  
【真】譬如今時獵鹿人見野鹿。是時諸人隨有所捉或木或草。於彼人悉成極利刀仗。彼人作是思惟。我今必應在前。是故更互相殺。由此皆死。  
【玄】如今獵師見野禽獸。隨手所執皆成利刀。各逞兇狂互相殘害。

punaḥ kalpasya niryāṇakāle daśavarṣāyuṣāṃ manuṣyāṇāṃ taireva doṣairamanuṣyā ītimutsṛjanti, yatasteṣāmasādhyā vyādhyādayaḥ prādurbhavanti yato mriyante|  
【真】復有別劫出盡時。是十歲人由罪過多故。鬼神起憎惡心。於彼作諸災橫。是故處處遭阿薩闍病。由此皆死。  
【玄】又中劫末十歲時人。由具如前諸過失故。非人吐毒疾疫流行。遇輒命終難可救療。

punardaśavarṣāyuṣāṃ manuṣyāṇāṃ taireva daudairdevā varṣaṃ notsṛjanti, yato durbhikṣaṃ jāyate－ cañcaḥ, śvetāsthi, śalākavṛttiḥ|  
【真】復有別劫出盡時。是十歲人由罪過多故。天神龍起憎惡心。不復降雨。是故處處飢餓窮困。由此皆死。是時有三糧。一栴遮糧。二白骨糧。三籌糧。  
【玄】又中劫末十歲時人。亦具如前諸過失故。天龍忿責不降甘雨。由是世間久遭飢饉。既無支濟多分命終。是故說言。由飢饉故便有聚集白骨運籌。

kathaṃ ca cañcaḥ? dvābhyāṃ kāraṇābhyām|  
【真】名旃遮糧者。此有二因。  
【玄】由二種因名有聚集。

ya idānīṃ samavāyaḥ sa tadānīṃ ‘cañcaḥ’ ityucyate |  
【真】今時聚集彼時名旃遮。  
【玄】一人聚集。

samudgo’pi cañcaḥ |  
【真】又奩子名旃遮。  
【玄】二種聚集。

te ca manuṣyā jighatsādaurbalyaparītāḥ sametya kālaṃ kurvanti,   
【真】是時諸人飢羸所逼。聚集聚集。皆飢餓死。  
【玄】謂彼時人由極飢羸聚集而死。

samudgeṣu cānāgatajanatānugrahārthaṃ bījānyavasthāpayanti|  
【真】又為護惜來歲糧。及憐愍眷屬。於將來時藏舉少糧及種子。置奩子中。  
【玄】謂彼時人為益後人輟其所食置於小篋擬為種子。

atastad durbhikṣam, ‘cañcam’ ityucyate|  
【真】故名旃遮糧。  
【玄】故飢饉時名有聚集。

kathaṃ śvetāsthi? dvābhyāṃ kāraṇābhyām|  
【真】白骨糧者。亦有二因。  
【玄】言有白骨亦由二因。

teṣāṃ hi śuṣkarūkṣakāyānāṃ kālaṃ kurvatāmāśvevāsthīni śvetāni bhavanti, bubhukṣāhatāśca śvetānyasthīni saṃhṛtya kvāthayitvā pibanti|  
【真】是人身燥澁既久。死後少時骨即白色。又無食飢餓。取此白骨煮汁飲之。  
【玄】一彼時人身形枯燥命終未久白骨便現。二彼時人飢饉所逼聚集白骨煎汁飲之。

kathaṃ śalākāvṛttiḥ? dvābhyāṃ kāraṇābhyām|  
【真】籌糧者。亦有二因。  
【玄】有運籌言亦二因故。

te hi sattvāḥ śalākoddeśikayā gṛheṣvāmiṣaṃ saṃvibhajante－ adya gṛhasvāmī bhokṣyate, śvo gṛhasvāminītyevamādi; dhānyasthānavivarebhyaśca śalākayā dhānyaphalāni niṣkṛṣya bahulodakena kvāthayitvā pibanti|  
【真】是時諸人由次第傳籌。家家分張糧食。今日家主食。明日婦食。如此次第。復次昔時曾有穀處。開圻以籌挑取。隨得穀粒。以多水煮之飲以為糧。  
【玄】一由糧少行籌食之。謂一家中從長至幼隨籌至日得少麁飡。二謂以籌挑故場蘊。得少穀粒多用水煎。分共飲之以濟餘命。

evaṃ varṇayanti－ “yenaikāhamapi prāṇātipātaviratiḥ saṃrakṣitā bhavati ekaharītakī vā saṅghāyaikapiṇḍapāto vā satkṛtyānupradatto bhavati, sa teṣu śastrarogadurbhikṣāntarakalpeṣu notpadyate” ( ) iti|  
【真】於經中傳說如此。若人能於一日護離殺生。或能施一訶梨勒。或於大眾起恭敬心能施一食。是人於刀杖疾疫飢餓劫時。不於中生。  
【玄】然有至教說治彼方。謂若有能一晝一夜持不殺戒。於未來生決定不逢刀兵災起。若能以一訶梨怛雞。起殷淨心奉施僧眾。於當來世決定不逢疾疫災起。若有能以一摶之食起殷淨心奉施僧眾。於當來世決定不逢飢饉災起。

atha kiyantaṃ kālametāni śastrāghātarogadurbhikṣāṇi teṣāṃ sattvānāṃ bhavanti?   
【真】刀杖疾疫飢餓三災起各幾時。  
【玄】此三災起各經幾時。

divasān sapta māsāṃśca varṣāṇi ca yathākramam||99||  
【真】偈曰。七日及七月。七年次第盡。  
【玄】如次　　七日月年止

śastrakaḥ prāṇātipātaḥ sapta divasān bhavati |  
【真】釋曰。由杖殺害眾生災。於七日內起。  
【玄】刀兵災起極唯七日。

rogaḥ sapta māsāṃśca, divasāṃśca |  
【真】疾疫災於七月七日內起。  
【玄】疾疫災起七月七日。

durbhikṣaṃ sapta varṣāṇi ca |  
【真】飢餓災於七年七月七日內起。  
【玄】飢饉七年七月七日。

māṃsāśca divasāṃśceti samuccayārthaścakāraḥ|  
【真】  
【玄】度此便止。人壽漸增。

tadā ca dvayordvīpayosteṣāṃ pratirūpakāṇi bhavanti|  
【真】是時於二洲人。亦有似三災事起。  
【玄】東西二洲有似災起。

vyāpāda udrekaprāpto bhavati, vaivastryadaurbalye, jighatsāpipāse ca ||  
【真】瞋恚於彼增長。至重黑瘦惡色。及身羸弱於彼亦起。飢渴亦起。  
【玄】謂瞋增盛身力羸劣。數加飢渴。北洲總無。

yaduktam, evamanyasyāmapi saṃvartanyāṃ veditavyaṃ yathāyogamiti||99||  
【真】是各各所說三災。於諸災中應知。次第皆有。  
【玄】前說火災梵燒世界。餘災亦爾。如應當知。

atha katīmāḥ saṃvartanyaḥ?   
【真】  
【玄】何者為餘。今當具辯。

saṃvartanyaḥ punastistro bhavantyagnyambuvāyubhiḥ|  
【真】偈曰。散集劫有三。由火水風起。  
【玄】頌曰　三災火水風

ekatra dhyāne sattvāḥ samaṃ saṃvartante etasyāmiti saṃvartanī|  
【真】釋曰。於一一定處。眾生下散上集。故名散集劫。  
【玄】論曰。此大三災逼有情類。令捨下地集上天中。

1.saptabhiḥ sūryaistejaḥsaṃvartanī bhavati|  
【真】由七日出故有火災。  
【玄】初火災興由七日現。

2. varṣodakenāpsaṃvartanī|  
【真】由大雨水故有水災。  
【玄】次水災起由雨霖淫。

3. vāyuprakopād vāyusaṃvartanī |   
【真】由大風相違故有風災。  
【玄】後風災生由風相擊。

tābhiśca sūkṣmo’pyavayavo nāvaśiṣyate|  
【真】由此三災。器世界極細分皆盡無餘。  
【玄】此三災力壞器世間。乃至極微亦無餘在。

atra tu kecit tīrthakarā icchanti－ “paramāṇavo nityāste tadānīṃ śiṣyante” iti|  
【真】此中有餘外道師執說。如此隣虛常住。於此時中以此為餘。  
【玄】一類外道執極微常。彼謂。爾時餘極微在。

kasmāt ta evamicchanti? sā bhūdabījakaḥ sthūlānāṃ prādurbhāva iti|  
【真】云何彼樂執此義。諸餘大物。後更生時。勿彼生無種子。  
【玄】何緣彼執猶有餘極微。勿後麁事生無種子故。

nanu ca sattvānāṃ karmajaḥ prabhāvaviśiṣṭo vāyurbījamuktam|  
【真】為不如此耶。是眾生業勢力所生風。由功能勝說為種子。  
【玄】豈不前說。由諸有情業所生風能為種子。

saṃvartanīśīrṣavāyurvā tasya nimittaṃ bhaviṣyati|  
【真】復次災頭風。亦為種子因。  
【玄】或此即以前災頂風為緣。引生風為種子。

440  
“vāyunā lokāntarebhyo bījānyāhriyante” iti mahīśāsakāḥ sūtre paṭhanti|  
【真】彌[＊]嬉沙塞部經中說。風從餘現成世界。引載彼種子來。  
【玄】又化地部契經中言。風從他方飄種來此。

evamapi na te bījādibhyo’ṅkurādīnāmutpattimicchanti|   
【真】雖然諸外道師。不許芽等從種子生。  
【玄】雖爾不許芽等生時是種等因親所引起。

kiṃ tarhi? svebhya evāvayavebhyaḥ, teṣāmapi svebhya eva, evaṃ yāvat paramāṇubhyaḥ|  
【真】若爾彼執云何。從自分生。乃至自分從自隣虛生。  
【玄】若爾芽等從何而生。從自分生。如是自分復從自分。展轉乃至最細有分從極微生。

kimidaṃ bījādīnāmaṅkurādiṣu sāmarthyam? na kiñcidanyatra paramāṇūpasarpaṇāt|  
【真】若爾種子等。於芽等中有何功能。離安立隣虛無別功能。由芽隣虛從種子出故。  
【玄】於芽等生中種等有何力。除能引集芽等極微種等更無生芽等力。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ ta evamicchanti? nahi vijātīyāt sambhavo yukta iti|  
【真】何因彼許如此。從非同類因果生。此不應理。  
【玄】何緣定作如是執耶。從異類生定不應理。

kasmānna yuktaḥ? aniyamo hi syāt |  
【真】云何不應理。若爾一切物生則應不定。是義不然。  
【玄】不應何理。應無定故。

śaktiniyamānnaivaṃ bhaviṣyati, śabdapākajotpattivat|  
【真】由功能定故。無不定義。譬如穀熟等。  
【玄】功能定故無不定失。如聲熟變等從異類定生。

citro hi guṇadharmaḥ, dravyaṃ tu naivam|  
【真】若是義不然。何以故。求那法種種不同。踏臘脾(蔽也反)法不爾。  
【玄】德法有殊。實法不爾。

samānajātīyebhyaḥ eva hi dravyebhyaḥ samānajātīyānāṃ dṛṣṭa utpādaḥ, tadyathā－ vīraṇebhyaḥ kaṭasya, tantubhyaḥ paṭasyeti|  
【真】若物欲生必從同類物生。譬如從竹笪生從縷衣生。  
【玄】現見實法唯從同類生。如藤生枝及縷生衣等。

idamayuktaṃ vartate|  
【真】今不相應義起。  
【玄】此非應理。

kimatrāyuktam? yadasiddhaṃ sādhanāyodāhniyate|  
【真】此中何義不相應。引不成就義證不成就義。  
【玄】非理者何。引不極成為能立故。

kimatrāsiddham? anyo vīraṇebhyaḥ kaṭaḥ, anyaśca tantubhyaḥ paṭa iti|  
【真】此中何義不成就。笪異竹衣異縷。此義不成就。  
【玄】今此所引何不極成。非許藤枝縷衣別故。

ta eva hi te tathāsanniviṣṭāstāṃ tāṃ saṃjñāṃ labhante, pipīlikāpaṅktivat|  
【真】何以故。是竹是縷。如此聚集故得別名。譬如蟻行。  
【玄】即藤縷合安布不同得枝衣名。如蟻行等。

kathaṃ gamyate? ekantusaṃyoge paṭasyānupalambhāt|  
【真】云何得知。於一縷和合中不見衣故。  
【玄】云何知爾。一縷合中曾不得衣。唯得縷故。

ko hi tadā sataḥ paṭasyopalabdhau pratibandhaḥ|  
【真】何以故。於中若衣實有。何法能障令不顯現。  
【玄】有誰為障令不得衣。

akṛtsnavṛttau paṭabhāgo’tra syāt, na paṭaḥ ||  
【真】若不具有。但有衣分。此則非衣。  
【玄】若一縷中無全衣轉。則應一縷上有衣分無衣。

samūhamātraṃ ca paṭaḥ |  
【真】何以故。唯聚集為衣故。  
【玄】應許全衣唯集諸分。非更別有有分名衣。

kaśca tantubhyo’nyaḥ paṭabhāgaḥ |  
【真】復有何一分衣異於此縷。  
【玄】又如何知衣分異縷。

anekāśrasaṃyogāpekṣāyāṃ daśāmātrasaṅghāte paṭopalabdhiḥ syāt|  
【真】若由觀多依和合故衣成。唯縷和合中已應見衣。  
【玄】若謂衣要待多所依合。於唯多經合應亦得衣。

na vā kadācit; madhyaparabhāgānāmindriyeṇāsannikarṣāt|  
【真】時無見有此衣。初中後不對根故。故知離縷無有別衣。  
【玄】或應畢竟無得衣理。中及餘邊不對根故。

kramasannikarṣe cāvayavānāṃ cakṣuḥsparśanābhyāmavayavijñānaṃ na syāt |  
【真】若衣分分次第對根。不應說由眼由身證得為有分。  
【玄】若謂漸次皆可對根。則應眼身唯得諸分。不應說彼得有分衣故。

tasmād krameṇa sannikarṣādavayavivyavasāyādavayaveṣveva tadburddhiḥ, alātacakravat|  
【真】由次第決證有分故。是故衣智但緣分起。譬如火輪。  
【玄】即於諸分漸次了別。總起有分覺。如旋火輪。

442  
bhinnarūpajātikriyeṣu tantuṣu paṭasya rūpādyasambhavāt|  
【真】若縷有別色類事。衣無色等故。則衣不可得。  
【玄】謂若離縷異色類業衣色等三不可得故。

citrarūpāditve vijātīyārambho’pi syāt, avicitre ca pārśvāntare paṭasyādarśanaṃ syāt, citrarūpadarśanaṃ vā |  
【真】若衣有種種色等別類。不生別類。此義不成。於無種種色等別邊。不應見衣。或應即於此邊見種種色。  
【玄】若錦衣上色等屬衣。則應許實從異類起。一一縷色等無種種異故。或於一分無異色等邊應不見衣。由彼顯衣故。或即彼分應見異色等。以衣必有異色等相故。

kriyāpi ca citretyaticitram|  
【真】衣縷有種種事。衣應無種種異。是故知衣無有別物。  
【玄】彼許有分體唯是一而有種種色類業殊。審有如斯甚為靈異。

tāpaprakāśamede cāgniprabhāyā ādimadhyānteṣu tadrūpasparśayoranupapattiḥ|  
【真】復次火光燒照等有差別。此光於初中後。不應有色觸及事等隣虛。  
【玄】又於一火光明界中。遠近不同燒照有異。觸色差別應不得成。

paramāṇvatīndriyatve’pi samastānāṃ pratyakṣatvaṃ yathā teṣāṃ kāryārambhakatvaṃ cakṣurādīnāṃ ca taimirikāṇāṃ ca vikīrṇakeśopalabdhiḥ|  
【真】雖過根若聚集則可證。如彼能作事。眼等諸根若生膚曀等。則不見散髮等。但見聚髮等。  
【玄】各別極微雖越根境而共聚集可現根證。如彼所宗合能生果。或如眼等合能發識。又如瞖目視散髮時。若多相隣彼則能見。

teṣāṃ paramāṇuvadekaḥ keṣo’tīndriyaḥ |  
【真】何以故。一髮等於彼過根故。譬如隣虛。  
【玄】一一遠住便無見能。極微對根理亦應爾。

rūpādiṣveva ca paramāṇusaṃjñāviniveśāt tadvināśe siddhaḥ paramāṇuvināśaḥ? dravyaṃ hi paramāṇuḥ anyacca rūpādibhyo dravyamiti na teṣāṃ vināśe tadvināśaḥ sidhyati|  
【真】是故知。汝但於色等假立隣虛名。由此義故。色等滅時隣虛即同滅。若隣虛是物實異色等。不應與色同滅。  
【玄】又即於色等立極微名故。色等壞時極微亦壞。極微實攝。色等德收。異體不應定俱時滅。

aprayuktamasyānyatvam; yāvatā na paricchidyante kenacit－ imāni pṛthivyaptejāṃsi, ima eṣāṃ rūpādaya iti|  
【真】若同滅異義則不成。隨愚智類不可分別。此物是地水火風。此物中色聲香味觸。是德汝執言。  
【玄】此二體別理必不然。以審觀時非離色等有別地等。故非體別。又彼宗中自許地等眼身所取寧異色觸。

cakṣuḥsparśanagrāhyāṇi ca pratijñāyante|  
【真】諸物是眼耳所證。  
【玄】  
dagdheṣu corṇākarpāsakusumbhakuṅkumādiṣu tadbuddhyabhāvād rūpādiṣveva tadbuddhiḥ|  
【真】毛古貝紅花欝金。若被燒彼智即無故。知彼智但緣色等起。  
【玄】又燒毛[疊\*毛]紅花等時。彼覺則無故。毛等覺但緣色等差別而起。

pākajotpattau ghaṭaparijñānaṃ saṃsthānasāmānyāt, paṅktivat|  
【真】熟所生德起時。由形貌相似故。瓶智更生。譬如色行。  
【玄】熟變生時形量等故。猶如行伍記識瓶盆。

cihramapaśyato’parijñānāt ko vā bālapralāpeṣvādaraḥ iti tiṣṭhatu tāvadevāpratiṣedhaḥ||  
【真】何以知然。若人不見形貌。不能知故。於嬰兒言何足可重。今且止破彼執。  
【玄】若不觀形不記識故。誰當採錄愚類狂言。故對彼宗廣諍應止。

444  
atha kasyāḥ saṃvartanyāḥ katamacchīrṣaṃ bhavati?   
【真】復次於三災中。何災何為頭。  
【玄】此三災頂為在何處。

dhyānatrayaṃ dvitīyādi śīrṣaṃ tāsāṃ yathākramam||100||  
【真】偈曰。三定二定等。次第三災頭。  
【玄】上三定為頂 　  
　   
trīṇi saṃvartanīśīrṣāṇi－   
【真】釋曰。諸災有三。  
【玄】

tejaḥsaṃvartanyā dvitīyaṃ dhyānaṃ śīrṣaṃ bhavatyadho dahyate,   
【真】火災以第二定為頭。下地燒然。  
【玄】第二靜慮為火災頂。此下為火所焚燒故。

apsaṃvartanyāstṛtīyaṃ dhyānaṃ śīrṣaṃ bhavatyadhaḥ klidyate,   
【真】水災以第三定為頭。下地爛壞。  
【玄】第三靜慮為水災頂。此下為水所浸爛故。

vāyusaṃvarttanyāścaturthaṃ dhyānaṃ śīrṣaṃ bhavatyadho vikīryate|  
【真】風災以第四定為頭。下地散滅。  
【玄】第四靜慮為風災頂。此下為風所飄散故。

yadhhi saṃvartanyā upariṣṭāttacchīrṣamityucyate||100||  
【真】隨諸災上地說名災頭。  
【玄】隨何災上名彼災頂。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ prathamadvitīyatṛtīyadhyānāni tejojalavāyubhirdhvasyante?  
【真】何因三定地。由火水風破壞。  
【玄】何緣下三定遭火水風災。

tadapakṣālasādharmyāt,   
【真】偈曰。由等彼內災。  
【玄】如次內災等 初二三定中內災等彼故。

prathame hi dhyāne vitarkavicārā apakṣālāḥ|  
【真】釋曰。於初定地覺觀為內災。  
【玄】謂初靜慮尋伺為內災。

te ca manasaḥ paridāhakatvādagnikalpāḥ|  
【真】此覺觀能起心燋熱。與外火同。  
【玄】能燒惱心等外火災故。

dvitīye prītirapakṣālā|  
【真】於第二定喜為內災。  
【玄】第二靜慮喜受為內災。

sā ca prasrabdhiyogenāśrayamṛdukaraṇādapkalpā|  
【真】此喜與輕安觸相應。能令依止軟滑。與外水同。  
【玄】與輕安俱潤身如水故。

ata eva ca tasmin kṛtsnakāyasthairyāpagamāt duḥkhendriyanirodha uktaḥ sūtre |  
【真】於此定中一切身強違觸滅故。說是苦根滅處。  
【玄】遍身麁重由此皆除故。經說苦根第二靜慮滅。

tṛtīye dhyāne āśvāsapraśvāsāḥ|  
【真】於第三定出入二息為。內災  
【玄】第三靜慮動息為內災。

te ca vāyava eva |  
【真】此即。是風  
【玄】息亦是風。等外風炎故。

iti yasyāṃ dhyānasamāpattau yathābhūta ādhyātmiko’pakṣālaḥ, tasyāṃ dhyānopapattau tathābhūto bāhya iti|  
【真】於定於三摩跋提。若如實有此內災。於此定等必有如此外災。  
【玄】若入此靜慮有如是內災。生此靜慮時遭是外災壞。

kasmāt pṛthivīsaṃvartanī na bhavati? pṛthivyeva hi bhājanākhyā, tasyāṃ tejojalavāyubhirvirodhaḥ, na pṛthivyeti|  
【真】云何無地災。地名器世。此地與火水風相違。不與地相違。  
【玄】何緣不立地亦為災。以器世間即是地故。但可火等與地相違。不可說言地還違地。

atha caturthadhyāne kathaṃ na saṃvartanī?   
【真】若爾於第四定有何災。  
【玄】第四靜慮何為外災。

na caturthe’styaniñjanāt|  
【真】偈曰。四無不動故。  
【玄】四無不動故

caturthaṃ dhyānamādhyātmikāpakṣālarahitatvādāneñjyamuktaṃ bhagavatā|  
【真】釋曰。於第四定離內災故。佛世尊說。彼名不動。  
【玄】彼無外災。離內災故。由此佛說彼名不動。

ato’tra bāhyo’pakṣālo na pravartata iti nāstyatra saṃvartanī|  
【真】是故於中諸災不起。故彼無災  
【玄】內外三災所不及故。

śuddhāvāsaprabhāvādityapare|  
【真】餘部說。由淨居天威力故無災。  
【玄】有說。彼地有淨居天故。彼不遭諸災所壞。

na taiḥ śakyamārūpyān praveṣṭūm, nāpyanyatra gantumiti|  
【真】何以故。彼無復能得入無色界及住餘處受生。定於彼般涅槃故。於彼無災。  
【玄】由彼不可生無色天。亦復不應更往餘處。

nityaṃ tarhi caturthadhyānabhājanaṃ prāpnoti?   
【真】若爾第四定器。應是常住。  
【玄】若爾彼地器應是常。

na nityaṃ saha sattvena tadvimānodayavyayāt||101||  
【真】偈曰。無常眾生共。宮殿生滅故。  
【玄】　然彼器非常　　情俱生滅故

na hi caturthaṃ dhyānamekabhūmisambaddham|  
【真】釋曰。第四定不共一地相應。  
【玄】不爾。與有情俱生俱滅故。

kiṃ tarhi vicchinnasthānāntaram, tārakāvat|  
【真】云何各各地住。與他不共。譬如眾星。  
【玄】謂彼天處無總地形。但如眾星居處各別。

tatrāpyayaṃ sattva upapadyeta, cyaveta vā, sa sārdhaṃ vimāneneti nāstyasya nityatvam||101||  
【真】於中若有眾生。生及死墮。宮殿與彼俱生俱滅故。此地非常住。  
【玄】有情於彼生時死時。所住天宮隨起隨滅。是故彼器體亦非常。

kena punaḥ krameṇaitāḥ saṃvartanyo bhavanti? nirantaraṃ tāvat－   
【真】此三災起次第云何。若無間。  
【玄】所說三災云何次第。

saptāgninā,  
【真】偈曰。七火  
【玄】　要七火

sapta saṃvartanyastejasā bhavanti |  
【真】釋曰。先七災由火起。後一災方由水起。  
【玄】要先無間起七火災。其次定應一水災起。

tataḥ－   
adbhirekā,   
【真】一水災。  
【玄】一水

saptānāṃ tejaḥsaṃvartanīnāmanantaramadbhiḥ saṃvartanī bhavati|  
【真】如此次第。更七災由火起。隨七火災後各一水災起。  
【玄】此後無間復七火災。度七火災。還有一水。

evaṃ gate’dbhiḥ saptake punaḥ|  
tejasā saptakaḥ,   
【真】偈曰。七水災已度。後復七火災。  
【玄】七水火  
etena krameṇāpsaṃvartanīnāṃ gate saptake punaḥ tejaḥsaṃvartanīnāṃ saptako bhavati|  
【真】釋曰。由此次第七水災已度。後復七火災更次第起。  
【玄】如是乃至滿七水災。復七火災。

paścād vāyusaṃvartanī tataḥ||102||  
【真】偈曰。然後風災起。  
【玄】後風

pañcādekā vāyusaṃvartanī bhavati |  
【真】釋曰。從此後一風災起。  
【玄】後風災起。

kiṃ kāraṇam? yathaiva hi teṣāṃ sattvānāṃ samāpattiviśeṣādātmabhāvānāṃ sthitiviśeṣaḥ, tathā bhājanānāmapāmiti tā etā bhavanti |  
【真】何因如此。於彼眾生由定勝德。如自身住差別。所居處亦爾。  
【玄】何緣如是。由彼有情所修定因於上漸勝故。感身壽其量漸長。由是所居亦漸久住。

evaṃ ca kṛtvā－ ṣaṭpañcāśat tejaḥsaṃvartanyaḥ, sapta apsaṃvarttanyaḥ, ekā vāyusaṃvarttanī|  
【真】此住幾時經五十六火災一風災。  
【玄】如是總有八七火災一七水災一風災起。

446  
evaṃ ca prajñaptibhāṣyaṃ sunītaṃ bhavati－ “catuḥṣaṣṭiḥ kalpāḥ śubhakṛtsnānāmāyuḥpramāṇam” ( ) iti||102||  
【真】若作如此義。分別立世論。則被隨順。彼論云。六十四劫是遍淨天壽量  
【玄】由此善釋施設足文遍淨天壽六十四劫

abhidharmakośabhāṣye lokanirdeśo nāma tṛtīyaṃ kośasthānaṃ samāptamiti|

ye dharmā hetuprabhavā hetuṃ teṣāṃ tathāgato hyavadat|  
teṣāṃ ca yo nirodha evaṃvādī mahāśramaṇaḥ||iti|  
【真】  
【玄】

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

447  
īcaturthaṃ kośasthānam   
(karmanirdeśaḥ)  
【真】阿毘達磨俱舍釋論中分別業品第四  
【玄】阿毘達磨俱舍論分別業品第四

atha yad etat sattvabhājanalokasya bahudhā vaicitryam uktaṃ tat kena kṛtam?   
【真】前已說眾生世及器世。差別有多種不同。如此不同何因所作。  
【玄】如前所說有情世間及器世間各多差別。如是差別由誰而生。

na khalu kena cid buddhipūrvakaṃ kṛtam|  
【真】非隨一作者。以知為先所造。  
【玄】  
kiṃ tarhi? sattvānāṃ  
【真】若爾云何諸眾生。  
【玄】

karmajaṃ lokavaicitryam,   
【真】偈曰。業生世多異。  
【玄】頌曰　世別由業生

yadi karmajam,   
【真】釋曰。若世間多種差別皆從業生。  
【玄】論曰。非由一主先覺而生。但由有情業差別起。

kasmāt sattvānāṃ karmabhiḥ kuṅkumacandanādayo ramyatarā jāyante,   
【真】云何因眾生業。欝金旃檀等生極勝可愛。  
【玄】若爾何故。俱從業生欝金栴檀等甚可愛樂。

na teṣāṃ śarīrāṇi?   
【真】而彼身不爾。  
【玄】而內身形等與彼相違。

karmāṇy eva tāny evañ jātīyāni vyāmiśrakāriṇāṃ sattvānām yad āśrayāś ca vraṇabhūtā jāyante,   
【真】是彼業種類。如此作雜業眾生。彼身有九瘡門。甚可厭惡。  
【玄】以諸有情業類如是。若造雜業感內身形。於九瘡門常流不淨。

bhogāś ca ramyās tatpratīkārabhūtāḥ|  
【真】外具生極可愛。以對治此身。  
【玄】為對治彼感外具生色香味觸甚可愛樂。

avyāmiśrakāriṇāṃ tu devānām ubhaye’pi ramyāḥ|  
【真】諸天等不造雜業。此二悉可愛。  
【玄】諸天眾等造純淨業故彼所招二事俱妙。

kiṃ punas tat karma? ity āha--   
【真】若爾此業是何法。  
【玄】此所由業其體是何。

cetanā tatkṛtaṃ ca tat|  
【真】偈曰。故意及所作。  
【玄】思及思所作 謂心所思及思所作。

sūtra uktam-- “dve karmaṇī cetanā karma cetayitvā ca” ( ) iti |  
【真】釋曰。經中說。業有二種。一故意業。二故意所造業。  
【玄】故契經說。有二種業。一者思業。二思已業。

yat tac cetayitvā cetanākṛtaṃ ca tat|  
【真】此所造但故意所作。非身口所作。  
【玄】思已業者謂思所作。

te ete dve karmaṇī trīṇi bhavanti-- kāya-vāṅ-manaskarmāṇi|  
【真】此二業或成三業。謂身口意。  
【玄】如是二業分別為三。謂即有情身語意業。

katham eṣāṃ karmaṇāṃ vyavasthānam,   
【真】云何安立此三。  
【玄】如何建立此三業耶。

kim āśrayataḥ? āho svit svabhāvataḥ, samutthānato vā?   
【真】為由依止。為由自性。為由緣起。  
【玄】為約所依。為據自性。為就等起。縱爾何違。

āśrayataś ced, ekaṃ kāyakarma prāpnoti; sarveṣāṃ kāyāśritatvāt|  
【真】若由依止但一身業。一切依止身故。  
【玄】若約所依應唯一業。以一切業並依身故。

svabhāvataś ced, vākkarma ekaṃ prāpnoti; vacasaḥ karmasvabhāvatvāt|  
【真】若由自性但一口業。於一切中但口是業故。  
【玄】若據自性應唯語是業。以三種中唯語即業故。

samutthānataś cet, manaskarma ekaṃ prāpnoti; sarveṣāṃ manaḥ samutthitatvāt?   
【真】若由緣起但一意業。一切皆故意所起故。  
【玄】若就等起亦應唯一業。以一切業皆意等起故。

448  
yathākramaṃ tribhiḥ kāraṇais trayāṇām iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】次第由此三因安立三業。毘婆沙師說如此。  
【玄】毘婆沙師說。立三業如其次第由上三因。

tatra punaḥ--   
cetanā mānasaṃ karma,   
【真】此中偈曰。故意即心業。  
【玄】思即是意業

cetanā manaskarma iti veditavyam|  
【真】釋曰。心業者但故意故。意何相。謂心思已決。  
【玄】然心所思即是意業。

tajjaṃ vākkāyakarmaṇī||1||  
【真】偈曰。故意生身口。  
【玄】所作謂身語

yat taccetanā janitaṃ cetayitvā karma ity uktam,   
【真】釋曰。如此故意依身口門起。即以身口還顯故意。  
【玄】思所作業分為身語二業。是思所等起故。

kāya-vāk-karmaṇī te veditavye|  
【真】應知此名身口二業。  
【玄】身語二業自性云何。

te tu vijñapty-avijñaptī,   
【真】偈曰。二有教無教。  
【玄】頌曰　此身語二業　　俱表無表性

te tu kāya-vāk-karmaṇī pratyekaṃ vijñapty-avijñapti-svabhāve veditavye|  
【真】釋曰。是身口業。應知一一各有二類。謂有教無教為性。  
【玄】論曰。應知如是所說諸業中。身語二業俱表無表性。

tatra tu--   
kāya-vijñaptir iṣyate|  
saṃsthānam,   
【真】此中偈曰。說身有教相。  
【玄】且身語表其相云何。頌曰　身表許別形

citta-vaśena kāyasya tathā tathā saṃsthānaṃ kāyavijñaptiḥ |  
【真】釋曰。由隨故意。是身如此如此相貌。說名有教。  
【玄】論曰。由思力故。別起如是如是身形名身表業。

gatir ity apare|  
【真】有餘師說。行動名有教。  
【玄】有餘部說。動名身表。

prasyandamānasya hi kāyakarma,   
【真】若身行動。必由業行動故。  
【玄】以身動時由業動故。

no’prasyandamānasya iti|  
【真】行動是身業。對向彼說。  
【玄】為破此故。說非行動。

na gatir yasmāt saṃskṛtaṃ kṣaṇikaṃ   
【真】偈曰。非動剎那故。  
【玄】非行動為體

【真】釋曰。一切有為法。與剎那相應。  
【玄】以一切有為皆有剎那故

ko’yaṃ kṣaṇo nāma?   
【真】何法名剎那。  
【玄】剎那何。

ātmalābho’nantaravināśī,   
【真】得體無間滅。是名剎那。  
【玄】謂得體無間滅。

so’sya asti iti kṣaṇikaḥ |  
【真】隨法有如此名剎尼柯。  
【玄】有此剎那法名有剎那。

daṇḍikavat|  
【真】譬如有杖人。  
【玄】如有杖人名為有杖。

sarvaṃ hi saṃskṛtam ātmalābhādūrdhvaṃ na bhavati iti yatra eva jātaṃ tatra eva dhvasyate|  
【真】何以故。一切有為法。從得體後即不有。是時生是時即壞故。  
【玄】諸有為法纔得自體。從此無間必滅歸無。若此處生即此處滅。

tasya ayuktā deśāntarasaṃkrāntiḥ|  
【真】執此法得度餘處。則非道理。  
【玄】無容從此轉至餘方。

tasmān na gatiḥ kāyakarma|  
【真】是故身業非行動。  
【玄】故不可言動名身表。

syād etad eva,   
【真】此義亦可然。  
【玄】

yadi sarvasya kṣaṇikatvaṃ sidhyet?   
【真】若一切有為皆是剎尼柯。汝今應知。  
【玄】若有為法皆有剎那。不至餘方義可成立。諸有為法皆有剎那。

siddham eva etad viddhi|  
【真】此義成實。  
【玄】其理極成。

kutaḥ? saṃskṛtasya avaśyaṃ--   
【真】謂有為剎那剎那滅。云何知。  
【玄】以諸有為法

vyayāt||2||  
【真】偈曰。最後滅盡故。  
【玄】有剎那盡故 後必盡故。

ākasmiko hi bhāvānāṃ vināśaḥ |  
【真】釋曰。諸有為法。滅不由因。  
【玄】謂有為法滅不待因。

kiṃ kāraṇam? kāryasya hi kāraṇaṃ bhavati, vināśaś ca abhāvaḥ |  
【真】何以故。因緣者為生有法。滅非有法。  
【玄】所以者何。待因謂果。滅無非果故

yaś ca abhāvas tasya kiṃ kartavyam!  
【真】若非有此因何所作。  
【玄】

so ’sāv ākasmiko vināśo yadi bhāvasya utpannamātrasya na syāt,   
【真】此滅既無所有。故不須因。  
【玄】不待因滅既不待因。纔生已即滅。

paścād api na syād;   
【真】有法生時次若無滅。  
【玄】若初不滅後亦應然。

bhāvasya tulyatvāt|  
【真】後時亦應無有法無異故。  
【玄】以後與初有性等故。既後有盡知前有滅

atha anyathībhūtaḥ? na yuktaṃ tasya eva anyathātvam|  
【真】若汝言此法變異方有滅。此法即非此變異故。是義不然。何以故。  
【玄】若後有異方可滅者。不應即此而名有異。

449  
na hi sa eva tasmād vilakṣaṇo yujyate|  
【真】此法自體由自體變異。無如此理。  
【玄】即此相異。理必不然。

dṛṣṭo vai kāṣṭhādīnām agnyādisaṃyogād vināśaḥ|  
【真】  
【玄】豈不世間現見薪等由與火合故致滅無。

na ca dṛṣṭād gariṣṭhaṃ pramāṇam asti iti |  
【真】  
【玄】定無餘量過現量者。

na ca sarvasya ākasmiko vināśaḥ|  
【真】  
【玄】故非法滅皆不待因。

kathaṃ tāvad bhavān kāṣṭhādīnām agnyādisaṃyogād vināśaṃ paśyāmi iti manyate?   
【真】  
【玄】如何知薪等由火合故滅。

teṣāṃ punar adarśanāt|  
【真】若證見薪等由火相應故。滅不顯現。  
【玄】以薪等火合後便不見故。

sampradhāryaṃ tāvad etat-   
【真】應共審思。  
【玄】

kim agnisaṃyogāt kāṣṭhādayo vinaṣṭāḥ, ato na dṛśyante;   
【真】善友為與火相應。薪等滅盡故不可見。  
【玄】如是薪等為由火合滅故不見。

utāho svayaṃ vinaṣṭāḥ anye ca punar na utpannāḥ, ato na dṛśyante;   
【真】為自然滅。餘不更生故不可見。  
【玄】為前薪等生已自滅後不更生無故不見。

yathā vāyusaṃyogāt pradīpaḥ, pāṇisaṃyogād ghaṇṭāśabda iti?   
【真】譬如與風相應故燈滅。與手相應故鈴聲滅。  
【玄】如風手合燈焰鈴聲。

tasmād anumānasādhyo’yam arthaḥ||2||  
【真】是故此義由比量得成。  
【玄】故此義成應由比量。

kiṃ punar atra anumānam?   
【真】此中何法為比量。  
【玄】何謂比量。

uktaṃ tāvat akāryatvād abhāvasya iti|  
【真】已說由滅非因。所作故。  
【玄】謂如前說。滅無非果故不待因。

punaḥ--   
na kasya cid ahetoḥ syāt,   
【真】復次偈曰。無不從因生。  
【玄】應無無因故

yadi vināśo hetu-sāmānyān na kasya cid ahetukaḥ syād utpādavat|  
【真】釋曰。若滅必由因則無滅。無因所生故。  
【玄】又若待因薪等方滅。應一切滅無不待因。如生待因無無因者。

kṣaṇikānāṃ ca buddhiśabdārciṣāṃ dṛṣṭa ākasmiko vināśa iti na ayaṃ hetum apekṣate|  
【真】剎那生滅法。如智聲光等。見此滅無因。是故知一切滅皆不觀因。  
【玄】然世現見覺焰音聲。不待餘因剎那自滅。故薪等滅亦不待因。

450  
yastu manyate-- buddhyantarād buddher vināśaḥ, śabdāntarācchabdasya iti?   
【真】若有人執由別智故餘智滅。由別聲故餘聲滅。  
【玄】有執覺聲前因後滅。

na yuktam etat; buddhyor asamavadhānāt|  
【真】是義不然。二智不俱起故。  
【玄】彼亦非理。二不俱故。

na hi saṃśaya-niścaya-jñānayor yuktaṃ samavadhānam|  
【真】疑智及決智。無道理得俱起。  
【玄】疑智苦樂及貪瞋等自相相違理無俱義。

evaṃ sukhaduḥkhayoḥ, rāgadveṣayor vā |  
【真】苦樂瞋欲亦爾。  
【玄】

yadā ca paṭubuddhiśabda-anantaram-apaṭubuddhiśabdāv utpadyete,   
【真】若明了智及聲生。次第不明了智及聲生。  
【玄】若復有位明了覺聲無間便生不明了者。

tadā katham apaṭuḥ samānajātīyo dharmaḥ paṭīyāṃsaṃ hiṃ syāt!  
【真】云何不明了等類法。能滅明了等類法。  
【玄】如何同類不明了法能滅明了同類法耶。

antyayoś ca katham!  
【真】  
【玄】最後覺聲復由誰滅。

yo’pi arciṣāmavasthānahetvabhāvād, dharmādharmavaśād vā vināśaṃ manyate?   
【真】若有人執。燈光於餘位中無依處故滅。或由隨法非法故滅。  
【玄】有執。燈焰滅以住無為因。有執。焰滅時由法非法力。

sa ca ayuktaḥ; na hy abhāvaḥ kāraṇaṃ bhavitumarhati|  
【真】此執不然。何以故。此無不應成因。  
【玄】彼俱非理。無非因故。

na ca apy utpādavināśahetvor dharmādharmayoḥ   
【真】所執法非法。為生滅因無道理。  
【玄】非法非法為生滅因。

kṣaṇa eva kṣame vṛttilābhapratibandhau bhavitum arhataḥ|  
【真】於剎那中起如此功能。  
【玄】以剎那剎那順違相反故。

śakyaś ca eṣa kāraṇaparikalpaḥ sarvatra saṃskṛte kartum ity alaṃ vivādena |  
【真】於一切有為中。可作如此分別餘因。且置此諍。  
【玄】或於一切有為法中。皆可計度有此因義。既爾本諍便應止息。

【真】  
【玄】許不待餘因皆有剎那故。

451  
yadi ca kāṣṭhādīnām agnyādisaṃyogahetuko vināśaḥ syāt,   
【真】若言薪等滅以火相應為因。  
【玄】又若薪等滅火合為因。

evaṃ sati pākajānāṃ guṇānāṃ pakvataratamotpattau--   
【真】此執中熟所生德。少熟中熟最熟生中。  
【玄】於熟變生中有下中上。

hetuḥ syāc ca vināśakaḥ|  
【真】偈曰。生因成能滅。  
【玄】生因應能滅

hetur eva ca vināśakaḥ syāt|  
【真】釋曰。此熟中生因即成滅因。  
【玄】應生因體即成滅因。

kathaṃ kṛtvā? ghāsādyā agnisambandhāt guṇāḥ pākajā utpannāḥ,   
【真】何以故。由從火相應熟德生  
【玄】所以者何。謂由火合能令薪等有熟變生。

tata eva tādṛśād vā punaḥ pakvataratamotpattau teṣāṃ vināśa   
【真】從此不異。後中熟生時。少熟即滅。  
【玄】中上熟生下中熟滅。或即或似生上中因即能為因滅下中熟

iti hetur eva teṣāṃ vināśakaḥ syād,   
【真】是彼生因即是滅因。  
【玄】則生因體應即滅因。

hetv aviśiṣṭo vā|  
【真】或此滅由因不異。  
【玄】或滅生因應相無別。

na ca yuktam—  
【真】是義不然。  
偈曰。於決無證故。  
【玄】不應

yata eva yādṛśād vā teṣāṃ bhāvaḥ,   
【真】釋曰。從如此因彼先得生  
【玄】由即此或似此彼有。

tata eva tādṛśāc ca teṣāṃ punar abhāva iti|  
【真】復從此因彼更成滅。  
【玄】彼復由即此或似此非有。

jvālāntareṣu ca tāvad dhetubhede’pi parikalpanā parikalpayeyuḥ!  
【真】偈曰。於地等寧有。  
釋曰。於光差別且得分別彼因有異。  
【玄】設於火焰差別生中容計能生能滅因異。

kṣārahimaśuktasūryodakabhūmisambandhāt tu   
【真】於灰汁雪酢曰水地相應故。  
【玄】於灰雪酢日水地合。

pākajaviśeṣotpattau kāṃ kalpanāṃ kalpayeyuḥ|  
【真】熟德差別生時於中何所分別。是義不然。何以故。  
【玄】能令薪等熟變生中。如何計度生滅因異。

yat tarhy āpaḥ kvāthyamānāḥ kṣīyante,   
【真】水被煮則減盡。  
【玄】若爾現見煎水減盡。

kiṃ tatra agnisaṃyogāḥ kurvanti?   
【真】於中火相應何所作。  
【玄】火合於中為何所作。

tejodhātuṃ prabhāvato vardhayanti,   
【真】由此勢力。生長火界。  
【玄】由事火合火界力增。

yasya prabhāvādapāṃ saṅghātaḥ kṣāmakṣamo jāyate,   
【真】由火界勢力。水聚漸漸減少。  
【玄】由火界增能令水聚於後後位生漸漸微。

yāvad atikṣāmatāṃ gato’nte na punaḥ santānaṃ santanoti--  
【真】乃至極減位。不更接後相續。  
【玄】乃至最微後便不續。

idam atra agnisaṃyogāḥ kurvanti|  
【真】於中此事是火相應所作。  
【玄】是名火合於中所作。

tasmān na asti bhāvānāṃ vināśahetuḥ|  
【真】是故諸有法滅皆無有因。  
【玄】故無有因令諸法滅。

svayam eva tu bhaṅguratvād vinaśyanta utpannamātrād vinaśayantīti siddha eṣāṃ kṣaṇabhaṅgaḥ|  
【真】是壞性故自然而滅。若生即滅。是故彼剎那剎那滅義得成。  
【玄】法自然滅。是壞性故。自然滅故。纔生即滅。由纔生即滅。剎那滅義成。

kṣaṇabhaṅgāc ca gatyabhāvaḥ|  
【真】由剎那滅故無行動。  
【玄】有剎那故定無行動。

gatyabhimānastu deśāntareṣu nirantarotpattau tṛṇajvālāvat|  
【真】諸有法。於餘處無間生中。世間起行動妄執。譬如草光等。  
【玄】然於無間異方生中如燒草焰行起行增上慢。

gatyabhāve ca “saṃsthānaṃ kāyavijñaptiḥ” iti siddham|  
【真】行動既無相貌為身業。此義得成。  
【玄】既由斯理行動定無。身表是形理得成立。

452  
“na asti saṃsthānaṃ dravyataḥ” iti sautrāntikāḥ|  
【真】經部師說。相貌非實有物。何以故。  
【玄】然經部說。形非實有。

【真】偈曰。向一方聚生。執色假說此。相貌由比量。約色相決判。  
【玄】  
ekadiṅmukhe hi bhūyasi varṇa utpanne dīrghaṃ rūpam iti prajñapyate,   
【真】釋曰。若色多生於一方假說名長。  
【玄】謂顯色聚一面多生。即於其中假立長色。待此長色

tam evāpekṣyālpīyasi hnasvam iti,   
【真】觀此色於餘色少假說名短。  
【玄】於餘色聚一面少中假立短色。

caturdiśaṃ bhūyasi caturasram iti,   
【真】若於四方色多生假說名方。  
【玄】於四方面並多生中假立方色。

sarvatra same vṛttam iti |  
【真】若一切處色生等。假說名圓。  
【玄】於一切處遍滿生中假立圓色。

evaṃ sarvam|  
【真】所餘亦爾。  
【玄】所餘形色隨應當知

tadyathā- alātamekasyāṃ diśi deśāntareṣv anantareṣu nirantaramāśu dṛśyamānaṃ dīrgham iti pratīyate,   
【真】譬如火薪。疾向一方。於餘處見無間則執為長。  
【玄】如見火[火\*曹]。於一方面無間速運。便謂為長。

sarvato dṛśyamānaṃ maṇḍalam iti|  
【真】若於一切處見則執為圓。  
【玄】見彼周旋謂為圓色。

na dravyasat saṃsthānam|  
【真】是故相貌與色無別類。  
【玄】故形無實別類色體。

yadi hi syāt--   
【真】何以故。若有別類。  
【玄】

dvigrāhyaṃ syāt,   
【真】偈曰。二根取無入。決是意塵故。  
【玄】形亦非實有　　應二根取故

cakṣuṣā hi dṛṣṭvā dīrgham ity avasīyate kāyendriyeṇa api spṛṣṭveti dvābhyāmasya grahaṇaṃ prāpnuyāt|  
【真】釋曰。若眼見此分別為長。若身觸亦爾。是故此相貌。應成二根所取。  
【玄】若謂實有別類形色。則應一色二根所取。謂於色聚長等差別。眼見身觸俱能了知。由此應成二根取過。

na dravyasat saṃsvānam|  
aydi hi syāt dvigrāhyaṃ syāt cakṣuṣā hi dṛṣṭvā dīrghamityavasīyate kāyendriyeṇāpi spṛṣṭveti dvābhyāmasya prahaṇaṃ prāpnuyāt|  
【真】  
【玄】

na ca rūpāyatanasya dvābhyāṃ grahaṇam asti|  
【真】無有色入為二根所取。  
【玄】理無色處二根所取。

【真】偈曰。由分別堅等。長等智生故。  
【玄】

yathā vā spraṣṭavye dīrghādigrahaṇam, tathā varṇe’pi sambhāvyatām|  
【真】釋曰。如於觸中執長等相貌。汝於色中應知亦爾。  
【玄】然如依觸取長等相。如是依顯能取於形。豈不觸形俱行一聚。

smṛtimātraṃ tatra sparśasāhacaryād bhavati|  
【真】於相貌中唯有憶念起。  
【玄】故因取觸能憶念形。

sa tu sāhacaryāt bhavati, na tu sākṣād grahaṇam,   
【真】與觸相應故。無有證取。  
【玄】非於觸中親取形色。

tathā-- agnirūpaṃ dṛṣṭvā tasyoṣṇatāyāṃ smṛtirbhavati,   
【真】譬如人見火色。於火熱觸生念。  
【玄】如見火色便憶火煖。

puṣpagandhaṃ ca ghrātvā tadvarṇa iti?   
【真】聞花香於花色生念。  
【玄】及嗅花香能念花色。

yuktam atra avyabhicāratvād anyena anyasmaraṇam;   
【真】此中是義應理。由彼實有不相離故。是故互得相比。  
【玄】此中二法定不相離故因取一可得念餘。

【真】偈曰。於大聚集有。復決定相貌。不同相違故。  
【玄】

na tu kiñcit spraṣṭavyaṃ kva cit saṃsthāne niyatam,   
【真】釋曰。無有觸塵於相貌中。定因此定故。  
【玄】無觸與形定不相離。如何取觸能定憶形。

yato’tra smaraṇaṃ niyamena syāt|  
【真】於二中更互相比知。決定得成。  
【玄】

453  
tathā satyapi sāharcaniyame saṃsthāne smaraṇaṃ niyamena syāt|  
【真】若無定相應取觸。比相貌決定成。  
【玄】若觸與形非定同聚。然由取觸能憶念形。

varṇe’pi syāt|  
【真】於色比亦定應成。  
【玄】顯色亦應因觸定憶。

varṇavad vā saṃsthāne’py aniyamena syāt|  
【真】或如於色於相貌不定故。比不應成。  
【玄】或應形色如顯無定。則取觸位。應不了形。

na ca evaṃ bhavati|  
【真】此二義悉不成。  
【玄】而實不然。

ayuktam asya spraṣṭavyāt smaraṇam|  
【真】是故由觸比相貌。是義不然。  
【玄】故不應說因取於觸能憶念形。

citrāntareṇa vā’nekavarṇasaṃsthāne darśanād bahūnām ekadeśaṃ prāpnuyāt|  
【真】於有眾多相貌物。如[毯-炎+瞿]毺等。由見眾多相貌故。隨一所見。是眾多相貌所成一分。若是實物。  
【玄】或錦等中見多形故。便應一處有多實形。

tac ca ayuktaṃ varṇavat|  
【真】此義不成。譬如顯色。  
【玄】理不應然。如眾顯色。

tasmān na asti dravyataḥ saṃsthānam||  
【真】是故相貌無有實物。  
【玄】是故形色非實有體。

yac ca api kiñ cit sapratighaṃ rūpam asti tadavaśyaṃ paramāṇau vidyate?   
【真】復次隨有有礙色。此色必定有隣虛。  
【玄】又諸所有有對實色。必應有實別類極微。

na cāṇau tat,   
【真】  
【玄】無別極微故

na ca saṃsthānaṃ paramāṇau vaidyate dīrghādi |  
【真】相貌色無別隣虛。  
【玄】然無極微名為長等。

tasmād bahuṣv eva tathāsanniviṣṭeṣu dīrghādiprajñaptiḥ|  
【真】是故多色如此聚集。假說長等名。  
【玄】故即多物如是安布差別相中假立長等。

454  
atha matam- saṃsthānaparamāṇava eva tathāsanniviṣṭā dīrghādisaṃjñā bhavanti iti?   
【真】若汝言。是相貌隣虛聚集如此得長等名。  
【玄】若謂即以形色極微如是安布名為長等。

so’yaṃ kevalaḥ pakṣapātaḥ; teṣām asiddhatvāt|  
【真】此執一向墮偏助。相貌隣虛不成就故。  
【玄】此唯朋黨。非極成故。

siddhasvalakṣaṇānāṃ hi teṣāṃ sañcayo yujyate|  
【真】若彼別相成就。彼聚集可然。  
【玄】謂若形色有別極微自相極成。可得聚集如是安布以為長等。

na ca saṃsthānāvayavānāṃ varṇādivat svabhāvaḥ siddha iti kuta eṣāṃ sañcayaḥ!  
【真】相貌隣虛如色等隣虛。自性既不成就。云何得有聚集。  
【玄】非諸形色有別極微自相極成猶如顯色。云何得有聚集安布。

yat tarhi varṇatvābhinno bhavati, saṃsthānaṃ ca bhinnaṃ dṛśyate mṛdbhājanānām?   
【真】若汝言色同不異。但見相貌有異。謂土器等。是義不然。  
【玄】豈不現見諸土器等有顯相同而形相異。

nanu ca uktaṃ yathā kṛtvā varṇe dīrghādisaṃjñā prajñapyate,   
【真】前為不已說耶。若色起如此相。於中假立為長等。  
【玄】為不已辯。即於多物安布差別。假立長等。

yathā ca pipīlikādīnāmabhede paṅkticakrādīnāṃ bhedaḥ prajñāyate,   
【真】譬如蟻等。無有差別。而說有行輪等異。  
【玄】如眾蟻等有相不殊。然有行輪安布形別。

tathā saṃsthānasya api !  
【真】相貌亦爾。  
【玄】形依顯等理亦應然。

yat tarhi tamasi dūrād vā varṇamapaśyantaḥ sthāṇvādīnāṃ dairdhyādīni paśyanti?  
【真】復次若汝言。於闇中遠不見色。如杌等但見長等相。故相異色。是義不然。何以故。  
【玄】豈不闇中或於遠處觀杌等物了形非顯。

varṇam eva te tatrāvyaktaṃ dṛṣṭvā dīrghādiparikalpaṃ kurvanti,   
【真】是所見即是色。於此中不明了故。分別為長等。  
【玄】寧即顯等安布為形。以闇遠中觀顯不了。是故但起長等分別。

paṅktisenāparikalpavat|  
【真】譬如行軍等。  
【玄】如於遠闇觀眾樹人。但了行軍不知別相。

veviditaṃ ca etad evam|  
【真】由如此理。此義必應然。  
【玄】理必應爾。

yat kadā cid anirdhāryamāṇaparicchedaṃ saṅghātamātramavyaktaṃ dṛśyate kim apy etad iti|  
【真】有時不可分別差別。唯眾物聚集。見不明了。  
【玄】以或有時不了顯形唯知總聚。

455  
atha idānīṃ kāyasya gatiṃ nirākṛtya saṃsthānaṃ ca tatrabhavantaḥ sautrāntikāḥ kāṃ kāyavijñaptiṃ prajñapayanti?   
【真】若爾汝等經部師。除身行動及相貌。此中汝立何法為身業。  
【玄】既已遮遣行動及形。汝等經部宗立何為身表。

saṃsthānam eva hi te kāyavijñaptiṃ prajñapayanti, na tu punar dravyataḥ|  
【真】但立相貌。為身有教業。不由實有故。  
【玄】立形為身表。但假而非實。

tāṃ ca prajñapayantaḥ kathaṃ kāyakarma prajñapayanti?   
【真】若汝假說相貌。云何立為身業。  
【玄】既執但用假為身表。復立何法為身業耶。

kāyādhiṣṭhānaṃ karma kāyakarma,   
【真】以身為依止。此業為身業。  
【玄】若業依身立為身業。

yā cetanā kāyasya tatra tatra praṇetrī |  
【真】若故意能引身。於種種處即立此故意為身業。  
【玄】謂能種種運動身思。依身門行故名身業。

evaṃ vāṅmanaskarmaṇī api yathāyogaṃ veditavye|  
【真】如此口意二業。如理應知。  
【玄】語業意業隨其所應立差別名當知亦爾。

yat tarhi “cetanā karma cetayitvā ca” ( ) ity uktam?   
【真】若爾於前已說。業有二種。一故意業。二故意所造業。此二有何異。  
【玄】若爾何故契經中說有二種業。一者思業。二思已業。此二何異。

saṅkalpacetanā pūrvaṃ bhavati- ‘evaṃ ca evaṃ ca kariṣyāmi’ iti|  
【真】分別故意先起。謂我等應作如此如此。是名故意業。  
【玄】謂前加行起思惟思。我當應為如是如是所應作事名為思業。

tathā cetayitvā paścāt kriyā cetanotpadyate|  
【真】故意分別已。後引事故意起。  
【玄】既思惟已起作事思。隨前所思作所作事。

yayā kāyaḥ preryate sāsau cetayitvā karmety ucyate|  
【真】能引身作種種事。是名故意所造業。  
【玄】動身發語名思已業。

evaṃ tarhi vijñaptyabhāvādavijñaptir api kāmāvacarī na syād iti mahānto doṣā anuṣajyante,  
【真】若爾則無有教業。是有教業於欲界亦無。是故隨此執有大過失起。  
【玄】若爾表業則為定無。表業既無。欲無表業亦應非有。便成大過。

anuṣaṅgāṇāṃ punaḥ pratyanuṣaṅgā bhaviṣyanti;   
【真】若爾對此過失。復有別對治起。  
【玄】如是大過有理能遮。

yadi tasmād eva kāyakarmasaṃśabditāc cetanāviśeṣādavijñaptiḥ syāt,   
【真】若無教業。從如向所說名身業。故意差別生。  
【玄】謂從如前所說二表殊勝思故。起思差別名為無表。

cittānuparivartinī syāt samāhitāvijñaptivat?   
【真】何所有此應隨從故意起。譬如定無教。  
【玄】此有何過。此應名為隨心轉業。如定無表心俱轉故。

na evaṃ bhaviṣyati;   
【真】此過失不應有。  
【玄】無如是過。

cetanāviśeṣeṇa tadākṣepaviśeṣāt|  
【真】由隨本故意差別所引及依事。故意差別生故。  
【玄】審決勝思動發勝思所引生故。

sāpi ca vijñaptiḥ satī tadākṣepe utpādanacetanāyā balaṃ nibhālayate; jaḍatvāt|  
【真】若有教起。亦觀本能引故意勢力故。此方得生。由昧鈍故。  
【玄】設許有表。亦待如前所說思力。以性鈍故。

dravyam eva tu saṃsthānaṃ vaibhāṣikā varṇayanti, saṃsthānātmikāṃ tu kāyavijñaptim|  
【真】何況無教。毘婆沙師說。身相貌實有物。身有教業以此為體。  
【玄】毘婆沙師說。形是實故。身表業形色為體。

vāgvijñaptistu vāgdhvaniḥ||3||  
【真】偈曰。言教語音聲。  
【玄】　　語表許言聲

456  
vāksvabhāvo yaḥ śabdaḥ saiva vāgvijñaptiḥ||3||  
【真】釋曰。是聲言語為性。是名有教。  
【玄】語表業體謂即言聲。

avijñaptiḥ pūrvam eva uktā |  
【真】言業無教。於前已說。  
【玄】無表業相如前已說。

sāpi dravyato na asti iti sautrāntikāḥ;   
【真】經部師說。此亦非實有物。  
【玄】經部亦說。此非實有。

abhyupetyākaraṇamātratvāt |  
【真】何以故。先已信求。唯定不作為量故。  
【玄】由先誓限唯不作故。

atītāny api mahābhūtāny upādāya prajñapteḥ, teṣāṃ ca avidyamānasvabhāvatvād, rūpalakṣaṇābhāvāc ca|  
【真】彼師依過去四大。成立此義故。過去四大已無為性故。由執此色為相故。  
【玄】彼亦依過去大種施設。然過去大種體非有故。又諸無表無色相故。

asti iti vaibhāṣikāḥ|   
【真】毘婆沙師說。此無教實有物。  
【玄】毘婆沙說。此亦實有。

kathaṃ jñāyate?   
【真】云何得知  
【玄】云何知然。

trividhāmalarūpoktivṛddhyakurvatpathādibhiḥ|  
【真】偈曰。三無流色長。不作說道等。  
【玄】頌曰　說三無漏色　　增非作等故

trividhaṃ rūpamuktaṃ sūtre—  
【真】釋曰。於經中說。色有三種。  
【玄】論曰。以契經說色有三種。

“tribhiḥ sthānai rūpasya rūpasaṃgraho bhavati-   
【真】有三處能攝諸色。  
【玄】此三為處攝一切色。

asti rūpaṃ sanidarśanaṃ sapratigham,   
【真】有色有顯有礙。  
【玄】一者有色有見有對。

asti rūpamanidarśanaṃ sapratigham,   
【真】有色無顯有礙。  
【玄】二者有色無見有對。

asti rūpamanidarśanamapratigham” ( ) iti|  
【真】有色無顯無礙。  
【玄】三者有色無見無對。

anāsravaṃ ca bhagavatā rūpam uktam—  
【真】佛說有無流色。  
【玄】又契經中說有無漏色。

“anāsravāḥ dharmāḥ katame?   
【真】如經言。何者無流法。  
【玄】如契經說。無漏法云何。

yasmin rūpe’tītānāgatapratyutpanno na utpadyate’nunayo vā pratigho vā yāvad yasmin vijñāne,   
【真】若色過去現世未來。於中欲不起瞋不起。乃至於識亦爾。  
【玄】謂於過去未來現在諸所有色不起愛恚。乃至識亦然。

ima ucyante’nāsravā dharmāḥ” ( ) iti|  
【真】說此名無流法。  
【玄】是名無漏法

na avijñaptiṃ virahayyāsti rūpamnanidarśanam apratigham, na apy anāsravam|  
【真】若除無教色。則無無顯無礙色及無流色。  
【玄】除無表色。何法名為無見無對及無漏色。

457  
vṛddhirapi ca uktā—  
【真】經中又說增長。  
【玄】又契經說有福增長。

“ebhiḥ saptabhir aupadhikaiḥ puṇyakriyāvastubhiḥ samanvāgatasya śrāddhasya kulaputrasya vā kuladuhiturvā carato vā svapato vā tiṣṭhato vā jāgrato vā satatasamitamabhivardhata eva puṇyam | 【真】如經言。若善男子善女人。有信根與七種有攝福德業處相應。若行若住若臥若覺。恒時平等。福德增長。福德相續。  
【玄】如契經言。諸有淨信。若善男子或善女人成就有依七福業事。若行若住若寐若覺。恒時相續福業漸增福業續起。

evaṃ niraupadhikaiḥ” ( ) iti |  
【真】與無攝相應亦爾。  
【玄】無依亦爾。

na ca avijñaptim antareṇa anyamanaso’pi puṇyasya abhivṛddhir yujyate|   
【真】若離無教。異緣心人。福德業處不應有增長。  
【玄】除無表業。若起餘心或無心時。依何法說福業增長。

akurvataś ca svayaṃ paraiḥ kārayataḥ karmapathā na sidhyeyurasatyāmavijñaptau|  
【真】若人自不作但教他作。若無無教業道不應成。  
【玄】又非自作。但遣他為。若無無表業不應成業道。

458

459  
na hy ājñāpanavijñapteḥ karmapatha upayujyate; tasya karmaṇo’kṛtatvāt|  
【真】何以故。令他教業非是業道。非自所作業故。  
【玄】以遣他表非彼業道攝。此業未能正作所作故。

kṛte’pi tasyāḥ svabhāvaviśeṣād iti|  
【真】若已作此性無差別故。  
【玄】使作所作已。此性無異故。

uktaṃ ca bhagavatā—  
【真】亦非佛世尊說。  
【玄】又契經說。

“dharmā bhikṣavo bāhyamāyatanamekādaśabhirāyatanairasaṃgṛhītamanidarśanamapratigham” ( ) ita |  
【真】比丘諸法是外入。非十一入所攝。謂無顯無礙。  
【玄】苾芻當知。法謂外處。是十一處所不攝法無見無對。

na tv arūpīty uktam|  
【真】不說無色。  
【玄】不言無色。

tatra kiṃ prayojanaṃ syād yadi dharmāyatanāntargatam avijñaptirūpaṃ naśyeta !  
【真】此言則成無用。若不見無教色在法入攝。  
【玄】若不觀於法處所攝無表色者。此言闕減便成無用。

aṣṭāṅgaś ca mārgo na syād avijñaptim antareṇa|  
【真】若離無教色。聖道不成八分。  
【玄】又若無無表應無八道支。

samāpannasya vākkarmāntājīvānām ayogāt|  
【真】若人入觀正語正業正命。不相應故。  
【玄】以在定時語等無故。

yat tarhi idam uktam—  
【真】若爾此經所說云何經言。  
【玄】若爾何故契經中言。

“tasya evaṃ jānata evaṃ paśyataḥ samyagdṛṣṭirbhāvanāparipūriṃ gacchati, samyksaṅkalpaḥ, samyagvāyāmaḥ, samyaksmṛtiḥ, samyaksamādhiḥ|  
【真】若人如此知如此見。正見至修習圓滿。正覺正進正念正定。  
【玄】彼如是知彼如是見。修習正見正思惟正精進正念正定皆至圓滿。

pūrvam eva cāsya samyagvākkarmāntājīvāḥ pariśuddhā bhavanti paryavadātāḥ” ( ) iti?  
【真】先時正語正業正命。已清淨離染污。  
【玄】正語業命先時已得清淨鮮白。

laukikamārgavairāgyaṃ pūrvakṛtam abhisandhāya etad uktam|  
【真】此言約先循世道離欲。故作此說。  
【玄】此依先時已得世間離染道說。無相違過。

prātimokṣasaṃvaraś ca api na syād asatyām avijñaptau|  
【真】若無無教色。波羅提木叉戒亦不應成。  
【玄】又若撥無無表色者。則亦應無有別解脫律儀。

na hi samādānādūrdhvaṃ tad asti, yena anyamanasko’py ayaṃ bhikṣuḥ syāt, bhikṣuṇī vā iti|  
【真】何以故。從受戒後此戒即無。謂能成異緣心人。為比丘比丘尼等。  
【玄】非受戒後有戒相續雖起異緣心而名苾芻等。

setuśca sūtre viraktir uktāḥ; dauḥśīlyavibandhatvāt|  
【真】於經中說。遠離戒為塘。能遮邪戒故。  
【玄】又契經說。離殺等戒名為隄塘戒。能長時相續堰遏犯戒過故。

na vā bhavantī seturbhavitumarhatīty asty eva avijñaptiḥ|  
【真】若此無不應成塘。由此等證故知實有無教色。  
【玄】非無有體可名隄塘。由此等證知實有無表色。

atra sautrāntikā āhuḥ--   
【真】此中經部師說。  
【玄】經部師說。

bahv apy etat, citram apy etat|  
【真】此證甚多種種希有。  
【玄】此證雖多種種希奇。

na evaṃ tv etat|  
【真】理實不然。  
【玄】然不應理。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故。  
【玄】所以然者。

yat tāvad uktam-- “trividharūpokteḥ” iti|  
【真】是汝所說。由三種色故。有無教色。  
【玄】所引證中且初經言有三色者。

tatra yogācārā upadiśanti-   
【真】此中先舊觀行師說。  
【玄】瑜伽師說。

dhyāyināṃ samādhiviṣayarūpaṃ samādhiprabhāvād utpadyate,   
【真】諸觀行人有定境界。色由定威力生起。  
【玄】修靜慮時定力所生定境界色。

cakṣurindriyāviṣayatvād anidarśanam,   
【真】此色非眼境故說無顯。  
【玄】非眼根境故名無見。

deśānāvaraṇād apratigham iti|  
【真】不遮處所故說無礙。  
【玄】不障處所故名無對。

460  
atha matam—katham idānīṃ tad rūpam iti?   
【真】若汝言。此云何名色。  
【玄】若謂既爾如何名色。

etad avijñaptau samānam|  
【真】此難於無教亦同。  
【玄】釋如是難與無表同。

yad apy uktam-- ‘anāsravarūpokteḥ’ iti,   
【真】是汝所說。由說無流色故。有無教色。  
【玄】又經所言無漏色者。

tad eva samādhiprabhāvasambhūtaṃ rūpam anāsrave samādhāv anāsravaṃ varṇayanti yogācārāḥ|  
【真】此義同前。此色由定威力生。在無流定中。為境界故。觀行人說。此為無流色。  
【玄】瑜伽師說。即由定力所生色中依無漏定者即說為無漏。

arhato yad rūpaṃ bāhyaṃ ca ity apare;   
【真】有餘師說。阿羅漢色及外色名無流色。  
【玄】有餘師言。無學身色及諸外色皆是無漏。

āsravāṇāmaniḥśrayatvāt|  
【真】非流依止故。  
【玄】非漏依故得無漏名。

yat tarhi sūtra uktam—  
【真】若爾經中云何說。  
【玄】何故經言

“sāsravā dharmāḥ katame? yāvad eva cakṣuryāvad eva rūpāṇi” iti vistaraḥ?   
【真】何者有流法。謂一切眼一切色。廣說如經。  
【玄】有漏法者諸所有眼乃至廣說。

tat punar āsravāṇāmapratipakṣatvāt sāsravam uktam|  
【真】此色非流對治故。說名有流。  
【玄】此非漏對治故得有漏名。

paryāyeṇa tarhi tad eva sāsravaṃ ca anāsravaṃ ca syāt?   
【真】由此別義。此色可說有流。可說無流。  
【玄】是則此應言有漏亦無漏。

kiṃ syāt? lakṣaṇasaṅkaraḥ syāt|  
【真】若爾何有相雜過失。  
【玄】若爾何過。有相雜失。

yathā tat sāsravaṃ tathā na kadā cid anāsravam iti ko’tra saṅkaraḥ?   
【真】由此相此色成有流。不由此相更成無流。於中有何相雜。  
【玄】若依此理說為有漏。曾不依此說為無漏。無漏亦然。有何相雜。

yadi ca rūpāyatanādīni ekāntena sāsravāṇi syuḥ,   
【真】若色入一向有流。  
【玄】若色處等一向有漏。

iha sūtre kim arthaṃ viśeṣitāni syuḥ--   
【真】此經中云何簡別說。  
【玄】此經何緣差別而說。

“yāni rūpāṇi sāsravāṇi sopādānīyāni cetaḥkhilamrakṣavastu” iti vistaraḥ|  
【真】經言有流色者。若色有取心堅覆藏所依。廣說如經。  
【玄】如說有漏有取諸色心栽覆事。聲等亦爾。

yad apy uktam-- “puṇyābhivṛddhivacanād” iti,   
【真】是汝所說。由福德增長者。  
【玄】  
tatra api pūrvācāryā nirdiśanti-   
【真】此中先舊師說。  
【玄】又經所說福增長言。

“dharmatā hy eṣā yathā yathā dātṝṇāṃ dāyāḥ paribhujyante tathā tathā bhoktṛṇāṃ guṇaviśeṣādanugrahaviśeṣāc cānyamanasām api dātṛṇāṃ tadālambanadānacetanāparibhāvitāḥ santatayaṃ&ḥ sūkṣmaṃ pariṇāmaviśeṣaṃ prāpnuvanti, yenāyatyāṃ bahutaraphalābhiniṣpattaye samarthā bhavanti”|  
【真】此是法爾。如如施主。所施財物。受者受用。如此如此。由受者功德勝劣故。由財物利益勝劣故。若施主心異緣。由先緣施故意所熏修故。是時相續至得微細轉異勝類。由此於未來時。為生多少果報相續功能。  
【玄】先軌範師作如是釋。  
由法爾力福業增長。如如施主所施財物。如是如是受者受用。由諸受者受用施物功德攝益有差別故。於後施主心雖異緣而前緣施思所熏習。微細相續漸漸轉變差別而生。由此當來能感多果。

461  
idam abhisandhāya uktaṃ bhaved-- “abhivardhata eva puṇyam upajāyata eva puṇyam” iti|  
【真】約此義故。說福德增長福德相續。  
【玄】故密意說恒時相續福業漸增福業續起。

atha matam—katham idānīṃ santānāntaraviśeṣādanyamanaso’pi santānāntarasya pariṇāmaḥ setsyatīti?   
【真】若汝言。由別相續勝劣。於異緣心人別相續轉異。今云何得成。  
【玄】若謂如何由餘相續德益差別令餘相續心雖異緣而有轉變。

etad avijñaptau samānam|  
【真】此執與無教同。  
【玄】釋此疑難與無表同。

katham idānīṃ sannatānāntaraviśeṣāt santānāntare dharmāntaramavijñaptiḥ setsyatīti niraupadhikeṣvidānīṃ puṇyakriyāvastuṣu kathaṃ bhaviṣyatīti?   
【真】由別相續勝劣。於別相續中有別法名無教。此云何得成。於無攝福德業處。此云何有。  
【玄】彼復如何由餘相續德益差別。令餘相續別有真實無表法生。若於無依諸福業事如何相續福業增長。

abhīkṣṇaṃ tadālambanacetanābhyāsāt svapneṣv api tā anuṣaṅgiṇyo bhavanti|   
【真】由數數修習。能緣此為境故意故。於夢時此亦得隨相續並起。  
【玄】亦由數習緣彼思故。乃至夢中亦恒隨轉。

avijñaptivādinastu niraupadhike yatra vijñaptir na asti tatra katham avijñaptiḥ syāt!  
【真】若人說有教。於無攝福德業處。於中既無有教業。云何得有無教。  
【玄】無表論者。於無依福既無表業。寧有無表。

yac ca aupadhikeṣv apy evam abhīkṣṇam tadālambanacetanābhyāsād ity apare|  
【真】有餘師說。於有攝福德業處。由數數修能緣此為境故意故。無教得生。  
【玄】有說。有依諸福業事。亦由數習緣彼境思故說恒時相續增長。

yat tarhi sūtram uktam-- “yasyograbhikṣuḥ śīlavān kalyāṇadharmā piṇḍakaṃ paribhujyāpramāṇaṃ cetaḥsamādhiṃ kāyena sākṣātkṛtvopasampadya viharati,   
【真】若爾云何。於經中說。若比丘。有戒有善法。食施主一食已。修無量心定。由身證觸依。此中住因。  
【玄】若爾經說。諸有苾芻具淨尸羅成調善法受他所施諸飲食已。入無量心定身證具足住。

apramāṇastannidānadāyakasya dānapateḥ puṇyābhiṣyandaḥ kuśalābhiṣyandaḥ sukhāsvādadhāraḥ pratikāṅkṣitavyaḥ” iti,   
【真】此生能施施主無量福德無量善流。安樂之食。應信求如此。  
【玄】由此因緣應知施主無量福善滋潤相續。無量安樂流注其身。施主爾時福恒增長。

atra tadānīṃ dātuḥ kaścetanāviśeṣaḥ?   
【真】此中是時有何故意差別。  
【玄】豈定常有緣彼勝思。

tasmāt santatipariṇāmaviśeṣa eva nyāyyaḥ|  
【真】是故相續轉異勝類。此義如理。  
【玄】是故所言思所熏習微細相續漸漸轉變差別而生。定為應理。

yad apy uktam-- “kārayataḥ kathaṃ karmapathāḥ setsyanti” iti?   
【真】是汝所說。若人教他業道。云何成者。  
【玄】又非自作但遣他為業道如何得成滿者。

tatra apy evaṃ varṇayanti-   
【真】此中經部師說。  
【玄】應如是說。

tatprayogeṇa pareṣāmupaghātaviśeṣāt prayoktuḥ sūkṣmaḥ santatipariṇāmaviśeṣo jāyate,   
【真】由此人立教損害他差別成故。於能教人相續中微細轉異勝類得生。  
【玄】由本加行。使者依教所作成時。法爾能令教者微細相續轉變差別而生。

yata āyatyāṃ samante’pi bahutaraphalābhinirvarttanasamartho bhavati iti|  
【真】由此轉異。於未來中此相續為生多少果報。則有功能。  
【玄】由此當來能感多果。

462  
svayam api ca kurvataḥ kriyāphalaparisamāptāveṣa eva nyāyo veditavyaḥ|  
【真】若人自作事果究竟時。應知此義如前。  
【玄】諸有自作事究竟時。當知亦由如是道理。

so’sau santatipariṇāmaviśeṣaḥ ‘karmapathaḥ’ ity ākhyāyate;   
【真】此相續轉異勝類。說名業道。  
【玄】應知即此微細相續轉變差別名為業道。

kārye kāraṇopacārāt|  
【真】於果立因名故。  
【玄】此即於果假立因名。

kāyikavācikatvaṃ tu tasya tatkriyāphalatvād   
【真】說此為身口業者。是身口二業果故。  
【玄】是身語業所引果故。

yathā avijñaptivādināmavijñaptir iti|  
【真】譬如說有無教人。於無教立身口業名。  
【玄】如執別有無表。論宗無表亦名身語業道。

upātteṣu skandheṣu trikālayā cetanayā prāṇātipātāvadyena spṛśyate ghātaka iti bhadantaḥ |  
【真】大德說。於所取陰中。由三時故意起故。此人為殺生罪所觸。  
【玄】然大德說。於取蘊中由三時起思為殺罪所觸。

‘haniṣyāmi’, ‘hanmi’, ‘hatam’ iti ca asya yadā bhavati iti |  
【真】謂我今必應殺正殺已殺。若此故意生。  
【玄】謂我當殺正殺殺已。

na tviyatā karmapathaḥ parisamāpyate|  
【真】由此量業道不得成就。  
【玄】非但由此業道究竟。

mā bhūdahate’pi mātrādau hatābhimānināmānantaryaṃ karmeti,   
【真】何以故。勿自父母等未被害。由妄分別殺故無間業成。  
【玄】勿自母等實未被害由謂已害成無間業。

svayaṃ tu ghnata etāvāṃś cetanāsamudācāra iti—  
【真】若自殺起如此等故意。業道則成。  
【玄】然於自造不誤殺事。起如是思殺罪便觸。

ayam atra abhiprāyo yuktarūpaḥ syāt|  
【真】若作如此意則應道理。  
【玄】若依此說非不應理。

ka idānīm eṣa pradveṣo yadavijñaptiḥ prakṣipyate, santatipariṇāmaviśeṣaś ca abhyupagamyate tathaivāsaṃjñāyamānaḥ?   
【真】汝何憎嫉心偏撥無教。信受相續轉異勝類。  
【玄】何於無表偏懷憎嫉定撥為無。而許所熏微細相續轉變差別。

na khalu kaś cit pradveṣaḥ;   
【真】二俱非所解。  
【玄】然此與彼俱難了知。

kintu cittānvayakāyaprayogeṇa kriyāparisamāptau tābhyaṃ pṛthagbhūtaṃ dharmāntaraṃ prayojayiturutpadyata iti na utpadyate paritoṣaḥ |  
【真】無憎嫉心雖然由隨故意身加行業道究竟故。若已成此別法。異於二依能行人生。此義不生愛樂。  
【玄】今於此中無所憎嫉。然許業道是心種類。由身加行事究竟時。離於心身於能教者身中別有無表法生。如是所宗不令生喜。

463  
yatkṛtaprayogasambhūtā tu kriyāparisamāptistasyaiva tannimittaḥ santatipariṇāmo bhavatīti bhavati paritoṣaḥ;   
【真】若由故意起加行事生究竟。因此事相續轉異勝類。成此義則生愛樂。  
【玄】若由此引彼加行生事究竟時。即此由彼相續轉變差別而生。如是所宗可令生喜。

cittacaittasantānāccāyatyāṃ phalotpatteḥ|  
【真】從心心法相續。未來果報生故。  
【玄】但由心等相續轉變差別。能生未來果故。

uktaṃ ca atra |  
【真】是汝所說。  
【玄】又先已說。

kim uktam? “vijñaptyabhāvād” ity evamādi |  
【真】由無有教業故。無教則無。  
【玄】先說者何。謂表業既無寧有無表等。

tad abhāvād avijñapter abhāvaḥ|  
【真】如此等義於前已答。  
【玄】

yad apy uktam-- “dharmāyatanasyārūpitvaṃ yasmān na uktam” iti? tad yad eva atra rūpamanidarśanamapratighaṃ ca uktam, tad eva astu dharmāyatanaparyāpannam|  
【真】是汝所說。由不說法入非色。此言已答。無顯無礙是定境色即法入攝。  
【玄】又說法處不言無色。由有如前所說定境無見無對法處攝色。

yad apy uktam-- aṣṭāṅga āryamārgo na syād iti? aṅga tāvadācakṣva- kathaṃ mārgasamāpannasya samyagvākkarmāntājīvā bhavanti iti!  
【真】是汝所說。八分聖道不應成者。善友請汝。為說此義。若人入觀修道。正語正業正命。  
【玄】又言道支應無八者。且彼應說。正在道時如何得有正語業命。

kim asau vācaṃ bhāṣate, kriyāṃ vā karoti, cīvarādīn vā paryeṣate? na ity āha |  
【真】云何應有此人說言。作業求覓衣食不。不爾  
【玄】為於此位有發正言起正作業求衣等不。不爾。

kiṃ tarhi? tadrūpām anāsravām avijñaptiṃ pratilabhate|  
【真】云何此人得如此相無流無教。  
【玄】云何。由彼獲得如是種類無漏無表

yasyāḥ pratilambhād vyutthito’pi na punar mithyāvāgādiṣu pravartate, samyagvāgādiṣu ca pravartate|  
【真】由得此分。後時出觀。則不更行邪語等事。必能恒行正語等分。  
【玄】故。出觀後由前勢力能起三正不起三邪。

ato nimitte naimittikopacārād avijñaptau tadā vyākriyate|  
【真】是故由於因立果名。說無教為正語等分。  
【玄】以於因中立果名故。於無表立語業命名。

yady evam, iha apy evaṃ kiṃ na gṛhyate-   
【真】若爾此中云何不執如此。  
【玄】若爾云何不受此義。

mārgasamāpanno vinā apy avijñaptyā tadrūpamāśayaṃ ca āśrayaṃ ca pratilabhate,   
【真】若人入觀修道。離無教得如此相。謂故意及依止。  
【玄】雖無無表而在道時。獲得如斯意樂依止。

yasya pratilambhāt vyutthito’pi na punar mithyāvāgādiṣu pravartate, samyagvāgādiṣu ca pravartate |  
【真】由得此二。後出觀時。不更行邪語等事。恒行正語等分。  
【玄】故出觀後由前勢力。能起三正不起三邪。

ato nimitte naimittikopacāraṃ kṛtvā aṣṭau mārgāṅgāni vyavasthāpyanta iti?   
【真】是故由於因立果名故。得安立聖道八分。  
【玄】以於因中立果名故。可具安立八聖道支。

aparastv āha- tadakriyāmātramatrāṅgamuktaṃ syāt|  
【真】有餘師說。此中唯不作為量。說名三分。  
【玄】有餘師言。唯說不作邪語等事以為道支。

yadasāvāryamārgasāmarthyādakriyāniyamaṃ pratilabhate,   
【真】由此聖道勢力。此人必得定。不更作邪語等。  
【玄】謂在定時由聖道力便能獲得決定不作。

tac ca anāsravamārgasanniśrayalābhād anāsravaṃ syāt|  
【真】此定不作。由得無流道為依止。說名無流。  
【玄】此定不作依無漏道而得安立故名無漏。

464  
na hi sarvatra dravyamanto dharmāḥ parisaṅkhyāyante|  
【真】何以故。於一切處。不定應數實有體法。  
【玄】非一切處要依真實別有法體方立名數。

tadyathā aṣṭau lokadharmāḥ-   
【真】譬如八世法。  
【玄】如八世法。

lābhaḥ, alābhaḥ, yaśaḥ ayaśaḥ, nindā, praśaṃsā, sukham, duḥkham iti |  
【真】一得二不得三好聞四惡聞五讚六毀七樂八苦。  
【玄】謂得不得及與毀譽稱譏苦樂。

na ca atra cīvarādīnāmalābho nāmāsti dravyāntaram|  
【真】此中不得衣服等。非實有別物。亦被數於餘處亦爾。  
【玄】非此不得衣食等事別有實體。此亦應然。

prātimokṣasaṃvaro’pi syāt,   
【真】波羅提木叉戒等亦爾。  
【玄】別解脫律儀亦應准此。

yayā cetanayā vidhipūrvaṃ kṛtvā’bhyupagamaḥ pratiṣiddhāt karmaṇaḥ kāyavācau saṃvṛṇoti|  
【真】有信求心人。由故意先作受方便。於如所遮業。護持身口。  
【玄】謂由思願力先立要期。能定遮防身語惡業。由斯故建立別解脫律儀。

anyacitto na saṃvṛtaḥ syād iti cet?   
【真】若汝言。心異緣時。即無復戒。  
【玄】若起異緣心應無律儀者。

na;   
【真】是義不然。  
【玄】此難非理。

tadbhāvanayā kriyākāle smarataḥ tatptatyupasthānāt setubhāvo’pi syādakriyāṃ pratijñāṃ saṃsmṛtya lajjito dauḥśīlyākaraṇāt ityarthameva tasyāḥ samādānam|  
【真】由數習此。故意欲犯惡事時。是人憶本故意護持。即起塘義。亦有憶持。先不作惡誓。起慚羞心故。不破禁戒。此即塘義。是故依師受不作惡。  
【玄】由熏習力欲起過時憶便止故。戒為隄塘義亦應准此。謂先立誓限定不作惡。後數憶念慚愧現前。能自制持令不犯戒。故隄塘義由心受持。

yadi punar avijñapter eva dauḥśīlyaṃ pratibadhnīyāt, na kaścit muṣitasmṛtiḥ śikṣāṃ bhindyāt|  
【真】若如汝所言。唯無教業。能遮斷犯戒失則應無人忘念破戒。且止廣諍。  
【玄】若由無表能遮犯戒。應無失念而破戒者。且止此等眾多諍論。

alaṃ vistareṇa, asty eva dravyāntaram avijñaptirūpam iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。有別物。色為性。名無教。  
【玄】毘婆沙師說。有實物名無表色。是我所宗。

yady asti, tac ca mahābhūtāny upādāyety uktam,   
【真】此若有前已說。此依止四大生。  
【玄】前說無表大種所造性。

tat kiṃ vijñaptimahābhūtānyevopādāyāvijñaptirutpadyate?   
【真】為依有教四大生。  
【玄】為表大種造。

atha anyāni? anyāny eva sā mahābhūtānyupādāyotpadyate|  
【真】為不爾。依別四大生。  
【玄】為有異耶。

【真】  
【玄】頌曰  
　 此能造大種　　異於表所依   
論曰。無表與表異大種生。

na hi saiva sāmagrī sūkṣmaphalā caudārikaphalā ca yujyate |  
【真】何以故。此一和合。有細麁二果。無如此義。  
【玄】所以者何。從一和合有細麁果不應理故。

kiṃ khalu? yadātanī vijñaptistadātanāny eva sā mahābhūtāny upādāya vartate|  
【真】無教所依四大。與有教四大同時起。不  
【玄】如表與大心同時生。無表亦然。為有差別。

sarvam upādāyarūpaṃ prāyeṇa evam, kiñcid vartamānamanāgataṃ cātītāni mahābhūtāny upādāya|  
【真】一切所造色。若現世若未來。多依過去四大生。  
【玄】一切所造色多與大種俱時而生。然現在未來亦有少分依過去者。

465  
kiṃ punas tad iti?   
【真】此所依云何。  
【玄】少分者何。

kṣaṇādūrdhvam avijñaptiḥ kāmāptātītabhūtajā||4||  
【真】偈曰。剎那後無教。欲過去大生。  
【玄】頌曰　欲後念無表　　依過大種生

prathamāt kṣaṇādūrdhvam avijñaptiḥ kāmāvacarī atītāni mahābhūtāny upādāya utpadyte |  
【真】釋曰。從初剎那後。欲界無教。依止過去四大生。  
【玄】論曰。唯欲界繫初剎那後所有無表從過大生。

tāny asyā āśrayārthena sambhavanti|  
【真】是四大作此生依止。  
【玄】此為所依無表得起。

pratyutpannāni śarīramahābhūtāni sanniśrayārthena; pravṛttyanuvṛttikāraṇatvād yathākramam|  
【真】是身現世四大為相續依止。是二四大。次第為此生流因故。  
【玄】現身大種但能為依。為轉隨轉因。隨其次第

cakrasya iva bhūmau saparivartamānasya pāṇyāvedhabhūmipradeśau||4||  
【真】譬如輪行於地。以手轉之。以地為依處。  
【玄】如輪行於地手地為依。

atha kutastyāni mahābhūtāny upādāya kutastyaṃ kāyavākkarma?   
【真】所依止四大是何地。能依止身口業是何地。  
【玄】何地身語業何地大所造。

svāni bhūtāny upādāya kāyavākkarma sāsravam|  
【真】偈曰。依止自四大。身口業有流。  
【玄】頌曰　有漏自地依

kāmāvacaraṃ kāyavākkarma kāmāvacarāṇy eva mahābhūtāny upādāya |  
【真】釋曰。欲界身口業。但依欲界四大生。  
【玄】論曰。欲界所繫身語二業。唯欲界繫大種所造。

evaṃ yāvac ca caturthadhyānabhūmikaṃ tadbhūmikāny eva upādāya|  
【真】如此乃至第四定身口業。依止第四定四大生。  
【玄】如是乃至第四靜慮身語二業。唯是彼地大種所造。

anāsravaṃ yatra jātaḥ,   
【真】偈曰。無流隨生處。  
【玄】無漏隨生處

anāsravaṃ tu kāyavākkarma yasyāṃ bhūmau jātastadutpādayati,   
【真】釋曰。若無流身口業。隨地受生人所得。  
【玄】若身語業是無漏者。隨生此地應起現前。

tadbhūmikānyupādāya tad veditavyam |  
【真】應知即依此地四大生。  
【玄】即是此地大種所造。

dhātvapatitatvād,   
【真】由不墮於界故。  
【玄】以無漏法不墮界故。

anāsravāṇāṃ ca mahābhūtānām abhāvāt,   
【真】無流四大無故。  
【玄】必無大種是無漏故。

tadbalena ca utpatteḥ|  
【真】由彼力生故。  
【玄】由所依力無漏生故。

tatra vijñaptyavijñaptyākhyakarmaṇī veditavye|  
【真】此中有教無教二業應知。  
【玄】此表無表其類是何。復是何類大種所造。

466  
avijñaptiranupāttikā||5||  
【真】偈曰。無教非心取。  
【玄】頌曰　無表無執受

naiḥṣyandikī ca sattvākhyā,   
【真】流果眾生名。  
【玄】　　亦等流情數

kiñca--   
niṣyandopāttabhūtajā|  
【真】流心取大生。  
【玄】　散依等流性　　有受異大生

naiḥṣyandikāny eva bhūtāny upādāya cittacaittāni ca upādāyāvijñaptir bhavati|  
【真】釋曰。無教者其相云何。非心心法。依止等流果。似因故。眾生法故。等流果心心法所取四大。依此無教生非定地。  
【玄】論曰。今此頌中先辯無表是無執受。無變礙故。亦等流性。亦言顯此有是剎那。謂初無漏。餘皆等流性。謂同類因生。此唯有情。依內起故。於中欲界所有無表。等流有受別異大生。

asamāhitabhūmikāyā eṣa prakāraḥ||  
【真】無教品類如此。定地云何。  
【玄】異大生言。顯身語七一一是別大種所造。

samādhijaupaciyikānupāttābhinnabhūtajā||6||  
【真】偈曰。定生增長果。無取異大生。  
【玄】定生依長養　　無受無異大

dhyānānāsravasaṃvarā vijñaptiḥ samādhijā|  
【真】釋曰。定無教無流無教。皆從定心生。  
【玄】定生無表差別有二。謂諸靜慮無漏律儀。

sā samādhisambhūtānyaupacayikāni, anupāttāni ca mahābhūtāny upādāya utpadyate|  
【真】依定所生增長。非心所取。不異四大生。  
【玄】此二俱依定所長養無受。無異大種所生。

abhinnāni, ca yāny eva ca bhūtāny upādāya prāṇātipātād viratir utpadyate tāny eva yāvat sambhinnapralāpāt|  
【真】不異者。若依止此四大。離殺生無教生。即依此四大。乃至離無義語無教生。  
【玄】無異大言。顯此無表七支同一具四大種所生。

kiṃ kāraṇam? cittavad bhūtābhedāt|  
【真】云何如此。如心四大不異故。  
【玄】所以者何。所依大種如心唯一無差別故。

prātimokṣasaṃvare tvanyonyāni mahābhūtānyupādāya saptāvijñaptayo bhavanti| vijñaptistu naiḥṣyandikī| upāttā tu kāyikī|  
【真】於波羅提木叉戒中。各各依四大。七無教戒。生有教色等流。  
【玄】應知有表唯是等流。

467  
kiṃ punar iyaṃ vijñaptir utpadyamānā pūrvakasya saṃsthānasya santānaṃ bādhitvā utpadyate? utāho na?   
【真】若屬身是心所取。此有教色若生。為破前相貌相續起為不。  
【玄】此若屬身是有執受。餘義皆與散無表同。表業生時為要破壞本身形量。為不爾耶。

kiñcātaḥ yadi bādhitvotpadyate? na; vipākarūpasyocchinnasya punaḥ prabandhādavaibhāṣikīyaṃ prāpnoti|  
【真】若爾何有。若破前後生果報色。已斷由更相續故。則違毘婆沙執。  
【玄】若爾何失。若破壞者。異熟色斷應可更續。是則違越毘婆沙宗。

athābādhitvā? katham ekasmin bhūtasaṅghāte saṃsthānadvayaṃ sidhyati|  
【真】若不破而生。云何於一四大聚中。有二相貌起。  
【玄】若不破壞如何得有一身處所二形量成。

anyāny eva tāni naiḥṣyandikāni tadānīmupajāyante yāny upādāya vijñaptir bhavati?   
【真】是時有別等流四大生。依此有教色生。  
【玄】有別新生等流大種。造有表業不破本身。

evaṃ tarhi yadyadevāṅgaṃ niśrityotpadyate vijñaptiḥ, tena tenāṅgena mahīyasā bhavitavyam;   
【真】若爾依隨一身分。有教色生。此分則應大本。  
【玄】若爾隨依何身分處起有表業應大於本。

tanmahābhūtairabhivyāpanāt|  
【真】彼四大所遍滿故。  
【玄】新生大種遍增益故。

anabhivyāpane ca punaḥ kathaṃ kṛtsnenāṅgena vijñapayet!  
【真】若不遍滿。云何由具分起有教色。  
【玄】若不遍增益。如何遍生表。

śuṣiratvāt kāyasya asti teṣām avakāśaḥ||6||  
【真】由身空故。故彼有處。  
【玄】身有孔隙故得相容。

tat khalv etat karma paryāyeṇa dvividham, trividham, pañcavidhaṃ coktam|  
【真】此業由別義說。有二種三種五種。  
【玄】已辯業門二三五別。此性界地差別云何。

cetanā, cetayitvā ceti|  
cetayitvā punardvidhā—kāya-vākkarma, cetanā ca |  
kāyakarma punaḥ dvividham-- vijñaptyākhyam, avijñaptyākhyaṃ ca |  
evaṃ vākkarma, cetanā ceti pañcavidhaṃ bhavati |  
【真】  
【玄】

tatra punaravijñaptirdvidhā-- kuśalā, akuśalā ca |  
【真】此中無教有二種一善二惡。  
【玄】論曰。無表唯通善不善性無有無記。

nāvyākṛtāstyavijñaptiḥ,   
【真】偈曰。無無記無教。  
【玄】頌曰　無表記

kiṃ kāraṇam? avyākṛtaṃ hi cittaṃ durbalam,   
【真】釋曰。云何如此。無記心力弱。  
【玄】所以者何。以無記心勢力微劣。

ato na śaktaṃ balavat karmākṣeptum,   
【真】是故不能引生有力業。  
【玄】不能引發強業令生。

yanniruddhe’pi tasminnanubadhnīyāt|  
【真】若因已滅。此等流果恒相續起。  
【玄】可因滅時果仍續起。

468  
tridhā’nyat,   
【真】偈曰。餘三  
【玄】餘三

anyat karma trividham-- kuśalākuśalāvyākṛtam|  
【真】釋曰。餘業有三種。謂善惡無記。  
【玄】所言餘者謂表及思。三謂皆通善惡無記。

kiṃ tadanyat? vijñaptiḥ, cetanā ca |  
【真】何者是餘。謂有教及故意。  
【玄】

aśubhaṃ punaḥ| kāme,   
【真】偈曰。復不善欲中。  
【玄】不善唯在欲

akuśalaṃ vastu karma kāmadhātau veditavyam, nānyatra;   
【真】釋曰。若惡業應知唯於欲界中非餘界。  
【玄】於中不善在欲非餘。

akuśalabhūtānāṃ prahīṇatvād, āhrīkyānapatrāpyayoś ca |  
【真】三惡根及無漸無羞滅故。  
【玄】已斷不善根無慚無愧故。

kuśalāvyākṛtaṃ tu sarvatrāprativedhāt|  
【真】若善無記一切處有。以不遮故。  
【玄】善及無記諸地皆有。以於頌中不別遮故。

tatra rūpe’pyavijñaptiḥ,   
【真】偈曰。色無教。  
【玄】無表遍欲色

kāme’pi iti; apiśabdāt |  
【真】釋曰。若色界有無教。何況欲界。  
【玄】欲色二界皆有無表。

ārūpyeṣu na asti, bhūtābhāvāt |  
【真】於無色界無。無四大故。  
【玄】以無色中無大種故。

yatra hi kāyavācoḥ pravṛttistatra kāyavāksaṃvarau |  
【真】若是處有身口生。此中有身口護戒。  
【玄】隨於何處有身語轉。唯是處有身語律儀。

iha tarhi samāpannasya syād anāsravāvijñaptivat?   
【真】若爾若人身在欲色界。入四無色定。應有無教。譬如無流無教。  
【玄】若爾身生欲色二界入無色定應有律儀。如起無漏心有無漏無表。

na; tasyā dhātvapatitatvāt|  
【真】是義不然。此不墮三界故。  
【玄】不爾以彼不墮界故。

ārūpyāvacarī tvavijñaptirnārhati kāmarūpāvacarāṇi visabhāgāni mahābhūtāny upādāya bhavitum|  
【真】通無色界無教。不應依止不等類四大生。  
【玄】於無色界若有無表。應有無表非大種生。不可說言有漏無表以別界地大種為依。

sarvarūpavaimukhyāc cārūpyasamāpattirnālaṃ rūpotpattaye; vibhūtarūpasaṃjñatvāt|  
【真】背一切色故。故無色界定不能引生色。制伏色相故。  
【玄】又背諸色入無色定故彼定中不能生色。由彼定有伏色想故。

dauḥśīlyapratipakṣeṇa śīlam|  
【真】持戒為對治破戒。  
【玄】為治惡戒故起尸羅。

tac ca dauḥśīlyaṃ kāmāvacaram|  
【真】破戒但是欲界法。  
【玄】唯欲界中有諸惡戒。

ārūpyāś ca kāmadhātorāśrayākāralambanapratipakṣadūratābhirdūre|  
【真】於欲界由四種遠。無色界最遠。謂依止取相境界對治故。  
【玄】無色於欲具四種遠。一所依遠。二行相遠。三所緣遠。四對治遠。

ata eṣvavijñaptir na asti iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】是故於中無無教。毘婆沙師說如此。  
【玄】故無色中無無表色。毘婆沙師作如是說。

469  
vijñaptiḥ savicārayoḥ||7||  
【真】偈曰。有教有觀二。  
【玄】表唯有伺二

vijñaptistu savicārayoreva bhūmyoḥ|  
【真】釋曰。是有教色。於有觀二地中有。  
【玄】表色唯在二有伺地。

kāmadhātau prathame ca dhyāne na tata ūrdhvam||7||  
【真】謂欲界及初定。上去皆無。  
【玄】謂通欲界初靜慮中。非上地中可言有表。

kāme’pi nivṛtā nāsti,   
【真】偈曰。欲無無記教。  
【玄】欲無有覆表

nivṛtā tu vijñaptiḥ kāmadhātāvapi nāsti|  
【真】釋曰。於欲界無有覆無記有教。  
【玄】有覆無記表。欲界定無。

brahmaloka eva asti|  
【真】於梵處則有。  
【玄】唯於梵世中可得說有。

mahābrahmaṇo hi śāṭhyasamutthitaṃ kāyakarma śrūyate|  
【真】何以故。曾聞大梵王有語從諂曲生。  
【玄】曾聞大梵有誑諂言。

sa hi svaparṣanmadhye āyuṣmato’śvajitaḥ kṣepārthamātmānaṃ kṣiptavān|  
【真】此於自大集中。為避淨命阿輸實難讚歎自身。  
【玄】謂自眾中為避馬勝所徵問故。矯自歎等。

tat ūrdhvamasatyāṃ vāgvijñaptau kathaṃ tatra śabdāyatanaṃ bāhyamahābhūtahetukam|  
【真】若爾從第二定以上。若無言說云何有聲入。以外四大為因故有聲入。  
【玄】上地既無言何得有聲處。有外大種為因發聲。

anye punar āhuḥ-- dvitīyādiṣv api dhyāneṣu vijñaptirastyanivṛtāvyākṛtā|  
【真】餘師說。於第二定等亦有言語。但是無覆無記。  
【玄】有餘師言。上三靜慮亦有無覆無記表業。

na tu kuśalā, na kliṣṭā |  
【真】無善無染污  
【玄】無善無染。

kiṃ kāraṇam? na hi teṣūpapannastathājātīyamadhobhūmikaṃ cittaṃ sammukhīkaroti yena tāṃ vijñaptiṃ samutthāpayet;   
【真】何以故。若人生彼處。如此類下地心。不能引令現前。為生身口。  
【玄】所以者何。非上地生能起下地善及染心發身語表。

nyūnatvāt, prahīṇatvācca|  
【真】有教業最麁下故。已棄捨故。  
【玄】劣故斷故。

470  
pūrvam eva tu varṇayanti|  
【真】前義是彼所說。  
【玄】前說為善。

kiṃ punaḥ kāraṇamūrdhvaṃ brahmalokānnāsti vijñaptiḥ,   
【真】復有何因。離梵處於上無有教業。  
【玄】復以何因二定以上都無表業。

kāmadhātau ca nivṛtāvyākṛtā nāsti?   
【真】於欲界無有覆無記有教業。  
【玄】於欲界中無有有覆無記表業。

samutthānamasadyataḥ|  
【真】偈曰。緣起無有故。  
【玄】以無等起故 以無發業等起心故。

savitarkavicāreṇa hi cittena vijñaptiḥ samutthāpyate|  
【真】釋曰。若有覺觀心。能起身口有教業。  
【玄】有尋伺心能發表業。

tacca dvitīyādiṣu dhyāneṣu nāsti,   
【真】此心於第二定等則無。  
【玄】二定以上都無此心。

bhāvanāprahātavyena cotthāpyate;   
【真】此若起必由修道所滅心起。  
【玄】又發表心唯修所斷。

darśanaprahātavyasyāntarmukhapravṛttatvāt|  
【真】見諦所滅心。依內門起故。  
【玄】見所斷惑內門轉故。

tacca kāmadhātau nivṛtāvyākṛtaṃ nāsti|  
【真】是故於欲界中。無有覆無記身口二業。  
【玄】以欲界中決定無有有覆無記修所斷惑。是故表業上三地都無。欲界中無有覆無記表。

kiṃ khalu samutthānavaśādeva dharmāṇāṃ kuśalākuśalatvaṃ veditavyam? netyāha|  
【真】為由隨發起。應知諸法善惡性為不爾非。  
【玄】為但由等起令諸法成善不善性等。不爾。

kiṃ tarhi? caturbhiḥ prakāraiḥ-- paramārthataḥ, svabhāvataḥ, samprayogataḥ, samutthānataśca|  
【真】云何。由四種因。一真實。二自性。三相應。四發起。  
【玄】云何。由四種因成善性等。一由勝義。二由自性。三由相應。四由等起。

tatra tāvat-- paramārthaśubho mokṣaḥ,   
【真】此中偈曰。解脫真實善。  
【玄】何法何性由何因成。頌曰　勝義善解脫

nirvāṇaṃ hi sarvaduḥkhavyupaśamaḥ|  
【真】釋曰。涅槃者。一切苦寂靜。  
【玄】論曰。勝義善者。謂真解脫。

tataḥ paramakṣematvāt paramārthena kuśalam, ārogyavat|  
【真】最極平安故。是真實善。譬如無病。  
【玄】以涅槃中最極安隱眾苦永寂猶如無病。

svato mūlahryapatrapāḥ||8||  
【真】偈曰。自性根慚羞。  
【玄】自性慚愧根

trīṇi kuśalamūlāni hrīścāpatrāpyaṃ ca svabhāvena kuśalāni;   
【真】釋曰。根謂三善根慚及羞。此法由自性是善。  
【玄】自性善者。謂慚愧根。以有為中唯慚與愧及無貪等三種善根。

anyasamprayogasamutthanānapekṣatvāt, pathyauṣadhavat||8||  
【真】不觀別相應發起因故。譬如良藥。  
【玄】不待相應及餘等起。體性是善猶如良藥。

samprayogeṇa tadyuktāḥ,   
【真】偈曰。相應彼雜故。  
【玄】相應彼相應

taireva kuśalamūlahryapatrāpyaiḥ samprayuktā dharmāḥ samprayogeṇa kuśalāḥ;   
【真】釋曰。與三善根及慚羞。相應諸法。由相雜故是善。  
【玄】相應善者。謂彼相應。以心心所要與慚愧善根相應方成善性。

tairasamprayuktānāṃ kuśalatvābhāvād, auṣadhamiśrapānīyavat|  
【真】若彼不與此相應則無善性。譬如良藥雜水。  
【玄】若不與彼慚等相應。善性不成。如雜藥水。

471  
samutthānāt kriyādayaḥ|  
【真】偈曰。發起有教等。  
【玄】等起色業等

kāya-vāk-karmaṇī citta-viprayuktāś ca saṃskāra-jāty-ādayaḥ prāptinirodhāsaṃjñisamāpattayas tair eva kuśala-mūlādi-samprayuktair dharmaiḥ samupasthāpitāḥ samutthānena kuśalāḥ,   
【真】釋曰。身業口業。及心不相應諸行。與善根等相應法所發起。由發起故是善。  
【玄】等起善者。謂身語業不相應行。以是自性及相應善所等起故。

auṣadhipānīya-sambhūtakṣīra-vat|  
【真】譬如煮良藥汁所成乳。  
【玄】如良藥汁所引生乳。

prāptīnāṃ tu visabhāga-citta-samutthāpitānāṃ kathaṃ kuśalatvam iti vaktavyam!  
【真】諸至得等非同類心所發起。云何是善性。由此義故善。  
【玄】若異類心所起得等云何成善。此義應思。

tad yathā-- vicikitsayā kuśala-mūla-pratisandhānam dhātu-pratyāgama-parihāṇibhyāṃ ca |  
【真】  
【玄】

yathā ca kuśalam uktam, tato   
【真】如所說四種善。  
【玄】如說善性四種差別。

viparyayeṇa akuśalam,   
【真】偈曰。翻此四名惡。  
【玄】翻此名不善

kathaṃ kṛtvā? saṃsāraḥ paramārthena akuśalaḥ; sarvaduḥkha-pravṛttyātmakatvena paramākṣematvāt|  
【真】釋曰。云何名四惡。生死名真實惡。生一切苦為體。最極不平安故。譬如有疾。  
【玄】不善四種與此相違。云何相違。勝義不善。謂生死法。由生死中諸法皆以苦為自性極不安隱猶如痼疾。

akuśala-mūlāhrīkyānapatrāpyāṇi svabhāvataḥ |  
【真】三惡根及無慚無羞。名自性惡。不觀餘因成故。譬如惡毒。  
【玄】自性不善。謂無慚愧三不善根。由有漏中唯無慚愧及貪瞋等三不善根。不待相應及餘等起。體是不善猶如毒藥。

tatsamprayuktā dharmāḥ samprayogataḥ|  
【真】與彼相應諸法由相應故名惡。譬如惡毒雜水。  
【玄】相應不善。謂彼相應。由心心所法要與無慚愧不善根相應。方成不善性。異則不然。如雜毒水。

tatsamutthāpitāḥ kāya-vāk-karmajātyādiprāptayaḥ samutthānataḥ vyādhyapathyauṣadhādibhir upameyāḥ|  
【真】彼法所發起。身口二業。生等及至得。由發起故名惡。譬如煮惡毒汁所成乳。  
【玄】等起不善。謂身語業不相應行。以是自性相應不善所等起故。如毒藥汁所引生乳。

evaṃ tarhi na kiñcit sāsravam avyākṛtaṃ bhaviṣyati, kuśalaṃ vā; saṃsārābhyataratvāt?   
【真】若爾無一有流法應成無記或成善。皆入生死內故。  
【玄】若爾便無一有漏法是無記或善。皆生死攝故。

paramārthata evam uktam, vipākaṃ tu prati yat sāsravaṃ na vyākriyate tad avyākṛtam ity ucyate|  
【真】如汝所言。實皆如此。若有流法。於果報不可記。說名無記。  
【玄】若據勝義誠如所言。然於此中約異熟說。諸有漏法若不能記異熟果者立無記名。

472  
iṣṭavipākatvāt kuśalam ity ucyate|  
【真】若有流法。於可愛果報有記說名善。  
【玄】於中若能記愛異熟說名為善故無有過。

yadi tu paramārthena avyākṛtaṃ mṛgyate, tat-   
【真】若真實無記。必應尋求。  
【玄】勝義無記。

paramāvyākṛte dhruve||9||  
【真】偈曰。實無記二常。  
【玄】勝無記二常

dve asaṃskṛte niṣparyāyeṇānivṛtāvyākṛte-- ākāśam, apratisaṅkhyānirodhaśca|  
【真】釋曰。二種無為法。非有別方便成無覆無記。謂虛空及非擇滅。  
【玄】謂二無為。以太虛空及非擇滅。唯無記性更無異門。

idaṃ vicāryate—  
【真】此義應思。  
【玄】於此應思。

yadi samutthānavaśāt kuśalākuśalatvaṃ kāyavākkarmaṇaḥ,   
【真】若身口業。由隨發起成善惡性。  
【玄】若等起力令身語業成善不善。

kiṃ na mahābhūtānām? karmaṇi hi kartturabhiprāyaḥ, na mahābhūteṣu|  
【真】四大云何。非善惡性。作者於業中有故意。非於四大。  
【玄】則諸大種例亦應然。以作者心本欲起業。非四大種故不成例。

samāhitasyāvijñaptau nāsty abhiprāyaḥ|  
【真】若爾入定觀人。於無教無故意。  
【玄】若爾定心隨轉無表。

na cāsamāhitaṃ cittaṃ tasyāḥ samutthāpakaṃ visabhāgabhūmikatvād iti   
【真】非寂靜心。不能發起無教非同類故。  
【玄】非正在定作意引生。亦非散心加行引發。不同類故。

kathaṃ tasyāḥ kuśalatvam!  
【真】云何無教成善。  
【玄】如何成善。

divyayor api vā cakṣuḥśrotrayoḥ kuśalatvaprasaṅgaḥ?   
【真】天耳天眼。應立為善性。  
【玄】或天眼耳應成善性。

kartavyo’tra yatnaḥ|  
【真】於中故意所發起故。此中汝應作功力。  
【玄】於如是義應設劬勞。

yad uktam- “darśanaprahātavyaṃ cittaṃ vijñapterasamutthāpakam” iti |  
【真】是汝所說。見諦所滅心。不能發起身口有教業。  
【玄】如上所言。見所斷惑內門轉故不能發表。

kiṃ tarhi bhagavatoktam—  
【真】此義若爾。云何佛世尊說。  
【玄】若爾何緣契經中說

“tato’pi mithyādṛṣṭermithyāsaṅkalpaḥ prabhavati mithyāvāg mithyākarmāntaḥ” ity evamādi?  
【真】從邪見邪覺觀。生邪語邪業等亦爾。  
【玄】由邪見故起邪思惟邪語邪業及邪命等。

aviruddhametat||9||  
【真】如此等此義不相違。何以故。  
【玄】此不相違。何以故。

473  
samutthānaṃ dvidhā hetutatkṣaṇotthānasaṃjñitam|  
【真】偈曰。緣起有二種生因剎那起。  
【玄】頌曰　等起有二種　　因及彼剎那

dvividhaṃ samutthānam—  
【真】釋曰。有教無教緣起有二種。  
【玄】論曰。表無表業等起有二。

hetusamutthānam, tatkṣaṇasamutthānaṃ ca |  
【真】一生因緣起。二共剎那緣起。  
【玄】謂因等起。剎那等起。

tatraiva kṣaṇe samudbhāvāt|  
【真】於一剎那共起故。  
【玄】

pravartakaṃ tayorādyaṃ dvitīyamanuvartakam||10||  
【真】偈曰。於二初能生第二隨彼起。  
【玄】如次第應知　名轉名隨轉 在先為因故。彼剎那有故。如次初名轉。第二名隨轉。

hetusamutthānaṃ pravartakam; ākṣepakatvāt |  
【真】釋曰。生因緣起者。唯能生能引。未有令有故。  
【玄】謂因等起將作業時。能引發故說名為轉。

tatkṣaṇasamutthānamanuvartakam; kriyākālānuvartanāt|  
【真】共剎那緣起者。唯能隨共生。於事時不相離故。  
【玄】剎那等起正作業時。不相離故名為隨轉。

kim idānīṃ tasya tasyāṃ kriyāyāṃ sāmarthyam? tena hi vināsau mṛtasyeva na syādākṣiptāpi satī|  
【真】此心於此事中有何能。雖先被引。若離此心事則不起。譬如死人。  
【玄】隨轉於業有何功能。雖有先因為能引發。若無隨轉者如死業應無。

acittakasya tarhi saṃvarotpattau kathaṃ bhavati?   
【真】若爾若人無心。於生無教戒。此心云何有。  
【玄】若爾無心如何發戒。

sphuṭatarā tarhi sacittakasya bhavatīti, etat tasya sāmarthyam||10||  
【真】若人有心此身口業則明了起。是此心功能。  
【玄】諸有心者業起分明故隨轉心於業有用。

tatra ca-- pravartakaṃ dṛṣṭiheyaṃ vijñānam,   
【真】此中偈曰。能生見諦滅意識。  
【玄】見斷識唯轉　　唯隨轉五識

darśanaprahātavyaṃ cittaṃ vijñapteḥ pravartakam;   
【真】釋曰。若見諦所應滅心。能為身口業生因。  
【玄】見所斷識於發表中唯能為轉。

tatsamutthāpakayorvitarkavicārayornidānabhūtatvāt|  
【真】何以故。能發起彼覺觀生資糧故。  
【玄】於能起表尋伺生中為資糧故

474  
na tvanuvartakam;   
【真】不能隨起緣。  
【玄】不為隨轉。

bahirmukhacittasya kriyākāle tadabhāvāt|  
【真】外門起心事時。此心已無故。  
【玄】於外門心正起業時此無有故。

tatsamutthāpitaṃ ca rūpaṃ darśanaprahātavyaṃ syāt|  
【真】是色若以見諦心為緣起生。此色亦是見諦滅。  
【玄】又見所斷若發表色此色則應是見所斷。

kiṃ syāt? abhidharmo bādhitaḥ syāt |  
【真】斯有何失。則違阿毘達磨。  
【玄】若許見斷斯有何失。是則違越阿毘達磨。

vidyāvidyābhyaṃ cāvirodhānnāsti rūpaṃ darśanaprahātavyam|  
【真】彼藏云。與明無明不相違故。無色見諦所滅。  
【玄】又明無明不相違故。有漏業色非見所斷。

sādhya eṣa pakṣaḥ|  
【真】此立未成。何以故。  
【玄】如是道理應更成立。

bhūtāny api tarhi darśanaprahātavyāni syuḥ; samānacittotthāpitatvāt?   
【真】是四大應成見諦滅。同心所起故。  
【玄】若爾大種亦應見斷。俱見斷心力所起故。

naivaṃ bhaviṣyati, yathā na kuśalākuśalāni bhavanti|  
【真】此失不應有。如其非善非惡。  
【玄】無如是過失如非善不善。

atha vā punar bhavantu|  
【真】若成如此復云何。  
【玄】或復許爾理亦無違。

naivaṃ śakyam|  
【真】此亦不可。  
【玄】不應許然。

na hi tāni darśanaprahātavyāni yujyante, nāpyaprahātavyāni|  
【真】何以故。此色無道理成見諦滅。亦不成非所滅。  
【玄】以諸大種定非見斷及非所斷。

475  
kiṃ kāraṇam? akliṣṭasya dharmasya vidyāvidyābhyāmavirodhāt|  
【真】與明無明不相違故。  
【玄】以一切種不染污法與明無明不相違故。

ato hetusamutthānamadhikṛtya sūtre paṭhanānnāsti virodhaḥ|  
【真】是故依生因緣起。於經中說無相違。  
【玄】彼經但據前因等起而作是說。故不相違。

ubhayaṃ punaḥ| mānasaṃ bhāvanāheyam,   
【真】偈曰。修道滅生隨起具能。  
【玄】修斷意通二　　無漏異熟非

bhāvānāheyaṃ punarmanovijñānamubhayaṃ bhavati-- pravartakaṃ ca, anuvartakaṃ ca|  
【真】釋曰。若修道所滅意識有二種。謂能生及能隨。  
【玄】修斷意識通為二種。有分別故。外門起故。

pañcakaṃ tvanuvartakam||11||  
【真】偈曰。五識唯隨起。  
【玄】若五識身唯作隨轉。無分別故。外門起故。

pañca vijñānakāyā anuvartakā eva |  
【真】釋曰。五識無分別故。但與身口業共一剎那起。不能為引生因。  
【玄】一切無漏異熟生心非轉隨轉。唯在定故。不由加行任運轉故。

tadidaṃ catuṣkoṭikaṃ bhavati-   
【真】此中有四句。  
【玄】如是即成四句差別。

pravartakameva darśanaprahātavyaṃ cittam,   
【真】見諦心但是生因緣起。  
【玄】有轉非隨轉。謂見所斷心。

anuvartakā eva pañca vijñānakāyāḥ,   
【真】五識但是共剎那緣起。  
【玄】有隨轉非轉。謂眼等五識。

ubhayaṃ bhāvanāheyaṃ manovijñānam,   
【真】修道所滅意識具二種。  
【玄】有轉亦隨轉。謂修所斷三性意識。

nobhayamanāsravam||11||  
【真】一切無流。無二種如能生緣起。  
【玄】有非轉隨轉。謂諸無漏異熟生心。

kiṃ khalu yathā pravartakaṃ tathaivānuvartakaṃ bhavati? nedamekāntam|  
【真】共剎那緣起亦爾不。此義不定。  
【玄】轉隨轉心定同性不。此不決定。

pravartake śubhādau hi syāt tridhāpyanuvartakam|  
【真】偈曰。於能生善等。隨起有三種。  
【玄】於轉善等性　　隨轉各容三

kuśale pravartake kuśalākuśalāvyākṛtamanuvartakaṃ syāt|  
【真】釋曰。生因緣起若善。共剎那緣起。或善惡無記。  
【玄】其事云何。謂前轉心若是善性。後隨轉識通善等三。

emakuśale ca, avyākṛte ca |  
【真】生因緣起若惡無記亦爾。  
【玄】不善無記隨轉亦爾。

tulyaṃ muneḥ,   
【真】偈曰。於佛等  
【玄】牟尼善必同

buddhasya tu bhagavatastulyaṃ pravartakenānuvartakam-   
【真】釋曰。於佛世尊一人。生因緣起共剎那緣起。此二必同。  
【玄】唯牟尼尊轉隨轉識多分同性少有不同。

kuśale kuśalam, avyākṛte cāvyākṛtam|  
【真】若善同善。若無記同無記。  
【玄】謂轉若善心隨轉亦善。轉心若無記隨轉亦然。

śubhaṃ yāvat,   
【真】或善。  
【玄】無記隨惑善

kuśalaṃ vā bhavatyanuvartakamavyākṛte’pi pravartake|  
【真】或善者。有時生因緣起無記。共剎那緣起或善。  
【玄】而或有時善隨無記轉。

na tu kadācit kuśalaṃ pravartakamanuvartakaṃ cāvyākṛtaṃ bhavati |  
【真】無時生因緣起是善。共剎那緣起是無記。  
【玄】曾無無記為善隨轉時。

476  
amlāyamānā hi buddhānāṃ deśaneti |  
【真】何以故。諸佛正說。無時萎歇。  
【玄】以佛世尊於說法等心或增長無萎歇故。

nāsti buddhānāmavyākṛtaṃ cittam iti nikāyāntarīyāḥ|  
【真】餘部師說。諸佛世尊。無無記心。何以故。  
【玄】有餘部說。諸佛世尊常在定故。

kuśalaikasantānā hi buddhānāṃ santatayaḥ, nityaṃ samāhitatvāt|  
【真】佛世尊相續。一向自性是善。恒寂靜故。  
【玄】心唯是善無無記心。

uktaṃ hi sūtre--   
【真】於經中說  
【玄】故契經說

“caran samāhito nāgastiṣṭhannāgaḥ samāhitaḥ|  
【真】　那伽行寂靜　　那伽倚寂靜  
【玄】　那伽行在定　　那伽住在定

svapan samāhito nāgo niṣaṇṇo’pi samāhitaḥ”||( ) iti|  
【真】　那伽臥寂靜　　那伽坐寂靜  
【玄】　那伽坐在定　　那伽臥在定

anicchayāsya cittasyāvisaraṇādevamuktam,   
【真】若不由諸佛意欲。餘心不起故。故說如此。  
【玄】此顯佛意。若不樂散心則於四威儀能常在定。

na tu na santyavyākṛtāni vipākajairyāpathikanirmāṇacittāni buddhānām iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】非有如來無記心。謂果報威儀變化心。毘婆沙師說如此。  
【玄】然於餘位非無威儀及異熟生通果心起。毘婆沙師作如是釋。

mānasaṃ bhāvanāheyaṃ pravartakaṃ cānuvartakaṃ cetyuktam,   
【真】前已說。若修道所滅意識。能作生因緣起。及作共剎那緣起。  
【玄】

tat kuśalākuśalāvyākṛtaṃ sarvaṃ veditavyam|  
【真】應知此一切善惡無記。  
【玄】

nobhayaṃ tu vipākajam||12||  
【真】偈曰。果報生無二。  
【玄】

vipākajaṃ tu cittaṃ naiva pravartakaṃ nānuvartakam; nirabhisaṃskāravāhitvāt|  
【真】釋曰。若果報心。不能作生因緣起。亦不能作共剎那緣起。不由功用生及起相續故。  
【玄】

kim idānīṃ yathā pravartakaṃ tathā vijñaptiḥ, āhosvid yathā anuvartakam?   
【真】今為如能生緣起身口業生。為如共剎那緣起。  
【玄】諸有表業成善等性。為如轉心。為如隨轉。

kiṃ cātaḥ? yathā pravartakaṃ cet, ihāpi nivṛtāvyākṛtā vijñaptiḥ prāpnoti;   
【真】若爾何有。若如能生。於欲界中應有有覆無記有教業。  
【玄】設爾何失。若如轉者。則欲界中應有有覆無記表業。

satkāyāntagrāhadṛṣṭipravartitatvāt?   
【真】身見邊見所生起故。  
【玄】身見邊見能為轉故。

na vā sarvaṃ darśanaprahātavyaṃ pravartakam iti viśeṣaṇaṃ vaktavyam|  
【真】若爾一切見諦惑。亦無但能生此中應說差別道理。  
【玄】或應簡別非一切種見所斷心皆能為轉。

yathānuvartakaṃ cet, akuśalāvyākṛtacittasya prātimokṣavijñaptiḥ kuśalā na prāpnoti?   
【真】若如共剎那。若人起惡心或無記心有教。波羅提木叉不應成善。  
【玄】若如隨轉惡無記心俱得別解脫表應非善性。於此徵難應設劬勞。

yathā pravartakaṃ tathā vijñaptiḥ,   
【真】如能生有教亦爾。  
【玄】應言如轉心表成善等性。

na tu yathā darśanaprahātavyam;   
【真】不如見諦所滅。  
【玄】然非如彼見斷轉心。

bhāvanāheyāntaritatvāt|  
【真】修道所滅心為隔故。  
【玄】修斷轉心為間隔故。

477  
yadi nānuvartakavaśādvijñapteḥ kuśalāditvam,   
【真】若不由隨共剎那緣起。判有教善惡等。  
【玄】若表不由隨轉心力成善等者。

na tarhīdaṃ vaktavyam-   
【真】不應說如此。  
【玄】則不應言

‘hetusamutthānaṃ sandhāyoktaṃ sūtre, na tatkṣaṇasamutthānam|  
【真】於經中佛世尊依生因緣起說。非依共剎那緣起說。  
【玄】彼經但據前因等起非據剎那。

ato nāstīha nivṛtāvyākṛtā vijñaptiḥ’ iti|  
【真】是故於欲界無有覆無記有教業。  
【玄】故欲界中定無有覆無記表業。

evaṃ tu vaktavyam—  
【真】若爾應說。  
【玄】但應說言。

‘anyavyavahitaṃ hetusamutthānaṃ sandhāyoktam’ iti|  
【真】如此依別法所攝生因緣起說。  
【玄】彼經唯據餘心所間因等起說故。見斷心雖能為轉。而於欲界定無有覆無記表業

avasitaḥ prasaṅgaḥ||12||  
【真】此諍已竟。  
【玄】傍論已了。

sā tu pūrvoktā   
【真】如前所說。有二種無教。  
【玄】復應辯前表無表相。

avijñaptistridhā jñeyā saṃvarāsaṃvaretarā|  
【真】今說偈曰。無教應知三。護不護異二。  
【玄】頌曰　無表三律儀　　不律儀非二

saṃvaraśca, asaṃvaraśca, tābhyāṃ cetaro naivasaṃvaro nāsaṃvaraḥ|  
【真】釋曰。此無教。一名護。二名不護。三異此二。謂非護非非護。  
【玄】論曰。此中無表略說有三。一者律儀。二不律儀。三者非二謂非律儀非不律儀。

dauḥśīlyaprasarasya saṃvaraṇaṃ saṃrodhaḥ = saṃvaraḥ|  
【真】能遮能滅破戒相續。故說名護。  
【玄】能遮能滅惡戒相續故名律儀。

【真】  
【玄】如是律儀差別有幾。

tatra punaḥ-- saṃvaraḥ prātimokṣākhyo dhyānajo’nāsravastathā||13||  
【真】偈曰。護波羅提木叉。定生及無流。  
【玄】頌曰　律儀別解脫　　靜慮及道生

trividhaḥ saṃvaraḥ--   
【真】釋曰。此護有三品。  
【玄】論曰。律儀差別略有三種。

1. prātimokṣasaṃvara ihatyānāṃ kāmāvacaraṃ śīlam|  
【真】波羅提木叉護者。若生此界。謂欲界戒。  
【玄】一別解脫律儀。謂欲纏戒。

2. dhyānāsaṃvaro rūpāvacaraṃ śīlam|  
【真】定護者。謂色界戒。  
【玄】二靜慮生律儀。謂色纏戒。

3. anāsravasaṃvaro’nāsravaṃ śīlam||13||  
【真】無流護者。謂無流戒。  
【玄】三道生律儀。謂無漏戒。初律儀相差別云何。

tatra punaḥ-- aṣṭadhā prātimokṣākhyaḥ,   
【真】偈曰。木叉戒八種。  
【玄】頌曰　初律儀八種

1. bhikṣusaṃvaraḥ,   
【真】釋曰。何者為八。比丘戒。  
【玄】論曰。別解脫律儀相差別有八。一苾芻律儀。

2.bhikṣuṇīsaṃvaraḥ,   
【真】比丘尼戒。  
【玄】二苾芻尼律儀。

3.śikṣamāṇāsaṃvaraḥ,   
【真】式叉摩那戒。  
【玄】三正學律儀。

4. śrāmaṇerasaṃvaraḥ,   
【真】沙彌戒。  
【玄】四勤策律儀。

5. śrāmaṇerīsaṃvaraḥ,   
【真】沙彌尼戒。  
【玄】五勤策女律儀。

6.upāsakasaṃvaraḥ,   
【真】優婆塞戒。  
【玄】六近事律儀。

7.upāsikāsaṃvaraḥ,  
【真】優婆夷戒。  
【玄】七近事女律儀。

8. upavāsasaṃvaraś ca--   
【真】優波婆娑戒。  
【玄】八近住律儀。

eṣo’ṣṭavidhasaṃvaraḥ prātimokṣasaṃvara ity ākhyāyate|  
【真】此八種護說名波羅提木叉戒。  
【玄】如是八種律儀相差別。總名第一別解脫律儀。

nāmata eṣo’ṣṭavidhaḥ,   
【真】由名此護有八。若約實物其數云何。  
【玄】雖有八名

dravyatastu caturvidhaḥ|  
【真】偈曰。由實物有四。  
【玄】實體唯有四 實體唯四。

478  
1. bhikṣusaṃvaraḥ, 2. śrāmaṇerasaṃvaraḥ, 3. upāsakasaṃvaraḥ, 4. upavāsasaṃvaraśca—  
【真】釋曰。四者謂比丘戒。沙彌戒。優婆塞戒。優波婆娑戒。此波羅提木叉護。  
【玄】一苾芻律儀。二勤策律儀。三近事律儀。四近住律儀。

ityeṣa caturvidhaḥ| prātimokṣasaṃvarastu dravyataḥ; pratiniyatalakṣaṇatvāt|  
【真】若約實物唯有此四。體相定同故。  
【玄】唯此四種別解律儀皆有體實。相各別故。

bhikṣusaṃvarād bhikṣuṇīsaṃvaro nānyaḥ,   
【真】比丘尼戒與比丘戒不異。  
【玄】所以者何。離苾芻律儀。無別苾芻尼律儀。

śrāmaṇerasaṃvarācca śikṣamāṇā-śrāmaṇerīsaṃvarau|  
【真】式叉摩那戒沙彌尼戒與沙彌戒不異。  
【玄】離勤策律儀無別正學勤策女律儀。

upāsakasaṃvarādupāsikāsaṃvaro nānyaḥ|  
【真】優婆夷戒與優婆塞戒不異。  
【玄】離近事律儀無別近事女律儀。

kathaṃ jñāyate?   
【真】何以知然。  
【玄】云何知然。

liṅgato nāmasañcārāt,   
【真】偈曰。由根名異故。  
【玄】形轉名異故 由形改轉。體雖無捨得而名有異故。

liṅgam iti vyañjanasyākhyā, yena strīpuruṣau liṅgyete |  
【真】釋曰。根者是相。能別男女異故。  
【玄】形謂形相。即男女根。由此二根男女形別。

liṅgato hi bhikṣubhikṣuṇyādīnāṃ nāmasañcāro bhavati |  
【真】由此根故。比丘比丘尼等立有別名。  
【玄】但由形轉令諸律儀名為苾芻苾芻尼等。

kathaṃ kṛtvā? parivṛtte hi vyañjane bhikṣurbhikṣuṇītyucyate, bhikṣuṇī ca punar bhikṣuḥ|  
【真】云何如此。若轉根比丘成比丘尼。比丘尼成比丘。  
【玄】謂轉根位令本苾芻律儀名苾芻尼律儀。或苾芻尼律儀名苾芻律儀。

śrāmaṇeraḥ śrāmaṇerītyucyate, śrāmaṇerī ca punaḥ śikṣamāṇā ca śramaṇeraḥ|  
【真】沙彌成沙彌尼。若沙彌尼式叉摩那成沙彌。  
【玄】令本勤策律儀名勤策女律儀。或勤策女律儀及正學律儀名勤策律儀。

upāsaka upāsiketyucyate, upāsikā ca punar upāsaka iti |  
【真】優婆塞成優婆夷。優婆夷成優婆塞。  
【玄】令本近事律儀名近事女律儀。或近事女律儀名近事律儀。

na ca vyañjanaparivṛttau pūrvasaṃvaratyāḍgakāraṇasti, nāpyapūrvasaṃvarapratilambhe|  
【真】於轉根時無有因緣。為捨前戒。無有因緣。更得新戒。  
【玄】非轉根位有捨先得得先未得律儀因緣。

tasmādabhinna eṣāṃ caturṇāṃ saṃvarāṇāṃ tribhyaḥ svabhāvaḥ|  
【真】是故四種護體性不異於三。  
【玄】故四律儀非異三體。

ya upāsakasaṃvarāc chrāmaṇerasaṃvaraṃ samādatte tasmāc ca punarbhikṣusaṃvaram,   
【真】若人從優婆塞戒受沙彌戒。從沙彌戒受比丘戒。  
【玄】若從近事律儀受勤策律儀。復從勤策律儀受苾芻律儀。

kiṃ te saṃvarā virativṛddhiyogādanyonya ucyante,   
【真】為此護由遠離增長故。說各各不同。  
【玄】此三律儀為由增足遠離方便立別別名。

pañcadaśaviṃśativat, dīnārasateravacca?   
【真】譬如五十二十。及如陀那羅婆底羅等。  
【玄】如隻雙金錢及五十二十。

āhosvit pṛthag eva te sakalā upajāyante? āha--   
【真】為諸護各各具生。  
【玄】為體各別具足頓生。

479  
pṛthak,   
【真】偈曰。彼各。  
【玄】各別

avyāmiśrā eva te pṛthagvakṣaṇā upajāyante|  
【真】釋曰。此三種戒不相雜。各有別相生起。  
【玄】三種律儀體不相雜。其相各別具足頓生。

triṣu saṃvareṣu tisraḥ prāṇātipātaviratayo yāvanmadyapānaviratayaḥ|   
【真】於三戒中有三種離殺生護。乃至三種離飲酒護。  
【玄】三律儀中具三離殺。乃至具足三離飲酒。

evaṃ śeṣāḥ|  
【真】所餘亦爾。  
【玄】餘數多少隨其所應。

ko nu tāsāṃ viśeṣaḥ? nidānaviśeṣād viśeṣaḥ|  
【真】三種遠離有何差別。由緣起異故。遠離有差別。  
【玄】既爾相望同類何別。由因緣別相望有異。

kathaṃ kṛtvā? yathā yathā hi bahutarāṇi śikṣāpadāni samāditsate,   
【真】如如求欲受持多種學處。  
【玄】其事云何。如如求受多種學處。

tathā tathā bahutarebhyo madapramādebhyo nivartamāno bahutarebhyaḥ prāṇātipātādīnāṃ nidānebhyo nivartate, viratīnāṃ ca nidāneṣu pravartat iti nidānaviśeṣād viratīnāṃ viśeṣaḥ |  
【真】如此如此。遠離醉亂放逸處。能遠離最多殺生等因緣。於遠離緣起恒能得住。是故由緣起異。遠離有差別。  
【玄】如是如是。能離多種憍逸處時。即離眾多殺等緣起。以諸遠離依因緣發故。因緣別遠離有異。

evaṃ cāsati bhikṣusaṃvaraṃ pratyācakṣāṇastrīnapi saṃvarān vijahyād; dvayorapi tatrāntarbhāvāt|  
【真】若無如此義。若人捨比丘戒。應即捨三戒。前二入第三。  
【玄】若無此事捨苾芻律儀。爾時則應三律儀皆捨。前二攝在後一中故。

na caitadiṣṭam|  
【真】攝故此義非所許。  
【玄】既不許然。

tasmāt pṛthageva te saṃvarāḥ|  
【真】是故三護各有別體。  
【玄】故三各別。

te cāvirodhinaḥ||14||  
【真】偈曰。不相違。  
【玄】不相違

te ca trayo’pi saha vartante|  
【真】釋曰。此三共生。  
【玄】然此三種互不相違。

nottarasaṃvarasamādānāt pūrvakasya tyāgaḥ|  
【真】不由受後護棄捨前護。  
【玄】於一身中俱時而轉。

mā bhūt bhikṣusaṃvaraparityāgādanupāsaka eveti||14||  
【真】何以故。勿由捨比丘所受護。即非優婆塞。  
【玄】非由受後捨前律儀。勿捨苾芻戒便非近事等。

kathaṃ cāyam upāsako bhavati, katham upavāsastho yāvad bhikṣuḥ?   
【真】云何成優婆塞。云何成優波婆娑。乃至云何成比丘。  
【玄】近事近住勤策苾芻四種律儀云何安立。

pañcāṣṭadaśasarvebhyo varjyebhyo viratigrahāt|  
【真】偈曰。五八十一切。惡處受離故。  
【玄】頌曰　受離五八十　　一切所應離

upāsakopavāsasthaśramaṇoddeśabhikṣutā||15||  
【真】優婆塞布薩。沙彌及比丘。  
【玄】　立近事近住　　勤策及苾芻

yathāsaṃkhyamanudeśo veditavyaḥ|  
【真】釋曰。此說應知如次第。  
【玄】論曰。應知此中如數次第。

pañcabhyo varjanīyebhyo dharmebhyo viratisamāpādanād upāsakasaṃvarastho bhavati—  
【真】於五種所應遠離法。受持遠離故。是人即住優婆塞護。  
【玄】依四遠離立四律儀。謂受離五所應遠離。安立第一近事律儀。

prāṇātipātād, adattādānāt, kāmamithyācārāt, mṛṣāvādāt, surāmaireyamadyapānāc ca |  
【真】五所應遠離者。謂殺生不與取邪婬行妄語飲酒類醉處。  
【玄】何等名為五所應離。一者殺生。二不與取。三欲邪行。四虛誑語。五飲諸酒。

aṣṭābhyo viratisamādānādupavāsasthaḥ--   
【真】於八種所應遠離法。受持遠離故。是人即住優波婆娑護。  
【玄】若受離八所應遠離。安立第二近住律儀。

prāṇātipātād, adattādānābrahmacaryamṛṣāvādamadyapānebhyaḥ, gandhamālyavilepananṛtyagītavāditrād, uccaśayanamahāśayanād, akālabhojanāc ca|  
【真】八所應遠離者。謂殺生不與取非梵行妄語令醉飲。著香花觀聽舞歌等眠坐高勝臥處非時食。  
【玄】何等名為八所應離。一者殺生。二不與取。三非梵行。四虛誑語。五飲諸酒。六塗飾香鬘舞歌觀聽。七眠坐高廣嚴麗床座。八食非時食。

480  
daśabhyo viratisamādānācchrāmaṇero bhavati-   
【真】於十種所應遠離。法受持遠離故。是人即住沙彌護。  
【玄】若受離十所應遠離。安立第三勤策律儀。

ebhya eva, jātarūparajatapratigrahāc ca| nṛtyagītavāditragandhamālyavilepanaṃ cātra dbayīkṛtya daśa bhavanti|  
【真】十所應遠離者。是前所說八。又受畜金銀等著香花觀聽舞歌等。分為二故成十。  
【玄】何等名為十所應離。謂於前八塗飾香鬘舞歌觀聽開為二種。復加受畜金銀等寶以為第十。

sarvebhya eva varjanīyebhyaḥ kāyavākkarmabhyaḥ viratisamāpādanāt bhikṣurityucyate||15||  
【真】一切所應遠離身口二業。由受持遠離故。是人即住比丘護。  
【玄】若受離一切應離身語業。安立第四苾芻律儀。

sa eṣa prātimokṣasaṃvaraḥ--   
【真】此波羅提木叉戒。  
【玄】別解律儀名差別者。

śīlaṃ sucaritaṃ karma saṃvaraścocyate,   
【真】偈曰。尸羅善行業。或說守護等。  
【玄】頌曰　俱得名尸羅　　妙行業律儀

viṣamakarmaṇāṃ viratisamāpādanācchīlam; śītalatvāditi niruktiḥ |  
【真】釋曰。能平不平等事故名尸羅。若依尼六多論。由冷故名尸羅。  
【玄】論曰。能平險業故名尸羅。訓釋詞者。謂清涼故。

“sukhaśīlasamādānaṃ kāyo na paridahyate” ( ) iti gāthāvacanāt|  
【真】如佛說偈　受持戒最樂　　名色無燒熱   
【玄】如伽他言。受持戒樂。身無熱惱故名尸羅。

vidvatpraśastatvāt sucaritam|  
【真】聰慧人所稱讚故名善行。  
【玄】智者稱揚故名妙行。

kriyāsvabhāvatvāt karma|  
【真】所造為性故名業。  
【玄】所作自體故名為業。

nanu cāvijñaptirakriyety ucyate,   
【真】於前為不說耶。無教者稱無作。  
【玄】豈不無表亦名不作。

sā kathaṃ kriyā bhavati, na kurvanti tayā samāttayā lajjinaḥ pāpamityakriyetyucyate?   
【真】云何名業。由善受此有慚羞人。約惡法說名無作。  
【玄】如何今說所作自體。有慚恥者受無表力不造眾惡故名不作。

sāpi tu vijñapticittābhyāṃ kriyata iti kriyā bhavati |  
【真】此故意教業所作故說名業。  
【玄】表思所造得所作名。

kriyāhetutvāt, kriyāphalatvāc cetyapare|  
【真】餘師說。是業因業果。故說名業。  
【玄】有餘釋言。是作因故。是作果故。名作無失。

saṃvara iti kāyavācoḥ saṃvaraṇāt|  
【真】  
【玄】能防身語故名律儀。

evaṃ tāvadaviśeṣeṇa prātimokṣasaṃvaraḥ saṃśabdyate|  
【真】如此由通義。立波羅提木叉護等別名。  
【玄】如是應知。別解脫戒通初後位無差別名。

punaḥ|  
ādye vijñaptyavijñaptī prātimokṣatriyāpathaḥ||16||  
【真】復次偈曰。初有教無教。波木叉業道。  
【玄】唯初表無表　　名別解業道

saṃvarasamādānasya prathame vijñaptyavijñaptī prātimokṣa ity ucyate;   
【真】釋曰。若人正善受戒。初剎那有教無教。說名波羅提木叉。  
【玄】唯初剎那表及無表得別解脫及業道名。謂受戒時初表無表。

pāpasya tena prātimokṣaṇād | utsarjanād ity arthaḥ| svārthe vṛddhividhānād vaikṛta-vaiśasavat|  
【真】能受者因此解脫眾惡故。解脫者棄捨為義。  
【玄】別別棄捨種種惡故。依初別捨義

481  
prātimokṣasaṃvara ity api kāyavāksaṃvaraṇāt karmapatha ityucyate; maulasaṃgṛhītatvāt|  
【真】此亦名波羅提木叉護。從初乃至後時。皆能遮防身口惡業故。  
【玄】立別解脫名。即於爾時所作究竟。依業暢義立業道名。故初剎那名別解脫。亦得名曰別解律儀。亦得名為根本業道。

dvitīyādiṣu kṣaṇeṣu prātimokṣasaṃvara eva, na prātimokṣaḥ |  
【真】從第二剎那以去。但名波羅提木叉護。不得名波羅提木叉。  
【玄】從第二念乃至未捨不名別解脫名別解律儀。

pṛṣṭhaṃ ca na maulaḥ karmapathaḥ||16||  
【真】根本業名波羅提木叉。非後分業。業道亦爾。  
【玄】不名業道名為後起。

atha eṣāṃ saṃvarāṇāṃ kena kaḥ samanvāgataḥ?   
【真】復次如此等護。何護何人互相應。  
【玄】誰成就何律儀。

prātimokṣānvitā aṣṭau,   
【真】偈曰。應波木叉八。  
【玄】頌曰 八成別解脫  
　   
prātimokṣasaṃvareṇāṣṭau nikāyāḥ samanvāgatāḥ--   
【真】釋曰。與波羅提木叉護相應有八部。  
【玄】論曰。八眾皆成就別解脫律儀。

bhikṣuḥ, bhikṣuṇī, yāvad upavāsattho’ṣṭamaḥ|  
【真】謂比丘比丘尼。乃至優波婆娑住為第八。  
【玄】謂從苾芻乃至近住。

kiṃ khalu bāhyakānāṃ samādānaśīlaṃ na asti?   
【真】外道為無所受戒耶。  
【玄】外道無有所受戒耶。

asti, na tu prātimokṣasaṃvaraḥ|  
【真】有戒非波羅提木叉護。  
【玄】雖有不名別解脫戒。

kiṃ kāraṇam? na hi tadatyantaṃ pāpasya pratimokṣaṇāya saṃvartate; bhavasanniśritatvāt|  
【真】何以故。彼戒非一向為解脫眾惡起。愛著三有故  
【玄】由彼所受無有功能永脫諸惡依著有故。

dhyānajena tadanvitaḥ|  
【真】偈曰。定生護得定。  
【玄】成靜慮道生

dhyānād dhyāne vā jāto dhyānajaḥ|  
【真】釋曰。從定生於定生。是護名定生護。  
【玄】靜慮生者。謂此律儀從靜慮生。或依靜慮。

yo dhyānena samanvāgataḥ, so’vaśyaṃ dhyānasaṃvareṇa |  
【真】若人與定相應。是人必與定生護相應。  
【玄】若得靜慮者定成此律儀。

sāmantakam apy atra dhyānaṃ kṛtvā ucyate|  
【真】此中近分定。立為定故說定生。  
【玄】諸靜慮邊亦名靜慮。

yathā grāmasāmantakamapi grāma ity ucyate—  
【真】譬如郭邑近處亦名郭邑。如世言。  
【玄】如近村邑得村邑名故。有說言

asty asmin grāme śāleyaṃ kṣetram, asti vraiheyam iti|  
【真】於此郭邑有舍利田。有餘穀田。  
【玄】於此村邑有稻田等。此亦應然。

anāsraveṇa āryasattvāḥ,   
【真】偈曰。無流護聖人。  
【玄】得靜慮聖者

āryapudgalā anāsraveṇa saṃvareṇa samanvāgatāḥ|  
【真】釋曰。一切聖人與無流護相應。  
【玄】道生律儀聖者成就。

te punaḥ śaikṣāśaikṣāḥ|  
【真】聖人謂有學無學。  
【玄】此復有二。謂學無學。

yad uktam-- “sahabhūhetāv ucyamāne dvau saṃvarau cittānuvartinau” ( ) iti|  
【真】於前俱有因中。已說二護隨心生滅。  
【玄】於前分別俱有因中說二律儀是隨心轉。

482  
katamau tau? eṣām eva trayāṇām   
【真】於彼說何。二護於三中。  
【玄】於此三內其二者何。

antyau cittānuvartinau||17||  
【真】偈曰。後二隨心起。  
【玄】後二隨心轉

dhyānasaṃvaraḥ, anāsravasaṃvaraśca|  
【真】釋曰。定護無流護。隨心生住滅。  
【玄】謂靜慮生及道生二。

na prātimokṣasaṃvaraḥ|  
【真】波羅提木叉護則不爾。  
【玄】非別解脫。

kiṃ kāraṇam? anyacittācittakasyāpyanuvṛtteḥ|  
【真】何以故。若異緣心人。此亦得生。後二不爾。  
【玄】所以者何。異心無心亦恒轉故。

punas tāv eva dhyānāsravasaṃvarau prahāṇasaṃvarākhyāṃ labhete||17||  
【真】復次此二或名滅護。  
【玄】靜慮無漏二種律儀。亦名斷律儀。

kasyāmavasthāyām? ity āha--   
【真】此名在何位。  
【玄】依何位建立。

anāgamye prahāṇākhyau tāvānantaryamārgajau|  
【真】偈曰。於未來二滅。九次第道生。  
【玄】頌曰　未至九無間　　俱生二名斷

anāgamye tau dhyānānāsravasaṃvarau navasvānantaryamārgeṣu ‘prahāṇasaṃvarau’ ity ucyete;  
【真】釋曰。於未來定中定護無流護。若在九次第道中說名滅護。  
【玄】論曰。未至定中九無間道。俱生靜慮無漏律儀。

tābhyāṃ dauḥśīlyasya tatsamutthāpakānāṃ ca kleśānāṃ prahāṇāt |  
【真】何以故。此二能滅破戒。及能滅發起破戒諸惑故。  
【玄】以能永斷欲纏惡戒及能起惑名斷律儀。

ata eva ‘syāddhyanasaṃvaro na prahāṇasaṃvaraḥ’ iti catuṣkoṭikaṃ kriyate-   
【真】是故有定護非滅護。此有四句。  
【玄】由此或有靜慮律儀非斷律儀。應作四句。

prathamā koṭiranāgamyānantaryamārgavarjyaḥ sāsravo dhyānasaṃvaraḥ,   
【真】第一句者。除未來定。及無間道有流定護。  
【玄】第一句者。除未至定九無間道有漏律儀。所餘有漏靜慮律儀。

dvitīyā anāgamyānantaryamārgeṣvanāsravaḥ,   
【真】第二句者。非至定及無間道無流護。  
【玄】第二句者。依未至定九無間道無漏律儀。

tṛtīyā anāgamyānantaryamārgeṣu sāsravaḥ,   
【真】第三句者。非至定及無間道有流護。  
【玄】第三句者。依未至定九無間道有漏律儀。

caturthī anāgamyānantaryamārgavarjyo’nāsravasaṃvaraḥ|  
【真】第四句者。除非至定及無間道無流護。  
【玄】第四句者。除未至定九無間道無漏律儀所餘一切無漏律儀。

evaṃ ‘syādanāsravasaṃvaro na prahāṇasaṃvara’ iti catuṣkoṭikaṃ yathāyogaṃ veditavyam|  
【真】如此有無流護非滅護。亦有四句。如理應知。  
【玄】如是或有無漏律儀非斷律儀。應作四句。准前四句如應當知。

yattarhi bhagavatoktam--   
【真】若爾佛世尊所說偈  
【玄】若爾世尊所說略戒

“kāyena saṃvaraḥ sādhu sādhu vācātha saṃvaraḥ|  
【真】　由身護善哉　　口護亦善哉  
【玄】　身律儀善哉　　善哉語律儀

483  
manasā saṃvaraḥ sādhu sādhu sarvatra saṃvaraḥ ||” (dha0 pa0 25,2) iti,   
【真】　依意護善哉　　一切護善哉   
【玄】　意律儀善哉　　善哉遍律儀

yac ca uktam-- “cakṣurindriyeṇa saṃvarasaṃvṛto viharati” ( ) iti,   
【真】復有別說。比丘眼根善護所守護住。  
【玄】又契經說。應善守護應善安住眼根律儀。

etau mana-indriyasaṃvarau kiṃsvabhāvau? naitāvavijñaptiśīlasvabhāvau |  
【真】此意護根護自性云何。此二非無教戒性。  
【玄】此意根律儀以何為自性。此二自性非無表色。

kiṃ tarhi?   
【真】云何。  
【玄】若爾是何。

samprajānasmṛtī dve tu mana-indriyasaṃvarau||18||  
【真】偈曰。合善慧正念。各說意根護。  
【玄】頌曰　正知正念合　　名意根律儀

pratyekaṃ dvisvabhāvajñāpanārthaṃ punardvigrahaṇam—  
【真】釋曰。為顯二護各具二性故。  
【玄】論曰。為顯如是二種律儀俱以正知正念為體故。

mā yathāsaṃkhyaṃ vijñāyīti;   
【真】合離說欲顯次第。  
【玄】列名已復說合言。

manaḥsaṃvaro’pi smṛtisamprajñānasvabhāva iti |  
【真】意護以善慧正念為性。  
【玄】謂意律儀慧念為體。

indriyasaṃvaro’pi ||18||  
【真】根護亦爾。  
【玄】即合二種為根律儀。故離合言顯勿如次。

idaṃ vicāryate-- kaḥ katamayā vijñaptyā, avijñaptyā vā kiyanta kālaṃ samanvāgata iti?   
【真】此義今應思。何人與何有教無教。幾時得相應。  
【玄】今應思擇。表及無表誰成就何。齊何時分。且辯成無表律儀不律儀。

tatra prātimokṣasthito nityamatyāgād vartamānayā|  
avijñaptyānvitaḥ,   
【真】此中偈曰。若住波木叉。與現應至捨。與無教相應。  
【玄】頌曰　住別解無表　　未捨恒成現

yaḥ prātimokṣasaṃvarasthaḥ pudgala uktaḥ,   
【真】釋曰。若人住波羅提木叉護。  
【玄】論曰。住別解脫補特伽羅。

sa yāvat tāmavijñaptiḥ na tyajati tāvat tayā vartamānayā nityaṃ samanvāgataḥ|  
【真】乃至未捨無教。於中間恒與現世無教相應。  
【玄】未捨以來恒成現世。此別解脫律儀無表。

pūrvāt kṣaṇādūrdhvamatītayā||19||  
【真】偈曰。前念後與過。  
【玄】剎那後成過

prathamāt kṣaṇādūrdhvamatītayāpi samanvāgataḥ|  
【真】釋曰。從初剎那後。與過去無教亦得相應。  
【玄】初剎那後亦成過去。前未捨言遍流至後。

‘atyāgāt’ iti sarvatrādhikṛtaṃ veditavyam||19||  
【真】乃至棄捨。此句應知一切處  
【玄】無散無表有成未來。不隨心色勢微劣故。

yathā prātimokṣasaṃvarastha uktaḥ,   
【真】如說。住波羅提木叉護人。  
【玄】如說安住別解律儀。

tathaivāsaṃvarastho’pi,   
【真】偈曰。住不護亦爾。  
【玄】不律儀亦然

asaṃvarastho’pi yāvadasaṃvaraṃ na tyajati tāvannityamavijñaptyā vartamānayā eva samanvāgato bhavati |  
【真】釋曰。若人住於不護。乃至未捨不護。於中恒與現世不護無教相應。  
【玄】住不律儀應知亦爾。謂至未捨惡戒以來恒成現世。

kṣaṇādūrdhvamatītayāpi |  
【真】從初剎那後。亦與過去相應。  
【玄】惡戒無表初剎那後亦成過去。

dhyānasaṃvaravān sadā|  
atītājātayā,   
【真】偈曰。有定護相應。與過去未來。  
【玄】得靜慮律儀　　恒成就過未

484  
dhyānasaṃvarasya lābhī nityamatītānāgatayā avijñaptyā samanvāgataḥ; atyāgāt |  
【真】釋曰。若得定生護。恒與過去未來無教相應。乃至未棄捨。  
【玄】諸有獲得靜慮律儀。乃至未捨恒成過未。

prathame hi kṣaṇe sa janmāntaratyaktaṃ dhyānasaṃvaramatītaṃ labhate|  
【真】何以故。若過去生中。所棄捨過去定生護。於初剎那中即得。  
【玄】餘生所失過去定律儀。今初剎那必還得彼故。

āryastu prathame nābhyatītayā||20||  
【真】偈曰。聖初非與過。  
【玄】聖初除過去

āryastu pudgalo’pyevamanāsravayā|  
【真】釋曰。若聖人與無流護亦爾。  
【玄】一切聖者無漏律儀。過去未來亦恒成就。

ayaṃ tu viśeṣaḥ-- sa prathame tu kṣaṇe nābhyatītayā samanvāgataḥ;   
【真】此是聖人差別。謂若初得無流護。則不與過去相應。  
【玄】有差別者。謂初剎那必成未來非成過去。

mārgasya pūrvamanutpāditatvāt||20||  
【真】於前世未曾得無流道故。  
【玄】此類聖道先未起故。

samāhitāryamārgasthau tau yuktau vartamānayā|  
【真】偈曰。住定及聖道。與現世相應。  
【玄】住定道成中

tau dhyānānāsravasaṃvarānvitau samāhitāryamārgasamāpannau vartamānayā avijñaptyā samanvāgatau yathākramam, na tu vyutthitau|  
【真】釋曰。若人與定護無流護相應。若入定觀及聖道觀。是人次第與現世無教相應。若出觀則不爾。  
【玄】若有現住靜慮彼道。如次成現在靜慮道律儀。非出觀時有成現在。

485  
saṃvarāsaṃvarasthānāṃ tāvad eṣa vṛttāntaḥ||  
【真】若人住於護不護。此事已說。  
【玄】已辯安住善惡律儀。

athedānīṃ madhyasthasya?   
【真】若約中住人云何。  
【玄】住中云何。

madhyasthasyāsti cedādau madhyayā,   
【真】偈曰。中住若有二初中。  
【玄】頌曰　住中有無表　　初成中

yau naivasaṃvaranāsaṃvare sthitaḥ sa madhyasthaḥ |  
【真】釋曰。若人不住於護不護。說此人名中住。  
【玄】論曰。言住中者。謂非律儀非不律儀。

tasya nāvaśyamavijñaptirasti|  
【真】此人不必定有無教。  
【玄】彼所起業未必一切皆有無表。

yasya tvasti dauḥśīlyaśīlāṅgādisaṃgṛhītā sa ādau madhyayā samanvāgataḥ|  
【真】若有惡戒及戒分所攝無教。於初與中相應。  
【玄】若有無表即是善戒或是惡戒種類所攝。

vartamānā hyavijñaptiratītānāgatayor madhyād--   
【真】此現世在過去未來中故名中。  
【玄】彼初剎那但成現在。然現在世處過未中。故以成中說成現在。

ūrdhvaṃ dvikālayā||21||  
【真】偈曰。後二時  
【玄】後二

prathamāt kṣaṇādūrdhvamatītayā vartamānayā ca | atyāgād iti vartate||21||  
【真】釋曰。從初剎那後。則與過去相應。又與現世相應。乃至棄捨。  
【玄】初剎那後未捨以來。恒成過現二世無表。

kim asaṃvarasthaḥ kadācit kuśalayā vijñaptyā samanvāgato bhavati, saṃvarastho vā punarakuśalayā bhavati?  
【真】若人住於不護。為有時與善無教相應不。若人住於護。為有時與惡無教相應不。  
【玄】若有安住律不律儀。亦有成惡善無表不。

bhavan kadā kiyanta vā kālam?   
【真】若相應復幾時。  
【玄】設有成就為經幾時。

ityāha--   
【真】偈曰。  
【玄】頌曰

asaṃvarasthaḥ śubhayā’śubhayā saṃvare sthitaḥ|  
avijñaptyānvito yāvat prasādakleśavegavān ||22||  
【真】住不護與善。住護復與惡。與無教相應。乃至淨污疾。  
【玄】　住律不律儀　　起染淨無表　初成中後二　　至染淨勢終

yena prasādavegenāsaṃvarasthasya kuśalavijñaptirutpadyate stavavandanādikriyāṃ kurvataḥ,   
【真】釋曰。若人住於不護。由善信心強疾作禮塔等事。則生善無教。  
【玄】論曰。若人…住不律儀。由淳淨信。作禮佛等諸勝善業。由此亦發諸善無表。

yena ca kleśavegena saṃvarasthasyākuśalāvijñaptirutpadyate vadhabandhanatāḍanādikriyāṃ kurvataḥ;  
【真】若住於護。由煩惱心強疾作打縛他等事。則生惡無教。  
【玄】住律儀由勝煩惱作殺縛等諸不善業。由此便發不善無表。

tau yāvad anuvartete tāvatte apyavijñaptī |  
【真】此二乃至相續未斷。無教於此時恒相續生。  
【玄】乃至此二心未斷來。所發無表恒時相續。

sa ādye kṣaṇe vartamānayaivāvijñaptyā samanvāgato bhavati|  
【真】此人於初剎那。與現世無教相應。  
【玄】然其初念唯成現在。

anyeṣv atītayā’pi||22||   
【真】於餘剎那與過去亦相應   
【玄】自茲以後通成過現。

avijñaptyadhikāraḥ samāptaḥ||  
【真】分別說無教已。  
【玄】已辯無表。

vijñaptyā tu punaḥ sarve kurvanto madhyayānvitāḥ|  
【真】偈曰。復一切與教。正作與中應。  
【玄】成表云何。頌曰　表正作成中

sarve saṃvarāsaṃvaramadhyasthā yāvad vijñaptiṃ kurvanti tāvat tayā varttamānayā samanvāgatāḥ|  
【真】釋曰。一切人於護不護及中住。乃至造有教業未竟。是時中與現世有教相應。  
【玄】論曰。諸有安住律不律儀及住中者。乃至正作諸表業來恒成現表。

486  
atītayā kṣaṇādūrdhvamātyāgāt,   
【真】偈曰。剎那後與過。至捨。  
【玄】後成過

prathamāt kṣaṇādūrdhvamātyāgādatītayā vijñaptyā samanvāgato bhavati|  
【真】釋曰。從初剎那後乃至捨。與過去有教相應。  
【玄】初剎那後至未捨來恒成過去。

nāstyajātayā||23||  
【真】偈曰。非來應。  
【玄】非未

anāgataya tu vijñaptyā na kaścit samanvāgataḥ||23||  
【真】釋曰。無人與未來有教相應。  
【玄】必無成就未來表者。如無表釋。

nivṛtānivṛtābhyāṃ ca nātītābhyāṃ samanvitaḥ|  
【真】偈曰。與有覆無覆。過去不相應。  
【玄】有覆及無覆　　唯成就現在

atītābhyāmapi nivṛtānivṛtāvyākṛtābhyāṃ vijñaptibhyāṃ na kañcit samanvāgataḥ |  
【真】釋曰。若有教或有覆或無覆。與過去不相應。未來亦爾。  
【玄】有覆無覆二無記表。定無有能成就過未。

durbalasya hi dharmasya prāptirapi durbalā nānubandhībhavati|  
【真】若法勢力弱。至得亦弱。不得相續。  
【玄】法力既劣得力亦微。是故無能逆追成者。

kiṃkṛtaṃ tasyā daurbalyam? cittakṛtam|  
【真】此勢力弱。何法所作。心所作。  
【玄】此法力劣誰之所為。是心所為。

cittasyāpi tarhi nivṛtāvyākṛtasya mā bhūt? naitadevam; jaḍā hi vijñaptiḥ, paratantrā ca |  
【真】若爾心所作有覆無記。勿勢力弱。是義不然。身口業昧鈍故。依他成故。  
【玄】若爾有覆無記心等勿成過未。此責非理。表昧鈍故。依他起故。

na caivaṃ cittam|  
【真】心則不爾。  
【玄】心等不然。

sā hi vijñaptirdurbalenotthāpitā durbalatarā bhavati|  
【真】此無覆有教。亦由弱力故意所起。是故其力最弱。  
【玄】無記表業從劣心起。其力倍劣彼能起心。故表與心成有差別。

asaṃvarastha ity uktam|  
【真】於前已說。有人住於不護。  
【玄】如前所說住不律儀。

ko’yamasaṃvaro nāma?   
【真】何法名不護。  
【玄】此不律儀名差別者。

asaṃvaro duścaritaṃ dauḥśīlyaṃ karma tatpathaḥ||24||  
【真】偈曰。不護及惡行。惡戒或業道。  
【玄】頌曰　惡行惡戒業　　業道不律儀

asaṃvarasyeme paryāyaśabdāḥ |  
【真】釋曰。如此等是不護眾名。  
【玄】論曰。此惡行等五種異名。

tatra kāyavācorasaṃvaraṇādasaṃvaraḥ|  
【真】此中不能禁制惡中身口。故名不護。  
【玄】是不律儀名之差別。

sadbhiḥ kutsitatvādaniṣṭaphalatvād duścaritam|  
【真】聰慧人所訶故。得非可愛果報故。故名惡行。  
【玄】是諸智者所訶厭故。果非愛故立惡行名。

śīlavipakṣād dauḥśīlyam|  
【真】善戒對治故。故名惡戒。  
【玄】障淨尸羅故名惡戒。

kāyavākkarmatvāt karma |  
【真】身口所造故名業。  
【玄】身語所造故名為業。

maulasaṃgṛhītatvāt karmapathaḥ|  
【真】根本所攝故。名業道。  
【玄】根本所攝故名業道。

syādvijñaptyā samanvāgato nāvijñaptyeti catuṣkoṭikam||24||  
【真】有人與有教相應。不與無教相應。此義有四句。  
【玄】不禁身語名不律儀。然業道名唯目初念。通初後位立餘四名。或成表業非無表等。應作四句。

tatra tāvat--   
【真】此中偈曰。  
【玄】其事云何。頌曰

vijñaptyaivānvitaḥ kurvan madhyastho mṛducetanaḥ|  
【真】但與教相應。中住下心作。  
【玄】　成表非無表　　住中劣思作

487  
mṛdvyā cetanayā kuśalamakuśalaṃ vā kurvannaivasaṃvaranāsaṃvarasthito vijñaptyaiva samanvāgato bhavati nāvijñaptyā prāgevāvyākṛtam,  
【真】釋曰。若故意弱。或作善或作惡。此人住於非護非不護。但與有教相應。不與無教相應。何況作無記。  
【玄】　 論曰。唯成就表非無表者。謂住非律儀非不律儀。以微劣思造善造惡。唯發表業尚無無表。況無記思所發表業。

anyatraupadhikapuṇyakriyāvastukarmapathebhyaḥ|  
【真】除有攝福德業處及業遠。  
【玄】除有依福及成業道。

tyaktānutpannavijñaptiravijñaptyāryapudgalaḥ||25||   
【真】偈曰。捨未生有教。餘無教聖人。  
【玄】捨未生表聖　　成無表非表

avijñaptyaiva samanvāgato na vijñaptyā;   
【真】釋曰。但與無教相應。不與有教相應者。  
【玄】唯成無表非表業者。

yenāryapudgalena janmāntaraparivṛttau na tāvad vijñaptaṃ bhavati, vijñaptaṃ vā punarvihīnam||25||  
【真】若聖人已易生。若未作身口業。或已捨身口業。與二相應者。若人住波羅提木叉護。起身口業。或住非護非非護。由最上品故意。或作善或作惡。與二不相應者。除前三句。  
【玄】謂易生聖補特伽羅。表業未生或生已捨。俱成非句如應當知。

uktaṃ saṃvarāsaṃvaramadhyāsthānāṃ vijñaptyavijñaptisamanvāgamanavyavasthānam||  
【真】說住護不護及中人。安立至得有教無教義已。  
【玄】說住律儀不律儀等成就表業無表業已。

athaite saṃvarāḥ kathaṃ labhyante?   
【真】云何能得此護。  
【玄】此諸律儀由何而得。

dhyānajo dhyānabhūmyaiva labhyate,   
【真】偈曰。定生由定地得。  
【玄】頌曰 定生得定地  
　　   
yadā dhyānabhūmikaṃ cittaṃ pratilabhyate maulīyaṃ sāmantakīyaṃ vā sāsravam, tadā dhyānasaṃvaro’pi;   
【真】釋曰。是時若得有流定地心。或根本定或近分定。是時即得定生護。  
【玄】論曰。靜慮律儀由得有漏根本近分靜慮地心。爾時便得。

sahabhūtatvāt|  
【真】以一時俱起故。  
【玄】與心俱故。

488  
anāsravastayā|   
āryayā,   
【真】偈曰。由聖依此無流。  
【玄】彼聖得道生

tayaiva dhyānabhūmyā’nāsravayā labhyamānayānāsravaḥ saṃvaro labhyate |   
【真】釋曰。若得此定地無流所依。即得無流護。  
【玄】無漏律儀由得無漏根本近分靜慮地心。爾時便得。亦心俱故。彼聲為顯前靜慮心。復說聖言簡取無漏。

tatra ṣaḍ dhyānabhūmayo’nāsravā bhavanti—  
【真】此中有六定地。或皆無流。  
【玄】六靜慮地有無漏心。

catvāri dhyānāni anāgamyasyānantaraṃ ceti paścāt pravedayiṣyāmaḥ|  
【真】謂四定非至中間。此義後當說。  
【玄】謂未至中間及四根本定。非三近分。如後當辯。

prātimokṣākhyaḥ paravijñapanādibhiḥ||26||  
【真】偈曰。波木叉。由互令他等。  
【玄】別解脫律儀　　得由他教等

prātimokṣasaṃvarastu paravijñaptito labhyate, yadyenaṃ paro vijñāpayati asau ca param |  
【真】釋曰。波羅提木叉護者。由令他方得。若他令彼彼亦令他。  
【玄】別解脫律儀由他教等得。能教他者說名為他。從如是他教力發戒。故說此戒由他教得。

sa punaḥ saṅghādvā, pudgalādvā|  
【真】此或從大眾得。或從一人得。  
【玄】此復二種。謂從僧伽補特伽羅有差別故。

saṅghād= bhikṣubhikṣuṇīśikṣaṇamāṇāsaṃvarāḥ, pudgalādanye|  
【真】從大眾得者。謂比丘比丘尼式叉摩那護。從一人得者。謂所餘諸護。  
【玄】從僧伽得者。謂苾芻苾芻尼及正學戒。從補特伽羅得者。謂餘五種戒。

daśavidhā upasampaditi vinayavibhāṣikāḥ|  
【真】有毘那耶。毘婆沙師說。受大戒有十種。  
【玄】諸毘柰耶毘婆沙師說。有十種得具戒法。

tasya upasaṃgrahaṇārthamādiśabdaḥ|  
【真】為攝此故說等。  
【玄】為攝彼故復說等言。

【真】何者為十。  
【玄】何者為十。

1. svayambhūtvena buddhānāṃ pratyekabuddhānāṃ ca,   
【真】一由自然得大戒。如佛婆伽婆及獨覺。  
【玄】一由自然。謂佛獨覺。

2. niyāmāvakrāntyā pañcakānām,   
【真】二由入正定聚得大戒。如憍陳如等五比丘。得苦法智忍時。  
【玄】二由得入正性離生。謂五苾芻。

3. ehibhikṣukayā yaśaḥprabhṛtīnām,   
【真】三由呼善來比丘得大戒。如耶舍等。  
【玄】三由佛命善來苾芻。謂耶舍等。

4. śāsturabhyupagamāt mahākāśyapasya,   
【真】四由信受大師得大戒。如摩訶迦葉。  
【玄】四由信受佛為大師。謂大迦葉。

5. praśnārādhanena sodāyinaḥ,   
【真】五由答問難得大戒。如須陀夷。  
【玄】五由善巧酬答所問。謂蘇陀夷。

6. gurudharmābhyupagamena mahāprajāpatyāḥ,   
【真】六由信受八尊法得大戒。如大瞿耽彌。  
【玄】六由敬受八尊重法。謂大生主。

7. dūtena dharmadinnāyāḥ,   
【真】七由遣使得大戒。如達摩陳那比丘尼。  
【玄】七由遣使。謂法授尼。

8. vinayadharapañcamena pratyantimeṣu janapadeṣu,   
【真】八由能持毘那耶為第五。於邊地國得大戒。  
【玄】八由持律為第五人。謂於邊國。

9. daśavargeṇa madhyeṣu janapadeṣu,  
【真】九由十部於中國得大戒。  
【玄】九由十眾。謂於中國。

489   
10. śaraṇagamanatraivācikena ṣaṣṭibhadravargapūgopasampāditānāmiti|  
【真】十由三說三歸得大戒。如六十賢部共集受戒。  
【玄】十由三說歸佛法僧。謂六十賢部共集受具戒。

teṣāṃ nāvaśyaṃ vijñaptyadhīnaḥ prātimokṣasaṃvaraḥ||26||  
【真】是諸人波羅提木叉護。非定隨有教。  
【玄】如是所得別解律儀。非必定依表業而發。

sa punar eṣa prātimokṣasaṃvaraḥ samādīyamānaḥ kiyantaṃ kālaṃ samādātavyaḥ?   
【真】此波羅提木叉護。若欲受幾時應受。  
【玄】又此所說別解律儀。應齊幾時要期而受。

yāvaj jīvaṃ samādānamahorātraṃ ca saṃvṛteḥ|  
【真】偈曰。隨有命善受。正護或日夜。  
【玄】頌曰　別解脫律儀　　盡壽或晝夜

saptanaikāyikasya prātimokṣasaṃvarasya yāvajjīvaṃ samādānam,   
【真】釋曰。七部所持波羅提木叉護。隨有命應受。  
【玄】論曰。七眾所持別解脫戒。唯應盡壽要期而受。

upavāsasaṃvarasya ahorātram ity eṣa niyamaḥ|  
【真】優波婆娑護。一日一夜受時決定。  
【玄】近住所持別解脫戒。唯一晝夜要期而受。

kiṃ kāraṇam? dvau hi kālaparyantau-   
【真】如此護時邊有二。  
【玄】此時定爾。所以者何。戒時邊際但有二種。

ahorātraparyantaḥ, jīvitaparyantaśca|  
【真】種謂壽命邊。日夜邊。  
【玄】一壽命邊際。二晝夜邊際。

ahārotrāṇāṃ paunaruktyena pakṣādayaḥ|  
【真】於日夜重說。故成半月護。  
【玄】重說晝夜為半月等。

kālo nāma ka eṣa dharmaḥ?   
【真】何法名時。  
【玄】時名是何法。

saṃskāraparidīpanādhivacanametat|  
【真】此名顯有為法義。  
【玄】謂諸行增語。

ālokāvasthā hi dvīpeṣu ‘divasaḥ’ ityucyate, tamo’vasthā ‘rātriḥ’ |  
【真】於四洲是光位說名曰。闇位說名夜。  
【玄】於四洲中光位闇位如其次第立晝夜名二邊際中盡壽可爾。

yuktaṃ tāvaj jīvitād ūrdhvaṃ saty api samādāne saṃvarasyānutpattiḥ;  
【真】此義可然。謂從命終後。雖復有受護不得生。  
【玄】於命終後雖有要期而不能生別解脫戒。

visabhāgatvādāśrayasya tena ca tatrāprayogād, asmaraṇācca|  
【真】依止非同分故。由此依止於中不能起加行故。不能令憶本行故。  
【玄】依身別故。別依身中無加行故無憶念故。

athāhorātrādūrdhvaṃ pañcarātraṃ daśarātraṃ vā upavāsasamādānasya kaḥ pratibandho bahūnāmupavāsasaṃvarāṇāmutpattau?   
【真】若人一日一夜後。或五日或十日。受優波婆娑護。於多優波婆娑護生中。何法能遮。  
【玄】一晝夜後或五戒十晝夜等中受近住戒。何法為障令彼眾多近住律儀非亦得起。

itthamasti pratibandho yadbhagavānāhorātrikamevopavāsaṃ sūtre śāsti sma |  
【真】應有法能遮。由如來於經中說。優波婆娑護。但一日一夜。  
【玄】必應有法能為障礙。以薄伽梵於契經中說近住律儀唯一晝夜

idamidānīṃ sampradhāryam-- kiṃ tāvadahorātrādūrdhvaṃ saṃvarasyānutpattiṃ paśyatā tathāgatenāhorātrika upavāso deśitaḥ,   
【真】此義今應思。為如來見一日一夜後優波婆娑護不得生故。但說優波婆娑護一日一夜為。  
【玄】故於如是義應共尋思。為佛正觀一晝夜後理無容起近住律儀。

utāho durbalendriyāṇāmāhorātrike’pi saṃvarasamādānena sanniyojanārthamiti|  
【真】為安立難調伏根眾生。正受優波婆娑護。止於一日一夜中。  
【玄】故於經中說一晝夜。為觀所化根難調者。旦應授與一晝夜戒。

kutastvetadevaṃ tarkyate? ahorātrāt pareṇāpi saṃvarotpattau yuktyavirodhāt|  
【真】如此事云何可思度。此時若護得生。與何道理相違。此事後不曾見如來為一人說故。  
【玄】依何理教作如是言。過此戒生不違理故。

tadetat kasyacidapyahorātrādūrdhvamadeśānāṃ necchanti vaibhāṣikāḥ||  
【真】毘婆沙師。非如來所說則不敢說。  
【玄】毘婆沙者作如是言。曾無契經說過晝夜有別受得近住律儀。是故我宗不許斯義。

490  
asaṃvarasyedānīṃ kaḥ kālaniyamaḥ?   
【真】不護決定時云何。  
【玄】依何邊際得不律儀。

nāsaṃvaro’styahorātram,   
【真】偈曰。無日夜不護。  
【玄】頌曰　惡戒無晝夜

yāvaj jīvaṃ pāpakarmābhyupagamādasaṃvara upajāyate nāhorātram, yathopavāsaḥ|  
【真】釋曰。由此人樂一期作惡業。是故不護生。不得止一日一夜。不如優波婆娑護。  
【玄】論曰。要期盡壽造諸惡業得不律儀。非一晝夜如近住戒。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故。如彼執。  
【玄】所以者何。

na kilaivaṃ pragṛhyate||27||  
【真】偈曰。由不受如此。  
【玄】謂非如善受

na kila kaś cid evam asaṃvaraṃ samādatte yathopavāsam—  
【真】釋曰。無人受不護。如受優波婆娑護。  
【玄】謂此非如善戒受故。謂必無有立限對師受不律儀如近住戒

kac cid aham ahorātramasaṃvṛtaḥ syām iti; kutsitatvāt karmaṇaḥ|  
【真】願我一日一夜中。受持不護。由此業是聰慧人所訶。  
【玄】我一晝夜定受不律儀。此是智人所訶厭業故。

evaṃ caiva na kaś cid ādatte- kac cid ahaṃ yāvajjīvamasaṃvṛtaḥ syām iti|  
【真】若爾亦無如此受持。願我一期中受持不護。  
【玄】若爾亦無有立限對師我乃至命終定受惡戒。

yāvajjīvam apy asya lābho na syāt|  
【真】是故勿一期得不護。  
【玄】勿盡形壽得不律儀。

yady api naivamādatte, tathāpy atyantavipannenāśayena tāṃ kriyāṃ prakurvannasaṃvaraṃ pratilabhate, na kālāntaravipannena |  
【真】雖不受持如此。由一向違善。故意作此惡事。故得不護。不由暫時違善故意得。是故皆得一生不護。  
【玄】雖無對師要期盡壽作諸惡業。由起畢竟壞善意樂得不律儀。非起暫時壞善意樂。無師令彼得不律儀。故不律儀無一晝夜。

upavāsasaṃvarastu samādānabalādhānādanātyantike’pyāśaye labhyata eva; saṃvarārthitvāt|  
【真】優波婆娑護。雖心不一向。由求受故意力。是故一日一夜。得隨所求故。  
【玄】然近住戒由現對師要期受力。雖無畢竟壞惡意樂。而得律儀。

yadi punaḥ kaścidasaṃvareṇāpyarthī kālāntaramasaṃvaraṃ samādadīta, so’vaśyaṃ labheta |  
【真】若有人求得不護。暫時受不護。必得不護。  
【玄】設有對師要期暫受不律儀者。亦必應得。

na tvetad dṛṣṭamiti naivaṃ vyavasthāpyate||  
【真】此義非所曾見故。不可立如此。  
【玄】然未曾見故不立有。

avijñaptivadasaṃvaro’pi nāsti dravyata iti sautrāntikāḥ|  
【真】經部師說。如護無教非有實物。不護亦爾。非有實物。  
【玄】經部師說如善律儀無別實物名為無表。此不律儀亦應非實。

sa eva tu pāpakriyābhisandhirasaṃvaraḥ|  
【真】此不護以求惡事故意為體。  
【玄】即欲造惡不善意樂

sānubandho yataḥ kuśalacitto’pi tadvānityucyate; tasyānirākṛtatvāt||27||  
【真】共隨續事。因此若人雖起善心。猶說有不護。以不棄捨此故。  
【玄】相續不捨名不律儀。由此後時善心雖起而名成就不律儀者。以不捨此阿世耶故。

athāhorātraṃ gṛhyamāṇa upavāsaḥ kathaṃ grahītavyaḥ?  
【真】復次此優波婆娑護。若人欲一日一夜受。受法云何。  
【玄】說一晝夜近住律儀。欲正受時當如何受。

kālyaṃ grāhyo’nyato nīcaiḥ sthitenoktānuvāditā|  
【真】偈曰。晨朝從他受。下坐隨後說。  
【玄】頌曰　近住於晨旦　　下座從師受

upavāsaḥ samagrāṅgo nirbhūṣeṇāniśākṣayāt||28||  
【真】布薩護具分。離莊飾晝夜。  
【玄】　隨教說具支　　離嚴飾晝夜

kālyaṃ tāvat sūryodayakāle; ahorātrikatvāt saṃvarasya |  
【真】釋曰。晨朝者。謂日初出時。此護時最促。唯一日一夜故。  
【玄】論曰。近住律儀於晨旦受。謂受此戒要日出時。此戒要經一晝夜故。

yastu pūrvakṛtasamādānaḥ, ‘nityamaṣṭamyāmupaceṣyāmi’ iti, sa bhuktvāpi gṛhṇīyāt|  
【真】若人先已作求受意。謂我恒於第八日等時。必應受優波婆娑護。若食已亦得受。  
【玄】諸有先作如是要期。謂我恒於月八日等必當受此近住律儀。若旦有礙緣齋竟亦得受。

anyataśca grahītavyaḥ, na svayamevāparāpekṣayā satsvapi pratyayeṣvanatikramārtham|  
【真】亦應從他受。不得自受。由此觀他故。若有犯因緣。為不犯故。  
【玄】此必從師無容自受。以後若遇諸犯戒緣。由愧戒師能不違犯。

nīcaiḥ sthitenotkuṭṭakena vā jānupātena vā kapotakamañjaliṃ kṛtvā’nyatra sthāsyāt|  
【真】下坐者。或蹲或跪下心合掌。除病時  
【玄】言下座者。謂在師前居卑劣座。或蹲或跪曲躬合掌。唯除有病。

agauravasya hi saṃvaro notpadyate|  
【真】若人無恭敬心。諸善護則不生。  
【玄】若不恭敬不發律儀。

491  
dātuśca vacanamanubruvīta |  
【真】隨施戒人語。後說  
【玄】受此戒者應隨師教受者後說。

na pūrvaṃ na yugapat |  
【真】勿前勿俱。  
【玄】勿前勿俱。

evaṃ hyasau parasmād gṛhīto bhavati |  
【真】若爾可說從他受。  
【玄】如是方成從師教受。

anyathā hi dānagrahaṇaṃ na sidhyet|  
【真】若不爾受施皆不成。  
【玄】異此授受二俱不成。

samagrāṅgaścāṣṭāṅga eva grahītavyaḥ, na vikalāṅgaḥ|  
【真】若受必須具分受。不可減。  
【玄】具受八支方成近住。隨有所闕近住不成。

nirbhūṣeṇa ca | ājasrikamabhyalaṅkāraḥ muktvā|  
【真】分離莊飾者。離非舊莊飾。  
【玄】受此律儀必離嚴飾。

ājasriko hyalaṅkāro nātyarthaṃ madamādadhāti|  
【真】何以故。若常所用莊飾。不生極醉亂心如新莊飾。  
【玄】憍逸處故。常嚴身具不必須捨。緣彼不能生甚憍逸如新異故。

ārātriparikṣayācca grahītavyaḥ, yāvat punaḥ sūryodayāt|  
【真】若受必須盡一日夜。至明旦  
【玄】受此律儀必須晝夜。謂至明旦日初出時。

ato’nyathā gṛhaṇataḥ sucaritamātraṃ syāt, na tūpavāsasaṃvaraḥ|  
【真】若不如此法受。但生善行。不得優波婆娑護。  
【玄】若不如斯依法受者。但生妙行不得律儀。

evaṃ ca kṛtvā aurabhrikapāradārikayo rātridivasopavāsakayoḥ sāphalyaṃ prayujyate|  
【真】此善行能感可愛果報。若執如此行。獵行邪淫人。於夜於日受優波婆娑護。必有果報不違道理。  
【玄】又若如斯盡晝夜受。具制屠獵姦盜有情。近住律儀深成有用。

arhatāṃ samīpe vasantyaneneti upavāsaḥ; teṣāmanuśikṣaṇāt|  
【真】優波婆娑者何義。由此護此人近阿羅漢邊住。由隨學阿羅漢法故。  
【玄】言近住者。謂此律儀近阿羅漢住。以隨學彼故。

yāvajjīvikasaṃvarasamīpe vasantyanenetyapare|  
【真】又近隨有命護邊住故。或說名布沙他。  
【玄】有說。此近盡壽戒住。如是律儀或名長養。

alpakuśalamūlānāṃ kuśalamūlapoṣaṇāt poṣadha iti vā|  
【真】生長單薄善根眾生。復淨善根故。名布沙他。  
【玄】長養薄少善根有情。令其善根漸增多故。

“poṣaṃ dadhāti manasaḥ kuśalasya yasmā-   
【真】如偈言　由此能長養　　自他淨善心  
【玄】如有頌言　由此能長養　　自他善淨心  
　   
duktastato bhagavatā kila poṣadho’yam” | ( ) iti||28||  
【真】　故佛如來說　　此名布沙他  
【玄】是故薄伽梵　　說此名長養

kimarthaṃ punaraṣṭāṅgānyupādīyante?   
【真】云何受此護。必須具八分。  
【玄】何緣受此必具八支。  
yasmāt śīlāṅgānyapramādāṅgaṃ vratāṅgāni yathākramam|  
【真】由此義偈曰。戒分無放逸。分修分次第。  
【玄】頌曰　戒不逸禁支　　　為防諸性罪

catvāryekaṃ tathā trīṇi,   
【真】前四一後三。  
【玄】四一三如次

catvāri tāvacchīlāṅgāni yāvanmṛṣāvādaviratiḥ; prakṛtisāvadyaviratitvāt|  
【真】釋曰。前四名戒分。從離殺生乃至離妄語。此四離性罪故。  
【玄】論曰。八中前四是尸羅支。謂離殺生至虛誑語。由此四種離性罪故。

ekamapramādāṅgaṃ madyapānād viratiḥ|  
【真】次一名不放逸分。謂離飲酒。  
【玄】次有一種是不放逸支。謂離飲諸酒。

samāttaśīlo’pi madyapaḥ pramādyeta|  
【真】若人善受具戒。由飲酒醉亂。能擾動諸學處海。由放逸故。  
【玄】生放逸處。雖受尸羅若飲諸酒則心放逸。犯尸羅故。

trīṇi vratāṅgāni yāvadakālabhojanād viratiḥ; saṃvegānuguṇatvāt||  
【真】後三名修分。乃至離非時食。能隨助厭離心為功德故。  
【玄】後有三種是禁約支。謂離塗飾香鬘乃至食非時食。以能隨順厭離心故。

kiṃ punar ebhirapramādāṅgavratāṅgairanupāttaiḥ syāt?   
【真】若不受無放逸分及修分。有何過失。  
【玄】何緣具受如是三支。若不具支便不能離性罪失念憍逸過失。謂初離殺至虛誑語。能防性罪。離貪瞋癡所起殺等諸惡業故。

smṛtināśo madaśca taiḥ||29||  
【真】偈曰。由此失念醉。  
【玄】失念及憍逸

madyaṃ hi pibataḥ kāryākāryasmṛtireva naśyet|  
【真】釋曰。若人飲酒。即忘失是事非事念。  
【玄】次離飲酒能防失念。以飲酒時能令忘失應不應作諸事業故。後離三種能防憍逸。

uccaśayanamahāśayananṛtyagītādikaṃ pratisevamānasya madaḥ sambhavet|  
【真】若人受用高勝臥處及舞歌音樂等。心醉亂即生。  
【玄】以若受用種種香鬘高廣床座習近歌舞心便憍舉。

mattasya ca dauḥśīlyamadūraṃ bhavet|  
【真】於此二中。隨用一處。破戒不遠。  
【玄】尋即毀戒。由遠彼故心便離憍。

kāle punarbhuñjānasyocitabhaktakālaparihārādupavāsasmṛtiḥ saṃvegaścopatiṣṭhet|  
【真】若人依時食。由離先所習非時食。憶持優波婆娑護。即起厭離心亦生。  
【玄】若有能持依時食者。以能遮止恒食時故。便憶自受近住律儀。能於世間深生厭離。

tadabhāvādubhayaṃ na syāditi|  
【真】若無第八。此二則不有。  
【玄】若非時食二事俱無。數食能令心縱逸故。

kecittu khalvakālabhojanāt prativiratimevopavāsaṃ manyante|  
【真】有餘人說。唯離非時食。於此八中。說名優波婆娑。  
【玄】有餘師說。離非時食名為齋體。

tasya śeṣāṇyaṣṭāṅgānīti |  
【真】所餘八。為此分開。  
【玄】餘有八種說名齋支。

nṛtyagītavāditraṃ gandhamālyavilepanaṃ ca dvayaṃ kṛtvā|  
【真】觀聽舞歌著香花等分為二。  
【玄】塗飾香鬘舞歌觀聽分為二故。

evaṃ tu sati sūtrapāṭho na yujyeta|  
【真】若執如此。則為經所違。  
【玄】若作此執便違契經。

akālabhojanād viratimuktvā “anenāhamaṣṭamāṅgena teṣāmāryāṇāmarhatāṃ śikṣāyāmanuśikṣe, anuvidhīye” iti|  
【真】經云由離非時食。是第八分。我今隨學隨行諸聖阿羅漢。  
【玄】經中說離非時食已。便作是說。此第八支我今隨聖阿羅漢學。隨行隨作。

kastahi so’nya upavāso yasyemānyaṅgāni? samudāyasyāvayavā aṅgāni|  
【真】若爾何別法。名優波婆娑。以此八為分。是聚處隨一一法說名分。  
【玄】若爾有何別齋體。而說此八名齋支。總摽齋號別說為支。以別成總得支名故。

492  
yathā rathasyāṅgāni-- caturaṅgaḥ, balakāyaḥ, pañcāṅgam, tūryam;   
【真】譬如車分及四分軍五分散。  
【玄】如車眾分及四支軍五支散等。

tathā’ṣṭāṅga upavāso draṣṭavyaḥ--   
【真】應知八分優波婆娑亦爾。  
【玄】齋戒八支應知亦爾。

akālabhojanāt prativiratirupavāsaḥ, upavāsāṅgaṃ ca |  
【真】離非時食。是優波婆娑。亦是優波婆娑分。  
【玄】離非時食是齋亦齋支。所餘七支是齋支非齋。

yathā samyagdṛṣṭirmārgaḥ, mārgāṅgaṃ ca dharmapravicayasambodhyaṅgaṃ bodhirbodhyaṅgaṃ samādhirdhyānaṃ dhyānāṅgaṃ ceti vaibhāṣikāḥ|  
【真】譬如正見是聖道亦是聖道分。擇法覺分是覺亦是覺分。三摩提是定亦是定分。毘婆娑師說。  
【玄】如正見是道亦道支。餘七支是道支非道。擇法覺是覺亦覺支。餘六支是覺支非覺。三摩地是靜慮亦靜慮支。所餘支是靜慮支非靜慮。毘婆沙師作如是說。

na tu teṣāmeva samyagdṛṣṭyādīnāṃ ta evāṅgatvāya kalpanta iti |  
【真】宿舊諸師說。不可立正見等為彼分。  
【玄】如是所說不應正理。不可正見等即正見等支。

pūrvakāḥ samyagdṛṣṭyādaya uttareṣāmaṅgāni yadi syuḥ, prathamakṣaṇotpanna āryamārgo nāṣṭāṅgaḥ syāt||29||  
【真】若前生正見等。於後生成分。初剎那生聖道不應成八分。  
【玄】若謂前生正見等為後生正見等支。則初剎那聖道等應不具有八支等。

kiṃ khalvayamupavāsakasyaivopavāsaḥ, āhosvidanyasyāpi?   
【真】為唯優婆塞有優波婆娑護。為餘人亦有。亦有。  
【玄】為唯近事得受近住。為餘亦有受近住耶。

anyasyāpyupavāso’sti śaraṇaṃ tvagatasya na |  
【真】偈曰。餘人有布薩。若無三歸無。  
【玄】頌曰　近住餘亦有　　不受三歸無

anupavāsako’pi yastamahorātraṃ buddhadharmasaṅghān śaraṇaṃ gatvopavāsaṃ gṛhṇāti, tasyotpadyate upavāsasaṃvaraḥ, nānyathā; anyatrājñānāt|  
【真】釋曰。若人非優婆塞。於一日夜中。歸依佛法僧已。後受優波婆娑護。此人則得此護。異此則不得。除不知。  
【玄】論曰。諸有未受近事律儀。一晝夜中歸依三寶。說三歸已受近住戒。彼亦受得近住律儀。異此則無。除不知者。

sūtra uktam— “yataśca, mahānāman, gṛhī avadātavasanaḥ puruṣaḥ puruṣendriyeṇa samanvāgato   
【真】經中說。佛言摩訶那摩。若人在家白衣丈夫。與男根相應。  
【玄】如契經說。佛告大名。諸有在家白衣男子男根成就。

buddhaṃ śaraṇaṃ gacchati, dharmam…., saṅghaṃ śaraṇaṃ gacchati, vācaṃ ca bhāṣate—  
【真】歸依佛歸依法歸依僧。亦說此言。  
【玄】歸佛法僧起殷淨心。發誠諦語

‘upavāsakaṃ ca māṃ dhāraya’, ityatā upavāsako bhavati” ( ) iti|  
【真】願大德憶持。我今是優婆塞摩訶那摩。唯由此量。此人成優婆塞。  
【玄】自稱我是鄔波索迦。願尊憶持慈悲護念。齊是名曰鄔波索迦。

tat kiṃ śaraṇagamanādevopavāsako bhavati?   
【真】為由受三歸即成優婆塞。為不爾。  
【玄】為但受三歸即成近事。

bhavatīti bahirdeśakāḥ|  
【真】外國諸師說非。  
【玄】外國諸師說。唯此即成。

na vinā saṃvareṇeti kāśmīrāḥ|  
【真】罽賓國師說。離五戒則不成優婆塞。  
【玄】迦濕彌羅國諸論師言。離近事律儀則非近事。

yattarhi sūtra uktam? nāstyatra sūtravirodhaḥ|  
【真】若爾經中說云何。此中無相違。  
【玄】若爾應與此經相違。此不相違。

yasmādasyotpadyate, tat eva—  
【真】由此言五戒發故。是故  
【玄】已發戒故。何時發戒。

upāsakatvopagamāt saṃvṛt,   
【真】偈曰。由稱優婆塞護。  
【玄】頌曰　稱近事發戒

upāsakatvābhyupagamādevāsyopāsakasaṃvaro jāyate|  
【真】釋曰。由信受自稱名。是優婆塞。此人則發優婆塞護。  
【玄】論曰。起殷淨心發誠諦語

“yadevābhyupagacchati— ‘upāsakaṃ māṃ dhāraya’ ityādyagreṇa yāvajjīvaṃ prāṇāpetam” iti|  
【真】是時信受已自稱言。大德憶持。我是優婆塞。從今時隨有命我離命。  
【玄】自稱我是鄔波索迦。願尊憶持慈悲護念。爾時即發近事律儀。稱近事等言便發律儀故。以經復說我從今時乃至命終捨生言故。

prāṇātipātādyapetamityarthaḥ; madhyapadalopāt|  
【真】離奪命等事。由除中間語故。但言離命。已得戒人。  
【玄】此經意說捨殺生等。略去殺等但說捨生。故於前時已得五戒。彼雖已得近事律儀。

493  
laghusaṃvarasyāpi vyutpādanārthaṃ śikṣāpadānām   
【真】為令識可持非可持故。後為說戒。  
【玄】為令了知所應學處故。復為說離殺生等五種戒相令識堅持。

uktistu bhikṣuvat ||30||  
【真】偈曰。說如比丘護。  
【玄】說如苾芻等

yathaivaṃ bhikṣurlabdhasaṃvaro’pi punaḥ śikṣāpadāni grāhyate, śrāmaṇeraśca vyutpādanārtham—  
【真】釋曰。已得具戒更令受學處。沙彌亦爾。為令識戒相。  
【玄】如得苾芻具足戒已。說重學處令識堅持。

itaścāmutaśca tava saṃvara iti, tathopavāsako’pi |  
【真】從此從彼汝今應護。優婆塞亦爾。  
【玄】勤策亦然。此亦應爾。

na tu vinā saṃvareṇopāsako’sti||30||  
【真】離五護無別優婆塞。  
【玄】是故近事必具律儀。

sarve cet saṃvṛtā ekadeśakāryādayaḥ katham?   
【真】偈曰。一切若有護。一處等云何。  
【玄】頌曰　若皆具律儀　　何言一分等

yadi sarva evopāsakā upāsakasaṃvarasthāḥ,   
【真】釋曰。若一切優婆塞。皆住優婆塞護。  
【玄】　 論曰。若諸近事皆具律儀。

kathaṃ bhagavatā ekadeśakārī, pradeśakārī, yadbhūyaḥkārī, paripūrṇakārī copāsaka uktaḥ?   
【真】云何佛婆伽婆。說四種優婆塞。一持一處。二持少處。三持多處。四持具處。  
【玄】何緣世尊言有四種。一能學一分。二能學少分。三能學多分。四能學滿分。

tatpālanāt kila proktāḥ,   
【真】偈曰。能持故說爾。  
【玄】謂約能持說

yo hi yacchikṣāpadaṃ pālayati sa tatkārītyuktaḥ|  
【真】釋曰。若人能持。隨所應持。於中說此人為能持故。  
【玄】謂約能持故作是說。能持先所受故說能學言。不爾應言受一分等。理實約受等具律儀。

sarve tu samaṃ saṃvarasthāḥ|  
【真】說一切優婆塞本有護。  
【玄】以具律儀故名近事。

idam utsūtraṃ vartate?   
【真】今此執違經起。  
【玄】如是所執違越契經。

kim atra utsūtram? upāsakatvābhyupagamādeva saṃvaralābhaḥ, yasmāt prāṇātipātamityāheti?   
【真】云何違經。由信受稱言即得五護。謂彼說離命。此言云何違經。  
【玄】如何違經。謂無經說自稱我是近事等言便發五戒。

na hyeva sūtrapāṭhaḥ uktaḥ, yathā mahānāmasūtrapāṭhaḥ |  
【真】經言不爾。經言云何。如摩訶那摩經說。  
【玄】此經不說我從今者乃至命終捨生言故。經如何說。如大名經。

tatraiva copāsakalakṣaṇāpadeśaḥ, nānyatra|  
【真】於中是明優婆塞相。於餘處則無。  
【玄】唯此經中說近事相。餘經不爾故違越經。

yatra tveṣa pāṭhaḥ-- “yāvajjīvaṃ prāṇāpetaṃ śaraṇagatamabhiprasannam” iti|  
【真】是處說如此文。隨有命至於命。我今專信願尊憶持。  
【玄】然餘經說。我從今時乃至命終捨生歸淨。是歸三寶發誠信言。

tataste dṛṣṭasatyāḥ pudgalāḥ “avetyaprasādānvayaṃ prāṇairapi saddharmopagamanaṃ darśayanti sma|  
【真】於此文中。見四諦人。顯示見知種類。由壽命信受正法。  
【玄】此中顯示以見諦者。由得證淨舉命自要。表於正法深懷愛重

jīvitahetorapyabhavyā vayamenaṃ dharmaṃ parityaktum” iti|  
【真】若為救壽命。我亦無義更捨正法。  
【玄】乃至為救自生命緣。終不捨於如來正法。

na tveṣa lakṣaṇāpadeśaḥ saṃvarasya|  
【真】此文不為顯優婆塞相。  
【玄】非彼為欲說近事相。

494  
prāṇāpetaṃ tu na kvacit paṭhyate|  
【真】如汝所說文句。謂為離命。於餘處非所曾見。  
【玄】故說如是捨生等言。設說亦非分明理教。

kaścaitadaparipuṣṭārthaṃ paṭhet!  
【真】何人能從此不明了文。  
【玄】誰能准此不明了文。

ekadeśakāryādīṃstu khaṇḍitaśikṣānadhikṛtya praśna eva na yujyate, kuto visarjanamāveṇikadharmāṇām!  
【真】持一處等文。若依破戒人。說此文句。於中問亦不相應。何況答。  
【玄】便信前時已發五戒。又約持犯戒說學一分等尚不應問。況應為答。

ko hyupāsakasaṃvaraṃ jānan etanna jñāsyate—  
【真】何以故。何人已解優婆塞護。  
【玄】誰有已解近事律儀必具五支。

yo hi yacchikṣāpadaṃ na khaṇḍayati sa tatkārī bhavatīti|  
【真】不解如此若人不破此戒是人持此戒。  
【玄】而不能解於所學處持一非餘。乃至具持名一分等。

upāsakasaṃvarasya tu parimāṇānabhijñāṃstanmātraśikṣākṣamān pratyeṣa praśno yujyate—  
【真】若人不識優婆塞護量。依能持如此護量人故問。此問則應理。  
【玄】由彼未解近事律儀受量少多故應請問。

“kiyatā bhadantopāsaka ekadeśakārī bhavati yāvat paripūrṇakārī bhavati?”   
【真】問言世尊幾量為優婆塞持一處。乃至幾量。為優婆塞持具處。  
【玄】凡有幾種鄔波索迦能學學處。  
答言。有四鄔波索迦。謂能學一分等。猶未能了。復問何名能學一分。乃至廣說。

yadi tarhi vinā saṃvareṇopāsakaḥ syād, vikalena vā, bhikṣuśrāmaṇerāvapi syātām, kathaṃ tāvedaṣāmupāsakasaṃvarādīnāmaṅgapratiniyamo bhavati? śāstṛprajñaptivaśāt|  
【真】毘婆沙師說。若離護亦成優婆塞。若不具受護。亦應成比丘及沙彌。猶如優婆塞。優婆塞等護分量。決定云何。隨大師分別所立。  
【玄】若闕律儀得名近事。苾芻勤策闕亦應成。彼既不成。此亦應爾。何緣近事乃至苾芻所受律儀支量定爾。由佛教力施設故然。

upāsakatvādipratiniyamo’pi śāstṛprajñaptivaśādiṣyatām|  
【真】分別決判立優婆塞等異。汝亦應許。由隨大師分別所立。  
【玄】

vināpi hi saṃvareṇopāsakaḥ prajñapitaḥ, na tu bhikṣuśrāmaṇerāviti|  
【真】何以故。若未有護。如世尊安立優婆塞安立沙彌比丘。則不如此。  
【玄】若爾何緣不許由佛教力施設雖闕律儀。而名近事非苾芻等。

te tv etan necchanti kāśmīrāḥ|  
【真】罽賓國師。不許此義。  
【玄】迦濕彌羅國毘婆沙師。不許闕律儀得成近事。

sarveṣāṃ tu saṃvarāṇām—  
【真】一切護  
【玄】此近事等一切律儀。由何得成下中上品。

mṛdvāditvaṃ yathā manaḥ||31||  
【真】偈曰。下中上如意。  
【玄】頌曰　下中上隨心

mṛdumadhyādhimātratvaṃ sasantānacittavaśāt|  
【真】釋曰。八部所持護。有下中上品。云何得成。由求受故。意有差別。  
【玄】論曰。八眾所受別解脫律儀。皆隨受心有下中上品。

evaṃ ca kṛtvārhato’pi mṛduḥ prātimokṣasaṃvaraḥ syāt, pṛthagjanasyādhimātraḥ|  
【真】若作如此執。阿羅漢波羅提木叉護。應最下劣。凡夫應最上品。  
【玄】由如是理諸阿羅漢或有成就下品律儀。然諸異生或成上品。

kiṃ punaḥ saṃvaragrahaṇādevopāsakaḥ syād vinā śaraṇagamanaiḥ?   
【真】若唯受護。不受三歸。得成優婆塞不。  
【玄】為有但受近事律儀不受三歸成近事不。

na syādanyatrājñānāt||31||  
【真】不得。除無知。  
【玄】不成近事除有不知。

495  
yo buddhadharmasaṅghāñcharaṇaṃ gacchati, kim asau śaraṇaṃ gacchati?   
【真】若人歸依佛法僧。此人歸依何法。  
【玄】諸有歸依佛法僧者。為歸何等。

buddhasaṅghakarān dharmānaśaikṣānubhayāṃśca saḥ|  
【真】偈曰。能成佛僧法。無學及二種。  
【玄】頌曰　歸依成佛僧　　無學二種法

nirvāṇaṃ ceti śaraṇaṃ yo yāti śaraṇatrayam||32||  
【真】歸依及涅槃。歸依佛法僧。  
【玄】　及涅槃擇滅　　是說具三歸

yo buddhaṃ śaraṇaṃ gacchati, aśaikṣānasau buddhakarakān dharmāñcharaṇaṃ gacchati;   
【真】釋曰。若人歸依佛。必歸依能成佛無學諸法。  
【玄】論曰。歸依佛者。謂但歸依能成佛無學法。

yeṣāṃ prādhānyena sa ātmabhāvo buddha ityucyate,   
【真】何者能成法。由彼法勝故此身說為佛。  
【玄】由彼勝故身得佛名。

yeṣāṃ vā lābhena sarvāvabodhasāmarthyād buddho bhavati |  
【真】或由得彼法。於一切覺中。有勝能故。說此人為佛。  
【玄】或由得彼法佛能覺一切。

ke punas te? kṣayajñānādayaḥ saparivārāḥ;   
【真】此法何相。盡智等共伴類。  
【玄】何等名為佛無學法。謂盡智等及彼隨行。

rūpakāyasya pūrvaṃ pañcāccāviśeṣāt|  
【真】色身前後無差別故。  
【玄】非色等身。前後等故。

kiṃ sarvabuddhān, athaikam?   
【真】若歸依佛。為歸依一佛。為歸依一切佛。  
【玄】為歸一佛。一切佛耶。

lakṣaṇataḥ sarvabuddhān;   
【真】若依道理。歸依一切佛。  
【玄】理實應言歸一切佛。

mārgasyāvilakṣaṇatvāt|  
【真】道相不異故。  
【玄】以諸佛道相無異故。

yaḥ saṅghaṃ śaraṇaṃ gacchati, śaikṣāśaikṣānasau saṅghakarakān dharmān gacchati;   
【真】若人歸依僧。此人即歸依能成僧。有學無學諸法。  
【玄】歸依僧者。謂通歸依諸能成僧學無學法。

yeṣāṃ lābhenāṣṭau pudgalāḥ saṅghībhavanti, abhedyatvāt|  
【真】由得彼法。八道果人成僧。不可破故。  
【玄】由得彼故僧成八種補特伽羅。不可破故。

kiṃ sarvasaṅghān, athaikam?   
【真】若歸依僧。為歸依一僧。為歸依一切僧。  
【玄】為歸一佛僧。一切佛僧耶。

lakṣaṇataḥ sarvasaṅghān;   
【真】若依道理。歸依一切僧。  
【玄】理實通歸一切佛僧。

mārgasyāvilakṣaṇatvāt|  
【真】道相不異故。  
【玄】以諸僧道相無異故。

yattu sūtra uktam—  
【真】經中說  
【玄】然契經說

“yo’sau bhaviṣyatyanāgate’dhvani saṅgho nāma, tamapi śaraṇaṃ gacchatam” iti|  
【真】於未來世中當有名僧。此人亦歸依此僧。  
【玄】當來有僧汝應歸者。

tat pratyakṣabhāvinaḥ saṃvaratvasyodbhāvanārtham|  
【真】此言為顯現在僧寶最勝功德。  
【玄】彼經但為顯示當來現見僧寶。

yo dharmaṃ śaraṇaṃ gacchati, asau nirvāṇaṃ śaraṇaṃ gacchati pratisaṅkhyānirodham;  
【真】若人歸依法。此人即歸依涅槃。所謂擇滅  
【玄】歸依法者。謂歸涅槃。此涅槃言唯顯擇滅。

svaparasantānakleśānāṃ duḥkhasya ca śāntyekalakṣaṇatvāt|  
【真】自他相續中。惑及苦。寂靜為一相故。  
【玄】自他相續煩惱及苦寂滅一相。故通歸依。

yadyaśaikṣā dharmā eva buddhaḥ, kathaṃ tathāgatasyāntike duṣṭacittarudhirotpādanādānantaryaṃ bhavati?   
【真】若定以無學法為佛。云何於如來邊。起惡心出佛身血。得無間業。  
【玄】若唯無學法即是佛者。如何於佛所惡心出血。但損生身成無間罪。

āśrayavipādanāt te’pi vipāditā bhavantīti vaibhāṣikāḥ|  
【真】由損害依止故。彼法亦被損害。毘婆沙師說如此。  
【玄】毘婆沙者作是釋言。壞彼所依彼隨壞故。

496  
śāstraṃ tu naivaṃ vācakam—  
【真】阿毘達磨藏不說如此。  
【玄】然尋本論不見有言

aśaikṣā dharmā eva buddha iti|  
【真】唯無學法是名佛說。  
【玄】唯無學法即名為佛。

kiṃ tarhi? buddhakarakā iti|  
【真】云何成佛諸法名佛。不遮依止為佛故。  
【玄】但言無學法能成於佛。既不遮佛體亦攝依身。

ata āśrayasya buddhatvāpratiṣedhādacodyamevaitat|  
【真】是故此難不成難。  
【玄】故於此中不容前難。

anyathā hi laukikacittastho na buddhaḥ syānna saṅghaḥ,   
【真】若不爾。佛在世心。則不成佛。僧亦應爾。  
【玄】若異此者。應佛與僧住世俗心非僧非佛。

śīlam eva sa bhikṣukarakaṃ bhikṣuḥ syāt?  
【真】唯戒能成比丘。是故戒是比丘。  
【玄】又應唯執成苾芻戒即是苾芻。

yathā tu yo bhikṣūn pūjayati, bhikṣukarakamasau śīlaṃ pūjayati|  
【真】如人供養比丘。則供養能成比丘戒。  
【玄】然如有欲供養苾芻者。彼唯供養成苾芻尸羅。

evaṃ yo buddhaṃ śaraṇaṃ gacchati aśaikṣānasau buddhakarakān dharmān śaraṇaṃ gacchati|  
【真】如此若人歸依佛。則唯歸依能成佛無學法。  
【玄】如是有欲歸依佛者。亦應但歸成佛無學法。

yo buddhaṃ śaraṇaṃ gacchati, so’ṣṭādaśāveṇikān| buddhadharmānityapare|  
【真】有餘師說。若人歸依佛。此人即歸依十八不共法。  
【玄】有餘師說。歸依佛者。總歸依如來十八不共法。

kiṃsvabhāvāni śaraṇagamanāni? vāgvijñaptisvabhāvāni|  
【真】歸依體性云何。有教言語為性。  
【玄】此能歸依何法為體。語表為體。

kaḥ punaḥ śaraṇārthaḥ? trāṇārthaḥ śaraṇārthaḥ;   
【真】歸依者何義。救濟為義。  
【玄】如是歸依以何為義。救濟為義。

tadāśrayeṇa sarvaduḥkhātyantanirmokṣāt|  
【真】由依止此三。永解脫一切苦故。  
【玄】由彼為依能永解脫一切苦故。

uktāṃ hi bhagavatā—  
【真】如佛世尊所說偈  
【玄】如世尊言

“bahavaḥ śaraṇaṃ yānti parvatāṃśca vanāni ca|  
【真】　多人求歸依　　諸山及密林  
【玄】　眾人怖所逼　　多歸依諸山

ārāmān caityavṛkṣāṃśca manuṣyā bhayatarjitāḥ||  
【真】　園苑樹支提　　怖畏所逼惱  
【玄】園苑及叢林　　孤樹制多等

na tvetaccharaṇaṃ śreṣṭhaṃ naitaccharaṇamuttamam|  
【真】　此歸依非勝　　此歸依非上  
【玄】此歸依非勝　　此歸依非尊

naitaccharaṇamāgamya sarvaduḥkhāt pramucyate||  
【真】　若至此歸依　　不解脫眾苦  
【玄】不因此歸依　　能解脫眾苦

497  
yastu buddhaṃ ca dharmaṃ ca saṅghaṃ ca śaraṇaṃ gataḥ|  
【真】若人歸依佛　　歸依法及僧  
【玄】諸有歸依佛　　及歸依法僧

catvāri cāryasatyāni paśyati prajñayā yadā||  
【真】　四種聖諦義　　依慧恒觀察  
【玄】　於四聖諦中　　恒以慧觀察

duḥkha duḥkhasamutpādaṃ duḥkhasya samatikramam|  
【真】　苦及苦生集　　一向過離苦  
【玄】　知苦知苦集　　知永超眾苦

āryaṃ cāṣṭāṅgikaṃ mārgaṃ kṣemaṃ nirvāṇagāminam||  
【真】　具八分聖道　　趣向苦寂靜  
【玄】　知八支聖道　　趣安隱涅槃

etaddhi śaraṇaṃ śreṣṭhametaccharaṇamuttamam|  
【真】　此歸依最勝　　此歸依為上  
【玄】　此歸依最勝　　此歸依最尊

etaccharaṇamāgamya sarvaduḥkhāt pramucyate||” (dha-pa-188-192)  
【真】　若至此歸依　　則解脫眾苦  
【玄】　必因此歸依　　能解脫眾苦

ata eva śaraṇagamanāni sarvasaṃvarasamādāneṣu dvārabhūtāni||32||  
【真】是故信受歸依行。於一切受護為入門。  
【玄】是故歸依普於一切受律儀處為方便門。

kim punaḥ kāraṇamanyeṣu saṃvareṣvabrahmacaryād viratiḥ śikṣāpadaṃ vyavasthāpitam,   
【真】復有何因。佛於餘護中。立遠離婬欲。為學處。  
【玄】何緣世尊於餘律儀處立離非梵行為其所學。

upāsakasya tu kāmamithyācārāt?   
【真】於優婆塞護中。立遠離邪婬。為學處。  
【玄】唯於近事一律儀中但制令其離欲邪行。

mithyācārātigarhyatvāt saukaryādakriyāptitaḥ|  
【真】偈曰。邪婬最可訶。易作得不作。  
【玄】頌曰　邪行最可訶　　易離得不作

kāmamithyācāro hi loke’tyantaṃ garhitaḥ;   
【真】釋曰。邪婬於世間最可訶。  
【玄】論曰。唯欲邪行世極訶責。

pareṣāṃ dāropaghātād, āpāyikatvācca |  
【真】為侵壞他婦故。能引惡道業故。  
【玄】以能侵毀他妻等故。感惡趣故

na tathā’brahmacaryam|  
【真】婬欲不爾。  
【玄】非非梵行。

sukarā ca kāmamithyācārād viratirgṛhānadhyavasatām, duṣkarā tvabrahmacaryād iti duṣkarra karttuṃ notsaheran|  
【真】若在家人。遠離邪婬。此事易作。遠離婬欲。此事難作。由不能行難行事故不出家。  
【玄】又欲邪行易遠離故。諸在家者耽著欲故離非梵行難可受持。觀彼不能長時修學故不制彼離非梵行。

āryāścākaraṇasaṃvaraṃ kāmamithyācārāt pratilabhante; janmāntareṣv apy anadhyācaraṇāt,   
【真】諸聖人於邪婬性得不作護。於餘生自性不犯故。  
【玄】又諸聖者於欲邪行一切定得不作律儀。經生聖者亦不行故

na tvabrahmacaryād   
【真】於婬欲不爾。  
【玄】離非梵行則不如是。

ity upāsakasyāpi tasmād eva viratiḥ śikṣāpadaṃ(书上没有) vyavasthāpitaṃ mā bhūt parivṛttajanmāntaraḥ śaikṣa upāsakasaṃvarāṅgeṣvasaṃvṛta iti|  
【真】是故於優婆塞護中。立離邪婬為學處。勿別轉生聖人犯優婆塞護分。  
【玄】故於近事所受律儀但為制立離欲邪行。勿經生聖者犯近事律儀。

akriyāniyamo hy akaraṇasaṃvaraḥ|  
【真】何以故。決定不作。名不作護。  
【玄】不作律儀謂定不作。

ya upāsakāḥ santo bhāryāḥ pariṇayanti,   
【真】若人已成優婆塞。方娶妻妾。  
【玄】諸有先受近事律儀後娶妻妾。

kiṃ taistābhyo’pi saṃvaraḥ pratilabdhaḥ? atha na?   
【真】此人於彼為得護不。  
【玄】於彼妻妾先受戒時得律儀不。

pratilabdhaḥ, mā bhūt prādeśikasaṃvaralābha iti|  
【真】說得。勿於一處得護。  
【玄】理實應得。勿但於一分得別解律儀。

kathaṃ saṃvarakṣobho na bhavati? yasmāt   
【真】云何於彼不破壞護。偈曰。  
【玄】若爾云何後非犯戒。頌曰

yathābhyupagamaṃ lābhaḥ saṃvarasya na santateḥ||33||  
【真】如受意得護。非於相續得。  
【玄】　得律儀如誓　　非總於相續

yathā hy eṣām abhyupagamas tathā saṃvaralābhaḥ|  
【真】釋曰。如彼受護故意得護亦爾。  
【玄】論曰。如本受誓而得律儀。

kathaṃ caiṣāmabhyupagamaḥ?   
【真】受護故意云何。  
【玄】本受誓云何。

kāmamithyācārādviramāmi iti,   
【真】謂我今永離邪婬。  
【玄】謂離欲邪行。

na tv atra santāne mayā brahmacaryaṃ na kartavyam iti|  
【真】非於彼相續。謂我今不應作婬欲。  
【玄】非於一切有情相續言我皆當離非梵行。

498  
ata eva eṣāṃ tadadhiṣṭhānāt kāmamithyācārāṅgād eva saṃvaralābhaḥ,   
【真】是故受五戒人。以彼為依止。於離邪婬分得護。  
【玄】由此普於有情相續唯得離欲邪行戒。

nābrahmacaryāditi nāsti bhāryībhūtāyāṃ saṃvarakṣobhaḥ||33||  
【真】不從於彼離婬欲得。是故由成自婦行婬欲。不違破護。  
【玄】非離非梵行律儀故後納妻妾非毀犯前戒。

atha kasmāt mṛṣāvādād viratirevopāsakasaṃvaraśikṣāpadam, na paiśunyādiviritaḥ?   
【真】云何唯離妄語。於優婆塞護。立為學處。不立離兩舌等。  
【玄】何緣但制離虛誑語。非離間語等為近事律儀。

ebhireva ca tribhiḥ kāraṇaiḥ--   
【真】由前三證。  
【玄】亦由前說三種因故。

mṛṣāvādātigahyatvāt saukaryādakriyāptitaḥ|  
【真】謂妄語最可訶。易作得不作。  
【玄】謂虛誑語最可訶故。諸在家者易遠離故。一切聖者得不作故。復有別因。

mṛṣāvādaprasaṅgācca sarvaśikṣāvyatikrame|  
【真】偈曰。通起妄語故。過一切學處。  
【玄】頌曰　以開虛誑語　　便越諸學處

sarvatra hi śikṣātikrame samanuyujyamānasyopasthitam idaṃ bhavati—  
【真】釋曰。於一切違犯學處中。若被檢問妄語即起。  
【玄】論曰。越諸學處被檢問時。若開虛誑語。

nāhamevamahārṣamiti mṛṣāvādasya prasaṅgo bhavati, ato mṛṣāvādād viratirvidhīyate|  
【真】謂我不作。如此由妄語。通起墮犯無更起義。故大師約此義。  
【玄】便言我不作。因斯於戒多所違越。故佛為欲令彼堅持。於一切律儀制離虛誑語。

katham? kṛtātikramo’py ātmani māviṣkuryād iti|  
【真】謂云何犯戒人。如實發露顯示自失故。立離妄語為護。  
【玄】云何令彼若犯戒時便自發露能防後犯。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ pratikṣepaṇasāvadyācchikṣāpadasya na vyavasthāpitam?   
【真】復有何因。於假制罪中護。不立為優婆塞學處。彼說立。  
【玄】復以何緣不於遠離遮罪建立近事律儀。誰言此中不離遮罪。離何遮罪。

pratikṣepaṇasāvadyānmadyādeva,   
【真】偈曰。假制罪中唯。離酒  
【玄】謂離飲酒。遮中唯離酒

kiṃ kāraṇaṃ madyādeva, nānyasmāt?   
【真】釋曰。何因唯離酒為戒不離餘。  
【玄】何緣於彼諸遮罪中不制離餘。唯遮飲酒。

anyaguptaye||34||  
【真】偈曰。為護餘。  
【玄】頌曰　　　為護餘律儀

madyaṃ pibato’nyānyapyaṅgānyaguptāni syuḥ|  
【真】釋曰。何以故。若人飲酒。則不能守餘護分。  
【玄】論曰。諸飲酒者心多縱逸。不能守護諸餘律儀。故為護餘令離飲酒。

kathaṃ punar madyapānaṃ pratikṣepaṇasāvadyaṃ gamyate?   
【真】云何知飲酒是假制罪。  
【玄】寧知飲酒遮罪攝耶。

prakṛtisāvadyalakṣaṇābhāvāt|  
【真】無自性罪相故。  
【玄】由此中無性罪相故。

prakṛtisāvadyaṃ hi kliṣṭena eva cittena adhyācaryate|  
【真】性罪相者。若起染污心。方犯此罪。是名性罪。  
【玄】以諸性罪唯染心行。

śakyaṃ tu madyaṃ pratīkārabuddhyaiva pātum, yāvan na madayet|  
【真】有時唯作對治病。意飲酒如量不令醉。  
【玄】為療病時雖飲諸酒不為醉亂能無染心。

kliṣṭam eva taccittaṃ yanmadanīyaṃ jñātvā pibati|  
【真】若爾此心已成染污。本知此能令醉而故飲。  
【玄】豈不先知酒能醉亂而故欲飲即是染心。

na tat kliṣṭaṃ yadamadanīyamātrāṃ viditvā pibati|  
【真】非染污。由知如量不令醉故飲。  
【玄】此非染心由自知量。為療病故分限而飲不令醉亂故非染心。

prakṛtisāvadyaṃ madyam iti vinayadharaḥ|  
【真】一切毘那耶藏師說。飲酒是性罪。  
【玄】諸持律者言。飲酒是性罪。

“kathaṃ bhadanta glāna upasthātavyaḥ? prakṛtisāvadyamupāle sthāpayitvā” ity uktaṃ bhagavatā|  
【真】如律文言。世尊云何應治病人。佛言。優波離。除性罪。何者性罪。是我為優婆塞所立學處。  
【玄】如彼尊者鄔波離言。我當如何供給病者。世尊告曰。唯除性罪餘隨所應皆可供給。

śākyeṣu glāneṣu madyapānaṃ nābhyanujñātam|  
【真】復次釋迦病時。世尊不許飲酒。  
【玄】然有染疾釋種須酒。世尊不開彼飲酒故。

idaṃ coktam—“māṃ bhikṣavaḥ śāstāramuddiśadbhiḥ kuśāgreṇāpi madyaṃ na pātavyam” ( ) iti|  
【真】復次經言。比丘若人說我為師。由茅端酒亦不應飲  
【玄】又契經說。諸有苾芻稱我為師不應飲酒。乃至極少如一茅端所霑酒量亦不應飲。

ataḥ prakṛtisāvadyamaiti jñāyate|  
【真】故。知飲酒是性罪。  
【玄】故知飲酒是性罪攝。

499  
āryaiś ca janmāntaragatair apy anadhyācārāt,  
【真】復次聖人已轉別性。本性不犯此故。  
【玄】又諸聖者雖易多生亦不犯故。

prāṇivadhādivat|  
【真】如殺生等。  
【玄】如殺生等。

kāyaduścaritavacanād, durgatigamanācceti|  
【真】復次由說此是身惡行。  
【玄】又經說是身惡行故。

netyābhidhārmikāḥ|  
【真】阿毘達磨師說。不爾。  
【玄】對法諸師言非性罪。

utsargavihitasyāpi glāneṣu prajñaptisāvadyasya punar madyasyāpavādaḥ;   
【真】何以故。有時為病人許開假制罪。而重遮飲酒。  
【玄】然為病者總開遮戒。復於異時遮飲酒者。

prasaṅgaparihārārthaṃ madanīyamātrāniyamanāt|  
【真】此何所以為離非所許應至故。能令醉量不定故。  
【玄】為防因此犯性罪故。又令醉亂量無定限。

ata eva ca kuśāgrapānapratiṣedhaḥ|  
【真】是故由茅端飲亦不許。  
【玄】故遮乃至飲茅端所霑量。

āryairanadhyācaraṇaṃ hrīmattvāt, tena ca smṛtināśāt |  
【真】非聖人所犯者。由諸聖人慚羞失念事。因此失念。  
【玄】又一切聖皆不飲者。以諸聖者具慚羞故。飲酒能令失正念故。

alpakasyāpyapānamaniyamād viṣavat|  
【真】是故一滴亦不許飲。以量不定故。譬如惡毒。  
【玄】乃至少分亦不飲者。以如毒藥量無定故。

duścaritavacanaṃ pramādasthānatvāt|  
【真】說身惡行者。放逸依處故。  
【玄】又經說是身惡行者。酒是一切放逸處故。

ata evātraiva pramādasthānagrahaṇam; nānyeṣu;   
【真】是故於中立放逸依處名於餘處不立。  
【玄】由是獨立放逸處名。餘不立此名。

teṣāṃ prakṛtisāvadyatvāt|  
【真】彼處自性罪故。  
【玄】皆是性罪故。

atyāsevitena durgatigamanābhidhānam|  
【真】若過量數習。世尊說由此入惡道。  
【玄】然說數習墮惡趣者。

500  
tatprasaṅgenābhīkṣṇamakuśalasantatipravṛtterāpāyikasya karmaṇaṃ ākṣepād, vṛttilābhādvā|  
【真】是義云何。由愛習此數數惡行相續生故。能引感惡道業故。得生惡道。  
【玄】顯數飲酒能令身中諸不善法相續轉故。又能引發惡趣業故。或能令彼轉增盛故。

surāmaireyamadyapramādasthānamiti ko’rthaḥ?   
【真】酒酒類令醉放逸依處。此句有何義。  
【玄】如契經說。窣羅迷麗耶末陀放逸處。依何義說。

surā=annāsavaḥ| maireyam=dravāsavaḥ|  
【真】酒謂飲酒。酒類謂餘物酒。  
【玄】醞食成酒名為窣羅。醞餘物所成名迷麗耶酒。

te vā kadācidaprāptapracyutamadyabhāve bhavata iti, ato madyagrahaṇam|  
【真】此二有時未至及已度令醉位。不名令醉。為除此故。  
【玄】即前二酒未熟已壞不能令醉不名末陀。若令醉時名末陀酒。簡無用位重立此名。

pūgaphalakodravādayo’pi madayantīti surāmaireyagrahaṇam|  
【真】說令醉檳榔子。及俱陀婆穀。亦能令醉。為除此故。說酒及酒類。  
【玄】然以檳榔及稗子等亦能令醉。為簡彼故。須說窣羅迷麗耶酒。

prajñaptisāvadyasyāpyādareṇa praheyatve kāraṇajñāpanārthaṃ pramādasthānavacanam;   
【真】雖是假制罪。為顯因緣。令殷重急除。故說放逸依處。  
【玄】雖是遮罪而令放逸廣造眾惡。為令殷重遮斷故說放逸處言。

sarvapramādāspadatvāditi||34||  
【真】一切惡行所依故。  
【玄】酒是放逸所依處故

ya ime trayaḥ prātimokṣadhyānānāsravasaṃvarāḥ,   
【真】是三種戒。謂波羅提木叉。定生。無流。  
【玄】此別解脫靜慮無漏三種律儀。

kimeṣāṃ yata eko labhyate tataḥ śeṣau? netyāha|  
【真】從此因若得一戒。為得餘二戒不。說非。  
【玄】從彼得一亦餘二不。不爾。

kiṃ tarhi?   
【真】若爾云何。  
【玄】云何。

sarvobhayebhyaḥ kāmāpto vartamānebhya āpyate|  
【真】偈曰。欲從一切二。現得木叉護。  
【玄】頌曰　從一切二現　　得欲界律儀

vartamānebhya eva skandhāyatanadhātubhyaḥ kāmāpta iti prātimokṣasaṃvaraḥ|  
【真】釋曰。欲界戒。謂波羅提木叉護。  
【玄】論曰。欲界律儀。謂別解脫。

sarvebhya iti maulaprayogapṛṣṭhebhyaḥ|  
【真】從一切者。謂前分根本後分。  
【玄】此從一切根本業道及從加行後起而得。

ubhayebhya iti sattvāsattvākhyebhyaḥ,   
【真】從二者。謂眾生名非眾生名。  
【玄】從二得者。謂從二類。即情非情

prakṛtipratikṣepaṇasāvadyebhyaśca   
【真】又性罪處假制罪處。  
【玄】性罪遮罪。

vartamānebhya eva skandhāyatanadhātubhyo labhyate;   
【真】從現者。謂現世五陰十二入十八界。從此得波羅提木叉戒。  
【玄】從現得者。謂從現世蘊處界得。

sattvādhiṣṭhānapravṛttatvāt|  
【真】何以故。緣眾生為境起故。  
【玄】由此律儀有情處轉。

501  
nānītānāgatebhyaḥ; teṣāmasattvasaṅkhyātatvāt|  
【真】是故不從過去未來。得去來二世非眾生數故。  
【玄】非從去來。去來非是有情處故。

maulebhyaḥ sarvakālebhyo dhyānānāsravasaṃvarau||35||  
【真】偈曰。從根本恒時。得定無流護。  
【玄】　從根本恒時　　得靜慮無漏

maulebhya eva karmapathebhyo dhyānānāsravasaṃvarau labhyete, na prayogapṛṣṭhebhyaḥ;   
【真】釋曰。從根本業道。得定生護及無流護。不從前分及後分生。  
【玄】若得靜慮無漏律儀。應知但從根本業道。尚不從彼加行後起得此律儀

kuta eva prajñaptisāvadyebhyaḥ sarvakālebhyaśca skandhāyatanadhātubhyo labhyete atītānāgatebhyo’pi !  
【真】何況從制罪生。從一切時陰入界所得。謂過去現世未來。  
【玄】況從遮罪。從恒時者。謂從過去現在未來蘊處界得。

ata eva catuṣkoṭikaṃ kriyate—  
【真】因此故立四句。  
【玄】由此差別應作四句。

santi tāni skandhadhātvāyatanāni yebhyaḥ prātimokṣasaṃvara eva labhyate,   
【真】有陰入界從彼得波羅提木叉戒。  
【玄】有蘊處界從彼唯得別解律儀

na dhyānānāsravasaṃvarāviti vistaraḥ|  
【真】不得定生及無流戒。應如此廣說。  
【玄】非餘二等。

prathamā koṭiḥ pratyutpannebhyaḥ sāmantakapṛṣṭhebhyaḥ pratikṣepaṇasāvadyācca |  
【真】第一句者。從現世前分後分從制罪處。  
【玄】第一句者。謂從現世加行後起及諸遮罪。

dvitīyā-- atītānāgatebhyo maulebhyaḥ karmapathebhyaḥ|  
【真】第二句者。從過去未來根本業道。  
【玄】第二句者。謂從去來根本業道。

tṛtīyā-- pratyutpannebhyo maulebhyaḥ karmapathebhyaḥ|  
【真】第三句者。從現世根本業道。  
【玄】第三句者。謂從現世根本業道。

caturthī-- atītānāgatebhyaḥ sāmantakapṛṣṭhebhya iti|  
【真】第四句者。從過去未來前分後分。  
【玄】第四句者。謂從去來加行後起。

502  
na tu saṃvarakāle vartamānāḥ karmapathāḥ santītni vartamānādhiṣṭhānebhya iti vektavyam!  
【真】  
【玄】非於正得善律儀時可有現世惡業道等。是故應言從現處得。

anāgatānāmeva saṃvaraṇaṃ yujyate, nātītavartamānānām||35||  
【真】  
【玄】理應但說防護未來。定不應言防護過現。

atha kiṃ saṃvarāsaṃvarau sarvasattvebhya eva labhyete sarvāṅgebhyaḥ sarvakāraṇaiś ca? āhosvidasti bhedaḥ?   
【真】此護不護。為皆從一切境一切分一切因得為有異。  
【玄】諸有獲得律不律儀。從一切有情支因有異不。

niyataṃ tāvat labhyate   
【真】若約決定得。  
【玄】此定有異相云何。

saṃvaraḥ sarvasattvebhyo vibhāṣā tvaṅgakāraṇaiḥ|  
【真】偈曰。於眾生得護。由分因不定。  
【玄】頌曰　律從諸有情　　支因說不定

sarvasattvebhyaḥ evaṃ saṃvara labhyate |  
【真】釋曰。護從一切眾生得。  
【玄】論曰。律儀定從一切有情得。

kebhyaścid aṅgebhyastu vibhāṣā|  
【真】不從一分眾生得。從分不定。  
【玄】無少分理。支因說不定。

kaścit sarvebhyo labhyate, bhikṣusaṃvaraḥ|  
【真】有人從一切分得護。謂受比丘戒。  
【玄】支不定者。有從一切得謂苾芻律儀。

kaściccaturbhyaḥ, tato’nyaḥ|  
【真】有人從四分得護。謂受所餘諸戒。  
【玄】有從四支得謂所餘律儀。

karmapathā hi saṃvarasyāṅgani|  
【真】業道是一切護分。  
【玄】唯根本業道名律儀支故。

kāraṇair api kenacit paryāyeṇa sarvaiḥ, kenacidekena|  
【真】由因有義從一切得。有義不從一切得。  
【玄】因不定者。謂或有義從一切因。

kena tāvat sarvaiḥ? yadyalobhādveṣāmohāḥ kāraṇānīṣyante|  
【真】若立無貪無瞋無癡為護生因。即從一切得。彼不相離故。  
【玄】或約餘義唯許從一。從一切者。謂從無貪瞋癡。必俱起故。

kenaikena? yadi mṛdumadhyādhimātrāṇi cittāni kāraṇānīṣyante|  
【真】若立下中上故意。為護生因。則不從一切得。三品不俱起故。  
【玄】唯從一者。謂從下中上心。不俱起故。

paścimaṃ paryāyaṃ niyamayyocyate—  
【真】今定立後因為生因。應論此義。  
【玄】此中且就後三因說。

503  
asti saṃvarasthāyī sarvasattveṣu saṃvṛto na sarvāṅgaiḥ, na sarvakāraṇaiḥ |  
【真】有住護人。於一切眾生有護。不由一切分。不由一切因。  
【玄】或有一類住律儀者。於一切有情得律儀。非一切支非一切因。

yo mṛdunā cittena madhyenādhimātreṇa vā upāsakopavāsaśrāmaṇerasaṃvaraṃ samādatte|  
【真】若人由下品或中上品故意。受優婆塞及沙彌護。  
【玄】謂以下心或中或上。受近事勤策戒。

asti sarvasattveṣu saṃvṛtaḥ sarvāṅgaiśca, na tu sarvakāraṇaiḥ|  
【真】有人於一切眾生有護。由一切分。不由一切因。  
【玄】或有一類住律儀者。於一切有情得律儀。由一切支非一切因。

yo mṛdunā cittena madhyenādhimātreṇa vā bhikṣusaṃvaraṃ samādatte|  
【真】若人由下品或中上品故意。受比丘戒。  
【玄】謂以下心或中或上。受苾芻戒。

asti sarvasattveṣu sarvāṅgaiḥ, sarvakāraṇāiśca |  
【真】有人於一切眾生一切分一切因得護。  
【玄】或有一類住律儀者。於一切有情得律儀。由一切支及一切因。

yastrividhena cittena trīn saṃvarān samādatte|  
【真】若人由三品故意。受三種護。  
【玄】謂以三心受近事勤策苾芻戒。

asti sarvasattveṣu sarvakāraṇaiśca, na tu sarvāṅgaiḥ|  
【真】有人於一切眾生。由一切因得護。不由一切分。  
【玄】或有一類住律儀者。於一切有情得律儀。由一切因非一切支。

ya upāsakopavāsaśramāṇerasaṃvarān mṛdumadhyādhimātraiḥ samādatte|  
【真】若人由三品故意。受五戒八戒十戒。  
【玄】謂以三心受近事近住勤策戒。

yastu na sarvasattveṣu syādīdṛśo nāsti;   
【真】若不從一切眾生。如此護則無。  
【玄】無有不遍。於諸有情得律儀者。

yasmāt sarvasattvānugate kalyāṇāśaye sthitaḥ saṃvaraṃ pratilabhate, nānyathā;   
【真】何以故。由此人隨遍一切眾生。於善故意中住方得護。異此不得故。  
【玄】以於一切諸有情所住善意樂方得律儀。異則不然。

pāpāśayasyānuparatatvāt|  
【真】云何如此。惡意不絕故。  
【玄】以惡意樂不全息故。

pañca niyamān kurvan prātimokṣasaṃvaraṃ pratilabhate,   
【真】若人不作五種定分別。乃得波羅提木叉護。  
【玄】若人不作五種定限方可受得別解律儀。

sattvāṅgadeśakālasamayaniyamāt|  
【真】五定分別者。謂眾生分處時緣。  
【玄】謂有情支處時緣定。

1. amuṣmāt sattvādviramāmīti sattvaniyamaḥ|  
【真】於某眾生我離殺等。是名眾生定分別。  
【玄】有情定者。念我唯於某類有情當離殺等。

2. amuṣmādaṅgāditi aṅganiyamaḥ|  
【真】於某分我持。是名分定分別。  
【玄】言支定者。念我唯於某律儀支當持不犯。

3. amuṣmin deśa iti deśaniyamaḥ|  
【真】於某處我持。是名處定分別。  
【玄】言處定者。念我唯住某類方域當離殺等。

4. māsādyāvaditi kālaniyamaḥ|  
【真】我持此護乃至一月等。是名時定分別。  
【玄】言時定者。念我唯於一月等時能離殺等。

5. anyatra yuddhamiti samayaniyamaḥ|  
【真】除鬪戰事。是名緣定分別。  
【玄】言緣定者。念我唯除鬪戰等緣能離殺等。

sucaritamātraṃ tu syāt tathā gṛhṇataḥ|  
【真】若人作如此受。唯得善行不得護。  
【玄】如是受者不得律儀。但得律儀相似妙行。

kathamaśakyebhyaḥ saṃvaralābhaḥ?   
【真】於非所能境。云何得護。  
【玄】於非所能境如何得律儀。

sarvasattvajīvitānupaghātādhyāśayenābhyupagamāt|  
【真】由不損害一切眾生命。善故意受得故。  
【玄】由普於有情發起增上不損命意樂故得律儀。

yadi punaḥ śakyebhya eva saṃvaro labhyate,   
【真】若從是所能境得護。  
【玄】毘婆沙師有作是說。若謂一向於所能境方可受得別解律儀。

cayāpacayayuktaḥ syāt,   
【真】此護則有增減。  
【玄】則此律儀應有增減。

śakyāśakyānāmitaretarasañcārāt|  
【真】所能非所能互相轉故。  
【玄】以所能境與非所能二類有情有轉易故。

evaṃ ca sati vināpi lābhatyāgakāraṇābhyāṃ saṃvarasya lābhatyāgau syātām iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】若爾離得捨護因緣得護捨護。此義自成。毘婆沙師說如此。  
【玄】如是便有別解律儀離得捨緣有得捨過。

504  
naivaṃ bhaviṣyati|  
【真】有餘師說。此義不應爾。  
【玄】彼說不然。

yathā hy apūrvatṛṇādyutpattau śoṣe vā saṃvarasya vṛddhihnāsau na bhavataḥ,   
【真】何以故譬如草等未有有時或時枯。滅護無增減義。  
【玄】如生草等先無後起或起已枯於彼律儀無增無減。

tathā śakyāśakyasaṃcāre’pi na syātām|  
【真】於所能非所能眾生。互相轉時。無增減義亦爾。  
【玄】能不能境所得律儀。境轉易時例亦應爾。

na sattvānāṃ pūrvaṃ paścācca bhāvāt,   
【真】是義不然。眾生前後有故。  
【玄】彼言不爾。所以者何。以諸有情前後性等

tṛṇādīnāṃ cābhāvāt|  
【真】草等不有。  
【玄】草等前後性不同故。

ko nv atra viśeṣaḥ-- na vā bhavedasatsu tṛṇādiṣu saṃvaraḥ, tadvadaśakyo vā bhavet? yadā parinirvṛtā na bhavanty eva, tadā kathaṃ saṃvarahrāso na syāditi naiṣa yuktaḥ parihāraḥ|  
【真】若眾生般涅槃永不有。云何護增減義不成。是故此救義不可然。  
【玄】若爾有情般涅槃已。如前性類今時既無。於彼律儀如何無減。故如是釋於理不然。

tasmāt pūrvaka eva hetuḥ sādhuḥ|  
【真】前言義則為善。  
【玄】前所說因於理為善。

evaṃ tarhi pūrvabuddhaparinirvṛtebhya uttareṣāṃ buddhānāṃ prātimokṣasaṃvarasyālābhāt kathaṃ śīlanyūnatā na prasajyet?   
【真】若爾於前佛所一切已般涅槃眾生。後出世諸佛。從彼不得波羅提木叉護故。云何後佛戒減前佛戒。此義不成。  
【玄】若爾前佛及所度生已涅槃者。後佛於彼既不發得別解律儀。如何尸羅無減前過。

sarveṣāṃ sattvebhyo lābhāt|  
【真】從一切眾生得故。  
【玄】以一切佛別解律儀皆從一切有情處得。

yadi hi te’pyabhaviṣyan, tebhyo’pi te’lapsyanta|  
【真】若彼眾生設在。從彼亦應得說。  
【玄】設彼有情今猶在者。後佛從彼亦得律儀。故後尸羅無減前過。

uktaṃ yataḥ saṃvaro labhyate||  
【真】能令得護因義已。  
【玄】已說從彼得諸律儀。

asaṃvarastu sarvebhyaḥ sarvāṅgebhyo na kāraṇaiḥ||36||  
【真】不護云何得。偈曰。不護從一切。一切分非因。  
【玄】　不律從一切　　有情支非因

asaṃvarastu sarvasattvebhyo labhyate, sarvakarmapathebhyaśca|  
【真】釋曰。不護者。從一切眾生得。從一切業道得。  
【玄】得不律儀定從一切有情業道。

nāsti hi vikalenāsaṃvareṇāsaṃvarikaḥ|  
【真】何以故。無不護人由不具不護。成不護  
【玄】無少分境及不具支不律儀者。

na tu sarvakāraṇaiḥ;   
【真】不由一切因。  
【玄】此定無有由一切因。

yugapat mṛdvādicittāsambhavāt|  
【真】一時下品等不俱起故。  
【玄】下品等心無俱起故。

yo mṛdunā cittenāsaṃvaraṃ pratilabhate so’dhimātreṇāpi cittena prāṇinaṃ jīvitād vyaparopayan mṛdunaivāsaṃvareṇa samanvāgato bhavati, adhimātrayā tu prāṇātipātavijñaptyā|  
【真】若人由下品心得不護。此人由上品心。亦得斷眾生命。此人與下品不護相應。亦與上品殺生等無教相應。  
【玄】若有一類由下品心得不律儀。後於異時由上品心斷眾生命。彼但成就下不律儀。亦成殺生上品表等。

505  
evaṃ madhyādhimātreṇa yojyam|  
【真】由中上。品心亦爾。  
【玄】中品上品例此應知。

tatreme āsaṃvarikāḥ,   
【真】此中是人名不護人。  
【玄】此中何名不律儀者。

tadyathā-- āurabhrikāḥ, kaukkuṭikāḥ, saukarikāḥ, śākunikāḥ, mātsikāḥ, mṛgalubdhakāḥ, caurāḥ, vadhyaghātakāḥ, bandhanapālakāḥ, nāgabandhāḥ, śvapākāḥ, vāgurikāśca|  
【真】謂殺羊。殺雞。殺猪。捕鳥。捕魚。獵鹿。偷盜行。刑戮人。獄卒。縛象人。煮狗人。網捕人。  
【玄】謂諸屠羊屠鷄屠猪捕鳥捕魚。獵獸劫盜魁膾典獄。縛龍煮狗及罝弶等。

rājāno daṇḍanetāro vyāvahārikāśca arthata āsaṃvarikāḥ |  
【真】主將軍。斷事人。如此等人。約義皆是不護。  
【玄】等言類顯王典刑罰及餘聽察斷罪等人。但恒有害心名不律儀者。

asaṃvare bhavatvāt tatrasthatayā asaṃvara eṣāmastīti āsaṃvarikā vā|  
【真】住於不護故。名不護人。彼有不護故。名不護人。  
【玄】由彼一類住不律儀。或有不律儀名不律儀者。

urabhrān ghnantīti aurabhrikāḥ|  
【真】  
【玄】言屠羊者。謂為活命要期盡壽恒欲害羊。

evamanye’pi yojyāḥ|  
【真】  
【玄】餘隨所應當知亦爾。

yuktastāvat saṃvarasya sarvasattvebhyo lābhaḥ, sarvasattvahitādhyāśayena grahaṇāt;  
【真】此義可然。謂諸護從一切眾生得。於一切眾生。由善利故意受持故。  
【玄】遍於有情界得諸律儀其理可爾。由普欲利樂勝阿世耶而受得故。

aurabhrikādīnāṃ tu mātāpitṛputradārādiṣvavipannāśayānāṃ jīvitahetorapyahantukāmānāṃ kathamasaṃvaraḥ sarvasattvebhyo yujyate?   
【真】殺羊等人。於母父妻子等中。無損害心。為救自壽命。亦不樂損。彼云何言從一切眾生得。  
【玄】非屠羊等不律儀人於己至親有損害意。乃至為救自身命緣亦不欲殺。如何可說普於一切得不律儀。

mātrādīnapi hi ta urabhrībhūtān hanyuḥ|  
【真】至親等若轉生成羊等。彼亦能殺。  
【玄】由彼至親若為羊等於彼亦可有損害心。

na hi tāvat te eva ta iti vidvāṃso hanyuḥ |  
【真】何以故。知彼未成彼等。是故不殺。  
【玄】既知至親現非羊等。如何於彼可有害心。

āryībhūtānāṃ ca punaḥ paśūbhavituṃ nāstyavakāśa iti tebhyaḥ kathaṃ syāt!  
【真】若至親等成聖人更為畜生。無有是處。從彼云何得不護。  
【玄】又聖必無作羊等理。如何於彼得不律儀。

yadi vānāgatātmabhāvāpekṣayā varttamānādasaṃvṛtaḥ syād,   
【真】若由觀未來世事從現世相續生不護。  
【玄】若觀未來羊等自體。於現相續得不律儀。

urabhrādīnapi te putrībhūtān sarvathā na hanyur iti na syāt tebhyo’saṃvaraḥ|  
【真】羊等於未來應成兒等。從一向不殺。  
【玄】是則羊等於未來世亦有至親及聖自體。於彼決定無損害心。是則應觀未來自體。不於現在得不律儀。於羊等現身既有害意。

kathaṃ hi nāma jighāṃsatām eva tebhyo na syād asaṃvaraḥ?   
【真】云何於現世相續得不護。若人於眾生恒起損害意。從彼無不護。此執有何義。  
【玄】如何不於彼得不律儀。

506  
etanmātrādiṣu samānam|  
【真】此義於至親等同。此人於彼無損害意。  
【玄】於母等現身既無害意。

kathaṃ hi nāmājighāṃsatāmeva tebhyaḥ syādasaṃvara iti?   
【真】而從彼得不護。此義復云何。  
【玄】如何亦於彼得不律儀。於等事中應求異理。

yaścaurabhriko janmanāpyādatte svadāraparituṣṭo mūkaśca,   
【真】若有殺羊等人。於一生中不與不取。於自妻知足。於妄語瘖瘂。  
【玄】又屠羊等不律儀人。於一生中不與不取。於己妻妾住知足心。瘂不能言無語四過。

kathamasya pūrvāṅgebhyo’saṃvaraḥ syāt?   
【真】云何由一切分得不護。  
【玄】如何彼亦得具支不律儀。

āśayasyāvipannatvāt|  
【真】善故意壞故。  
【玄】彼遍損善阿世耶故。

mūko’pi ca vākprāpaṇīyamarthaṃ kāyena prāpayituṃ śakta iti|  
【真】若義應由言語得顯。彼能以身顯示。  
【玄】雖瘂不言而身表語所欲說義故得具支。

yastarhi dve trīṇi vā śikṣāpadāni samādatte|  
【真】若爾有人受學處。或二或三。此義云何。  
【玄】若爾彼人或時先受二三學處。後但受殺。於餘不損善阿世耶。

sarvathā nāsti vikalaḥ prādeśikaścāsaṃvarika iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】一向無不具分不護及一處不護。毘婆沙師說。  
【玄】如何具發七支惡戒。毘婆沙者作如是言。

yathābhyupagamaṃ vikalo’pi syāt prādeśiko’pyasaṃvaraḥ saṃvaraśca, anyatrāṣṭavidhāditi sautrāntikāḥ;   
【真】如此隨求受故意。不具分及一處。皆得不護。受護亦爾除八分護。經部師說如此。  
【玄】必無缺支及餘一分可得名住不律儀人。經部諸師作如是說。隨所期限支具不具及全分一分皆得不律儀。律儀亦然。唯除八戒。

tanmātraśīladauḥśīlyapratibandhāt||36||  
【真】由如此量。遮防善戒惡戒故。  
【玄】由隨彼量善惡尸羅性相相違互相遮故。

uktamidamasaṃvarasya yebhyo lābhaḥ||  
【真】說從此得不護已。  
【玄】已說從彼得不律儀。

kathaṃ tu lābha iti noktam, tat idamucyate—  
【真】云何得不護。此義未說。今當說。  
【玄】得不律儀及餘無表。如何方便未說當說。

asaṃvarasya kriyayā lābho’bhyupagamena vā|  
【真】偈曰。得不護由二。自作及求受。  
【玄】頌曰　諸得不律儀　　由作及誓受

dvābhyāṃ kāraṇābhyāmasaṃvaro labhyate--   
【真】釋曰。不護由二因得。  
【玄】論曰。諸不律儀由二因得。

1. vadhaprayogakriyayā tatkulīnaiḥ;   
【真】若生彼家。由自行殺生等事。  
【玄】一者生在不律儀家。由初現行殺等加行。

2. tatkarmābhyupagamāccānyatra kulīnaiḥ--   
【真】若生餘家。由求受此業。  
【玄】二者雖復生在餘家。由初要期受殺等事。

vayam apy anayā jīvikayā jīviṣyāmaṃ iti|  
【真】謂我等應行此業。為立資生。由此二因故。不護得生。  
【玄】謂我當作如是事業。以求財物養活自身。當於爾時便發惡戒。

śeṣāvijñaptilābhastu kṣetrādānādarehaṇāt||37||  
【真】偈曰。得所餘無教。由田受重行。  
【玄】　得所餘無表　　由田受重行

kṣetraṃ vā tadrūpaṃ bhavati,   
【真】釋曰。有如此相田。  
【玄】得餘無表由三種因。一者由田。

yatrārāmādipradānamātreṇāvijñaptirutpadyate;   
【真】於中由唯施阿藍摩等生善無教。  
【玄】謂於如是諸福田所施園林等。彼善無表初施便生。

yathā-- aupadhikeṣu puṇyakriyāvastuṣu|  
【真】如有攝福德業處說。  
【玄】如說有依諸福業事。

atha vā samādānamādatte—  
【真】復次自誓受善行。  
【玄】二者由受。

buddhamavanditvā na bhokṣye, tithimāsārdhamāsabhaktāni vā nityaṃ kariṣyāmītyādi|  
【真】若未禮佛。我誓不食不眠。若齋日及半月一月中。我當恒施他食。如此等。  
【玄】謂自誓言。若未禮佛不先食等。或作誓限。於齋日月半月及年常施食施。

ādareṇa vā tadrūpeṇa kriyāmīhate kuśalāmakuśalāṃ vā,   
【真】由此受善行無教恒流。有如此故重心行善惡諸業。  
【玄】三由重行。謂起如是殷重作意行善行惡。

yato’syāvijñaptir utpadyate||37||  
【真】從此更生無教。  
【玄】由此三因起餘無表。

uktametadyathā saṃvarāsaṃvaretarāṇāṃ pratilābhaḥ||  
【真】說由此能得護不護已。  
【玄】如是已說得律儀等。

507  
tyāga idānīṃ vaktavyaḥ |  
【真】捨護不護今當說。  
【玄】捨律儀等未說當說。具云何捨別解律儀。

tatra tāvat—  
【真】此中偈曰。  
【玄】頌曰

prātimokṣadamatyāgaḥ śikṣānikṣepaṇāccyuteḥ|  
【真】捨護木叉調。由捨學處死。  
【玄】　捨別解調伏　　由故捨命終

ubhayavyañjanotpattermūlacchedānniśātyayāt||38||  
【真】由二根轉生。由根斷時盡。  
【玄】　及二形俱生　　斷善根夜盡

dāmyantyanena iti damaḥ saṃvaro’bhipretaḥ; tenendriyadamanāt|  
【真】釋曰。木叉調者謂波羅提木叉護。能調伏身口業故。  
【玄】論曰。言調伏者意顯律儀。由此能令根調伏故。

caturbhiḥ kāraṇaiḥ prātimokṣasaṃvarasya tyāgaḥ sthāpayitvopavāsam—  
【真】有四因能捨波羅提木叉護。除優波婆娑護。  
【玄】唯除近住所餘七種別解律儀。由四緣捨。

1. śikṣāpadānāṃ vijñapuruṣasyāntike pratyākhyānād,   
【真】一由故意。於有解人邊捨所學處。  
【玄】一由意樂對有解人發有表業捨學處故。

2. āśayataḥ nikāyasabhāgatyāgāt,   
【真】二由捨聚同分故捨。  
【玄】二由棄捨眾同分故。

3. yugapadubhayavyañjanaprādurbhāvāt,   
【真】三由一時二根俱起故捨。  
【玄】三由二形俱時生故。

4. kuśalamūlasamucchedācca|  
【真】四由善根斷故捨。  
【玄】四由所因善根斷故。

upavāsasaṃvarasya tvebhiścaturbhiḥ,   
【真】優波婆娑護。由前四因故捨。  
【玄】捨近住戒由前四緣

5. ārātrikṣayācca|  
【真】復由夜盡故捨。  
【玄】及由夜盡。

tānyetānyabhisamasya pañca tyāgakāraṇāni bhavanti|  
【真】合此為五。故說捨因有五。  
【玄】是故總說別解律儀由五緣捨。

kiṃ punaḥ kāraṇamebhiḥ kāraṇaistyāgo bhavati?   
【真】何因由此五故捨。  
【玄】何緣捨戒由此五緣。

samādānaviruddhavijñaptyupādāt, āśrayatyāgād, āśrayavikopanāt, nidānacchedāt, tāvadevākṣepācca||38||  
【真】由生有教與求受故意相違故。依止不住故。依止變異故。緣起斷故。引如此量故。  
【玄】與受相違表業生故。所依捨故。所依變故。所因斷故。過期限故。

patanīyena cetyeke,   
【真】偈曰。餘記感大燒。  
【玄】有說由犯重

anye punar āhuḥ--   
【真】釋曰。有餘部說。  
【玄】有餘部說。

caturṇāṃ patanīyānāmanyatamena bhikṣuśrāmaṇerasaṃvaratyāga iti||  
【真】有四種感大燒燃罪。由隨犯一罪。即捨比丘及沙彌護。  
【玄】於四極重感墮罪中。若隨犯一亦捨勤策苾芻律儀。

saddharmāntarhito’pare|  
【真】偈曰。或由正法盡。  
【玄】餘說由法滅

saddharmasyāntardhānādityapare; yasmādantarhite saddharme sarvaśikṣāsīmākarmāntāḥ pratiprasrabhyanta iti|  
【真】釋曰。有餘師說。由正法滅盡時。一切學處戒壇羯磨一切捨離。  
【玄】有餘部言。由正法滅亦能令捨別解律儀。以法滅時一切學處結界羯磨皆止息故。

dhanarṇavattu kāśmīrairāpannasyeṣyate dvayam||39||  
【真】偈曰。罽賓師說犯。有二如負財。  
【玄】伽濕彌羅說　　犯二如負財

kāśmīrāstu khalu vaibhāṣikāḥ evamicchanti—  
【真】釋曰。罽賓國毘婆沙師執說如此。  
【玄】迦濕彌羅國毘婆沙師言。

na maulīmapyāpattimāpannasyāsti bhikṣusaṃvaratyāgaḥ,  
【真】若人犯根本罪。不捨比丘戒。  
【玄】犯根本罪時不捨出家戒。

508  
kiṃ kāraṇam? na hyekadeśakṣobhāt kṛtsnasaṃvaratyāgo yukta iti|  
【真】何以故。由動壞一處捨一切護。此不應然。  
【玄】所以然者。非犯一邊一切律儀應遍捨故。

naiva cānyāmapyāpattimāpannasyāsti śīlacchedaḥ|  
【真】犯別學處。餘學處斷。無如此義。  
【玄】非犯餘罪有斷尸羅。

kiṃ tarhi? dvayamasya bhavati—śīlam, dauḥśīlyaṃ ca |  
【真】雖然此人有二種。有戒有破戒。  
【玄】然有二名。謂持犯戒。

yathā kasyaciddhanaṃ syād, ṛṇaṃ ca|  
【真】譬如有人有財物而負他債。  
【玄】如有財者負他債時名為富人及負債者。

āviṣkṛtāyāṃ tu tasyāmāpattau śīlavān bhavati, na duḥśīlaḥ;   
【真】發露顯示此罪已。還得具清淨戒。無復破戒。  
【玄】若於所犯發露悔除名具尸羅。不名犯戒。

yathā ṛṇaṃ śodhayitvā dhanavān bhavati, na tvṛṇavān iti|  
【真】譬如有人還他債已更具財。  
【玄】如還債已但名富人。

yattarhi bhagavatoktam—  
【真】若爾云何。佛世尊說。  
【玄】若爾何緣薄伽梵說

“bhikṣurbhavatyaśramaṇo’śākyaputrīyo dhvasyate bhikṣubhāvāt katamasya bhavati śrāmaṇyaṃ dhvastaṃ patitaṃ parājitam” iti?   
【真】此人非比丘。非沙門。非釋子。從比丘護沙門義斷。墮滅退故。說名波羅夷。  
【玄】犯四重者不名苾芻。不名沙門非釋迦子。破苾芻體害沙門性。壞滅墮落立他勝名。

paramārthabhikṣutvaṃ sandhāyaitaduktam|  
【真】約真實比丘故說此言。  
【玄】依勝義苾芻密意作是說。

idamabhisāhasaṃ vartate?   
【真】今不計命大過事起。  
【玄】此言兇勃。

kimatrābhisāhasam?   
【真】何者不計命大過事。  
【玄】兇勃者何。

yad bhagavatā nītārthaṃ punar anyathā nīyate, dauḥśīlyāya ca bahukleśebhyaḥ pratyayā dīyante|  
【真】是佛世尊立為了義。汝翻此為不了義。於破戒與緣。於多煩惱人。為作犯緣。  
【玄】謂於世尊了義所說以別義釋令成不了。與多煩惱者為犯重罪緣。

kathametannītārtham?   
【真】云何知此言是了義。  
【玄】寧知此言是了義說。

eṣa hi vinaye nirdeśaḥ-- “caturvidho bhikṣuḥ-   
【真】此言於毘那耶中是決判說。毘那耶云。比丘有四種。  
【玄】由律自釋有四苾芻。

1. saṃjñābhikṣuḥ,   
【真】一名比丘。  
【玄】一名想苾芻。

2. pratijñābhikṣuḥ,   
【真】二自稱比丘。  
【玄】二自稱苾芻。

3. bhikṣata iti bhikṣuḥ,   
【真】三乞者比丘。  
【玄】三乞匃苾芻。

4. bhinnakleśatvāt bhikṣuḥ|  
【真】四破煩惱比丘。  
【玄】四破惑苾芻。

asmiṃstvarthe jñapticaturthakarmopasampanno bhikṣuḥ” ( ) iti|  
【真】於此義中白四羯磨受戒。說為名比丘。  
【玄】此義中言非苾芻者。謂非白四羯磨受具足戒苾芻。

na cāsau purvaṃ paramārthabhikṣurāsīdyataḥ pañcādabhikṣurbhavet|  
【真】此人先是真實比丘。後成非比丘。無如此義。  
【玄】非此苾芻先是勝義。後由犯重成非苾芻。故知此言是了義說。

yaccoktam-- ekadeśakṣobhāditi,   
【真】是汝所言。由犯一處。所餘不失。  
【玄】然彼所說。非犯一邊一切律儀應遍捨者。

atra śāstreva datto’nuyogaḥ--   
【真】此中大師已與決判。  
【玄】彼言便是徵詰大師。大師此中立如是喻。

“tadyathā tālo mastakācchinno’bhavyo’ṅkuritatvāya,   
【真】譬如多羅樹。於頭被斫。更不生荑。  
【玄】如多羅樹若被斷頭

abhavyo virūḍhiṃ vṛddhiṃ vipulatāmāptum” ( ) ityupamāṃ kurvatā|  
【真】不應成老。不應成長。不應成大。世尊作如此譬。  
【玄】必不復能生長廣大。諸苾芻等犯重亦然。大師此中

509  
kaḥ punar upamārthaḥ?   
【真】欲顯何義。  
【玄】喻顯何義。

ekamekadeśasyāpi mūlabhūtasya cchedādabhavya saṃvaraśeṣo viroḍhum iti|  
【真】如此由破一分根本故。所餘護無更生起義。  
【玄】意顯於戒隨犯一邊根本重罪。令餘所受必不復能生長廣大。

sa ca gurvīṃ bhikṣubhāvamaryādāmabhedinīṃ maulīmāpattimāpadyamānastīvrānapatrāpyayogāt saṃvarasya mūlaṃ cchinattīti yuktaḥ kṛtsnasaṃvaratyāgaḥ|  
【真】若人犯根本罪最重。能破一切比丘行。與最重無慚羞相應故。此人即斷一切護根本。是故捨一切護。此義應然。  
【玄】謂彼毀犯諸重罪時。違越苾芻根本行故。與極猛利無慚無愧共相應故。行根既斷。理應遍捨一切律儀。

yasya caikagrāsaparibhogo’pi, ekapādapārṣṇipradeśaparibhogo’pi ca nābhyanujñāyate sāṅghikayorāhāravihārayoḥ,   
【真】何以故。於大眾食及住處。佛不許此人噉一段食。踐一脚跟地。  
【玄】又犯重人世尊不許食僧祇食下至一摶。踐毘訶羅一足跟地。

sarvabhikṣusaṃbhogabahiṣkṛtaśca śāstrā;   
【真】此人大師所擯出一切大眾事用外。  
【玄】擯出一切苾芻事業。

yaṃ cādhikṛtyoktam—  
【真】約此人佛復說言。  
【玄】大師依彼說如是言。

“nāśayata kāraṇḍavakaṃ kaśaṃvakamapakarṣata|  
athotplāvinaṃ vāhayata abhikṣuṃ bhikṣuvādinam”|| ( ) iti|  
【真】汝等應滅除甘蔗栽。拔棄空腹樹。簸却無實穀。汝今應遮斷。非比丘自稱為比丘。  
【玄】應速拔除稻禾稗莠。應速簡棄腐朽棟梁。應速簸颺種中穅秕。如是應速驅擯眾中實非苾芻稱苾芻者。

tasya kīdṛśo bhikṣubhāvaḥ?   
【真】於此人比丘法何相。  
【玄】彼苾芻體其相如何。

yādṛśo’stu, asti tu bhikṣubhāvaḥ|  
【真】如相是相。雖然不無比丘法。  
【玄】隨相是何體必應有。

tathā hi—“catvāraḥ śramaṇā na pañcamo’sti cunda” iti| bhagavānavocat—  
【真】何以故。佛世尊說。准陀沙門但四。無有第五。  
【玄】以世尊說准他當知有四沙門。更無第五。

“mārgajino mārgadeśiko mārge jīvati yaśca mārgadūṣī” iti? astyetaduktam;   
【真】四者。一道生。二說道。三道活。四污壞道。有如此說。  
【玄】所言四者。一勝道沙門。二示道沙門。三命道沙門。四污道沙門。雖有此說

sa tveṣa ākṛtimātrāvaśeṣatvācchramaṇa ukto dagdhakāṣṭha – śuṣkahrada – śukanāśā –pūtibījālātacakramṛtasattvavat|  
【真】此人唯相貌為餘故。說為沙門。譬如燒木枯池鸚鵡嘴壞種子火輪死眾生等。  
【玄】而彼唯有餘沙門相故名沙門。如被燒材假鸚鵡[此/束]涸池敗種火輪死人。

yadi hi dauḥśīlyādibhikṣuḥ syāt śikṣādattako na syāt?   
【真】若由破戒成非比丘。不應成與學比丘。  
【玄】若犯重人非苾芻者。則應無有授學苾芻。

510  
na vayaṃ brūmaḥ-- sahādhyāpattyā sarvaḥ pārājiko bhavati |  
【真】我等不說。一切犯戒人。由犯戒事。即成波羅夷。  
【玄】不說犯重人皆成他勝罪。

yastu pārājikaḥ so’vaśyamamabhikṣuḥ|  
【真】若波羅夷人。必定非比丘。  
【玄】但成他勝罪。定說非苾芻。

kaścittu santānaviśeṣānna pārājika ekacittenāpyapraticchādanāditi vyavasthāpitaṃ dharmasvāminā|  
【真】有餘人由相續勝異。雖犯而非波羅夷。由一心不敢覆藏故。法主安立律義如此。  
【玄】謂或有人相續殊勝。雖犯極重戒而非他勝罪。由彼無有一念覆心。法主世尊制立如是。

yadi tarhi pārājiko na bhikṣuḥ, kiṃ punarna pravrājyate?   
【真】若波羅夷非比丘。云何不更許出家。  
【玄】若犯他勝便非苾芻。何不重令出家受戒。

tīvrānapatrāpyavipāditatvāt santateḥ saṃvarābhavyāt,   
【真】由相續為最重無慚羞所壞。於護不能感生故如焦種子。  
【玄】由彼相續已為極重無慚愧懷。無力能發出家律儀。如蕉種故。

na tu khalu bhikṣubhāvāpekṣayā|  
【真】不由觀有比丘法故。  
【玄】非觀彼有苾芻律儀故。

tathā hy asau nikṣiptaśikṣo’pi na pravrājyate|  
【真】何以故。此人若已捨戒。亦不許更出家故。  
【玄】不重令出家受戒。所以然者。設彼後時謂是苾芻更捨所學亦不許彼重出家故。

kaścāyamanarthe nirbandho yadyasau tathābhūto’pi bhikṣuḥ,   
【真】於此毀損。功用何益若人已成如此。猶名比丘。  
【玄】於此無義苦救何為。若如是人猶有苾芻性。

namo’stu tasmai tādṛśāya bhikṣutvāya!  
【真】勿然此為比丘義。  
【玄】應自歸禮如是類苾芻。

saddharmāntardhāne tu vinayakarmābhāvādapūrvasaṃvaralābho nāsti|  
【真】由正法滅盡毘那耶羯磨無故。不更得新護。  
【玄】正法滅時雖無一切結界羯磨及毘奈耶。未得律儀無新得理。

labdhasya tu nāsti tyāgaḥ||39||  
【真】若已得不捨。  
【玄】而先得者無有捨義。

atha dhyānānāsravasaṃvarayoḥ kathaṃ tyāgaḥ?   
【真】復次定生護及無流護。棄捨云何。  
【玄】靜慮無漏二律儀等。云何當捨。

bhūmisañcārahānibhyāṃ dhyānāptaṃ tyajyate śubham|  
【真】偈曰。由度地及退。棄捨定得善。  
【玄】頌曰　捨定生善法　　由易地退等  
　   
sarvameva dhyānāptaṃ kuśalaṃ dvābhyāṃ kāraṇābhyāṃ parityajyate—   
【真】釋曰。一切定得善法。由二因緣捨離。  
【玄】論曰。諸靜慮地所繫善法由二緣捨。

1. upapattito vā bhūmisañcārādūrdhvaṃ cāvaśyam,   
【真】或由受上地生度餘地。或由退上定墮下地。  
【玄】一由易地。謂從下地生上地時。或上地沒來生下地。

2. parihāṇito vā samāpatteḥ, nikāyasabhāgatvācca kiñcit|  
【真】或由捨聚同分。  
【玄】二由得退。謂從已獲勝定功德還退失時。等言為顯捨眾同分亦捨少分殊勝善根。

yathā ca rūpāptaṃ kuśalaṃ bhūmisañcārahānibhyāṃ tyajyate,   
【真】復次如色界定得善。由度餘地退及棄捨。  
【玄】如色界中所有善法由易地退捨。

tathārūpyāptamāryaṃ tu phalāptyuttaptihānibhiḥ||40||  
【真】偈曰。無色亦爾。釋曰。於無色界定得善。約度餘地及退亦爾。唯無定戒。偈曰。聖得果練根退。  
【玄】捨聖由得果　　練根及退失 無色界亦然。唯無律儀與色界異。

511  
anāsravaṃ tu kuśalaṃ tribhiḥ kāraṇaiḥ parityakṣyate—  
【真】釋曰。無流善由三因緣故棄捨。  
【玄】無漏善法由三緣捨。

1. phalaprāptitaḥ pūrvako mārgaḥ parityakṣyate,   
【真】由得果棄捨前道。  
【玄】一由得果謂得果時捨前向道及果道故。

2. indriyottāpanena mṛdvindriyamārgaḥ,   
【真】由練根棄捨下劣根道。  
【玄】二由練根。謂練根位由得利道捨鈍道故。

3. parihāṇita uttaro mārgaḥ-- phalam, phalaviśiṣṭo vā|  
【真】由退棄捨上品道。  
【玄】三由退失。謂得退時退失果道勝果道故。

evaṃ yāvat saṃvarāstyajyante||40||  
【真】或果或於果勝道。棄捨諸護法如此。  
【玄】如是已說捨諸律儀。不律儀云何捨。

asaṃvaraḥ saṃvarāptimṛtyudvivyañjanodayaiḥ|  
【真】偈曰。捨不護得護。死二根生故。  
【玄】頌曰　捨惡戒由死　　得戒二形生

tribhiḥ kāraṇairasaṃvaracchedaḥ--   
【真】釋曰。有三因緣。能斷除不護。  
【玄】論曰。諸不律儀由三緣捨。

1. saṃvaraprāptitaḥ|   
【真】一由得護。  
【玄】二由得戒。

yadi saṃvaraṃ samādatte dhyānasaṃvaraṃ vā labhate,   
【真】謂受持護。或得定生護。  
【玄】謂若受得別解律儀。或由獲得靜慮律儀惡戒便捨。

hetupratyayabalena samādhilābhāt;   
【真】由昔因緣力故得定。  
【玄】由因緣力得律儀時。

tenāsaṃvaraśchidyate, pratidvandvabalīyastvāt|  
【真】一切不護皆斷絕。對治力大故。  
【玄】諸不律儀一切皆斷。以善惡戒其性相違。善戒於中勢力強故。

2. maraṇenāśrayatyāgāt|  
【真】二由死棄捨不護。由依止破滅故。  
【玄】一者由死捨所依故。

3. dvivyañjanotpādenāśrayavikopanād iti|  
【真】三由二根俱起棄捨不護。依止變異故。  
【玄】三由相續二形俱生。以於爾時所依變故。

śastrajālatyāge’py akaraṇāśayataḥ|  
【真】若人捨杖網等。由不欲作意故。  
【玄】住惡戒者。雖或有時起不作思捨刀網等。

saṃvaramantareṇāsaṃvaracchedo nāsti,   
【真】雖捨離緣起。若不受對治護。不護無斷義。  
【玄】若不受得諸善律儀。諸不律儀無容棄捨。

nidānaparivarjane’pyauṣadhamantareṇa pravṛddharogāvinivṛttivat|  
【真】譬如離病緣起。不服良藥重病不差。前義亦爾。  
【玄】譬如雖避發病因緣。不服良藥病終難愈。

ya āsaṃvarika upavāsaṃ gṛhṇāti, kimasau tasmāt saṃvarāt punarasaṃvaraṃ gacchati?   
【真】是不護人。若受優波婆娑護。為從護入不護。  
【玄】不律儀者。受近住戒至夜盡位捨律儀時。為得不律儀。

āhosvinnaivasaṃvaraṃ nāsaṃvaram?   
【真】為從護入非護非不護。  
【玄】為名處中者。

asaṃvaramityeke; tyāgāśayasyānātyantikatvāt|  
【真】有餘師說。還入不護。以捨意不定故。  
【玄】有餘師說。得不律儀。惡阿世耶非永捨故。

pradīpta ivāyaḥpiṇḍaḥ punaḥ śyāmatāṃ nāprayujyamāno gacchatītyapare;   
【真】譬如赤鐵更還青色。毘婆沙師說。是義不然。若人更行先事。還入不護。  
【玄】如停熱鐵赤滅青生。有餘師言。若不更作無緣令彼得不律儀。

tallābhasya vijñaptyadhīnatvāt|  
【真】由此至得隨屬有教故。  
【玄】以不律儀依表得故。

atha saṃvarāsaṃvaravinirmuktā kathamavijñaptistyajyate?   
【真】復次異護不護無教云何棄捨。  
【玄】處中無表捨復云何。

vegādānakriyārthāyurmūlacchedaistu madhyamā||41||  
【真】偈曰。疾心受行物。命根斷捨中。  
【玄】頌曰　捨中由受勢　　作事壽根斷

512  
yena hy asau prasādakleśavegenāvijñaptirākṣiptā bhavati,   
【真】釋曰。由善心強疾。或由煩惱必強疾。能引無教生。  
【玄】二由勢力斷壞故捨。謂由淨信煩惱勢力所引無表。

tasya cchedāt sāpi cchidyate |  
【真】此心若斷無教即斷。  
【玄】彼二限勢若斷壞時無表便捨。

kumbhakāracakreṣugativat|  
【真】譬如陶師轉輪及放箭等行。  
【玄】如所放箭及陶家輪。弦等勢力盡時便止。

ādānatyāgādapi cchidyate |  
【真】由受心斷無教亦爾。  
【玄】一由受心斷壞故捨。

yadi samādānaṃ tyajati, alaṃ samādāneneti|  
【真】若人捨受心。謂勿如此受  
【玄】謂捨所受。作是念言。我從今時棄先所受。

kriyāvicchedādapi vicchidyate   
【真】由行事斷此亦斷。  
【玄】三由作業斷壞故捨。

yathāsamāttamakurvataḥ|  
【真】如本所作事即若不更行。  
【玄】謂如所受後更不作。

arthavicchedādapi vicchidyate|  
【真】由具物斷此亦斷。  
【玄】四由事物斷壞故捨。

katamasyārthasya? caityārāmavihāraśayanāsanayantrajālādino vastunaḥ|  
【真】何者具物。謂支提園眠坐具延多羅網等具類。  
【玄】事物者何。謂所捨施寺舍敷具制多園林。及所施為罝網等事。

āyuṣo’pi kuśalamūlānāmapi cchedād vicchidyate|  
【真】由壽命斷。或由善根斷。此亦即斷。  
【玄】五由壽命斷壞故捨。謂所依止有轉易故。六由善根斷壞故捨。

yadā kuśalamūlāni samucchettumārabhata iti|  
【真】若人作斷善根方便。  
【玄】謂起加行斷善根時。便捨善根所引無表。欲非色善及餘一切非色染法捨。

ebhiḥ ṣaḍbhiḥ kāraṇairavijñaptirmadhyamā tyajyate||41||  
【真】由此六種因即棄捨。此中無教  
【玄】論曰。處中無表捨由六緣。

kāmāptaṃ kuśalārūpaṃ mūlacchedordhvajanmataḥ|  
【真】偈曰。欲界無色善根斷上生捨。  
【玄】復云何。頌曰　捨欲非色善　　由根斷上生  
　   
kāmāvacaraṃ kuśalamarūpasvabhāvaṃ dvābhyāṃ kāraṇābhyāṃ parityajyate--   
【真】釋曰。若欲界中一切非色性善。由二種因棄捨。  
【玄】論曰。欲界一切非色善法捨由二緣。

1. kuśalamūlasamucchedād,   
【真】謂善根斷。  
【玄】一斷善根。

2. rūpārūpyadhātūpapattito vā|  
【真】及生色無色界。  
【玄】二生上界。

pratipakṣodayāt kliṣṭamarūpaṃ tu vihīyate||42||  
【真】偈曰。由對治生故。捨無色染污。  
【玄】由對治道生　　捨諸非色染

kliṣṭaṃ tvarūpasvabhāvaṃ sarvameva pratipakṣodayād vihīyate|  
【真】釋曰。一切非色性染污。由對治故棄捨。  
【玄】三界一切非色染法捨由一緣。謂彼但由對治道起。

yasyopakleśaprakārasya yaḥ prahāṇamārgastenāsau saparivāraḥ parityajyate, nānyathā||42||  
【真】是惑種類應除。是對治種類能滅。由此對治生即棄捨。染污及伴類不由別方便。  
【玄】若此品類能斷道生。當捨此中所有煩惱及彼助伴。非餘方便。

513  
atha keṣāṃ sattvānāmasaṃvaro bhavati? keṣāṃ saṃvaraḥ?   
【真】復次何眾生中有不護有護。  
【玄】善惡律儀何有情有。

nṛṇāmasaṃvaro hitvā ṣaṇḍapaṇḍadvidhākṛtīn|  
kurūṃśca,   
【真】偈曰。人道不護除。二黃門二根。鳩婁。  
【玄】頌曰　惡戒人除北　　二黃門二形

manuṣyagatāvevāsaṃvaraḥ, nānyatra|  
【真】釋曰。唯人道有不護。於餘道無。  
【玄】論曰。唯於人趣有不律儀。然除北洲唯三方有。

tatrāpi ṣaṇḍhapaṇḍakobhayavyañjanānuttarakauravāṃśca hitvā|  
【真】於人道中除生成黃門橫成黃門二根。及北鳩婁。  
【玄】於三洲內。復除扇搋及半擇迦具二形者。

saṃvaro’pyevaṃ devānāṃ ca,   
【真】偈曰。護亦爾。天亦。  
【玄】律儀亦在天

saṃvaro hi manuṣyāṇāmeva yathoktaṃ hitvā devānāṃ ceti gatidvaye saṃvaraḥ|  
【真】釋曰。護於人道有除。如前所除。於天道亦有護。故二道有護。  
【玄】律儀亦爾。謂於人中除前所除。并天亦有。故於二趣容有律儀。

ṣaṇḍhādīnāṃ saṃvaro nāstīti kathaṃ gamyate? sūtrād, vinayācca |  
【真】云何得知黃門等無護。由經及律。  
【玄】復以何緣知扇搋等所有相續非律儀依。由經律中有誠證故。

sūtra uktam—“yataśca, mahānāman,   
【真】經言摩訶那摩。  
【玄】謂契經說。佛告大名。

gṛhī avadātavasanaḥ puruṣaḥ puruṣendriyeṇa samanvāgato buddhaṃ śaraṇaṃ gacchati yāvadvācaṃ bhāṣate—  
【真】若人在家白衣丈夫。與男根相應。歸依佛。歸依法歸依僧。亦說此言。  
【玄】諸有在家白衣男子男根成就。歸佛法僧起殷淨心。發誠諦語

‘upāsakaṃ mā dhāraya’, iyatā copāsako bhavati” ( ) iti|  
【真】願大德憶持。我今是優婆塞。摩訶那摩。唯由此量。此人成優婆塞。  
【玄】自稱我是鄔波索迦。願尊憶持慈悲護念。齊是名曰鄔波索迦。

vinaye’pi tadrūpo nāśayitavya uktaḥ|  
【真】於律亦有文。律言如此等相人。汝等必應除。  
【玄】毘奈耶中亦作是說。汝應除棄此色類人。

ki punaḥ kāraṇameṣāṃ saṃvaro nāsti?   
【真】復由何因故。於彼無護。  
【玄】故知律儀非彼類有。復由何理彼無律儀。

ubhyāśrayaleśādhimātratayā pratisaṅkhyānākṣamatvāt tīvrahrīvyapatrāpyābhāvācca|  
【真】二依止惑過量故。正思簡擇相續無能故。下品慚羞亦無故。是故無護。  
【玄】由二所依所起煩惱於一相續俱增上故。於正思擇無堪能故。無有極重慚愧心故。

asaṃvarastarhi kasmānnāsti?   
【真】若爾何故無不護。  
【玄】若爾何故無不律儀。

pāpe’pyasthirāśayatvāt|  
【真】於惡中依止不定實故。  
【玄】彼於惡中心不定故。

yatraiva ca saṃvaraḥ, tatrāsaṃvaro’pi;   
【真】若是處有護。是處則有不護。  
【玄】又若是處有善律儀。則惡律儀於彼亦有。

pratidvandvabhāvāt|  
【真】二相對治故。  
【玄】由此二種相翻立故。

uttarakauravāṇāṃ samādānasamādhyabhāvāt, pāpakriyāśayābhāvācca saṃvarāsaṃvarābhāvaḥ|  
【真】北鳩婁人。求受及定心不有故。於惡無欲作故意故。是故無護亦無不護。  
【玄】北俱盧人無受及定。及無造惡勝阿世耶。是故彼無善戒惡戒。

āpāyikānāmapi tīvraṃ hrīvyapatrāpyaṃ nāsti;   
【真】於惡道云何無護無不護。  
【玄】猛利慚愧惡趣中無。故律不律儀於彼亦非有。

yadyogād yadvipādanācca saṃvarāsaṃvarau syātām|  
【真】無極重慚羞故。由與此二相應及壞故。方得護不護。  
【玄】與勝慚愧相應相違。方有律儀不律儀故。

api khalvāśraya eva sa teṣāṃ tādṛśa ūṣarakṣetrabhūtaḥ ṣaṇḍhapaṇḍakobhayavyañjanottarakauravāpāyikānām,   
【真】復次彼依止。有如此失。轉成瘠田。謂二黃門二根。惡道眾生  
【玄】又扇搋等如醎鹵田故

514  
yatrāśraye saṃvaro’pi na virohati, asaṃvaro’pi ūṣara iva kṣetre śasyamapyatimātraṃ pakvamapīti|  
【真】於此依止。護不生。不護亦不生。譬如於醎澁瘠田苗嘉不生穢草亦不生。  
【玄】不能生善戒惡戒。世間現見諸醎鹵田。不能滋生嘉苗穢草。

yattarhi sūtra uktam—  
【真】於經中云何言。  
【玄】若爾何故契經中言

“aṇḍajo bhikṣavo nāgo’ṣṭamyāṃ pakṣasya bhāvanādabhyudgamyāṣṭāṅgasamanvāgatamupavāsamupavasati” ( ) iti?   
【真】比丘有卵生龍。於半月八日。從龍宮出。受八分相應優波婆娑。  
【玄】有卵生龍半月八日。每從宮出來至人間。求受八支近住齋戒。

sucarimātraṃ tat teṣām, na saṃvaraḥ |  
【真】此行但是善行。於彼無護故。  
【玄】此得妙行。非得律儀。

tasmādeva manuṣyāṇāmeva saṃvaraḥ|  
【真】是故唯於人天道有護。  
【玄】是故律儀唯人天有。

tatra punaḥ-- nṛṇāṃ trayaḥ||43||  
【真】復於中偈曰。人具三。  
【玄】　　　唯人具三種

manuṣyāṇāṃ sarve trayaḥ prātimokṣādisaṃvarāḥ saṃvidyante||43||  
【真】釋曰。人道中一切三護皆具有。謂波羅提木叉等三護。  
【玄】然唯人具三種律儀。謂別解脫靜慮無漏。

kāmarūpajadevānāṃ dhyānajaḥ,   
【真】偈曰。生欲色界天。定護。  
【玄】　生欲天色界　　有靜慮律儀

dhyānasaṃvaraḥ kāmarūpadhātūpannānāṃ devānāmūrdhvaṃ nāsti|  
【真】釋曰。若諸天生欲色界。有定生護。於上界則無。  
【玄】若生欲天及生色界。皆容得有靜慮律儀。生無色界彼必非有。無漏律儀亦在無色。

anāsravaḥ punaḥ|  
dhyānāntarāsaṃjñisattvavarjyānāmapyarūpiṇām||44||  
【真】偈曰。復無流。除中定無想。天及無色界。  
【玄】無漏并無色　　除中定無想

anāsravasaṃvarastu kāmarūpadhātūpapannānāmapyasti dhyānāntarikāsaṃjñisattvopapannān varjayitvā|  
【真】釋曰。無流護生欲色界天有。除中間定無想天及無色界。  
【玄】謂若生在欲界天中及生色界中。除中定無想皆容得有無漏律儀。

ārūpyopapannānāmapi teṣāṃ tu samanvāgamato’sti, na sammukhībhāvataḥ||44||  
【真】若生無色界諸天。由至得有定護及無流護。不由現前有。  
【玄】生無色中唯得成就以無色故必不現起。

ataḥ paramidānīṃ karmanirdeśādhikārāt sūtroddiṣṭānāṃ karmaṇāṃ nirdeśa ārapsyate—  
【真】從此向後。由依分別說業故。如經中略說業。今當廣分別說  
【玄】因辯諸業性相不同。當釋經中所摽諸業。且經中說。

trīṇi karmāṇi-- kuśalaṃ karma, akuśalam, avyākṛtaṃ karmeti |  
【真】業有三種。謂善惡無記。  
【玄】業有三種。善惡無記。

tatra   
kṣemākṣemetarat karmaṇāṃ nirdeśa ārapsyate trīṇi karmāṇi kuśalaṃ karma akuśalam avyākṛtaṃ karmeti |  
tatra   
kṣemākṣemetarat karma kuśalākuśaletarat|  
【真】此中偈曰。平不平異業。善不善異二。  
【玄】其相云何。頌曰　安不安非業　　名善惡無記

idaṃ kuśalādīnāṃ lakṣaṇam|  
【真】釋曰。此是善等相。  
【玄】論曰。如是名為善等業相。

kṣemaṃ karma kuśalam, yadiṣṭavipākaṃ nirvāṇaprāpakaṃ ca; duḥkhaparitrāṇāt|  
【真】若業平安立為善。若果報可愛。若能令至涅槃。是名平安。暫永二時能救濟苦故。  
【玄】謂安隱業說名為善。能得可愛異熟涅槃。暫永二時濟眾苦故。

tatkālamatyantaṃ ca akṣemamakuśalam, kṣemapratidvandvabhāvena yasyāniṣṭo vipākaḥ|  
【真】若不平安。說名不善。為對治平安故。若業果報。非可愛及能障解脫。  
【玄】不安隱業名為不善。由此能招非愛異熟。

tābhyāmitarat karma naiva kṣemaṃ nākṣemam,   
【真】異前二業。非平安非非平安故。  
【玄】與前安隱性相違故。

yattat kuśalākuśalābhyāmitarad veditavyam |  
【真】是故應知。非善非非善。  
【玄】非前二業立無記名。

avyākṛtamityarthaḥ|  
【真】此言何義。以無記為義。  
【玄】不可記為善不善故。

punaḥ--   
【真】復次  
【玄】又經中說。業有三種。福非福等。其相云何。

puṇyāpuṇyamaniñjaṃ ca sukhavedyādi ca trayam||45||  
【真】偈曰。福非福不動。苦受等復三。  
【玄】頌曰　福非福不動

trīṇi karmāṇi-- puṇyam, apuṇyam, āniñjyaṃ ca|  
【真】釋曰。復有三業。謂福德業。非福德業。不動業。  
【玄】

punastrīṇi-- sukhavedanīyaṃ karma, duḥkhavedanīyaṃ, karma duḥkhavedanīyam aduḥkhāsukhavedanīyaṃ ca ||45||  
【真】復有三業。謂有樂受業。有苦受業。有不樂不苦受業。  
【玄】

515  
tatra tāvat—  
kāmadhātau śubhaṃ karma puṇyamāniñjyamūrdhvajam|  
【真】此中偈曰。欲善業福德。偈曰。上界善不動。  
【玄】欲善業名福　不善名非福 上界善不動

‘śubham’ iti vartate|  
【真】釋曰。於欲界善業。由能清淨故。由能數引可愛報故。說名福德。  
【玄】論曰。欲界善業說名為福。招可愛果益有情故。諸不善業說名非福。招非愛果損有情故。

rūpārūpyāvacaraṃ kuśalaṃ karma āniñjam|  
【真】釋曰。色界無色界善業。說名不動  
【玄】上二界善說名不動。

nanu ca trīṇi dhyānāni señjitānyuktāni bhagavatā—  
【真】為不爾耶。佛世尊說。三定有動。  
【玄】豈不世尊說下三定皆名有動。

“yadatra vitarkitaṃ vicāritamidamatrāryā iñjatamityāhuḥ” ityevamādi?   
【真】於中是覺是觀。所餘諸行。諸聖說名動。廣說如經。  
【玄】聖說此中有尋伺等名為動故。

samādhau sāpakṣālatāṃ teṣāmadhikṛtyaivamuktam|  
【真】約彼定有過失。故說如此。  
【玄】由下三定有尋伺等災患未息故立動名。

āniñjyānyapi tu tānyuktānyāniñjyasūtre āniñjyapratyayagāminīṃ pratipadamārabhya|  
【真】是三定等。於不動經中。約能成不動善緣道。或說名不動。  
【玄】不動經中據能感得不動異熟說名不動。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ señjitamevānyatrāniñjyamuktam?   
【真】復有何因。此定實有動。有時說為不動。  
【玄】如何有動定招無動異熟。雖此定中有災患動。

tadbhūmiṣu yataḥ karmavipākaṃ prati neñjati||46||  
【真】偈曰。由業於自地。約報不可動。  
【玄】約自地處所　　業果無動故

kāmāvacaraṃ hi karma vipākaṃ prati kampate|  
【真】釋曰。若欲界業。約果報有動義。  
【玄】而業對果非如欲界有動轉

kathaṃ kampate? avyavasthānāt|  
【真】云何動報。於處無定故。  
【玄】故立不動名。

anyagatikamapi hyanyasyāṃ gatau vipacyate|  
【真】是業已感別道。於餘道亦得熟。  
【玄】謂欲界中餘趣處業。

anyadeva naikāyikaṃ cānyadeva nikāye|  
【真】復有業已感別天聚同分。於餘天聚同分亦得熟。  
【玄】由別緣力異趣處受。

yadeva hi pramāṇabalavarṇakarmānyabhūmikasukhabhogādi saṃvartanīyaṃ karma deveṣu vipacyate,   
【真】何以故。是業能感量力色樂欲塵等。於天上應熟。  
【玄】以或有業能感外內財位形量色力樂等。於天等中此業應熟。

tadeva kadācidanyapratyayavaśānmanuṣyatiryakpreteṣu vipacyate|  
【真】此業有時。由隨別緣。於人畜生鬼神道中熟。  
【玄】由別緣力所引轉故。於人等中此業便熟。

rūpārūpyāvacaraṃ tu karmānyabhūmikamanyasyāṃ bhūmau vipaktuṃ na jātūtsahate|  
【真】若色無色界業。於餘地無因緣得熟。  
【玄】色無色界餘地處業。無容轉令異地處受。

tasmād vyavasthitavipākatvād ‘āneñjyam’ ityucyate|  
【真】由果報於處定故。是故說名不動。  
【玄】業果處定立不動名。

apuṇyaṃ tu karmākuśalamiti prasiddhaṃ loke|  
【真】非福業者。於世間明了。  
【玄】

yaśca lokato’rthaḥ prasiddhaḥ, kiṃ tatra yatnena! ||46||  
【真】謂非善若義世間所成。於中何須作功用。  
【玄】

kṛtaḥ puṇyādīnāṃ karmaṇāṃ nirdeśaḥ||  
【真】分別說福德等業已。  
【玄】

sukhavedanīyādīnāṃ kartavyaḥ |  
【真】有樂受等業今當說。  
【玄】又經中說。業有三種。順樂受等。其相云何。

sa eṣa kriyate—  
sukhavedyaṃ śubhaṃ dhyānādātṛtīyāt,   
【真】偈曰。樂善至三定。  
【玄】頌曰　順樂苦非二　　善至三順樂

kuśalaṃ karma sukhavedanīyaṃ yāvat tṛtīyād dhyānāt|  
【真】釋曰。若業是善。說於樂受好。此業乃至三定。  
【玄】論曰。諸善業中始從欲界至第三靜慮名順樂受業。

eṣā hi bhūmiḥ sukhāyā vedanāyā yaduta kāmadhātustrīṇi ca dhyānāni|  
【真】何以故。樂受地但極於此。是故欲界及三定是彼地。  
【玄】以諸樂受唯至此故。諸不善業名順苦受。

516  
ataḥ param|  
aduḥkhāsukhavedyaṃ tu,   
【真】過此偈曰。向上善非二。  
【玄】　上善順非二

‘śubham’ iti vartate|  
tṛtīyadhyānāt pareṇa kuśaleṃ karmāduḥkhāsukhavedanīyam; sukhaduḥkhavedanābhāvāt|  
【真】釋曰。過第三定向上。一切善業。於不苦不樂好。於中無苦樂果報故。  
【玄】過三靜慮上地諸善業。說名為順不苦不樂受。此上都無苦樂受故。

duḥkhavedyamihāśubham||47||  
【真】偈曰。於欲界惡業。立名有苦受。  
【玄】諸不善順苦

akuśalaṃ karma duḥkhavedanīyam| ihagrahaṇaṃ kāmadhātāveva tadbhāvajñāpanārtham|  
【真】釋曰。欲界言。為顯唯於欲界有。餘處定無。  
【玄】非此諸業唯感受果。

na caiṣāṃ vedanaiva phalam |   
【真】此等業不但受為果報。  
【玄】應知亦感彼受資糧。

kiṃ tarhi? sasambhārā||47||  
【真】受資糧亦是果報。  
【玄】受及資糧此中名受。

adho’pi madhyamastyeke,   
【真】偈曰。餘說下有中。  
【玄】餘說下亦有

anye punarāhuḥ--   
【真】釋曰。有師說。  
【玄】有餘師說。

tadetanmadhyamaduḥkhāsukhavedanīyaṃ karmoktam,   
【真】是中業能感不苦不樂受。  
【玄】  
etaccaturthadhyānādadho’pysti|  
【真】從第四定以上有。於下地亦有。  
【玄】下諸地中亦有第三順非二業。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何因知有。  
【玄】

dhyānāntaravipākataḥ|  
【真】偈曰。中間定報故。  
【玄】由中招異熟 由中定業招異熟故。

itarathā hi dhyānāntarakarmaṇo vipāko na syād,   
【真】釋曰。若不爾。中間定業應無果報。  
【玄】若異此者。中間定業應無異熟。

dhyānāntare vā kasyacit karmaṇaḥ,   
【真】或於中間定有別類業。  
【玄】或應無業。

tatra sukhaduḥkhayorabhāvāt|  
【真】於中無苦無樂故。  
【玄】以無苦樂異熟果故。

dhyānāntarakarmaṇo dhyāna eva sukhendriyaṃ vipāka ityeke|  
【真】中間定業。於定樂根是其報。餘師說如此。  
【玄】有餘師說。此業能感根本地中樂根異熟。

naiva tasya vedanā vipāka ityapare|  
【真】復有餘師說。此業決無定為報。  
【玄】有說。此業不感受果。

tadetaducchāstram|  
【真】此執與阿毘達磨藏相違。  
【玄】二說俱與本論相違。

śāstre hi paṭhitam—  
【真】何以故。於彼藏有如此文。文言。  
【玄】故本論言。

“syāt karmaṇaścaitasikyeva vedanā vipāko vipacyeta|  
【真】為有如此不。由此業以心法為體受。為此業熟果報不。  
【玄】頗有業感心受異熟非身耶。

syāt kuśalasyāvitarkasya karmaṇaḥ” iti||  
【真】有。謂無覺善業。  
【玄】曰有。謂善無尋業。

517  
apūrvācaramaḥ pākastrayāṇāṃ ceṣyate yataḥ||48||  
【真】偈曰。無前後報熟。由佛說三業。  
【玄】又許此三業　　非前後熟故

yataścoktaṃ sūtre—  
【真】釋曰。於經中由說此文。  
【玄】又本論說。

“syāt trayāṇāṃ karmaṇāmapūrvācaramo vipāko vipacyeta |  
【真】有三業果報熟無前無後不。  
【玄】頗有三業非前非後受異熟耶。

syāt sukhavedanīyasya rūpaṃ duḥkhavedanīyasya cittecaittā dharmāḥ|  
【真】有。有樂受業色熟為果報。有苦受業心及心法熟為果報。  
【玄】曰有。謂順樂受業色。順苦受業心心所法。

aduḥkhāsukhavedanīyasya cittaviprayuktāḥ” iti,   
【真】有不苦不樂受業非心相應法熟為果報。  
【玄】順不苦不樂受業心不相應行。乃至廣說。

ato’pyastyaduḥkhāsukhavedanīyaṃ karmādhastāt|  
【真】是故於下地有不苦不樂業。  
【玄】由此證知下地亦有順非二業。

na hi kāmadhātoranyatrāsti yugapat karmatrayasya vipāke saṃyogaḥ|  
【真】若離欲界。於餘處此三業無一時俱熟。  
【玄】非離欲界有此三業俱時熟故。

kimidānīṃ tat kuśalam? āhosvidakuśalam? durbalaṃ tu tat !  
【真】此業為善為非善。是善而體羸弱。  
【玄】此業為善為不善耶。是善而劣。

evaṃ tarhi “sukhavedyaṃ śubhe dhyānādātṛtīyāt” (abhi- ko- 4.47),   
【真】若爾前說樂善至三定。  
【玄】若爾便與所說相違。謂善至三名順樂受。

“iṣṭavipākaṃ ca kuśalam” ity asya virodhaḥ?   
【真】復說若果報可愛。若能令至涅槃。是名善。則與此言相違。  
【玄】得可愛果名為善業。

bāhulika eṣa nirdeśo draṣṭavyaḥ|  
【真】此說應知從多。  
【玄】應知彼據多分為言。

kathaṃ punaravedanāsvabhāvaṃ karma sukhādivedanīyam ity ucyate?   
【真】此業不以受為性。云何說有樂受等。  
【玄】此業與受體性既殊。如何說為順樂受等。

sukhavedanāyai hitaṃ sukhavedanīyam, sukho’sya vedanīya iti vā|  
【真】於樂受等好故。說有樂受等。復次是此業樂必應受。  
【玄】業與樂受體性雖殊。而能為因利益樂受。或復此業是樂所受。

kaśca vedanīyaḥ? yo vipākaḥ | sa hy asau vidyate   
【真】此受受何法。是樂報應受報。樂於此業中有故。  
【玄】彼樂如何能受於業。樂是此業異熟果故。

sukhasya vā vedanīyaṃ yena sukhaṃ vedayate, snānīyakaṣāyavat|  
【真】復次由此業應受樂報故。說此業有樂受。譬如欲散  
【玄】或復彼樂是業所受。由此能受樂異熟故。如順浴散。

evaṃ duḥkhavedanīyam, aduḥkhāsukhavedanīyaṃ ca draṣṭavyam||48||  
【真】有苦受業。有不苦不樂受業。應知亦爾。  
【玄】此亦應然。是故名為順樂受業。順餘二業應知亦爾。

518  
api ca—  
svabhāvasamprayogābhyāmālambanavipākataḥ |   
【真】偈曰。自性及相應。境界與果報。  
【玄】　　謂自性相應　及所緣異熟

sammukhībhāvataśceti pañcadhā vedanīyatā||49||  
【真】或由令現前。受義有五種。  
【玄】現前差別故 順受總有五

1. svabhāvavedanīyatā vedanānām; svabhāvenaiva vedanīyatvāt|  
【真】釋曰。受若約義有五種。一自性受。謂苦樂等。  
【玄】總說順受略有五種。一自性順受。謂一切受。如契經說。受樂受時如實了知受於樂受。乃至廣說。

2. samprayogavedanīyatā sparśasya; “sukhavedanīyaḥ sparśaḥ” iti|  
【真】二相應受。謂觸。如經言。應受樂觸。  
【玄】二相應順受。謂一切觸。如契經說。順樂受觸。乃至廣說。

3. ālambanavedanīyatā viṣayāṇām|  
【真】三境界受。謂六塵。  
【玄】三所緣順受。謂一切境。

yathoktam—“cakṣuṣā rūpāṇi dṛṣṭvā rūpapratisaṃvedī bhavati, no tu rūparāgapratisaṃvedī” ( ) ityevamādi   
【真】如經言。由眼見色。是人受色不受色欲。如此等。  
【玄】如契經說。眼見色已。唯受於色不受色貪。乃至廣說。

vedanayā hi tāmālambamānaḥ pratisaṃvedayate|  
【真】何以故。由受故緣此境界。故說受此境。  
【玄】由色等是受所緣故。

4. vipākavedanīyatā karmaṇaḥ;   
【真】四果報受。謂業受。  
【玄】四異熟順受。謂感異熟業。

“dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma” iti vistaraḥ|  
【真】如經言。現法受業。生受業。後受業。不定受業。  
【玄】如契經說。順現受業。乃至廣說。

5. sammukhībhāvavedanīyatā|  
【真】五現前受。謂隨與一相應。  
【玄】五現前順受。謂正現行受。

yathoktam—“yasmin samaye sukhāṃ vedanāṃ vedayate,   
【真】如經言。是時受樂受。  
【玄】如契經言。受樂受時

dve asya vedane tasmin samaye niruddhe bhavataḥ” iti|  
【真】是時中二受皆滅離。  
【玄】二受便滅。乃至廣說。

nahi yasmin samaye sukhā vedanā vartate tasmin punaranyā vedanāsti, sa yāṃ tāṃ vedayate|  
【真】何以故。是時樂受生。餘受不得生。由彼應受此受。  
【玄】非此樂受現在前時有餘受能受此樂受。

sammukhīkurvaṃstu tāṃ vedayata ityucyate|  
【真】若現前可說能受此受。  
【玄】但據樂受自體現前即說名為受於樂受。

ato vipākasya vedanīyatvāt karmāpy ucyate sukhavedanīyamityevamādi||49||  
【真】是故由應受果報。說應受樂業。苦等亦爾。  
【玄】此中但說異熟順受。由業能招受異熟故。雖業與受體性有殊。而得名為順樂受等。

niyatāniyataṃ tacca,   
【真】偈曰。此或定不定。  
【玄】如是三業有定不定。其相云何。頌曰　此有定不定

taccaitat sukhavedanīyādi trividhaṃ karma niyataṃ cāniyataṃ ca veditavyam|  
【真】釋曰。此應受樂受等三業。應知各有定不定。  
【玄】論曰。此上所說順樂受等。應知各有定不定異。

nāvaśyavedanīyamaniyatam|  
【真】由此不必應受故。  
【玄】非定受故立不定名。

niyataṃ trividhaṃ punaḥ| dṛṣṭadharmādivedyatvāt,  
【真】偈曰。復定受有三。現等受報故。  
【玄】定三順現等

519  
dṛṣṭadharmavedanīyam, upapadyavedanīyam, aparaparyāyavedanīyaṃ ca-- ityetat trividhaṃ karma niyatamiti |  
【真】釋曰。定業有三。謂現法應受。生應受。後應受。  
【玄】定復有三。一順現法受。二順次生受。三順後次受。

etaccaturvidhaṃ karma bhavati sahāniyatavedanīyena|  
【真】此三種定業。合不定受業。故成四種  
【玄】此三定業并前不定總成四種。

pañcadhā karma kecana||50||  
【真】偈曰。復有五種業。  
【玄】或說業有五

a-upare punaḥ pañcavidhaṃ karmecchanti--   
【真】釋曰。復有餘師說。業有五種。  
【玄】并定業三合成五種

aniyatavedanīyaṃ dvidhā kṛtvā, vipākena niyatamaniyataṃ ceti|  
【真】不定受業分為二。謂於報或定。於報或不定。  
【玄】或有欲令不定受業復有二種。謂於異熟有定不定。

tatra dṛṣṭadharmavedanīyam-- yatra janmani kṛtaṃ tatraiva vipacyate|  
【真】此中現法應受業者。於此生造業。即於此生熟。  
【玄】順現法受者。謂此生造即此生熟。

upapadyavedanīyam-- dvitīye janmani |  
【真】生應受業者。於此生造業。於第二生熟。  
【玄】順次生受者。謂此生造第二生熟。

aparaparyāyavedanīyam-- tasmāt pareṇa |  
【真】後應受業者。於此生造業。從第二生後熟。  
【玄】順後次受者。謂此生造從第三生後次第熟。

janmāntare’pyasti dṛṣṭadharmavedanīyasya karmaṇo vipāka ārambhavaśāt tannāmavyavasthānamityapare|  
【真】有餘師說。現法應受業果報。於餘生亦有。由隨此功力立名故。  
【玄】有餘師說。順現法受業。餘生亦得熟。隨初熟位建立業名為順現等。

mā bhūd yadevamiṣṭakarma tasyālpiṣṭho vipāka iti? tadevaṃ necchanti vaibhāṣikāḥ|  
【真】勿最強力業果報劣薄。毘婆沙師不許此義。  
【玄】勿強力業異熟果少。毘婆沙師不許此義。

asti hi karma sannikṛṣṭaphalaṃ na viprakṛṣṭaphalam, asti viparyayād, bāhyabījavat|  
【真】何以故。彼說有業果報親近果報非勝。有業翻此。譬如外種子。  
【玄】以或有業果近非勝。或有相違。譬如外種

yathā tripakṣā suvarcalā tribhiḥ pakṣaiḥ phalaṃ dadhāti, yavagodhūmādayaḥ ṣaḍbhirmāsairiti||50||  
【真】葵三月半結實。麥等六月結實。  
【玄】經三半月葵便結實。要經六月麥方結實。

catuṣkoṭikamityanye,   
【真】偈曰。餘師說四句。  
【玄】餘師說四句

dārṣṭāntikāstu catuṣkoṭikaṃ kurvanti--   
【真】釋曰譬喻部師。說有四句。  
【玄】譬喻者說業有四句。

1. asti karmāvasthāniyataṃ na vipāke niyatam| yat karma dṛṣṭadharmādivedanīyaṃ vipāke’niyatam|  
【真】有業於位定於報不定。若業現報於報不定。  
【玄】一者有業於時分定異熟不定。謂順現等三非定得異熟。

2. asti vipāke niyataṃ nāvasthāyām| yat karmāniyatavedanīyaṃ vipāke niyatam|  
【真】有業於報定於位不定。  
【玄】二者有業於異熟定時分不定。謂不定業定得異熟。

3. astyubhayaniyataṃ yad dṛṣṭadharmādivedanīyaṃ vipāke niyatam|  
【真】有業二處皆定。若現報等於報亦定。  
【玄】三者有業於二俱定。謂順現等定得異熟。

4. asti nobhayaniyataṃ yat karmāniyatavedanīyaṃ vipāke aniyatam|  
【真】有業於二處皆不定。若業不必應受。於報亦不定。  
【玄】四者有業於二俱不定。謂不定業非定得異熟。

teṣāṃ tat karmāṣṭavidhaṃ dṛṣṭadharmavedanīyaṃ nityatam aniyataṃ ca |  
【真】於彼人此業成八種。現報有二種。定不定  
【玄】彼說諸業總成八種。謂順現受有定不定。

evaṃ yāvad aniyatavedanīyam|  
【真】乃至定不。定亦爾。  
【玄】乃至不定亦有二種。

niyatam eva tu dṛṣṭadharmādivedanīyamaniyataṃ caturtham iti varṇayanti|  
【真】彼說現報等為定。第四不定。  
【玄】論曰。順現法受等三業唯定并不定為四。是說為善。此中唯顯時定不定。

syād ekasmin kṣaṇe caturvidhaṃ karmākṣipet|  
【真】於一剎那中。得引四業。俱起不得。  
【玄】釋經所說四業相故。頗有四業俱時作耶。

syāt triṣu paraṃ prayojya kāmamithyācāre svayaṃ prayuktasteṣāṃ yugapat parisamāptau|  
【真】云何得。於三教他自行邪婬。此四若一時究竟。  
【玄】容有。云何。遣三使已自行邪欲俱時究竟。

520  
eṣāṃ ca punaścaturṇā karmaṇāṃ   
【真】是四業中。  
【玄】於此所說業差別中。幾業能引眾同分耶。

nikāyākṣepaṇaṃ tribhiḥ|  
【真】偈曰。引聚同分三。  
【玄】頌曰 四善容俱作　　引同分唯三 能引唯三。

nahi dṛṣṭadharmavedanīyena karmaṇā nikāyasabhāga ākṣipyate|  
【真】釋曰。何以故。此現報業。不能引聚同分。現有同分故。  
【玄】除順現受。現身同分先業引故。

katamasmin dhātau katividhaṃ karmākṣipyate? kasyāṃ vā gatau?   
【真】於何界何道中。幾種業可引。  
【玄】何界何趣能造幾業。

sarvatra caturākṣepaḥ,   
【真】偈曰。一切處四引。  
【玄】諸處造四種

sarveṣu triṣu dhātuṣu sarvāsu ca gatiṣu caturṇāṃ karmaṇāmākṣepaḥ kuśalānāmakuśalānāṃ ca yathāsambhavam|  
【真】釋曰。於三界及一切道中。四種業皆有引義。此四或善或惡。此引如相應。  
【玄】諸界諸趣或善或惡。隨其所應皆容造四。

asyotsargasyāyamapavādaḥ--   
【真】此開今更立遮。  
【玄】總開如是若就別遮。

śubhasya narake tridhā||51||  
【真】偈曰。地獄引善三。  
【玄】地獄善除現

narakeṣu kuśalasya karmaṇastrividhasyaivākṣepaḥ, na dṛṣṭadharmavedanīyasya;   
【真】釋曰。於地獄中三種善業有引。現報無引。  
【玄】於地獄中善除順現。

atreṣṭavipākābhāvāt||51||  
【真】於中無可愛報故。  
【玄】無愛果故餘皆得造。

yadviraktaḥ sthiro bālastatra notpadyavedyakṛt|  
【真】偈曰。凡於離欲處。堅不引生報。  
【玄】堅於離染地　　異生不造生

yato bhūmeḥ vītarāgapṛthagjano bhavati,   
【真】釋曰。凡夫人若於此地已得離欲。  
【玄】不退姓名堅。彼於離染地。

asau ca sthiro bhavatyaparihāṇadharmā,   
【真】若堅住無退失於此下地中。  
【玄】若異生類

sa tatrotpadyavedanīyaṃ karma na karoti|  
【真】不得造生報業。  
【玄】除順生受

kimanyat karoti?   
【真】能造餘三。  
【玄】可造餘三。

nānyavedyakṛdapyāryaḥ,   
【真】偈曰。聖不造餘報。  
【玄】聖不造生後

‘sthiraḥ’ iti vartate|   
【真】釋曰。堅言流至此句。  
【玄】

āryapudgalastu yato vītarāgo na ca parihāṇadharmā,   
【真】若聖人於此地已得離欲。無復退墮。  
【玄】聖者雙除順生順後

sa tatropapadyavedanīyaṃ cāparaparyāyavedanīyaṃ ca karma na karoti|  
【真】不能造二業。謂生報及後報。  
【玄】可造餘二。

na hyasau bhavyaḥ punarādhastīṃ bhūmimāyātumaniyataṃ kuryād dṛṣṭadharmavedanīyaṃ cātropapannaḥ|  
【真】何以故。此人不能更感下地生故。但能造現報業及不定報業。於隨現生處。  
【玄】異生不退無次更生。後還生下。不退聖者必無還生下諸地故。隨所生地容造順現受。造不定業一切處無遮。

521  
kāme’gre vāsthiro’pi na ||52||  
【真】偈曰。欲頂退不造。  
【玄】并欲有頂退

parihāṇadharmāpi tvāryapudgalaḥ kāmadhātorbhavāgrād vā vītarāgaḥ tayor upapadyāparaparyāyavedanīyaṃ karmābhavyaḥ karttum |  
【真】釋曰。若聖人有退墮。已離欲界及有頂。於此二界不得造生報及後報業。  
【玄】然諸聖者若於欲界及有頂處已得離染。雖有退墮而亦不造順生後業。

kiṃ kāraṇam? phalāddhi sa parihīṇo bhavati|  
【真】何以故。此人已退果。  
【玄】從彼退者必退果故。

na cāsti phalaparihīṇasya kālakriyeti paścāt pravedayiṣyāmaḥ||52||  
【真】無捨壽義。此義後當廣說。  
【玄】諸退果已必不命終。如後當辯。

kimantarābhave’pyasti karmaṇa ākṣepaḥ? astītyāha—  
【真】於中陰有引業義不。有。偈曰。  
【玄】住中有位亦造業耶。亦造。云何。頌曰  
　   
dvāviṃśatividhaṃ kāmeṣvākṣipatyantarābhavaḥ|  
【真】二十二種業。於欲中陰引。  
【玄】欲中有能造　　二十二種業

kāmāvacaro hyantarābhavo dvāviṃśatividhaṃ karmākṣipati|  
【真】釋曰。若欲界中陰。能引二十二種業。  
【玄】論曰。於欲界中住中有位。容有能造二十二業。謂中有位及處胎中。出胎以後各有五位。

kathaṃ kṛtvā pañca hi garbhāvasthāḥ--   
【真】此云何。胎位有五。  
【玄】胎中五者。

kalala – arvuda– peśī –ghana– praśākhāvasthāḥ|  
【真】謂柯羅邏。頞浮陀。俾尸。伽訶那。波羅捨佉。  
【玄】一羯剌藍。二頞部曇。三閉尸。四鍵南。五鉢羅奢佉。

pañca jātāvasthāḥ--   
【真】已生位有五。  
【玄】胎外五者。

bāla – kumāra –yuva– madhya –vṛddhāvasthāḥ|  
【真】謂嬰兒童子少壯中老。  
【玄】一嬰孩。二童子。三少年。四中年。五老年。

tatrāntarābhavaḥ kalalavedanīyaṃ karmākṣipati aniyataṃ niyataṃ ca|  
【真】於此位中中陰眾生。有時引柯羅邏受業。或不定或定。  
【玄】住中有位能造中有

evaṃ yāvad vṛddhavedanīyamantarābhavavedanīyaṃ ca |  
【真】乃至老位應受。及中陰中應受。  
【玄】乃至老年定不定業。應知

dṛṣṭadharmaphalaṃ tacca,   
【真】偈曰。此業但現報。  
【玄】皆順現受攝

taccaitadantarābhavikaṃ karma yanniyatamekādaśavidhamuktaṃ dṛṣṭadharmavedanīyaṃ tad veditavyam|  
【真】釋曰。此中陰所引業。定有十一種。應知必是現報。  
【玄】如是中有所造十一種定業。皆順現受攝。

kiṃ kāraṇam? nikāyo hyeka eva saḥ||53||  
【真】何以故。偈曰。彼是一果報。  
【玄】類同分一故

eka eva hy asau nikāyasabhāga ekakarmākṣiptaḥ,   
【真】釋曰。此聚同分。唯有一一業所引故。  
【玄】由類同分無差別故。

yaścāntarābhavo yāśca tadanvayā daśāvasthāḥ|  
【真】是中陰聚同分。及中陰後類十位。  
【玄】謂此中有位與自類十位。一眾同分一業引故。

ata evānyadantarābhavavedanīyaṃ karma noktam;   
【真】是故不說別業感中陰。  
【玄】由此不別說順中有受業。

upapadyavedanīyena eva tasyākṣepāt||53||  
【真】由此二同生報業所引故。  
【玄】即順生等業所引故。

522  
kīdṛśaṃ punaḥ karma niyataṃ veditavyam?   
【真】復有何相應。知此業是定。  
【玄】諸定受業其相云何。

tīvrakleśaprasādena sātatyena ca yatkṛtam|  
【真】偈曰。重惑及淨心。或是恒所行。  
【玄】頌曰　由重惑淨心　　及是恒所造

guṇakṣetre ca niyataṃ tat pitrorghātakaṃ ca yat||54||  
【真】於功德田定。能損自父母。  
【玄】　於功德田起　　害父母業定

yaddhi karma tīvreṇa kleśena kṛtam, yacca tīvreṇa prasādena,   
【真】釋曰。是業由重惑所造。或由重善心所造。  
【玄】論曰。若所造業。由重煩惱或淳淨心。

yacca sātatyena, guṇakṣetre ca, tanniyataṃ veditavyam|  
【真】或恒時所行。或於有功德田所起。應知此業必定  
【玄】或常所作。或於增上功德田起。

tatra guṇakṣetram-- trīṇi ratnāni |  
【真】此中有功德田。謂三寶  
【玄】功德田者。謂佛法僧。

pudgalaviśeṣo vā kaścit phalasamāpattiviśeṣaprāptaḥ|  
【真】或人差別。人差別者。若人至果勝類。或定勝類。  
【玄】或勝補特伽羅。謂得勝果勝定。

tatra hyantareṇāpi tīvrakleśaprasādānāṃ sātatyaṃ ca kuśalamakuśalaṃ ca karma niyataṃ sampadyate|  
【真】此中若無重惑心。及重善心。此業或善或惡。必成定業。若恒所行亦爾。  
【玄】於此田所雖無重惑及淳淨心亦非常行。若善不善所起諸業。

pitarau punarmātā ca pitā ca, tayoścāpi yat ghātikaṃ karma yathā tathā ca tanniyataṃ sampadyate, nānyat||54||  
【真】復次若依自父母。以率爾心造隨類違損業。此業亦必定受報。餘業則不定。  
【玄】或於父母隨輕重心行損害事。如是一切皆定業攝。餘非定受。

atha dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma kīdṛśaṃ veditavyam?   
【真】復次現法應受業。其相云何。  
【玄】現法果業其相云何。

dṛṣṭadharmaphalaṃ karma kṣetrāśayaviśeṣataḥ|  
【真】偈曰。此業成現報。由田意勝異。  
【玄】頌曰　由田意殊勝　　及定招異熟

dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma kṣetraviśeṣād vā bhavati |  
【真】釋曰。現報業者。或由田勝異成。  
【玄】　論曰。由田勝者。

yathā-- saṅghastrīvādasamudācārād vyañjanaparivṛttiḥ śrūyate|  
【真】如傳說。有一比丘。於大眾中行女人言。故現身即轉根成女。此傳有文。  
【玄】聞有苾芻於僧眾中作女人語。彼於現世轉作女人。此等傳聞其類非一。

āśayaviśeṣād vā |  
【真】由故意勝異者。  
【玄】由意勝者。

yathā-- ṣaṇḍhasya gavāmapuṃstvapratimokṣaṇāt pumbhāvaḥ|  
【真】如傳說。有一黃門。由解脫牛黃門事故。現身即轉根成男。  
【玄】聞有黃門救脫諸牛黃門事故。彼於現世轉作丈夫。此等傳聞事亦非一。

atha vā—  
tadbhūmyatyantavairāgyāt,   
【真】復次偈曰。永離欲地故。  
【玄】得永離地業

523  
tasya vā karmaṇo yā bhūmiḥ kuśalasyākuśalasya vā,   
【真】釋曰。若業或善或惡。依此地生。  
【玄】或生此地

tato’tyantavairāgyāt tat karma dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma sampadyate|  
【真】由永離欲。此地此業。則成現報業。  
【玄】永離此地染。於此地中諸善不善業。

tasyāṃ bhūmau jātasya kīdṛśaṃ karma? ityāha—  
【真】此業何相。  
【玄】

vipāke niyataṃ hi yat ||55||  
【真】偈曰。若業於報定。  
【玄】定招現法果

yaddhi karma niyataṃ vipāke na tvavasthāyaṃ nāpyaniyatam, tasyaiṣa niyamaḥ|  
【真】釋曰。若業於果報定。於位不定。此業是所說現報業。  
【玄】於異熟定位不定者。此業必能招現法果。

yat punaravasthāntare niyataṃ tasya tatraiva niyato vipākaḥ; tadvato’tyantavairāgyāsambhavāt|  
【真】若業於餘位中定。此業定於餘位中與報。有此業人無離欲故。  
【玄】若有餘位順定受業。彼必定無永離染義。必於餘位受異熟果。

yaccāniyataṃ tasyāvipāka eva, atyantavairāgyāt||55||  
【真】若不定云何。此業無報。由永離欲故。  
【玄】若於異熟亦不定者。永離染故不受異熟。

kīdṛśaṃ punaḥ kṣetraṃ yatrāvaśyaṃ dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma sampadyate?   
【真】此田何相。於中所造業。必定得現報。  
【玄】何田起業定即受耶。論曰。於如是類功德田中為善惡業定即受果。

āha-- buddhapramukho bhikṣusaṅghaḥ, pudgalāstu pañca|  
【真】若總說。大比丘眾以佛為現前上首。若約人差別有五。  
【玄】功德田者。謂佛上首僧。約補特伽羅差別有五。

ye nirodhāraṇāmaitrīdarśanārhatphalotthitāḥ|  
【真】偈曰。滅定無諍慈。見羅漢果起。  
【玄】頌曰　於佛上首僧　　及滅定無諍

teṣu kārāpakārāṇāṃ phalaṃ sadyo’nubhūyate||56||  
【真】於彼損益業。果於現法受。  
【玄】　慈見修道出　　損益業即受

nirodhasamāpattivyutthitaḥ parāṃ cittaśāntiṃ labhate;   
【真】釋曰。若人出無。心定觀。即得最極心寂靜。  
【玄】一從滅定出。謂此定中得心寂靜。

nirvāṇasadṛśatvāt samāpatteḥ|  
【真】由此定似涅槃故。  
【玄】此定寂靜似涅槃故。

sa hi gatapratyāgata iva nirvāṇād bhavati|  
【真】此人因此定。如往還於涅槃。  
【玄】若從此定初起心時。如入涅槃還復出者。

araṇāvyutthitasyāpramāṇasattvāraṇāhitādhyāśayānugatātyudagrāpramāṇapuṇyaparibhāvanānugatā ca santatir vartate|  
【真】若人出無諍三摩提。觀無量眾生。無諍利益。善意所隨逐最猛盛。無量福德熏修所變。相續正起。  
【玄】二從無諍出。謂此定中有緣無量有情為境。增上利益意樂隨逐。出此定時。有為無量最勝功德所熏修身相續而轉。

maitrīvyutthitasyāpramāṇasattvasukhādhyāśayānugatātyudagrāpramāṇapuṇyaparibhāvanānugatā ca santatirvartate|  
【真】若人出無量慈觀。無量眾生安樂善意所隨逐最猛盛。無量福德薰修所變相續正起。  
【玄】三從慈定出。謂此定中有緣無量有情為境。增上安樂意樂隨逐。出此定時。有為無量最勝功德所熏修身相續而轉。

darśanamārgavyutthitasyāśeṣadarśanaprahātavyaprahāṇāt pratyagrāśrayaparivṛttinirmalā santatirvartate|  
【真】若人出四諦觀。見諦所破惑滅盡無餘。故新得轉依。清淨相續即起。  
【玄】四從見道出。謂此道中永斷一切見所斷惑得勝轉依。從此出時淨身續起。

524  
arhatphalavyutthitasyāśeṣabhāvanāprahātavyaprahāṇāt pratyagrāśrayaparivṛttiśuddhā santatirvartate|  
【真】若人出阿羅漢果觀。修道所破惑滅盡無餘。故新得轉依。清淨相續即起。  
【玄】五從修道出。謂此道中永斷一切修所斷惑得勝轉依。從此出時淨身續起。

ata eteṣu kṛtāṇāṃ kārāpakārāṇāṃ phalaṃ dṛṣṭa eva dharme niyataṃ prāpyate|  
【真】是故於此五人或作善利益事。或作惡損惱事。此業果報。於現世必定應得。  
【玄】故說此五名功德田。若有於中為損益業。此業必定能招即果。

śeṣasya tu bhāvanāmārgasyāparipūrṇasvabhāvaphalatvācca tadvyutthitānāṃ na tathā pratyagrāśrayaparivṛttiśuddhāśayasantatirvartata iti na te tathā puṇyakṣetraṃ bhavanti ||56||  
【真】餘人所修得道。未究竟故。若出未圓滿自性果觀。新得轉依清淨不爾。是故彼不及前人福田。  
【玄】若從餘定餘果出時。由前所修定非殊勝修所斷惑未畢竟盡故彼相續非勝福田。

vipākaḥ punar vedanāpradhānaḥ |  
【真】若果報受為勝。  
【玄】異熟果中受最為勝。

tadidānīṃ vicāryate—  
【真】是故此義應思。  
【玄】今應思擇。

syāt karmaṇaścaitasikyeva vedanā vipāko vipacyeta na kāyikī,   
【真】有業但以心受為果報非身受不。  
【玄】於諸業中頗有唯招心受異熟。

syāt kāyikyeva na caitasikī syād? ityāha—  
【真】有業但以身受為果報非心受不。說有。  
【玄】或招身受非心受耶。亦有。云何。

kuśalasyāvitarkasya karmaṇo vedanā matā|  
vipākaścaitasikyeva,   
【真】偈曰。若善業無覺。許受為果報。此受是心法。  
【玄】頌曰　諸善無尋業　　許唯感心受  
　   
avitarkaṃ karma dhyānāntarāt prabhṛti yāvad bhavāgre |  
【真】釋曰。無覺業者。從中間定乃至有頂。  
【玄】論曰。善無尋業。謂從中定乃至有頂

tasyāvitarkasya kuśalasya karmaṇaścaitasikyeva vedanā vipākaḥ|  
【真】此無覺善業。唯以心受為果報。  
【玄】所有善業。於中能招受異熟者。應知但感心受

kasmānna kāyikī? tasyā avaśyaṃ savitarkasavicāratvāt|  
【真】云何非身受。此身受必與覺觀俱起故。  
【玄】非身。身受必與尋伺俱故。

kāyikyevāśubhasya tu ||57||  
【真】偈曰。若惡唯身受。  
【玄】惡唯感身受　　是感受業異

akuśalasya karmaṇaḥ kāyikyeva vedanā vipākaḥ|  
【真】釋曰。若惡業定以身受為果報。  
【玄】諸不善業能感受者。應知但感身受非心。

kasmānna caitasikī? tasya hi duḥkhā vedanā vipākaḥ|  
【真】云何心受非彼報。此業以苦受為報。  
【玄】以不善因苦受為果

caitasikī ca duḥkhā vedanā daurmanasyam|  
【真】若苦受在心地則成憂根。  
【玄】心俱苦受。決定名憂

na ca daurmanasyaṃ vipāka iti vyākhyātametat||57||  
【真】此憂根非果報。於前已說。  
【玄】憂非異熟。如前已辯。

525  
yat tarhi sattvānāṃ cittakṣepo bhavati, katamasminnasau citte bhavati, kena vā kāraṇena?   
【真】若爾眾生有癲狂。此癲狂於何心有。復由何因生。  
【玄】有情心狂何識因處。

cittakṣepo manaścitte,   
【真】偈曰。心癲於心心。  
【玄】頌曰　心狂唯意識

manovijñāna ityarthaḥ|  
【真】釋曰。心心謂意識。  
【玄】論曰。有情心狂唯在意識。

nahi pañcasu vijñānakāyeṣu cittaṃ kṣipyate; avikalpakatvāt|  
【真】何以故。若人在於五識。則無癲亂事。五識無分別故。  
【玄】若在五識必無心狂。以五識身無分別故。

sa ca karmavipākajaḥ|  
【真】偈曰。此從業報生。  
【玄】由業異熟生

sa caiṣa cittakṣepaḥ sattvānāṃ karmajaḥ|  
【真】釋曰。此心癲亂。從眾生業報生。  
【玄】由五因故有情心狂。

ye hi dravyamantraprayogeṇa vā pareṣāṃ cittaṃ kṣepayanti,   
【真】若人以物呪及增加所作。散壞他心。  
【玄】一由有情業異熟起。謂由彼用藥物呪術令他心狂。

akāmakaṃ vā viṣaṃ madyaṃ vā pāyayanti,   
【真】或不求欲眾生。令飲毒飲酒。  
【玄】或復令他飲非所欲若毒若酒。

trāsayanti vā, mṛgayadiṣv   
【真】或恐怖眾生。於獵等時。  
【玄】或現威嚴怖禽獸等。

agniṃ vā dāveṣūtsṛjanti,   
【真】或在礦野等處。縱火焚燒。  
【玄】或放猛火焚燒山澤。

prapātādvā pātayanti,   
【真】又以坑穽陷墜眾生。  
【玄】或作坑穽陷墜眾生。

anyena vā kenacit pareṣāṃ smṛtiṃ bhraṃśayanti,   
【真】或由餘業令眾生失念。  
【玄】或餘事業令他失念。

teṣāṃ tasya karmaṇo vipākenāyatyāṃ cittaṃ kṣipyate|  
【真】因此業報。此眾生於未來世心則癲亂。  
【玄】由此業因於當來世感別異熟能令心狂。

bhayopaghātavaiṣamyaśokaiśca,   
【真】復有別因。偈曰。怖打不平憂。  
【玄】　及怖害違憂

kathaṃ tāvad bhayena?   
【真】釋曰。怖者。  
【玄】二由驚怖。

amanuṣyādayo manuṣyān virūpeṇa rūpeṇopasaṃkrāmanti,   
【真】諸鬼神作可畏形相來逼。  
【玄】謂非人等現可怖形來相逼迫。

tebhyo bhītānāṃ cittaṃ kṣipyate|  
【真】此人見即驚怖。  
【玄】有情見已遂致心狂。

kathamupaghātena?   
【真】打者  
【玄】三由傷害。

amanuṣyā eva kupitā manuṣyāṇāṃ marmasu praharanti|  
【真】諸鬼神。因人惡行起憎恚心。於此人末摩作打拍事。  
【玄】謂因事業惱非人等由彼瞋故傷其支節遂致心狂。

kathaṃ mahābhūtavaiṣamyeṇa? vātapittaśleṣmāḥ prakopamāpadyante|  
【真】不平者。風熱淡互相違反。令身四大皆不調適。  
【玄】四由乖違。謂由身內風熱痰界互相違反大種乖適故致心狂。

kathaṃ śokena? yathā vāśiṣṭhīprabhṛtīnām|  
【真】憂者。如婆師絺等。  
【玄】五由愁憂。謂因喪失親愛等事。愁毒纏懷心遂發狂。如婆私等。

yadi mano vikṣipyate karmavipākajaśca cittakṣepaḥ|  
【真】若意識癲亂。此心癲亂。從業報生。  
【玄】若在意識方有心狂。復許心狂業異熟起。如何心受非異熟耶。

526  
kathaṃ na caitasikī vedanā vipākaḥ prāpnoti?   
【真】云何言心受非果報。  
【玄】如何心受非異熟耶。

nahi brūmaḥ-- tadeva cittavipāka iti,   
【真】我等不說此心是果報。  
【玄】不說心狂是業異熟。

api tu yo mahābhūtānāṃ prakopaḥ sa vipākaḥ, tasmājjātam, ato vipākajaṃ cittam|  
【真】何為四大違損是果報。從此心起故。說心從果報生。  
【玄】但言是業異熟所生。謂惡業因感不平等異熟大種。

karmajena hi dhātunā vaiṣamyeṇa vyākulamavaśaṃ bhraṣṭasmṛtikaṃ cittaṃ vartata iti kṣiptam ity ucyate|  
【真】由業所生四大不平等。故心狂亂。不自在失念。說此心名癲狂。  
【玄】依此大種心便失念。故說為狂。

evaṃ cedaṃ catuṣkoṭikaṃ yujyate-- asti cittaṃ kṣiptaṃ na vikṣiptam iti vistaraḥ|  
【真】若作如此四句得成。有心狂故亂。非散故亂。廣說應知。  
【玄】如是心狂對於心亂應作四句。謂有心狂而非心亂。乃至廣說。

1. kṣiptaṃ tāvanna kṣiptaṃ vikṣiptacittasya |  
【真】狂亂非散亂者。心不自在無染污。  
【玄】狂非亂者。謂諸狂者不染污心。

2. kliṣṭaṃ cittaṃ vikṣiptaṃ na kṣiptaṃ svasthacittasya kliṣṭam|  
【真】散亂非狂亂者。心自在有染污。  
【玄】亂非狂者。謂不狂者諸染污心。

3. ubhayaṃ kṣiptacittasya kliṣṭam|  
【真】狂亂亦散亂者。心不自在有染污。  
【玄】狂亦亂者。謂諸狂者諸染污心。

4. nobhayaṃ svasthacittasyākliṣṭam|  
【真】無狂亂亦無散亂者。心自在無染污。  
【玄】非狂亂者。謂不狂者不染污心。

527  
katameṣāṃ punaḥ sattvānāṃ cittaṃ kṣipyate?   
【真】何眾生有狂亂心。  
【玄】

akurukāminām||58||  
【真】偈曰。欲界除鳩婁。  
【玄】除北洲在欲

akurūṇāṃ kāminām|  
【真】釋曰。於欲界中有。唯除北鳩婁。  
【玄】除北俱盧所餘欲界。諸有情類容有心狂。

deveṣvapi hi devā unmattāḥ santi prāgeva manuṣyatiryakpreteṣu|  
【真】何以故。於天中亦有狂天。何況於人畜生鬼神道中。  
【玄】謂欲天心尚有狂者。況人惡趣得離心狂。

nārakāstu nityaṃ kṣiptacittā eva |  
【真】地獄眾生皆恒狂亂。  
【玄】地獄恒狂。

te hi vividhayātanāsahasravyatibhinnamarmāṇastīvrābhirvedanābhirabhinunnā ātmānamapi tāvannābhicetayanti, kiṃ punaḥ kāryamakāryaṃ vā!  
【真】是彼眾生萬種損惱恚害。末摩量重難忍。苦受所逼。於自身亦不了別。何況能識是非等事。  
【玄】多苦逼故。謂諸地獄恒為種種異類苦具傷害末摩猛利難忍。苦受所逼尚不自識。況了是非。

hācittaparidevakaścātra nāraka udāhāryaḥ|  
【真】何心何啼天地獄傳此中應說。  
【玄】故地獄中怨心傷歎。猖狂馳叫世傳有文。

āryāṇām api cittaṃ kṣipyate bhūtavaiṣamyeṇa, anyatra buddhāt|  
【真】於聖人亦有心狂亂。由四大不平等故。除佛世尊。  
【玄】欲界聖中唯除諸佛。大種乖適容有心狂。

na karmaṇā; niyatasya pūrvaṃ vipākād, aniyatasyāvipākāt|  
【真】若約先定業。受報已畢。若約不定業則無果報。  
【玄】無異熟生。若有定業必應先受後方得聖。若非定業。由得聖故。能令無果

na bhayena; pañcabhayasamatikramāt|  
【真】不由怖畏。已度五怖畏故。  
【玄】亦無驚怖。超五畏故。

nopaghātena; manuṣyaprakopakāraṇasyāprāsādikasyākaraṇāt|  
【真】不由損害。永無惡行能生鬼神憎恚心故。  
【玄】亦無傷害以諸聖者無非人等憎嫌事故。

na śokena; dharmatābhijñatvāt||58||   
【真】不由憂惱。證見法如實性故。  
【玄】亦無愁憂證法性故。

punastrayo vaṅkā uktāḥ sūtre-- kāyavaṅkaḥ, vāgvaṅkaḥ, manovaṅkaḥ|  
【真】復次於經中說有三曲。身曲口曲意曲。  
【玄】又經中說。業有三種。謂曲

trayo doṣāḥ-- kāyadoṣaḥ, vāgdoṣaḥ, manodoṣaḥ|  
【真】復有三麁。身麁口麁意麁。  
【玄】穢

trayaḥ kaṣāyāḥ-- kāyakaṣāyaḥ, vākkaṣāyaḥ, manaḥkaṣāya iti|  
【真】復有三澁。身澁口澁意澁。  
【玄】濁。

tatra yathākramaṃ veditavyāḥ--  
【真】此中次第應知。  
【玄】論曰。身語意三各有三種。謂曲穢濁。如其次第應知

vaṅkadoṣakaṣāyoktiḥ śāṭhyadveṣajarāgaje|  
【真】偈曰。說曲麁澁業。諂曲瞋欲生。  
【玄】其相云何。頌曰　說曲穢濁業　　依諂瞋貪生

śāṭhyajaṃ kāyakarma kāyavaṅka ityuktam; kuṭilānvayatvāt| eva vāṅmanovaṅkau|  
【真】釋曰。若身業從諂曲生。說名身曲業。邪曲性類故。口意曲業亦爾。  
【玄】依諂瞋貪所生。謂依諂生身語意業名為曲業。諂曲類故。

dveṣajaṃ kāyakarma kāyadoṣa ityuktam; cittapradoṣānvayatvāt| evaṃ vāṅmanodoṣau|  
【真】若身業從瞋恚生。說名身麁業。忿怒性類故。口意麁業亦爾。  
【玄】若依瞋生身語意業名為穢業。瞋穢類故。

rāgajaṃ kāyakarma kāyakaṣāya ityuktam, rañjanānvayatvāt| evaṃ vāṅmanaḥkaṣāyau|  
【真】若身業從貪欲生說名身澁業。染污性類故。口意澁業亦爾。  
【玄】若依貪生身語意業名為濁業。貪濁類故

kṛṣṇaśuklādibhedena punaḥ karma catuvidham||59||  
【真】偈曰。黑白等差別。復說業四種。  
【玄】其相云何。頌曰　依黑黑等殊　　所說四種業 又經中說。業有四種。

1. asti karma kṛṣṇaṃ kṛṣṇavipākam|  
【真】釋曰。有黑業黑果報。  
【玄】謂或有業黑黑異熟。

2. asti karma śuklaṃ śuklavipākam|  
【真】有白業白果報。  
【玄】或復有業白白異熟。

3. asti karma kṛṣṇaśuklaṃ kṛṣṇaśuklavipākam|  
【真】有黑白業黑白果報。  
【玄】或復有業黑白黑白異熟。

4. asti karma akṛṣṇamaśuklamavipākam|  
【真】有不黑不白業不黑不白果報。  
【玄】或復有業非黑非白無異熟

yat tatkarma karmakṣayāya saṃvartate iti||59||  
【真】生能滅盡餘諸業故。  
【玄】能盡諸業。

528  
tatra—  
aśubhaṃ rūpakāmāptaṃ śubhaṃ caiva yathākramam|  
【真】偈曰。非善欲色有。善次第應知。  
【玄】惡色欲界善　　能盡彼無漏

kṛṣṇaśuklobhayaṃ karma tatkṣayāya nirāsravam||60||  
【真】黑白有二業。能滅彼無流。  
【玄】　應知如次第　　名黑白俱非

aśubhaṃ karma ekāntena kṛṣṇaṃ kliṣṭatvāt,   
【真】釋曰。非善業者。一向名黑。本性黑故。  
【玄】論曰。佛依業果性類不同所治能治殊說黑黑等四。諸不善業一向名黑。染污性故。

kṛṣṇavipākaṃ cāmanojñavipākatvāt|  
【真】果報亦黑。果報非可愛故。  
【玄】異熟亦黑。不可意故。

rūpāptaṃ śubhamekāntena śuklam; akuśalenāvyatibhedāt|  
【真】此業唯欲界。有色界善業一向白。非黑所雜故。  
【玄】色界善業一向名白。不雜惡故。

śuklavipākaṃ ca manojñavipākatvāt|  
【真】果報亦白。果報可愛故。  
【玄】異熟亦白。是可意故。

ārūpyāptaṃ kasmānnocyate,   
【真】云何不說無色界業。  
【玄】何故不言無色界善。

yatra kila dvividho’sti vipākaḥ-- āntarābhavikaḥ aupapattibhavikaśca?   
【真】若是處有二種果報。謂中陰生陰。  
【玄】傳說若處有二異熟謂中生有。

vividhasya ca kāyavāṅmanaskarmaṇo yatraiva sambhavastatraivoktamiti|  
【真】有三種業。謂身口意。此中說黑白業。餘處不說。  
【玄】具三種業謂身語意。則說非餘。

tadapi tūktaṃ sūtrāntare—  
【真】有餘師云。此亦於餘經中說。  
【玄】然契經中有處亦說。

“kāmāptaṃ śubhaṃ karma kṛṣṇaśuklamakuśalavyavakīrṇatvāt,   
【真】欲界善業名黑白業。非善所雜故。  
【玄】欲界善業名為黑白。惡所雜故。

kṛṣṇaśuklavipākaṃ vyavakīrṇavipākatvāt”?   
【真】果報亦黑白。果報相雜故。  
【玄】異熟亦黑白。非愛果雜故。

santānata etadvyavasthāpitam, na svabhāvataḥ|   
【真】若分別此業。須約相續。不得約性。  
【玄】此黑白名依相續立。非據自性。

na hyevañjātīyakamekaṃ karmāsti vipāko vā yat kṛṣṇaṃ ca syāt, śuklaṃ ca; anyonyavirodhāt|  
【真】何以故。無一業如此種類及果報。此業是黑即是白。無如此義。互相違故。  
【玄】所以者何。以無一業及一異熟是黑亦白。互相違故。

nanu caivamakuśalasyāpi karmaṇaḥ kuśalavyavakīrṇatvāt kṛṣṇaśuklatvaṃ prāpnoti?  
【真】若爾惡業為善業所雜故。應成白黑業。  
【玄】豈不惡業果善業果雜故。是則亦應名為白黑。

nāvaśyamakuśalaṃ kuśalena vyavakīryate;   
【真】惡為善所雜。此義不成。  
【玄】不善業果非必應為善業果雜。

kāmadhātau tasya balavattvāt|  
【真】於欲界中惡力強故。  
【玄】以欲界中惡勝善故。

kuśalaṃ tu vyavakīryate; durbalatvāditi|  
【真】唯善可雜。由力弱故。  
【玄】欲善業果必定應為惡業果雜。

529  
anāsravaṃ karmaiṣāṃ trayāṇāṃ karmaṇāṃ kṣayāya prahāṇāya saṃvartate|  
【真】無流業者。若起能滅盡此三。  
【玄】諸無漏業能永斷盡前三業者

tad dhy akṛṣṇam akliṣṭatvād,   
【真】何以故。此業非黑。無染污故。  
【玄】名為非黑。不染污故。

akuśalaṃ vipākaśuklatābhāvāt|  
【真】非白。無白果報故。  
【玄】亦名非白。以不能招白異熟故。

ābhiprāyiko hy eṣo’śuklaśabdaḥ|  
【真】此不白言。是不了義說。有別意故。  
【玄】此非白言是密意說。

uktaṃ tu bhagavatā mahatyāṃ śūnyatāyāmaśaikṣān dharmānārabhya—  
【真】佛世尊於大空經中。依無學法說。  
【玄】以佛於彼大空經中告

“ime te ānanda, dharmā ekāntakuśalā ekāntānavadyāḥ” iti|  
【真】阿難如此法。一向白一向善一向無訶。  
【玄】阿難陀。諸無學法純善純白一向無罪。

śāstre ca—  
【真】於阿毘達磨藏中說。  
【玄】本論亦言。

“śuklā dharmāḥ katame? kuśalā dharmā anivṛtāvyākṛtāś ca” ( ) iti |  
【真】何者為白法善法及無覆無記法。  
【玄】云何白法。謂諸善法無覆無記。

avipākaṃ dhātvapatitatvāt, pravṛttivirodhācca||60||  
【真】無果報者。不墮於界故。與生死相違故。  
【玄】無異熟者不墮界故。與流轉法性相違故。

kiṃ punaḥ sarvamanāsravaṃ karma sarvasyāsya trividhasya karmaṇaḥ kṣayāya saṃvartate? na ity ucyate |  
【真】一切無流業為悉能滅白等三業不。不。  
【玄】諸無漏業為皆能盡前三業不。不爾。

kiṃ tarhi?   
【真】此云何。  
【玄】云何。

dharmakṣāntiṣu vairāgye cānantaryapathāṣṭake|  
【真】偈曰。於法忍離欲。於八次第道。  
【玄】頌曰　四法忍離欲　　前八無間俱

yā cetanā dvādaśadhā karma kṛṣṇakṣayāya tat||61||  
【真】十二種故意。此能滅黑業。  
【玄】　十二無漏思　　唯盡純黑業

darśanamārge catasṛṣu dharmajñānakṣāntiṣu   
【真】釋曰。於見諦道中有四法忍。  
【玄】論曰。於見道中四法智忍。

kāmavairāgye ca aṣṭāsvānantaryamārgeṣu   
【真】於離欲欲界中有八次第道。  
【玄】及於修道離欲染位前八無間聖道

yā cetanā seyaṃ dvādaśavidhā cetanā kṛṣṇasya karmaṇaḥ sā kṛṣṇaśuklasya kuśalasya karmaṇaḥ kṛṣṇasya cākuśalasya navamasya prakārasya prahāṇāya karma||61||  
【真】於此中是故意有十二種。此業一向能滅黑業。  
【玄】俱行有十二思唯盡純黑。

navame cetanā yā sā kṛṣṇaśuklakṣayāya ca|  
【真】偈曰。於第九故意。能滅黑白業。  
【玄】第九無間思 一盡雜純黑

navame kāmavairāgyānantaryamārge yā cetanā sā kṛṣṇaśuklasya kuśalasya karmaṇaḥ kṛṣṇasya cākuśalasya navamasya prakārasya prahāṇāya|  
【真】釋曰。於第九離欲。欲界次第道故意。能滅黑白業及黑業。  
【玄】離欲界染第九無間聖道俱行一無漏思。雙令黑白及純黑盡。此時總斷欲界善故。

śuklasya dhyānavairāgyeṣvantyānantaryamārgajā||62||  
【真】偈曰。白業離欲定。後次第道生。  
【玄】　離欲四靜慮　　四令純白盡

dhyānāddhyānād vairāgyaṃ kurvato yo’ntyo navama ānantaryamārgastatra yā cetanā iyaṃ caturvidhā cetanā śuklasya karmaṇaḥ prahāṇāya|  
【真】釋曰。若人定定作離欲。是第九次第道。此中有四種故意。一向能滅白業。  
【玄】亦斷第九不善業故。離四靜慮一一地染。第九無間道俱行無漏思。此四唯令純白業盡。

530  
kiṃ punaḥ kāraṇamantyenaivānantamārgeṇa kuśalasya karmaṇaḥ prahāṇam, na anyena?   
【真】云何但第九次第道。能滅白業。不由餘。  
【玄】何緣諸地有漏善法。唯最後道能斷非餘。

na hi tasya na svabhāvaprahāṇam; prahīṇasya api sammukhībhāvāt|  
【真】此善非自性滅。已滅可更現前故。  
【玄】以諸善法非自性斷。已斷有容現在前故。

kiṃ tarhi? tadālambanakleśaprahāṇāt|  
【真】雖然緣彼為境惑滅故。  
【玄】然由緣彼煩惱盡時方說名為斷彼善法。爾時善法得離繫故。

ato yāvadeko’pi tadālambanakleśaprakāra āste tāvad asya prahāṇaṃ topapadyate||62||  
【真】故說彼滅。是故乃至餘一品惑。猶以彼為境未滅。未可說彼已滅。  
【玄】由此乃至緣彼煩惱餘一品在。斷義不成。善法爾時未離繫故。

anye narakavedyānyakāmavedyaṃ dvayaṃ viduḥ|  
【真】偈曰。餘說地獄報。及欲受報二。  
【玄】頌曰　有說地獄受　　餘欲業黑雜

anye punarācāryāḥ paśyanti—  
【真】釋曰。有餘師見。  
【玄】論曰。有餘師說。

narakavedanīyaṃ narakāc ca anyakāmadhātuvedanīyaṃ karma yathākramaṃ kṛṣṇaṃ kṛṣṇaśuklaṃ ceti |  
【真】應受地獄報業。離地獄於欲界餘道應受報業。次第應知。是黑業是黑白業。  
【玄】順地獄受及欲界中順餘受業如次名為純黑雜業。

narake hy akuśalasya eva karmaṇo vipākastena tadvedanīyaṃ kṛṣṇam ity ucyate|  
【真】何以故。唯地獄定是惡業報故。說受地獄報業名黑業。  
【玄】謂地獄異熟唯不善業感。故順彼受名純黑業。

ato’nyatra kāmadhātau kuśalākuśalasya karmaṇo vipākastena tadvedanīyaṃ kṛṣṇaśuklam ity uktam|  
【真】離地獄於欲界餘道中。有善惡業報。是故受彼報業。名黑白業。  
【玄】唯除地獄餘欲界中異熟皆通善惡業感。故順彼受名黑白業。

dṛggheyaṃ kṛṣṇamanye,   
【真】偈曰。餘說見滅黑。  
【玄】有說欲見滅

anye punar āhuḥ-- darśanaprahātavyaṃ karma kṛṣṇam; kuśalenāmiśratvāt|  
【真】釋曰。有餘師說。見諦所滅業名黑業。與善不相雜故。  
【玄】有餘師說。欲見所斷及欲界中所有餘業。如次名為純黑俱業。謂見所斷無善雜故名純黑業。

anyat kṛṣṇaśuklaṃ tu kāmajam||63||  
【真】偈曰。餘欲業黑白。  
【玄】餘欲業黑俱

anyattu kāmāvacaraṃ karma kṛṣṇaśuklam|  
【真】釋曰。欲界業異見諦所滅業。名黑白業。  
【玄】故名俱業。

kiṃ tadanyat? bhāvanāprahātavyam|  
【真】此異云何。謂修道所滅。  
【玄】欲修所斷

tad dhi kuśalaṃ ca akuśalaṃ ca sambhavati||63||  
【真】何以故。此業有善有惡。  
【玄】有善不善

531  
sūtra uktam—“trīṇi mauneyāni—  
【真】於經中說。有三牟那。  
【玄】又經中說有三牟尼。又經中言有三清淨。

kāyamauneyam, vāṅmauneyaṃ, manomauneyaṃ ca” |  
【真】謂身牟那口牟那意牟那。  
【玄】俱身語意。  
tatra—  
aśaikṣaṃ kāyavakkarma manaścaiva yathākramam|  
maunatrayam,   
【真】此中偈曰。無學身口業。意應知次第。三牟那。  
【玄】相各云何。頌曰　無學身語業　　即意三牟尼

aśaikṣe kāyavākkarmaṇī kāya–vāṅmauneye|  
【真】釋曰。無學身口二業。名身口牟那。  
【玄】論曰。無學身語業名身語牟尼。

aśaikṣaṃ tu mana eva manomaunam, na manaskarmeti|  
【真】無學心名意牟那。非意業。  
【玄】意牟尼即無學意。非意業。

kiṃ kāraṇam? cittaṃ hi paramārthamuniḥ |  
【真】何以故。心是真實聖者。  
【玄】所以者何。勝義牟尼唯心為體。

tat kila kāyavākkarmabhyāmanumīyata iti|  
【真】此由身口故定可比量。  
【玄】謂由身語二業比知。

api khalu kāyavākkarmaṇī viratisvabhāvam, na manaskarma; cittāvijñaptyabhāvāt|  
【真】復次此身口二業。離惡為性。意業但思。非有教故。  
【玄】又身語業是遠離體。意業不然。無無表故

viramārthena ca maunam|  
【真】不能比量為離。故說牟那。  
【玄】由遠離義建立牟尼。

ato mana eva virataṃ maunam ity ucyate|  
【真】是故唯心能離故。說名牟那。  
【玄】是故即心由身語業能有所離故名牟尼。

kasmād aśaikṣam eva, nānyat?   
【真】云何說無學不說餘。  
【玄】何故牟尼唯在無學。

arhataḥ paramārthamunitvāt; sarvakleśajalpoparateḥ||  
【真】阿羅漢是真實聖者故。一切或言分別滅故。  
【玄】以阿羅漢是實牟尼諸煩惱言永寂靜故。

trīṇi śauceyāni uktāni sūtre—“kāyaśauceyam, vākśauceyam, manaḥśauceyaṃ ca” |  
【真】釋曰。於經中說。有三種清淨。謂身清淨。口清淨。意清淨。  
【玄】諸身語意三種妙行名身語意三種清淨。

tadetat—  
tridhā śaucaṃ sarvaṃ sucaritatrayam||64||  
【真】偈曰。三淨。此三種清淨。偈曰。一切三善行。  
【玄】　三清淨應知　　即諸三妙行

sarvaṃ kāyasucaritaṃ kāyaśaucam|  
【真】釋曰。一切身善行。名身清淨。  
【玄】

sarva vāṅmanaḥsucaritaṃ vāṅmanaḥśaucam|  
【真】一切口意善行。名口意清淨。  
【玄】

duścaritamalāpakarṣaṇāt tāvatkālamatyantaṃ ca |  
【真】能除遮惡行及惑污故。或暫或永。  
【玄】暫永遠離一切惡行煩惱垢故名為清淨。

eṣā ca deśanā mithyāmaunaśaucādhimuktānāṃ vivecanārtham||64||  
【真】此正說何為。眾生信樂邪牟那及邪清淨。為令思量遠離故。  
【玄】說此二者為息有情計邪牟尼邪清淨故。

532  
trīṇi duścaritānyuktāni|  
【真】經中復說有三種惡行。  
【玄】又經中說有三惡行又經中言有三妙行。俱身語意。相各云何。

tatra—  
aśubhaṃ kāyakarmādi mataṃ duścaritatrayam|  
【真】偈曰。惡身口意業。說名三惡行。  
【玄】頌曰　惡身語意業　　說名三惡行

akuśalaṃ kāyavāṅmanaskarma, yathākramaṃ kāyavāṅmanoduścaritam|  
【真】釋曰。身口意業若不善。次第應知。名身口意惡行。  
【玄】論曰。一切不善身語意業。如次名身語意惡行。

akarmāpi tvabhidhyādi manoduścaritaṃ tridhā||65||  
【真】偈曰。非業貪瞋等。說意惡行三。  
【玄】　及貪瞋邪見

akarmasvabhāvam apy asti trividhaṃ manoduścaritaṃ cetanārthāntarabhūtam – abhidhyā, vyāpādaḥ, mithyādṛṣṭiśca|  
【真】釋曰。亦有惡行非業性。謂三意惡行別類。非故意故。  
【玄】然意惡行復有三種。謂非意業貪瞋邪見。貪等離思別有體故。

abhidhyādaya eva manaskarmeti dārṣṭāntikāḥ;   
【真】譬喻部說。貪等名意業。於故心作。  
【玄】譬喻者言。貪瞋邪見即是意業。

sañcetanīyasūtre vacanāt|  
【真】經中說。若執如此惑業成一性。  
【玄】故思經中說此三種為意業故。

evaṃ tu sati karmakleśayoraikyaṃ syāt? kiṃ syādyadi kaścit kleśo’pi karma syāt?   
【真】若爾何有若惑成業。  
【玄】若爾則應業與煩惱合成一體。許有煩惱即是意業

na etad asti; sūtraṃ viruddhaṃ syāt|  
【真】無如此義。  
【玄】斯有何失。

sūtre tu cetanāyāstanmukhena pravṛttestaistāṃ darśayatīti vaibhāṣikāḥ|  
【真】於經中由故意因。此門起故。大師由彼顯故意。毘婆沙師說如此。若不爾。惑業成一體。十二緣生分。則不成就故。不許如此。  
【玄】毘婆沙師說。彼非理若許爾者。便與眾多理教相違成大過失。然契經說是意業者。顯思以彼為門轉故。

aniṣṭaphalatvāt kutsitaḥ kāyavāṅmanaścāro duścaritam||65||  
【真】由此於果報非可愛。聰慧人所訶故。說身口意行名惡行。  
【玄】由此能感非愛果故。是聰慧者所訶厭故。此行即惡。故名惡行。

viparyayāt sucaritam,   
【真】偈曰。翻此名善行。  
【玄】三妙行翻此 三妙行者。翻此應知。

iṣṭaṃ kuśalaṃ kāyavāṅmanaskarma-- anabhidhyā’vyāpādasamyagdṛṣṭayaśca|  
【真】釋曰。由翻惡行應許為善行。謂善身口意業。及無貪無瞋正見。  
【玄】謂身語意一切善業。非業無貪無瞋正見。正見邪見。

parānugrahopaghātābhisandhyabhāve kathaṃ samyagdṛṣṭimithyādṛṣṭyoḥ kuśalākuśalatvam?   
【真】無利益損惱他事故。云何正見邪見得成。善惡性  
【玄】既無故思欲益他損他。如何成善惡。

tanmūlatvāt|  
【真】為損益根本故。  
【玄】能與損益為根本故。

yāni caitāni duścaritasucaritānyuktāni,   
【真】是所說惡行及善行。  
【玄】又經中言有十業道。或善或惡。

533  
tadaudārikasaṃgrahāt|  
daśakarmapathā uktā yathāyogaṃ śubhāśubhāḥ||66||  
【真】此中偈曰。由攝彼麁品。故說十業道。如理謂善惡。  
【玄】其相云何。頌曰　所說十業道　　攝惡妙行中　麁品為其性　　如應成善惡

teṣām eva sucaritaduścaritānāṃ caudārikasaṃgraheṇa   
【真】釋曰。前所說惡行及善行中。由攝明了易知善惡二業。  
【玄】論曰。於前所說。惡妙行中若麁顯易知攝

daśa karmapathāḥ sūtra utkāḥ yathāyogam—  
【真】是故經中說十業道。如理應知。  
【玄】為十業道。

kuśalāḥ sucaritebhyaḥ, akuśalā duścaritebhyaś ca|  
【真】若善從善行出。若惡從惡行出。  
【玄】如應若善攝前妙行。不善業道攝前惡行。

kim atra duścaritamasaṃgṛhītam? kiṃ vā sucaritam?   
【真】於中何惡行及善行非所攝。  
【玄】不攝何等惡妙行耶。

akuśaleṣu tatkarmapatheṣu kāyaduścaritasya pradeśo na saṃgṛhītaḥ prayogapṛṣṭhabhūtaḥ kliṣṭaścānyo’pi vaghabandhanādiḥ;   
【真】於惡業道中。是身惡行一分非所攝。謂前分後分。所餘染污亦爾。  
【玄】且不善中身惡業道。於身惡行不攝一分。謂加行後起餘不善身業。即飲諸酒執打縛等。

tasya nātyaudārikatvāt|  
【真】此非麁顯故。  
【玄】以加行等非麁顯故。

yaddhi kāyaduścaritaṃ pareṣāṃ jīvitabhogadārebhyaścyāvakaṃ   
【真】若身惡行。能令他失離壽命財物妻妾。  
【玄】若身惡行令他有情失命失財失妻妾等

tat karmapatha uktaṃ tato vivecanārtham|  
【真】說名業道。欲令他分別離此故。  
【玄】說為業道。令遠離故。  
vāgduścaritam api yadeva praśastaṃ tatkarmapatha uktaṃ tadarthameva|  
【真】  
【玄】語惡業道於語惡行不攝加行後起及輕。

manoduścaritasya ca pradeśaścetanā|  
【真】於惡行別立意惡行一分名故意。  
【玄】意惡業道於意惡行不攝惡思及輕貪等。

kuśaleṣvapi kāyasucaritasya pradeśaḥ prayogapṛṣṭhamadyādiviratidānejyādikaḥ;   
【真】於善業道中。是身善行一分非所攝。謂前後分。及離飲酒等。布施供養等。  
【玄】善業道中身善業道於身妙行不攝一分。謂加行後起及餘善身業。即離飲酒施供養等。

vāksucaritasya priyavacanādikaḥ, manaḥsucaritasya cetanā||66||  
【真】口善行如愛語等。意善行如故。意  
【玄】語善業道於語妙行不攝一分。謂愛語等。意善業道於意妙行不攝一分。謂諸善思。

eṣāṃ ca karmapathānām   
【真】如此業道中。  
【玄】十業道中。前七業道為皆定有表無表耶。不爾。云何。

aśubhāḥ ṣaḍavijñaptiḥ,   
【真】偈曰。六惡有無教。  
【玄】頌曰　惡六定無表

akuśalāḥ ṣaṭ karmapathā avaśyamavijñaptisvabhāvāḥ prāṇātipātādattādānamṛṣāvād – paiśunya – pāruṣya – sambhinnapralāpāḥ;   
【真】釋曰。唯六不善業道。定以無教為性。謂殺盜妾語兩舌惡口無義語。  
【玄】論曰。七惡業道中。六定有無表。謂殺生不與取虛誑語離間語麁惡語雜穢語。

pareṇa kārayato maulavijñaptyabhāvāt|  
【真】若教他作。無根本有教故。  
【玄】如是六種若遣他為。根本成時自表無故。

dvidhaikaḥ,   
【真】偈曰。一二種。  
【玄】婬二

534  
kāmamithyācāro nityaṃ vijñaptyavijñaptisvabhāvaḥ;   
【真】釋曰。邪婬恒以有教無教為性。  
【玄】唯欲邪行必具二種。

tasya svayam eva niṣṭhāpanāt|  
【真】何以故。此自身所成就故。  
【玄】要是自身所究竟故。

na hi taṃ pareṇa kārayatastādṛśī prītirbhavatīti|  
【真】若令他作歡喜。不如自作故。  
【玄】非遣他作。如自生喜。

te’pi kurvataḥ|  
【真】偈曰。身作。  
【玄】彼自作

te’pi ṣaṭ karmapathāḥ svayaṃ kurvato dvividhā bhavanti-- vijñaptiḥ, avijñaptiś ca |  
【真】釋曰。是六種業道。若自作亦各二種。謂有教無教。  
【玄】若有自作彼六業道。則六皆有表無表二。

tatkālamaraṇe pañcānmaraṇe tv avijñaptir eva|  
【真】若正起有教時彼即死。則具有教無教。若起有教後方死。但是無教。  
【玄】謂起表時彼便死等。後方死等與遣使同。根本成時唯無表故。

kuśalānāṃ punaḥ karmapathānāṃ   
【真】若善業道。  
【玄】

dvividhāḥ sapta kuśalāḥ,   
【真】偈曰。七二種唯善。  
【玄】善七受生二

kuśalāḥ sapta rūpiṇaḥ karmapathā avaśyaṃ dviprakārāḥ-- vijñaptiḥ, avijñaptiśca;   
【真】釋曰。善有色七業道。必定二種。謂有教無教。  
【玄】七善業道若從受生。必皆具二。謂表無表。

vijñaptyadhīnatvāt samādānaśīlasya|  
【真】受所得戒依屬有教故。  
【玄】受生尸羅必依表故。

avijñaptiḥ samādhijāḥ||67||  
【真】偈曰。無教從定生。  
【玄】定生唯無表

dhyānānāsravasaṃvarasaṃgṛhītāḥ samādhijā ucyante|  
【真】釋曰。定所生定無流所攝諸護。說名定生。  
【玄】靜慮無漏所攝律儀名為定生。

te hyavijñaptireva; cittamātrādhīnatvāt||67||  
【真】彼唯無教。但依屬心故。  
【玄】此唯無表。但依心力而得生故。

sāmantakāstu vijñaptiḥ,   
【真】偈曰。近方便有教。  
【玄】加行後起如根本耶。不爾。云何。頌曰　加行定有表

karmapathasāmantakāstu vijñaptisvabhāvā avaśyam|  
【真】釋曰。業道前方便。必有教為性。  
【玄】論曰。業道加行必定有表。

avijñaptirbhavenna vā|  
【真】偈曰。無教或有無。  
【玄】無表或有無

yadi tīvreṇa paryavasthānena pramādena vā ghanarasena prayogamārabheta, syād avijñaptiḥ,  
【真】釋曰。若最重上心惑所污惑。蜜味心清淨。作方便加行。則有無教。  
【玄】此位無表或有或無。若猛利纏淳淨心起則有無表。

anyathā na syāt|  
【真】若異此則無。  
【玄】異此則無。

viparyayeṇa pṛṣṭhāni,   
【真】偈曰。後分則翻此。前分三根生。  
【玄】後起此相違

sāmantakebhyo viparyayeṇa karmapathānāṃ pṛṣṭhāni veditavyāni|  
【真】釋曰。翻前分方便義。應如是業道後分。  
【玄】後起翻前。

tāni avaśyamavijñaptisvabhāvāni|  
【真】何以故。此後分必無教為性。  
【玄】定有無表。

vijñaptistu bhavenna vā|  
【真】有教或有或無。  
【玄】此位表業或有或無。

yadi karmapathaṃ kṛtvā punas tasyānudharmaṃ ceṣṭeta; tasya syād vijñaptiḥ, anyathā na syāt|  
【真】若人已作業道。後更起同類法。則有有教。異此悉無。  
【玄】謂若後時起隨前業。則有表業。異此便無。

535  
atha kuto yāvad eṣāṃ prayoga – maula – pṛṣṭhānāṃ vyavasthānam?   
【真】復次此業道前分。根本後分。從何位可得安立。  
【玄】於此義中如何建立加行根本後起位耶。

yadā tāvadiha kaścit paśuṃ hantukāmo mañcakād uttiṣṭhati, mūlyaṃ gṛhṇāti, gacchati, āmṛśati, paśuṃ krīṇāti, ānayati, kuṣṇāti, praveśayati, nihantuṃ śastramādatte, prahāramekaṃ dadāti, dvau vā yāvanna jīvitād vyaparopayati tāvat prayogaḥ|  
【真】譬如有人欲殺禽獸。從床起捉直行往彼所。揣觸其身即買牽還。將入屠所欲就殺之。即便捉仗與一下手或再下手。乃至未令命斷。名殺前分。  
【玄】且不善中最初殺業。如屠羊者將行殺時。先發殺心從床而起。執持價直趣賣羊廛。 [捐-口+左]觸羊身酬價捉取。牽還養飯將入屠坊。手執杖刀若打若刺。或一或再至命未終。如是皆名殺生加行。

yena tu prahāreṇa jīvitād vyaparopayati tatra yā vijñaptiḥ,   
【真】是事能令命斷。此中是有教無教身業。  
【玄】隨此表業彼正命終。

tatkṣaṇikā vā’vijñaptir ayaṃ maulaḥ karmapathaḥ|  
【真】共一剎那起。是名根本業道。  
【玄】此剎那頃表無表業。是謂殺生根本業道。

dvābhyaṃ hi kāraṇābhyāṃ prāṇātipātāvadyena spṛśyate-- prayogataḥ, mṛte sati phalaparipūritaś ca |  
【真】何以故。由二種因緣。是人為殺生罪所觸。由作加行及果究竟故。  
【玄】由二緣故。令諸有情根本業道殺罪所觸。一由加行。二由果滿。

tataḥ paramavijñaptikṣaṇāḥ pṛṣṭhaṃ bhavanti|   
【真】從此剎那後無教剎那。悉是業道後分。  
【玄】此剎那後殺無表業隨轉不絕名殺後起。

yāvacca taṃ paśuṃ kuṣṇāti, śodhayati, vikrīṇīte, pacati khādayati, anukīrtayati vā, tāvadasya vijñaptikṣaṇā api pṛṣṭhaṃ bhavanti|  
【真】乃至治洗販賣。或煮自食稱讚其美。如此等有教剎那。悉成後分。  
【玄】及於後時剝截治洗。若稱若賣或煮或食讚述其美表業剎那。如是亦名殺生後起。

evam anyeṣv api yathāsambhavaṃ yojyam|  
【真】如此於餘六業道中。前分根本後分義。如理應知。  
【玄】餘六業道隨其所應三分不同。准例應說。

abhidhyādīnāṃ nāsti prayogaḥ, na pṛṣṭham;   
【真】不平貪等三無前後分。  
【玄】貪瞋邪見 故無加行後起差別。

sammukhībhāvamātrāt karmapathaḥ|  
【真】由現前起即成業道。  
【玄】纔現在前。即說名為根本業道。

idam atra vaktavyam—  
【真】汝今應說  
【玄】此中應說。

kiṃ tāvat maraṇabhavasthe tasmin prāṇini ye vijñaptyavijñaptī te karmapathaḥ? āhosvinmṛte?   
【真】此為是眾生正在死有有教無教成業道。為已死成業道。  
【玄】為所殺生住死有時能殺生者彼剎那頃表無表業即成業道。為死後耶。

kiṃ cātaḥ?   
【真】若爾何有。  
【玄】若爾何失。二俱有過。

yadi tāvanmaraṇabhavasthe, sahamṛtasyāpi hanturghātayitur vā prāṇātipātāvadyena yogaḥ prāpnoti, na caiṣa siddhāntaḥ?   
【真】若所殺眾生正在死有。能殺及令殺人。若共一時死。應有犯殺生罪。悉檀義不爾。  
【玄】若所殺生正住死有能殺生者業道即成。即能殺者與所殺生。俱時命終應成業道。然宗不許彼業道成。

atha mṛte, yaduktam—  
【真】若已死成業道。是悉檀所說。  
【玄】若所殺生命終以後。能殺生者業道方成。

“yena tu prahāreṇa jīvitād vyaparopayati tatra yā vijñaptistatkṣaṇikā cāvijñaptirayaṃ maulaḥ karmapathaḥ”  
【真】謂若由此害事。能令彼離壽命。是有教身業。及共一剎那起無教。是名業道。  
【玄】隨此表業彼正命終。此剎那頃表無表業。是謂殺生根本業道。又應違害毘婆沙師釋本論中加行未息。

iti tanna vaktavyam?   
【真】此言不應說。  
【玄】是即不應先作是說。

yaccāpīdaṃ śāstra uktam—  
【真】復次於阿毘達磨藏中說。  
【玄】謂本論說

“syāt prāṇī hataḥ prāṇātipātaścāniruddhaḥ|  
【真】為有如此義不。是眾生已被殺。是人未離殺生事。  
【玄】頗有已害生殺生未滅耶。

syād yathā hi sa prāṇī jāvitād vyaparopito bhavati prayogaścāpratiprasrabdhaḥ” iti,   
【真】有。譬如已令此眾生離命根。能殺加行未捨未息。  
【玄】曰有。如已斷生命彼加行未息。

atra pṛṣṭhaṃ prayogaśabdenoktamiti vaibhāṣikīyo’rthavirodhaḥ,   
【真】此中後分由前分名說。此文句與毘婆沙義相違。  
【玄】毘婆沙者釋此文言。此中於後起以加行聲說。

maulasyaiva tadānīmaniruddhatvāt?   
【真】是根本此時中未滅故。  
【玄】應言於根本說加行聲。許命終後根本未息故。

536  
yathā na doṣastathāstu|  
【真】是故如無失道理。應許如此。  
【玄】如無有過此中應說。

kathaṃ ca na doṣaḥ?   
【真】云何無失。  
【玄】此中說何名為無過。

maula eva atra prayogaśabdena ukta iti|  
【真】此中用前分名說根本。此則無失。  
【玄】謂於根本說加行聲。

vijñaptis tarhi tadā kathaṃ maulaḥ karmapatho bhavati? kathaṃ ca na bhavitavyam? asāmarthyāt|  
【真】若爾如此相有教。云何成根本業道。云何不成。無能故。  
【玄】若爾于時所有表業如何可成根本業道。何為不成。以無用故。

avijñaptiridānīṃ kathaṃ bhavati?   
【真】若爾無教云何成業道。  
【玄】無表於此有何用耶。

tasmāt prayogaphalaparipūrikāle tadubhayaṃ karmapathaḥ syāt|  
【真】是故加行果成就時。此二成業道。  
【玄】故業道成非由有用。但由加行果圓滿時。此二俱成根本業道。

karmapatho’py anyasya prayogaḥ pṛṣṭhaṃ ca bhavati|  
【真】業道者。有時是餘業道前分。或是餘業道後分。  
【玄】又諸業道展轉相望容有互為加行後起。

prāṇātipātasya daśāpi karmapathāḥ prayogaḥ|  
【真】是殺生事位。有時成業道。有時成前分。  
【玄】今且應說殺生業道以十業道為起加行。

yathā ca śatrorvadhārthaṃ kṛtyaṃ samupasthāpayan paśunā baliṃ kuryāt,   
【真】譬如有人欲殺怨家。作惡方術殺禽獸祠鬼神。  
【玄】謂如有人欲害怨敵。設諸謀計合搆殺緣。或殺眾生祈請助力。

parakīyaṃ kṛtvā dāreṣu cāsya vipratipadyeta taireva tadghātanārtham|  
【真】或由偷他物。或於彼婦作邪婬。共彼人欲殺怨家。  
【玄】或盜他物以資殺事。或婬彼婦令殺其夫。

anṛtapiśunaparuṣasāntvaiścāsya mitrabhedaṃ kuryād, yānyasya paritrāṇāya kalperan|  
【真】或說妄語兩舌惡口軟語。破彼親友隨多少能為救護者。  
【玄】或為乖離彼親友故起語四過令生猜阻。設有勢力無救護心。

abhidhyāṃ ca tatsve kuryāt tatraiva ca vyāpādaṃ tadvadhārthaṃ ca mithyādṛṣṭiṃ bṛhayed iti|  
【真】或於彼起不平貪。或於彼生瞋。或為殺彼增長邪見。  
【玄】或於彼財心生貪著。或即於彼起瞋恚心。或起邪見長養殺業然後方殺。

evam anyeṣv api yathāyogaṃ yojyam|  
【真】如此於餘業道。如理應思。  
【玄】如是名為以十業道為殺加行。殺怨敵已復於後時誅其所親收其財物婬彼所愛。乃至復起貪瞋邪見。次第現前。此十名為殺生後起。所餘業道如應當知。

537  
na tv abhidhyādayaḥ prayogā yujyante |  
【真】貪等不應成前分。  
【玄】貪等不應能為加行。

na hi cittotpādamātreṇa prayukto bhavati; kriyānārambhāt|  
【真】何以故。若由唯發起心。是人正行前分。無如此義。若離行事  
【玄】非唯心起加行即成。唯起心時未作事故。

sūtre uktam—“prāṇātipāto bhikṣavastrividhaḥ--   
【真】經中說。比丘殺生有三種。  
【玄】又經中說。苾芻當知。殺有三種。

lobhajaḥ, dveṣajaḥ, mohajo yāvanmithyādṛṣṭiḥ” ( ) iti|  
【真】一從貪欲生。二從瞋恚生。三從無明生。乃至邪見亦爾。  
【玄】一從貪生。二從瞋生。三從癡生。乃至邪見有三亦爾。

tatra kīdṛśaḥ prāṇātipāto lobhajaḥ?   
【真】此經中如此殺生相云何。  
【玄】此中應說。何相殺生名從貪生。

ityevamādi vaktavyam,  
【真】  
【玄】問餘亦爾。

nātra sarvaṣāṃ karmapathānāṃ lobhādibhirniṣṭhā?   
【真】  
【玄】非諸業道一切皆由三根究竟。然其加行不與彼同。云何不同。

prayogastu trimūlajaḥ||68||  
【真】  
【玄】頌曰　加行三根起　　彼無間生故　貪等三根生

prayogasteṣāmakuśalamūlatrayājjāta ityādisamutthānavacanādevamuktaḥ|  
【真】  
【玄】論曰。不善業道加行生時。一一由三不善根起。依先等起故作是說。

tatra lobhajaprāṇātipāto yathā-- taccharīrāvayavārthamarthārthaṃ krītārthaṃ ca prāṇinaṃ jīvitād vyaparopayati ātmasuhṛtparitrāṇāya|  
【真】殺從貪生者。若為得彼身分。為得物。為戲樂等事。令他失命。或為救濟自身及自眷屬。  
【玄】殺生加行由貪起者。如有為欲得彼身分或為得財或為戲樂或為拔濟親友自身。從貪引起殺生加行。

dveṣajo yathā vairanipīḍanārtham|  
【真】從瞋生者如為報怨。  
【玄】從瞋起者。如為除怨發憤恚心起殺加行。

mohajo yathā-- yājñikānāṃ dharmabuddhyā   
【真】從癡生者。如大祠捨施人。由行善法意故。  
【玄】從癡起者。如有祠中謂是法心起殺加行。

rājñāṃ ca dharmapāṭhakaprāmāṇyāddhiṃsatām|  
【真】又如諸王。隨法文句量故。  
【玄】又諸王等依世法律。

duṣṭānāṃ kila nigrahaṃ kurvanto rājānaḥ puṇyabhājo bhavantīti|  
【真】行重罰怨家及惡人。諸王得生大福德。  
【玄】誅戮怨敵除剪凶徒。謂成大福起殺加行。

pārasīkānāṃ ca|  
【真】又波尸國人殺業亦從癡生。  
【玄】又波剌私

te hyevamāhuḥ--   
【真】何以故。彼說如此言。  
【玄】作如是說。

“mātāpitau jīrṇau vā, glānau vā hantavyau” iti|  
【真】若二親老困。及有重疾。必應為捨命。  
【玄】父母老病若令命終得免困苦便生勝福。

ye cānye ’pyevamāhuḥ--   
【真】有頻那柯外道說。  
【玄】又諸外道有作是言。

“ahivṛścikatryambukādayo manuṣyāṇāmupaghatātāpakā hantavyāḥ;   
【真】蛇蜈蚣嚙毒等。恒能傷害人。  
【玄】蛇蠍蜂等為人毒害。若能殺者便生勝福。

mṛgapaśupakṣimahiṣādayaścopabhogārthatvād” iti|  
【真】此必應殺鹿羊鳥牛等。為供人庖廚故受生。  
【玄】羊鹿水牛及餘禽獸。本擬供食

yaśca mithyādṛṣṭipravartitaḥ prāṇātipātaḥ|  
【真】若殺無失。  
【玄】故殺無罪。

lobhajamadattādānam—  
【真】若殺生從邪見生。亦是從癡生。  
【玄】又因邪見殺害眾生。此等加行皆從癡起。

yo yenārthī sa taddharati, anyalābhasatkārayaśo’rthaṃ vā, ātmasukṛtaparitrāya vā|  
【真】盜從貪生者。隨其所求不與而取。或為得別利養愛重好名。為救濟自身及自眷屬。  
【玄】偷盜加行從貪起者。謂隨所須起盜加行。或為別利恭敬名譽。或為救拔自身親友。從貪引起偷盜加行。

dveṣajam-- yadvairanipīḍanārtham|  
【真】從瞋生者。如為報怨。  
【玄】從瞋起者。謂為除怨發憤恚心起盜加行。

mohajaṃ yathā-- rājñāṃ dharmapāṭhakaprāmāṇyāt duṣṭanigrahārtham|  
【真】從癡生者。如諸王由隨法文句量。為罰惡人故奪其物。  
【玄】從癡起者。謂諸王等依世法律奪惡人財。謂法應爾無偷盜罪。

yathā brāhmaṇā āhuḥ--   
【真】又如婆羅門言。  
【玄】又婆羅門作如是說。

“sarvamidaṃ brahmaṇā brāhmaṇebhyo dattaṃ brāhmaṇānāṃ daurbalyād vṛṣalāḥ paribhuñjate|  
【真】一切物梵王已捨與婆羅門。由婆羅門力弱。諸蠻謾取受用。  
【玄】世間財物於劫初時。大梵天王施諸梵志。於後梵志勢力微劣。為諸卑族侵奪受用。

tasmādapaharan brāhmaṇaḥ svamādatte, svameva brāhmaṇo bhuṇkte, svaṃ vaste, svaṃ dadāti ca” ( ) iti|  
【真】是故若婆羅門奪取奪取自物。若食食自物。若衣衣自物。若施施自物。  
【玄】今諸梵志於世他財若奪若偷。充衣充食或充餘用。或轉施他皆用己財無偷盜罪。

na caiṣāmaparasvasaṃjñā bhavati|  
【真】於彼無非他財想。  
【玄】然彼取時有他物想。

yacca mithyādṛṣṭipravarttitam|  
【真】若盜從邪見生。亦是從癡生。  
【玄】又因邪見盜他財物。皆名從癡起盜加行。

lobhajaḥ kāmamithyācāraḥ--   
【真】邪婬從貪生者。  
【玄】邪婬加行從貪起者。

paradārādiṣu tatsarāgādabrahmacaryaṃ lābhasatkārārthamātmasuhṛtparitrāṇāya |  
【真】於他妻妾先起貪愛方行邪婬。及為得利養愛重。為救濟自身及自眷屬。  
【玄】謂於他妻等起染著心。或為求他財名位恭敬。或為救拔自身他身。從貪著心起婬加行。

dveṣajaḥ-- vairanipīḍanārtham|  
【真】從瞋生者。如為報怨。  
【玄】從瞋生者。謂為除怨發憤恚心起婬加行。

mohajo yathā-- pārasīkānāṃ mātrādigamanam, gosave ca yajñe|  
【真】從癡生者。如波尸國人娶母等事。  
【玄】從癡生者。如波剌私讚於母等行非梵行。

yathoktam—“brāhmaṇo gosaveneṣṭyā saṃvatsaragovratī bhavati|  
【真】又如於瞿娑婆祠中。  
【玄】又諸梵志讚牛祠中

538  
upahā udakaṃ cūṣati, tṛṇāni cchinatti,   
【真】有餘女吸水嚙草。  
【玄】有諸女男受持牛禁吸水齧草

upaiti mātaram, upasvasāram, upasagotrām” ( ) iti|  
【真】是人行著其親。或著姑姨姊妹同姓等。  
【玄】或住或行。不簡親疎隨遇隨合。

ye cāhuḥ-- “udūkhalapuṇyaphalapakvānnatīrthamārgaprakhyo mātṛgrāmaḥ” iti|  
【真】又如頻那柯外道說。女人如臼花菓熟食水渚道路等。  
【玄】又諸外道作如是言。一切女人如臼花果熟食階隥道路橋船。世間眾人應共受用。

mṛṣāvādādayo lobhjā dveṣajāśca pūrvavat|  
【真】妄語等從貪瞋生如前。  
【玄】此等加行從癡所生。虛誑語等語四業道從貪瞋生。類前應說。

mohajo mṛṣāvādaḥ, yathāha—  
【真】妄語從癡生者。如皮陀言  
【玄】然虛誑語所有加行從癡生者。如外論言

“na narmayuktamanṛtaṃ hinasti na strīṣu rājan na vivāhakāle|  
【真】　戲笑及女人　　娶婦并救命  
【玄】　若人因戲笑　　嫁娶對女王

prāṇātyaye sarvadhanāpahāre pañcānṛtānyāhurapātakāni” ||( )iti||  
【真】　救財故妄語　　梵王說無害  
【玄】　及救命救財　　虛誑語無罪

yaśca mithyādṛṣṭipravartito mṛṣāvādaḥ|  
【真】若妄語從邪見生。亦是從癡生。  
【玄】又因邪見起虛誑語離間語等所有加行。當知一切從癡所生。

paiśunyādayastu mithyādṛṣṭipravartitā mohajāḥ|  
【真】兩舌等若從邪見生。亦是從癡生。  
【玄】

yaśca vedādyasacchāstrapralāpaḥ||68||  
【真】一切從四皮陀所出邪論言。皆是無義語。  
【玄】又諸吠陀及餘邪論。皆雜穢語攝。加行從癡生。

abhidhyādayaḥ kathaṃ lobhajāḥ?   
【真】不平貪等。云何從貪等生。  
【玄】貪瞋等三既無加行。如何可說從貪等生。

tadanantarasambhūtairabhidhyādyāstrimūlajāḥ|   
【真】偈曰。從彼次第生。貪等三根生。  
【玄】以從三根無間生故。可說貪等從三根生。

lābhādanantaramutpannā lobhajāḥ, dveṣādanantaraṃ dveṣajāḥ, mohādanantaraṃ nohajāḥ|  
【真】釋曰。從貪次第生故。說彼從貪生。從瞋次第生故。說彼從瞋生。從癡次第生故。說彼從癡生。  
【玄】謂或有時從貪無間生貪業道。從二亦然。瞋及邪見從三亦爾。

uktā akuśalāḥ karmapathāḥ||  
【真】說惡業道已。  
【玄】已說不善從三根生。

kuśalāḥ katham? ityāha—  
【真】善業道云何。  
【玄】善復云何。

kuśalā saprayogāntā alobhadveṣamohajāḥ||69||  
【真】偈曰。善業道前後。無貪瞋癡生。  
【玄】頌曰　善於三位中　　皆三善根起

saprayogapṛṣṭhāḥ kuśalāḥ karmapathā alobhadveṣamohajāḥ;   
【真】釋曰。共前分後分。一切善業道。從無貪無瞋無癡生。  
【玄】論曰。諸善業道所有加行根本後起。皆從無貪無瞋無癡善根所起。

kuśalacittasamutthitatvāt|  
【真】善故意所生故。  
【玄】以善三位皆是善心所等起故。

tasya ca avaśyamalobhādibhiḥ samprayogāt   
【真】此善故意。必定與無貪等三善根相應故。前分等三其相云何。  
【玄】善心必與三種善根共相應故。此善三位其相云何。

tatrākuśalakarmapathaprayogād viratiḥ kuśalakarmapathaprayogaḥ|  
【真】此中若遠離惡業道前分。即是善業道前分。  
【玄】謂遠離前不善三位離惡加行即善加行。

maulād viratiḥ maulaḥ|  
【真】若遠離根本即是根本。  
【玄】離惡根本即善根本。

pṛṣṭhād virati pṛṣṭhaḥ|  
【真】若遠離後分即是後分。  
【玄】離惡後起即善後起。

tadyathā śrāmaṇera upasampādyamāno nānāvāsaṃ praviśati, bhikṣūn vandate, upādhyāyaṃ yācate, yāvadekaṃ karmavācanaṃ kriyate dvitīyaṃ ca-- ayaṃ prayogaḥ |  
【真】譬如沙彌欲受大戒。入不共住禮拜比丘。請優波陀訶。乃至說一羯磨。及第二羯磨。此名前分。  
【玄】且如勤策受具戒時。來入戒壇禮苾芻眾。至誠發語請親教師。乃至一白二羯磨等。皆名為善業道加行。

tṛtīyakarmavācane yā vijñaptistatkṣaṇikā cāvijñaptiḥ--   
【真】第三羯磨竟時。是有教業共一剎那無教。  
【玄】第三羯磨竟一剎那中表無表業

539  
ayaṃ maulaḥ karmapathaḥ |  
【真】是根本業道  
【玄】名根本業道。

tata ūrdhvaṃ yāvanniśrayā ārocyante, tadadhiṣṭhānaṃ ca vijñapayati avijñaptiśca yāvadanuvartate-- idaṃ pṛṣṭham||69||  
【真】從此後。乃至說四依。依此根本所有有教業及無教業。乃至相續未斷。是名後分。  
【玄】從此以後至說四依及餘依前相續隨轉表無表業皆名後起。

yaduktam—“na sarveṣāṃ karmapathānāṃ lobhādibhirniṣṭhā” iti, atha kasya kena niṣṭhā?   
【真】是所說言。非一切業道由貪等究竟。此中何業道。由何惡根得究竟。  
【玄】如先所說。非諸業道一切皆由三根究竟。何根究竟何業道耶。

vadhavyāpādapāruṣyaniṣṭhā dveṣeṇa,   
【真】偈曰。殺生瞋惡口。成就皆由瞋。  
【玄】頌曰　殺麁語瞋恚　　究竟皆由瞋

eṣāṃ prāṇātipāta – vyāpāda – pāruṣyāṇāṃ dveṣeṇa samāptiḥ;   
【真】釋曰。殺生瞋恚惡口。必由瞋得究竟。  
【玄】論曰。惡業道中殺生麁語瞋恚業道由瞋究竟。

parityāgaparuṣacittasammukhībhāvāt|  
【真】捨心澁心現前。此三得成故。  
【玄】要無所顧極麁惡心現在前時。此三成故。

lobhataḥ   
parastrīgamanābhidhyā’dattādānasamāpanam||70||  
【真】偈曰。邪婬貪欲盜。由貪故究竟。  
【玄】盜邪行及貪　　皆由貪究竟

lobhena kāmamithyācārābhidhyā’dattādānānāṃ samāptiḥ||70||  
【真】釋曰。由貪欲現前故。邪婬貪欲偷盜得成就。  
【玄】諸不與取欲邪行貪。此三業道由貪究竟。要有所顧極染污心現在前時。此三成故。

mithyādṛṣṭestu mohena,   
【真】偈曰。邪見由無明。  
【玄】邪見癡究竟

adhimātrabhūto hi tāṃ niṣṭhāpayati|  
【真】釋曰。若人起最重品癡。能成就邪見。  
【玄】邪見究竟要由愚癡。由上品癡現前成故。

śeṣāṇāṃ tribhiriṣyate|  
【真】偈曰。許所餘由三。  
【玄】許所餘由三

ke punaḥ śeṣāḥ? mṛṣāvādapaiśunyasambhinnapralāpāḥ|  
【真】釋曰。何者為餘。謂妄語兩舌無義語。  
【玄】虛誑離間雜穢語三許

eṣāṃ tribhirapi niṣṭhā—lobhena, dveṣeṇa, mohena vā|  
【真】此三由三惡根。隨一成就。或由貪或由瞋或由癡。  
【玄】一一由三根究竟。以貪瞋等現在前時一一能令此三成故。

ya ete karmapathāścaturbhiḥ kāṇḍairuktāstrayastraya ekastrayaśca, eṣāṃ yathākramam—  
【真】是業道約四節所說。謂三三一三。如此次第應知。  
【玄】諸惡業道何處起耶。論曰。如前所說四節業道。三三一三隨其次第於有情等四處而生。

sattvabhogāvadhiṣṭhānaṃ nāmarūpaṃ ca nāma ca ||71||  
【真】偈曰。眾生受用依。名色及名聚。  
【玄】頌曰　有情具名色　　名身等處起

sattvādhiṣṭhānā vadhādayaḥ |  
【真】釋曰。殺等依止眾生起。  
【玄】謂殺等三有情處起。

bhogādhiṣṭhānāḥ parastrīgamanādayaḥ|  
【真】邪婬等依止受用物起。  
【玄】偷盜等三眾具處起。

nāmarūpādhiṣṭhānā mithyādṛṣṭiḥ|  
【真】邪見依止名色起。  
【玄】唯邪見一名色處起。

nāmakāyādhiṣṭhānā mṛṣāvādādayaḥ||71||  
【真】妄語等依止名聚起。  
【玄】虛誑語等三名身等處起。

540  
yaḥ paraṃ maraṇān niyamayya samaṃ tena pūrvaṃ vā mriyate,   
【真】若人起定心。為殺彼人。或與彼同時死。或在彼前死。  
【玄】有起加行定欲殺他。而與所殺生俱死或前死

kimasya maulaḥ karmapatho bhavati? utāho na?   
【真】為有根本業道不。  
【玄】亦得根本業道罪耶。

samaṃ prāk ca mṛtasya asti na maulaḥ,   
【真】偈曰。俱死及前死。無根。  
【玄】頌曰　俱死及前死　　無根

ata eva ucyate—“syāt prayogaṃ kuryāt phalaṃ ca paripūrayenna ca prāṇātipātāvadyena spṛśyate?   
【真】釋曰。是故顯此問。若人行殺生事。果亦究竟。不犯殺生罪。有如此義不  
【玄】論曰。若能殺者與所殺生俱時命終。或在前死。彼定不得根本業道故。有問言。頗有殺者起殺加行及令果滿而彼不為殺罪觸耶。

āha—syāt, yathā api tadvyaparopakaḥ pūrvaṃ sa vā kālaṃ kuryāt” ( ) iti|  
【真】有。若能殺人。或在前死。或同時死。  
【玄】曰有。云何。謂能殺者與所殺生俱死前死。

kiṃ punas tat kāraṇam?   
【真】若爾何因  
【玄】何緣如是。

na hi vadhye jīvati hantuḥ prāṇātipātāvad yena asti yogaḥ,   
【真】所殺人猶活未死。殺者與殺生罪不相應。  
【玄】以所殺生其命猶存不可令彼能殺生者成殺罪故。

na api sahamṛtasya hantuḥ |  
【真】若殺者同時死亦不相應。  
【玄】非能殺者其命已終可得殺罪。

anyāśrayodayāt|  
【真】云何不相應。偈曰。別依生。  
【玄】依別故 別依生故。

yena āśrayeṇa tatprayogaḥ kṛtaḥ sa ucchinnaḥ,   
【真】釋曰。由此依止。於彼行殺事。此依止已斷滅。  
【玄】謂殺加行所依止身今已斷滅。

anya eva āśrayo nikāyasabhāgabhinna utpannaḥ,   
【真】有別依止生。異先聚同分。此依止不行殺事故。  
【玄】雖有別類身同分生。非罪依止。此曾未起殺生加行。

tasya prayoktṛtvāt karmapathena yogo na uktaḥ|  
【真】是故無與業道相應義。  
【玄】成殺業道理不應然。

yatsenāpātamṛgayāvaskandheṣu pareṣāṃ vadhārthaṃ bahavaḥ samagrāḥ patanti,   
【真】復次若為殺他故。集眾為軍。或掘坑或獵或偷破。多人聚集同為此事。  
【玄】若有多人集為軍眾欲殺怨敵。或獵獸等。

ekaś ca prāṇātipātaḥ karoti, kas tena samanvāgato bhavati?   
【真】於中一人若行殺生事。何人得殺生罪。  
【玄】於中隨有一殺生時。何人得成殺生業道。

senādiṣvekakāryatvāt sarve katṛvadanvitāḥ ||72||  
【真】偈曰。軍等同事故。悉得如作者。  
【玄】頌曰　軍等若同事　　皆成如作者

yathā eva hi karttā, tathā sarve samanvāgatā bhavanti, ekakāryatvāt |  
【真】釋曰。如作者犯罪。如此一切人同犯一罪。共一事故。  
【玄】論曰。於軍等中若隨有一作殺生事。如自作者一切皆成殺生業道。由彼同許為一事故。

arthato hi te’nyonyaṃ prayoktāro bhavanti|  
【真】若由義此彼更互相殺。  
【玄】如為一事展轉相教。故一殺生餘皆得罪。

yas tarhi balān nīyate, so’pi samanvāgato bhavati?   
【真】若人由他勢力所逼引令入中。是人亦與此罪相應。  
【玄】若有他力逼入此中。因即同心亦成殺罪。

anyatra ya evaṃ niścitya yāyāt—  
【真】若人依此誓去。唯除此人。  
【玄】唯除若有立誓

‘yāvaj jīvitahetor api prāṇinaṃ na haniṣyāmi’ iti||72||  
【真】謂隨有命為救自命。我亦不殺。  
【玄】自要救自命緣。亦不行殺。

【真】  
【玄】雖由他力逼在此中。而無殺心故無殺罪。

kiyatā punaḥ prāṇātipātaṃ svayaṃ kurvataḥ karmapatho bhavati?   
【真】若人自作殺生事。此行幾量成業道。  
【玄】今次應辯成業道相。謂齊何量名曰殺生。

kiyatā yāvan mithyādṛṣṭiḥ karmapathaḥ-- iti lakṣaṇaṃ vaktavyam?   
【真】乃至邪見。成業道此相應說。  
【玄】乃至齊何名為邪見。且先分別殺生相者。

tad ucyate—  
prāṇātipātaḥ sañcintya parasyābhrāntimāraṇam|  
【真】偈曰。殺生有故意。他想不亂殺。  
【玄】頌曰　殺生由故思　　他想不誤殺

yadi ‘mārayiṣyāmy enam’ iti saṃjñāya paraṃ mārayati,   
【真】釋曰。若人有故意。我必應殺彼。於彼有彼想。  
【玄】論曰。要由先發欲殺故思於他有情他有情想作殺加行不誤而殺。

tam eva ca mārayati na anyaṃ bhramitvā—  
【真】唯殺彼不漫殺餘。  
【玄】謂唯殺彼不漫殺餘。

iyatā prāṇātipāto bhavati|  
【真】由此三義殺生成業道。  
【玄】齊此名為殺生業道。

yas tarhi sandigdho mārayati—  
【真】若爾有人。心疑不決而殺生。  
【玄】有猶豫殺亦成殺生。

kim ayaṃ prāṇī na prāṇī iti, sa eva anyo vā iti,   
【真】謂此為是眾生。為非眾生。為是彼為非彼。  
【玄】謂彼先於所欲殺境心懷猶豫為生非生。設復是生為彼非彼。

so’py avaśyam etaṃ niścayaṃ labdhvā tatra praharati|  
【真】此人於殺已決方殺。謂若是若非我必須殺。  
【玄】後起決志若是若非我定當殺。

yo’stu so’stv iti kṛtam eva anena tyāgacittaṃ bhavati|  
【真】此人已作捨心。若殺生得殺生罪。  
【玄】由心無顧。若殺有情亦成業道。

541  
kathaṃ kṣaṇikeṣu skandheṣu prāṇātipāto bhavati?   
【真】於剎那剎那滅五陰中。云何斷波羅那。  
【玄】於剎那滅蘊如何成殺生。

prāṇo nāma vāyuḥ kāyacittasanniśrito vartate, tam atipātayati|  
【真】此名有何義。以風為義。此風依身依心起。  
【玄】息風名生。依身心轉。

yathā pradīpaṃ nirodhayati, ghaṇṭāsvanaṃ vā|  
【真】若人斷此風。譬如風滅燈光手滅鈴聲。斷此風亦爾。是名斷波羅那。  
【玄】若有令斷不更續生。如滅燈光鈴聲名殺。

jīvitendriyaṃ vā prāṇaḥ, tan nirodhayati|  
【真】或以命根為義。  
【玄】或復生者即是命根。

yady ekasya api jīvitakṣaṇasya utpadyamānasya antarāyaṃ karoti, prāṇātipātāvadyena spṛśyate, nānyathā|  
【真】是一剎那命根。正欲生。若遮礙此。即犯殺生罪。異此不犯。  
【玄】若有令斷不續名殺。謂以惡心隔斷他命。乃至一念應生不生。唯此非餘殺罪所觸。

kasya tajjīvitaṃ yas tad abhāvānmṛto bhavati?   
【真】此命屬何人。由命斷彼死。說此命屬彼人。  
【玄】此所斷命為屬於誰。謂命若無彼便死者。

‘kasya’ iti ṣaṣṭhī pudgalavāde cintayiṣyāmi|  
【真】何物為彼。此義於破說我中當共思量。  
【玄】既標第六非我而誰。破我論中當廣思擇。

uktaṃ tu bhagavatā—  
【真】佛世尊說  
【玄】故薄伽梵所說頌言

“āyurūṣmā’tha vijñānaṃ yadā kāyaṃ jahatyamī|  
【真】命根暖及識　　若三棄捨身  
【玄】　壽煖及與識　　三法捨身時

apaviddhastadā śete yathā kāṣṭham acetanam”|| ( ) iti|   
【真】彼捨即永眠　　如枯木無覺  
【玄】　所捨身僵仆　　如木無思覺

tasmāt sendriyaḥ kāyo jīvatīty ucyate, anindriyo mṛta iti|  
【真】是故有命根身名活。無命根身名死。  
【玄】故有根身名有命者。無根名死。其理決然。

“abuddhipūrvādapi prāṇivadhāt karturadharmaḥ,   
【真】尼乾陀子說。若不以知為先殺生。殺者亦得罪。  
【玄】離繫者言。不思而殺亦得殺罪。

yathā-- agnisaṃyogād dāhaḥ” iti nirgranthāḥ |  
【真】譬如不以知為先觸火亦被燒。  
【玄】猶如觸火設不先思亦被燒害。

teṣāṃ parastrīdarśanasaṃsparśana eṣa prasaṅga|  
【真】於彼若遇見他婦及觸。此義亦應然。  
【玄】若爾汝等遇見他妻。或誤觸身亦應有罪。

nirgranthaśiroluñcane ca kaṣṭatapodeśane ca śāstuḥ,   
【真】拔尼乾陀子髮。教彼修苦行。  
【玄】又善心者拔離繫髮。或師慈心勸修苦行。

tadvisūcikāmaraṇe ca dātuḥ, vaidyānāṃ cāturapīḍane,   
【真】彼腹脹死。施主應得罪。  
【玄】或因施主宿食不消。此等皆應獲苦他罪。

maraṇe ca mātṛ - garbhasthayoś ca;   
【真】母及胎  
【玄】又胎與母

542   
anyonyaduḥkhanimittatvāt|  
【真】互為困苦因故。  
【玄】互為苦因。應母與胎有苦他罪。

vadhyasya api ca tatkriyāsambandhād, agnisvāśrayadāhavat|  
【真】犯罪人由與殺事相應故。如火燒自依。  
【玄】又所殺者既與殺合。亦應如火能燒自依。

kārayataścāprasaṅgaḥ; tadasambandhāt|  
【真】若人教他殺。不應得罪。  
【玄】不應但令能殺得罪。又遣他殺殺罪應無。

pareṇāgniṃ sparśayatastena adāhavat|  
【真】譬如教他觸火。由教故自不被燒。  
【玄】如火不燒教觸火者。

acetanānāṃ ca kāṣṭhādīnāṃ gṛhapāte prāṇināṃ vadhāt pāpaprasaṅgaḥ|  
【真】無意土木等亦應得罪。如屋倒殺生故。又於犯死罪理。  
【玄】又諸木等應為罪觸。如舍等崩亦害生故。

na vā dṛṣṭāntamātrāt siddhir iti|  
【真】不應但由立譬得成。  
【玄】又非但喻立義可成。

uktaḥ prāṇātipātaḥ||  
【真】說殺生罪已。  
【玄】已分別殺生。

adattādānamanyasvasvīkriyā balacauryataḥ||73||  
【真】偈曰。偷盜於他物。力闇取屬己。  
【玄】當辯不與取。頌曰　不與取他物　　力竊取屬己

‘abhrāntyā’ iti vartate |  
【真】釋曰。不亂言流。  
【玄】論曰。前不誤等如其所應。流至後門故不重說。

yadi balād vā cauryeṇa vā parasvaṃ svīkaroti   
【真】若人由強力。或由闇竊取他財物屬己。  
【玄】謂要先發欲盜故思。

yatra eva ca balacauryābhiprāyeṇa anyatra saṃjñāvibhramāt,   
【真】於他物中若有取意。由力由暗除亂取。  
【玄】於他物中起他物想。或力或竊起盜加行。不誤而取令屬己身。

iyatā’dattādānaṃ bhavati|  
【真】因此量成盜業道。  
【玄】齊此名為不與取罪。

stūpād apaharato buddhād adattādānam|  
【真】若盜藪抖波物。從佛得罪。  
【玄】若有盜取窣堵波物。彼於如來得偷盜罪。

sarvaṃ hi tad bhagavatā parinirvāṇakāle parigṛhītam iti|  
【真】何以故。一切供養物。於般涅槃時。佛世尊悉已受。  
【玄】以佛臨欲入涅槃時哀愍世間總受所施。

yeṣāṃ saṃrakṣyam ity apare|  
【真】有餘師說。若人能護此物。從此人得罪。  
【玄】有餘師說。望守護者。

asvāmikaṃ ca nidhimuddharato viṣayasvāmikāt   
【真】若掘窖得無主物。從國主得罪。  
【玄】若有掘取無主伏藏。於國主邊得偷盜罪。

parivartakaṃ harataḥ kṛte karmaṇi sīmāprāptebhyaḥ,   
【真】若人偷迴轉物。若已作羯磨。從至不共住人得罪。  
【玄】若有盜取諸迴轉物。已作羯磨於界內僧。

akṛte sarvabuddhaśaikṣebhyaḥ||73||  
【真】若未作羯磨。從一切佛弟子得罪。  
【玄】若羯磨未成。普於佛弟子得偷盜罪。  
餘例應思。已辯不與取。當辯欲邪行。

agamyagamanaṃ kāmamithyācāraścatuvidhaḥ|  
【真】偈曰。行非行邪婬。說此有四種。  
【玄】頌曰　欲邪行四種　　行所不應行

catuṣprakāramagamyagamanaṃ kāmamithyācāraḥ--   
【真】釋曰。四種行不應行名邪婬。  
【玄】論曰。總有四種行不應行。皆得名為欲邪行罪。

1. agamyāṃ gacchati paraparigṛhītāṃ vā mātaraṃ duhitaraṃ vā mātṛpitṛsambadhinīṃ vā,   
【真】一行不應行。謂他所攝。若母女父母親。  
【玄】一於非境行不應行。謂行於他所攝妻妾或母或父或父母親乃至或王所守護境。

2. anaṅge vā gacchati svāmapi bhāryām apāne mukhe vā,   
【真】二行不應行。謂非分。若自婦於下道及口。  
【玄】二於非道行不應行。謂於自妻口及餘道。

3. adeśe vā gacchati prakāśe caityevihāre vā,   
【真】三行不應行。謂非處。若露處。支提處。修梵行處。  
【玄】三於非處行不應行。謂於寺中制多逈處。

4. akāle vā gacchati|  
【真】四行不應行。  
【玄】四於非時行不應行。

543  
kaḥ punaḥ akālaḥ?   
【真】謂非時。  
【玄】非時者何。

garbhiṇīṃ vā gacchati, pāyayantīṃ vā, saniyamāṃ vā |  
【真】若自婦有胎時。飲兒時。受護時。  
【玄】謂懷胎時飲兒乳時受齋戒時。

yadi bharturanujñayā saniyamā bhavatītyeke|  
【真】若由夫聽許故得護。此為非時。餘部說如此。  
【玄】設自妻妾亦犯邪行。有說。若夫許受齋戒而有所犯方謂非時。

‘abhrāntyā’ iti vartate|  
【真】不亂言流。  
【玄】既不誤言亦流至此。

yadi svasaṃjñī parastriyaṃ yāyāt, na syāt karmapathaḥ|  
【真】若往他婦所。作自婦想。不成業道。  
【玄】若於他婦謂是己妻。或於己妻謂為他婦。道非道等但有誤心雖有所行而非業道。

yady anyaḥ parastrīsaṃjñayānyām abhigacchet paradāraprayogād, vastuparibhogāc ca syād ity eke|  
【真】若作他婦想。往餘他婦所。餘師說。由行於他婦及受用此類故成業道  
【玄】若於此他婦作餘他婦想行非梵行成業道耶。有說亦成。以於他婦起婬加行及受用故。

anyatra prayogānna syāt prāṇātipātavad ity apare|  
【真】別。處欲作。於別處行故。無業道罪。譬如殺生。餘師說如此。  
【玄】有說不成。如殺業道於此起加行於餘究竟故。

bhikṣuṇīṃ gacchataḥ kasya antikāt kāmamithyācāraḥ? viṣayasvāminaḥ |  
【真】若於比丘尼行此事。從何處得罪。從國主得罪。  
【玄】於苾芻尼行非梵行。為從何處得業道耶。此從國王

tasya hi tan na marṣaṇīyam|  
【真】何以故。此事非國主所忍許故。  
【玄】不忍許故。

tasya api saniyamā svabhāryā iva tu sā na gamyā|  
【真】若自婦有戒。尚不可行。何況比丘尼。  
【玄】於自妻妾受齋戒時尚不應行。況出家者。

kumārīṃ gacchato yasya nisṛṣṭā   
【真】若於童女行此事。於父母所許人得罪。  
【玄】若於童女行非梵行。為從何處得業道耶。若已許他於所許處。

no ced yasya rakṣā, antato rājñaḥ|  
【真】若未許人。於守護人得罪。乃至於王得罪。  
【玄】未許他者於能護人。此及所餘皆於王得。

anyasaṃjñoditaṃ vākyamarthābhijñe mṛṣāvacaḥ||74||  
【真】偈曰。別想說此言。於解義妄語。  
【玄】已辯欲邪行。當辯虛誑語。

yadi yam arthaṃ bravīti tasminn anyathāsaṃjñī bhavati,   
【真】釋曰。是其所說義。於此義中。起別異想說言。  
【玄】頌曰　染異想發言　　解義虛誑語

yaṃ ca adhikṛtya bravīti sa tasya vākyasyārthābhijño bhavati,   
【真】所依人若解此言義。此言成妄語。  
【玄】論曰。於所說義異想發言。及所誑者解所說義。染心不誤成虛誑語。

tadvākyaṃ mṛṣāvādaḥ |  
【真】若所依人不解此言義。  
【玄】若所誑者未解言義。

anabhijñe kiṃ syāt? sambhinnapralāpaḥ syāt|  
【真】此言云何。此言則成無義語。  
【玄】此言是何。是雜穢語。

‘vākyam’ ity ucyate, kadā cic ca bahavo varṇā vākyaṃ bhavanti iti   
【真】所說言者。有時多文字成語。  
【玄】既虛誑語是所發言有多字成言。

katamas tatra karmapathaḥ?   
【真】於此語中何字成業道。  
【玄】何時成業道。

paścimaḥ sahāvijñaptyā,   
【真】最後字共無教成業道。  
【玄】與最後字俱生表聲及無表業成此業道。

yatra ca arthābhijño bhavati |  
【真】或隨處。彼人已解義。  
【玄】或隨何時所誑解義。表無表業成此業道。

pūrve tu varṇāḥ prayogaḥ|  
【真】前文字但是前分加行。  
【玄】前字俱行皆此加行。

‘arthābhijñe’ ity ucyate, kiṃ tāvad abhijñātārthe śrotari? āhosvid abhijñātuṃ samarthe? kiṃ ca ataḥ?   
【真】說解義者。為得聞已解義為得聞能解義。若爾何有。  
【玄】所言解義定據何時。為據已聞正解名解。為據正聞能解名解。若爾何失。

yady abhijñātārthe manovijñānaviṣayatvād, vākyārthasya   
【真】若已解義。語義是意識境界故  
【玄】若據已聞正解名解。言所詮義意識所知。

śrotṛvijñānena saha nirodhāc ca vāgvijñapter   
【真】言語與耳識俱滅故。  
【玄】語表耳識俱時滅故。

avijñaptir eva syāt karmapathaḥ?   
【真】應但以無教為業道。  
【玄】應此業道唯無表成。

atha abhijñātuṃ samarthe; evaṃ doṣo na bhavati|  
【真】若能解義則無此失。  
【玄】若據正聞能解名解。雖無有失然未了知。

kathaṃ ca abhijñātuṃ samartho’py utpannabhāva utpanne śrotravijñāne?   
【真】云何成能解。解語人在於耳識。此人為能解。  
【玄】如何正聞可名能解。善言義者無迷亂緣。耳識已生名為能解。

yathā na doṣas tathā astu||74||  
【真】如執無失可許。  
【玄】如無失者應取為宗。

544  
ṣoḍaśa vyavahārāḥ sūtra uktāḥ--   
【真】如此於經中說。言說有十六種。  
【玄】經說諸言略有十六。

“adṛṣṭe dṛṣṭavāditā, aśrute, amate, avijñāte vijñātavāditā, dṛṣṭe adṛṣṭavāditā, yāvad vijñāte’vijñātavāditā iti ime’nāryā aṣṭau vyavahārāḥ|  
【真】不見說見。乃至不知說知。見說不見。乃至知說不知。此八非聖言說。  
【玄】謂於不見不聞不覺不知事中言實見等或於所見所聞所覺所知事中言不見等。如是八種名非聖言。

dṛṣṭe dṛṣṭavāditā, yāvadvijñāte vijñātavāditā, adṛṣṭe’dṛṣṭavāditā, yāvad avijñāte’vijñātavāditā iti ime āryā aṣṭau vyavahārāḥ|  
【真】不見說不見。乃至不知說不知。已見說見。乃至已知說知。此八是聖言說。  
【玄】若於不見乃至不知言不見等或於所見乃至所知言實見等。如是八種名為聖言。

tatra eṣāṃ dṛṣṭaśrutamatavijñātānāṃ kiṃ lakṣaṇam?   
【真】此中見聞覺知相云何。  
【玄】何等名為所見等相。

cakṣuḥśrotramanaścittairanubhūtaṃ tribhiśca yat|  
【真】偈曰。眼耳及意識所證并餘三。  
【玄】頌曰　由眼耳意識　　并餘三所證

tad dṛṣṭaśrutavijñātaṃ mataṃ coktaṃ yathākramam||75||  
【真】此名見聞知。次第或說覺。  
【玄】　如次第名為　　所見聞知覺

yac cakṣurvijñānena anubhūtaṃ tad dṛṣṭam ity uktam|  
【真】釋曰。若眼識所證為見。  
【玄】論曰。若境由眼識所證名所見。

yac chrotravijñānena tac chrutam|  
【真】耳識所證為聞。  
【玄】若境由耳識所證名所聞。

yan manovijñānena tat vijñātam|  
【真】意識所證為知。  
【玄】若境由意識所證名所知。

yat ghrāṇajihvākāyavijñānais tan matam|  
【真】鼻舌身識所證為覺。  
【玄】若境由鼻識舌識及身識所證名所覺。

kiṃ kāraṇam? gandharasaspraṣṭavyānyavyākṛtatvān mṛtakalpāni|  
【真】何以故。香味觸本性無記故。譬如死屍。  
【玄】所以然者。香味觸三無記性故如死無覺。

ata eteṣu matākhyā iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】是故緣彼識說為覺。毘婆沙師說如此。  
【玄】故能證者偏立覺名。毘婆沙師作如是說。

kim atra jñāpakam? sūtram, yuktiś ca |  
【真】此中以何為證。有二種證。謂阿含及道理。  
【玄】何證知然。由經理證。

sūtraṃ tāvat—  
【真】阿含云。  
【玄】言由經者。謂契經說。

“tat kiṃ manyase, māhakīmātaḥ,   
【真】摩羅枳母。汝意云何。  
【玄】佛告大母。汝意云何。

yāni tvayā cakṣuṣā rūpāṇi na dṛṣṭāni na dṛṣṭapūrvāṇi na paśyasi, na api te evaṃ bhavati paśyeyam iti;  
【真】是色非汝眼昔所曾見。非今正所見。非汝作心。我當應見。  
【玄】諸所有色非汝眼見。非汝曾見。非汝當見。非希求見。

api nu te tannidānam utpannam, chando vā rāgo vā sneho vā yena vā ālayo vā niyatiradhyavasānaṃ vā? no bhadanta !  
【真】汝為因此色得起欲起愛起喜起著起結起貪不。不爾。婆檀多。  
【玄】汝為因此起欲起貪起親起愛起阿賴耶起尼延底起耽著不。不爾。大德。

ye tvayā śrotreṇa śabdā na śrutā na śrutā na śrutapūrvāḥ, vistareṇa yāvanmanasā dharmā na vijñātāḥ vistareṇa yāvan no bhadanta!   
【真】是聲非汝耳昔所曾聞。乃至是法非汝意昔所曾知。廣說乃至。不爾。婆檀多。  
【玄】諸所有聲非汝耳聞。廣說乃至諸所有法非汝意知。廣說乃至。不爾。大德。

atra ca te māhakīmātardṛṣṭe dṛṣṭamātraṃ bhaviṣyati, śrute mate vijñāte vijñātamātram” ( ) ity uktam |  
【真】摩羅枳母。汝意云何。為於此中於見唯有見生。於聞唯有聞生。於覺唯有覺生。於知唯有知生。於經中說如此。  
【玄】復告大母。汝於此中應知所見。雖有所見應知所聞所覺所知。唯有所聞所覺所知。

atas triṣu viṣayeṣu dṛṣṭaśrutavijñātaśabdāpadeśād gandhādiṣu matākhyā gamyate|  
【真】既於三塵說見聞知。故知於餘三塵同立覺名。  
【玄】此經既於色聲法境。說為所見所聞所知。准此定於香等三境。總合建立一所覺名。

ata evaṃ ca aniṣyamāṇe dṛṣṭādibhāvabāhyatvāt gadhādiṣu vyavahāro na syād ity eṣā yuktiḥ|  
【真】若不許如此。此三在見等三外故。於香等應無言說。是名道理。  
【玄】若不許然何名所覺。又香味觸在所見等外。於彼三境應不起言說。是名為理。

sūtraṃ tāvaj jñāpakam, anyārthatvāt|  
【真】此經非證。有別義故。  
【玄】此證不成。且經非證。經義別故。

na hy atra sūtre bhagavān vyavahārāṇāṃ lakṣaṇaṃ śāsti sma |  
【真】何以故。於此經中非佛世尊欲判四言說相故。  
【玄】非此經中世尊為欲決判見等四所言相。

kiṃ tarhi? ‘atra ca tava ṣaḍvidhe viṣaye caturṣu vyavahāreṣu dṛṣṭādivyavahāramātraṃ bhaviṣyati|  
【真】說此言說何為。佛言摩羅枳母。於六境界中。及於見等四種言說中。為但見等言說起。  
【玄】然…謂佛勸彼於六境中。及於見等四所言事。應知但有所見等言。

na hi priyāpriyanimittādhyāropaḥ’ ityayamatra sūtrārtho dṛśyate|  
【真】為更增足愛不愛等因。於此說中見經義如此。  
【玄】不應增益愛非愛相。見此經所說義者。

545  
kiṃ punar dṛṣṭam? kiṃ ca yāvad vijñātam?   
【真】若爾何相為見。乃至何相為知。  
【玄】若爾何相名所見等。

ke cit tāvad āhuḥ-- yat pañcabhir indriyaiḥ pratyakṣaṃ tad dṛṣṭam|  
【真】有餘師說。五根所證為見。  
【玄】有餘師說。若是五根現所證境名為所見。

yat parata āgamitaṃ tac śrutam|  
【真】從他傳得為聞。  
【玄】若他傳說名為所聞。

yad yuktyanumānato rucitaṃ tan matam|  
【真】是時所籌量。自意所許為覺。  
【玄】若運自心以種種理。比度所許名為所覺。

yan manaḥ pratyakṣabhāvena adhiṣṭhitaṃ pratyātmavedyaṃ tad vijñātam iti|  
【真】自心所證為知。  
【玄】若意現證名為所知。

ete ca pañca viṣayāḥ pratyekaṃ dṛṣṭā iti vā kṛtvā vyavahriyante, śrutā matā vijñātā iti vā|  
【真】是五塵隨一所見故。因此義立見言說。若事非自所證。但從他傳得說此名聞。若事約五塵。由自思量所立。自所許故。說此名覺。  
【玄】於五境中一一容起見聞覺知四種言說。

ṣaṣṭhonyatra dṛṣṭād iti na asti gandhādiṣu vyavahārābhāvaprasaṅgaḥ|  
【真】第六塵異五故。但意識所證。說此名知。是故於香等無無言說。  
【玄】於第六境除見有三。由此覺名非無所目。香等三境言說非無。

tasmād yuktir apy eṣāṃ yuktir na bhavati |  
【真】是故汝所立道理。不成道理。  
【玄】故彼理言亦為無理。

pūrvācāryā evam āhuḥ-- tad dṛṣṭaṃ yat pratyakṣīkṛtaṃ cakṣuṣā |  
【真】先舊諸師說如此。眼根所證說名見。  
【玄】先軌範師作如是說。眼所現見名為所見。

śrutaṃ yac chrotreṇa parataś ca āgamitam|  
【真】從他傳得說名聞。  
【玄】從他傳聞名為所聞。

mataṃ yat svayaṃ cintitam|  
【真】是自所思說名覺。  
【玄】自運己心諸所思構名為所覺。

vijñātaṃ yat pratyātmaṃ prati saṃveditam adhigataṃ ca utpannam|  
【真】對自身所受所得說名知。  
【玄】自內所受及自所證名為所知。

546  
prasaṅgena śāstraṃ pravartatām|  
【真】勿廣論此。更釋此論。  
【玄】且止傍言應申正論。

yaḥ kāyena anyathātvaṃ prāpayet syān mṛṣāvādaḥ? syāt|  
【真】若人由身顯義異。為有妄語不。有。  
【玄】頗有由身表異想義不由發語成虛誑語耶。曰有。

ata eva ucyate—“syān na kāyena parākrameta, prāṇātipātāvadyena ca spṛśyeta |   
【真】是故阿毘達磨藏說。為有不由身行殺生事犯殺生罪不。  
【玄】故論言。頗有不動身殺生罪觸耶。

syād vācā parākrameta   
【真】有。若由言行。  
【玄】曰有。謂發語。

syān na vācā parākrameta, mṛṣāvādāvadyena ca spṛśyeta |   
【真】為有不由言行妄語事犯妄語罪不。  
【玄】頗有不發語誑語罪觸耶。

syāt kāyena parākrameta,   
【真】有。若由身行。  
【玄】曰有。謂動身。

syān na kāyena na vācā parākrameta, ubhayāvadyena vā spṛśyate |  
【真】為有不由身口行此事犯殺生妄語罪不。  
【玄】頗有不動身不發語二罪所觸耶。

syāt ṛṣīṇāṃ manaḥpradopeṇa |   
【真】有。如由仙人心忿責。  
【玄】曰有。謂仙人意憤

poṣadhanidarśanaṃ ca atra” iti|  
【真】此中引布薩譬為證。  
【玄】及布灑他時。

yady ubhayathā api na parākrameta na ca avijñaptikā asty avijñaptiḥ kāmāvacarī,   
【真】若由身口不行。無欲界無教不以有教為先故。  
【玄】若不動身亦不發語。欲無無表離表而生。

kathaṃ tayoḥ karmapathaḥ siddhyati? kartavyo’tra yatnaḥ||75||  
【真】云何此無教成業道。汝今於中應作功用。  
【玄】此二如何得成業道。於如是難應設劬勞。

gato mṛṣāvādaḥ||  
【真】說妄語已。  
【玄】已辯虛誑語。當辯餘三語。

paiśunyaṃ kliṣṭacittasya vacanaṃ paramabhedane|  
【真】偈曰。破語有染心。所說壞他愛。  
【玄】頌曰　染心壞他語　　說名離間語

yat kliṣṭacittasya pareṣāṃ bhedāya vacanamaprītaye tat paiśunyam|  
【真】釋曰。若有染污心。為壞他和合及相喜愛。是名破語。  
【玄】論曰。若染污心發壞他語。若他壞不壞俱成離間語。

‘arthābhijñe’ iti vartate, ‘abhrāntyā’ iti ca |  
【真】解義言無亂言流。  
【玄】解義不誤流至此中。

pāruṣyamapriyam,   
【真】  
【玄】

547  
vacanam|  
【真】偈曰。惡語非他愛。  
【玄】非愛麁惡語 若以染心發非愛語毀呰於他名麁惡語。

‘kliṣṭacittasya’ iti vartate|  
【真】釋曰。有染污心。此三言流。  
【玄】前染心語流至此故。

‘arthābhijñe’ ‘abhrāntyā’ iti ca |  
【真】解義不亂。  
【玄】解義不誤亦與前同。

yat kliṣṭacittasya pareṣāmapriyavacanamarthābhijñe tatra eva ca yad vivakṣitaṃ tat pāruṣyam|  
【真】此三何義。若人有染污心。於解義人。是所欲說處。是所欲說語。即說是名惡語。  
【玄】謂本期心所欲罵者。解所說義業道方成。一切染心所發諸語名雜穢語。所以者何。染所發言皆雜穢語故。

sarvaṃ kliṣṭaṃ bhinnapralāpitā||76||  
【真】偈曰。諸染非應語。  
【玄】諸染雜穢語

‘vākyam’ ity adhikāro vartate|  
【真】  
【玄】唯前語字流至此中。

sarvaṃ kliṣṭaṃ vacanaṃ sambhinnapralāpaḥ|  
【真】釋曰。一切染污言。與義不相應故。名非應語。  
【玄】

sā eva ca sambhinnapralāpitā|  
【真】亦名散語。  
【玄】

tadyogena hi sambhinnapralāpī bhavati||76||  
【真】於義不相攝故。  
【玄】

ato’nyat kliṣṭam ity anye,   
【真】偈曰。餘說異三染。  
【玄】餘說異三染

ato mṛṣāvādāditrayāt yad anyat kliṣṭaṃ vacanaṃ sa sambhinnapalāpa ity apare|  
【真】釋曰。有餘師說。從妄語等口業。若有染污口業。異彼是名非應語。  
【玄】有餘師說。異虛誑等前三種語所有一切染心發言名雜穢語。

lapanāgītanāṭyavat| kuśāstravac ca,   
【真】偈曰。佞悲歌舞曲。邪論。  
【玄】佞歌邪論等 此謂佞歌及邪論等。

tad yathā bhikṣur mithyājīvī lapanāṃ karoti,   
【真】釋曰。譬如邪命比丘。為得利養作諂佞言。復有人為別離憂所逼作悲思言。  
【玄】佞謂諂佞。如有苾芻邪命居懷發諂佞語。

raktaś ca ke cid gāyanti,   
【真】復有人由欲染心故歌。  
【玄】歌謂歌詠。如世有人以染污心諷吟相調。

nāṭye ca naṭāḥ pareṣāṃ rañjanārthaṃ pralapanti,   
【真】復有舞兒。於舞時為染污他作諸詞曲。  
【玄】及倡妓者為悅他情以染污心作諸詞曲。

kuśāstrāṇi ca taddṛṣṭayo’pi gadanti;   
【真】復有人執邪論。起見弘說此論乃至俗話等言。  
【玄】言邪論者。謂廣辯說諸不正見所執言詞。等謂染心所發悲嘆。及諸世俗戲論言詞。

evaṃ parivedasaṅgaṇikādikam api yad anyan mṛṣāvādādibhyaḥ kliṣṭaṃ vākkarma tat sambhinnapralāpaḥ|  
【真】異妄語等三。所有染污言。皆名非應語。  
【玄】但異前三染心所發一切皆是雜穢語收。

kathaṃ cakravartikāle gītaṃ ca asti na ca sambhinnapralāpaḥ?   
【真】轉輪王時有歌。云何非非應語。  
【玄】輪王現時亦有歌詠。如何不是雜穢語收。

naiṣkramyopasaṃhitāni hi tadānīṃ gīyante sma, na grāmyarasopasaṃhitāni |  
【真】是時彼人所歌。一切與出離義相應。不與邪味相應。  
【玄】由彼語從出離心發能引出離非預染心。

tadā apy āvāhavivāhādyabhilāpasadbhāvād asti sambhinnapralāpo na karmapatha ityapare|  
【真】是時有求婦迎婦等語。雖是非應語而非業道。餘師說如此。  
【玄】有餘師言。爾時亦有成嫁娶等所發染言。由過輕故不成業道。

【真】  
【玄】已辯三語。當辯意三。

abhidhyā tu parasvaviṣamaspṛhā||77||  
【真】偈曰。貪欲者。他財不平欲。  
【玄】頌曰　惡欲他財貪

‘aho vata yat pareṣāṃ tan mama syāt’ iti parasvebhyo yā viṣameṇānyāyena spṛhā svīkaraṇecchā   
【真】釋曰。於他財物非道理非平等求得。為屬自己作是意願。如此等物皆悉屬我。  
【玄】論曰。於他財物惡欲名貪。謂於他財非理起欲。如何令彼屬我非他。

balād vā ca upāyād vā, sā’bhidhyā karmapathaḥ|  
【真】或由力或由闇。此貪欲名業道。  
【玄】起力竊心耽求他物。如是惡欲名貪業道。

sarvā eva kāmāvacarī tṛṣṇā abhidhyā ity apare|  
【真】有餘師說。一切欲界愛欲。皆是貪欲業道。  
【玄】有餘師言。諸欲界愛皆貪業道。

tathā nivaraṇādhikāre kāmacchandam adhikṛtyā uktaṃ sūtre—  
【真】何以故。於五蓋經。依愛欲有如此言。  
【玄】所以者何。五蓋經中依貪欲

“so’bhidhyāṃ loke prahāya” ity evamādi|  
【真】此人捨於世間貪欲蓋。  
【玄】蓋佛說應斷此世間貪。故知貪名總說欲愛。

548  
yady api sarvābhidhyā na tu sarvā karmapathaḥ;   
【真】若一切愛皆是貪欲。非一切悉是業道。  
【玄】有說。欲愛雖盡名貪。而不可說皆成業道。

audārikaduścaritasaṃgrahād ity apare|  
【真】由攝重品惡故。  
【玄】此惡行中攝麁品故。

mā bhūc cakravarttinām uttarakauravāṇāṃ ca abhidhyā karmapatha iti||77||  
【真】勿一切轉輪王及北鳩婁人有貪欲業道。餘師說如此。  
【玄】勿輪王世及北俱盧所起欲貪成貪業道。

vyāpādaḥ sattvavidveṣaḥ,   
【真】偈曰。瞋恚捨眾生。  
【玄】憎有情瞋恚 於有情類憎恚名瞋。

sattveṣu vidveṣo vyāpādaḥ parapīḍākārapravṛttaḥ |  
【真】釋曰。緣眾生過失。起害捨心。於損傷他事中。心強疾故成業道。  
【玄】謂於他有情欲為傷害事。如是憎恚名瞋業道。

na asti dṛṣṭiḥ śubhāśubhe| mithyādṛṣṭiḥ,   
【真】偈曰。於善惡無見。邪見。  
【玄】　撥善惡等見　　名邪見業道

śubhe ca aśubhe ca karmaṇi yā na asti iti dṛṣṭiḥ sā mithyādṛṣṭiḥ|  
【真】釋曰。於善惡二業撥云無業。是名邪見。  
【玄】於善惡等惡見撥無。此見名為邪見業道。

tad yathā—“na asti dattam, na asti iṣṭam, na asti hutam, na asti sucaritam, na asti duścaritam ity evamādi yāvan na santi loke’rhantaḥ” iti |  
【真】如經言。無施無供養無嗅多無善行無惡行。於世間無沙門婆羅門是阿羅漢。  
【玄】如經說。無施與無愛樂無祠祀無妙行無惡行。無妙惡行業果異熟。無此世間無彼世間。無母無父。無化生有情世間無沙門。或婆羅門是阿羅漢。

sā eṣā sākalyena karmaphalāryāpavādikā mithyādṛṣṭir bhavati |  
【真】此邪見具足。謂撥業撥果撥聖人。  
【玄】彼經具顯謗業謗果謗聖邪見。

ādimātraṃ tu śloke darśitam|  
【真】於經中有多種文句。此偈但顯重。  
【玄】此頌舉初等言攝後

evaṃ lakṣaṇā ete daśa karmapathāḥ|  
【真】是十業道體相。  
【玄】如是已辯十業道相。

karmapathā iti ko’rthaḥ?   
【真】如此業道是何義。  
【玄】依何義名業道。

trayo hy atra panthānaḥ, sapta karma ca ||78||  
【真】偈曰。此後三。唯道七業道。  
【玄】頌曰　此中三唯道　　七業亦道故

abhidhyādayo hi trayaḥ karmaṇaḥ panthāna iti karmapathāḥ|  
【真】釋曰。貪欲等三是業家道。故說業道。  
【玄】論曰。十業道中後三唯道。業之道故立業道名。

tatsamprayogiṇī hi cetanā teṣāṃ vāhena vahati, teṣāṃ gatyā gacchati; tadvaśena tathābhisaṃskaraṇāt|  
【真】發起故意依彼起故。  
【玄】彼相應思說名為業。彼轉故轉。彼行故行。如彼勢力而造作故。

589  
sapta tu prāṇātipātādayaḥ karma ca; kāyavākkarmasvabhāvatvāt|  
【真】前七亦業亦道。能顯本意故。  
【玄】前七是業。身語業故。

karmaṇaś ca panthāna iti karmapathāḥ;   
【真】  
【玄】亦業之道。思所遊故。

tatsamutthānacetanāyāstānadhiṣṭhāya pravṛtter iti|  
【真】  
【玄】由能等起身語業思託身語業為境轉故。

karmapathāś ca karma ca karmapathāś ca iti karmapathāḥ; asarūpāṇām apy ekaśeṣasiddheḥ|  
【真】是彼種類故。是故名業。業道如前。  
【玄】業業之道立業道名。故於此中言業道者。具顯業道業業道義。雖不同類而一為餘。於世典中俱極成故。

evam anabhidhyādayaḥ prāṇātipātaviratyādayaś ca jñeyāḥ|  
【真】無貪等及離殺生等。應知亦如此。  
【玄】離殺等七無貪等三立業道名類此應釋。

prayogapṛṣṭhāni karmāṇi karmapathāḥ; yasmāt tadarthaṃ tanmūlikā ca teṣāṃ pravṛttiḥ|  
【真】前後二分云何非業道。由彼生為成此及依止。此為根本故。  
【玄】此加行後起何緣非業道。為此依此彼方轉故。

“tadaudārikasaṃgrahāt” (abhi- ko- 4.33) ity uktaṃ prāk|  
【真】如麁攝為業道故。此如前說。  
【玄】又前說此攝麁品故。

yeṣāṃ cotkarṣāpakarṣeṇa adhyātmikabāhyānāṃ bhāvānām utkarṣāpakarṣau loke bhavataḥ|  
【真】復次由彼增減。於世間一切內外物。勝劣顯現故。立彼為業道。  
【玄】又若由此有減有增令內外物有增有減立為業道。異此不然。

550  
ye tarhi dārṣṭāntikā abhidhyādīn eva manaskarmā icchanti,   
【真】若爾譬喻部師執但貪愛等是意業。  
【玄】譬喻論師執貪瞋等即是意業。

teṣāṃ te kathaṃ karmapathāḥ? ta eva praṣṭavyāḥ|  
【真】此三於彼云何成業道。汝應問彼師。  
【玄】依何義釋彼名業道。應問彼師。

api tu śakyaṃ vaktum—  
【真】此亦可答。  
【玄】然亦可言。

karma ca te panthānaś ca sugatidurgatīnām iti karmapathāḥ|  
【真】彼是業亦是惡趣道故。彼名業道。  
【玄】彼是意業惡趣道故立業道名。

itaretarāvāhanād vā||78||  
【真】復次更互相乘故。皆名業道。  
【玄】或互相乘皆名業道。

ya ete daśākuśalāḥ karmapathāḥ sarve ete’kuśalānāṃ karmaṇāṃ samudācāravirodhinaḥ|  
【真】是所說十惡業道。此一切與善法行相違故。故說名惡。  
【玄】如是所說十惡業道。皆與善法現起相違。

mūlacchedas tv asaddṛṣṭyā,   
【真】偈曰。斷根由邪見。  
【玄】諸斷善根由何業道。斷續善相差別云何。頌曰　唯邪見斷善

kuśalamūlacchedas tu mithyādṛṣṭyā bhavaty adhimātraparipūrṇayā|  
【真】釋曰。於十惡中由何惡斷善根。由最上上品圓滿邪見。  
【玄】論曰。惡業道中唯有上品圓滿邪見能斷善根。

kiṃ tarhi śāstra uktam—  
【真】若爾於阿毘達磨藏中云何說言。  
【玄】若爾何緣本論中說

“katamāny adhimātrāṇy akuśalamūlāni?   
【真】何者最上上品惡根。  
【玄】云何上品諸不善根。

yair akuśalamūlaiḥ kuśalamūlāni samucchinatti   
【真】是彼能斷滅善根。  
【玄】謂諸不善根能斷善根者。

kāmavairāgyaṃ ca anuprāpnuvan yāni tat prathāmata upalikhati” iti?   
【真】若人正至離欲欲界位。最初所除。  
【玄】或離欲位最初所除。

akuśalamūlādhyāhṛtatvāt   
【真】由邪見為惡根所引起故。  
【玄】由不善根能引邪見。

mithyādṛṣṭesteṣv eva tatkarmopadeśa eṣa kriyate|  
【真】於惡根中立邪見事。  
【玄】故邪見事推在彼根。

tad yathā agnir eva grāmaṃ dahati, caurāstu tasya adhyāhārakā iti caurair grāmo dagdha ity ucyate|  
【真】譬如火能燒國土。劫能引火令起故。說國土為劫所燒。  
【玄】如火燒村火由賊起故世間說彼賊燒村。

katam eṣāṃ kuśalamūlānāṃ samucchedo bhavati?   
【真】何者是所滅善根。  
【玄】何等善根為此所斷。

kāmāptotpattilābhinām|  
【真】偈曰。欲界生得善。  
【玄】所斷欲生得

kāmāvacarāṇi kuśalamūlāni samucchidyante;   
【真】釋曰。唯欲界中善根被斷。  
【玄】謂唯欲界生得善根。

rūpārūpyāvacarair asamanvāgātatvāt|  
【真】與色無色界善根不相應故。  
【玄】色無色善先不成故。

prajñaptibhāṣyaṃ tarhi kathaṃ nīyate—  
【真】若爾假名分別論云何。將彼論云。  
【玄】施設足論當云何通。如彼論言。

“iyatā anena pudgalena traidhātukāni kuśalamūlāni samucchinnāni bhavanti” iti?  
【真】唯由此量。是人已斷三界善根。  
【玄】唯由此量是人已斷三界善根。

tatprāptidūrīkaraṇam abhisandhāya etad uktam;   
【真】上界善根至得。依最遠相離義故說此言。  
【玄】依上善根得更遠說。

santatestadabhājanatvāpādanāt|  
【真】由令相續非彼器故。  
【玄】令此相續非彼器故。

551  
upapattipratilābhikāny eva ca samucchidyante? prāyogikebhyaḥ pūrvaṃ parihīṇatvāt|  
【真】唯生得善根被斷滅。是一切加行得善已退失故。  
【玄】何緣唯斷生得善根。加行善根先已退故。

kim ālambanayā mithyādṛṣṭyā samucchidyante?   
【真】此邪見能斷善根。緣何境界。  
【玄】緣何邪見能斷善根。

phalahetvapavādinyā,   
【真】偈曰。謂撥無因果。  
【玄】撥因果 謂定撥無因果邪見。

yā ca hetum apavadate—na asti sucaritaṃ na asti duścaritam iti,   
【真】釋曰。此邪見若能撥因。謂無善惡行。  
【玄】撥無因者。謂定撥無妙行惡行。

yā ca phalam—na asti sucaritaduścaritānāṃ karmaṇāṃ phalavipāka iti|  
【真】若撥果謂無善惡行業所有果報。  
【玄】撥無果者。謂定撥無彼果異熟。

ānantaryavimuktimārgasthānīye ete ity apare|  
【真】此二邪見。似次第道及解脫道。餘部師說。  
【玄】有餘師說。此二邪見猶如無間解脫道別。有餘師說。

sāsravālambanayaiva na anāsravālambanayā,   
【真】如此緣有流為境。不緣無流。  
【玄】斷善邪見唯緣有漏。非無漏緣。

sabhāgadhātvālambanayaiva ca na visabhāgadhātvālambanayā;   
【真】緣同分界不緣非同分界。  
【玄】唯自界緣不緣他界。

samprayogamātrānuśāyitvena durbalatvādityeke|  
【真】唯由相應隨眠故。故彼力弱。  
【玄】由彼唯作相應隨眠。境不隨增。勢力劣故。如是說者通一切緣。隨因亦增。有強力故。

evaṃ tu varṇayanti—  
【真】釋曰。諸師分別說。  
【玄】有餘師說。

sarvayā,   
【真】偈曰。一切次。  
【玄】一切  
navaprakārāṇy api kuśalamūlāni sakṛt samucchidyante|  
【真】如此一切邪見。九品善根一時能斷。  
【玄】九品善根由一剎那邪見頓斷。

darśanaprahātavyā iva ity eke |  
【真】譬如見諦滅惑。  
【玄】如見道斷見所斷惑。

evaṃ tu varṇayanti—  
【真】復有餘師說。  
【玄】如是說者

kramaśaḥ,   
【真】次第斷。  
【玄】漸斷 漸斷善根。

552  
navaprakārayā mithyādṛṣṭyā navaprakārāṇi kuśalamūlāni samucchidyante |  
【真】由九品邪見。九品善根被斷。  
【玄】謂九品善根由九品邪見逆順相對漸次而斷。

bhāvanāheyakleśavat yāvad adhimātrādhimātrayā mṛdumṛdūni iti|  
【真】譬如修道滅惑。乃至最上上品邪見。斷最下下品善根。  
【玄】如修道斷修所斷惑。即下下邪見。能斷上上善根。乃至下下善根。上上邪見所斷。

evam ayaṃ granthaḥ pālito bhavati—  
【真】若執如此。毘婆沙伽蘭他。則被守護。伽蘭他言。  
【玄】若作是說符本論文。如本論言。

“katamāny aṇusahagatāni kuśalamūlāni?   
【真】何者善根最細恒隨。  
【玄】云何名微俱行善根。

āha—yair akuśalamūlaiḥ kuśalāni samucchinnāni sarvapaścāt vijahāti,   
【真】是斷善根人。最後所斷。  
【玄】謂斷善根時最後所捨者。

yaiḥ vikīrṇaiḥ samucchinnakuśalamūla iti saṃkhyāṃ gacchati” ( ) iti|  
【真】由彼斷滅。此人得斷善根名。  
【玄】由捨彼故名斷善根。

asya tarhi granthasya ko nayaḥ--   
【真】若爾此伽蘭他義云何。將伽蘭他言。  
【玄】若爾彼文何理復說

“katamāny adhimātrāṇy akuśalamūlāni?   
【真】何者最上上品惡根。  
【玄】云何上品諸不善根。

yair akuśalamūlaiḥ kuśalamūlāni samucchinatti” ( ) iti?   
【真】若是惡根能除滅善根。名最上上品。  
【玄】謂諸不善根能斷善根者。

samāptim etat sandhāya uktam;   
【真】約圓滿事故說此言。  
【玄】彼依究竟密說此言。

tair niravaśeṣacchedāt|  
【真】何以故。由此滅無餘故。  
【玄】由此善根斷無餘故。

eko’pi hi prakāras teṣām asamucchinnaḥ sarveṣāṃ punar utpattau hetuḥ syād iti|  
【真】無一品類在不被斷。為彼作生因。  
【玄】謂若猶有一品善根。餘品善根因斯可起。

darśanamārgavad abhyutthānena cchinatti ity eke|  
【真】如見諦道中間不出觀。斷善根亦爾。  
【玄】未可說彼名斷善根。斷究竟時方名斷善。故唯說上品名能斷善根。有餘師言。斷九品善終無中出如見道中。

evaṃ tu varṇayanti—ubhayatheti |  
【真】復有餘師說。此事有二種。  
【玄】如是說者通出不出。二俱捨

pūrvaṃ saṃvaraṃ vijahāti paścāt kuśalamūlāni samucchinatti ity eke|  
【真】復有餘師說。先斷除護類善根。後斷自性善根。  
【玄】有餘師說先捨律儀後斷善根。未易捨故。

evaṃ tu varṇayanti—yasya cittasya phalasaṃvaras tattyāgāt tasya tyāga iti|  
【真】復有餘師說。若護是心果。由捨此心。護亦被捨。  
【玄】如是說者若彼律儀是此品心所等起果。此品心斷捨彼律儀。以果與因品類同故。

atha kuśalamūlāni samucchidyante?   
【真】於何處善根可斷滅。  
【玄】為在何處能斷善根。

nṛṣu||79||  
【真】偈曰。人道。  
【玄】人三洲

manuṣyeṣv eva na apāyeṣu;   
【真】釋曰。於人道中。非惡道有。  
【玄】人趣三洲非在惡趣。

kliṣṭākliṣṭayoḥ prajñayoradṛḍhatvāt |  
【真】染無染智不堅牢故。  
【玄】所以者何。以惡趣中染不染慧不堅牢故。

na deveṣu; karmaphale pratyakṣatvāt |  
【真】於天道證見業果報故。  
【玄】亦非天趣。以天趣中現見善惡諸業果故。

triṣu dvīpeṣu, na uttarakurau|  
【真】於三洲非北鳩婁。  
【玄】言三洲者。除北俱盧。

553  
apāpāśayatvāt   
【真】彼本來無惡意故。  
【玄】彼無極惡阿世耶故。

jambūdvīpa eva ity apare |  
【真】餘師說。唯剡浮洲人。  
【玄】有餘師說。唯贍部洲。

teṣām ayaṃ grantho virudhyate—  
【真】若執如此。與伽蘭他相違。伽蘭他云。  
【玄】若爾便違本論所說。如本論說。

“jāmbūdvīpakaḥ sarvālpair aṣṭābhir indriyaiḥ samanvāgataḥ|  
【真】剡浮洲人。若與最少根相應。唯與八根相應。  
【玄】贍部洲人極少成八根。

evaṃ paurvavidehako gaudānīyakaḥ” ( ) iti||79||  
【真】東毘提訶西瞿耶尼亦爾。  
【玄】東西洲亦爾。

tāni punaḥ chinatti strī pumān,   
【真】此善根偈曰。能斷唯男女。  
【玄】男女

strī ca samucchinatti, puruṣaś ca;   
【真】釋曰。若斷善根。唯男女能斷。  
【玄】如是斷善依何類身。唯男女身。志意定故。

mandacchandavīryaprajñatvāt|  
【真】智根精進根昧鈍故。  
【玄】欲勤慧等皆昧鈍故。

na strī ity apare|  
【真】餘師說。女人不斷。  
【玄】有餘師說。亦非女身。

ayaṃ grantho virudhyeta—  
【真】若爾此執與伽蘭他則相違。伽蘭他云。  
【玄】若爾便違本論所說。如本論說。

“yaḥ strīndriyeṇa samanvāgato niyatamasāv aṣṭābhir indriyaiḥ samanvāgataḥ” ( ) iti?   
【真】若人與女根相應。此人必定與八根相應。  
【玄】若成女根定成八根。

teṣām api tṛṣṇācarito na samucchinatti; calāśayatvāt|  
【真】於男女中貪愛行。不能斷善根。意地動弱故。  
【玄】男根亦爾。

kas tarhi?   
【真】若爾何行人能斷。  
【玄】為何行者能斷善根。

dṛṣṭicaritaḥ,   
【真】偈曰。見行。  
【玄】見行 唯見行人非愛行者。諸愛行者惡阿世耶極躁動故。

dṛḍhagūḍhapāpāśayatvāt|  
【真】釋曰。此人惡意甚深堅牢故。  
【玄】諸見行者惡阿世耶極堅深故。

ata eva na ṣaṇḍhādayaḥ; tṛṣṇācaritapakṣatvāt|  
【真】是故黃門等不能斷。是貪愛行部類故。  
【玄】由斯理趣非扇搋等能斷善根。愛行類故。

āpāyikavac ca|  
【真】猶如惡道。  
【玄】又此類人如惡趣故。

kiṃ svabhāvaḥ kuśalamūlasamucchedaḥ?   
【真】此斷善根體相云何。  
【玄】此善根斷其體是何。

so’samanvayaḥ|  
【真】偈曰。此非得。  
【玄】斷非得 善斷應知非得為體。

554  
yadā hi kuśalamūlānāṃ prāptir na punar utpadyate, aprāptir apy utpadyate|  
【真】釋曰。是時善根至得斷不更生。非至得生。  
【玄】以斷善位善得不生。非得續生

tasminn asamanvāgama utpanne samucchinnāni kuśalamūlāny ucyante|  
【真】於非至得生時。說善根已斷。  
【玄】替善根得非得生位名斷善根。故斷善根非得為體。

teṣāṃ samucchinnānāṃ kathaṃ punaḥ pratisandhiḥ?   
【真】此善根已斷。云何更相續。  
【玄】善根斷已由何復續。

sandhiḥ kāṅkṣāstidṛṣṭibhyāṃ,   
【真】偈曰。接善疑有見。  
【玄】續善疑有見　　由疑有見。

yadā asya hetuphale vicikitsā ca utpadyate, astidṛṣṭir vā, samyagdṛṣṭir ity arthaḥ,   
【真】釋曰。此人於因果中若生疑心。或生有見。此名正見。  
【玄】謂因果中有時生疑。此或應有。或生正見定有非無。

tadā punas tatprāptisamutpādāt pratisandhitāni kuśalamūlāny ucyante|  
【真】是時正見至得更起故。說接善根  
【玄】爾時善根得還續起。善得起故名續善根。

navaprakārāṇāṃ yugapat pratisandhānaṃ krameṇa tu sammukhībhāvaḥ, ārogyabalalābhavat|  
【真】昔時九品已斷。今一時相接。由次第現前。譬如得無病及力。  
【玄】有餘師言。九品漸續。如是說者頓續善根。然後後時漸漸現起。如頓除病氣力漸增。

sa punas teṣāṃ pratisandhiḥ|  
【真】是彼人接善根。  
【玄】於現身中能續善不。

na iha ānantaryakāriṇaḥ||80||  
【真】偈曰。今非作無間。  
【玄】頓現除逆者

anyasya eva iha syāt,   
【真】釋曰。餘斷善根人。於今生有接善根義。  
【玄】亦有能續

ānantaryakāriṇas tu na iha syāt|  
【真】若作無間業人。今生無接善根義。  
【玄】除造逆人。

tam eva sandhāya uktam—  
【真】依此人故經中說。  
【玄】經依彼人作如是說。

“abhavyo’yaṃ pudgalo dṛṣṭa eva dharme kuśalamūlāni pratisandhātum,   
【真】此人不應今生得接善根。  
【玄】彼定於現法不能續善根。

niyatam ayaṃ navakebhyaś cyavamāno vā upapadyamāno vā kuśalamūlāmni pratisandhāsyati” ( ) iti|  
【真】此人或從地獄。正退正生。是時應接善根。  
【玄】彼人定從地獄將歿。或即於彼將受生時能續善根。非餘位故。

upapadyamāno’ntarābhavasthaḥ,   
【真】正生謂住中陰。  
【玄】言將生位。謂中有中。

cyavamānaś cyuty abhimukhaḥ|  
【真】正退謂將死。  
【玄】將歿時言。謂彼將死。

tatra punar yo hetubalena samucchinatti sa cyavamānaḥ pratisandadhāti,   
【真】此中若由因力斷善根。是退時接善根。  
【玄】若由因力彼斷善根將死時續。

yaḥ pratyayaabalena s aupapadyamānaḥ |  
【真】若由緣力斷善根。是正生時接善根。  
【玄】若由緣力彼斷善根將生時續。

evaṃ yaḥ svabalena parabalena|  
【真】由自力由他力亦爾。  
【玄】由自他力應知亦爾。

punar āha-- ya āśayavipannaḥ samucchinatti sa dṛṣṭe dharme pratisandadhāti|  
【真】復次若人由自意壞斷善根。此人於現世得接善根。  
【玄】又意樂壞非加行壞斷善根者。是人現世能續善根。

ya āśayaprayogavipannaḥ sa bhedāt kāyasyeti |  
【真】若人由自意壞。及他教壞斷善根。此人於捨身後得接善根。  
【玄】若意樂壞加行亦壞斷善根者。要身壞後方續善根。

evaṃ yo dṛṣṭivipanno dṛṣṭiśīlavipanna iti|  
【真】若人由見壞。由見戒壞亦爾。  
【玄】見壞戒不壞見壞戒亦壞斷善根者應知亦爾。

syāt samucchinnakuśalamūlo na mithyātvaniyata iti catuṣkoṭikam|  
【真】有斷善根不墮邪定聚。此義有四句。  
【玄】有斷善根非墮邪定。應作四句。

prathamā koṭiḥ-- pūraṇādayaḥ|  
【真】第一句者。如富樓那等。  
【玄】第一句者。謂布剌拏等。

dvitīyā-- ajātaśatruḥ|  
【真】第二句者。如未生怨王等。  
【玄】第二句者。謂未生怨等。

tṛtīyā-- devadattaḥ|  
【真】第三句者。如提婆達多等。  
【玄】第三句者。謂天授等。

caturthī-- etānākārān sthāpayitvā|  
【真】第四句者。除前三句  
【玄】第四句者。謂除前相。

555  
kuśalamūlasamucchedikāyā mithyādṛṣṭeravīcau vipākaḥ|  
ānantaryakāriṇāṃ tu tatra vā, anyatra vā narake||80||  
karmapathaprasaṅga eva ayaṃ vartate|  
【真】由分別安立業道。  
【玄】已乘義便辯斷善根。

tatra vaktavyam-- katibhiḥ karmapathaiḥ saha cetanā yugapadutpannā vartata iti?   
【真】此中是義應說。幾種業道故意。與彼相應俱起。  
【玄】今應復明本業道義。所說善惡二業道中。有幾並生與思俱轉。

yugapad yāvadaṣṭābhiraśubhaiḥ saha vartate|  
【真】偈曰。故意俱乃至。與八惡業道。  
【玄】頌曰　業道思俱轉　　不善一至八 論曰。於諸業道思俱轉中。且不善與思從一唯至八。

cetanā, ekena tāvat saha vartate|  
【真】釋曰。有時故意。與一惡業道俱起。  
【玄】一俱轉者。

vinā’nyena abhidhyādisammukhībhāve akliṣṭacetaso vā tatprayogeṇa rūpiṇāmanyatamaniṣṭhāgamane|  
【真】離餘業道。若貪欲等起現前。若人無染污心。由先教他作有色業道。隨一成就時。  
【玄】謂離所餘貪等三中隨一現起。若先加行造惡色業不染心時隨一究竟。

dvābhyāṃ saha vartate|  
【真】與二俱起者。  
【玄】二俱轉者。

vyāpannacittasya prāṇivadhe, abhidhyāviṣṭasya vā’dattādāne, kāmamithyācāre, sambhinnapralāpe ca|  
【真】若人起瞋恚心殺生時。或貪欲所染心行。盜及邪婬時。或說非應語。  
【玄】謂瞋心時究竟殺業。若起貪位成不與取或欲邪行或雜穢語。

556  
tribhiḥ saha vartate|  
【真】與三俱起者。  
【玄】三俱轉者。

vyāpannacittasya prāṇimāraṇāpaharaṇe yugapat|  
【真】若人起瞋恚心。於他眾生俱時殺盜。  
【玄】謂以瞋心於屬他生俱時殺盜。

na tarhi idānīm adattādānasya lobhena eva niṣṭhā sidhyati?   
【真】若爾是時偷盜不由貪欲成就。  
【玄】若爾所說偷盜業道由貪究竟理應不成。

ananyacittasya tatparisamāptau sa niyamo jñeyaḥ |  
【真】若人心不異成就業道時。應知前決義。  
【玄】依不異心所作究竟故作如是決判應知。

abhidhyādyāviṣṭasya ca tatprayogeṇa rūpidvayaniṣṭhāgamane tribhir eva |  
【真】若人貪欲等所染。由教他有色二業道成就時。如此等與三  
【玄】若先加行造惡色業貪等起時隨二究竟。

caturbhiḥ saha vartate—  
【真】與四俱起者。  
【玄】四俱轉者。

bhedābhiprāyasyānṛtavacane, puruṣavacane vā|  
【真】若人有欲破他和合意。說妄語惡語。  
【玄】謂欲壞他說虛誑言

tatra hi mānasa eko bhavati, vācikās trayaḥ|  
【真】此中意業道隨一。口業道有三。  
【玄】或麁惡語意業道一語業道三。

abhidhyādigatasya vā tatprayogeṇa anyarūpitrayaniṣṭhāgamane|  
【真】有時貪欲等所染。由教他別三成就時。  
【玄】若先加行造惡色業貪等現前隨三究竟。

evaṃ pañcaṣaṭsaptabhir yojayitavyā|  
【真】餘五六七應知。合如此義。  
【玄】如是五六七皆如理應知。

aṣṭābhiḥ saha vartate|  
【真】與八俱起者。  
【玄】八俱轉者。

ṣaṭsu prayogaṃ kṛtvā svayaṃ kāmamithyācāraṃ kurvataḥ samaṃ niṣṭhāgamane|  
【真】於六教他。自行邪婬。若彼共一時俱成。  
【玄】謂先加行造作所餘六惡色業。自行邪欲俱時究竟。

evaṃ tāvad akuśalaiḥ|  
【真】由惡業道義極於此  
【玄】後三業道自力現前必不俱行故無九十。如是已說不善業道與思俱轉數有不同。

557  
daśabhiryāvacchubhaiḥ,   
【真】偈曰。若善乃至十。  
【玄】善總開至十

kuśalaiḥ punaḥ karmapathair yāvad daśabhiḥ saha cetanā vartata iti|  
【真】釋曰。若論故意與善業道相應不相應。乃至得與十業道相應。  
【玄】善業道與思總開容至十。

utsargaṃ kṛtvā’pavādaṃ karoti—  
【真】已作如此通說。為簡擇此故。更作別說。  
【玄】別據顯

naikāṣṭapañcabhiḥ||81||  
【真】偈曰。不共一八五。  
【玄】別遮一八五

ekenāṣṭābhiḥ pañcabhiśca karmapathaiḥ saha na vartate|  
【真】釋曰。故意無與一八五業道相應義。  
【玄】相遮一八五。

tatra dvābhyāṃ saha vartate—  
【真】此中與二相應者。  
【玄】二俱轉者。

kuśaleṣu pañcasu vijñāneṣu, ārūpyasamāptau ca kṣayānutpādajñānayoḥ|  
【真】於善五識起時。入無色定時。盡智無生智起時。  
【玄】謂善五識及依無色盡無生智現在前時無散善七。

tribhiḥ-- samyagdṛṣṭisamprayukte manovijñāne|  
【真】與三相應者。與正見相應意識起時。  
【玄】三俱轉者。謂與正見相應意識現在前時無七色善。

caturbhiḥ-- akuśalāvyākṛtacittasyopāsakaśrāmaṇerasaṃvarasamādāne|  
【真】與四相應者。惡心無記心起時。正受優婆塞護及沙彌護。  
【玄】四俱轉者。謂惡無記心現在前位。得近住近事勤策律儀。

558  
ṣaḍbhiḥ-- kuśaleṣu pañcaṣu vijñāneṣu, tatsamādāne|  
【真】與六相應者。善五識起時。受前二護。  
【玄】六俱轉者。謂善五識現在前時得上三戒。

saptabhiḥ-- kuśale manovijñāne, tatsamādāna eva,   
【真】與七相應者。善意識起時。受前二護。  
【玄】七俱轉者。謂善意識無隨轉色。正見相應現在前時得上三戒。

akuśalāvyakṛtacittasya ca bhikṣusaṃvarasamādāne|  
【真】或惡心或無記心起時。受比丘護。  
【玄】或惡無記心現前時得苾芻戒。

navabhiḥ-- kuśaleṣu pañcaṣu vijñāneṣu, tatsamādāne,   
【真】與九相應者。善五識起時。受比丘護。  
【玄】九俱轉者。謂善五識現在前時得苾芻戒。

kṣayānutpādajñānasamprayukte ca manovijñāne, tasminn eva ca dhyānasaṃgṛhīte|  
【真】若意識與盡智無生智相應。是盡智無生智相應心。與定相應。  
【玄】或依無色盡無生智現在前時得苾芻戒。或靜慮攝盡無生智相應意識現在前時。

daśabhiḥ-- tato’nyatra kuśale manovijñāne bhikṣusaṃvarasamādāna eva|  
【真】與十相應者。異此於餘處善意識起時。受比丘護。  
【玄】十俱轉者。謂善意識無隨轉色正見相應現在前時得苾芻戒。

sarvā ca dhyānānāsravasaṃvarasahavartinī cetanā, anyatra kṣayānutpādajñānābhyām |  
【真】一切定護無流護相應故意。離盡智無生智。  
【玄】或餘一切有隨轉色正見相應心正起位。別據顯相所遮如是。

saṃvaranirmuktena tv ekena api saha syād anyacittasya ekāṅgaviratisamādāne|  
【真】若與非護所攝。亦得與一相應。若人異心受一遠離分。  
【玄】通據隱顯則無所遮。謂離律儀有一八五。一俱轉者。謂惡無記心現在前時得一支遠離。

pañcāṣṭābhir api syāt, kuśale manovijñāne dvipañcāṅgasamādāne yugapat||81||  
【真】亦得與五八相應。若人善意識起時。一時受二遠離分。或受五遠離分。  
【玄】五俱轉者。謂善意識無隨轉色正見相應現在前時得二支等。八俱轉者。謂此意識現在前時得五支等。

kasyāṃ gatau kati karmapathā akuśalāḥ kuśalā vā sammukhībhāvataḥ, samanvāgamato vā?   
【真】復於何道幾業道。或惡或善。由現前及至得俱起。  
【玄】善惡業道於何界趣處。幾唯成就幾亦通現行。

559  
sambhinnālāpapāruṣyavyāpādā narake dvidhā|  
【真】偈曰。非應語惡語。瞋於地獄二。  
【玄】頌曰　不善地獄中　　麁雜瞋通二

ity ete trayaḥ karmapathā narake dvābhyāṃ saprakārābhyāṃ santi-- sammukhībhāvataḥ, samanvāgamabhāvataś ca|  
【真】釋曰。是三種業道。於地獄由二種義有。一由現前有。二由至得有。  
【玄】論曰。且於不善十業道中。那落迦中三通二種。為麁惡語雜穢語瞋三種皆通現行成就。雜語通現成

parivedanāt sambhinnapralāpaḥ |  
【真】由悲泣有非應語。  
【玄】由相罵故有麁惡語。

parasparaparitāpanāt pāruṣyaṃ rūkṣasantānatayā|  
【真】由互相罵有惡語。  
【玄】由悲叫故有雜穢語。

parasparadveṣādvyāpādaḥ|  
【真】由相續惱互相憎故有瞋恚。  
【玄】身心麁強[怡-台+龍]悷不調。由互相憎故有瞋恚。

samanvāgamato’bhidhyāmithyādṛṣṭī,   
【真】偈曰。由至得貪欲。邪見。  
【玄】貪邪見成就

na sammukhībhāvataḥ|  
【真】釋曰。若由至得有貪愛邪見。不由現前有。  
【玄】貪及邪見成而不行。

rañjanīyavastvabhāvāt, karmaphalapratyakṣatvāc ca|  
【真】無可愛塵故。證知業果故。  
【玄】無可愛境故。現見業果故。

karmakṣayeṇa maraṇān na prāṇātipātaḥ,   
【真】由業盡死故無殺生。  
【玄】業盡死故無殺業道。

dravyastrīparigrahābhāvānnādattādānakāmamithyācārau,   
【真】不攝財及婦故無偷盜邪婬。  
【玄】無攝財物及女人故。無不與取及欲邪行。

prayojanābhāvān na mṛṣāvādaḥ|  
【真】無用故無妄語。  
【玄】以無用故無虛誑語。

ata eva na paiśunyam; nityabhinnatvāc ca|  
【真】恒自無和合故無破語。  
【玄】即由此故及常離故無離間語。

kurau trayaḥ||82||  
【真】偈曰。北洲三。  
【玄】北俱盧洲 北洲成後三

‘samanvāgamataḥ’ iti vartate|  
【真】釋曰。由至得言流。  
【玄】

abhidhyāvyāpādamithyādṛṣṭayo na sammukhībhāvataḥ|  
【真】貪欲瞋恚邪見。不由現前有。  
【玄】貪瞋邪見皆定成就而不現行。

amamaparigrahatvāt snigdhasantānatvādāghātavastvabhāvādapāpāśayatvāc ca||82||  
【真】無我所無攝故。相續軟滑故。瞋恚類境無故。無惡意故。  
【玄】不攝我所故。身心柔軟故。無惱害事故。無惡意樂故。

saptamaḥ svayam apy atra,   
【真】偈曰。第七彼自有。  
【玄】前七唯成就

asambhinnapralāpaḥ sammukhībhāvato’py asti|  
【真】釋曰。非應語於彼現前有。  
【玄】唯雜穢語通現及成。

te hi kliṣṭacittāḥ kadā cid gāyanti |  
【真】何以故。彼人有時起染污心歌。  
【玄】由彼有時染心歌詠。

apāpāśayatvāt na prāṇātipātādayaḥ|  
【真】無惡意故。無殺生等。  
【玄】無惡意樂故。彼無殺生等。

niyatāyuṣkatvād, dravyastrīparigrahābhāvāt, prayojanābhāvāc ca|  
【真】壽命定故。不攝財及婦故。無用故。  
【玄】壽量定故。無攝財物及女人故。身心軟故。及無用故。隨其所應。

katham eṣām abrahmacaryam?   
【真】彼人云何作非梵行。  
【玄】彼人云何行非梵行。

te khalu yayā striyā sārdhaṃ rantukāmā bhavanti tāṃ bāhau gṛhītvā vṛkṣamūlam upasarpanti|  
【真】彼人若欲共此女人和合戲。即執彼手俱往樹下。  
【玄】謂彼男女互起染時。執手相牽往詣樹下。

gamyā ced, vṛkṣaś chādayati tāṃ te gacchanti |  
【真】此女若堪行。樹即密覆。便與交通。  
【玄】樹枝垂覆知是應行。

agamyā cen na chādayati, tāṃ te na gacchanti||  
【真】若不堪行樹則不覆。即相背去。  
【玄】樹不垂枝並愧而別。

kāme’nyatra daśāśubhāḥ|  
【真】偈曰。於餘欲十惡。  
【玄】餘欲十通二

‘svayam api’ iti vartate?   
【真】釋曰。自有言流。  
【玄】  
narakottarakurubhyām anyatra kāmadhātau daśākuśalāḥ karmapathāḥ sammukhībhāvato’pi vidyante|  
【真】除地獄及北洲。於餘處十種惡業道。由現前亦有。  
【玄】除前地獄北俱盧洲餘欲界中十皆通二。謂於欲界天鬼傍生及人三洲十惡業道皆通成現。然有差別。

tiryakpretadeveṣv asaṃvaranirmuktāḥ|  
【真】於畜生鬼神天道中。有非不護業道。  
【玄】謂天鬼傍生。前七業道唯有處中攝無不律儀。

manuṣyeṣv asaṃvarasaṃgṛhītā api |  
【真】於人道中。不護所攝業道亦有。  
【玄】人三洲中二種俱有。

560  
yady api devo devaṃ na mārayati, anyagatisthaṃ tu mārayati|  
【真】若天不能殺餘天。能殺餘道眾生。  
【玄】雖諸天眾無有殺天。而或有時殺害餘趣。

devā api śiromadhyacchedād mriyanta ityapare|  
【真】諸天若斬首斬腰。即便捨命。  
【玄】有餘師說。天亦殺天。斬首截腰其命方斷。

uktā aśubhāḥ||  
【真】說惡業道已。  
【玄】已說不善。

śubhāstrayas tu sarvatra sammukhībhāvalābhataḥ||83||  
【真】偈曰。後三一切有。現前至得故。  
【玄】善於一切處　　後三通現成

pañcasu gatiṣu traidhātuke sarvatra anabhidhyā’vyāpādasamyagdṛṣṭayaḥ sammukhībhāvataḥ samanvāgamataś ca vidyante||83||  
【真】釋曰。於五道及三界。一切處無貪無瞋正見。由現前及至得皆有。  
【玄】善業道中無貪等三於三界五趣皆通二種。謂成就現行。

ārūpyāsaṃjñisattveṣu lābhataḥ sapta,   
【真】偈曰。無色無想天。由至得七。  
【玄】無色無想天

kāyikavācikāḥ satpa kuśalā ārūpyeṣv asaṃjñisattveṣu samanvāgamata eva|  
【真】釋曰。身口七善業道。於無色界及無想天中。  
【玄】身語七支無色無想但容成就

ārūpyopapannānām āryāṇām atītānāgatānāsravasaṃvarasamanvāgamāt|  
【真】但由至得有。聖人已生無色界。與過去未來無流護至得相應故。  
【玄】必不現行。謂聖有情生無色界。成就過未無漏律儀。

asaṃjñisattvānāṃ ca dhyānasaṃvarasamanvāgamāt|  
【真】無想天與定護至得相應。  
【玄】無想有情必成過未第四靜慮靜慮律儀。

yadbhūmyāśrayam āryeṇa anāsravaṃ śīlam utpāditaṃ nirodhitaṃ bhavati,   
【真】隨所依止地。聖人所生及所捨無流護。  
【玄】然聖隨依何地依止曾起曾滅無漏律儀。

tena arūpyeṣv atītena samanvāgato bhavati |  
【真】若生無色界。與此過去護相應。  
【玄】生無色時成彼過去。

pañcabhūmyāśrayeṇa tv anāgatena|  
【真】與依五地未來護亦相應。  
【玄】若未來世依五地身。無漏律儀皆得成就

śeṣite|  
sammukhībhāvataścāpi hitvā sanarakān kurūn ||84||  
【真】偈曰。餘。由現前亦有。除地獄北洲。  
【玄】餘處通成現　　除地獄北洲

śeṣaḥ kṛtaḥ śeṣitaḥ|  
【真】釋曰。餘者謂別界別道。  
【玄】

yo’nyo dhātuḥ śeṣito gatirvā,   
【真】於餘界餘道中。  
【玄】餘界趣處

tatra ete sapta kuśalāḥ karmapathāḥ sammukhībhāvato’pi saṃvidyante,   
【真】是七種善業道。由現前亦有。  
【玄】

anyatra narakottarakurubhyaḥ |  
【真】除地獄及北洲。  
【玄】除地獄北洲。七善皆通現行及成就。然有差別。

te punas tiryakpreteṣu saṃvaranirmuktā rūpadhātau tu saṃvarasaṃgṛhītāḥ,   
【真】是餘者謂畜生鬼神。於中唯有非護。於色界但護所攝。  
【玄】謂鬼傍生有離律儀處中業道。若於色界唯有律儀。

anyatra ubhayathā||84||  
【真】於餘處具有二種。  
【玄】三洲欲天皆具二種。

561  
ta ete daśākuśalāḥ karmapathāḥ kuśalāś ca   
【真】復次是十種惡業道。及善業道。  
【玄】不善善業道所得果云何。

sarve’dhipatiniṣyandavipākaphaladā matāḥ|  
【真】偈曰。一切皆能與。增上流報果。  
【玄】頌曰　皆能招異熟　　等流增上果

akuśalais tāvat sarvair eva āsevitabhāvitabahulīkṛtaiḥ narakeṣu upapadyate|  
【真】釋曰。今且論惡。由一切十惡所事修習數起故。生於地獄。  
【玄】論曰。且先分別十惡業道各招三果。其三者何。異熟等流增上別故。謂於十種若習若修若多所作。由此力故。生那落迦

tad eṣāṃ vipākaphalam|  
【真】是名果報果。  
【玄】是異熟果。

sa ced itthan tvam āgacchati manuṣyāṇāṃ sabhāgatāṃ   
【真】若受地獄報竟。得如此類。謂人道等聚同分。  
【玄】從彼出已來生此間。人同分中受等流果。

prāṇātipātena alpāyur bhavati,   
【真】由斷命故。壽命短促。  
【玄】謂殺生者壽量短促。

adattādānena bhogavyasanī bhavati,   
【真】由偷盜故。有財物障難。  
【玄】不與取者資財乏匱。

kāmamithyācāreṇa sasapatnadāraḥ,   
【真】由邪婬故多怨憎。於妻妾有障礙。  
【玄】欲邪行者妻不貞良。

mṛṣāvādena abhyākhyānabahulaḥ,   
【真】由妄語故。多被誹謗。  
【玄】虛誑語者多遭誹謗。

paiśunyena mitrabhedo’sya bhavati,   
【真】由破語故。親友不和穆。  
【玄】離間語者親友乖穆。

pāruṣyeṇa amanojñaśabdaśravaṇam,   
【真】由惡語故。恒聞不可愛聲。  
【玄】麁惡語者恒聞惡聲。

sambhinnapralāpena anādeyavākyaḥ,   
【真】由非應語故。有理實言人不信受。  
【玄】雜穢語者言不威肅。

abhidhyayā tīvrarāgaḥ,   
【真】由貪欲故多重貪欲。  
【玄】貪者貪盛。

vyāpādena tīvradveṣaḥ,   
【真】由瞋恚故多重瞋恚。  
【玄】瞋者瞋增。

mithyādṛṣṭyā tīvramohaḥ;  
【真】由邪見故。闇鈍多癡。  
【玄】邪見者增癡。

tasyā mohabhūyastvāt|  
【真】此見多無明故。  
【玄】彼品癡增故。

idam eṣāṃ niḥṣyandaphalam|  
【真】是名十惡等流果。  
【玄】是名業道等流果別。

alpam apy āyur manuṣyeṣu kuśalaphalam|  
【真】於人道中壽命若短促。亦是善業果。  
【玄】人中短壽亦善業果。

tat kathaṃ prāṇātipātasya niḥṣyandaphalaṃ bhavati?   
【真】此云何是殺生等流果。  
【玄】如何可說是殺等流。

na ucyate tad eva āyus tasya phalam, kiṃ tarhi?   
【真】不說人壽命是等流果。何者  
【玄】不言人壽即殺業果。

tena alpāyur bhavati iti|  
【真】由惡業令壽命減少。  
【玄】但言由殺人壽量短。

ato’ntarāya hetuḥ prāṇātipātas tasya āyuṣo bhavati iti veditavyam|  
【真】殺生是人道壽命障礙因。此義應知。  
【玄】應知殺業與人命根作障礙因令不久住。

prāṇātipātena atyāsevitena bāhyā bhāvā alpaujaso bhavanti iti|  
【真】增上果者。由殺生所事修習數起。一切外資生具無復勢味。  
【玄】此十所得增上果者。謂外所有諸資生具。由殺生故光澤鮮少。

adattādānena aśanirajobahulāḥ,   
【真】由偷盜故。多霹靂多塵。  
【玄】不與取故多遭霜雹。

kāmamithyācāreṇa rajo’vakīrṇāḥ,   
【真】由邪婬故多塵垢。  
【玄】欲邪行故多諸塵埃。

mṛṣāvādena durgandhāḥ,   
【真】由妄語故多臭穢。  
【玄】虛誑語故多諸臭穢。

paiśunyena utkūlanikūlāḥ,   
【真】由破語故。外器有高深。  
【玄】離間語故所居險曲。

pāruṣyeṇa ūṣarajaṅgalā pratikruṣṭāḥ pāpabhūmayaḥ,   
【真】由惡語故其地惡味。高燥相違不宜一切。  
【玄】麁惡語故田多荊棘磽确醎鹵稼穡匪宜。

sambhinnapralāpe viṣamartupariṇāmāḥ,   
【真】由非應語故。時節不調適。四大變異不平等。  
【玄】雜穢語故時候變改。

abhidhyayā śuṣkaphalāḥ,   
【真】由貪欲故。一切所種菓實少弱。  
【玄】貪故果少。

vyāpādena kaṭukaphalāḥ,   
【真】由瞋恚故。一切所生皆悉薟苦。  
【玄】瞋故果辣。

mithyādṛṣṭyā alpaphalā aphalā vā |  
【真】由邪見故。一切資生或少果或無果。  
【玄】由邪見故果少或無。

idam eṣām adhipatiphalam|  
【真】是名十惡增上果。  
【玄】是名業道增上果別。

kiṃ tena eva karmaṇāya mihālpāyur bhavati, atha anyena?   
【真】為由此業今生壽命短促。為由別業。  
【玄】為一殺業感那落迦異熟果已復令人趣壽量短促。為更有餘。

tena eva ity eke|  
【真】有餘師說即是此業。  
【玄】有餘師言。即一殺業

tad vipākaphalam, idaṃ niṣyandaphalam iti|  
【真】何以故。昔時此業果報果已。成今時是其等流果。  
【玄】先感彼異熟後感此等流。

tatra prayogeṇa iha maulena ity eke|  
【真】有餘師說。昔時由前分。今時由根本。  
【玄】有餘復言。二果因別。先謂加行後謂根本。

562  
pare saparivāragrahaṇāt tu prāṇātipātena ity uktam iti|  
【真】由執共伴類故是所說。  
【玄】雖復總說一殺生言。而實通收根本眷屬。

yad apy etan niḥṣyandaphalam uktaṃ na etad dvayam ativartate—vipākaphalam adhipatiphalaṃ ca |  
【真】殺生等等流果者。非等流種類。  
【玄】此中所說等流果言非越異熟及增上果。

sādṛśyaviśeṣāt tu tathā uktam|  
【真】由相似差別故說如此。  
【玄】據少相似假說等流。

kiṃ punaḥ kāraṇam eṣāṃ karmapathānām etat trividhaphalam abhinirvartate?   
【真】復次云何十業道。有三種果生。  
【玄】此十何緣各招三果。

prāṇātipātaṃ hi tāvat kurvatā māryamāṇasya duḥkham utpāditam, māritam, ojo nāśitam, ato’sya  
【真】若人作殺生事。生被殺者苦故。斷彼命故。除彼勢味故。是故彼偈曰。  
【玄】且初殺業於殺他位令他受苦斷命失威。

duḥkhanān māraṇād ojonāśanāt trividhaṃ phalam||85||  
【真】由困苦除命。滅勢味果三。  
【玄】此令他受苦　　斷命壞威故

parasya duḥkhanād vipākaphalena narake duḥkhito bhavati|  
【真】釋曰。由困苦他故。有果報果故。於地獄受害困苦。  
【玄】謂殺生時令他受苦故墮於地獄受苦異熟果。

māraṇān niḥṣyandaphalam alpāyur bhavati|  
【真】由行殺故。故有等流果。今生可愛壽命短促。  
【玄】斷他命故來生人中受命短促為等流果。

ojonāśanād adhipatiphalena alpaujaso bāhyā auṣadhayo bhavanti|  
【真】由減他勢味故。有增上果。外草藥等勢味或無或弱。  
【玄】壞他威故感諸外物鮮少光澤為增上果。

evam anyeṣv api yojyam|  
【真】所餘業道三果。應知亦爾。  
【玄】餘惡業道如理應思。

evaṃ kuśalānām api karmapathānāṃ phalatrayaṃ veditavyam|  
【真】善業道三果。應知亦如此。  
【玄】由此應准知善業道三果。

prāṇātipātaviratyā āsevitayā bhāvitayā bahulīkṛtayā deveṣu upapadyate|  
【真】  
【玄】謂離殺等若習若修若多所作。由此力故。生於天中受異熟果。

sa ced itthantvam āgacchati manuṣyāṇāṃ sabhāgatāṃ dīrghāyur bhavati ity akuśalaviparyayeṇa sarvaṃ yojayitavyam||85||  
【真】  
【玄】從彼歿已來生此間。人同分中受等流果。謂離殺者得壽命長。餘上相違如理應說。

563  
yad bhagavatā—“mithyāvāṅ mithyākarmānto mithyājīvaḥ” ityuktam,   
【真】佛世尊所說。有邪語邪業邪命。  
【玄】又契經說。八邪支中分色業為三。謂邪語業命。

ko’yam anyas tābhyāṃ mithyājīvaḥ? na ayam anyo’sti |  
【真】有何邪命。異於此二。無異此二。  
【玄】離邪語業邪命是何。雖離彼無。而別說者。

tad eva tu lobhajaṃ kāyavākkarma mithyājīvaḥ,   
【真】偈曰。貪生身口業。別立為邪命。  
【玄】頌曰　貪生身語業　　邪命

dveṣamohajau tu kāyavākkarmāntau |  
【真】釋曰。若於眾生從瞋癡生身口二業。名邪語邪業。  
【玄】論曰。瞋癡所生語身二業。如次名為邪語邪業。

sa ca eṣa tābhyām   
【真】異此二  
【玄】從貪所生身語二業。

pṛthak kṛtaḥ|  
【真】別立為邪命。  
【玄】別立邪命。

duḥśodhatvāt,   
【真】偈曰。難治。  
【玄】以難除故 難除故

hārī hi lobhadharmaḥ |  
【真】釋曰。貪欲法通引眾生。  
【玄】謂貪能奪諸有情心。

tatsamutthāt karmaṇaś cittaṃ na surakṣyam|  
【真】是故從彼所生業。中心難可禁護。  
【玄】彼所起業難可禁護。

ata ājīvo duḥkhaśodha ity ādarotpādanārthaṃ tatra asau pṛthagnirddiṣṭaḥ |  
【真】是故正命不易可治。於中為生他慇重心故。今此二立為第三。  
【玄】為於正命令殷重修故。佛離前別說為一。

āha ca atra—  
【真】此中說偈  
【玄】如有頌曰

“duḥśodhā gṛhiṇāṃ dṛṣṭirnityaṃ vividhadṛṣṭinā|  
【真】　在家見難治　　恒執種種見  
【玄】　俗邪見難除　　由恒執異見

ājīvo bhikṣuṇā caiva pareṣvāyattavṛttinā||( )iti|  
【真】　比丘命難治　　資生屬他故  
【玄】　道邪命難護　　由資具屬他

pariṣkāralobhotthaṃ cet,   
【真】偈曰。資貪生。若執。  
【玄】執命資貪生

yo manyate-- jīvitapariṣkāralobhottham eva kāyavākkarma mithyājīvaḥ, na anyat;   
【真】釋曰。若有人執命資糧。貪欲所生身口二業。名邪命非餘。  
【玄】有餘師執。緣命資具貪欲所生身語二業方名邪命。非餘貪生。

na hy ātmaratinimittaṃ nṛttagītādi ājīvayoga iti, tat   
【真】何以故。為自身遊戲於舞歌等。不立為命資糧。  
【玄】所以者何。為自戲樂作歌舞等。非資命故。

na sūtrataḥ ||86||  
【真】偈曰。非經故。  
【玄】違經故非理 此違經故。

śīlaskandhikāyāṃ hi bhagavatā hastiyuddhadarśanādīny api mithyājīve nyastāni |  
【真】釋曰。是義不然。何以故。由經言。於戒聚經中。看象鬪等事。佛世尊安立於邪命中。  
【玄】理定不然。戒蘊經中觀象鬪等。世尊亦立在邪命中。

kiṃ kāraṇam| mithyāviṣayaparibhogāt||86||  
【真】何以故。由邪受用塵故。  
【玄】邪受外境虛延命故。

gatam etat||  
【真】此義已竟。  
【玄】正語業命翻此應知。

564  
yāni pūrvaṃ pañca phalāny uktāni, teṣāṃ katamat karma katibhiḥ phalaiḥ prahāṇam?   
【真】先於前所說五種果。於中何業由幾果有果。  
【玄】如前所言果有五種。此中何業有幾果耶。

prahāṇamārge samale saphalaṃ karma pañcabhiḥ|  
【真】偈曰。於滅道有垢。業有果由五。  
【玄】頌曰　斷道有漏業　　具足有五果

prahāṇārthaṃ mārgaḥ, prahīyante vā’nena kleṣā iti prahāṇamārga ānantaryamārgaḥ,   
【真】釋曰。為得滅故修此道。復由此道故惑滅故。說名滅道。謂次第道。  
【玄】論曰。道能證斷。及能斷惑。得斷道名。即無間道。

tasmin sāsrave yat karma tat pañcabhiḥ phalaiḥ saphalam|  
【真】此道若有流。於中所有業。有五種果為果。  
【玄】此道有二種。謂有漏無漏。有漏道業具有五果。

tasya hi vipākaphalam-- svabhūmāviṣṭo vipākaḥ |  
【真】何以故。此業於自地中所得可愛果。是名果報果。  
【玄】異熟果者。謂自地中斷道所招可愛異熟。

niṣyandaphalam-- samādhijā uttare sadṛśā dharmāḥ|  
【真】後時或等或勝相似法。是等流果。  
【玄】等流果者。謂自地中後等若增諸相似法。

visaṃyogaphalam - visaṃyoga eva yat tat prahāṇam|  
【真】相離果者。謂擇滅心離諸結。  
【玄】離繫果者。謂此道力斷惑所證擇滅無為。

puruṣakāraphalam - tadākṛṣṭā dharmāḥ,   
【真】功力果者。是道所引生諸法。  
【玄】士用果者。謂道所牽

tad yathā—adhimuktimārgastatsahabhuvaś ca, yac ca anāgataṃ bhāvyate tac ca prahāṇam |  
【真】謂解脫道及俱起諸法。未來應得餘法。及此擇滅。  
【玄】俱有解脫所修及斷。

adhipatiphalam—svabhāvād anye sarvasaṃskārāḥ pūrvotpannavarjyāḥ|  
【真】增上果者。離自性所餘有為法。除前生。  
【玄】增上果者。謂離自性餘有為法。唯除前生。

catubhir amale,   
【真】偈曰。於無垢由四。  
【玄】無漏業有四

anāsrave prahāṇamārge yat karma tac caturbhiḥ phalaiḥ saphalam, vipākaphalaṃ hitvā|  
【真】釋曰。於無流滅道中業。由四果有果。除果報果。  
【玄】即斷道中無漏道業唯有四果。謂除異熟。

anyac ca sāsravaṃ yac chubhāśubham ||87||  
【真】偈曰。有流餘善惡。  
【玄】謂唯除異熟

565  
yac ca anyat prahāṇamārgāt sāsravaṃ kuśalaṃ karma yac ca akuśalaṃ tad api, caturbhir visaṃyogaphalaṃ hitvā||87||  
【真】釋曰。若善有流業。異於滅道及惡業。此二由四果有果。除相離果。  
【玄】餘有漏善及不善業亦有四果。謂除離繫。餘有漏善惡　　亦四除離繫

anāsravaṃ punaḥ śeṣaṃ tribhiravyākṛtaṃ ca yat|  
【真】偈曰。所餘無流業。由三無記爾。  
【玄】　餘無漏無記　　三除前所除

prahāṇamārgād anyad anāsravaṃ karma avyākṛtaṃ ca karma tribhiḥ,   
【真】釋曰。所有無流業。若異滅道及無記業。由三果有果。  
【玄】異前斷道故說為餘。次後餘言例此應釋。謂餘無漏及無記業。唯有三果除前所除。

vipāka-visaṃyogaphale hitvā|  
【真】除果報果及相離果。  
【玄】謂除前所除異熟及離繫。

【真】  
【玄】已總分別諸業有果。次辯異門業有果相。於中先辯善等三業。

catvāri dve tathā trīṇi kuśalasya śubhādayaḥ||88||  
【真】偈曰。四二及餘三。善業善等果。  
【玄】頌曰　善等於善等　　初有四二三

‘anukramam’ iti paścād vakṣyati |  
【真】釋曰。此義應知次第。後當說之。  
【玄】論曰。最後所說皆如次言。顯隨所應遍前門義。且善不善無記三業一一為因。如其次第對善不善無記三法辯有果數。後例應知。

kuśalasya karmaṇaḥ kuśalā dharmāś catvāri phalāni vipākaphalaṃ hitvā |  
【真】有時善業以善法為果則有四果。除果報果。  
【玄】謂初善業以善法為四果除異熟。

akuśalā dve-- puruṣakārādhipatiphale|  
【真】若以惡法為果則有二果。謂功力果增上果。  
【玄】以不善為二果。謂士用及增上。

avyākṛtās trīṇi, niḥṣyandavisaṃyogaphale hitvā||88||  
【真】若以無記法為果則有三果。除等流果及相離果。  
【玄】以無記為三果。除等流及離繫。

aśubhasya śubhādyā dve trīṇi catvāryanukramam|  
【真】偈曰。若惡善等二。三四如次第。  
【玄】中有二三四

yathākramam ity arthaḥ |  
【真】釋曰。此義應知次第。  
【玄】

akuśalasya karmaṇaḥ kuśalā dharmā dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】若惡業以善法為果則有二果。謂功力果增上果。  
【玄】中不善業以善法為二果。謂士用及增上。

akuśalās trīṇi, vipākavisaṃyogapale hitvā|  
【真】若以惡法為果則有三果。除果報果及相離果。  
【玄】以不善為三果。除異熟及離繫。

avyākṛtāś catvāri, visaṃyogaphalaṃ hitvā|  
【真】若以無記法為果則有四果。除相離果等流果。  
【玄】以無記為四果。除離繫。等流

avyākṛte hi satkāyāntagrāhadṛṣṭī akuśalāṇāṃ sarvatragāṇāṃ duḥkhadarśanaheyānāṃ ca niḥṣyandaphalam|  
【真】云何。謂無記身見邊見。是見苦諦所滅。不善遍行惑等流果。  
【玄】云何。謂遍行不善及見苦所斷餘不善業。以有身見邊執見品諸無記法為等流故。

566  
avyākṛtasya dve trīṇi trīṇi ca ete śubhādayaḥ||89||  
【真】偈曰。無記有二三。三復於善等。  
【玄】後二三三果

avyākṛtasya karmaṇaḥ kuśalā dharmā dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】釋曰若無記業以善法為果則有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】後無記業以善法為二果。謂士用及增上。

akuśalāḥ trīṇi, vipākavisaṃyogaphale hitvā |  
【真】若以惡法為果則有三果。除果報果及相離果。  
【玄】以不善為三果。除異熟及離繫。

akuśalā hi duḥkhādidarśanaheyā avyākṛtayor dṛṣṭyor niḥṣyandaphalam|  
【真】云何如此。見苦諦所滅不善惑。是無記二見等流果。  
【玄】等流云何。謂有身見邊執見品諸無記業。以諸不善為等流故。

avyākṛtā dharmā etāny eva trīṇi||89||  
【真】若以無記法為果則有三果。  
【玄】以無記為三果。除異熟及離繫。已辯三性。當辯三世。

sarve’tītasya catvāri,   
【真】偈曰。過去一切四。  
【玄】頌曰　過於三各四

sarva iti traiyadhvikāḥ |  
【真】釋曰。一切謂三世法。  
【玄】論曰。過去現在未來三業一一為因。

atītasya karmaṇastraiyadhvikāḥ dharmāścatvāri phalāni, visaṃyogaphalaṃ hitvā|  
【真】此法若為過去業果。各有四果除相離果。  
【玄】如其所應以過去等為果別者。謂過去業以三世法各為四果。唯除離繫。

madhyam asya apy anāgatāḥ|  
【真】偈曰。中業來果爾。  
【玄】　現於未亦爾

pratyutpannasya api karmaṇo’nāgatā dharmāś catvāri phalāny etāny eva|  
【真】釋曰。若現世業。以未來法為。果則有四果。如前。  
【玄】現在業以未來為四果如前說。

madhyamā dve,   
【真】偈曰中。果二。  
【玄】　現於現二果

pratyutpannā dharmāḥ pratyutpannasya dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】釋曰若現世法為現世業果。但有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】以現在為二果。謂士用及增上。

ajātasya phalāni trīṇyanāgatāḥ||90||  
【真】偈曰。來業。未來果有三。  
【玄】未於未果三

567  
anāgatasyānāgatāni trīṇi phalāni, niḥṣyandavisaṃyogaphale hitvā||90||  
【真】釋曰。若未來業以未來法為果則有三果。除等流果及相離果。  
【玄】未來業以未來為三果。除等流及離繫。不說後業有前果者。前法定非後業果故。已辯三世。當辯諸地。

svabhūmikasya catvāri,   
【真】偈曰。同地法有四。  
【玄】頌曰　同地有四果

svabhūmikasya karmaṇaḥ svabhūmikā dharmāścatvāri phalāni visaṃyogaphale hitvā|  
【真】釋曰。除相離果。所餘皆有。  
【玄】論曰。於諸地中隨何地業以同地法為四果。除離繫。

trīṇi dve vā’nyabhūmikāḥ|  
【真】偈曰。三二若異地。  
【玄】異地二或三

anyabhūmikā dharmā anāsravāś cet trīṇi phalāni, vipākavisaṃyogaphale hitvā; dhātvapatitatvāt|  
【真】釋曰。異地業若無流則有三果。除果報果及相離果。由不墮界故。  
【玄】若是無漏以異地法為三果。除異熟及離繫。不墮界故不遮等流

sāsravāś ced, dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】若有流則有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】若是有漏以異地法為二果。謂士用及增上。

【真】  
【玄】已辯諸地。當辯學等。

śaikṣasya trīṇi śaikṣādyāḥ,   
【真】偈曰。有學三學等。  
【玄】頌曰　學於三各三 論曰。學無學非學非無學三業一一為因。如其次第各以三法為果別者。

śaikṣasya karmaṇaḥ śaikṣā dharmās trīṇi phalāni, vipākavisaṃyogaphale hitvā|  
【真】釋曰。若有學業以有學法為果則有三果。除果報果及相離果。  
【玄】謂學業以學法為三果。除異熟及離繫。

aśaikṣā apy evam|  
【真】若以無學法為果亦爾。  
【玄】以無學法為三亦爾。

na eva śaikṣanāśaikṣā api vipākaniḥṣyandaphale hitvā |  
【真】若以非學非非學法為果則有三果。除果報果及等流果。  
【玄】以非二為三果。除異熟及等流。

aśaikṣasya tu karmaṇaḥ||91 || dharmāḥ śaikṣādikā ekaṃ phalaṃ trīṇyapi ca dvayam|  
【真】偈曰。無學業學等。諸法但一果。或三果及二。  
【玄】　無學一三二　非學非無學　　有二二五果

aśaikṣasya karmaṇaḥ śaikṣā dharmā ekam adhipatiphalam|  
【真】釋曰。若無學業以有學法為果則有一果。謂增上果。  
【玄】無學業以學法為一果。謂增上。

aśaikṣāstrīṇi, vipākavisaṃyogaphale hitvā|  
【真】若以無學法為果則有三果。除果報果及相離果。  
【玄】以無學為三果除異熟及離繫。

naivaśaikṣanāśaikṣā dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】若以非學非非學法為果則有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】以非二為二果。謂士用及增上。

568  
tābhyāmanyasya śaikṣādyā dve dve pañca phalāni ca||92||  
【真】偈曰。異此二學等。二二及五果。  
【玄】  
śaikṣāśaikṣābhyām anyasya karmaṇo na eva śaikṣanāśaikṣasya śaikṣā dharmā dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】釋曰。異學無學業。謂非學非無學業。若以有學法為果則有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】非二業以學法為二果。謂士用及增上。

aśaikṣā apy evam,  
【真】以無學法為果亦爾。  
【玄】以無學法為二亦爾。

na eva śaikṣanāśaikṣāḥ pañca phalāni ||91-92||  
【真】若以非學非無學法為果則有五果。  
【玄】以非二為五果。已辯學等。當辯見所斷等。

trīṇi catvāri ca ekaṃ ca dṛggheyasya tadādayaḥ|  
【真】偈曰。三四果及一。見滅業彼等。  
【玄】頌曰　見所斷業等　　一一各於三　初有三四一

darśanaheyasya karmaṇo darśanaheyā dharmās trīṇi phalāni, vipākavisaṃyogaphale hitvā |  
【真】釋曰。若見諦所滅業。以見諦所滅法為果則有三果。除果報果及相離果。  
【玄】論曰。見所斷修所斷非所斷三業一一為因。如其次第各以三法為果別者。初見所斷業以見所斷法為三果。除異熟及離繫。

bhāvanāheyāś catvāri, visaṃyogaphalaṃ hitvā|  
【真】若以修道所滅法為果則有四果。除相離果。  
【玄】以修所斷法為四果。除離繫。

apraheyā ekam adhipatiphalam|  
【真】若以非所減法為果則有一果。謂增上果。  
【玄】以非所斷法為一果。謂增上。

te dve catvāryatha trīṇi bhāvanāheyakarmaṇaḥ||93||  
【真】偈曰。二果四及三。修道所滅業。  
【玄】中二四三果

bhāvanāheyasya karmaṇo darśanaheyā dharmā dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】釋曰。若修道所滅業。以見諦所滅法為果則有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】果修所斷業以見所斷法為二果。謂士用及增上。

bhāvanāheyāś catvāri, visaṃyogaphalaṃ muktvā|  
【真】若以修道所滅法為果則有四果。除相離果。  
【玄】以修所斷法為四果。除離繫。

apraheyās trīṇi, vipākaniḥṣyandaphale muktvā||93||  
【真】若以非所滅法為果則有三果。除果報果及等流果。  
【玄】以非所斷法為三果。除異熟及等流。

apraheyasya te tv ekaṃ dve catvāri yathākramam|  
【真】偈曰。非滅業彼一。二四果次第。  
【玄】後有一二四　　皆如次應知

apraheyasya karmaṇo darśanaheyā dharmā ekam adhipatiphalam|  
【真】釋曰。非所滅業。若以見諦所滅法為果則有一果。謂增上果。  
【玄】後非所斷業以見所斷法為一果。謂增上。

bhāvanāheyā dve puruṣakārādhipatiphale|  
【真】若以修道所滅法為果則有二果。謂功力果及增上果。  
【玄】以修所斷法為二果。謂士用及增上。

apraheyāś catvāri, vipākajaṃ muktvā|  
【真】若以非所滅法為果則有四果。除果報果。  
【玄】以非所斷法為四果。除異熟。

punar yathākramagrahaṇamādyantavanmadhye’pi jñāpanārtham|  
【真】更說次第言者。應知於前中後。  
【玄】皆如次者。隨其所應

eṣa hi peyāladharmaḥ|  
【真】為顯因果重說諸義。  
【玄】遍上諸門。

karmanirdeśaprasaṅgenedamapi paripraśnyate—  
【真】由分別業相應義故。此業體相亦應問。  
【玄】略法應爾。因辯諸業應復問言。

śāstreṣu ayogavihitam, yogavihitam, na eva yogavihitaṃ nāyogavihitaṃ ca karmoktam,   
【真】於阿毘達磨藏中。說有三業。謂非理作。如理作。非理非非理作。  
【玄】如本論中所說三業。謂應作業不應作業。及非應作非不應作業。

tasya kiṃ lakṣaṇam?   
【真】此業其相云何。  
【玄】其相云何。

ayogavihitaṃ kliṣṭaṃ vidhibhraṣṭaṃ ca kecana ||94||  
【真】偈曰。非理作有染。餘說非方次。  
【玄】頌曰　染業不應作　　有說亦壞軌

kliṣṭaṃ karmāyogavihitam; ayoniśomanaskārasambhūtatvād ity eke|  
【真】釋曰。若業有染污。說名非理作。從不正思生故。餘師說如此。  
【玄】論曰。有說。染業名不應作。以從非理作意所生。

569  
vidhibhraṣṭam api ity āpare|  
【真】或有師說。失方便次第名非理作。  
【玄】有餘師言。諸壞軌則身語意業亦不應作。

yena yathā gantavyaṃ sthātavyaṃ bhoktavyaṃ pravicaritavyam ity evam ādi,   
【真】若人應如此行。應如此住。應如此噉食。應如此著衣。如此等事  
【玄】謂諸所有應如是行。應如是住。應如是說。應如是著衣。應如是食等。

tac ca anyathā vidadhāti tad ayuktavidhānād ayogavihitam iti|  
【真】若作不如。此名非理作。此業由非應理所造故。悉名非理作。  
【玄】若不如是名不應作。由彼不合世俗禮儀。

kuśalaṃ karma yogavihitam, avidhibhraṣṭaṃ ca ity apare|  
【真】一切善業名如理作。及不失方便次第。亦名如理作。  
【玄】與此相翻名應作業。有說。善業名為應作。以從如理作意所生。有餘師言。諸合軌則身語意業亦名應作。

tadubhābhyām anyat na ubhayathā—na eva yogavihitaṃ na ayogavihitam||94||  
【真】異此二名非理非非理作業。  
【玄】俱違前二名為第三。隨其所應二說差別。

kim ekaṃ karma ekam eva janmākṣipati? atha na ekam api?   
【真】為一業引一生。為一業引多生。  
【玄】為由一業但引一生。為引多生。

tathā kim ekam api karmaikaṃ janmākṣipati? atha anekam?   
【真】復次為多業引一生。為一業引一生。  
【玄】又為一生但一業引。為多業引。

eṣa hi siddhāntaḥ--   
【真】若約此悉檀應說如此。  
【玄】

ekaṃ janmākṣipaty ekam,   
【真】偈曰。一業引一生。  
【玄】頌曰　一業引一生

ekam eva janmākṣipati ekam eva ca karma, na anekam|  
【真】釋曰。但一生唯一業能引。不能引多生。  
【玄】論曰。依我所宗應作是說。但由一業唯引一生。

janmā iti nikāyasabhāgasya ākhyā |  
【真】生者是聚同分名。  
【玄】此一生言顯一同分。

tatra hi labdhe jāta ity ucyate|  
【真】若得彼說名生。  
【玄】以得同分方說名生。

yat tarhi sthavirāniruddhena uktam—  
【真】若爾大德阿尼婁馱。云何說言。  
【玄】若爾何緣尊者無滅自言。

“so’haṃ tasya ekapiṇḍapātasya vipākena saptakṛtvas trayastriṃśeṣu deveṣu upapanno yāvad etarhy ādye śākyakule jātaḥ” ( ) iti?   
【真】我今由昔時所施一食果報故。七反生三十三天。七反作轉輪王已。乃至今猶於大富釋迦家生。  
【玄】我憶昔於一時於殊勝福田一施食異熟便得七返生三十三天。七生人中為轉輪聖帝。最後生在大釋迦家豐足珍財多受快樂。

tena hy asau samṛddhiṃ labdhvā jātismaraḥ punar anyat puṇyaṃ kṛtavān |  
【真】由此業果報得大富果。及得憶持宿住事。更生別業。  
【玄】彼由一業感一生中大貴多財及宿生智。乘斯更造感餘生福。如是展轉至最後身生富貴家得究竟果。

tata utthānaṃ darśayati sma |  
【真】欲顯功能故說此言。  
【玄】顯由初力故作是言。

yathā manuṣyo dīnārottho’nena sahasraṃ nirvarty āha—  
【真】譬如有人由一金錢作功力得千金錢。方說此言。  
【玄】譬如有人持金錢一。展轉貿易得千金錢。唱如是言。

‘ekena dīnāreṇa aham aitadaiśvaryaṃ prāptaḥ’ iti|  
【真】我今由一金錢故得大富。  
【玄】我本由有一金錢故獲大富樂。

apare tv āhuḥ--   
【真】復說  
【玄】復有說者。

tasya taṃ piṇḍapātam adhiṣṭhānaṃ kṛtvā dānacetanānāṃ pravāho mahānutpannaḥ kayā cit kiñ cit phalaṃ parigṛhītam iti|  
【真】此人。以此時施食為依止。諸故意相續最長大起。於中有諸故意。能引攝果報。  
【玄】彼於昔時一施食。為依起多勝思願有感天上。有感人中。剎那不同熟有先後。

anekena apy ekam ākṣipyate-- mā bhūt khaṇḍaśo nikāyasabhāgasyākṣepa iti|  
【真】不得多業感一生。勿分分所引聚同分。成此聚同分。  
【玄】故非一業能引多生。亦無一生多業所引。勿眾同分分分差別。

ekena tu karmaṇā kliṣṭasya nikāyasabhāgasya iṣyate karma|  
【真】由一業所引許餘業。  
【玄】雖但一業引一同分。

anekaṃ paripūrakam|  
【真】偈曰。多業能圓滿。  
【玄】　多業能圓滿 而彼圓滿許由多業。

yathā citrakara ekayā varttyā rūpamalikhya bahvībhiḥ paripūrayati;   
【真】釋曰。譬如畫師由一色畫人形貌。以多色圓滿。  
【玄】譬如畫師先以一色圖其形狀後填眾彩。

tathā hi tulye’pi mānuṣye kaś cit sakalendriyāṅgapratyaṅgo bhavati varṇākṛtipramāṇabalasampadā vibhrājamānaḥ,   
【真】何以故。於世間中有眾生。同人聚同分。有具足根身及。身分色形貌量力端正等相圓滿故。於人聚中最分明可愛。  
【玄】是故雖有同稟人身。而於其中有具支體諸根形量色力莊嚴。

kaś cid eṣāṃ kena cid vikalaḥ|  
【真】有餘人於中不具分。  
【玄】或有於前多缺減者。

570  
na ca kevalaṃ karmaivākṣepakaṃ janmanaḥ |  
【真】不但唯業能引生。  
【玄】非唯業力能引滿生。一切不善善有漏法有異熟故皆容引滿。以業勝故但標業名。然於其中業俱有者能引能滿。隨業勝故。若不與業為俱有者。能滿非引。勢力劣故。

kiṃ tarhi? anyad api savipākam|  
【真】何為所餘有果報法。  
【玄】如是二類其體是何。

sarvathā tu—  
【真】若一切種。  
【玄】

nākṣepike samāpattī acitte prāptayo na ca ||95||  
【真】偈曰。二定非能引。無心及至得。  
【玄】頌曰　二無心定得　　不能引餘通

savipākābhyām apy acittasamāpattibhyāṃ nikāyasabhāgo na ākṣipyate;   
【真】釋曰。二無心定亦有果報。不能引聚同分。  
【玄】論曰。二無心定雖有異熟。而無勢力引眾同分。

karmāsahabhūtvāt, prāptibhiś ca, karmaṇānekaphalatvāt||95||  
【真】與業不俱起故。至得亦爾。與業不同果故。  
【玄】以與諸業非俱有故。得亦無力引眾同分。以與諸業非一果故。所餘一切皆通引滿。

trīṇyāvaraṇāny uktāni bhagavatā-- karmāvaraṇam, kleśāvaraṇam, vipākāvaraṇaṃ ca;   
【真】佛世尊說。障有三種。謂業障煩惱障果報障  
【玄】薄伽梵說。重障有三。謂業障煩惱障異熟障。

teṣāṃ kaḥ svabhāvaḥ?   
【真】此三障體性云何。  
【玄】如是三障其體是何。

ānantaryāṇi karmāṇi tīvrakleśo’tha durgatiḥ|  
【真】偈曰。無間等重業。染住惑惡道。  
【玄】頌曰　三障無間業　　及數行煩惱

kauravāsaṃjñisattvāś ca matamāvaraṇatrayam||96||  
【真】北洲無想天。說此名三障。  
【玄】　并一切惡趣　　北洲無想天

pañcānantaryāṇi karmāvaraṇam|  
【真】釋曰。有五無間業等。是名業障  
【玄】論曰。言無間業者。謂五無間業。

tad yathā -- mātṛvadhaḥ, pitṛvadhaḥ arhadvadhaḥ, saṅghabhedaḥ, tathāgataśarīre duṣṭacittarudhirotpādanam|  
【真】謂殺母殺父。殺阿羅漢。破僧和合。於如來身有害意出血。是名業障。  
【玄】其五者何。一者害母。二者害父。三者害阿羅漢。四者破和合僧。五者惡心出佛身血。如是五種名為業障。

tīvrakleśatā kleśāvaraṇam|  
【真】染住惑名煩惱障。  
【玄】

dvividho hi kleśaḥ-- tīvraśca ya ābhīkṣṇikaḥ, tīkṣṇaś ca yo’dhimātraḥ |  
【真】惑有二種。一染住。謂恒行。二強利。謂重品。  
【玄】煩惱有二。一者數行。謂恒起煩惱。二者猛利。謂上品煩惱。

tatra yas tīvraḥ sa āvaraṇam, yathā ṣaṇḍhādīnām|  
【真】此中染住惑名煩惱障。譬如黃門等。  
【玄】應知此中唯數行者名煩惱障。如扇搋等。

śakto hy adhimātravego’pi kleśaḥ kādā cit ko nihantum, na tu samūho’py ājasrikaḥ|  
【真】惑強利惑非障。何以故。若惑由重品故強利此惑有時起不恒故。有時可滅。非輕品惑恒起。  
【玄】煩惱數行難可伏除故說為障。上品煩惱雖復猛利非恒起故易可伏除。於下品中數行煩惱雖非猛利而難伏除。

ājasrike hi kleśe tannirghātāya parākramakālaṃ na labhate|  
【真】何以故。若惑恒起為滅。此不得人功時。  
【玄】由彼恒行難得便故。

tasya mṛduṃ pratītya madhya upajāyate| madhyaṃ pratītyādhimātraḥ|  
【真】此惑依輕品成中品。依中品成上品故。  
【玄】謂從下品為緣生中。中品為緣復生上品。令伏除道無便得生。故煩惱中隨品上下。

tasmād eva āvaraṇam|  
【真】此惑是正障。  
【玄】但數行者名煩惱障。

trividhā durgatiḥ vipākāvaraṇam—sugateś ca pradeśaḥ, auttarakauravāḥ, asaṃjñisattvāś ca|  
【真】三種惡道名果報障。善道一分亦爾。謂北洲人及無想天。  
【玄】全三惡趣人趣北洲及無想天名異熟障。

kasya etāny āvaraṇāni? āryamārgasya āryamārgaprāyogikāṇāṃ ca kuśalamūlānām|  
【真】此三障障何法。能障聖道及障聖道加行善根。  
【玄】此障何法。謂障聖道及障聖道加行善根。

anyāny api hy apāyādiniyatāani aṇḍajasaṃsvedajastrītvāṣṭamabhavaniyatāni karmāṇi vaktavyāni syuḥ?   
【真】復有餘業於惡道等報定。謂於卵生濕生。生女人身。生第八有中定。亦應說為業障。  
【玄】又業障中理亦應說餘決定業。謂餘一切定感惡趣卵生濕生及女人身第八有等。

571  
yāny eva tu pañcabhiḥ kāraṇaiḥ sudarśakāni suprajñakāni—  
【真】若業由五種因可了可說。立此業為障。  
【玄】然若有業由五因緣易見易知。此中偏說。

adhiṣṭhānataḥ, phalataḥ, gatitaḥ, upapattitaḥ, pudgalataś ca, tāny eva uktāni na anyāni|  
【真】何者為五。一由依。二由果。三由道。四由生。五由人。故但說五。  
【玄】謂處趣生果及補特伽羅。於諸業中唯五無間具此五種易見易知。餘業不然故此不說。餘障廢立如應當知。

kleśāvaraṇaṃ ca eṣāṃ sarvajaghanyam| tataḥ karmāvaraṇam |  
【真】於中惑障最麁。業障次麁。  
【玄】此三障中煩惱與業二障皆重。

tābhyāṃ hi dvitīye’pi janmanyacikitso bhavati;   
【真】何以故。由此二於第二生。是人不可治。  
【玄】以有此者第二生內亦不可治。

uttarottarāvāhanād iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。後後能乘故。  
【玄】毘婆沙師作如是釋。由前能引後故後輕於前。

ānantaryāṇīti ko’rthaḥ?   
【真】故次第說。無間者何義。  
【玄】此無間名為目何義。

na āntarāyituṃ śakyāni vipākaṃ prati jamāntaraphalena karmāntareṇa ity ānantaryāṇi |  
【真】於生果報中。無別業及別生果能遮礙。  
【玄】約異熟果決定更無餘業餘生能為間隔。

na tiraskartum ity arthaḥ|  
【真】  
【玄】故此唯目無間隔義。

na vā tatkāriṇaḥ pudgalasya itaś cyutasya anantaram asti narakopapattigamanaṃ pratītyanantaraḥ |  
【真】復次作此業人。若捨壽命無間生地獄果無法能礙。  
【玄】或造此業補特伽羅從此命終定墮地獄中無間隔故名無間。

tadbhāva ānantaryam|  
【真】  
【玄】彼有無間得無間名。

yasya dharmasya yogāt so’nantaro bhavati, śrāmaṇyavat||96||  
【真】是人由與此法相應。於生地獄中無間故。說為無間。譬如沙門。  
【玄】與無間法合故名無間。如與沙門合故名沙門。

atha eṣām āvaraṇānāṃ katamat kasyāṃ gatau veditavyam? ekāntena tāvat   
【真】復次此三種障。應知於何道中有。若決定者。  
【玄】三障應知何趣中有。

triṣu dvīpeṣv ānantaryam,   
【真】偈曰。於三洲無間。  
【玄】頌曰　三洲有無間

na uttarakurau na anyāsu gatiṣu |  
【真】釋曰。於北洲及餘道皆無。  
【玄】論曰。且無間業唯人三洲。非北俱盧餘趣

kuta eva anyatra dhātau? teṣv api strīpuruṣāṇām eva   
【真】何況餘界。於人道中男女二人能作此業。  
【玄】餘界。於三洲內。唯女男及造無間業。

ṣaṇḍhādīnāṃ tu neṣyate|  
【真】偈曰。黃門等不許。  
【玄】非餘扇搋等 非扇搋等。

572  
kiṃ kāraṇam? yad evāsaṃvarābhāve kāraṇamuddiṣṭam|  
【真】釋曰。何因是彼無。護因即是此因。  
【玄】所以者何。即前所說彼無斷善不律儀。因即是此中無逆所以。

api ca— alpopakārālajjitvāt,   
【真】復有別因。偈曰。少恩少慚羞。  
【玄】　少恩少羞恥 如次少恩少羞恥故。

yathākramaṃ mātāpitroḥ, teṣāṃ ca |  
【真】釋曰。次第父母於某。某於父母。  
【玄】又彼父母及彼己身。

alpopakārau kilaiṣāṃ mātāpitarau; vikalātmabhāvādhipatitvād, alpasnehatvāc ca |  
【真】父母於某恩少。由不具身分為增上故。愛念少故。  
【玄】謂彼父母於彼少恩。為彼缺身增上緣故。又由於彼少愛念故。

teṣām api na tīvraṃ hy apatrāpyaṃ mātāpitrorantike pratyupasthitam, yadvipādanādānantaryeṇa spṛśyeran|  
【真】某於父母不起重品慚羞。由破此慚羞。為無間罪所觸。  
【玄】彼於父母慚愧心微。以無現前增上慚愧可言壞故觸無間罪。

ata eva tiryakpretānām api na iṣyate|  
【真】由此因故。畜生鬼神道中。不許有無間業。  
【玄】由此已釋。鬼及傍生雖害母等而非無間。

paṭubuddhīnāṃ syād aśvājāneyavad iti bhadantaḥ|  
【真】大德說。若智慧明了。有五無間。譬如聰慧馬故。  
【玄】然大德說。若覺分明亦成無間。如聰慧馬。

manuṣyasya apy amānuṣaṃ mātāpitaraṃ mārayato na syād ānantaryam||  
【真】若人殺非人父母。無無間業。  
【玄】若有人害非人父母不成逆罪。心境劣故。

uktaṃ karmāvaraṇam||  
【真】說業障已。  
【玄】已辯業障唯人三洲。

śeṣe gatiṣu pañcasu ||97||  
【真】偈曰。餘障於五道。  
【玄】　餘障通五趣 餘障應知五趣皆有。

ke punaḥ śeṣe? kleśavipākāvaraṇe |  
【真】釋曰。何者為餘。謂惑障果報障。  
【玄】

manuṣyeṣu vipākāvaraṇam| kauravā deveṣv asaṃjñisattvāḥ|  
【真】果報障者。於人道中北洲人。於天道中無想天。  
【玄】然於人趣唯北俱盧。在天趣中唯無想處

kiṃ svabhāvāny ānantaryāṇi?   
【真】此無間業體性云何。  
【玄】於前所辯三重障中。說五無間為業障體。五無間業其體是何。

catvāri kāyakarma, ekaṃ vākkarma, trīṇi prāṇātipātaḥ, ekaṃ mṛṣāvādaḥ, ekaṃ prāṇātipātaprayogaḥ|  
【真】四身業為體。一口業為體。三殺生為性。一妄語為性。一殺生前分為性。  
【玄】頌曰　此五無間中　　四身一語業　三殺一誑語　　一殺生加行 論曰。五無間中四是身業。一是語業。三是殺生。一虛誑語根本業道。一是殺生業道加行。

anupakramadharmāṇo hi tathāgatāḥ||97||  
【真】諸佛如來不可殺害為法。  
【玄】以如來身不可害故。

573  
hetau phalopacārāt saṅghabheda ānantaryam uktam, bhidyate vā anena iti kṛtvā|  
【真】於因立果名故。說僧和合破為無間業。僧由此因破故因得破名。此破其義云何。  
【玄】破僧無間是虛誑語。既是虛誑語何緣名破僧。因受果名。或能破故。若爾僧破其體是何。能所破人誰所成就。

saṅghabhedastvasāmagrī svabhāvo viprayuktakaḥ|  
akliṣṭāvyākṛto dharmaḥ,   
【真】偈曰。僧破非和合。性非相應法。無染無記法。  
【玄】頌曰　僧破不和合　　心不相應行　無覆無記性

asāmagrī nānācittaviprayuktaḥ saṃskāro’nivṛtāvyākṛtaḥ saṅghabhedaḥ|  
【真】釋曰。和合者。謂與心不相應行無覆無記。僧破亦爾。  
【玄】論曰。僧破體是不和合性。無覆無記心不相應行蘊所攝。

sa kim ānantaryaṃ bhaviṣyati !  
【真】此云何成無間業。  
【玄】豈成無間。

na eva ca tena bhettā samanvāgataḥ|  
【真】能破人與此不相應  
【玄】如是僧破因誑語生。故說破僧是無間果。

kiṃ tarhi? saṅghastena samanvitaḥ||98||  
【真】何為偈曰。眾與此相應。  
【玄】所破僧所成

yo hi bhinnastasya bhedaḥ, na bhettuḥ||98||  
【真】釋曰。何以故。是破屬所破不屬能破。  
【玄】非能破者成此僧破。但是所破僧眾所成。

atha bhettā kena samanvāgataḥ?   
【真】若爾能破。與何法相應。  
【玄】此能破人何所成就。破僧異熟何處幾時。

tadavadyamṛṣāvādastena bhettā samanvitaḥ|  
【真】偈曰。依此妄語罪。能破與相應。  
【玄】頌曰　能破者唯成　　此虛誑語罪

saṅghabhedāvadyena bhettā samanvāgataḥ|  
【真】釋曰。能破人與破僧和合罪相應。  
【玄】論曰。能破僧人成破僧罪。

tat punar mṛṣāvādaḥ|  
【真】此罪謂妄語。  
【玄】此破僧罪誑語為性。

sa punaḥ saṅghabhedasahaje vāgvijñaptyavijñaptī|  
【真】復次此妄語。與僧和合破俱起有教無教。  
【玄】即僧破俱生語表無表業。

sa ca tena avadyena samanvāgato bhettā|  
【真】能破與此罪相應。  
【玄】

avīcau pacyate kalpam,   
【真】偈曰。毘指一劫熟。  
【玄】無間一劫熟

antarakalpamavīcau mahānarake vipacyate |  
【真】釋曰。一別劫果報。於阿毘指大地獄熟。  
【玄】此必無間大地獄中經一中劫受極重苦。

anyais tu nāvaśyam avīcau|  
【真】所餘無間業不決定。於阿毘指大地獄熟。  
【玄】餘逆不必生於無間。

atha yena bahūny ānantaryāṇi kṛtāni bhavanti, anantarabheva tāni vipacyante|  
【真】若人作多無間業。此多業悉無間熟。  
【玄】若作多逆罪皆於次生熟

kin tu tais tasya bhavanti   
【真】由此業是人何所得。  
【玄】如何多逆同感一生。

adhikairadhikā rujaḥ ||99||  
【真】偈曰。如增苦受增。  
【玄】隨罪增苦增 隨彼罪增苦還增劇。

sa hi bhūyobhir ānantaryais tasminn avīcau ghanataraṃ sukumārataraṃ cāśrayaṃ labhate,  
【真】釋曰。此人由多無間業熟。於阿毘指地獄。得最大最厚柔軟依止。  
【玄】謂由多逆感地獄中大柔軟

kāraṇāś ca bahutarāstīvratarāś ca,   
【真】是苦惱事最多種最難忍。  
【玄】身多猛苦具。

yena dvitricatuṣpañcaguṇāṃ vedanāṃ vedayate||99||  
【真】起由此二因。所受苦受。二三四五分增。  
【玄】受二三四五倍重苦。

kaḥ punar eṣa saṅghaṃ bhinatti?   
【真】何人能破僧和合。  
【玄】誰於何處能破於誰。破在何時。經幾時破。

bhikṣurdṛkcarito vṛttī bhinatti,   
【真】偈曰。比丘見好行。破。  
【玄】頌曰　苾芻見淨行　　破

574  
bhikṣur bhinatti, na gṛhī na bhikṣuṇyādayaḥ|  
【真】釋曰。在家不能破比丘。尼等亦不能破。  
【玄】論曰。能破僧者要大苾芻。必非在家苾芻尼等。

sa ca dṛṣṭicarita eva, na tṛṣṇācaritaḥ |  
【真】是比丘多見行。非貪愛行。  
【玄】唯見行者非愛行人。

vṛttastho na bhinnavṛttaḥ, tasyānādeyavākyatvāt|  
【真】住於正行。由行不可訶。邪行不能破。  
【玄】住淨行人非犯戒者。

kva bhinatti? yatra bhagavān sannihitastataḥ   
【真】何以故。此人教不可信受故。何處得破。  
【玄】以犯戒者言無威故。

anyatra,   
【真】偈曰。餘處。  
【玄】異處

na hi śāstur eva sannidhau śakyo bhettum;   
【真】釋曰。若世尊在此處。異此處故得破。不得親對世尊。  
【玄】要異處破。非對大師。

tathāgatānāṃ duṣprasahatvād, ādeyavākyatvāc ca|  
【真】諸佛如來不可輕逼故。言教最可信受故。  
【玄】以諸如來不可輕逼。言詞威肅對必無能。

kān bhinatti?   
【真】若破何人。  
【玄】

bāliśān |  
【真】偈曰。凡夫。  
【玄】愚夫

pṛthagjanān eva, na āryān; pratyakṣadharmatvāt |   
【真】釋曰。但破凡夫僧和合不能破聖人。自證見正理法故。  
【玄】唯破異生非破聖者。以諸聖者證法性故。

tān api na kṣāntilābhina ity apare|  
【真】是凡夫未得忍前。餘師說如此。  
【玄】有說。得忍亦不可破。為含二義說愚夫言。

kiyatā bhinnaḥ saṅgho bhavati?   
【真】由幾量僧得破。  
【玄】

śāstṛmārgāntarakṣāntau bhinnaḥ,   
【真】偈曰。別師道忍時。已破。  
【玄】忍異師道時　　名破

yadā tebhyas tathāgatādanyaḥ śāstā kṣamate, tadupadiṣṭāc ca mārgād anya mārga iyatā bhinnaḥ saṅgho vaktavyaḥ|  
【真】釋曰。是時彼僧忍受別師異如來。及信受別道。異如來所說正道。由此量應說僧已破。  
【玄】要所破僧忍師異佛。忍異佛說有餘聖道。應說僧破

kiyantaṃ kālaṃ bhinna āste? tām eva rātriṃ   
【真】破已幾時得住。此夜。  
【玄】在如是時。

na vivasatyasau ||100||  
【真】偈曰。不宿住。  
【玄】不經宿

aparyuṣita eva hi saṅghabhede saṅgho’vaśyaṃ pratisandhīyate ||100||  
【真】釋曰。大眾已破。不度此夜。必定更和合。  
【玄】此夜必和不經宿住。

yo’yaṃ saṅghabheda uktaḥ   
【真】是所說破僧和合。  
【玄】如是名曰破法輪僧。

cakrabhedaḥ sa ca mataḥ,   
【真】偈曰。說此名破輪。  
【玄】

dharmacakraṃ hi tadā bhagavato bhinnaṃ bhavati; mārgapravṛttiviṣṭhāpanāt|  
【真】釋曰。何以故。是時佛世尊法輪已破。能障礙聖道生起故。  
【玄】能障聖道輪

ata eva cakrabhedaś ca ucyate, saṅghabhedaś ca|  
【真】故名輪破。或說僧破。  
【玄】壞僧和合故。

kva punaś cakrabhedo bhavati?   
【真】此輪破何處得成。  
【玄】何洲人幾破法輪僧。破羯磨僧何洲人幾。

575  
jambūdvīpe,   
【真】偈曰剡浮洲。  
【玄】頌曰　贍部洲

na anyeṣu dvīpeṣu|  
【真】釋曰。但於剡浮洲破。餘處則無。  
【玄】論曰。唯贍部洲人。少至九。或復過此能破法輪。非於餘洲。以無佛故。有世尊處方有異師。

katibhir bhikṣubhiḥ?   
【真】由幾人得破。  
【玄】  
navādibhiḥ|  
【真】偈曰。九等。  
【玄】九等

navādiṃ kṛtvā|  
【真】釋曰。定取九為破。  
【玄】要八苾芻分為二眾。以為所破。能破第九。故眾極少猶須九人。

pareṇāniyamaḥ|  
【真】過此無定。  
【玄】等言為明過此無限。

aṣṭau bhikṣavaḥ saṅgho bhavati |  
【真】八比丘是名僧  
【玄】

navamo bhettā|  
【真】第九為能破。  
【玄】

avaśyaṃ hi saṅghena dvayoḥ pakṣayoḥ sthātavyam|  
【真】何以故。僧必定應於二聚二助中住。  
【玄】

evaṃ bhinno bhavati| anyas tu saṅghabhedaḥ karmabhedād bhavati|  
【真】若爾得破別有僧破。從羯磨破成。  
【玄】

yady ekasīmāyāṃ vygrāḥ karmāṇi kurvanti |  
【真】若於一別住不和合作羯磨。是名羯磨破。  
【玄】唯破羯磨

sa ca eṣa— karmabhedastriṣu dvīpeṣu,   
【真】此破偈曰。三洲有破業。  
【玄】方破法輪僧　唯破羯磨僧　　通三洲通在三洲。

yeṣv eva śāsanam| katibhir bhikṣubhiḥ|  
【真】釋曰。於三洲等若有如來正教。此由幾比丘成。  
【玄】通三洲者。有聖教故。

aṣṭābhiradhikaiśca saḥ||101||  
【真】偈曰。此由八及餘。  
【玄】八等 極少八人。多亦無限。

cakrabhedastu ṣaṭsu ṣaṭsu kāleṣu na bhavati||101||  
【真】釋曰。此中但作羯磨。不立十四破類法故。以八為定。是破輪於六時不得成。  
【玄】要一界中僧分二部。別作羯磨故須八人。過此無遮故亦言等。

katameṣu?   
【真】  
【玄】於何時分無破法輪。

ādāvante’rbudāt pūrvaṃ yugāc ca uparate munau|  
sīmāyāṃ ca apy abaddhāyāṃ cakrabhedo na jāyate||102||  
【真】偈曰。初後頞浮前。雙前師滅時。未結別住時。破輪不得成。  
【玄】頌曰　初後皰雙前　　佛滅未結界　於如是六位　　無破法輪僧

ādāvacirapravartite dharmacakre|  
【真】釋曰。初者轉法輪未久。  
【玄】論曰。初謂世尊轉法輪未久。

ante parinirvāṇakāle bhagavataḥ|  
【真】後者世尊將般涅槃時。  
【玄】後謂善逝將般涅槃時。

etayor hi dvyor avasthayoḥ saṅgha ekaraso bhavati|  
【真】此二時中大眾恭敬修。同一味故無破。  
【玄】此二時中僧一味故。要二皰生方可破故。

madhye’py arbudāt pūrvaṃ na bhidyate, yāvac chāsane śīlārbudaṃ dṛṣṭyarbudaṃ ca na utpannaṃ bhavati |  
【真】於中間在頞浮陀前僧不破。於正法中。乃至戒頞浮陀見頞浮陀未起時。  
【玄】於正戒見皰未起時。

576  
yugāc ca pūrvaṃ na bhidyate yāvac chrāvakāgrayugaṃ na utpannaṃ bhavati|  
【真】於雙前亦不破。乃至二弟子奢摩他毘鉢舍那雙未起時。  
【玄】未立止觀第一雙時。

bhinnanyāyaparivāsāt tena ca pratisandhānīyatvāt|  
【真】由已破不經宿故。由二更和合故。  
【玄】法爾由彼速還合故。

upaste munau, śāstari parinirvṛte pratidvandvābhāvāt|  
【真】若大師已般涅槃時。無相對立故  
【玄】佛滅後時無真大師為敵對故。

sīmāyāmabaddhāyām, yāvat sīmā na baddhā bhavati|  
【真】無破。乃至未結別住時亦無破。  
【玄】未結界時無

ekasīmāyāṃ hi pakṣadvayāvasthānāt saṅghabheda iti|  
【真】何以故。若共一別住安立二助。則名僧破。  
【玄】一界中分二部故。

eṣu kāleṣu cakrabhedo na bhavati |  
【真】於此六時破輪不成。  
【玄】於此六位無破法輪。

na ca punaḥ sarveṣāṃ baddhānāṃ cakrabhedaḥ; karmādhīnatvāt||102||  
【真】非一切佛皆有此破輪。此事依業成故。  
【玄】非破法輪諸佛皆有。必依宿業有此事故。

kasmāt mātṛvadhādiṣv ānantaryam, na anyatra?   
【真】云何殺母等事中有無間業。於餘處無。  
【玄】且止傍論應辯逆緣。論曰。何緣害母等成無間非餘。

upakāriguṇakṣetranirākṛtivipādanāt|  
【真】偈曰。有恩功德田。由捨離除故。  
【玄】頌曰　棄壞恩德田

mātāpitṛvadhe tāvad upakāriṇo nirākaraṇāt|  
【真】釋曰。於殺父母中。由捨有恩人。  
【玄】由棄恩田壞德田故。謂害父母是棄恩田。

kathaṃ tāvupakāriṇau? ātmabhāvasya tatprabhavatvāt |  
【真】云何彼有恩。是自身生本故。  
【玄】如何有恩。身生本故。

kiṃ tayor nirākaraṇam parityāgaḥ |  
【真】云何捨彼。謂除彼命根。  
【玄】如何棄彼。謂捨彼恩。

guṇakṣetratvādarhadvadhād ānantaryam|  
【真】功德田者。謂阿羅漢。阿羅漢身是三界惑擇滅。及戒等陰器故。故名功德田。  
【玄】德田謂餘阿羅漢等。具諸勝德及能生故。

yadi punar mātur vyañjanaṃ parivṛttaṃ syāt, pitur vā, tatra ekasminnāmnāyo   
【真】由除此身故成無間業。若父母轉根。於此一依止中。  
【玄】壞德所依故成逆罪。父母形轉殺成逆耶。逆罪亦成。依止一故。

vyañjanāntarito’pi syāt,   
【真】偈曰。別根障亦有。  
【玄】轉形亦成逆

ata evocyate—“syāt puruṣaṃ jīvitād vyaparopayenna pitaram, na arhantam|  
【真】釋曰。是故經中說云。為有如此不令男人離命根。非父非阿羅漢。  
【玄】由如是義故。有問。言頗有令男離命根。非父阿羅漢

577  
ānantaryāvadyena ca spṛśyeta|  
【真】而為無間罪所觸不。  
【玄】而為無間罪觸不。

syān māturvyañjanaṃ parivṛttaṃ syād iti|  
【真】有。若母轉根。  
【玄】曰有。謂母轉形。

syāt strīṃ jīvitād vyaparopayenna mātaram, na arhantīm, ānantaryaṃ yāvad yena ca spṛśyeta |  
【真】令女人離命根。非母非阿羅漢。而為無間罪所觸不  
【玄】頗有令女離命根非母阿羅漢而為無間罪觸不。

syāt piturvyañjanaṃ parivṛttaṃ syāt” ( ) iti|  
【真】有。若父轉根。  
【玄】曰有。謂父轉形。

anyasyāḥ striyāḥ kalalaṃ prasrutamanyayā yonyā pītam|  
【真】有女人柯羅邏墮。有別女人。即取安置產門中。  
【玄】設有女人羯剌藍墮。餘女收取置產門中生子。

katarā tasya mātā yāṃ ghnataḥ syād ānantaryam?   
【真】此人以何女為母。若殺於何女成無間業。  
【玄】殺何成害母逆。

mātā yacchoṇitodbhavaḥ||103||  
【真】偈曰。從血生是母。  
【玄】母謂因彼血 誤等無或有

yasyāḥ śoṇitādasāvudbhūtaḥ sattvaḥ, sāsya mātā|  
【真】釋曰。若從此女人血成此人身。此女是其生母。  
【玄】因彼血者身生本故。

dvitīyā tu sarvakṛtyeṣv avalokyā|  
【真】於第二女人。一切事中皆應問聽。  
【玄】諸有所作應諮後母。

sā hy āpyāyikā, poṣikā, saṃvardhikā ca |  
【真】何以故。此女能飲此兒。及能長養教訓是非。  
【玄】能飲能養能長成故。

yadi mātari prayogaṃ kṛtvā’nyāṃ mārayet, na syād ānantaryam|  
【真】若人於母行殺害方便。誤殺餘人。無無間業。  
【玄】若於父母起殺加行。誤殺餘人無無間罪。

amātṛprayogeṇa mārayet, tathā api na syāt |  
【真】不於自母行殺害方便。誤殺自母。亦無無間業。  
【玄】於非父母起殺加行。誤殺父母亦不成逆。

mañcatalāvalīnamātṛmāraṇaṃ ca atra udāhāryam, dhāvakasya ca putreṇa maśakaprayogeṇa piturmāraṇaṃ ca |  
【真】因子欲殺方便母隱床中。父走餘處故死。此人成無間業。  
【玄】如子執杖擊父母。蚊母隱在床謂餘而殺。

ekena prahāreṇa mātaramanyāṃ ca mārayato dve avijñaptī bhavataḥ |  
【真】若人行一害事。殺母及殺餘人。二無教業並起。  
【玄】若一加行害母及餘二無表生。

vijñaptis tv ānantaryam eva; tasya karmaṇo balīyastvāt|  
【真】有教唯無間業。由此無間業力強故。  
【玄】表唯逆罪。以無間業勢力強故。

paramāṇusañcitatvād vijñaptir api dvidheti bhadantaghoṣakaḥ|  
【真】大德瞿沙說。隣虛所成故。有教亦有二種。  
【玄】尊者妙音說有二表。表是積集極微成故。

anarhatsaṃjñayā’pi arhaddhāte bhavaty ānantaryam, ‘ahaṃ hanmi’ ity āśrayāvadhāraṇāt|  
【真】若不想是阿羅漢。殺阿羅漢。有無間業。謂我今必殺。於此依止意決定故。  
【玄】若害阿羅漢無阿羅漢想。於彼依止起定殺心。無簡別故亦成逆罪。

yaḥ pitaramarhantaṃ hiṃsyāt, tasya apy ekam eva syād ānantaryam; āśrayaikatvāt|  
【真】若人殺父。父是阿羅漢。此人但得一無間業。由依止一故。  
【玄】若有害父父是阿羅漢得一逆罪。以依止一故。

578  
idam avadānaṃ kathaṃ nīyate—  
【真】若爾此阿婆陀那經云何。將經云。  
【玄】若爾喻說當云何通。

“gaccha śikhaṇḍinaṃ brūhi, dve ānantarye bhavatā kṛte—  
【真】汝去語始看持。汝今造二無間業。  
【玄】佛告始欠持。汝已造二逆。

yac ca pitā jīvitād vyaparopitaḥ, yac ca arhan” ( ) iti|  
【真】由汝令父離命根。亦令阿羅漢離命根。  
【玄】所謂害父殺阿羅漢。

dvābhyāṃ kāraṇābhyām iti vaktavyam |  
【真】顯此無間業由二因緣所成。故說此言。  
【玄】彼顯一逆由二緣成。

dvābhyāṃ vā mukhābhyāṃ paribhāṣitaḥ||103||  
【真】復次由此二門訶責彼人。故說此言。  
【玄】或以二門訶責彼罪。

kim avaśyaṃ tathāgatasya asti kuduṣṭacittarudhirotpādanād ānantaryam?   
【真】為決定於如來邊起惡心出血故。有無間業為不。  
【玄】若於佛所惡心出血。一切皆得無間罪耶。

vadhābhiprāyasya syāt|  
【真】若由殺意故有無間業。  
【玄】要以殺心方成逆罪。

buddhe na tāḍanecchasya,   
【真】偈曰。於佛打意無。  
【玄】　打心出佛血

yadi tāḍanābhiprāya utpādayet, na syāt|  
【真】釋曰。若人唯有打故意出佛血。則無無間業。  
【玄】打心出血無間則無。

yady anarhati praharet, sa ca prahārādūrdhvamarhan syāt   
【真】若人於非阿羅漢行殺害事。害後成阿羅漢。得無間業不。  
【玄】若殺加行時彼非阿羅漢將死方得阿羅漢果。能殺彼者有逆罪耶。

prahārānnordhvamarhati|  
【真】偈曰。害後無學無。  
【玄】害後無學無

‘syād ānantaryam’ iti vartate|  
【真】釋曰。於此人無無間業。  
【玄】無。

na hi tena tatra prayogaḥ kṛtaḥ|  
【真】何以故。此殺方便不於阿羅漢起故。  
【玄】於無學身無殺加行故。

kim ānantarye prayogaṃ kṛtvā tasminnavyāvartite vairāgyam, phalaṃ vā na prāpnuyāt ?  
【真】若人已作無間方便。未轉方便時。為先得離欲及聖果不。  
【玄】若造無間加行不可轉。為有離染及得聖果耶。

nānantaryaprayuktasya vairāgyaphalasambhavaḥ||104||  
【真】偈曰。行無間前人。無離欲及果。  
【玄】頌曰　造逆定加行　　無離染得果

anyakarmaphalapathaprayogaṃ tu kṛtvāryamārgotpattau na punaḥ karmapathotpattiḥ,   
【真】釋曰。若人作無間業。方便必定應成。是方便時中。無離欲及得聖果。若不定則不如。若人於餘業道。作前方便道生時。得離欲及聖果。後業道不生。  
【玄】論曰。無間加行若必定成中間決無離染得果。餘惡業道加行中間。若聖道生業道不起。

āśrayasyātyantaṃ tadviruddhatvāt||104||  
【真】何以故。是今依止與彼業一向相違故。  
【玄】依止與彼定相違故。

eṣām ānantaryāṇāṃ katamat mahāsāvadyam?   
【真】於五無間中何無間業罪最重。  
【玄】於諸惡行無間業中何罪最重。於諸妙行世善業中何最大果。

saṅghabhede mṛṣāvādo mahāvadyatamo mataḥ|  
【真】偈曰。破僧和妄語。許最大重罪。  
【玄】頌曰　破僧虛誑語　　於罪中最大

yaḥ saṅghabhedanimittaṃ mṛṣāvādo dharmādharmajñasya viparyayadyotanāt,   
【真】釋曰。了別法非法人。妄語是僧和合破。因顯翻倒理故。  
【玄】論曰。雖了法非法。為欲破僧而起虛誑語顛倒顯示。

na sarveṣāṃ duścaritānāṃ mahāvadyatamaḥ|  
【真】於一切邪行是最大重罪。  
【玄】此無間中為最大罪。

kiṃ kāraṇam? tathāgatadharmaśarīraprahāritatvāt, lokānāṃ ca svargāpavargamārgāntarāyakatvāt|  
【真】何以故。能害諸如來法身故。能障礙世間天道及涅槃道故。  
【玄】由此傷毀佛法身故。障世生天解脫道故。

579  
saṅghe hi bhinne lokasya niyāmāvakrāntiphalaprāptivairāgyāsravakṣayāḥ pratibadhyante,   
【真】何以故。大眾正破時。世間入正定聚證果。離欲流盡等悉皆被遮。  
【玄】謂僧已破乃至未合。一切世間入聖得果離染盡漏皆悉被遮。

dhyānādhyayanasvādhyāyacintākarmāṇyapi na pravartante,   
【真】修定讀誦一切正思事並不得起。  
【玄】習定溫誦思等業息。大千世界法輪不轉。

sadevanāgamanuṣyaṃ jagaccākulaṃ vimanaskaṃ vartate,   
【真】一切世間及人天。皆紛擾生憂惱亂心。  
【玄】天人龍等身心擾亂故

yāvat punar na pratisandhito bhavati, yasmāc ca avīcau kalpaṃ vipākaḥ|  
【真】此事乃至僧未更和合。復次由此業報。於阿毘指地獄熟具滿一劫。故言大重。  
【玄】招無間一劫異熟。由此破僧罪為最重。

śeṣāṇām ānantaryāṇāṃ yathākramaṃ pañcamatṛtīyaprathamāni gurutarāṇi, sarvalaghuḥ, pitṛvadhaḥ|  
【真】所餘無間業次第應知。第五第三第一為重。一切中第二最輕。  
【玄】餘無間罪如其次第第五三一後後漸輕。第二最輕。恩等少故。

yat tarhi bhagavatā trayāṇāṃ daṇḍānāṃ manodaṇḍo mahāsāvadya uktaḥ,   
【真】若爾佛世尊說。於三種治罰中。意治罰最重。  
【玄】若爾何故三罰業中。佛說意罰為最大罪。

punar mithyādṛṣṭiḥ paramavadyānām ity uktam,   
【真】復說。一切罪中邪見最勝。  
【玄】又說罪中邪見最大。

ānantaryāṇi niyamasya saṅghabhedo mahāsāvadya uktaḥ?   
【真】於無間業中定判破僧為最重罪。此言云何。若約無間一劫果報。無勝破僧妄語。  
【玄】據五無間說破僧重。

trīṇi karmāṇi niyamayya manodaṇḍaḥ,   
【真】若決判三業。意治罰最重。餘治罰隨此故。  
【玄】約三罰業說意罪大。

dṛṣṭīrniyamayya mithyādṛṣṭiḥ|  
【真】若決判諸見邪見最重。非撥彼境界故。  
【玄】就五僻見說邪見重。  
atha vā vipākavistaram, mahājanavyāpādanam, kuśalamūlasamucchedaṃ cādhikṛtya yathākramam|  
【真】復次依大果報。依殺害多眾生。依斷除善根。故說此言。次第應知。  
【玄】或依大果害多有情斷諸善根。如次說重。

sucaritānāṃ punaḥ katamat mahāphalatamam?   
【真】於善行中何善行果報最大。  
【玄】

bhavāgracetanā loke mahāphalatamā śubhe||105||  
【真】偈曰。世有頂故意善中最大果。  
【玄】　感第一有思　　世善中大果

kuśale punaḥ karmaṇi bhavāgracetanā sarveṣāṃ mahāphalatamā|  
【真】釋曰。於善業中非想非非想故意果報最大。  
【玄】感第一有異熟果思。於世善中為最大果。

tasyā aśītikalpasahasrāṇyatipraśānto vipākaḥ |  
【真】何以故。於八萬大劫微妙寂靜。是其果報故。  
【玄】感八萬大劫極靜異熟故。

vipākaphalaṃ cādhikṛtyaitad uktam|  
【真】此言約果報果說。  
【玄】約異熟果故說此言。

visaṃyogaphalaṃ tvadhikṛtya vajropamasamādhicetanā sarveṣāṃ mahāphalā;  
【真】若約相離果。金剛三摩提故意。於一切中為最大果。  
【玄】據離繫果則金剛喻定相應思能得大果。

sarvasaṃyojanaparyādānaphalatvāt|  
【真】一切結滅盡為果故。  
【玄】諸結永斷為此果故。

ata eva loka ity uktam|  
【真】是故說於世間為由無間業於地獄得無間生。  
【玄】為簡此故說世善言。

kim ānantayair eva avaśyaṃ narakeṣu upapadyate? ānantaryasabhāgair apy avaśyam upapadyate|  
【真】為亦由無間同類。由二種。  
【玄】為唯無間罪定生地獄。諸無間同類亦定生彼。

na tv anantaram eva ity apare||105||  
【真】有餘師說。唯由無間業必定得無間生。由同類不定。  
【玄】有餘師說。非無間生。

katamāni tāni? ity āha—  
【真】何者為無間同類。  
【玄】同類者何。

dūṣaṇaṃ māturarhantyā niyatisthasya māraṇam|  
【真】偈曰。污母阿羅漢。殺定地菩薩。  
【玄】頌曰　污母無學尼　　殺住定菩薩

580  
bodhisattvasya śaikṣasya saṅghāyadvārahārikā||106||  
【真】及有學聖人。奪僧和合緣。  
【玄】及有學聖者　　奪僧和合緣

ānantaryasabhāgāni pañcamaṃ stūpabhedanam|  
【真】是無間同類。五破佛支提。  
【玄】　破壞窣堵波　　是無間同類

etāni pañca pañcānām ānantaryāṇāṃ yathākramaṃ sabhāgāni--   
【真】釋曰。如此五業與五無間業。應知次第同類。  
【玄】論曰。如是五種隨其次第是五無間同類業體。

1. yadi mātaram arhantīṃ dūṣayatyabrahmacaryakaraṇāt,   
【真】若人污壞自母阿羅漢。由行非梵行故。  
【玄】謂有於母阿羅漢尼行極污染謂非梵行。

2. niyatipatitaṃ bodhisattvaṃ mārayati,   
【真】若人殺至住定地菩薩。  
【玄】或有殺害住定菩薩。

3. śaikṣaṃ mārayati,   
【真】若殺有學聖人。  
【玄】或殺學聖者。

4. saṅghasya sukhāyadvārikaṃ harati,   
【真】若奪大眾和合因緣。  
【玄】或奪僧合緣。

5. stūpabhedaṃ karoti|  
【真】若起佛支提想。破佛藪斗波。此業說名無間同類。  
【玄】或破窣堵波。是五逆同類。

anyad api tu karma savipākaṃ triṣu kāleṣv atyarthaṃ vighnayati ||  
【真】有餘業若有果報。於三時中最急起障。  
【玄】有異熟業於三時中極能為障。

katameṣu triṣu?   
【真】何者三時。  
【玄】言三時者。

kṣāntyanāgāmitārhattvaprāptau karmātivighnakṛt||107||  
【真】偈曰。忍那含羅漢。位中業起障。  
【玄】頌曰　將得忍不還　　無學業為障

mūrdhabhyaḥ kṣāntimākirata āpāyikāni karmāṇi vidhāyopatiṣṭhante; tadvipākabhūmyatikramāt|  
【真】釋曰。若人從頂思想忍。是時一切引惡道果報業。悉起為障。由應過彼果報地故。  
【玄】論曰。若從頂位將得忍時感惡趣業皆極為障。以忍超彼異熟地故。

yathā puruṣasya deśatyāgaṃ kurvato ghanikā uttiṣṭhante|  
【真】譬如有人應捨離自國土。一切債主皆起諸業亦爾。  
【玄】如人將離本所居國一切債主皆極為障。

anāgāmiphalaṃ prāpnuvataḥ kāmāvacarāṇi vidhāyopatiṣṭhante,   
【真】若人應至阿那含果。一切欲界雜業。悉起為障。  
【玄】若有將得不還果時。欲界繫業皆極為障。

tathā eva sthāpayitvā dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma|  
【真】唯除現報業。  
【玄】唯除隨順現法受業。

arhattvaṃ prāpnuvato rūpārūpyāvacarāṇi tathā eva||106-107||  
【真】若人應至阿羅漢果。一切色界無色界業。悉起為障。  
【玄】若有將得無學果時。色無色業皆極為障。亦除順現。二喻如前。

yad uktam—“bodhisattvasya māraṇam” iti,   
【真】於前已說。若人殺定地菩薩。  
【玄】如上所言住定菩薩

bodhisattvaḥ kuto yāvat,   
【真】偈曰。菩薩從何位。  
【玄】為從何位得住定名。

kuta upādāya bodhisattvo vaktavyaḥ?   
【真】釋曰。取何位應說此是菩薩。  
【玄】彼復於何說名為定。

yato lakṣaṇakarmakṛt|  
【真】偈曰。從作相業時。  
【玄】頌曰　從修妙相業　　菩薩得定名

yataḥ prabhṛti lakṣaṇavipākāni karmāṇyārabhate kartum,   
【真】釋曰。從修行能感三十二相八十隨相果報業時。  
【玄】論曰。從修能感妙三十二大丈夫相異熟果業。

sa hi tadānīṃ niyatipatito bhavati |  
【真】何以故。此人於此時中。已入菩薩正定位。  
【玄】菩薩方得立住定名。

kathaṃ kṛtvā? sa hi tasmāt kālāt prabhṛti nityaṃ bhavati|  
【真】云何如此。此人從此時。向後恒爾。  
【玄】以從此時乃至成佛常生善趣及貴家等。

sugatiḥ kulajo’vyakṣaḥ pumān jātismaro’nivṛt||108||  
【真】偈曰。善道貴家具。男憶宿不退。  
【玄】生善趣貴家　　具男念堅故

praśastā gatir asya iti sugatiḥ; devamanuṣyopapatteḥ|  
【真】釋曰。善道者。最勝可讚故名善道。由生於人天道中故。  
【玄】生善趣者。謂生人天。趣妙可稱故名善趣。

tasyāṃ ca sugatau kṣatriya-brāhmaṇa-gṛhapatimahāśālakulajo bhavati, na anyaḥ kulīnaḥ|  
【真】復於善道中。生剎帝利種姓。婆羅門種姓。大長者種姓。於中生摩訶婆羅家。  
【玄】於善趣內常生貴家。謂婆羅門或剎帝利巨富長者大婆羅家。

581  
vikalānyakṣāṇyasyeti vyakṣaḥ, na vyakṣo’vyakṣaḥ|  
【真】此人已生貴家。有貴家人具根。有不具根。此根有二種。謂色根法根。若不具此。是從明向闇。若具此。是從明向明。  
【玄】於貴家中根有具缺。

avikalendriya ity arthaḥ|  
【真】  
【玄】然彼菩薩恒具勝根。

puruṣa eva na strī, kuta eva ṣaṇḍhādiḥ|  
【真】恒得丈夫身。非女人身。何況作黃門等。  
【玄】恒受男身尚不為女。何況有受扇搋等身。

jātismaraś ca bhavati| sarvasyāṃ jātau nivartata iti nivṛt, na nivṛdanivṛt|  
【真】此人憶一切生中一切宿住事。由聞思二慧圓滿故。  
【玄】生生常能憶念宿命。所作善事常無退屈。

anivartaka ity arthaḥ|   
【真】於安樂利益眾生事中。  
【玄】謂於利樂有情事中。

sattvahitārthaṃ sarvaduḥkhaprakāraiḥ sarvasattvavipratipattibhiścākheditatvāt|  
【真】由一切苦品類。由一切他違逆惡事不厭極故。  
【玄】眾苦逼身皆能堪忍。雖他種種惡行違逆。而彼菩薩心無厭倦。

yattalloka ucyate—‘āpaṇakrīto dāsaḥ’ iti|  
【真】是世間所說。非直買得陀婆。  
【玄】如世傳有無價馱娑。

bodhisattvāste te hi mahātmanaḥ sarvasampatprakarṣaviśeṣaprāptā   
【真】應知是菩薩。何以故。是諸大士。已至一切勝德最上上品位。  
【玄】當知此言目彼菩薩。由彼大士雖已成就一切殊勝圓滿功德。

api santo niṣkāraṇakaruṇāpāratantryāt   
【真】無餘因緣。唯由繫屬大悲故。  
【玄】而由久習無緣大悲。任運恒時繫屬他故。

sarvasattveṣu caṇḍālakumārakasadṛśamātmānaṃ nirmānatayā vyavasthāpya   
【真】於一切眾生。安立自身。似彼僕使。由無憍慢故。  
【玄】普於一切有情類中。以無慢心皆攝同己。或常觀己如彼僕使。

sattvedbhyaḥ sarvakadarthanānāṃ soḍhāro bhavanti,   
【真】於一切眾生。能忍受一切最難求。  
【玄】故於一切難求事中皆能堪忍。及

sarvaśramayantraṇānāṃ codvoḍhāraḥ|  
【真】欲恒荷負一切苦行事。由礙他故。不立自事。是故說非直買得  
【玄】於一切勞迫事中皆能荷負。

yac ca etal lakṣaṇavipākaṃ karmety uktam ||108||  
【真】是所說。能感相果報業者。  
【玄】修妙相業其相

jambūdvīpe pumāneva sammukhaṃ buddhacetanaḥ|  
【真】偈曰。剡浮洲丈夫。對佛佛故意。  
【玄】云何。頌曰　贍部男對佛　　佛思思所成

cintāmayaṃ kalpaśate śeṣa ākṣipate hi tat||109||  
【真】思慧類百劫。於餘得引此。  
【玄】　餘百劫方修

jambūdvīpa eva bodhisattvo lakṣaṇavipākaṃ karmākṣipati, nānyatra;   
【真】釋曰。唯於剡浮洲菩薩修引相報業。非餘洲  
【玄】論曰。菩薩要在贍部洲中。方能造修引妙相業。

jāmbūdvīpakānāṃ tīkṣṇabuddhitvāt|  
【真】何以故。剡浮洲人。智根最利故。  
【玄】此洲覺慧最明利故。

puruṣa eva, na strī|  
【真】唯丈夫非女人。  
【玄】唯是男子非女等身。

sammukhībhūta eva śāstari, buddhālambanayaiva cetanayā|  
【真】過女人位故。此修於何時。大師在現前時。由緣佛為境故意故。  
【玄】爾時已超女等位故。唯現對佛。緣佛起思

cintāmayaṃ tatkarma; na śrutamayam, na bhāvanāmayam|  
【真】此業思慧為類。非聞修慧。  
【玄】是思所成。非聞修類。

kalpaśate ca śeṣa ākṣipati na bahubhaveṣu |  
【真】於餘時謂百大劫量。非於多餘。  
【玄】唯餘百劫造修非多。

bhagavatā tu śākyamuninottaptavīryatayā nava kalpā apāvartitā ekanavatyā kalpairākṣiptam|  
【真】一切佛皆爾。唯釋迦牟尼世尊。正勤最熾盛故。能超九劫。於九十一劫引所餘相業。  
【玄】諸佛因中法應如是。唯薄伽梵釋迦牟尼。精進熾然能超九劫。九十一劫妙相業成。

ata eva ca uktam—  
【真】是故如來說。  
【玄】是故如來告

“ito’haṃ, grāmaṇi, ekanavataṃ kalpamupādāya na samanusmarāmi na abhijānāmi   
【真】土主我從此生前所經九十一劫。不憶不見。  
【玄】聚落主。我憶九十一劫以來。不見

yad ekakulam api pakṣabhikṣāpradānahetoḥ kṣataṃ vā syād upahataṃ vā” ( ) iti|  
【真】昔時於一家生中。因施一熟食。有間有損。  
【玄】一家因施我食有少傷損。

tataḥ prabhṛti prakṛtijātismaratvāt prathamakalpāsaṃkhyeyaniryāta eva   
【真】何況大事。從此時自性念宿住故。已出初阿僧祇。  
【玄】唯成大利。從此自性恒憶宿生。是故但言九十一劫。

bodhisattva etāṃś caturo doṣān vyāvartayati, dvau ca guṇau pratilabhata iti pūrvācāryāḥ||109||  
【真】菩薩除滅四種過失。恒得二種最勝德。宿舊師說如此。  
【玄】宿舊師說。菩薩出初無數劫來。離四過失得二功德。

teṣāṃ ca lakṣaṇānām   
【真】於菩薩諸相中。  
【玄】如前所辯。一一妙相百福莊嚴。

582  
ekaikaṃ puṇyaśatajam,   
【真】偈曰。一一百福生。  
【玄】各百福嚴飾

kiṃ puṇyasya parimāṇam?   
【真】釋曰。此福量云何。  
【玄】何等名為一一福量。

sannikṛṣṭaṃ bodhisattvaṃ sthāpayitvā yāvat sarvasattvānāṃ bhogaphalam ity eke|  
【真】除近行菩薩。一切十方眾生。能感富樂業為量。餘師說如此。  
【玄】有說。唯除近佛菩薩所餘一切有情所修富樂果業名一福量。

yāvat sarvasattvānāṃ karmādhipatyena trisāhasramahāsāhasrako loko nivartata ity apare|  
【真】如眾生業增上緣。能感三千大千世界生。如此量。毘婆沙師說如此。  
【玄】有說。世界將欲成時。一切有情感大千土業增上力為一福量。

buddhā eva ca tatparimāṇajñā ity apare|  
【真】有餘師說。唯諸佛能知此業數量。  
【玄】有說。此量唯佛乃知。

anya bodhisattvabhūto bhagavān kiyato buddhān paryupāsayāmāsa?   
【真】復次今世尊。昔在菩薩位中。事幾諸佛。  
【玄】今我大師昔菩薩位於三無數劫供養幾佛耶。

prathame kalpāsaṃkhyeye pañcasaptatisahasrāṇi, dvitīye ṣaṭsaptatim, tṛtīye saptasaptatim|  
【真】於初阿僧祇事七十五千佛。於第二阿僧祇事七十六千佛。於第三阿僧祇事七十七千佛。  
【玄】頌曰　於三無數劫　　各供養七萬　又如次供養　　五六七千佛   
論曰。初無數劫中供養七萬五千佛。次無數劫中供養七萬六千佛。後無數劫中供養七萬七千佛。

atha kasya kalpāsaṃkhyeyasyānte katamo buddha āsīt?   
【真】一一阿僧祇最後時。何佛世尊出。  
【玄】三無數劫一一滿時。及初發心各逢何佛。

pratilomānukrameṇa yathākramam—  
【真】由逆時應知次第。  
【玄】論曰。言逆次者。自後向前。

asaṅkhyeyatrayāntyajāḥ|  
vipaśyī dīpakṛd ratnaśikhī,   
【真】偈曰。三僧祇後出。毘婆尸燃燈。寶光。  
【玄】頌曰　三無數劫滿　　逆次逢勝觀　然燈寶髻佛

ratnaśikhini samyaksambuddhe prathamo’saṅkhyeyaḥ samāptaḥ|  
【真】釋曰。於剌那尸棄佛世尊。第一阿僧祇究竟。  
【玄】第一劫滿所逢事佛名為寶髻。

dīpaṅkare bhagavati dvitīyaḥ |  
【真】於燃燈佛世尊。第二阿僧祇究竟。  
【玄】第二劫滿所逢事佛名曰然燈。

vipaśyini tathāgate tṛtīyaḥ|  
【真】於毘婆尸佛世尊。第三阿僧祇究竟。  
【玄】謂於第三無數劫滿所逢事佛名為勝觀。

583  
sarveṣāṃ tu teṣāṃ--   
【真】於一切佛。  
【玄】

śākyamuniḥ purā||110||  
【真】偈曰。先釋迦。  
【玄】初釋迦牟尼 最初發心位逢釋迦牟尼。

śākyamunirnāma samyaksambuddhaḥ pūrvaṃ babhūva |  
【真】釋曰。有佛世尊。號釋迦牟尼。昔已出世。  
【玄】謂我世尊昔菩薩位最初逢一佛號釋迦牟尼。

yatra bhagavatā bodhisattvabhūtena ādyaṃ praṇidhānaṃ kṛtam—  
【真】於此世尊所。今佛世尊求修菩薩行。初發菩提願。  
【玄】遂對其前發弘誓願。

‘evamprakāra eva ahaṃ buddho bhaveyam’ iti, no’py evaṃ kaliyuga eva utpannavānāryavat,   
【真】願我成佛。皆同如此相。昔時世尊。如今末世時生。  
【玄】願我當作佛一如今世尊。彼佛亦於末劫出世。

tasya apy evaṃ varṣasahasrāntaṃ śāsanaṃ babhūva ||110||  
【真】乃至世尊正法住唯一千年內。  
【玄】滅後正法亦住千年。故今如來一一同彼。

atha kasyām avasthāyāṃ bodhisattvaḥ kāṃ pāramitāṃ paripūrayate?   
【真】菩薩在於何位。圓滿何波羅蜜。  
【玄】我釋迦菩薩於何位中何波羅蜜多修習圓滿。

sarvatra sarvaṃ dadataḥ kāruṇyād dānapūraṇam|  
【真】偈曰。遍處施一切。由大悲施滿。  
【玄】頌曰　但由悲普施

yadā sarvasmai sarvaṃ dadāti ā akṣṇaḥ, ā majjāyāḥ,   
【真】釋曰。是時於一切眾生。平等一切所應施類。若施財乃至眼及骨髓。若施法無師祕密。若施無畏現在未來二世救濟。  
【玄】論曰。若時菩薩普於一切能施一切乃至眼髓。

kāruṇyāt nābhyudayaviśeṣaṃ lipsamānaḥ--   
【真】唯有大悲無所求。  
【玄】所行惠捨但由悲心。非自希求勝生差別。

iyatā dānapāramitā paripūrṇā bhavati|  
【真】為由此量施波羅蜜得圓滿。  
【玄】齊此布施波羅蜜多修習圓滿。

aṅgacchede’pyakopāttu rāgiṇaḥ kṣāntiśīlayoḥ||111||  
【真】偈曰。分斫身無怪。有欲戒忍成。  
【玄】被折身無忿

yadāyamavītarāgo’pi cchidyamāneṣv aṅgeṣu na alpam api kupyati,   
【真】釋曰。若是時菩薩未得離欲法。若被斬斫身分分斷。於自他無愛憎故。最輕怪心亦不起。  
【玄】若時菩薩被析身支。雖未離欲貪而心無少忿。

tadā asya kṣāntiśīlapāramite paripūrṇe bhavataḥ||111||  
【真】是時戒忍波羅蜜二俱圓滿。  
【玄】齊此戒忍波羅蜜多。修習圓滿。

tiṣyastotreṇa vīryasya,   
【真】偈曰。讚底沙精進。  
【玄】讚歎底沙佛

tiṣyaṃ tathāgataratnaguhāyāṃ tejodhātusamāpannadṛṣṭyā bhagavān bodhisattvabhūta ekena pādena sthitvā sapta divasān stutavānekagāthayā—  
【真】釋曰。昔有如來號底沙。於寶山巖中入火界定。令佛世尊昔在菩薩位。以別意行遇見此如來。一脚著地一脚未下。於七日七夜。誦一偈讚歎已方坐。  
【玄】若時菩薩勇猛精進因行。遇見底沙如來坐寶龕中入火界定威光赫奕特異於常。專誠瞻仰忘下一足。經七晝夜無怠。淨心以妙伽他讚彼佛曰

“na divi bhuvi vā nāsmin loke na vaiśravaṇālaye,  
【真】偈曰　地天梵靜處皆無　　  
【玄】　天地此界多聞室

na marubhavane divyasthāne na dikṣu vidikṣu ca|  
【真】三世十方未曾有  
【玄】　逝宮天處十方無

caratu vasudhāṃ sphītāṃ kṛtsnāṃ saparvatakānanām,  
【真】　遍行尋此地山林　  
【玄】　丈夫牛王大沙門

puruṣavṛṣabhastvattulyo’nyo mahāśramaṇaḥ kutaḥ”|| ( ) iti|  
【真】　何人等尊由三德   
【玄】　尋地山林遍無等

tadā kila vīryapāramitā paripūrṇā, nava ca kalpāḥ pratyudāvartitāḥ|  
【真】是時精進波羅蜜已圓滿。九大劫已超究竟。  
【玄】如是讚已便超九劫。齊此精進波羅蜜多修習圓滿。

dhīsamādhyor anantaram|  
【真】偈曰。定慧覺無間。  
【玄】次無上菩提

584  
bodheḥ pūrvasamanantaraṃ dhyānaprajñāpāramitayoḥ paripūriḥ|  
【真】釋曰。先無上菩提。持訶那波羅蜜。般若波羅蜜已圓滿。  
【玄】若時菩薩處金剛座。將登無上正等菩提。次無上覺前

vajropamasamādhau svasyāḥ sampadaḥ pāragamanāt pāramitāḥ|  
【真】於金剛三摩提位。此六云何名波羅蜜多。由至自圓德際故。復次波羅摩者。謂菩薩最上品故。是彼正行。名波羅美(眠履反)是彼正行聚。名波羅美多。互不相離故。  
【玄】住金剛喻定。齊此定慧波羅蜜多修習圓滿。能到自所往圓德彼岸。故此六名曰波羅蜜多。

sūtra uktam—“trīṇi puṇyakriyāvastūni |  
【真】經中說有三福業類。  
【玄】契經說。有三福業事。

dānamayaṃ puṇyakriyāvastu, śīlamayam, bhāvanāmayam” ( ) iti|  
【真】一施性福業類。二戒性福業類。三修性福業類。  
【玄】一施類福業事。二戒類福業事。三修類福業事。

katham etat trayaṃ puṇyakriyāvastu?   
【真】此三云何名福業類  
【玄】此云何立福業事名。

puṇyaṃ kriyā’tha tadvastu trayaṃ karmapathā yathā ||112||  
【真】偈曰。福業福業類。此三如業道。  
【玄】頌曰　施戒修三類　　各隨其所應  
　 受福業事名　　差別如業道

puṇyam apy etat trayaṃ kriyāpi, vastv api, yathāyogam iti puṇyakriyāvastu|  
【真】釋曰。此施等三。亦福亦業亦類。如應次第。  
【玄】論曰。三類皆福。或業或事。隨其所應

tad yathā-- karma ca te panthānaś ca panthāna eva ca karmaṇa iti karmapathā uktāḥ|  
【真】譬如業道。彼亦業亦道。但業家道非業。故說業道。  
【玄】如業道說。謂如分別十業道中有業亦道有道非業。此中有福亦業亦事。有福業非事。有福事非業。有唯是福非業非事。

tatra dānamaye tāvat puṇyakriyāvastuni kāyavākkarma tridhā bhavati—  
【真】此三亦爾。於施性福業類中。身口業有三種。  
【玄】且施類中身語二業具福業事三種義名。

tatsamutthāpikā cetanā, puṇyaṃ ca, kriyā ca |  
【真】能發起故。意有二。亦福亦業。  
【玄】彼等起思唯名福業。

tatsahabhuvo dharmāḥ puṇyam eva |  
【真】餘諸法共彼俱起。但福非業非類。  
【玄】思俱有法唯受福名。

śīlamayaṃ tu-- kāyavākkarmaiveti tridhā bhavati|  
【真】於戒性中但身口業故唯有三種。  
【玄】戒類既唯身語業性故。皆具受福業事名。

bhāvanāmayam—maitrī, puṇyaṃ ca, puṇyakriyāyāśca vastu|  
【真】於修性中慈無量修。但福亦是福業類。  
【玄】修類中慈唯名福事。業之事故。

tatsamprayuktāyāścetanāyā maitrīmukhenābhisaṃskaraṇāt tatsahabhūścetanā, śīlaṃ ca, puṇyaṃ ca, kriyā ca |  
【真】與此相應故意。由慈門所生起故。與此觀俱起故。意及戒亦福亦業。  
【玄】慈相應思以慈為門。而造作故。慈俱思戒唯名福業。

anye tatsahabhuvaḥ puṇyam eva puṇyasya vā kāraṇaṃ puṇyakriyā puṇyaprayogastasyā etāni trīṇi vastūni |  
【真】所餘信等相應法。但福非餘。復次造作福名福業。謂福前分行。此三是前分依止類。  
【玄】餘俱有法唯受福名。或福業名顯作福義。謂福加行事顯所依。謂施戒修是福業之事。

eṣāṃ sampādanārthaṃ puṇyaprayogārambhād iti|  
【真】為成就此三。是故作福  
【玄】為成彼三起福加行故。

kuśalacetanāparamārthena puṇyakriyā|  
【真】真實福業唯是故意。  
【玄】有說。唯思是真福業。

tasyā etāni vastūnītyapare||112||  
【真】此三是故意所緣福業類。餘師說如此。  
【玄】福業之事謂施戒修。以三為門福業轉故。

585  
kim idaṃ dānaṃ nāma? yadapi dīyate tad dānam |   
【真】施者是何法。或說所施名施。  
【玄】何法名施。施招何果。

iha tu dīyate yena taddānam, bhavati sma |  
【真】此三中偈曰。由此施是施。  
【玄】頌曰　由此捨名施　  
　   
rāgādibhir api dīyate,   
【真】釋曰。若由此因施事得成。說此因為施。由怖畏求得愛欲等。施事亦成。  
【玄】論曰。雖所捨物亦得施名。而於此中捨具名施。謂由此具捨事得成故。捨所由是真施體。  
na ca atra tadiṣṭam,   
【真】此中不許彼為施因。  
【玄】或由怖畏希求貪等捨事亦成。非此意說。

ato viśeṣaṇārtham āha—  
【真】為簡別彼故說此言。  
【玄】簡彼故說為供益言。

pūjānugrahakāmayā|  
【真】偈曰。欲供養利意。  
【玄】　謂為供為益

pareṣāṃ pūjānugrahakāmatābhyāṃ yena dīyate |  
【真】釋曰。於他由欲作供養及利益事故施。是故此二是施因。若爾則施但因非業。雖然若正由此法起故施得成。此正是施。  
【玄】謂為於他供養饒益而有所捨。此具名施。

kiṃ punas tat syād yena dīyate?   
【真】此法何相。  
【玄】具名何謂。

kāyavākkarma sotthānam,   
【真】偈曰。身口及緣起。  
【玄】身語及能發　　謂身語業及此能發。

kiṃ punas tadutthānam? yena kalāpena tadutthāpyate|  
【真】釋曰。緣起是何法。是法聚能生起身口業。此名緣起。  
【玄】能發謂何。謂無貪俱能起此聚。

āha cātra   
【真】此中說偈  
【玄】如有頌曰

“śubhena manasā dravyaṃ svaṃ dadāti yadā pumān|  
【真】　慧人由善心　　若捨財於他  
【玄】　若人以淨心　　輟己而行施

tat kṣaṇaṃ kuśalāḥ skandhāḥ dānamityabhidhīyate ||” ( ) iti |  
【真】　此剎那善陰　　說此名施業   
【玄】　此剎那善蘊　　總立以施名

mahābhogyaphalaṃ ca tat||113||  
【真】偈曰。此大富為果。  
【玄】此招大富果

tac ca etad dānam ayaṃ puṇyakriyāvastu mahābhogyaphalam|  
【真】釋曰。是施性福業類。能得大富樂果報。  
【玄】應知如是施類福業事。能招當現大財富為果。

svabhāve ca eṣa mayaḍ veditavyaḥ |  
【真】  
【玄】言施類福者。顯施為體義。

tad yathā-- tṛṇam ayaṃ gṛham, parṇamayaṃ bhājanam iti||113||  
【真】  
【玄】如葉類器草類舍等。戒修類言准此應釋。

tat khalv etad dānam—  
【真】此施復何為。  
【玄】為何所益而行施耶。

svaparārthobhayārthāya nobhayārthāya dīyate|  
【真】偈曰。為利自他二。不為二故施。  
【玄】頌曰　為益自他俱　　不為二行施

tatra yadavītarāgaḥ āryaḥ pṛthagjano vā vītarāgaścaitye dānaṃ dadāti,   
【真】釋曰。此中若未離欲聖人。及未離欲凡夫。於支提施物。  
【玄】論曰。此中一切未離欲貪及離欲貪諸異生類。持己所有奉施制多。

tadasyātmana evārthāya; pareṣāṃ tenānugrahābhāvāt|  
【真】此施唯利益自身。不為利他。他由此無利益故  
【玄】此施名為唯為自益非他。由此有獲益故。

yadāryo vītarāgaḥ parasattvebhyo dānaṃ dadāti sthāpayitvā dṛṣṭadharmavedanīyaṃ tatra dānaṃ pareṣāmarthaya;   
【真】若已離欲聖人。以物施他眾生。除現報業。此施但為利他。  
【玄】若諸聖者已離欲貪。施諸有情除順現受。此施名曰唯為益他。

586  
tena teṣāmanugrahāt|  
【真】他由此得利益故。  
【玄】以他由此獲饒益故。

nātmano’rthāya; tadvipākabhūmeratyantasamatikrāntatvāt|  
【真】不為自身。此業果報地。永已過故。  
【玄】非為自益。超果地故。

yadavītarāgaḥ pṛthagjano vā vītarāgaḥ parasattvebhyo dadāti taddānamubhayeṣām arthāya|   
【真】若未離欲聖人。及未離欲凡夫。以物施他眾生。此施為二利。謂自他。  
【玄】若彼一切未離欲貪。及離欲貪諸異生類。持己所有施諸有情。此施名為為二俱益。

yadāryo vītarāgaścaitye dadāti sthāpayitvā dṛṣṭadharmavedanīyam, taddānamubhayeṣāṃ nārthāya |  
【真】若已離欲聖人。於支提施物。除現報業。此業不為二利。謂自他。  
【玄】若彼聖者已離欲貪。奉施制多除順現受。此施名曰不為益二。

taddhi kevalaṃ gauravaṃ kṛtajñābhyāṃ dīyate|  
【真】此施唯為恭敬知恩故施。  
【玄】以此唯為恭敬報恩。

sāmānyena dānaṃ mahābhogyaphalamuktam|  
【真】若約通義說。此施以大富樂為果報。  
【玄】前已總明施招大富。今次當辯施果別因。

tadviśeṣaḥ punardātṛvastukṣetraviśeṣataḥ||114||  
【真】偈曰。勝別由能施。施類由勝故。  
【玄】頌曰　由主財田異　　故施果差別

tatra tāvat—  
【真】釋曰。此中能施勝者。  
【玄】論曰。施有差別由三種因。謂主財田有差別故。施差別故果有差別。且由施主差別云何。

dātā viśiṣṭaḥ śraddhādyaiḥ,   
【真】偈曰。由信等人勝。  
【玄】頌曰　主異由信等

śraddhāśīlaśrutādiguṇayukto dātā viśiṣṭo bhavati|  
【真】釋曰。由信戒聞等德相應故為勝。此人所行施。  
【玄】論曰。由施主成信戒聞等差別功德。故名主異。

tad dānadātṛviśeṣeṇa phaladānaṃ prati viśiṣyate|  
【真】由施主有勝德。於與果最勝。  
【玄】由主異故施成差別。由施差別與果有異。

sa ca tādṛśo dātā  
【真】若施主有如此德。  
【玄】諸有施主具如是德。

satkṛtyādi dadāti,   
【真】偈曰。以敬重等施。  
【玄】　行敬重等施

satkṛtya svahastaṃ kāle prānupahatya dadāti|  
【真】釋曰。若敬重心行施。自手行施。應時行施。不損惱行施。  
【玄】謂若施主行敬重施。若自手施。若應時施若無損施

ataḥ| satkārodārarucitā kālānācchedyalābhitā||115||  
【真】是故偈曰。得尊重大樂。應時及難奪。  
【玄】　得尊重廣愛　　應時難奪果  
ato’sya dātustat tādṛśaṃ dānaṃ dattvā yathākramaṃ catvāro viśeṣā bhavanti--   
【真】釋曰。若施主能行四德施。次第得四種可愛勝果。  
【玄】能如法行敬重等四施。如次便得尊重等四果。

1. satkāralābhī bhavati|  
【真】謂得他恭敬尊重。  
【玄】便感常為他所尊重。

2. udārebhyo bhogebhyo ruciṃ labhate|  
【真】於大勝可愛塵起受用意樂。  
【玄】便能感得於廣大財愛樂受用。

3. kāle bhogān labhate nātikrāntikālāt|  
【真】應受用時即得財物。不過受用時。  
【玄】感應時財。所須應時不過時故。

4. anācchedyāṃśca bhogān labhate|  
【真】所得財物不可侵奪。  
【玄】便感資財。

nāsya bhogāḥ parairācchādyante, nāpyagnyādibhirvināśyante|  
【真】謂怨親水火等。  
【玄】不為他侵及火等壞。

uktaṃ yathā-- dātā viśiṣyate, tadviśeṣācca dānaviśeṣaḥ||115 ||  
【真】說施主勝德義已。由施主有勝德故。施有勝類。  
【玄】

atha vastu kathaṃ viśiṣyate?   
【真】復次所施物有勝德云何。  
【玄】由所施財差別云何。

587  
varṇādisampadā vastu,   
【真】偈曰。色等德物勝。  
【玄】頌曰　財異由色等

‘viśiṣṭam’ iti vartate |  
【真】  
【玄】

yadi yad dīyate tad varṇagandharasasparśānāmanyatamena api sampannaṃ bhavati |  
【真】釋曰。若所施物色香味觸等德隨一相應。  
【玄】 論曰。由所施財或闕或具色香味觸。如次便得或闕或具妙色等果。

evaṃ vastu viśiṣyate|  
【真】此物由此德勝  
【玄】

tādṛśaṃ vastu dattvā kiṃ bhavati? yathākramam   
【真】若施如此有德物此施何。有次第應知。  
【玄】

surūpatvaṃ yaśasvi vā|  
priyatā sukumārartusukhasparśāṅgatā tataḥ||116||  
【真】偈曰。妙色好名聞。可愛相軟滑。隨時樂觸身。  
【玄】得妙色好名　眾愛柔軟身　　有隨時樂觸

varṇasampannaṃ dattvā surūpo bhavati|  
【真】釋曰。若施有色德物。得端正可愛色報。  
【玄】謂所施財色具足故便感妙色。

gandhasampannaṃ dattvā yaśasvī bhavati;   
【真】若施有香德物。得大好名聞。  
【玄】香具足故便感好名。

gandhavad yaśaso dikṣu vidhāraṇāt|  
【真】如香於四方名聞遍覆。  
【玄】如香芬馥遍諸方故。

rasasampannaṃ dattvā priyo bhavati |  
【真】若施有味德物。得報為一切世間所愛。  
【玄】味具足故便感眾愛。

rasa iva syāduḥ|  
【真】如美味。  
【玄】如味美妙眾所愛故。

sparśasampannaṃ dattvā sukumārāṅgaśca bhavati,   
【真】若施有觸德物。得柔軟細滑身。  
【玄】觸具足故感柔軟身

ṛtusukhasparśāni cāsyāṅgāni bhavanti, yathā strīratnasya ||116||  
【真】復得隨時安樂觸身。譬如寶女身田。  
【玄】及有隨時生樂受觸。如女寶等。果有減者由因闕故。如是亦由具色香等故名財異。由財異故。施體及果皆有差別。

atha kṣetraṃ kathaṃ viśiṣyate?   
【真】何德為勝。  
【玄】由所施田差別云何。

gatiduḥkhopakāritvaguṇaiḥ kṣetraṃ viśiṣyate|  
【真】偈曰。由道苦恩德。施田有勝德。  
【玄】頌曰　田異由趣苦　　恩德有差別

gativiśeṣāt tāvad viśiṣyate|  
【真】  
【玄】論曰。由所施田趣苦恩德各有差別。故名田異。由田異故施果有殊。由趣別者。

tathā hy uktaṃ bhagavatā—  
【真】釋曰。如世尊說。  
【玄】如世尊說。

“tiryagyonigatāya dānaṃ dattvā śataguṇo vipākaḥ pratikāṅkṣitavyaḥ |  
【真】若施物於畜生。應受百倍果報。  
【玄】若施傍生受百倍果。

duḥśīlāya manuṣyabhūtāya dānaṃ dattvā sahasraguṇaḥ” ( ) iti|  
【真】若施物於人道破戒眾生。應受千倍果報。  
【玄】施犯戒人受千倍果。

duḥkhaviśeṣād viśiṣyate|  
【真】由苦差別。田有勝德者。  
【玄】由苦別者。

tathā hy aupadhikeṣu puṇyakriyāvastuṣu, glāne dānam, glānopasthāpake dānam, śītalikādiṣu ca dānamuktvoktam—  
【真】如有攝福業類中說。一於病人行施。二於看治病人行施。三於寒時行施。說如此等施。  
【玄】如七有依福業事中先說應施客行病侍園林常食及寒風熱隨時食等。

‘ebhiḥ saptabhiḥ aupadhikaiḥ puṇyakriyāvastubhiḥ samanvāgatasya śrāddhasya kulaputrasya vā kuladuhiturvā na labhyaṃ puṇyānāṃ pramāṇamudgrahītum” ( ) iti|  
【真】復說。若與此有攝七種福業類相應。有信善男子善女人。所得福德不可校量。  
【玄】復說。若有具足淨信男子女人成此所說七種有依福業事者。所獲福德不可取量。

upakāritvaviśeṣād yathā—mātāpitror anyeṣāṃ copakāriṇām; ṛkṣamṛgajātakādyudāharaṇāt|  
【真】由恩差別田有勝德者。如父母及餘有恩人。譬如熊鹿本生經說。  
【玄】由恩別者。如父母師及餘有恩。如熊鹿等本生經說諸有恩類。

guṇaviśeṣād yathā—“śīlavate dattvā śatasahasraguṇo vipākaḥ” ( ) ityevamādi|  
【真】由德差別田有勝德者。如經言。若施物於有戒人。應受百千倍果報。如此等。  
【玄】由德別者。如契經言。若施持戒人受億倍果等。

588  
sarveṣāṃ tu dānānām—  
【真】於一切施中。  
【玄】於諸施福最勝者何。

agraṃ muktasya muktāya,   
【真】偈曰。脫人施脫勝。  
【玄】頌曰　脫於勝

“yadvītarāgo vītarāgāya dattvā’tidānam, idaṃ śreṣṭhamāmiṣadāneṣu dānam” ( ) ityuktaṃ bhagavatā|  
【真】釋曰。若離欲人。施物於離欲人。此施於一切財施中。佛世尊說最勝。  
【玄】論曰。薄伽梵說。若離染者於離染者施諸資財。於財施中此為最勝。

bodhisattvasya ca,   
【真】偈曰。菩薩  
【玄】菩薩

yadvā dānaṃ bodhisattve dadāti sarvasattvahitahetoḥ, tadamuktasyāpyamukte’bhyādānamagram |  
【真】釋曰菩薩所行施。此施是一切眾生安樂利益事因故。此施若非離欲人所行。及不於離欲人施。  
【玄】若諸菩薩所行惠施。是普利樂諸有情因。雖不名為脫施於脫。

tat sthāpayitvā yāni bhagavato’nyāny aṣṭau dānānyuktāni, teṣām—  
【真】此施於一切施最勝。除菩薩施。是佛世尊所說八種施。於中  
【玄】而於施福亦為最勝。除此更有八種施中。第八施福亦為最勝。

aṣṭamam||117||  
【真】偈曰。及第八。  
【玄】第八施最勝

‘agram’ iti vartate |  
【真】  
【玄】

katamānyaṣṭau?   
【真】釋曰。最勝何者為八。  
【玄】八施者何。

1. āsādya dānam,   
【真】一已至施。  
【玄】一隨至施。

2. bhayadānam,   
【真】二怖畏施。  
【玄】二怖畏施。

3. ‘adānme dānam.   
【真】三已施我施。  
【玄】三報恩施。

4. dāsyati me dānam,   
【真】四當施我施。  
【玄】四求報施。

5. dattapūrvaṃ me dānaṃ pitṛbhiśca pitāmahaiśca’ iti dānaṃ dadāti,   
【真】五昔已施施。謂父及先亡等。  
【玄】五習先施。習先施者。謂習先人父祖家法而行惠施。

6. svargārthaṃ dānam,  
【真】六為得天道施。  
【玄】六希天施。

7. kīttyarthaṃ dānam,  
【真】七為得好名聞施。  
【玄】七要名施。

8. cittālaṅkārārthaṃ dānam, cittapariṣkārārtham, yogasambhārārtham, uttamārthasya prāptaye dānaṃ dadāti|  
【真】八為莊嚴心施。為心資糧施。為應眾理施。為得最上品己利施。  
【玄】八為莊嚴心為資助心為資瑜伽為得上義而行惠施。

tatrāsādya dānaṃ yat āsannebhya upagatebhyo dānaṃ dadāti iti paurāṇāḥ|  
【真】已至施者。先舊師解。於已至及親近人所行施。  
【玄】隨至施者。宿舊師言。隨近己至方能施與。

bhayadānaṃ yad vināśābhimukhaṃ dṛṣṭvā varaṃ dadāmīti dadāti|  
【真】怖畏施者。此人見財物現前向滅壞。若施勝自滅壞。由此意故行施。  
【玄】怖畏施者。謂見此財壞相現前寧施不失。

śeṣaṃ sugamatvānna vibhaktam||117||  
【真】所餘易解故不分別。  
【玄】餘施易了故不別釋。

srota-āpattiphalapratipannakāya dānaṃ dattvā aprameyavipākaḥ,   
【真】若施物於須陀洹向人。此施果報不可稱量。  
【玄】如契經說。施預流向。其果無量。施預流果果量更增。

tato’prameyataraḥ srota-āpannāyeti vistareṇoktaṃ sūtre |  
【真】若施物於須陀洹。百倍無量。如此廣說。應知如經。  
【玄】乃至廣說頗有施非聖果亦無量耶。

api tu—  
mātṛpitṛglānadhārmakathikebhyo’ntyajanmane|  
bodhisattvāya cāmeyā anāryebhyo’pi dakṣiṇā||118||  
【真】復次偈曰。父母病說法。人後生菩薩。雖凡夫中施。果報無數量。  
【玄】頌曰　父母病法師　　最後生菩薩　設非證聖者　　施果亦無量

ebhyaḥ pañcabhyaḥ pṛthagjanabhūtebhyo’pyaprameyā phalato dakṣiṇā bhavati|  
【真】釋曰。此五人若皆是凡夫。於彼行施。約果報無數無量。  
【玄】論曰。如是五種設是異生。但施亦能招無量果。

tatrāntyajanmā bodhisattvaścaramabhavikaḥ|  
【真】於中最後生菩薩說法人。  
【玄】住最後有名最後生。

dhārmakathikaścaturvidhe kṣetraviśeṣe katamasmin pakṣe nikṣeptavyaḥ? upakāripakṣe |  
【真】於四種勝田中。安立在何田。入恩田攝。  
【玄】法師四田中是何田所攝。是恩田攝。

sa hi mahākalyāṇamitram avidyāndhāyāṃ prajāyāṃ prajñācakṣuṣo dātā,   
【真】何以故。此人是善知識。世間無明所闇。能施慧眼。  
【玄】所以者何。為諸世間大善友故。無明所盲者能施慧眼故。

samaviṣamasya prakāśayitā,   
【真】能顯示平等不平等。  
【玄】開示世間安危事故。

āsravasya dharmakāyasyābhinivartayitā,   
【真】能生起無流法身。  
【玄】令有情生起無漏法身故。

samāsato buddhakṛtyasya kartā ||118||  
【真】若略說此人能作佛所應作事。  
【玄】以要說者。善說法師乃至能為佛所作事故。於彼行施便招無量果。

589  
karmaṇāṃ tu gurulaghutvaṃ jñātukāmena samāsataḥ ṣaṭ kāraṇāni jñeyāni| tadyathā—  
【真】若人欲知諸業輕重相。略說應知。有六種因。  
【玄】欲知諸業輕重相者。應知輕重略由六因。其六者何。

pṛṣṭhaṃ kṣetramadhiṣṭhānaṃ prayogaścetanāśayaḥ|  
eṣāṃ mṛdvadhimātratvāt karmamṛdvadhimātratā||119||  
【真】偈曰。後分田及依。前分故意願。此下上品故。故業有下上。  
【玄】頌曰　後起田根本　　加行思意樂　由此下上故　　業成下上品

pṛṣṭhaṃ nāma yat kṛtasya punaranukriyā|  
【真】釋曰。後分者。若作此業已。復更數數隨作。  
【玄】論曰。後起者謂作已隨作。

kṣetraṃ nāma yatra kārāpakārāḥ kriyante|  
【真】田者是處行損行益。  
【玄】田謂於彼作損作益。

adhiṣṭhānaṃ karmapathaḥ |  
【真】依者謂業道。  
【玄】根本者謂根本業道。

prayogastadarthaṃ kāyavākkarma|  
【真】前分者。為得業道。身口故意。  
【玄】加行者謂引彼身語。

cetanā yayā karmapathaṃ niṣṭhāpayati|  
【真】若由此業道究竟。故意者。  
【玄】思謂由彼業道究竟。

āśayastadabhiprāyaḥ-- ‘evaṃ caivaṃ ca kuryām’, ‘evaṃ caivaṃ ca na kariṣyāmi’ iti|  
【真】如此如此我應作。如此如此我正作。願者謂求當來用。  
【玄】意樂者謂所有意趣。我應造作如是如是。我當造作如是如是。

kasyacit pṛṣṭhaparigraheṇaiva tatkarma guru sampadyate; vipākanaiyamyāvasthānāt|  
【真】有人由屬後分故。成重品業。定安立果報故。  
【玄】或有諸業唯由後起所攝受故得成重品。定安立彼異熟果故。

kasyacit kṣetravaśenaiva |  
【真】復有人由屬田故業成重品  
【玄】或有諸業由田成重。

tatraiva kṣetre punaradhiṣṭhānavaśāt guru sampadyate, nānyathā|  
【真】於田由屬依止。此業成重品不由。餘因依止謂業道。  
【玄】或有於田由根本力成重非餘。

yathā-- mātāpitroḥ prāṇātipātāt, na tv evam adattādānādikāt|  
【真】譬如父母及餘眾生。由殺生依止重。不由偷盜等重。  
【玄】如父母田行殺罪重非盜等業。由餘成重。

evam anyad api yojyam|  
【真】所餘應知亦爾。  
【玄】例此應思。

yasya tu sarvāṇyadhimātrāṇi bhavanti, tasyātyarthamadhimātraṃ guru karma veditavyam |  
【真】若人作業。此六因一切皆是上品。應知此業是最重品。  
【玄】若有六因皆是上品。此業最重。

yasya mṛdūni, tasyātyarthaṃ mṛdu veditavyam||119||  
【真】若人作業。此六因一切皆是下品。應知此業是最輕品。  
【玄】翻此最輕。除此中間非最輕重。

kṛtaṃ ca, upacitaṃ ca karmocyate|  
【真】經中說業有二種。一所作。二所長。  
【玄】如契經說。有二種業。一造作業。二增長業。

kathaṃ karmopacitaṃ bhavati? pañcabhiḥ karaṇaiḥ|  
【真】云何業是所長。由五種因。  
【玄】何因說業名增長耶。由五種因。何等為五。

sañcetanasamāptibhyāṃ niṣkaukṛtyavipakṣataḥ|  
parivārād vipākācca karmopacitamucyate||120 ||  
【真】偈曰。故意作圓滿。無憂悔對治。由伴類果報說業所增長。  
【玄】頌曰　由審思圓滿　　無惡作對治　有伴異熟故　　此業名增長

kathaṃ sañcetanataḥ? sañcintya kṛtaṃ bhavati nābuddhipūrvam, na sahasā kṛtam|  
【真】釋曰。云何由故意作。此業故意所作。非無意為先非怱促所作。熟研尋簡擇然後方作。  
【玄】論曰。由審思故者。謂彼所作業非先全不思。非率爾思作。

kathaṃ samāptiḥ? kaścidekena duścaritenāpāyānyāti, kaścid yāvat tribhiḥ|  
【真】云何由圓滿。有人由一邪行墮惡道。有人乃至由三。  
【玄】由圓滿故者。謂諸有情中。或由一惡行便墮惡趣。或乃至三。

kaścidekena karmapathena, kaścid yāvad daśabhiḥ |  
【真】有人由一業道墮惡道。乃至有人由十墮惡道。  
【玄】或由一業道便墮惡趣。或乃至十。

tatra yo yāvatā gacchati tasminnasamāpte kṛtaṃ   
【真】此中若人由此業量應墮惡道。此量未圓滿。  
【玄】此中若有齊此量業應墮惡趣。未圓滿時

tat karma nopacitam, samāpte tūpacitam|  
【真】此業但是所作未是所長。若已圓滿方是所長。  
【玄】但名造作不名增長。若此已圓滿亦得增長名。

590  
kathaṃ niṣkaukṛtyavipakṣataḥ? nirvipratisāraṃ ca tat karma bhavati, niṣpratipakṣaṃ ca|   
【真】云何由無憂悔對治。若人作業於中無憂悔心。不受善行為對治。  
【玄】由無惡作對治故者。謂無追悔無對治業。

kathaṃ parivārataḥ? akuśalaṃ cākuśalaparivāraṃ ca bhavati|  
【真】云何由伴類。惑作惡以惡為伴類。  
【玄】由有伴故者。謂作不善業不善為助伴。

kathaṃ vipākataḥ? vipākadāne niyataṃ bhavati|  
【真】云何由果報。此業已定能與果報。  
【玄】由異熟故者。謂定與異熟

evaṃ kuśalamapi yojyam|  
【真】善業亦應如此思。  
【玄】善翻此應知。

ato’nyathā karma kṛtaṃ bhavati, nopacitam||120||  
【真】若異此相所作業。但作非長。  
【玄】異此諸業唯名造作。

caitye sarāgasyātmārthaṃ dānamityuktam|  
【真】前已說。未離欲人。於支提施物。此施但為自利不為利他。  
【玄】如前所明。未離欲等持己所有奉施制多。

tatrāsatyupabhoktari kathaṃ puṇyaṃ bhavati?   
【真】此中若無能受用施物。云何此業成福。  
【玄】此施名為唯為自益。既無受者福如何成。

dvividhaṃ hi puṇyam—  
【真】福業有二種。  
【玄】論曰。福有二類。一捨二受。

1. tyāgānvayam, tyāgādeva yadupapadyate;   
【真】一棄捨為類。若由捨物此福業生。  
【玄】捨類福者。謂由善心但捨資財施福便起。

2. paribhogānvayaṃ ca, deyadharmaparibhogād yadutpadyate|  
【真】二受用為類。若由受用所施物此福業生。  
【玄】受類福者。謂所施田受用施物施福方起。

caitye tyāgānvayaṃ puṇyam,   
【真】此中偈曰。支提捨類福。  
【玄】頌曰　制多捨類福

paribhogānvayaṃ puṇyaṃ nāsti |  
【真】釋曰。於中無受用類福。  
【玄】於制多所奉施供具雖無受類有捨類福。

kathaṃ tatrāpratigṛhṇati kasmiṃścit puṇyam?   
【真】彼若不受云何有福。何因為證。  
【玄】彼既不受福由何生。復以何因知福生者

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ sati pratigrahītari bhavitavyam, nāsatīti?   
【真】若有能受必有福。若無能受則無福。  
【玄】要由彼受不受不生。

kasyacidapyanugrahābhāvāt?   
【真】隨一無利益故。  
【玄】不受於他無攝益故。

idamakāraṇam|  
【真】此因不成證。  
【玄】此非定證。

yadi hi puṇyaṃ parānugrahādeva syāt, maitryādyapramāṇasamyagdṛṣṭibhāvanāyāṃ na syāt|  
【真】何以故。若福由利他故。成修慈等無量及正見應無福。  
【玄】若福要由攝益他成。則修慈等及正見等應不生福。

tasmādeṣṭavyaṃ caitye’pi puṇyam|  
【真】是故應許此義。於支提福唯捨為類。  
【玄】是故應許供養制多有多福生。

maitryādivadagṛhṇati|  
【真】偈曰。如慈雖不受。  
【玄】如慈等無受

yathā maitryādiṣvantareṇāpi pratigrāhakaṃ parānugrahaṃ vā puṇyaṃ bhavati svacittaprabhavam,  
【真】釋曰。譬如於慈悲等觀中。雖無能受及利益他事。有無量福生。從自心起。  
【玄】如修慈等。謂如有一修慈等定。雖無受者及攝益他。而從自心生無量福。

tathā hyatīte’pi guṇavati tadbhaktikṛtaṃ svacittāt puṇyaṃ bhavati|  
【真】如此若有德人已滅。敬事心所作。從自心起福。  
【玄】如是有德者雖已滅過去而追伸敬養福由自心生。

591  
dānamānakriyā tarhi vyarthā prāpnoti? na;   
【真】若爾施恭敬等業。應成無果。是義不然。  
【玄】豈不唐捐此施敬業。不爾

tatkarmasamuttāpikāyā bhakteḥ prakṛṣṭataratvāt|  
【真】何以故。業生緣敬事心最勝故。  
【玄】發業心方勝故。

yathā hi śatruvadhābhiprāyasya tatsamutthitaṃ kāyavākkarma śatrusaṃjñayā tasmin mṛte’pi kurvato bahutaramapuṇyaṃ jāyate nābhiprāyamātreṇa;   
【真】譬如有人欲殺怨家。怨家先已死。此人猶想怨家起故意。造身口業生多非福。不但由欲殺意。  
【玄】謂如有一欲害怨家。彼命雖終猶懷怨想發起種種惡身語業。生多非福非但起心。

tathā hyatīte’pi śāstari tadbhaktisamutthāṃ dānamānakriyāṃ kurvato bahutaraṃ puṇyaṃ jāyate, na bhaktimātreṇa|  
【真】如此大師已去世。若人由敬事心起恭敬施等事。最生多福。不但由敬事心。  
【玄】如是大師雖已過去追伸敬養起身語業。方生多福非但起心。

yadi svakṣetre dānakriyābījamiṣṭaphalaṃ bhavati, kukṣetre tarhyaniṣṭaphalaṃ bhaviṣyati?  
【真】若於善田行施。及起恭敬等業種子。得可愛報。若於惡田應得不可愛報。  
【玄】若於善田殖施業種可招愛果。若於惡田雖施但應招非愛果。此不應爾。所以者何。

kukṣetre’pīṣṭaphalatā phalabījāviparyayāt||121||  
【真】偈曰。惡田有好菓。菓種不倒故。  
【玄】頌曰　惡田有愛果　　種果無倒故

kukṣetre’pi hi phalasya bījādaviparyayo dṛṣṭaḥ--   
【真】釋曰。於惡田見果。從種子無倒。  
【玄】論曰。現見田中種果無倒。

mṛdvīkābījānmṛdvīkāphalamevotpadyate madhuram, nimbabījānnimbameva tiktam|  
【真】謂從蒲桃種子。唯蒲桃子生。其味甘美。從維婆種子。唯維婆子生。其味薟苦。  
【玄】從末度迦種末度迦果生。其味極美。從賃婆種賃婆果生。其味極苦。非由田力種果有倒。

evaṃ kukṣetre’pi parahitādhyāśayapravṛttasya dānabījasyeṣṭam eva phalaṃ nirvartate, nāniṣṭam|  
【真】如此於惡田由安樂利益他意。所生施業種子。唯可愛果報生。非不可愛。  
【玄】如是施主雖於惡田而益他心殖諸施種。但招愛果不招非愛。

kṣetradoṣāt tu tadbījamalpaphalaṃ vā bhavati, aphalaṃ vā||121||  
【真】惡行亦爾。由田過失此種子或少果或無果。  
【玄】然由田過令所殖種或生果少或果全無。

gataṃ dānamayapuṇyakriyāvastu saprasaṅgam||  
【真】說施性福業類及有立破已。  
【玄】施類福業事傍論已了。

śīlamayaṃ vaktavyam? taducyate—  
【真】戒性今當說。  
【玄】今次應辯戒類福業事。

dauḥśīlyamaśubhaṃ rūpaṃ śīlaṃ tadviratiḥ,   
【真】偈曰。邪戒謂惡色。正戒離此二。  
【玄】頌曰　離犯戒及遮　　名戒各有二

akuśalṃ hi rūpaṃ dauḥśīlyamucyate |  
【真】釋曰。惡性色。謂身口業說名惡戒。  
【玄】論曰。諸不善色名為犯戒。

tasmād viratiḥ śīlam|  
【真】遠離此業說名善戒。  
【玄】

sā punarviratiḥ-- dvidhā|  
【真】此遠離戒有二種。  
【玄】

yayā ca viramyate vijñaptyā, yacca tadviramaṇam avijñaptiḥ|  
【真】有教身口業。能遠離惡說名有教戒。但是遠離性類說名無教戒。  
【玄】此中性罪立犯戒名。

592  
na ca kevalaṃ dauḥśīlyād viratiḥ śīlam, kiṃ tarhi?   
【真】不但遠離惡戒名善戒。何者  
【玄】

pratikṣiptācca buddhena,   
【真】偈曰。及是佛遮制。  
【玄】

yad api na prakṛtyā dauḥśīlyam,   
【真】釋曰。此業雖非自性惡戒。  
【玄】以身語業為自性故。

bhagavatā ca buddhena pratikṣiptamakālabhojanādikam,   
【真】為守人及正法故。佛世尊立遮制戒。如非時食等遠離所遮制名善戒。  
【玄】遮謂所遮非時食等。雖非性罪而佛為護法及有情別意遮止。簡性罪故但立遮名。離性及遮俱說名戒。

tasmādapi dvidhā viratiḥ śīlam|  
【真】此戒有二種。謂有教無教。  
【玄】此各有二。謂表無表。

samāttaśikṣasya tu tadadhyācārād dauśīlyaṃ jāyate||  
【真】若人受此戒。由犯事故得破戒罪。  
【玄】受戒者犯亦名犯戒。

uktaṃ samāsena śīlaṃ||  
【真】若由略義戒性已說。  
【玄】已略辯戒自性差別。

viśuddhaṃ tu caturguṇam||122||  
【真】偈曰。此清淨四德。  
【玄】

tattu śīlaṃ caturguṇaṃ bhavati|  
【真】釋曰。若具四德名清淨戒。  
【玄】若具四德得清淨名。

viparyayādaviśuddham||122||  
【真】若翻四德名染污戒。  
【玄】與此相違名不清淨。

atha kathaṃ caturguṇam? ityāha—  
【真】云何具四德。  
【玄】言四德者。

dauḥśīlyataddhetvahataṃ tadvipakṣasamāśritam|  
【真】偈曰。非邪戒因污。依對治寂滅。  
【玄】非犯戒因壞 依治滅淨等

dauḥśīlyena tāvadanupahataṃ bhavati yathoktena dauḥśīlyena|  
【真】釋曰。非邪戒所污者。如前所說。  
【玄】一者不為犯戒所壞。犯戒謂前諸不善色。

hetunāpy anupahataṃ bhavati|  
【真】破戒相隨一所不毀犯。  
【玄】二者不為彼因所壞。

lobhādibhiḥ kleśopakleśaiḥ dauḥśīlyavipakṣāśritaṃ ca bhavati|  
【真】貪等諸煩惱及利等染污。皆所不觸。此戒依止。破戒對治。  
【玄】彼因謂貪等煩惱隨煩惱。三者依治。

smṛtyupasthānasanniśritatvāt samāśritaṃ ca bhavati|  
【真】謂依念處等故。此戒依止寂滅起。  
【玄】謂依念住等。此能對治犯戒及因故。四者依滅。

nopapattiviśeṣāśritam; nirvāṇapariṇāmitatvāt|  
【真】不依止善道生勝類起。為得涅槃所迴向故。  
【玄】謂依涅槃迴向涅槃非勝生故。等言為顯復有異說。

pañcabhiḥ kāraṇaiḥ ityapare |  
【真】有餘師說。由五因故得清淨。  
【玄】有說。戒淨由五種因。

1. maulaiḥ karmapathairviśuddhaṃ bhavati,  
【真】一由根本業道清淨。  
【玄】一根本淨。

2. sāmantakairviśuddham,  
【真】二由前分清淨。  
【玄】二眷屬淨。

3. vitarkairanupahatam,  
【真】三非邪覺觀所侵觸。  
【玄】三非尋害。

4. smṛtyānuparigṛhītam,  
【真】四四念處所攝持。  
【玄】四念攝受。

5. nirvāṇapariṇāmitaṃ ceti|  
【真】五於涅槃所迴向。  
【玄】五迴向寂。

caturvidhaṃ śīlamityapare|  
【真】有餘師說。戒有四種。  
【玄】有餘師說。戒有四種。

1. bhayaśīlam-- yadājīvikāślokadaṇḍadurgatibhayāt pālyate|  
【真】一怖畏戒。由無資糧憂惱重罰惡道怖畏所得。  
【玄】一怖畏戒。謂怖不活惡名治罰惡趣畏故受護尸羅。

2. āśāstiśīlam-- yadbhavabhogasatkāratṛṣṇākṛtam|  
【真】二望得戒。謂生死樂具及他恭敬利養好名貪欲所得。  
【玄】二希望戒。謂貪諸有勝位多財恭敬稱譽受持淨戒。

3. bodhyaṅgānulomaṃ śīlam-- yanmokṣārthaṃ samyagdṛṣṭikānām|  
【真】三順覺分戒。謂能引解脫。有正見人。厭患生死。求出離所得。  
【玄】三順覺支戒。謂為求解脫及正見等受持淨戒。

4. pariśuddhaṃ śīlam—anāsravaśīlam; nirmalatvād iti||  
【真】四無流戒。能對治諸惑。是無垢清淨。  
【玄】四清淨戒。謂無漏戒。彼能永離業惑垢故。

gataṃ śīlam||  
【真】說戒性已。修性福業類今當說。  
【玄】已辯戒類。修類當辯。

593  
samāhitaṃ tu kuśalaṃ bhāvanā,   
【真】偈曰。寂靜地善業修。  
【玄】頌曰　等引善名修

kim idaṃ samāhitaṃ nāma? samādhisvabhāvaṃ sahabhū yat|  
【真】釋曰。寂靜者何法。業與定地自性法俱起。  
【玄】論曰。言等引善其體是何。謂三摩地自性俱有。

kimarthametat bhāvanetyucyate?   
【真】云何說此法名修。  
【玄】修名何義。

cittavāsanāt||123||  
【真】偈曰。能薰心故。  
【玄】極能熏心故

taddhi samāhitaṃ kuśalamatyarthaṃ cittaṃ vāsayati; guṇaistanmayīkaraṇāt santateḥ |  
【真】釋曰。云何薰習。此寂靜地善業最極能薰習心。能令心與德成一性故。及相續亦爾。  
【玄】謂熏習心以定地善於心相續極能熏習令成德類。

puṣpaistilavāsanāvat|  
【真】譬如以花熏麻。  
【玄】如花熏苣蕂。

dānaṃ tāvanmahābhogatāyai saṃvartata ityuktam||123||  
【真】前已說。此施以大富樂為果報。  
【玄】是故獨名修。前辯施福能招大富。

atha śīlaṃ bhāvanā ca?   
【真】戒修云何。  
【玄】戒修二類所感云何。

svargāya śīlaṃ prādhānyād visaṃyogāya bhāvanā|  
【真】偈曰。由勝戒感天。修感相離果。  
【玄】頌曰　戒修勝如次　　感生天解脫

dānamapi svargāya śīlaṃ prādhānyāt|  
【真】釋曰。施亦能感天道。  
【玄】論曰。戒感生天。就勝為言。謂施亦能感生天果

śīlam api visaṃyogāya|  
【真】戒由勝能能感天道。亦能感相離果等。  
【玄】修感解脫。就勝說戒。持戒亦能感離繫果

bhāvanā tu prādhānyāt|  
【真】修由勝能能感相離果。亦能感天道等。  
【玄】勝言為顯 就勝說修。

sūtra uktam—“catvāraḥ pudgalā brāhmaṃ puṇyaṃ prasavanti” ( ) iti|  
【真】經中說。有四人能生梵福業。  
【玄】經說四人能生梵福。

【真】說此業有四種。何者為四。一若此地處。未經建立如來支提。於中造立如來藪斗波。二若此地處。未經建立僧伽藍。於中造立僧伽藍。三世尊弟子眾已破。能更引攝令和合。四於十方眾生。修四無量心觀。此四種人。如梵先行壽量。於天道中生。  
【玄】一為供養如來馱都建窣堵波於未曾處。二為供養四方僧伽造寺施園四事供給。三佛弟子破已能和。四於有情普修慈等。

594  
katamat tad brāhmapuṇyam?   
【真】何法名梵福。  
【玄】如是梵福其量云何。

yattallakṣaṇavipākasya karmaṇaḥ parimāṇajñāpanāyoktamiti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。為校量能感相報業故。說梵福業。隨一業菩薩所修。能令得諸相中一相。此業量說名梵福。  
【玄】毘婆沙師作如是說。即於分別妙相業中。所辯福量此即同彼。等言為顯如是異說。

pūrvācāryāstu vyācakṣate—  
【真】先舊諸師說。  
【玄】論曰。先軌範師作如是說。

caturṇāṃ brāhmapuṇyatvaṃ kalpaṃ svargeṣu modanāt||124||  
【真】偈曰。四業名梵福。劫生天樂故。  
【玄】頌曰　感劫生天等　　為一梵福量

yāvatā puṇyena kalpaṃ svargeṣu modate, idaṃ brāhmaṃ puṇyam;   
【真】釋曰。隨福業量。能感一劫天道生及樂報。此業名梵福。  
【玄】隨福能感一劫生天受諸快樂是一福量。

brahmapurohitānāṃ kalpāyuṣkatvāt|  
【真】受喜樂報。梵先行天壽量一劫故。  
【玄】由彼所感受快樂時同梵輔天一劫壽故。

nikāyāntare gāthāṃ paṭhanti—  
【真】佛說此人業同彼福業。於別部中彼師說此偈  
【玄】以於餘部有伽他言

“brāhmaṃ puṇyaṃ prasavati kalpaṃ svargeṣu modate” ( ) iti||124||  
【真】　有信正見人　　若修十勝行　即生梵福業　　劫生天樂故   
【玄】　有信正見人　　修十勝行者　便為生梵福　　感劫天樂故

āmiṣadānamuktam||  
【真】說財施已。  
【玄】財施已說。

dharmadānaṃ vaktavyam|  
【真】法施今當說。  
【玄】法施云何。

tadidamucyate—  
dharmadānaṃ yathābhūtaṃ sūtrādyakliṣṭadeśanā|  
【真】偈曰。法施如實理。無染說經等。  
【玄】頌曰　法施謂如實　　無染辯經等

sūtrādīnāṃ yathābhūtamakliṣṭadeśanā dharmadānam|  
【真】釋曰。修多羅等十二部正教如實道理。無染污心顯釋文義。是名法施。  
【玄】論曰。若能如實為諸有情以無染心辯契經等令生正解名為法施。

ato mahatīṃ ta ātmanaḥ puṇyajyāniṃ kurvanti,   
【真】是故此人自作最廣大。自福減失及損他福。  
【玄】

ye viparītadharmaṃ deśayanti|  
【真】若人顛倒說法。  
【玄】故有顛倒

kliṣṭacittā vā lābhasatkārayaśāṃsi vāñchantaḥ|  
【真】或有染污心。為求利養恭敬名聞故說法。此人亦爾。  
【玄】或染污心求利名譽恭敬辯者。是人便損自他大福。

uktaṃ puṇyakriyāvastubhedena trividhaṃ trividhaṃ kuśalam||  
【真】說福業類差別已。復有三種業類差別。  
【玄】前已別釋三福業事。今釋經中順三分善。

punaḥ--   
puṇyanirvāṇanirvedhabhāgīyaṃ kuśalaṃ tridhā||125||  
【真】偈曰。福解脫決擇。能感善有三。  
【玄】頌曰　順福順解脫　　順決擇分三　感愛果涅槃　　聖道善如次

puṇyabhāgīyaṃ yadiṣṭavipākaṃ mokṣabhāgīyam,   
【真】釋曰。復有別三種業類差別。一福德分能。若此業能感人天可愛報。  
【玄】論曰。言順福分者。謂感世間可愛果善。

yasminnutpanne niyataṃ parinirvāṇadharmā bhavati|  
【真】二解脫分能。若業已起。此人後時必定以涅槃為法。  
【玄】順解脫分者。謂定能感涅槃果善。此善生已。令彼有情名為身中有涅槃法。

595  
yasya saṃsārādīnavanairātmyanirvāṇaguṇadyotikāṃ kathāṃ śrutvā romaharṣāśrupātau bhavataḥ,   
【真】若人聽聞生死過失諸法無我涅槃功德。諸佛恩德相應正說。毛竪淚落悲讚等事起。  
【玄】若有聞說生死有過諸法無我涅槃有德。身毛為竪悲泣墮淚。

tasyāsti mokṣabhāgīyaṃ kuśalamūlamityavaseyam|  
【真】此人昔已有解脫分能善根。應如此決。  
【玄】當知彼已殖順解脫分善。

prāvṛṣīvāṅkuraprarohāt khalavileṣu bījāstitvam|  
【真】譬如於夏月由見芽生知地坎坼中先有種子。  
【玄】如見得雨場有芽生知其穴中先有種子。

nirvedhabhāgīyamūṣmādi catuvirdhaṃ paścād vyākhyāsyāmaḥ||125||  
【真】三決擇分能。於暖等位有四種。後當說。  
【玄】順決擇分者。謂近能感聖道果善。即煖等四。後當廣說。

yadidaṃ loka ucyate lipimudrāgaṇanā kāvyaṃ saṃkhyeti,   
【真】是世間所說。謂字印算量文章數。  
【玄】如世間所說書印算文數。

ka eṣāṃ svabhāvaḥ?   
【真】此五體相云何。  
【玄】此五自體云何應知。

prayogapravartitaṃ karma sasamutthāpakaṃ tridhā|  
lipimudre sagaṇanaṃ kāvyaṃ saṃkhyā yathākramam||126||  
【真】偈曰。如理所成業。共緣起有三。字印及算量。文章數次第。  
【玄】頌曰　諸如理所起　　三業并能發　如次為書印　　算文數自體

yogapravartitamiti upāyaviśeṣapravartitam|  
【真】釋曰。如理所成者。正方便所生。  
【玄】論曰。如理起者。正加行生。

tridhā karmeti kāyavāṅmanaskarma|  
【真】有三者。謂身口意業。  
【玄】三業應知即身語意。能發即是能起此三。如其所應受想等法。

tatra lipimudre tāvad yogapravartitaṃ kāyakarma sasamutthānam|  
【真】此中字印。若勝方便所作屬身業。此共緣起。  
【玄】此中書印以前身業及彼能發五蘊為體。

gaṇanā kāvayaṃ ca vākkarma |  
【真】算量文章若勝方便所作屬口業。亦共緣起。  
【玄】次算及文以前語業及彼

ityetāni pañcaskandhasvabhāvāni|  
【真】此四五陰為性。  
【玄】能發五蘊為體。

saṃkhyā manaskarma, yanmanasā saṅkalanaṃ dharmāṇām||126||  
【真】數若勝方便所作屬意業。亦共緣起。四陰為性。此數即是心思。  
【玄】後數應知。以前意業及彼能發四蘊為體。但由意思能數法故

dharmāṇām idānīṃ kecit paryāyā ucyante—  
【真】諸法眾名今當說。  
【玄】今應略辯諸法異名。

sāvadyā nivṛtā hīnāḥ kliṣṭā dharmāḥ,   
【真】偈曰。有訶覆下性。染污。  
【玄】頌曰　　　染有罪覆劣

kliṣṭānāṃ dharmāṇāṃ sāvadyā nivṛtā hīnā iti paryāyāḥ|  
【真】釋曰。若法有染污。有時說名有訶。或說為有覆。或說為下劣性。  
【玄】諸染污法亦名有罪有覆及劣。准此妙劣餘中已成。故頌不辯。

596  
śubhāmalāḥ|  
praṇītāḥ,   
【真】偈曰。善無。流美妙。  
【玄】善無漏名妙

kuśalānāsravāṇāṃ praṇītā iti paryāyaḥ|  
【真】釋曰。若善無流說名美妙。  
【玄】論曰。善無漏法亦名為妙。

hīnapraṇītebhyo’nye madhyā iti siddhaṃ bhavati|  
【真】異下性及美妙法。應知此名中。  
【玄】

saṃskṛtaśubhāḥ sevyāḥ,   
【真】偈曰。有為善。應事。  
【玄】　善有為應習

kuśalasaṃskṛtānāṃ sevitavyā iti paryāyaḥ|  
【真】釋曰。若善有為說此名應事。  
【玄】諸有為善亦名應習。

śeṣā asevitavyā iti siddhaṃ bhavati|  
【真】所餘不應事此義自成。  
【玄】餘非應習義准已成。

kasmādasaṃskṛtaṃ na sevyam? anabhyasanīyatvād, aphalatvācca |  
【真】云何無為不應事。不可數習增長故。又無果故。  
【玄】何故無為不名應習。不可數習令增長故。此無果故。

phalārthaṃ hi sevā bhavati||  
【真】一切事皆為得果。  
【玄】又習為果。

sottarā anye sarvedharmāḥ|  
【真】一切餘法皆有上。何法獨無上。  
【玄】

mokṣastvanuttaraḥ||127||  
【真】偈曰。脫無上。  
【玄】解脫名無上

nahi nirvāṇād viśiṣṭataramasti |  
【真】釋曰。涅槃是出離一切生死法。故名解脫。  
【玄】解脫涅槃亦名無上。

tacca sarvebhyo viśiṣṭam; kuśalanityatvāt||127||  
【真】此法於一切法無等。何以故。善真實常住故。尚無法等涅槃。何況有上   
【玄】以無一法能勝涅槃是善是常超眾法故。餘法有上義准已成

abhidharmakośabhāṣye karmanirdeśo nāma caturthaṃ kośasthānamiti||  
【真】阿毘達磨俱舍釋論卷第十三  
【玄】說一切有部俱舍論卷第十八

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

597  
\* oṃ namo buddhāya \*  
pañcamaṃ kośasthānam   
(anuśayanirdeśaḥ)  
【真】中分別惑品第五  
【玄】分別隨眠品第五之一

“karmajaṃ lokavaicitryam” (abhi- 4. 1.) ity uktam|  
【真】前已說。世間多種異從業生。  
【玄】前言世別皆由業生。

tāni ca karmāṇy anuśayavaśādupacayaṃ gacchanti,   
【真】諸業由隨屬惑故。至得生長。  
【玄】業由隨眠方得生長。

antareṇa ca anuśayān bhavābhinirvarttane na samarthāni bhavanti |  
【真】若離隨眠惑。於生諸有諸業。無復功能。  
【玄】離隨眠業無感有能。

ato veditavyāḥ--   
【真】是故應知。  
【玄】所以者何。隨眠有幾。論曰。由此隨眠是諸有本故業離此無感有能。

mūlaṃ bhavasyānuśayāḥ,   
【真】彼偈曰。隨眠惑有本。  
【玄】頌曰　隨眠諸有本

kleśo hi pravartamāno daśa kṛtyāni karoti—  
【真】釋曰。云何為有本。若惑現在正起。能作十種事。  
【玄】何故隨眠能為有本。以諸煩惱現起能為十種事故。

mūlaṃ dṛdhīkaroti, santatim avasthāpayati,   
【真】一堅固根本。二安立相續。  
【玄】一堅根本。二立相續。

kṣetram āpādayati, niḥṣyandaṃ nirvartayati,   
【真】三數治自田。四生起等流。  
【玄】三治自田。四引等流。

karmabhavam abhinirharati, svasambhāraṃ parigṛhṇāti,   
【真】五能引生業有。六圓滿自資糧。  
【玄】五發業有。六攝自具。

598  
ālambane sammohayati, vijñānasroto namayati,   
【真】七令迷境界。八引將識相續。  
【玄】七迷所緣。八導識流。

kuśalapakṣādvyutkrāmyati, bandhanārthaṃ ca spharati dhātvanitakramaṇayogena iti|  
【真】九令離淨品善法類。十成就縛義。由不得過自界故。  
【玄】九越善品。十廣縛義。令不能越自界地故。

kati ca ime’nuśayāḥ?   
【真】彼隨眠惑有幾種。  
【玄】由此隨眠能為有本。故業因此有感有能。

ṣaḍ,  
【真】偈曰。六。  
【玄】此差別有六

samāsena ṣaṭ |  
【真】若略說有。  
【玄】此略應知差別有六。

katame?   
【真】釋曰。何者為六。  
【玄】

rāgaḥ pratighastathā| mano’vidyā ca dṛṣṭiśca vicikitsā ca,   
【真】偈曰。謂如欲瞋。憍慢無明見。心疑。  
【玄】謂貪瞋亦慢　　無明見及疑 謂貪瞋慢無明見疑。

tathāgrahaṇaṃ rāgavaśena anyeṣām apy ālambanānuśāyitajñāpanārtham|  
【真】釋曰。如欲者。顯餘惑與欲同。由境界隨眠故。  
【玄】頌說亦言。意顯慢等亦由貪力於境隨增。由貪隨增

etac ca paścāt pravedayiṣyāmaḥ|  
【真】此義後當說。  
【玄】義如後辯。

te punaḥ||1||   
【真】偈曰。復說彼。  
【玄】

【真】  
【玄】及聲顯六體各不同。若諸隨眠體唯有六。何緣經說有七隨眠。

ṣaḍrāgabhedā saptoktāḥ,   
【真】六由欲別七。  
【玄】頌曰　六由貪異七

599  
ta ete ṣaḍanuśayāḥ sūtre rāgasya dvidhā bhedaṃ kṛtvā sapta uktāḥ--   
【真】釋曰。於前偈中所說。六隨眠惑。於中分欲為二。更說彼為七。  
【玄】論曰。即前所說六隨眠中分貪為二。故經說七。何等為七。

kāmarāgānuśayaḥ, pratighānuśayaḥ, bhavarāgānuśayaḥ, mānānuśayaḥ, dṛṣṭyanuśayaḥ, vicikitsānuśaya iti|  
【真】謂欲欲隨眠。瞋隨眠。有欲隨眠。憍慢隨眠。無明隨眠。心見隨眠。疑隨眠。  
【玄】一欲貪隨眠。二瞋隨眠。三有貪隨眠。四慢隨眠。五無明隨眠。六見隨眠。七疑隨眠。

katham idaṃ jñātavyam—  
【真】此義云何應知。  
【玄】欲貪隨眠依何義釋。

kāmarāga eva anuśayaḥ kāmarāgānuśayaḥ,   
【真】為隨眠即是欲欲。  
【玄】為欲貪體即是隨眠。

ahosvit kāmarāgasya anuśayaḥ kāmarāgānuśayaḥ?   
【真】為隨眠異欲欲。譬如石子體及提婆達多衣。  
【玄】為是欲貪之隨眠義。於餘六義徵問亦爾。

kiṃ ca ataḥ? kāmarāga eva anuśayaś cet sūtravirodhaḥ--   
【真】若爾何有。若欲欲即是隨眠。則違佛經。  
【玄】若爾何失。二俱有過。若欲貪體即是隨眠。便違契經。

“iha ekatyo na kāmarāgaparyavasthitena cetasā bahulaṃ viharati|  
【真】經云。世間有人。非欲欲上心惑所染心數數長時住。  
【玄】如契經說。若有一類。非於多時為欲貪纏纏心而住。

utpannasya kāmarāgaparyavasthānasya uttaraniḥsaraṇaṃ yathābhūtaṃ prajānāti |  
【真】如實見知是欲欲上心惑出離義。  
【玄】設心暫爾起欲貪纏尋如實知出離方便。

tasya tatkāmarāgaparyavasthānaṃ sthāmaśaḥ samyaktvasusamavahataṃ sānuśayaṃ prahīyate” iti|  
【真】於此人是欲欲上心惑。由根由力。正所斷除。及與隨眠永得滅離。  
【玄】彼由此故於欲貪纏能正遣除并隨眠斷。

kāmarāgasya anuśayaś ced viprayuktānuśayaprasaṅgād abhidharmavirodhaḥ--   
【真】若汝執別欲別隨眠。由立隨眠與欲不相應。則與阿毘達磨藏相違。  
【玄】若是欲貪之隨眠義。隨眠應是心不相應。便違對法。

“kāmarāgānuśayas tribhir indriyaiḥ samprayuktaḥ” iti?   
【真】彼藏云。欲欲隨眠與三根相應。  
【玄】如本論說。欲貪隨眠三根相應。

kāmarāga eva anuśaya iti vaibhāṣikāḥ |  
【真】毘婆沙師說。欲欲即是隨眠。  
【玄】毘婆沙師作如是說。欲貪等體即是隨眠。

evaṃ yāvad vicikitsā eva anuśaya iti|  
【真】乃至疑即是隨眠。  
【玄】

nanu ca uktam—evaṃ sūtravirodha iti? na asti virodhaḥ|   
【真】前不說與經相違耶。無相違。  
【玄】豈不違經。無違經失。

sānuśayaṃ sānubandham ity arthāt|  
【真】何以故。經云及與隨眠永得滅離者。與隨從法永得滅離。  
【玄】并隨眠者并隨縛故。

aupacāriko vā sūtre’nuśayanuśabdaḥ prāptau |  
【真】復次於經中隨眠言。是方便語。或至得語。  
【玄】或經於得假說隨眠。

tad yathā-- duḥkho’gnir iti|  
【真】譬如地獄苦天上樂及說火苦。  
【玄】如火等中立苦等想。

lākṣaṇikas tv abhidharme kleśa eva anuśayaśabdaḥ|  
【真】阿毘達磨藏言。皆依直相起。隨眠即是惑故。  
【玄】阿毘達磨依實相說。即諸煩惱說名隨眠。

tasmāt samprayuktā eva anuśayāḥ|  
【真】一切隨眠皆與受相應。  
【玄】由此隨眠是相應法。

katham idaṃ gamyate?   
【真】云何得知。  
【玄】何理為證知定相應。

anuśayānāṃ “cittakleśakaratvād āvaraṇatvāc chubhair viruddhatvāt”|  
【真】由隨眠起心染污故。能為障故。與善相違故。  
【玄】以諸隨眠染惱心故。覆障心故。能違善故。

yasmād anuśayaiḥ kliṣṭaṃ cittaṃ bhavaty apūrvaṃ kuśalaṃ na utpadyate, utpannāc ca parihīyate,   
【真】由心為隨眠惑所染污。未生善不得生。從已生善亦退故。  
【玄】謂隨眠力能染惱心。未生善不生。已生善退失。

600  
tasmān na viprayuktāḥ |  
【真】故知隨眠惑與心不相離。  
【玄】故隨眠體非不相應。

atha viprayuktair apy evaṃ syāt, kuśalaṃ na kadā cid apy upalabhyeta;   
【真】若由不相應。此義得成。無時善法可得。  
【玄】若不相應能為此事。則諸善法應無起時。

teṣāṃ nityaṃ sannihitatvāt|  
【真】由彼恒在故。  
【玄】以不相應恒現前故。

upalabhyate ca, ataḥ   
【真】由善法有時可得故。  
【玄】既諸善法容有起時。

“kuśalasya ca upalambhād aviprayuktā iha anuśayāḥ”||( )iti|  
【真】知隨眠與心相應。  
【玄】故知隨眠是相應法。

tad idam ajñāpakam;   
【真】經部師說此義非證。  
【玄】此皆非證。

yasmād yo hi viprayuktam anuśayam icchati sa etat sarvam anuśayakṛtaṃ na icchati, kleśakṛtam eva icchati|  
【真】若人執隨眠惑不與心相應。此三義彼不執為隨眠所作。但是上心所作。  
【玄】所以者何。若許隨眠非相應者。不許上三事是隨眠所為。

evaṃ tu sādhu yathā sautrāntikānām|  
【真】若作如此執。則無過失。如經部執。  
【玄】然經部師所說最善。

kathaṃ ca sautrāntikānām?   
【真】  
【玄】經部於此所說如何。

kāmarāgasya anuśayaḥ kāmarāgānuśaya iti|  
【真】隨眠者是欲欲隨眠。  
【玄】彼說欲貪之隨眠義。

na ca anuśayaḥ samprayukto na viprayuktaḥ; tasyādravyāntaratvāt|  
【真】此隨眠不與心相應。亦不與心相離。由非別類故。  
【玄】然隨眠體非心相應。非不相應。無別物故。

prasupto hi kleśo’nuśaya ucyate, prabuddhaḥ paryavasthānam|  
【真】若惑眠說名隨眠。若惑覺說名上心。  
【玄】煩惱睡位說名隨眠。於覺位中即名纏故。

kā ca tasya prasuptiḥ? asammukhībhūtasya bījabhāvānubandhaḥ|  
【真】此惑眠何相。不在現前種子隨逐  
【玄】何名為睡。謂不現行種子隨逐。

kaḥ prabodhaḥ? sammukhībhāvaḥ|  
【真】惑覺。何相正現前起。  
【玄】何名為覺。謂諸煩惱現起纏心。

ko’yaṃ bījabhāvo nāma? ātmabhāvasya kleśajā kleśotpādanaśaktiḥ|  
【真】何者惑種子。是身相續功能。從惑生能生惑。說名種子。  
【玄】何等名為煩惱種子。謂自體上差別功能。從煩惱生能生煩惱。

yathā anubhavajñānajā smṛtyutpādanaśaktiḥ,   
【真】  
【玄】如念種子是證智生能生當念功能差別。

yathā cāṅkurādīnāṃ śāliphalajā śāliphalotpādanaśaktir iti|  
【真】譬如牙等。從舍利子生。能生舍利子。  
【玄】又如芽等有前果生能生後果功能差別。

yas tu kleśānāṃ bījārtham arthāntaraṃ viprayuktam anuśayaṃ kalpayati   
【真】若人執諸惑種子是別法。謂隨眠不相應。  
【玄】若執煩惱別有隨眠心不相應名煩惱種。

tena smṛtibījam apy arthāntaraṃ kalpayitavyaṃ jāyate|  
【真】此人應立別法為念種子。  
【玄】應許念種

【真】若說隨眠非相應非非相應。  
【玄】非但功能別有不相應能引生後念。此既不爾。彼云何然。差別因緣不可得故。

601  
yat tarhi sūtre kleśa eva anuśaya uktaḥ ṣaṭṣaṭke—  
【真】於六六經中。此義云何經言。  
【玄】若爾六六契經相違。

“so’sya pudgalasya bhavati sukhāyāṃ vedanāyāṃ rāgānuśayaḥ” iti|  
【真】此惑於此人樂受成欲隨眠。  
【玄】經說於樂受有貪隨眠故。

bhavati iti vacanān na asau tadā eva anuśayaḥ|  
【真】由此等言。此惑是時未得隨眠。  
【玄】經但說有。不言爾時即有隨眠。

kadā tarhi bhavati? yadā prasupto bhavati |  
【真】若爾於何時。眠時是時。  
【玄】何所違害。於何時有。於彼睡時。

hetau vā tadupacāra eṣa draṣṭavyaḥ||  
【真】或於因說果名。故稱隨眠。  
【玄】或假於因立隨眠想。

tiṣṭhatu prasaṅgaḥ|  
【真】且置此論。  
【玄】傍論且止。

śāstraṃ pravarttatām|  
【真】應更顯本義。  
【玄】應辯正論。

ya eṣa sūtre rāgasya bhedaḥ kṛtaḥ--   
【真】於經中所說欲差別。  
【玄】言貪分二。

‘kāmarāgo bhavarāgaḥ’ iti, ko’yaṃ bhavarāgaḥ?   
【真】謂欲欲有欲。此有欲是何法。  
【玄】謂欲有貪。此中有貪以何為體。

bhavarāgo dvidhātujaḥ|  
【真】偈曰。有欲二界生。  
【玄】有貪上二界

rūpārūpyadhātujo rāgo bhavarāgaḥ kṛtaḥ |  
【真】釋曰。色界無色界中生欲。說名有欲。  
【玄】謂色無色二界中貪此。

kiṃ kāraṇamevaṃ kṛtaḥ?   
【真】為何因作如此名。  
【玄】名何因唯於彼立。

antarmukhatvāttanmokṣasaṃjñāvyāvṛttaye kṛtaḥ||2||  
【真】偈曰。內門起故說斷彼解脫想。  
【玄】於內門轉故　　為遮解脫想 彼貪多託內門轉故。

samāpattirāgo hi teṣāṃ prāyeṇa |  
【真】釋曰。於彼二界人。多起三摩跋提欲。  
【玄】謂彼二界多起定貪。

sa cāntarmukhapravṛttaḥ, tasmād bhavarāgaḥ uktas  
【真】此欲依內門起故。說名有欲。  
【玄】一切定貪於內門轉故。唯於彼立有貪名。

tayoḥ kila dhātvor mokṣasaṃjñāvicchandanārtham ekeṣām iti|  
【真】復次於此二界中。有餘人起涅槃想。為除彼涅槃想故。說此欲名有欲。  
【玄】又由有人於上二界起解脫想。為遮彼故。謂於上界立有貪名。顯彼所緣非真解脫。

ātmabhāva eva tu bhavaḥ |  
【真】有者謂身體。即是五陰。  
【玄】此中自體立以有名。

te ca sattvāḥ samāpattiṃ sāśrayām āsvādayanta ātmabhāvam eva āsvādayanti; kāmavītarāgatvāt|  
【真】於彼眾生噉三摩跋提及依止味。離欲欲界故。  
【玄】彼諸有情多於等至及所依止深生味著故。說彼唯味著自體。非味著境。離欲貪故。

ataḥ sa rāgo bhavarāga ity uktaḥ||2||  
【真】是故此欲名有欲。  
【玄】由此唯彼立有貪名。

punar ete ṣaḍanuśayā abhidharme daśa kriyante| kathaṃ kṛtvā?  
【真】此六種隨眠。於阿毘達磨藏中復分為十。云何為十。  
【玄】既說有貪在上二界。義准欲界貪名欲貪。故於頌中不別顯示。即上所說六種隨眠。於本論中復分為十。如何成十。

602  
dṛṣṭayaḥ pañca satkāyamithyāntagrāhadṛṣṭayaḥ| dṛṣṭiśīlavrataparāmarśāv iti punar daśa||3||  
【真】偈曰。見五。謂身見。邊見及邪見。見取戒執取。由此復成十。  
【玄】頌曰　六由見異十　　異謂有身見　邊執見邪見　　見取戒禁取

ṣaṇṇām anuśayānāṃ dṛṣṭiṃ pañcadhā kṛtvā daśa bhavanti |  
【真】釋曰。本立六為隨眠惑。於中分見為五故成十。  
【玄】論曰。六隨眠中見行異為五。餘非見五積數總成十故

pañca dṛṣṭisvabhāvāḥ--   
【真】於中五以見為自性。  
【玄】於十中五是見性。

satkāyadṛṣṭiḥ, antagrāhadṛṣṭiḥ, mithyādṛṣṭiḥ, dṛṣṭiparāmarśaḥ, śīlavrataparāmarśaś ca|  
【真】謂身見邊見邪見見取戒執取。  
【玄】一有身見。二邊執見。三邪見。四見取。五戒禁取。

yathā dṛṣṭisvabhāvāḥ--   
【真】五以非見為性。  
【玄】五非見性。

rāgaḥ, pratighaḥ, mānaḥ, avidyā, vicikitsā||3||  
【真】謂欲瞋慢無明疑。  
【玄】一貪二瞋三慢四無明五疑。

ete punar ete daśānuśayā abhidharme’ṣṭānavatiḥ kriyante—  
【真】復次此十隨眠惑。於阿毘達磨藏中。更立為九十八。  
【玄】又即所說六種隨眠。於本論中說九十八。依何義說九十八耶。

kāmāvacarāḥ ṣaṭtriṃśad, rūpāvacarā ekatriṃśat, ārūpyāvacarā ekatriṃśat|  
【真】於欲界中有三十六。色界中有三十一。無色界中有三十一。  
【玄】頌曰 六行部界異 論曰。六種隨眠由行部界有差別故成九十八。謂於六中由見行異分別為十。如前已辯。即此所辯十種隨眠。部界不同成九十八。

kathaṃ kṛtvā? samāsato hy ete’nuśayās traidhātukā darśanaprahātavyā bhāvanāprahātavyāś ca|  
【真】若略說此隨眠惑名三界惑。或說名見修所滅惑。  
【玄】部謂見四諦修所斷五部。界謂欲色無色三界。且於欲界五部不同乘十隨眠成三十六。謂見苦諦至修所斷。

tatra tāvat kāmāvacarā darśanaprahātavyā dvātriṃśat|  
【真】於中欲界見諦所滅有三十二。  
【玄】

katame te? ity āha—  
【真】何者三十二。  
【玄】

daśaite saptasaptāṣṭau tridvidṛṣṭivivarjitāḥ|  
yathākramaṃ prahīyante kāme duḥkhādidarśanaiḥ||4||  
【真】偈曰。彼十七七八。三二見所離。次第俱斷滅。見欲苦等故。  
【玄】欲見苦等斷　　十七七八四　謂如次具離　　三二見見疑 如次有十七七八四。即上五部。於十隨眠一二一一如其次第。具離三見二見見疑。

ya ete daśānuśayā uktā ete kāmadhātau daśāpi duḥkhadarśanaheyāḥ santi|  
【真】釋曰。是所說十惑。於欲界具十見苦所滅。  
【玄】謂見苦諦所斷具十。

ebhya eva sapta samudayadarśanaheyāḥ |  
【真】於中七見集所滅。  
【玄】見集滅諦所斷各七。

sapta nirodhadarśanaheyāḥ,   
【真】七見滅所滅。  
【玄】

satkāyadṛṣṭimantagrāhadṛṣṭiṃ śīlavrataparāmarśaṃ ca varjayitvā|  
【真】除身見邊見戒執取故。  
【玄】離有身見邊見戒取。

aṣṭau mārgadarśanaheyāḥ, satkāyadṛṣṭimantagrāhadṛṣṭiṃ ca varjayitvā|  
【真】八見道所滅。除身見邊見故。  
【玄】見道諦所斷八。離有身見及邊執見。

【真】  
【玄】修所斷四。離見及疑。如是合成三十六種。

ity ete kāmāvacarā dvātriṃśadanuśayā darśanaprahātavyāḥ;   
【真】如此欲界三十二惑說名見諦所滅。  
【玄】前三十二名見所斷。

satyānāṃ darśanamātreṇa prahāṇāt||4||  
【真】由唯見諦除滅故。  
【玄】纔見諦時彼則斷故。

catvāro bhāvanāheyāḥ,   
【真】偈曰。四惑名修滅。  
【玄】最後有四名修所斷。

tad yathā-- rāgaḥ, pratighaḥ, mānaḥ, avidyā ca |  
【真】釋曰。四惑者。謂欲瞋慢無明。  
【玄】

dṛṣṭasatyasya paścāt mārgābhyāsena prahāṇāt |  
【真】彼云何是修所滅。若人先已見四諦。後由數修習道。  
【玄】見四諦已後後時中數數習道

tad evaṃ satkāyadṛṣṭir ekaprakārā bhavati duḥkhadarśanaheyā|  
【真】方能滅除如此身見。於中但一品見苦所滅。  
【玄】彼方斷故。如是已顯。十隨眠中薩迦耶見唯在一部。謂見苦所斷。

evam antagrāhadṛṣṭiḥ|  
【真】邊見亦爾。  
【玄】邊執見亦爾。

mithyādṛṣṭiś catuṣprakārā bhavati catuḥsatyadarśanaheyā|  
【真】邪見有四品。見苦集滅道所滅。  
【玄】邪見通四部。謂見苦集滅道所斷。

evaṃ dṛṣṭiparāmarśo vicikitsā ca|  
【真】見取疑亦爾。  
【玄】見取疑亦爾。

603  
śīlavrataparāmarśo dviprakāraḥ duḥkhamārgadarśanaheyaḥ|  
【真】戒執取有二品。見苦道所滅。  
【玄】戒禁取通在二部。謂見苦見道所斷。

rāgapratighamānāvidyāḥ pañcaprakārāścatuḥsatyadarśanaheyāḥ, bhāvanāheyāś ca|  
【真】欲瞋慢無明有五品。見四諦及修道所滅。  
【玄】餘貪等四各通五部。謂見四諦及修所斷。

kīdṛṣṭaśā ete duḥkhadarśanaheyāḥ? kīdṛśā yāvad bhāvanāheyāḥ?   
【真】於中彼何相見苦所滅。乃至何相修道所滅。  
【玄】此中何相見苦所斷。乃至何相是修所斷。

ye yaddarśanaheyālambanāste taddarśanaheyāḥ |  
【真】由見諦相彼滅。及能緣彼故。說見諦滅。  
【玄】若緣見此所斷為境名見此所斷。

avaśiṣṭā bhāvanāheyāḥ|  
【真】所餘名修道所滅。  
【玄】餘名修所斷。

604  
tā eva dvādaśa dṛṣṭayo bhavanti,   
【真】若立如此見成十二。  
【玄】如是六中見分十二。

catasro vicikitsā, pañca rāgāḥ, pañca pratidhāḥ, pañca mānāḥ, pañcāvidyāḥ--   
【真】疑成四欲五瞋五慢五無明五。  
【玄】疑分為四。餘四各五。

ity ete kāmāvacarāḥ ṣaṭtriṃśadanuśayā bhavanti|  
【真】如此欲界惑。合成三十六種。  
【玄】故欲界中有三十六。

ta evāpratighāḥ punaḥ| rūpadhātau,   
【真】偈曰。合彼唯除瞋。色惑。  
【玄】色 除瞋　　餘等如欲說

pañcaprakāraṃ pratighamapahāya ta eva rūpāvacarā ekatriṃśadanuśayā bhavanti|  
【真】釋曰。除五品瞋。如此名色界惑。合三十一。  
【玄】色無色界五部各除瞋。餘與欲同。故各三十一。

yathā rūpadhātau   
【真】如色界惑。  
【玄】

tathārūpye,   
【真】偈曰。無色爾。  
【玄】無色

ekatriṃśadanuśayā bhavanti|  
【真】釋曰。無色界惑亦三十一。  
【玄】

ity aṣṭānavatirmatāḥ||5||  
【真】偈曰。故立九十八。  
【玄】故成九十八

ta evam ete ṣaḍanuśayā ākāraprakāradhātubhedairaṣṭānavatirmatā ābhidhāmikāṇām||5||  
【真】釋曰。如此六隨眠惑。所緣法相及對治并界差別故。阿毘達磨師。立為九十八隨眠惑。  
【玄】由是本論以六隨眠行部界殊說九十八。

ya ime darśanaprahātavyānuśayā uktāḥ kim ete niyataṃ darśanena eva prahīyante? na ity āha |  
【真】是見諦所滅隨眠惑為決定。唯由見四諦滅。為非。說非。  
【玄】如是所說見修所斷為決定爾。不爾

kiṃ tarhi?   
【真】云何  
【玄】云何。

bhavāgrajāḥ kṣāntivadhyā dṛggheyā eva,   
【真】偈曰。有頂忍所滅。定見滅。  
【玄】頌曰　忍所害隨眠　　有頂唯見斷

ye bhavāgrabhūmijā anvayajñānakṣāntiheyā anuśayāste darśanaheyā eva, na bhāvanāheyāḥ|  
【真】釋曰。此隨眠惑。於有頂生類忍所滅。是彼必定見諦所滅。非修道所滅。  
【玄】論曰。忍聲通說法類智忍。於忍所害諸隨眠中有頂地攝唯見所斷。唯類智忍方能斷故。餘八地攝通見修斷。謂聖者斷唯見非修。

śeṣajāḥ| dṛgbhāvanābhyām,   
【真】偈曰。餘生。見修滅。  
【玄】餘通見修斷

‘kṣāntivadhyāḥ’ iti varttate|  
【真】釋曰。忍所滅此言流。  
【玄】法類智忍如應斷故。

śeṣāsu bhūmiṣu yathāyogaṃ dharmānvayajñānakṣāntiheyā anuśayā   
【真】於所餘地如理法忍類忍所滅隨眠惑。  
【玄】若異生斷唯修非見。數習世俗智所斷故。

āryāṇāṃ darśanaheyāḥ, pṛthagjannānāṃ bhāvanāheyāḥ|  
【真】於聖人是見諦所滅。於凡夫是修道所滅。  
【玄】

605  
akṣāntivadhyā bhāvanayaiva tu ||6||  
【真】偈曰。非忍滅。必修道滅。  
【玄】智所害唯修

sarvāsu bhūmiṣu ye’nuśayā jñānavadhyāste ubhayeṣāṃ nityaṃ bhāvanāheyāḥ |  
【真】釋曰。於一切地中惑。凡是智所滅。於二人恒修道所滅。  
【玄】智所害諸隨眠。一切地攝。唯修所斷。以諸聖者及諸異生。如其所應。皆由數習無漏世俗智所斷故。

na eva hi bāhyakānāṃ darśanaprahātavyāḥ prahīyanta ity apare|  
【真】有餘師說。見諦所滅惑。非外凡夫所滅。  
【玄】有餘師說。外道諸仙不能伏斷見所斷惑。

tathā hi-- mahākarmavibhāgasūtre pūrvāntakalpakānāṃ ca śāśvatavādinām ekatyaśāśvatikānām ahetusamutpattikānāṃ ca vītarāgāṇāṃ ca kāmadhātvālambanānāṃ dṛṣṭīnāṃ samudācāra uktaḥ|  
【真】何以故。於大分別業經中說。分別前際人說常住。或說隨一常住。或說不由因生。此三離欲人。緣欲界起諸見。說有通行。  
【玄】如大分別諸業契經說。離欲貪諸外道類有緣欲界邪見現行。及梵網經亦說。彼類有緣欲界諸見現行。謂於前際分別論者。有執全常。有執一分。有執諸法無因生等。

607  
na ca rūpāvacarāṇāṃ kleśānāṃ kāmadhātur ālambanam; vītarāgatvāt|  
【真】若色界惑。不能以欲界法為境。由離欲界欲故。  
【玄】非色界惑緣欲界生。於欲界境已離貪故。

tasmāt kāmapratisaṃyuktā eva tā aprahīṇā iti|  
【真】是故知欲界相應諸見不得滅。  
【玄】定是欲界諸見未斷。

dṛṣṭyutpādasamakālaṃ te parihīṇā devadatta iva iti vaibhāṣikāḥ||6||  
【真】同諸見生時。彼已退定。猶如提婆達多毘婆沙師說如此。  
【玄】毘婆沙師釋彼經義。起見時暫退。如提婆達多。

dṛṣṭayaḥ pañca nāmato nirdiṣṭāḥ, na tu svabhāvataḥ, tat kastāsāṃ svabhāvaḥ?   
【真】此五見由名已說。不由自性。彼自性云何。  
【玄】由行有殊分見為五。名先已列。自體如何。

ātmātmīyadhruvocchedanāstihīnāgradṛṣṭayaḥ|  
【真】偈曰。我我所常斷。無於下勝見。  
【玄】頌曰　我我所斷常　　撥無劣謂勝

ahetvamārge taddṛṣṭiretāstāḥ pañca dṛṣṭayaḥ||7||  
【真】非因道此見。是名五見性。  
【玄】　非因道妄謂　　是五見自體

1.ātmadṛṣṭir ātmīyadṛṣṭir vā satkāyadṛṣṭiḥ|  
【真】釋曰。我及我所見名身見。  
【玄】論曰。執我及我所是薩迦耶見。

sīdatīti sat |  
【真】由剎那剎那壞故說滅。  
【玄】壞故名薩。

cayaḥ kāyaḥ saṅghātaḥ, skandha ityarthaḥ|  
【真】由聚集故名身。以陰為義。  
【玄】聚謂迦耶。即是無常和合蘊義。

saccāyaṃ kāyaśceti satkāyaḥ= pañcopādānaskandhāḥ|  
【真】此法亦壞亦聚故名滅身。謂五取陰。  
【玄】迦耶即薩名薩迦耶。此薩迦耶即五取蘊。

nityasaṃjñā piṇḍasaṃjñā ca tyājayitum evaṃ dyotitāḥ|  
【真】為除彼計常想。及於聚執一想。故說如此。  
【玄】為遮常一想故立此名。

etat pūrvako hi teṣv ātmagrahaḥ|  
【真】何以故。彼我見於五陰以此想為先。  
【玄】要此想為先方執我故。

【真】  
【玄】毘婆沙者作如是釋。有故名薩。身義如前。勿無所緣計我我所。故說此見緣於有身。

satkāye dṛṣṭiḥ satkāyadṛṣṭiḥ|  
【真】於滅及身。不如執說名身見。  
【玄】緣薩迦耶而起此見。故標此見名薩迦耶。

sarvaiva sāsravālambanā dṛṣṭiḥ satkāye|  
【真】一切見能緣有流法為境。悉緣滅身。  
【玄】諸見但緣有漏法者。皆應標以薩迦耶名。

ātmātmīyadṛṣṭir eva tu satkāyadṛṣṭir uktā|  
【真】而但立我我所見名滅身見者。  
【玄】然佛但於我我所執摽此名者。

yathā gamyeta satkāyadṛṣṭir iyaṃ na ātmani na ātmīye veti |  
【真】欲令彼知此見唯於滅於身起。非於我我所。  
【玄】令知此見緣薩迦耶。非我我所。以我我所畢竟無故。

yathā uktam—“ye ke cid bhikṣavaḥ śramaṇā vā brāhmaṇā vā ātmeti samanupaśyantaḥ samanupaśyanti sarve ta imān eva pañcopādānaskandhān” ( ) iti|  
【真】如經言。世間若有沙門婆羅門。起見謂有我。是彼一切唯於五陰起。  
【玄】如契經說。苾芻當知。世間沙門婆羅門等。諸有執我等隨觀見一切。唯於五取蘊起。

2. tasya eva ātmābhimatasya vastuno dhruvadṛṣṭir ucchedadṛṣṭir vā antagrāhadṛṣṭiḥ;   
【真】我見是類彼所許為我。或執見為常。或執見為斷。是名邊見。  
【玄】即於所執我我所事執斷執常名邊執見。

śāśvatocchedāntagrahaṇāt|  
【真】由執常邊斷邊故。  
【玄】以妄執取斷常邊故。

3. sati duḥkhādisatye na asti iti dṛṣṭir mithyādṛṣṭiḥ|  
【真】於實有苦等諦執見為無。故名邪見。  
【玄】於實有體苦等諦中。起見撥無名為邪見。

sarvaiva hi viparītasvabhāvapravṛttā dṛṣṭir mithyādṛṣṭiḥ ekaiva tu uktā; atiśayavattvāt  
【真】一切見皆翻違理起。悉是邪見。但說一見為邪見者。由此見最惡能斷善根故。故說為邪見。  
【玄】一切妄見皆顛倒轉並應名邪。而但撥無名邪見者。以過甚故。

durgandhakṣatavat|  
【真】譬如臭酥及惡旃陀羅。  
【玄】如說臭酥惡執惡等。

eṣā hyapavādikā,   
【真】此一向非撥故。  
【玄】此唯損減。

608  
anyāstu samāropikāḥ|  
【真】所餘諸見但有增益。  
【玄】餘增益故。

4. hīne agradṛṣṭir dṛṣṭiparāmarśaḥ|  
【真】於下品法執為最勝。說名見取。  
【玄】於劣謂勝名為見取。

kiṃ hīnam? sarvaṃ sāsravam; āryaiḥ prahīṇatvāt|  
【真】何法名下品。謂一切有流法。聖人所棄捨故。  
【玄】有漏名劣。聖所斷故。

tasyāgrato grahaṇaṃ dṛṣṭiparāmarśaḥ |  
【真】執此法為最勝。是名見取。  
【玄】執劣為勝總名見取。

‘dṛṣṭyādiparāmarśaḥ’ iti vaktavye ādiśabdalopaḥ kṛtaḥ|  
【真】應說見等勝取見。此中除等見言。  
【玄】理實應立見等取名。略去等言。但名見取。

5. ahetau hetudṛṣṭir amārge ca mārgadṛṣṭiḥ śīlavrataparāmarśaḥ |  
【真】非因中因見。非道中道見。名戒執取見。  
【玄】於非因道謂因道見。一切總說名戒禁取。

tad yathā-- maheśvaro na hetur lokānām, taṃ ca hetuṃ paśyati prajāpatimanyaṃ vā |  
【真】譬如摩醯首羅非世間因。彼觀為因。世主天等所餘諸物亦爾。  
【玄】如大自在生主。或餘非世間因妄起因執。

agnijalapraveśādayaśca na hetuḥ svargasya, tāṃśca hetuṃ paśyati|  
【真】入火水等非生天因。彼觀為因。  
【玄】投水火等種種邪行。非生天因妄起因執

śīlavratamātrakaṃ sāṃkhyayogajñānādayaś ca na mārgo mokṣasya, tāṃśca mārgaṃ paśyati|  
【真】唯執僧佉踰伽等智非解脫道。彼觀為道。  
【玄】唯受持戒禁。數相應智等。非解脫道妄起道執。

atra api kilādiśabdalopaḥ kṛta ityetāstāḥ pañca dṛṣṭayo veditavyāḥ|  
【真】此中應知除等見言。如此五見性應知。  
【玄】理實應立戒禁等取名。略去等言但名戒禁取。是謂五見自體。應知。

satyakāraṇe kāraṇadṛṣṭiḥ śīlavrataparāmarśaḥ||7||   
【真】  
【玄】

kasmād ayaṃ na samudayadarśanaprahātavyaḥ |  
【真】若非因中起因見。云何此見非見集所滅。  
【玄】若於非因起是因見。此見何故非見集斷。

yo hi kaścid īśvaraṃ prajāpatim anyaṃ vā kāraṇaṃ paśyati sa tinnityam evaṃ cātmānaṃ kartāram abhiniviśya |  
【真】若有人見自在及世主為因。此人必執此為常為一我作者。  
【玄】論曰。執大自在生主或餘為世間因生世間者。必先計度彼體是常一我作者方起因執。

tadyasmāt saḥ--   
【真】是故此  
【玄】

īśvarādiṣu nityātmaviparyāsāt pravartate|  
kāraṇābhiniveśo’to duḥkhadṛggheya eva saḥ||8||  
【真】偈曰。於自在等處。從常我倒生。因等虛妄執。是故見苦滅。  
【玄】頌曰　於大自在等　　非因妄執因　從常我倒生　　故唯見苦斷

duḥkhadarśanād eva hi teṣu tau nityātmagrāhau prahīyete|  
【真】釋曰。由見苦諦。於自在等處。常執我執俱滅。  
【玄】纔見苦時於自在等。常執我執永斷無餘故。

tasmāt tatkṛto’pi kāraṇābhiniveśastata eva prahīyate|  
【真】非因執是二倒所作。是故與此見共滅。  
【玄】彼所生因執亦斷。

yas tarhi jalāgnipraveśādibhiḥ svargopapattiṃ paśyati śīlavratena vā śuddhim,   
【真】若人由入火水等方便起生天執。由戒及執計得清淨。  
【玄】若爾有執投水火等種種邪行是生天因。或執但由受持戒禁等便得清淨。

so’pi duḥkhadarśanaprahātavya eva|  
【真】此執亦見苦所滅。  
【玄】不應見苦斷。

eṣa hi śāstrapāṭhaḥ--   
【真】阿毘達磨藏文言如此。復言。  
【玄】然本論說

“ye caivandṛṣṭaya evaṃvādino yadayaṃ puruṣapudgalo gośīlaṃ samādāya vartate mṛgaśīlaṃ kukkuraśīlam, sa tena śudhyati mucyate,   
【真】若有人執說如此。是時善男子受持牛戒。行鹿戒狗戒。由此行清淨解脫出離。  
【玄】有諸外道。起如是見立如是論。若有士夫補特伽羅受持牛戒鹿戒狗戒便得清淨解脫出離。

609  
sukhaduḥkhaṃ vyatikrāmati, sukhaduḥkhavyatikramaṃ cānuprāpnoti|  
【真】過度苦樂得至過苦樂處。  
【玄】永超眾苦樂至超苦樂處。

akāraṇaṃ kāraṇataḥ pratyeti śīlavrataparāmarśo duḥkhadarśanaprahātavyaḥ” ( ) iti vistaraḥ|  
【真】若信非因為因。戒執取見。見苦所滅。廣說如彼藏。  
【玄】如是等類非因執因。一切應知。是戒禁取見苦所斷。如彼廣說。

kiṃ punaḥ kāraṇam asau duḥkhadarśanaprahātavyaḥ?   
【真】云何此執見苦所滅。  
【玄】此復何因是見苦斷。

duḥkhe vipratipannatvādatiprasaṅgaḥ;   
【真】於苦乖違故。此執太過為失。  
【玄】迷苦諦故有太過失。

sarveṣāṃ sāsravālambanānāṃ duḥkhe vipratipannatvāt|  
【真】一切緣有流境。或於苦乖違。與非因執因。  
【玄】緣有漏惑皆迷苦故。

kīdṛśo vā’nyaḥ śīlavrataparāmarśo mārgadarśanaprahātavyaḥ?   
【真】復有何相。別戒執取。見道所滅。  
【玄】復有何相別戒禁取。可說彼為見道所斷。

yo mārgadarśanaprahātavyālambanaḥ|  
【真】緣見道所滅法為境。  
【玄】諸緣見道所斷法生。

so’pi hi nāma duḥkhe vipratipannaḥ|  
【真】此於苦亦乖違。  
【玄】彼亦應名迷苦諦故。

yasya ca mārgālambanā mithyādṛṣṭirvicikitsā vā’sti, sa nāsti mokṣamārga iti paśyan vicikitsan vā kathaṃ tayā śuddhiṃ pratyeṣyati!  
【真】若人緣道起邪見及疑。或謂無解脫道。或思此道為是解脫道。為非依此二。云何分別觀為清淨。  
【玄】又緣道諦邪見及疑。若撥若疑無解脫道。如何即執此能得永清淨。

athānyaṃ mokṣamārgaṃ parāmṛśya eṣa mokṣamārgo nāstītyāha,   
【真】若彼執別有解脫道故。撥無此解脫道。  
【玄】若彼撥無真解脫道。妄執別有餘清淨因。

so’pi tenaivānyena śuddhiṃ pratyeti, na tayā mithyādṛṣṭyeti |  
【真】是人由別解脫道。執計為清淨。不由邪見。  
【玄】是則執餘能得清淨。非邪見等。

tasya apy asau mārgadarśanaprahātavyālambano na sidhyati|  
【真】是故此執不成緣見道。所滅惑為境。  
【玄】此緣見道所斷諸法。理亦不成。

yaścāpi samudayanirodhadarśanaprahātavyālambanayā mithyādṛṣṭyā śuddhiṃ pratyeti sa kasmān na taddarśanaheyaḥ !  
【真】若人由見集滅二諦所滅邪見。計為清淨。云何此戒執取。非見集滅諦所滅。  
【玄】又若有緣見集滅諦所斷邪見等執為清淨因。此復何因非見彼斷。

tasmāt parīkṣya eṣo’rthaḥ||8||  
【真】是故汝所執義更須簡擇。  
【玄】故所執義應更思擇。

610  
yad uktam—“nityātmaviparyāsāt” iti|  
【真】是前所說。有常倒我倒為唯此名倒。  
【玄】如前所說。常我倒生。

kim etāv eva dvau viparyāsau?   
【真】為更有餘說。  
【玄】為但有斯二種顛倒。

611  
catvāro viparyāsāḥ--   
【真】顛倒有四。  
【玄】應知顛倒總有四種。

anitye nityam iti, duḥkhe sukham iti, aśucau śucīti, anātmanyātmeti|  
【真】謂於無常常顛倒。於苦樂顛倒。於不淨淨顛倒。於無我我顛倒。  
【玄】一於無常執常顛倒。二於諸苦執樂顛倒。三於不淨執淨顛倒。四於無我執我顛倒。

atha etad viparyāsacatuṣkaṃ kiṃ svabhāvam?   
【真】此四種顛倒體相云何。  
【玄】如是四倒其體云何。

dṛṣṭitrayād viparyāsacatuṣkam,   
【真】偈曰。從二見半生四倒。  
【玄】頌曰　四顛倒自體　　謂從於三見 論曰。從於三見立四倒體。

612  
antagrāhadṛṣṭeḥ śāśvatadṛṣṭir nityaviparyāsaḥ |  
【真】釋曰。從邊見中取常見為常顛倒。  
【玄】謂邊見中唯取常見以為常倒。

dṛṣṭiparāmarśāt sukhaśuciviparyāsau |  
【真】從見取立樂顛倒淨顛倒。  
【玄】諸見取中取計樂淨為樂淨倒。

satkāyadṛṣṭer ātmaviparyāsaḥ|  
【真】從身見立我見為我顛倒。  
【玄】有身見中唯取我見以為我倒。

sakalety apare|  
【真】餘師說。見取  
【玄】有說。我倒攝身見全。

katham ātmīyadṛṣṭir viparyāsaḥ|  
【真】云何以我所為倒。  
【玄】我倒如何攝我所見。

kathaṃ ca na bhavitavyam? viparyāsasūtrād |  
【真】彼見我於是處自在故。  
【玄】如何不攝。由倒纏故。

ātmānam eva tatra vāsinaṃ paśyann ātmīyaṃ paśyati ity ātmadṛṣṭir eva asau dvimukhī atha aham ity etasmāt mama iti dṛṣṭyantaraṃ syāt|  
【真】於是處起我所見。是故此見皆是身見。由二門起。若汝計我是第一執。我所是第二執。  
【玄】諸有計我。於彼事中有自在力是我所見。此即我見由二門轉。是我屬我。

mayā mahyam ity etad api syāt|  
【真】若我與帶物稱我。此二文應成別執。  
【玄】若是別見由我為我見亦應別。

kasmād anye kleśā na viparyāsāḥ?   
【真】云何不立餘惑為顛倒。  
【玄】何故餘惑非顛倒體。

yasmāt tribhiḥ kāraṇair viparyāsānāṃ vyavasthāpanam|  
【真】由以三因成立顛倒義故。  
【玄】要具三因勝者成倒。

katamais tribhiḥ?   
【真】何者為三。  
【玄】言三因者。

viparītataḥ|  
nitīraṇāt samāropāt,   
【真】偈曰。顛倒故。決度增益故。  
【玄】唯倒推增故

ekāntaviparyastatvād ālambane nitīrakatvāt, samāropaṇāc ca|  
【真】釋曰。此二見半。一向顛倒故。於境界決定度故。增益義故。  
【玄】一向倒故。推度性故。妄增益故。

ucchedadṛṣṭir mithyādṛṣṭiś ca na samāropike; abhāvamukhapravṛttatvāt|  
【真】斷見邪見不能增益。非有門起故。  
【玄】斷見邪見非妄增益。無門轉故。

śīlavrataparāmarśo na ekāntaviparyastaḥ; tanmātraśuddhyālambanatvāt|  
【真】戒執取非一向倒。隨分量清淨為境界故。  
【玄】謂戒禁取非一向倒。緣少淨故。

anye kleṣā na santīrakāḥ, ato na viparyāsāḥ|  
【真】所餘諸惑不能決度。是故不立為顛倒。  
【玄】所餘煩惱不能推度。非見性故。由具三因勝者成倒。是故餘惑非顛倒體。

613  
yat tarhi sūtre uktam—“anitye nityam iti saṃjñāviparyāsaḥ, cittaviparyāso dṛṣṭiviparyāsaḥ” ( ) iti?   
【真】若爾於經中。說於無常執常。是名想倒心倒見倒。  
【玄】若爾何故契經中言於無常計常。有想心見倒。於苦不淨無我亦然。

dṛṣṭir eva atra viparyāsaḥ|  
【真】此中云何[唯見為倒。  
【玄】理實應知。唯見是倒。

saṃjñācitte tu tadvaśāt||9||  
【真】偈曰。想心隨見故。  
【玄】想心隨見力

dṛṣṭiviparyāsavaśād eva tatsamprayukte saṃjñācitte viparyāsāv uktau|  
【真】釋曰。由隨屬見倒與見倒相應。想及心亦說為倒。  
【玄】想心隨見亦立倒名。與見相應行相同故。

vedanādayo’pi kasmān na uktāḥ? lokaprasiddhyā|  
【真】云何不說受等為倒。由世間成故。  
【玄】若爾何故不說受等。彼於世間不極成故。

loke hi viparyastasaṃjño viparyastacitta iti prasiddham, na punar viparyastavedana iti|  
【真】於世間說。此人顛倒想顛倒心。此義明了。不說顛倒受。  
【玄】謂心想倒世間極成。受等不然。故經不說。

ta ete viparyāsāḥ sarve’pi srota-āpannasya prahīṇā bhavanti;   
【真】如此顛倒於須陀洹人一切皆滅。  
【玄】如是諸倒預流已斷。

darśanapraheyatvād dṛṣṭīnāṃ sasamprayogāṇām|  
【真】由諸見見諦所滅故。餘相應法亦同滅。  
【玄】見及相應見所斷故。

dvādaśa viparyāsāḥ--   
【真】顛倒有十二種。  
【玄】有餘部說。倒有十二。

anitye nityam iti saṃjñādṛṣṭicittaviparyāsāstrayaḥ, evaṃ yāvad anātmanyātmeti|  
【真】於無常計常。是想心見顛倒。乃至於無我計我。是想心見顛倒。  
【玄】謂於無常計常倒中有想心見三種顛倒。乃至於無我計我倒亦爾。

tatra aṣṭau darśanaprahātavyāḥ, catvāro bhāvanāprahātavyāḥ|  
【真】於中八倒見諦所滅。四倒修道所滅。  
【玄】於中八唯見斷。四通見修斷。

duḥkhe ca saṃjñācittaviparyāsāvaśucau ca iti nikāyāntarīyāḥ|  
【真】謂於苦計樂。是想心倒。於不淨計淨。是想心倒。餘部說如此。  
【玄】謂樂淨想心。

itarathā hi katham antareṇa sukhaśucisaṃjñām avītarāgasya āryasya kāmarāgaḥ sambhaved iti|  
【真】若不爾。離樂想倒及淨想倒。未離欲聖人。云何婬欲欲得起。  
【玄】若謂不然。未離欲聖離樂淨想。寧起欲貪。

tad etan na icchanti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師不許此義。  
【玄】毘婆沙師不許此義。

yadi hi sukhaśucisaṃjñācittasamudācārādāryasya tadviparyāsāvīkṣyete,   
【真】何以故。彼言。若由樂淨想心生起故。於聖人立此二為顛倒。  
【玄】若有樂淨想心現行。便許聖者有樂淨倒。

sattvasaṃjñācittasamudācārāt tadviparyāsāv api kiṃ neṣyete!  
【真】眾生想心生起故。云何不立此二為我顛倒。  
【玄】聖者亦起有情想心。是則亦應許有我倒。

na hi striyām ātmani ca vinā sattvasaṃjñayā kāmarāgo yukta iti|  
【真】何以故。於女人及自身。若離眾生想。婬欲欲不應成。  
【玄】非於女等及於自身離有情想心有起欲貪故。

sūtre’pi ca uktam—  
【真】復於經中說。  
【玄】由契經說。

“yataś ca śrutavānāryaśrāvaka idaṃ duḥkham āryasatyam iti yathābhūtaṃ prajānāti |  
【真】由多聞聖弟子是苦聖諦如實已見已知。  
【玄】若有多聞諸聖弟子。於苦聖諦如實見知。

yāvat tasya tasmin samaye yo’nitye nityam iti saṃjñāviparyāsaḥ cittaviparyāso dṛṣṭiviparyāsaḥ sa prahīyate” iti ( ) vistaraḥ|  
【真】乃至此聖弟子。於此時中於無常計常。想倒心倒見倒。皆悉永滅。廣說如經。  
【玄】乃至爾時彼聖弟子。無常計常想心見倒皆已永斷。乃至廣說。

614  
tasmād dṛṣṭisamutthe eva saṃjñācitte viparyāsau, na anye;  
【真】是故若從見生想心。則成顛倒非餘。  
【玄】故知想心唯取見倒相應力起。是倒非餘。

tatkālabhrāntimātratvādalātacakracitrakṣayabhrāntivat|  
【真】由暫時心亂故。譬如於火輪心亂。及夜叉心亂。  
【玄】然聖有時暫迷亂故。率爾於境欲貪現前。如於旋火輪畫藥叉迷亂。

yat tarhi sthavirānandenāryavāgīśamadhikṛtya uktam—  
【真】若爾大德阿難依婆耆舍大德。說言  
【玄】若爾何故尊者慶喜告彼尊者辯自在言

“viparyāsena saṃjñānāṃ cittaṃ te paridahyate|  
【真】　由起想顛倒　　故汝心焦熱   
【玄】　由有想亂倒　　故汝心燋熱

nimittaṃ varjyatāṃ tasmāc chubhaṃ ragopasaṃhitam”||  
【真】  
【玄】　遠離彼想已　　貪息心便淨

tasmāt sarva eva aṣṭau saṃjñācittaviparyāsāḥ śaikṣasyāprahīṇā ity apare|  
【真】此言云何。將是故一切八想倒及心倒。於聖人未滅。餘部說如此。  
【玄】故有餘師復作是說。八想心倒學未全斷。

te’pi ca āryasatyānāṃ yathābhūtajñānāt prahīyante|  
【真】若爾云何不違佛經。是八終由如實見知四諦。方皆滅盡。  
【玄】如是八種纏。由如實見知聖諦方得永斷。

na vinā tena ity upāyasamākhyānān na asti sūtravirodhaḥ||9||  
【真】離四諦觀無得滅義。由說滅方便故。故不相違。  
【玄】離此無餘永斷方便。故此所說不違彼經。

atha kiṃ dṛṣṭyanuśayasya eva bhedaḥ, na anyasya? mānasya apy asti |  
【真】為唯見倒有差別。為餘惑亦有。慢亦有。  
【玄】為唯見隨眠有多差別。為餘亦有。慢亦有。

katham? ity āha—  
【真】云何有差別。  
【玄】云何。

615  
sapta mānāḥ,   
【真】偈曰。七慢。  
【玄】頌曰　慢七

mānaḥ, atimānaḥ, mānātimānaḥ, asmimānaḥ, abhimānaḥ, ūnamānaḥ, mithyāmānaś ca |  
【真】釋曰。何者為七。一慢。二過慢。三過過慢。四我慢。五增上慢。六下慢。七邪慢。  
【玄】論曰。且慢隨眠差別有七。一慢二過慢三慢過慢四我慢五增上慢六卑慢七邪慢。

abhedena cittasya unnatir māna uktaḥ|  
【真】若不分別。但以心高為慢。  
【玄】令心高舉總立慢名。

sa pravṛttibhedāt saptadhā bhavati--   
【真】此心高由生起差別故成七種。  
【玄】行轉不同故分七種。

1. hīnād viśiṣṭaḥ samena vā samo’smi iti manyamānasya unnatir mānaḥ|  
【真】於下計自勝。或與等計自同。若人如此分別起高心名慢。  
【玄】於劣於等如其次第謂己為勝謂己為等令心高舉總說為慢。

2. samād viśiṣṭo’smi ity atimānaḥ|  
【真】於等計自勝名過慢。  
【玄】於等於勝如其次第謂勝謂等總名過慢。

3. viśiṣṭād viśiṣṭo’smi iti mānātimānaḥ|  
【真】於上品計自勝名過過慢。  
【玄】於勝謂勝名慢過慢。

4. pañcopādānaskadhānātmata ātmīyato vā manyamānasya asmimānaḥ|  
【真】於五取陰分別計是我及我所名我慢。  
【玄】於五取蘊執我我所令心高舉名為我慢。

5. aprāpte viśeṣādhigame prāpto mayā ity abhimānaḥ|  
【真】未至勝德計自己得名增上慢。  
【玄】於未證得殊勝德中謂已證得名增上慢。

6. bahvantaraviśiṣṭād alpāntarahīno’smi ity ūnamānaḥ|  
【真】於多量勝計自少量劣名下慢。  
【玄】於多分勝謂己少劣名為卑慢。

7. aguṇavato guṇavān asmi iti mithyāmānaḥ|  
【真】實自無德計自有德名邪慢。  
【玄】於無德中謂己有德名為邪慢。

yat tarhi śāstre nava mānavidhā uktāḥ--   
【真】若爾於阿毘達磨藏中說慢類有九種。  
【玄】然本論說慢類有九。

“śreyān asmi iti mānavidhā, sadṛśo’smi iti mānavidhā, hīno’smi iti mānavidhā,   
【真】一我勝慢類。二我等慢類。三我下慢類。  
【玄】一我勝慢類。二我等慢類。三我劣慢類。

asti me śreyān, asti me sadṛśaḥ, asti me hīnaḥ,   
【真】四有勝我慢類。五有等我慢類。六有劣我慢類。  
【玄】四有勝我慢類。五有等我慢類。六有劣我慢類。

na asti me śreyān, na asti me sadṛśaḥ, na asti me hīnaḥ” iti?   
【真】七無勝我慢類。八無等我慢類。九無下我慢類。此義云何。  
【玄】七無勝我慢類。八無等我慢類。九無劣我慢類。

ebhya eva mānebhya etāḥ   
【真】此九從前七慢生。  
【玄】如是九種從前七慢三中離出。

navavidhās tribhyaḥ,   
【真】偈曰。九慢類。從三。  
【玄】九從三

katamebhyas tribhyaḥ? mānātimānonamānebhyaḥ |  
【真】釋曰。何者為三。謂從過慢慢下慢。  
【玄】從三者何。謂從前慢過慢卑慢。

tatra prathamaṃ trayam-- dṛṣṭisanniśritās trayo mānāḥ atimānamānonamānāḥ|  
【真】此中第一三慢。依止見起。即是三慢。謂過慢慢下慢。  
【玄】如是三慢若依見生行。次有殊成三三類。初三如次即過慢慢卑慢。

dvitīyaṃ trayam-- ūnamānamānātimānāḥ|  
【真】下慢慢過慢。即是第二三慢。  
【玄】中三如次即卑慢慢過慢。

tṛtīyam-- mānātimānonamānāḥ|  
【真】慢過慢下慢。即是第三三慢。  
【玄】後三如次即慢過慢卑慢。

yutkas tāvad bahvantaraviśiṣṭād alpāntarahīno’smi ity ūnamānaḥ; unnatisthānatvāt|  
【真】此義相應。於多量為勝。計自少量為劣立為慢。有高處故。  
【玄】於多分勝謂己少劣卑慢可成。有高處故。

616  
‘na asti me hīnaḥ’ ity atra kim unnatisthānam?   
【真】計無他下劣於自。此中何為高處。  
【玄】無劣我慢高處是何。

asti sadṛśo yo’bhiprete vare sattvarāśau nihīnam apy ātmānaṃ bahu manyate|  
【真】有如此高處。於自所樂最下劣眾生聚中。知自最下。於自起尊重心。  
【玄】謂於如是自所愛樂勝有情聚雖於己身知極下劣而自尊重。

api ca asty eva jñānaprasthānavihito vidhiḥ|   
【真】復次於發慧論中分明說此事。  
【玄】如是且依發智論釋。

prākaraṇaṃ tu nirdeśaṃ parigṛhya śreyān asmi ity ekeṣu māno’pi syāt, atimāno’pi, mānātimāno’pi;   
【真】如言我是王旃陀羅。若依分別道理論說。計我勝此慢。或慢或過慢或過過慢。  
【玄】依品類足釋慢類者。且我勝慢從三慢出。謂慢過慢慢過慢三。

hīnasamaviśiṣṭāpekṣyā|  
【真】由觀下等勝品人故。  
【玄】由觀劣等勝境別故。

atha ete sapta mānāḥ kim prahātavyāḥ? ity āha—  
【真】復次此七種慢。何法所滅。故說  
【玄】如是七慢何所斷耶。

dṛgbhāvanākṣayāḥ|  
【真】偈曰。見修滅。  
【玄】皆通見脩斷

dṛgbhāvanābhyām eṣāṃ kṣayaḥ|  
【真】釋曰。由見及修故說彼滅。  
【玄】

etad uktaṃ bhavati-- sarve darśanabhāvanāprahātavyā iti yad bhāvanāheyam aprahīṇaṃ kim avaśyaṃ tad āryāṇāṃ samudācarati? na avaśyam, tadyathā—  
【真】一切七見諦修道所滅。是修道所滅。於聖人未滅。為必定於聖人現前起。為不起。不定。譬如  
【玄】一切皆通見修所斷。諸脩所斷聖未斷時為可現行。此不決定。謂有脩所斷。而聖定不行。

vadhādiparyavasthānaṃ heyaṃ bhāvanayā,   
【真】偈曰。殺等上心惑。修滅如彼爾。  
【玄】如殺纏等　　有脩斷 如殺生纏是脩所斷。

yena kleśaparyavasthānena sañcintya prāṇivadhaṃ kuryād yāvan mṛṣāvādam,   
【真】釋曰。有上心惑。能起故意為作。殺生乃至說妄語。  
【玄】殺生纏者。顯由此惑發起故思斷眾生命。等言為顯盜婬誑纏

tad bhāvanāheyam; bhāvanāheyadharmālambanatvāt|  
【真】此皆修道所滅。緣修道所滅法為境界故。  
【玄】此諸纏愛一切皆緣脩所斷故唯脩所斷。

tathā||10|| vibhavecchā;   
【真】復次偈曰。非有愛聖人不起。  
【玄】聖 不行 而諸聖者必不現行。

vibhavatṛṣṇā’pi bhāvanāheyā|  
【真】釋曰。非有貪愛亦修道所滅。  
【玄】釋曰。非有貪愛亦修道所滅。

vibhavo nāma ka eṣa karmaḥ? traidhātukī anityā|  
【真】此非有是何法。謂於三界不有。  
【玄】此非有是何法。謂於三界不有。

tatra prārthanā vibhavatṛṣṇā|  
【真】於中起愛樂名非有愛。  
【玄】於中起愛樂名非有愛。

tathāśabdena bhavatṛṣṇāyāḥ pradeṣo gṛhyate|  
【真】如言顯有愛一分。  
【玄】如言顯有愛一分。

“aho batāhamairāvaṇo nāgarājaḥ syām” ity evam ādi|  
【真】謂彼願我生成伊羅槃那象王等。  
【玄】謂彼願我生成伊羅槃那象王等。

617  
【真】偈曰。慢類等。  
【玄】已說慢類等。有是脩所斷。何緣聖者未斷不起。頌曰　慢類等我慢

mānavidhā api bhāvanāprahātavyāḥ santi ity uktam asmimānaś ca|  
【真】釋曰。九慢類中。有慢類修道所破。我慢亦爾。  
【玄】此慢類等我慢惡悔。

na ca āryasya sambhavanti vidhādayaḥ|  
na asmitā,   
【真】如此等於聖人不現前起。九慢類非我慢。  
【玄】聖者而不起

ādigrahaṇena yāvad bhavatṛṣṇāyā grahaṇam|  
【真】由等言乃至攝非有愛。  
【玄】論曰。等言為顯殺等諸纏無有愛全有愛一分。

kiṃ kāraṇamaprahīṇā apy ete na sambhavanti?   
【真】何因如此等法未滅。非現前起。  
【玄】  
dṛṣṭipuṣṭatvāt,   
【真】偈曰。無見所圓故。釋曰。由見圓滿故。故彼不起。  
【玄】見疑所增故 是見及疑親所增長。

satkāyadṛṣṭipuṣṭā hi mānavidhā asmimānaś ca, ato bhagnapṛṣṭhatvāt na utthātuṃ punar utsahante|  
【真】此義云何。九慢類及我慢。身見所圓滿。由背折故不能更起。  
【玄】雖脩所斷而由見疑背已折故。聖不能起。謂慢類我慢有身見所增。

vadhādiparyavasthānaṃ mithyādṛṣṭipuṣṭatvāt|  
【真】殺生等上心惑。邪見所圓滿故。  
【玄】殺生等纏邪見所增。

vibhavatṛṣṇā ucchedadṛṣṭipuṣṭatvāt|  
【真】非有愛斷見所圓滿故。  
【玄】諸無有愛斷見所增。

bhavatṛṣṇāyāḥ pradeśaḥ śāśvatadṛṣṭipuṣṭatvāt|  
【真】有愛一分常見所圓滿故。  
【玄】有愛一分常見所增。

kaukṛtyaṃ na api cāśubham||11||  
【真】偈曰。惡性憂亦無。  
【玄】惡作中不善

akuśalaṃ ca api kaukṛtyaṃ bhāvanāprahātavyam|  
【真】釋曰。憂悔心若是惡性。亦是修道所滅。  
【玄】不善惡作是疑所增。

na ca āryasya tat sambhavati; vicikitsāsamutthitatvāt||10-11||  
【真】於聖人亦不得現前起。疑惑所圓滿故。  
【玄】故聖身中皆定不起。

atha eṣām aṣṭānavateram anuśayānāṃ kati sarvatragāḥ? katy asarvatragāḥ?   
【真】復次於九十八惑中。幾惑遍行幾惑非遍行。  
【玄】九十八隨眠中幾是遍行幾非遍行。

sarvatragā duḥkhahetudṛggheyā dṛṣṭayastathā|  
【真】偈曰。遍行見苦集。滅惑謂諸見。  
【玄】頌曰　見苦集所斷　　諸見疑相應

vimatiḥ saha tābhiś ca yā’vidyā’’veṇikī ca yā||12||  
【真】疑共彼無明。及獨行無明。  
【玄】　及不共無明　　遍行自界地

618  
duḥkhasamudayadarśanaprahātavyā dṛṣṭayo vicikitsā ca,   
【真】釋曰。見苦集所滅諸見及疑惑。  
【玄】論曰。唯見苦集所斷見疑

tābhiś ca samprayuktā avidyā āveṇikī ca duḥkhasamudayaprahātavye cāvidyā|  
【真】與彼共相應起無明及獨行無明。皆見苦集所滅。  
【玄】及彼相應不共無明力。能遍行自界地五部故。

iti ime ekādaśānuśayāḥ sabhāgadhātusarvatragāḥ--   
【真】此十一惑。於非同類部界中說名遍行。  
【玄】此十一皆得遍行名。

sapta dṛṣṭayaḥ, dve vicikitse, dve avidye; sakalasvadhātvālambanatvāt|  
【真】七見二疑二無明故成十一。緣具自界生起故。  
【玄】謂七見二疑二無明十一。如是十一於自界地五部諸法遍緣。隨眠為因遍生五部染法。依此三義立遍行名。

kim ebhir yugapadālambate, āhosvit krameṇa? yadi krameṇa, anyeṣām api prasaṅgaḥ? atha yugapat, kaḥ sakalena kāmadhātunā śuddhiṃ pratyetyakāraṇaṃ vā kāraṇataḥ?   
【真】有何人以具欲界計執為清淨。以非因緣計執為因緣。  
【玄】此中所言遍緣五部。為約漸次。為約頓緣。若漸次緣餘亦應遍。若頓緣者誰復普於欲界諸法頓計為勝能得清淨或世間因。

na ucyate sakalaṃ svadhātuṃ yugapadālambanta iti,   
【真】不說具由緣具自界及一時起。  
【玄】不說頓緣自界地一切。

api tu pañcaprakāramapi sarvaṃ yugapat|  
【真】雖不然能緣一切五品自界故。說能緣具自界。  
【玄】然說有力能頓緣五部。

evam api yatrātmadṛṣṭis tatrātmatṛṣṇā,   
【真】若爾不可唯立十一為遍行惑。是處有我見必有我愛。  
【玄】雖爾遍行亦非唯此。以於是處有我見行。是處必應起我愛慢。

yatrāgraśuddhidṛṣṭī tatra prārthanā, tena ca māna iti tṛṣṇāmānayor api sarvatragatvaṃ prāpnoti,   
【真】是處有勝見清淨見。此中必有樂得。由此等起高心。是故愛及慢應成遍行惑。  
【玄】若於是處淨勝見行。是處必應希求高舉。是則愛慢應亦遍行。

evaṃ sati darśanabhāvanāheyālambanatvādetadubhayaṃ kim prahātavyaṃ syāt?   
【真】若爾此二惑。緣見滅修滅為境界。此二何道所滅。  
【玄】若爾頓緣見脩斷故。應言此二何所斷耶。

bhāvanāprahātavyam; vyāmiśrālambanatvāt|  
【真】修道所滅。雜亂境界故。  
【玄】應言脩所斷。雜緣境故。

619  
athavā punar astu darśanaprahātavyam? dṛṣṭibalādhānavartitvāt|  
【真】復次或執見諦所滅。由見力所生立故。  
【玄】或應見所斷。見力引故。

svalakṣaṇakleśāvetau na sāmānyakleśau |  
【真】此二是別相惑非通相惑。  
【玄】此二煩惱自相非共。

tasmān na sarvatragāv iti vaibhāṣikāḥ||12||  
【真】是故非遍行。毘婆沙師說如此。  
【玄】無頓緣力故非遍行。毘婆沙師作如是說。

ya ete sabhāgadhātusarvatragā ekādaśānuśayā uktāḥ,   
【真】於非同類部界。是所說遍行惑有十一種。  
【玄】是故遍行唯此十一。餘非。准此不說自成。

navordhvālambanā eṣāṃ dṛṣṭidvayavivarjitāḥ|  
【真】於中偈曰。九惑上地境。於彼除二見。  
【玄】於中除二見　　餘九能上緣

satkāyadṛṣṭimantagrāhadṛṣṭiṃ ca varjayitvā’nye navānuśayā visabhāgadhātusarvatragāḥ|  
【真】釋曰。於十一中除身見邊見。所餘九惑說名遍行。非同類界惑。  
【玄】於十一中除身邊見。所餘九種亦能上緣。上言正明上界上地。兼顯無有緣下隨眠。此九雖能通緣自上。然理無有自上頓緣。

kadā cit visabhāgam ekaṃ dhātum ālambante, kadā cid dvau;   
【真】有時能緣一不同類界為境。或緣二界。  
【玄】於緣上中且約界說。或唯緣一或二合緣。

“ye’nuśayāḥ kāmapratisaṃyuktā rūpapratisaṃyuktālambanāḥ,   
【真】如阿毘達磨藏云。是惑於欲界相應。有時能緣色界相應法為境。  
【玄】故本論言。有諸隨眠是欲界繫緣色界繫。

kāmapratisaṃyuktā ārūpyapratisaṃyuktālambanāḥ,   
【真】是惑於欲界相應。有時能緣無色界相應法為境。  
【玄】有諸隨眠是欲界繫緣無色界繫。

kāmapratisaṃyuktā rūpārūpyapratisaṃyuktālambanāḥ” ( ) iti vacanāt|  
【真】是惑於欲界相應。有時能緣色界無色界相應法為境。  
【玄】有諸隨眠是欲界繫緣色無色界繫。

【真】  
【玄】有諸隨眠是色界繫緣無色界繫。

yadā kāmadhātau sthito brahmaṇi sattvadṛṣṭiṃ nityadṛṣṭiṃ ca utpādayati,   
【真】由此文句應知此義。若人生在欲界。於梵王起眾生見及常見。  
【玄】約地分別准界應思。生在欲界若緣大梵起有情見。或起常見。

tadā kathaṃ satkāyāntagrāhadṛṣṭī visabhāgadhātvālambane na bhavataḥ?   
【真】云何身見及邊見。不立緣不同類上界為境。  
【玄】如何身邊見不緣上界地。

ātmātmīyatvenāgrahaṇāt|  
【真】由不執為自我及自我所故。  
【玄】不執彼為我我所故。

antagrāhadṛṣṭiś ca? tatsamutthitatvāt|  
【真】邊見從此起故。  
【玄】邊見必由身見起故。

kā tarhi iyaṃ dṛṣṭiḥ?   
【真】此是何見。  
【玄】若爾計彼為有情常是何見攝。

na iyaṃ dṛṣṭiḥ, mithyājñānaṃ punar etad ity ābhidhārmikāḥ|  
【真】此二執非見。但是邪智。  
【玄】對法者言。此二非見是邪智攝。

620  
kuto nu khalv etad anyā tadālambanā dṛṣṭiḥ!  
【真】  
【玄】何緣所餘緣彼是見。

eṣā na dṛṣṭir iti siddhāntastu pramāṇayitavyaḥ|  
【真】  
【玄】此亦緣彼而非見耶。以宗為量故作是說。

kiṃ khalv anuśayā eva sarvatragāḥ? na ity āha|  
【真】為一切遍行皆是惑邪。說非。  
【玄】為遍行體唯是隨眠。不爾。

prāptivarjyāḥ sahabhuvo ye’pyebhiste’pi sarvatragāḥ||13||  
【真】偈曰。離至得與彼。俱起亦遍行。  
【玄】除得餘隨行　　亦是遍行攝

sarvatragair anuśayaiḥ sahabhuvo ye’pyante dharmās te’pi sarvatragāḥ|  
【真】釋曰。與遍行惑俱起所餘諸法皆是遍行至得。  
【玄】云何并隨行法。謂上所說十一隨眠并彼隨行皆遍行攝。

prāptayastu na evam; anekaphalatvāt|  
【真】不爾果不一故。  
【玄】然除彼得。非一果故。

ata eva ‘syuḥ sarvatragānuśayā na hetuḥ’ iti catuṣkoṭikaṃ kriyate|  
【真】是故說四句。有遍行惑不由遍行因成因。此中應立四句。  
【玄】由此故有作是問言。諸遍行隨眠皆遍行因不。答言。於此應作四句。

prathamā koṭiḥ-- anāgatāḥ sarvatragā anuśayāḥ|  
【真】初句者。謂未來世遍行惑。  
【玄】第一句者。謂未來世遍行隨眠。

dvitīyā-- atītapratyutpannāstatsahabhuvaḥ|  
【真】第二句者。過去現世俱起餘法。  
【玄】第二句者。謂過現世彼俱有法。

tṛtīyacaturthyau yojye||13||  
【真】第三第四。應自思立。  
【玄】第三第四如理應辯。

eṣām aṣṭāmavater anuśayānāṃ kati sāsravālambanāḥ? katy anāsravālambanāḥ?   
【真】於九十八惑中。幾惑緣有流法為境。幾惑緣無流法為境。  
【玄】九十八隨眠中。幾緣有漏。幾緣無漏。

mithyādṛgvimatī tābhyāṃ yuktā’vidyā’tha kevalā|  
nirodhamārgadṛggheyāḥ ṣaḍanāsravagocarāḥ ||14||  
【真】偈曰。邪見疑與二。應無明獨行。見滅道所滅。六無流為境。  
【玄】頌曰　見滅道所斷　　邪見疑相應  
　 及不共無明　　六能緣無漏

nirodhadarśanaprahātavyāstrayo’nuśayā mithyādṛṣṭivicikitsā’vidyā ca, tābhyāṃ samprayuktā’’veṇikī ca |  
【真】釋曰。見滅所滅三惑。謂邪見疑與二相應無明。及獨行無明。  
【玄】論曰。唯見滅道所斷邪見疑彼相應不共無明。

mārgadarśanaprahātavyā apy eta eva trayaḥ|  
【真】見道所滅。亦是此三  
【玄】各三

ity ete ṣaḍanāsravālambanāḥ, śeṣāḥ sāsravālambanā iti siddham||14||  
【真】如此六惑緣無流法為境。所餘諸惑緣有流為境。此義自成。  
【玄】成六。能緣無漏。餘緣有漏准此自成。

tatra punaḥ--   
【真】復次此中  
【玄】  
svabhūmyuparamo mārgaḥ ṣaḍbhūminavabhūmikaḥ|  
621  
tadgocarāṇāṃ viṣayo mārgo hyanyo’nyahetukaḥ||15||  
【真】偈曰。自地滅及道。六地及九地。緣無流惑境。由道互為因。  
【玄】於中緣滅者　　唯緣自地滅　緣道六九地　　由別治相因

nirodhālambanānāṃ mithyādṛṣṭyādīnāṃ svabhūminirodha eva ālambanaṃ kāmāvacarāṇāṃ kāmadhātor eva, yāvad bhavāgrabhūmikānāṃ bhavāgrasya eva|  
【真】釋曰。邪見等諸惑。能緣滅諦為境。自地滅是其境。若行欲界欲界滅。乃至行有頂有頂滅。  
【玄】於此六中緣滅諦者。各以自地滅為所緣。滅互相望非因果故。謂欲界繫三種隨眠。唯緣欲界諸行擇滅。乃至有頂三種隨眠。

mārgālambanānāṃ kāmāvacarāṇāṃ ṣaḍbhūmiko dharmajñānapakṣo mārgaḥ sarva eva ālambanam|  
【真】緣道為境。行欲界惑。一切六地法智類道為境。  
【玄】唯緣有頂諸行擇滅。緣道諦者緣六九地。謂欲界繫三種隨眠。唯緣六地法智品道。

yo’pi rūpārūpyapratipakṣaḥ rūpārūpyāvacarāṇām apy adṛṣṭabhūmikānāṃ navabhūmikaḥ, sa evānvayajñānapakṣyo mārga ālambanam;   
【真】若色無色界對治。緣道為境。行色界無色界八地惑。一切九地類智類道為境。  
【玄】若治欲界若能治餘皆彼所緣。以類同故。色無色界八地各有三種隨眠。一一唯能通緣九地類智品道。

mārgasyānyonyahetukatvāt|  
【真】何以故。由道互相因故。  
【玄】若治自地若能治餘皆彼所緣。以類同故。

yady api dharmajñānānvayajñāne apy anyonyahetuke anvayajñānaṃ na kāmadhātupratipakṣa iti;   
【真】雖復法智類智更互相因。類智非欲界對治故。  
【玄】何故緣滅自地非餘。緣道便通六九同類。以諸地道互相因故。雖法類品亦互相因。

na kāmāvacarā mārgālambanā anvayajñānapakṣānālambante|  
【真】緣道為境。行欲界惑。不能緣類智類道為境。  
【玄】而類智品不治欲界。故類智品道非欲三所緣。

622  
dharmajñānaṃ tarhi rūpārūpyapratipakṣatvāt tadbhūmikānāṃ mārgālambanām ālambanaṃ bhaviṣyati|  
【真】若爾法智是色無色界對治故。緣道為境。行色無色界惑。應成所緣境。  
【玄】法智品既能治色無色。應為彼八地各三所緣。

na tat sakalaṃ pratipakṣaḥ, duḥkhasamudayadharmajñānayor etadapratipakṣatvāt|  
【真】此法智類道非具對治。苦集法智。非色無色界對治故。  
【玄】非此皆能治色無色。苦集法智品非彼對治故。

na api sakalayo rūpārūpyayor darśanaprahātavyānāmapratipakṣatvādityādyābhāvānna bhavaty ālambanam||15||  
【真】又非具色無色界惑對治故。前後無故。是故非境。  
【玄】亦非全能治色無色。不能治彼見所斷故。二初無故。非彼所緣。即由此因顯遍行惑有緣苦集諸地無遮。境互為緣因。非能對治故。

atha kasmādrāgapratighamānā dṛṣṭiśīlavrataparāmarśai cānāsravālambanā neṣyante?   
【真】復次云何欲瞋慢見取戒執取。不許彼緣無流為境。  
【玄】何緣貪瞋慢戒禁取見取見。無漏斷非無漏緣。

na rāgastasya varjyatvāt,   
【真】偈曰。非欲所離故。  
【玄】　　並非無漏緣  
　　　   
varjanīyo hi rāgaḥ yadi cānāsravālambanaḥ syānna varjanīyaḥ syāt; kuśaladharmacchandavat|  
【真】釋曰。欲者必應捨離。若此緣無流為境。則不應可離。譬如欲樂善法。  
【玄】以貪隨眠應捨離故。若緣無漏便非過失。如善法欲不應捨離。

na dveṣo’napakārataḥ|  
【真】偈曰。非瞋非過故。  
【玄】應離境非怨

apakāravastuni hi pratigha utpadyate|  
【真】釋曰。瞋者若起緣他過失起。  
【玄】緣怨害事起瞋隨眠。

na ca evaṃ nirodhamārgau |  
【真】滅道諦既非過失故。瞋不緣此起。  
【玄】滅道非怨故非瞋境。緣麁動事起慢隨眠。

na māno na parāmarśo śāntaśuddhyagrabhāvataḥ||16||  
【真】偈曰。非慢非二取靜淨勝性故。  
【玄】貪瞋慢二取 靜淨勝性故

nirodhamārgayoḥ śāntatvān na tābhyāmunnatirbhavitumarhati|  
【真】釋曰。滅道二諦。寂靜為性故。必不由此二起於高心。  
【玄】滅道寂靜故非慢境。

bhūtārthaśuddhitvānna tayoḥ śuddhigrāhaḥ śīlavrataparāmarśaḥ|  
【真】由此二是自己真實清淨故。於二清淨執不成戒執取。  
【玄】於非淨法執為淨因名戒禁取。滅道真淨故不應為戒禁取境。

agrau ca tau |  
【真】此二法於一切法中最勝。  
【玄】於非勝法執為最勝名為見取。

hīne cāgragrāhau dṛṣṭiparāmarśaḥ|  
【真】於下劣法中起勝執。說名見取。  
【玄】滅道真勝故亦不應為見取境。

tasmād ayuktam eṣām anāsravālambanatvam||16||  
【真】是故如此等惑。不應緣無流法為境。  
【玄】是故貪等不緣無漏。

623  
eṣāmaṣṭānavateranuśayānāṃ kasyālambanato’nuśerate? kati samprayigata eva?   
【真】於九十八隨眠惑中。幾惑由緣境隨眠。幾惑由相應隨眠。  
【玄】九十八隨眠中。幾由所緣故隨增。幾由相應故隨增。

sarvatragā anuśayāḥ sakalāmanuśerate|  
svabhūmim ālambanataḥ svanikāyam asarvagāḥ||17||  
【真】偈曰。遍行隨眠惑。具自地隨眠。唯由緣緣故。偈曰。非遍行自部。  
【玄】頌曰　未斷遍隨眠　　於自地一切　非遍於自部　　所緣故隨增

ye sarvatragā anuśayās te sakalāṃ pañcaprakārām api svāṃ bhūmim ālambanato’nuśerate|  
【真】釋曰。遍行諸惑。於自地緣自部及他部。得生起增長。  
【玄】論曰。遍行隨眠。普於自地五部諸法所緣隨增。

asarvatragās tu svasyāṃ bhūmau svam eva nikāyamālambanato’nuśerate, na anyam|  
【真】釋曰。所餘非遍行惑。於自地中但緣自部隨眠。  
【玄】以能遍緣自地法故。所緣隨增唯於自部。唯以自部為所緣故。

tad yathā-- duḥkhadarśanaprahātavyā duḥkhadarśanaprahātavyam eva nikāyam,   
【真】譬如見苦所滅惑。緣見苦所滅惑部隨眠。  
【玄】

evaṃ yakdbhāvanāprahātavyā bhāvanāprahātavyam eva, na anyam||17||  
【真】乃至修道所滅惑。緣修道所滅惑部隨眠。不緣餘部。  
【玄】所餘五部非遍隨眠。

utsargaṃ kṛtvā’pavādaṃ karoti—  
【真】作通說已今更簡別。  
【玄】此據總說。別分別者。

na anāsravordhvaviṣayāḥ,   
【真】偈曰。非無流上境。  
【玄】非無漏上緣　  
　   
anāsravālambanā anuśayā na eva ālambanato’nuśerate, na apy ūrdhvabhūmyālambanāḥ,  
【真】釋曰。此惑若緣無流為境。不由所緣境故。隨眠緣上地為境亦爾。  
【玄】六無漏緣九上緣惑於所緣境無隨增義。

kiṃ kāraṇam? tadālambanasya vastunaḥ   
【真】何因如此是彼所緣法  
【玄】所以者何。無漏上境

asvīkārādvipakṣataḥ|  
【真】偈曰。非自取對故。  
【玄】無攝有違故 非所攝受及相違故。

yadi vastvātmadṛṣṭitṛṣṇābhyāṃ svīkṛtaṃ bhavati tatra anye’py anuśayā anugamayitum utsahante|  
【真】釋曰。若是法類我見我愛執取為自依。於此中餘惑亦能緣彼隨眠。  
【玄】謂若有法為此地中身見及愛攝為己有。可有為此身見愛地中所有隨眠所緣隨增理。

ārdra iva paṭe rajāṃsi saṃsthātum|  
【真】譬如於濕衣埃塵及於濕田種子。  
【玄】如衣潤濕埃塵隨住。

na ca evam anāsravāḥ, na apy evam ūrdhvā bhūmiḥ |  
【真】無流法不爾。上地亦不爾。  
【玄】非諸無漏及上地法

ato na tadālambanās teṣv anuśerate|  
【真】是故緣彼為境。或於彼無隨眠義。  
【玄】為諸下身見愛攝為己有故緣彼下惑非所緣隨增。

yastvihasthastāṃ bhūmiṃ prārthayate, kuśalo’sau dharmacchandaḥ vipakṣabhūtau ca nirvāṇamārgau tadālambanānāṃ kleśānām ūrdhvā ca bhūmiradharāṇām|  
【真】若人在下界求得上地。此是善法欲非惑。涅槃及道。是能緣諸惑對治上地。亦是下地惑對治。  
【玄】住下地心求上地等。是善法欲非謂隨眠。聖道涅槃及上地法與能緣彼下惑相違故。

ato na teṣu pratiṣṭhāṃ labhante tapta ivopale talāni pādānām|  
【真】是故彼惑於此三境不得依住。譬如於熱石蹠下不得住。  
【玄】彼二亦無所緣隨增理。如於炎石足不隨住。

ānuguṇyārtho’trānuśayārthaḥ|  
【真】隨眠言者。隨長為義。  
【玄】有說。隨眠是隨順義。

na ca te tadanuguṇā ityapare|  
【真】雖可緣於中無有隨長。  
【玄】非無漏上境順。諸下隨眠故。雖是所緣而無隨增理。

vātikasya rūkṣānanuśayanavat|  
【真】不如風病服麁澁藥。  
【玄】如風病者服乾澁藥病者於藥非所隨增。

ata uktā ālambanato’nuśerate|  
【真】若惑由緣境隨眠已說。  
【玄】已約所緣辯隨增義。今次應辯相應隨增。

624  
yena yaḥ samprayuktastu sa tasmin samprayogataḥ||18||  
【真】偈曰。若彼與相應。於此由相應。  
【玄】隨於相應法　　相應故隨增

‘anuśarete’ iti varttate|  
【真】釋曰。隨眠言流。  
【玄】

yo’nuśayo yena dharmeṇa saṃprayuktastasmin saṃprayogato’nuśete|  
【真】若惑與此法相應。彼惑於此法由相應故得隨眠。  
【玄】謂隨何隨眠於自相應法由相應故於彼隨增。諸說隨增。

yāvad aprahīṇa iti viśeṣaṇārthastuśabdaḥ|  
【真】乃至未滅。  
【玄】謂至未斷故。初頌首標未斷言。

syur anuśayā nānāsravālambanā na visabhāgadhātusarvatragāḥ|  
【真】有諸惑不緣無流為境。非遍行不同分界。  
【玄】頗有隨眠不緣無漏不緣上界

te cānuśayāḥ samprayogato’nuśayīrannālambanataḥ, na syur visabhāgabhūmisarvatragā anuśayāḥ||18||  
【真】此惑但由相應得隨眠。不由緣境不。有。謂遍行非同分地惑。  
【玄】而彼隨增但於相應非所緣不。有。謂緣上地諸遍行隨眠。

eṣām aṣṭānavater anuśayānāṃ katy akuśalāḥ? katy avyākṛtāḥ?   
【真】九十八惑中。幾惑惡性。幾惑無記性。  
【玄】九十八隨眠中幾不善幾無記。

ūrdhvāmavyākṛtāḥ sarve,   
【真】偈曰。上界惑無記。  
【玄】頌曰　上二界隨眠

rūpārūpyāvacarāstāvat sarva eva avyākṛtāḥ |  
【真】釋曰。一切色界無色界惑。無記為性。  
【玄】論曰。色無色界一切隨眠唯無記性。

kiṃ kāraṇam? kliṣṭānāṃ dharmāṇāṃ duḥkhavipākaḥ syāt|  
【真】何以故。一切惡性染污有苦受果報。  
【玄】以染污法若是不善有苦異熟。

tac ca tayor na asti; paravyābādhahetvabhāvāt|  
【真】此苦報於彼無。非他逼惱因故。  
【玄】苦異熟果上二界無。他逼惱因彼定無故。

anuguṇyārtho’trānuśayārthaḥ|  
na tadbhūmikāḥ pratyayāstadupapattaye ānuguṇyena vartanta iti|  
na ca te tadanuguṇā iti|  
na ca te nirodhādayaḥ teṣāṃ mithyādṛṣṭathādīnāmanuguṇāḥ vātikasya rūjñānanuśayanavat|  
aythā vātikasya rūkṣaṃ nānuśete ityukte na kāyasyānuguṇyena vartate iti gamyate|  
pūrvasmistu pañe pratiṣṭhālābhārghaḥ na pteṣu pratiṣṭhāṃ labhata iti vacanāt|  
yena dharmeṇeti |  
vedanādinā||18||  
tacca tayornārutīti |  
tacca duḥkhaṃ tayoḥ rūpārūpyadhātvor |  
kāmāt paravyāvādhāhetvabhāvāt|  
paravyāvādhasya heturvyāpādādiḥ tasyābhāvāt|  
【真】  
【玄】

kāme satkāyadarśanam|  
antagrāhaḥ sahābhyāṃ ca mohaḥ,   
【真】偈曰。於欲界身見。邊見共無明。  
【玄】　及欲身邊見　彼俱癡無記　  
　   
kāmadhātau satkāyāntagrāhadṛṣṭī tatsamprayuktā ca avidyā avyākṛtāḥ|  
【真】釋曰。於欲界中身見邊見。及與二相應無明。此三無記為性。  
【玄】身邊二見及相應癡欲界繫者亦無記性。

kiṃ kāraṇam? dānādibhir aviruddhatvāt|  
【真】何因如此。與施等不相違故。  
【玄】所以者何。此與施等不相違故。

‘ahaṃ pretya sukhī bhaviṣyāmi’ iti dānaṃ dadāti śīlaṃ rakṣati|  
【真】謂我於未來世必應受樂故。今世行善持戒修定。  
【玄】為我當樂現在勤脩施戒等故。

ucchedṛṣṭir api mokṣānukūlā|  
【真】邊見既隨順解脫。  
【玄】執斷邊見能順解脫。

ata-eva uktaṃ bhagavatā—  
【真】是故世尊說。  
【玄】故世尊說。

“etadagraṃ dṛṣṭigatānāṃ yaduta no ca syāṃ no ca me syāt na bhaviṣyāmi na me bhaviṣyati” ( ) iti|  
【真】於外五見中此見最勝。謂我不有我所不有我。當不有我所亦爾。  
【玄】於諸外道諸見趣中此見最勝。謂我不有我所亦不有。我當不有我所當不有。

api cānayor dṛṣṭyoḥ svadravyasammūḍhatvād aparapīḍāpravṛttatvāc ca   
【真】此二執無苦果報。迷於自體故。不逼惱他生起故。  
【玄】又此二見迷自事故。非欲逼害他有情故。

svargatṛṣṇā’smimānayor apy eṣa prasaṅgaḥ|  
【真】若爾貪愛天上。及我慢應同此義。  
【玄】若爾貪求天上快樂及起我慢例亦應然。

sahajā satkāyadṛṣṭir avyākṛtā|  
【真】生得身見是無記。  
【玄】俱生身見是無記性。

yā mṛgapakṣiṇām api varttate|  
【真】若於禽獸等有。  
【玄】如禽獸等身見現行。

vikalpitā tvakuśaleti pūrvācāryāḥ|  
【真】若有分別則成惡。先舊諸師說如此。  
【玄】若分別生是不善性。先軌範師作如是說。

625  
śeṣāstvihāśubhāḥ||19||  
【真】偈曰。所餘惑惡性。  
【玄】此餘皆不善

śeṣāstvaśubhā anuśayāḥ kāmadhātāv akuśalāḥ||19||  
【真】釋曰。於欲界異此二諸惑皆不善。  
【玄】餘欲界繫一切隨眠與上相違皆不善性。

katy akuśalamūlāni? kati na?   
【真】幾惑非善根。幾惑非非善根。  
【玄】於上所說不善惑中。幾是不善根。幾非不善根。

kāme’kuśalamūlāni rāgapratighamūḍhayaḥ|  
【真】偈曰。於欲界惡根。貪欲瞋無明。  
【玄】頌曰　不善根欲界　　貪瞋不善癡

kāmadhātau sarvarāgaḥ sarvapratighaḥ sarvo moho’nyatra satkāyāntagrāhadṛṣṭisamprayuktād yathākramam|  
【真】釋曰。於欲界中一切欲一切瞋一切無明。除與身見邊見相應。餘惑次第  
【玄】論曰。唯欲界繫一切貪瞋及不善癡不善根攝。如其次第

trīṇyakuśalamūlāni,   
【真】說為三不善根。  
【玄】世尊說為 三不善根。

lobho’kuśalamūlam, dveṣo moho’kuśalamūlam|  
【真】謂貪欲不善根。瞋恚不善根。無明不善根。  
【玄】貪瞋癡

yady akuśalaṃ ca akuśalasya eva mūlamiṣṭam, eta eva akuśalamūlāni |  
【真】若惑非善。又為非善法根。許此法為不善根。  
【玄】性唯不善煩惱為不善法根立不善根。

śeṣā anuśayā na akuśalamūlāni iti siddham|  
【真】所餘諸惑非非善根。此義自成。  
【玄】餘則不爾。所餘煩惱非不善根。義准已成。故頌不說。

katya vyākṛtamūlāni? kati na?   
【真】幾法為無記根。幾法非。  
【玄】於上所說無記惑中。幾是無記根。幾非無記根。

trīṇy avyākṛtamūlāni |  
【真】偈曰。無記根有三。  
【玄】頌曰　無記根有三

katamāni trīṇi?   
【真】釋曰。何者為三。  
【玄】

tṛṣṇāvidyā matiśca sā ||20||  
【真】偈曰。愛無明及慧。  
【玄】無記愛癡慧

‘sā’ ity avyākṛtatāṃ darśayati|  
【真】  
【玄】

yā kā cid avyākṛtā tṛṣṇā avidyā prajñā cāntato vipākajā api sarvā’sāvavyākṛtamūlam iti kāśmīrāḥ||20||  
【真】釋曰。隨有無記貪愛無明及果報生慧。如此等一切是無記根。罽賓國師說如此。  
【玄】論曰。迦濕彌羅國諸毘婆沙師說無記根亦有三種。謂諸無記愛癡慧三。下至異熟生亦無記根攝。

626  
dvaidhordhvavṛtternāto’nyau,   
【真】偈曰。二緣高生故。餘非。  
【玄】非餘二高故 何緣疑慢非無記根。疑二趣轉。慢高轉故。

vicikitsā kila dvaidhavṛtterna mūlaṃ bhavitum arhati; calatvāt|  
【真】釋曰。彼說疑者由二緣生。不應成根。以轉動故。  
【玄】彼師謂疑二趣相轉。性動搖故不應立根。

unnatilakṣaṇenor dhvavṛtterna māno mūlam|  
【真】慢以高生為相。由高生故。非根異根法故。  
【玄】慢於所緣高舉相轉。異根法故亦不立根。

vividhasmṛtimūlāni hi sthirāṇy adhovṛttīni ca loke dṛṣṭānīti|  
【真】何以故。根者堅著下生。此義世間所了。疑慢無此義故。不立為根。  
【玄】為根必應堅住下轉。世間共了故彼非根。

catvāry eva iti bāhyakāḥ|  
【真】偈曰。外師說。四。  
【玄】外方立四種

bāhyakāś catvāry avyākṛtamūlāni icchanti|  
【真】釋曰。罽賓國外諸師說。無記根有四。  
【玄】外方諸師立此有四。

tṛṣṇādṛṅmānamohāste,   
【真】偈曰。謂愛見慢癡。  
【玄】中愛見慢癡

ta ity avyākṛtā iti darśayati|  
【真】釋曰。此四但無記。  
【玄】無記名中遮善惡故。

avyākṛtā tṛṣṇā dṛṣṭirmāno’vidyā ca|  
【真】謂無記愛無記見無記慢無記無明。  
【玄】謂諸無記愛見慢癡。

kiṃ kāraṇam etāny avyākṛtamūlāni icchanti?   
【真】何因此四成無記根。  
【玄】何緣此四立無記根。

dhyāyitritvād avidyayā||21||  
【真】偈曰。三觀人由癡。  
【玄】三定皆癡故

yasmat trayo dhyāyinaḥ |  
【真】釋曰。由修定人有三。  
【玄】以諸愚夫脩上定者 三

tṛṣṇādṛṣṭimānottaradhyāyinaḥ|  
【真】謂由愛見慢修上觀行。  
【玄】不過依託愛見慢。

te ca avidyāvaśād bhavanti iti||21||  
【真】此三人由依無明故得成三。  
【玄】此三皆依無明力轉。故立此四為無記根。

yāni sūtre caturdaśāvyākṛtavastūni,   
【真】於經中所說。有十四種無記。類  
【玄】諸契經中說十四無記事。

kiṃ tāni avyākṛtatvāt? na ity āha|  
【真】為彼無記故說無記。為由別義。非。  
【玄】彼亦是此無記攝耶。不爾。

627  
kiṃ tarhi? sthāpanīyaḥ praśno’vyākṛta ity uktam|  
【真】云何。若問應遮斷說名無記。  
【玄】云何。彼經但約應捨置問立無記名。

caturvidho hi praśnaḥ--   
【真】問有四種。  
【玄】謂問記門總有四種。何等為四。

ekāṃśavyākaraṇīyaḥ, vibhajyavyākaraṇīyaḥ, paripṛcchya vyākaraṇīyaḥ, sthāpanīyaś ca|  
【真】一應一向記。二應分別記。三應反問記。四應置記。  
【玄】論曰。且問四者。一應一向記。二應分別記。三應反詰記。四應捨置記。

tatra yathākramaṃ veditavyam—  
【真】此中次第應知。  
【玄】此四如次。

ekāṃśato vyākaraṇaṃ vibhajya paripṛcchya ca|  
【真】偈曰。一向記分別。反問及置記。  
【玄】頌曰　應一向分別　　反詰捨置記

sthāpyaṃ ca maraṇotpattiviśiṣṭātmā’nyatādivat||22||  
【真】譬如死生勝。及我異等義。  
【玄】　如死生殊勝　　我蘊一異等

【真】  
【玄】如有問者。問死生勝我一異等。記有四者。謂答四問。

‘kiṃ sarvesattvā mariṣyanti’ ity ekāṃśena vyākartavyam-- mariṣyanti iti|  
【真】釋曰。若問一切眾生皆應死不。應一向記。定皆應死。  
【玄】若作是問。一切有情皆當死不。應一向記一切有情皆定當死。

‘kiṃ sarve janiṣyante’ iti vibhajya vyākarttavyam-- sakleśā janiṣyante, na niḥkleśā iti|  
【真】若問已死一切更生不。應分別記。若有惑則更生。無惑則不生。  
【玄】若作是問。一切死者皆當生不。應分別記有煩惱者當生非餘。

‘kiṃ manuṣyo viśiṣṭo hīnaḥ’ iti paripṛcchya vyākarttavyam-- kānadhikṛtya praśnayasi iti|   
【真】若問人道為勝為劣。應反問記。汝今依何問此。  
【玄】若作是問。人為勝劣。應反詰記。為何所方。

yadi brūyād – devān iti|  
【真】若彼答依天。  
【玄】若言方天

hīna iti vyākarttavyam|  
【真】應記人劣。  
【玄】應記人劣。

atha brūyād—apāyān iti |  
【真】若彼答依惡道。  
【玄】若言方下

viśiṣṭa iti vyākarttavyam|  
【真】應記人勝。  
【玄】應記人勝。

‘kim anyaḥ skandhebhyaḥ sattvo’nanyaḥ’ iti sthāpanīyaḥ;   
【真】若問眾生與五陰為一為異。此應置記。  
【玄】若作是問。蘊與有情為一為異。應捨置記。

sattvadravyasya abhāvāt, bandhyāputraśyāmagauratādivat|  
【真】眾生非實有故。譬如石女兒黑白等色。  
【玄】有情無實故一異性不成。如石女兒白黑等性。

katham etad vyākaraṇaṃ bhavati-- avyākṛtam etad iti? evaṃ vyākaraṇāt|  
【真】云何此置成記。此不可記有此記故。  
【玄】如何捨置而立記名。以記彼問言此不應記故。

apara āha-- idamapyekāṃśena bhavati avyākṛtametaditi evaṃ vyākaraṇāt|  
apara āha—idam apy ekāṃśena vyākaraṇaṃ yan na sarve janiṣyanta iti|  
【真】復有餘師說。此義亦一向應記。謂非一切應生。  
【玄】有作是說。彼第二問亦應一向記非一切當生。

628  
yas tu pṛcched ye mariṣyanti kiṃ te janiṣyanta iti, tasya vibhajyavyākaraṇīyaṃ syāt|  
【真】若有人問若眾生當死彼為更生不。此應分別記。  
【玄】然問者言一切死者皆當生不。理應分別記彼所問。

manuṣyeṣu ca ubhayam asti-- hīnatvaṃ viśiṣṭatvaṃ cāpekṣikam ity ubhayam ekāṃśena vyākarttavyam|  
【真】於人道中有二種。謂有劣有勝。此二各有所觀。是故此二一向應記。  
【玄】總答不成。雖令總知仍未解故。又作是說。彼第三問亦應一向記。人亦勝亦劣。所待異故

tadyathā ‘kiṃ vijñānaṃ kāryaṃ kāraṇaṃ ca’ iti ekāntena tu pṛcchato naikāntavyākaraṇād vibhajyavyākaraṇaṃ yujyate|  
【真】譬如識亦因亦果。若人一向問由不一向記。應成分別記。  
【玄】如識果因。然彼問者一向為問。非一向記故應成分別記。但此應詰問意所方故此名為應反詰記。

skandhebhyo’nyaḥ sattva ity etad avyākṛtam eva |  
【真】眾生與五陰為異不。說非所記。  
【玄】又作是說。彼第四問既全不記蘊與有情若異若一。

na ca avyākraraṇam eva vyākaraṇaṃ yujyata iti|  
【真】此非記不應成記。此應置記問。  
【玄】云何名記。然彼所問理應捨置。

yas tu sthāpanīyaḥ praśnaḥ sthāpanīyatvena vyākriyate, kathaṃ na vyākṛto bhavati?   
【真】由置如此應記。此云何不成記。  
【玄】記言應捨置。如何不名記。

ābhirdhāmikā āhuḥ--  
【真】阿毘達磨師說。  
【玄】對法諸師作如是說。

tathāgato bhagavānarhan, samyak svākhyāto’sya dharmaḥ, supratipannaḥ śrāvakasaṅghaḥ rūpam anityaṃ yāvad vijñānaṃ dukhaprajñaptir yāvan mārgaprajñaptir ekāṃśena vyākarttavyam arthopasaṃhitatvāt|  
【真】多他阿伽覩婆伽婆阿羅訶三若三佛陀。此法正說。弟子眾正行。色無常乃至識。說苦乃至說道。如此等應一向記。由與利他相應故。  
【玄】一向記者。若有問言世尊是如來應正等覺耶。所說法要是善說耶。諸弟子眾行妙行耶。色乃至識皆無常耶。苦乃至道善施設耶。應一向記契實義故。

vibhajyavyākaraṇaṃ nāma yadi kaś cid brūyāt-- dharmān vadeti?   
【真】分別記者。若有人言。請尊說法。  
【玄】分別記者。若有直心請言。願尊為我說法。

sa vaktavyaḥ-- bahavo dharmā atītā anāgatāḥ pratyutpannāḥ katamān vadāmi iti |  
【真】此人應問。彼諸法多。或過去現世未來。何法我所應說。  
【玄】應為分別。法有眾多。謂去來今。欲說何者。

yadi brūyād atītān iti, sa vaktavyaḥ-- atītā api bahavo rūpaṃ yāvad vijñānam iti |  
【真】若彼言應說過去法。應問彼過去法多。謂色乃至識。  
【玄】若言為我說過去法。應復分別。過去法中亦有眾多色乃至識。

atha brūyād rūpam iti, sa vaktavyaḥ-- rūpam api trividhaṃ kuśalam akuśalam avyākṛtaṃ ca |  
【真】若彼言應說色。應問彼色有多種。謂善惡無記。  
【玄】若請說色。應分別言。色中有三。善惡無記。

yady āha—kuśalam iti, tadapi saptaprakāraṃ prāṇātipātādviratir yāvat sambhinnapralāpād iti|  
【真】若彼言應說善色。應問彼善色有七種。謂離殺生乃至離無義語。  
【玄】若請說善應分別言。善中有七。謂離殺生廣說乃至離雜穢語。

629  
yady āha-- prāṇātipātādviratim iti, sā’pi triprakārā—alobhajā, adveṣajā, amohajā |  
【真】若彼言應說離殺生。應問彼離殺生有三種。謂從無貪無瞋無癡生。  
【玄】若彼復請說離殺生。應分別言。此有三種。謂無貪瞋癡三善根所發。

yady āha—alobhajām iti; alobhajāpi dvividhā—vijñaptyavijñaptibhedād ity evaṃ vibhajya vaktavyam iti|  
【真】若彼言應說無貪。應問彼從無貪生有二種。謂有教無教差別故。如此名分別記。  
【玄】若彼請說無貪發者。應分別言。此復有二。謂表無表。欲說何者。反詰記者。

etad eva śaṭhasya paripṛcchya vyākaraṇam|  
【真】若諂曲心人作如此問。應如此分別記。  
【玄】若有諂心請言願尊為我說法。

tasya vaktavyam-- dharmā bahava iti|  
【真】對彼應言。諸法多  
【玄】應反詰彼。法有眾多欲說何者。

na tu vibhaktavyā yāvat tūṣṇīṃ vā tiṣṭhati svayaṃ vā vyākaroti iti|  
【真】不應自分別。乃至彼默然住。及彼自記。  
【玄】不應分別。乃至令彼默然而住。或令自記無便求非。

yadā tau na kiñ cit pṛcchataḥ kevalamadhyeṣayataḥ, tayoś ca na kiñ cit vyākriyate kevalaṃ paripṛcchyate, tat katham anayoḥ praśno bhavati, kathaṃ vā vyākaraṇam?   
【真】此二人無所問。一向互請說。此二人無一有記。一向互相問。云何彼成問此成記。此中二義皆成。  
【玄】豈不二中都無有問唯有請說亦無有記唯反詰言欲說何者。如何此二成問記耶。

yo hi panthānaṃ brūhi ity āha, kiṃ tena panthā na pṛṣṭo bhavati !  
【真】何以故。若人言請為說道。此人為不問道耶。  
【玄】如有請言為我說道。豈非問道。

paripṛcchayā eva ca vyākaraṇāt kathaṃ na paripṛcchāvyākaraṇaṃ bhavati|  
【真】由問彼故記彼問。若爾此云何非反問記耶。  
【玄】即由反詰記彼所問。豈非記道。若爾應俱是反詰記。不爾。問意直諂有殊。記有分別無分別故。

sthāpanīyastu yathā-- antavān loko’nantavān ity evam ādi|  
【真】置記者。謂世間有邊及無邊等。  
【玄】捨置記者。若有問言。世為有邊為無邊等。此應捨置不應為說。

sūtrāntād eva tu praśnavyākaraṇānāṃ lakṣaṇaṃ draṣṭavyam|  
【真】復次依經應見有四問記相。  
【玄】今依契經辯問記相。

bhadantamahāsāṅghikā sūtraṃ paṭhanti—  
【真】大德摩訶僧祇說經言。  
【玄】如大眾部契經中言。

“catvārīmāni bhikṣavaḥ praśnavyākaraṇāni iti |  
【真】比丘記問有四種。  
【玄】苾芻當知。問記有四。

katamāni catvāri? asti bhikṣva ekāṃśavyākaraṇīyaḥ praśnaḥ, asti yāvat sthāpanīyaḥ |  
【真】何者為四。比丘有問應一向記。乃至有問應置記。  
【玄】何等為四。謂或有問應一向記。乃至有問但應捨置。

katamaś ca bhikṣavaḥ ekāṃśavyākaraṇīyaḥ praśnaḥ?   
【真】比丘。何者問應一向記。  
【玄】云何有問應一向記。

‘sarve saṃskārā anityāḥ’ ity ayaṃ bhikṣva ekāṃśavyākaraṇīyaḥ praśnaḥ|  
【真】一切有為無常。比丘。  
【玄】謂問諸行皆無常耶。此問名為應一向記。

katamaś ca bhikṣavo vibhajyavyākaraṇīyaḥ praśnaḥ?   
【真】何者問應分別記。  
【玄】云何有問應分別記。

‘sañcetanīyaṃ karma kṛtvā kiṃ prativedayate’ ity ayaṃ vibhajyavyākaraṇīyaḥ praśnaḥ |  
【真】若人問若故意造業受何果報。此問應分別記。  
【玄】謂若有問諸有故思造作業已為受何果。此問名為應分別記。

katamaś ca bhikṣavaḥ paripṛcchyavyākaraṇīyaḥ praśnaḥ?   
【真】比丘。何者問應反問記。  
【玄】云何有問應反詰記。

saṃjñāsu puruṣasyātmā, utāho’nyā saṃjñā anya ātmeti pṛṣṭena satā paripraṣṭavyaḥ--   
【真】若人問想為即是我為想異我。若彼此問應反問。  
【玄】謂若有問士夫想與我為一為異耶。應反詰言。

katamaṃ punar āyuṣmānātmānaṃ pratyeti? sa ced evaṃ vaded—  
【真】彼長老汝依何我作如此問。  
【玄】汝依何我作如是問。若言依麁我。

audārikaṃ khalvahayāyuṣman na ātmānaṃ pratyemi| evaṃ satyanyā saṃjñā anya ātmety evaṃ vacanīyaḥ|  
【真】若答問麁我。應記我異想異。比丘。  
【玄】應記與想異。

630  
ayaṃ hi paripṛcchya vyākaraṇīyaḥ praśnaḥ |  
【真】是名反問記。  
【玄】此問名為應反詰記。

katamaś ca bhikṣavaḥ sthāpanīyaḥ praśnaḥ?   
【真】比丘。何者問應置記。  
【玄】云何有問但應捨置。

tadyathā-- śāśvato loko’śāśvataḥ, śāśvataś ca aśāśvataś ca, na eva śāśvato na aśāśvataḥ;   
【真】謂十四非記類。世間常非常亦常非常非常非非常。  
【玄】謂若有問。世為常無常亦常亦無常非常非無常。

antavānantaś ca na evāntavān nānantavān|  
【真】世間有邊無邊亦有邊無邊非有邊非無邊。  
【玄】世為有邊無邊亦有邊亦無邊非有邊非無邊。

bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇānna bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇāt,   
【真】如來異死不異死。亦異死不異死。非異死非非異死。  
【玄】如來死後為有非有亦有亦非有非有非非有。

yāvad anyo jīvo’nyaccharīram ity ayaṃ bhikṣavaḥ sthāpanīyaḥ praśnaḥ” iti||22||  
【真】命者即是身。命者異於身。  
【玄】為命者即身。為命者異身。此問名為但應捨置

yasya pudgalasya yo’nuśayo yasmin na ālambane’nuśete sa tena tasmin samprayuktaḥ |  
【真】若人隨眠惑於境界中生起。此人由此惑於此境界相應。  
【玄】諸有情類於此事中隨眠隨增名繫此事。

idaṃ tu vaktavyam-- atīte na kasmin yāvat pratyutpanne na kasminnn iti?   
【真】此義應說。由過去惑於何境相應。乃至由現世惑於何境相應。  
【玄】應說過去現在未來何等隨眠能繫何事。

samāsata ime dvividhāḥ kaleśāḥ-- svalakṣaṇakleśāś ca, rāgapratighamānāḥ|  
【真】若略說諸惑有二種。一別相惑。謂欲瞋慢。  
【玄】論曰。且諸隨眠總有二種。一者自相。謂貪瞋慢。

sāmānyakleśāś ca dṛṣṭivicikitsā’vidyāḥ|  
【真】二通相惑。謂見疑無明。  
【玄】二者共相。謂見疑癡。

tatra tāvat—  
【真】於中  
【玄】

rāgapratighamānaiḥ syādatītapratyupasthitaiḥ|  
yatrotpannā’prahīnāste tasmin vastuni saṃyutaḥ||23||  
【真】偈曰。由欲瞋高慢。過去及現世。是處起未滅。於此類相應。  
【玄】頌曰　若於此事中　　未斷貪瞋慢　過現若已起　　未來

atītā pratyutpannāś ca rāgapratighamānā yasmin vastunyutpannā na ca prahīṇāstasmin vastuni taiḥ saṃyuktaḥ |  
【真】釋曰。過去現世欲瞋慢。是處已起乃至未滅。於此處中三是眾生與彼相應。  
【玄】事雖有多此說所繫。如應未斷流至後門。若此事中有貪瞋慢。於過去世已生未斷。現在已生能繫此事。

ete hi svalakṣaṇakleśatvān na sarvasya avaśyaṃ sarvatra utpadyante||23||  
【真】何以故。此三是別相惑。非必一切一切處起。  
【玄】以貪瞋慢是自相惑。非諸有情定遍起故。

sarvatrānāgatair ebhir mānasaiḥ,   
【真】偈曰。一切中由當心地。  
【玄】意遍行

631  
‘yatrāprahīṇāste’ iti vartate|  
【真】釋曰。已起未滅此言流。  
【玄】

anāgatair ebhir eva rāgapratighamānair manobhūmikaiḥ sarvatra vastuni saṃyuktas traiyadhvike; mānasānāṃ tryadhvaṣiyatvāt|  
【真】由未來欲瞋慢。依心地起。一切類中相應。謂於三世。  
【玄】若未來世意識相應貪瞋慢三遍於三世乃至未斷皆能繫縛。

svādhvikai paraiḥ|  
【真】偈曰。餘自世。  
【玄】五可生自世

anyai rāgapratighair anāgatair anāgata eva vastuni saṃyuktaḥ |  
【真】釋曰。欲瞋慢異心地惑。在未來世。但於未來境相應。  
【玄】未來五識相應貪瞋若未斷可生唯繫未來世。

ke punar anye? ye pañca vijñānakāyikā rāgāś ca pratighāś ca|  
【真】云何為餘。依五識起故。  
【玄】未來五識相應

utpattidharmabhir eva tair eva tu—  
【真】定生為法由彼惑。  
【玄】

ajaiḥ sarvatra,   
【真】偈曰不生一切中。  
【玄】不生亦遍行

anutpattidharmabhiḥ pañcavijñānakāyikairapi sarvatra vastuni saṃyuktaḥ|  
【真】釋曰。此三惑若不生為法依五識起。尚於一切類相應。  
【玄】貪瞋若未斷不生亦能繫

traiyadhvike’pi—  
【真】謂三世。  
【玄】三世。

śeṣaistu sarvaiḥ sarvatra saṃyutaḥ||24||  
【真】偈曰。一切餘中應。  
【玄】餘過未遍行　　現正緣能繫

ke punaḥ śeṣāḥ? dṛṣṭivicikitsā’vidyās traiyadhvikāḥ|  
【真】釋曰。何者為餘。謂見疑無明。此三若三世。  
【玄】所餘一切見疑無明去來未斷遍縛三世。

taiḥ sarvair api sarvasmin vastuni saṃyuktaḥ, sāmānyakleśatvāt|  
【真】於一切境及一切世中與彼相應。彼是通相惑故。  
【玄】由此三種是共相惑一切有情俱遍縛故。若現在世正緣境時。隨其所應能繫此事。

‘yāvad aprahīṇāḥ’ ity adhikāro’nuvarttata eva ||24||  
【真】乃至未滅此言流  
【玄】

kiṃ punar idam atītānāgatam ucyate’sti, atha na?   
【真】過去未來為實有物。為假名有。  
【玄】應辯諸事過去未來。為實有無方可說繫。

yady asti sarvakālāstitvāt, saṃskārāṇāṃ śāśvatatvaṃ prāpnoti;   
【真】若實有於一切時有故。一切有為法應成常住。  
【玄】若實是有則一切行恒時有故應說為常。

atha na asti, kathaṃ tatra tena ca saṃyukto bhavati visaṃyukto vā?   
【真】若無於無中由無物。云何相應及解脫。  
【玄】若實是無如何可說有能所繫及離繫耶。

na saṃskārāṇāṃ śāśvatatvaṃ pratijñāyate vaibhāṣikaiḥ; saṃskṛtalakṣaṇayogāt|  
【真】毘婆沙師。成立一切有為法非常住。由與行相相應故。  
【玄】毘婆沙師定立實有。然彼諸行不名為常。由與有為諸相合故。

pratijñāyate tu viśadam—  
【真】彼成立此義分明。  
【玄】為此所立決定增明應略標宗顯其理趣。

632  
sarvakālāstitā,   
【真】謂偈曰。三世有。  
【玄】頌曰　三世有 論曰。三世實有。

kiṃ kāraṇam?   
【真】釋曰。何因為證。  
【玄】所以者何。

uktatvāt,   
【真】偈曰。說故。  
【玄】由說

uktaṃ hi bhagavatā—  
【真】釋曰。佛世尊說。  
【玄】由契經中世尊說故。

“atītaṃ ced bhikṣavo rūpaṃ na abhaviṣyan na śrutavānāryaśrāvako’tīte rūpe’napekṣo’bhaviṣyat|  
【真】比丘過去色若不有。多聞聖弟子。於過去色。不應成無所觀惜。  
【玄】謂世尊說。苾芻當知。若過去色非有。不應多聞聖弟子眾於過去色勤脩厭捨。

yasmāt tarhy asty atītaṃ rūpaṃ tasmāc chrutavānāryaśrāvako’tīte rūpe’napekṣo bhavati|  
【真】由過去色有。是故多聞聖弟子。於過去色成不觀惜。  
【玄】以過去色是有故。應多聞聖弟子眾於過去色勤脩厭捨。

anāgataṃ ced rūpaṃ na abhaviṣyat na śrutavānāryaśrāvako’nāgataṃ rūpaṃ na abhyanandiṣyat|  
【真】未來色若不有。多聞聖弟子。於未來色不應成無所求欲。  
【玄】若未來色非有。不應多聞聖弟子眾於未來色勤斷欣求。

yasmāt tarhy asty anāgataṃ rūpam” iti vistaraḥ|  
【真】由未來色有。是故多聞聖弟子。於未來色成無所求欲。  
【玄】以未來色是有故。應多聞聖弟子眾於未來色勤斷欣求。

dvayāt,   
【真】復次偈曰。由二。  
【玄】二

“dvayaṃ pratītya vijñānasya utpādaḥ” ity uktam|  
【真】釋曰。依二識生。此義是經所說。  
【玄】又具二緣識方生故。謂契經說。識二緣生。

dvayaṃ katamat? cakṣū rūpāṇi yāvat manodharmā iti|  
【真】何者為二。謂眼及色。乃至意及法。  
【玄】其二者何。謂眼及色。廣說乃至意及諸法。

asati vā’tītānāgate tadālambanaṃ vijñānaṃ dvayaṃ pratītya na syāt|  
【真】彼經云。過去未來若無。能緣彼識不由二生。  
【玄】若去來世非實有者。能緣彼識應闕二緣。

evaṃ tāvad āgamato’sty atītānāgatam|  
【真】如此由阿含證。得知過去未來是有。  
【玄】已依聖教證去來有。

yuktito’pi—  
【真】若以道理為證。  
【玄】當依正理證有去來。

sadviṣayāt,   
【真】偈曰。有境。  
【玄】有境

sati viṣaye vijñānaṃ pravartate, na asati |  
【真】釋曰。若有塵識得生非無塵。  
【玄】以識起時必有境故。謂必有境識乃得生。無則不生。其理決定。

yadi ca atītānāgataṃ na syād asadālambanaṃ vijñānaṃ syāt |  
【真】過去未來塵若無。應有緣無為境識。  
【玄】若去來世境體實無。是則應有無所緣識。

tato vijñānam eva na syād; ālambanābhāvāt|  
【真】是故因此義。識亦不應有。所緣境無故。  
【玄】所緣無故識亦應無。

phalāt|  
【真】復次偈曰。果。  
【玄】果故 又已謝業有當果故。

633  
yadi ca atītaṃ na syāt śubhāśubhasya karmaṇaḥ phalam āyatyāṃ kathaṃ syāt!  
【真】釋曰。過去法若無。善惡二業於未來云何有果。  
【玄】謂若實無過去體者。善惡二業當果應無。

na hi phalotpattikāle varttamāno vipākahetur asti iti|  
【真】何以故。於果報生時。果報因必不在。  
【玄】非果生時有現因在。

tasmād asty eva atītānāgatam iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】是故知過去未來是。有毘婆沙師立如此。  
【玄】由此教理。毘婆沙師。定立去來二世實有。

avaśyaṃ ca kila etat sarvāstavādena satā’bhyupagantavyam |  
【真】若人自說我是薩婆多部同學。此義必應信受。  
【玄】若自謂是說一切有宗決定應許實有去來世。

yasmāt   
【真】何以故。  
【玄】

tadastivādāt sarvāstivādā iṣṭāḥ,   
【真】偈曰。由執說一切。有許。  
【玄】說三世有故 許說一切有 以說三世皆定實有故。許是說一切有宗。

ye hi sarvam asti iti vadanti atītam anāgataṃ pratyutpannaṃ ca, te sarvāstivādāḥ|  
【真】釋曰。若人說一切有。謂過去未來現世。虛空擇滅。非擇滅。許彼為說一切有部。  
【玄】謂若有人說三世實有。方許彼是說一切有宗。

ye tu ke cid asti yat pratyutpannam adattaphalaṃ ca atītaṃ karma, kiñcin na asti yaddattaphalam 【真】復有餘人說。現世法必有過去業。若未與果是有。若過去業已與果。及未來無果此皆是無。  
【玄】若人唯說有現在世及過去世未與果業。說無未來及過去世已與果業。

atītam anāgataṃ ca iti vibhajya vadanti, te vibhajyavādinaḥ|  
【真】若如此分別故。說三世有。此人非說一切有部攝。是說分別部所攝。  
【玄】彼可許為分別說部。非此部攝。

kati caite sarvāstivādāḥ? ityāha—  
【真】說一切有部中有幾種人。  
【玄】今此部中差別有幾。誰所立世最善可依。

caturvidhāḥ||25||  
te bhāvalakṣaṇāvasthā’nyathā’nyathikasaṃjñitāḥ|  
【真】偈曰。彼四種。彼師有相位。異異分別名。  
【玄】頌曰　此中有四種　　類相位待異

bhāvānyathiko bhadantadharmatrātaḥ|  
【真】釋曰。大德達磨多羅。分別有異故安立三世。  
【玄】論曰。尊者法救作如是說。由類不同三世有異。

sa kila āha-- dharmasyādhvasu pravartamānasya bhāvānyathātvaṃ bhavati, na dravyānyathātvam|  
【真】彼說若法行於世。唯有有異。非物類異。  
【玄】彼謂諸法行於世時。由類有殊非體有異。

yathā suvarṇabhājanasya bhittvā’nyathā kriyamāṇasya saṃsthānānyathātvaṃ bhavati, na varṇānyathātvam|  
【真】譬如打破金器作別莊嚴具。有別形相故有異。不由物類異故異。色等同故。  
【玄】如破金器作餘物時。形雖有殊而體無異。

yathā ca kṣīraṃ dadhitvena pariṇamad rasavīryavipākān parityajati, na varṇam|  
【真】復次譬如乳變異成酪。捨味力熟等不捨。色  
【玄】又如乳變成於酪時。捨味勢等。非捨顯色。

eṣa dharmo’py anāgatādadhvanaḥ pratyutpannam adhvānam āgacchann anāgatabhāvaṃ jahāti, na dravyabhāvam|  
【真】法亦如此。從未來世正行現世。捨未來有相。不捨自物類。  
【玄】如是諸法行於世時。從未來至現在。

evaṃ pratyutpannād atītamadhvānaṃ gacchan pratyutpannabhāvaṃ jahāti, na dravyabhāvam iti|(1)  
【真】從現世正行過去世。捨現世有相。不捨自物類。  
【玄】從現在入過去。唯捨得類非捨得體。

lakṣaṇānyathiko bhadantaghoṣakaḥ|  
【真】大德瞿沙說。由相別異故立三世。  
【玄】尊者妙音作如是說。由相不同三世有異。

sa kilāha-- dharmo’dhvasu pravarttamāno’tīto’tītalakṣaṇayuktaḥ,   
【真】彼說若法行於世。若過去與過去相相應。  
【玄】彼謂諸法行於世時。過去正與過去相合。

anāgatapratyutpannābhyām aviyuktaḥ|  
【真】與未來現世相亦不相離。  
【玄】而不名為離現未相。

【真】若未來與未來相相應。與過去現世相亦不相離。  
【玄】未來正與未來相合。而不名為離過現相。

evaṃ pratyutpanno’py atītānāgatābhyām aviyuktaḥ |  
【真】若現世與現世相相應。與過去未來相亦不相離。  
【玄】現在正與現在相合。而不名為離過未相。

tadyathā-- puruṣa ekasyāṃ striyāṃ raktaḥ, śeṣāsvavirakta iti|(2)  
【真】譬如有人愛著一婦。於餘亦不離欲。諸法亦爾。  
【玄】如人正染一妻室時。於餘姬媵不名離染。

634  
avasthā’nyathiko bhadantavasumitraḥ|  
【真】大德婆須蜜多羅說。由位別異故立三世。  
【玄】尊者世友作如是說。由位不同三世有異。

sa kilāha-- dharmo’dhvasu pravartamāno’vasthāmavasthāṃ prāpyānyo’nyo nirdiśyate avasthāntarataḥ, na dravyāntarataḥ|  
【真】彼說若法行於世。至位位說為異異。由位異故異。不由物異故異。  
【玄】彼謂諸法行於世時。至位位中作異異說。由位有別非體有異。

yathā ekā gulikā ekāṅke nikṣiptā ekam ity ucyate, śatāṅke śatam, sahasrāṅke sahasram iti |(3)  
【真】譬如一畫。安置一處說為一。若安置十印位說為十。若安置百印位說為百。若安置千印位說為千。法於三世亦爾。  
【玄】如運一籌置一名一置百名百置千名千。

anyathānyathiko bhadantabuddhadevaḥ|  
【真】大德佛陀提婆說。由異異故立三世。  
【玄】尊者覺天作如是說。由待有別三世有異。

sa kilāha-- dharmo’dhvasu pravartamānaḥ pūrvāparamapekṣayānyo’nya ucyate avasthānatarataḥ, na dravyāntarataḥ|  
【真】彼說若法行於世。觀前觀後。說異異。  
【玄】彼謂諸法行於世時。前後相待立名有異。

yathā ekā strī mātā vā ucyate duhitā ca iti|(4)  
【真】譬如一女或說為子或說為母。法於三世亦爾。  
【玄】如一女人名母名女。

ity ete catvāraḥ sarvāstivādāḥ|  
【真】是薩婆多部師中。  
【玄】此四種說一切有中。

eṣāṃ tu prathamaḥ pariṇāmavāditvāt sāṅkhyapakṣe nikṣeptavyaḥ|  
【真】第一由說變異立世故。引置僧佉義中。  
【玄】第一執法有轉變故。應置數論外道朋中。

dvitīyasya adhvasaṅkaraḥ prāpnoti, sarvasya sarvakṣaṇayogāt|  
【真】於第二。三世義相雜。一切世與一切相相應故。  
【玄】第二所立世相雜亂。三世皆有三世相故。

puruṣasya tu kasyāñ cit striyāṃ rāgaḥ samudācarati kasyāñcit kevalaṃ samanvāgama iti kim atra sāmyam!  
【真】彼立人為譬。謂此人於一婦起欲心。於餘婦唯有至得。此中何義為同。  
【玄】人於妻室貪現行時。於餘境貪唯有成就。現無貪起何義為同。

caturthasya apy ekasminn eva adhvani trayo’dhvānaḥ prāpnuvanti|  
【真】於第四。一世中三世俱至。  
【玄】第四所立前後相待。一世法中應有三世。

635  
atīte’dhvani pūrvapaścimau kṣaṇāv atītānāgatau, madhyamaḥ kṣaṇaḥ pratyutpanna iti|  
【真】於過去世有前後剎那。名過去未來。中剎那名現世。  
【玄】謂過去世前後剎那。應名去來中為現在。

evamanāgate’pi |  
【真】餘世亦爾。  
【玄】未來現在類亦應然。

ata eṣāṃ sarveṣāṃ   
【真】是故於四師中。  
【玄】故此四中

tṛtīyaḥ śobhanaḥ,   
【真】偈曰。第三可。  
【玄】第三 最為善 第三最善。

yo’yamavasthā’nyathikaḥ |  
【真】釋曰。若師以位異立世。  
【玄】以約作用位有差別。由位不同立世有異。

tasya kila   
【真】於此人。  
【玄】

adhvānaḥ kāritreṇa vyavasthitāḥ||26||  
【真】偈曰。諸世。由功能立故。  
【玄】約作用　　立世

yadā sa dharmaḥ kāritraṃ na karoti tadā anāgataḥ|  
【真】釋曰。若是時諸法未作功能說為未來。  
【玄】彼謂諸法作用未有名為未來。

yadā karoti tadā pratyutpannaḥ |  
【真】是時正作功能說為現在。  
【玄】有作用時名為現在。

yadā kṛtvā niruddhastadā atīta iti|  
【真】是時作功能已謝說為過去。  
【玄】作用已滅名為過去。

parigatam etat sarvam|  
【真】此師於功能執勝於法體與彼同。彼執不過此義。  
【玄】非體有殊。此已具知。

idaṃ tu vatkavyam—  
【真】此義汝今應說。  
【玄】彼應復說。

yady atītam api dravyato’sty anāgatam iti kasmāt tad atītam ity ucyate, anāgatam iti vā?   
【真】若法已過去。由物類實有。未來亦爾。云何說名過去未來。  
【玄】若去來世體亦實有應名現在。何謂去來。

nanu ca uktam adhvānaḥ kāritreṇa vyavasthitā iti?   
【真】為前不已說耶。謂諸世由功能所安立。  
【玄】豈不前言約作用立。

yady evam, pratyutpannasya tatsabhāgasya cakṣuṣaḥ kiṃ kāritram? phaladānapratigrahaḥ|  
【真】若爾正現世非等分眼根。有何功能感果與果。  
【玄】若爾現在有眼等根彼同分攝有何作用。彼豈不能取果與果。

atītānām api tarhi sabhāgahetvādīnāṃ phaladānāt kāritraprasaṅgo’rdhakāritrasya veti lakṣaṇasaṅkaraḥ||26||  
【真】復次是未來同類等因。由正感果故。已立有功能。或立半功能。是故立世相相雜。  
【玄】是則過去同類因等既能與果。應有作用。有半作用世相應雜。

636  
idaṃ ca vaktavyam—  
【真】復次此義應說。  
【玄】已略推徵。次當廣破。

tena eva ātmanā sato dharmasya nityaṃ kāritrakaraṇe—  
【真】謂此法由自體恒有。應恒作功能。  
【玄】論曰。應說若法自體恒有。應一切時能起作用。

kiṃ vighnam?   
【真】偈曰。何礙。  
【玄】頌曰　何礙

yena kadā cit kāritraṃ karoti kadācinnati |  
【真】釋曰。何法為礙。由此礙故。是法有時作功能。有時不作。  
【玄】以何礙力令此法體所起作用時有時無。

pratyayānāmasāmagryam iti cet? na; nityamastitvābhyupagamāt|  
【真】偈曰。緣不具。非常。釋曰。若汝言因緣不具故。是義不然。由汝執彼體恒有故。  
【玄】若謂眾緣不和合者。此救非理。許常有故。

yacca tat kāritramatītānāgataṃ pratyutpannaṃ ca ucyate   
【真】釋曰。由功能為因故。說此法過去未來現世。  
【玄】又此作用云何得說為去來今。

tat katham?   
【真】復次偈曰。此云何。  
【玄】用云何

kiṃ kāritrasya apy anyad asti kāritram!  
【真】此功能於汝云何。為更別有功能為無。  
【玄】豈作用中而得更立有餘作用。

atha tan na eva atītaṃ na apy anāgataṃ na pratyutpannam asti ca|  
【真】偈曰。壞悉檀理故。釋曰。若汝言。此功能非過去未來現世而有。  
【玄】若此作用非去來今而復說言作用是有。

tena asaṃskṛtatvān nityam asti iti prāptam|  
【真】若爾此功能。由非有為故義至恒有。  
【玄】則無為故應常非無

ato na vaktavyam—  
【真】是故不應說此言。  
【玄】故不應言

yadā kāritraṃ na karoti dharmas tadā anāgata iti|  
【真】謂是時諸法未作功能說為未來。是時正作功能說為現世。是時作功能已謝說為過去。  
【玄】作用已滅及此未有法名去來。

syād eṣa doṣo yadi dharmāt kāritram anyat syāt, tattu khalu—  
【真】若功能與法異可有此失。由功能與法不異故無此失。  
【玄】若許作用異法體者。可有此失。然無有異。

na anyat,   
【真】偈曰。非能不異故。  
【玄】無異

ato na bhavaty eṣa doṣaḥ|  
【真】釋曰。無如此失。  
【玄】故不應言有此過失。

evaṃ tarhi sa eva   
【真】若爾終不免本失。  
【玄】若爾所立

adhvāyogaḥ,   
【真】謂偈曰。世義則不成。  
【玄】世便壞 世義便壞。

yadi dharma eva kāritraṃ kasmāt sa eva dharmastena eva ātmanā vidyamānaḥ kadā cid atīta ity ucyate, kadā cid anāgata   
【真】釋曰。若汝言。法即是功能。此法由體恒有。云何有時說為過去。有時說為未來。  
【玄】謂若作用即是法體。體既恒有用亦應然。何得有時名為過未。

ity adhvanāṃ vyavasthā na sidhyati|  
【真】是故安立三世不成。  
【玄】故彼所立世義不成。

kim atra na sidhyati?   
【真】此中何世義不成。  
【玄】何為不成。

637  
yo hy ajāto dharmaḥ so’nāgataḥ, yo jāto bhavati na ca vinaṣṭaḥ sa varttamānaḥ, yo vinaṣṭaḥ so’tīta iti|  
【真】若法未生。是名未來世。若法已生未滅。是名現在世。若法已謝滅。是名過去世  
【玄】以有為法未已生名未來。若已生未已滅名現在。若已滅名過去。

etad eva atra vaktavyam—  
【真】此中是義汝必應說。  
【玄】彼復應說

yadi yathā varttamānaṃ dravyato’sti tathā’tītam anāgataṃ ca asti|  
【真】若如現世法是實有物。過去未來亦爾者。  
【玄】若如現在法體實有去來亦然。

tasya tathā sataḥ| ajātanaṣṭatā kena?   
【真】偈曰。未生滅云何。  
【玄】有誰未生滅

tena eva svabhāvena sato dharmasya katham idaṃ sidhyaty ajāta iti yo vinaṣṭa iti vā iti|  
【真】釋曰。若法由自體實有。此言云何成。謂此法未生。此法已滅。  
【玄】誰未已生誰復已滅。謂有為法體實恒有。如何可得成未已生已滅。

kim asya pūrvaṃ nāsīd yasyābhāvād ajāta ity ucyate!  
【真】於前世何法先不有。由此故說此法未生。  
【玄】先何所闕。彼未有故名未已生。

kiṃ ca paścān na asti yasyābhāvād vinaṣṭa ity ucyate!  
【真】復由何法後不有。由此故說此法已滅。  
【玄】後復闕何。彼已無故名為已滅。

tasmān na sidhyati sarvathā apy atra adhvatrayam,   
【真】是故三世義一切種皆不成就。  
【玄】則三世義。應一切種皆不成立。

yady abhūtvā bhavati iti na iṣyate bhūtvā ca punar na bhavati iti |  
【真】若不信受此義。謂未有有已有方無。  
【玄】故不許法本無今有有已還無

yad apy uktam—“saṃskṛtalakṣaṇayogān na śāśvatatvaprasaṅgaḥ” iti|  
【真】是汝所言。由行相相應故。是法不應成常住。  
【玄】然彼所說恒與有為諸相合故。行非常者

tad idaṃ kevalaṃ vāṅmātramutpādavināśayor ayogāt|  
【真】此言一向但有言與生滅不相應故。  
【玄】此但有虛言。生滅理無故。

nityaṃ ca nāmāsti sa dharmo na ca nitya ity apūrvaiṣā vācoyuktiḥ |  
【真】此法恒有而非常住。此言及理所未曾有。  
【玄】許體恒有說性非常。如是義言所未曾有。

āha khalv api—  
【真】此中說偈  
【玄】依如是義。故有頌言

“svabhāvaḥ sarvadā cāsti bhāvo nityśca neṣyate|  
【真】　法體性恒有　　而不許法常  
【玄】　許法體恒有　　而說性非常

na ca svabhāvād bhāvo’nyo vyaktamīśvaraceṣṭitam”||  
【真】　有法不異性　　是真自在事  
【玄】　性體復無別　　此真自在作

yat tu uktam—uktatvād iti|  
【真】是汝等所說。由佛說故。故三世是有。  
【玄】又彼所言世尊說故。去來二世體實有者。

vayam api brūmo’sty atīta-anāgatam iti|  
【真】我等亦說過去未來有。  
【玄】我等亦說有去來世。

atītaṃ tu yad bhūtapūrvam, anāgataṃ yatsati hetau bhaviṣyati|  
【真】過去者。若法昔曾有。未來者若有因法當有。  
【玄】謂過去世曾有名有。未來當有。有果因故。

evaṃ hi kṛtvā’sti ity ucyate na tu punar dravyataḥ|  
【真】若如此立義可得說有。不由實有故說。  
【玄】依如是義說有去來。非謂去來如現實有。

638  
kaś ca evam āha—varttamānavat tad asti iti?   
【真】何人說如此如現世有。過去未來亦爾  
【玄】誰言彼有如現在世。非如現世

katham anyathā’sti? atītānāgatātmanā |  
【真】若異此云何有。偈曰。由去來體故。釋曰由過去未來體故有此言。  
【玄】彼有云何。彼有去來二世自性。

idaṃ punas tava upasthitam-- kathaṃ tad atītam anāgataṃ ca ucyate yadi nityam asti iti|  
【真】今復來。云何說名過去未來。  
【玄】此復應詰。若俱是有如何可言是去來性。故說彼有。

tasmāt bhūtapūrvasya ca hetor bhāvinaś ca phalasya bhūtapūrvatāṃ bhāvitāṃ ca jñāpayituṃ hetuphalāpavādadṛṣṭipratiṣedhārtham uktaṃ bhagavatā—“asty atītam asty anāgatam” iti|  
【真】是故先曾有因。當應有果。為令他解。欲除彼撥因果邪見故。佛世尊說。有過去有未來。  
【玄】但據曾當因果二性。非體實有。世尊為遮謗因果見據曾當義說有去來。

astiśabdasya nipātatvāt|  
【真】  
【玄】有聲通顯有無法故。

yathā’sti dīpasya prāgabhāvo’sti paścād abhāva iti vaktāro bhavanti,   
【真】如說有燈先無有燈後無。於世間中有如此言。  
【玄】如世間說有燈先無有燈後無。

yathā ca asti niruddhaḥ sa pradīpo na tu mayā nirodhita iti|  
【真】復有世言。如說有燈已滅非我所滅。  
【玄】又如有言有燈已滅非我今滅。

evam atītānāgatam asti ity uktam |  
【真】說過去未來有言亦如此。  
【玄】說有去來其義亦應爾。

anyathā hy atītānāgata eva na sidhyet|  
【真】若不爾。過去未來義則不得成。  
【玄】若不爾者去來性不成。

yat tarhi laguḍaśikhīyakān parivrajākān adhikṛtya uktaṃ bhagavatā—  
【真】是汝所言。佛世尊為杖勝外道說。  
【玄】若爾何緣世尊依彼杖髻外道說

“yat karmābhyatītaṃ kṣīṇaṃ niruddhaṃ vigataṃ vipariṇataṃ tad asti” iti kiṃ te tasya tasya karmaṇo bhūtapūrvatvaṃ na icchanti sma?   
【真】若業已謝滅盡過壞。此業亦有。為彼不許此業先時已有故。說是有為已許。若爾佛何故為彼更說有。  
【玄】業過去盡滅變壞而猶是有。豈彼不許業曾有性。而今世尊重為說有。

tatra punas tadāhitaṃ tasyāṃ santatau phaladānasāmarthyaṃ sandhāya uktam|  
【真】此中佛世尊依自相續。有宿業功能。能與今後二世果報故說此言。  
【玄】依彼所引現相續中與果功能。密說為有。

anyathā hi svena bhāvena vidyamānam atītaṃ na sidhyet |  
【真】若不爾此業由自體性有。則不成過去。  
【玄】若不爾者。彼過去業現實有性過去豈成。

itthaṃ ca etad evaṃ yat paramārthaśūnyatāyām uktaṃ bhagavatā—  
【真】此義汝必應然。由佛世尊於真實空經中說。  
【玄】理必應爾。以薄伽梵於勝義空契經中說。

639  
“cakṣur utpadyamānaṃ na kutaś cid āgacchati, nirudhyamānaṃ na kva cit sannicayaṃ gacchati |  
【真】眼根若生無所從來。若滅無所增集。  
【玄】眼根生位無所從來。眼根滅時無所造集。

iti hi bhikṣavaś cakṣur abhūtvā bhavati bhūtvā ca pratigacchati” iti|  
【真】比丘如此眼根先未有有。有已後無。  
【玄】本無今有有已還無。

yadi ca anāgataṃ cakṣuḥ syān na uktaṃ syād—bhūtvā na bhavati iti|  
【真】若未來眼根是有則無此說。謂未有有等。  
【玄】去來眼根若實有者。經不應說本無等言。

varttamāne’dhvanyabhūtvā bhavati iti cet? na; adhvano bhāvādanarthāntaratvāt||  
【真】若汝執此言。謂於現世中未有有。是義不然。何以故。世與法義不異故。  
【玄】若謂此言依現世說此救非理。以現世性與彼眼根體無別故。

atha svātmanyabhūtvā bhavati? siddham idam anāgataṃ cakṣur na asti iti|  
【真】若汝執於自體未有有此義自成。謂未來眼根無  
【玄】若許現世本無今有有已還無。是則眼根去來無體義已成立。

yad apy uktam—“dvayaṃ pratītya vijñānasya utpādāt” iti, idaṃ tāvad iha sampradhāryam—  
【真】是汝所說。由緣二識生故。此言今應思。  
【玄】又彼所說。要具二緣識方生故。去來二世體實有者。應共尋思。

yanmanaḥ pratītya dharmaś ca utpadyate manovijñānam,   
【真】依意根緣法塵。是所生意識。  
【玄】意法為緣生意識者。

kiṃ tasya yathā manojanakaḥ pratyaya evaṃ dharmāḥ,   
【真】為如意根於此識作生緣法塵亦爾。  
【玄】為法如意作能生緣。

āhosvid ālambanamātraṃ dharmā iti?  
【真】為但作所緣境。  
【玄】為法但能作所緣境。

yadi tāvat janakaḥ pratyayo dharmāḥ,   
【真】若諸法為識作生緣。  
【玄】若法如意作能生緣。

kathaṃ yad anāgataṃ sahasrair bhaviṣyati vā,   
【真】是未來法當來千劫應有。  
【玄】如何未來百千劫後當有彼法。

na vā tadidānīṃ vijñānaṃ janayiṣyati|  
【真】或不有彼法。云何能生今識。  
【玄】或當亦無為能生緣生今時識。

nirvāṇaṃ ca sarvapravṛttinirodhājjanakaṃ na upapadyate|  
【真】復次涅槃能違一切生。云何可立為意識生緣。  
【玄】又涅槃性違一切生立為能生不應正理。

atha ālambanamātraṃ dharmā bhavanti atītānāgatam apy ālambanaṃ bhavati iti brūmaḥ |  
【真】若執諸法但是所緣境。我等亦說。未來諸法唯是所緣境。  
【玄】若法但能為所緣境。我說過未亦是所緣。

yadi na asti katham ālambanam?   
【真】若無云何作境界。  
【玄】若無如何成所緣境。

atrekānīṃ brūmaḥ-- yadā tadālambanaṃ tathā asti, kathaṃ tadālambanam abhūt bhaviṣyati ca iti |  
【真】此中我說。如成境界如此有云何成境界。已有當有。  
【玄】我說彼有如成所緣。如何成所緣。謂曾有當有。

na hi kaścid atītaṃ rūpaṃ vedanāṃ vā smarann asti iti paśyati|  
【真】何以故。無有人憶念過去色受等觀此為有。  
【玄】非憶過去色受等時。如現分明觀彼為有。但追憶彼曾有之相。逆觀未來當有亦爾。

kiṃ tarhi? abhūd iti |  
【真】何為已有。  
【玄】

yathā khalv api varttamānaṃ rūpam anubhūtaṃ tathā tad atītaṃ smaryate|  
【真】如人正受現世色。若過去憶念亦如此。  
【玄】謂如曾現在所領色相。如是追憶過去為有。

yathā ca anāgataṃ vartamānaṃ bhaviṣyati tathā buddhyā gṛhyate|  
【真】如彼於現世應有。諸佛如來見彼亦爾。  
【玄】亦如當現在所領色相如是逆觀未來為有。

yadi ca tattathā eva asti varttamānaṃ prāpnoti,   
【真】若彼法如今有。應成現世。  
【玄】若如現有應成現世。

atha na asti asad apy ālambanaṃ bhavati iti siddham|  
【真】若不如今有。是故有緣無法為境識。此義應成。  
【玄】若體現無。則應許有緣無境識。其理自成。

640  
tad eva tad vikīrṇam iti cet? na; vikīrṇasya agrahaṇāt|  
【真】若汝執此法已散是義不然。何以故。已散不可知故。  
【玄】若謂去來極微散亂有而非現。理亦不然。取彼相時非散亂故。

yadi ca tat tad eva rūpaṃ kevalaṃ paramāṇuśo vibhaktam? evaṃ sati paramāṇavo nityāḥ syuḥ |  
【真】若汝執彼色由隣虛分散。若爾隣虛應成常住。  
【玄】又若彼色有同現在。唯有極微散亂為異。則極微色其體應常。

paramāṇusañcayavibhāgamātraṃ ca evaṃ sati prāpnoti|  
【真】唯有隣虛和合及分散。  
【玄】又色唯應極微聚散

na tu kiñcid utpadyate na api nirudhyata ity ājīvikavādaḥ parigṛhīto bhavati|  
【真】無有一物能生能滅。汝今便信受裸形外道執而棄捨佛經。  
【玄】竟無少分可名生滅。是則遵崇邪命者論棄背善逝所說契經。

sūtraṃ ca apaviddhaṃ bhavati—“cakṣur utpadyamānaṃ na kutaś cid āgacchati” iti vistaraḥ|  
【真】經言。是眼根若生無所從來。廣說如經。  
【玄】如契經說。眼根生位無所從來。乃至廣說。

aparamāṇusañcitānāṃ vedanādīnāṃ kathaṃ viprakīrṇatvam |  
【真】受等非隣虛聚成。云何分散。  
【玄】又非受等極微集成。如何可言去來散亂。

te’pi ca yathā utpannānubhūtāḥ smaryante|  
【真】是彼如正生所受如此憶念。  
【玄】然於受等追憶逆觀。亦如未滅已生時相。

yadi ca te tathā eva santi, nityāḥ prāpnuvanti|  
【真】若彼如昔今有。義至應成常住。  
【玄】若如現有體應是常。

atha na santi, asad apy ālambanam iti siddham |  
【真】若不有緣無法為境。此義自成。  
【玄】若體現無。還應許有緣無境識。理亦自成。

yady asad apy ālambanaṃ syāt, trayodaśam apy ālambanam āyatanaṃ syāt|  
【真】若無所有亦是識境界。應立為第十三入以攝此境。  
【玄】若體全無是所緣者第十三處應是所緣。

atha trayodaśam āyatanaṃ na asti ity asya vijñānasya kim ālambanam? etad eva nāmālambanam |  
【真】若無第十三入。此識以何入為境。如此名即是境界。  
【玄】諸有達無第十三處。此能緣識為何所緣。若謂即緣彼名為境。

641  
evaṃ tarhi nāma eva na asti iti pratīyate |  
【真】若爾此智應緣名於名作無解  
【玄】是則應撥彼名為無。

yaśca śabdasya prāgabhāvam ālambate kiṃ tasya ālambanam? śabda eva |  
【真】若人緣聲先無為境。於此人以何法為境。聲為境。  
【玄】又若緣聲先非有者。此能緣識為何所緣。若謂即緣彼聲為境

evaṃ tarhi yaḥ śabdābhāvaṃ prārthayate tasya śabda eva kartavyaḥ syāt|  
【真】若爾若人未得無聲。此人必應作聲。  
【玄】求聲無者應更發聲。

anāgatāvastha iti cet? sati kathaṃ na asti buddhiḥ|  
【真】若汝言此境在未來位。是義不然。何以故。此是有於中云何作無解。  
【玄】若謂聲無住未來位。未來實有如何謂無。

vartamāno na asti iti cet? na; ekatvāt|  
【真】若汝執未來無現世。是義不然。何以故。此境一故。  
【玄】若謂去來無現世者。此亦非理。其體一故。

yo vā tasya viśeṣas tasya abhūtvābhāvasiddhiḥ |  
【真】復次是未來境差別。未有有則成。  
【玄】若有少分體差別者。本無今有其理自成。

tasmād ubhayaṃ vijñānasya ālambanam—bhāvaś ca, abhāvaś ca |  
【真】是故識境界成有二種。謂有及無。  
【玄】故識通緣有非有境。

yat tarhi bodhisattvena uktam—“yal loke na asti tad ahaṃ jñāsyāmi vā drakṣyāmi vā na idaṃ sthānaṃ vidyate” iti|  
【真】若爾菩薩所說經云何。言若法於世間無。我應知我應見無有是處。此證不然。非經意故。  
【玄】然菩薩說世間所無我知我見無是處者。

apare ābhimānikā bhavanty asantam apy avabhāsaṃ santaṃ paśyanti |  
【真】經說諸外道起增上慢。定相實未有。彼見已有我今不爾。  
【玄】他人懷增上慢亦於非有現相謂有。

ahaṃ tu santam eva asti iti paśyāmi ity ayaṃ tatra abhiprāyaḥ|  
【真】若定相實有我則見有。此是經意。  
【玄】我唯於有方觀為有。意說。

itarathā hi sarvabuddhīnāṃ sadālambanatve kuto’sya vimarśaḥ syāt, ko vā viśeṣaḥ!   
【真】若不爾。一切智以實有法為境故。疑及簡擇云何成。復有何差別。  
【玄】若異此者則一切覺皆有所緣。何緣於境得有猶豫。或有差別。

itthaṃ ca etad evam|  
【真】復次此義由此證。必定應爾。  
【玄】理必應然。

642  
yad anyatra bhagavatā uktam—  
【真】於餘經中佛世尊說。  
【玄】以薄伽梵於餘處說

“etat bhikṣur mama śrāvako yāvat sa mayā kalpam avoditaḥ sa ayaṃ viśeṣāya paraiṣyati|  
【真】善來比丘。為我弟子。若我朝教汝暮至證勝得。  
【玄】善來苾芻。汝等若能為我弟子。無諂無誑有信有勤。我旦教汝令暮獲勝。

sa ayam avoditaḥ kalpaṃ viśeṣāya paraiṣyati|  
【真】若暮教汝朝至證勝得。  
【玄】我暮教汝令旦獲勝。

sac ca sato jñāsyati, asac ca asataḥ,   
【真】若有汝應知有。若無汝應知無。  
【玄】便知有是有。非有是非有。

sa uttaraṃ ca sa uttarataḥ, anuttaraṃ ca anuttarataḥ” iti|  
【真】若有上汝應知有上。若無上汝應知無上。  
【玄】有上是有上。無上是無上。

tasmād ayam apy ahetuḥ sadālambanatvād vijñānasya iti|  
【真】是故此言非證。謂由識必有境故。  
【玄】由此彼說。識有境故有去來者。亦不成因。

yad apy uktam—phalād iti|   
【真】是汝所言。由業有果報故。  
【玄】又彼所言。業有果故

na eva hi sautrāntikā atītāt karmaṇaḥ phalotpattiṃ varṇayanti |  
【真】過去世不無者。此中今共論之。何以故。諸經部師不說。從過去業果報得生。  
【玄】有去來者。理亦不然。非經部師作如是說。即過去業能生當果。

kiṃ tarhi? tatpūrvakāt santānaviśeṣād ity ātmavādapratiṣedhe sampravedayiṣyāmaḥ|  
【真】此云何從昔相續轉異勝類生。此義於破說我品中當顯示。  
【玄】然業為先所引相續。轉變差別令當果生。彼我品中當廣顯示。

yasya tv atītānāgataṃ dravyato’sti tasya phalaṃ nityam eva asti iti   
【真】若人執過去未來實有物。於此人果報恒有。  
【玄】若執實有過去未來則一切時果體常有

kiṃ tatra karmaṇa sāmarthyam?   
【真】於此果報業有何能。  
【玄】業於彼果有何功能。

utpādane sāmarthyam|  
【真】若汝說於生有能。  
【玄】若謂能生

utpādas tarhy abhūtvā bhavati iti siddham|  
【真】若爾生者以未有有義。是故本無今有。此義自成。  
【玄】則所生果本無今有其理自成。

atha sarva eva asti, kasya idānīṃ kva sāmarthyam?   
【真】若如汝所執一切皆有。今於何法何處。應有功能。  
【玄】若一切法一切時有。誰於誰有能生功能。

vārṣagaṇyavādaś ca evaṃ dyotito bhavati—  
【真】若執如此婆沙乾若義則被隨順。  
【玄】又應顯成雨眾外道所黨邪論。

“yad asty asty eva tat |  
【真】彼言若有必有。  
【玄】彼作是說。有必常有。

yan na asti na asty eva tat|  
【真】若無必無。  
【玄】無必常無。

asato na asti sambhavaḥ, sato na asti vināśaḥ” iti|  
【真】若無不生。若有不滅。  
【玄】無必不生。有必不滅。

vartamānīkaraṇe tarhi sāmarthyam|  
【真】令成現世因有功能。  
【玄】若謂能令果成現在

kim idaṃ varttamānīkaraṇaṃ nāma?   
【真】令成現世是何法  
【玄】如何令果成現在耶。

deśāntarākarṣaṇaṃ cet, nityaṃ prasaktam|  
【真】引至於餘處。若爾此法應成常住。  
【玄】若謂引令至餘方所則所引果其體應常。

arūpiṇāṃ ca kathaṃ tat? yacca tadākarṣaṇaṃ cet nityaṃ prasaktam|  
arūpiṇāṃ ca kathaṃ tat?   
【真】若無色於中云何是因引功能。  
【玄】又無色法當如何引。

yacca tadākarṣaṇaṃ tadabhūtvābhūtam|  
【真】未有有此義自成。  
【玄】又此所引應體本無。

svabhāvaviśeṣaṇaṃ cet?   
【真】若汝執自性差別是因功能。  
【玄】若謂但令體有差別。

siddham abhūtvābhavanam|  
【真】未有有此義亦自然成。  
【玄】本無今有其理自成。

643  
tasmān na evaṃ sarvāstivādaḥ śāsane sādhur bhavati yad atītānāgataṃ dravyato’sti iti vadati|  
【真】是故於說一切有部法中。此義不如道理。謂一切過去未來有。  
【玄】是故此說一切有部。若說實有過去未來。於聖教中非為善說。

evaṃ tu sādhur bhavati-- yathā sūtre sarvam asti ity uktaṃ tathā vadati|  
【真】若如經中說。一切有義。若執如此此執最勝。  
【玄】若欲善說一切有者。應如契經所說而說。

kathaṃ ca sūtre sarvam asti ity uktam?   
【真】云何經中說一切有。  
【玄】經如何說。

“sarvam asti iti, sarvamastīto brāhmaṇa, yāvad eva dvādaśāyatanāni” iti|  
【真】如經言。婆羅門若說一切有唯十二入。  
【玄】如契經言。梵志當知。一切有者。唯十二處

adhvatrayaṃ vā |  
【真】或唯三世。  
【玄】或唯三世。

yathā atra tad asti tathā uktam|  
【真】若如道理應有必如此有。  
【玄】如其所有而說有言。

atha saty atītānāgate kathaṃ tena tasmin vā saṃyukto bhavati?   
【真】若過去未來無有實物。云何眾生由此於此相應。  
【玄】若去來無如何可說有能所繫及離繫耶

tajjataddhetvanuśayabhāvāt kleśena tadālambanakleśānuśayabhāvād vastuni saṃyukto bhavati|  
【真】從彼生以彼為因惑生故。緣彼為境惑隨眠生故。故說於此二世類相應  
【玄】彼所生因隨眠有故。說有去來能繫煩惱。緣彼煩惱隨眠有故。說有去來所繫縛事。若隨眠斷得離繫名。

asty eva tv atītānāgatam iti vaibhāṣikāḥ |  
【真】是故毘婆沙師說。實有過去未來世。  
【玄】毘婆沙師作如是說。如現實有過去未來。

yatra netuṃ śakyate tatra ātmakātmanaivaṃ veditavyam|  
【真】若義證比聖言。可得了達。自愛人於中必應信受。  
【玄】所有於中不能通釋。諸自愛者應如是知。

gambhīrā khalu dharmatā||27||  
【真】若不爾。自愛人於中應作如此知是法如最甚深。非必定由自思量之所能解。  
【玄】此法性甚深 法性甚深非尋思境。

na avaśyaṃ tarhy asādhyā bhavati iti|  
【真】是故不應非撥。  
【玄】豈不能釋便撥為無。

asti paryāyo yad utpadyate tan nirudhyate|  
【真】有別義是生即是滅。  
【玄】有異門故此生此滅。

rūpam utpadyate rūpaṃ nirudhyate|  
【真】謂色生色滅。  
【玄】謂色等生即色等滅。

asti paryāyo’nyad utpadyate’nyan nirudhyate|  
【真】有別義別生別滅。  
【玄】有異門故異生異滅。

anāgatam utpadyate varttamānaṃ nirudhyate|  
【真】謂未來生現世滅。  
【玄】謂未來生現在世滅。

adhvā’py utpadyate; utpadyamānasyādhvasaṃgṛhītatvāt|  
【真】有別義世生。正生世所攝故。  
【玄】有異門故即世名生。以正生時世所攝故。

adhvano’py utpadyate; anekakṣaṇikatvād anāgatasyādhvanaḥ||27||  
【真】從世生。未來世不同剎那故。未來世應有未有。從應有至現有   
【玄】有異門故說世有生。未來世有多剎那故。

gatametat yatprasaṅgenāgatam||  
【真】說世義已。由相應故來。  
【玄】傍論已了。

644  
idānīm idaṃ vicāryate—  
【真】今應思此義。  
【玄】今應思擇。

yadvastu prahīṇaṃ visaṃyuktaḥ sa tasmin vastuni;   
【真】是類已滅眾生於中得相離不。  
【玄】諸事已斷彼離繫耶。

yatra vā visaṃyuktaḥ prahīṇaṃ tasya tadvastv iti|  
【真】復次眾生於此類處已得相離。此類為已滅不。  
【玄】設事離繫彼已斷耶。

yatra tāvad visaṃyuktaḥ prahīṇaṃ tasya tadvastu |  
【真】於中若已相離。此類於此人必定已滅。  
【玄】若事離繫彼必已斷。

syāt tu prahīṇaṃ na ca tatra visaṃyuktaḥ, tad yathā—  
【真】若類已滅。於中眾生或已相離或未相離。譬如  
【玄】有事已斷而非離繫。斷非離繫其事云何。

prahīṇe duḥkhadṛggheye saṃyuktaḥ śeṣasarvagaiḥ|  
【真】偈曰。滅苦下惑中。由餘遍行應。  
【玄】頌曰　於見苦已斷　　餘遍行隨眠

prāk prahīṇe prakāre ca śeṣais tadviṣayair malaiḥ||28||  
【真】於前類已滅。餘同境惑應。  
【玄】　及前品已斷　　餘緣此猶繫

duḥkhajñāne samutpanne samudayajñāne’nutpanne   
【真】釋曰。苦智已生集智未生。  
【玄】論曰。且見道位。苦智已生集智未生。

duḥkhadarśanaprahātavyo nikāyaḥ prahīṇo bhavati|  
【真】見苦所滅類聚皆已滅盡。  
【玄】見苦所斷諸事已斷。

tasmin prahīṇe tadālambanaiḥ samudayadarśanaprahātavyaiḥ sarvatragaiḥ saṃyuktaḥ|  
【真】由見集諦所滅緣彼為境。餘遍行惑於彼相應。  
【玄】見集所斷遍行隨眠若未永斷能緣此者於此猶繫。

bhāvanāprahātavye’pi nikāye navānāṃ prakārāṇāṃ yaḥ prakāraḥ prāk prahīṇas tasmin prahīṇe’pi śeṣais tadālambanaiḥ kleśaiḥ saṃyukto veditavyaḥ||28||  
【真】於脩道所滅類聚中有九品惑。於先已滅品中。由餘惑緣彼為境。於彼相應此義應知。  
【玄】及脩道位隨何道生。九品事中前品已斷。餘未斷品所有隨眠能緣此者於此猶繫。斷非離繫。如是應知。

kasmin vastuni katy anuśayā anuśerata iti   
【真】於何類中幾惑能緣彼類生。  
【玄】何事有幾隨眠隨增。

etatpratipadam abhidhīyamānaṃ bahutaraṃ vaktavyaṃ jāyate,   
【真】若句句答此問。應說無數法。  
【玄】若隨事別答。便費多言論。

tasmāt piṇḍavibhāṣāṃ kurvanti—  
【真】是故先舊師造略集毘婆沙。  
【玄】是故應造略毘婆沙。

katham alpena alpena yatnena mahato mahataḥ praśnaughān pratipādyemahīti?   
【真】彼云。云何。由少功力。我等應度最大問流。  
【玄】由此雖勞少少功力。而能越渡大大問流。

samāsata ime ṣoḍaśa dharmāḥ kāmarūpārūpyāvacarāḥ pañcaprakārāḥ anāsravāś ca|  
【真】若略說有十六種法。謂欲色無色界相應各有五品。及無流  
【玄】謂法雖多略為十六種即三界五部及無漏法。

cittāny api ṣoḍaśa etāny eva|  
【真】心。亦有十六同此類。  
【玄】能緣彼識名數亦然

tatra katamo dharmaḥ kasya cittasya ālambanam iti   
【真】於中何法為何心境界。  
【玄】但應了知何法何識境。

jñātvā ‘amuṣminniyanto’nuśayā anuśerate’ ity etad abhyūhitavyam|  
【真】若人已了知如此。於中如此多惑緣彼得生。此義方可思量。  
【玄】易思何事何隨眠隨增。此中且應知何法何識境。

tatra tāvat—  
【真】此中  
【玄】

645  
duḥkhahetudṛgabhyāsapraheyāḥ kāmadhātujāḥ|  
【真】偈曰。見苦集修滅。是欲相應法。  
【玄】頌曰　見苦集脩斷　　若欲界所繫

svakatrayaika rūpāptāmalavijñānagocarāḥ||29||  
【真】自界三一色。無垢識境界。  
【玄】　自界三色一　　無漏識所行

svakaṃ ca tat trayaṃ ca svakatrayam,   
【真】釋曰。此法是自界法。有三部故說自界三。  
【玄】

ekaṃ ca tadrūpāptaṃ ca ekarūpāptam-- eṣā vigrahajātiḥ|  
【真】此法一部是色界法故說一色。  
【玄】

kāmāvacarāstāvad duḥkhasamudayadarśanaheyā bhāvanāheyāś ca dharmāḥ pañcānāṃ cittānām ālambanam|  
【真】於欲界相應行法。見苦集所滅。及修道所滅。皆是五識境。  
【玄】論曰。若欲界繫見苦見集脩所斷法。各五識緣。

svadhātukānāṃ trayāṇāṃ teṣām eva ūrdhvadhātukasya ekasya bhāvanāheyasya eva, anāsravasya ca iti||29||  
【真】於自界有三識。謂是前三色界心一。謂修道所滅及無流心。  
【玄】謂自界三即如前說。及色界一即脩所斷。無漏第五。皆容緣故。

svakādharatrayor dhvaikāmalānāṃ rūpadhātujāḥ|  
【真】偈曰。自界下界三。上一淨識境。  
【玄】色自下各三　　上一淨識境

646  
rūpāvacarāsta eva triprakārā dharmā aṣṭānāṃ cittānām ālambanam|  
【真】釋曰。於色界相應行。如前三部法。是八心所緣境。  
【玄】若色界繫即前所說三部諸法各八識緣。

svadhātukānāṃ trayāṇāṃ teṣām eva |  
【真】謂自界心三如前。  
【玄】謂自下三皆如前說。

adharadhātukānāṃ trayāṇāṃ teṣām eva|  
【真】下界心三亦如前。  
【玄】

ūrdhvadhātukasya ekasya bhāvanāheyasya eva anāsravasya ca iti|  
【真】上界心一。謂修道所滅心及無流心。  
【玄】及上界一即脩所斷。無漏第八。皆容緣故。

ārūpyajās tridhātvāptatrayānāsravagocarāḥ||30||  
【真】偈曰。無色三界三。無流識境界。  
【玄】無色通三界　　各三淨識緣

ārūpyāvacarāsta eva triprakārā dharmā daśānāṃ cittānām ālambanam|  
【真】釋曰。於無色界相應行三部法。是十心所緣境。  
【玄】若無色繫即前所說三部諸法各十識緣。

traidhātukānāṃ triprakārāṇāṃ teṣām eva |  
【真】謂三界心各三如前。  
【玄】謂三界三皆如前說。

anāsravasya ca iti||30||  
【真】無流心一。  
【玄】無漏第十皆容緣故。

uktās traidhātukā duḥkhasamudayadarśanaheyāś ca dharmāḥ||  
【真】說三界見苦集所滅及修道所滅已。  
【玄】

nirodhamārgadṛggheyāḥ sarvasvādhikagocarāḥ|  
【真】偈曰。見滅道所滅一切自長境。  
【玄】見滅道所斷　　皆增自識行

nirodhamārgadarśanaheyānāṃ sva cittaṃ nirodhamārgadarśanaheyam eva|  
【真】釋曰。見滅道所滅法中是自心。謂見滅道所滅心。  
【玄】見滅見道所斷諸法。

tasya adhikasya te dharmā ālambanaṃ jñeyāḥ|  
【真】此心為長應知。彼法是此心境。  
【玄】應知一一增自識緣。

kathaṃ kṛtvā? kāmāvacarā hi nirodhadarśanaheyā dharmāḥ ṣaṇṇāṃ vijñānānām ālambanam—  
【真】云何如此。欲界相應見滅所滅法。唯六識境界  
【玄】此復云何。謂欲界繫見滅所斷為六識緣。

pūrvoktānāṃ pañcānām, tasya eva ca nirodhadarśanaprahātavyasya adhikasya|  
【真】謂前所說五識及自長識。  
【玄】五即如前。增見滅斷。

mārgadarśanaprahātavyā apy evam—  
【真】見道所滅法亦爾。  
【玄】見道所斷為六識緣。

pañcānāṃ pūrvoktānāṃ, tasya eva ca mārgadarśanaprahātavyasya adhikasya |  
【真】謂前所說五識及自長識。  
【玄】五亦如前。增見道斷。

evaṃ rūpārūpyāvacarāṇi|  
【真】如此色無色界見滅道所滅法。  
【玄】色無色界見滅道斷。

647  
nirodhamārgadarśanaprahātavyās tasya eva nirodhamārgadarśanaprahātavyāsya adhikasya cittasya ālambanam   
【真】是見滅道所滅。自長識境界故。  
【玄】

iti navānām ekādaśānāṃ ca cittānām ālambanaṃ bhavanti|  
【真】是故為九識。及十一識境。  
【玄】隨應為九十一識緣。

uktās traidhātukāḥ pañcaprakārā dharmāḥ||  
【真】說三界五部法已。  
【玄】

anāsravās tridhātvantyatrayānāsravagocarāḥ||31||  
【真】偈曰。無流三界後。三無流心境。  
【玄】無漏三界中　　後三淨識境

anāsravā dharmā daśānāṃ cittānām ālambanam|  
【真】釋曰。若無流法為十心境界。  
【玄】若無漏法為十識緣。

traidhātukānām antyānāṃ triprakārāṇāṃ nirodhamārgadarśanabhāvanāheyānām anāsravastyeti|  
【真】謂三界後三部心。即見滅道修所滅心。及無流心。  
【玄】謂三界中各後三部。即見滅道脩所斷識。無漏第十。皆容緣故。

punar asya eva arthasyādhyardhena ślokena saṃgraho bhavati—  
【真】復次為攝此義故。造一偈半  
【玄】為攝前義。復說頌言

“duḥkhahetudṛgabhyāsaheyā dhātutraye’malāḥ|  
【真】　見苦集修滅　　於三界無流  
【玄】　見苦集脩斷　　欲色無色繫

pañcāṣṭadaśavijñānadaśavijñānagocarāḥ|  
【真】　五八及十識　　十識所緣境  
【玄】　應知如次第　　五八十識緣

nirodhamārgadṛggheyāḥ sarvasvādhikagocarāḥ” ||iti||  
【真】　見滅道所滅　　一切自長境  
【玄】　見滅道所斷　　各增自識緣

648  
evam eṣāṃ ṣoḍaśānāṃ cittānāṃ ṣoḍaśadharmālambanavyavasthāṃ viditvā   
【真】已解安立如此十六心。於十六境隨眠正事。  
【玄】如是了知十六種法為十六識所緣境已。

katham anuśayakāryaṃ yojayitavyam? diṅmātraṃ darśayiṣyāmaḥ--   
【真】於中云何思量。我等為安立此義故顯唯方。  
【玄】今應思何事何隨眠隨增。若別疏條恐文煩廣。故我於此略示方隅。

‘sukhendriyālambane vijñāne katyanuśayā anuśerate’ iti   
【真】於緣樂根為境識中。幾隨眠惑依彼得生。  
【玄】且有問言。所繫事內樂根有幾隨眠隨增。

praśna āgate vicārayitavyam--  
【真】若有如此問來。應自思量。  
【玄】應觀

sukhendriyaṃ saptavidhaṃ kāmāvacaraṃ bhāvanāprahātavyaṃ   
【真】樂根有七種。於欲界中唯有修道所滅。  
【玄】樂根總有七種。謂欲界一即脩所斷。

rūpāvacaraṃ ca pañcaprakāram anāsravaṃ ca iti|  
【真】於色界五部及無流。  
【玄】色界五部。無漏第七。一切無漏非諸隨眠之所隨增。如前已說。此中前六隨其所應欲脩所斷及諸遍行色界一切隨眠隨增。

tad etat samāsato dvādaśadharmasya vijñānasya ālambanaṃ bhavati;   
【真】此樂根若略說。是十二心境界。  
【玄】若有問言。緣樂根識復有幾種隨眠隨增。應觀此識總有十二。

kāmāvacarasya catuṣprakārasya anyatra nirodhadarśanaheyāt|  
【真】欲界四心。除見滅所滅心。  
【玄】謂欲界四除見滅斷。

rūpāvacarasya pañcaprakārasya arūpyāvacarasya dviḥprakārasya mārgadarśanabhāvanāheyasya anāsravasya ca|  
【真】色界心有五。無色有二心。謂見道修道所滅心及無流心。  
【玄】色界五部。無色界二。即見道諦及脩所斷。無漏第十二。

idaṃ dvādaśavidhaṃ sukhendriyālambanaṃ vijñānam|  
【真】如此十二識能緣樂根為境。  
【玄】皆能緣樂根。

tatra yathāsambhavaṃ kāmāvacarāścatvāro nikāyā rūpāvacarāś ca saṃskṛtālambanāḥ,   
【真】於中如理。欲界部惑。色界部惑。緣有為境。  
【玄】此隨所應欲界四部。色界有為緣。

ārūpyāvacarau ca dvau nikāyau, sarvatragāś ca anuśayā anuśerata iti vijñātavyam|  
【真】無色界二部。并遍行諸惑。於中隨眠生。應知如此。  
【玄】無色界二部。及諸遍行隨眠隨增。

649  
sukhendriyālambanālambane vijñāne katy anuśayā anuśerate?   
【真】於緣能緣樂根為境。心中幾隨眠惑依彼得生。  
【玄】若復有問言。緣緣樂根識復有幾種隨眠隨增。

tat punaḥ sukhendriyālambanaṃ dvādaśavidhaṃ vijñānaṃ katamasya vijñānasya ālambanam?  
【真】所說能緣樂根為境。十二識復為何識境界。  
【玄】應觀此識總有十四。

tasya eva dvādaśavidhasyārūpyāvacarasya ca bhūyo dviḥprakārasya duḥkhasamudayadarśanaprahātavyasya|  
【真】即是前所說十二識類。復次無色界有二部謂見苦集所滅心。  
【玄】於前十二更加二種。即無色界見苦集斷。

dvādaśavidhasyārūpyāvacarasya ca bhūyo dviprakārasya duḥkhasamudayadarśanaprahātavyasya|  
idaṃ caturdaśavidhaṃ sukhendriyālambanaṃ vijñānam|  
【真】是十四心。應知緣能緣受識為境。  
【玄】如是十四識能緣緣樂根。

tatra arūpyāvacarau duḥkhasamudayadarśanaheyau vardhayitvā   
【真】此中更增無色界見苦集所滅心。  
【玄】此隨所應欲色如上。

kāmāvacarā ārūpyāvacarāś catvāro nikāyā rūpāvacarāḥ saṃskṛtālambanā anuśayā anuśerata iti jñātavyam|  
【真】欲界有四心。緣有為境。色界有五心。緣有為境。依此十四心隨眠惑得生。此義應知。  
【玄】無色四部隨眠隨增。

650  
anayā vartanyā’nyad api gantavyam |  
【真】由此方所餘亦應知。  
【玄】准此方隅餘應思擇。

yair anuśayair yac cittaṃ sānuśayaṃ te’nuśayās tasmiṃś citte’nuśerate|  
【真】若由此惑心則有縛。此諸惑於此心中皆隨眠不。  
【玄】若心由彼名有隨眠。彼於此心定隨增不。此不決定。

syur anuśerate|  
【真】得隨眠。  
【玄】或有隨眠。

ye’nuśayās tena cittena saṃprayuktā aprahīṇās tadālambanāś cāprahīṇāḥ|  
【真】若惑與心相應不滅。及能緣彼為境亦不滅。  
【玄】謂與心相應。及緣心未斷

syur na anuśerate|  
【真】有不能隨眠。  
【玄】則不隨增。

ye’nuśayās tena cittena samprayuktāḥ prahīṇās tad ālambanāś ca||31||  
【真】若惑與心相應已滅。  
【玄】相應已斷

651  
tad evaṃ kṛtvā bhavati—  
【真】若作如此義。  
【玄】依此義門應作是說。

dvidhā sānuśayaṃ kliṣṭam akliṣṭam anuśāyakaiḥ|  
【真】偈曰。有縛心二種。染無染由眠。  
【玄】頌曰　有隨眠心二　　謂有染無染　 論曰。有隨眠心總有二種。有染無染心差別故。

kliṣṭaṃ cittam anuśayānaiś ca anuśayaiḥ sānuśayam;   
【真】有染心通二 釋曰。若心有染污。由惑能隨眠是故心有縛。  
【玄】於中有染或有隨增。謂相應緣隨眠未斷。

tatsamprayuktatadālambanair aprahīṇair ananuśayānaiś ca tatsamprayuktaiḥ prahīṇais tatsahitatvāt|  
【真】及由與心相應。緣彼為境惑由不能隨眠。惑與彼相應未滅。互相應故。  
【玄】　相應已斷則不隨增。仍說有隨眠。以恒相應故。

akliṣṭaṃ tu cittam anuśayānair eva tadālambanair aprahīṇair iti|  
【真】若無染污心。但由能隨眠惑及能緣彼為境。惑不滅為縛。  
【玄】　無染局隨增 若無染者。唯局隨增。緣此隨眠必未永斷。此唯據隨增名有隨眠故。

atha eṣāṃ daśānām anuśayānāṃ kathaṃ pravṛttir iti?   
【真】復次十種惑生起云何。  
【玄】如上所說十種隨眠次第生時。誰前誰後。

ādita eva tāvad avidyāyogāt satyeṣu sa muhyati, duḥkham asmai na rocate yāvat mārgaḥ |  
【真】從初者由癡相應故。迷闇於諦境。彼人不樂觀苦苦相。於彼人不顯現。乃至道亦爾。  
【玄】論曰。且諸煩惱次第生時。先由無明於諦不了。不欲觀苦乃至道諦。

tataḥ   
【真】是故  
【玄】

mohākāṅkṣā,   
【真】偈曰。從癡疑。  
【玄】頌曰　無明疑 由不了故。次引生疑。

mūḍhasya pakṣadvayaṃ śrutvā vicikitsotpadyate—  
【真】釋曰。若人已癡聞。二義起疑惑。  
【玄】謂聞二途便懷猶豫。

duḥkhaṃ nv idam, na tv idaṃ duḥkham ity evam ādi|  
【真】謂此為是苦。此為非苦。乃至道亦爾。  
【玄】為苦非苦。乃至廣說。

tato mithyādṛṣṭiḥ,   
【真】偈曰。邪見。  
【玄】邪

vicikitsāyā mithyādṛṣṭiḥ pravartate|  
【真】釋曰。從疑惑起邪見。  
【玄】從此猶豫引邪見生。

saṃśayitasya mithyāśramaṇacittānāṃ mithyāniścayotpatteḥ--   
【真】若人有疑心。由邪聞邪思故。決定邪智起。  
【玄】謂邪聞思生邪決定

na asti duḥkham ity evam ādi|  
【真】乃至撥無苦等。  
【玄】撥無苦諦乃至廣說。

satkāyadṛk tataḥ||32||  
【真】偈曰。從身見  
【玄】身

mithyādṛṣṭeḥ kila satkāyadṛṣṭiḥ pravatate;   
【真】釋曰。彼說從邪見身見生  
【玄】由撥無諦引身見生。

duḥkhataḥ skandhānapohyātmato’bhiniveśāt|  
【真】由苦除五陰由我我所執故。  
【玄】謂取蘊中撥無苦理。便決定執此是我故。

tato’ntagrahaṇam,  
【真】偈曰。邊見。  
【玄】邊見

satkāyadṛṣṭer antagrāhadṛṣṭiḥ pravartate;  
【真】釋曰從身見邊見生。  
【玄】從此身見引邊見生。

ātmanaḥ śāśvatocchedāntagrahṇāt|  
【真】由執我斷常二邊故。  
【玄】謂依我執斷常邊故

tasmāc chīlāmarśaḥ,   
【真】偈曰從此戒執取。  
【玄】戒

antagrahāc chīlavrataparāmarśaḥ|  
【真】釋曰。從邊見戒執取見生。  
【玄】從此邊見引生戒取。

yamevānataṃ gṛhṇāti tena śuddhipratyāgamanāt|  
【真】何以故。若人隨執一邊。由此邊計執清淨故。  
【玄】謂由於我隨執一邊便計此執為能淨故。

tato dṛśaḥ|  
【真】偈曰。次見取。  
【玄】見取

652  
‘āmarśaḥ’ iti vartate |  
【真】  
【玄】

śīlavrataparāmarśād dṛṣṭiparāmarśaḥ pravartate|  
【真】釋曰。從戒執取見見取生。  
【玄】從戒禁取引見取生。

yena śuddhiṃ pratyeti tasyāgrato grahaṇāt|  
【真】何以故。若由此法計執清淨。必執此法為最勝。於下執勝為見取故。  
【玄】謂計能淨已必執為勝故。

tataḥ-- rāgaḥ svadṛṣṭau mānaśca,   
【真】偈曰。自見。欲慢。  
【玄】貪慢

tasyām abhiṣvaṅgāt, tathā connatigamanāt|  
【真】釋曰。於自見愛著心起故。由自見高心起故。是故從自見欲起慢起。  
【玄】從此見取次引貪生。謂自見中情深愛故。從此貪後次引慢生。謂自見中深愛著己。恃生高舉陵蔑他故。

dveṣo’nyatra,   
【真】偈曰。於他見瞋起。  
【玄】瞋

svadṛṣṭyadhyavasitasya tatpratyanīkabhūtāyāṃ paradṛṣṭau dveṣaḥ pravartate|  
【真】釋曰。若人愛著自見。於他見能對治自見。則起瞋恚。  
【玄】從此慢後次引生瞋。謂自見中深愛恃己。於他所起違己見中情不能忍必憎嫌故。

apare svadṛṣṭāv eva anyatra gṛhīte tyaktāyāṃ dveṣam icchanti| darśanaheyānāṃ rāgādīnāṃ svasāntānikadṛṣṭyālambanatvāt|  
【真】有餘師說。於自見已取已。捨中起瞋恚。  
【玄】有餘師說。於自見解取捨位中起憎嫌故。

ity anukramaḥ||33||  
【真】偈曰。如次第。  
【玄】如次 由前引後生

eṣa eṣāṃ daśānāṃ kleśānāṃ pravṛttikramaḥ||33||  
【真】釋曰。見諦所滅欲等諸惑。緣依自相續見起故。生起次第如此。  
【玄】見諦所斷貪等生時。緣自相續見為境故。如是且依次第起。說越次起者前後無定。

utpadyamānas tu tribhiḥ kāraṇair utpadyate—  
【真】若惑欲生起。必由三因緣得起。能起因緣者。  
【玄】諸煩惱起由幾因緣。

aprahīṇād anuśayād viṣayāt pratyupasthitāt|  
【真】偈曰。從未滅隨眠。及對根現塵  
【玄】頌曰　由未斷隨眠　　及隨應境現

ayoniśo manaskārāt kleśaḥ,   
【真】由不正思惟惑起。  
【玄】　非理作意起

tad yathā-- rāgānuśayo’prahīṇo bhavaty aparijñātaḥ kāmarāgaparyavasthānīyāś ca dharmā ābhāsagatā bhavanti|  
【真】釋曰。惑者譬如欲隨眠。此未滅未永離。欲惑相應。塵對根顯現。  
【玄】論曰。由三因緣諸煩惱起。且如將起欲貪纏時。未斷未遍知欲貪隨眠故。

tatra cāyoniśo manaskāra evaṃ kāmarāga utpadyate|  
【真】於中起不正思惟。由具三故欲惑得起。  
【玄】順欲貪境現在前故。緣彼非理作意起故。由此力故便起欲貪。

tāny etāni yathākramaṃ hetu-viṣaya-prayogabalānī|  
【真】此三次第。謂因緣加行力。  
【玄】此三因緣如其次第即因境界加行三力。

evam anyo’pi kleśa utpadyata iti veditavyaḥ, yaḥ--   
【真】釋曰。若餘惑有具因生。應知亦如此。  
【玄】餘煩惱起類此應知。

sampūrṇākāraṇaḥ||34||  
【真】偈曰。具因緣。  
【玄】說或具因緣 謂此且據具因緣說。

kadā cit kila viṣayabalena eva utpadyante, na hetubalena |  
【真】彼說有時由塵力惑亦生。起不由因。力  
【玄】或有唯託境界力生。

yathā-- parihāṇadharmakasyārhata iti||34||  
【真】譬如退法阿羅漢。  
【玄】如退法根阿羅漢等。

eta eva anuśayāḥ sūtre bhagavatā traya āsravā uktāḥ--   
【真】是隨眠惑於經中世尊說為三流。  
【玄】即上所說隨眠并纏。經說為漏瀑流軛取。

653  
kāmāsravaḥ, bhavāsravaḥ, avidyāsrava iti|  
【真】謂欲流有流無明流。  
【玄】漏謂三漏。一欲漏。二有漏。三無明漏。

catvāra oghāḥ-- kāmaughaḥ, bhavaudhaḥ, dṛṣṭyoghaḥ, avidyaughaś ca|  
【真】或說為四暴河。謂欲暴河有暴河見暴河無明暴河。  
【玄】言瀑流者。謂四瀑流。一欲瀑流。二有瀑流。三見瀑流。四無明瀑流。

catvāro yogā eta eva|  
【真】或說為四繫。  
【玄】軛謂四軛。

catvāryupādānāni—kāmopādānam, dṛṣṭyupadānam, śīlavratopādānam, ātmavādopādānam iti|  
【真】即是四河或說為四取。謂欲取見取戒執取我言取。  
【玄】如瀑流說。取謂四取。一欲取。二見取。三戒禁取。四我語取。

tatra tāvat   
【真】於中  
【玄】如是漏等其體云何。

kāme saparyavasthānāṃ kleśāḥ kāmāsravo vinā|  
mohena,   
【真】偈曰。欲界共倒起。煩惱名欲流。離癡。  
【玄】頌曰　欲煩惱并纏　　除癡名欲漏

avidyāṃ varjayitvā’nye kāmāvacarāḥ kleśāḥ saha paryavasthānaiḥ kāmāsravo veditavya ekacatvāriṃśad dravyāṇi |  
【真】釋曰。除無明所餘欲界行惑共諸倒起惑。應知名欲流。有四十一物。  
【玄】論曰。欲界煩惱并纏除癡四十一物總名欲漏。

ekatriṃśadanuśayāḥ pañcaprakārāmavidyāṃ hitvā daśa paryavasthānāni|  
【真】三十一隨眠惑。除五種無明并十倒起惑。此但惑非隨眠。  
【玄】謂欲界繫根本煩惱三十一并十纏。

anuśayā eva rūpārūpye bhavāsravaḥ||35||  
【真】偈曰。唯隨眠。色無色有流。  
【玄】有漏上二界　　唯煩惱

‘vinā mohena’ iti vartate|  
【真】釋曰。除無明言流。  
【玄】除癡

rūpārūpyāvacarā avidyāvarjyā anuśayā bhavāsravo dvāpañcāśad dravyāṇi—  
【真】一切色無色界行隨眠惑。除無明名有流。有五十二物。  
【玄】色無色界煩惱除癡五十二物總名有漏。

rūpāvacarāḥ ṣaḍviṃśatiranuśayāḥ pañcaprakārāmavidyāṃ hitvā ārūpyāvacarāḥ ṣaḍviṃśatiḥ|  
【真】色界惑二十六。除五部無明。無色界亦爾。  
【玄】謂上二界根本煩惱各二十六。

nanu ca tatra apy asti paryavasthānadvayam-- styānamauddhatyaṃ ca,   
【真】於上界為不有疲弱掉起二種倒起惑邪。  
【玄】豈不彼有惛沈掉舉二種纏耶。

prakaraṇeṣu ca uktam “bhavāsravaḥ katamaḥ?   
【真】如分別道理論說。何者為有流。  
【玄】品類足中亦作是說。云何有漏。

avidyāṃ sthāpayitvā yāni tadanyāni rūpārūpyapratisaṃyuktāni |  
【真】除無明是所餘諸惑。與色無色界相應。  
【玄】謂除無明餘色無色二界

saṃyojanabandhanānuśayopakleśaparyavasthānāni” ( ) iti,   
【真】謂結縛隨眠小惑倒起惑。  
【玄】所繫結縛隨眠隨煩惱纏。

kasmād iha tasyāgrahaṇam? asvātantryād iti kāśmīrāḥ||35||  
【真】此中云何不攝。罽賓國師云。由不自在故。  
【玄】今於此中何故不說。迦濕彌羅國毘婆沙師言。彼界纏少不自在故。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ rūpārūpyavacarā anuśayāḥ samasyaiko bhavāgra uktaḥ?   
【真】復有何因緣。色無色界合說一有流。  
【玄】何緣合說二界隨眠為一有漏。

avyākṛtāntarmukhā hi te samāhitabhūmikāḥ|  
ata ekīkṛtāḥ,   
【真】偈曰。無記內門起。依寂靜地生。故合一。  
【玄】同無記內門　　定地故合一

te hy ubhaye’py avyākṛtā antarmukhapravṛttāḥ samāhitabhūmikāś ca iti trividhena sādharmyeṇa ekīkṛtāḥ|  
【真】釋曰。是二界惑同無記性。依內門起。依定地生。由此三法等。是故合立為一。  
【玄】同無記性於內門轉。依定地生。由三義同故合為一。

654  
yena eva ca kāraṇena bhavarāga uktastena eva bhavāsrava ity   
【真】由此因立有欲義。更由此因立有流義。  
【玄】如前所說名有貪因。即是此中名有漏義。

avidyedānīṃ traidhātukyavidyāsrava iti siddham|  
【真】今三界無明立為無明流。此義自成。  
【玄】准此三界 無明義至已立為無明漏。

tāni pañcadaśa dravyāṇi|  
【真】有十五物。  
【玄】十五

kiṃ kāraṇam asau pṛthagvyavasthāpyate? sarveṣāṃ teṣām—  
【真】云何別立此無明為流。一切流  
【玄】何緣唯此別立漏名。

mūlamavidyetyāsravaḥ pṛthak ||36||  
【真】偈曰。為根。立無明別流。  
【玄】無明諸有本　　故別為一漏

yathā ca ete āsravā uktā veditavyā,   
【真】釋曰。一切流無明為根。是故別立無明為流。如說流應知餘亦爾。  
【玄】無明能為諸有本故。

tathaughayogā dṛṣṭīnāṃ pṛthagbhāvastu pāṭavāt|  
【真】偈曰。暴河繫亦爾。別立見明故。  
【玄】瀑流軛亦然　　別立見利故 瀑流及軛體與漏同。然於其中見亦別立。

kāmāsrava eva kāmaughaḥ kāmayogaś ca|  
【真】釋曰。是所說欲流。即是欲暴河。及欲繫。  
【玄】謂前欲漏即欲瀑流及欲軛。

evaṃ bhavāsrava eva bhavaugho bhavayogaś ca, anyatra dṛṣṭibhyaḥ|  
【真】是所說有流。即是有暴河。及有繫。除諸見。  
【玄】如是有漏即有瀑流及有軛。析出諸見

tāḥ kila paṭutvādoghayogeṣu pṛthak sthāpitāḥ|  
【真】彼言由了別故。於暴河及繫。立見為別品。  
【玄】為見瀑流及見軛者。

nāsraveṣvasahāyānāṃ na kilāsyānukūlatā||37||  
【真】偈曰。非於流無伴。由非順流故。  
【玄】見不順住故　　非於漏獨立

āsayantītyāsravāṇāṃ nirvacanaṃ paścād vakṣyati|  
【真】釋曰。能令流故名流。流等名後當釋。  
【玄】謂猛利故令住名漏。如後當說。

na ca kila kevalā dṛṣṭaya āsyānukūlāḥ, paṭutvāt|  
【真】彼說若見獨無伴。不隨順流。由明了故。  
【玄】見不順彼。性猛利故。

ata āsraveṣu na pṛthak sthāpitāḥ|  
【真】是故於流不立為別品。  
【玄】由此於漏不獨立名。

miśrīkṛtya sthāpitā iti|   
【真】合立為流品。  
【玄】但可與餘合立為漏。

tad evaṃ kāmaugha ekānnatriṃśad dravyāṇi|   
【真】是欲暴河。有二十九物。  
【玄】如是已顯二十九物名欲瀑流

rāgapratighamānāḥ pañcadaṣa vicikitsāścatasro daśa paryavasthānānīti |  
【真】謂欲瞋慢有十五。疑有四并十倒起惑。  
【玄】謂貪瞋慢各有五種疑四纏十。

655  
tadevaṃ kāmaugha ekānnatriṃśad dravyāṇi|  
rāgapratighamānāḥ pañcadaśa vicikitsāścatasro daśa paryavasthānānīti|  
bhavaugho’ṣṭāviṃśatidravyāṇi|  
【真】有暴河有二十八物。  
【玄】二十八物名有瀑流。

rāgamānā viṃśatiḥ|  
【真】謂欲慢有二十。  
【玄】謂貪與慢各十

vicikitsā’ṣṭau |  
【真】疑八  
【玄】疑八。

dṛṣṭyoghaḥ ṣaṭtriṃśad dravyāṇi |  
【真】見暴河有三十六物。  
【玄】三十六物名見瀑流謂三界中各十二見。

avidyaughaḥ pañcadaśa dravyāṇi|  
【真】無明暴河有十五物。  
【玄】十五物名無明瀑流。謂三界無明各有五。

oghavad yogā veditavyāḥ||37||  
【真】如暴河應知繫亦爾。  
【玄】應知四軛與瀑流同。四取應知體同四軛。

yathoktā eva sā’vidyā dvidhā dṛṣṭervivecanāt|  
upādānāni,   
【真】偈曰。如所說共癡。有二分見故名取。  
【玄】欲有軛并癡　　見分二名取 然欲我語各并無明。見分為二與前軛別。  
　   
kāmayoga eva sahāvidyayā kāmopādānaṃ catuśtriṃśad dravyāṇi—  
【真】釋曰。是欲繫共無明立為欲取。有三十四物。  
【玄】即前欲軛并欲無明三十四物總名欲取。

rāgapratighamānā’vidyā viṃśatiḥ, vicikitsāścatasraḥ, daśa paryavasthānāni|  
【真】謂欲瞋慢無明有二十。疑有四。并十倒起惑。  
【玄】謂貪瞋慢無明各五疑有四并十纏。

bhavayoga eva sahāvidyayā ātmavādopādānam aṣṭatriṃśad dravyāṇi|  
【真】是有繫共無明立為我言取。有三十八物。  
【玄】即前有軛并二界無明三十八物總名我語取。

rāgamānāvidyāstriśadvicikitsā aṣṭau|  
【真】謂欲慢無明有三十。疑有八。  
【玄】謂貪慢無明各十疑有八。

dṛṣṭiyogāc chīlavrataṃ niṣkṛpya dṛṣṭthupādānaṃ triśad dravyāṇi |  
【真】是見繫除戒執取。立為見取。有三十物。  
【玄】於見軛中除戒禁取餘三十物總名見取。

śīlavratopādānaṃ ṣaḍdravyāṇi karmadṛṣṭibhyo niṣkṛṣṭam|  
【真】是戒執取有六物。云何從諸見中。離戒執取立為別取。  
【玄】所除六物名戒禁取。何緣別立戒禁取耶。

mārgapratidvandvād, ubhayapakṣavipralambhanāc ca|  
【真】由對治聖道故。由欺誑二部故。  
【玄】由此獨為聖道怨故。雙誑在家出家眾故。

gṛhiṇo’py anena vipralabdhā anaśanādibhiḥ svargamārgasaṃjñayā|  
【真】在家部由此惑遭誑計。執自餓為天道故。  
【玄】謂在家眾由此誑惑計自餓等為天道故。

pravrajitā apīṣṭaviṣayaparivarjanena śuddhipratyāgamanād iti|  
【真】出家部由捨離可愛塵。修習苦澁為道。計應得解脫故。  
【玄】諸出家眾由此誑惑計捨可愛境為清淨道故。

【真】欲取及見取者。是在家出家二部鬪諍因故。故立為二取。在家由取五塵故。與在家起鬪諍。出家由取諸見各不同故。與出家起鬪諍。此二部取定及定果。為解脫道及解脫果故。故立二界惑。為我言取。  
【玄】

kiṃ kāraṇam avidyāṃ miśrayitvopādānam uktaṃ na pṛthak? bhavagraḥaṇād upādānāni|  
【真】云何合無明說取不別為取。由能取生死故立為取。  
【玄】何緣無明不別立取。能取諸有故立取名。

656  
avidyā tu grāhikā neti miśritā||38||  
【真】偈曰。由無明。非能取故合。  
【玄】無明不別立　　以非能取故 然諸無明非能取故。

asamprakhyānalakṣaṇatayā’paṭutvādavidyā na grāhikā bhavati, ataḥ kila miśritā|  
【真】釋曰。無明以不了為相故。昧鈍故故不能取。是故共惑合為取。  
【玄】謂不了相說名無明。彼非能取。非猛利故。但可與餘合立為取。

sūtre tu bhagavatoktam—  
【真】於經中佛世尊說。  
【玄】然契經說。

“kāmayogaḥ katamaḥ? vistareṇa yāvad yo’sya bhavati kāmeṣu kāmarāgaḥ kāmacchandaḥ kāmasnehaḥ kāmaprema kāmecchā kāmamūrcchā kāmagarddhaḥ kāmaparigarddhaḥ kāmanandī kāmaniyantiḥ kāmādhyavasānam, tadanyacittaṃ paryādāya tiṣṭhati--  
【真】何者為欲繫。廣說如經。乃至於欲塵。眾生欲染污欲求欲愛欲喜欲欲欲亂欲著欲遍著欲樂欲定欲貪。此欲變異眾生心住。  
【玄】欲軛云何。謂諸欲中欲貪欲欲欲親欲愛欲樂欲悶欲耽欲嗜欲喜欲藏欲隨欲著纏壓於心。

ayam ucyate kāmayogaḥ |  
【真】說此名欲繫。  
【玄】是名欲軛。

evaṃ yāvad bhavayogaḥ”|  
【真】乃至有繫等亦如此  
【玄】有軛見軛應知亦爾。

( ) chandarāgaś copādānam uktaṃ sūtrāntareṣu,   
【真】於餘經中說。愛欲亦名取。  
【玄】又餘經說。欲貪名取。

ato vijñāyate kāmā hy upādānam api kāmādiṣu yaśchandarāga iti||38||  
【真】是故知欲等取。於欲等中唯愛欲為取。  
【玄】由此故知。於欲等四所起欲貪名欲等取。

uktam idam anuśayā evāsravaughayogopādānasaṃśabditāḥ sūtreṣv iti|  
【真】此義已說。於經中唯隨眠惑說名流暴河繫取。  
【玄】如是已辯隨眠并纏。經說為漏瀑流軛取。

atha ko’yam anuśayārthaḥ? kaś ca yāvad upādānārthaḥ?   
【真】復次隨眠名有何義。乃至取名有何義。  
【玄】此隨眠等名有何義。

aṇavo’nugatāścaite dvidhā cāpyanuśerate|  
anubadhnanti yasmācca tasmādanuśayāḥ smṛtāḥ||39||  
【真】偈曰。微細隨逐故。二種隨眠故。非功用恒故。故說彼隨眠。  
【玄】頌曰　微細二隨增　　隨逐與隨縛　住流漂合執　　是隨眠等義

tatra aṇavaḥ sūkṣmapracāratvāt durvijñānatayā|  
【真】釋曰。此中微細者。行相最細故。故非他可知。  
【玄】論曰。根本煩惱現在前時行相難知故名微細。

anugatāḥ prāptyanuṣaṅgataḥ|  
【真】隨逐者。由至得恒有故。  
【玄】言隨逐者。謂能起得恒隨有情常為過患。

anuśerate dvābhyāṃ prakārābhyām-- ālambanataḥ, saṃprayogataśca |  
【真】二種隨眠者。隨流行眾生相續中能作二種縛。謂境界縛相應縛。  
【玄】二隨增者。能於所緣及所相應增惛滯故。

anubadhnanti; aprayogeṇa pratinivārayato’pi punaḥ punaḥ sammukhībhāvāt|  
【真】非功用恒故者。若不作功用為生。彼若作對治為遮。彼數數現前故。  
【玄】不作加行為令彼生。或設劬勞為遮彼起而數現起故名隨縛。

ebhiḥ karaṇairanuśayā ucyante||  
【真】由此三義故。說彼惑名隨眠。  
【玄】由如是義故名隨眠。

āsayantyāsravantyete haranti śleṣayantyatha|  
upagṛhṇanti cetyeṣāmāsravādiniruktayaḥ||40||  
【真】偈曰。令住及令流。能牽及能合。能取故說彼。名流暴河等。  
【玄】

āsayanti saṃsāre, āsravanti bhavāgrād yāvad avīciṃ ṣaḍbhir āyatanavraṇair ity āsravāḥ|  
【真】釋曰。令住不護中從六門漏能流生死。從有頂至阿毘指故名流。  
【玄】稽留有情久住生死。或令流轉於生死中。從有頂天至無間獄。由彼相續於六瘡門泄過無窮故名為漏。

657  
haranti ity oghāḥ|  
【真】能牽引眾生。令入苦海故名瀑河。  
【玄】極漂善品故名瀑流。

śleṣayanti iti yogāḥ|  
【真】能合眾生令不離苦故名繫。  
【玄】和合有情故名為軛。

upagṛhṇanti iti upādānāni|  
【真】因此眾生取欲等及生生具故說名取。  
【玄】能為依執故名為取。

evaṃ tu sādhīyaḥ syād-- āsravatyebhiḥ santatirviṣayeṣv ity āsravāḥ|   
【真】又若如此解是為最勝。  
【玄】若善釋者應作是言。

“tadyathā āyuṣmanto naur mahadbhir abhisaṃskāraiḥ pratisroto nīyate|  
【真】由彼故相續於六塵中流。故說彼名流。  
【玄】諸境界中流注相續泄過不絕故名為漏。

sā teṣām eva saṃskārāṇāṃ pratiprasrabdhyā’lpakṛcchreṇa anusrota uhyate” iti sūtravādānusārāt|  
【真】如經言。長老。譬如船由大功用牽引逆流。若捨功用此船隨流而去則無復難。諸惑亦爾。由隨經文句。  
【玄】如契經說。具壽當知。譬如挽船逆流而上。設大功用行尚為難。若放此船順流而去。雖捨功用行不為難。起善染心應知亦爾。准此經意。

abhimātravegatvād oghāḥ|  
【真】應知流義過量猛疾。故說此惑名暴河。  
【玄】於境界中煩惱不絕說名為漏。若勢增上說名瀑流。

tarhi tadvānuhyate tadanuvidhānāt|  
【真】何以故。由此惑眾生漂逝。唯得隨順不可違逆故。  
【玄】謂諸有情若墜於彼。唯可隨順無能違逆。涌泛漂激難違拒故。

nādhimātrasamudācāriṇo’pi yogāḥ; vividhaduḥkhayojanāt|  
【真】若非過量行名繫。能令與種種苦和合故。  
【玄】於現行時非極增上說名為軛。但令有情與種種類苦和合故。

abhīkṣṇānuṣaṅgato vā kāmādyupādānād upādānāni iti||40||  
【真】或數數相應故。能取欲等故。取所生故能。生取故故。名為取。由如此義故說彼名流。乃至名取。  
【玄】或數現行故名為軛。執欲等故說名為取

【真】  
【玄】如是已辯隨眠并纏。世尊說為漏瀑流等。為唯爾所。為復有餘。

saṃyojanādibhedena punas te pañcadhoditāḥ|  
【真】偈曰。由結等差別。復說彼五種。  
【玄】頌曰　由結等差別　　復說有五種

ta eva anuśayāḥ punaḥ saṃyojanabandhanānuśayopakleśaparyavasthānabhedena pañcadhā bhittvā uktāḥ|  
【真】釋曰。是隨眠惑。由結縛隨眠染污倒起差別更說五種。  
【玄】論曰。即諸煩惱結縛隨眠隨煩惱纏義差別故。復說五種。

tatra nava saṃyojanāni—  
【真】此中結有九種。  
【玄】且結云何。頌曰　結九 論曰。結有九種。

anunayapratighamānāvidyādṛṣṭiparāmarśavicikitserṣyāmātsaryasaṃyojanāni|  
【真】謂隨順結違逆結慢結無明結見結取結疑結嫉姤結慳悋結。  
【玄】一愛結。二恚結。三慢結。四無明結。五見結。六取結。七疑結。八嫉結。九慳結。

658  
tatrānunayasaṃyojanaṃ traidhātuko rāgaḥ|  
【真】此中隨順結者。謂三界欲。  
【玄】此中愛結謂三界貪。

evam anyāni yathāsambhavaṃ yojyāni|  
【真】所餘諸結應如理思。  
【玄】餘隨所應當辯其相。

dṛṣṭisaṃyojanaṃ tisro dṛṣṭayaḥ|  
【真】見結者謂三見。  
【玄】見結謂三見。

parāmarśasaṃyojanaṃ dve dṛṣṭī|  
【真】取結者謂二見。  
【玄】取結謂二取。

ata eva ucyate—  
【真】是故說此言。  
【玄】依如是理故。有說言。

syād dṛṣṭisamprayuktaṣu dharmeṣv anunayasaṃyojanena saṃyukto na dṛṣṭiaṃyojanena;   
【真】為有此義不。與見相應法中。但由隨順結相應。不由見結。  
【玄】頗有見相應法為愛結繫非見結繫。

na ca tatra dṛṣṭyanuśayo na anuśayitā|  
【真】於中見結隨眠非非隨眠。  
【玄】非不有見隨眠隨增。

āha-- syāt samudayajñāne utpanne nirodhajñāne’nutpanne   
【真】說有。集智已生滅智未生。  
【玄】曰有。云何。集智已生滅智未生

nirodhamārgadarśanaprahātavyeṣu dṛṣṭiśīlavrataparāmarśasamprayukteṣu yāvad dharmeṣu |  
【真】於見滅道所滅法中。與見取戒執取相應。  
【玄】見滅道所斷二取相應法。

teṣu hy anunayasaṃyojanena saṃyuktas tadālambanena dṛṣṭisaṃyojanena asaṃyuktaḥ;   
【真】何以故。彼法與隨順結相應。與見結不相應。  
【玄】彼為愛結為所緣繫非見結繫。

sarvatragasya prahīṇatvād asarvatragasya ca tadālambanasaṃprayogiṇo dṛṣṭisaṃyojanasya abhāvāt|  
【真】遍行已滅故。非遍行以彼為境界故。相應見結無有故。  
【玄】遍行見結已永斷故。非遍見結所緣相應二俱無故。

dṛṣṭyanuśayaś ca teṣv anuśete|  
【真】見隨眠於彼隨眠。  
【玄】然彼有見隨眠隨增。

te eva parāmarśadṛṣṭī samprayogataḥ|  
【真】謂二取見。但由相應故。  
【玄】二取見隨眠於彼隨增故。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ saṃyojaneṣu tisro dṛṣṭayo dṛṣṭisaṃyojanaṃ pṛthag uktam,   
【真】復有何因。於結中合三見立為別見結。  
【玄】何緣三見別立見結

dve punar dṛṣṭī parāmarśasaṃyojanaṃ pṛthak?   
【真】復以二見別立為取結。  
【玄】二取別立為取結耶。

659  
dravyāmarśanasāmānyād dṛṣṭiḥ saṃyojanāntaram||41||  
【真】偈曰。物取平等故。立見為別結。  
【玄】物取等　　立見取二結 三見二取物取等故。

aṣṭādaśa dravyāṇi tisro dṛṣṭayaḥ |  
【真】釋曰。三見唯十八物。  
【玄】謂彼三見有十八物。

aṣṭādaśa eva dve parāmarśadṛṣṭī|  
【真】二取亦唯十八物。  
【玄】二取亦然。

ataḥ kila dravyasāmānyād ete saṃyojanāntaraṃ kṛte|  
【真】是故彼言。由物等故。離見立為二結。  
【玄】故名物等。三等所取。

ete ca dve parāmarśasvabhāve, na śeṣā iti parāmarśanasāmānyād apy ete pṛthāgvihite;   
【真】此二見以能取為性。所餘不爾。但是所取。  
【玄】二等能取。故名取等。

grāhyagrāhakabhedāt||41||  
【真】由能取所取差別故。立為二結。  
【玄】所取能取有差別故立為二結。

atha kasmādīrṣyāmātsarye saṃyojane pṛthak saṃyojanadvayam uktaṃ na anyat paryavasthānam?   
【真】云何嫉姤慳悋。於諸結中立為二結。不立餘倒起  
【玄】何故纏中嫉慳二種建立為結非餘纏耶。

ekāntākuśalaṃ yasmāt svatantraṃ cobhayaṃ yataḥ|  
īrṣyāmātsaryameṣūktaṃ pṛthak saṃyojanadvayam||42||  
【真】偈曰。由一向不善。由二自在故。於中惑姤悋。別立為二結。  
【玄】由二唯不善　　及自在起故　纏中唯嫉慳　　建立為二結

na hy anyat paryavasthānam evañ jātīyakam asti yatra etad ubhayaṃ syād—  
【真】釋曰。無餘倒起惑。如此種性。若二在於此處。  
【玄】謂唯此二兩義具足。餘皆不然。故唯立二。

ekāntākuśalatvaṃ svatantratvaṃ ca iti|  
【真】此處則一向不善。此二又自在起。不隨屬他。  
【玄】二唯不善自在起故。

yasya aṣṭau paryavasthānāni tasya evaṃ syāt|  
【真】若人執唯八是倒起。於此人可有如此答。  
【玄】若纏唯八此釋可然。

yasya punar daśa tasya krodhamrakṣāv apy ubhayaprakārau |  
【真】若人立十為倒起。於此人忿恨及覆藏。亦有此二種性。  
【玄】許有十纏此釋非理。以忿覆二種亦具兩義故。

tasmān na bhavaty ayaṃ parihāra ity apare ||42||  
【真】是故此救不成救難。  
【玄】

【真】偈曰。無貴重富財。因故遍相故。能損二部故。別立姤悋結。釋曰。有餘師說於倒起中妬悋。有三重失由嫉妬。得輕賤報由慳悋。得貧窮報如偈言  
　 無貴重乏財　　非自親所敬   
由憂喜相起故。能顯示諸惑相。由嫉姤能損他部。由慳悋能損自部。他得利益事不能忍。故自不能為他作利益事故。是故立姤悋為二結。  
【玄】或二數行故　　為賤貧因故　遍顯隨惑故　　惱亂二部故   
由此若許具有十纏。應言嫉慳過失尤重。謂此二種數現行故。又二能為賤貪因故。遍顯慼歡隨煩惱故。惱亂出家在家部故。或惱亂天阿素洛故。或惱人天二勝趣故。或惱亂他及自部故。

660  
punar anyatra bhagavatā saṃyojanam uktam—  
【真】復有餘處。佛世尊說結。  
【玄】佛於餘處依差別門。即以結聲說有五種。

pañcadhā’varabhāgīyam,   
【真】偈曰。五種下分結。  
【玄】頌曰　又五順下分

tad yathā satkāyadṛṣṭiḥ, śīlavrataparāmarśaḥ, vicikitsā, kāmacchandaḥ, vyāpāda iti|  
【真】釋曰。何者為五。謂身見戒執取疑貪欲瞋恚。  
【玄】論曰。何等為五。謂有身見戒禁取疑欲貪瞋恚。

kasmād etāny avarabhāgīyāny ucyante? avarabhāgahitatvāt|  
【真】云何說彼為下分結。於下分好故。  
【玄】何緣此五名順下分。此五順益下分界故。

avaro hi bhāgaḥ kāmadhātuḥ, etāni ca tasya anuguṇāni |  
【真】下分者謂欲界。此五惑於欲界隨順事故好。  
【玄】謂唯欲界得下分名。此五於彼能為順益。

yasmāt—  
【真】云何為好。  
【玄】

dvābhyāṃ kāmānatikramaḥ|  
tribhistu punar āvṛttiḥ,   
【真】偈曰。由二不過欲。由三更還下。  
【玄】由二不超欲　由三復還下

kāmacchandavyāpādābhyāṃ kāmadhātuṃ na atikrāmati|  
【真】釋曰。由貪欲瞋恚。眾生不能出離欲界。  
【玄】由後二種不能超欲界。

satkāyadṛṣṭyādibhir atikrānto’pi punar āvartyate;   
【真】由身見等三。若已出離。更還欲界。  
【玄】設有能超由前三還下。

dauvārikānucarasādharmyāt|  
【真】譬如守門及尋叛。  
【玄】如守獄卒防邏人故。

tribhiḥ sattvāvaratāṃ na atikrāmati pṛthagjanatvam,   
【真】復由三不得過下分眾生。所謂凡夫眾生。  
【玄】言下分者。謂下有情即諸異生。及下界即欲界。前三能障超下有情。

dvābhyāṃ dhātvavaratāṃ kāmadhātum|  
【真】由二不得過下分界。所謂欲界。  
【玄】後二能令不超下界。

tasmād eva tāny avarabhāgīyāni ity apare|  
【真】故說此五為下分結。  
【玄】故五皆得順下分名。有餘師說。

661  
yadā srota-āpannasya paryādāya trisaṃyojanaprahāṇāt ṣaṭkleśāḥ prahīṇāḥ,   
【真】若須陀洹人。由三結滅盡故。六煩惱已滅。  
【玄】諸得預流六煩惱斷。

kim arthaṃ tisro dṛṣṭīrapahāya trayam eva āha—  
【真】何因除三見。但說滅三結。  
【玄】何緣但說斷三結耶。

satkāyadṛṣṭiṃ śīlavrataparāmarśaṃ vicikitsāṃ ca?   
【真】謂身見戒執取疑。  
【玄】

sarvam etad vaktavyaṃ syāt, kin tu uktam—  
【真】若欲說應說一切。今何為  
【玄】理實應言斷六煩惱。

mukhamūlagrahāt trayam||43 ||  
【真】偈曰。由執門根三。  
【玄】攝門根故三 攝門根故但說斷三。

triprakārāḥ kila kleśāḥ-- ekaprakārā dviprakārāś catuṣprakārāś ca|  
【真】釋曰。諸惑有三類。謂一種二種四種。  
【玄】謂所斷中類有三種。唯一通二通四部故。

teṣām ebhis tribhir mukhaṃ gṛhītam iti|  
【真】一切惑門此三能執。  
【玄】說斷三種攝彼三門。

api cāntagrāhadṛṣṭiḥ satkāyadṛṣṭipravartitā, dṛṣṭiparāmarśaḥ śīlavrataparāmarśaḥ pravartitaḥ, mithyādṛṣṭirvicikitsā pravartitā|  
【真】復次邊見由身見生。見取由戒執取生。邪見由疑惑生。  
【玄】又所斷中三隨三轉。謂邊執見隨身見轉。見取隨戒取轉。邪見隨疑轉。說斷三種攝彼三根。

ato mūlaṃ gṛhītam iti||43||  
【真】是故彼為能執根。  
【玄】故說斷三已說斷六。

apare punar āhuḥ--   
【真】有餘師說。  
【玄】有作是釋。

agantukāmatā mārgavibhramo mārgasaṃśayaḥ|  
ityantarāyā mokṣasya gamane’tastrideśanā||44||  
【真】偈曰。不欲去亂道疑道是三事是。障解脫行故。說滅。三結  
【玄】或不欲發趣　　迷道及疑道　能障趣解脫　　故唯說斷三

662  
trayo’ntarāyā deśāntaragamane bhavanti—  
【真】釋曰若人欲。行於餘處。有三種障。  
【玄】凡趣異方有三種障。

agantukāmatā, mārgavibhramo’nyamārgasaṃśrayaṇāt, mārgasaṃśayaś ca|  
【真】一不欲去。二迷亂路。由取異路故。三於路心有疑。  
【玄】一不欲發。二迷正道。依邪道故。三疑正道。

evaṃ mokṣagamane’pyeta eva trayo’ntarāyāḥ |  
【真】若人欲行求解脫。即有如此三障。  
【玄】趣解脫者亦有如斯相似三障。

tatra satkāyadṛṣṭyā mokṣāduttrāsamāpannasyāgantukāmatā bhavati|  
【真】此中由身見於解脫生怖畏心故不欲去。  
【玄】謂由身見怖畏解脫不欲發趣。

śīlavrataparāmarśenānyamārgasaṃśrayaṇānmokṣavibhramaḥ|  
【真】由戒執取捨聖道取餘道故於道心迷亂。  
【玄】由戒禁取依執邪道迷失正路。

vicikitsayā mārgasaṃśayaḥ|  
【真】由疑惑於世出世道起二道心故不得進。  
【玄】由疑於道深懷猶預。

eṣāṃ mokṣagamanāntarāyāṇāṃ prahāṇaṃ dyotayan bhagavān kleśatrayasya eva prahāṇaṃ deśitavān ||44||  
【真】由滅三解脫行障故。得進至解脫道成須陀洹。佛世尊為顯須陀洹德故說滅三結。  
【玄】佛顯預流永斷如是趣解脫障故說斷三。

yathā bhagavatā pañcavidhamavarabhāgīyaṃ saṃyojanam uktam|  
【真】如世尊已說五種下分結。  
【玄】佛於餘經如順下分。

evaṃ punaḥ--   
【真】復如此說。  
【玄】說順上分亦有五種。

pañcadhaivordhvabhāgīyam,   
【真】偈曰。上分結有五。釋曰。復有五結於上分好。  
【玄】頌曰　順上分亦五

katham? ity āha—  
【真】云何為五。  
【玄】

dvau rāgau rūpyarūpijau|  
tau   
auddhatyamānamohāś ca,   
【真】偈曰。二色非色欲。掉起慢無明。  
【玄】　色無色二貪　掉舉慢無明

ity etāni pañcordhvabhāgīyani saṃyojanāni|  
【真】釋曰。應知此五是隨順上分結。  
【玄】

tadyathā-- rūparāgaḥ, ārūpyarāgaḥ, auddhatyam, mānaḥ, avidyā ca|  
【真】謂色界欲無色界欲掉起慢無明。  
【玄】

eṣāmaprahāṇenordhvadhātvanatikramāt|  
【真】由未滅此五。不能得出離上界。故說此五。  
【玄】令不超上故 論曰。如是五種若未斷時。能令有情不超上界。順益上界故名順上分結。

samāptaḥ saṃyojanaprasaṅgaḥ||  
【真】於上界好分別結義已。  
【玄】已辯結。

bandhanāni katamāni?   
【真】何者為縛。  
【玄】縛云何。

trīṇi bandhanāni |  
【真】縛有三。  
【玄】論曰。縛有三種。

rāgo bandhanaṃ sarvaḥ, dveṣo bandhanaṃ sarvaḥ, moho bandhanaṃ sarvaḥ|  
【真】一欲縛。謂一切欲。二瞋縛。三無明縛。謂一切無明。  
【玄】一貪縛。謂一切貪。二瞋縛。謂一切瞋。三癡縛。謂一切癡。

kasmād etad eva trayaṃ bandhanam uktaṃ bhagavatā?   
【真】云何說此三名縛。  
【玄】何緣唯說此三為縛。

vidvaśād bandhanatrayam||45||  
【真】偈曰。因受說三縛。  
【玄】頌曰　縛三由三受

trivedanāvaśāt trīṇi bandhanāni|  
【真】釋曰。由隨屬三受故說三縛。  
【玄】由隨三受說縛有三。

sukhāyāṃ hi vedanāyāṃ rāgo’nuśete ālambanasamprayogābhyām|  
【真】何以故。於樂受欲縛隨眠。由緣緣及由相應故。  
【玄】謂於樂受貪縛隨增。所緣相應俱隨增故。

duḥkhāyāṃ dveṣaḥ |  
【真】於苦受瞋。  
【玄】於苦受瞋。

aduḥkhāsukhāyāṃ moho na tathā rāgadveṣau|  
【真】於不苦不樂受無明隨眠。欲瞋不爾。  
【玄】於捨受癡。應知亦爾。雖於捨受亦有貪瞋非如癡故。

svasāntānikālambanato vā niyamaḥ||45||  
【真】復次以自相續為境界故。定如此  
【玄】約自相續樂等三受為縛所緣作此定說。

663  
anuśayā pūrvam eva uktāḥ||  
【真】隨眠。義於前已釋。  
【玄】已分別縛。隨眠云何。頌曰　隨眠前已說 論曰。隨眠有六。或七或十或九十八。如前已說。隨眠既已說。

ukleśāḥ vaktavyāḥ|  
【真】小分惑今當說。  
【玄】隨煩惱云何。

tatra ye yāvat kleśā upakleśā api te; cittopakleśanāt|  
【真】是大分惑。應說名煩惱。能染污心故。小分惑亦爾。何者為小分惑。  
【玄】論曰。此諸煩惱亦名隨煩惱。以皆隨心為惱亂事故。

ye’py anye caitasāḥ kliṣṭāḥ saṃskāraskandhasaṃjñitāḥ|  
kleśebhyas te’py upakleśāste tu na kleśasaṃjñitāḥ||46||  
【真】偈曰。餘染污心法。說名為行陰。於煩惱小分。說彼非煩惱。  
【玄】頌曰　隨煩惱此餘　　染心所行蘊

ye’py anye kleśebhyaḥ kliṣṭā dharmāḥ saṃskāraskandhasaṃgṛhītāś caitasikāsta upakleśā eva |  
【真】釋曰。有染污餘法異大煩惱。是行陰所攝。是心相應法。說名小分惑非是大惑。  
【玄】復有此餘異諸煩惱染污心所行蘊所攝。隨煩惱起故亦名隨煩惱。不名煩惱非根本故。

te punar ye kṣudravastuke paṭhitāḥ|  
【真】是彼於麁類中所說。  
【玄】廣列彼相如雜事中。

iha tu paryavasthānakleśamalasaṃgṛhītān eva nirdekṣyāmaḥ||46||  
【真】此中倒起。煩惱垢所攝。我今當說。  
【玄】後當略論纏煩惱垢攝者。且應先辯。

kāni punaḥ paryavasthānāni? ityāha-- kleśā api iha paryavasthānam;   
【真】何法為倒起。煩惱亦名倒起。  
【玄】纏相云何。論曰。根本煩惱亦名為纏。

kāmarāgaparyavasthānapratyayaduḥkham iti sūtre vacanāt|  
【真】由經中說。欲欲倒起所變心。  
【玄】經說欲貪纏為緣故。

prakaraṇaśāstre tu—  
【真】於分別道理論說。  
【玄】然品類足說有八纏。

āhrīkyamanapatrāpyamīrṣyāmātsaryamuddhavaḥ|  
kaukṛtyaṃ styānamiddhaṃ ca paryavasthānam aṣṭadhā||47||  
【真】偈曰。無羞及無慚。姤悋及掉起。憂悔疲弱睡。倒起惑有八。  
【玄】頌曰　纏八無慚愧　　嫉慳并悔眠　及掉舉惛沈　　無慚慳掉舉

vaibhāṣikanyāyena punar daśa paryavasthānāni-- etāni ca aṣṭau,   
【真】釋曰。若隨毘婆沙道理說。有十種倒起。八如前。  
【玄】毘婆沙宗說纏有十。謂於前八

krodhamrakṣau ca,   
【真】及忿覆。并忿恨及覆藏為十。  
【玄】或十加忿覆　更加忿覆。

tatrāhrīvayānapatrāpye vyākhyāte|  
【真】此中無羞無慚。於前已釋。  
【玄】無慚無愧如前已釋。

parasampattau cetaso vyāroṣa īrṣyā |  
【真】於他圓德心不安喜名嫉姤。  
【玄】嫉謂於他諸興盛事令心不喜。

dharmāmiṣakauśalapradānavirodhī cittāgraho mātsaryam|  
【真】與法財施聰解相違心執名慳悋。  
【玄】慳謂財法巧施相違令心悋著。

664  
auddhatyaṃ cetaso’vyupaśamaḥ|  
【真】心散不靜名掉起。  
【玄】

kaukṛtyaṃ styānaṃ ca vyākhyāte|  
【真】憂悔疲弱於前已釋。  
【玄】悔即惡作。如前已辯。

kāyasandhāraṇāsamarthaś cittābhisaṃkṣepo middham|  
【真】於持身無能。心細昧名睡。  
【玄】眠謂令心昧略為性。無有功力執持於身。

tat tu kliṣṭam eva paryavasthānam, kaukṛtyaṃ ca|  
【真】安立彼必有染污。憂悔亦爾。  
【玄】悔眠二纏唯取染污。

vyāpādavihiṃsāvarjitaḥ sattvāsattvayorāghātaḥ krodhaḥ|  
【真】除瞋恚及逼惱。於眾生非眾生心逆名忿恨。  
【玄】掉舉惛沈亦如前釋。除瞋及害於情非情令心憤發說名為忿。

avadya-pracchādanaṃ mrakṣaḥ|  
【真】隱祕可訶名覆藏。  
【玄】隱藏自罪說名為覆。

eṣāṃ ca daśānāṃ paryavasthānānāṃ   
【真】是十種倒起惑。  
【玄】於此所說十種纏中

rāgotthā āhrīkyauddhatyamatsarāḥ|  
【真】偈曰。欲生。無羞掉起悋。  
【玄】皆從貪所生　無愧眠惛沈

ete traya upakleśā rāganiḥṣyandāḥ|  
【真】釋曰。此三小分惑。是貪欲等流。  
【玄】無慚慳掉舉是貪等流。無愧眠惛沈是無明等流。嫉忿是瞋等流。悔是疑等流。

mrakṣe vivādaḥ,   
【真】偈曰。於覆諍  
【玄】　覆諍

tṛṣṇāniḥṣyanda ity eke|  
【真】釋曰。有餘師說。覆藏是愛欲等流。  
【玄】有說。覆是貪等流。

avidyāniḥṣyānda ity apare|  
【真】有餘師說。是無明等流。  
【玄】有說。是無明等流。

ubhayor ity anye|  
【真】有餘師說。是欲癡等流。  
【玄】有說。是俱等流。

yathākramaṃ jñātājñātānām iti|  
【真】次第已知。未知  
【玄】有知無知如其次第。

avidyātaḥ styānamiddhānapatrapāḥ||48||  
【真】偈曰。癡生疲弱睡無慚。  
【玄】從無明所起

ete trayo’vidyāniḥṣyandāḥ||48||  
【真】釋曰。此三小惑是無明等流。  
【玄】

kaukṛtyaṃ vicikitsājaṃ krodherṣye pratighānvaye|  
【真】偈曰憂悔從疑生。釋曰。若人於義不了故。疑必生憂悔心。偈曰。忿姤瞋恚流。  
【玄】嫉忿從瞋起　悔從疑

pratighasamutthe iti|  
【真】釋曰。此二小惑從瞋恚生。  
【玄】  
ete ca daśa kleśaniḥṣyandā upakleśāḥ|  
【真】如此十種。由大惑流故說名小惑。  
【玄】餘煩惱垢其相云何。

anye ca ṣaṭkleśamalāḥ   
【真】偈曰。復餘六惑垢  
【玄】頌曰　煩惱垢六

tadyathā—  
【真】釋曰。復有六種小惑。說名惑垢。  
【玄】如是六種從煩惱生。穢污相麁名煩惱垢。

māyā śāṭhyaṃ madastathā||49||

665  
pradāśa upanāhaśca vihiṃsā ceti,   
【真】謂偈曰。誑諂醉如前。不捨及結過。逼惱。  
【玄】惱　害恨諂誑憍

tatra paravañcanā māyā |  
【真】釋曰。此中於他假偽名誑心。  
【玄】誑謂惑他。

cittakauṭilyaṃ śāṭhyam,   
【真】邪曲名諂曲。  
【玄】諂謂心曲。

yena yathābhūtaṃ nāviṣkaroti vikṣipatyaparisphuṭaṃ vā pratipadyate|  
【真】此惑不能如實顯自意。作方便為避不分明信受。於前已釋。  
【玄】由此不能如實自顯。或矯非撥。或設方便令解不明。

madaḥ pūrvoktaḥ|  
【真】醉亦如前釋。  
【玄】憍前已釋。

sāvadyavastudṛḍhagrāhitā pradāśaḥ, yena nyāyasaṃjñaptiṃ na gṛhṇāti|  
【真】堅執有何類說名不捨。由此惑如實所教不受正教。  
【玄】論曰。惱謂堅執諸有罪事。由此不取如理諫悔。

āghātavastubahulīkāra upanāhaḥ |  
【真】數思忿心所緣事名結過。  
【玄】恨謂於忿所緣事中數數尋思結怨不捨。

viheṭhanaṃ vihiṃsā, yena prahārapāruṣyādibhiḥ parān viheṭhayate|  
【真】損辱他意名逼惱。由此惑故。行打罵等事困苦於他。  
【玄】害謂於他能為逼迫。由此能行打罵等事。

eṣāṃ punaḥ ṣaṇṇāṃ kleśamalānāṃ   
【真】此六種惑垢中。  
【玄】於此六種煩惱垢中。

rāgajau|  
māyāmadau pratighaje upanāhavihisaṃne||50||  
dṛṣṭyāmarśāt pradāśastu śāṭhyaṃ dṛṣṭisamutthitam|  
【真】偈曰。從欲生。誑醉。  
釋曰。此二小惑。由自愛故欺誑。及不計他故。是欲等流垢。  
偈曰。瞋恚生。結過及逼惱。  
釋曰。此二小惑。於他損心所生故。故是瞋恚等流垢。  
偈曰。從見取不捨。從見諂曲生。  
釋曰。若人於戒執取起見取。此人有二僻執。如理教捨。由此二見不能捨此僻執故。是二見等流垢。  
【玄】誑憍從貪生　　害恨從瞋起　惱從見取起　　諂從諸見生  
誑憍是貪等流。害恨是瞋等流。惱是見取等流。諂是諸見等流。

“kiṃ kuṭilam? pāpikā dṛṣṭiḥ” iti gāthāvacanād yujyate |  
【真】如偈言　何法名邪曲　　謂邪見等見   
【玄】如言何曲謂諸惡見。

śāṭhyaṃ dṛṣṭiniḥṣyandaḥ||49-50||  
【真】是故諂曲是諸見等流垢。  
【玄】故諂定是諸見等流。此垢并纏從煩惱起。是故皆立隨煩惱名。

ka eṣāṃ kim prahātavyaḥ? yāni tāvat daśa paryavasthānāny uktāni,   
【真】於中何惑何道所滅。前所說十倒起惑。  
【玄】此垢及纏為何所斷。

tatrāhrīkyānapatrāpyastyānamiddhoddhavā dvidhā||51||  
【真】偈曰。此中無差慚。疲弱睡掉起。有二。  
【玄】頌曰　纏無慚愧眠　　惛掉見

ete pañca dharmā dvividhā darśanabhāvanāprahātavyāḥ; ubhayaprakārakleśasaṃprayogāt|  
【真】釋曰。是五法有二種。或見諦所滅。或修道所滅。與二部惑相應故。  
【玄】論曰。且十纏中無慚等五通見修斷。由此通與二部煩惱相應起故。

yaśca yaddarśanaheyasamprayuktaḥ sa taddarśanaprahātavyaḥ||51||  
【真】此惑隨與見諦所滅相應。即由見此諦滅  
【玄】隨與見此諦所斷相應。即說名為見此諦所斷。

tad anye bhāvanāheyāḥ,   
【真】偈曰。餘修滅  
【玄】修斷餘

tebhyo’nye paryavasthānasaṃgṛhītā upakleśā bhāvanāheyā eva|  
【真】釋。曰餘。倒起惑異此五。必定修道所滅。  
【玄】餘自在起故唯修所斷。

īrṣyāmātsaryakaukṛtyakrodhamrakṣāḥ svatantrāś ca|  
【真】謂嫉姤慳悋憂悔忿恨覆藏。  
【玄】嫉慳悔忿覆并垢

svatantrāś ca   
【真】偈曰。及自在惑垢。  
【玄】及煩惱垢

ete pañcopakleśāḥ; adhimātrasamprayogitvāt|  
【真】釋曰。此五小分惑。唯與無明相。  
【玄】唯與修斷他力無明共相應故名自在起。

yathā ete īrṣyādayaḥ pañcopakleśā bhāvanāheyāḥ,   
【真】應故如嫉姤等。五小分惑修道所滅。  
【玄】

svatantrāś ca tathā malāḥ|  
【真】自在惑垢亦爾。  
【玄】自在故唯修

ṣaṭkleśamalās tathā eva|  
【真】是六種惑垢。由自在故。修道所滅。  
【玄】

ete punar yathā uktā upakleśāḥ   
【真】如前所說。一切小惑。  
【玄】此隨煩惱誰通何性。

kāme’śubhāḥ,   
【真】偈曰。於欲惡。  
【玄】頌曰　欲 餘惡

666  
kāmadhātāv akuśalāḥ|  
【真】釋曰。若在欲界皆悉是惡。  
【玄】論曰。欲界所繫 所餘一切皆唯不善。

tatra api   
trayo dvidhā,   
【真】偈曰。三二。  
【玄】三二

styānauddhatyamiddhāni akuśalāvyākṛtāni|  
【真】釋曰。疲弱掉起睡。或惡或無記。  
【玄】眠惛掉三皆通不善無記二性

pareṇa avyākṛtāstataḥ||52||  
【真】偈曰。上界彼無記  
【玄】上界皆無記

kāmadhātor ūrdhvam avyākṛtāḥ upakleśā yathāsambhavam||52||  
【真】釋曰。從欲界上。隨所有小分惑。皆是無記。  
【玄】上二界中隨應所有一切唯是無記性攝。

kati punareṣāṃ kutastyā veditavyāḥ?   
【真】於中幾惑於何界有。應知  
【玄】此隨煩惱誰何界繫。

māyā śāṭhyaṃ ca kāmādyadhyānayoḥ,   
【真】偈曰。誑諂從欲界。初定。  
【玄】頌曰　諂誑欲初定

etau dvau kāmadhātau prathame ca dhyāne |  
【真】釋曰。此二惑於欲界及初定有。  
【玄】論曰。諂誑唯在欲界初定。

kathaṃ brahmaloke māyā?   
【真】云何知於梵處有欺誑。  
【玄】寧知梵世有諂誑耶。

brahmavacanāt|  
【真】偈曰。梵誑故。  
【玄】

sa hi tatra mahābrahmā vitathātmasandarśanatayā āyuṣmantamaśvajitaṃ vañcayituṃ pravṛttaḥ|  
【真】釋曰。於色界大梵王。由不如顯示自體故。欺誑淨命阿輸實。  
【玄】以大梵王匿己情事。現相誑惑馬勝苾芻。

uktampi śāṭhyaṃ prasaṅgeṇāgataṃ punar eva uktam|  
【真】於前已說。諂曲由義相應今更說。於中亦說有諂曲。由相應至故。  
【玄】此二於前雖已分別義相應故今復重辯。

styānauddhatyamadā dhātutraye,   
【真】偈曰。疲掉醉三界。  
【玄】　三三界

ete trayas traidhātukāḥ|  
【真】釋曰。此三小惑於三界皆有。  
【玄】惛掉憍三通在三界。

anye kāmadhātujāḥ||53||  
【真】偈曰。餘惑唯欲界。  
【玄】餘欲 所餘一切皆唯在欲。

ṣoḍaśabhyaḥ pañcāpanīyānya ekādaśopakleśāḥ kāmāvacāra eva||53||  
【真】釋曰。於十六中除五惑。所餘十一小惑但行於欲界。  
【玄】謂十六中五如前辯。所餘十一唯欲界繫。

uktāḥ kleśā upakleśāś ca||  
【真】說惑及小惑已。  
【玄】已辯隨眠及隨煩惱。

atha eṣām anuśayānāṃ kati manobhūmikāḥ? kati ṣaḍvijñānakāyikāḥ? saṃkṣepataḥ   
【真】於中幾惑依意識地起。幾惑依六識地起。若略說。  
【玄】於中有幾唯在意地。有幾通依六識地起。論曰。略說應知。

samānamiddhā dṛggheyā manovijñānabhūmikāḥ|  
【真】偈曰。見滅及慢睡。依意識地生。  
【玄】頌曰　見所斷慢眠 皆唯意地起

667  
darśanaprahātavyāḥ sarve namobhūmikāḥ saha mānasiddhābhyāṃ bhāvanāheyābhyām api|  
【真】釋曰。一切見諦所滅惑皆依意地起。慢睡亦爾。若此二修道所滅。  
【玄】諸見所斷及修所斷。一切慢眠隨煩惱中自在起者。

te hi sakale manobhūmike|  
【真】何以故。此具起於心地。  
【玄】如是一切皆依意識。

upakleśāḥ svatantrāś ca,   
【真】偈曰。自在小分惑  
【玄】自在隨煩惱

ye ca ke cid upakleśāḥ svatantrās te bhāvanāheyā api santo manobhūmikā eva draṣṭavyāḥ|  
【真】釋曰。隨有小分惑自在起若是修道所滅應知。亦依心地。起  
【玄】依五識身無容起故。

ṣaḍvijñānāśrayāḥ pare||54||  
【真】偈曰餘依六識。起  
【玄】餘通依六識

anye kleśopakleśāḥ ṣaḍvijñānabhūmikāḥ veditavyāḥ|  
【真】釋曰。所餘大惑及小。惑應。知依六識地。起  
【玄】所餘一切通依六識。

ke punar anye? bhāvanāprahātavyā rāgapratighāvidyā upakleśāśca tatsamprayuktāḥ,  
【真】何。者為餘修道所滅欲瞋無明及餘小分惑。與欲等相應。  
【玄】謂修所斷貪瞋無明及彼相應諸隨煩惱

āhrīkyānapatrāpyastyānauddhatyāni, ye ca kleśamahābhūmikeṣu uktāḥ||54||  
【真】又無羞無慚疲弱掉起。及餘於惑大地所說。  
【玄】即無慚愧惛掉及餘大煩惱地法所攝隨煩惱依六識身皆容起故。

anye kleśopakleśāḥ ṣaḍvijñānabhūmikāḥ veditavyāḥ|  
ke punaranye bhāvanāprahātavyā rāgapratighāvidyā upakleśāśca tatsamprayuktāḥ āhrokyānapatrāpyastyānauddhatyāni ye ca kleśamahābhūmikeṣūktāḥ||54||  
yānīmāni sukhādīni pañcendriyāṇi,   
【真】是前所說。樂受等五根。  
【玄】如先所辯樂等五受根。

eṣāṃ katamena indriyeṇa katamaḥ kleśa upakleśo vā samprayuktaḥ?   
【真】於中與何根有何惑。及小惑相應。  
【玄】今此所明煩惱隨煩惱。何煩惱等何根相應。於此先應辯諸煩惱。

sukhābhyāṃ samprayukto hi rāgaḥ,   
【真】偈曰。欲與喜樂應。  
【玄】頌曰　欲界諸煩惱　　貪喜樂相應

sukhasaumanasyābhyāṃ rāgaḥ samprayuktaḥ|  
【真】釋曰。如理應知。欲與樂喜二根相應。  
【玄】論曰。欲界所繫諸煩惱中。貪喜樂相應。以歡行轉遍六識故。

dveṣo viparyayāt|  
【真】偈曰。瞋與憂苦應。  
【玄】瞋憂苦

duḥkhābhyām ity arthaḥ | duḥkhena daurmanasyena ca|  
【真】釋曰。瞋與苦憂二根相應。  
【玄】瞋憂苦相應。

harṣadainyākāravartitvāt ṣaḍvijñānabhūmikatvāc ca rāgadveṣayoḥ|  
【真】何以故。此二惑由歡喜憂惱相起故。由六識為地故。  
【玄】以慼行轉遍六識故。

mohaḥ sarvaiḥ,   
【真】偈曰。無明一切應。  
【玄】癡遍

avidyāyāḥ sarvakleśasamprayogitvāt pañcabhir api indriyaiḥ samprayogaḥ|  
【真】釋曰。無明與一切惑相應故。是故與五根相應。  
【玄】無明遍與前四相應。歡慼行轉遍六識故。

asaddṛṣṭir manoduḥkhasukhena tu||55||  
【真】偈曰。邪見憂喜應  
【玄】邪見憂及喜

manoduḥkhaṃ daurmanasyam, manaḥsukhaṃ saumanasyaṃ ca|  
【真】釋曰。邪見依心地起故。是故與憂喜相應  
【玄】邪見通與憂喜相應。歡慼行轉唯意地故。

tābhyāṃ mithyādṛṣṭiḥ samprayuktā puṇyakarmaṇāṃ pāpakarmaṇāṃ ca yathākramam||55||  
【真】如次第於有福行無福行人。  
【玄】何緣邪見歡慼行轉。如次先造罪福業故。

daurmanasyena kāṅkṣā,   
【真】偈曰。疑憂應。  
【玄】疑憂

668  
saṃśayito hi niścayenārthī durmanāyate||  
【真】釋曰。若人有疑心求得決知。是故由疑生憂。  
【玄】疑憂相應。以慼行轉唯意地故。懷猶預者求決定知心愁慼故。

anye saumanasyena,   
【真】偈曰。餘惑與喜應。  
【玄】餘五喜

anye’nuśayāḥ saumanasyena eva saṃprayuktāḥ|  
【真】釋曰。所餘諸惑與喜相應。  
【玄】餘 與喜相應。

ke punar anye? catasro dṛṣṭayaḥ, mānaś ca|  
【真】何者為餘。謂四見慢。  
【玄】四見慢

harṣākāravartitvāt|  
【真】由歡喜相故。  
【玄】以歡行轉唯意地故。

kiṃ pratisaṃyuktā ime’nuśayā nirdiṣṭāḥ? āha—  
【真】如此分判已。諸惑與何界相應。  
【玄】

kāmajāḥ|  
【真】偈曰。欲生。  
【玄】

evaṃ pratiniyataṃ samprayogam uktvā sāmānyena āha—  
【真】釋曰。於欲界生諸惑。應如此判。說決定相應惑已。通相應今當說。  
【玄】已約別相說受相應。就通相說受相應者。

sarve’py upekṣayā,   
【真】偈曰。一切與捨應。  
【玄】一切捨相應

sarve’py ete’nuśayā upekṣendriyeṇa samprayuktāḥ|  
【真】釋曰。一切隨眠惑與捨根相應。  
【玄】一切皆與捨受相應。

pravāhacchedakāle kila kleśānām avaśyam upekṣā santiṣṭhate|  
【真】相續斷時。彼說諸惑必定依捨受起。  
【玄】以諸隨眠相續斷位勢力衰歇必住捨受。

adhobhūmikāḥ katham? ity āha—  
【真】若爾上地惑云何判。  
【玄】欲界既爾。上地云何。

svaiḥ svairyathābhūmyūrdhvabhūmikāḥ||56||  
【真】偈曰。隨自自如地上地惑相應。  
【玄】上地皆隨應　　遍自識諸受

svaiḥ svair indriyair ūrdhvabhūmikā anuśayāḥ samprayujyante|  
【真】釋曰。上地諸惑與自受根。相應  
【玄】皆隨所應遍與自地自識俱起諸受相應。

yasyāṃ bhūmau yāvantīndriyāṇi,   
【真】若於彼地隨根量多少。  
【玄】上諸地中識受多少如前已辯。故不別說。

tatra api cāturvijñānakāyikāś cāturvijñānakāyikaiḥ, manobhūmikā manobhūmikair eva yathāsaṃbhavam||56||  
【真】如於彼地。若惑依四識地起。如理應知。與四識地受相應。  
【玄】謂若地中具有四識彼一一識所起煩惱各遍自識諸受相應。若諸地中唯有意識即彼意識所起煩惱遍與意識識受相應。

uktaḥ kleśānām indriyasamprayogaḥ||  
【真】說隨眠惑與根相應已。  
【玄】已辯煩惱諸受相應。

upakleśānāṃ punaḥ   
【真】小惑相應今當說  
【玄】今次復應辯隨煩惱。

daurmanasyena kaukṛtyamīrṣyā krodho vihiṃsanam|  
upanāhaḥ pradāśaś ca,   
【真】偈曰。憂根應憂悔。嫉姤忿逼惱。結過不捨耶。  
【玄】頌曰　諸隨煩惱中　　嫉悔忿及惱　害恨憂俱起

‘samprayuktāni’ iti vartate|  
【真】釋曰。如此等惑與憂根相應。  
【玄】論曰。隨煩惱中嫉等六種。一切皆與憂根相應。

dainyākāravartitvād eṣām, manobhūmikatvāc ca|  
【真】緣憂惱相起故。依意地起故。  
【玄】以慼行轉唯意地故。

669  
mātsaryaṃ tu viparyayāt||57||  
【真】偈曰。慳悋翻此義。  
【玄】慳喜受相應

saumanasyena ity arthaḥ|  
【真】釋曰。此惑與喜根相應。  
【玄】慳喜相應。

lobhānvayatvena harṣākāravartitvāt||57||  
【真】由是貪愛等類故。緣歡喜相生故。  
【玄】以歡行轉唯意地故。歡行轉者。慳相與貪極相似故。

māyā śāṭhyamatho mrakṣo middhaṃ ca ubhayathā,   
【真】偈曰。欺誑及諂曲。覆藏睡三種。  
【玄】諂誑及眠覆 通憂喜俱起

saumanasyadaurmanasyābhyām|  
【真】釋曰。此四惑與喜憂二根相應。  
【玄】諂誑眠覆憂喜相應。

kadā cid dhi sumanāḥ paraṃ vañcayate, kadā cid durmanāḥ|  
【真】何以故。有時心歡喜欺誑他有時憂惱心。  
【玄】歡慼行轉唯意地故。歡慼行者。謂或有時以歡喜心而行諂等。或時有以憂慼心行。

evaṃ yāvat svapiti|  
【真】乃至睡亦爾。  
【玄】

madaḥ|  
sukhābhyām,   
【真】偈曰。醉喜樂。  
【玄】憍喜樂 憍喜樂相應。歡行唯意故。

tṛtīye dhyāne sukhenādhatāt,   
【真】釋曰。若醉在第三定。與樂根相應。  
【玄】在第三靜慮與樂相應。

saumanasyena ūrdhvam upekṣyā|  
【真】若在下地與喜根相應。若在上地與捨根相應。  
【玄】若在下諸地與喜相應。

yasmāt   
【真】何以故。  
【玄】

sarvagopekṣā,   
【真】偈曰。捨遍  
【玄】皆捨

atastayā sarve’nuśayāḥ samprayujyante|  
【真】釋曰。一切小分惑與捨受相應。  
【玄】此上所說諸隨煩惱一切皆與捨受相應。相續斷時皆住捨故。有通行在唯捨地故。

na hi tasyāḥ kvacit pratiṣedhaḥ, yathā’vidyāyāḥ|  
【真】何以故。捨根無遮處譬如無明。  
【玄】捨於一切相應無遮。譬如無明遍相應故。

catvāryanyāni pañcabhiḥ||58||  
【真】偈曰。餘四五根應  
【玄】餘四遍相應

āhrīkyamanapatrāpyaṃ styānamauddhatyaṃ ca etāni catvāri paryavasthānāni pañcabhir api indriyaiḥ saṃprayujyante;   
【真】釋曰。無羞無慚疲弱掉起。此四惑與五根相應。  
【玄】餘無慚愧惛沈掉舉四皆遍與五受相應。

akuśalamahābhūmikatvāt, kleśamahābhūmikatvāc ca||58||  
【真】屬惡大地故。屬惑大地故。  
【玄】前二是大不善地法攝故。後二是大煩惱地法攝故。

【真】  
【玄】所說煩惱隨煩惱中。有依異門。佛說為蓋。今次應辯。蓋相云何。

yāni sūtre pañca nivaraṇāni uktāni—  
【真】經中所說五蓋  
【玄】論曰。佛於經中說蓋有五。

kāmacchandaḥ, vyāpādaḥ, styānamiddham, auddhatyakaukṛtyam, vicikitsā ca |  
【真】謂貪欲瞋恚睡弱掉悔疑。  
【玄】一欲貪蓋。二瞋恚蓋。三惛眠蓋。四掉悔蓋。五疑蓋。

kiṃ traidhātukyaḥ styānauddhatyavicikitsā gṛhyante? atha kāmapratisaṃyuktā eva?   
【真】於此中為並取三界所攝睡弱掉悔疑。為但取欲界所攝。  
【玄】此中所說惛掉及疑。為如欲貪瞋恚眠悔唯在欲界。通三界耶。應知此三亦唯在欲。

“kevalo’yaṃ paripūrṇo’kuśalarāśiryaduta pañca nivaraṇāni” ity ekāntāḥ; kuśalatvavacanāt sūtre|  
【真】是無雜圓滿惡聚是五蓋。由經中說。彼一向惡故。  
【玄】以契經說如是五種純是圓滿不善聚故。色無色界無有不善。然此五種純不善故。

kāme nivaraṇāni,   
【真】偈曰。欲界中五蓋。  
【玄】頌曰　蓋五唯在欲

na anyatra dhātau |  
【真】釋曰。於餘界不立五蓋故  
【玄】

kiṃ punaḥ kāramaṃ dve styānamiddhe evaṃ nivaraṇam uktam, dve cauddhatyakaukṛtye ekam?  
【真】唯欲界中有五蓋。復有何因。立睡弱二小惑為一蓋。合掉悔亦爾。  
【玄】唯在欲界非色無色。何故惛眠掉悔二蓋各有二體合立一耶。

670  
ekavipakṣāhārakṛtyataḥ|  
dvyekatā   
【真】偈曰。一對治食事。合二一。  
【玄】食治用同故　雖二立一蓋

dvayor ekatā dvyekatā|  
【真】釋曰。此二雙同一對治故。  
【玄】食治用同故合立一。

vipakṣaḥ pratipakṣo’nāhāra ity eko’rthaḥ|  
【真】同食故。同一事故。故合為一。  
【玄】食謂所食。亦名資糧。治謂能治。亦名非食。用謂事用。亦名功能。

styānamiddhayor eka āhāraḥ sūtre, anāhāraś ca |  
【真】經中說。睡弱一食一非食。  
【玄】由此經中作如是說。惛眠雖二食非食同。

kaḥ styānamiddhanivaraṇasyāhāraḥ? pañca dharmāḥ--   
【真】何法是睡弱蓋食。有五種法。  
【玄】何等名為惛眠蓋食。謂五種法。

tandrā, aratiḥ, vijṛmbhikā, bhakte’samatā, cetaso līnatvam iti|  
【真】謂惓不安頻申不節食心沈下。  
【玄】一[夢-夕+登]瞢。二不樂。三頻申。四食不平性。五心昧劣性。

atha styānamiddha-nivaraṇasyānāhāraḥ? ālokasaṃjñeti|  
【真】何法非睡弱蓋。食謂光明想。  
【玄】何等名為此蓋非食。謂光明想。

kṛtyamanayor apy ekam|  
【真】彼事亦一。  
【玄】如是二種事用亦同。

ubhe api hy ete cittaṃ layaṃ ca udayataḥ|  
【真】謂此二小惑。能令心沈下。  
【玄】謂俱能令心性沈昧。

auddhatyakaukṛtyayor apy eka āhāra uktaḥ, eko’nāhāraḥ|  
【真】掉悔二小惑。亦說同一食同一非食。  
【玄】掉悔雖二食非食同。

kaścauddhatyakaukṛtyanivaraṇasyāhāraḥ? catvāro dharmāḥ--   
【真】何法是掉悔蓋食。有四法。  
【玄】何等名為掉悔蓋食。謂四種法。

jñātivitarkaḥ, janapadavitarkaḥ, amaravitarkaḥ,   
【真】親屬覺。國土覺。不死覺。  
【玄】一親里尋。二國土尋。三不死尋。

paurāṇasya ca hasitakrīḍitaramitaparibhāvitasyānusmartā bhavati iti|  
【真】數憶昔所更事。謂遊戲安樂給侍。  
【玄】四隨念昔種種所更戲笑歡娛承奉等事。

kaścauddhatyakaukṛtyanivaraṇasyānāhāraḥ? śamatha iti|  
【真】何法非掉悔蓋食。謂奢摩他。  
【玄】何等名為此蓋非食。謂奢摩他。

kṛtyamapyanayor ekam|  
【真】此二亦同一事。  
【玄】如是二種事用亦同。

ubhe api hy ete cittam avyupaśāntaṃ vartayataḥ|  
【真】何以故。此二同能令心不寂靜  
【玄】謂俱能令心不寂靜。

atha ekavipakṣāhārakṛtyatvāt dvayor apy ekatvam uktam|  
【真】是故同一對治食事故。合二立一蓋  
【玄】由此說食治用同故惛眠掉悔二合為一。

yadi sarvakleśā nivaraṇam, kasmāt pañca eva uktāni?   
【真】若一切惑皆是蓋。云何唯說五為蓋。  
【玄】諸煩惱等皆有蓋義。何故如來唯說此五。

pañcatā skandhavighātavicikitsanāt||59||  
【真】偈曰。能破法聚起。疑故。  
【玄】障蘊故唯五

kāmacchandavyāpādābhyāṃ śīlaskandhavighātaḥ |  
【真】釋曰由貪欲瞋恚蓋。戒法聚破壞。  
【玄】唯此於五蘊能為勝障故。謂貪恚蓋能障戒蘊。

styānamiddhena prajñāskandhasya, auddhatyakaukṛtyena samādhiskandhasya|  
【真】由睡弱蓋。慧法聚破壞。由掉悔蓋。定法聚破壞。  
【玄】惛沈睡眠能障慧蘊。掉舉惡作能障定蘊。

samādhiprajñayor abhāve satyeṣu vicikitsako bhavati ity ataḥ pañcoktāni|  
【真】若定慧無則。於四諦起疑惑心故。解脫解脫知見破壞。由此義故。說五為蓋。  
【玄】定慧無故於四諦疑。疑故能令乃至解脫解脫智見皆不得起。故唯此五建立為蓋。

etasyāṃ tu kalpanāyāṃ samādhiskandhavirodhina auddhatyakaukṛtyānivaraṇasya pūrvaṃ grahaṇaṃ prāpnoti|  
【真】於此執中與定法聚相違。掉悔蓋應在慧障前。  
【玄】若作如是解釋經意。掉悔理應惛眠前說。以必依定方有慧生。定障亦應先慧障故。

ato yathāsaṅkhyametābhyāṃ samādhikprajñāskandhopaghāta ityapare|  
【真】是故餘師說。如其次第能破定聚及慧聚。  
【玄】依如是理。有餘師言。此五蓋中。惛眠掉悔如次能障定蘊慧蘊。

samādhiprayuktasya hi styānamiddhād bhayam,   
【真】何以故。經中說。若人修行定觀。怖畏睡弱  
【玄】由此契經作如是說。修等持者怖畏惛眠。

dharmapravicayaprayuktasyauddhatyakaukṛtyād iti|  
【真】若人修行簡擇法。怖畏掉悔。  
【玄】修擇法者怖畏掉悔。

671  
anye tv anyathā varṇayanti|  
【真】有餘師釋。蓋義有異。  
【玄】有餘別說。唯立五因。

kathaṃ varṇayanti? cāragatasya priyāpriyarūpeṣu viṣayeṣu nimittagrāhād vihāragatasya tatpūrvakau kāmacchanadavyāpādau samādhipraveśasyādito’ntarāyaṃ kurutaḥ |  
【真】云何釋。若人在六識行位。於可愛可憎相塵中。由執相故。若在住位。是貪欲瞋恚。以彼為先因故起障。初正欲入定相心。  
【玄】彼說云何。謂在行位。先於色等種種境中取可愛憎二種相故。後在住位由先為因。便起欲貪瞋恚二蓋。此二能障將入定心。

tataḥ samādhipraviṣṭasyāprayogeṇa śamathavipaśyanāsevanāt styānamiddhamauddhatyakaukṛtyaṃ vicikitsā ca yathākramaṃ śamathavipaśyanayor antarāyaṃ kurutaḥ|  
【真】次若已入定。不如理修奢摩他毘鉢舍那。故起睡弱掉悔疑。如次第障奢摩他毘鉢舍那。  
【玄】由此後時正入定位於止及觀不能正習。由此便起惛眠掉悔如其次第障奢摩他毘鉢舍那令不得起。

vyutthitasya api dharmanidhyānakāle vicikitsā antarāyaṃ karoti|  
【真】故解脫解脫知見不得成。  
【玄】由此於後出定位中思擇法時疑復為障。

ataḥ pañca nivaraṇānyuktāni||59||  
【真】是故說五為蓋。  
【玄】故建立蓋唯有此五。

idaṃ vicāryate—  
【真】今應思此義。  
【玄】今應思擇。

visabhāgadhātusarvatragāṇāṃ nirodhamārgadarśanaprahātavyānāṃ ca sāsravālambanānāṃ yadālambanaṃ parijñāyate te tadā na prahīyante,   
【真】是遍行不同分界惑。見滅道所滅。緣有流法為境諸惑。是時若觀察彼境。是時彼不滅。  
【玄】他界遍行及見滅道斷有漏緣諸惑於彼斷位不知彼所緣。

yadā prahīyante tadālambanaṃ na parijñāyate iti katham eṣāṃ prahāṇam?   
【真】是彼滅時。彼境不可觀察。由此義。彼云何可滅。  
【玄】知彼所緣時而彼不斷。如是諸惑斷由何因。

na avaśyam ālambanaparijñānāt kleśānāṃ kṣayo bhavati|  
【真】非必定。唯由了別境界諸惑得滅。  
【玄】非要遍知所緣故斷。

kiṃ tarhi? caturbhiḥ prakāraiḥ |  
【真】何為由四種因諸惑得滅。  
【玄】若爾斷惑總由幾因。由四種因。

katamaiś caturbhiḥ? darśanaheyānāṃ tāvat—  
【真】何者為四。若約見諦所滅惑。由三因。  
【玄】何等為四。

ālambanaparijñānāt, tadālambanasaṃkṣayāt|  
ālambanaprahāṇāc ca,   
【真】偈曰。由了別。彼境。能緣境滅故。境界惑滅故。  
【玄】頌曰　遍知所緣故　　斷彼能緣故　斷彼所緣故

672  
tatra ālambanaparijñānād duḥkhasamudayadarśanaheyānāṃ svabhūmyālambanānām āsravālambanānāṃ ca|  
【真】釋曰。此中由了別彼境者。謂見苦集所滅惑。能緣自地起。及緣無流法為境。  
【玄】二由斷彼能緣故斷。謂見苦集斷他界緣。以自界緣能緣於彼。

tadālambanasaṃkṣayādvisabhāgadhātusarvatragāṇām |  
【真】能緣境滅。故者謂遍行不同分界惑。  
【玄】能緣若斷彼隨斷故。

tadālambanāḥ sabhāgadhātusarvatragāḥ|  
【真】何以故。遍行同分界惑。是彼境。  
【玄】

teṣu prahīṇeṣu te’pi prahīṇā bhavanti |  
【真】若所緣為境。惑滅能緣亦同滅。  
【玄】論曰。且見所斷惑斷由前三因。一由遍知所緣故斷。

ālambanaprahāṇāt nirodhamārgaheyānāṃ sāsravālambanānām|  
【真】境界惑滅故。彼滅者謂見滅。道所滅惑。緣有流境起。  
【玄】謂見苦集斷自界緣。及見滅道斷無漏緣。

te hy anāsravālambanās teṣām ālambanam|  
【真】何以故。緣無流境起惑。  
【玄】三由斷彼所緣故斷。謂見滅道斷有漏緣。

atas teṣu prahīṇeṣu te’pi prahīṇā bhavanti|  
【真】是彼境界。此惑若滅彼亦同滅。  
【玄】以無漏緣能為彼境所緣若斷彼隨斷故。

bhāvanāheyānāṃ punaḥ--   
【真】修道所滅惑。云何得滅。  
【玄】若修所斷惑斷由後一因。

pratipakṣodayāt kṣayaḥ||60||  
【真】偈曰。對治起故盡。  
【玄】對治起故斷 謂但由第四對治起故斷。

yasya hi kleśaprakārasya pratipakṣo mārga utpadyate sa prahīyate|  
【真】釋曰。此惑品若是對治道起。此惑即滅。  
【玄】以若此品對治道生則此品中諸惑頓斷。

kasya punaḥ kaḥ pratipakṣaḥ?   
【真】何惑是所對治。何道是能對治。  
【玄】何品諸惑誰為對治。

adhimātrādhimātrasya mṛdumṛdur iti vistareṇa paścāt pravedayiṣyāmaḥ||60||  
【真】最上上品惑是所對治。最下下品道是能對治。此義後當廣說。  
【玄】謂上上品所有諸惑。下下品道能為對治。至下下品所有諸惑。上上品道能為對治。如是義門後當廣辯。

kati vidhaś ca pratipakṣaḥ? ity āha—  
【真】此對治有幾種。  
【玄】所言對治總有幾種。

prahāṇādhāradūratvadūṣaṇākhyaścaturvidhaḥ|   
pratipakṣaḥ,   
【真】偈曰。滅持能遠離。厭惡對治四。說次異。  
【玄】頌曰　對治有四種　　謂斷持遠厭

prahāṇapratipakṣaḥ ānantaryamārgaḥ|  
【真】釋曰。一滅對治。謂無間道。  
【玄】論曰。諸對治門總有四種。一斷對治。謂無間道。

ādhārapratipakṣas tasmāt pareṇāryo mārgo yena tatprāpitaṃ prahāṇamādhāryate|  
【真】二持對治。謂次此後道。由此道能持前道所得滅。  
【玄】二持對治。謂此後道。由彼能持此斷得故。

673  
dūrībhāvapratipakṣo vimuktimārgāt pareṇa yo mārgaśchinnaprāptidūrīkaraṇāt|  
【真】三遠離對治。謂解脫道。後所有諸道。能令已斷滅惑至得遠相離故。  
【玄】三遠分對治。謂解脫道後所有道。由彼道能令此所斷惑得更遠故。

vimuktimārgo’pi ity apare|  
【真】有餘師說。此即是解脫。  
【玄】有餘師說。亦解脫道。

so’pi hi tāṃ kleśaprāptiṃ dūrīkaroti|  
【真】此道能令惑至得最遠相離。  
【玄】以解脫道如彼能令此所斷惑得更遠故

vidūṣaṇapratipakṣo yena mārgeṇa taṃ dhātuṃ doṣato darśanād vidūṣayati|  
【真】四厭惡對治。謂由此道觀察諸界所有過患。於中起厭離心。  
【玄】四厭患對治。謂若有道見此界過失深生厭患。

api tv iyamānupūrvī sādhvī bhavet|  
【真】復次四對治應如此次第。  
【玄】然此對治若欲善說。理實應為如是次第。

vidūṣaṇapratipakṣo duḥkhasamudayālambanaḥ prayogamārgaḥ|  
【真】一厭惡對治。謂緣苦集所修方便道。  
【玄】一厭患對治。謂緣苦集起加行道。

prahāṇapratipakṣaḥ sarva ānantaryamārgaḥ|  
【真】二滅對治。即是前無間道。  
【玄】二斷對治。謂緣一切起無間道。

ādhārapratipakṣo vimuktimārgaḥ|  
【真】三持對治。即是解脫道。  
【玄】三持對治。謂緣一切起解脫道。

dūrībhāvapratipakṣo viśeṣamārga iti|  
【真】四遠離對治。謂勝德道。  
【玄】四遠分對治。謂緣一切起勝進道。

prahīyamāṇaḥ kleśaḥ kutaḥ prahātavyaḥ?   
【真】若惑正滅。何處可滅。  
【玄】諸惑永斷為定從何。

prahātavyaḥ kleśa ālambanāt mataḥ||61||  
【真】偈曰。應除。惑於自境界。  
【玄】頌曰　應知從所緣　　可令諸惑斷

na hi samprayogāt kleśo vivecayituṃ śakyate|  
【真】釋曰。何以故。諸惑若正滅。不可令與相續相離相應。  
【玄】論曰。應知諸惑得永斷時。不可令其離相應法。

ālambanāc ca śakyate;   
【真】處不可知故。可令與境界相離。  
【玄】但可令彼遠離所緣。

yasmān na punas tadālambyotpadyate|  
【真】由此惑不能更緣境生。  
【玄】令於所緣不復生故。

anāgatastāvacchakyetālambanād vivecayitum, atītas tu katham?   
【真】若爾未來煩惱。可令與境相離。若已過去。云何可令與境相離。  
【玄】斷未來惑理且可然。容令於境不復生故。過去諸惑云何說斷。

atha ālambanaparijñānāt prahātavya ity ayam asyārthaḥ? eṣo’pi naikāntaḥ|  
【真】若汝言。由了別境界此惑可令相離。此義不必可定。  
【玄】若謂頌說從所緣言意顯遍知所緣故斷。此亦非理。不決定故。

tasmād vaktavyam etat-- kiyatā kiyatā kleśaḥ prahīṇo vaktavyaḥ?   
【真】是故應說此義。有幾量應說此惑已滅。  
【玄】由此應說煩惱等斷定何所從。

svāsāntānikaḥ prāpticchedāt|  
【真】若惑依自相續生。由至得斷絕。  
【玄】自相續中煩惱等斷由得斷故。

674  
pārasāntānikastu kleśaḥ sarvaṃ ca rūpam akliṣṭaś ca dharmaḥ;  
【真】若惑依他相續生。一切色及一切無染污法。  
【玄】他相續中諸煩惱等及一切色不染法斷。

tadālambanasvāsāntānikakleśaprahāṇāt||61||  
【真】能緣彼等為境。自相續惑滅故。  
【玄】由能緣彼自相續中所有諸惑究竟斷故。

dūrībhāva ity ucyate, katividho dūrībhāvaḥ? caturvidhā kila dūratā|  
【真】說彼永所遠離。若爾遠義有幾種。  
【玄】所言遠分遠性有幾。

vailakṣaṇyād vipakṣatvād deśavicchedakālataḥ|  
bhūtaśīlapradeśādhvadvayānāmiva dūratā||62||  
【真】偈曰。相異對治故。各處別時故。四大戒處所。世二如遠義。  
【玄】頌曰　遠性有四種　　謂相治處時　如大種尸羅　　異方二世等

1. vilakṣaṇadūratā, yathā mahābhūtānām|   
【真】釋曰。相遠者。譬如四大。  
【玄】論曰。傳說。遠性總有四種。一相遠性。如四大種。

vailakṣaṇyāt sahajānām api dūratā|  
【真】由相不同故。雖共生說互相遠。  
【玄】雖復俱在一聚中生以相異故亦名為遠

2. vipakṣadūratā, yathā śīlasya dauḥśīlyam|  
【真】對治遠者。譬如戒於破戒。破戒於戒亦爾。  
【玄】二治遠性。如持犯戒。雖復俱在一身中行以相治故亦名為遠。

675  
3. deśavicchedadūratā, yathā viprakṛṣṭadeśānāṃ deśavicchedāt pūrvapaścimasamudravat|  
【真】處遠者。最相去遠法。由處各別故說名遠。譬如東西海。  
【玄】三處遠性。如東西海。雖復俱在一世界中方處隔故亦名為遠。

4. kāladūratā, yathā atītānāgatadūram ucyate|  
【真】時遠者。譬如說過去未來為遠。  
【玄】四時遠性。如過未世。雖復俱依一法上立時分隔故亦名為遠。

kutas tad dūram? vartamānāt|  
【真】此二於何世遠。於現世  
【玄】望何說遠。望現在世。

yadanantarātītam utpadyamānaṃ ca tat kathaṃ dūram?   
【真】若無間已滅。及向生。於現世云何遠。  
【玄】無間已滅及正生時與現相隣。如何名遠。

adhvanānātvena tad dūraṃ na cirabhūtabhāvitvena |  
【真】由世別異故遠。不由久已滅及久方生。  
【玄】由世性別故得遠名。非久曾當方得名遠。

vartamānam apy evaṃ dūraṃ prāpnoti? akāritrāt tarhi tad dūram|  
【真】若爾亦應立現世為遠。不爾。由約功能故說遠。  
【玄】若爾現在亦應得遠名。以望去來世性亦別故。若謂去來法無作用離作用故名為遠者。

asaṃskṛtasya katham antikatvaṃ sidhyati? sarvatra tatprāpteḥ|  
【真】若爾無為近義云何成。於一切世中有至得故。  
【玄】諸無為法作用說無。云何名近。若謂由現遍得無為故名近者。

atītānāgate’pi prasaṅgaḥ |  
【真】若爾於過去未來。亦應如此。  
【玄】去來二世例亦應然。

ākāśaṃ ca katham? evaṃ tarhyatītānāgatamanyonyaṃ varttamānavyavahitatvād dūram|  
【真】虛空復云何。若爾過去未來更互遠現世所隔故。  
【玄】虛空無為如何名近。若謂過未更互相望由隔現在故名為遠。

varttamānamubhayorāsannatvādantikam|  
【真】現世於二近故成近。  
【玄】現望二世俱極相隣。

asaṃskṛtaṃ ca apy avyavahitatvād iti|  
【真】無為法無隔故近。  
【玄】無為無隔故皆近者。

evam apy atītānāgataṃ varttamānasyāntikatvād ubhayaṃ prāpnoti?   
【真】若爾過去未來於現世近故。應具二義。  
【玄】則應去來隣現在世。相望有隔故具二名。不應一向說名為遠。

evaṃ tu yuktaṃ syāt— dharmasvalakṣaṇādanāgataṃ dūram asamprāptatvāt, atītaṃ ca pracyutatvāditi||62||  
【真】若作此執。是義可然。於法自體相未來世遠。未得至故。過去已謝滅故遠。由急恒修故。  
【玄】若依正理應說去來離法自相故名為遠。未來未得法自相故。過去已捨法自相故。等言為明舉事未盡。

676  
kiṃ mārgaviśeṣagamanāt kleśānāṃ punaḥ prahāṇaviśeṣo bhavati? na etad asti|  
【真】進勝道諸惑滅。亦漸漸轉勝為。不爾無如此。  
【玄】前言惑斷由治道生。道勝進時所斷諸惑為再斷不。所得離繫有重得耶。

sarveṣāṃ hi kleśānām—  
sakṛt kṣayaḥ,   
【真】何以故。偈曰。諸惑同一滅。  
【玄】頌曰　諸惑無再斷

yasya yaḥ prahāṇamārgastenaiva tasya kṣayaḥ|  
【真】釋曰。彼惑若應滅。此道若是彼滅道。由此道彼則同一滅。  
【玄】論曰。諸惑若得彼能斷道。即由彼道此惑頓斷。必無後時再斷惑義。所得離繫雖無隨道漸勝進理。

visaṃyogalābhasteṣāṃ punaḥ punaḥ |  
【真】偈曰。重得彼永離。  
【玄】離繫有重得 而道進時。容有重起。彼勝得義。

katiṣu kāleṣu? ityāha-- ṣaṭsu kāleṣu|  
【真】釋曰。有幾時中重得說於六時。何者為六。  
【玄】所言重得總有幾時。總有六時。何等為六。

pratipakṣodayaphalaprāptīndriyavivṛddhiṣu||63||  
【真】偈曰。對治生得果。練根六時中。  
【玄】謂治生得果　　練根六時中 謂治道起得果練根。

pratipakṣo vimuktimārga etasminn abhipretaḥ,   
【真】釋曰。對治生者。此義中謂解脫道。  
【玄】治道起時。謂解脫道。

phalāni catvāri śrāmaṇyaphalāni,   
【真】得果者。謂四沙門果。  
【玄】得果時者。謂得預流一來不還阿羅漢果。

indriyaviveddhirindriyasaṃcāraḥ--   
【真】練根者。謂修增勝根道。  
【玄】練根時者。謂轉根時。  
eteṣu kāleṣu kleśasya visaṃyogalābhaḥ|  
【真】於此六時中數得諸惑永離。  
【玄】此六時中諸惑離繫隨道勝進重起勝得。

sa punar eṣa yathāyogaṃ draṣṭavyaḥ|  
【真】此得應如理知。  
【玄】然諸離繫隨應當知。

keṣāñ cit ṣaṭsu kāleṣu, keṣāñ cid yāvad dvayoḥ||63||  
【真】有餘人於六時得有餘人。乃至二時得此永離。  
【玄】有具六時起勝得者。乃至亦有唯具二時。

【真】  
【玄】謂欲界繫見四諦斷及色無色見三諦斷所有離繫具六時得。色無色界見道諦斷所有離繫唯五時得。由治生時即得果故。不應於此分為二時。欲界修斷五品離繫亦五時得。除預流果。第六離繫唯四時得。謂於前五又除一時。得果治生時無異故。第七八品亦四時得。得果四中除前二故。第九離繫唯三時得。謂於前四又除一時。亦治生時即得果故。色無色界修所斷中。唯除有頂第九離繫所餘離繫亦三時得。得果四中除前三故。有頂第九唯二時得。謂前三內又除一時。亦治生時即得果故。如是且說容有理說。以利根者前諸位中一一皆除練根得故。諸有超越入聖道者隨應有除預流等故。

677  
sa eva visaṃyogastāsu tāsv avasthāsu parijñāsaṃjñāṃ labhate |  
【真】於別別位中得永斷智名。  
【玄】即諸離繫彼彼位中得遍知名。

dve hi parijñe—jñānaparijñā, prahāṇaparijñā ca|  
【真】永斷有二種。一智永斷。二滅永斷。  
【玄】遍知有二。一智遍知。二斷遍知。

tatra jñānaparijñā sāsravaṃ jñānam|  
【真】智永斷謂無流智。  
【玄】智遍知者。謂無漏智。

prahāṇaparijñā tu prahāṇam eva |  
【真】滅永斷唯滅。  
【玄】斷遍知者。謂即諸斷。

phale hetūpacārāt|  
【真】合此名永斷智。於果說因故。  
【玄】此於果上立因名故。

kim eka eva parijñā sarvaprahāṇam? na ity āha | kiṃ tarhi?   
【真】為一切滅悉是永斷智不。說云何為。  
【玄】為一切斷立一遍知。不爾。云何。

parijñā nava,   
【真】偈曰。永斷九。  
【玄】頌曰　斷遍知有九

tatra tāvat,   
【真】釋曰。云何九。此中  
【玄】論曰。諸斷總立九種遍知。謂三界繫見諦所斷煩惱等斷立六遍知。所餘三界修道所斷煩惱等斷立三遍知。且三界繫見諦所斷煩惱等斷立六云何。

kāmādyaprakāradvayasaṃkṣayaḥ| ekā,   
【真】偈曰。欲界。初二部惑滅一。  
【玄】欲初二斷一 謂欲界繫初二部斷立一遍知。

678  
kāmadhātāvādyasya prakāradvayasya duḥkhasamudayadarśanaheyasya prahāṇam ekā parijñā|  
【真】釋曰。於欲界中初二部惑滅離。謂見苦集諦所滅惑為一永斷智。  
【玄】初二部言即顯見苦見集所斷。

dvayoḥ kṣaye dve te,   
【真】偈曰。後二滅離二。  
【玄】二各一合三

kāmadhātāv eva nirodhadarśanaheyasya prakārasya prahāṇam ekā parijñā |  
【真】釋曰。於欲界見滅所滅惑滅離為二。  
【玄】次二部斷各立一遍知。

mārgadarśanaheyasya ekā|  
【真】見道所滅惑滅離為三。  
【玄】次二部言顯見滅道斷。

yathā kāmāvacarāṇāṃ darśanaprahātavyānāṃ prahāṇaṃ tisraḥ parijñāḥ,   
【真】如欲界相應見諦所滅惑。有三永斷智。  
【玄】如是欲界見諦所斷煩惱等斷立三遍知。

tathordhvaṃ tisra eva tāḥ||64||  
【真】偈曰。上三亦爾。  
【玄】上界三亦爾 如欲界三上界亦爾。

rūpārūpyāvacarāṇāṃ darśanaprahātavyānāṃ prahāṇaṃ tathā eva tisraḥ parijñā bhavanti,   
【真】釋曰。色無色界相應見諦所滅惑滅離。立三永斷智亦如此。  
【玄】謂色無色二界所繫。亦初二斷一二各一合三。

duḥkhasamudayadarśanaprahātavyānāṃ prahāṇam ekā,   
【真】見苦集所滅惑滅離為一。  
【玄】是見苦集見滅見道所斷法斷合立三義。  
nirodhadarśanaheyānāṃ prahāṇaṃ dvitīyā,   
【真】見滅所滅惑滅離為二。  
【玄】  
mārgadarśanaheyānāṃ prahāṇaṃ tṛtīyā—  
【真】見道所滅惑滅離為三。  
【玄】

iti traidhātukānāṃ darśanaheyānāṃ prahāṇaṃ ṣaṭ parijñā bhavanti||64||  
【真】如此三界見諦所滅惑滅離。成六永斷智。  
【玄】如是名為三界見諦所斷法斷六種遍知。

anyā avarabhāgīyarūpasarvāsrakṣayāḥ|  
tisraḥ parijñāḥ,   
【真】偈曰。所餘下分色。一切惑滅盡。更三永斷智。  
【玄】餘五順下分　　色一切斷三 餘三界繫修道所斷煩惱等斷立三云何。

avarabhāgīyaprahāṇam ekā parijñā|  
【真】釋曰。下分惑滅離為一。  
【玄】謂欲界繫修道所斷煩惱等斷立一遍知。應知即是五順下分結盡遍知。并前立故。

rūpāsravaprahāṇam ekā rūparāgakṣayaparijñā|  
【真】色流滅離為二。謂色欲永斷  
【玄】色界所繫修道所斷煩惱等斷立一遍知。應知此即是色愛盡遍知。

ārūpyāptānāṃ sarvāsravaprahāṇam ekā sarvasaṃyojanaparyādānaparijñā|  
【真】一切流滅離為三。謂一切結滅盡永斷。  
【玄】無色界繫修道所斷煩惱等斷立一遍知。即一切結永盡遍知。此亦并前合立一故。如是名為三界修道所斷法斷三種遍知。

kasmād rūpārūpyāvacarāṇāṃ bhāvanāheyānāṃ prahāṇaṃ pṛthak parijñā, na darśanaheyānām?   
【真】云何色無色界修道所滅惑滅離。立為別永斷智。見諦所滅不爾。  
【玄】以何因緣色無色界修道所斷煩惱等斷別立遍知非見所斷。

bhāvanāheyānām atulyapratipakṣatvāt|  
【真】修道所滅惑對治不同故。  
【玄】以修所斷治不同故。

ity etā nava parijñāḥ|  
【真】如此九永斷智。  
【玄】如是所立九種遍知。

āsāṃ pūrvikāḥ   
【真】於前  
【玄】應辯於中幾何道果。

ṣaṭ kṣāntiphalam,   
【真】偈曰。六忍果。  
【玄】頌曰　於中忍果六

yā eva darśanaheyaprahāṇasvabhāvāḥ|  
【真】釋曰。見諦所滅惑滅離為性。是八忍果。  
【玄】論曰。於此九中且應先辯與忍智道為果差別。忍果有六。謂三界繫見斷法斷六種遍知。

jñānasya śeṣikāḥ||65||  
【真】偈曰。餘智果。  
【玄】餘三是智果

avarabhāgīyaprahāṇādiparijñā bhāvanāmārgatvāt||65||  
【真】釋曰。下分惑滅離等。三永斷智。是修道果故。說名智果。  
【玄】智果有三。謂順下分色愛一切結盡遍知。由此三遍知是修道果故。

kathaṃ kṣāntiphalaṃ parijñā bhavanti? kṣāntīnāṃ jñānaparivāratvāt|  
【真】若爾云何說為忍果。由忍是智伴類故。是故約忍說智事。  
【玄】如何忍果說為遍知。諸忍皆是智眷屬故。

rājaparivāre rājopacāravat|  
【真】譬如於王伴類說王事。  
【玄】如王眷屬假立王名。

jñānaikaphalatvācca|  
【真】復次與智同果故。  
【玄】或忍與智同一果故。

【真】  
【玄】今次應辯與靜慮地眷屬根本為果差別。

anāgamyaphalaṃ sarvā dhyānānāṃ pañca vātha vā|  
aṣṭau,   
【真】偈曰。非至果一切。本定。五或八。  
【玄】未至果一切　　根本五或八 未至靜慮果具有九。謂此為依能斷三界見修所斷煩惱等故。根本靜慮果五或八。

679  
vaibhāṣikamatena mauladhyānaphalaṃ pañca parijñā yā rūpārūpyāvacarakleśaprahāṇasvabhāvāḥ;   
【真】釋曰。若約毘婆沙意判。一切九品永斷智。是非至定果。何以故。依此地能滅三界見修所滅二部惑故。若論根本定果有五。謂色無色界相應惑滅離為性。  
【玄】所言五者。毘婆沙師說。根本地唯能永斷色無色攝煩惱等故。

kāmāvacarakleśaprahāṇasyānāgamyaphalatvāt|  
【真】一切欲界惑滅離。是非至定果故。  
【玄】欲界所繫煩惱等斷彼唯許是未至果故。

bhadantaghoṣakasya matenāṣṭau|  
【真】大德瞿沙意云。八永斷智是根本定果。  
【玄】所言八者。尊者妙音說。根本地亦與欲界諸煩惱等為斷對治。

sa hi vītarāgasya api kāmāvacarāṇāṃ darśanaheyānāṃ prahāṇaṃ darśanamārgaphalam icchati;   
【真】何以故。此師意明。已離欲人若入四諦觀。一切欲界見諦惑滅離。是見道果。  
【玄】諸有先離欲界染者。依根本地入見諦時。於欲界繫見斷法斷 由此亦是彼見道果。

anāsravavisaṃyogaprāptilābhāt|  
【真】依此定成因。此定得無流相離果故。  
【玄】許別道引無漏得故。

avarabhāgīyaprahāṇaparijñā tv anāgamyaphalam eva|  
【真】此永斷智屬此地果。下分惑滅離。但是非至定果。  
【玄】除順下分結盡遍知。以彼唯是未至果故。無容修彼斷對治故。

dhyānāntaraṃ dhyānavad draṣṭavyam|  
【真】中間定應知如定。  
【玄】中間靜慮如根本說。

ārūpyāṇāṃ tu   
【真】若約無色定。  
【玄】今次應辯與無色地眷屬根本為果差別。

sāmantakasya ekā,   
【真】偈曰。無色定果一。  
【玄】無色邊果一　無色邊地果唯有一。

ākāśānantyāyatanasāmantakasyaikā rūparāgakṣayaparijñā phalam|  
【真】釋曰。空遍入道果。是一永斷智。謂離欲色界永斷智。  
【玄】謂依空處近分地道得色愛盡遍知果故。

maulārūpyatrayasya ca||66||  
【真】偈曰。本三無色一。  
【玄】　三根本亦爾 前三根本果亦唯一。

maulānāṃ ca trayāṇāmārūpyāṇāmekaiva sarvasaṃyojanaparyādānaparijñā phalam||66||  
【真】釋曰。根本三無色定。唯一永斷智為果。謂一切結滅盡為果。  
【玄】謂依無色前三根本得一切盡遍知果故。

【真】  
【玄】今次應辯與世俗道及諸聖道為果差別。

āryamārgasya sarvāḥ,  
【真】偈曰。聖道果一切。  
【玄】聖九 聖道果九。

nava parijñāḥ phalam|  
【真】釋曰。九永斷智皆是聖道果。  
【玄】謂聖道力遍能永斷三界法故。

dve laukikasya,   
【真】偈曰。世道二。  
【玄】俗果二　俗道果二。

laukikasya mārgasya dve avarabhāgīyarūparāgakṣayaparijñe phalam|  
【真】釋曰。若約世道論。下分惑及色界惑滅離。此二永斷智。但是世道果。  
【玄】謂俗道力唯能獲得順下分盡及色愛盡遍知果故。

【真】  
【玄】今次應辯與法類智為果差別。

anvayasya ca|  
【真】偈曰。類爾。  
【玄】類二 類智果二。

anvayajñānasyāpi dve parijñe phalaṃ paścime|  
【真】釋曰。類智果亦有二。謂最後二。  
【玄】謂類智力但能永斷色無色界修所斷故。得後二果。

dharmajñānasya tisrastu,   
【真】偈曰。法智三。  
【玄】法智三 法智果三。

paścimā eva traidhātukabhāvanāheyapratipakṣatvāt|  
【真】釋曰。法智由通能對治三界修道所滅惑故。以最後三永斷智為果。  
【玄】謂法智力能斷三界修所斷故得後三果

【真】  
【玄】今次應辯與法類智同品諸道為果差別。

ṣaṭ tatpakṣasya pañca vā||67||  
【真】偈曰。二類。六五永斷智。  
【玄】法智品果六　　類智品果五

680  
dharmajñānasya ṣaṭ parijñāḥ phalam, yā eva dharmajñānakṣāntijñānānām|  
【真】釋曰。法智類道以六永斷智為果。謂法忍法智果類智類道。  
【玄】法智品果六。謂即是前法智法忍所得六果。

anvayajñānapakṣasya pañca, yā evānvayakṣāntijñānānām|  
【真】以五為果。謂類忍類智果。  
【玄】類智品果五。謂即是前類智類忍所得五果。

pakṣagrahaṇena hi kṣāntijñānāni gṛhyante||67||  
【真】由說類故。通攝忍及智。  
【玄】品言通攝智及忍故。

kasmān na ekaikaṃ prahāṇaṃ parijñā vyavasthāpyate? yasmāt kṣāntiphalaṃ tāvat prahāṇaṃ vyavasthāpyate|   
【真】云何不立一滅離為永斷智。由安立忍果為滅故。  
【玄】何故一一斷不別立遍知。唯就如前九位建立。

anāsravaviyogāpterbhavāgravikalīkṛteḥ|  
hetudvayasamuddhātāt parijñā,   
【真】是故偈曰。得無流離故。損有頂分故。拔除二因故。斷智。  
【玄】頌曰　得無漏斷得　　及缺第一有　滅雙　　故立九遍知   
論曰。有漏法斷雖多體位。而四緣故立九遍知。且由三緣立六忍果。謂得無漏離繫得故。缺有頂故。滅雙因故。

yatra etāni trīṇi kāraṇāni bhavanti tat prahāṇaṃ parijñocyate |  
【真】釋曰。若於滅中具有三因。可說為永斷智。  
【玄】諸斷要具如是三緣立遍知名。闕則不爾。

pṛthagjanasya tāvad anāsravā visaṃyogaprāptirnāsti bhavāgravikalīkaraṇaṃ ceti nāsya prahāṇaṃ parijñākhyāṃ labhate|  
【真】凡夫無有由無流得滅離。亦無損有頂分。是故凡夫所得滅。不名永斷智。  
【玄】如異生位有滅雙因無無漏斷得。未缺有頂故。雖亦得斷不名遍知。

āryasyāpi yat kṣāntiphalaṃ tāvat prahāṇam|  
【真】若聖人有忍果滅。於此滅中乃至在苦類忍。  
【玄】若聖位中從入見諦至苦類忍現行以前。

tatra tāvad duḥkhe’nvayajñānakṣāntāvanāsravā visaṃyogaprāptirasti, na tu bhavāgravikalīkṛtam|  
【真】有無流永離至得。未有損有頂分。  
【玄】雖有已得無漏斷得未缺有頂未滅雙因。

duḥkhe’nvayajñāne ubhayam asti, na tu hetudvayasamuddhātaḥ|  
【真】於苦類智具有此二義。無拔除二因義。  
【玄】至苦類智集法忍位。雖亦缺有頂猶未滅雙因。

samudayadarśanaprahātavyasya sarvatragahetoraprahīṇatvāt|  
【真】見集所滅遍行因未滅故。  
【玄】未滅見集斷諸遍行因故。

anyeṣu dharmānvayajñāneṣu sarvaṃ trayam asti|  
【真】於餘法類智中。具有三義。  
【玄】至後法智類智位中諸所得斷。三緣具故。

atastāsvavasthāsu prahāṇaṃ parijñākhyāṃ labhate|  
【真】是故於此位中所有滅離。得永斷智名。  
【玄】於一一位建立遍知。具由四緣

jñānaphalaṃ tu prahāṇam|  
【真】此滅是智果。  
【玄】立三智果。

ataśca kāraṇatrayāt parijñākhyāṃ labhate|  
【真】由前三因 說名永斷智。  
【玄】謂於前三

caturthācca—  
【真】及第四因。  
【玄】加越界故。

dhātvatikramāt||68||  
【真】偈曰。過界故。  
【玄】因越界 言越界者。

yadā dhātuṃ samatikrāmati|  
【真】釋曰。若人出離界。  
【玄】謂此界中煩惱等法皆全離故。

kṛtsnadhātuvairāgyāt ubhayasaṃyogavisaṃyogapañcamaṃ kāraṇamāhurābhidharmikāḥ|  
【真】由離欲一切界故。得二結相離。彼說是第五因。  
【玄】有立離俱繫亦是一緣故。立遍知緣總有五種。

681  
yaḥ prakāraḥ prahīṇo yadi tatra anyena tadālambanena kleśena visaṃyukto bhavati|  
【真】若於中與能緣。彼為境別惑相離。此義可然。  
【玄】離俱繫者。謂此雖斷未立遍知。要離所餘緣此境。或方可建立。

sa tu nānyat ubhayahetusamuddhātāt dhātusamatikramācceti na brūmaḥ||68||  
【真】此出離界不異拔除二因故。是故不須立出離界義為第五因。  
【玄】此離俱繫與滅雙因及越界緣。用無別故。雖義有異而不別說。雖諸越界位皆滅雙因而滅雙因時非皆越界故。滅雙因外別立越界緣。滅三地雙因未立遍知故。

kaḥ katibhiḥ parijñābhiḥ samanvāgataḥ?   
【真】何人得幾永斷智相應。  
【玄】誰成就幾遍知。

na ekayā pañcabhir yāvad darśanasthaḥ samanvitaḥ|  
【真】偈曰。無與一至五。在見位相應。  
【玄】頌曰　住見諦位無　　或成一至五

pṛthagjanastāvan na eva samanvāgataḥ|  
【真】釋曰。凡夫人與永斷智無相應。  
【玄】論曰。異生定無成遍知理。

āryo’pi darśanamārgastho yāvatsamudayadharmajñānakṣāntau naiva samanvāgataḥ|  
【真】若聖人在見諦道中。乃至在集法忍。亦不與此相應。  
【玄】若諸聖者住見諦位。從初乃至集法忍時。於諸遍知亦未成就。

samudayadharmajñāna ekayā samanvāgataḥ|  
【真】於集法智與一相應。  
【玄】至集法智集類忍時唯成就一。

samudayānvayajñāne dvābhyām, nirodhadharmajñāne tisṛbhiḥ,   
【真】於集類智與二相應。於滅法智與三相應。  
【玄】至集類智滅法忍時便成就二。至滅法智滅類忍時便成就三。

nirodhānvayajñāne catasṛbhiḥ, mārgadharmajñāne pañcabhiḥ|  
【真】於滅類智與四相應。於道法智與五相應。於道類忍亦與五相應。未離見位故。  
【玄】至滅類智道法忍時便成就四。至道法智道類忍時便成就五。

bhāvanāsthaḥ punaḥ ṣaḍbhirekayā vā dvayena vā||69||  
【真】偈曰。住修復與六。乃至與一二。  
【玄】　修成六一二　　無學唯成一  
bhāvanāmārgasthaḥ punar āryapudgalo mārgānvayajñāne ṣaḍbhiḥ parijñābhiḥ samanvāgato   
【真】釋曰。若聖人在修位中。謂道類智等與六相應。  
【玄】住修道位道類智為初。皆成就六。

yāvat kāmavairāgyaṃ na prāptaḥ|  
【真】乃至未離欲欲界  
【玄】乃至未得全離欲界染

682  
parihīṇo’pi tataḥ kāmavairāgyaṃ prāptaḥ pūrvaṃ paścād vā ekayā avarabhāgīyaprahāṇaparijñayā|  
【真】及已退。次從此位。若至離欲欲界位。或前或後。與一下分惑滅離永斷智相應。  
【玄】及離欲退 至全離欲色愛未盡。或先離欲從道類智未起色盡

arhattvaprāpta ekayaiva sarvasaṃyojanaparyādānaparijñayā|  
【真】若至阿羅漢果。更與一相應。謂一切結永斷智相應。  
【玄】勝果道前。唯成一遍知。謂順下分盡。

parihīṇo’pi rūpāvacareṇa paryavasthānena ekayā avarabhāgīyaprahāṇaparijñayā|  
【真】若退由色界上心惑。但與一下分惑永斷智相應  
【玄】從色愛盡及無學位起色纏退亦一如前。

rūpavairāgyaṃ prāpto dvābhyām avarabhāgīyaprahāṇa-rūparāga-kṣayaparijñābhyām|  
【真】若至離欲色界位。與二相應。謂與下分惑及色界惑永斷智相應。  
【玄】有色愛者從色愛永盡先離色者從起色盡道至未全離無色愛前成下分盡色愛盡二。

parihīṇo’pyārūpyāvacareṇa paryavasthānenābhyāmeva||69||  
【真】若退由無色界上心惑。亦但與此二相應。  
【玄】從無學退起無色纏成二遍知。名如前說。

kiṃ punaḥ kāraṇamanāgāmyarhatorekaiva parijñā vyavasthāpyate, na bhūyasyaḥ? yasmāt   
【真】何因唯阿那含。及阿羅漢。安立與一一永斷智相應。不立與多相應。由此義  
【玄】住無學位唯成就一。謂一切結永盡遍知。何緣不還阿羅漢果總集諸斷立一遍知。

tāsāṃ saṅkalanaṃ dhātuvairāgyaphalalābhataḥ|  
【真】偈曰。算彼由離界。及至沙門果。  
【玄】頌曰　越界得果故　　二處集遍知

dvābhyāṃ kāraṇābhyāṃ parijñānāṃ saṃkalanaṃ bhavati, ekatvena vyavasthāpanam—  
【真】釋曰。由二種因計算。永斷智安立為一。  
【玄】論曰。具二緣故。於一切斷總集建立為一遍知。

dhātuvairāgyāt phalaprāptitaśca|  
【真】何者為二。由離欲諸界及得沙門果  
【玄】一者越界。二者得果。

tayoścāvasthāyor etad ubhayaṃ bhavati|  
【真】此二位中。具有二因。  
【玄】唯彼兩位具足二緣。

ataḥ sarvaṃ prahāṇaṃ saṅkalayyaikaparijñocyate|  
【真】是故合一切滅離。立為一一永斷智。  
【玄】故彼遍知總集為一。

683  
atha kaḥ kati parijñāstyajati? labhate vā?   
【真】復次何人捨幾永斷智及得亦爾。  
【玄】誰捨誰得幾種遍知。

ekāṃ dve pañca ṣaṭ kaścijjahātyāpnoti pañca na ||70||  
【真】偈曰。有人捨一二。五六無得五。  
【玄】頌曰　捨一二五六　　得亦然除五

ekāṃ tyajati arhattvāt kāmavairāgyādvā parihīyamāṇaḥ ||  
【真】釋曰。捨一者。若從阿羅漢果退。及從離欲欲界退。  
【玄】論曰。言捨一者。謂從無學及色愛盡全離欲退。

dve parijñe tyajatyanāgāmī rūpavītarāgaḥ kāmavairāgyāt parihīyamāṇaḥ|  
【真】捨二者。阿那含人。離欲色界已後退離欲欲界。  
【玄】言捨二者。謂諸不還從色愛盡起欲纏退。及彼獲得阿羅漢時。

pañca tyajati vītarāgapūrvī mārgānvayajñāne|  
【真】捨五者。若人先已離欲欲界。後在道類智位。  
【玄】言捨五者。謂先離欲後入見諦道類智時

sa hyavarabhāgīyaprahāṇaparijñālābhe pūrvikāḥ pañca parijñāstyajati|  
【真】何以故。此人得下分惑滅離時。捨前五永斷智。  
【玄】得下分盡捨前五故。

ṣaṭ parijñāstyajatyānupūrvīkaḥ; kāmavairāgyāt|  
【真】捨六者。若人次第修。由離欲欲界。  
【玄】言捨六者。謂未離欲所有聖者得離欲時。

lābho’pyevameva |  
【真】如捨得亦爾。  
【玄】得亦然者。謂有得一得二得六。唯除得五。

kaścidekāṃ labhate, yaḥ kaścidapūrvaṃ labhate,  
【真】有人得一。若人得未曾得。  
【玄】言得一者。謂得未得。及從無學起色纏退。

kaścid dve,   
【真】有得二。  
【玄】言得二者。謂從無學起無色界諸纏退時。

684  
yaḥ kevalādārūpyavairāgyāt parihīyate|  
【真】若人退無色界離欲有得六。  
【玄】言得六者。

kaścit ṣaṭ yo’nāgāmiphalāt parihīyate | pañca tu naiva kaścillabhate||70||  
【真】若人退阿那含果無退六還得五。  
【玄】謂退不還。

samāptaḥ parijñāprasaṅgaḥ||  
【真】論永斷智竟  
【玄】因辯隨眠分別斷竟

abhidharmakośabhāṣye’nuśayanirdeśo nāma   
pañcamaṃ kośasthānaṃ samāptamiti||  
【真】阿毘達磨俱舍釋論卷第十五  
【玄】說一切有部俱舍論卷第二十一

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

685  
namo buddhāya   
ṣaṣṭhaṃ kośasthānam   
(mārgapudgalanirdeśaḥ)  
【真】分別聖道果人品第六之一  
【玄】分別賢聖品第六之一

uktaṃ yathā prahāṇaṃ parijñāṃ labhate|  
【真】此義已說。謂如滅得名永斷智。  
【玄】如是已說煩惱等斷於九勝位得遍知名。然斷必由道力故得。

tad api ca—  
【真】復次此義。  
【玄】此所由道其相云何。

kleśaprahāṇamākhyātaṃ satyadarśanabhāvanāt|  
【真】偈曰。煩惱滅已說。由見修四諦。  
【玄】頌曰　已說煩惱斷　　由見諦修故

darśanaheyā bhāvanāheyāś ca kleśā iti vistareṇa uktam|  
【真】釋曰。諸煩惱有二種。一由見諦所滅。二由修道所滅。此義於前已廣說。  
【玄】論曰。前已廣說諸煩惱斷由見諦道及修道故。

tāv idānīṃ darśanbhāvanāmārgau kim anāsravau? sāsravau? iti vaktavyam |  
【真】彼滅亦爾。見修二道今當說。此二道為是有流。為是無流。  
【玄】道唯無漏亦有漏耶。

ata idam ucyate—  
【真】是故說此言。  
【玄】

dvividho bhāvanāmārgo darśanākhyas tv anāsravaḥ||1||  
【真】偈曰。修道有二種。見道唯無流。  
【玄】見道唯無漏　　修道通二種 見道應知唯是無漏。

dvividho bhāvanāmārgaḥ-- laukikaḥ, lokottaraś ca|  
【真】釋曰。云何修道有二種。由依世修及依出世修故。  
【玄】修道通二。所以者何。

darśanamārgas tu lokottara eva; traidhātukapratipakṣatvāt|  
【真】見道一向是出世。能對治三界惑故。  
【玄】見道速能治三界故。

navaprakārāṇāṃ darśanaheyānāṃ sakṛtprahāṇāc ca |  
【真】復能一時滅見諦所滅九品惑故。  
【玄】頓斷九品見所斷故。

na hi laukikasya eṣā śaktir asti||1||  
【真】何以故。世道無如此能。由惑強道弱故。  
【玄】非世間道有此堪能。故見位中道唯無漏。修道有異故通二種。

‘satyadarśanāt’ ity uktam|   
【真】前已說由見四諦。  
【玄】如向所言。由見諦故。

kāni imāni satyāni? kati ca?  
【真】何法名四諦。  
【玄】此所見諦其相云何。

686  
satyānyuktāni catvāri,  
【真】偈曰。已說諦有四。  
【玄】頌曰　諦四先已說 論曰。諦有四種。名先已說。

kva uktāni?   
【真】釋曰。何處說。  
【玄】於何處說。

sāsravānāsravadharmanirdeśe (dra- abhi- ko- pra- ko-, 4-8 kā-) |   
【真】於分別有流無流法中。  
【玄】謂初品中分別有漏無漏法處。

“anāsravā mārgasatyam” iti svaśabdena   
【真】云何說。如偈言。無流法聖道。此約自名說。  
【玄】彼如何說。謂彼頌言。無漏謂聖道。此說道諦。

“pratisaṅkhyānirodhī yo visaṃyogaḥ” iti nirodhasatyam,   
【真】滅諦亦已說。如偈言。擇滅謂永離。各各對諸結。  
【玄】擇滅謂離繫。此說滅諦。

“duḥkhaṃ-samudayo lokaḥ” ity atra duḥkha samudayasatye|  
【真】苦諦集諦亦已說。如偈言。苦集諦世間。見處及三有。  
【玄】及苦集世間。此說苦集諦。

kim eṣa eva eṣām anukramaḥ? na ity āha| kiṃ tarhi?  
【真】四諦次第為如前所說不。說非。雖然復有別義。  
【玄】四諦次第如彼說耶。不爾。云何。

duḥkhaṃ samudayastathā|  
nirodhamārga iti,  
【真】偈曰。謂苦諦集諦。滅道諦亦爾。  
【玄】謂苦集滅道　彼自體亦然 一苦二集三滅四道。

eṣa eṣām anukramaḥ |   
【真】釋曰。此中是彼次第。  
【玄】如今所列。

svabhāvas tu yathā pūrvam uktas tathā eva iti pradarśanārthas tathāśabdaḥ|  
【真】如前所說。四諦體性。今說亦爾。為顯此義故有爾言。不復重釋。  
【玄】四諦自體亦有異耶。不爾。云何。如先所辯。為顯體同彼故說亦然聲。

sa punar ayam—  
【真】  
【玄】四諦何緣如是次第。

eṣāṃ yathā’bhisamayaṃ kramaḥ ||2||  
【真】偈曰。對正觀次第。  
【玄】次第隨現觀 隨現觀位先後而說。

yasya hi satyasya abhisamayaḥ pūrvas tasya pūrvanirdeśaḥ|   
【真】釋曰。若觀先緣此諦起。依觀立此諦為先。後三亦爾。  
【玄】謂現觀中先所觀者便在先說。

itarathā hi pūrvaṃ hetunirdeśo’bhaviṣyat, paścāt phalanirdeśaḥ|   
【真】若不爾應先說因次後說果。  
【玄】若異此者應先說因後方說果。

keṣāñ cid utpattyanukūlā deśanā, yathā smṛtyupasthānadhyānādīnām|   
【真】何以故。有餘法隨生立次第。譬如念處及定等。  
【玄】然或有法說次隨生。如念住等。

keṣāñ cit prarūpaṇānukūlā deśanā, yathā samyakprahāṇānām|   
【真】有餘法隨顯相說次第。如說正勤。  
【玄】或復有法說次隨便。如正勝等。

na hy eṣa niyamo yat pūrvam utpannānāṃ prahāṇāya chandaṃ janayati,   
【真】何以故。無此定義。謂先起欲為滅已生。  
【玄】謂此中無決定理趣起。如是欲先斷已生

paścād anutpannānām anutpādāyeti|   
【真】後起欲為令未生不生。  
【玄】後遮未生。

satyānāṃ tv abhisamayānukūlā deśanā|  
【真】有餘法隨正說立次第。譬如八分聖道等。今說四諦。隨修對正觀次第。  
【玄】但隨言便。今說四諦隨瑜伽師現觀位中先後次第。

kiṃ punaḥ kāraṇam evam eva eṣāṃ satyānām abhisamayaḥ?   
【真】復有何因。修觀有如此次第。  
【玄】何緣現觀次第必然。加行位中如是觀故。何緣加行必如是觀。

yatra hi sakto yena ca bādhyate yataś ca mokṣaṃ prārthayate,   
【真】是愛著處於處能縛。能所縛解脫。因此求解脫。  
【玄】謂若有法是愛著處能作逼惱。為求脫因。

687  
tad eva ādau vyavacāraṇāvasthāyāṃ duḥkhasatyaṃ parīkṣyate|   
【真】觀察位中初發觀次第如此故。先簡擇苦。  
【玄】此法理應最初觀察。故修行者加行位中最初觀苦。苦即苦諦。

paścāt ko’sya hetur iti samudayasatyam,   
【真】此苦以何法為因。故次簡擇集。  
【玄】次復觀苦以誰為因。便觀苦因。因即集諦。

ko’sya nirodha iti nirodhasatyam,   
【真】此苦以何法為滅。故次簡擇滅。  
【玄】次復觀苦以誰為滅。便觀苦滅。滅即滅諦。

ko’sya mārga iti mārgasatyam|   
【真】此滅以何法為道。故次簡擇道。  
【玄】後觀苦滅以誰為道。便觀滅道。道即道諦。

vyādhiṃ dṛṣṭvā tannidānakṣayabheṣajānveṣaṇavat|  
【真】譬如先觀病次尋思病因緣及滅病藥。  
【玄】如見病已次尋病因。續思病愈後求良藥。

sūtre’py eṣa eva satyānāṃ dṛṣṭānto darśitaḥ |   
【真】於經中。佛世尊所顯。四諦譬如此  
【玄】契經亦說諦次第喻。

katamasmin sūtre? “caturbhir aṅgaiḥ samanvāgato bhiṣak śalyāpahartā” ity atra|   
【真】於何經中。醫譬經中。經言。若醫與四分德相應。能拔治他刺。  
【玄】何契經說。謂良醫經。如彼經言。夫醫王者。謂具四德能拔毒箭。

yathā ca vyavacāraṇāvasthāyāṃ satyaparīkṣā tathābhisamayāvasthāyāṃ satyābhisamayaḥ|   
【真】何者四分德。一識病。二識病因緣。三識病滅。四識治病藥。廣說如經。如觀察位中次第。簡擇四諦。修觀位中。見四諦次第亦爾。  
【玄】一善知病狀。二善知病因。三善知病愈。四善知良藥。如來亦爾為大醫王如實了知苦集滅道。故加行位如是次觀。現觀位中次第亦爾。

pūrvāvedhāt, dṛṣṭabhūminiḥsaṅgāśvaprasaraṇavat|  
【真】由先習利故。譬如於己所見地無礙縱馬令走。  
【玄】由加行力所引發故。如已觀地縱馬奔馳。

abhisamaya iti ko’rthaḥ? abhisambodhaḥ| iṇo bodhanārthatvāt|   
【真】對正觀者。此句何義。趣向正覺為義。  
【玄】此現觀名為目何義。應知此目現等覺義。

kasmād anāsrava eva, na sāsravaḥ?   
【真】云何此唯無流非有流。  
【玄】何緣說此唯是無漏。

sa hi nirvāṇābhimukhaḥ samyagbodhaḥ| samyag iti tattvena |   
【真】由此趣向於涅槃緣真實境起故名正。未曾知知故名覺。如實能通清淨境故。  
【玄】對向涅槃正覺境故。此覺真淨故得正名。

tatra phalabhūtā upādānaskandhā duḥkhasatyam|   
【真】此中是果取陰名苦諦。  
【玄】應知此中果性取蘊名為苦諦。

hetubhūtāḥ samudayasatyam, samudetyasmād iti kṛtvā|   
【真】因取陰名集諦。從此聚集苦生故。  
【玄】因性取蘊名為集諦。是能集故。

ata eva tayoḥ phalahetubhāvānnāmato bhedaḥ, na dravyataḥ|   
【真】是故此二諦。由果因義異故名有異不由物異。  
【玄】由此苦集因果性分。名雖有殊非物有異。

nirodhamārgayos tu dravyato’pi|  
【真】滅道二諦不但由名異。亦由物異。  
【玄】滅道二諦物亦有殊。

āryasatyāni iti sūtra ucyante| ko’syārthaḥ?   
【真】於經中說有四聖諦。此說有何義。  
【玄】何義經中說為聖諦。

āryāṇām etāni satyāni tasmād āryasatyāni iti sutra eva uktam|   
【真】此法唯是聖人諦。是故經說名聖諦。  
【玄】是聖者諦故得聖名。

kim anyeṣām etāni mṛṣā? sarveṣām etāni satyāni; aviparītatvāt|   
【真】若爾此四於餘人是妄。不於一切人皆是諦。以無顛倒故。  
【玄】於非聖者此豈成妄。於一切是諦性無顛倒故。

āryais tu yathā etāni tathā dṛṣṭāni, na anyaiḥ|   
【真】此中如聖人觀。彼餘人不能如此觀  
【玄】然唯聖者實見非餘。

ata āryāṇām etāni satyāny ucyante, na tv anāryāṇām; viparītadarśanāt|  
【真】故。說此唯於聖人是諦。於非聖人則非。由顛倒觀故。   
【玄】是故經中但名聖諦。非非聖諦顛倒見故。

688  
“yadāryāḥ sukhataḥ prāhustat pare duḥkhato viduḥ|  
【真】聖人說是樂　　餘人說為苦  
【玄】聖者說是樂。非聖說為苦。

yat pare sukhataḥ prāhustadāryā duḥkhato viduḥ||”( )  
【真】餘人說是淨　　聖人說為苦  
【玄】聖者說為苦。非聖說是樂

iti gāthā|   
【真】如偈言　  
【玄】如有頌言。

dve āryāṇāṃ satye dve ārye ca āryāṇāṃ ca satye ity apare||2||  
【真】有二諦唯聖諦。有三諦聖非聖諦。餘師說如此。  
【玄】有餘師說。二唯聖諦。餘二通是聖非聖諦。

yadā vedanaikadeṣo duḥkhasvabhāvaḥ, kathaṃ sarve sāsravāḥ saṃskārā duḥkham ity ucyante?  
【真】若受一分是苦自性。云何說一切有為有流皆名苦諦。  
【玄】唯受一分是苦自體。所餘並非。如何可言諸有漏行皆是苦諦。

duḥkhāstriduḥkhatāyogād yathāyogamaśeṣataḥ|  
【真】偈曰。苦由三苦應。如理皆無餘。  
【玄】頌曰　苦由三苦合　　如所應一切

manāpā amanāpāśca tadanye caiva sāsravāḥ ||3||  
【真】可愛非可愛。及餘有流行。  
【玄】　可意非可意　　餘有漏行法

tisro hi duḥkhatāḥ-- duḥkhaduḥkhatā, vipariṇāmadukhatā, saṃskāraduḥkhatā ca|   
【真】釋曰。苦類有三。一苦苦類。二行苦類。三壞苦類。  
【玄】論曰。有三苦性。一苦苦性。二行苦性。三壞苦性。

tābhir yathāyogam aśeṣataḥ sarve sāsravāḥ saṃskārā duḥkhāḥ|  
【真】無餘與二苦如理相應故。是故一切有為有流皆是苦。  
【玄】諸有漏行如其所應與此三種苦性合故。皆是苦諦。亦無有失。

tatra manāpā vipariṇāmaduḥkhatayā, amanāpā duḥkhaduḥkhatayā|   
【真】此中可愛由壞苦故苦。非可愛由苦苦故苦。  
【玄】此中可意有漏行法與壞苦合故名為苦。諸非可意有漏行法與苦苦合故名為苦。

tebhyo’nye saṃskāraduḥkhatayā|  
【真】異此二所餘由行苦故苦。  
【玄】除此所餘有漏行法與行苦合故名為苦。

ke punar manāpāḥ? ke’manāpāḥ? ke na ubhayathā?  
【真】何者為可愛非可愛非二。  
【玄】何謂為可意非可意餘。

tisro vedanā yathākramaṃ tadvaśena sukhavedanīyādayo’pi saṃskārā manāpādisaṃjñāṃ labhante|  
【真】謂三受如次第。由三受相應故。一切有為有流。得可愛非可愛等名。  
【玄】謂樂等三受如其次第由三受力令順樂受等諸有漏行得可意等名。

sukhāyā hi vedanāyā vipariṇāmena duḥkhatā|  
【真】何以故。此樂受變異即是苦。  
【玄】所以者何。若諸樂受由壞成苦性。

689  
sūtra uktam—“sukhā vedanā utpādasukhā sthitisukhā vipariṇāmaduḥkhā” iti|  
【真】如經言。樂受生時樂。住時樂。壞時苦。  
【玄】如契經言。諸樂受生時樂住時樂壞時苦。

duḥkhāyāḥ duḥkhasvabhāvena eva duḥkhatā|  
【真】苦受由性故苦。  
【玄】若諸苦受由體成苦性。

“duḥkhā vedanā utpādaduḥkhā sthitiduḥkhā” ( ) iti sūtre|  
【真】謂生時苦住時苦。  
【玄】如契經言。諸苦受生時苦住時苦。

aduḥkhāsukhāvedanāyāḥ saṃskāreṇa eva duḥkhatā|  
【真】不苦不樂受。由行故苦。  
【玄】不苦不樂受由行成苦性。

“pratyayābhisaṃskaraṇād yad anityaṃ tad duḥkham” iti|  
【真】因緣所生起故。如經言。若無常即是苦。  
【玄】眾緣造故。如契經言。若非常即是苦。

vedanāvat tadvedanīyā api saṃskārā veditavyāḥ|  
【真】如受與受相應有為法。亦應說如此。  
【玄】如受順受諸行亦然。

duḥkham eva duḥkhatā duḥkhaduḥkhatā|  
【真】有餘師說。苦受唯由苦類故苦。  
【玄】有餘師釋。苦即苦性名苦苦性。

evaṃ yāvat saṃskārā eva duḥkhatā ity apare|  
【真】樂受唯由壞故苦。乃至行苦亦爾。  
【玄】如是乃至行即苦性名行苦性。

asādhāraṇatvāt manāpāmanāpānāṃ vipariṇāmaduḥkhadukhate ukte|  
【真】由可愛非可愛不遍故。故此二名不具分苦。  
【玄】應知此中說可意非可意為壞苦苦苦者。由不共故。

sarve tu saṃskārāḥ saṃskāraduḥkhatayā duḥkhāḥ |  
【真】一切有為由行苦故皆是苦。  
【玄】理實一切行苦故苦。

tāṃs tv āryā eva paśyanti|  
【真】前二受亦由行苦故苦。故此一名具分苦。此苦唯聖人能見。  
【玄】此唯聖者所能觀見。

āha ca atra—  
【真】此中說偈  
【玄】故有頌言

“ūrṇāpakṣma yathā eva hi karatalasaṃsthaṃ na vedyate pumbhiḥ|  
【真】　譬如一睫毛　　在掌人不覺  
【玄】　如以一睫毛　　置掌人不覺

akṣigataṃ tu tathā eva hi janayatyaratiṃ ca pīḍāṃ ca||  
【真】　此若落眼中　　作損及不安  
【玄】　若置眼睛上　　為損及不安

karatalasadṛśo bālo na vetti saṃskāraduḥkhatāpakṣma|  
【真】　凡夫如手掌　　不覺行苦睫  
【玄】愚夫如手掌　　不覺行苦睫

akṣisadṛśas tu vidvāṃs tena eva udvejyate gāḍham” ||iti  
【真】　聖人如眼睛　　由此生厭怖  
【玄】智者如眼睛　　緣極生厭怖

690  
na hi bālānām āvīcikeṣv api skandheṣu tathā duḥkhabuddhiḥ pravartate, yathāryāṇāṃ bhāvāgrikeṣv api iti|  
【真】何以故。凡夫眾生於阿毘指五陰生苦怖意。亦不及聖人於有頂諸陰生苦怖意。  
【玄】以諸愚夫於無間獄受劇苦蘊生苦怖心。不如眾聖於有頂蘊。

evaṃ tarhi mārge’pi saṃskāraduḥkhatāprasaṅgaḥ? saṃskṛtatvāt|  
【真】若爾於道諦應立行苦義。由是有為故。  
【玄】道諦亦應是行苦攝。有為性故。

pratikūlaṃ hi duḥkham iti lakṣaṇān na mārgo duḥkham|  
【真】是義不然。何以故。苦是違逆意為相。故道非苦。  
【玄】道諦非苦。違逆聖心是行苦相。

na hi tasya utpāda āryāṇāṃ pratikūlaḥ; sarvaduḥkhakṣayāvāhanāt|  
【真】何以故。此道生起。不違聖人意故。能引得一切苦滅盡故。  
【玄】非聖道起違逆聖心。由此能引眾苦盡故。

yadā api te nirvāṇaṃ śāntataḥ paśyanti, tadā api yad eva duḥkhato dṛṣṭaṃ tasya eva nirodhaṃ śāntataḥ paśyanti, na mārgasya|  
【真】若聖人由寂靜相觀察涅槃。是法由苦相聖人觀之為苦。唯此法滅聖人觀為寂靜。  
【玄】若觀諸有為涅槃寂靜者。亦由先見彼法是苦後觀彼滅以為寂靜故。

yadā api duḥkham apy atra asti tasmād duḥkham eva āryasatyam ucyate, sukhasya alpatvāt;   
【真】於諸法中若有樂受。云何說唯苦聖諦。由樂少故。  
【玄】有為言唯顯有漏。若諸法中亦許有樂。何緣但說苦為聖諦。有一類釋。由樂少故。

mudgādibhāve’pi māṣarāśyapadeśavad ity eke|  
【真】譬如烏豆聚中亦有綠豆而說為烏豆聚。餘師說如此。  
【玄】如置綠豆烏豆聚中。以少從多名烏豆聚。

ko hi vidvān pariṣekasukhāṇukena gaṇḍasukham iti vyavasyet! āha khalv api—  
【真】何以故。何智慧人。由以冷水稍稍澆癰所生輕樂。計癰為樂。此中餘部師說偈  
【玄】誰有智者瀝水澆癰有少樂生計癰為樂。有餘於此以頌釋言

“duḥkhasya ca hetutvāt duḥkhaiś ca analpakaiḥ samuditatvāt|  
【真】　由能為苦因　　與眾苦雜故  
【玄】　能為苦因故　　能集眾苦故

duḥkhe ca sati tadiṣṭer duḥkham iti sukhaṃ vyavasyanti” ||iti  
【真】　由苦所愛故　　故說樂為苦  
【玄】　有苦希彼故　　說樂亦名苦

saha eva tu sukhena sarva bhavam āryā duḥkhataḥ paśyanti; saṃskāraduḥkhataikarasatvāt|  
【真】一切有苦樂聖人觀為苦。由行苦同一味故。  
【玄】理實應言。聖者觀察諸有及樂體皆是苦。以就行苦同一味故。

691  
ato duḥkham eva āryasatyaṃ vyavasthāpyate, na sukham|  
【真】是故立苦為聖諦。不立為樂。  
【玄】由此立苦為諦非樂。

katham idānīṃ sukhasvabhāvāṃ vedanāṃ duḥkhataḥ paśyanti? anityatayā pratikūlatvāt|  
【真】云何以苦相。觀喜樂自性受為苦。由有流無常能違意故苦。  
【玄】如何亦觀樂受為苦。由性非常違聖心故。

yathā rūpasaṃjñādīny api duḥkhataḥ yaśyanti |  
【真】譬如彼以苦相觀色想等。  
【玄】如以苦相觀色等時

na ca tāny evaṃ duḥkhāni, yathā duḥkhā vedaneti|  
【真】色等亦非苦如苦受。  
【玄】非彼苦相一如苦受。

yas tu manyate-- duḥkhahetutvād iti|  
【真】是汝所言。由苦因故苦。  
【玄】有謂。樂受是苦因故。諸聖亦觀彼為苦者。

tasya asau samudayākāraḥ syān na duḥkhākāraḥ |  
【真】是義不然。何以故。此執是集相非苦相。  
【玄】此釋非理。能為苦因是集行相。豈關於苦。

āryāṇāṃ ca rūpārūpyopapattau kathaṃ duḥkhasaṃjñā pravartate!  
【真】諸聖人於色無色界生中。云何起苦想。  
【玄】又諸聖者生色無色。緣彼如何有苦想轉。

na hi teṣāṃ duḥkhavedanāhetuḥ skandhā bhavanti|  
【真】何以故。於彼眾生五陰非復苦因故。  
【玄】非彼諸蘊為苦受因。

saṃskāraduḥkhatā ca sūtre kim artham uktā bhavet!  
【真】復次於經中說。行苦何用。  
【玄】又經復說行苦何用。

yadi tarhy anityatvāt duḥkhataḥ paśyanti, anityaduḥkhākārayoḥ kaḥ prativiśeṣaḥ?   
【真】若聖人於樂由無常故觀苦。無常相苦相有何差別。  
【玄】若由非常觀樂為苦。非常苦觀行相何別。

udayavyayadharmitvād anityaṃ paśyanti|  
【真】由生滅為法。是故無常。  
【玄】生滅法故觀為非常。

yathā pratikūlatvād duḥkham|  
【真】由有流能違意。是故為苦。  
【玄】違聖心故觀之為苦。

anityaṃ tu dṛśyanānaṃ pratikūlaṃ bhavati ity anityākāro duḥkhākāram ākarṣati|  
【真】若見無常此所見即能違意。是故無常想能引苦想。  
【玄】但見非常知違聖心故非常行相能引苦行相。

tisro vedanā yahtākramaṃ tadvaśena sukhavedanīyādayo’pi saṃskārā manāpādisaṃjñāṃ abhante |  
sukhāyā hi vedanāyā vipariṇāmena duḥkhatā |  
sūtra uktam sukhā vedanā utpādasukhā thitisukhā vipariṇāmaduḥkhā iti|  
duḥkhāyāḥ duḥkhasvabhāvenaiva duḥkhatā|  
duḥkhā vedanā utpādaduḥkhā sthitiduḥkhā iti stre |  
aduḥkhāsukhāvedanāyāḥ saṃskāreṇaiva dukhatā|  
pratyyābhisaṃskaraṇādyadanityaṃ tadduḥkham iti|  
vedanāvat tadvedanīyā api saṃskārā veditavyāḥ|  
duḥkhameva duḥkhatā duḥkhaduḥkhatā|  
evaṃ yāvat saṃskārā eva duḥkhatetyapare|  
asādhāraṇatvāt manāpāmanāpānāṃ vipariṇśmaduḥkhaduḥkhate ukte|  
srave tu saṃskārāḥ saṃskāraduḥkhtayā duḥkhāḥ |  
tāṃstvāryā eva paśyanti|  
āha cātra urṇāpakṣma yathaiva hi karatalasaṃsthaṃna vedyate pumbhiḥ|  
akṣigataṃ tu tathaiva hi janayatyaratiṃ ca pīḍāṃ ca ||  
karatalasadṛśo bālo na vetti saṃskāraduḥkhatāpakṣma|  
akṣisadṛśasytu vidvāṃstenaivodvejyate gāḍham||iti  
na hi bālānāmāvīcikeṣvapi skandheṣu tathā duḥkhabjddhiḥ pravartate yathāryāṇāṃ bhāvāgrikeṣvapīti|  
evaṃ tarhi mārge’pi saṃskāraduḥkhatāprasaṅgaḥ saṃskṛtatvāt|  
pratikūlaṃ hi duḥkhamiti lakṣṇānna mārgo duḥkham|  
na hi tasyotpād āryāṇāṃ pratikūlaḥ sarvaduḥkhakṣayāvāhanāt|  
yadāpi te nirvāṇaṃ śāntataḥ paśyanti tadāpi yadeva duḥkhato dṛṣṭaṃ tasyaiva nirodhaṃ śāntataḥ paśyanti na mārgasya |  
yadāpi duḥkhamapyatrāsti tasmād duḥkhamevāryasatyamuyate sukhasyālpatvāt mudgādibhāve’pi māṣarāśyapadeśavadityeke|  
ko hi vidvān pariṣekasukhāṇukena gaṇḍasukhamiti vyavasyet|  
āha khalvapi duḥkhasya ca hetutvāt duḥkhaiścānalpakaiḥ samuditatvāt|  
duḥkhe ca sati tadiṣṭerduḥkhamiti sukhaṃ vyavastyanti||iti  
sahaiva tu sukhena sarvaṃ bhavamāryā duḥkhataḥ paśyanti saṃskāraduḥkhataikarasatvāt|  
ato duḥkhamevāryasatyaṃ vyavasthāpyate na sukham|  
kathamidārno sukhasvabhāvāṃ vedanāṃ duḥkhataḥ paśyanti anityatayā pratikūlatvāt |  
yathā rūpasaṃjñādīnyapi duḥkhataḥ paśyanti |  
na ca tānyevaṃ duḥkhāni yathā duḥkhā vedaneti|  
yastu manyate duḥkhahetutvāditi|  
tasyāsau samudayākāraḥ syānna duḥkhākāraḥ|  
āryāṇāṃ ca rūpārūpyopapattau kathaṃ kuḥkhasaṃjñā pravartate |  
na hi teṣāṃ duḥkhavedanāhetuḥ skandhā bhavanti |  
saṃskāraduḥkhatā ca sūtre kimarthamuktā bhavet|  
yadi tarhyanityatvāt duḥkhataḥ paśyanti anityaduḥkhākārayoḥ kaḥ prativiśeṣaḥ udayavyayadharmitvādanityaṃ paśyanti|  
yathā pratikūlatvād duḥkham|  
anityaṃ tu dṛśyamānaṃ pratikūlaṃ bhavatītyanityākāro duḥkhākāramākarṣati|  
na asty eva sukhā vedanety ekīyāḥ, duḥkhaiva tu sarvā|  
【真】有餘部說。決定無樂受一切受唯苦。  
【玄】有餘部師作如是執。定無實樂受唯是苦。

katham idaṃ gamyate? sūtrād, yuktitaś ca |  
【真】云何知然。由阿含及道理。  
【玄】云何知然。由教理故。

kathaṃ tāvat sūtrāt ? uktaṃ hi bhagavatā—  
【真】云何由阿含佛世尊說。  
【玄】云何由教。如世尊言。

“yat kicid veditam idam atra duḥkhasya” iti,   
【真】隨所有受皆是苦別名。  
【玄】諸所有受無非是苦。

“sukhā vedanā duḥkhato draṣṭavyā” iti,   
【真】復有別說。應以苦相觀樂受。  
【玄】又契經言。汝應以苦觀於樂受。

“duḥkhe sukhamiti saṃjñāviparyāsaḥ” iti|  
【真】復有別說。於苦計執樂想說名顛倒。  
【玄】又契經言。於苦謂樂名為顛倒。

692  
evaṃ tāvat sūtrāt|  
【真】由阿含證如此。  
【玄】

kathaṃ yuktitaḥ? sukhahetvavyavasthānāt|  
【真】云何由道理。樂因不定故。  
【玄】云何由理。以諸樂因皆不定故。

ya eva hi ke cit pānabhojanaśītoṣṇādaya iṣyante sukhahetavaḥ,   
【真】何以故。隨所有飲食冷熱等。眾生計為樂因。  
【玄】謂諸所有衣服飲食冷煖等事。諸有情類許為樂因。

ta evātyupayuktā akālopayuktāśca | punar duḥkhahetavaḥ sampadyante|  
【真】若過量用非時用。此因復成苦因。  
【玄】此若非時過量受用便能生苦。

na ca yuktā sukhohetuvṛddhyā samena vā’nyasmin kāle duḥkhotpattir   
【真】此義不應然。謂由樂因增長。或由平等於非時悉皆生苦。  
【玄】復成苦因不應樂因。於增盛位或雖平等但由非時便成苦因能生於苦。

ity ādita eva te duḥkhahetavaḥ, na sukhasya |  
【真】是故彼從初皆為苦因。非是樂因。  
【玄】故知衣等本是苦因。

ante tu tad duḥkhaṃ vṛddhimāpannaṃ vyaktimāpadyata iti|  
【真】後時此苦漸漸增長。方得顯了。  
【玄】苦增盛時其相方顯。

evam īryāpathavikalpe’pi vaktavyam|  
【真】威儀差別亦應如此。  
【玄】威儀易脫理亦應然。

duḥkhapratikāre ca sukhabuddher duḥkhavikalpe ca |  
【真】於苦對治。及於苦差別。由起樂想故。  
【玄】又治苦時方起樂覺。及苦易脫樂覺乃生。

na hi tāvat sukham iti vedyate kiñ cid yāvan na duḥkhāntareṇa upadruto bhavati kṣutpipāsāśītoṣṇaśramakāmarāgaprabhaveṇa |  
【真】何以故。隨世間所有飲食等生具。乃至未為別苦所逼。若受則不許為樂。別苦者。謂飢渴寒熱疲惓。愛欲所生苦。  
【玄】謂若未遭飢渴寒熱疲欲等苦所逼迫時。不於樂因生於樂覺。

tasmāt pratīkāra evāviduṣāṃ sukhabuddhiḥ,   
【真】是故愚人於苦對治起樂想。  
【玄】故於對治重苦因中。愚夫妄計此能生樂。

na sukhe duḥkhavikalpe ca bālāḥ sukhabuddhim utpādayanti,   
【真】非於樂於苦差別亦爾。一切凡夫於中起樂想。  
【玄】實無決定能生樂因。苦易脫中愚夫謂樂。

yathā-- aṃśādaṃśaṃ bhāraṃ sañcārayantaḥ |  
【真】譬如擔重易肩。  
【玄】如荷重擔暫易肩等。

tasmān na asty eva sukham iti|  
【真】是故由此道理。定知無樂。  
【玄】故受唯苦。定無實樂。

asty eva ity ābhidhārmikāḥ|  
【真】阿毘達磨師說決定有樂。  
【玄】對法諸師言樂實有。

eṣa eva ca nyāyaḥ |  
【真】此執應理。  
【玄】此言應理。

kathaṃ kṛtvā? idaṃ hi tāvad ayaṃ praṣṭavyaḥ sukhāpavādī—  
【真】云何知然。此中應問撥無樂人。  
【玄】云何知然。且應反徵撥無樂者

kim idaṃ duḥkhaṃ nāma, yad bādhanātmakaṃ cet,   
【真】何法名苦。若汝言逼惱為體名苦。  
【玄】何名為苦。若謂逼迫既有適悅有樂應成。

katham iti vaktavyam? upaghātakaṃ cet, anugrāhakaṃ sukham iti siddham |  
【真】此樂云何逼惱。若汝言。損害為苦。樂能增益。  
【玄】若謂損害既有饒益有樂應成。

anabhipretaṃ cet, abhipretaṃ sukham iti siddham |  
【真】云何損害。若汝言非所愛為苦。此即是所愛  
【玄】若謂非愛既有可愛有樂應成。

tad eva hy abhipretaṃ punar anabhipretaṃ bhavaty āryāṇāṃ na eva alpakāle|  
【真】云何為苦。是所愛後於聖人更非所愛。謂於離欲時。  
【玄】若謂可愛體非成實。以諸聖者於離染時可愛復成非可愛故。

tasmād aniṣpannam abhipretatvaṃ cet? na; anyathā’nabhipretatvāt|  
【真】是故此樂不成就。不成就故非所愛。不由餘義。  
【玄】不爾。可愛聖離染時。由異門觀為非愛故。

yā hi vedanā svena lakṣaṇena abhipretā, na asau punas tena eva jātvanabhipretā bhavati!  
【真】何以故。若受由自體性是所愛。此受由自體性。無時無因成非所愛。此義應然。  
【玄】謂若有受自相可愛。此受未常成非可愛。

tathā hy enām ākārāntareṇa vidūṣayanty āryāḥ,   
【真】何以故。由聖人以別過失相厭惡此受故。  
【玄】然諸聖者於離染時。以餘行相厭患此受。

pramādapadaṃ ca enāṃ paśyanti mahābhisaṃskārasādhyāṃ ca vipariṇāminīṃ ca anityāṃ ca, yena anabhipretā bhavati |  
【真】彼觀此受。是放逸處。大功力所成易變異無常。由如此義故。非所愛  
【玄】謂觀此受是放逸處。要由廣大功力所成變壞無常故非可愛。

na tu khalu svalakṣaṇākāreṇa|  
【真】不由自體相。  
【玄】非彼自相是非愛法。

yadi ca asau svenātmanānabhipretā bhaven na eva tasyāṃ kasya cid rāgo bhaved;   
【真】若此受由自體本非所愛。於中無有人生起愛欲。  
【玄】若彼自體是非可愛不應於中有起愛者。

yato vairāgyārtham ākārāntareṇa api doṣavatīṃ paśyeyuḥ |  
【真】不應為離欲。此受以別道理觀察過失。  
【玄】若不起愛於離染時聖者不應以餘行相觀察樂受深生厭患。

tasmād asty eva svalakṣaṇataḥ sukhā vedanā||  
【真】是故知由自體相定有樂受。  
【玄】故由自相有實樂受。

693  
yat tu bhagavatoktam—  
【真】是汝所言。佛世尊說。  
【玄】然世尊言

“yat kiñ cid veditam idam atra duḥkhasya”   
【真】隨所有受皆是苦別名。  
【玄】諸所有受無非苦者。

iti tadbhagavataiva nītārtham—  
【真】此經世尊自顯了其義。  
【玄】佛自釋通。如契經言。

“saṃskārānityatām ānanda mayā sandhāya bhāṣitaṃ saṃskāravipariṇāmatāṃ ca,   
【真】經云阿難陀。我依諸行無常及有為變異故說。  
【玄】佛告慶喜。我依諸行皆是無常。及諸有為皆是變壞。密作是說。

yat kiñ cid veditam idam atra duḥkhasya” iti|  
【真】隨所有受皆是苦別名。  
【玄】諸所有受無非是苦。

ato na duḥkhaduḥkhatāṃ sandhāya etad uktam iti siddhaṃ bhavati|  
【真】是故知不依苦苦說此經。此義自然成。  
【玄】故知此經不依苦苦作如是說。

yadi ca svabhāvat eva sarvaṃ veditavyaṃ duḥkham abhaviṣyat,   
【真】復次若由自性。一切受皆是苦。  
【玄】若由自相說受皆苦。

kim artham āryānanda evaṃ bhagavantam aprakṣyat—  
【真】何用淨命。阿難陀問佛如此。  
【玄】何緣慶喜作是問言。

“tisra ime vedanā uktā bhagavatā sukhā duḥkhā’duḥkhāsukhā ca |  
【真】問云何世尊說。受有三種。謂樂苦不苦不樂。  
【玄】佛於餘經說有三受。謂樂及苦不苦不樂。

uktaṃ ca idaṃ bhagavatā-- yat kiñ cid veditam idam atra duḥkhasya iti|  
【真】世尊復說。隨所有受皆是苦別名。  
【玄】

kiṃ nu sandhāya bhagavatā bhāṣitam—yat kiñ cid veditam idam atra duḥkhasya’ iti|  
【真】世尊依何義說此言。謂隨所有受皆是苦別名。  
【玄】依何密意此經復言諸所有受無非是苦。

evaṃ hi so’prakṣyat—‘kiṃ nu sandhāya bhagavatā bhagavatā bhāṣitaṃ tisro vedanāḥ’ iti|  
【真】若如汝所執。是理淨命。阿難陀應問佛如此。世尊依何義說此言。謂受有三  
【玄】慶喜但應作如是問。依何密意說有三受。

bhagavān api ca evaṃ vyākariṣyat—‘idaṃ mayā saṃdhāya bhāṣitaṃ tisro vedanāḥ’ iti, na tv evam āha|  
【真】佛世尊應答阿難陀言。阿難陀此說是由別意說。謂受有三。佛世尊既不說如此。  
【玄】世尊亦應但作是答。我依此密意故說有三受。經中既無如是問答。

tasmāt santy eva svabhāvatas tisro vedanāḥ|  
【真】是故由體性實有三受。  
【玄】故由自相實有三受。

‘idaṃ tu sandhāya mayā bhāṣitaṃ yat kiñ cid veditam idam atra duḥkhasya’ ity ābhiprāyakam etad vākyaṃ darśayati|  
【真】故知此經言依別意說。謂隨所有受皆是苦別名。  
【玄】世尊既言我密意說諸所有受無非是苦。即已顯示此所說經依別意說非真了義。

yad apy uktam—“sukhā vedanā duḥkheti draṣṭavyā” iti|  
【真】是汝所言。應以苦相觀樂受。是義不然。何以故。  
【玄】又契經言。汝應以苦觀樂受者。

ubhayaṃ tasyām asti|  
【真】此受中有二性。  
【玄】應知此經意顯樂受有二種性。

sukhatvaṃ ca svabhāvato manāpatvād,   
【真】一有樂性。由自性是所愛故。  
【玄】一有樂性。謂此樂受依自相門是可愛故。

duḥkhatvaṃ ca paryāyato vipariṇāmānityadharmitvāt|  
【真】二有苦性。由別道理。是變異無常法故。  
【玄】二有苦性。謂依異門亦是無常變壞法故。

sā tu sukhato dṛśyamānā bandhāya kalpate, tadāsvādanāt|  
【真】若以樂相觀此受。則生他繫縛。由有欲眾生樂噉此味故。  
【玄】然觀樂時能為繫縛。諸有貪者噉此味故。

duḥkhato dṛśyamānā mokṣāya kalpate, tadvairāgyād iti|  
【真】若以苦相觀此受。則能解脫。有縛眾生由於此得離欲故。  
【玄】若觀苦時能令解脫。如是觀者得離貪故。

yathā dṛśyamānā mokṣāya kalpate tathā enāṃ draṣṭum ājñāpayanti buddhāḥ|  
【真】如理所見能令解脫。諸佛世尊隨如此理。善教眾生令修學此觀。  
【玄】佛以觀苦能令解脫故。勸有情觀樂為苦。

katham idaṃ gamyate-- svabhāvataḥ sā sukheti? yad āha—  
【真】云何得知。此受由自性故樂。由此偈言  
【玄】如何知此自相是樂。如有頌言

“saṃskārānityatāṃ jñātvā atho vipariṇāmatām|  
【真】　已知行無常　　復觀彼變異  
【玄】　諸佛正遍覺　　知諸行非常

vedanā duḥkhataḥ proktā sambuddhena prajānatā||”iti( )|  
【真】　故說諸受苦　　正遍覺智者  
【玄】　及有為變壞　　故說受皆苦

yad api ca uktam—“duḥkhe sukham iti saṃjñāviparyāsaḥ” iti? ābhiprāyika eṣa nirdeśaḥ |  
【真】是汝所言。於苦計執樂想。說名顛倒。故知無樂。是義不然。何以故。此言是不了義說。  
【玄】又契經言於苦謂樂名顛倒者。此別意說。

694  
lokasya hi sukhasaṃjñā vedanāyāṃ kāmaguṇeṣu upapattau ca |  
【真】世間有樂想。於受欲塵及生處中。  
【玄】以諸世間於諸樂受妙欲諸有一分樂

tatra sukhāṃ vedanāṃ paryāyeṇa duḥkhāṃ satīmekāntasukhāṃ paśyato viparyāsaḥ |  
【真】此中樂受。由別道理有苦。若見此一向樂。是見名顛倒。欲塵少樂多苦。一向觀有樂名顛倒。  
【玄】中一向計樂故成顛倒。謂諸樂受若依異門亦有苦性。然諸世間唯觀為樂故成顛倒。諸妙欲境樂少苦多。唯觀為樂故成顛倒。

evam upapattim|  
【真】生處亦爾。  
【玄】諸有亦然。

tasmān na ataḥ sukhavedanā’bhāvasiddhiḥ|  
【真】是故由此證撥無樂。此義不成。  
【玄】故不由此能證樂受無實理成。

yadi tu svabhāvata eva sarvaṃ veditaṃ duḥkham abhaviṣyat,   
【真】若由自性一切受皆苦。  
【玄】若受自相實皆苦者。

‘tisro vedanāḥ’ iti vacane ko guṇo’bhaviṣyat|  
【真】復說受有三。此言有何功德。  
【玄】佛說三受有何勝利。

lokānuvṛttyeti cet na?   
【真】若汝言由隨順世間故說。是義不然。  
【玄】若謂世尊隨俗說者。不應正理。

sarvaveditaduḥkhatvasya saṃskāravipariṇāmānityatāṃ sandhāyabhāṣitavacanāt,   
【真】何以故。一切受皆苦。此言由別意說故。  
【玄】以世尊言我密說受無非苦故。

yathābhūtavacanāc ca |  
【真】復次由說真實言。  
【玄】又於觀五受說如實言故。

“yac ca sukhendriyaṃ yac ca saumanasyendriyaṃ sukhaiṣā vedanā draṣṭavyā” iti vistareṇa uktvā   
【真】如經云。是樂根是喜根。應見此名樂受。是苦根是憂根。應見此名苦受。如此廣說已。  
【玄】謂契經說。所有樂根所有喜根應知此二皆是樂受。乃至廣說。

“yena imāni pañcendriyāṇy evaṃ yathābhūtaṃ samyak prajñayā dṛṣṭāni,   
【真】若人如此。由如實正智觀察五根。  
【玄】復作是說。若以正慧如實觀見如是五根

trīṇi ca asya saṃyojanāni prahīṇāni bhavanti” ity evam ādi|  
【真】此人即滅離三結如此等。  
【玄】三結永斷。乃至廣說。

loko’pi ca kathaṃ duḥkhāṃ vedanāṃ trividhāṃ vyavasyet!  
【真】云何世間分別苦受有三品。  
【玄】又佛如何於一苦受。隨順世俗分別說三。

mṛdvadhimātramadhyāsu yathākramaṃ sukhādibuddhiriti cet? na;   
【真】若汝言於下上中品中。如次第世間起樂受等意。是義不然  
【玄】若謂世間於下上中苦。如其次第起樂等三覺。佛隨順彼說樂等三。理亦不然。

sukhasya api trividhatvāt mṛdvādiṣu duḥkheṣv adhimātrādisukhabuddhiḥ syāt|  
【真】樂亦有三品故。於輕品得苦中。應起最上品樂意。  
【玄】樂亦三故。應於下等三苦唯起上等樂覺。

yadā ca gandharasaspraṣṭavyaviśeṣajaṃ sukhaṃ vedayate,  
【真】若人正受香味觸等勝類所生樂。  
【玄】又受殊勝香味觸等所生樂時。

695  
tadā katamad duḥkhaṃ mṛdubhūtam, yatra asya sukhabuddhir bhavati!   
【真】是時受何苦。正受輕苦。於輕苦中起樂心。  
【玄】有何下苦而世於中起樂受覺。

anutpanaviṣṭe ca tasmin mṛduni duḥkhe sutarāṃ sukhabuddhiḥ syāt; aśeṣaduḥkhāpagamāt|  
【真】若爾此輕苦受未生時及滅時。應生最上品樂意。由苦滅無餘故。  
【玄】若許爾時有下苦者。如是下苦已滅未生。世應爾時有極樂覺。此位眾苦都無有故。

evaṃ kāmasukhasammukhībhāve’pi vaktavyam|  
【真】欲塵樂現前時。應說如此。  
【玄】受欲樂時徵問亦爾。

kathaṃ ca nāmaitad yokṣyate yanmṛduni vedite suvyaktastīvro’nubhavo gṛhyate, madhye punar avyakta iti|   
【真】復次此執云何與理相應。謂於輕品苦受中明了最重領起。於中品苦受中而不分明。  
【玄】又下品受現在前時。許受分明猛利可取。許中品受現在前時與此相違。如何應理。

triṣu ca dhyāneṣu sukhavacanāt mṛdu duḥkhaṃ syāt!   
【真】復次於三定樂受是輕苦。  
【玄】又下三定說有樂故。應有下苦。

ūrdhvam aduḥkhasukhavacanānmadhyaṃ duḥkham iti na yujyate mṛdvādiṣv aduḥkheṣu sukhādivedanāvyavasthānam|   
【真】從第四定以上非苦非樂受。是中苦此執云何如理。謂於輕品等苦中分別樂受等。  
【玄】以上諸地說有捨故。應有中苦。定勝苦增。豈應正理。故不應依下等三苦如次建立樂等三受。

uktaṃ ca bhagavatā—“ rūpaṃ cen mahānāman ekāntaduḥkhamabhaviṣyan na sukhaṃ na sukhānugatam” ity evam ādi|   
【真】佛世尊說云。摩訶那摩。若色但苦非樂。非樂所隨。廣說如經。  
【玄】又契經說。佛告大名。若色一向是苦非樂非樂所隨。乃至廣說。

tasmād apy asti kiñcit sukham|   
【真】是故知有樂受。  
【玄】故知定有少分實樂。

evaṃ tāvan na sūtrāt sukhavedanā’bhāvaḥ sidhyati|  
【真】但不成就。不可由如汝所引經無樂受義得成。  
【玄】如是且辯彼所引教顯無實樂為證不成。所立理言亦不成證。

yat punaḥ sukhahetvavyavasthānād ity uktam, hetvaparijñānād idam ucyate|  
【真】是汝所言。由樂因不定故無樂。是義不然。由不解因義故說此言。  
【玄】且以諸樂因皆不定故者。此非正理。迷因義故。

696  
āśrayaviśeṣāpekṣo hi viṣayaḥ sukhahetur vā bhavati, duḥkhahetur vā |   
【真】何以故。諸塵觀依止位差別。成為樂因。或成苦因。  
【玄】謂觀所依分位差別諸外境界方為樂因或為苦因。

na kevalo viṣayaḥ|   
【真】不但唯塵。  
【玄】非唯外境。

sa yāṃ kāmavasthāṃ prāpya sukhahetur bhavati na tāṃ punaḥ prāpya kadā cin na bhavati iti vyavasthita eva sukhahetuḥ|   
【真】若至此依止位差別。諸塵必成樂因。無時至此不成樂因。是故可立樂因為定。  
【玄】若此外境至此所依如是分位能為樂因。未嘗至此不為樂因。是故樂因非不決定。

tad yathā—sa eva agniḥ pākyabhūtaviśeṣāpekṣaḥ svādupākahetur bhavati sa evāsvādapākahetuḥ,   
【真】譬如火勢。觀應熟飲食位差別成為美熟因。此火勢即是美熟因。 若至此應熟飲食位差別必成美熟因。  
【玄】如世間火觀所煮炙分位差別為美熟因或為違因非唯彼火。若此火至此所煮炙如是分位。為美熟因。

na tu yāṃ pākyabhūtāvasthāṃ prāpya svādupākahetus tāṃ punaḥ prāpya na hetur ity eṣa dṛṣṭāntaḥ|   
【真】無時至此不成美熟因。  
【玄】未嘗至此非美熟因故美熟因非不決定。樂因亦爾。決定理成。

dhyāneṣu ca kathaṃ na vyavasthitaḥ sukhahetuḥ!  
【真】於定中樂因云何不定。  
【玄】又三靜慮中樂因豈不定。

yat tu punaḥ duḥkhapratīkāre sukhabuddhir ity uktam, tatra vihitaḥ pratīkāraḥ|   
【真】是汝所言。於苦對治由起樂想者。是義不然此執於前已破。  
【玄】彼因無時能生苦故。又彼所說要治苦時起樂覺者。准前已破。

yadā gandhādiviśeṣajaṃ sukhaṃ vedayate tadā kasya pratīkāreṣu sukhabuddhir bhavati!   
【真】若人是時正用勝品香等。差別所生樂受。是人於對治中生樂想。  
【玄】謂受殊勝香味觸等所生樂時。對治何苦而世於中起於樂覺。

anutpannavinaṣṭe ca tasmin duḥkhe sutarāṃ sukhabuddhiḥ syāt|   
【真】若此苦未生及以滅。此樂想應最分明起。  
【玄】設許爾時治麁苦者。此能治苦已滅未生。爾時轉應生極樂覺。

khyānaje sukhe kaḥ kasya pratīkāra ity evam ādi|  
【真】於定樂中若生樂想。是何對治。  
【玄】又靜慮樂治何故生。如是等破准前應說。

bhāvasañcāre’pi ca avasthāntarajaṃ sukham eva utpadyate|   
【真】於擔重易肩中別位所生必有樂受。  
【玄】又彼所說苦易脫中樂覺乃生如易肩者。此身分位實能生樂。

yāvad asau tādṛśī kāyāvasthā nāntardhīyate|   
【真】乃至如此相身位未滅。  
【玄】乃至身如是分位未滅前必有樂生。滅則不爾。

anyathā hi paścād bhūyasī sukhabuddhiḥ syāt|  
【真】若不爾最後樂想。應最重起。  
【玄】若異此者此位後時樂應轉增。苦漸微故。

evaṃ śrāntasyeryāpathavikalpeṣu veditavyam|  
【真】如此疲極人轉威儀中。應知亦爾。  
【玄】如是易脫身四威儀生樂解勞應知亦爾。

“ante kuto duḥkhabuddhirārambho yati na āditaḥ” iti cet?   
【真】是汝所言。後時云何起苦想。若不從初漸漸生苦。  
【玄】若先無苦於最後時何為欻然生於苦覺。

kāyapariṇāmaviśeṣānmadyādīnāmante mādhuryaśuktatāvat|   
【真】是義不然。由身變異差別。譬如酒等初味甜後味酢。  
【玄】由身變易分位別故。如酒等後時有甘醋味起。

tasmād asty eva sukhā vedaneti siddham|   
【真】是故樂受定有。此義應成。  
【玄】是故樂受實有理成。由此定知。

triduḥkhatāyogād vā sarvaṃ sāsravaṃ duḥkham iti|  
【真】由三苦相應故。一切有流皆苦。  
【玄】諸有漏行三苦合故如應名苦。

697  
yat tu samudayasatyaṃ tad eva ucyate|   
【真】是所說集諦即是苦諦。  
【玄】即苦行體亦名集諦。

idam utsūtram, sūtre hi tṛṣṇaiva uktā?   
【真】此言與經相違。何以故。於經中說唯貪愛為集。  
【玄】此說必定違越契經。契經唯說愛為集故。

prādhānyād asau sūtra uktā, anye’pi tu samudayaḥ|   
【真】由貪愛勝故。經中說為集。不撥所餘諸法為集。  
【玄】經就勝故說愛為集。理實所餘亦是集諦。

katham idaṃ pratyetavyam? anyatra anyasya api vacanāt|   
【真】此義云何可知。由於餘處亦說別法為集故。  
【玄】如是理趣由何證知。餘契經中亦說餘故。

uktaṃ hi bhagavatā—  
【真】佛世尊說偈云  
【玄】如薄伽梵伽他中言

“karma ca tṛṣṇā ca atho avidyā saṃskārāṇāṃ heturabhisamparāye” iti|  
【真】　業貪愛無明　　此三於未來　能為諸有因   
【玄】　業愛及無明　　為因招後行　令諸有相續　　名補特伽羅

punaś ca uktam—“pañca bījajātāni iti sopādanasya vijñānasya etad adhivacanam|   
【真】復有經說。五種種子類。是有取識別名。  
【玄】又契經說五種種子。此即別名說有取識。

pṛthivīdhātur iti catusṛṇāṃ vijñānasthitīnām etad adhivacanam” iti|   
【真】地界是四識住別名。  
【玄】又彼經說置地界中。此即別名說四識住。

tasmād ābhiprāyikaḥ sūtreṣu nirdeśaḥ|   
【真】是故經中此言。由別意說。故不了義。  
【玄】故經所說是密意言。

lākṣaṇikas tv abhidharme|  
【真】阿毘達磨教中。言依法相。  
【玄】阿毘達磨依法相說。

api tv abhinirvṛttihetuṃ bruvatā samudayasatyaṃ tṛṣṇaiva uktā|   
【真】復次佛世尊。欲說有為法相續恒有因故。說貪愛為集。  
【玄】然經中說愛為集者。偏說起因。

upapattyabhinirvṛttihetuṃ sahetukaṃ bruvatā gāthāyāṃ karma ca tṛṣṇā ca avidyā uktā|   
【真】佛欲說生因有因故。於偈中說餘法。謂業貪愛無明。  
【玄】伽他中說業愛無明皆為因者。具說生起及彼因因。

“karmahetur upapattaye, tṛṣṇāhetur abhinirvṛttaye” iti sūtrāt |  
【真】如經言。業於生是因。貪愛於有是因。  
【玄】云何知爾。業為生因愛為起因。經所說故。

sahetusapratyasanidānasūtre krameṇa vā bījakṣetrabhāvaṃ pratipādayatā vijñānādayo’py uktāḥ|  
【真】復次由經中有因有緣有發起次第故。佛世尊安立種子及田。說識等亦為因。  
【玄】又彼經中次第顯示後行業有因有緣有緒故。為別建立種子及田說有取識及四識住。故非唯愛為集諦體。

698  
kā punar upapattiḥ? kā ca abhinirvṛttiḥ?   
【真】何法名生。何法名有。  
【玄】何法名生。何法名起。

dhātugatiyonyādiprakārabhedenātmabhāvasya upapadanam upapattiḥ|  
【真】界道生等品類差別故。取此身名生。  
【玄】界趣生等品類差別自體出現。說名為生。

abhedena punar bhavapratisandhānam abhinirvṛttiḥ|  
【真】無差別接續後有說名有。  
【玄】若無差別後有相續。說名為起。

tayor yathākramaṃ karma ca bhavatṛṣṇā ca hetuḥ |  
【真】此二次第以業及有愛為因。  
【玄】業與有愛如其次第為彼二因。

tad yathā-- bījaṃ śāliyavādijātiprakārabhedenāṅ kuropapadanasya hetuḥ |  
【真】譬如舍利麥等種子。由品類有差別故。能為差別芽生因。  
【玄】譬如種子與穀麥等別種類芽為能生因。

āpaḥ punar abhedena sarvāṅ kuraprarohamātrasya—  
【真】水等無差別故。通能為一切芽生因。  
【玄】水與一切無差別芽為能起因。

ity eva dṛṣṭāntaḥ|  
【真】業及貪愛譬喻如此。  
【玄】業及有愛為生起因。應知亦爾。

tṛṣṇā abhinirvṛttihetur iti kā atra yuktiḥ?   
【真】貪愛為有因。此中有何道理為證。  
【玄】愛為起因何理為證。

1. vītatṛṣṇasya janmābhāvāt|  
【真】無貪愛人不受生故。  
【玄】離愛後有必不起故。

ubhaye’pi mriyante satṛṣṇā vītatṛṣṇāś ca |  
【真】何以故。有愛無愛二人俱死。  
【玄】謂有愛離愛二俱命終。

satṛṣṇā eva jātā dṛśyante, na vītatṛṣṇā iti; vinā tṛṣṇayā janmābhāvāt|  
【真】唯見有愛更生。不見無愛更生。由離貪愛無生故。  
【玄】唯見有愛者後有更起。起有起無定隨愛故。

bhavasyābhinirvṛttau tṛṣṇāhetuṃ pratīmaḥ|  
【真】是故知貪愛為有因。  
【玄】由此理證愛為起因。

2. santatināmanāc ca |  
【真】復次由轉變相續故。  
【玄】又由愛故相續趣後。

yatra ca satṛṣṇā cittasantatiḥ tatrābhīkṣṇaṃ cittasantatiṃ namantīṃ paśyāmaḥ|  
【真】若是處中有貪愛見心相續於彼數數轉變。  
【玄】現見若於是處有愛。則心相續數趣於彼。

tasmāt punar bhave’py evam iti vyavasyāmaḥ|  
【真】是故於未來中由比量應知亦如此。  
【玄】由此比知。以有愛故能令相續馳趣後有。

na ca ātmabhāva evaṃ kena cid āgṛhīto yathā tṛṣṇayā |  
【真】復次更無餘惑能執取此身。猶如貪愛。  
【玄】又取後身。更無有法封執堅著如貪愛者。

699  
śuṣkamasūropasnānalepāṅgavat|  
【真】譬如浴散分中燥摩須羅屑。  
【玄】如蓽豆屑於澡浴時和水塗身至乾燥位著身難離餘無以加。

na ca anyo hetur evam anuṣakto yathātmasneha ity eṣā yuktiḥ||3||  
【真】無有餘因如此堅著。如我愛此即道理。  
【玄】如是無有餘為因法執取後身如我愛者。由此理證愛為起因。

catvāryapi satyānyuktāni bhagavatā, dve api satye-- saṃvṛtisatyaṃ paramārthasatyaṃ ca |  
【真】有處佛世尊說諦有四。有處說諦有二。謂俗諦真諦。  
【玄】如是世尊說諦有四。餘經復說。諦有二種。一世俗諦。二勝義諦。

tayoḥ kiṃ lakṣaṇam?   
【真】此二諦何相。  
【玄】如是二諦。其相云何。

yatra bhinnena tadbuddhir anyāpohe dhiyā ca tat|  
【真】偈曰。若破無彼智。由智除餘爾。  
【玄】頌曰　彼覺破便無　　慧析餘亦爾

ghaṭāmbuvat saṃvṛtisat, paramārthasad anyathā||4||  
【真】俗諦如瓶水。異此名真諦。  
【玄】　如瓶水世俗　　異此名勝義

yasminn avayavaśo bhinne na tadbuddhir bhavati tat saṃvṛtisat |  
【真】釋曰。若物分分被破。物智則不起。此物名俗有。  
【玄】論曰。若彼物覺彼破便無。彼物應知名世俗諦。

tad yathā-- ghaṭaḥ|  
【真】譬如瓶等。  
【玄】如瓶

tatra hi kapālaśo bhinne ghaṭabuddhir na bhavati|  
【真】此瓶若破成瓦。緣此瓦瓶智則不起。是故瓶等。諸物由形相假有。  
【玄】被破為碎凡時瓶覺則無。衣等亦爾。

yatra ca anyānapohya dharmān buddhyā tadbuddhir na bhavati, tac ca api saṃvṛtisad veditavyam |  
【真】復次於此物中由智析除餘法。此物智亦不起。此物名俗有。  
【玄】又若有物以慧析除彼覺便無亦是世俗。

tad yathā-- ambu |  
【真】譬如水等。  
【玄】如水

tatra hi buddhyā| rūpādīnadharmānapohyambubuddhir na bhavati|  
【真】此水若由智析除色大等法。水智則不起。  
【玄】被慧析色等時水覺則無。

teṣv eva tu saṃvṛtisaṃjñā kṛteti saṃvṛtivaśāt ghaṭaścāmbu ca asti iti bruvantaḥ satyam evāhurna mṛṣā-- ityet saṃvṛtisatyam|  
【真】是故水等諸物。由聚集假故有。由名句字門顯示真實義。緣名句字於真義起智。若入觀時不能緣名等。若出觀時不能緣真義。是故名等及此智。由顯示假故有。於此三法以何法為俗。但名所作無體是俗。由隨順世間。說有瓶水名等。稱為實語不說為妄。是故立此為俗諦。  
【玄】火等亦爾。即於彼物未破析時以世想名施設為彼。施設有故名為世俗。依世俗理說有瓶等。是實非虛名世俗諦。

ato’nyathā paramārthasatyam|  
【真】離此三所餘名真諦。  
【玄】若物異此名勝義諦。

tatra bhinne’pi tadbuddhir bhavaty eva|  
【真】若物分分被破。物智起不異。  
【玄】謂彼物覺彼破不無

anyadharmāpohe’pi buddhyā tat paramārthasat|  
【真】若由智析除餘法。物智亦不異。若離名等。於境界智亦不異。說此法名真實。  
【玄】及慧析餘彼覺仍有。應知彼物名勝義諦。

tad yathā-- rūpam |  
【真】譬如色等。  
【玄】如色等

tatra hi paramāṇubhinne vastuni rasārhānapi ca dharmānapohya buddhyā rūpasya svabhāve buddhir bhavaty eva|  
【真】若約隣虛析此色。及由智除味等餘法緣色智起不異。  
【玄】物碎至極微。或以勝慧析除味等。彼覺恒有。

evaṃ vedanādayo’pi draṣṭavyāḥ|  
【真】如色受等。應知亦爾。  
【玄】受等亦然。

etat paramārthena bhāvāt paramārthasatyam iti|  
【真】此名世間真諦。  
【玄】此真實有故名勝義。

yathā lokottareṇa jñānena gṛhyate tat pṛṣṭhalabdhena vā laukikena tathā paramārthastyam|  
【真】如此等法由於世間實有故故立為真諦  
【玄】依勝義理說有色等。是實非虛名勝義諦。

700  
yathā’nyena tathā saṃvṛtisatyam iti pūrvācāryāḥ||4||  
【真】復有餘師說。若法是出世智所緣。或是出世後智所緣。如此亦說名真諦。謂境界真果真道真。若餘法異此三。說名俗諦。  
【玄】先軌範師作如是說。如出世智及此後得世間正智所取諸法名勝義諦。如此餘智所聚諸法名世俗諦。

uktāni satyāni||  
【真】略說諸諦已。  
【玄】已辯諸諦。

kathaṃ punas teṣāṃ darśanaṃ bhavati, vaktavyam?   
【真】若廣說應知。如六勝智論說。修何方便能入四諦觀。應說此義。  
【玄】應說云何方便勤修趣見諦道。

ata ādiprasthānamārabhyocyate—  
【真】是故從初發行次第今當說。  
【玄】

vṛttasthaḥ śrutacintāvān bhāvanāyāṃ prayujyate|  
【真】偈曰。住善行有聞。思後學修慧。  
【玄】頌曰　將趣見諦道　　應住戒勤修

satyāni hi draṣṭukāma ādita eva śīlaṃ pālayati|  
【真】釋曰。若人求欲觀四諦。從初先學持戒。  
【玄】論曰。諸有發心將趣見諦。應先安住清淨尸羅

tataḥ satyadarśanasyānulomaṃ śrutamudgṛhṇāti, arthaṃ vā śṛṇoti|  
【真】次取學隨順四諦觀文句。次聽文句正義。  
【玄】然後勤修聞所成等。謂先攝受順見諦聞。

śrutvā cintayati|  
【真】聽聞已如理正思義。  
【玄】聞已勤求所聞法義。

aviparītaṃ cintayitvā bhāvanāyāṃ prayujyate|  
【真】無倒思已。後修習觀行。令成修慧。  
【玄】聞法義已無倒思惟。思已方能依定修習。

samādhau tasya śrutamayīṃ prajñāṃ niśritya cintāmayī jāyate cintāmayīṃ niśritya bhāvanāmayī jāyate |  
【真】此人依聞慧生思慧。依思慧生修慧。  
【玄】行者如是住戒勤修。依聞所成慧起思所成慧。依思所成慧起修所成慧。

kiṃ punar āsāṃ prajñānāṃ lakṣaṇam?   
【真】此三慧何相。  
【玄】此三慧相差別云何。

nāmobhayārthaviṣayā śrutamayyādikā dhiyaḥ||5 ||  
【真】偈曰。名二義境界。聞思修三慧。  
【玄】聞思修所成　　謂名俱義境

nāmālambanā kila śrutamayī prajñā |  
【真】釋曰。彼言聞慧。緣名為境。  
【玄】毘婆沙師謂。三慧相緣名俱義。如次有別。聞所成慧唯緣名境。未能捨文而觀義故。

nāmārthālambanā cintāmayī|  
【真】思慧緣名義為境。  
【玄】思所成慧緣名義境。

kadā cid vyañjanena arthamākarṣati, kadā cid arthena vyañjanam|  
【真】有時由文句引義。有時由義引文句。  
【玄】有時由文引義。有時由義引文。未全捨文而觀義故。

arthālambanaiva bhāvanāmayī|  
【真】修慧但緣義為境。  
【玄】修所成慧唯緣義境。

sā hi vyañjananirapekṣā arthe pravartate|  
【真】何以故。此慧已成故。不觀文字。唯緣義起。  
【玄】已能捨文唯觀義故。

tad yathā-- ambhasi plotumaśikṣitaḥ plavanneva muñcati|  
【真】譬如有人未曾學泅。不離浮物。  
【玄】譬若有人浮深駛水。曾未學者不捨所依。

kiyacchikṣitaḥ kadācit muñcet, kadācid ālambate|  
【真】若已學未成。或離或捉。  
【玄】曾學未成或捨或執。

suśikṣitaḥ plavan nirapekṣastarati—  
【真】若學已成。不依浮物。自能得渡。  
【玄】曾善學者不待所依。自力浮渡。

ity eṣa dṛṣṭānta iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】三慧譬如此。毘婆沙師說如此。  
【玄】三慧亦爾。

asyāṃ tu kalpanāyāṃ cintāmayī prajñā na siddhyatītyapare|  
【真】於此分別中。思慧不成就。  
【玄】有言。若爾思慧不成。

yā hi nāmālambanā śrutamayī prāpnoti, yā’rthālambanā bhāvanāmayīti|  
【真】若思緣名起。則成聞慧。若緣義起。則成修慧。  
【玄】謂此既通緣名緣義。如次應是聞修所成。

idaṃ tu lakṣaṇaṃ nāniravadyaṃ vidyate|  
【真】若立三慧相。如此則無過失。  
【玄】今詳三相無過別者。

701  
āptavacanaprāmāṇyajātaniścayā śrutamayī,   
【真】依聖言量。所生決定智名聞慧。  
【玄】謂修行者依聞至教所生勝慧名聞所成。

yuktinidhyānajā cintāmayī,   
【真】依聖教簡擇道理。所生決定智名思慧。  
【玄】依思正理所生勝慧名思所成。

samādhijā bhāvanāmayīti;   
【真】依三摩提。所生智名修慧。  
【玄】依修等持所生勝慧名修所成。

hetau mayaḍvidhānāt|  
【真】此三慧皆約因得名。因聞生名聞慧。思修慧亦爾。  
【玄】說所成言顯三勝慧是聞思等三因所成。

tadyathā-- annamayāḥ prāṇāḥ, tṛṇamayyo gāva iti||5||  
【真】譬如說食為命。說草為牛。  
【玄】猶如世間於命牛等如次說是食草所成。

tasya punar evaṃ bhāvanāyāṃ prayuktasya kathaṃ bhāvanā sampadyate? ity āha—  
【真】若人勇猛求得修觀。此修觀云何得成。是故應說此義次第。  
【玄】諸有欲於修精勤學者。如何淨身器令修速成。

vyapakarṣadvayavataḥ,   
【真】偈曰。有二離人。  
【玄】頌曰　具身心遠離

yadi hi kāyacittābhyāṃ vyapakṛṣṭo bhavati, saṃsargākuśalavitarkadūrīkaraṇāt|  
【真】釋曰。若人由身由心。能遠離住。謂遠離群雜及蓋覺觀等惡法。  
【玄】論曰。身器清淨略由三因。何等謂三因。一身心遠離。二喜足少欲。三住四聖種。

tat tarhi vyapakarṣadvayaṃ kasya sukaraṃ bhavati? yo’lpecchaḥ, santuṣṭaś ca|  
【真】此二遠離。於何人可易善成若人有知足有少欲。  
【玄】身遠離者。離相雜住。心遠離者。離不善尋。此二易可成。由喜足少欲。

nāsantuṣṭamahecchayoḥ|  
【真】偈曰。無。不知足大欲。  
【玄】無不足大欲

【真】釋曰。若人不知足有大欲。於此人此二遠離。則難得成。若成亦不清淨。  
【玄】言喜足者無不喜足。少欲者無大欲。

kā punar iyam asantuṣṭiḥ? kā ca mahecchatā?   
【真】此不知足及大欲。別相云何。  
【玄】所無二種差別云何。

labdhe bhūyaḥspṛhā’tuṣṭiralabdhecchā mahecchatā||6||  
【真】偈曰。前已得求多。後未得求得。  
【玄】　謂已得未得　　多求名所無

labdheṣu kila praṇīteṣu cīvarādiṣu bhūyaskāmatā asantuṣṭiḥ|  
【真】釋曰。彼說已得可愛衣服等緣。更求多得。說名不知足。  
【玄】於已得妙衣服等更多求名不喜足。

alabdheṣu tatkāmatā mahecchatā ity ābhidhārmikāḥ|  
【真】求得未得。說名大欲。阿毘達磨師說如此。  
【玄】於未得妙衣等多希求名大欲。對法諸師咸作是說。

nanu ca sā’tibhūyaskāmatā’labdha eva, na labdhe bhavati iti ko’nayor viśeṣa iti vaktavyam etad?   
【真】為不爾耶。此求多得。於未得起。非於已得。若爾此二何異。汝等應說。  
【玄】豈不更求亦緣未得。此二差別便應不成。是故此中應作是說。

evaṃ tu yujyate-- labdhenāpraṇītenāprabhūtena paritāso’santuṣṭiḥ|  
【真】若執如此。是義可然。由已得非可愛非多衣服等緣。心憂不安。說名不知足。  
【玄】於所已得不妙不多悵望不歡名不喜足。

alabdhapraṇītaprabhūtecchā mahecchatā||6||  
【真】未得可愛及多求得。說名大欲。  
【玄】於所未得衣服等事求妙求多名為大欲。

viparyāsāt tadvipakṣau,   
【真】偈曰。翻此二對治。  
【玄】治相違

asantuṣṭimahecchatāviparyayeṇa tatpratipakṣau veditavyau-- santuṣṭiś ca, alpecchatā ca iti|  
【真】釋曰。翻此不知足及大欲。應知二種法為對治。謂知足及少欲。  
【玄】喜足少欲能治此故與此相違應知差別。

tridhātvāptāmalau ca tau|  
【真】偈曰。或三界無流。  
【玄】界三　　無漏

702  
‘tadvipakṣau’ iti vartate|  
【真】此二種對治。  
【玄】喜足少欲

tridhātukau ca pratisaṃyuktau ca; sāsravānāsravatvāt|  
【真】釋曰。或屬三界。或屬無流界。  
【玄】通三界無漏。

asantuṣṭimahecchate ca kāmāvacaryāv eva|  
【真】不知足及大欲。唯屬欲界。  
【玄】所治二種唯欲界所繫。

kaḥ punar anayor alpecchatāsantuṣṭyoḥ svabhāvaḥ? ity āha—  
【真】此知足少欲。自性云何。  
【玄】喜足少欲體是

alobhaḥ,   
【真】偈曰。無貪類。  
【玄】無貪性 無貪。

alobhasvabhāve hy ete|  
【真】釋曰。無貪善根為性。  
【玄】所治二種欲貪為性。

āryavaṃśāś ca,   
【真】偈曰。聖種。  
【玄】　四聖種亦爾

‘alobhaḥ’ iti vartate |  
【真】釋曰。是知足少欲。無貪為性故。  
【玄】

āryāṇām ebhyaḥ prasavādāryavaṃśāś catvāraḥ|  
【真】是故入聖種攝。由聖人從彼生故。說彼為聖種。  
【玄】能生眾聖故名聖種。

te’py alobhasvabhāvāḥ|  
【真】是聖種已無貪為性故。  
【玄】四聖種體亦是無貪。

teṣāṃ tuṣṭyātmakās trayaḥ||7||  
【真】偈曰。前三知足體。  
【玄】前三唯喜足

santuṣṭisvabhāvāḥ|  
【真】釋曰。前三  
【玄】四中前三體唯喜足。

cīvara-piṇḍapāta-śayanāsanasantuṣṭayaḥ|  
【真】謂隨得衣服飲食住處知足。此三知足。是前三聖種體。  
【玄】謂於衣服飲食臥具。隨所得中皆生喜足。

prahāṇabhāvanārāmatā caturtha āryavaṃśaḥ katham alobhasvabhāvaḥ?   
【真】第四聖種。謂修滅樂戲。云何此第四。以無貪為性。  
【玄】第四聖種謂樂斷修。如何亦用無貪為體。

bhavakāmarāgavaimukhyāt||7||  
【真】由背有欲生故。  
【玄】以能棄捨有欲貪故。

atha caturbhir āryavaṃśaiḥ kiṃ darśitaṃ bhagavatā?   
【真】復次由四聖種。佛世尊顯示何義。  
【玄】為顯何義立四聖種。

karmāntena tribhirvṛttiḥ,   
【真】偈曰。後顯業三生。  
【玄】三生具後業

dharmasvāminā hi bhagavatā parityaktasvavṛttikarmān tebhyaḥ śiṣyebhyo mokṣārtham abhyupagatebhyo   
【真】釋曰。佛世尊既為法主。弟子棄捨生具及業基出家。依佛求解脫。  
【玄】以諸弟子捨俗生具及俗事業。為求解脫歸佛出家。

dvayaṃ prajñaptam-- vṛttiś ca, karma ca|  
【真】法主立二正事。一生具二業基。   
【玄】法主世尊愍彼安立助道二事。一者生具。二者事業。

tribhir āryavaṃśair vṛttiḥ, caturthena karma |  
【真】由前三聖種。安立生具。由第四聖種。安立業基。  
【玄】前三即是助道生具。最後即是助道事業。

‘anayā vṛttyā idaṃ karma kurvāṇā bhavanto na cirān mokṣaṃ prāpsyanti’ iti|  
【真】依此生具。汝等作如此業基。不久應至得解脫。  
【玄】汝等若能依前生具作後事業解脫非久。

kasmāt punar iyam īdṛśī vṛttir idaṃ ca karma prajñaptam?   
【真】云何法主安立如此生具及業基。  
【玄】何故安立如是二事。

tṛṣṇotpādavipakṣataḥ|  
【真】偈曰。愛生對治故。  
【玄】為治四愛生

catvāras tṛṣṇotpādāḥ sūtra uktāḥ--   
【真】釋曰。於經中說貪愛生有四。  
【玄】為欲對治四種愛生故。

“cīvarahetor bhikṣos tṛṣṇotpadyamānā utpadyate,   
【真】如經言。比丘因衣服貪愛欲生生。  
【玄】契經言。苾芻諦聽。愛因衣服應生時生。

pratitiṣṭhantī pratitiṣṭhati, abhiniviśamānā’bhiniviśate|  
【真】欲住住。欲取取。  
【玄】應住時住。應執時執。

piṇḍapātahetoḥ, śayyāsanahetor iti|  
【真】因飲食及住處。貪愛欲生生欲住住。欲取取。  
【玄】如是愛因飲食臥具

bhavavibhavahetor bhikṣos tṛṣṇotpadyamānā utpadyate” iti vistaraḥ|  
【真】比丘因如此有非有。貪愛欲生生。廣說如經。  
【玄】及有無有。皆如是說。

eṣāṃ pratipakṣeṇa catvāra āryavaṃśā deśitāḥ|  
【真】為對治此四種貪愛故。說四聖種。  
【玄】為治此四說四聖種。

mamāhaṅkāravastvicchātatkālātyantaśāntaye||8||  
【真】偈曰。我所我類愛。為暫永除滅。  
【玄】我所我事欲　　暫息永除故

703  
sa eva arthaḥ punaḥ pariśeṣeṇa ucyate|  
【真】釋曰。是前所說義復有別意。故須更說。  
【玄】即依此義更異門說。

mamakāravastu cīvarādayo’haṅkaravastvātmabhāvaḥ|  
【真】我所類謂衣服等三。我類謂自身。  
【玄】謂佛為欲暫息永除我所我事欲故說四聖種。我所事者謂衣服等。我事者謂自身。

tatra icchā tṛṣṇā |  
【真】於此二生愛。  
【玄】緣彼貪名為欲。

tatra mamakāravastvicchāyāstatkālaśāntaye traya āryavaṃśā bhavanti|  
【真】此中為暫滅我所類愛故。立前三聖種。  
【玄】為暫止息前三貪故說前三聖種。

ubhayecchātyantaśāntaye caturtha iti||8 ||  
【真】為永滅四愛。謂我所類愛。我類愛。故立第四聖種。  
【玄】為永滅除四種貪故說第四聖種。

uktam idaṃ yathā bhūtasya bhāvanā sampadyate||  
【真】此義已說。由因此義。觀行人得善調伏。後修觀得成。  
【玄】如是已說修所依器。

tasya tv evaṃ pātrībhūtasya kathaṃ tasyāṃ bhāvanāyām avatāro bhavati?   
【真】若人已調伏。堪為道器。於修中緣何法門。得入修觀  
【玄】由何門故能正入修。

tatra avatāro’śubhayā ca ānāpānasmṛtena ca|  
【真】偈曰。入修由二因。不淨觀息念。  
【玄】頌曰　入修要二門　　不淨觀息念

smṛtir eva smṛtam|  
【真】  
【玄】  
keṣāṃ punar aśubhayā? keṣām ānāpānasmṛtyā? yathākramam—  
【真】釋曰。何人因不淨觀入修。何人因阿那波那念入修次第。  
【玄】論曰。正入修門要者有二。一不淨觀。二持息念。誰於何門能正入修。如次應知。

adhirāgavitarkāṇām,  
【真】偈曰。多欲多覺觀。  
【玄】　貪尋增上者　　如次第應修

adhiko rāgo vitarkaś ca eṣāṃ ta ime adhirāgavitarkāḥ|  
【真】  
【玄】貪尋增者。謂貪猛盛數現在前。

yo hi pratyāsannamatyarthaṃ rāgacaritaḥ, tasya aśubhayā |  
【真】釋曰。若人欲行恒起或重起。此人由不淨觀。得入於修。  
【玄】如是有情名貪行者。彼觀不淨能正入修。

yo hi vitarkacaritaḥ, tasya ānāpānasmṛtyā iti|  
【真】若人由多覺觀行。起散亂心。此人由阿那波那念。得入於修  
【玄】尋多亂心名尋行者。彼依息念能正入修。

avicitrālambanatvād eṣāṃ vitarkopacchedāya saṃvartata ity eke|  
【真】何以故。此念由不緣多種境故。是故生起能作滅離覺觀對治不淨觀。由緣多種差別色形為境能引生覺觀。餘師說如此。  
【玄】有餘師言。此持息念非多緣故能止亂尋。不淨多緣顯形差別引多尋故治彼無能。

aśubhā tu yatra saṃsthānaviśeṣalambanatvād vitarkamāvahati iti; abahirmukhatvād ity apare|  
【真】又餘師說。由不緣外門起故。不生覺觀。  
【玄】有餘復言。此時息念內門轉故能止亂尋。

aśubhā hi cakṣurvijñānavad bahirmukhī; tadviṣayopanidhyānāt|  
【真】不淨觀如眼識緣外門起故。引生覺觀。由觀察彼境故。  
【玄】不淨多於外門轉故。猶如眼識治彼無能。

【真】  
【玄】此中先應辯不淨觀。如是觀相云何。  
頌曰　為通治四貪

tatra punaś caturvidho rāgaḥ-- varṇarāgaḥ, saṃsthānarāgaḥ, sparśarāgaḥ, upacārarāgaś ca|  
【真】此中欲有四種。一色欲。二形貌欲。三觸欲。四威儀欲  
【玄】論曰。修不淨觀正為治貪。然貪差別略有四種。一顯色貪。二形色貪。三妙觸貪。四供奉貪。

prathamasya pratipakṣeṇa vinīlakādyākārālambanāmaśubhāṃ varjayanti|  
【真】諸師說。為對治第一欲。修觀行人。應緣壞黑等色為境作不淨觀。  
【玄】緣青瘀等修不淨觀治第一貪。

dvitīyasya vikhāditakavikṣiptālambanām,   
【真】為對治第二欲。應緣膖脹被食分散為境作不淨觀。  
【玄】緣彼食等修不淨觀治第二貪。

tṛtīyasya vipaṭumakaṃ pūyanibaddhāsthyālambanām,   
【真】為對治第三欲。應緣赤筋相連骨為境作不淨觀。  
【玄】緣蟲蛆等修不淨觀治第三貪。

caturthasya niśceṣṭamṛtakāyālambanām |  
【真】為對治第四欲。應緣不動死屍為境作不淨觀。  
【玄】緣屍不動修不淨觀治第四貪。

abhedena tu śasyate—  
【真】諸師說。若欲修通對治。  
【玄】  
śaṅkalā sarvarāgiṇām||9||  
【真】偈曰。骨觀通欲治。  
【玄】且辯觀骨鎖

asthiśaṅkalāyāṃ hi sarvam etac caturvidhaṃ rāgavastu na asti iti   
【真】釋曰。於相連骨聚中四種欲境品類皆悉不有。  
【玄】以骨鎖中無四貪境故。應且辯修骨鎖觀。

【真】若緣此骨聚為境修習不淨觀。通能對治四種欲。  
【玄】若緣骨鎖修不淨觀。通能對治如是四貪。

adhimuktiprādeśikamanasikāratvād aśubhayā na kleśaprahāṇaṃ viṣkambhaṇaṃ tu |  
【真】由不淨觀皆假想。一處思量為體故。不能永滅諸惑。但能伏滅諸惑。  
【玄】此唯勝解作意攝故。少分緣故。不斷煩惱。唯能制伏令不現行。

sa punar ayam aśubhāṃ bhāvayan yogācāras trivadha ucyate—  
【真】觀行人修習不淨觀有三種。  
【玄】然瑜伽師修骨鎖觀總有三位。

704  
1. ādikarmikaḥ, 2. kṛtaparijayaḥ, 3.atikrāntamanaskāraśca||9||  
【真】一初發觀行。二已數習成行。三已過思量行。  
【玄】一初習業。二已熟修。三超作意。

tatra—  
【真】此中  
【玄】

āsamudrāsthivistārasaṃkṣepādādikarmikaḥ|  
【真】偈曰。骨量遍至海。增減名初發。  
【玄】廣至海復略　　名初習業位

1. aśubhāṃ bhāvayitukāma ādito yogācāraḥ svāṅgāvayave cittaṃ nibadhnāti pādāṅguṣṭhe lalāṭe yatra ca asya abhiratiḥ|  
【真】釋曰。若觀行人。欲修習不淨觀。從初於自身分中。安置於心。或在脚指。或在額上。隨所樂處。心已隨事。  
【玄】謂觀行者。欲修如是不淨觀時。應先繫心於自身分。或於足指或額或餘。隨所樂處心得住已。

sa tatra māṃsakledapītādhimokṣakrameṇāsthi viśodhayan sakalāmasthiśaṅkalāṃ paśyati|  
【真】後於身分作假想。除皮肉血等。次第治骨令淨。心見具足骨聚相。  
【玄】依勝解力於自身分假想思惟。皮肉爛墮漸令骨淨。乃至具觀全身骨鎖。

tathā eva ca punar dvitīyāmadhimucyate yāvad vihārārāmakṣetrakrameṇa samudrarparyantāṃ pṛthivīmasthiśaṅkalāṃ pūrṇāmadhimucyate’dhimokṣābhivardhanārtham|  
【真】如見一骨聚假想見第二亦爾。如此次第漸漸增長。滿於房寺伽藍國內。乃至遍滿大地。以海為邊。假想見如此。骨聚遍滿。為增長意樂故。  
【玄】見一具已復觀第二。如是漸次廣至一房一寺一園一村一國。乃至遍地以海為邊。於其中間骨鎖充滿。為令勝解得增長故。

punaś ca saṃkṣipan yāvad ekām eva svāmasthiśaṅkalāmadhimucyate cittasaṃkṣepārtham|  
【真】後更縮減前觀。乃至假想。唯見自身骨聚。為漸略麁廣心故。  
【玄】於所廣事漸略而觀。乃至唯觀一具骨鎖。

iyatā kila kālena aśubhā pariniṣpannā bhavati|  
【真】心由如此量。自在不淨觀得成。  
【玄】齊此漸略不淨觀成

ayamādikarmiko yogācāraḥ|  
【真】於此位中。是人名初發觀行。  
【玄】名瑜伽師初習業位。

pādāsthna ākapālārdhatyāgāt kṛtajayaḥ smṛtaḥ||10||  
【真】偈曰。除脚頭骨半說名數習成。  
【玄】　除足至頭半　　名為已熟修

2. sa punaḥ cittasaṃkṣepaviśeṣārthaṃ tasyāmasthiśaṅkalāyāṃ pādāsthīni hitvā śeṣaṃ manasi karoti|  
【真】釋曰。復為漸略。細心量差別故。於骨聚中。除脚骨思惟餘骨。是名下略。  
【玄】為令略觀勝解力增於一具中先除足骨思惟餘骨繫心而住。

evaṃ krameṇa yāvat kapālasyārthaṃ hitvā’rdhaṃ manasi karoti yaḥ sa kṛtaparijayaḥ||10||  
【真】如此次第乃至除半身。及除半頭骨。思惟餘半頭骨。是名中上二略。由於略自在究竟故。於此位中。是人名已數習成行。  
【玄】漸次乃至除頭半骨思惟半骨繫心而住。齊此轉略不淨觀成名瑜伽師已熟修位。

atikrāntamanaskāro bhrūmadhye cittadhāraṇāt|  
【真】偈曰。安心於眉間。說名過思量。  
【玄】　繫心在眉間　　名超作意位

3. so’rdham api kapālasya muktvā bhruvor madhye cittaṃ dhārayati|  
【真】釋曰。此觀行人。除所餘半頭骨。唯安心於自眉間。或緣骨及餘境。一心得住。  
【玄】為令略觀勝解自在除半頭骨繫心眉間。專注一緣湛然而住。

ayaṃ kila aśubhāyām atikrāntamanaskāro yogācāraḥ |  
【真】於此位中。是人名已過思量行。  
【玄】齊此極略不淨觀成名瑜伽師超作意位。

astyaśubhā ālambanaparīttatayā parottā na vaśitāparottatayā parīgācāraḥ |  
asty aśubhā ālambanaparīttatayā parīttā na vaśitāparīttatayā parītteti catuṣkoṭikam;   
【真】有不淨觀。由境界小故小。不由自在小故小。此中有四句。  
【玄】有不淨觀由所緣小非自在小應作四句。

705  
jitājitamanaskārayor ajitajitamanaskārayoś ca svakāyasamudraparyantālambanāt|  
【真】已熟未熟思惟。未熟已熟思惟。緣自身乃至海邊骨聚為境故。  
【玄】此由作意已熟未熟未熟已熟。及由所緣自身至海有差別故。

atha kiṃ svabhāvā iyam aśubhā? kati bhūmikā? kim ālambanā? kva ca utpadyate? yathākramam—  
【真】復次此不淨觀。何法為性。幾地何法為境。何處得生此義次第應知。  
【玄】此不淨觀何性。幾地緣何境。何處生。何行相。緣何世。為有漏。為無漏。為離染得。為加行得。

alobho daśabhūḥkāmadṛśyālambanā nṛjā’śubhā||11||  
【真】偈曰。無貪性十地。欲見境人生。  
【玄】頌曰　無貪性十地　　緣欲色人生  
　 不淨自世緣　　有漏通二得

alobhasvabhāvā daśabhūmikā sasāmantakadhyānāntareṣu caturṣu dhyāneṣu kāmadhātau ca kāmāvacaradṛśyālambanā, kiṃ punar dṛśyavastusaṃsthāne |  
【真】釋曰。此觀無貪為性。地有十。謂四定及四近邊定中間定欲界。以欲界所見法為境。所見謂色及形。  
【玄】論曰。如先所問今次第答。謂此觀以無貪為性通依十地。謂四靜慮及四近分中間欲界。唯緣欲界所見色境。所見者何。謂顯形色。

ata eva arthālambaneti siddham |  
【真】是故此定以義為境此義可然。  
【玄】緣義為境。由此已成。

manuṣyeṣv eva utpadyate, na anyasyāṃ gatau, kuta eva dhātau !  
【真】此觀唯於人道中生。餘道則無。何況餘界。  
【玄】唯人趣生。尚非餘趣。況餘界生。

tatra api naa uttarakurau |  
【真】於人道中。除北鳩婁。  
【玄】三洲除北。

nāmnaiva siddham aśubhākāreti|  
【真】由如此義。是故此觀名不淨觀。  
【玄】既立不淨名。唯不淨行相。

yadadhvikā tadadhvālambanā|  
【真】隨觀世境界亦爾。  
【玄】隨在何世緣自世境。

anutpattidharmiṇī tu tryadhvālambanā|  
【真】若無生為法。緣三世為境。  
【玄】若不生法通緣三世。

adhimuktimanaskāratvāt sāsravā|  
【真】由假想思惟故。但是有流。  
【玄】既唯勝解作意相應。此觀理應唯是有漏。

vairāgyalābhikī ca prāyogikī ca ucitānucitatvāt||11||  
【真】有離欲得。有加行得。由曾得不曾得故。  
【玄】通離染得及加行得。由有曾得未曾得故。

uktamaśubhāyāḥ saprabhedaṃ lakṣaṇam||  
【真】說不淨觀相及差別已。  
【玄】說不淨觀相差別已。

【真】阿那波那念今當說。  
【玄】次應辯持息念。此差別相云何。

ānāpānasmṛtiḥ prajñā pañcabhūrvāyurgocarā|  
ānāpānasmṛtiḥ prajñā pañcabhūrvāyurgocarā|  
kāmāśrayā,   
【真】偈曰。阿那波那念。慧五地風境。依欲身。  
【玄】頌曰　息念慧五地　　緣風依欲身

ānanamānaḥ=āśvāsaḥ, yo vāyuḥ praviśati|  
【真】釋曰。若風向身入名阿那。  
【玄】論曰。言息念者。即契經中所說阿那阿波那念。言阿那者。謂持息入。是引外風令入身義。

apānanamapānaḥ=praśvāsaḥ, yo vāyuḥ niṣkrāmati|  
【真】若風背身出名波那。  
【玄】阿波那者。謂持息出。是引內風令出身義。

tayoḥ smṛtir ānāpānasmṛtiḥ|  
【真】緣二為境憶持。名阿那波那念  
【玄】慧由念力觀此為境故名阿那阿波那念。

saiva prajñāsvabhāvā|  
【真】此念以智慧為性。  
【玄】以慧為性。

smṛtivacanaṃ tu smṛtyupasthānavat;   
【真】而說為念者。譬如念處。  
【玄】而說念者。

706  
tadbalādhānavṛttitvāt|  
【真】此慧因念力得成故。故說為念。  
【玄】念力持故於境分明所作事成。如念住故。

pañcasu bhūmisu triṣu sāmantakeṣu dhyānāntare kāmadhātau ca upekṣāsamprayogitvāt|  
【真】此念依五地生。謂三近邊定初定中間及欲界。由說與捨相應故。  
【玄】通於五地。謂初二三靜慮近分中間欲界。此念唯與捨相應故。

vitarkānuguṇatvāt kila sukhaduḥkhayos tatpratipakṣasya tābhyām asamprayogaḥ|  
【真】由苦樂隨順覺觀起。此定既是覺觀對治故。與苦樂不相應。  
【玄】謂苦樂受能順引尋。此念治尋故不俱起。

saukhasaumanasyayoś cāvadhānaparipanthitvāt|  
【真】復次苦樂是定心怨對故。  
【玄】喜樂二受能違專注。

tasyāś cāvadhānasādhyatvād iti|  
【真】此觀是定心所成故。與苦樂不相應。  
【玄】此念於境專注故成。由此相違故不俱起。

ye tu mauleṣv api dhyāneṣu samāpannasyopekṣām icchanti, teṣām aṣṭabhūmikāḥ;   
【真】有餘師執。觀行人入四定觀。皆有捨受。於彼師此觀則有八地。  
【玄】有說。根本下三靜慮中亦有捨受。彼說依八地。

pareṇāśvāsapraśvāsānām abhūmitvāt|  
【真】過此於餘地非入出息地故。  
【玄】上定現前息無有故。

vāyvālambanā ca eṣā kāmadhātvāśrayā|  
【真】此定緣風為境。從欲界依止生  
【玄】此定緣風。依欲身起。

devamanuṣyeṣu prāyogikī vairāgyalābhikī ca|  
【真】於人天有此觀。或由離欲得或由加行得。  
【玄】唯人天趣除北俱盧。通離染得及加行得。

tattvamanaskāraś ca eṣā idan dharmāṇām eva,   
【真】此觀是真實思惟。屬正法內觀行人。  
【玄】唯與真實作意相應。正法有情方能修習。

na bāhyānām,   
【真】偈曰。外道無。  
【玄】二得實外無

upadeśābhāvāt |  
【真】釋曰。於外道教無此觀。無正說故。  
【玄】外道無有。無說者故。

svayaṃ ca sūkṣmadharmānabhisambodhāt|  
【真】自不能覺微細正法。  
【玄】自不能覺微細法故。

sā ca iyam—  
【真】此觀  
【玄】此相

ṣaḍvidhā gaṇanādibhiḥ||12||  
【真】偈曰。六由數等。  
【玄】　有六謂數等

ṣaṭkāraṇayuktā ca eṣā paripūrṇā bhavati—  
【真】釋曰。此觀若具與六因相應。方得圓滿。  
【玄】圓滿由具六因。

gaṇanayā, anugamena, sthāpanayā, upalakṣaṇayā, vivarttena, pariśuddhyā ca|  
【真】六因者。一數。二隨。三安四相。五轉。六淨  
【玄】一數二隨三止四觀五轉六淨。

tatra ca gaṇanā nāma āśvāsapraśvāseṣu cittaṃ dattvā’nabhisaṃskāreṇa kāyaṃ cittaṃ nādhyupekṣya smṛtimātreṇa gaṇayati-- ekaṃ dvau yāvad daśa |  
【真】此中於入出二息中。不作功用。與心捨身心相唯由念數。一二乃至十。  
【玄】數謂繫心緣入出息不作加行。放捨身心唯念憶持入出息數。從一至十不減不增。

707  
cittābhisaṃkṣepavikṣepabhayān na alpabahutarā|  
【真】由畏心略及亂。是故不少不多。  
【玄】恐心於現。極聚散故。

tasyāṃ tu trayo doṣāḥ--   
【真】於此數中有三失。  
【玄】然於此中容有三失。

1. ūnagaṇanā, yadi dvāvekaṃ gṛhṇāti|  
【真】一減數。謂若二數一。  
【玄】一數減失。於二謂一。

2. adhikagaṇanā, yady ekaṃ dvāviti|  
【真】二長數。謂若一數二。  
【玄】二數增失。於一謂二。

3. saṅkaraḥ, yady āśvāsaṃ praśvāsato gṛhṇāti viparyayādvā|  
【真】三雜亂數。謂若入數出。若出數入。  
【玄】三雜亂失。於入謂出於出謂入。

ato’nyathā samyaggaṇanā|  
【真】若離三失。是名正數。  
【玄】若離如是三種過失名為正數。

antaravikṣepe punar ādito gaṇayitavyaṃ tāvad yāvat samādhiṃ labhate|  
【真】中間若亂。更從初數。乃至得定。  
【玄】若十中間心散亂者。復應從一次第數之。終而復始乃至得定。

anugamo nāma anabhisaṃskāreṇāśvāsapraśvāsanāṃ gatim anugacchati—  
【真】隨者不作功用。隨逐入出息行。  
【玄】隨謂繫心緣入出息不作加行隨息而行。

kiyad dūram ete praviśanti vā, niṣkrāmanti vā,   
【真】此息入若遠出若遠。如息行心亦隨行。  
【玄】念息入出時各遠至何所。

kim ete sarvaśarīravyāpina ekadeśacāriṇa iti|  
【真】此息為遍行身內。為行身一分。  
【玄】謂念息入。為行遍身。為行一分。

tān praviśataḥ kaṇṭhahṛdayanābhikaṭyūrujaṅghāpraveśakrameṇa yāvat pādāv anugacchati|  
【真】如息行心亦隨行。若息入行。至喉心臍臍下髀脛。由如此處所。次第乃至脚心。亦隨行息。  
【玄】隨彼息入行至喉心臍髖髀脛。乃至足指念恒隨逐。

niṣkrāmato vitastivyāmāntaraṃ yāvad vāyumaṇḍalaṃ vairambhāś ca vāyava ity apare|  
【真】若出行。或一搩手。或一尋乃至風輪。及鞞嵐婆風。心亦隨行。  
【玄】若念息出離身為至一磔一尋。隨所至方念恒隨逐。有餘師說。息出極遠乃至風輪或吠嵐婆。

tad etat tattvamanasikāratvān na yuktam etat|  
【真】由此觀思惟真實故。是義不然。  
【玄】此不應理。此念真實作意俱故。

sthāpanā nāma nāsikāgre yāvat pādāṅguṣṭhe sthitāṃ paśyati, maṇisūtravat|  
【真】安者或於眉間。或於鼻端。隨所樂處。乃至脚指。堅念於中住。譬如摩尼依縷。  
【玄】止謂繫念唯在鼻端。或在眉間乃至足指。隨所樂處安止其心。

kim anugrāhakā ete upaghātakāḥ śītā uṣṇā iti? upalakṣaṇā nāma|  
【真】相者觀視此息。為益為損。為冷為熱等。  
【玄】觀息住身如珠中縷。為冷為煖為損為益。

na ete kevalā vāyava eva, catvāryetāni mahābhūtāni mahābhūtābhinirvṛttamupādāyarūpaṃ tadāśritāścittacaittā iti pañcaskandhānupalakṣayati|  
【真】此觀不但以風大為境。四大及所造色。心及心法。以彼為依具。以五陰為境界。  
【玄】觀謂觀察此息風已。兼觀息俱大種造色及依色住心及心所。具觀五蘊以為境界。

vivarto nāma vāyvālambanāṃ vṛddhiṃ vivarttyottarottareṣu kuśalamūleṣu sanniyojanaṃ yāvad agradharmeṣu |  
【真】轉者轉緣風境慧。安置此念於上上品善根處。乃至世第一法。  
【玄】轉謂移轉緣息風覺安置後後勝善根中乃至世間第一法位。

pariśuddhir darśanamārgādiṣv avatāraḥ|  
【真】淨者此念已入見道脩道中。  
【玄】淨謂昇進入見道等。

smṛtyupasthānādivajropamasamādhyantā vivarta ityapare|  
【真】有餘師說。從念處為初。金剛心為後名轉。  
【玄】有餘師說。念住為初金剛喻定為後名轉。

kṣayajñānādiviśuddhir iti|  
【真】盡智無生智名淨。  
【玄】盡智等方名淨。為攝六相故。  
　　   
gaṇanānugamaḥ sthānaṃ lakṣaṇārthavivarttanā|  
【真】　一數二隨行　　三安四占相  
【玄】持息念應知　　有六種異相

pariśuddhiśca ṣoḍheyamānapānasmṛtirmatā||  
【真】　五轉六清淨　　說名息念觀  
【玄】謂數隨止觀　　轉淨相差別

iti saṃgrahaślokaḥ||12||  
【真】此中說偈  
【玄】說頌言

tatra punar veditavyau—  
【真】此中。應知入出息法。  
【玄】息相差別云何應知。

ānāpānau yataḥ kāyaḥ,   
【真】偈曰。入出息隨身。  
【玄】頌曰　入出息隨身

708  
yadbhūmiko hi kāyaḥ tadbhūmikāvetau; kāyekadeśatvāt|  
【真】釋曰。隨身所依地。入出息與身同地。由息是身一分故。  
【玄】論曰。隨身生地息彼地攝。以息是身一分攝故。

kāyacittaviśeṣasanniśritā āśvāsapraśvāsā vartante, ārūpyakalalādigatānām abhāvāt,   
【真】此息依止身心差別生起生無色界眾生。及在柯羅邏等位。於中不有故。  
【玄】此入出息轉依身心差別。以生無色界及羯剌藍等

acittacaturthadhyānasamāpannānāṃ ca|  
【真】入無心定。及在第四定。於此人亦不有故。  
【玄】并入無心定及第四定等。此息於彼皆不轉故。

yadi hi kāyaḥ śuṣiro bhavati āśvāsapraśvāsabhūmikaṃ ca cittaṃ sammukhībhūtam, evaṃ te vartante |  
【真】何以故。若身中已有空。入出息地。心若正現前。此息必生起。  
【玄】謂要身中有諸孔隙。入出息地心正現前息於爾時方得轉故。

jāyamānasya caturthadhyānād vyuttiṣṭhamānasya ca praviśanti, mriyamāṇasya   
【真】若人出第四定觀風。則先入若死。  
【玄】出第四定等及初生時息最先入。

caturthaṃ ca dhyānaṃ samāpadyamānasya niṣkrāmanti|   
【真】若入第四定觀風。但出  
【玄】入第四定等及後死時息最後出。

etau cānāpānau   
【真】不入。  
【玄】  
sattvākhyau,   
【真】偈曰。眾生名。  
【玄】　情數

nāsattvasaṅkhyātau |  
【真】釋曰。假立眾生法聚中一分故。  
【玄】息有情數攝。有情身分故。

anupāttakau |  
【真】偈曰。非取。  
【玄】非執受

indriyavinirbhāgitvāt|  
【真】釋曰。與根相離故。非心心法所取為依止。  
【玄】非有執受。與根相離故。

naiḥṣyandikau,  
【真】偈曰。等流。  
【玄】　等流

naipacayikavipākajau|  
【真】釋曰。非增長非果報。  
【玄】是等流性。同類因生故。

kāyopacayenāpacayāt ucchinnānāṃ punaḥ pratisandhānāc ca |  
【真】若身增長。此不增長故非增長。已斷更續故非果報。  
【玄】非所長養。身增長時彼損減故。非異熟生。斷已後時更相續故。

na hy etad vipākarūpasya asti|  
【真】何以故。無果報色有如此相。故是等流。  
【玄】餘異熟色無如是故。

nādhareṇa lakṣyete manasā ca tau||13||  
【真】偈曰。非下心。所緣非餘心。  
【玄】非下緣 依二差別轉

svabhūmyuparibhūmikena ca tayoś cittena upalakṣaṇam|  
【真】釋曰。此二息同地心及上地心。能緣此為境。  
【玄】唯自上地心之所緣。

nādhareṇairyāpathikanairmāṇikena |  
【真】非下地心能緣。亦非威儀及變化等心能緣。  
【玄】非下地威儀通果心境故

ukte dve avatāramukhe |  
【真】說入修二法門已。  
【玄】如是已說入修二門。

tābhyāṃ tu samādhir labdhā||13||  
【真】由此二法門。若已得。三摩提。  
【玄】由此二門心便得定。心得定已復何所修。

niṣpannaśamathaḥ kuryāt smṛtyupasthānabhāvanām|  
【真】偈曰。修觀已成就。方修四念處。  
【玄】頌曰　依已修成止　　為觀修念住

vipaśyanāyāḥ sampādanārtham|  
【真】釋曰。為成就四諦觀故。次說修四念處。何以故。四念處通攝一切法故。能對治四倒故。  
【玄】論曰。依已修成滿勝奢摩他。為毘鉢舍那修四念住。

709  
kathaṃ ca punaḥ kuryāt?   
【真】云何作四念處觀。  
【玄】如何修習四念住耶。

kāyaviccittadharmāṇāṃ dvilakṣaṇaparīkṣaṇāt||14||  
【真】偈曰。身受及心法。由簡擇二相。  
【玄】以自相共相　　觀身受心法

kāyaṃ svasāmānyalakṣaṇābhyāṃ parīkṣate, vedanāṃ cittaṃ dharmāṃś ca|  
【真】釋曰。先由別通相簡擇身。次簡擇受心法。  
【玄】謂以自共相觀身受心法。

svabhāva eva eṣāṃ svalakṣaṇam|  
【真】別相者。是彼各各自性。  
【玄】身受心法各別自性名為自相。

sāmānyalakṣaṇaṃ tu anityatā saṃskṛtānām, duḥkhatā sāsravāṇām, śūnyatā’nātmate sarvadharmāṇām|  
【真】通相者。譬如一切有為以無常為相。一切有流以苦為相。一切法以無我空為相。  
【玄】一切有為皆非常性。一切有漏皆是苦性。及一切法空非我性名為共相。

kāyasya punaḥ kaḥ svabhāvaḥ? bhūtabhautikatvam|  
【真】復次身有何別相。四大四大所造為相。  
【玄】身自性者。大種造色。受心自性如自名顯。

dharmāstribhyo’nye|  
【真】異前三名法。  
【玄】法自性者。除三餘法。

samāhitasya kila kāyaṃ paramāṇuśaḥ kṣaṇikataśca paśyataḥ kāyasmṛtyupasthānaṃ niṣpannaṃ bhavati||14||  
【真】復次彼說。若人正入修觀。觀身由隣虛分及剎那滅正見。如此身念處得成。餘念處亦爾。  
【玄】傳說。在定以極微剎那。各別觀身名身念住滿。餘三滿相如應當知。

atha smṛtyupasthānānāṃ kaḥ svabhāvaḥ?   
【真】復次念處復有何性。  
【玄】何等名為四念住體。

vividhasmṛtyupasthānaṃ svabhāvasaṃsargālambanasmṛtyupasthānam|  
【真】念處有三。謂自性念處。相應念處。境界念處。  
【玄】此四念住體各有三。自性相雜所緣別故。

tatra svabhāvasmṛtyupasthānam   
【真】此中自性念處者。  
【玄】自性念住

prajñā   
【真】偈曰。性慧。  
【玄】自性慧　　以慧為體。

kīdṛśī prajñā?   
【真】釋曰。是何慧。  
【玄】此慧有三種。

śrutādimayī,   
【真】偈曰。聞思修。  
【玄】聞等

śrutamayī, cintāmayī, bhāvanāmayī ca |  
【真】釋曰。聞思修三慧。  
【玄】謂聞等所成。

trivadhāni smṛtyupasthānāni śrutacintābhāvanāmayāni|  
【真】是自性念處故。約慧念處成三。  
【玄】即此亦名三種念住。相雜念住以慧所餘俱有為體。

anye saṃsargālambanāt,   
【真】偈曰。餘相應境故。  
【玄】餘相雜所緣

710  
anye tatsahabhuvo dharmāḥ saṃsargasmṛtyupasthānam|  
【真】釋曰。所餘諸法。若與慧共生。說名相應念處。與自性念處相應故。  
【玄】所緣念住以慧所緣諸法為體。

tadālambanāt ālambanasmṛtyupasthānam|  
【真】能緣境界念處故。是二念處境界。說名境界念處。  
【玄】

svabhāvasmṛtyupasthānaṃ prajñeti kuta eva tat?  
【真】自性念處是慧。云何可知。  
【玄】寧知自性是慧非餘。

“kāye kāyānupaśyanā smṛtyupasthānam” iti vacanāt|  
【真】於身觀身別通身相。名身念處。由此經言故。  
【玄】經說。於身住循身觀名身念住。餘三亦然。

kā punar anupaśyanā? prajñā |  
【真】何法名觀智慧。  
【玄】諸循觀名唯目慧體。

tayā hi tadvānanupaśyaḥ kriyate| yataś ca uktam “adhyātmaṃ kāye kāyānupaśyī viharati” iti| anupaśyam asya asti darśanam ity anupaśyī, kāye’nupaśyī kāyānupaśyī|  
【真】何以故。若人有慧於內身中。能觀通別二相故。  
【玄】非慧無有循觀用故。

kasmāt prajñā ‘smṛtyupasthānam’ ity uktā bhagavatā?   
【真】云何說慧為念處。  
【玄】何緣於慧立念住名。

smṛtyudrekatvād iti vaibhāṣikāḥ |  
【真】毘婆沙師說。由念多故。說名念處。  
【玄】毘婆沙師說。此品念增故。

smṛtibalādhānavṛttitvād iti yo’rthaḥ|  
【真】義判云。由念力安立成故。  
【玄】是念力持慧得轉義。

dārupāṭakīlasandhāraṇavat|  
【真】譬如破木堅持於楔。  
【玄】如斧破木由楔力持。

evaṃ tu yujyate-- smṛtiranayopatiṣṭhita iti smṛtyupasthānaṃ prajñā; yathādṛṣṭasyābhilapanāt|  
【真】若執如此。是義可然。由慧念得住故。慧名念處。如所見不忘故。  
【玄】理實應言慧令念住。是故於慧立念住名。隨慧所觀能明記故。

711  
tad yathā hy uktam āyuṣmatā aniruddhena—  
【真】如淨命阿尼婁馱說。  
【玄】由此無滅作如是言。

“tasya kāye kāyānupaśyino viharataḥ kāyālambanānusmṛtistiṣṭhati santiṣṭhate” iti vistaraḥ|  
【真】此觀行人。若住觀中。觀身別通二相。念緣身為境。即生住長  
【玄】若有能於身住循身觀。緣身念得住乃至廣說。

bhagavatā’pi ca uktam—  
【真】佛世尊。自說。  
【玄】世尊亦說。

“tasya kāye kāyānupaśyino viharata upasthitā smṛtir bhavaty asammūḍhā” iti|  
【真】觀行人。若住觀中。觀身別通二相。念住不忘。由此經故。知慧是自性念處。  
【玄】若有於身住循身觀者念便住不謬。

yatra tu uktam—  
【真】是處說如此義。  
【玄】然有經言。

“kathaṃ bhikṣavaś caturṇāṃ smṛtyupasthānānāṃ samudayaś ca bhavaty astaṅgamaś ca|  
【真】比丘是四種念處。云何生集。云何滅離。  
【玄】此四念住由何故集。由何故滅。

āhārasamudayāt kāyasya samudayo bhavati, āhāranirodhāt kāyasya astaṅgamaḥ” iti|  
【真】是食生集。即是身生集。是食滅離。即是身滅離。  
【玄】食觸名色作意集故。如次令身受心法集。食觸名色作意滅故。如次令身受心法滅。

atra ālambanam eva smṛtyupasthānam uktam, smṛtir atra upatiṣṭhata iti kṛtvā|  
【真】此經但說境界念處。於中念止住故。  
【玄】應知彼說所緣念住以念於彼得安住故。

yathālambanaṃ ca eṣāṃ nāma svaparobhayasantatyālambanatvāt pratyekam eṣāṃ traividhyam|  
【真】如境界彼名亦如此。由緣自他及二相續為境界故。四念處各有三種。  
【玄】又念住別名隨所緣緣自他俱相續異故。一一念住各有三種。

kramaḥ |  
【真】偈曰。次第  
【玄】說次第

712  
yathotpatti,   
【真】如生。  
【玄】隨生

kasmāt punar evam utpattiḥ?   
【真】釋曰。彼次第隨生。生云何如此。  
【玄】此四念住說次隨生。生復何緣次第如是。

audārikasya pūrvaṃ darśanāt|  
【真】如麁先觀察故。  
【玄】隨境麁者應先觀故。

yato vā kāmarāgasya kāyo’dhiṣṭhānam,   
【真】由身是麁愛欲依止。  
【玄】或諸欲貪於身處轉。故四念住觀身在初。

sa ca vedanābhilāṣāt, sa ca cittasyādāntatvāt, tat kleśāprahāṇāditi vaibhāṣikāḥ?  
【真】此由受愛欲。此由心不調伏。此由惑不滅。故立次第。  
【玄】然貪於身由欣樂受。欣樂於受由心不調。心之不調由惑未斷。故觀受等如是次第。

catuṣkaṃ tu viparyāsavipakṣataḥ||15||  
【真】偈曰。四。對治倒等故。  
【玄】治倒故唯四

śucisukhanityātmaviparyāsānāṃ caturṇāṃ pratipakṣeṇa catvāri smṛtyupasthānāny uktāni yathākramam, nādhikanyūnāni |  
【真】釋曰。能對治淨樂常我。是故說念處次第有四。不增不減。  
【玄】此四念住如次治彼淨樂常我四種顛倒。故唯有四不增不減。

evaṃ ca trīṇyasambhinnālambanāni, caturtham ubhayathā|  
【真】此四念處中。前三境界無相雜。第四有二種。  
【玄】四中三種唯不雜緣。第四所緣通雜不雜。

yadi dharmān eva paśyaty asambhinnālambanam,   
【真】若但見法境界。則不相雜。  
【玄】若唯觀法名不雜緣。

atha kāyādīnāṃ dve trīṇi catvāri vā samastāni paśyati sambhinnālambanam||15 ||  
【真】譬如身等。若通觀二三四。同一道理。同一境界。此則相雜。  
【玄】若於身等二三或四。總而觀察名為雜緣。

evaṃ kāyādyālambanāni smṛtyupasthānānyabhyasya   
【真】如此數數修習。身等為境四種念處已。  
【玄】如是熟修雜緣身等法念住已。復何所修。

sa dharmasmṛtyupasthāne samastālambane sthitaḥ|  
【真】偈曰。此人法念中。總攝境界住。  
【玄】頌曰　彼居法念住　　總觀四所緣

anityaduḥkhataḥ śūnyānātmatastān vipaśyati||16||  
【真】觀法無常苦空無我相故。  
【玄】　修非常及苦　　空非我行相

sambhinnālambane dharmasmṛtyupasthāne sthitastān kāyādīn sarvānabhisamasya caturbhirākāraiḥ paśyati—  
【真】釋曰。此修觀人。住相雜境界。於法念處中。一切身等四法。總攝為一境。由四相觀察。  
【玄】論曰。彼觀行者。居緣總雜法念住中。總觀所緣身等四境修四行相。

anityataḥ, duḥkhataḥ, śūnyataḥ, anātmataś ca||16||  
【真】謂無常相苦相空相無我相。  
【玄】所謂非常苦空非我。

【真】  
【玄】修此觀已生何善根。

tata ūṣmagatotpattiḥ,   
【真】偈曰。從此暖行生。  
【玄】頌曰　從此生煖法

tasmād dharmasmṛtyupasthānād evam abhyastāt krameṇoṣmagataṃ nāma kuśalamūlam utpadyate ūṣmagatam iva ūṣmagatam;   
【真】釋曰。從此法念處。如此次第數數修習。至最上上品。有善根名暖行即生起。是如暖行名暖行。  
【玄】論曰。修習總緣共相法念住。漸次成熟乃至上上品。從此念住後。有順決擇分初善根生。名為煖法。此法如煖立煖法名。

kleśendhanadahanasyāryamārgāgneḥ pūrvarūpatvāt|  
【真】是能燒惑薪。四聖道火前起相故。故說名暖。  
【玄】是能燒惑薪聖道火前相。如火前相故名為煖。

713  
taccatuḥsatyagocaram|  
【真】偈曰。具四諦為境。  
【玄】具觀四聖諦

tadūṣmagataṃ prākarṣikatvāc catuḥsatyālambanam|  
【真】釋曰。此暖善根由位長故。具緣四諦為境  
【玄】此煖善根分位長故。能具觀察四聖諦境。

ṣoḍaśākāram,   
【真】有十六種行。有十六行。  
【玄】　修十六行相 及能具修十六行相。

duḥkhaṃ caturbhirākāraiḥ paśyati-- anityataḥ, duḥkhataḥ, śūnyataḥ, anātmataś ca|   
【真】以四相觀苦。謂無常苦空無我。  
【玄】觀苦聖諦修四行相。一非常二苦三空四非我。

samudayaṃ caturbhiḥ-- hetutaḥ, samudayataḥ, prabhavataḥ, pratyayataś ca |  
【真】以四相觀集。謂因集生緣。  
【玄】觀集聖諦修四行相。一因二集三生四緣。

nirodhaṃ caturbhiḥ-- nirodhataḥ, śāntataḥ, praṇītataḥ, niḥsaraṇataś ca|  
【真】以四相觀滅。謂滅靜妙離。  
【玄】觀滅聖諦修四行相。一滅二靜三妙四離。

mārgaṃ caturbhiḥ-- mārgataḥ, nyāyataḥ, pratipattitaḥ, nairyāṇikataś ca |  
【真】以四相觀道。謂道如行出。  
【玄】觀道聖諦修四行相。一道二如三行四出。

eṣāṃ tu viśeṣaṇaṃ paścād vakṣyāmaḥ|  
【真】十六行差別後當說。如於暖行前亦如此。  
【玄】此相差別如後當辯。此亦如煖具觀四諦。及能具修十六行相。

ūṣmabhyo mūrdhānaḥ,   
【真】偈曰。從暖頂  
【玄】次生頂

mṛdumadhyādhimātrakramābhivṛddhebhya ūṣmabhyo mūrdhāna utpadyante|  
【真】釋曰。是暖由軟中上品次第增長。從暖上上品。  
【玄】此煖善根下中上品漸次增長至成滿時

te’pi tādṛśāḥ||17 ||  
【真】亦爾。  
【玄】亦然

yādṛśā ūṣmāṇaścatuḥsatyālambanāḥ ṣoḍaśākārāś ca |  
【真】有善根名頂即生起。此善根應知如暖。具緣四諦為境。有十六行。  
【玄】有善根生。名為頂法。此轉勝故更立異名。

utkṛṣṭataratvāt tu nāmāntaram|  
【真】由是最上上品勝彼故立別名。  
【玄】動善根中此法最勝如人頂故名為頂法。

calakuśalamūlamūrdhatvāt mūrdhānaḥ| ebhyo hi pātaḥ, atikramo vā||17||  
【真】由是善法頂故。故說名頂何以故。從此有墮有過故。  
【玄】或由此是進退兩際如山頂故。說名為頂。

ubhayākaraṇaṃ dharmeṇa,   
【真】偈曰。於二由法念。安相。  
【玄】如是二善根　　皆初法

eṣāṃ punar ubhayeṣām ūṣmagamūrdhnā dharmasmṛtyupasthānena ākaraṇam|  
【真】釋曰。於暖頂二善根中。由法念處安相。  
【玄】如是煖頂二種善根。初安足時唯法念住。

kim idam ākaraṇam? satyeṣv ākārāṇāṃ prathamato vinyasanam|  
【真】何法名安相。於四諦初安立十六相。  
【玄】以何義故名初安足。謂隨何善根以十六行相最初遊踐四聖諦迹。

anyair api tu vardhanam|  
【真】偈曰。長由餘。  
【玄】後四

714  
caturbhir api smṛtyupasthānair eṣāṃ vardhanam|  
【真】釋曰。此二善根已生。更修四念處故得增長。  
【玄】後增進時具四念住。

vivardhayataḥ pūrvapratilabdhānām asammukhībhāvaḥ; abahumānāt|  
【真】若人增長已。於前所得無復現前。由不恭敬故。  
【玄】諸先所得後不現前。於彼不生欽重心故。

mṛdumadhyādhimātrakramābhivṛddhebhyaḥ punar utpadyate   
【真】釋曰。從軟中上次第增長。頂善根忍善根得生。  
【玄】此頂善根下中上品漸次增長至成滿時有善根生

tebhyaḥ kṣāntiḥ,   
【真】偈曰。從彼忍。  
【玄】名為忍法。

adhimātrasatyakṣaṇād aparihāṇitaḥ|  
【真】最極能忍四聖諦理故。無退墮故。  
【玄】於四諦理能忍可中此最勝故。又此位忍無退墮故名為忍法。此忍善根安足增進皆法念住。與前有別。

sā’pi triprakārā-- mṛdvī, madhyā, adhimātrā ca |  
【真】此忍亦有三種。謂軟中上。  
【玄】然此忍法有下中上。

dvidhā tadvat,   
【真】此中偈曰。二忍。同彼。  
【玄】下中品同頂

yathā mūrdhāna utkāḥ, evaṃ mṛdumadhye kṣāntī; tathā eva ākaraṇāt|  
【真】釋曰。如前說。頂軟中二忍亦爾。  
【玄】下中二品與頂法同。

vivardhane tvayaṃ viśeṣaḥ-- sarvasyāḥ   
【真】由安相故。一切忍。  
【玄】  
kṣāntyā dharmeṇa vardhanam||18||  
【真】偈曰。法念長。  
【玄】次忍唯法念

smṛtyupasthānena eva, na anyena ||18||  
【真】釋曰。是三品忍。同用法念處為增長。不由餘念處。  
【玄】謂具觀察四聖諦境及能具修十六行相。

kāmāptaduḥkhaviṣayā tvadhimātrā,   
【真】偈曰。欲界苦為境增上品。  
【玄】　上唯觀欲苦

‘kṣāntiḥ’ iti varttate|  
【真】釋曰。是最上品忍。  
【玄】上品有異。

agradharmaśleṣād asau kāmāvacaradukhālambanaiva |  
【真】為引世第一法故。故緣欲界苦起。  
【玄】唯觀欲苦與世第一相隣接故。

ata eva ūṣmagatādīnāṃ traidhātukaduḥkhādyālambanatvasiddhiḥ; niyamāvacanāt|  
【真】是故暖等善根。緣三界苦等為境。此義自成。由不說決定義故。  
【玄】由此義准。煖等善根皆能具緣三界苦等義已成立。無簡別故。

yadā kila rūpārūpyapratipakṣādīnām ekaikasatyākārālambanāpahrāsena   
【真】是時能滅色界無色界。對治一一諦相境界。  
【玄】謂瑜伽師於色無色對治道等一一聖諦行相所緣漸減漸略。

yāvat kāmāvacaram eva duḥkhaṃ dvābhyāṃ kṣaṇābhyāṃ manasi karoti,   
【真】乃至由二剎那心。思惟欲界苦。  
【玄】乃至但有二念作意思惟欲界苦聖諦境。

715  
eṣā sarvaiva madhyā kṣāntiḥ |  
【真】如此一切說名中忍。  
【玄】齊此以前名中忍位。

yadā ekam eva kṣaṇam, tadadhimātreti|  
【真】若一剎那緣欲界苦為境。此名上品忍。  
【玄】從此位無間起勝善根一行一剎那

kṣaṇaṃ ca sā|  
【真】偈曰。一念。  
【玄】一行一剎那

kṣaṇikā ca asau, na prākarṣikī|  
【真】釋曰。此上品忍但一剎那無長時。  
【玄】名上品忍。此善根起不相續故。

tathāgradharmāḥ,   
【真】偈曰。世第一亦爾。  
【玄】　世第一亦然

716  
yathā evādhimātrā kṣāntiḥ|  
【真】釋曰。如上品忍緣欲界苦為境。一相一剎那。世第一法亦爾。  
【玄】上品忍無間生世第一法。

te’pi hi kāmāvacaraduḥkhālambanāḥ kṣaṇikāś ca laukikāś ca ete’grāśca dharmāḥ sarvalaukikaśreṣṭhatvād iti laukikāgradharmāḥ|  
【真】緣欲界苦為境。一相一剎那。此法是世間法。由有流故。於世間法中最勝故。說世第一勝者。  
【玄】如上品忍緣欲苦諦修一行相唯一剎那。此有漏故名為世間。是最勝故名為第一。此有漏法世間中勝。是故名為世第一法。

vinā sabhāgahetunā mārgasya tatpuruṣakāreṇa mārgākarṣaṇāt |  
【真】離同類因。由此功力。能引聖道故。  
【玄】有士用力離同類因引聖道生。故名最勝。

ta eta ūṣmagatādaya smṛtyupasthānasvabhāvatvāt prajñātmakā ucyante|  
【真】是故暖等念處為性故。同是慧性。  
【玄】如是煖等四種善根。念住性故。皆慧為體。

sarve tu pañcaskandhāḥ,   
【真】偈曰。諸五陰離至。  
【玄】皆慧五

saparivāragrahaṇāt|   
【真】釋曰。是一切皆以五陰為性。由攝伴類故。  
【玄】若并助伴皆五蘊性。

vināptibhiḥ||19||  
【真】但離至得。  
【玄】除得 然除彼得

717  
prāptayo noṣmagatādibhiḥ saṃgṛhyante|  
【真】至得非暖等所攝。  
【玄】

mā bhūdāryasya tatsammukhībhāvād ūṣmagatādīnāṃ sammukhībhāva iti|  
【真】何以故。勿聖人由現前至得故。更現前暖等善根。  
【玄】勿諸聖者煖等善根重現前故。

tatra trisatyālambanoṣmagatākaraṇe dharmasmṛtyupasthānaṃ pratyutpannam anāgatāni catvāri bhāvyante |   
【真】此中緣三諦為境。暖位安相中。修法念處現在同類四。  
【玄】此中煖法初安足時。緣三諦法念住現在。修未來四。隨一行相現在。修未來四。

nirodhasatyālambane tad eva ubhayathā |  
【真】若緣滅諦為境。此有二種。  
【玄】緣滅諦法念住現在。修未來一。隨一行相現在。修未來四。

sarvatrākārāḥ sabhāgāḥ|  
【真】一切中諸行同類。  
【玄】由此種性先未曾得。要同分者方能修故。

vivardhane caturṇāmanyatamadanāgatāni catvāri |  
【真】若於增長中。四念處現世修隨一。未來具四。  
【玄】後增進時緣三諦。隨一念住現在。修未來四。隨一行相現在。修未來十六。

tatra eva nirodhālambane’ntyamanāgatāni catvāri, ākārāḥ sarve; labdhatvād gotrāṇām|  
【真】若緣滅為境。增長中但修最後念處同類四。復修四念處。及一切行。由已得性。  
【玄】緣滅諦法念住現在。修未來四。隨一行相現在。修未來十六。由此種性先已曾得。不同分者亦能修故。

mūrdhākaraṇe catuḥsatyālambane’pi nirodhālambanavivardhane’pi cāntyam|  
【真】若安相於頂中。雖緣四諦。修最後念處。緣滅諦增長中。但修最後念處。  
【玄】頂初安足緣四諦法念住現在。

anāgatāni catvāri, ākārāḥ sarve|  
【真】未來具四。及一切行。  
【玄】修未來四。隨一行相現在。修未來十六。

trisatyālambanavivardhane tu caturṇāmanyatamat|  
【真】若緣三諦。增長中四念處。現世修隨一。  
【玄】後增進時緣三諦隨一念住現在。

anāgatāni catvāri, ākārāḥ sarve|  
【真】未來具四。及一切行。  
【玄】修未來四。隨一行相現在。修未來十六。

【真】  
【玄】緣滅諦法念住現在。修未來四。隨一行相現在。修未來十六。

kṣāntīnāṃ sarvatra antyam|  
【真】若安相於忍中。於一切位中。修最後念處。  
【玄】忍初安足及後增進。緣四諦法念住現在。

anāgatāni catvāri, ākārāḥ sarve|  
【真】未來具四。及一切行。  
【玄】修未來四。隨一行相現在。修未來十六。

718  
agradharmeṣv antyam anāgatāni catvāri, ākārāścatvāra eva;   
【真】若安相於世第一中。但修最後念處未來具四行亦四。  
【玄】然於增進略所緣時。隨略彼所緣不修彼行相。世第一法緣欲苦諦法念住現在。修未來四。隨一行相現在。修未來四。

anyābhāvād darśanamārgasādṛśyāc ca||19||  
【真】由無後分故。由似見道故。  
【玄】無異分故。似見道故。

【真】  
【玄】已辯所生善根相體。今次應辯此差別義。

iti nirvedhabhāgīyaṃ caturdhā,   
【真】偈曰。如此決擇分。能四。  
【玄】頌曰　此順決擇分　　四

ity etāni catvāri nirvedhabhāgīyāni kuśalamūlāni   
【真】釋曰。如此有四種決擇分能善根。  
【玄】四殊勝善根名順決擇分。

yadutoṣmagataṃ mūrdhānaḥ kṣāntayo’gradharmāś ca|  
【真】謂暖頂忍世第一。  
【玄】論曰。此煖頂忍世第一法。

eṣāṃ dve mṛdunī calatvāt parihāṇitaḥ   
【真】於四中前二是軟品。動故。由有退墮故。  
【玄】四中前二是下品攝。以俱可動猶可退故。

kṣāntayo madhyamagradharmā adhimātram|  
【真】忍是中品。世第一是上品。  
【玄】忍中品攝。勝前二故。有世第一為其上故。世第一法獨是上品。

nirvedhabhāgīyānīti ko’rthaḥ? “vidha vibhāge” |  
【真】決擇分能有何義。決以無疑為義。  
【玄】依何義建立順決擇分名。決謂決斷。

niścito vedho nirvedhaḥ āryamārgaḥ,   
【真】擇以分別法相為義。此二即是聖道義。  
【玄】擇謂簡擇。決斷簡擇謂諸聖道。

tena vicikitsāprahāṇāt, satyānāṃ ca vibhajanādidaṃ duḥkham ayaṃ yāvat mārga iti|  
【真】由聖道能滅一切疑故。能分別四聖諦相故。謂此法是苦。乃至此法是道。  
【玄】以諸聖道能斷疑故。及能分別四諦相故。

tasya bhāgo darśanamārgaikadeśaḥ |  
【真】是故一切聖道。名決擇分者。於見道中。隨約一道故名分。  
【玄】分謂分段。此言意顯所順唯是見道一分。決擇之分故得決擇分名。

tasyāvāhakatvena hitatvānnirvedhabhāgīyāni|  
【真】若法能引此令生。說名決擇分能善根。  
【玄】此四為緣引決擇分。順益彼故得順彼名故。此名為順決擇分。

tac ca etac caturvidham api nirvedhabhāgīyam   
【真】釋曰。此四皆屬修位。  
【玄】如是四種皆修所成。

bhāvanāmayam|  
【真】偈曰。修慧類。  
【玄】皆修所成

na śrutacintāmayam|  
【真】非聞思位故。  
【玄】非聞思所成。唯等引地故。

anāgamyāntaradhyānabhūmikam,   
【真】偈曰。未來中間定。地。  
【玄】六地

719  
anāgamyaṃ dhyānāntaraṃ catvāri ca dhyānānyasya bhūmiḥ; tatsaṃgṛhītatvāt|  
【真】釋曰。未來定中間定四根本定。是此善根所依地。六地所攝故。  
【玄】此四善根皆依六地。謂四靜慮未至中間。

na ūrdhvam; darśanamārgaparivāratvāt|  
【真】於下地無。以無定故。於上地無。由是見道伴類故。  
【玄】欲界中無。闕等引故。餘上地亦無。見道眷屬故。

tadabhāvaḥ kāmadhātvālambanatvāt|  
【真】故於彼無。不緣欲界故。  
【玄】又無色界心不緣欲界故。

tasya pūrvaparijñeyapraheyatvāt|  
【真】此欲界應先知先滅離故由此二地。互不具奢摩他毘鉢舍那故。此二是見道伴類。於二地無故。二地非決擇分能善根所依處  
【玄】欲界先應遍知斷故。

teṣāṃ rūpadhātau pañcaskandhako vipākaḥ|  
【真】此四善根。以色界中五陰為果報。  
【玄】此四善根能感色界五蘊異熟

paripūrakāṇyeva nākṣepakāṇi; bhavadveṣitvāt|  
【真】但能圓滿不能引生。由背憎生死起故。  
【玄】為圓滿因。不能牽引。憎背有故。

dve tvadho’pi vā||20||   
【真】偈曰。說二下地。  
【玄】二或七

vā śabdo matavikalpārthaḥ|  
【真】  
【玄】或聲為顯二有異說。

bhadantaghoṣakasya tu dve prathame nirvedhabhāgīye saptabhūmike kāmāvacare api tāḥ||20||  
【真】釋曰。大德瞿沙說。前二決擇分能善根。以七地為依處。或依欲界地起。  
【玄】謂煖頂二。尊者妙音說。依前六及欲七地。

sarvāṇyapi tvetāni catvāri   
【真】是一切暖等四善根。  
【玄】此四善根  
kāmāśrayāṇi,   
【真】偈曰。欲依三。  
【玄】依欲界身九　依欲身起。人天九處除北俱盧。

trīṇi manuṣyeṣv eva utpadyante, triṣu dvīpeṣu |  
【真】釋曰。前三於人道中。生於三洲。  
【玄】前三善根三洲初起。

utpāditapūrvārṇāṃ tu deveṣu sammukhībhāvaḥ|  
【真】若先已生。於天道亦得現前。  
【玄】後生天處亦續現前。

caturthaṃ deveṣvapi trīṇi strīpuruṣā ubhayāśrayāṇi labhante|  
【真】第四於天上亦得生。前三男女二人得。依男女身生。  
【玄】第四善根天處亦起。此無初後一剎那故。此四善根唯依男女。

agradharmān dvyāśrayān labhate’ṅganā|  
【真】偈曰。第一。女得由二依。  
【玄】　三女男得二　　第四女亦爾

720  
agradharmās tu stryeva dvyāśrayān labhate|  
【真】釋曰。若女人得世第一。必由二依方得。  
【玄】前三男女俱通得二。第四女身亦得二種。

puruṣaḥ puruṣāśrayān eva, strītvasyāpratisaṅkhyānirodhalābhāt|  
【真】若男人得但由男人依得。何以故。由先已得女人類非擇滅故。  
【玄】依男唯得男身善根。已得女身非擇滅故。

kathaṃ nirvedhabhāgīyānāṃ tyāgaḥ?   
【真】云何捨決擇分能善根。  
【玄】

bhūmityāgāt tyajatyāryastāni,   
【真】偈曰。由捨地聖捨。  
【玄】聖由失地捨

yadbhūmikānyanena pratilabdhāni bhavanti tāṃ bhūmiṃ tyajann āryas tāny api tyajati, na anyathā |  
【真】釋曰。隨所依地。聖人得此四善根。若聖人捨此地。即捨此善根。不由別因捨地。  
【玄】聖依此地得此善根。失此地時善根方捨。

bhūmityāgaḥ punar bhūmisañcārāt|  
【真】云何由得度勝地故。不由餘因。  
【玄】失地言顯遷生上地。

anāryastu mṛtyunā||21||  
【真】偈曰。非聖捨由死。  
【玄】異生由命終

pṛthagjanas tu nikāyasabhāgatyāgena eva tyajati satyasati vā bhūmisañcāre||21||  
【真】釋曰。若凡夫人。必由捨聚同分故捨。若有若無得度勝地。  
【玄】異生於地若失不失。但失眾同分。必捨此善根。

721  
ādye dve parihāṇyā ca,   
【真】偈曰。初二由退捨。  
【玄】初二亦退捨

tyajati mṛtyunā ca pṛthagjana eva |  
【真】釋曰。前暖頂二善根。凡夫人由退墮捨。及由死捨。  
【玄】初二善根亦由退捨。由死退捨唯異生非聖。

āryasya tu na asti tābhyāṃ parihāṇiḥ|  
【真】聖人於二無退捨。  
【玄】由失地捨唯聖非異生。

kṣāntyagradharmābhyāṃ tu pṛthagjanasyāpi nāsti parihāṇiḥ|  
【真】從忍及世第一。凡夫人亦不退。  
【玄】忍及世第一異生亦無退。

maulestatraiva satyadṛk|  
【真】偈曰。由本中見諦。  
【玄】依本必見諦

yo mauladhyānabhūmikāni nirvedhabhāgīyāny utpādayati sa tatra eva janmani satyānyavaśyaṃ paśyati; tīvrasaṃvegatvāt|  
【真】釋曰。若人依根本定。生暖等善根。於今生若未見四諦必見四諦。厭惡心極重故。  
【玄】依根本地起煖等善根。彼於此生必定得見諦。厭生死心極猛利故。

apūrvāptirvihīneṣu,   
【真】偈曰。退已得非先。  
【玄】　捨已得非先

yadā vihīneṣu punar lābho bhavaty apūrvāṇy eva tadā labhyante, na pūrvaṃ tyaktāni;   
【真】釋曰。若人退前二後還得。是得未曾得。非得先所捨。  
【玄】若先捨已後重得時。所得必非先之所捨。

pratimokṣasaṃvaravadanucitayatnasādhyatvāt|  
【真】譬波羅提木叉護。非曾熟修。功用所成故  
【玄】如捨已重得別解脫律儀。以未曾熟修大功用成故。

sati pratisīmādaiśike pareṇa utpādayati, asati mūlād eva|  
【真】若位各有餘。從此餘更修接之。若無從根本修   
【玄】若先已得煖等善根經生故捨。遇了分位善說法師便生頂等。若不遇者還從本修。

ete punar vihāni-parihāṇī kiṃ svabhāve?   
【真】復次如此違捨二退。何法為性。  
【玄】

hānī dve asamanvitiḥ||22||  
【真】偈曰。二退非至得。  
【玄】　二捨性非得

ubhe apy ete asamanvāgamasvabhāve|  
【真】釋曰。此二退以非至得為性。  
【玄】失退二捨非得為性。

parihāṇistu doṣakṛtā nāvaśyaṃ vihāniḥ guṇaviśeṣakṛtā ca sā |  
【真】違退必由罪過成。捨退則不定。  
【玄】退必起過。失不必然。

parihīṇo’py ūṣmagatalābhī niyataṃ parinirvāṇadharmā bhavati|  
【真】已得暖人後若退墮。必定以涅槃為法。  
【玄】  
mokṣabhāgīyāt ko viśeṣaḥ? satyadarśanāsannataratvamasatyantarāye||22||  
【真】若爾此暖與解脫分能善根何異。由於見四諦位最近故。  
【玄】得此善根有何勝利。

mūrdhalābhī na mūlacchit,   
【真】若無障礙。復次偈曰。暖不受邪教。  
【玄】頌曰　煖必至涅槃

722  
parihīṇo’pi mūrdhalābhī kuśalamūlāni na samucchinatti|  
【真】釋曰。若已得暖人。後退於此位。能不受邪教。  
【玄】論曰。四善根中若得煖法。雖有退斷善根造無間業墮惡趣等。而無久流轉必至涅槃故。

apāyāṃs tu yāyādānantaryāṇy api kuryāt|  
【真】若不受邪教暖頂何異。偈曰。頂不斷善根。釋曰。若已得頂人。後退於此位中不能斷善根。有入惡道義。亦得起無間業。  
【玄】若爾何殊順解脫分。若無障礙去見諦近。此與見道行相同故。頂終不斷善 若得頂法雖有退等而增畢竟不斷善根。若得忍時雖命終捨住異生位而增無退不造無間。不墮惡趣。

kṣāntilābhyanapāyagaḥ|  
【真】偈曰。忍不墮惡道。  
【玄】　忍不墮惡趣

vihīnāyām api kṣāntau na punar apāyān yāti; tadbhūmikakarmakleśadūrīkaraṇāt|  
【真】釋曰。若由捨退忍。無更入惡道義。由已遠離行惡道惑業故。  
【玄】　然頌但說不墮惡趣言。義准已知不造無間業。造無間業者必墮惡趣故。忍位無退如前已辯。此位不墮諸惡趣者。已遠趣彼業煩惱故。

kṣāntilābhād eva hi gatiyonyupapattyāśrayāṣṭamādibhavakleśānāṃ keṣāñ cid anutpattidharmatāṃ pratilabhate|  
【真】何以故。由得忍位。於道雜生依止。有惑所有別類。皆已得無生法  
【玄】若至忍位於少趣生處身有惑中得不生法故。

apāyagatīnām aṇḍajasaṃsvedajayonyorasaṃjñisattvottarakurumahābrahmopapattīnāṃ ṣaṇḍhapaṇḍakobhayavyañjanāśrayāṇāmaṣṭamādibhavānāṃ darśanaheyakleśānāṃ ca|  
【真】謂惡趣。卵濕雜生。無想天。北鳩婁。大梵生。黃門。作黃門。二根身。第八有。見修所滅惑。  
【玄】趣謂諸惡趣。生謂卵濕生。處謂無想北俱盧大梵處。身謂扇搋半擇迦二形身。有謂第八等有。惑謂見所斷惑。

tāṃ tu yathāyogaṃ mṛdvadhimātrāyāṃ ca|  
【真】是彼無生如應得故。是故無入惡道義。  
【玄】此於下上位隨所應而得。

mṛdvyām apāyagatīnām|  
【真】此無生法於軟位。  
【玄】謂於下忍得惡趣不生。

adhimātrāyām itareṣām|  
【真】何況於上。  
【玄】所餘不生至上忍方得。

【真】偈曰。世第一離凡。  
釋曰。若人得世第一善根。由退死二捨無有是處。此人於此位中。已得凡夫非擇滅。無更墮凡夫位義。何以故。離功用於第二剎那中。必證苦諦故。  
【玄】得世第一法。雖住異生位而能趣入正性離生。頌雖不言離命終捨。既無間入正性離生。義准已成。無命終捨。何緣唯此能入離生。已得異生非擇滅故。能如無間道捨異生性故。

nirvedhabhāgīyāni trigotrāṇi śrāvakādigotrabhedāt|  
【真】是暖等四善根。各有軟中上三品。即成三性。由聲聞等性差別故。  
【玄】此四善根各有三品。由聲聞等種性別故。

tatra   
【真】此中  
【玄】隨何種性善根已生。彼可移轉向餘乘不。

śiṣyagotrānnivartya dve buddhaḥ syāt,   
【真】偈曰。轉弟子性二。成佛。  
【玄】頌曰　轉聲聞種性　　二成佛

ūṣmāgataṃ mūrdhānaṃ ca śrāvakagotrādutpannaṃ vyāvartya punar buddhaḥ syād ity asti sambhavaḥ|  
【真】釋曰。轉此暖頂二善根。從聲聞性生起。得成大正覺有如此義。  
【玄】論曰。聲聞種性煖頂已生。容可轉成無上正覺。

kṣāntau tu labdhāyāṃ na asty evaṃ sambhavaḥ |  
【真】若得忍已則無此義。  
【玄】彼若得忍無成佛理。

kiṃ kāraṇam? apāyānāṃ kila vyāvṛttatvāt|  
【真】何因故不得。彼說由已過度諸惡道生故。  
【玄】謂於惡趣已超越故。

bodhisattvāś ca parihitakriyāpāratantryādapāyān apy avagāhanta iti|  
【真】諸菩薩由化作他利益為自勝事。故意能往諸惡趣受生。  
【玄】菩提薩埵利物為懷。為化有情必往惡趣。

tasya eva tu gotrasyāvivartyatvād asambhavaḥ|  
【真】此性不可迴轉。故無此義。  
【玄】彼忍種性不可迴轉。是故定無得成佛義。

trīṇyapītaraḥ||23||  
【真】偈曰。轉三餘。  
【玄】三餘

vivartya syād iti vartate |  
【真】  
【玄】

trīṇy api nirvedhabhāgīyāni śrāvakagotrādvyāvartya buddhādibhavaḥ syāt|  
【真】釋曰。從聲聞性。轉三決擇分能善根。成異大正覺。  
【玄】聲聞種性煖頂忍三。皆有可轉

pratyekabuddha ity arthaḥ|  
【真】謂成獨覺。  
【玄】成獨覺義。

pratyekabuddhagotrāṇi tu vyāvartayitumaśakyāni||23||  
【真】獨覺性不可迴轉。  
【玄】

【真】何以故。偈曰。不求利他故。餘轉性不遮。  
釋曰。若觀行人本發獨覺願。後入修觀得暖頂二善根。此善根則不可轉為菩薩善根。何以故。由彼不為利益他事故。發願修觀故。此二位雖復可轉於彼無可轉義。以心願堅故。若轉作聲聞不遮此義。  
【玄】在佛乘外故說為餘。

ābodheḥ sarvam ekatra dhyānāntyaṃ śāstṛkhaḍgayoḥ|  
【真】復次偈曰。至覺彼一坐。後定佛獨覺。  
【玄】麟角佛無轉　　一坐成覺故

śāstā buddhaḥ, khaḍgaviṣāṇakalpaḥ| pratyekabuddhaḥ|  
【真】釋曰。大師佛世尊及犀角喻佛  
【玄】麟角佛言顯麟角喻及無上覺煖等善根。

tayor ekatra eva āsane caturtham eva dhyānaṃ niśrityāniñjyapaṭusamādhitvān nirvedhabhāgīyānyārabhya yāvad bodhir utpadyate|  
【真】此二人於一坐中。依止第四定。由明了不動三摩提故。從初發起四決擇分能善根。乃至菩提。  
【玄】並無移轉向餘乘義。皆以第四靜慮為依。一坐便成自乘覺故。第四靜慮是不傾動。最極明利三摩地故。堪為麟角喻無上覺所依。言一坐者。從煖善根乃至菩提不起于座。

723  
kṣayānutpādajñāne hi bodhir iti paścād upapādayiṣyāmaḥ|  
【真】唯於一坐得究竟菩提。謂盡智無生智。此義後當說。  
【玄】此中覺言顯盡無生智。後當辯。此是菩提性故。

aśubhāmārabhya yāvad bodhir ity apare|  
【真】有餘師說。從修不淨觀。乃至菩提於一坐得究竟。  
【玄】有餘師說。從不淨觀不起于座乃至菩提。

yeṣāṃ tu khaḍgādanyo’pi pratyekabuddho’sti, teṣāṃ tadgotrāṇāṃ vyāvartanasyāpratiṣedhaḥ|  
【真】若有人執。有別獨覺異犀角喻獨覺。於彼人轉二善根成菩薩。此義無遮。  
【玄】有餘獨覺異麟角喻。起彼種性初二善根。轉向餘乘。理無遮礙。

kiṃ punaḥ prathama eva janmani kṛtayogo nirvedhabhāgīyāny utpādayet? na etad asti|  
【真】於過去生未修解脫分能善根。但於今生作功力生決擇分能善根。為有如此義。不必定。無如此義。  
【玄】頗有此生創修此行即此生引起順決擇分耶。不爾。

avaśyaṃ hi   
【真】何以故。  
【玄】云何。

prāk tebhyo mokṣabhāgīyam,   
【真】偈曰。前彼解脫分。  
【玄】頌曰　前順解脫分

utpādayitavyam|  
【真】釋曰。此義決定。應知於過去生先生解脫分能善根已。今生方得生決擇分能善根。  
【玄】論曰。順決擇分今生起者。必前生起順解脫分。

sarvasvalpaṃ hi   
【真】若人急疾修行。經幾生修得成解脫分能。及決擇分能善根。  
【玄】諸有創殖順解脫分。

kṣipraṃ mokṣastribhir bhavaiḥ||24||  
【真】偈曰。速解脫三生。  
【玄】速三生解脫 極速三生方得解脫。

ekasmin janmani mokṣabhāgīyaṃ kuśalamūlatpādayet|  
【真】釋曰。第一生先生解脫分能善根。  
【玄】謂初生起順解脫分。

dvitīye nirvedhabhāgīyāni |  
【真】第二生次修決擇分能善根。  
【玄】第二生起順決擇分。

tṛtīye āryamārgam|  
【真】第三生修得聖道。  
【玄】第三生入聖。乃至得解脫。

bījāvaropaṇaśasyābhivṛddhiphalotpattikramavat|  
【真】譬如次第下種苗成結實。  
【玄】譬如下種苗成結實三位不同。

krameṇa hi santānasyāsyāṃ dharmatāyāmavatāraparipākavimuktayo bhavanti iti||24||  
【真】何故如此次第。於此法真理及教中。應令自相續入住成熟解脫。  
【玄】身入法性成熟解脫三位亦爾。

tac ca punar mokṣabhāgīyaṃ varṇayanti—  
【真】諸師說解脫分能善根。  
【玄】傳說。如是順解脫分。

śrutacintāmayam,   
【真】偈曰。聞思性。  
【玄】唯聞思所成。

na bhāvanām ayam|   
【真】釋曰。此業但是聞思慧類。非修慧類。  
【玄】  
kati karmāṇi?   
【真】此有幾業。  
【玄】  
trīṇi karmāṇi,   
【真】偈曰。三業。  
【玄】聞思成三業　通三業為體。

prādhānyena tu manaskarmma |  
【真】釋曰。若論最勝。但是意業。  
【玄】雖就最勝唯是意業。

tatpraṇidhānaparigrahaṇāt tu kāyavākkarmāpi mokṣabhāgīyaṃ bhavati|  
【真】由願所攝。身口二業亦成解脫分能  
【玄】而此思願攝起身語亦得名為順解脫分。

724  
kaś cid ekabhikṣām api dattvā, ekaśikṣām api cādāya mokṣābhilāṣabalādhānānmokṣabhāgīyānyākṣipati|  
【真】何以故。有人施一食。或守一學處樂解脫力所引故。因此業引生解脫分能善根。  
【玄】有施一食持一戒等深樂解脫。願力所持便名種殖順解脫分。

tat tv etat   
【真】引此業於何處。  
【玄】

ākṣipyate nṛṣu|  
【真】偈曰。引生於人道。  
【玄】　殖在人三洲

manuṣyeṣv eva triṣu dvīpeṣu, na anyatra|  
【真】釋曰。人道中於三洲得引生此業。於餘則無。  
【玄】殖順解脫分唯人三洲。

prajñānirvedayor abhāvād yathāyogam|  
【真】般若厭離二法。如應無故。由義相應。  
【玄】餘厭離般若如應無故。遇佛出世殖此善根。有餘師言。亦遇獨覺。

uktaṃ prasaṅgena mokṣabhāgīyam||  
【真】說解脫分能已。  
【玄】已因便說順解脫分。

abhisamyakramas tu vaktumārabdhaḥ,  
【真】入四諦觀次第。是今所說。  
【玄】入觀次第是正所論。

tatra ca yāvadagradharmā uktāḥ |  
【真】此中乃至世第一已說。  
【玄】於中已明諸加行道世第一法為其後邊。

śeṣaṃ vaktavyam |  
【真】所餘今說  
【玄】應說從斯復生何道。

ata idam ucyate—  
【真】故說此言。  
【玄】

laukikebhyo’gradharmebhyo dharmakṣāntiranāsravā||25||  
【真】偈曰。世第一無間。無流法智忍。  
【玄】頌曰　世第一無間　生無漏法忍

laukikāgradharmānantaramanāsravadharmajñānakṣāntir utpadyate||25||  
【真】釋曰。從世第一善根無間。無流法智忍得生。  
【玄】論曰。從世第一善根無間。即緣欲界苦聖諦境有無漏攝法智忍生。

kasminnālambane?   
【真】緣於何境。  
【玄】

kāmaduḥkhe   
【真】偈曰。欲界苦。  
【玄】即緣欲界苦

kāmāvacaraduḥkhamasyā ālambanam|  
【真】釋曰。欲界苦是彼境界。  
【玄】  
seyaṃ duḥkhe dharmajñānakṣāntir ity ucyate|  
【真】此忍說名苦法智忍。  
【玄】此忍名為苦法智忍。

anāsravajñānārthaṃ niḥṣyandena viśeṣaṇam|  
【真】為顯此無流故。以等流果簡別。  
【玄】為顯此忍是無漏故。舉後等流以為標別。

dharmajñānārthaṃ kṣāntiḥ |  
【真】此忍能得法智故。名法智忍。  
【玄】此能生法智。是法智因得法智忍名。

puṣpaphalavṛkṣavat|  
【真】譬如花果樹。  
【玄】如花果樹。即此名入正性離生。

saiva ca niyāmāvakrāntir ity ucyate; samyaktvaniyāmāvakramaṇāt|  
【真】說此忍名入正定聚。何以故。因此忍觀行人能入正定故。  
【玄】亦復名入正性決定。由此是初入正性離生亦是初入正性決定故。

“samyaktvaṃ nirvāṇam” ity uktaṃ sūtre |  
【真】正是何法。經中說涅槃名正。  
【玄】經說。正性所謂涅槃。

tatra niyamo niyāma ekāntībhāvaḥ, tasyābhigamanamavakramaṇam|  
【真】於中定者。是一向不異義。至得此決定故名入。  
【玄】或正性言因諸聖道。生謂煩惱。或根未熟。聖道能越故名離生。能決趣涅槃。或決了諦相故。諸聖道得決定名。至此位中說名為入。

725  
tasyāṃ cotpannāyāmāryapudgala ucyate|  
【真】若此忍已生。說此人名道人。  
【玄】此忍生已得聖者名。

anāgatayā pṛthagjanatvaṃ vyāvartyate|  
【真】此法次一剎那未生時。凡夫性已轉滅。  
【玄】此在未來捨異生性。

etad eva tasyāḥ kāritram anāgatāyām abhyupagamyate nānyat, pradīpajātivat|  
【真】是此忍未來功能。此義可然。無餘譬如燈生。  
【玄】謂許此忍未來生時有此用非餘。如燈及生相。

laukikairagradharmair ity apare|  
【真】有餘師說。以世第一滅凡夫性。  
【玄】有餘師說。世第一法捨異生性。

na; taddharmatvāt, tadvirodhitvād adoṣaḥ, śatruskandhārūḍhatadghātanavat|  
【真】是義不然。同世間法故。此義無失。此彼相違故。譬如上怨家肩殺怨家。  
【玄】此義不然。彼此同名世間法故。性相違故。亦無有失。如上怨肩能害怨命。

ubhayair ity apare|  
【真】有餘師說。由二故滅。  
【玄】有餘師說。此二共捨。

ānantaryamuktimārgasādharmyād iti|  
【真】此二似無間解脫道故。  
【玄】如無間道解脫道故。

tato’tra eva dharmajñānam,   
【真】偈曰。次中。法智。  
【玄】忍次生法智

tataḥ punar duḥkhe dharmajñānakṣānter anantaram atra eva kāmāvacare duḥkhe dharmajñānam utpadyate|  
【真】釋曰。次苦智忍後無間於欲界苦中法智生。  
【玄】此忍無間即緣欲苦有法智生。

tad duḥkhe dharmajñānam ity ucyate|  
【真】說此為苦法智。  
【玄】名苦法智。

anāsravādhikāraḥ sarvatra veditavyaḥ|  
【真】無流言應知流至一切處。  
【玄】應知此智亦無漏攝。前無漏言遍流後故。

yathā ca kāmāvacare duḥkhe dharmajñānakṣāntir dharmajñānaṃ ca utpadyate   
【真】如於欲界苦中法智忍及法智生。  
【玄】如緣欲界苦聖諦境有苦法忍苦法智生。

tathā punaḥ |  
śeṣe duḥkhe’nvayakṣāntijñāne,   
【真】偈曰。復爾生。於餘苦類忍。及智。  
【玄】次緣餘界苦　　生類忍類智

duḥkhe dharmajñānānantaraṃ rūpārūpyāvacare duḥkhe samstālambanānvayajñānakṣāntir utpadyate|  
【真】釋曰。苦法智後無間。合色無色界苦。為一所緣境。類智忍生。  
【玄】如是復於法智無間總緣餘界苦聖諦境。有類智忍生。

sā duḥkhe anvayajñānakṣāntir ity ucyate|  
【真】說此為苦類智忍。  
【玄】名苦類智忍。

tato’nvayajñānam utpadyate|  
【真】次無間類智生  
【玄】此忍無間即緣此境有類智生。

tat duḥkhe’nvayajñānam ity ucyate|  
【真】說此為苦類智。  
【玄】名苦類智。

prathamato dharmatattvajñānād dharmajñānam,   
【真】於初入觀由知法真實理故。此理無壞。若佛出世及不出世。此理恒然。故說名法。  
【玄】最初證知諸法真理故名法智。

tadanvayādūrdhvaṃ duḥkhālambanamanvayajñānam;   
【真】由此後觀是前觀類。後所緣境。是前境類。  
【玄】此後境智與前相似故得類名。

tathā evānugamāt|  
【真】以後隨應前故。說後名類。  
【玄】以後隨前而證境故。

726  
yathā ca etāni duḥkhasatye catvāri kṣāntijñānāny utpadyante,   
【真】如於苦有四忍智生。  
【玄】如緣苦諦欲界及餘生法類忍法類智四。

satyatraye tathā ||26||  
【真】偈曰。三諦爾。  
【玄】緣集滅道諦　　各生四亦然 緣餘三諦各四亦然。

duḥkhānvayajñānādanantaraṃ kāmāvacare samudaye dharmajñānakṣāntir utpadyate|   
【真】釋曰。苦類智後無間。於欲界集法智忍生。  
【玄】謂復於前苦類智後。次緣欲界集聖諦境有法智忍生。

tataḥ samudaye dharmajñānam|  
【真】次無間集法智生。  
【玄】名集法智忍。此忍無間即緣欲集有法智生。名集法智。

evaṃ samanantarotpattikrameṇa śeṣe samudaye’nvayajñānakṣāntiḥ samudaye’nvayajñānam,   
【真】如此無間次第。於所餘集類智忍。及集類智生。  
【玄】次緣餘界集聖諦境有類智忍生。名集類智忍。此忍無間即緣此境有類智生。名集類智。

kāmāvacaraduḥkhanirodhe dharmajñānakṣāntinirodhe dharmajñānam,   
【真】於欲界滅法智忍。及滅法智生。  
【玄】次緣欲界滅聖諦境有法智忍生。名滅法智忍。此忍無間即緣欲滅有法智生。名滅法智。

śeṣe nirodhe’nvayajñānakṣāntirnirodhe’nvayajñānam,   
【真】於所餘滅類智忍。及滅類智生。  
【玄】次緣餘界滅聖諦境有類智忍生。名滅類智忍。此忍無間即緣此境有類智生。名滅類智。

kāmāvacaraduḥkhapratipakṣamārge dharmajñānakṣāntirmārge dharmajñānam,   
【真】於欲界苦對治。道法智忍及道法智生。  
【玄】次緣欲界道聖諦境有法智忍生。名道法智忍。此忍無間即緣欲道有法智生。名道法智。

śeṣe mārge’nvayajñānakṣāntirmārge’nvayajñānam||26||  
【真】於所餘道類智忍及道類智生。  
【玄】次緣餘界道聖諦境有類智忍生。名道類智忍。此忍無間即緣此境有類智生。名道類智。

iti ṣoḍaśacitto’yaṃ satyābhisamayaḥ,   
【真】偈曰。如此十六心。觀四諦。  
【玄】如是十六心　　名聖諦現觀

ity anena krameṇa ayaṃ satyānām abhisamayaḥ ṣoḍaśacittako bhavati|  
【真】釋曰。由此次第。是四諦觀成有十六心。  
【玄】如是次第有十六心。總說名為聖諦現觀。

ye tarhi nikāyāntarīyāḥ satyānām ekābhisamayaṃ varṇayanti|  
【真】有餘部說。四諦觀唯有一心。  
【玄】此中餘部有作是言。於諸諦中唯頓現觀。

abhiprāya eṣa draṣṭavyaḥ-- abhedena hy abhisamaya ucyate satyeṣu|  
【真】此觀於彼應知是不了義說。何以故。於彼經中說四諦觀。類不分別故。  
【玄】然彼意趣應更推尋。彼現觀言無差別故。

tridhā|  
darśanālambakāryākhyaḥ,   
【真】此四諦觀。偈曰。有三。見境界及事。  
【玄】此總有三種　　謂見緣事別 詳諸現觀總有三種。謂見緣事有差別故。

darśanābhisamayo’nāsravayā prajñayā satyānām|  
【真】釋曰。見觀者。由無流智了別諦相故。  
【玄】唯無漏慧於諸諦境現見分明名見現觀。

ālambanābhisamayas tatsamprayuktair vedanādibhir api|  
【真】境界觀者。由與無流智相應同境界故。  
【玄】此無漏慧并餘相應同一所緣名緣現觀。

kāryābhisamayo viprayuktair api śīlajātyādibhiḥ|  
【真】事觀者。由不相應法故。謂戒生等。  
【玄】此諸能緣并餘俱有戒生相等不相應法同一事業名事現觀。

duḥkhe hi dṛśyamāne tasya trividho’bhisamayaḥ samudayādīnāṃ kāryābhisamayaḥ;   
【真】若已見苦。此三觀即成。於集等餘。諦有事觀。  
【玄】見苦諦時於苦聖諦具三現觀。於餘三諦唯事現觀。

prahāṇasākṣātkaraṇabhāvanāt|  
【真】由斷證修故。  
【玄】謂斷證修。

727  
tad yadi satyānāṃ darśanābhisamayaṃ pratyekābhisamayaṃ brūyāt? ayuktaṃ brūyād; ākārabhedāt|  
【真】若彼說約見觀。立為一觀。此說不然。由四諦相有差別故。  
【玄】若諸諦中約見現觀說頓現觀理必不然。以諸諦中行相別故。

atha apy anātmākāreṇa sarveṣāṃ satyānāṃ darśanamiti brūyāt?   
【真】若彼說。由無我相。見一切諦。  
【玄】若言以一無我行相總見諸諦

na tarhi satyānāṃ duḥkhādito darśanaṃ syāt |  
【真】是義不然。何以故。此觀不從苦諦為初成故。  
【玄】則不應用苦等行相見苦諦等。

tathā ca sati sutravirodhaḥ--   
【真】若爾與經相違。  
【玄】如是便與契經相違。

“iha āryaśrāvakasya duḥkhaṃ vā duḥkhato manasikurvataḥ samudayaṃ vā samudayato yāvat mārgaṃ vā mārgato manasi kurvato’nāsraveṇa manasikāreṇa samprayukto yo dharmāṇāṃ vicayaḥ” ( ) iti|  
【真】經云。聖弟子由苦相簡擇苦。由集相集。由滅相滅。由道相簡擇道。與無流思惟相應智。說名擇法覺分。  
【玄】如契經言。諸聖弟子以苦行相思惟於苦。以集行相思惟於集。以滅行相思惟於滅。以道行相思惟於道。無漏作意相應擇法。

bhāvanāmārga evam iti cet? na; yathādarśanaṃ bhāvanāt|  
【真】若汝言。此經為顯修道。故說此言。是義不然。如見修故。  
【玄】若言此經說修道位此亦不然。如見修故。

atha apy ekasya darśanāc cheṣeṣu vaśitvalābhād ekābhisamayaṃ brūyān na doṣaḥ syāt|  
【真】若汝言。由見一諦於餘得自在故。故說一時觀諦。此義無失。  
【玄】若彼復謂見一諦時於餘諦中得自在故說頓現觀理亦無失。

antarā tu vyutthānam asti, na asti iti vicāryaṃ syāt|  
【真】四諦觀中。有說出觀。有說不出觀。此義應思。  
【玄】然於如是現觀中間有起不起。別應思擇。

atha punar brūyāt-- duḥkham eva parijānan samudayaṃ prajahāti,   
【真】若說如此。是時正見苦。則滅除集。  
【玄】若彼復謂於見苦時。即能斷集

nirodhaṃ sākṣāt karoti, mārgaṃ bhāvayati,   
【真】至得滅修習道故。  
【玄】證滅修道

ata ekābhisamaya iti? evam api na doṣaḥ syād;   
【真】說一時觀諦若執如此。則無過失。  
【玄】說頓現觀理亦無失。

ekasya darśane śeṣāṇāṃ kāryābhisamayavacanāt|  
【真】於一諦一見觀。於餘諦說事觀故。  
【玄】由先已說見苦諦時於餘三諦中有事現觀故。

728  
darśanābhisamayaṃ tu prati sūtre satyānāṃ krameṇābhisamaya utko lakṣyate|  
【真】若約見觀。於經中說。四諦定次第觀此說可見。  
【玄】依見現觀。於契經中見有誠文。說漸現觀。

“na haiva gṛhapate satyānām ekābhisamayo’nupūrvābhisamayaḥ” iti vistareṇa sadṛṣṭāntāni trīṇi sūtrāṇi|  
【真】經云長者非一時觀諸諦。云何觀次第觀。如此廣說。有三經。皆有譬喻。  
【玄】如契經說。佛告長者。於四聖諦非頓現觀必漸現觀。乃至廣說。如是等有三經。一一經有別喻。

“yo duḥkhe niṣkāṅkṣo nirvicikitso buddhe’pi sa” iti sūtrād ekābhisamaya iti cet?   
【真】若汝言。若人於苦諦。無疑無不決心。於佛亦無疑無不決心。由此經。是故知有一時觀四諦。  
【玄】若謂有經作如是說。但於苦諦無惑無疑。於佛亦無故頓現觀。

na; asamudācārāvaśyamprahāṇābhisandhivacanāt|  
【真】是義不然。依不更起必定應滅。故說此言。  
【玄】此亦非證。依定不行。或必當斷。密意說故。

729  
ya eṣa uktaḥ ṣoḍaśacittako’bhisamayaḥ   
【真】是所說有十六心觀。  
【玄】已辯現觀具十六心。此十六心為依何地。

so’gradharmaikabhūmikaḥ||27||  
【真】偈曰。世第一同地。  
【玄】頌曰　皆與世第一　　同依於一地

yadbhūmiko’gradharmastadbhūmikānyetāni ṣoḍaśa cittāni|  
【真】釋曰。隨世第一所依地。十六心觀同依此地。  
【玄】論曰。隨世第一所依諸地應知即此十六心依。

te punaḥ ṣaḍbhūmikā ityuktaṃ prāk||27||  
【真】世第一所依地有六。於前已說。  
【玄】彼依六地。如先已說。

kasmāt punaḥ kṣāntayo jñānāni cāvaśyaṃ bhavanti? yasmāt   
【真】云何必定應有此義先忍後智。由此義。  
【玄】何緣必有如是忍智前後次第間雜而起。

kṣāntijñānānyanantaryamuktimārgā yathākramam|  
【真】偈曰。忍智無間道。解脫道次第。  
【玄】頌曰 忍智如次第　　無間解脫道

anantaryamārgāḥ kṣāntayaḥ kleśaprāptivicchedaṃ pratyanantaryaśakyatvāt|  
【真】釋曰。忍謂無間道。約煩惱至得斷不可間隔故。  
【玄】論曰。十六心中忍是無間道。約斷惑得無能隔礙故。

vimuktimārgās tu jñānāni; kleśaprāptivimuktānāṃ visaṃyogaprāptisahotpādāt|  
【真】故說無間道智。謂解脫道。是已解脫惑。至得人法故與滅離至得俱起故。故說解脫道  
【玄】智是解脫道。已解脫惑得與離繫得俱時起故。

ata ubhayair avaśyaṃ bhavitavyam|  
【真】是故此二必定應有。  
【玄】具二次第理定應然。

dvābhyāṃ cauraniṣkāsanakapāṭapidhānavat|  
【真】譬如牽却關戶。  
【玄】猶如世間驅賊閉戶。

yadi punar dvitīyena anantaryamārgeṇa eva saha visaṃyogaprāptir utpadyeta, kiṃ syāt?  
【真】若說第二解脫道。與滅離至得。一時俱起。  
【玄】若謂第二唯無間道與離繫得俱時而生。

prahīṇavicikitsaṃ jñānaṃ tatra eva ālambane na utpannaṃ syāt|  
【真】滅離疑惑智於此境界不應得生。  
【玄】則此位中於彼彼境應定不起已斷疑智。

730  
kṣāntibhiḥ kleśaprahāṇānnava saṃyojananikāyā jñānabadhyā iti śāstravirodha iti cet?   
【真】由忍能滅惑故。此難不然。若汝言。九結聚由忍滅。不由智故則與阿毘達磨藏相違。  
【玄】若謂見位唯忍斷惑則與本論說九結聚相違。

na; kṣāntīnāṃ jñānaparivāratvāt|  
【真】是義不然。忍是智伴類故。  
【玄】此難不然。諸忍皆是智眷屬故。

rājaparivārakṛtasya rājakṛtavyapadeśavat|  
【真】譬如臣事說為王事。忍於智亦爾。  
【玄】如王眷屬所作事業名王所作。

kiṃ punaḥ sarvāṇi ṣoḍaśacittāni satyadarśanād darśanamārgaḥ? na ity āha |  
【真】為一切十六心由見諦故。皆是見道。為不爾。  
【玄】此十六心皆見諦理。一切可說見道攝耶。不爾。

kiṃ tarhi?   
【真】雖然  
【玄】云何。

adṛṣṭadṛṣṭerdṛṅmārgastatra pañcadaśa kṣaṇāḥ||28||  
【真】偈曰。由見未曾見見道十五心。  
【玄】頌曰　前十五見道　　見未曾見故

duḥkhadharmajñānakṣāntimārabhya yāvat mārge’nvayajñānakṣāntir ete pañcadaśa kṣaṇā darśanamārgaḥ |  
【真】釋曰。以苦法智忍為初。乃至道類智忍。是十五剎那心名見道。  
【玄】論曰。苦法智忍為初。道類智忍為後。其中總有十五剎那。皆見道所攝。

kiṃ kāraṇam? adṛṣṭasatyadarśanāt ṣoḍaśo tu na asty apūrvaṃ dravyam iti yathādṛṣṭābhyasanād bhāvanāmārga eva|  
【真】何因得名見道。由見所未曾見諦故。於第十六心無未曾見今始見。由重習所曾見故成修道。  
【玄】見未見諦故。至第十六道類智時。無一諦理未見今見。如習曾見。故修道攝。

nanu ca tena apy adṛṣṭaṃ paśyati mārgānvayajñānakṣāntim|  
【真】為不如此耶。此心亦見非自所曾見道類智忍所緣諦。是義不然。  
【玄】豈不爾時觀道類忍見道諦理未見今見。

satyaṃ prati cintā, na tu kṣaṇaṃ prati|  
【真】何以故。今思約諦不約剎那。  
【玄】此中約諦不約剎那。

na hi kṣaṇenādṛṣṭena satyamadṛṣṭaṃ bhavati |   
【真】復次不由第八剎那諦非所見。  
【玄】非一剎那未見今見可名今見未見諦理。

yathā na ekeluṅgenālūnena kedāramalūnaṃ bhavati|  
【真】譬如一區田。餘一穗未被刈。說未刈田。無如此義。  
【玄】如刈畦稻唯餘一科不可名為此畦未刈。

731  
phalatvād aṣṭajñānaṣoḍaśākārabhāvanāt pūrvamārgavihāneḥ prābandhikatvāc ca mārgānvaya-jñānaṃ bhāvanāmārgaḥ|  
【真】屬果攝故。八智十六行修故。由道於先滅故。修道是彼相續故。是故立道類智屬修道。  
【玄】又道類智是果攝故。頓修八智十六行故。捨前道故。相續起故。如餘修道。非見道攝。

aparihāṇistu darśanaheyakleśaprahāṇasandhāraṇāt|  
【真】此不退義。由執持見諦惑滅離故。若汝言。  
【玄】然道類智必不退者。任持見道所斷斷故。

ata eva darśanamārga iti cet? na; atiprasaṅgāt|  
【真】是故此屬見道是義不然。由有太甚失故。  
【玄】即由此故應見道攝。此難不然。太過失故。

732  
sapta jñānāni kasmāddarśanamārgaḥ? darśanasyāsamāptatvāt |  
【真】七智云何屬見道。由見未究竟故。  
【玄】何緣七智亦見道攝。見諸諦理未究竟故。

na hi sarva satyadarśanaṃ samāptam iti tadantarālatvāttāny api darśanamārgaḥ||28||  
【真】此中見諦未圓滿。由此七智在見中間。是故數彼為見道。  
【玄】謂未周遍見諸諦理中間起故。亦見道攝。

uktaṃ yathā darśanamārgo bhāvanāmārgaścotpadyate||  
【真】已說此義。謂能決判見修道生及差別。  
【玄】已說見修二道生異。

atha idānīm utpannāryamārgāṇāṃ pudgalānāṃ vyavasthānaṃ tathā vakṣyāmaḥ--   
【真】復次已生聖道人所有差別。今當分別說。  
【玄】當依此道分位差別建立眾聖補特伽羅。

ya ete darśanamārgasvabhāvāḥ pañcadaśakṣaṇā uktāḥ, veditavyau   
【真】是前所說見道為性。十五剎那。此中應知有二人。  
【玄】且依見道十五心位建立眾聖有差別者。

mṛdutīkṣṇendriyau teṣu śraddhādharmānusāriṇau|  
【真】偈曰。鈍利根二人。於中信法行。  
【玄】頌曰　名隨信法行　　由根鈍利別 論曰。見道位中聖者有二。一隨信行。二隨法行。由根鈍利別立二名。

mṛdvindriyas teṣu vartamānaḥ śraddhānusārīty ucyate, tokṣṇendriyo dharmānusārīti|  
【真】釋曰。若鈍根人行於彼中說名由信隨行。若利根人說名由法隨行。  
【玄】諸鈍根名隨信行者。諸利根名隨法行者。由信隨行名隨信行。

śraddhayānusāraḥ śraddhānusāraḥ, so’sya asti iti śraddhānusārī|  
【真】由信人故隨行於義故。名由信隨行。  
【玄】彼有隨信行名隨信行者。

śraddhyānusartuṃ śīlamasyeti vā |  
【真】又由信根隨行。為此人法。故名由信隨行。  
【玄】或由串習此隨信行以成其性故名隨信行者。

pūrvaṃ parapratyayenārthānusaraṇāt|  
【真】先由信他故尋思義。  
【玄】彼先信他隨行義故。

evaṃ dharmānusārī|  
【真】由法隨行亦爾。  
【玄】准此應釋隨法行者。

pūrvaṃ svayam eva sūtrādibhir dharmair arthānusaraṇā|  
【真】先由經等正法。自尋思義。  
【玄】彼於先時由自披閱契經等法隨行義故。

【真】為此義故說四量。法為量非人。義為量非文句。了義為量非不了義。智為量非識。云何判此四。由四種人差別故。一由貢高人差別故。二由路柯耶胝柯人差別故。三由自見取住人差別故。四由聞勝人差別故。此中於貢高人。以法為量非人。由共論說思量為智所得故。不但由威儀差別。復次佛世尊。有說人有說法。此中法為量非人。此法有二種。文句及義。此中義為量非文句。由不愛著國土言說故。何以故。不應成取文句為勝決定。應思量簡擇義。佛世尊說。經有二種。有了義有不了義。若人簡擇義。應以了義經為量。非不了義。佛世尊說。隨福行及不動行。識為生善道。說四諦智為至得涅槃。若人行於法似法。以智為量非識。復次於四時中有失無失故。約四人立四量。一讀誦時。二憶持時。三簡擇時。四修行時。  
【玄】

tau punaḥ--   
【真】此二人  
【玄】即二聖者。

ahīnabhāvanāheyau phalādyapratipannakau||29||  
【真】偈曰。若已滅修惑。於初果道向。  
【玄】具修惑斷一　初果

phalānāmādyaṃ srota-āpattiphalam; sarvaphalaprāptau tasya prathamatvāt|  
【真】釋曰。沙門果初者。謂須陀洹果。於一切果至得中。為第一故。  
【玄】言初果者。謂預流果。此於一切沙門果中必初得故。

tāv eva śraddhādharmānusāriṇau, yadi pūrvaṃ laukikena mārgeṇāprahīṇabhāvanāheyau bhavataḥ,   
【真】由未得此果故。若由實有義。但名由信隨行由法隨行。如先由世間道已滅修惑。  
【玄】謂彼二聖若於先時未以世道斷修斷惑名為具縛。

sakalabandhanau tau srota-āpattiphalapratipannakāv ucyete||29||  
【真】或是具縛。說此為向須陀洹果。  
【玄】由於修惑具斷有殊立為三向。

yāvat pañcaprakāraghnau,   
【真】偈曰。乃至滅五品。  
【玄】至五向

yadi pūrvaṃ laukikena mārgeṇa kāmāvacarāṇāṃ bhāvanāheyānāṃ   
【真】釋曰。若此人先由世間道。滅欲界修惑。  
【玄】或先已斷欲界一品

yāvat pañca prakārāḥ prahīṇā bhavanti, tathaiva prathamaphalapratipannakāv ucyete|  
【真】乃至五品盡如此說向初果。  
【玄】乃至五品至此位中名初果向。趣初果故。

733  
dvitīye’rvāṅnavakṣayāt|  
【真】偈曰。向二滅九前。  
【玄】斷次三向二

dvitīyanimittaṃ dvitīye|  
【真】  
【玄】

yadi tayos tasmāt pareṇa ṣaṭ saptāṣṭau vā prakārāḥ pūrvaṃ prahīṇā bhavanti,   
【真】釋曰。若此二人從第五品後。先滅六七八品已。方入見道中。  
【玄】若先已斷欲界六品或七八品至此位中

tau dvitīyaphalapratipannakāv ucyete|  
【真】說此二人向第二果。  
【玄】名第二果向。趣第二果故。

katamac ca dvitīyam? sakṛdāgāmiphalam|  
【真】謂斯陀含。  
【玄】第二果者。謂一來果。遍得果中此第二故。

kāmād viraktāvūrdhvaṃ vā tṛtīyapratipannakau||30||  
【真】偈曰。離欲欲色界。則向第三果。  
【玄】離八地向三

yadi punar navamasyāpi prakārasya prahāṇāt kāmadhātor vītarāgau bhavata   
【真】釋曰。此人若已滅第九品。離欲欲界惑已。  
【玄】若先已離欲界九品。或先已斷初定一品。

ūrdhvaṃ ca yāvadākiñcanyāyatanāt, tau tṛtīyapratipannakāv ucyete|  
【真】滅上界惑。乃至無所有處。說此二人向第三果。  
【玄】乃至具離無所有處至此位中名第三果向。趣第三果故。

katamacca tṛtīyam? anāgāmiphalam||30||  
【真】謂阿那含。  
【玄】第三果者。謂不還果。

【真】  
【玄】數准前釋。次依修道道類智時建立眾聖有差別者。

ṣoḍaśe tu phalasthau tau yatra yaḥ pratipannakaḥ |  
【真】偈曰。十六二住果。隨所向三人。  
【玄】頌曰　至第十六心　　隨三向住果

ṣoḍaśe tu citta utpanne tau na punaḥ śraddhādharmānusāriṇāv ucyete|  
【真】釋曰。若第十六心起不可更說。此人為由信法隨行。  
【玄】論曰。即前隨信隨法行者至第十六道類智心名為住果。

na api pratipannakau|  
【真】亦不可說向果  
【玄】不復名向。

kiṃ tarhi? phalasthau|  
【真】云何可說。住果人住何果。  
【玄】

yatra phale yaḥ pratipannako bhūtaḥ sa tadānīṃ tatra phalasthito bhavati |  
【真】於前若向此果。今即住此果。  
【玄】隨前三向今住三果。

srota-āpattiphale, sakṛdāgāmiphale vā, anāgāmiphale vā|  
【真】或須陀洹果。或斯陀含果。或阿那含果。  
【玄】謂前預流向今住預流果。前一來向今住一來果。前不還向今住不還果。

arhattvaṃ tu na śakyamāditaḥ prāptum; darśanamārgeṇa bhāvanāheyāprahāṇāt|  
【真】阿羅漢果異前三。不可由見道如彼從初得。何以故。由見道能滅修道所滅惑故。  
【玄】阿羅漢果必無初得。見道無容斷修惑故。

pūrvaṃ ca bhavāgravairāgyasambhavāt|  
【真】無道理先於見諦惑滅離欲有頂故。  
【玄】世道無容離有頂故。

śraddhādhimuktadṛṣṭyāptau mṛdutīkṣṇendriyau tadā ||31||  
【真】偈曰。是時信樂得。見至軟利根。  
【玄】　名信解見至　　亦由鈍利別至住果位捨得二名。謂不復名隨信法行。轉得信解見至二名。此亦由根鈍利差別。

tasmin kāle yo mṛdvindriyaḥ śraddhānusāripūrvī sa śraddhādhimukta ity ucyate|   
【真】釋曰。是時鈍根人先由信隨行。今說名信樂得。  
【玄】諸鈍根者先名隨信行今名信解。

734  
yastīkṣṇendriyo dharmānusāripūrvī sa dṛṣṭiprāpta ity ucyate;   
【真】若利根人先由法隨行。今說名見至。  
【玄】諸利根者先名隨法行今名見至。

śraddhāprajñādhikatvenādhimokṣadṛṣṭiprabhāvitatvāt||31||  
【真】由得最上品信智故。是故信樂及見所顯。  
【玄】此二聖者信慧互增故。標信解見至名別。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ prahīṇapañcaprakāro’pi ṣoḍaśe citte srota-āpanna eva ucyate,   
【真】復有何因。若人已斷五品修惑。於第十六心但說為須陀洹人  
【玄】何緣先斷欲界修惑一至五等至第十六道類智心。但說名為預流果等。

na sakṛdāgāmiphalapratipannakaḥ? yasmāt  
【真】不。說為斯陀含向。由此義。  
【玄】非後果向。

phale phalaviśiṣṭasya lābho mārgasya nāstyataḥ|  
【真】偈曰。得果果勝道。由不能得故。  
【玄】頌曰　諸得果位中　　未得勝果道

nāprayukto viśeṣāya phalasthaḥ pratipannakaḥ||32||  
【真】未修行勝道。故住果非向。  
【玄】　故未起勝道　　名住果非向

phale hi labhyamāne phalaviśiṣṭo mārgo na labhyata ity eṣa niyamaḥ|  
【真】釋曰。若人正得果。不得由果勝道。此義為定。  
【玄】論曰。諸得果時於勝果道必定未得故。

ataḥ phalastho yāvan na viśeṣāya prayujyate phalāntaraprāptau, tāvat pratipannako na ucyate|  
【真】是故若人住果。乃至未修行果勝道。為得別果。是時未可說為向別果。  
【玄】住果者乃至未起勝果道時。但名住果。不名後向。

evam anyatra api phale veditavyam|  
【真】於餘果亦爾  
【玄】然諸先斷欲界修惑一至五等至得果時此生必定起勝果道。

yastu tṛtīyadhyānavītarāgo’dharāṃ bhūmiṃ niśritya niyāmamavakrāmati,   
【真】若人離欲第三定。更依下地入正定。  
【玄】由此先離三靜慮染後依下地入見道者。

so’vaśyaṃ phalaviśiṣṭaṃ mārgaṃ sammukhīkaroti|  
【真】此人必定現前由果勝道。  
【玄】彼得果已於現生中必能引生後勝果道。

anyathā hi sa tasmādūrdhvopapannaḥ sukhendriyeṇāsamanvāgataḥ syāt|  
【真】若不爾。從下生上界。則不應與樂根相應。  
【玄】若異此者聖生上地應不可說定成樂根。

735  
evaṃ tāvad bhūyaḥ kāmavītarāgāṇāṃ niyāmāvakrāntau pudgalavyavasthānam||32||  
【真】安立多滅及離欲人。入正定位中。其義如此。  
【玄】如是已依先具倍離及全離欲入見諦者十六心位立眾聖別。

ānupūrvīkaṃ tu vaktavyam|  
【真】次第安立人今當說。  
【玄】當約修惑辯漸次生能對治道分位差別。

ata idaṃ tāvad vyavasthāpyate|  
【真】是故且安立此義。  
【玄】

yathā ete kāmadhātau navaprakārāḥ kleśā upadiṣṭāḥ, evaṃ   
【真】如於欲界中說修惑有九品。如此  
【玄】

navaprakārā doṣā hi bhūmau bhūmau,   
【真】偈曰。諸失有九品。地地德亦爾。  
【玄】頌曰　地地失德九

yāvad bhavāgne |  
【真】釋曰。如欲界中所說有九品惑。於色無色界地地乃至有頂應知各有九品惑。  
【玄】論曰。失謂過失。即所治障。德謂功德。即能治道。如先已辯欲修斷惑九品差別。如是上地乃至有頂

yathā ca doṣāḥ,   
【真】如惑  
【玄】

tathā guṇāḥ|  
【真】德亦爾。  
【玄】例亦應爾。

736  
tatpratipakṣā apyānantaryavimuktimārgākhyā guṇā bhūmau bhūmau navaprakārā eva|  
【真】為對治此失。名無間道及解脫道。地地各有九九品。  
【玄】如所斷障一一地中各有九品。諸能治道無間解脫九品亦然。

kathaṃ kṛtvā?   
【真】云何如此。  
【玄】失德如何各分九品。

mṛdumadhyādhimātrāṇāṃ punarmṛdvādibhedataḥ||33||  
【真】偈曰。軟中上三品。更軟等差別。  
【玄】下中上各三

mṛdumadhyādhimātrā hi trayo mūlaprakārāḥ |  
【真】釋曰。根本有軟中上三品分別。  
【玄】謂根本品有下中上。

teṣāṃ punaḥ pratyekaṃ mṛdumadhyādhimātratvena trividhatvāt nava vyavasthāpyante|  
【真】一一品更有軟中上三品差別故。安立成九品。  
【玄】此三各分下中上別。由此失德各分九品。

tadyathā-- mṛdumṛduḥ prakāraḥ, mṛdumadhyaḥ, mṛdvadhimātraḥ;   
【真】此云何有。軟軟品軟中品軟上品。  
【玄】謂下下下中下上。

madhyamṛduḥ, madhyamadhyaḥ, madhyādhimātraḥ;   
【真】有中軟品中中品中上品。  
【玄】中下中中中上。

adhimātramṛduḥ, adhimātramadhyaḥ, adhimātrādhimātraś ca iti|  
【真】有上軟品上中品上上品。  
【玄】上下上中上上品。

tatra mṛdumṛdunā mārgeṇādhimātrasy akleśasya prahāṇam|  
【真】此中由軟軟品道。上上品惑滅。  
【玄】應知此中下下品道勢力能斷上上品障。

evaṃ yāvadadhimātrādhimātreṇa mṛdumṛdoḥ|  
【真】乃至由上上品道軟軟品惑滅  
【玄】如是乃至上上品道勢力能斷下下品障。

ādita evādhimātramārgāsambhavādutpannādhimātramārgasya cādhimātrakleśāsambhavāt|  
【真】何以故。從初上上品道品不得生故。於已生上上品道人。相續中上上品惑已無故。  
【玄】上上品等諸能治德初未有故。此德有時上上品等失已無故。

audāriko hi malaścelāt pūrvaṃ nirdhūyate, paścāt sūkṣmaḥ |  
【真】譬如浣衣。先除麁塵垢後方除細。  
【玄】如浣衣位麁垢先除於後後時漸除細垢。

audārikaṃ ca tamaḥ sūkṣmeṇālokena hanyate, sūkṣmaṃ cādhimātreṇa ity eṣa dṛṣṭāntayogaḥ |  
【真】又如麁闇由微細光滅。微細闇由大光滅。道惑亦爾。  
【玄】又如麁闇小明能滅。要以大明方滅細闇。失德相對理亦應然。

śuklā hi dharmā balavantaḥ, durbalāstu kṛṣṇāḥ|  
【真】何以故。白法勢力強故。黑法勢力弱故。  
【玄】白法力強黑法力劣故

kṣaṇikamṛdukena apy āryamārgeṇānādisaṃsāraparamparādhyāpitādhimātrāṇāṃ kleśānāmunmūlanāt|  
【真】是故由一剎那生軟軟聖道。無始生死輪轉所增益。成上上品諸惑皆得滅離。  
【玄】剎那頃劣道現行。無始時來展轉增益上品諸惑能令頓斷。

subahukālasaṃvarddhitānā doṣāṇāṃ trivṛtkarṣaniṣkarṣaṇavat,   
【真】譬如久時增長三病。以一兩三角根散即能牽滅。  
【玄】如經久時所集眾病服少良藥能令頓愈。

kṣaṇikālpapradīpamahātamopaghātavac ca ||33||  
【真】譬如一剎那小燈。能破壞久時大闇。  
【玄】又如長時所集大闇。一剎那頃小燈能滅。

evaṃ navaprakāreṣu kleśeṣu sarvatra—  
【真】如此於一切九品惑中。  
【玄】已辯失德差別九品。次當依彼立聖者別。且諸有學修道位中總亦名為信解見至。隨位復有多種差別。先應建立都未斷者。

akṣīṇabhāvanāheyaḥ phalasthaḥ saptakṛt paraḥ|  
【真】偈曰。未滅修惑品。住果七生竟。  
【玄】頌曰　未斷修斷失　　住果極七返

yasya hi phalasthasyaiko’pi bhāvanāheyaḥ prakāro’prahīṇaḥ, sa srota-āpannaḥ|  
【真】釋曰。若人已住果。未滅一品修道所滅惑。說此人名須陀洹。  
【玄】論曰。諸住果者於一切地修所斷失都未斷時名為預流。

saptajanmāni karoti saptakṛt |  
【真】唯能作七生故。說七生  
【玄】生極七返。七返言顯。七往返生。是人天中各七生義。

paraḥ sarvāntyaḥ |  
【真】勝此一切後。  
【玄】極言為顯受生最多。

na hi sarvasaptakṛd iti|  
【真】何以故。非一切皆作七生故。  
【玄】非諸預流皆受七返故。

saptakṛtvaḥparama iti sūtrapāṭhaḥ |  
【真】故經中說七生為勝。  
【玄】契經說極七返生。

saptakṛtvaḥ paramaṃ janma asya ity arthaḥ |  
【真】七反受生是彼圓滿生。  
【玄】是彼最多七返生義。

prakarṣe paramaśabdaḥ|  
【真】何以故。勝言者極為義。  
【玄】預言為顯最初至得。

nirvāṇasroto hi mārgaḥ;   
【真】道者謂向涅槃流。  
【玄】諸無漏道總名為流。

tena tatra gamanāt|  
【真】由此道行至涅槃故。  
【玄】由此為因趣涅槃故。

tadasāvāpanna āgataḥ prāpta iti srota-āpannaḥ|  
【真】是人已至此流故。說名須陀洹。  
【玄】彼預流故說名預流。

kathamāpannaḥ? ādyamārgalābhāccet aṣṭamako’pi syāt;   
【真】云何至流。若由得初道故名至流。第八亦應成須陀洹。  
【玄】此預流名為目何義。若初得道名為預流則預流名應目第八。

737  
ādyaphalalābhāccet, bhūyovītarāgo’pi syāt|  
【真】若由得初果故名至流。多滅修惑人。  
【玄】若初得果名為預流則倍離欲全離欲者

evaṃ kāmavītarāgo’pi syāt|  
【真】及已滅九品惑人。亦應成須陀洹。  
【玄】至道類智應名預流。

sarvaphalaprāpiṇamadhikṛtyādyaphalalābhāt|  
【真】約得一切果人。由得第一果。立為須陀洹。  
【玄】此預流名目初得果。然依遍得一切果者初所得果建立此名。一來不還非定初得。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ sa eva, na aṣṭamakaḥ?   
【真】何因得初果立名須陀洹。不立第八。  
【玄】此定初得故名預流。何緣此名不目第八。

pratipannakaphalamārgalābhāt darśanabhāvanāmārgalābhāt sakalasroto’bhisamayāc ca mārgānvayajñāne |  
【真】由得向果道故。由得見修二道故。由對證具足流故。於道類智中。  
【玄】以要至得道類智時具得向果無漏道故。具得見修無漏道故。於現觀流遍至得

sa eva tasmādanyān saptopapattivibhavān manuṣyeṣu pratisandadhāti saptāntarābhavān|  
【真】是故此人得須陀洹名。向人則非。此人於人道中作七生有及七中有  
【玄】故名預流者。第八不然。故預流名不目第八。彼從此後別於人中極多結七中有生有。

evaṃ deveṣv ity aṣṭāviṃśatibhavān pratisandadhāti|  
【真】於天道亦爾。此人受二十八生。  
【玄】天中亦然。總二十八。

saptakasāmānyāt tu saptakṛtvaḥ parama uktaḥ|  
【真】云何說七生為勝。由七平等故。故說七生為勝。  
【玄】皆七等故說極七生。

saptasthānakauśalasaptavarṇavad iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】譬如七處勝智及七葉樹。毘婆沙師說如此。  
【玄】如七處善及七葉樹。毘婆沙師所說如是。

yattarhi sūtra uktam—  
【真】若爾經中云何說。  
【玄】若爾何故契經中言

“asthānamanavakāśo yad dṛṣṭisampannaḥ pudgalo’ṣṭamaṃ bhavamabhinirvartayiṣyati|  
【真】具見人應生第八有。  
【玄】見圓滿者更可有受第八有義。

738  
na idaṃ sthānaṃ vidyate’ iti|  
【真】無有是處。  
【玄】無處無容

ekasyāṃ gatāv ity abhiprāyaḥ|  
【真】此經意但約一道。  
【玄】此契經意約一趣說。

yathārutaṃ vā kalpyamāne’ntarābhavo’pi na syāt|  
【真】若如文分別。中陰亦不應有。  
【玄】若如言執中有應無。

evam apy ūrdhvasrotaso bhavāgraparamasyaikasyāṃ gatāv aṣṭama upapattibhavo na prāpnoti?   
【真】如此上流人至有頂為勝亦爾。第八生不應有。  
【玄】若爾上流極有頂者。亦應一趣無第八生。

kāmadhātvabhisandhivacanād adoṣaḥ|  
【真】由約欲界說。此則無失。  
【玄】依欲界說故無此過。

kim atra jñāpakam—sūtram, yuktir vā?  
【真】此中何證。有經及道理。  
【玄】此何為證為教為理。

iha ca eva kiṃ jñāpakaṃ pratyekaṃ devamanuṣyeṣu saptakṛtvo na punar ubhayeṣv eva saptakṛta iti!  
【真】定以何證。於人天各有七返。非合二有七返。  
【玄】以何證彼於人天中各受七生非合受七。

evaṃ hi paṭhyate—“saptakṛtvo devāṃś ca manuṣyāṃś ca” iti?   
【真】經說於人天道。唯有七返。云何得知此義。七返人道。七返天道。由經言。七返於人及於天。  
【玄】以契經說天七及人。

pratyekam api tu kāśyapīyāḥ paṭhanti –“saptakṛtvo devān saptakṛtvo manuṣyān” iti|  
【真】迦尸比部說。有各各語。謂七返於人。七返於天。  
【玄】飲光部經分明別說於人天處各受七生。

739  
na atrābhiniveṣṭavyam|  
【真】應同此義。  
【玄】由是此中不應固執。

yaśca manuṣyeṣu srota-āpanno bhavati sa tānevāgamya parinirvāti, yo deveṣu sa tāneva|  
【真】若人於人道得須陀洹果。後必還於人道得阿羅漢果。於天道亦爾。  
【玄】若於人趣得預流果。彼還人趣得般涅槃。於天趣得還於天趣。

kiṃ punaḥ kāraṇam aṣṭamaṃ bhavaṃ nābhinirvartayati?   
【真】復有何因。須陀洹不生第八有。  
【玄】何緣彼無受第八有。

tāvatā kālenāvaśyaṃ santatiparipākāt|  
【真】由如此量時。相續成熟故。  
【玄】相續齊此必成熟故。

mārgo hi sa tajjātīyaḥ; saptapadāśīviṣadaṣṭavat, cāturthakajvaravacca|  
【真】道類亦爾。譬如七步毒蛇毒。又如第四日虐。  
【玄】聖道種類法應如是。如七步蛇第四日瘧。

saptasaṃyojanāvaśeṣatvāc ca|  
【真】復次由七結為餘故。  
【玄】又彼有餘七結在故。

dve avarabhāgīye, pañca cordhvabhāgīyānīti|  
【真】下結餘二。上結具五。  
【玄】謂二下分五上分結。

antareṇāpyāryamārgaṃ sammukhīkurvāṇo na parinirvāti;   
【真】雖於中間修聖道現前。不得般涅槃。  
【玄】中間雖有聖道現前 不證圓寂。

tāvad bhavavedanīyasya karmaṇo balādhānāt|  
【真】七生應受。業勢力所持故下上二業所引故。  
【玄】至第七 餘業力持

asati buddhotpādagrahastha evārhattvaṃ prāpnoti|  
【真】若諸佛不出世。在家得阿羅漢果。  
【玄】有逢無佛法時。彼在居家得阿羅漢果。

agāraṃ tu punar nādhyāvasati |  
【真】得阿羅漢已。必不住家。  
【玄】既得果已必不住家。

dhamatāpratilambhikaṃ tu bhikṣuliṅgaṃ pratilabhate|  
【真】法爾必得比丘威儀。  
【玄】法爾自得苾芻形相。

anyāśramikaṃ liṅgena ity apare|  
【真】有餘師說。或作別道人威儀。  
【玄】有言。彼往餘道出家。

kasmādavinipātadharmā bhavati?   
【真】云何此人不退善道為法  
【玄】云何彼名無退墮法。

tadgāmikarmānupacayādupacitavipākadānavaiguṇyāc ca   
【真】行惡道業無增長故。已增長能生果報。業於生果報中。無復功能故。  
【玄】以不生長退墮業故。違彼生長業與果故。

santaterbalavatkuśalamūlādhivāsanāt, prayogāśayaśuddhitaḥ|  
【真】由相續為最強力善根所鎮故。行意二清淨故。  
【玄】強盛善根鎮彼身故。加行意樂俱清淨故。

740  
apāyanipāte tu karmaṇyasau kṣāntim api na utpādayet|  
【真】若有定感惡道業。尚不能得忍善根。何況須陀洹。  
【玄】諸有決定墮惡趣業尚不起忍。況得預流。

āha cātra—  
【真】此中說偈  
【玄】故有頌言

“kṛtvā budho’lpamapi pāpamadhaḥ prayāti,   
【真】　愚作小罪生惡道　  
【玄】　愚作罪小亦墮惡

kṛtvā budho mahadapi prajahātyanartham|  
【真】　智作大罪離惡道  
【玄】　智為罪大亦脫苦

majjatyadho’lpamapi vāriṇi saṃhataṃ hi,   
【真】　如小圓鐵必沈水　  
【玄】　如團鐵小亦沈水

pātrīkṛtaṃ mahadapi plavate tadeva ||” ( )iti|  
【真】　大鐵成鉢則得浮  
【玄】　為鉢鐵大亦能浮

duḥkhasyāntaṃ karoti iti|  
【真】經中說七生為勝。作苦後邊。  
【玄】經說預流作苦邊際。

ko duḥkhasyāntaḥ? yasmāt pareṇa duḥkhaṃ na asti|  
【真】何者為苦邊。度此七後無復有苦。  
【玄】依何義立苦邊際名。依齊此生後更無苦。

apratisandhikaṃ duḥkhaṃ karotītyarthaḥ|  
【真】令苦不更相續。  
【玄】是令後苦不相續義。

athavā-- nirvāṇamantaḥ|  
【真】復次涅槃名苦後邊。  
【玄】或苦邊際所謂涅槃。

kathaṃ nirvāṇaṃ karoti? tatprāptivibandhāpanayanāt|  
【真】云何作涅槃。由能除障涅槃至得故。  
【玄】如何涅槃可是所作。除彼得障故說作言。

yathākāśaṃ kuru maṇḍapaṃ pātayeti bhavanti vaktāraḥ|   
【真】譬如人說為我作空。  
【玄】如言作空。謂毀臺觀。

anyo’pi vā syāt saptakṛtvaḥ paramo na tu niyata iti na ucyate|  
【真】有餘人七生為勝。此亦不定。是故不說。  
【玄】餘位亦有極七返生。然非決定。是故不說

741  
evaṃ tāvadakṣīṇabhāvanāheyaḥ phalasthaḥ saptakṛtvaḥ paramo bhavati |  
【真】如此未滅修惑住果人。說名七生為勝。  
【玄】已辯住果未斷修惑名為預流生極七返。今次應辯斷位眾聖。且應建立一來向果。

tricaturvidhamuktastu dvitrijanmā kulaṅkulaḥ||34||  
【真】偈曰。若滅三四品。二三生家家。  
【玄】頌曰　斷欲三四品　　三二生家家

sa eva srota-āpannas tribhiḥ kāraṇaiḥ kulaṅkulo bhavati--  
【真】釋曰。是須陀洹人。由三因緣轉成家家。  
【玄】論曰。即預流者進斷修惑。若三緣具轉名家家。

1. kleśaprahāṇataḥ, tricatuḥprakāraprahīṇatvāt|  
【真】一由滅惑故。成三四品惑滅故。  
【玄】一由斷惑。斷欲修斷三四品故。

2. indriyataḥ, tatpratipakṣānāsravendriyalābhāt|  
【真】二由得惑對治無流根故。  
【玄】二由成根。得能治彼無漏根故。

3. janmataḥ, dvitrijanmāvaśeṣatvāt|  
【真】三由生二三生為餘故。  
【玄】三由受生。更受欲有三二生故。

śloke tu dvayorgrahaṇam, srota-āpannasya paścāt prahīṇe sati tatpratipakṣānāsravendriyasyānuktasiddhatvāt|  
【真】於偈中但顯二因須陀洹人後得滅時。得惑對治。無流根義。不由說成故。  
【玄】頌中但說初後緣者。預流果後說進斷惑。成能治彼諸無漏根。義准已成。故不具說。

janma tu kadācid alpīyaḥ syāt; pareṇa bhavyatvād|  
【真】是生有時最少。過此不應生故。  
【玄】然復應說三二生者。以有增進於所受生。或少或無或過此故。

ato’sya grahaṇam|  
【真】是故但說生。  
【玄】

kasmān na pañcaprakāraprahaṇāt? tatprahāṇe ṣaṣṭhasyāvaśyaṃ prahāṇāt|  
【真】云何不立由滅第五品。五品滅時第六品必定滅故。  
【玄】何緣此無斷五品者。以斷第五必斷第六。

742  
nahi tasya ekaḥ prakāraḥ phalaṃ vighnayituṃ samarthaḥ; ekavīcikasyeva dhātvanatikramāt|  
【真】何以故。非一品惑能障觀行人所應得果。如於一間人不度界故。  
【玄】非一品惑能障得果。猶如一間未越界故。

sa eva kulaṅkulo dvividhaḥ--   
【真】是家家人有二種。  
【玄】應知總有二種家家。

1. devakulaṅkulaḥ, yo deveṣu dve trīṇi vā kulāni saṃsṛtya parinirvāti tatra vā’nyatra vā devanikāye|  
【真】一天家家。若人生於天。往二三家般涅槃。或於此天。或於彼天。  
【玄】一天家家。謂欲天趣生三二家而證圓寂。或一天處或二或三。

2. manuṣyakulaṅkulaḥ, yo manuṣyeṣu tatra vā’nyatra vā dvīpe parinirvāti||34||  
【真】二人家家。於人道亦爾。或於此洲。或於彼洲。  
【玄】二人家家。謂於人趣生三二家而證圓寂。或一洲處或二或三。

sa eva punaḥ phalasthaḥ--   
【真】復次此得初果人  
【玄】即預流者。

āpañcamaprakāraghno dvitīyapratipannakaḥ|  
【真】偈曰。已滅至五品。是向第二果。  
【玄】斷至五二向

yasya phalasthasyaikaprakāro yāvat pañcamaḥ prahīṇo bhavati,   
【真】釋曰。若人得果已。已滅修惑一品。乃至五品心。正在第六品。  
【玄】進斷欲界一品修惑乃至五品。

asau dvitīyaphalapratipannako veditavyaḥ|  
【真】應知此人向第二果。  
【玄】應知轉名一來果向。

kṣīṇaṣaṣṭhaprakārastu sakṛdāgāmyasau punaḥ||35||  
【真】偈曰。已滅第六品。則成斯陀含。  
【玄】斷六一來果

dvitīyaphalaprāpto bhavati|  
【真】釋曰。此得果人已滅第六品。心正在第七品。說名至第二果。  
【玄】若斷第六成一來果。

devān gatvā sakṛnmanuṣyalokāgamanāt sakṛdāgāmī; pareṇa janmābhāvāt|  
【真】由一往生天。更一來生人故。說名斯陀含。過此無生故。  
【玄】彼往天上一來人間而般涅槃名一來果。過此以後更無生故。

rāgadveṣamohānāṃ ca tanutvād ity ucyate; mṛduprakārāvaśeṣatvāt||35||  
【真】欲瞋癡三品。惑薄弱故。今唯軟品為餘故。  
【玄】此或名曰薄貪瞋癡。唯餘下品貪瞋癡故。

sa eva punaḥ phalasthaḥ--   
【真】是得果人。  
【玄】已辯一來向果差別。次應建立不還向果。

kṣīṇasaptāṣṭadoṣāṃśa ekajanmaikavīcikaḥ|  
【真】偈曰。已滅七八品。一生名一間。  
【玄】頌曰　斷七或八品　　一生名一間

tṛtīyapratipannaś ca,   
【真】則向第三果。  
【玄】此即第三向

tribhiḥ kāraṇaiḥ sa eva sakṛdāgāmyekavīciko veditavyaḥ;   
【真】釋曰。由三種因緣。斯陀含人轉成一間人。  
【玄】論曰。即一來者進斷餘惑。若三緣具轉名一間。

saptāṣṭaprakāraprahāṇāt, tatpratipakṣānāsravendriyalābhāt, ekajanmāvaśeṣatvāt|  
【真】一由七八品惑滅故。二由得惑對治無流根故。三由一生為餘故。  
【玄】一由斷惑。斷欲修斷七八品故。二由成根。得能治彼無漏根故。三由受生。更受欲有餘一生故。頌中但說初後二緣不說成根。義如前釋。

katham asya ekaḥ prakāraḥ phalaṃ vighnayituṃ śaknoti? dhātvatikramāt|  
【真】云何一品惑能障此人阿那含果。由此人應度下界故。  
【玄】如何一品惑障得不還果。由彼若斷便越界故。

743  
avasthātraye hi karmāṇi vighnāyopatiṣṭhante” ity uktaṃ prāk |  
【真】如前所說。於三位中。三種業起為障。  
【玄】前說三時業極為障。

yathā karmāṇi, evaṃ kleśā api veditavyā iti|  
【真】如業能障。應知惑亦爾。  
【玄】應知煩惱亦與業同。

vipākaniḥṣyandaphalabhūmyatikramāt|  
【真】由應度業果報果及等流果地故。  
【玄】越彼等流異熟地故。

vīcirnāmāntaram, tasya vaikajanmavyavahitatvāt, nirvāṇasya ekakleśaprakāravyavahitatvādvā anāgāmiphalasya|   
【真】故惑業皆為障。間者障義。此障唯一。在唯一生障此人般涅槃故。唯一惑障此人得阿那含果故。  
【玄】間謂間隔。彼餘一生為間隔故。不證圓寂。或餘一品欲修所斷惑為間隔故。不得不還果。

eko vīcirasyety ekavīcikaḥ|  
【真】故名一間。  
【玄】有一間者說名一間。

tṛtīyaphalapratipannakaś ca ekavīciko veditavyaḥ prahīṇasaptāṣṭaprakāraḥ|  
【真】滅七八品。其義如此。若未入四諦觀前。已滅第三四七八品惑。  
【玄】即斷修惑七八品者。應知亦名不還果向。先斷三四七八品惑入見諦者。

pūrvaprahīṇaprakārastu phalaprāptau na tāvat kulaṅkulo bhavaty ekavīciko vā   
【真】後方證果。不成家家。亦非一間。  
【玄】後得果時 仍不名曰家家一間。未成治彼無漏根故。

yāvat phalaviśiṣṭo mārgo na na sammukhīkṛtaḥ|  
【真】乃至由果勝道未現前起。  
【玄】乃至未修後勝果道。

so’nāgāmī navakṣayāt||36||  
【真】偈曰。滅九阿那含。  
【玄】斷九不還果

sa eva punaḥ; phalastho navaprakāraprahāṇādanāgāmī upadiṣṭaḥ, kāmadhātvanāgamanāt|  
【真】釋曰。得果人由滅第九品惑。應知名阿那含。於欲界不更來故。  
【玄】若斷第九成不還果。必不還來生欲界故。

“pañcānāmavarabhāgīyānāṃ saṃyojanānāṃ prahāṇāt” ityucyate; prahāṇasaṅkulanāt|  
【真】由五下分結惑滅盡故。此五滅由合數故說。  
【玄】此惑名曰五下結斷。

avaśyaṃ dve trīṇi vā pūrvaṃ prahīṇāni bhavanti||36||  
【真】何以故。於前必已滅三。後滅二故。  
【玄】雖必先斷或二或三。然於此時總集斷故。依不還位。

【真】  
【玄】諸契經中以種種門建立差別。今次應辯彼差別相。

so’ntarotpannasaṃskārāsaṃskāraparinirvṛtiḥ|   
ūrdhvaṃsrotāś ca,  
【真】偈曰。此中生有行。無行般涅槃。上流。  
【玄】頌曰　此中生有行　　無行般涅槃　上流

744  
antarā parinirvṛtir asya ity antarāparinirvṛtiḥ|  
【真】釋曰。此人於中間般涅槃故。說名中滅。  
【玄】此於中間般涅槃故。說此名曰中般涅槃。

evam utpanne’sya saṃskāreṇa asaṃskāreṇa iti yojyam|  
【真】如此已生。即般涅槃。故名生滅。不由行般涅槃。由行般涅槃。此義應知。  
【玄】如是應知。此於生已此由有行此由無行。般涅槃故名生般等。此上流故名為上流。

sa evānāgāmī punaḥ pañcadhā bhavati--   
【真】此阿那含人有五種。  
【玄】論曰。此不還者總說有七。且行色界差別有五。一中般涅槃。二生般涅槃。三有行般涅槃。四無行般涅槃。五者上流。

1. antarāparinirvāyī, yo’ntarābhave parinirvāti|  
【真】中間滅者。於中陰  
【玄】言中般者。謂往色界住中有位便般涅槃。

2. upapadyaparinirvāyī, ya upapannamātro na cirāt parinirvātyabhiyuktavāhimārgatvāt|   
【真】般涅槃生滅者唯已生不久般涅槃。由熟修運載道故。  
【玄】言生般者。謂往色界生已不久便般涅槃。以具勤修速進道故。

sopadhiśeṣanirvāṇena |   
【真】此滅由有餘涅槃。  
【玄】此中所說般涅槃者。謂有餘依。

so’pi nirupadhiśeṣanirvāṇena ity apare|   
【真】有餘師說。具二涅槃。  
【玄】有餘師說。亦無餘依。

na, āyurutsargāvaśitvāt|  
【真】是義不然。此人於捨命無自在故。  
【玄】此不應理。彼於捨壽無自在故。

3. sābhisaṃskāraparinirvāyī kila upapadyapratiprasrabdhaprayogaḥ sābhisaṃskāraṃ parinirvāti;   
【真】彼說有行滅者。若人受生已。於修不息加行。由多功用般涅槃。  
【玄】有行般者。謂往色界生已長時加行不息。由有功用方般涅槃。

abhiyuktāvāhimārgatvāt|  
【真】恒修習運載道故。  
【玄】此唯有勤修無速進道故。

745  
4. anabhisaṃskāraparinirvāyī tvanabhisaṃskāreṇa; abhiyogavāhimārgābhāvāt|  
【真】無行滅者。不由多功用。後般涅槃。尊重修運載道故。  
【玄】無行般者。謂往色界生已經久加行懈息不多功用便般涅槃。以闕勤修速進道故。

saṃskṛtāsaṃskṛtālambbanamārganirvāṇād ity apare|  
【真】餘師說。由有為無為道般涅槃故。  
【玄】有說。此二有差別者由緣有為無為聖道。如其次第得涅槃故。

tat tu na; atiprasaṅgāt|  
【真】是義不然。由太甚過失故  
【玄】此說非理。太過失故。

sūtre tv anabhisaṃskāraparinirvāyī pūrvaṃ paṭhyate|  
【真】於經中先說非行滅。後說行滅。  
【玄】然契經中先說無行。後說有行般涅槃者。

tathā eva yujyate;   
【真】如此次第與理相應。  
【玄】如是次第與理相應。

vā hy avāhimārgayor anabhisaṃskārasādhyatvād ayatnayatnaprāptitaḥ|  
【真】運載非運載道。由熟修不熟修所成故。是故滅不由功用得。由功用得。  
【玄】有速進道。無速進道。無行有行而成辦故。不由功用得。由功用得故。

upapadyaparinirvāyiṇas tu vāhitaro’dhimātrataraśca mārgaḥ, mṛdutarāś cānuśayā iti|  
【真】生滅者。最能運載道及最上品道。諸惑最軟品。  
【玄】生般涅槃得最速進最上品道。隨眠最劣故生不久便般涅槃。

746  
5. ūrdhvasrotā yasya ūrdhvaṃ gatir na tatra eva parinirvāṇaṃ yatra upapannaḥ|  
【真】上流者。往上受生。是受生處。於中不般涅槃。  
【玄】謂欲界歿往色界生。未即於中能證圓寂。要轉生上方般涅槃。

sroto gatir ity eko’rthaḥ|   
【真】流者行義。  
【玄】言上流者是上行義。以流與行其義一故。

sadhyāne vyavakīrṇe’kaniṣṭhagaḥ||37||  
【真】偈曰。此於定。雜修行無下。  
【玄】若雜修　　能往色究竟

ūrdhvaṃsrotā dvividhaḥ-- hetutaḥ, phalataś ca|  
【真】釋曰。是上流人。由因果有二種。謂由因由果  
【玄】即此上流差別有二。由因及果有差別故。

hetuto vyavakīrṇāvyavakīrṇadhyānatvāt|  
【真】由因者。有雜修定不雜修定為因故。  
【玄】因差別者。此於靜慮由有雜修無雜修故。

phalato’kaniṣṭhabhavāgraparamatvāt|  
【真】由果者。阿迦尼師吒為勝。有頂為勝故。  
【玄】果差別者。色究竟天及有頂天為極處故。

tatra yena dhyānaṃ vyavakīrṇaṃ so’kaniṣṭhān gatvā parinirvāti||37||  
【真】此中若人雜修定為因。則往生阿迦尼師吒。於彼般涅槃。  
【玄】謂若於靜慮有雜修者。能往色究竟方般涅槃。

sa pluto’rdhaplutaḥ sarvacyutaś ca,   
【真】偈曰。超出半超出。遍退。  
【玄】超半超遍歿

sa punar eṣo’kaniṣṭhaparama ūrdhvasrotās trividhaḥ, plutādibhedāt|  
【真】釋曰。阿迦尼師吒為勝。上流人有三種由超出等差別故。  
【玄】即此復有三種差別。全超半超遍歿異故。

1. tatra pluto nāma ya iha dhyānāni vyavakīrya dhyānatrayāt parihīṇaḥ   
【真】此中超出者。於欲界雜修定。已退上三定。  
【玄】言全超者。謂在欲界於四靜慮已具雜修。遇緣退失上三靜慮。

prathamaṃ dhyānamāsvādya brahmakāyikeṣūpapannaḥ   
【真】由噉初定味。捨命生梵眾天。  
【玄】以初靜慮愛味為緣。命終上生梵眾天處。

pūrvābhyāsavaśāc caturthaṃ dhyānaṃ vyavakīrya tasmāt pracyuto’kaniṣṭheṣu upapadyate|  
【真】由隨宿世串修故。於中更雜修第四定。從彼捨命。生阿迦尼師吒。  
【玄】由於先世串習勢力。復能雜修第四靜慮。從彼處歿生色究竟。最初處歿生最後天。

eṣa hi madhyānimajjanāt plutaḥ|  
【真】此人於中間沒上出。是名超出。  
【玄】頓越中間是全超義。

2. ardhapluto nāma yastataḥ śuddhāvāseṣu upapadya madhyād ekam api sthānāntaraṃ vilaṅghyākaniṣṭhān praviśati|  
【真】半超出者。從初定生淨居已。乃至超一別處。方生阿迦尼師吒。  
【玄】言半超者。從彼漸次生下淨居乃至中間能越一處生色究竟。超非全故名為半超。

mahābrahmasv āryo na upapadyate; dṛṣṭisthānatvād, ekanāyakatvāc ca iti|  
【真】聖人必不生大梵處。由是僻見處故。於一切一生故。  
【玄】聖必不生大梵天處。僻見處故。一導師故。

747  
3. sarvacyuto nāma yaḥ sarvāṇi sthānāntarāṇi sañcaryākaniṣṭhān praviśati|  
【真】遍退者。若人行於一切處。後入阿迦尼師吒。  
【玄】言遍歿者。從彼漸次於一切處皆遍受生。最後方能生色究竟。一切處死故名遍歿。

na ca kadā cid anāgāmī|  
【真】無時阿那含人  
【玄】無不還者

tatra eva utpattyāyatane dvitīyaṃ janmābhinirvartayati, viśeṣagāmitvāt|  
【真】是所生處。更受第二生。由行增勝故。  
【玄】於已生處受第二生。由彼於生容求勝進。非等劣故。

evaṃ ca asya paripūrṇam anāgāmitvaṃ bhavati|  
【真】若爾此人阿那含義。則得圓滿。  
【玄】即由此故不還義滿。

yatra upapannas tatas tatra cātyantamanāgamanāt|  
【真】於已生處。一向不更來故。  
【玄】必不還生曾生處故。尚不生本處。況有生於下。

evaṃ tāvad dhyāne vyavakīrṇe’kaniṣṭhago veditavyaḥ|  
【真】如此雜修定。應知行阿迦尼師吒。  
【玄】應知此謂二上流中由有雜修靜慮因故往色究竟般涅槃者。

tataḥ-- anyo bhavāgragaḥ|  
【真】復次偈曰。餘行頂。  
【玄】餘能往有頂

avyavakīrṇadhyāna ūrdhvasrotā bhavāgraniṣṭho bhavati|  
【真】釋曰。非雜修定上流人以有頂為勝。  
【玄】餘於靜慮無雜修者。能往有頂方般涅槃。

sa hi samāpattyantarāṇyāsvādayan sarvasthānāntareṣu upapadya   
【真】何以故。此人隨定定品起噉味心。生一切處已。  
【玄】謂彼先無雜修靜慮。由於諸定愛味為緣。此歿遍生色界諸處。

apraviśya eva śuddhāvāsānārūpyakramotpattito bhavāgraṃ gatvā parinirvāti|  
【真】唯不入五淨居天。由次第受三無色處生。後往生有頂皆般涅槃。  
【玄】唯不能往五淨居天。色界命終於三無色次第生已。後生有頂方般涅槃。

śamathacarito hy eṣaḥ|  
【真】此是奢摩他行人。  
【玄】後是止行。樂慧樂定有差別故。

pūrvakas tu vipaśyanācaritaḥ|  
【真】前是毘鉢舍那行人。  
【玄】二上流中前是觀行

antarā parinirvāṇamūrdhvasrotaso yujyamānaṃ paśyāmaḥ |  
【真】上流人於中間般涅槃。我見此義不違理。  
【玄】二上流者於下地中得般涅槃見不違理。

akaniṣṭhabhavāgraparamatvaṃ tu pareṇa gatyabhāvād|  
【真】而說阿迦尼師吒及有頂勝者。過此無行處故。  
【玄】而言此往色究竟天及有頂天為極處者。由此過彼無行處故。

yathā saptakṛtvaḥparamatvaṃ srota-āpannasya iti|  
【真】譬如說須陀洹七生為勝。  
【玄】如預流者極七返生。

ime tāvat pañca rūpopagā anāgāminaḥ|  
【真】如此五人。皆是行色界阿那含。  
【玄】此五名為行色界者。

ārūpyagaś caturdhā’nyaḥ,   
【真】偈曰。行無色餘四。  
【玄】行無色有四　行無色者差別有四。

anya ārūpyago’nāgāmī, yo rūpavītarāga itaścyutvārūpyeṣu upapadyate|  
【真】釋曰。有別阿那含。行於無色界。若已離欲色界。捨色界生。受無色界生。  
【玄】謂在欲界離色界貪從此命終生於無色。

sa punaś caturvidhaḥ, upapadyādiparinirvāyibhedāt|  
【真】此人復有四種。由生滅等差別故。  
【玄】此中差別唯有四種。由生般涅槃有差別故。

ta ete ṣaḍanāgāmino bhavanti|  
【真】如此阿那含人。合成六人。  
【玄】此并前五成六不還。

748  
tataḥ--   
iha nirvāyako’paraḥ||38||  
【真】偈曰。欲界滅復別。  
【玄】　住此般涅槃

iha eva janmanyaparaḥ parinirvāti|   
【真】釋曰。有餘阿那含。於今生即般涅槃。  
【玄】復有不行色無色界即住於此能般涅槃

sa dṛṣṭadharmaparinirvāyī saptamaḥ||38||  
【真】此名現法般涅槃。是名第七。  
【玄】名現般涅槃。并前六為七。

【真】  
【玄】於行色界五不還中復有異門。顯其差別。

punastrīṃ strividhān kṛtvā nava rūpopagāḥ smṛtāḥ|  
【真】偈曰。三人更分三。應知九色行。  
【玄】頌曰　行色界有九　　謂三各分三

punas tryāṇām anāgāmināṃ tridhā bhedād rūpopagā navānāgāmino bhavanti|  
【真】釋曰。復次三種阿那含。各有三差別故。是故行色界阿那含有九人。  
【玄】論曰。即行色界五種不還總立為三。各分三種故成九種。

katameṣāṃ trayāṇām? antaropapadyaparinirvāyiṇor ūrdhvasrotasaś ca|  
【真】三種者。謂中滅生滅上流。  
【玄】何等為三。中生上流有差別故。

kathaṃ tridhā bhedāt? antarāparinirvāyiṇastāvadāśvanāśuciraparinirvāṇāt dṛṣṭāntatrayeṇa |  
【真】云何各三差別。中滅者。速疾非速疾久時般涅槃故。由三鐵星譬。所分別故。  
【玄】云何三種各分為三。且中般涅槃分為三種。速非速經久得般涅槃。由三火星喻所顯故。

upapadyaparinirvāyiṇa upapadyābhisaṃskārānabhisaṃskāraparinirvāṇāt|  
【真】生滅者。生無行有行般涅槃故。  
【玄】生般涅槃亦分三種。生有行等般涅槃故。

sarve hy ete upapadyaparinirvāṇād upapadyaparinirvāyiṇaḥ|  
【真】何以故。此三同受生已。後般涅槃故。是故三人同稱生滅。  
【玄】此皆生已得般涅槃。是故並應名為生般。

ūrdhvaṃsrotasaḥ plutādibhedāt |  
【真】上流者。超出等差別故。  
【玄】於上流中亦分三種。超半超等有差別故。

sarveṣāṃ vā trayāṇāmāśvanāśuciraparinirvāṇād iti tritvam|   
【真】故成三人。一切三速疾非速疾久時般涅槃故。是故更互有差別。  
【玄】然諸三種一切皆由速非速經久得般涅槃故。更互相望無雜亂失。

749  
tadviśeṣaḥ punaḥ karmakleśendriyaviśeṣataḥ||39||  
【真】偈曰。復彼人差別。業惑根異故。  
【玄】業惑根有殊　　故成三九別

teṣāṃ punas trayāṇāṃ navānāṃ ca anāgāmināṃ karmakleśendriyaviśeṣād viśeṣaḥ|  
【真】釋曰。此三種九種阿那含人。由業惑根差別故。彼有差別。  
【玄】如是三種九種不還。由業惑根有差別故。有速非速經久不同。

trayāṇāṃ tāvad abhinirvṛttyupapadyāparaparyāyavedanīyakarmopacitatvād   
【真】此三人有報生報後報差別業故。  
【玄】且總成三。由造增長順起生後業差別故。

yathākramaṃ mṛdumadhyādhimātrakleśasamudācāratvād adhimātramadhyamṛdvindriyatvāc ca|  
【真】復次於彼相續。軟中上惑數數行差別故。復次此三人。各有上中軟根差別故。  
【玄】如其次第下中上品煩惱現行有差別故。及上中下根差別故。

teṣām api pratyekam ata eva yathāyogaṃ viśeṣaḥ |  
【真】是故此三人。如理各有差別。  
【玄】此三一一如其所應亦業惑根有差別故。各有三別故成九種。

prathamayos trikayoḥ kleśendriyaviśeṣāt pūrvavat|  
【真】是前二三。由惑由根差別故有異。  
【玄】謂初二三由惑根別各成三種。非由業異。

paścimasya trikasyāparaparyāvedanīyakarmaviśeṣācceti|  
【真】後三由後報業差別故有異。  
【玄】後三亦由順後受業有差別故。分成三種。

ta ete navaprakārakleśendriyatvānnavānāgāmino bhavanti||39||  
【真】此九人由九種業惑根故。是故阿那含人成九種。  
【玄】故說如是行色不還業惑根殊成三九別。

750  
kathaṃ tarhi sūtre sapta satpuruṣagatayo deśitāḥ?   
【真】若爾云何經中。說有七種賢聖人行。  
【玄】若爾何故諸契經中。佛唯說有七善士趣。

ūrdhvasroturabhedena sapta sadgatayo matāḥ|  
【真】偈曰。上流非差別。說七賢聖行。  
【玄】頌曰　立七善士趣　　由上流無別 論曰。中生各三。上流為一。經依此立七善士趣。

ūrdhvaṃ sravaṇadharmā ūrdhvasrotāḥ|  
【真】釋曰。上流為法故名上流。  
【玄】有上流法故名上流。

tasyābhedanirdeśāt sapta satpuruṣagatayaḥ sūtre’bhihitāḥ|  
【真】由說此人無分別故。經中說七賢聖行。  
【玄】由此義同且立為一。

kasmāt punar etā eva satpuruṣagatayaḥ, na anyāḥ śaikṣagatayaḥ?   
【真】云何依如此上流行。說為七賢聖行。不說餘有學人行。  
【玄】何獨依此立善士趣。不依所餘有學聖者。

etā hi gatayo yeṣām, teṣāṃ sati ca karmaṇi vṛttiḥ kuśale, asatyavṛttir akuśale|  
【真】唯此人於餘地有行。餘人則不有。此人但行善業。不行不善業。  
【玄】趣是行義。所餘有學皆行善業無差別故。唯此七種皆行善業不行惡業。餘則不然。

etāś ca gatīr gatānāṃ na punaḥ pratyāgatir asti |  
【真】若人行此行。唯往不來。  
【玄】又唯七種行往上界不復還來。

na tv etad yathā uktam anyatra asti|  
【真】如所說三義。於餘聖人皆無。  
【玄】餘則不爾。

ataḥ--   
【真】是故  
【玄】

sadasadvṛttyavṛttibhyāṃ gatāpratyāgateś ca tāḥ||40||  
【真】偈曰。善惡行不行。由往不更還。  
【玄】善惡行不行　　有往無還故

sapta satpuruṣagatayo na anyā iti|  
【真】釋曰。故於上流立七賢聖行。於餘不立。  
【玄】故獨依此立善士趣。

yat tarhi sūtra eva uktam—“sa katamaḥ? śaikṣyaḥ samyagdṛṣṭyā samanvāgataḥ” iti vistaraḥ|  
【真】若爾云何經中說。何者為賢聖人。有學人與正見相應。廣說如經。  
【玄】若爾何故契經中言。云何善士謂若成就有學正見。乃至廣說。

anyeṣām apy asti pāryāyikaṃ satpuruṣatvam|  
【真】於餘人亦有賢聖義。此由別意說有。  
【玄】諸餘有學若就異門亦可說為有善士性。

pañcavidhasya pāpasyātyantamakaraṇasaṃvarapratilambhāt,   
【真】謂永至得不作五種惡護。  
【玄】以諸有學於五種惡皆獲得畢竟不作律儀故。

751  
prāyeṇākuśalaprahāṇāc ca|  
【真】又已多滅惡性惑故。  
【玄】不善煩惱多已斷故。

yeṣāṃ tu niṣparyāyeṇa teṣām ihādhikāraḥ||40||  
【真】若不由別意立賢聖人義。彼人是此論說。  
【玄】立善士趣不就異門約唯行善不行惡故。唯託勝因往上界故。

kiṃ puna parivṛttajanmano’py anāgāmina eṣa bhedo’sti? yasmāt   
【真】復次已轉生阿那含。為有如此差別不。不有。由此義  
【玄】諸在聖位曾經生者。亦有此等差別相耶。不爾。云何。

na parāvṛttajanmāryaḥ kāme dhātvantaropagaḥ|  
【真】偈曰。欲界轉生聖不往生餘界。  
【玄】頌曰　經欲界生聖　　不往餘界生

kāmadhātau parāvṛttajanmāntara āryo na dhātvantaraṃ gacchati;  
【真】釋曰。於欲界中已轉別生聖人必不得往生餘界。  
【玄】論曰。若在聖位經欲界生必不往生色無色界。

anāgāmiphalaṃ prāpya tatra eva janmani parinivarvāṇāt|  
【真】何以故。若至阿那含。於此生必定般涅槃故。  
【玄】由彼證得不還果已。定於現身般涅槃故。

rūpadhātau tu parāvṛttajanmā kadā cid ārūpyān praviśati |  
【真】於色界中若轉生聖人。有時入無色界。  
【玄】若於色界經生聖者。容有上生無色界義。

ya ūrdhvasrotā bhavāgraparamaḥ|  
【真】若上流有頂為勝。  
【玄】如行色界極有頂者。

yat tarhi śakreṇa uktam—  
【真】若爾云何天帝釋說。  
【玄】然天帝釋作如是言。

“ye te devā akaniṣṭhā iti viśrutāḥ, ante me hīyamānasya tatra upapattir bhaviṣyati”?   
【真】是所聞天名阿迦尼師吒。世尊弟子。於我邊沒往彼受生。  
【玄】曾聞有天名色究竟。我後退落當生於彼。

abhidharmalakṣaṇānabhijñatvād iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。由不解阿毘達磨藏。故說此言。  
【玄】毘婆沙師作如是釋。彼由不了對法相故。

bhagavatāpi anivāraṇam, saṃharṣaṇīyatvād iti|  
【真】云何佛世尊。不遮此言。為隨順帝釋喜心。是故不遮  
【玄】為令喜故。佛亦不遮。

752  
sa ca ūrdhvajaś ca naivākṣasañcāraparihāṇibhāk ||41||  
【真】偈曰。此及上生人。無練根并退。  
【玄】此及往上生　　無練根并退

sa ca kāmadhātau parivṛttajanmā ūrdhvadhātūpapannaścāryo na eva indriyāṇi sañcarati,   
【真】釋曰。此者是於欲界轉生聖人。及有別聖人。往上界受生。此等人無練根修行。  
【玄】即此已經欲界生者及已從此往上界生諸聖必無練根

na api kathañ cit parihīyate|  
【真】又無因緣得退。  
【玄】并退。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ parivṛttajanmāntarasya āryasya rūpārūpyapraveśendriyasañcāraparihāṇayo na iṣyante?   
【真】云何不許欲界轉生人。及往生色無色界人練根及退事。  
【玄】何緣不許經欲界生及上生聖者有練根并退。

yasmān na santi|  
【真】  
【玄】以必無故。

kasmān na santi?   
【真】  
【玄】何緣必無。

janmāntaraparivāsenendriyāṇāṃ paripakvataratvād, āśrayaviśeṣalābhāc ca|  
【真】由轉別生宿住故。根漸成熟。得勝類依止。由此二義。無練根及退事。  
【玄】經生習根極成熟故。及得殊勝所依止故。

atha kasmād avītarāgaḥ śekṣo na antarāye parinirvāyī bhavati?   
【真】復次未得離欲有學人。云何不成中滅。  
【玄】何緣有學未離欲貪無中有中般涅槃者。

mārgasyājitatvād asammukhībhāvataḥ, anuśayānāṃ ca nātimandatvāt|  
【真】由道未成熟故。由思不即現前故。隨眠惑非劣品故。  
【玄】以彼聖道未淳熟故。未易能令現在前故。所有隨眠非極劣故。

duḥsamatikāmatvāt kāmadhātor iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】欲界難出離故。毘婆沙師說如此。  
【玄】毘婆沙者作如是釋。諸欲界法極難越故。

bahu hy anena kartavyaṃ bhavati—  
【真】此人所應作事甚多。  
【玄】彼尚有餘多所作故。

akuśalāvyākṛtakleśaprahāṇam, dvitriśrāmaṇyaphalaprāptiḥ, tridhātusamatikramaśca|  
【真】一應滅惡無記性煩惱。二應至得第二第三沙門果。三應出離三界。  
【玄】謂應進斷不善無記二煩惱故。及應進得若二若三沙門果故。并應總越三界法故。

taccā tarābhavastho na śaktaḥ kartum iti||41||  
【真】若在中陰不能成就如此事。  
【玄】住中有位無如是能。

yad uktam—“sa dhyāne vyavakīrṇe’kaniṣṭhagaḥ” (abhi- 6.37) iti,   
【真】於前已說。若修雜定。此人必生阿迦尼師吒天。  
【玄】前說上流雜修靜慮為因能往色究竟天。

atha katamaddhyānaṃ prathamato vyavakīryate?   
【真】此中何定應先雜修。  
【玄】先應雜修何等靜慮。由何等位知雜修成。復為何緣雜修靜慮。

ākīryate caturthaṃ prāk,   
【真】偈曰。先雜修後定。  
【玄】頌曰　先雜修第四

753  
sa hi sarvakarmaṇyaḥ samādhiḥ sukhapratipadāmagratvāt|  
【真】釋曰。若人欲雜修諸定。必先雜修第四定。何以故。此定隨一切事一切樂行中最勝故。  
【玄】論曰。諸欲雜修四靜慮者。必先雜修第四靜慮。以彼等持最堪能故。諸樂行中彼最勝故。

evaṃ ca punaḥ vyavakīryate-- arhannanāgāmī vā pravāhayuktamanāsravaṃ caturthaṃ dhyānaṃ samāpadyate|  
【真】若雜修必由如此方便。或阿羅漢人。或阿那含人。先修習與多相續相應無流第四定。  
【玄】如是雜修諸靜慮者。是阿羅漢或是不還。彼必先入第四靜慮多念無漏相續現前。

tasmād vyutthāya pravāhayuktaṃ tadeva sāsravaṃ samāpadyate, punaś ca anāsravam|  
【真】出此觀已。次修習與多相續相應有流第四定。出此觀已。更入無流第四定。  
【玄】從此引生多念有漏後復多念無漏現前。

evaṃ pravāhāprahāṇena yadā kila dvau kṣaṇāv anāsravau samāpadyate,   
【真】由此次第漸漸減無流有流相續。乃至二剎那入無流觀。  
【玄】如是旋還後後漸減。乃至最後二念無漏

dvau sāsravau, punaś ca anāsravau—  
【真】二剎那入有流觀。更二剎那入無流觀。  
【玄】次引二念有漏現前無間復生二念無漏。

ayaṃ vyavakiraṇasya prayogaḥ|  
【真】此名雜修定加行。  
【玄】名雜修定加行成滿。

niṣpattikṣaṇamiśraṇāt|  
【真】偈曰。成由一念雜。  
【玄】成由一念雜

yadā tvanāsravasya kṣaṇasyānantaraṃ sāsravaṃ sammukhīkaroti sāsravasyānāsravam|  
【真】釋曰。若人無流剎那後。無間現前修有流。有流剎那後。無間現前修無流。  
【玄】次後唯從一念無漏引起一念有漏現前無間復生一念無漏。

evaṃ sāsravasya kṣaṇasyānāsravābhyāṃ miśraṇāt vyavakiraṇaṃ niṣpannaṃ bhavati iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】如此有流剎那。由二無流剎那雜故。此雜修得成。  
【玄】如是有漏中間剎那前後剎那無漏雜故。名雜修定根本圓成。

dvau hi kṣaṇāvānantaryamārgasadṛśau,   
【真】前二剎那似無間道。  
【玄】前二剎那似無間道。

tṛtīyo vimuktimārgasadṛśa iti evaṃ caturthaṃ dhyānaṃ vyavakīrya tadvalenānyāny api vyavakīryante|  
【真】第三剎那似解脫道。如此方便。得雜修第四定。如此雜修第四定已。由此功能所餘諸定皆可雜修。  
【玄】第三剎那似解脫道。如是雜修第四定已。乘此勢力隨其所應亦能雜修下三靜慮。

kāmadhātau triṣu dvīpeṣu prathamaṃ vyavakīryate|  
【真】此雜修於何處成。於欲界三洲。先學雜修得已若退。  
【玄】先於欲界人趣三洲如是雜修諸靜慮已。後若退失

paścāt parihīṇena rūpadhātau |  
【真】後於色界更雜修。  
【玄】生色界中。亦能如前雜修靜慮。

aśakyaṃ tu kṣaṇavyavakiraṇamanyatra buddhāt|  
ata iccātaḥ pravāhatrayasamāpattito niṣpannaṃ bhavatīti paśyāmaḥ|  
【真】  
【玄】

kim arthaṃ punar dhyānaṃ vyavakīryate?   
【真】復次雜修四定。其用云何。  
【玄】

upapattivihārārtha kleśabhīrutayāpi ca ||42||  
【真】偈曰。為生及遊戲。并怖畏惑退。  
【玄】為受生現樂　　及遮煩惱退

tribhiḥ kāraṇairdhyānaṃ vyavakiranti—  
【真】釋曰。由三因緣聖人雜修諸定。  
【玄】雜修靜慮為三種緣。一為受生。二為現樂。三為遮止起煩惱退。

tīkṣṇendriyā anāgāminaḥ śuddhāvāsopapattyarthaṃ iṣṭadharmasukhavihārārthaṃ ca,   
【真】若利根阿那含人。求得淨居天生。為於現法安樂住。  
【玄】謂不還中諸利根者。為現法樂及生淨居。

mṛdvindriyāḥ kleśabhīrutayā cāsvādanāsamprayuktasamādhidūrīkaraṇād aparihāṇyartham,   
【真】若鈍根阿那含。由怖畏諸惑。欲極遠出離。噉味相應諸定。為不更退故。  
【玄】諸鈍根者。亦為遮退。彼畏退故。如是雜修令味相應等持遠故。

arhantas tu tīkṣṇendriyā dṛṣṭadharmasukhavihārārtham,   
【真】若阿羅漢人利根。為於現法安樂住。  
【玄】諸阿羅漢若利根者。為現法樂。

mṛdvindriyāḥ kleśabhīrutvāc cāparihāṇyartham||42||  
【真】若鈍根由怖畏諸惑。求不更退故修此定。  
【玄】若鈍根者。亦為遮防起煩惱退。雜修靜慮為生淨居。

754  
atha kasmāt pañcaiva śuddhāvāsopapattayaḥ?   
【真】復次淨居天生云何唯五。  
【玄】何緣淨居處唯有五。

yad etad vyavakīrṇaṃ bhavati caturthaṃ dhyānam uktam,   
【真】是所說雜修第四定。  
【玄】由雜熏修第四靜慮

tatpāñcavidhyāt pañcaiva śuddhāvāsopapattayaḥ|  
【真】偈曰。由雜修五品。淨居生有五。  
【玄】頌曰　由雜修五品　　生有五淨居

sā hi vyavakīrṇabhāvanā pañcaprakārā; mṛdumadhyādhimātrataratamabhedāt|  
【真】釋曰。此雜修唯有五品。謂軟中上上中上上差別故。  
【玄】論曰。有五品故。淨居唯五。何謂五品。謂下中上上勝上極品差別故。

prathamāyāṃ trīṇi cittāni sammukhīkriyante—anāsravam, sāsravam, anāsravaṃ ca |  
【真】第一番修三心令現前。謂無流有流無流。  
【玄】此中初品三心現前便得成滿。謂初無漏次起有漏後起無漏。

dvitīyāyāṃ ṣaṭ| tṛtīyāyāṃ nava|  
【真】第二番六心。第三番九心。  
【玄】第二品六。第三品九。

caturthyāṃ dvādaśa| pañcamyāṃ pañcadaśa|  
【真】第四番十二心。第五番十五心。  
【玄】第四品十二。第五品十五。

tāsāṃ yathāsaṃkhyaṃ pañca śuddhāvāsāḥ phalam|  
【真】如此十五修。以五淨居天為果。  
【玄】如是五品雜修靜慮如其次第感五淨居。

yat tatra sāsravaṃ tadvaśāt teṣu upapattiḥ|  
【真】於中隨一切有流故得生彼。隨無流不得生下。  
【玄】應知此中無漏勢力熏修有漏令感淨居。

śraddhādīndriyādhikyāt pañcetyapare|  
【真】有餘師說。由信等諸根次第增上故。得生五天。  
【玄】有餘師言。由信等五次第增上感五淨居。經說不還有名身證。依何勝德立身證名。

nirodhalābhyanāgāmī kāyasākṣī punarmataḥ||43||  
【真】偈曰。得滅定那含。說名為身證。  
【玄】頌曰　得滅定不還　　轉名為身證

nirodhalābho’sya asti iti nirodhalābhī |  
【真】釋曰。滅至得於此人有。或成此人。故說得滅。  
【玄】論曰。有滅定得名得滅定。即不還者若於身中有滅定得轉名身證。

yo hi kaścid anāgāmī nirodhasamāpattilābhī sa kāyasākṣī ity ucyate;   
【真】若阿那含人得滅心定。說名身證。  
【玄】謂不還者 名身證。

nirvāṇasadṛśasya dharmasya kāyena sākṣāt karaṇāt|  
【真】由身證似涅槃法故。  
【玄】由身證得似涅槃法故

kathaṃ punaḥ kāyena sākṣātkaroti? cittābhāvāt kāyāśrayotpatteḥ|  
【真】云何由身得證。由心無故。由依身生故。  
【玄】如何說彼但名身證。以心無故。依身生故。

evaṃ tu bhavitavyam-- sa hi tasmād vyutthāyāpratilabdhapūrvāṃ savijñānikāṃ kāyaśāntiṃ pratilabhate |  
【真】  
【玄】理實應言。彼從滅定起得先未得有識身寂靜。

yato’sya evaṃ bhavati-- śāntā bata nirodhasamāpattiḥ, nirvāṇasadṛśī bata nirodhasamāpattir iti|  
【真】  
【玄】便作是思。此滅盡定最為寂靜極似涅槃。

evam anena tasyāḥ śāntatvaṃ kāyena sākṣātkṛtaṃ bhavati|  
【真】  
【玄】如是證得身之寂靜故名身證。

prāptijñānasākṣātkriyābhyāṃ pratyakṣīkāro hi sākṣātkriyā|  
【真】  
【玄】由得及智現前證得身寂靜故。

755  
“aṣṭādaśa śaikṣāḥ” ity atra sūtre kiṃ kāraṇaṃ kāyasākṣī na uktaḥ? kāraṇābhāvāt |  
【真】於餘經說有十八有學人。彼中云何不說身證。由因緣無故。  
【玄】契經說有十八有學。何緣於中不說身證。依因無故。

kiṃ punaḥ kāraṇam? anāsravāstisraḥ śikṣāḥ, tatphalaṃ ca|  
【真】無何因緣。有三種無流學及無流學果。  
【玄】何謂依因。謂諸無漏三學及果

tadviśeṣeṇa hi śaikṣāṇāṃ vyavasthānam|  
【真】由此二差別故。安立有學人差別。  
【玄】依彼差別立有學故。

nirodhasamāpattiś ca naivaśaikṣānaśikṣā phalam|  
【真】滅心定非有學非無學果亦爾。  
【玄】滅定非學亦非學果。

ato na tadyogācchaikṣaviśeṣa uktaḥ |  
【真】是故由得此定。不可立為有學人差別。  
【玄】故不約成彼說有學差別。

eṣa tāvad anāgāmināṃ yathāsthūlaṃ bhedaḥ|  
【真】若如麁分別。阿那含人差別。應如前分別。  
【玄】不還差別麁相如是。

sūkṣmaṃ tu bhidyamānānāḥ sahasraśo bhidyante|  
【真】若依細分別。分分開之。數成多千。  
【玄】若細分析數成多千。

antarāparinirvāyiṇastrayo mṛdumadhyādhimātrendriyabhedāt|  
【真】此義云何。中滅人有三。由軟中上根差別。  
【玄】其義云何。且如中般約根建立便成三種。下中上根有差別故。

bhūmibhedāccatvāraḥ|  
【真】由地差別成四。  
【玄】約地建立則成四種。往初定等有差別故。

parihāṇadharmādigotrabhedāt ṣaṭ |  
【真】退法等性差別成六。  
【玄】約種性建立則成六種。退法種性等有差別故。

756  
sthānāntarabhedāt ṣoḍaśa|  
【真】由別處差別成十六。  
【玄】約處建立成十六種。梵眾天等處差別故。

bhūmivairāgyabhedāt ṣaṭtriṃśat|  
【真】由地離欲差別成三十六。  
【玄】約地離染成三十六。

rūpadhātau sakalabandhano yāvac caturthadhyānāṣṭaprakāravītarāgaḥ|  
【真】於欲界具縛聖人。乃至於第四定。得八品離欲。  
【玄】色界具縛乃至已離第四靜慮八品染故。

sthānāntaragotravairāgyendriyabhedād dvānavatīni pañcaviṃśatiḥ śatāni |  
【真】約處性離欲根差別故。成二千五百九十二。  
【玄】約處種性離染根建立總成二千五百九十二。

kathaṃ kṛtvā? ekasmin sthāne ṣaṭ gotrāṇi, gotre gotre nava pudgalāḥ,   
【真】云何如此。於一處有六性。性性各有九人。  
【玄】云何如是。且於一處種性有六。一一種性約離染門差別成九。

sakalabandhano yāvadaṣṭaprakāravītarāgaḥ svasmāt sthānāt ṣaṇṇavakāni catuṣpañcāśat ṣoḍaśa catuṣpañcāśatkāni catuḥṣaṣṭānyaṣṭau śatāni |  
【真】從具縛位乃至離欲。八品惑。從自所得定。六九成五十四。十六五十四。成八百六十四。  
【玄】謂隨何地具縛為初乃至已離八品為後。如是六九成五十四。以十六處乘五十四成八百六十四。

indriyabhedāt punas triguṇā ity evaṃ kṛtvā yo hy adhare dhyāne navaprakāravītarāgaḥ   
【真】次由根差別。復為三倍。若作如此計。於下定得九品離欲人。  
【玄】以根乘之復成三倍故總成二千五百九十二。諸離下地九品染者。

sa uttare sakalabandhana uktaḥ, samagaṇanārtham|  
【真】此人於上地說為具縛。若平等計。  
【玄】即說名為上地具縛。為成一一地離染數等故。

757  
yathāntarāparinirvāyiṇa evaṃ yāvad ūrdhvasrotasa ity abhisamasya sarve catvāriṃśadūnāni trayodaśasahasrāṇyanāgāmināṃ bhavanti||43||  
【真】如中滅乃至上流亦爾。若合數一切人。四十減十三千阿那含  
【玄】如是乃至上流亦爾。總計五種積數合成一萬二千九百六十。

【真】  
【玄】已辯第三向果差別。次應建立第四向果。

ābhavāgrāṣṭabhāgakṣidarhattve pratipannakaḥ|  
【真】偈曰。滅有頂八品。成阿羅漢向。  
【玄】頌曰　上界修惑中　　斷初定一品　至有頂八品　　皆阿羅漢向

‘anāgāmī’ ity adhikṛtam|   
【真】釋曰。阿那含義流至此。  
【玄】論曰。即不還者進斷色界及無色界修所斷惑。

sa khalv ayam anāgāmī prathamadhyānaikaprakāravairāgyāt prabhṛti   
【真】阿那含人從於初定離欲一品惑。  
【玄】從斷初定一品為初。

yāvat bhavāgrāṣṭaprakāraprahāṇād arhattvapratipannako bhavati|  
【真】乃至滅有頂八品惑。此人成阿羅漢向。  
【玄】至斷有頂八品為後。應知轉名阿羅漢向。

navamasya apy ānantaryapathe,   
【真】偈曰。第九無間道。  
【玄】第九無間道　　  
navamasya api bhāvāgnikasya prakārasya prahāṇāyānantaryamārge so’rhattvapratipannaka eva|  
【真】釋曰。能滅有頂第九品惑。無間道中。此人亦是阿羅漢向。  
【玄】即此所說阿羅漢向中

vajropamaś ca saḥ||44||  
【真】偈曰。此名金剛定。  
【玄】名金剛喻定

sa cānantaryamārgaḥ ‘vajropamaḥ samādhiḥ’ ity ucyeta, sarvānuśayabheditvāt|  
【真】釋曰。此者是能滅第九品惑無間道說名金剛譬三摩提。能破一切惑。無惑能破之。  
【玄】斷有頂惑第九無間道亦說名為金剛喻定。一切隨眠皆能破故。

bhinnatvād asau na sarvān bhinatti|  
【真】此道不破一切惑。由已破故。  
【玄】先已破故。不破一切

sarvāṃs tu bhettuṃ samarthaḥ, sarvānantaryamārgāṇāmadhimātratamatvāt|  
【真】能破一切惑。一切無間道中。最上上品故。  
【玄】實有能破一切功能。諸能斷惑無間道中。此定相應最為勝故。

vajropamānāṃ tu bahubhedaṃ varṇayanti—  
【真】餘師說。金剛譬定。有多種差別。  
【玄】金剛喻定說有多種。

anāgamyasaṃgṛhītā bhāvāgrikaduḥkhasamudayālambanair duḥkhasamudayānvayajñānākāraiḥ samprayuktā aṣṭau|  
【真】非至定所攝。緣有頂苦集為境。苦集類智行相應有八。  
【玄】謂斷有頂第九品惑無間道生。通依九地故說此定智行緣別。未至地攝有五十二。謂苦集類智緣有頂苦集各有四行相應有八。

nirodhamārgadharmajñānākāraiḥ samprayuktā aṣṭau|  
【真】滅道法智行相應有八。  
【玄】滅道法智各有四行相應有八。

758  
nirodhānvayajñānākāraiḥ samprayuktāḥ prathamadhyānanirodhālambanāś catvāraḥ |  
【真】滅類智行相應。緣初定滅為境有四。  
【玄】滅類智緣八地滅一一各有四行相應合三十二。

evaṃ yāvad bhavāgranirodhālambanāś catvāraḥ |  
【真】乃至緣有頂滅為境有四。  
【玄】

mārgānvayajñānākāraiḥ samprayuktāś catvāraḥ,   
【真】道類智行相應有四。  
【玄】道類智緣八地道總有四行相應有四。

kṛtsnasyānvayajñanapakṣasyānvayajñanapakṣasyālambanāt|  
【真】合緣一切類智品為境故。  
【玄】以治八地類智品道同類相因必總緣故。

ta ime jñānākārālambanabhedabhinnā dvāpañcāśad vajropamā bhavanti|  
【真】此金剛三摩提。由智行境界差別故。成五十二金剛三摩提。  
【玄】

yathā’nāgamyasaṃgṛhītāḥ, evaṃ yāvac caturthadhyānasaṃgṛhītāḥ|  
【真】如非至定所攝。乃至第四定所攝亦爾。  
【玄】如未至攝有五十二中四靜慮應知亦爾。

ākāśavijñānānantyākiñcanyāyatanasaṃgṛhītā yathāsaṅkhyām aṣṭāviṃśatiś caturviṃśatir viṃśatiś ca bhavanti;   
【真】空識無所有無邊入所攝。如理應知。有二十八二十四二十。  
【玄】空處二十八。識處二十四。無所有處二十。

759  
teṣu dharmajñānasyādhobhūminirodhālambanasya cānvayajñānasyābhāvāt|  
【真】於無色界所依止法智。及緣下地滅為境類智無故。  
【玄】以依無色無有法智及緣下滅滅類智故。

adhobhūmipratipakṣālambanaṃ tu bhavati, tasya anyonyahetutvād iti|  
【真】下地對治道為境。互為因故。  
【玄】然緣下地對治道者。以同品道互為因故。

yeṣāṃ tu mārgānvayajñānam apy ekaikabhūmipratipakṣālambanamiṣṭam,   
【真】有餘師執。道類智一一地對治。亦是此三摩提所緣境。  
【玄】有說。此定智行緣別。未至地攝有八十種。

teṣām aṣṭaviṃśatim adhikān prakṣipyānāgamyasaṃgṛhītā aśītirvajropamā bhavanti|  
【真】於彼師非至定所攝金剛三摩提。更增二十八故。成八十金剛三摩提。  
【玄】謂道類智緣八地道亦各別有四行相。應由此於前增二十八。如未至攝有八十種中

evaṃ yāvac caturthadhyānasaṃgṛhītāḥ|  
【真】乃至第四定所攝亦爾。  
【玄】四靜慮應知亦爾。

760  
ākāśānantyāyatanādiṣu yathākramaṃ catvāriṃśat, dvātriṃśat, caturviṃśatiś ca bhavanti|  
【真】於空處等依止。次第有四十三十二二十四三摩提。  
【玄】空處四十。識處三十二。無所有處二十四。

【真】  
【玄】復有欲令金剛喻定智行緣別。未至地攝總有一百六十四種。謂滅類智緣八地滅有別有總各四行相。應由此於初增百一十二。如未至攝百六十四中四靜慮應知亦然。空處五十二。識處三十六。無所有處二十四。

punar gotrendriyabhedāt bhūyāṃso bhavanti||44 ||  
【真】復次由性根差別。此三摩提更成多種。  
【玄】若就種性根等分別。更成多種。如理應思。

761  
yas tv asau bhāvāgriko navamaḥ prakāra ukto yasya vajropamena prahāṇam,   
【真】是所說有頂第九品惑。此由金剛三摩提所滅。  
【玄】此定既能斷有頂地第九品惑。

tatkṣayāptyā kṣayajñānam,   
【真】偈曰。由得第九滅。盡智。  
【玄】盡得俱盡智

tasya punar navamasya prakārasya kṣayaprāptyā saha kṣayajñānam utpadyate|  
【真】釋曰。與第九品惑滅離。至得俱起智名盡智。  
【玄】能引此惑盡得俱行盡智令起。

vajropamasamādheranantaraṃ paścimo vimuktimārgaḥ|  
【真】即是從金剛三摩提無間後所生解脫道。  
【玄】金剛喻定是斷惑中最後無間道所生。

ata-eva tatkṣayajñānaṃ sarvāsravakṣayaprāptisahajatvāt prathamataḥ|  
【真】是故名盡智。由與一切流盡共起故。由此智於初。  
【玄】盡智是斷惑中最後解脫道。由此解脫道與諸漏盡得最初俱生故名盡智。

aśaikṣo’rhannasau tadā|  
【真】偈曰。無學應  
【玄】成無學應果

utpanne ca punaḥ kṣayajñāne so’rhattvapratipannakaḥ aśaikṣo bhavatyarhaṃścārhattvaphalaprāptaḥ|  
【真】釋曰。此人於前是阿羅漢向。盡智生時。即成無學名阿羅漢。由至得阿羅漢果故。  
【玄】如是盡智至已生時便成無學阿羅漢果。已得無學應果法故。

phalāntaraṃ prati punaḥ śikṣitavyābhāvādaśaikṣaḥ|  
【真】為得別果。無有別學更應修學。故名無學。  
【玄】為得別果所應修學此無有故得無學名。

ata eva sa parārthakaraṇārthatvāt, sarvasarāgapūjārhattvāc ca arhann iti siddhaṃ bhavati|  
【真】是故為作他利益事相應。故名阿羅漢。一切有欲人。所應恭敬故。名阿羅漢。是故此義自成。  
【玄】即此唯應作他事故。諸有染者所應供故。依此義立阿羅漢名。義准已成

762  
anye sapta pūrvoktāḥ pudgalā śaikṣā iti|  
【真】謂所說七人名有學。  
【玄】前來所辯四向三果皆名有學。

kena te śaikṣāḥ? āsravakṣayāya nityaṃ śikṣaṇaśīlatvāccikṣātraye|  
【真】彼云何名有學。為得流盡恒學三學為法。  
【玄】何緣前七得有學名。為得漏盡常樂學故。

adhiśīlamadhicittamadhiprajñaṃ ca |  
【真】謂依戒學依心學依慧學。  
【玄】學要有三。一增上戒。二增上心。三增上慧。

tāḥ punaḥ śīlasamādhiprajñāsvabhāvāḥ|  
【真】此三學戒定慧為性。  
【玄】以戒定慧為三自體。

pṛthagjano’pi śaikṣaḥ prāpnoti? na; yathābhūtaṃ satyāprajñānāt punaś cāpaśikṣaṇāt |  
【真】若爾凡夫亦應成有學。是義不然。未如實見知四諦理故。後時更作邪學故。  
【玄】若爾異生應名有學。不爾。未如實見知諦理故。彼容後時失正學故。由此善逝再說學言。

ata eva dvirabhidhānaṃ sūtre—  
【真】是故佛世尊。於經中重說  
【玄】如契經中。佛告

“śikṣāyāṃ śikṣate, śikṣāyāṃ śikṣata iti śikṣakastasmācchaikṣa ityucyate” iti|  
【真】尸婆柯。彼學三學。學三學故。說名有學。  
【玄】憺怕。學所應學學所應學。我唯說此名有學者。

‘yaḥ śikṣata evaṃ nāpaśikṣate sa śaikṣaḥ’ ityavadhāraṇaṃ yathā vijñāyeta|  
【真】此重說有何義。若人正學非邪學。若人如前學。後學亦爾。  
【玄】為令了知學正所學無有退失名有學者故。薄伽梵重說學言。

prakṛtistha āryaḥ kathaṃ śikṣaṇaśīlaḥ? āśayataḥ|  
【真】若爾自性住聖人。云何以學為法。由意欲故是有學。  
【玄】聖者住本性。如何名有學。學意未滿故。

sthitādhvagavat, prāptyanuṣaṅgataśca śikṣātrayasya|  
【真】譬如行人蹔息。學至得不相離故。  
【玄】如行者暫息。或學法得常隨逐故。

atha śaikṣā dharmāḥ katame? śaikṣasyānāsravāḥ|  
【真】復次何者為有學法。一切有學人無流法。  
【玄】學法云何。謂有學者無漏有為法。

763  
aśaikṣāḥ katame? aśaikṣasyānāsravāḥ|  
【真】何者為無學法。一切無學人無流法。  
【玄】無學法云何。謂無學者無漏有為法。

nirvāṇaṃ kasmānna śaikṣam? aśaikṣapṛthagjanayor api tadyogāt|  
【真】涅槃云何非有學。無學及凡夫與此相應故。  
【玄】云何涅槃不名為學。無學異生亦成就故

kasmān na aśaikṣam? śaikṣapṛthagjanayor api tadyogāt|  
【真】云何非無學。有學及凡夫與此相應故。  
【玄】此復何緣不名無學。有學異生亦成就故。

ta ete sarva evāṣṭāvāryapudgalā bhavanti |  
【真】合一切有學無學成八人。  
【玄】如是有學及無學者。總成八聖補特伽羅。

pratipannakāścatvāraśca phale sthitāḥ|  
【真】向果道人有四。至得果人有四。  
【玄】行向住果各有四故。

tad yathā—srota-āpattiphalasākṣātkriyāyai pratipannakaḥ srota-āpannaḥ |  
【真】一為證得須陀洹果行於道。二證得須陀洹果。  
【玄】謂為證得預流果向

evaṃ yāvadarhattvaphalasākṣātkriyāyai pratipannako’rhanniti|  
【真】乃至七為證得阿羅漢果行於道。八證得阿羅漢果。  
【玄】乃至所證阿羅漢果

nāmata ete’ṣṭau bhavanti |  
【真】此人由名故成八。  
【玄】名雖有八

dravyastu pañca |  
【真】若由實物唯五。  
【玄】事唯有五。

prathamaḥ pratipannakaḥ, catvāraś ca phalasthāḥ |  
【真】前一是向果道人。後四是住果人。  
【玄】謂住四果及初果向。

śeṣāṇāṃ pratipannakānāṃ triphalasthāvyatirekāt|  
【真】所餘向人不出三果成立故。  
【玄】以後三果向不離前果故。

anupūrvādhigamaṃ praty evam ucyate|  
【真】屬三果攝。此義依次第得說。  
【玄】此依漸次得果者說。

bhūyaḥ kāmavītarāgau tu syātāṃ darśanamārge sakṛdāgāmyanāgāmiphalapratipannakau,   
【真】復次若先多滅。及離欲欲界人有三種。於見道中。成斯陀含向及阿那含向。  
【玄】若倍離欲全離欲者住見道中名為一來不還果向。

na ca srota-āpanna-sakṛdāgāmināv iti|  
【真】此非須陀洹斯陀含攝。  
【玄】非前果攝。

dvividho hi bhāvanāmārga uktaḥ-- laukikaḥ, lokottaraś ca iti|  
【真】何以故於前已說。修道有二種。一世道。二出世道。  
【玄】如前所說。修道二種。有漏無漏有差別故。

kena ayaṃ śaikṣaḥ? kuto vairāgyaṃ prāpnoti?   
【真】有學人由何道得離欲。從何界得離欲。  
【玄】由何等道離何地染。

lokottareṇa vairāgyaṃ bhavāgrāt,   
【真】偈曰。由出世離欲。有頂。  
【玄】頌曰　有頂由無漏　　離染

na laukikena |  
【真】釋曰。從有頂若得離欲。必定是有學由出世道。不由世道。  
【玄】論曰。唯無漏道離有頂染。非有漏道。

kiṃ kāraṇam? tata ūrdhvaṃ laukikābhāvāt, svabhūmikasya vā pratipakṣatvāt|  
【真】云何如此。從有頂上無復世故。依自地道非對治故。  
【玄】所以者何。此上更無世俗道故。自地不能治自地故。

kasmānna pratipakṣaḥ? tatkleśānuśayitatvāt|  
【真】自地道云何不能對治。自地惑所隨眠故。  
【玄】自地煩惱所隨增故。

yo hi kleśo yatra vastunyanuśete, na tasya tadvastu prahāṇāya saṃvartate|  
【真】若惑於此道類中隨眠。不可立此道類能滅此惑。  
【玄】若彼煩惱於此隨增。此必不能治彼煩惱。

yasya ca yaḥ pratipakṣo na tatra sa kleśo’nuśeta iti|  
【真】若道是此惑對治。此惑則不得於此道中隨眠故。依自地道不得為自地惑對治。  
【玄】若此力能對治於彼。則彼於此必不隨增故。自地道不治自地。

764  
anyato dvidhā||45||  
【真】偈曰。餘二種。  
【玄】餘由二

bhavāgrādanyataḥ sarvato bhūmerlaukikenāpi vairāgyam, lokottareṇa api ||45||  
【真】釋曰除有頂於一切地離欲中有二種。由世出世道。凡夫及學人。皆得離欲。  
【玄】離餘八地通由二道。世出世道俱能離故。

tatra punaḥ--   
【真】此中  
【玄】既通由二離八地染。各有幾種離繫得耶。

laukikena āryavairāgye visaṃyogaprāptayo dvidhā|  
【真】偈曰。由世道聖人離欲至得二。  
【玄】頌曰　聖二離八修　　各二離繫得

laukikena mārgeṇa āryavairāgyaṃ gacchato dvividhā visaṃyogaprāptaya utpadyante—  
【真】釋曰。由世間道。若聖人至得離欲。則有二種滅離至得起。  
【玄】論曰。諸有學聖用有漏道離下八地修斷染時。能具引生二離繫得。用無漏道離彼亦然。由二種道同所作故。

laukikyaḥ, lokottarāś ca|  
【真】一世間至得。二出世至得。  
【玄】

lokottareṇa ca ity eke,   
【真】偈曰。餘說由出世。  
【玄】

lokottareṇa apyevam ity apare|  
【真】釋曰。由出世道。若聖人得離欲。滅離至得亦有二種。餘師說如此。  
【玄】有餘師釋。以無漏道離彼染時。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故。  
【玄】何緣證知亦生有漏離繫得者。

tyakte kleśāsamanvayāt||46||  
【真】偈曰。捨惑不應故。  
【玄】有捨無漏得煩惱不成故。

yadi hy āryamārgeṇa vairāgyaṃ prāpnuvato laukikī visaṃyogaprāptir na utpadyate,   
【真】釋曰。若聖人由聖道至得離欲。若世間至得不生。  
【玄】謂有學聖以無漏道離彼染時。若不引生同治有漏離繫得者。

evaṃ sati ya āryamārgeṇākiñcanyāyatanād vītarāgo dhyānaṃ niśrityendriyāṇi sañcarati,   
【真】此義中。若人由聖道。離欲無所有無邊入。依上諸定。更修練根行。  
【玄】則以聖道具離八地。後依靜慮得轉根時。

sa kṛtsnapūrvamārgatyāgāt kevalaphalamārgalābhāc ca ūrdhvabhūmikleśavisaṃyogenāsamanvāgataḥ syāt|  
【真】此人由具捨前道。果道一向無故。與上地惑滅離應不相應。  
【玄】頓捨先來諸鈍聖道唯得靜慮利果聖道。上惑離繫應皆不成。

tyakte ca tasmin punar api taiḥ kleśaiḥ samanvāgataḥ syād iti||46||  
【真】若捨此已。應更與彼惑相應。  
【玄】是則還應成彼煩惱。

bhavāgrārdhavimuktordhvajātavat tvasamanvayaḥ|  
【真】偈曰。有頂半解脫。如上生不應。  
【玄】

765  
asatyām api tu tasyāṃ laukikyāṃ visaṃyogaprāptau na taiḥ samanvāgamaḥ syāt|  
【真】釋曰。此人雖無世間滅離至得。亦不得與彼惑相應。  
【玄】此證非理。所以者何。彼聖設無有漏斷得亦不成就上地煩惱。如分離有頂得轉根時及異生上生不成惑故。

tad yathā bhavāgrādardhaprakāravimuktasya asatyām api tu laukikyāṃ tadvisaṃyogaprāptau tyaktāyām api ca indriyasañcāreṇa lokottarāyāṃ na punas taiḥ kleśaiḥ samanvāgamo bhavati|  
【真】譬如有學人於有頂惑以得半解脫。於中必無世間滅離至得。由修練根行故。已捨出世至得。與彼地惑亦不相應  
【玄】謂如分離有頂地染後依靜慮得轉根時。無漏斷得既已頓捨。彼地離繫無有漏得。而彼地惑亦不成就。

yathā ca pṛthagjanasya prathamadhyānabhūmerūrdhvaṃ jātasya kāmāvacarakleśavisaṃyogaprāptityāgān na punas taiḥ samanvāgamo bhavati ity ajñāpakam etat|  
【真】復次如凡夫生初定地以上。由捨欲界惑滅離至得。與彼惑不更相應。於彼亦爾。是故此執非證。  
【玄】又如異生生二定等。雖捨欲界等煩惱斷得而不成就欲界等煩惱。此亦應然。故不成證。

【真】  
【玄】既說聖者二離八修各能引生二離繫得。義准。異生用有漏道唯能引起有漏斷得。并諸聖者用無漏道離見斷惑及有頂修唯能引生無漏斷得。

katamayā punar bhūmyā kuto vairāgyaṃ bhavati?   
【真】復由何地。從何地得離欲。  
【玄】由何地道離何地染。

anāsraveṇa vairāgyamanāgamyena sarvataḥ||47||  
【真】偈曰。由無流非至。離欲一切地。  
【玄】頌曰　無漏未至道　　能離一切地  
　 餘八離自上　　有漏離次下

ābhavāgrāt||47||  
【真】釋曰。若依非至定地。修無流道。能離欲一切地乃至有頂  
【玄】論曰。諸無漏道若未至攝。能離欲界乃至有頂。靜慮中間及四靜慮三無色攝。隨其所應各能離自及上地染。不離下離已故。諸有漏道一切唯能離次下地。非自地等。自地煩惱所隨增故。勢劣故。已離故。

atha yaḥ sāmantakaṃ niśrityādharabhūmivairāgyaṃ prāpnoti,   
【真】若人依近分定。得下地離欲。  
【玄】諸依近分離下地染。

kim asyānantaryamāgavat sarve vimuktimārgāḥ sāmantakād bhavanti? na ity āha |  
【真】為如無間道一切解脫道亦從近分定起不非。  
【玄】如無間道皆近分攝諸解脫道亦近分耶。不爾。

kiṃ tarhi?   
【真】何為。  
【玄】云何。

dhyānāt sāmantakād vāntyo muktimārgastribhūjaye|  
【真】偈曰。從定近分後。脫道三地勝。  
【玄】頌曰　近分離下染　　初三後解脫

nava hy upapattibhūmayaḥ-- sarvakāmadhātuḥ, aṣṭau ca dhyānārūpyāḥ|  
【真】釋曰。一切眾生生地有九種。謂欲界四色定四無色定。  
【玄】論曰。諸道所依近分有八。謂四靜慮無色下邊。所離有九。

tatra yāvad dvitīyadhyānavairāgyaṃ tribhūmijayaḥ|  
【真】此中從欲界離欲。乃至第二定離欲。名三地勝。  
【玄】謂欲八定。初三近分離下三染。

tasmin paścimo vimuktimārgaḥ sāmantakād bhavati, dhyānādvā maulāt|  
【真】於此三地中。最後解脫道。或從近分定起。或從根本定起。  
【玄】第九解脫現在前時。或入根本或即近分。

nordhvaṃ sāmantakāt,   
【真】偈曰。非上近分。  
【玄】根本或近分　　上地唯根本

766  
tribhūmijayādūrdhvaṃ maulādeva, na punaḥ sāmantakād; upekṣendriyasāmānyāt|  
【真】釋曰。從三地勝以上。一切最後解脫道。皆從根本定起。悉不從近分定起。捨根平等故。  
【玄】上五近分各離下染。第九解脫現在前時。必入根本非即近分。近分根本等捨根故。

triṣu hi dhyāneṣu sāmantakamaulayorindriyabhedāt kaścinna śaknoti maulaṃ dhyānaṃ praveṣṭum;   
【真】於三定中近分及根本。由受根異故。有餘人不能得入根本定。  
【玄】下三靜慮近分根本受根異故。有不能入。

indriyasañcārasya duṣkaratvāt|  
【真】通修行根難成故。  
【玄】轉入異受少艱難故。

atas tribhūmivairāgye dhyānasāmantakād apy anyo vimuktimārgo bhavati|  
【真】是故於離欲三地。最後解脫道。亦得從近分定起。  
【玄】離下染時必欣上故。若受無異必入根本。

“anāsraveṇa vairāgyamanāgamyena sarvataḥ” (abhi- ko- 6.47), ity uktam,   
【真】由無流非至定得離欲一切地。此義已說。  
【玄】諸出世道無間解脫前既已說。

anyais tu na uktam |  
【真】由餘地未說故今應說。  
【玄】

atha ucyate— āryair aṣṭābhiḥ svordhvabhūjayaḥ||48||  
【真】偈曰。聖由八自上滅。  
【玄】

anāsravairaṣṭābhirdhyānadhyānāntarārūpyaiḥ svasyā ūrdhvāyāś ca bhūmervairāgyaṃ nādharāyāḥ, vītarāgatvāt|  
【真】釋曰。若由八種無流定得離欲。謂色定中間定無色定。從自地及上地。皆得離欲。非從下地。先已離欲故  
【玄】

tatra lokottarā ānantaryavimuktimārgāḥ satyālambanatvāt satyākārapravṛttā iti siddham||48||  
【真】此中出世無間道解脫道緣四諦為境故。如諦十六相起。此義自成。  
【玄】緣四諦境十六行相義准自成。

【真】  
【玄】世道緣何作何行相。

vimuktyānantaparyapathā laukikāstu yathākramam|  
śāntādyudārādyākārāḥ,   
【真】偈曰。解脫無間道。世間如次第。寂靜麁重等。想上下地境。  
【玄】頌曰　世無間解脫　　如次緣下上　作麁苦障行　　及靜妙離三

vimuktimārgāḥ śāntādyākārāḥ, ānantaryamārgā audārikādyākārāḥ |  
【真】釋曰。解脫道起。寂靜等為相。無間道起。麁重等為相。  
【玄】論曰。世俗無間及解脫道。為麁苦障及靜妙離。

te punar yathākramam—  
【真】此二道如其次第。  
【玄】如次

uttarādharagocarāḥ||49||  
【真】第一緣上地為境起。第二緣下地為境起。  
【玄】能緣下地上地

vimuktimārgā uttarāṃ bhūmiṃ śāntataḥ praṇītato niḥsaraṇataścākārayanti sambhavataḥ |  
【真】若解脫道思量上地。則緣寂靜美妙出離隨一相故。  
【玄】若諸解脫道緣彼次上地諸有漏法作靜妙等三行相中隨一行相。

ānantaryamārgā adharāṃ bhūmimaudārikato duḥkhilataḥ sthūlabhittikataś ca|  
【真】若無間道思量下地。則緣麁重逼惱厚壁隨一相故。  
【玄】謂諸無間道緣自次下地諸有漏法作麁苦等三行相中隨一行相。

aśāntatvād audārikataḥ; mahābhisaṃskārataratvāt|  
【真】由不寂靜。故名麁重。由大功用所成  
【玄】非寂靜故說名為麁。由大劬勞方能越故。

apraṇītatvāt; duḥkhilato bahudauṣthulyataratvena pratikūlabhāvāt|  
【真】非美妙。故名逼惱。由多過失能違逆故。不得出離此地。  
【玄】非美妙故。說名為苦。由多麁重能違害故。非出離故。

767  
sthūlabhittikataḥ;   
【真】故名厚壁。  
【玄】說名為障。

tayaiva tadbhūmyaniḥsaraṇāt bhittyaniḥsaraṇavat|  
【真】譬如罪人不離牢獄重障故。  
【玄】由此能礙越自地故。如獄厚壁能障出離。

teṣāṃ viparyayeṇa śāntapraṇītaniḥsaraṇākārāḥ||49||  
【真】翻此相應知寂靜美妙出離相義。  
【玄】靜妙離三翻此應釋。

gatamānuṣaṅgikam||  
【真】說隨本應餘義已。  
【玄】傍論已了。

idaṃ vaktavyam-- atha kṣayajñānādanantaraṃ kim utpadyate?   
【真】復次從盡智無間後。何智得生。  
【玄】應辯本義。盡智無間有何智生。

yadyakopyaḥ kṣayajñānādanutpādamatiḥ,   
【真】偈曰。若不壞盡智。後無生不生。盡智或無學。正見。  
【玄】頌曰　不動盡智後　　必起無生智　餘盡或正見

akopyadharmā ced arhan bhavati kṣayajñānāt samanantaramanutpādajñānamasya utpadyate|  
【真】釋曰。若人成不壞法阿羅漢。從盡智無間後。無生智必生。  
【玄】論曰。不動種性諸阿羅漢。盡智無間起無生智。

na cet|  
kṣayajñānamaśaikṣī vā dṛṣṭiḥ,   
【真】非盡智無學正見生。  
【玄】非更有盡智無學正見生。

na ced akopyadharmā bhavati kṣayajñānāt kṣayajñānam eva utpadyate, aśaikṣī vā samyagdṛṣṭiḥ|  
【真】若非不壞法人。從盡智更生盡智。或生無學正見。  
【玄】除不動法餘阿羅漢。盡智無間有盡智生。或即引生無學正見。

na tv anutpādajñānam; parihārisambhavāt|  
【真】非無生智有退墮故。  
【玄】非無生智。後容退故。

kiṃ punar akopyadharmaṇaḥ sā na eva utpadyate?   
【真】復次此無學正見。於不壞阿羅漢。為必不生耶。  
【玄】前不動種性無正見生耶。

sarvasya sā’rhataḥ||50||  
【真】偈曰。此通應。  
【玄】此應果皆有有正見生而不說者。一切應果皆有此故。

akopyadharmaṇo’py anutpādajñānāt kadā cid anutpādajñānam eva utpadyate,   
【真】釋曰。若不壞法阿羅漢。從無生智後。有時無生智更生。  
【玄】謂不動法無生智後有無生智起。

kadā cid aśaikṣī samyagdṛṣṭiḥ||50||  
【真】有時無學正見生。何以故。此正見於一切阿羅漢。皆通無差別。  
【玄】或無學正見。

yāny etāni catvāri phalāny uktāni, kasya etāni phalāni? śrāmaṇyaphalāni|  
【真】是前所說四果。此果屬何法。是沙門若果。  
【玄】前說四果是誰果耶。此四應知是沙門果。

kim idaṃ śrāmaṇyaṃ nāma?   
【真】何法名沙門若。  
【玄】何謂沙門性。此果體是何。果位差別總有幾種。  
　   
śrāmaṇyamamalo mārgaḥ,   
【真】偈曰。沙門無垢道。  
【玄】頌曰　淨道沙門性

anāsravo mārgaḥ śrāmaṇyam|  
【真】釋曰。若道是無流稱為沙門若。  
【玄】論曰。諸無漏道是沙門性。

tena hi śramaṇo bhavati; kleśasaṃśamanāt|  
【真】由此道人成沙門那。由能寂靜惑故。  
【玄】懷此道者名曰沙門。以能勤勞息煩惱故。

“śamitā anena bhavanti anekavidhāḥ pāpakā akuśalā dharmā vistareṇa yāvaj jarāmaraṇīyāḥ,  
【真】如經言。此人能寂靜多種惡法。不應慧法。染污法隨順生死能感後有。乃至老死  
【玄】如契經說。以能勤勞息除種種惡不善法。廣說乃至。

768   
tasmāc chramaṇa ity ucyate” iti sūtre vacanāt|  
【真】故。名沙門那。  
【玄】故名沙門。

anatyantaśamanānna pṛthagjanaḥ paramārthaśramaṇaḥ|  
【真】凡夫非必定能寂靜眾惡故。非真實沙門那。  
【玄】異生不能無異究竟趣涅槃故非真沙門。

tasya punaḥ śrāmaṇyasya?   
【真】復次此沙門若。何法為果。  
【玄】

saṃskṛtāsaṃskṛtaṃ phalam|  
【真】偈曰。有為無為果。  
【玄】有為無為果  
　   
saṃskṛtāsaṃskṛtāni hi śrāmaṇyaphalāni punaś catvāry uktāni sūtre |  
【真】釋曰。有為無為法。是沙門若果。此果於前已說有四種。謂須陀洹斯陀含阿那含阿羅漢。如經言。比丘沙門若果有四。廣說如經。  
【玄】有為無為是沙門果。契經說此差別有四。

api tu  
【真】復次此果有幾種。  
【玄】

ekānnanavatistāni,   
【真】偈曰。彼一減九十。釋曰。此沙門若。沙門若果。有為無為。各八十九。  
【玄】此有八十九　理實就位有八十九。

kāni punas tāni?   
【真】此是何法。  
【玄】  
muktimārgāḥ saha kṣayaiḥ||51||  
【真】偈曰。解脫道與滅。  
【玄】解脫道及滅 皆解脫道擇滅為性。

darśanaheyaprahāṇāyāṣṭāvānantaryamārgāḥ, aṣṭau vimuktimārgā bhāvanāheyaprahāṇāya|  
【真】釋曰。為滅見惑。有八無間道八解脫道。為滅修惑。  
【玄】謂為永斷見所斷惑有八無間八解脫道。及為永斷修所斷惑

navasu bhūmiṣu pratyekaṃ navaprakārāṇāṃ kleśānāṃ prahāṇāya tāvanta evānantaryamārgāḥ, vimuktimārgāś ca|  
【真】於九地各有九品無間道。各滅九品惑。各有九品解脫道。  
【玄】有八十一無間八十一解脫道。

tatrānantaryamārgāḥ śrāmaṇyam, vimuktimārgāḥ saṃskṛtāni śrāmaṇyaphalāni|  
【真】此中一切無間道。名沙門若。一切解脫道。名有為沙門若果。  
【玄】諸無間道唯沙門性。諸解脫道亦是沙門有為果體。

tanniṣyandapuruṣakāraphalatvāt|  
【真】是無間道等流果。及功力果故。  
【玄】是彼等流士用果故。

teṣāṃ kleśānāṃ prahāṇānyasaṃskṛtāni śrāmaṇyaphalāni|  
【真】諸惑滅離。名無為沙門若果。  
【玄】一一擇滅唯是沙門無為果體。是彼離繫士用果故。

evamekānnanavatirbhavanti||51||  
【真】由如此義。有為無為果各有一減九十。  
【玄】如是合成八十九種。

evaṃ tarhi buddhasyopasaṅkhyānaṃ kartavyaṃ jāyate? na kartavyam|  
【真】若爾於佛世尊此義應合分別。不可分別。  
【玄】若爾世尊何不具說。而不說者。

yady api bhūyāṃsi phalāni,   
【真】若果甚多。  
【玄】果雖有多

catuṣphalavyavasthā tu pañcakāraṇasambhavāt|  
【真】偈曰。成立四種果。由五因具有。  
【玄】頌曰　五因立四果

yasyāṃ hi prahāṇamārgāvasthāyāṃ pañca kāraṇāni sambhavanti,   
【真】釋曰。於滅道位中。若具有五因。  
【玄】論曰。若斷道位具足五因。

tasyāṃ kila bhagavatā phalaṃ vyavasthāpitam|  
【真】於此位中佛世尊安立沙門若果。  
【玄】佛於經中建立為果。

katamāni pañca?   
【真】何者五因。  
【玄】言五因者。

pūrvatyāgo’nyamārgāptiḥ kṣayasaṅkalanaṃ phale||52||  
jñānāṣṭakasya lābho’tha ṣoḍaśākārabhāvanā|  
【真】偈曰。捨前得別道。得通滅果果。及至得八智。修習十六行。  
【玄】捨曾得勝道　集斷得八智　　頓修十六行

1. pūrvamārgatyāgaḥ,   
【真】釋曰。一先捨離前道。  
【玄】一捨曾道。謂捨先得果向道故。

2. apūrvamārgāptiḥ; pratipannakaphalamārgatyāgalābhāt|  
【真】二至得未曾得道。由捨離至得向道道果故。  
【玄】二得勝道。謂得果攝殊勝道故。

3. prahāṇasaṅkalanam; sarvasyaikaprāptilābhāt||52||  
【真】三合數至得滅。由一至得。至得一切滅故。  
【玄】三總集斷。謂總一得得諸斷故。

769  
4. yugapadaṣṭajñānalābhaścaturvidhānāṃ dharmānvayajñānam|  
【真】四一時得八智故。  
【玄】四得八智。謂得四法四類智故。

5. ṣoḍaśākārabhāvanā anityādyākārāṇām|  
【真】五四法智及類智。修習十六諦相。謂無常等相。  
【玄】五能頓修十六行相。謂能頓修無常等故。

imāni hi pañca kāraṇāni phale phale bhavanti|  
【真】如此五因。果果皆有此五因。不可於佛果中立。  
【玄】於四果位皆具五因。餘位不然。故佛不說。

yady anāsravo mārgaḥ śrāmaṇyam,   
【真】若唯無流道名沙門若。  
【玄】若唯淨道是沙門性。

kathaṃ laukikamārgaprāptaṃ phaladvayaṃ śrāmaṇyaphalaṃ yujyate?   
【真】云何世道所得二種果。名沙門若果。  
【玄】有漏道力所得二果。如何亦是沙門果攝。

laukikāptaṃ tu miśratvānāsravāptiḥ dhṛteḥ phalam||53||  
【真】偈曰。世道得離故。得無流持果。  
【玄】頌曰　世道所得斷　　聖所得雜故　無漏得持故　　亦名沙門果

na hi tatra laukikamārgaphalam eva prahāṇaṃ sakṛdāgāmiphalaṃ vā bhavati, anāgāmiphalaṃ vā |  
【真】釋曰。於二果中不唯以世道滅為果。謂斯陀含果。阿那含果。  
【玄】論曰。以世俗道得二果時。此果非唯以世俗道所得擇滅為斷果性。

kiṃ tarhi? darśanamārgaphalam api prahāṇaṃ tatra miśrīkriyate;   
【真】云何見道果滅於中相離。  
【玄】兼以見道所得擇滅於中相雜總成一果。

sarvasya tatphalasaṃgṛhītaikavisaṃyogaprāptilābhāt|  
【真】同一至得。攝一切滅。為一一果故。  
【玄】同一果道得所得故。

ata eva hi sūtra uktam—“sakṛdāgāmiphalaṃ katamat?   
【真】是故經中說。何者為斯陀含果。  
【玄】由此契經言。云何一來果。

yat trayāṇāṃ saṃyojanānāṃ prahāṇaṃ rāgadveṣamohānāṃ ca tanutvam iti|  
【真】謂三結滅離。及欲瞋癡薄弱。  
【玄】謂斷三結薄貪瞋癡。

anāgāmiphalaṃ katamat? yaduta pañcānāmavarabhāgīyānāṃ saṃyojanānāṃ prahāṇam” iti|  
【真】何者為阿那含果。調五下分結滅離。  
【玄】云何不還果。謂斷五下結。又世俗道所得擇滅。

anāsravayā ca visaṃyogaprāptyā tatprahāṇaṃ sandhāryate|  
【真】由無流道至得滅離故。故此道被持。  
【玄】無漏斷得所任持故。

tadbalena parihīṇāt |  
【真】由無流道力。至死不退失故。  
【玄】由此力所持退不命終故。

ato’py asya maraṇaṃ yuktaṃ śrāmaṇyaphalam||53||  
【真】是故此滅如理應成沙門若果。  
【玄】亦得名為沙門果體。

770  
yad eva ca etac chrāmaṇyam uktam,   
【真】是前所說名沙門若果。復次此  
【玄】此沙門性有異名耶。亦有。云何。

brāhmaṇyam, brahmacakraṃ ca tadeva,   
【真】偈曰。婆羅門梵輪。說此  
【玄】頌曰　所說沙門性　　亦名婆羅門　亦名為梵輪

kleśānāṃ vāhanād brāhmaṇyam|  
【真】釋曰。由能遣蕩諸惑故。說名婆羅門。  
【玄】論曰。即前所說真沙門性。經亦說名婆羅門性。以能遣除諸煩惱故。  
brahmacakraṃ tu   
【真】或說名梵輪。  
【玄】即此亦說名為梵輪。

brahmavartanāt|  
【真】梵轉故。由梵轉故。  
【玄】　真梵所轉故 是真梵王力所轉故。

anuttarabrāhmaṇyayogāt bhagavān brahmā|  
【真】與無上梵法相應故。說佛世尊名夫嵐摩。  
【玄】佛與無上梵德相應。是故世尊獨應名梵。

“eṣa hi bhagavān brahmā ity api, śāntaḥ śītībhūta ity api” iti sūtrāt |  
【真】如經中說。世尊是夫嵐摩。如此寂靜。如此清涼。廣說如經。  
【玄】由契經說佛亦名梵亦名寂靜亦名清涼。

tasya idaṃ cakram iti brāhmam; tena pravartitatvāt|  
【真】故佛世尊名夫嵐摩。此輪是佛世尊輪。故名梵輪。唯佛世尊所轉故。  
【玄】

dharmacakraṃ tu dṛṅmārgaḥ,   
【真】偈曰。法輪名見道。  
【玄】於中唯見道　　說名為法輪

caṃkramaṇāc cakram, tatsādharmyād darśanamārgo dharmacakram|  
【真】釋曰。輪者何義。因此得行故說名輪。由見道似輪故。說此法名輪。  
【玄】即於此中唯依見道。世尊有處說名法輪。如世間輪有速等相。見道似彼故名法輪。

kathamasya sādharmyam?   
【真】云何相似。  
【玄】見道如何與彼相似。

āśugatvādyarādibhiḥ||54||  
【真】偈曰。疾行等輻等。  
【玄】由速等似輪　　或具輻等故

āśugatvāt, tyajanakramaṇāt, ajitajayajitādhyavasanād, utpatananipatanāc ca|  
【真】釋曰。由疾行故似輪。由捨此趣彼故。由未伏能伏已伏鎮令不失故。由從下向上從上向下故。  
【玄】由速行等似彼輪故。謂見諦道速疾行故。有捨取故。降未伏故。鎮已伏故。上下轉故。

evam āśugatvādibhiḥ arādibhiḥ sādharmyādāryāṣṭāṅgo mārgaś cakram iti bhadantaghoṣakaḥ|  
【真】由此疾行等義故言似輪。由輻等義者。八分聖道。由輻等義似輪故。大德瞿沙說此名輪。  
【玄】具此五相似世間輪。尊者妙音作如是說。如世間輪有輻等相。八支聖道似彼名輪。

samyagdṛṣṭi-saṅkalpa-vyāyāma-smṛtayo hy avarasthānīyāḥ,   
【真】正見正覺正進正念。此四法似輻。  
【玄】謂正見正思惟正勤正念似世輪輻。

samyagvākkarmāntājīvā nābhisthānīyāḥ,   
【真】正語正業正命。此三法似轂。  
【玄】正語正業正命似轂。

samādhirnemisthānīya iti darśanamārgo dharmacakram iti|  
【真】正定此一法似輞。是故見道說名法輪。立此見道為法輪。  
【玄】正定似輞。故名法輪。

771  
kuta etat? āryakauṇḍinyasya tadutpattau “pravarttitaṃ dharmacakram” iti vacanāt|  
【真】以何法為證。於聖憍陳如見道生時。由說言世尊已轉法輪故。  
【玄】寧知法輪唯是見道。憍陳那等見道生時。說名已轉正法輪故。

kathaṃ tat triparivartaṃ dvādaśākāraṃ ca? idaṃ duḥkham āryasatyam, tat khalu parijñeyam,   
【真】云何三轉十二相。此法是苦聖諦。此諦必應知。  
【玄】云何三轉十二行相。此苦聖諦。此應遍知。

772  
tat khalu parijñātam—ity ete trayaḥ parivartāḥ |  
【真】此法已知。如此三轉。  
【玄】此已遍知。是名三轉。

ekaikasmiṃś ca parivarte cakṣurudapādi, jñānam, vidyā, buddhir udapādi—ity ete dvādaśākārāḥ|  
【真】於一一轉中。法眼成智成明成慧成。如此三轉及四相。  
【玄】即於如是一一轉時。別別發生眼智明覺。說此名曰十二行相。

pratisatyam evaṃ bhavanti |  
【真】諦諦皆有。  
【玄】如是三轉十二行相諦諦皆有。

trikadvādaśakasādharmyāttu, triparivartaṃ dvādaśākāramuktam|  
【真】由同三及十二故。說三轉十二相。  
【玄】然數等故。但說三轉十二行相。

dvayasaptasthānakauśaladeśanāvat|  
【真】譬如說聰慧於二處七處。  
【玄】如說二法七處善等。

ebhiś ca parivartairdarśanabhāvanāśaikṣamārgā yathāsaṅkhyaṃ darśitā iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】由此轉見道修道無學道。如數已顯現。毘婆沙師說如此。  
【玄】由此三轉如次顯示見道修道無學道三。毘婆沙師所說如是。

773  
yady evam, na tarhi darśanamārga eva triparivartto dvādaśākāra iti   
【真】若執如此。不但見道有三轉十二相。  
【玄】若爾三轉十二行相非唯見道。

katham asau dharmacakraṃ vyavasthāpyate?   
【真】云何安立此為法輪。  
【玄】如何可說唯於見道立法輪名。

tasmāt sa eva dharmaparyāyo dharmacakraṃ triparivartaṃ dvādaśākāraṃ ca yujyate|  
【真】是法門本名法輪。此中亦具有三轉十二相。  
【玄】是故唯應即此三轉十二行相所有法門名為法輪可應正理。

kathaṃ ca punas triparivartam? satyānāṃ triḥparivarttanāt|  
【真】若爾云何三轉。於中三番轉四諦故。  
【玄】如何三轉。三周轉故。

kathaṃ dvādaśākāram? caturṇāṃ satyānāṃ tridhākaraṇāt|  
【真】云何十二相。三番思想四聖諦故。  
【玄】如何具足十二行相。三周循歷四聖諦故。

duḥkhaṃ samudayo nirodho mārga iti   
【真】謂此法名苦聖諦及集滅道聖諦。  
【玄】謂此是苦此是集此是滅此是道。

parijñaptavyam, prahātavyam, sākṣātkatarvyam, bhāvayitavyam itiḥ   
【真】此法必應知。必應滅。必應證。必應修。  
【玄】此應遍知。此應永斷。此應作證。此應修習。

parijñātam, prahīṇam, sākṣātkṛtam, bhāvitam iti|  
【真】此法已知已滅已證已修。  
【玄】此已遍知。此已永斷。此已作證。此已修習。

tasya punaḥ pravartanaṃ parasantāne gamanam; arthajñāpanāt|  
【真】云何說名轉。由行度他相續令彼解此義故。  
【玄】云何名轉。由此法門往他相續令解義故。

atha vā-- sarva eva āryamārgo dharmacakram; vineyajanasantāne kramaṇāt|  
【真】復次一切聖道皆是法輪。由能行度於弟子相續故。  
【玄】或諸聖道皆是法輪。於所化生身中轉故。

tattu parasantāne daśanamārgotpādanād vartayitumārabdham, ataḥ pravarttitam ity ucyate||54 ||  
【真】此法於他相續。由生見道故。正被轉說已轉。  
【玄】於他相續見道生時。已至轉初故名已轉。

atha kasmin dhātau kati śrāmaṇyaphalāni prāpyante?   
【真】復次於何界中得幾沙門若果。  
【玄】何沙門果依何界得。

kāme trayāptiḥ,   
【真】偈曰。欲三  
【玄】頌曰　三依欲

kāmadhātāv eva trayāṇāṃ śrāmaṇyaphalānāṃ prāptiḥ, na anyatra|  
【真】釋曰。唯於欲界中得三果。於餘無。  
【玄】論曰。前三但依欲界身得。

antyasya triṣu,   
【真】三界後。  
【玄】後三

antyaṃ śrāmaṇyaphalamarhattvaṃ tasya triṣu dhātuṣu prāptiḥ|  
【真】最後沙門若果。謂阿羅漢。此果於三界通得。  
【玄】得阿羅漢依三界身。

phaladvayasya tāvadavītarāgāprāpyatvādūrdhvamaprāptiryuktā,   
【真】此前二果。未離欲人所得故。於上不得。此義應理。  
【玄】前之二果未離欲故非依上得理且可然。

tṛtīyasya tu kasmādaprāptiḥ?   
【真】第三果云何於上不應得。  
【玄】第三云何非依上得。

774  
【真】  
【玄】由理教故。且理云何。

nordhvaṃ hi dṛkpathaḥ|  
【真】偈曰。上界無見道。  
【玄】由上無見道

ūrdhvaṃ hi kāmadhātor darśanamārgo na asti|  
【真】釋曰。於欲界上無見道。  
【玄】依上界身無見道故。

na ca tena vinā’sti vītarāgasya anāgāmiphalaprāptir ity etat kāraṇam|  
【真】若離此道。已得離欲人。至得阿那含果。無有是處。由此義。是故但於欲界有三果。  
【玄】非離見道已離欲者可有超證不還果義。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ tatra darśanamārgo na asti?   
【真】由何因於上地無見道。  
【玄】何緣上界必無見道。

ārūpyeṣu tāvat śramaṇābhāvād, adhodhātvanālambanāc ca|  
【真】於無色界正聞無故。不能緣下界境故。故無見道。  
【玄】且無色中無正聞故。又彼界中不緣下故。

rūpadhātau tu—  
【真】於色界中。  
【玄】

asaṃvegādiha vidhā tatra niṣṭheti ca āgamāt||55||  
【真】偈曰。無厭故此作。彼究竟經故。  
【玄】無聞無緣下　　無厭及經故

rūpāvacarā hi pṛghagjanāḥ samāpattisukhasaṅgā duḥkhavedanābhāvāc ca na saṃvijante|  
【真】釋曰。色界凡夫。由愛著三摩跋提樂。由無苦受故。不生厭惡心。  
【玄】色界異生著勝定樂。又無苦受不生厭故。

na ca vinā saṅgena āryamārgaḥ śakto labdhum|  
【真】若離厭惡。無別道理能引生聖道。  
【玄】非無有厭能得見道。

iyaṃ tāvad yuktiḥ|  
【真】如此等名道理。  
【玄】教復云何。

āgamo’py ayam—  
【真】亦有阿含為證。  
【玄】由經說故。

“pañcānāṃ pudgalānāmiha vidhā tatra niṣṭhā antarāparinirvāyiṇo yāvad ūrdhvasrotasaḥ” iti|  
【真】經言有五人。於此造作於彼究竟。何者為五。中滅乃至上流。  
【玄】經言。有五補特伽羅。此處通達彼處究竟。所謂中般乃至上流。

vidhā hi mārgārambhaḥ; nirvāṇopāyatvāt||55||  
【真】造作者。謂初發修見道。是涅槃正方便故。究竟者。謂至得阿羅漢果。由此經故。知於上界無見道。  
【玄】此通達言唯目見道。是證圓寂初加行故。由此見道上界定無

idam uktam—“yady akopyaḥ kṣayajñānād anutpādamatiḥ” (abhi- 6.50) iti|  
【真】前已說此義。若不壞法阿羅漢。盡智後必生無生智。  
【玄】如前所說。不動應果。初盡智後起無生智。

tatra kim arhatām apy asti bhedaḥ? asti ity ucyate|  
【真】阿羅漢為有差別不。說有。  
【玄】諸阿羅漢如預流等有差別不。亦有。云何。

ṣaḍarhanto matāḥ,   
【真】偈曰。阿羅漢有六。  
【玄】頌曰　阿羅漢有六 謂退至不動

sūtra uktam—“ṣaḍarhantaḥ--   
【真】釋曰。於經中說。阿羅漢有六性。  
【玄】論曰。於契經中說阿羅漢由種性異故有六種。

parihāṇadharmā, cetanādharmā, anurakṣaṇādharmā,   
【真】一退墮法。二自害法。三守護法。  
【玄】一者退法二者思法。三者護法。

sthitākampyaḥ, prativedhanābhavyaḥ, akopyadharmā ca iti|  
【真】四住不動法。五應通達法。六不壞法。  
【玄】四安住法。五堪達法。六不動法。

teṣāṃ pañca śraddhādhimuktajāḥ|  
【真】偈曰。前五信樂性。  
【玄】前五信解生　　總名時解脫

akopyadharmāṇaṃ varjayitvā’nye pañca śraddhādhimuktapūrvakāḥ|  
【真】釋曰。除不壞法一人。所餘五人信樂得為先。  
【玄】於此六中前之五種從先學位信解性生。

775  
vimuktiḥ sāmayikyeṣām,   
【真】偈曰。彼脫依時愛。  
【玄】

eṣāṃ ca pañcānāṃ sāmayikī kāntā cetovimuktirveditavyāḥ, nityānurakṣyatvāt|  
【真】釋曰。此五人應知。彼解脫依時得成。及最所愛恒守護故。  
【玄】即此總名時愛心解脫。恒時愛護及心解脫故。

ata eva ete samayavimuktā ucyante|  
【真】是故說彼有時解脫。  
【玄】亦說名為時解脫者

samayāpekṣāścaite’dhimuktāśceti samayavimuktāḥ, madhyapadalopāt; ghṛtaghaṭavat|  
【真】彼觀時得解脫故。由除觀字故。說時解脫。譬如酥甕。  
【玄】以要待時及解脫故。略初言故。如言酥瓶。

eṣāṃ hi samayāpekṣāsamādhisammukhībhāvaḥ, upakaraṇārogyadeśaviśeṣāpekṣatvāt|  
【真】何以故。彼人現前修三摩提。必觀時成時者。謂命緣無病住處時等。觀此時彼俱解脫成故。  
【玄】由此待時方能入定。謂待資具無病處等勝緣合時方入定故。

akopyākopyadharmaṇaḥ||56||  
【真】偈曰。不壞法無壞。  
【玄】

akopyadharmaṇastvakopyā vimuktiḥ; kopayitumaśakyatvādaparihāṇitaḥ||56||  
【真】釋曰。若不壞阿羅漢所得解脫。則恒成無破壞。由無退墮故。  
【玄】不動法性說名為後。即此名為不動心解脫。以無退動及心解脫故。

ato’samayamukto’sau,   
【真】偈曰。故非時解脫。  
【玄】後不時解脫

ata eva asamayavimukta ucyate |  
【真】釋曰。是故說此人不依時解脫。  
【玄】亦說名為不時解脫。

sa hy asamayāpekṣāvimuktaś ca; icchātaḥ samādhisammukhībhāvāt|  
【真】何以故。此人不觀時。恒解脫如意。能現前修習三摩提故。  
【玄】以不待時及解脫故。謂三摩地隨欲現前不待勝緣和合時故。

kālāntarātyantavimuktito vā;   
【真】復次由蹔時永時解脫故。  
【玄】或依暫時畢竟解脫。

kopyākopyadharmaṇoḥ samayāsamaye vimuktatvaṃ parihāṇisambhavāsambhavataḥ|  
【真】立彼為有時解脫無時解脫。由有退失不退失義故。  
【玄】建立時解脫不時解脫名。容有退墮時無退墮時故。

dṛṣṭiprāptānvayaśca saḥ|  
【真】偈曰。此先見至類。  
【玄】從前見至生

sa cākopyadharmā dṛṣṭiprāptapūrvako veditavyaḥ|  
【真】釋曰。此不壞法阿羅漢。於學位中應知見至為性。  
【玄】此從學位見至性生。

776  
kiṃ punar ete ṣaḍarhanta ādita eva tadgotrā bhavanti? atha paścāt?   
【真】此六阿羅漢。為從初有六性。為後得六性。  
【玄】如是所明六阿羅漢所有種性。為是先有。為後方得。不定。云何。

tadgotrā āditaḥ kecit kecid uttāpanāgatāḥ||57||  
【真】偈曰。有餘本得性。有餘練根得。  
【玄】頌曰　有是先種性　　有後練根得 論曰。退法種性必是先有。思法等五亦有後得。

kaścit prathamata eva cetanādharmagotrako bhavati |  
【真】釋曰。有人從初本以退墮為性。有人從初本以自害為性。所餘性亦爾。  
【玄】謂有先來是思法性。

kaścit punaḥ parihāṇadharmā bhūtvendriyāṇāmuttāpanayā cetanādharmatāṃ gataḥ |  
【真】復次有人。先以退墮法為性。後由修練根行。更進得自害法為性。  
【玄】有先退法性後練根成思。

evaṃ yāvad akopyadharmatāṃ gato veditavyaḥ|  
【真】乃至進得不壞法為性。應知亦爾。  
【玄】乃至不動隨應當說。

tatra parihāṇadharmā yaḥ parihātuṃ bhavyaḥ, na ca cetanādidharmā |  
【真】此中退墮法者。若人必定從所得法退墮。不能得自害法為性。  
【玄】言退法者。謂遇少緣便退所得。非思法等。

cetanādharmā yaścetayituṃ bhavyaḥ |  
【真】自害法者。若人必定應殺害自身。  
【玄】言思法者。謂懼退失恒思自害。

anurakṣaṇādharmā yo’nurakṣituṃ bhavyaḥ |  
【真】守護法者。若人隨自所得必定應守護。  
【玄】言護法者。謂於所得喜自防護。

sthitākampyo yaḥ parihāṇipratyayaṃ balavantamantareṇānurakṣannapi sthātuṃ bhavyaḥ,   
【真】住不動法者。若人離最強退墮因緣。雖不恒守。必定應住於所得不動。  
【玄】安住法者。離勝退緣雖不自防亦能不退。

na hātuṃ na api vardhayituṃ vinābhiyogena |  
【真】無退墮故。離加行故。不得增進。  
【玄】離勝加行亦不增進。

prativedhanābhavyo yo’kopyaḥ prativeddhuṃ bhavyaḥ |  
【真】通達法者。若人後時必定通達不壞法為性。  
【玄】堪達法者。彼性堪能好修練根速達不動。

akopyadharmā yo na eva parihātuṃ bhavyaḥ|  
【真】不壞法者。若人必定不如前人有退墮。  
【玄】不動法者。彼必無退。

prathamau dvau pūrvam eva śaikṣāvasthāyāṃ sātatya-satkṛtyaprayogavikalau |  
【真】前二人於有學位中。無恒修及尊重修。但根有異。  
【玄】此六種性先學位中。初二闕恒時及尊重加行。由根有異故有差別。

tṛtīyaḥ sātatyaprayogī|  
【真】第三人恒修加行根鈍。  
【玄】第三唯有恒時加行。

777  
caturthaḥṃ satkṛtyaprayogī|  
【真】第四人尊重修加行根利。  
【玄】第四唯有尊重加行。

pañcama ubhayathāprayogī mṛdvindriyas tu|  
【真】第五人具二修但根鈍。  
【玄】第五具二而是鈍根。

ṣaṣṭha ubhayathāprayogī tīkṣṇendriyaś ca|  
【真】第六人具德二修慧根最利。  
【玄】第六利根具二加行。

nacāvaśyaṃ parihāṇadharmā parihīyate, na api yāvat prativedhanābhavyaḥ pratividhyati|  
【真】第一退墮法人。非必定應有退墮。乃至通達法人。非必定應通達。  
【玄】退法種性非必定退。乃至堪達非必能達。

sambhavaṃ tu praty evam ucyate|  
【真】不壞法但約有義。故說此名。  
【玄】但約容有建立此名。

evaṃ ca kṛtvā dhātutraye’pi ṣaḍarhanto yujyante|  
【真】若人執如此。於三界中皆具六阿羅漢。此義不相違。  
【玄】故六阿羅漢通三界皆有。

yeṣāṃ tvavaśyaṃ parihīyate yāvat pratividhyati,   
【真】若人執彼必定有退等事乃至通達。  
【玄】若執退者必定應退。乃至堪達必能達者。

teṣāṃ kāmadhātau ṣaḍ rūpārūpyadhātvoḥ sthitākampyaḥ akopyadharmā ca;   
【真】於彼人欲界中有六阿羅漢。色無色界唯有二。謂住不動法及不壞法。  
【玄】彼執欲界具足有六。色無色界中唯安住不動。

tayoḥ parihāṇicetanendriyasañcārābhāvāt||57||  
【真】此二人更退自害。修練根行。此事不有故。  
【玄】彼無退失自害自防及修練根故唯有二。

kaḥ punareṣāṃ kutaḥ parihīyate? phalāt? gotrādvā?   
【真】此六人中何人得退。從何法退為從果。為從性。  
【玄】如是六種阿羅漢中。誰從何退。為性為果。

gotrāc caturṇāṃ pañcānāṃ phalāddhāniḥ,   
【真】偈曰。退性有四人。五退果。  
【玄】頌曰　四從種性退　　五從果

cetanādharmādīnāṃ caturṇāṃ gotrāt parihāṇiḥ |  
【真】釋曰。自害等四人從性退。  
【玄】論曰。不動種性必無退理。前之五種皆有退義。於中後四有從性退。

na hi parihāṇadharmā punaḥ svagotrāt parihīyate |  
【真】何以故。退墮法人。無更從自性退墮。  
【玄】退法一種無退性理。由此種性最居下故。

parihāṇadharmādīnāṃ pañcānāṃ phalāt parihāṇiḥ|  
【真】退墮法等五人。皆從果退。  
【玄】五種皆有從果退義。

teṣām api tu na pūrvakāt|  
【真】此五人雖退。偈曰。非先。  
【玄】非先 雖俱有退然並非先。

yasya yat prathamagotraṃ sa tasmān na parihīyate; śaikṣāśaikṣamārgābhyāṃ dṛḍhīkṛtatvāt |  
【真】釋曰。若人先所得性。此人不從此性退。由有學無學道成就令堅實故。  
【玄】謂諸無學先學位中所住種性。彼從此性必無退理。學無學道所成堅故。

778  
śaikṣastu laukikalokottarābhyāṃ dṛḍhīkṛtatvāt na parihīyate; svagotrāt|  
【真】若有學性。世出世道所成就。亦無有退。由修練根行。  
【玄】若諸有學先凡位中所住種性。彼從此性亦無退理。世出世道所成堅故。若住此位後修練根所得思等四種種性。

yattu paścāt pratilabdhamuttāpanayā tasmāt parihīyate|  
【真】後所得性。此性有退。  
【玄】彼從此性容有退理。二先位中住思等性必亦無退此所得果。唯先退法有退果義。

yasya ca yat prathamaṃ phalaṃ sa tasmān na parihīyate |  
【真】若人得初果。此人從初果無退。  
【玄】又亦無退先所得果。

śeṣāt parihīyate|  
【真】從餘果得退。  
【玄】後所得果容有退義。

ata eva srota-āpattiphalān na asti parihāṇiḥ|  
【真】是故從須陀洹果。無有退墮。  
【玄】是故定無退預流果。

779  
evaṃ ca kṛtvā parihāṇadharmaṇastrayaḥ prakārā bhavanti—  
【真】若作如此執。退法有三人。  
【玄】由此應果退法有三。

tadavasthasya parinirvāṇam, indriyasañcāraḥ, parihāya vā śaikṣatvam |  
【真】一在退墮性中般涅槃。二修練根所得性退。三退墮有學。  
【玄】一增進根。二退住學。三住自位而般涅槃。

cetanādharmaṇaś catvāraḥ-- eta eva trayaḥ, parihāṇadharmagotrapratyāgamanaṃ ca |  
【真】自害有四。三如前。第四更還退性。  
【玄】思法有四。三如前說。更加一種退住退性。

evam anyeṣāṃ trayāṇāmaikekaprakāravṛddhyā yathākramaṃ pañca, ṣaṭ, sapta prakārā veditavyāḥ|  
【真】如此餘三增一一品。如次第應知。成五六七人。  
【玄】餘三如次有五六七。應知後後一一增故。

yasya ca yat prathamaṃ gotraṃ sa parihāra śaikṣībhūtas tatra evāvatiṣṭhate, na anyasmin;   
【真】是本所得性。若退成有學人。於中得住不住餘性。  
【玄】思法等四退住學位時。還住退非餘。

anyathā hi gotraviśeṣalābhād vṛddhir eva asya syāt, na parihāṇiḥ|  
【真】若不爾。由得增長性。轉增不成退。  
【玄】若異此者得勝種性故。應是進非退。

kiṃ punaḥ kāraṇaṃ prathamāt phalāt na asti parihāṇiḥ?   
【真】復有何因從初果不退。  
【玄】何緣定無退先果者。

darśanaheyānāmavastukatvāt|  
【真】偈曰。見惑無類故。  
【玄】以見所斷依無事故。

ātmādhiṣṭhānapravṛttā hy ete; satkāyadṛṣṭimūlakatvāt |  
【真】釋曰。云何無類。一切見諦所滅惑。依我生起故。彼以身見為根本故。  
【玄】謂有身見依我處轉。見所斷惑此見為根。

sa ca ātmā na asti iti|  
【真】此所依我。必定永無。故說無類。  
【玄】我體既無名依無事。以無事故必無退理。

asadālambanās tarhi prāpnuvanti, na asadālambanāḥ; satyālambanatvāt|  
【真】若爾彼應成緣無為境。非緣無為境。由緣諦為境故。  
【玄】若爾應說此惑緣無。非此緣無諦為境故。

vitathālambanāstu|  
【真】於諦中不如分別為境。  
【玄】然於諦境不如實緣。

katamaś ca kleṣo na evam asti viśeṣaḥ|  
【真】若爾何惑不然。有差別。  
【玄】諸煩惱中誰不如是。雖皆如是而有差別。

780  
【真】  
【玄】以修斷惑各有別事。即是可意不可意等於所緣境此相非無。見所斷惑計有我等。非諸諦境有我等相。以無事故。與修斷別。

ātmadṛṣṭir hi rūpādike vastuni kārakavedakavaśavartitvena ātmatvamabhūtamadhyāropayati|  
【真】何以故。我見於色等類。由作者受者自在者分別故。增益非實有我性起。  
【玄】謂於色等所緣境中我見妄增。作者受者自在而轉。非實我性。

tadadhiṣṭhānānupravṛttāś cāntagrāhādaya ity avastukā ucyante|  
【真】以身見為依止。所餘邊見等惑生起。是故說無類。  
【玄】邊執見等隨此而生。故並說為依無事惑。

bhāvanāheyās tu rāgapratighamānāvidyā rūpādike vastuni kevalaṃ saktyāghātonnatyasamprakhyānabhāvena vartanta iti savastukā ucyante|  
【真】修道所滅惑。欲瞋慢無明。於色等類中。愛增上起。不了為自性生起。是故說有類。  
【玄】若修所斷貪瞋慢癡。色等境中唯起染著增背高舉不了行轉故。並說為依有事惑。

asti ca tacchrutādimātraṃ yatra teṣāṃ pravṛttayaḥ, na tv ātmādileṣo’pi asti |  
【真】何以故。彼有微淨等境。由緣此故。彼得起我等皆無彷彿。  
【玄】又見斷惑於諦理中執我我所斷常見等。非諦中有少我等事。見斷貪等緣此而生。是故皆名依無事惑。

tathā hi bhāvanāheyānām asti pratiniyataṃ vastu manāpāmanāpādilakṣaṇam,   
【真】復次隨道所滅惑。有境類各各相對。謂可愛不可愛等。  
【玄】修所斷惑於色等中謂好醜等。然色等境非無少分好醜等別。是故可名依有事惑。

na tu darśanaheyānām ātmādilakṣaṇam|  
【真】一切見諦所滅惑。通以我等相為境。  
【玄】又見斷惑迷諦理起名依無事。

tasmād avastukā ucyante|  
【真】是故無各相對境類。  
【玄】修所斷惑迷麁事生名依有事。

【真】復次見道所緣境。謂無常苦無我空。真實是有故。非世道所緣故。於無始生死。先未曾所證見故。是故初果無退事。  
【玄】諦理真實。揩定可依。聖慧已證必無退理。事相浮偽無定可依。斷迷彼惑。有失念退。或修斷惑非審慮生。昧鈍性故。見所斷惑由審慮生。推度性故。

api khalv āryasyānupanidhyāyataḥ smṛtisaṃpramoṣāt kleśa utpadyate nopanidhyāyataḥ,   
【真】復次聖人。若不至心觀察。由念忘失修惑則起。若至心觀察則不得起。  
【玄】聖不審慮於麁事中失念或生。審慮不爾。

rajjvām iva sarpasaṃjñā|  
【真】譬如於藤起蛇想。  
【玄】如於繩等率爾謂蛇。

na cānupanidhyāyata ātmadṛṣṭyādīnām utpattir yujyate santīrakatvād iti   
【真】若人不至心觀察。我見等惑則不得生起。諸見由明了決度故。  
【玄】故修斷惑聖有退起。非由率爾可起見惑。

na asti darśanaheyaprahāṇāt parihāṇiḥ|  
【真】是故聖人。從見諦惑。無有退義。  
【玄】聖若審慮便見諦理。故聖見斷定無退義。

arhattvād api na asti parihāṇir iti sautrāntikāḥ|  
【真】經部師說。從阿羅漢果。無有退義。  
【玄】經部師說。從阿羅漢亦無退義。

eṣa eva ca nyāyaḥ|  
【真】此義真實可然。  
【玄】彼說應理。

katham idaṃ gamyate? āgamād, yuktitaś ca|  
【真】云何可知。由阿含及道理。  
【玄】云何知然。由教理故。

781  
1. katham āgamāt? “tad dhi bhikṣavaḥ prahīṇaṃ yad āryaprajñayā prahīṇam” ity uktam|  
【真】此中是何。阿含經云。比丘此是真滅。若由聖智所滅。  
【玄】知何由教。經言。苾芻聖慧斷惑名為實斷。

ādyantayoś ca phalayor āryayaiva prajñayā’dhigamaḥ|  
【真】  
【玄】

【真】復次偈曰。說無放逸事。  
【玄】

“śaikṣasya cāpramādakaraṇīye’pramādakaraṇīyaṃ pravedayāmi” ity uktam, na arhataḥ|  
【真】釋曰。經云有學人。於無放逸中。我說必有無放逸事。於阿羅漢我不說。  
【玄】又契經言。我說有學應不放逸。非阿羅漢。

【真】若汝言。於阿羅漢亦有無放逸事。  
【玄】

“arhato-’py aham ānanda lābhasatkāramantarāyakaraṃ vadāmi” ity   
【真】如經言。阿難。於阿羅漢人。利養讚歎等事。我說亦能為障礙。是義不然。  
【玄】雖有經言佛告慶喜。我說。利養等亦障阿羅漢而不說退阿羅漢果。

atra sūtre dṛṣṭadharmasukhavihāramātrād eva parihāṇiruktā|  
【真】此經所說。退但說從現法安樂住退。  
【玄】但說退失現法樂住。

“yā tv anena akopyacetovimuktiḥ kāyena sākṣātkṛtā,   
【真】是不壞心解脫。本來身所證。  
【玄】經言不動心解脫身作證。

tato’haṃ na kena cit paryāyeṇa parihāṇaṃ vadāmi” iti coktam|  
【真】我說從此無別因緣能令阿羅漢退墮。  
【玄】我定說無因緣從此退故。

sāmayikyā asti iti cet? vayam apy evaṃ brūmaḥ |  
【真】若汝言。從依時解脫有退。是義可然。我等亦說。如此此依時解脫義。  
【玄】若謂有退。由經說有時愛解脫。我亦許然。

sā tu vicāryā—kim arhattvam, ahosviddhyānāni iti|  
【真】應須思量。為是阿羅漢果。為是九定  
【玄】但應觀察彼之所退。為應果性。為靜慮等。

maulo hi dhyānasamādhiḥ samaye sammukhībhāvāt sāmayikī vimuktir ity ucyate|  
【真】是根本定及根本三摩提。云何知依時現前故。說名依時解脫。  
【玄】然彼根本靜慮等持。要待時現前故名時解脫。

782  
dṛṣṭadharmasukhavihārārthaṃ ca punaḥ punareṣaṇīyatvāt kāntetyucyate|  
【真】為於現世安樂住數數所尋修故。說名所愛。  
【玄】彼為獲得現法樂住數希現前故名為愛。

āsvādanīyatvād ity apare|  
【真】有餘師說。是應所噉味故。說名所愛。  
【玄】有說。此定是所愛味。

arhattvavimuktistu nityānugatatvān na yujyate sāmayikī, apunaḥprārthanīyatvān na kānteti|  
【真】阿羅漢解脫恒相隨逐故。不可立為依時。非復所愛故。不可立為所愛。  
【玄】諸阿羅漢果性解脫恒隨逐故不應名時。更不欣求故不名愛

yadi ca arhattvāt parihāṇisambhavo’bhaviṣyat,   
【真】若從阿羅漢果有退墮。  
【玄】若應果性容有退者。

kim artha bhagavānādhicaitasikebhya eva dṛṣṭadharmsukhavihārebhyaḥ parihāṇimavakṣyat|  
【真】理云何。佛世尊說。唯從依心學現世安樂住有退。  
【玄】如何世尊但說所證現法樂住有可退理。

ato gamyate—sarvasya eva arhato vimuktir akopyā dṛṣṭadharmasukhavihāreti astu |  
【真】是故應知此義。謂一切阿羅漢解脫。必是不壞法。從現世安樂住。阿羅漢有退。  
【玄】由此證知。諸阿羅漢果性解脫必是不動。

kaścit lābhasatkāravyākṣepadoṣāt parihīyate, vaśitvabhraṃśād yo mṛdvindindiyaḥ|  
【真】由利養讚歎等心散亂故。由自在退失故。由根鈍故。  
【玄】然由利等擾亂過失有於所得現法樂住退去自在。謂諸鈍根。

kaścin na parihīyate yastīkṣṇendriyaḥ |  
【真】有人亦不退。若利根人。  
【玄】若諸利根則無退失。

tatra yaḥ parihīyate sa parihāṇadharmā, yo na parihīyate so’parihāṇadharmā|  
【真】此中若有退說名退法阿羅漢。若不退說名不退法阿羅漢。  
【玄】故於所得現法樂住有退無退故名退不退法。

evaṃ cetanādharmādayo’pi yojyāḥ|  
【真】自害法等義應如此思。  
【玄】如是思等如理應思。

aparihāṇadharmasthitākampyākopyadharmaṇāṃ ko viśeṣaḥ?   
【真】不退法住。不動法。不壞法。此三人有何異。  
【玄】不退安住不動何別。

aparihāṇadharmā’nuttāpanāgataḥ, akopyadharmā tūttāpanāgataḥ |  
【真】不退法者。非練根至。不壞法者。由練根至。  
【玄】非練根得名為不退。練根所得名為不動。

tau hi yaṃ yam eva samāpattiviśeṣam utpādayataḥ, tasmān na parihīyete|  
【真】此二人隨所修得三摩跋提差別。從此無退墮。  
【玄】此二所起殊勝等至。設遇退緣亦無退理。

sthitākampyastu yasminn eva guṇe sthitastasmāt kevalaṃ na parihīyate, na tv anyam utpādayati|  
【真】住不動者。彼於隨所得功德中住。從此功德必定不退。亦不增進生餘功德。  
【玄】安住法者。但於已住諸勝德中能無退失。不能更引餘勝德生。

utpādayati vā tasmān na kampyata ity eva viśeṣo lakṣyate|  
【真】若生餘功德從此得動。如此應知三人差別。  
【玄】設復引生從彼可退。是不退等三種差別。

783  
【真】偈曰時解脫瞿提。  
【玄】  
āyuṣmān gautikaḥ śaikṣībhūtaḥ sāmayikyā vimukteratyāsvādanānmṛdvindriyatvāc cābhīkṣṇaṃ parihīyamāṇo nirviṇṇaḥ śastramādhārayan kāyajīvitanirapekṣatvān maraṇakāla eva arhattvaprāptaḥ parinirvṛttaś ca |  
【真】釋曰。淨命瞿提柯在學位中。由數數噉定味故。由根鈍故。從依時解脫退墮。生憂悔心。欲捨身命。執仗自害。於將死時得阿羅漢。即般涅槃。  
【玄】然喬底迦昔在學位。於時解脫極噉味故。又鈍根故數數退失。深自厭責執刀自害。由於身命無所戀惜。臨命終時得阿羅漢便般涅槃。

tasmāt so’pi na arhattvāt parihīṇaḥ|  
【真】是故瞿提柯非退阿羅漢果。  
【玄】故喬底迦亦非退失阿羅漢果。

daśottare ca uktam—“eko dharma utpādayitavyaḥ-- sāmayikī kāntā cetovimuktiḥ |  
【真】於十增經中說此言。有一法必定應生。謂依時所愛心解脫。  
【玄】又增十經作如是說。一法應起。謂時愛心解脫。

eko dharmaḥ sākṣātkartavyaḥ-- akopyā cetovimuktiḥ” iti|  
【真】復有一法必定應證。謂不壞法心解脫。  
【玄】一法應證。謂不動心解脫。

yadi cārhattvaṃ sāmayikī kāntā cetovimuktir abhaviṣyat,   
【真】若依時所愛心解脫。是阿羅漢果。  
【玄】若應果性名為時愛心解脫者。

kim arthaṃ tatra eva daśake’rhattvasya dvigrahaṇam akariṣyat|  
【真】云何於十中作兩番說。  
【玄】何故於此增十經中再說應果。

na ca kva cid arhattvam utpādayitavyam uktam|  
【真】於餘處不曾聞說阿羅漢後更應生。  
【玄】又曾無處說阿羅漢果名為應起。

kiṃ tarhi? sākṣāt kartavyam|  
【真】云何文必定可證。  
【玄】但說名應證。

mṛdvindriyasaṃgṛhītaṃ ca arhattvam utpādayitavyam iti|  
【真】若汝言。鈍根所攝阿羅漢果必應更生。  
【玄】又說鈍根所攝應果名為應起。

kim anena jñāpitaṃ bhavati? yadi tāvad utpādayituṃ śakyam ity anyad api śakyam|  
【真】此經文欲證何義。若汝言。欲顯於生果有能故。以此文為證。若爾於餘果亦可以此為證。  
【玄】為顯何義。若為顯彼能起現前則餘利根最應能起。

atha utpādanam arhatīti, anyat sutarām arhati|  
【真】若汝言。此果應生故。故說應生。餘果最應生。  
【玄】若為顯彼應起現前亦餘利根最所應起。

tasmān na sāmayikī vimuktir arhattvam|  
【真】是故依時解脫。非阿羅漢果。  
【玄】故時解脫非應果性。

784  
kathaṃ tarhi samayavimukto’rhann ucyate?   
【真】若爾云何說阿羅漢依時解脫。  
【玄】若爾何故說時解脫應果。

yasya mṛdvindriyatvāt samayāpekṣaḥ samādhisammukhībhāvaḥ|  
【真】若阿羅漢人由鈍根故。現前修三摩提觀時得成。說此為依時解脫。  
【玄】謂有應果根性鈍故要待時故定方現前。

viparyayādasamayavimuktaḥ|  
【真】翻此為非時解脫。  
【玄】若與彼相違名不時解脫。

abhidharme’pi ca uktam—“tribhiḥ sthānaiḥ kāmarāgānuśayasyotpādo bhavati|  
【真】阿毘達磨藏說。有由三處欲界隨眠欲生起上心。  
【玄】阿毘達磨亦作是言。欲貪隨眠由三處起。

kāmarāgānuśayo’prahīṇo bhavatyaparijñātaḥ kāmarāgaparyavasthānīyāś ca dharmā ābhāsagatā bhavanti|   
【真】何者為三。一欲界隨眠欲未得滅離。二隨欲界上心欲法對根現前三。  
【玄】一欲貪隨眠未斷遍知故。二順彼經法正現在前故。三於彼正起非理作意故。

tatra cāyoniśo manaskāraḥ” iti|  
【真】於中起不如思惟  
【玄】

paripūrṇotpattir evam iti cet? kasya vā paripūrṇakāraṇasya utpattiḥ|  
【真】若。汝言此。文依具因生惑故說。何惑由不具因得生。  
【玄】若謂彼據具因生說。復有何法因不具生。

evaṃ tāvad āgamāt||  
【真】依阿含證不退義如此。  
【玄】是名由教。

2. kathaṃ yuktitaḥ?   
【真】云何由道理。  
【玄】如何由理。

yadi tāvad arhatastadrūpaḥ pratipakṣa utpanno yena kleśā atyantamanutpattidharmatāmāpannāḥ,   
【真】若阿羅漢人。已得如此對治。由此一切惑至得永不生為法。  
【玄】若阿羅漢有令煩惱畢竟不起治道已生。

kathaṃ punaḥ parihīyate !  
【真】云何更退。  
【玄】是則不應退起煩惱。

atha na utpannaḥ, kathaṃ kṣīṇāsravo bhavati!  
【真】若此對治未生。云何諸流得盡。  
【玄】若阿羅漢此道未生。

atyantamanapoddhṛtāyāṃ tadbījadharmatāyāmakṣīṇāsravo vā punaḥ katham arhan bhavati ity evaṃ yuktiḥ|  
【真】由未永拔除惑種子。更生為法。若流未盡。云何稱阿羅漢。依道理證不退義如此。  
【玄】未能永拔煩惱種故應非漏盡。若非漏盡寧說為應。是名由理。

aṅgārakarṣūpamaṃ tarhi parihāryam, yatra idam uktam—  
【真】偈曰。由火聚譬退。釋曰。若爾火聚譬經汝宜應救。此經言。  
【玄】若爾應釋炭喻契經。如說。

“yasya khalu śrutavata āryaśrāvakasya evaṃ carata evaṃ viharataḥ   
【真】多聞聖弟子。如此行如此住。  
【玄】多聞諸聖弟子若行若住

kadā cit karhi cit smṛtisampramoṣād utpadyante pāpakā akuśalā vitarkāḥ” iti?   
【真】有時有處。由念忘失故。更生惡不應慧覺觀。是義不然。  
【玄】有處有時失念故生惡不善覺。

sa hi tatra arhanneva jñāpitaḥ;   
【真】何以故。此文中不定顯現阿羅漢。  
【玄】此經唯說阿羅漢果。

dīrgharātraṃ vivekanimnacittam ucyate yāvan nirvāṇaprāgbhāram” iti vacanāt|  
【真】云何知。由此經言。阿羅漢心長時歸向空寂。乃至垂墮涅槃。由此言故。知前非證。  
【玄】由此經言彼聖弟子心於長夜隨順遠離廣說乃至臨入涅槃。

785  
arhato hy etad balam anyatra uktam—  
【真】復有餘經中說。阿羅漢有如此力。  
【玄】餘契經中。有即說此順遠離等名應果力。

sarvair āsravasthānīyair dharmaiḥ śītībhūtaṃ vāntībhūtam” iti cābhidhānāt? asty etad evam|  
【真】由一切流處諸法。阿羅漢恒時清涼。恒時寂靜。由此言故前非證。有如此言。  
【玄】又此經說。彼於一切順漏已能永吐已得清涼。由此定知。是阿羅漢。實後所說是阿羅漢。

yāvat tu cāro na supratibaddhastāvad evaṃ carato’pi śaikṣasya asti sambhavaḥ kleśotpattāv iti śaikṣāvasthāmadhikṛtyaivaṃ vacanād adoṣaḥ|  
【真】乃至未棄捨行。若爾有學人在行中。亦有此義。於或生中火聚譬經。由依有學位說故。於阿羅漢無如此失。  
【玄】然彼乃至於行住時未善通達容有此事。謂有學者於行住時由失念故容起煩惱。後成無學則無起義。前依學位故說無失。

pratijñāyate hi laukikamārgapratilabdhāt phaladvayāt parihāṇiḥ |  
【真】  
【玄】  
arhattvād api tu parihāṇiṃ varṇayanti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。諸阿羅漢人。從果得退。  
【玄】毘婆沙師定作是說。阿羅漢果亦有退義。

kiṃ punar ime’rhanta eva ṣaḍgotrā bhavanti? athānye’pi ṣaḍgotrā bhavanti?   
【真】為唯阿羅漢有六性。餘人亦有。  
【玄】唯阿羅漢種性有六。為餘亦有六種性耶。設有皆能修練根不。

śaikṣānāryāśca ṣaḍgotrāḥ,   
【真】偈曰。凡學人六性。  
【玄】頌曰　學異生亦六

śaikṣapṛthagjanā apy evaṃ ṣaḍgotrāḥ |  
【真】釋曰。不但阿羅漢有六性。凡夫及有學人。皆有六性。  
【玄】論曰。有學異生種性亦六。

tatpūrvakāṇy eva hy arhatāṃ gotrāṇi|  
【真】何以故。是阿羅漢六性。以彼次第為前。  
【玄】六種應果彼為先故。

api tu— sañcāro nāsti darśane||58||  
【真】復次偈曰。見道無練根。  
【玄】練根非見道

darśanamārgādanyatrendriyasañcāro bhavati |  
【真】釋曰。於異見道處。有修練根行。  
【玄】

prayogāsambhavān na darśanamārge|  
【真】於見道中則無。修加行不及故。  
【玄】然見道位必無練根。此位無容起加行故。

kaścit pṛthagjanāvasthāyāmindriyāṇi sañcarati, kaścicchraddhādhimuktāvasthāyām||58||  
【真】有人於凡夫位中。修度餘根。有人於信樂得位中。修練根行。  
【玄】唯於信解異生位中。能修練根如無學位。

786  
yad idaṃ sūtra uktam—“ye tv anena catvāra ādhicaitasikā dṛṣṭadharmasukhavihārā adhigatās   
【真】經中說言。是人所得四種依心現法安樂住。  
【玄】如契經說。我說由斯所證四種增上心所現法樂住

tato’ham asyānyatamānyatamasmāt parihāṇiṃ vadāmi,   
【真】從此隨一我說有得退墮。  
【玄】隨一有退。

yā tv anena ekākinā yāvad akopyā cetovimuktiḥ kāyena sākṣātkṛtā,   
【真】是不壞心解脫。唯一阿羅漢人。本來身所證。  
【玄】所得不動心解脫身作證。

tato’haṃ na kena cit paryāyeṇa parihāṇiṃ vadāmi” iti,   
【真】我說無別因緣能令阿羅漢從此退墮  
【玄】我決定說無因緣從此退。

katham akopyadharmaṇo dṛṣṭadharmasukhavihārebhyaḥ parihāṇiḥ?   
【真】云何不壞法阿羅漢。從現世安樂住得退。  
【玄】如何不動法退現法樂住。

parihāṇis tridhā jñeyā prāptāprāptopabhogataḥ|  
【真】偈曰。退墮有三種。已得未得用。  
【玄】頌曰　應知退有三　　已未得受用

1. prāptaparihāṇiḥ, yadi pratilabdhāt guṇāt parihīyate|  
【真】釋曰。已得退者。若人從已得功德退墮。  
【玄】論曰。應知諸退總有三種。一已得退。謂退已得殊勝功德。

2. aprāptaparihāṇiḥ, yadi prāpyaṃ guṇaṃ na prāpnoti|  
【真】未得退者。若人不能得應得功德。  
【玄】二未得退。謂未能得殊勝功德。

3. upabhogaparihāṇiḥ, yadi prāptaguṇaṃ na sammukhīkaroti |  
【真】受用退者。若人所得功德。不令現前。  
【玄】三受用退。謂諸已得殊勝功德不現在前。

āsāṃ punaḥ parihāṇīnām—  
【真】此三種退墮中。  
【玄】於此三中

antyā śāsturakopyasya madhyā cānyasya tu tridhā||59||  
【真】偈曰。最後佛不壞。中間餘有三。  
【玄】　佛唯有最後　　利中後鈍三

buddhasyopabhogaparihāṇir eva, na anyā|  
【真】釋曰。佛世尊但有受用退無餘。由如來一向行利益他事。  
【玄】世尊唯有一受用退。以具眾德無容一時頓現前故。

akopyadharmaṇaḥ sā ca, aprāptaparihāṇiś ca; pudgalaviśeṣadharmāprāpaṇāt|  
【真】不壞法阿羅漢。有受用退及未得退。謂從勝人法差別。未至得故。  
【玄】餘不動法具有受用及未得退。亦於勝己殊勝功德猶未得故。

anyasya arhataḥ prāptaparihāṇir apy asti |  
【真】餘諸阿羅漢。亦有已得退未得退受用退。此二可知。  
【玄】餘五種性容具有三。亦容退失已得德故。

ata upabhogaparihāṇivacanādakopyadharmaṇaḥ sūtravirodhaḥ|  
【真】由經依受用退。說退。立不壞法阿羅漢不退。此不違經。  
【玄】約受用退說不動法退現法樂無相違過。無退論者作如是說。

sarvasya anāsravā vimuktir akopyā|  
【真】是故一切無流解脫。皆不可壞。  
【玄】諸無漏解脫皆名不動。

akopyadharmavyavasthānaṃ tu yathā tathā uktam|  
【真】如所說安立不壞法阿羅漢義。此義如非不如。  
【玄】然別立第六不動法者。如前釋通。

ata etad acodyam ity aparihāṇivādī||59||  
【真】是故此義不可難。謂阿羅漢。皆以不壞為法。此名顯不壞義。  
【玄】不應為難。

787  
atha yo’rhatphalāt parihīyate kim asau punar jāyate? na asty etat; yasmāt   
【真】復次如毘婆沙言。若有阿羅漢。退阿羅漢果。此阿羅漢。為更受生不。不更受生。云何得知。  
【玄】諸阿羅漢既許退果。為更生不。諸住果時所不作事退時作不。不爾。何緣。

mriyate na phalabhraṣṭaḥ,   
【真】偈曰。退位不死故。  
【玄】頌曰　一切從果退　　必得不命終

na eva hi kaś cit phalāt parihīṇaḥ kālaṃ karoti;   
【真】釋曰。無有一人從聖果退在退位中捨命。  
【玄】論曰。無從果退中間命終。退已須臾必還得故。

“dhandhā bhikṣava āryaśrāvakasya smṛtisampramoṣā,  
【真】何以故。如經言。比丘聖弟子。若忘失憶念皆悉遲緩。  
【玄】如契經說。苾芻當知。如是多聞諸聖弟子退失正念。

atha ca punaḥ kṣipramevāntaṃ parikṣayaṃ sapadi saṅgacchati” iti sūtre vacanāt|  
【真】雖然若滅此忘失。速得滅盡。由此經言。是故無有死義。  
【玄】速復還能令所退起盡沒滅離。

anyathā hy anāśvāsikaṃ brahmacaryaṃ syāt!  
【真】若不爾此正梵行。非可安息。  
【玄】若謂不然。修梵行果應非安隱可委信處。

yataś ca phalāt parihīyate tatphalasthena yad akāryaṃ   
【真】若人從此果退。是昔所住果非所作事。為更作不。  
【玄】又住果位所不應為違果事業由慚增故

tadakāryaṃ karoti na|  
【真】偈曰。不作非所作。  
【玄】　住果所不為　　慚增故不作

parihīṇo’pi saṃstatphalaviruddhāṃ kriyāṃ na karoti, śūrapraskhalanāpatanavat|  
【真】釋曰。若人已退。不更作與本果相違事。譬如健人雖趺不躄。  
【玄】於暫退時亦必不造。譬如壯士雖蹶不仆。

atha indriyāṇi sañcaratāṃ katyānantaryavimuktimārgā bhavanti?   
【真】若人修練根行。有幾無間道及解脫道。  
【玄】如上所言。有練根得無學有學。正練根時各幾無間幾解脫道。何性攝。何所依。

vimuktyānantaryapathā navākopye,   
【真】偈曰。無間解脫九。不壞。  
【玄】頌曰　練根無學位　　九無間解脫

akopyagotre pratividhyamāne prativedhabhāvanābhavyasya navānantaryamārgā vimuktimārgāś ca bhavanti,   
【真】釋曰。若人求通達不壞法性。是通達法人所修。有九無間道九解脫道。  
【玄】論曰。求勝種性修練根者。無學位中轉一一性各九無間九解脫道。

yathārhattvaṃ prāpnuvataḥ|  
【真】譬如人求得阿羅漢果無間解脫道。  
【玄】如得應果。

kiṃ kāraṇam?   
【真】云何如此。是軟根性。  
【玄】所以者何。

atisevanāt||60||  
【真】偈曰。由久事。  
【玄】久習故

tasya mṛdvindriyagotraṃ bhavati iti na alpena vyāvarttayituṃ śakyate;   
【真】釋曰。此人於長時已數習軟根性。此根由少分功用不可迴轉。  
【玄】彼鈍根性由久串習非少功力可能令轉。

śaikṣāśaikṣamārgābhyāṃ dṛḍhīkṛtatvāt||60||  
【真】由有學無學道所成堅實故。  
【玄】學無學道所成堅故。

dṛṣṭyāptatāyāmekaikaḥ,   
【真】偈曰。於見至一一。  
【玄】學一

dṛṣṭiprāptāyāṃ pratividhyamānāyām eka evānantaryamārgo bhavati, eko vimuktimārgaḥ|  
【真】釋曰。若人欲通達見至性。修無間道唯一。解脫道亦一。  
【玄】有學位中轉一一性各一無間一解脫道。如得初果。上相違故。

prayogamārgas tu sarvatra eka eva|  
【真】於中方便道亦一。  
【玄】彼加行道諸位各一。

788  
te punaḥ sarva evānantaryavimuktimārgāḥ   
【真】是一切無間道解脫道。  
【玄】如是無間及解脫道一切唯是

anāsravāḥ,   
【真】偈曰。無流。  
【玄】無漏 無漏性攝。

na hi sāsraveṇa mārgeṇa āryāṇām indriyasañcāraḥ|  
【真】釋曰。何以故。由有流道修練根行。無有是處。根無流故。道所緣境皆真如故。  
【玄】聖者必無用有漏道而轉根理。非增上故。

kva punar indriyāṇi vadhante?   
【真】何處根可練令增進。  
【玄】依謂身地。

nṛṣu vardhanam|  
【真】偈曰。人道增。  
【玄】依人三

manuṣyeṣv eva indriyasañcāro na anyatra; parihāṇyasambhavāt|  
【真】釋曰。於人道中得修練根行。於餘處則無。無退墮故。  
【玄】此所依身唯人三洲。餘無退故。

kva punaḥ katamāṃ bhūmiṃ niśrityendriyāṇi sañcarati?   
【真】復次何人依何地得修練根行。  
【玄】

aśaikṣo nava niśritya bhūmīḥ,   
【真】偈曰。無學依九地。  
【玄】無學依九地

anāgamyasyānantaraṃ catvāri dhyānāni, trīṇi, cārūpyāṇi|  
【真】釋曰。若無學人依止九地修練根行。謂未至地中間定四色定及三無色定。  
【玄】此所依地無學通九。謂未至中間四定三無色。

śaikṣas tu ṣaṭ,   
【真】有學但依六。  
【玄】有學但依六

ārūpyavarjyaḥ |  
【真】若有學人。依六地修練根行。離三無色。  
【玄】有學唯六。謂除後三。

kiṃ kāraṇam?   
【真】何以故。  
【玄】所以者何。

yataḥ||61||  
saviśeṣaṃ phalaṃ tyaktvā phalamāpnoti vardhayan |  
【真】由此義偈曰。捨有差別果。得勝果道增。  
【玄】捨果勝果道　　唯得果道故

indriyāṇi hi sañcaran phalaṃ phalaviśiṣṭaṃ ca mṛdvindrindriyamārgaṃ tyaktvā   
【真】釋曰。若人修練根行。捨果及果勝軟根道。  
【玄】夫轉根者。容有捨果及勝果道。

tīkṣṇendriyagotraṃ phalamārgam eva pratilabhate|  
【真】即得利根性果及道。  
【玄】所得唯果非向道故。

na ca anāgāmiphalam ārūpyasaṃgṛhītam asti ity etat kāraṇam||61 ||  
【真】無阿那含果是無色界攝。由此因故。  
【玄】無有學果無色地攝。

ta ete ṣaḍ eva arhanto nava bhavanti, indriyabhedāt|  
【真】有學於無色界無練根行。是故一切阿羅漢。唯有九人。由根差別故。  
【玄】故學練根但依六地。諸無學位補特伽羅。

789  
kathaṃ kṛtvā?   
【真】云何如此。  
【玄】總有幾種。由何差別。

dvau buddhau śrāvakāḥ sapta navaite navadhendriyāḥ||62||  
【真】偈曰。二佛聲聞七。有九由九根。  
【玄】頌曰　七聲聞二佛　　差別由九根

katame sapta śrāvakāḥ? parihāṇadharmādayaḥ pañca|  
【真】釋曰。何者七聲聞。退墮法等人有五。  
【玄】論曰。居無學位聖者有九。謂七聲聞及二覺者。退法等五

akopyadharmā ca dvividhaḥ-- uttāpanāgataḥ, āditaś ca tadgotraḥ akopyabheda eva|  
【真】不壞法人有二。一由練根至。二從本。是不壞法性。於本不壞性中有差別。  
【玄】不動分二。後先別故名七聲聞。

dvau buddhau-- pratyekabuddhaḥ, buddhaś ca|  
【真】謂二佛。一獨覺二大正覺。  
【玄】獨覺大覺名二覺者。

ity ete mṛdumṛdvādinavaprakārendriyabhedān nava pudgalā bhavanti||62||  
【真】此九人由軟軟中軟上軟等根差別故。是故成九阿羅漢。  
【玄】由下下等九品根異令無學聖成九差別。

sarva eva tv āryapudgalāḥ sapta bhavanti—  
【真】一切聖人唯有七人。  
【玄】學無學位有七聖者。一切聖者皆此中攝。

śraddhānusārī, dharmānusārī, śraddhādhimuktaḥ, dṛṣṭiprāptaḥ,   
【真】謂由信隨行。由法隨行。信樂。得見至。  
【玄】一隨信行。二隨法行。三信解。四見至。

kāyasākṣī prajñāvimuktaḥ, ubhayatovimuktaś ca|  
【真】身證。慧解脫。二分解脫。  
【玄】五身證。六慧解脫。七俱解脫。

ete punaḥ--   
【真】如此七人。  
【玄】依何立七。事別有幾。

prayogākṣasamāpattivimuktyubhayataḥ kṛtāḥ|  
pudgalāḥ sapta,   
【真】偈曰。加行根滅定。解脫二故成。七人。  
【玄】頌曰　加行根滅定　　解脫故成七

prayogataḥ śraddhādharmānusāriṇau;   
【真】釋曰。若由加行成二人。謂由信隨行。由法隨行。  
【玄】論曰。依加行異立初二種。立隨信行隨法行名。

pūrvam eva parapratyadharmānusārābhyāmartheṣu prayogāt|  
【真】於前由信受他教。及由法修行。於義修加行故。  
【玄】謂依先時隨他及法於所求義修加行故。

indriyataḥ śraddhādhimuktadṛṣṭiprāptau|  
【真】若由根成二人。謂信樂得見至。  
【玄】依根不同立次二種。如次名為信解見至。

mṛdutīkṣṇendriyatvāt śraddhādhimokṣaprajñādhikyataḥ|  
【真】由軟鈍堅利根故。一由信樂勝。二由般若勝。  
【玄】謂依鈍利信慧根增

samāpattitaḥ kāyasākṣī, nirodhasamāpattisākṣātkaraṇāt|  
【真】若由三摩跋提成一人。謂身證。由身證得滅心定故。  
【玄】依得滅定立身證名。由身證得滅盡定故。

vimuktitaḥ prajñāvimuktaḥ| samāpattivimuktitaḥ| ubhayatobhāgavimuktaḥ|  
【真】若由解脫成二人。謂慧解脫二分解脫。由慧及定解脫惑障及定障故。  
【玄】依解脫異立後二種。謂依唯慧離煩惱障者立慧解脫。依兼得定離解脫障者立俱解脫。

nāmata ete sapta pudgalāḥ|  
【真】此人由名成七。  
【玄】此名雖七

ṣaṭ tv ete,  
【真】偈曰。或六人。  
【玄】此事別唯六

790  
dravyatas tv ete ṣaṭ bhavanti|  
【真】釋曰。若由實義唯有六人。  
【玄】事別唯六。

dvau dvau mārgatraye yataḥ ||63||  
【真】三道人雙故。  
【玄】三道各二故

darśanamārge hi dvau pudgalau, śraddhādharmānusāriṇau|  
【真】何以故。於見道中有二人。謂由信隨行。由法隨行。  
【玄】謂見道中有二聖者。一隨信行。二隨法行。

tāv eva bhāvanāmārge dvau bhavataḥ, śraddhādhimuktadṛṣṭiprāptau |  
【真】此二人若於修道中成別二人。謂信樂得見至。  
【玄】此至修道別立二名。一信解。二見至。

tau punar aśaikṣamārge dvau bhavataḥ, samayāsamayavimuktāv iti|  
【真】此二人若於無學道中。成別二人。謂時解脫非時解脫。  
【玄】此至無學復立二名。謂時解脫不時解脫。

tatra indriyatastrayaḥ, śraddhānusāriṇaḥ|  
【真】此中若由根差別。由信隨行人成三人。  
【玄】應知此中一隨信行根故成三。謂下中上。

gotrataḥ pañca|  
【真】若由性更成五人。  
【玄】性故成五。謂退法等。

mārgataḥ pañcadaśa|  
【真】若由道成十五人。  
【玄】道故成十五。

aṣṭa kṣāntisaptajñānasthāḥ |  
【真】住於八忍及七智故。  
【玄】謂八忍七智。

vairāgyatastrisaptatiḥ|  
【真】若由離欲成七十三人。  
【玄】離染故成七十三。

sakalabandhanaḥ|  
【真】一具縛人。  
【玄】謂具縛

kāmavairāgyānnava |  
【真】於離欲欲界有九人。  
【玄】離八地染。

evaṃ yāvadākiñcanyāyatanavairāgyāt|  
【真】乃至離欲無所有無色處。各有九人。  
【玄】

āśrayato nava|  
【真】由依處有九。  
【玄】依身故成九。

tridvīpaṣaḍdevanikāyajāḥ|  
【真】謂三洲及六欲天生。  
【玄】謂三洲欲天。

indriyagotramārgavairāgyāśrayataḥ piṇḍitāḥ śatasahasraṃ sampadyante sahasrāṇi ca saptacatvāriṃśacchatāni ca aṣṭau pañcaviṃśatiś ca|  
【真】由根性道離欲依處。合數成百千四十七千八百二十五人。  
【玄】若根性道離染依身相乘合成一億四萬七千八百二十五種。

evam anye’pi pudgalāḥ sambhavataḥ saṃkhyeyāḥ||63||  
【真】所餘諸聖人。如義及理。應如此數。  
【玄】隨法行等如理應思。

792  
ko’yam ubhayatobhāgavimukta ity ucyate? kaś ca prajñāvimuktaḥ?   
【真】是所說名。二分解脫。此是何人。慧解脫復是何人。  
【玄】何等名俱及慧解脫。

nirodhalābhyubhayatovimuktaḥ prajñayetaraḥ|  
【真】偈曰。得滅定俱脫。餘人慧解脫。  
【玄】頌曰　俱由得滅定　　餘名慧解脫

yo nirodhasamāpattilābhī sa ubhayatobhāgavimuktaḥ;   
【真】釋曰。若人先得滅心定。後於無學位。名二分解脫。  
【玄】論曰。諸阿羅漢得滅定者名俱解脫。

prajñāsamādhibalābhyāṃ kleśavimokṣāvaraṇavimuktatvāt|  
【真】由般若及三摩提。解脫惑障及八解脫障故。  
【玄】由慧定力解脫煩惱解脫障故。

itaraḥ prajñāvimuktaḥ; prajñābalena kevalaṃ kleśāvaraṇavimuktatvāt|  
【真】所餘但由般若力。一向解脫惑障故。  
【玄】所餘未得滅盡定者名慧解脫。但由慧力於煩惱障得解脫故。

yad uktaṃ bhagavatā—  
【真】佛世尊所說偈  
【玄】如世尊說。

“kleśān prahāyeha hi yastu pañca ahāryadharmā paripūrṇaśaikṣaḥ” iti|  
【真】　若捨此五結　　不壞法具學   
【玄】五煩惱斷不可牽引未名滿學。

kiyatā paripūrṇaḥ śaikṣo bhavati?   
【真】有幾量此人成具分有學。  
【玄】學無學位各由幾因於等位中獨稱為滿。

samāpattīndriyaphalaiḥ pūrṇaḥ śaikṣo’bhidhīyate||64||  
【真】偈曰。由定根果故。說圓滿具學。  
【玄】頌曰　有學名為滿　　由根果定三

trividhā śaikṣasya paripūriḥ-- phalataḥ, indriyataḥ, samāpattitaś ca |  
【真】釋曰。有學人由三義故稱具學。一由果。二由根。三由三摩跋提。  
【玄】論曰。學於學位獨得滿名。具由三因。謂根果定。

phalata eva-- śraddhādhimuktasyākāyasākṣiṇo’nāgāminaḥ|  
【真】但由果者。謂信樂得阿那含人非身證。  
【玄】有有學者但由果故亦得滿名。謂信解不還未得滅盡定。

indriyata eva-dṛṣṭiprāptasyāvītarāgasya   
【真】但由根者。謂見至未離欲。  
【玄】有有學者但由根故亦得滿名。謂諸見至未離欲染。

phalendriyataḥ-- dṛṣṭiprāptasya kāyasākṣiṇo’nāgāminaḥ|  
【真】由果由根者。謂見至阿那含未得身證。  
【玄】有有學者由根果故亦得滿名。謂見至不還未得滅盡定。

phalasamāpattitaḥ-śraddhādhimuktasya kāyasākṣiṇaḥ|  
【真】由果由三摩跋提者。謂信樂得阿那含已得身證。  
【玄】有有學者由果定故亦得滿名。謂諸信解得滅盡定。

phalendriyasamāpattitaḥ-- dṛṣṭiprāptasya kāyasākṣiṇaḥ|  
【真】由果根三摩跋提具學者。謂見至身證阿那含。  
【玄】有有學者具由三故獨得滿名。謂諸見至得滅盡定。

samāpattita eva samāpattīndriyataś ca paripūrṇatvaṃ na asti vinā phalena||64||  
【真】但由三摩跋提。及但由根三摩跋提不由果為具有學人。無有是處。  
【玄】無有學者但由定故及根定故亦得滿名。

aśaikṣaparipūrṇatvaṃ dvābhyām,   
【真】偈曰。無學圓滿德。由二。  
【玄】無學得滿名　　但由根定二

indriyataḥ, samāpattitaś ca|  
【真】釋曰。圓滿無學者。唯由二。一由根。二由三摩跋提。  
【玄】諸無學者於無學位由根定二獨得滿名。

phalena tvaparipūrṇasyāśaikṣatvam eva na asti iti na asya punaḥ phalena paripūrṇāparipūrṇatvaṃ vyavasthāpyate|  
【真】若果未圓滿成無學。無有是處。是故於果不論圓滿不圓滿。  
【玄】無學位中無非果滿故無由果亦立滿名。

indriyata eva-- asamayavimuktasya prajñāvimuktasya |  
【真】但由根圓滿。不由三摩跋提者。謂非時解脫。慧解脫人。  
【玄】有但由根亦名為滿。謂不時解脫未得滅盡定。

793  
samāpattita eva-- samayavimuktasyobhayabhāgavimuktasya |  
【真】若但由三摩跋提圓滿。不由根者。謂依時解脫。二分解脫人。  
【玄】有但由定亦名為滿。謂時解脫得滅盡定。

indriyasamāpattibhyām-- asamayavimuktasyobhayatobhāgavimuktasya |  
【真】由根及三摩跋提圓滿者。謂非時解脫。二分解脫人。  
【玄】有具由二獨名為滿。謂不時解脫已得滅盡定。

bahava ime mārgabhedā uktāḥ--   
【真】所說道差別有多種。  
【玄】廣說諸道差別無量。

laukika-lokottara-darśana-bhāvanā’śaikṣamārgāḥ prayogānantaryavimuktiviśeṣamārgā iti|  
【真】謂世出世道。見道修道無學道。或說加行道無間道解脫道增進道等。  
【玄】謂世出世見修道等。

katividha eṣa samāsato mārga iti?   
【真】若略說此道有幾種。  
【玄】略說幾道能遍攝耶。

mārgaḥ samāsataḥ|  
viśeṣamuktyānantaryaprayogākhyaścaturvidhaḥ||65||  
【真】偈曰。略說道四加行無間。解脫增進道。  
【玄】頌曰　應知一切道　　略說唯有四　謂加行無間　　解脫勝進道

1. prayogamārgaḥ, yasmādanantaramānantaryamārgotpattiḥ|  
【真】釋曰。加行道者。若從此道無間道生。  
【玄】論曰。加行道者。謂從此後無間道生。

2. ānantaryamārgaḥ, yenāvaraṇaṃ prajahāti|  
【真】無間道者。若由此道能除惑障。  
【玄】無間道者。謂此能斷所應斷障。

3. vimuktimārgaḥ, yastatpraheyāvaraṇavinirmuktaḥ prathamata utpadyate|  
【真】解脫道者。從已解脫無間道所滅惑障。後次最初所生道。  
【玄】解脫道者。謂已解脫所應斷障最初所生。

4. viśeṣamārgaḥ, ya ebhyo’nyo mārgaḥ|  
【真】增進道者。從解脫道後所生餘道。謂三摩提通練根等道。  
【玄】勝進道者。謂三餘道。

794  
kasmāt mārga ity ucyate? eṣa hi nirvāṇasya panthāḥ;   
【真】此四種云何說名道。由此法是般涅槃路故。說名為道。  
【玄】道義云何。謂涅槃路。

tena tadgamanāt|  
【真】若人發行此路。必定得至涅槃故。  
【玄】乘此能往涅槃城故。

nirvāṇaṃ mārgayantyaneneti vā|  
【真】復次由此法觀行人尋求涅槃。故說名道。  
【玄】或復道者。謂求所依。依此尋求涅槃果故。

vimuktiviśeṣamārgayoḥ kathaṃ mārgatvam?   
【真】解脫增進云何名道。  
【玄】解脫勝進如何名道。

tajjātīyādhimātrataratvād, uttarottaraprāpaṇāt, nirupadhiśeṣapraveśād vā||65||  
【真】由是前道種類故。由最上品故。由能令至後有故。說前為後道。由是入無餘涅槃方便故。故此四皆是道。  
【玄】與道類同。轉上品故。或前前力至後後故。或能趣入無餘依故。

mārga eva punaḥ pratipad ity uktaḥ; nirvāṇapratipādanāt|  
【真】復次此道有時說名行。由此行至涅槃故。  
【玄】道於餘處立通行名。以能通達趣涅槃故。

【真】  
【玄】此有幾種。依何建立。頌曰　通行有四種

catasraḥ pratipadaḥ-- asti pratipad duḥkhā dhandhāmijñā, asti duḥkhā kṣiprābhijñā |  
【真】此行有四種。如經言。有行苦遲智。有行苦速智。  
【玄】論曰。經說通行總有四種。一苦遲通行。二苦速通行。

evaṃ sukhā api dvividhā |  
【真】有行樂遲智。有行樂速智。  
【玄】三樂遲通行。四樂速通行。

tatra—  
【真】此中  
【玄】

dhyāneṣu mārgaḥ pratipatsukhā,   
【真】偈曰。依定道樂行。  
【玄】樂依本靜慮

caturdhyāneṣu mārgaḥ sukhā pratipad;  
【真】釋曰。於四定中此四種道。說名樂行。  
【玄】道依根本四靜慮生名樂通行。

aṅgaparigrahaṇaśamathavipaśyanāsamatābhyāmayatnavāhitvāt|  
【真】由攝分故。奢摩他毘鉢舍那。平等起故。此道不由功用成故。說名樂行。  
【玄】以攝受支止觀平等任運轉故。

duḥkhā’nyabhūmiṣu|  
【真】偈曰。於餘地苦行。  
【玄】苦依所餘地

anyāsvanāgamyadhyānāntarārūpyabhūmiṣu mārgo duḥkhā pratipad;   
【真】釋曰。於餘地。謂非至定中間定無色定中。此道說名苦行。  
【玄】道依無色未至中間名苦通行。

aṅgāparigrahāt, śamathavipaśyanānyūnatvācca yatnavāhitvāt|  
【真】由不攝分故。奢摩他毘鉢舍那不具故。大功用所成故。說名苦行。  
【玄】以不攝支止觀不等艱辛轉故。

śamathanyūne hyanāgamyadhyānāntare vipaśyanānyūnā ārūpyā iti|  
【真】何以故。非至定及中間定。此定由奢摩他不具。未至初定及二定故。無色定由毘鉢舍那不具。思想心細故。  
【玄】謂無色定觀減止增。未至中間觀增止減。

795  
sā punar dvividhāpi pratipat—  
【真】此樂苦行。復有二種。  
【玄】即此樂苦二通行中。

dhandhārbhijñā mṛdumateḥ kṣiprābhijñetarasya tu||66||  
【真】偈曰。遲智軟根人。速智約利根。  
【玄】遲速鈍利根

mṛdvindriyasya sukhā duḥkhā vā pratipaddhandhābhijñā,   
【真】釋曰。若人根鈍。或樂或苦行。此行名遲智。  
【玄】鈍根名遲。

tīkṣṇendriyasya kṣiprābhijñā|  
【真】若人根利此行名速智。  
【玄】利根名速。

dhandhābhijñā asyāṃ pratipadi seyaṃ dhandhābhijñā |  
【真】復次於此行中智遲故。說名遲智。  
【玄】二行於境通達稽遲故名遲通。

evaṃ kṣiprābhijñā |  
【真】速智亦爾。  
【玄】翻此名速。

dhandhasya vā pudgalasyeyam iti dhandhāmijñā|  
【真】復次此行是遲人行故。說名遲智。速智亦爾。  
【玄】或遲鈍者所起通行名遲通行。速此相違。

punar apy eṣa mārgo bodhipakṣyākhyāṃ labhate|  
【真】復次此道或名覺助  
【玄】道亦名為菩提分法。

【真】  
【玄】此有幾種。名義云何。

saptatriṃśad bodhipakṣā dharmāḥ--   
【真】覺助法有三十七品。  
【玄】論曰。經說覺分有三十七。

catvāri smṛtyupasthānāni, catvāri samyakprahāṇāni, catvāra ṛddhipādā,   
【真】謂四種念處。四正勤。四如意足。  
【玄】謂四念住．四正斷．四神足．

pañcendriyāṇi, pañca balāni, sapta bodhyaṅgāni āryāṣṭāṅgo mārga iti||66||  
【真】五根。五力。七覺分。八聖道分。  
【玄】五根．五力．七等覺支．八聖道支。

tatra—  
【真】此中  
【玄】

anutpādakṣayajñāne bodhiḥ,   
【真】偈曰。盡無生二智。菩提。  
【玄】覺謂盡無生

kṣayajñānam anutpādajñānaṃ ca |  
【真】釋曰。是盡智無生智。  
【玄】盡無生智說名為覺。

pudgalabhedena tisro bodhaya utpadyante—  
【真】由人差別故。成三種菩提。  
【玄】隨覺者別立三菩提。

śrāvakabodhiḥ, pratyekabodhiḥ, anuttarā samyaksambodhir iti; aśeṣāvidyāprahāṇāt|  
【真】一聲聞菩提。二獨覺菩提。三無上正遍菩提。由無餘無明滅故。  
【玄】一聲聞菩提。二獨覺菩提。三無上菩提。無明睡眠皆永斷故。

tābhyāṃ svārthasya yathābhūtaṃ kṛtāpunaḥkartavyatāvabodhāc ca|  
【真】是已利如實能覺。已作不應更作故。  
【玄】及如實知已作已事不復作故。此二名覺。

796  
tādanulomyataḥ|  
saptatriṃśat tu tatpakṣāḥ,   
【真】偈曰。由順此。三十七覺助。  
【玄】頌曰　覺分三十七　　謂四念住等　　順此故名分

bodheranulomatvād bodhipakṣyāḥ saptatriṃśad utpadyante|  
【真】釋曰。由彼法為菩提生方便生住受用故。故三十七得覺助名。  
【玄】三十七法順趣菩提。是故皆名菩提分法。此三十七體各別耶。不爾。云何。

nāmato dravyato daśa||67||  
【真】偈曰。由名實義十。  
【玄】頌曰　此實事唯十

daśa dravyāṇi sarve bodhipakṣyāḥ||67 ||  
【真】釋曰。此覺助法。若由名說三十七。若由實物。一切菩提助法。則唯有十。  
【玄】論曰。此覺分名雖三十七。實事唯十。

katamāni daśa?   
【真】何者為十。  
【玄】  
śraddhā vīryaṃ smṛtiḥ prajñā samādhiḥ prītyupekṣaṇe|  
praśrabdhiśīlasaṅkalpāḥ,   
【真】偈曰。信精進憶念。三摩提智慧。喜捨及輕安。戒覺。  
釋曰。信者於七處心澄淨。精進者於境界心勇猛。念者於所緣境心明不忘。定者於境界一心寂靜。慧者如理解。喜者心安樂。捨者心無功用。輕安者身心隨事。戒者能平身口。覺者能思量。  
【玄】信　念喜捨輕安　　及戒尋為體

ity etāni daśa dravyāṇi|  
【真】如此十物。  
【玄】  
kathaṃ kṛtvā?   
【真】云何安立於七處。  
【玄】  
prajñā hi smṛtyupasthitiḥ||68||  
vīryaṃ samyakprahāṇākhyam, ṛddhipādāḥ samādhayaḥ|  
【真】偈曰。慧念處。精進名正勤。如意足名定。  
【玄】謂慧勤定

797  
prajñāvīryasamādhisvabhāvā hi smṛtyupasthānasamyakprahāṇarddhipādāḥ|  
【真】釋曰。於中四念處正勤如意足。智慧精進定為自性。  
【玄】即慧勤等。

ata indriyāṇi tāvad balāni ca nāmagrāhikayā śraddhāvīryasmṛtisamādhiprajñādravyāṇi pañca|  
【真】次說五根。如根力亦爾。由執名有異何以故。信精進念定慧五物。是根即是力。  
【玄】

samṛtyupasthānāni dharmapravicayasambodhyaṅgaṃ samyagdṛṣṭiśca prajñaiva |  
【真】於中念處擇法覺分正見。即是慧。  
【玄】謂四念住慧根慧力擇法覺支正見以慧為體。

samyakprahāṇāni vīryasambodhyaṅgaṃ samyagvyāyāmaśca vīryam eva|  
【真】正勤精進覺分正精進。即是精進。  
【玄】四正斷精進根精進力精進覺支正精進以勤為體。

ṛddhipādāḥ samādhisambodhyaṅgaṃ samyaksamādhiśca samādhireva|  
【真】如意足定覺分正定。即是定。  
【玄】四神足定根定力定覺支正定以定為體。

smṛtisambodhyaṅgaṃ samyaksmṛtiśca smṛtireva|  
【真】覺分正念。即是念。  
【玄】信根信力以信為體。

kimavaśiṣyate? prītiprasrabdhyupekṣāsambodhyaṅgāni, samyaksaṅkalpaḥ, śīlāṅgāni ca|  
【真】何法為餘。喜輕安捨覺分正覺及戒分。  
【玄】念根念力念覺支正念以念為體。喜覺支以喜為體。捨覺支以行捨為體。輕安覺支以輕安為體。正語正業正命以戒為體。正思惟以尋為體。

tānyetāni pañca dravyāṇi|  
【真】此五為餘。  
【玄】即是信等五根力上。更加喜捨輕安戒尋。

evamete bodhipakṣyā daśa dravyāṇi bhavanti|  
【真】如此助覺法。唯有十物。  
【玄】如是覺分實事唯十。

vaibhāṣikāṇām ekādaśa kāryavākkarmaṇorasambhinnatvāt śīlāṅgāni dve dravye iti|  
【真】苦依毘婆沙師執。有十一物。身口二業不相通故。是故戒分成二物。  
【玄】毘婆沙師說。有十一。身業語業不相雜故。戒分為二。

yat tv etad uktam—“prajñāvīryasamādhisvabhāvāḥ smṛtyupasthānādayaḥ” iti?  
【真】是前所說四念處等。智慧精進定為自性。  
【玄】餘九同前。念住等三名無別屬。

atra veditavyam—  
【真】此中應知。  
【玄】如何獨說為慧勤定。

pradhānagrahaṇaṃ sarve guṇāḥ prāyogikāstu te||69||  
【真】偈曰。由隨勝立名。一切加行得。  
【玄】頌曰　四念住正斷　　神足隨增上  
　 說為慧勤定　　實諸加行善

pradhānagrahaṇena evam uktam|  
【真】釋曰。於中由隨勝故。說如此名。  
【玄】論曰。四念住等三品善法體。

sarve tu prāyogikā guṇāḥ smṛtyupasthānasamyakprahāṇarddhipādāḥ|  
【真】一切加行所得法。皆是念處正勤如意足。  
【玄】實遍攝諸加行善。然隨同品增上善根。如次說為慧勤及定。

798  
【真】  
【玄】何緣於慧立念住名。毘婆沙師作如是說。慧由念力持令住故。理實由慧令念住境。如實見者能明記故。如念住中已廣成立。

kasmād vīryaṃ samyakpradhānam uktam? tena samyakkāyavāṅmanāṃsi pradhīyante|  
【真】云何說精進名正勤。由彼能安立身口意業令勝。  
【玄】何故說勤名為正斷。於正修習斷修位中此勤力能斷懈怠故。或名正勝。於正持策身語意中此最勝故。

samādhiḥ kasmād ṛddhipāda uktaḥ? tatpratiṣṭittatvāt sarvaguṇasampatteḥ|  
【真】云何說三摩提。名如意足。一切勝德。以彼為依止故。  
【玄】何緣於定立神足名。諸靈妙德所依止故。

ye tv āhuḥ-- “samādhir eva rddhiḥ pādāś chandādayaḥ” iti|  
【真】若有人說。唯三摩提名如意足謂欲等。  
【玄】有餘師說。神即是定。足謂欲等。

teṣāṃ dravyatastrayodaśa bodhipakṣāḥ prāpnuvanti; chandacittayorādhikyāt|  
【真】於彼人道品成十三物。長欲心故。  
【玄】彼應覺分事有十三。增欲心故。

sūtraṃ ca virudhyate—“ṛddhiṃ ca vo bhikṣavo darśayiṣyāmi ṛddhipādāṃś ca   
【真】若執如此。即與經相違。經云比丘。我今為汝說如意及如意足。  
【玄】又違經說。如契經言。吾今為汝說神足等。

yāvad| ṛddhiḥ katamā? iha bhikṣur anekavidhamṛddhiviṣayaṃ pratyanubhavati|  
【真】乃至言何者為如意。於正法中有比丘。證用多種如意境界。  
【玄】神謂受用種種神境分一為多。乃至廣說。足謂欲等四三摩地。此中佛說定果名神。欲等所生等持名足。

eko bhūtvā bahudhā bhavati” iti vistaraḥ|  
【真】謂本是一即成多種廣說如經。  
【玄】

799  
kasmād indriyāṇy eva balāny uktāni?   
【真】云何前說名根。後說名力。  
【玄】何緣信等先說為根。後名為力。

mṛdvadhimātrabhedādavamardanīyānavamardanīyatvāt|  
【真】由軟上差別故。由可勝伏不可勝伏故。根者雖於修觀中增上。在下劣位中。所對治惑。能勝伏故。故是根非力。力者於修觀中在勝上位。所對治惑不能勝伏故。故是力非根。  
【玄】由此五法依下上品分先後故。又依可屈伏不可屈伏故。

indriyāṇāṃ kiṃ kṛto’nukramaḥ?   
【真】云何立次第。  
【玄】信等何緣次第如是。

śraddadhāno hi phalārthaṃ vīryamārabhate,   
【真】若人信此行有勝果。為求得此果故修正勤。  
【玄】謂於因果先起信心為果修因。次起精進

ārabdhavīryasya smṛtir upatiṣṭhate,   
【真】若人恒修正勤。憶念得住。  
【玄】由精進故念住所緣。

upasthitasmṛteravikṣepāccitaṃ samādhīyate,   
【真】若人專念境界。心不散亂故。即便得定。  
【玄】由念力持心便得定。

samāhitacitto yathābhūtaṃ prajānātīti ||68-69||  
【真】若心得定。則見知如實。因如此義。故立次第。  
【玄】心得定故能如實知。是故信等如是次第。

kasyām avasthāyāṃ katame te bodhipakṣyāḥ prabhāvyante?   
【真】復次於何位中。何菩提助法所應顯現。  
【玄】當言何位何覺分增。

ādikarmikanirvedhabhāgīyeṣu prabhāvitāḥ|  
bhāvane darśane caiva sapta vargā yathākramam||70||  
【真】偈曰。初發行決擇。分中所分別。於修位見位。七部次第知。  
【玄】頌曰　初業順決擇　　及修見道位　念住等七品　　應知次第增

ādikarmikāvasthāyāṃ kāyādyupalakṣaṇārthaṃ smṛtyupasthānāni |  
【真】釋曰。初發行位中。為了持身等境界。是故先修四念處。  
【玄】論曰。初業位中能審照了身等四境。慧用勝故說念住增。

viśeṣādhigamena vīryasaṃvardhanādūṣmagateṣu samyakpradhānāni|  
【真】由為得增勝生長精進故。故於暖位修四正勤。  
【玄】煖法位中能證異品殊勝功德。用勤勝故說正斷增。

aparihāṇīyakuśalamūlapraveśatvāt mūrdhasvṛddhipādāḥ|  
【真】由能入不應退善根故。故於頂位修四如意足。  
【玄】頂法位中能持勝善趣無退德。定用勝故說神足增。

apunaḥparihāṇita ādhipatyaprāptatvāt kṣāntiṣvindriyāṇi|  
【真】由不更退故至增上位。是故於忍位修五根。  
【玄】忍法位中必不退墮善根堅固。得增上義故說根增。

kleśānavamardanīyatvād, agradharmeṣu balāni laukikānyadharmānavamardanīyatvādvā|  
【真】非惑可勝伏故。是故。於世第一位。修五力。又世間餘法。亦不能勝伏。  
【玄】第一位中非惑世法所能屈伏。得無屈義故說力增。

bodhyāsannatvāt bhāvanāmārge bodhyaṅgāni|  
【真】由近菩提位故。是故於修道中修覺分。  
【玄】修道位中近菩提位。助覺勝故說覺支增。

gamanaprabhāvitvād darśanamārge mārgāṅgāni; tasyāśubhagāmitvāt|  
【真】由發行。所顯故。是故於見道中修聖道。是彼所隨逐故。  
【玄】見道位中速疾而轉。通行勝故說道支增。

800  
saṅkhyānupūrvīvidhānārthaṃ tu pūrvaṃ saptoktāni, pañcādaṣṭau|  
【真】為隨數次第故。先說七後說八。若隨修次第。先修八後修七。  
【玄】然契經中隨數增說先七後八。非修次第。

tatra dharmapravicayasambodhyaṅgaṃ bodhir bodhyaṅgaṃ ca samyagdṛṣṭir mārgo mārgāṅgaṃ ca iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】此中擇法覺分者。此是覺亦是覺分。正見是道亦是道分。毘婆沙師說如此。  
【玄】八中正見是道亦道支。餘是道支而非道。七中擇法是覺亦覺支。餘是覺支而非覺。毘婆沙師所說如是。

apare punar abhittvaiva kramaṃ bodhipakṣāṇāmānupūrvīṃ varṇayanti;   
【真】有餘師不破此次第。說助覺法次第。  
【玄】有餘。於此不破契經所說次第立念住等。

“ādita eva tāvad bahuvidhaviṣayavyāsekavisāriṇīnāṃ buddhīnāṃ nigrahārthaṃ smṛtyupasthānāni cetasa upanibaddhāni bhavanti,   
【真】初發行者。為制伏於多種境界散亂偏倒諸智故。修四念處。四念處是觀行人繫錄心處。  
【玄】謂修行者將修行時。於多境中其心馳散。先修念住制伏其心故。契經言。此四念住能於境界繫縛其心。

yāvad eva gardhāśritānāṃ smarasaṅkalpānāṃ prativinodanāya” iti sūtre vacanāt|  
【真】為滅除一切依貪憶念分別。由此經言故。知四念處為發行初。  
【玄】及正遣除耽嗜依念。是故念住說在最初。

tadbalena vīryasaṃvardhanāc caturvidhakāryasampādanāya samyakvittaṃ pradadhāti iti samyakpradhānāni|  
【真】由念處力故。能生長精進。為成四事故。能正安立心令勝故。次四念處。修四正勤。  
【玄】由此勢力勤遂增長。為成四事正策持心。是故正斷說為第二。

tataḥ samādhiviśodhanād ṛddhipādāḥ|  
【真】由此正勤心安無憂悔故。治心成三摩提故。次四正勤修四如意足。  
【玄】由精進故無憂悔心。便有堪能修治勝定。是故神足說在第三。

samādhisanniśrayeṇa lokottaradharmādhipatibhūtāni śraddhādīnīndriyāṇi|  
【真】由依止定信等諸根成出世法增上緣故。次四如意足修五根。  
【玄】勝定為依便令信等與出世法為增上緣。由此五根說為第四。

tāny eva ca nirjitavipakṣasamudācārāṇi balāni|  
【真】此根最能制伏所對治法。起行由自功能。離同類因。能生出世法故。次五根修五力。  
【玄】根義既立。能正伏除所治現行牽生聖法。由此五力說為第五。

darśanamārge bodhyaṅgāni| prathamato dharmatattvāvalokāt ubhayor mārgāṅgāni|  
【真】於見道中修覺分。於見修道中修聖道分。  
【玄】於見道位建立覺支。如實覺知四聖諦故。通於二位建立道支。俱通直往涅槃城故。

tathā hy uktam—“āryāṣṭāṅge khalu mārge bhāvanāparipūriṃ gacchati, catvāri smṛtyupasthānāni bhāvanāparipūriṃ gacchanti, yāvat sapta bodhyaṅgāni” iti|  
【真】何以故。經中說此言。於八分聖道中。一切應修至修圓滿。謂四念處至修圓滿。乃至七覺分至修圓滿。  
【玄】如契經說。於八道支修圓滿者於四念住至七覺支亦修圓滿。

801  
punaś ca uktam—“yathābhūtavacanārocanam iti bhikṣavaś caturṇām āryasatyānām etad adhivacanaṃ yathāgatena mārgeṇa prakramaṇam iti bhikṣo āryāṣṭāṅgasya mārgasya etad adhivacanam” iti|  
【真】復有經言。比丘宣示如實言者。謂為四聖諦觀。譬如自所行路。更如此行。為修八分聖道譬。  
【玄】又契經說。苾芻當知。宣如實言者喻說四聖諦。令依本路速行出者喻令修習八聖道支。

tasmād ubhayor āryaṣṭāṅgo mārga eṣṭavyaḥ||70||  
【真】是故應知。於二位中修八分聖道。  
【玄】故知八道支通依二位說。

siddho’nukramaḥ||  
【真】此等次第皆成。說次第已。  
【玄】隨增位說次第既然。

idaṃ tu vaktavyam-- kati bodhipakṣā dharmāḥ sāsravā iti? katy anāsravā iti?   
【真】此義今當說。於覺助法中幾法是有流。幾法是無流。  
【玄】理實應言。此三十七幾通有漏幾無漏耶。

anāsravāṇi bodhyaṅgamārgāṅgāṇi,   
【真】偈曰。無流覺道分。  
【玄】頌曰　七覺八道支　　一向是無漏  
　   
bhāvanādarśanamārgayostadvyavasthāpanāt |  
【真】釋曰。由安立彼於修道見道中。是故覺分道分。皆是無流。  
【玄】論曰。此中七覺八聖道支唯是無漏。唯於修道見道位中方建立故。

laukikā api hi samyagdṛṣṭyādayaḥ santi|  
【真】於世間亦有正見等法。  
【玄】世間亦有正見等法。

te tu na āryamārgaśabdaṃ labhante|  
【真】此法不得聖道名。  
【玄】而彼不得聖道支名。

dvidhetare|  
【真】偈曰。餘法有二種。  
【玄】三四五根力　　皆通於二種

anye bodhipakṣāḥ sāsravānāsravāḥ|  
【真】釋曰。所餘覺助法。有有流有無流。  
【玄】所餘皆通有漏無漏。

kasyāṃ bhūmau kati bodhipakṣāḥ?   
【真】復次於何地。有幾覺助法。  
【玄】此三十七何地有幾。

sakalāḥ prathame dhyāne,   
【真】偈曰。於初定具足。  
【玄】頌曰　初靜慮一切

sarve saptatriṃśat prathame dhyāne|   
【真】釋曰。於初定地中具有一切三十七菩提助法。  
【玄】論曰。初靜慮中具三十七。

anāgamye prītivarjitāḥ||71||  
【真】偈曰。非至定除喜。  
【玄】未至除喜根

kasmādanāgamye prītyabhāvaḥ? sāmantakānāṃ balavāhanīyatvād, adharabhūmisāśaṅkatvāc ca||71||  
【真】釋曰。云何無喜。諸近分定勢力所將故。復於下地疑怖未息故。  
【玄】於未至地除喜覺支。近分地中勵力轉故。於下地法猶疑慮故。

dvitīye’nyatra saṅkalpāt,   
【真】偈曰。第二定離覺。  
【玄】二靜慮除尋

802  
dvitīye dhyāne samyaksaṅkalpavarjyāḥ ṣaṭtriṃśad eva; tatra vitarkābhāvāt|  
【真】釋曰。於第二定中正覺所離。唯有三十六。於彼無覺觀故。  
【玄】第二靜慮除正思惟。彼靜慮中已無尋故。由此二地各三十六。

dvayostaddvayavarjitāḥ|  
【真】偈曰。於二二所離。  
【玄】三四 除二

tṛtīyacaturthayor dhyānayoḥ prītisaṅkalpābhyāṃ varjitāḥ pañcatriṃśat|  
【真】釋曰。第三第四定中覺助法。喜覺二法所離。唯有三十五。  
【玄】第三第四靜慮中間雙除喜尋各三十五。

dhyānāntare ca,   
【真】偈曰。及中定。  
【玄】中

tābhyām eva dvābhyāṃ varjitāḥ pañcatriṃśad eva |  
【真】釋曰。於中間定亦二所離同三十五  
【玄】

śīlāṅgaistābhyāṃ ca triṣvarūpiṣu||72||  
【真】偈曰。離戒前二三無色。  
【玄】前三無色地 除戒前二種

‘varjitāḥ’ iti vartate |  
ārūpyeṣu samyagvākkarmāntājīvaiḥ prītisaṅkalpābhyāṃ ca varjitā dvātriṃśat||72||  
【真】釋曰。於三無色界。正語正業正命喜正覺所離。唯有三十二。  
【玄】前三無色除戒三支并除喜尋各三十二。

kāmadhātau bhavāgre ca bodhimārgāṅgavarjitāḥ|  
【真】偈曰。於欲界有頂。離覺聖道分。  
【玄】於欲界有頂　　除覺及道支

dvāviṃśatir bodhipakṣyāstayor anāsravamārgābhāvāt|  
【真】釋曰。於此二處。唯有二十二菩提助法。何以故。於此二處。非無流道器故  
【玄】欲界有頂除覺道支各二十二。無無漏故。

bodhipakṣeṣu vartamānasya kasyām avasthāyāmavetyaprasādalābho veditavyaḥ?   
【真】若人正在三十七覺助法觀位中。於何位應知得正解淨信。  
【玄】覺分轉時必得證淨。此有幾種。依何位得實體是何法有漏無漏耶。

trisatyadarśane śīladharmāvetyaprasādayoḥ||73||  
lābho mārgābhisamaye buddhatatsaṅgayor api|  
【真】偈曰。見三諦得戒。及法正解信。於見道信佛。及信弟子眾。  
【玄】頌曰　證淨有四種　　謂佛法僧戒　見三得法戒　　見道兼佛僧

duḥkhasamudayanirodhasatyānyabhisamayan dharme cāvetyaprasādamāryakāntāni ca śīlāni pratilabhate||73||  
【真】釋曰。若人正見苦集滅聖諦。於法得正解淨信。及得聖所愛戒。  
【玄】論曰。經說證淨總有四種。一於佛證淨。二於法證淨。三於僧證淨。四聖戒證淨。且見道位見三諦時。一一唯得法戒證淨。

mārgasatyamabhisamayan buddhe tasya ca śrāvakasaṅghe’vetyatyaprasādaṃ pratilabhate|  
【真】由見道聖諦。於佛世尊及聖弟子眾。得正解淨信。  
【玄】見道諦位兼得佛僧。

803  
yo hi tayoḥ prasādaḥ so’śaikṣyeṣu buddhakarakeṣu dharmeṣu   
【真】何以故。是於二正解淨信。即於能成佛無學。獨得法中生正解淨信。  
【玄】謂於爾時兼於成佛諸無學法。

śaikṣāśaikṣeṣu ca saṅghakarakeṣu prasādaḥ |api śabdāc chīladharmāvetyaprasādau ca pratilabhate|  
【真】於能成僧有學無學法中。生正解淨信復得戒。  
【玄】成聲聞僧學無學法亦得證淨。兼言為顯見道諦時亦得於法及戒證淨。

ko’yam iha dharmo’bhipretaḥ?   
【真】及於法正解淨信。  
【玄】  
dharmaḥ satyatrayaṃ bodhisattvapratyekabuddhayoḥ ||74||  
mārgaśca,   
【真】偈曰。法謂三諦。及菩薩獨覺道。  
【玄】法謂三諦全　　菩薩獨覺道

ataś catvāry api satyāny abhisamayato dharme’vetyaprasādalābhaḥ |  
【真】釋曰。是故若人正觀四諦。於法得正解淨信。  
【玄】然所信法略有二種。一別。二總。總通四諦。別唯三諦全菩薩獨覺道。故見四諦時皆得法證淨。聖所愛戒與現觀俱。故一切時無不亦得。

saiva śraddhā adhiṣṭhānabhedānnāmataś catvāro’vetyaprasādā ucyate||74||  
【真】此法由信依處。及名差別故。說四正解淨信。  
【玄】由所信別故名有四。

dravyatastu dve śraddhā śīlaṃ ca,   
【真】偈曰。若約物唯二。信戒。  
【玄】信戒二為體　應知實事唯有二種。

buddhadharmasaṅghāvetyaprasādāḥ śraddhāsvabhāvāḥ,   
【真】釋曰。佛法僧正解淨信。信為自性。  
【玄】謂於佛等三種證淨以信為體。

āryakāntāni ca śīlāni śīlam iti dve dravye bhavataḥ|  
【真】是一法聖所愛。戒是戒一法。故約實物彼唯二物。  
【玄】聖戒證淨以戒為體故唯有二。

kiṃ punar ete sāsravānāsravā ekāntenāvetyaprasādāḥ?   
【真】此二為有流為無流。一切正解淨信一向。  
【玄】

nirmalāḥ|  
【真】偈曰。皆無流。  
【玄】　四皆唯無漏 如是四種唯是無漏。以有漏法非證淨故。

avetyaprasādā iti ko’rthaḥ? yathābhūtasatyānyavabudhya sampratyayo’vetyaprasādaḥ |  
【真】釋曰。正解淨信有何義。如實覺了四諦已。於四處得無流信。說名正解淨信。此信由無流智所成。通於二人。  
【玄】為依何義立證淨名。如實覺知四聖諦理故名為證。所信三寶及妙尸羅皆名為淨。離不信垢破戒垢故。由證得淨立證淨名。

yathā tu vyutthitaḥ sammukhīkaroti tathaiṣāmānupūrvam|  
【真】此人正出觀時。如現前生起。四信如此次第。  
【玄】如出觀時現起次第故說觀內次第如是。

kathaṃ vyutthitaḥ sammukhīkaroti? samyaksambuddho bata bhagavān, svākhyāto’sya dharmavinayaḥ,   
【真】云何出觀現前生起。知世尊是正覺遍知。是世尊正法正教於正說中第一。  
【玄】如何出時現起次第。謂出觀位先信世尊是正等覺。次於正法毘奈耶中信是善說。

804  
supratipanno’sya śrāvakasaṅgha iti; vaidyabhaiṣajyopasthāyakabhūtatvāt|  
【真】是世尊聖弟子眾。於正行中無等。似醫師方藥安養病人三類故。  
【玄】後信聖位是妙行者。正信三寶猶如良醫及如良藥看病者故。

cittaprasādakṛtaḥ śīlaprasāda ity ucyate caturtha uktaḥ |  
【真】是心淨信所作名戒淨信。或說第四云。  
【玄】由心淨故發淨尸羅。是故尸羅說為第四。

evaṃ prasannasya eṣā pratipattir iti;   
【真】若人得淨信已。如此正行名戒淨信。  
【玄】要具淨信此乃現前。

ārogyabhūtatvād vā, daiśikamārgasārthikayānavad vā|  
【真】此似無病類故。或說此四似道路師似路似宗侶似乘。  
【玄】如遇三緣病方除故。或此四種。猶如導師道路商侶及所乘乘。

sūtra uktam—“aṣṭābhir aṅgaiḥ samanvāgataḥ śaikṣaḥ, daśabhir aṅgaiḥ samanvāgato’śaikṣaḥ” iti;  
【真】經中說。有學人與八分相應。無學人與十分相應。  
【玄】經言。學位成就八支。無學位中具成就十。

kasmāc chaikṣasya samyagvimuktiḥ samyagjñānaṃ ca na uktam?   
【真】云何不說有學人有正解脫正解脫知見。  
【玄】何緣不說有學位中有正解脫及有正智。正脫正智其體是何。

na uktā vimuktiḥ śaikṣāṅgaṃ baddhatvāt,   
【真】偈曰。解脫非學分有繫故二種。  
【玄】頌曰　學有餘縛故　　無正脫智支

baddho hi śaikṣaḥ kleśabandhanairadyāpīti|  
【真】釋曰。有學位中人正有繫。由未能免離煩惱縛故。  
【玄】論曰。有學位中尚有餘縛未解脫故無解脫支。

kathaṃ baddhasya eva sato vimuktirvyavasthāpyeta? na hi bandhanaikadeśānmukto mukta ity ucyate|  
【真】若正有繫。云何立彼為解脫。若解脫一分縛。不可說為已解脫。  
【玄】非離少縛可名脫者。非無解脫體可立解脫智。

vinā ca vimuktyā kathaṃ vimuktijñānaṃ vyavasthāpyate!  
【真】若無解脫。云何得立解脫知見。  
【玄】

aśaikṣastu sarvakleśabandhanātyantanirmokṣād vimuktitatpratyātmajñānābhyāṃ prabhāvita iti tasyaiva tadvacanaṃ nyāyyam|  
【真】無學人已永解脫一切煩惱縛故。可說有解脫。由依自二證智所顯故。此言如理。  
【玄】無學已脫諸煩惱縛。復能起二了解脫智。由二顯了可立二支。有學不然。故唯成八。

keyaṃ vimuktirnāma?   
【真】何法名解脫。  
【玄】

sā punar dvidhā||75||  
【真】此解脫有二種。  
【玄】解脫 解脫體有二。

saṃskṛtā cāsaṃskṛtā ca||75||  
【真】一有為。二無為。  
【玄】謂有為無為。

805  
tatra—  
asaṃskṛtā kleśahānamadhimuktistu saṃskṛtā|  
【真】此中偈曰。惑滅是無為。心淨了有為。  
【玄】為無為　　謂勝解惑滅

kleśaprahāṇamasaṃskṛtā vimuktiḥ|  
【真】釋曰。無為解脫。謂諸惑滅盡。  
【玄】無為解脫謂一切惑滅。

adhimokṣaḥ saṃskṛtā vimuktiḥ|  
【真】有為解脫謂無學心淨了。  
【玄】有為解脫謂無學勝解。

sāṅgaḥ,   
【真】偈曰。此分。  
【玄】有為無學支　  
　   
saivāsaṃskṛtā vimuktiraśaikṣāṅgayuktā; aṅgānāṃ saṃskṛtatvāt|  
【真】釋曰。此有為解脫。說名無學分。諸分有為故。  
【玄】有為解脫名無學支。以立支名依有為故支攝。

saiva vimuktir dve,   
【真】偈曰。即二脫。  
【玄】即二解脫蘊

saiva saṃskṛtā vimuktir dve vimuktī sūtra ukte-- cetovimuktiḥ, prajñāvimuktiś ca|  
【真】釋曰。此有為解脫。經中說為二種解脫。謂心解脫及慧解脫。  
【玄】解脫復有二種。即餘經言心慧解脫。

vimuktiskandho’pi sa eva draṣṭavyaḥ|  
【真】應知此二於無學人是解脫分。  
【玄】應知此二即解脫蘊。

yat tarhi sūtra uktam—  
【真】若爾於餘經中云何說此言。  
【玄】若爾不應契經中說。

“katamac ca vyāghrabodhyāyanā vimuktipariśuddhipradhānam?   
【真】毘耶伽何者為解脫。謂心永圓淨。  
【玄】云何解脫清淨最勝。

iha bhikṣavo rāgāc cittaṃ viraktaṃ bhavati vimuktam,   
【真】此中有比丘。於欲心離欲及解脫。  
【玄】謂心從貪離染解脫。

dveṣāt, mohāc cittaṃ viraktaṃ bhavati vimuktam ity   
【真】於瞋癡心離欲及解脫。  
【玄】及從瞋癡離染解脫。

aparipūrṇasya vā vimuktiskandhasya paripūraye   
【真】如此若未圓滿解脫聚為圓滿。  
【玄】於解脫蘊未滿為滿

paripūrṇasya vānugrahāya yaśchando vīryam” iti vistaraḥ|  
【真】若已圓滿。為攝持是欲及精進等。廣說如經。  
【玄】已滿為攝修欲勤等。

tasmān nādhimokṣa eva vimuktiḥ |  
【真】是故不應但以心了為解脫。  
【玄】故解脫蘊非唯勝解。

kiṃ tarhi? tattvajñānāpanīteṣu rāgādiṣu cetaso vaimalyaṃ vimuktir ity apare|  
【真】此云何真慧。已遣欲等諸惑。是心一向無垢。餘師說名解脫。  
【玄】若爾是何。有餘師說。由真智力遣貪瞋癡。即心離垢名解脫蘊。

utkā vimuktiḥ||  
【真】說正解脫已。  
【玄】如是已說正解脫體。

samyagjñānaṃ ta samyagdṛṣṭiḥ|  
【真】正解脫知見。異於正見。  
【玄】

vyatiriktaṃ katamat?   
【真】此是何類。  
【玄】

jñānaṃ bodhiryathoditā||76||  
【真】偈曰。慧如說菩提。  
【玄】正智如覺說　　謂盡無生智

806  
yaiva hi pūrvaṃ bodhir uktā saiveha samyagjñānaṃ veditavyam|  
【真】釋曰。是前所說名菩提。此法於今應知說名正解脫知見。  
【玄】正智體者如前覺說。

yaduta kṣayajñānam, anutpādajñānaṃ ca||76||  
【真】謂盡智無生智。  
【玄】謂即前說盡無生智。

katamat punaś cittaṃ vimucyate—kim atītam, anāgatam, pratyutpannam?   
【真】復次何心得解脫。為是過去現在未來。  
【玄】心於何世正得解脫而言無學心解脫耶。

vimucyate jāyamānamaśaikṣaṃ cittamāvṛteḥ|  
【真】偈曰。解脫正生心。無學從惑障。  
【玄】頌曰　無學心生時　　正從障解脫

“anāgataṃ cittam utpadyamānaṃ vimucyate aśaikṣamāvaraṇebhyaḥ” iti śāstrapāṭhaḥ|  
【真】釋曰。未來心說名正生。此心屬無學人。從此惑障得解脫。阿毘達磨云知此。  
【玄】論曰。如本論說。初無學心未來生時從障解脫。

kiṃ punas tasyāvaraṇam? kleśaprāptiḥ, tadutpattivibandhatvāt |  
【真】此心何法為障。煩惱至得為障。能礙彼生故。  
【玄】何謂為障。謂煩惱得。由彼能遮此心生故。

vajropame hi samādhau sā ca prahīyate|  
【真】何以故。於金剛譬定時。此至得即滅。  
【玄】金剛喻定正滅位中彼得正斷。

tac ca utpadyamānamaśaikṣaṃ cittaṃ vimucyate|  
【真】滅時此無學心正生。此生時即是解脫。  
【玄】初無學心於正生位正得解脫。

sā ca prahīṇā bhavati|  
【真】此至得已滅。  
【玄】金剛喻定已滅位中彼得已斷。

taccāśaikṣaṃ cittam utpannaṃ vimuktaṃ ca|  
【真】此無學心已生。說名已解脫。  
【玄】初無學心於已生位名已解脫。

yattarhi notpadyamānaṃ laukikaṃ vā, tad api vimucyate |  
【真】若爾未生心。及世間心。此心亦解脫。  
【玄】未生無學及世俗心當於爾時亦名解脫。

yattu niyatam utpattau tad eva uktam|  
【真】云何說正生及無學。若生必定解脫。此心是今所說。  
【玄】然今且說決定生者。以於爾時行身世故。

laukikaṃ kuto vimucyate? tata evotpattyāvaraṇāt|  
【真】世間心從何惑解脫。從障生解脫。  
【玄】諸世俗心從何解脫。亦即從彼遮心生障

nanu cāmuktasyāpi śaikṣasya laukikam utpadyate? na tattādṛśam|  
【真】若人未解脫。解脫心為不生耶。生不如今所論解脫心。  
【玄】未解脫位此豈不生。雖有已生不似今者。

kīdṛśaṃ tat? kleśaprāptisahitam|  
【真】此心何如。與惑至得相應故。  
【玄】彼何所似。與惑得俱。此後若生無俱惑得。

kimavastho mārgastadutpattyāvaraṇaṃ prajahāti?   
【真】此道在何位。能除自生障。  
【玄】道於何位令生障斷。

nirudhyamāno mārgastu prajahāti tadāvṛtim||77||  
【真】偈曰。正滅道能滅能障道諸惑。  
【玄】頌曰　道唯正滅位　　能令彼障斷

vartamāna ity arthaḥ||77||  
【真】釋曰。若道正在現世。能損前惑。為未來惑作次第緣。力於未來惑引擇滅為永遮令不更生。是故道正在現世。損現在遮未來將起時。  
【玄】論曰。正滅位言顯居現在。正生言顯未來世故。道能斷障唯正滅時。餘位定無斷障用故。非如解脫通未生者。以生未生離障同故。

yā cāsaṃskṛtā vimuktiruktā, ye ca trayo dhātava ucyante—  
【真】是前所說無為解脫。經中所說界有三種。  
【玄】經說三界

prahāṇadhātuḥ, virāgadhātuḥ, nirodhadhātur iti,   
【真】謂滅界離欲界永除界。  
【玄】謂斷離滅。

ka eṣāṃ viśeṣaḥ?   
【真】此法有何異。  
【玄】以何為體。差別云何。

asaṃskṛtaiva dhātvākhyā,   
【真】偈曰。無為解脫界。  
【玄】頌曰　無為說三界

807  
saivāsaṃskṛtā vimuktistrayo dhātavaḥ|  
【真】釋曰。此無為解脫即是三界。  
【玄】論曰。斷等三界。即分前說無為解脫以為自體。

tatra punaḥ--   
virāgo rāgasaṃkṣayaḥ|  
【真】此中偈曰。離欲謂欲滅。  
【玄】離界唯離貪

rāgasya prahāṇaṃ virāgadhātuḥ|  
【真】釋曰。欲煩惱滅說名離欲界。  
【玄】言離界者。謂但離貪。

prahāṇadhāturanyeṣāṃ,   
【真】偈曰。滅界餘惑滅。  
【玄】　斷界斷餘結

‘saṃkṣayaḥ’ iti vartate|  
rāgādanyeṣāṃ kleśānāṃ prahāṇaṃ prahāṇadhātuḥ|  
【真】釋曰。異欲餘煩惱滅。說名滅界。  
【玄】言斷界者。謂斷餘結。

nirodhākhyastu vastunaḥ||78||  
【真】偈曰。永除別類滅。  
【玄】　滅界滅彼事

‘saṃkṣayaḥ’ ity eva anuvartate|  
kleśanirmuktasya vastunaḥ prahāṇaṃ nirodhadhātuḥ|  
【真】釋曰。離惑類所餘諸法滅。說名永除界。  
【玄】言滅界者。謂滅所餘貪等隨眠所隨增事故。

yena vastu nirvidyate, virajyate’pi tena vastunā|  
【真】此三界即是無為解脫。若由此類心起厭惡。為由此類心得離欲不。  
【玄】經說三界即無為解脫。若事能厭必能離耶。不爾。

catuṣkoṭikaḥ||78||  
【真】此中有四句。  
【玄】

kathaṃ kṛtvā?   
【真】云何作四句。  
【玄】云何。

nirvidyate duḥkhahetukṣāntijñānaiḥ,   
【真】偈曰。厭離由苦集。忍智故。  
【玄】頌曰　厭緣苦集慧

duḥkhe samudayakṣāntijñānair eva nirvidyate, na anyaiḥ |  
【真】釋曰。由苦集忍及智心。但生厭惡。不由餘法。何以故。此二是憂惱境界類故。  
【玄】論曰。唯緣苦集所起忍智說名為厭。餘則不然。

virajyate|  
【真】偈曰。離欲。釋曰。由滅道忍及智心。但得離欲。不由餘法。何以故。此二是喜樂境界類故。  
【玄】離緣

sarvair jahāti yaiḥ,   
【真】偈曰。二由一切滅。  
【玄】　四能斷

sarvair api duḥkhasamudayanirodhamārgakṣāntijñānairvirajyate, yaiḥ kleśān prajahāti|  
【真】釋曰。是一切苦集滅道忍及智。能滅諸惑。由彼心得厭惡。亦得離欲。  
【玄】四諦境中所起忍智。能斷惑者皆得離名。

evaṃ catuṣkoṭikasambhavaḥ||79||  
【真】偈曰。此中立四句。  
【玄】　相對互廣陿　　故應成四句

evaṃ catuṣkoṭikaṃ sidhyati--   
【真】釋曰。是故應知四句義如此   
【玄】廣狹有殊故成四句。

1. nirvidyata eva, duḥkhasamudayakṣāntijñānaiḥ kleśān prajahat; nirvedavastvālambanatvāt|  
【真】  
【玄】有厭非離。謂緣苦集不令惑斷所有忍智。緣厭境故。非離染故。

2. virajyata eva, nirodhamārgakṣāntijñānaiḥ kleśān prajahat; prāmodyavastvālambanatvāt|  
【真】  
【玄】有離非厭。謂緣滅道能令惑斷所有忍智。緣欣境故。能離染故。

3. ubhayam, pūrvaiḥ kleśān prajahat|  
【真】  
【玄】有厭亦離。謂緣苦集能令惑斷所有忍智。

4. nobhayam, uttaraiḥ kleśānaprajahaditi|  
【真】非二由餘法若彼不能滅惑。  
【玄】有非厭離。謂緣滅道不令惑斷所有忍智。

808  
tatra vītarāgaḥ satyāni paśyan dharmajñānakṣāntibhiḥ kleśānna prajahāti|  
【真】此中若已離欲人。重觀四諦。由法智忍。不能滅惑。  
【玄】應知此中先離欲染後見諦者所有法忍

jñānaistu prayogavimuktiviśeṣamārgairna prajahātīti||79||  
【真】若智加行解脫增進道所攝。此智亦不能滅惑。  
【玄】及諸智中加行解脫勝進道攝不令惑斷。惑已斷故。非斷治故

abhidharmakośabhāṣye mārgapudgalanirdeśo nāma   
ṣaṣṭhaṃ kośasthānaṃ samāptam iti||  
【真】阿毘達磨俱舍釋論卷第十八  
【玄】說一切有部俱舍論卷第二十五

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

809  
\*namo buddhāya\*  
saptamaṃ kośasthānam   
(jñānanirdeśaḥ)  
【真】分別慧品第七之一  
【玄】分別智品第七之一

kṣāntayaś ca ucyante, jñānāni ca, samyagdṛṣṭiḥ, samyagjñānaṃ ca|  
【真】已說諸忍及諸智已。說正見及正智。  
【玄】前品初說諸忍諸智。於後復說正見正智。

kiṃ punaḥ kṣāntayo na jñānam, samyagjñānaṃ ca na dṛṣṭiḥ?   
【真】諸忍為非智。正智為非正見耶。  
【玄】為有忍非智耶。為有智非見耶。

nāmalā kṣāntayo jñānam,   
【真】偈曰。無垢忍非智。  
【玄】頌曰　聖慧忍非智

tatpraheyasya vicikitsānuśayasyāprahīṇatvāt|  
【真】釋曰。是前所說八種無流忍非智。是所應滅隨眠疑惑未滅故。  
【玄】論曰。慧有二種。有漏無漏。唯無漏慧立以聖名。此聖慧中八忍非智性。自所斷疑未已斷故。

dṛṣṭayastu tāḥ; santīraṇātmakatvāt|  
【真】可說彼名見。決度尋覓為體性故。  
【玄】可見性攝。推度性故。

yathā ca kṣāntayo dṛṣṭir na jñānam, evaṃ punaḥ   
【真】如忍但是見性非智如此。  
【玄】

810  
kṣayānutpādadhīr na dṛk|  
【真】偈曰。盡無生非見。  
【玄】　盡無生非見  
　   
kṣayajñānam anutpādajñānaṃ ca na dṛṣṭiḥ; asantīraṇāparimārgaṇāśayatvāt|  
【真】釋曰。盡智無生智非見。非決度尋覓為性故。  
【玄】盡與無生二智。非見性。已息求心不推度故。

tadanyobhayathāryā dhīḥ,   
【真】偈曰。異彼聖智二。  
【玄】餘二有漏慧　  
　   
kṣāntikṣayānutpādajñānebhyo’nyānāsravā prajñā, dṛṣṭiḥ jñānaṃ ca|  
【真】釋曰。異於忍及盡智無生智。所餘無流般若。亦見亦智。  
【玄】所餘皆通智見二性。已斷自疑推度性故。

anyā jñānam,   
【真】偈曰。餘智。  
【玄】皆智

laukikī prajñā sarvaiva jñānam|  
【真】釋曰。世間般若一切皆是智。  
【玄】諸有漏慧皆智性攝。

dṛśaśca ṣaṭ||1||  
【真】偈曰。見有六。  
【玄】六見性

pañca dṛṣṭayaḥ, laukikī ca samyagdṛṣṭiḥ|  
【真】釋曰。五見及世間正見。  
【玄】於中唯六亦是見性。謂五染污見世正見為六。

eṣā ṣaḍvidhā laukikī prajñā dṛṣṭiḥ, anyā na dṛṣṭiḥ | jñānaṃ tv eṣā ca anyā ca||1||  
【真】此六種世間般若。名見亦智。所餘非見但智。  
【玄】如是所說聖有漏慧皆擇法故並慧性攝。

kiyatā sarvajñānasaṃgrahaḥ? daśabhir jñānaiḥ |  
【真】由幾量能攝一切智。由十智。  
【玄】智有幾種。相別云何。

samāsena tu   
【真】若略攝十智。唯有二智。  
【玄】論曰。智有十種攝一切智。

sāsravānāsravaṃ jñānam,   
【真】偈曰。有流無流智。  
【玄】頌曰　智十總有二　　有漏無漏別

tayoḥ punaḥ   
【真】釋曰。一切智不出二性。謂世智出世智。此二中  
【玄】如是十智總唯二種。有漏無漏性差別故。

811  
ādyaṃ saṃvṛtijñāpakam|  
【真】偈曰。第一名俗智。  
【玄】有漏稱世俗

yat sāsravaṃ tat saṃvṛttijñānam, prāyeṇa ghaṭapaṭastrīpuruṣādisaṃvṛtigrahāt|  
【真】釋曰。有流智說名世俗智。何以故。此智由多緣瓶衣男女等俗類為境故。  
【玄】前有漏智總名世俗。多取瓶等世俗境故。

ajñānasaṃvṛtatvāt ity apare|  
【真】  
【玄】

anāsravaṃ dvidhā dharmajñānamanvayameva ca||2||  
【真】偈曰。無流智有二。法智及類智。  
【玄】無漏名法類

anāsravaṃ jñānaṃ dvidhā bhidyate—dharmajñānam, anvayajñānaṃ ca ||2||  
【真】釋曰。無流分為二智。謂法智類智。  
【玄】後無漏智分法類別。

evamate dve jñāne trīṇi bhavanti-saṃvṛtijñānam, dharmajñānam, anvayajñānaṃ ca|  
【真】以此二智合前成三智。謂世俗智法智類智。  
【玄】如是二智相別有三。謂世俗智法智類智。

tatra sāṃvṛtaṃ sarvaviṣayam,   
【真】此中偈曰。俗智一切境。  
【玄】世俗遍為境　　三中

saṃvṛtijñānasya sarvadharmāḥ saṃskṛtāsaṃskṛtā ālambanam, sambhavataḥ|  
【真】釋曰。一切有為無為法。皆是俗智境。  
【玄】世俗遍以一切有為無為為所緣境。

kāmaduḥkhādigocaram|  
dharmākhyam,   
【真】偈曰。欲苦等為境。法智。  
【玄】法智及類智　如次欲上界　　苦等諦為境

dharmajñānasya kāmāvacaraṃ duḥkhaṃ tatsamudayanirodhapratipakṣāścālambanam|  
【真】釋曰。法智者。於欲界中以苦苦集苦滅苦滅對治為境。  
【玄】法類二種如其次第以欲上界四諦為境。

anvayajñānaṃ tūrdhvaduḥkhādigocaram||3||  
【真】偈曰。若類智。上苦等為境。  
【玄】

anvayajñānasya rūpārūpyāvacaraṃ duḥkhaṃ tatsamudayanirodhapratipakṣāścālambanam|  
【真】釋曰。類智者。於色無色界中以苦苦集苦滅苦滅對治為境。  
【玄】

te eva satyabhedena catvāri,   
【真】偈曰。此二由諦異。成四。  
【玄】即於如是二種智中。頌曰　法類由境別　　立苦等四名

te eva dharmajñānānvayajñāne satyabhedena punaścatvāri jñānāni bhavanti—  
【真】釋曰。法智類智。由諦有差別故成四智。  
【玄】論曰。法智類智由境差別分為苦集滅道四智。

duḥkha-samudaya-nirodha-mārgajñānāni; tadālambanatvāt|  
【真】謂苦智集滅道智。由緣四諦起故。  
【玄】

ete caturvidhe|  
anutpādakṣayajñāne,   
【真】偈曰。四更二。名盡無生智。  
【玄】　皆通盡無生

ete eva dharmānvayajñāne caturvidhe adṛṣṭisvabhāve kṣayajñānamanutpādajñānaṃ cocyete|  
【真】釋曰。法智類智。由境已成四種。於中若非無學正見為性。名盡智無生智。  
【玄】如是六智若無學攝。非見性者名盡無生。

te punaḥ prathamodite||4||  
812  
duḥkhahetvanvayajñāne,   
【真】偈曰。此智復初生。苦集類智性。  
【玄】　初唯苦集類

prathamotpanne tu kṣayajñānānutpādajñāne duḥkhasamudayānvayajñāne;   
【真】釋曰。此二智若初生。名盡智無生智。以苦集類智為性。  
【玄】此二初生唯苦集類。

duḥkhasamudayākārair bhāvāgrikaskandhālambanatvāt||4||  
【真】由苦集各四行相。緣有頂陰為境界故。  
【玄】以緣苦集六種行相觀有頂蘊為境界故。

kiṃ vajropamo’pi tābhyām ekālambano bhavati?   
【真】金剛譬三摩提。與此二所緣境同不。  
【玄】金剛喻定境同此耶。

yadi duḥkhasamudayālambano bhavati|  
【真】若金剛譬三摩提緣苦集為境則與二智同境。  
【玄】緣苦集因。

atha nirodhamārgālambanaḥ, naikālambanaḥ|  
【真】若緣滅道為境則與二智不同。  
【玄】緣滅道異。

caturbhyaḥ paracittavit|  
【真】偈曰。從四他心智。  
【玄】於前所說九種智中 頌曰　法類道世俗　　有成他心智

vettīti vit=jñānam|  
paracittajñānaṃ caturbhyo jñānebhyo draṣṭavyam|  
【真】釋曰。他心智從四智成。  
【玄】論曰。成他心智。餘則不然。

dharmānvayajñānamārgaḥ saṃvṛtijñānebhyaḥ|  
【真】謂法類道世俗智。  
【玄】有法類道及世俗智

tasya punar ayaṃ niyamaḥ--   
【真】此他心智。更須決判。  
【玄】此智於境有決定相。

bhūmyakṣapudgalotkrāntaṃ naṣṭājātaṃ na vetti tat||5||  
【真】偈曰。過地根人上。偈曰。滅未生不知。  
【玄】於勝地根位　　去來世不知

bhūmyatikrāntaṃ na jānātīti|  
【真】釋曰。若過地心。下地不能知上。  
【玄】謂不知勝及去來心。

adharadhyānabhūmikenottaradhyānabhūmikamindriyātikrāntaṃ na jānāti|  
【真】謂下地定心不能知上地定心。若過根軟根不能知上。  
【玄】勝心有三。謂地根位。地謂下地智不知上地心。

śraddhādhimuktasamayavimuktamārgeṇa dṛṣṭiprāptāsamayavimuktamārgaṃ pudgalotkrāntaṃ na jānāti|  
【真】謂信樂得人。及時解脫人道。不能知見至得人及非時解脫人道。若過人下人不能知上人心。  
【玄】根謂信解時解脫根智不知見至不時解脫心。

anāgāmyarhat-pratyekabuddha-buddhamārgāṇāmadhareṇottaraṃ naṣṭājātaṃ na jānāti|  
【真】謂阿那含阿羅漢聲聞獨覺佛道。下不能知上。  
【玄】位謂不還聲聞應果獨覺大覺。前前位智不知後後勝位者心。

atītānāgataṃ vartamānaparacittacaittaviṣayatvāt||5||  
【真】釋曰。若過去未來他心。他心智則不能知。以現在他心為境界故。  
【玄】此智不知去來心者。唯以現在他相續中能緣心等為境界故。

813  
kiṃ ca bhūyaḥ--   
【真】復有何非所知。  
【玄】又法類品不互相知。

na dharmānvayadhīpakṣyamanyo’nyam,   
【真】偈曰。法類互不知。  
【玄】法類不相知

dharmajñānapakṣyaṃ paracittajñānamanvayajñānapakṣyaṃ cittaṃ na jānāti,   
【真】釋曰。法智種性他心智。不能知類智種性他心。  
【玄】謂法智攝諸他心智不知類品。

anvayajñānapakṣyaṃ ca dharmajñānapakṣyaṃ na jānāti;   
【真】類智種性他心智。不能知法智種性他心。  
【玄】類智所攝諸他心智不知法品。

kāmadhātūrdhvadhātupratikṣālambanatvāt tayoḥ darśanamārge paracittajñānaṃ na asti|  
【真】何以故。此二心以欲界上界對治為境界故。於見位中無他心智通。以時促故。  
【玄】由法類智以欲上界全分對治為所緣故。此他心智見道中無。總觀諦理極速轉故。

tadālambanaṃ tv asti|  
【真】見位得為他心智境。  
【玄】然皆容作此智所緣。

tatra paracittajñānena darśanamārgaṃ jñātukāmaḥ prayogaṃ kṛtvā prathamau   
【真】此中若人由他心智。欲知見道心。先作加行已。  
【玄】若諸有情將入見道。聲聞獨覺預修加行。為欲知彼見道位心。彼諸有情入見道位。

darśanakṣaṇau|  
śravako vetti khaḍgastrīn sarvān buddho’prayogataḥ||6||  
【真】偈曰。見位初二念。聲聞犀喻二。佛自然具知。  
【玄】聲聞麟喻佛　如次知見道　　二三念一切

śrāvako darśanamārgāt paracittajñānena dvau kṣaṇau jānāti|  
【真】釋曰。若聲聞修他心智。欲知見道中他心。得知前二剎那心。  
【玄】聲聞法分加行若滿知彼見道初二念心。

duḥkhe dharmajñānakṣāntim, dharmajñānaṃ ca; anvayajñānapakṣālambanasyānyaprayogasādhyatvāt|  
【真】謂法智忍法智。知類智種性境。別加行所成故。  
【玄】

yāvacca sa tatra prayogamārabhate, tāvad ayaṃ ṣoḍaśacittamanuprāpto bhavatītyantarā na jānāti|  
【真】是時於中修彼他心智方便。此修觀人。已度至第十六心。於中間不能得知。  
【玄】若為更知類分心故別修加行。至加行滿彼已度至第十六心。雖知此心非知見道。

pratyekabuddhastrīn kṣaṇān |  
【真】若犀角喻獨覺。欲知見道中他心。得知三剎那心。  
【玄】麟喻法分加行若滿知彼見道初二念心。若為更知類分心故。別修加行。

prathamau ca dvāvaṣṭamaṃ ca samudayānvayajñānam; mṛduprayogatvāt|  
【真】謂前二心及第八集類智心。由加行軟故。  
【玄】至加行滿知彼第八集類智心。以此但由下加行故。

prathamadvitīyapañcadaśānity apare|  
【真】餘師說。知第一二第十五心。  
【玄】有說。知初二及第十五心。

buddhastu sarvāneva darśanamārgakṣaṇānaprayogeṇa jānāti||6||  
【真】佛世尊一切見道剎那心。不由加行心知。但以自性心知。  
【玄】世尊欲知不由加行。於彼見道一切能知。

atha kṣayajñānānutpādajñānayoḥ ko viśeṣaḥ?   
【真】復次盡智無生智。此二有何差別。  
【玄】盡無生智二相何別。

kṣayajñānaṃ hi satyeṣu parijñātādiniścayaḥ|  
na parijñeyamityādiranutpādamatirmatā||7||  
【真】偈曰。盡智於四諦。已知等決知。不更應知等。說名無生智。  
【玄】頌曰　智於四聖諦　　知我已知等　不應更知等　　如次盡無生

“kṣayajñānaṃ katamat? ‘duḥkhaṃ me parijñātaṃ’ iti jānāti |  
【真】釋曰。阿毘達磨藏云。何者盡智。苦諦我已知厭。  
【玄】論曰。如本論說。云何盡智。謂無學位若正自知我已知苦。

‘samudayaḥ prahīṇo nirodhaḥ sākṣātkṛto mārgo bhāvitaḥ’ iti jānāti|  
【真】集諦我已斷除。滅諦我已證得。道諦我已修習。  
【玄】我已斷集。我已證滅。我已修道。

tadupādāya yat jñānaṃ darśanaṃ vidyā buddhir bodhiḥ prajñā āloko’bhisamayam idam ucyate kṣayajñānam|  
【真】以此義。是知見明覺慧解先正對觀。是名盡智。  
【玄】由此所有智見明覺解慧光觀是名盡智。

anutpādajñānaṃ katamat? ‘duḥkhaṃ me parijñātaṃ na punaḥ parijñeyam’ iti jānāti?   
【真】何者無生智。苦諦我已知厭。不更知厭。  
【玄】云何無生智。謂正自知我已知苦不應更知。

814  
yāvat ‘mārgo bhāvito na punar bhāvayitavyaḥ’ iti |  
【真】乃至道諦我已修習。不更修習。以此義。  
【玄】廣說乃至。我已修道不應更修。由此所有

tadupādāya” ( ) iti vistareṇoktaṃ śāstre|  
【真】是知乃至正對觀。是名無生智。  
【玄】廣說乃至。是名無生智。

katham anāsraveṇa jñānena evaṃ jānāti? tatpṛṣṭhalabdhena vyutthita evaṃ jānāti|  
【真】云何由無流智得知如此。由無流智後智出。觀已得知如此。  
【玄】如何無漏智。可作如是知。從二智出後得智中作如是知故無有失。

atastadviśeṣeṇa tayor viśeṣaḥ |  
【真】由後智有差別故。立盡無生智有差別。  
【玄】由此後得二智別故。表前觀中二智差別。

śāstre jñāpita iti kāśmīrāḥ|  
【真】罽賓國阿毘達磨師說如此。  
【玄】迦濕彌羅諸論師說。

anāsraveṇa apy evaṃ jānāti ity apare|  
【真】有餘師說。由無流智得知此義。  
【玄】有說。無漏智亦作如是知。

darśanavacanaṃ tu bhāṣyākṣepāt|  
【真】說盡無生智為見者。為以一切名釋此義故。  
【玄】然說見言乘言便故。

pratyakṣavṛttitvādvā|  
【真】復次由證智為性故名見。  
【玄】或於諦理現照轉故。

ata eva uktam—“yat tāvat jñānaṃ darśanam api tat” ( ) iti|  
【真】是故阿毘達磨藏中說。若法是智即此法是見。復次為顯今所說見異前所說見。  
【玄】由此本論亦作是言。且諸智亦是見。

ity etāni daśa jñānāni bhavanti yaduta dharmajñānam, anvayajñānam, saṃvṛtijñānam, duḥkhajñānam, samudayajñānam, nirodhajñānam, mārgajñānam, paracittajñānam, kṣayajñānam, anutpādajñānaṃ ca|  
【真】如此名十智。謂法智類智世俗智他心智苦智集智滅智道智盡智無生智。  
【玄】如是十智相攝云何。一世俗智。二法智。三類智。四苦智。五集智。六滅智。七道智。八他心智。九盡智。十無生智。

tatra saṃvṛtijñānam ekaṃ jñānam ekasya ca bhāgaḥ|  
【真】此中世俗智。是一智一智分。  
【玄】謂世俗智攝一全一少分。

815  
dharmajñānam ekaṃ jñānaṃ saptānāṃ ca bhāgo duḥkhasamudayanirodhamārgakṣayānutpādaparacittajñānānām|  
【真】法智是一智七智分。  
【玄】法類智各攝一全七少分。

evam anvayajñānam|  
【真】類智亦爾。  
【玄】

duḥkhajñānam ekaṃ jñānaṃ caturṇāṃ ca bhāgo dharmānvayakṣayānutpādajñānānām|  
【真】苦智是一智四智分。  
【玄】苦集滅智各攝一全四少分。

evaṃ samudayanirodhajñāne caturṇāṃ bhāgaḥ|  
【真】集智滅智亦爾。  
【玄】

mārgajñānamekaṃ jñānaṃ pañcānāṃ ca bhāgo caturṇāmanantaroktānām, paracittasya ca|  
【真】道智是一智是五智分。  
【玄】道智攝一全五少分。

paracittajñānamekaṃ jñānaṃ caturṇāṃ ca bhāgo dharmānvayamārgasaṃvṛtijñānānām|  
【真】他心智是一智四智分。  
【玄】他心智攝一全四少分。

kṣayajñānamekaṃ jñānaṃ ṣaṇṇāṃ ca bhāgo dharmānvayaduḥkhasamudayanirodhamārgajñānānām|  
【真】盡智是一智六智分。  
【玄】盡無生智各攝一全六少分。

evam anutpādajñānam||7||  
【真】無生智亦爾。  
【玄】

816  
kasmāt punar etāni trīṇi santi daśa vyavasthāpyante?   
【真】云何智唯三。安立為十。  
【玄】何緣二智建立為十。

svabhāvapratipakṣābhyāmākārākāragocarāt|  
prayogakṛtakṛtyatvahetūpacayato daśa||8||  
【真】偈曰。由自性對治。行相行相境。加行作事辦。因圓故說十。  
【玄】頌曰　由自性對治　　行相行相境　加行辦因圓　　故建立十智

saptabhiḥ kila kāraṇairdaśa jñānāni vyavasthāpyante--   
【真】釋曰。彼說由七種因緣。安立智成十。  
【玄】論曰。由七緣故立二為十。

1. svabhāvataḥ saṃvṛtijñānam; aparamārthajñānatvāt|  
【真】一由自性故安立世俗智。非能知真實義故。  
【玄】一自性故立世俗智。非勝義智為自性故。

2. pratipakṣato dharmānvayajñāne; kāmadhātūrdhvadhātupratipakṣatvāt|  
【真】二由對治故安立法類二智。由能對治欲界上界故。  
【玄】二對治故立法類智。全能對治欲上界故。

3. ākārato duḥkhasamudayajñāne; ālambanābhedāt|  
【真】三由所緣相異故安立苦集二智。不由境界體異故。  
【玄】三行相故立苦集智。此二智境體無別故。

4. ākārālambanato nirodhamārgajñāne; ākārālambanabhedāt|  
【真】四由所緣相及境界體異故安立滅道二智。  
【玄】四行相境故立滅道智。此二行相境俱有別故。

817  
5. prayogataḥ paricittajñānam|   
【真】五由加行異故安立他心智。  
【玄】五加行故立他心智。

na hi tena caittā na jñāyante, cittajñānārthaṃ tu prayuktasyābhiniṣpatteḥ paracittajñānamuktam|  
【真】何以故。由此智他心法非所知故。唯欲知他心故。修加行人。得他心智。  
【玄】非此不知他心所法。本修加行為知他心。雖成滿時亦知心所。而約加行故立他心智名。

6. kṛtakṛtyataḥ kṣayajñānaṃ kṛtakṛtyasantānotpatteḥ|  
【真】六由作事已辦故安立盡智。由事已辦人相續初生故。  
【玄】六事辦故建立盡智。事辦身中最初生故。

7. prathamataḥ hetūpacayato’nutpādajñānaṃ sarvānāsravahetukatvāditi||8||  
【真】七由因緣圓滿故安立無生智。以一切無流法為因故。  
【玄】七因圓故立無生智。一切聖道為因生故。

sakalasya sakalapratipakṣatvāt kāmadhātupratipakṣo dharmajñānam ity uktam|  
【真】是一切三界具對治故。於前已說。法智唯能對治欲界。  
【玄】如上所言。法智類智。全能對治欲上界法。為有少分治上欲耶。

api tu   
dharmajñānaṃ nirodhe yanmārge vā bhāvanāpathe|  
tridhātupratipakṣastat,   
【真】復次偈曰。法智於滅諦。及道諦修道。是三界對治。  
【玄】頌曰　緣滅道法智　　於修道位中　兼治上修斷

nirodhamārgajñāne bhāvanāmārgasaṃgṛhīte tridhātupratipakṣaḥ|  
【真】釋曰。滅道二法智。若修道所攝。能對治三界。  
【玄】論曰。修道所攝滅道法智。兼能對治上界修斷。

kāmadhātostu nānvayam||9||  
【真】偈曰。類智非欲治。  
【玄】類無能治欲

anvayajñānaṃ tu sarvathā nāsti kāmadhātupratipakṣaḥ||9||  
【真】釋曰。類智一向不能對治欲界。此智異二故。說具對治。  
【玄】欲之滅道勝上界故。已除自怨能兼他故。由此類智無能治欲。

818  
eṣāṃ daśānāṃ jñānānām—  
【真】此十種智中。幾智有行相。復有幾行相。  
【玄】於此十智中誰有何行相。

dharmajñānānvayajñānaṃ ṣoḍaśākāram,   
【真】偈曰。法智及類智。有十六行相。  
【玄】頌曰　法智及類智　　行相俱十六

tān parastādupadekṣyāmaḥ|  
【真】釋曰。此二智一一皆具十六行相。此行相後當說。  
【玄】論曰。法智類智。一一具有非常苦等十六行相。十六行相後當廣釋。

anyathā|  
tathā ca sāṃvṛtam,   
【真】偈曰。俗智如不如。  
【玄】世俗此及餘

saṃvṛtijñānaṃ ṣoḍaśākāramanyathākāraṃ ca; sarvadharmāṇāṃ svasāmānyalakṣaṇādigrahaṇāt|  
【真】釋曰。世俗智有十六行相。有別相能緣一切法通相別相等故。  
【玄】世智有此及更有餘能緣一切法自共相等故。

svaiḥ svaiḥ satyākāraiścatuṣṭayam||10||  
【真】偈曰。由自諦相四。  
【玄】四諦智各四

duḥkha-samudaya-nirodha-mārgajñānāni svaiḥ svaiḥ satyākāraiḥ pravartanta ityekaikaṃ caturākāraṃ bhavanti ||10||  
【真】釋曰。苦集滅道智。由緣自諦行相起故。一一有四行相。  
【玄】苦等四智。一一各有緣自諦境四種行相。

tathā paramanojñānaṃ nirmalam,   
【真】偈曰。他心智亦爾。無垢。  
【玄】他心智無漏　　唯四謂緣道

anāsravaṃ paracittajñānaṃ tathaiva; svasatyākāratvāccaturākāraṃ mārgajñānatvāt|  
【真】釋曰。無流他心智。亦如此由緣自諦行相故。亦成四行相。唯道智故。  
【玄】他心智中。若無漏者唯有緣道四種行相。由此即是道智攝故。

samalaṃ punaḥ|  
jñeyasvalakṣaṇākāram,   
【真】偈曰。復有垢。如應知自相。  
【玄】　有漏自相緣

sāsravaṃ paracittajñānaṃ jñeyānāṃ cittacaittānāṃ yat svalakṣaṇaṃ tadākārayati;   
【真】釋曰。若有流他心智。是自所應知心及心法如。如彼相思想亦爾。  
【玄】若有漏者取自所緣心心所法自相境故。如境自相行相亦爾。

svalakṣaṇagrāhakatvāt |  
【真】能取別相為境故。  
【玄】故此非前十六所攝。

ubhayamapi tu—  
ekaikadravyagocaram||11||  
【真】此二種偈曰。緣一物為境。  
【玄】　俱但緣一事 如是二種於一切時一念但緣一事為境。

yadā cittaṃ gṛhṇāti na tadā cittānām, yadā vedanāṃ na tadā saṃjñām ity evam ādi|  
【真】釋曰。是時若緣心為境。不能緣心法為境。若緣受不能緣想。如此等。  
【玄】謂緣心時不緣心所。緣受等時不緣想等。

yat tarhi bhagavatoktam—“sarāgaṃ cittaṃ sarāgaṃ cittamiti yathābhūtaṃ prajānāti” ityevamādi|  
【真】若爾云何佛世尊說。若心有欲如實能知。此心有欲。如此等  
【玄】若爾何故薄伽梵說如實了知有貪心等。

na tayor yugapad grahaṇam; vastramalāyugapadgrahaṇavat|  
【真】心及心法。不得一時取。譬如衣及衣垢非俱時取故。  
【玄】非俱時取貪等及心。如不俱時取衣及垢。

819  
sarāgaṃ cittamiti dvidhā sarāgatā-- saṃsṛṣṭasarāgatā, saṃyuktasarāgatā ca |  
【真】有欲心者。有欲有二種。一相雜有欲。二相應有欲。  
【玄】有貪心者。二義有貪。一貪相應。二貪所繫。

tatra sarāgasamprayuktaṃ cittaṃ dvābhyāṃ sarāgaṃ tato’nyat sāsravaṃ saṃyogasarāgatayā sarāgam|  
【真】此中若心與欲相雜。由二義有欲。若異此有流心由相應義。是故有欲。  
【玄】貪相應心具由二義。餘有漏心唯貪所繫。

atra tu sūtre rāgasamprayuktaṃ sarāgaṃ rāgapratipakṣo vigatam ity eke|  
【真】此經中所說有欲。是相應有欲。若欲對治說名無欲。餘師說如此。  
【玄】有說。經言有貪心者。唯說第一貪相應心。離貪心者。謂治貪心。

yadi rāgeṇāsamprayuktaṃ vigatarāgaṃ syāt, anyakleśasamprayuktam api syāt|  
【真】何以故。若與欲相應說名無欲。何有與別惑相雜亦應成無欲。  
【玄】若貪不相應名離貪心者。餘惑相應者應得離貪名。

evaṃ tarhi tadapratipakṣaḥ sāsravaṃ cittamakliṣṭaṃ naiva sarāgaṃ na vigatarāgaṃ syādityevamādi?   
【真】是義不然。何以故。此心非欲對治故。若無染污心。非有欲非無欲。不應成無欲如此等。  
【玄】若爾有心非貪對治不染污性。應許此心非有貪心離貪心等。

tasmādrāgasamprayuktatayāpi sarāgaṃ cittamatreṣṭavyamityapare|  
【真】是故與欲相應心。此中說名有欲。  
【玄】是故應許餘師所說。為貪所繫名有貪心。

evaṃ yāvat samohaṃ vigatamohaṃ ca veditavyam|  
【真】乃至有癡無癡等。應知亦爾。  
【玄】乃至有癡離癡亦爾。

saṃkṣiptaṃ kuśalamālambanābhisaṃkṣepāt|  
【真】略心者是善心。由境界少故。  
【玄】毘婆沙師作如是說。聚心者謂善心。此於所緣不馳散故。

vikṣiptaṃ kliṣṭaṃ vikṣepasamprayogāt|  
【真】散心者是染污心。與散亂相應故。  
【玄】散心者謂染心。此與散動相應起故。

saṃkṣiptaṃ middhasaṃprayuktaṃ vikṣiptamanyat kliṣṭamiti pāścāttyāḥ |  
【真】復次略心者與睡眠相應。散心者所餘有染污心。西國諸師說如此。  
【玄】西方諸師作如是說。眠相應者名為聚心。餘染污心說名為散。

tadetanna varṇayanti|  
【真】毘婆沙師不許作此說。  
【玄】此不應理。

tadeva hi cittaṃ saṃkṣiptavikṣiptaṃ syāt; kliṣṭamiddhasamprayogāt|  
【真】彼說。此一心亦略亦散。染污睡眠相應故。  
【玄】諸染污心若與眠相應。應通聚散故。

820  
śāstravirodhaśca syāt—“saṃkṣiptaṃ cittaṃ yathābhūtaṃ samprajānāti |  
【真】若爾則與阿毘達磨藏相違。彼藏云。若如實知略心。  
【玄】又應違害本論所言。如實知聚心。

tajjñānaṃ catvāri jñānāni—dharmajñānam, anvayajñānam, saṃvṛtijñānam, mārgajñānam” ( ) iti|  
【真】此智成四智。謂法智類智世俗智道智。  
【玄】具足有四智。謂法智類智世俗智道智。

līnaṃ cittaṃ kliṣṭam; kausīdyasamprayogāt|  
【真】下劣心者。是染污心。與懶惰相應故。  
【玄】沈心者謂染心。此與懈怠相應起故。

pragṛhītaṃ kuśalam; vīryasamprayogāt |  
【真】上勝心者。是善心。與精進相應故。  
【玄】策心者謂善心。此與正勤相應起故。

parīttaṃ kliṣṭam; vyavadānaparīttairniṣevitatvāt|   
【真】小行心者。是染污心。或善小淨品所治故。  
【玄】小心者謂染心。少淨品者所好習故。

mahadgataṃ kuśalam; tadviparyayāt |  
【真】大行心者。翻於前心。  
【玄】大心者謂善心。多淨品者所好習故。

mūlamūlyaparivārānuparivartakabalālpabahutvāc ca|  
【真】由根價伴類隨從力少多故。  
【玄】或由根價眷屬隨轉力用少多故名小大。

kliṣṭacittaṃ hi dvābhyām akuśalamūlābhyāṃ samūlam|  
【真】何以故。若有染污心則與二根相應。  
【玄】染心根少。極二相應故。

kuśalaṃ tribhiḥ kuśalamūlaiḥ |  
【真】若善心則與三善根相應。  
【玄】善心根多。恒三相應故。

kliṣṭam alpamūlyam; ayatnasādhyatvāt|  
【真】若染污心則少價。不由功用所成故。  
【玄】染心價少。非功用成故。

kuśalaṃ bahumūlyam; mahābhisaṃskārasādhyatvāt|  
【真】若善心則大價。由多功用所成故。  
【玄】善心價多。大資糧成故。

kliṣṭaṃ tajjātīyānāgatabhāvanā’bhāvānna mahāparivāraṃ tribhiśca skandhaiḥ sānuparivartam |  
【真】若染污心。無未來同類修故。無多伴類 若染污心則少隨從。三陰所隨從故。  
【玄】染心眷屬少。無未來修故。染心隨轉少。唯三蘊故。

kuśalaṃ tu mahāparivāraṃ caturbhiśca skandhaiḥ sānuparivartam |  
【真】若善心有過去未來同類修故。有多伴類。若善心則多隨從。四陰所隨從故。  
【玄】善心眷屬多。有未來修故。善心隨轉多。通四蘊故。

alpabalaṃ khalvapi kliṣṭaṃ bahubalaṃ kuśalam|  
【真】染污心力少。彼所斷善根更相續故。  
【玄】染心力用少。所斷善根必還續故。

ekayā hi duḥkhadharmajñānakṣāntyā daśānuśayātyantasamucchedaḥ kriyate|  
【真】善心力多。由一剎那苦法智忍生。能殺害十惑永不生故。  
【玄】善心力用多。忍必永斷諸隨眠故。

821  
tasmād api kliṣṭaṃ parīttaṃ kuśalaṃ mahadgatam|  
【真】是故有染污心說名小。善心說名大。  
【玄】由此染善得小大名。

uddhataṃ kliṣṭamauddhatyasamprayogāt|  
【真】動心者是染污心。與掉起相應故。  
【玄】掉心者謂染心。掉舉相應故。

anuddhataṃ kuśalaṃ tatpratipakṣatvāt evamavyupaśāntaṃ vyupaśāntaṃ ca|  
【真】不動心者是善心。能對治彼故。非寂靜心寂靜心亦爾。  
【玄】不掉心者謂善心。能治彼故。不靜靜心應知亦爾。

asamāhitaṃ kliṣṭaṃ vikṣepasamprayogāt|  
【真】非定心者。是染污心。與散亂相應故。  
【玄】不定心者謂染心。散動相應故。

samāhitaṃ kuśalaṃ tatpratipakṣatvāt|  
【真】定心者是善心。能對治彼故。  
【玄】定心者謂善心。能治彼故。

abhāvitaṃ kliṣṭaṃ pratilambhaniṣevaṇabhāvanābhyāmabhāvitatvāt|  
【真】非修心者是染污心。非生修及事修所修故。  
【玄】不修心者謂染心。得修習修俱不攝故。

bhāvitaṃ kuśalaṃ tābhyāṃ bhāvitatvāt|  
【真】修心者是善心。生事二修所修故。  
【玄】修心者謂善心。容有二修故。

avimuktaṃ kliṣṭaṃ svabhāvasantānavimuktibhyāmavimuktatvāt|  
【真】非解脫心者是染污心。由非自性解脫相續解脫所解脫故。  
【玄】不解脫心者謂染心。自性相續不解脫故。

vimuktaṃ kuśalaṃ tābhyāṃ vimuktatvāditi vaibhāṣikāḥ|  
【真】解脫心者是善心。由二解脫所解脫故。毘婆沙師說如此。  
【玄】解脫心者謂善心。自性相續容解脫故。

evaṃ tu sūtraṃ nānulomitaṃ bhavati|  
【真】若作此解則不隨順經。  
【玄】如是所釋不順契經。

eṣāṃ ca padānāṃ nārthaviśeṣa ukto bhavati|  
【真】亦不能釋如此文句差別義。  
【玄】亦不能辯諸句別義。

kathaṃ sūtraṃ nānulomitaṃ bhavati? sūtra uktam—“kathaṃ cittamadhyātmaṃ saṃkṣiptaṃ bhavati?  
【真】云何不隨順經。如經言。云何心於內成略。  
【玄】如何此釋不順契經。經言。此心云何內聚。

yaccittaṃ styānamiddhasahagatamadhyātmaṃ sannirodhasahagataṃ na tu vipaśyanayā samanvāgatam|  
【真】若心與羸弱睡眠相應。或於內攝持相應。不與毘鉢舍那相應。  
【玄】謂心若與惛眠俱行。或內相應有止無觀。

kathaṃ bahirvikṣiptaṃ bhavati? yaccittaṃ pañcasu kāmaguṇeṣvanuvikṣiptaṃ bhavatyanuvisṛtam” iti|  
【真】云何心於外成散。若心於五欲塵倒亂馳動故。  
【玄】云何外散。謂心遊涉五妙欲境隨散隨流。或內相應有觀無止。

nanu coktam-- tadeva cittaṃ saṃkṣiptaṃ syādvikṣiptaṃ ceti? uktamidam, ayuktaṃ tūktam;   
【真】於前不已說耶。此心亦略亦散。已說不應理。  
【玄】豈不前說。染心眠俱便有一心通聚散過。雖說非理。

middhasahagatasya kliṣṭasya vikṣiptatvāpratijñānāt|  
【真】說睡眠相應染污心不立為散故。  
【玄】不許眠俱諸染污心是散心故。

822  
nanu coktaṃ śāstravirodhaḥ syāditi|  
【真】於前不已說耶。與阿毘達磨藏相違。  
【玄】豈不又說本論相違。

varaṃ śāstravirodhaḥ, na sūtravirodhaḥ|  
【真】阿毘達磨藏相違。此亦可然。但勿與經相違。  
【玄】寧違論文勿違經說。

katham? eṣāṃ padānāṃ nārthaviśeṣa ukto bhavati |  
【真】云何不能釋文句差別義。  
【玄】如何不辯諸句別義。

vikṣiptalīnoddhatāvyupaśāntāsamāhitābhāvitāvimuktānāṃ cittānāmabhinnalakṣaṇavacanāt saṃkṣiptapragṛhītādīnāṃ ca|  
【真】不說散下劣動不寂靜不定非修非解脫心差別義故。略上勝等亦爾。  
【玄】謂依此釋不能辯了散等聚等八異相故。

na vai noktaḥ padānāmarthaviśeṣo bhavati; kliṣṭasāmānye’pi taddoṣaviśeṣasandarśanāt|  
【真】若非不已說諸文句差別義。  
【玄】依我所釋非不能辯此契經中八句別義。

ity apy etat kliṣṭaṃ cittaṃ vikṣiptaṃ līnamiti vistaraḥ|  
【真】同是染污心。由顯彼過失差別故。  
【玄】謂雖散等同是染心。而為顯其過失差別。

evaṃ kuśalasyāpi guṇaviśeṣasandarśanādukta evārthaviśeṣo bhavati|  
【真】同是善心。由顯彼功德差別故。是故彼義差別已說。  
【玄】及雖聚等同是善心。而為顯其功德差別。故依八義別立八名。

sūtravirodhasyāparihārānnaiṣa eṣāṃ padānāmarthaḥ|  
【真】不救經相違故。此所說義。非文句義。  
【玄】既不能通所違經說。所辯句義理亦不成。

yadi ca sūtre tadeva līnaṃ cittaṃ tadevoddhatamityabhipretaṃ syāt, idaṃ noktaṃ syāt—  
【真】若於經中許此心是下劣。心即是動心。汝釋可然。經中不說此義。  
【玄】又若沈心即掉心者。經不應說

“yasminsamaye līnaṃ cittaṃ bhavati līnābhiśaṅki vā,   
【真】經言是時若心下劣。或疑欲下劣。  
【玄】若於爾時心沈。

akālastasmin samaye prasrabdhisamādhyupekṣāsambodhyaṅgānāṃ bhāvanāyāḥ|  
【真】於此時中輕安三摩提捨覺分。非是修時。  
【玄】恐沈修安定捨三覺支者名非時修。

yasmin samaye uddhataṃ cittaṃ bhavati auddhatyābhiśaṅki vā,   
【真】是時若心馳動。或疑欲馳動。  
【玄】若於爾時心掉。

823  
akālastasmin samaye dharmavicayavīryaprīsambodhyaṅgānāṃ bhāvanāyāḥ” iti|  
【真】於此時中擇法精進喜覺分非是修時。  
【玄】恐掉修擇進喜名非時修。

kiṃ punar atra bodhyaṅgānāṃ vyagrā bhāvanā?   
【真】諸覺分為有散心修不思量。  
【玄】豈修覺支有散別理。

manasikaraṇaṃ teṣāṃ bhāvaneṣṭā na sammukhībhāva ityadoṣa eṣaḥ|  
【真】彼此中說名修。由能令現前故。是故無失。  
【玄】此據作意欲修名修。非現前修故無有失。

kausīdyādhikamatra cittaṃ nīlam ity uktam, auddhatyādhikaṃ coddhatam ity avirodhaḥ|  
【真】此中若心由懶惰勝。說名下劣。若心由掉起勝。說名馳動。是故無失。  
【玄】豈不我說亦不違經。雖諸染心皆名沈掉懈怠增者經說沈心。掉舉增者經說掉心。

tayostu sahabhāvāttadeva cittaṃ līnaṃ tadevoddhatamiti brūmaḥ|  
【真】如此等或共生故。是故我等說。若心下劣即有馳動  
【玄】據恒相應我說體一。

ābhiprāyikaṃ vacanaṃ vāryate|  
【真】此語與密意相應。我亦不遮。  
【玄】隨自意語誰復能遮。

sūtre tu nāyamabhiprāya iti brūmaḥ|  
【真】於經中意不爾故。我說如此。  
【玄】然實此經意不如是。

yattūktam—“sarvameva rāgasamprayuktaṃ cittaṃ sarāgam” iti|  
【真】是汝所說。一切欲相應心。說名有欲。  
【玄】前說。一切貪所繫心。皆名有貪心。

katamaccittaṃ rāgasamprayuktam? rāgasaṃprayuktam rāgaprāptisahitaṃ cet,   
【真】何心與欲相應。若汝言欲至得相應故。說與欲相應。  
【玄】貪繫是何義。若貪得隨故。

‘anāsravamapi sarāgaṃ prāpnoti śaikṣaṃ cittam |  
【真】無流心應成有欲。謂有學心。  
【玄】有學無漏心應名有貪。貪得隨故。

rāgālambanaṃ cet arhato’pi sāsravaṃ cittaṃ sarāgamiti gṛhṇīyāt; rāgālambanatvāt|  
【真】若言緣欲為境界說名有欲。阿羅漢心亦應有欲。何以故。此心有時緣有流心分別有欲。由緣欲為境界故。  
【玄】若貪所緣故。無學有漏心應名有貪。貪所緣故。若不許彼為貪所緣。

824  
kathaṃ vā tatsāsravam? sāmānyakleśālambanatvāditi cet,   
【真】是心云何得成有流。若汝言緣通惑為境故。是故說有欲。  
【玄】云何彼心可成有漏。若謂由為共相惑緣

evam api samohaṃ gṛhṇīyānmohālambanatvāt|  
【真】若爾是心但有癡非是有欲。由緣癡為境界故。  
【玄】應名有癡。癡所緣故。

na ca paracittajñānaṃ prāptyālambanam, nāpi taccittālambanarāgālambanam|  
【真】緣他心為境界心。不緣至得為境界。非此心境界。緣欲為境界。  
【玄】然他心智不緣貪得。亦不可說緣緣心貪。

tasmādapi na rāgasamprayogāt sarāgaṃ cittamatreṣṭam|  
【真】是故不由欲相應故心有欲。此中應知。  
【玄】寧知他心是有貪等。故非貪繫名有貪心。

kiṃ tarhi? rāgasamprayuktaṃ cittaṃ sarāgamasamprayuktaṃ vigatarāgamiti sūtrābhiprāyo dṛśyate|  
【真】若爾有欲心云何。與欲相雜是名有欲。不與欲相雜。是名無欲。見經意如此。  
【玄】若爾云何。今詳經意貪相應故名有貪心。貪不相應名離貪等。

yat tu uktam—“vigatarāgamasya taccittaṃ bhavati vigatadveṣaṃ vigatamohamanāvarttikadharmi kāmabhave rūpabhave ārūpyabhave” iti|  
【真】餘經中所說是人心無欲無瞋無癡。不迴轉為法。於欲界色界無色界  
【玄】若爾何故餘契經言。離貪瞋癡心不還墮三有。

tatra tatprāptivigamaṃ sandhāyoktam|  
【真】依欲等至得滅。故說此文。  
【玄】依離得說故無有過。

nanu coktam-- anyakleśasamprayuktamapi cittaṃ rāgaviprayuktatvādvigatarāgaṃ syāt” iti?   
【真】若爾於前為不已說耶。若心與別惑相雜。由但不與欲相雜故。應成無欲。  
【玄】豈不於前已破此說。餘惑相應者。應得離貪名。彼亦與貪不相應故。

etenābhisandhinā na doṣaḥ|  
【真】由此經意則無過失。  
【玄】若依此意。許亦無違。

na tu tadvigatarāgamiti kṛtvā gṛhyate|  
【真】不得取此心為無欲。  
【玄】然不說為離貪心者。

ki tarhi? sadveṣaṃ samoham ity evamādi|  
【真】云何不取。由經已說。此心有瞋有癡等。  
【玄】彼屬有瞋有癡等故。

825  
alaṃ prasaṅgena |  
【真】故勿復廣論。  
【玄】且止傍論

siddhānto varṇyatām|  
【真】應說本悉檀。  
【玄】應述本宗。

kiṃ paracittajñānaṃ paracittasyākāramālambanaṃ vā gṛhṇāti? na gṛhṇāti|  
【真】為取他心行相。為取他心所緣境。不取此二為境。  
【玄】此所明他心智。為亦能取他心所緣。及亦取他心能緣行相不。俱不能取。

ākārālambananirapekṣaṃ hi tadraktamidaṃ cittamiti jānāti|  
【真】不觀行相境界起故。但知此心有欲。  
【玄】知彼心時。不觀彼所緣能緣行相故。謂但知彼有染等心。

na tvamuṣmin rūpe raktamiti jānāti|  
【真】不能知色等境。是心生欲處。  
【玄】不知彼心所染色等。亦不知彼能緣行相。

anyathā hi tadrūpālambanamapi syāt, tadālambanaṃ ca paracittaṃ gṛhṇataḥ svabhāvagrahaṇaṃ prāpnuyāt|  
【真】若不爾。此心則緣色等為境界。若取他心緣色等為境。他心智應成取自性。  
【玄】不爾他心智應亦緣色等。又亦應有能自緣失。

sarvaṃ ca paracittajñānaṃ dravyasvalakṣaṇacittacaittapratyutpannaparasantatikāmarūpapratisaṃyuktāpratisaṃyuktaviṣayaṃ darśanamārgapratiṣiddhaṃ bhāvanāmārga upalabhyate |  
【真】一切他心智知物別相。謂心及心法。現世他相續。欲色相應不相應為境界。於見位被遮。於修位中得。  
【玄】諸他心智有決定相。謂唯能取欲色界繫及非所繫。他相續中現在同類心心所法。一實自相為所緣境。

śūnyatā’nimittaviprayuktaṃ kṣayānutpādajñānāsaṃgṛhītamānantaryamārga pratiṣiddhaṃ ca veditavyam||11||  
【真】非空無相不相應法盡智無生智所攝。無間道所遮。此義應知。  
【玄】空無相不相應。盡無生所不攝。不在見道無間道中。

uktaṃ paracittajñānam||  
【真】說他心智已。  
【玄】

śeṣe caturdaśākāre śūnyānātmavivarjite|  
【真】偈曰。後二十四相。空無我所雜。  
【玄】  
kṣayānutpādajñāne śeṣe te caturdaśākāre śūnyānātmākārau varjayitvā|   
【真】釋曰。後二者。謂盡智無生智。此二智行相有十四。離空無我二行相故。  
【玄】餘所不遮如應容有。盡無生智除空非我。

pāramārthikayorapi saṃvṛtibhajanāt|   
【真】此二雖緣真如。多緣虛假知。  
【玄】各具有餘十四行相。由此二智雖勝義攝而涉於世俗欲離空非我。

kṣīṇā me jātirnāparamasmādbhavaṃ prajānāmīti tadbalenānuvyavahārataḥ|  
【真】我生已盡。我不見從此後更受別有。由觀中智力故。出觀說如此言。  
【玄】謂由彼力於出觀時作如是言。我生已盡梵行已立。所作已辦不受後有。

826  
kim anāsravaḥ svalakṣaṇākāro’sti? atha na? kāśmīrāṇāṃ tāvat   
【真】為有無流別行相心。為無。若依罽賓國師說。  
【玄】為有無漏越此十六更是所餘行相攝不。

nāmalaḥ ṣoḍaśebhyo’nya ākāraḥ,   
【真】偈曰。無淨出十六。行相。  
【玄】頌曰　淨無越十六

nāstyanāsravākāraḥ ṣoḍaśākāranirmuktaḥ|  
【真】釋曰。彼說無無流行相出四諦十六行相心。  
【玄】論曰。迦濕彌羅國諸論師言。無無漏行相越此十六。

anye’sti śāstrataḥ||12||  
【真】偈曰餘師有。  
【玄】餘說有論故

anye punar asti ity āhurbahirdeśakāḥ|  
【真】釋曰。西國師說。阿毘達磨藏中說。異十六心別有無流心。  
【玄】外國師說。更有所餘無漏行相越於十六。

kathaṃ gamyate? śāstrata iti|  
【真】云何得知。彼藏云。  
【玄】云何知然。由本論故。

śāstre hy evam āha—“syādapratisaṃyuktena cittena kāmapratisaṃyuktān dharmān vijānīyāt|  
【真】若不相應心。為得知與欲界相應法不得知。  
【玄】如本論說。頗有不繫心能了別欲界繫法耶。曰能了別。

anityato duḥkhataḥ śūnyato’nātmataḥ hetutaḥ samudayataḥ prabhavataḥ pratyayataḥ|  
【真】由無常苦空無我。或由因集有緣得知。  
【玄】謂非常故苦故空故非我故因故集故生故緣故。

asty etat sthānam asty etad vastv iti yogavihitato vijānīyāt” ( ) iti|  
【真】或有是處有是義。由道理相應故得知。無是處無是義。由道理不相應故得知。  
【玄】有是處有是事。如理所引了別。

na asya ayam artho yad asty etat sthānam asty etad vastv ity evaṃ vijānīyād iti,   
【真】此執非彼藏義。謂有是處有是義由道理相應故得知等。  
【玄】若謂彼文不為顯示不繫心了別欲界繫法時。除前所明八行相外別有有是處有是事行相。

api tv asty etat sthānam asty etad vastu yad anityādito vijānīyād iti cet? na; anyatrāvacanāt |  
【真】此何為有是處有是義。由無常等相故得知。是彼藏義。是義不然。何以故。於餘文中不說此義故。  
【玄】但為顯示作八行相。斯有是處斯有是事。此釋不然。餘不說故。

eṣa cecchāstrārtho’bhaviṣyat, yad idaṃ paṭhyate—  
【真】如此執若是彼藏義。此文句於餘處亦必定應說。  
【玄】謂若彼論依此意說。應於餘處亦說此言。

“syāddarśanaprahātavyena cittena kāmapratisaṃyuktāndharmānvijānīyāditi? āha-- vijānīyāt|  
【真】彼藏云。由見諦所滅心。為知與欲界相應法不。得知。  
【玄】然彼餘文但作是說。頗有見斷心能了別欲界繫法耶。曰能了別。

ātmata ātmīyata ucchedataḥ śāśvatataḥ ahetuto’kriyāto’pavādato’grataḥ śreṣṭhato viśiṣṭataḥ paramataḥ śuddhito muktito nairyāṇikataḥ kāṅkṣāto vimatito vicikitsātaḥ| rajyeta dviṣyānmanyeta muhyedayogavihitato vijhitato vijānīyād” iti,   
【真】由我由我所由斷由常由無因由無事由非撥由勝由上由無等由極由淨。由解脫由出離由不決由二心由疑由愛著由瞋恚由高慢由不了。由如此非理相應得知。  
【玄】謂我故我所故。斷故常故。無因故無作故損減故。尊故勝故上故。第一故能清淨故。能解脫故。能出離故。惑故疑故猶豫故。貪故瞋故慢故癡故。不如理所引了別。

827  
atrāpyevaṃ pāṭho’bhaviṣyat—astyetatsthānamastyetadvastviti, na caivaṃ paṭhyate|  
【真】若為結前此文句中應說前文句。謂有是處有是義等。由不說故。  
【玄】此等亦應說有是處等言。既無此言

tasmānnāsyāyamarthaḥ||12||  
【真】是故知非是此義四諦十六行相。  
【玄】故釋非理。

kiṃ punar ime ṣoḍaśākārā nāmataḥ? āhosvit dravyataḥ?   
【真】為由名有十六。為由實物有十六。  
【玄】十六行相實事有幾。何謂行相。能行所行。

sapta dravyataḥ, nāmataḥ ṣoḍaśetyake|  
【真】餘師說。由實物唯有七。由名有十六。  
【玄】論曰。有餘師說。十六行相名雖十六實事唯七。

duḥkhākārāścatvāraḥ; samudayanirodhamārgākārāṇāmekaikadravyatvāt|  
【真】集滅道行相。各共顯一物故。  
【玄】謂緣苦諦名實俱四。緣餘三諦名四實一。

evaṃ tu varṇayanti—  
【真】毘婆沙師說不爾。彼說云何。  
【玄】如是說者

dravyataḥ ṣoḍaśākārāḥ,   
【真】偈曰。實物有十六。  
【玄】頌曰　行相實十六　　實亦十六。

tatpratyayādhīnatvāt anityam|  
【真】釋曰。此中隨屬緣故無常。  
【玄】謂苦聖諦有四相。一非常二苦三空四非我。待緣故非常。

pīḍanātmakatvāt duḥkham|  
【真】逼惱為性故苦。  
【玄】逼迫性故苦。

ātmīyadṛṣṭivipakṣeṇa śūnyam|  
【真】對治我所執故空。  
【玄】違我所見故空。

ātmadṛṣṭivipakṣeṇānātmā|  
【真】對治我見故非我。  
【玄】違我見故非我。

heturbījadharmayogena |  
【真】同種子法道理故因。  
【玄】集聖諦有四相。一因二集三生四緣。如種理故因。

samudayaḥ prādurbhāvayogena |  
【真】和合顯現行故集。  
【玄】等現理故集。

prabhavaḥ prabandhayogena |  
【真】生所顯故有  
【玄】相續理故生。

abhiniṣpādanārthena pratyayaḥ |  
【真】相應能成故緣  
【玄】成辦理故緣。

tadyathā mṛtpiṇḍadaṇḍacakrasūtrodakasamavāyāt ghaṭābhiniṣpattirbhavati, tadvaditi|  
【真】譬如土聚弋輪繩水等聚集故。能成瓶等果。此法亦爾。  
【玄】譬如泥團輪繩水等眾緣和合成辦瓶等。

skandhoparamatvāt nirodhaḥ|  
【真】諸陰斷絕故滅。  
【玄】滅聖諦有四相。一滅二靜三妙四離。諸蘊盡故滅。

agninirvāpaṇāt śāntaḥ|  
【真】能殺三火故靜。  
【玄】三火息故靜。

nirupadravatvāt praṇītaḥ|  
【真】無災橫故妙。  
【玄】無眾患故妙。

sarvāpakṣālaviyuktatvānniḥsaraṇamiti|  
【真】出一切過失外故離。  
【玄】脫眾災故離。

gamanārthena mārgaḥ|  
【真】由行義故道。  
【玄】道聖諦有四相。一道二如三行四出。通行義故道。

yogayuktatvānnyāyaḥ |  
【真】與理相應故如。  
【玄】契正理故如。

samyakpratipādanārthena pratipat |  
【真】正所成就故行。  
【玄】正趣向故行。

atyantasamatikramaṇānnairyāṇika iti|  
【真】一向過度故出。  
【玄】能永超故出。

828  
atha vā—anātyantikatvād anityam|  
【真】復次一向不定故無常。  
【玄】又非究竟故非常。

abhinyāsabhūtatvāt duḥkham|  
【真】負重故苦。  
【玄】如荷重擔故苦。

antarvyāpārapuruṣarahitatvācchūnyam|  
【真】由人所離故空。  
【玄】內離士夫故空。

akāmakāritvādanātmā |  
【真】不如意作故非我  
【玄】不自在故非我。

heturāgamanayogena |  
【真】來義故因。  
【玄】牽引義故因。

samudaya unamajjanayogena|  
【真】生起故集。  
【玄】出現義故集。

prabhavaḥ prasaraṇayogena |  
【真】行相應故有。  
【玄】滋產義故生。

pratisaraṇārthena pratyaya iti|  
【真】為勝依故緣。  
【玄】為依義故緣。

asambandhaḥ sambandhoparamānnirodhaḥ|  
【真】無相應相應斷故滅。  
【玄】不續相續斷故滅。

trisaṃskṛtalakṣaṇavimuktatvācchāntaḥ|  
【真】三有為相所離故靜  
【玄】離三有為相故靜。

kuśalatvāt praṇītaḥ|  
【真】真實善故妙。  
【玄】勝義善故妙。

paramāśvāsatvānniḥsaraṇamiti|  
【真】極至止息故離。  
【玄】極安隱故離。

kumārgavipakṣeṇa mārgaḥ|  
【真】能對治邪道故道。  
【玄】治邪道故道。

anyāyavipakṣeṇa nyāyaḥ|  
【真】能對治不如故如。  
【玄】治不如故如。

nirvāṇapurāvirodhanārthena pratipat|  
【真】順趣涅槃土故行。  
【玄】趣入涅槃宮故行。

sarvabhavapratipakṣatvānnairyāṇika iti|  
【真】一切有對治故出。  
【玄】棄捨一切有故出。

eṣāṃ vyākhyānamanekaparyāyaḥ|  
【真】  
【玄】如是古釋既非一門故

yathābhipretaṃ pravakṣyāmaḥ|  
【真】如我等所信受今當說。  
【玄】隨所樂更為別釋。

udayavyayatvādanityam|  
【真】生滅為法故無常。  
【玄】生滅故非常。

pratikūlabhāvāt duḥkham |  
【真】違意故苦  
【玄】違聖心故苦。

ātmarahitatvācchūnyam|  
【真】我所離故空。  
【玄】於此無我故空。

svayamanātmatvādanātmā|  
【真】自非我故非我。  
【玄】自非我故非我。

hetusamudayaprabhavapratyayatvaṃ tu yadeva sūtra uktam—  
【真】因集有緣。如經中說。  
【玄】因集生緣如經所釋。

“ime pañcopādānaskandhāśchandamūlakāśchandasamudayāśchandajātīyāśchandaprabhavāḥ” iti|  
【真】是五取陰。依欲為根依欲為集。依欲為生。依欲為有。  
【玄】謂五取蘊以欲為根。以欲為集。以欲為類。以欲為生。

prabhavaśabdaḥ kevalaṃ paścāt paṭhitavyaḥ śāstre|  
【真】有名應在後說。  
【玄】唯此生聲應在後說。與論為異。

kaḥ punareṣāṃ chandānāṃ viśeṣaḥ? catuvidho hi cchandaḥ|  
【真】此四於欲有何差別。愛欲有四種。  
【玄】此四體相差別云何。由隨位別四欲有異。

asmītyabhedenātmabhāvacchandaḥ|  
【真】於自體稱我起愛欲。名自體無差別。愛欲。  
【玄】一執現總我起總自體欲。

syāmityabhedena punar bhavacchandaḥ|  
【真】謂我應生名無差別後有愛欲。  
【玄】二執當總我起總後有欲。

itthaṃ syāmiti bhedena punar bhavacchandaḥ|  
【真】謂我應生如此如此。名有差別後有愛  
【玄】三執當別我起別後有欲。

pratisandhibandhacchandaścaturthaḥ|  
【真】欲結生愛欲名受生愛欲。  
【玄】四執續生我起續生時欲。

karmābhisaṃskāracchando vā|  
【真】  
【玄】或執造業我起造業時欲。

tatra prathamo duḥkhasyādikāraṇatvānmūlahetuḥ|  
【真】此中第一是苦初因似根。  
【玄】第一於苦是初因故說名為因。

829  
phalasyeva bījam|  
【真】譬如於果種子故名因。  
【玄】如種子於果

dvitīyaḥ samudayaḥ, tena tatsamudāgamāt phalasyevāṅkurādiprasavaḥ|  
【真】第二由前所。引譬如果初出芽等故名集。  
【玄】第二於苦等招集故說名為集。如芽等於果。

tṛtīyastajjātīyaduḥkhapratyayaḥ|  
【真】第三是如此種類苦緣。  
【玄】第三於苦為別緣故說名為緣。

phalasyeva kṣetrodakapāśyādikam|  
【真】譬如於果田水土等為緣。  
【玄】如田等於果。

kṣetrādivaśena hi phalasya gandharasavīryavipākaprabhāvabhedā bhavanti|  
【真】何以故。由隨田等緣於果中香味力熟威德差別得成故名緣等。  
【玄】謂由田水糞等力故令果味勢熟德別生。

caturthaḥ prabhavastata eva tatsambhavāt|  
【真】四即是生。從此生成故。  
【玄】第四於苦能近生故說名為生。

phalasyeva puṣpāvasānamiti|  
【真】譬如於果華終故名有於愛欲行  
【玄】如華蘂於果。

atha ca tṛṣṇāvicaritānāṃ dvau pañcakau, dvau catuṣkau, catvāraśchandāḥ|  
【真】經中有二五二四有四欲。  
【玄】或如契經說。有二五二四愛行為四種欲。

“asmīti bhikṣavaḥ sati itthamasmīti bhavati, evamastīti bhavati, anyathā’smīti, sadasmīti, asadasmīti|  
【真】  
【玄】執現總我有五種異。一執我現決定有。二執我現如是有。三執我現變異有。四執我現有。五執我現無。

bhaviṣyāmītyasya bhavati-- na bhaviṣyāmi, itthaṃ bhaviṣyāmi, evaṃ bhaviṣyāmi, anyathā bhaviṣyāmi|  
【真】  
【玄】執當總我亦有五異。一執我當決定有。二執我當如是有。三執我當變異有。四執我當有。五執我當無。

syāmityasya bhavati-- itthaṃ syām, evaṃ syām, anyathā syām, apitu syām, apītthaṃ syām, apyevaṃ syām, apyanyathā syāmityasya bhavati|  
【真】  
【玄】執當別我有四種異。一執我當別有。二執我當決定別有。三執我當如是別有。四執我當變異別有。執續生我等亦有四種異。一執我亦當有。二執我亦當決定有。三執我亦當如是有。四執我亦當變異有。

830  
pravṛttyuparamatvānnirodhaḥ|  
【真】生起事盡故滅。  
【玄】流轉斷故滅。

nirduḥkhatvācchāntaḥ;   
【真】無苦故靜。  
【玄】眾苦息故靜。

“iti hi bhikṣavo duḥkhāḥ saṃskārāḥ śāntaṃ nirvāṇam” iti vacanāt|  
【真】如經言。比丘如此諸行皆苦唯涅槃寂靜。  
【玄】如說苾芻諸行皆苦。唯有涅槃最為寂靜。

niruttaratvāt praṇītaḥ|  
【真】無上故妙。  
【玄】更無上故妙。

apunarāvṛttitvānniḥsaraṇam|  
【真】不更迴轉故離。  
【玄】不退轉故離。

pathibhūtatvānmārgaḥ|  
【真】由成路故道。  
【玄】如正道故道。

yathābhūtapravṛttatvānnyāyaḥ|  
【真】如實生起故如。  
【玄】如實轉故如。

pratiniyatatvāt pratipat|  
【真】定淨故行。  
【玄】定能趣故行。

yathoktam—“eṣa mārgo hi nāstyanyo darśanasya viśuddhaye” ( ) iti|  
【真】如經偈言唯此道無餘。能清淨見故。  
【玄】如說此道能至清淨餘見必無至清淨理。

atyantaniryāṇānnairyāṇikaḥ |  
【真】永破有故出。  
【玄】永離有故出。

athavā nityasukhātmīyātmadṛṣṭicaritānāṃ pratipakṣeṇānityaduḥkhaśūnyānātmākārāḥ|  
【真】復次為對治常樂我所我見行故。修無常苦空無我行相。  
【玄】又為治常樂我所我見故修非常苦空非我行相。

ahetvekahetupariṇāmabuddhipūrvakṛtadṛṣṭicaritānāṃ pratipakṣeṇa hetusamudayaprabhavapratyayākārāḥ|  
【真】為對治無因一因轉變因知先因見行故。修因集有緣行相。  
【玄】為治無因一因變因知先因見故修因集生緣行相。

‘nāsti mokṣaḥ’ iti dṛṣṭicaritānāṃ nirodhākāraḥ |  
【真】為對治無解脫見行故。修滅行相  
【玄】為治解脫是無見故修滅行相。

‘duḥkho mokṣaḥ’ iti dṛṣṭicaritānāṃ praṇītākāraḥ|  
【真】為對治計解脫為苦見行故。修靜行相。  
【玄】為治解脫是苦見故修靜行相。

【真】為對治於定起美妙見行故。修妙行相。  
【玄】為治靜慮及等至樂是妙見故修妙行相。

‘punaḥ punaḥ parihāṇito nātyantiko mokṣaḥ’ iti dṛṣṭicaritānāṃ niḥsaraṇākāraḥ |  
【真】為對治數數退故解脫非極定見行故。修離行相。  
【玄】為治解脫是數退墮非永見故修離行相。

‘nāsti mārgaḥ kumārgo’yam, anyo mārgaḥ, punarāvartī mārgaḥ’ iti dṛṣṭicaritānāṃ mārganyāyapratipannairyāṇikākārā iti||  
【真】為對治無道邪道有餘道此道更迴轉見行故。修道如行出行相。  
【玄】為治無道邪道餘道退道見故修道如行出行相。

ākāro nāma ka eṣa dharmaḥ?   
【真】行相是何法。  
【玄】

prajñākāraḥ,   
【真】偈曰。行相謂智慧。  
【玄】　此體唯是慧 如是行相以慧為體。

evaṃ tarhi prajñā sākārā na bhaviṣyiti, prajñāntarāsaṃyogāt?   
【真】釋曰。若爾行相不成智慧。智慧與別智慧不相應故。  
【玄】若爾慧應非有行相。以慧與慧不相應故。

evaṃ tu yuktaṃ syāt-- sarveṣāṃ cittacaittānāmālambanagrahaṇaprakāra ākāra iti|  
【真】若執如此則應道理。謂一切心及心法。於境界中取差別名行相。  
【玄】由此應言諸心心所取境類別皆名行相。

831  
atha kiṃ prajñaivākārayati? netyāha |  
【真】為但智慧能取境差別耶。非。  
【玄】

kiṃ tarhi?   
tayā saha |  
ākārayanti sālambāḥ,   
【真】云何。偈曰。共此緣境法。  
【玄】　能行有所緣

prajñā cānye ca sarve sālambanā dharmā ākārayanti|  
【真】釋曰。般若及一切有境界法。皆能取境差別。  
【玄】慧及諸餘心心所法有所緣故皆是能行。

sarvamākāryate tu sat ||13||  
【真】偈曰。所取別有法。  
【玄】　所行諸有法

yat kiñcidasti sarvamākāryate|  
【真】釋曰。若法是有一切必定取差別所取。  
【玄】一切有法皆是所行。

tadevaṃ kṛtvā siddhaṃ bhavati-- prajñā ākāraścākārayati cākāryate ca|  
【真】若如此執。此義則成。智慧是行相。復由取差別能觀有法。  
【玄】由此三門體有寬陿慧通行相能行所行。

anye sālambanā ākārayantyākāryante ca |  
【真】復為餘法所觀。所餘有境界法。由取差別能觀有法。  
【玄】餘心心所唯能所行。

ālambanā ākāryanta eveti||13||  
【真】復為餘法所觀。若無境界法。但是取差別所觀。  
【玄】諸餘有法唯是所行。

ataḥ parameṣāṃ jñānānāṃ kuśalādibhedaṃ nirdekṣyāmaḥ--  
【真】從此後是十種智。今當說善等差別。  
【玄】已辨十智行相差別。當辨性攝依他依身。

tridhādyaṃ kuśalānyanyāni,   
【真】偈曰。初智三餘善。  
【玄】頌曰　性俗三九善

saṃvṛtijñānaṃ ślokādau bhavatvādādyam|  
【真】釋曰。是一初智謂世俗智最先所說故言初。  
【玄】論曰。如是十智三性攝者。

tat trividham-- kuśalākuśalāvyākṛtam|  
【真】此智有三性謂善惡無記。  
【玄】謂世俗通三性。

anyāni nava jñānāni kuśalānyeva|  
【真】所餘九智唯是善性。  
【玄】餘九智唯是善。

ādyaṃ sarvāsu bhūmiṣu|  
【真】偈曰。此智通諸地。  
【玄】依地俗一切

kāmadhātau yāvad bhavāgre|  
【真】釋曰。一切地者。謂欲界乃至有頂。  
【玄】依地別者。謂世俗智通依欲界乃至有頂。

dharmākhyaṃ ṣaṭsu,   
【真】偈曰。法智六地。  
【玄】法六

dharmajñānaṃ caturṣu dhyāneṣvanāgamye dhyānāntare ca |  
【真】釋曰。法智於四定及未至中間定所得。  
【玄】法智依此四及未至中間。

navasu tvanvayākhyam,   
【真】偈曰。類。九地。  
【玄】餘十九

anvayajñānaṃ tāsveva ca ṣaṭsu bhūmiṣvārūpyatraye ca|  
【真】釋曰。類智於前六地及三無色所得。  
【玄】餘依此六地及下三無色。

tathaiva ṣaṭ ||14||  
【真】偈曰。復六智。  
【玄】

duḥkhasamudayanirodhamārgakṣayānutpādajñānānyapyetāsveva navasu bhūmiṣvabhedena|  
【真】釋曰。苦集滅道盡無生此六智。若通論亦於九地所得。  
【玄】

bhedena punardharmajñānasaṃgṛhītāni ṣaṭsu, anvayajñānasaṃgṛhītāni navasu||14||  
【真】若別論法智所攝。則於六地得。若類智所攝。則於九地得。  
【玄】

dhyāneṣvanyamanojñānam,   
【真】偈曰。四定他心智。  
【玄】　他心智唯四

832  
paracittajñānaṃ caturṣveva dhyāneṣu, nānyatra|  
【真】釋曰。他心智但於四定得。非餘處。  
【玄】他心智唯依四根本靜慮。

kāmarūpāśrayaṃ ca tat|  
【真】偈曰。欲色身依止。  
【玄】現起所依身　　他心依欲色  
　   
kāmarūpadhātvośca tat paracittajñānaṃ sammukhīkriyate|  
【真】釋曰。此他心智。於欲色界得修令現前。  
【玄】依身別者。謂他心智依欲色界俱可現前。

kāmāśrayaṃ tu dharmākhyam,   
【真】偈曰。法智依欲身。  
【玄】法智但依欲

dharmajñānaṃ tu kāmadhātvāśrayameva na rūpārūpapyadhātvoḥ sammukhīkriyate|  
【真】釋曰。法智但依欲界身現前。非於色無色界身可令現前。  
【玄】法智但依欲界現起。

anyat traidhātukāśrayam||15||  
【真】偈曰。餘智依三界。  
【玄】　餘八通三界

kiṃ punaranyat? paracittajñānaṃ dharmajñānanirmuktam||15||  
【真】釋曰。何者為餘智。除他心智及法智。所餘八智。  
【玄】餘八智現起通依三界身。

kṛto bhūmyāśrayanirdeśaḥ||  
【真】分別諸智地及依止已。  
【玄】已辯性地身。

smṛtyupasthānasaṃgraho vaktavyaḥ, so’yamucyate—  
【真】以四念處攝諸智今當說。  
【玄】當辯念住攝。

smṛtyupasthānamekaṃ dhīrnirodhe,   
【真】偈曰。念處一滅智。  
【玄】頌曰　諸智念住攝　　滅智唯最後

ghīḥ, prajñā, jñānamiti paryāyāḥ|  
nirodhajñānamekaṃ dharmasmṛtyupasthānam|  
【真】釋曰。是一滅智名法念處。  
【玄】論曰。滅智攝在法念住中。

paracittadhīḥ|  
trīṇi,   
【真】偈曰。他心智三念。  
【玄】　他心智後三

paracittajñānaṃ trīṇi vedanācittadharmasmṛtyupasthānāni|  
【真】釋曰。他心智若緣他心起。必定緣受想行等。  
【玄】他心智後三攝。

catvāri śeṣāṇi,   
【真】偈曰。所餘四念處。  
【玄】　　餘八智通四

nirodhaparacittajñānābhyāmanyāni jñānāni catvāri smṛtyupasthānāni|  
【真】釋曰。除滅智他心智。所餘八智。通四念處攝。  
【玄】所餘八皆通四。

katamasya jñānasya kati jñānānyālambanam?  
【真】何智幾智為所緣境。  
【玄】如是十智展轉相望。一一當言幾智為境。

833   
dharmadhīgocaro nava||16||  
【真】偈曰。法智境九智。  
【玄】頌曰　諸智互相緣　　法類道各九

dharmajñānasya nava jñānāvyālambanam; anyatrānvayajñānāt||16||  
【真】釋曰。法智緣九智為境。除類智。  
【玄】論曰。法智能緣九智為境。除類智。

navamārgānvayadhiyoḥ,   
【真】偈曰。類道智境九。  
【玄】

anvayajñānasyāpi nava jñānāvyālambanam; anyatra dharmajñānāt|  
【真】釋曰。類智亦緣九智為境。除法智。  
【玄】類智能緣九智為境。除法智。

mārgajñānasyāpi nava jñānānyālambanam, anyatra saṃvṛtijñānāt|  
【真】道智亦緣九智為境。除世俗智。  
【玄】道智能緣九智為境。除世俗智。非道攝故。

duḥkhahetudhiyordvayam|  
【真】偈曰。苦集智境二。  
【玄】苦集智各二　  
duḥkhasamudayajñānayordve saṃvṛtiparacittājñāne ālambanam|  
【真】釋曰。世俗智若他心智是有流。此二智是苦集智境。  
【玄】苦集二智一一能緣二智為境。謂俗他心。

caturṇāṃ daśa,   
【真】偈曰。四智十。  
【玄】　四皆十

saṃvṛtiparacittakṣayānutpādajñānānāṃ daśa jñānānyālambanam|  
【真】釋曰。世俗智他心智盡智無生智此四智。緣十智為境。  
【玄】世俗他心盡無生智皆緣十智為境。

naikasya,   
【真】偈曰。非一。  
【玄】滅非

ekasya nirodhajñānasya naiva jñānamālambanam|  
【真】釋曰。唯一滅智不緣智為境。緣無為法為境故。  
【玄】滅智不緣諸智為境。唯以擇滅為所緣故。

yojyā dharmāḥ punardaśa||17||  
【真】偈曰。應合法有十。  
【玄】頌曰　所緣總有十

katame daśa?   
【真】釋曰。為分別智境。於十種法中應合十智。何者十法。  
【玄】十智所緣總有幾法。何智幾法為所緣境。

traidhātukāmalā dharmā akṛtāśca dvidhā dvidhā|  
【真】偈曰。三界無流法。無為二二種。  
【玄】　謂三界無漏　無為各有二

saṃskṛtā dharmā aṣṭadhā kriyante; kāmarūpārūpyāvacarānāsravāṇāṃ samprayuktaviprayuktabhedāt|  
【真】釋曰。有為法分為八。欲界色界無色界無流界。與心相應。與心不相應差別故。  
【玄】論曰。十智所緣總有十法。謂有為法分為八種。三界所繫無漏有為。各有相應不相應故。

asaṃskṛtā dvidhā kriyante; kuśalāvyākṛtabhedāt|  
【真】無為分為二。善無記差別故。  
【玄】無為分二種。善無記別故。

ime daśa dharmāḥ kathaṃ yojyāḥ, kasya jñānasya katyālambanamiti?   
【真】是名十法。此云何合。何智緣幾。法為境。  
【玄】

tatra saṃvṛttijñānasya sarve daśa dharmā ālambanam|  
【真】此中世俗智。緣一切十法為境。  
【玄】俗緣十　俗智總緣十法為境。

dharmajñānasya pañca |  
【真】法智緣五法為境。  
【玄】法五法智緣五。

kāmāvacarānāsravāścatvāraḥ kuśalaṃ cāsaṃskṛtam|  
【真】欲界及無流四法善無為法。  
【玄】謂欲界二無漏道二及善無為。

anvayajñānasya sapta|  
【真】類智緣七法為境。  
【玄】類七類智緣七。

rūpārūpyāvacarānāsravāḥ ṣaṭ kuśalaṃ cāsaṃskṛtam|  
【真】色界無色界及無流六法善無為法。  
【玄】謂色無色無漏道六及善無為。

834  
duḥkhasamudayajñānayoḥ kāmarūpārūpyāvacarāḥ ṣaṭ|  
【真】苦智集智緣欲界色界無色界六法為境。  
【玄】苦集六　苦集智各緣三界所繫六。

nirodhajñānasyaikaḥ kuśalamevāsaṃskṛtam|  
【真】滅智但緣善無為一法為境。  
【玄】　滅緣一滅智緣一。謂善無為

mārgajñānasya dvāvanāsravau|  
【真】道智緣無流二法為境。  
【玄】道二　道智緣二。謂無漏道。

paracittajñānasya trayaḥ kāmarūpāvacarānāsravāḥ samprayuktāḥ|  
【真】他心智緣三法為境。欲界色界及無流相應法。  
【玄】他心智緣三　他心智緣欲色無漏三相應法。

kṣayānutpādajñānayoḥ nava dharmā ālambanamavyākṛtamasaṃskṛtaṃ muktvā|  
【真】盡智無生智緣九法為境。除無記無為。  
【玄】　盡無生各九盡無生智緣有為八及善無為。

syādekena jñānena sarvadharmān jānīyāt? na syāt |  
【真】由一智能知一切法不。不得。  
【玄】頗有一念智緣一切法不。不爾。豈不非我觀智知一切法皆非我耶。此亦不能緣一切法。不緣何法。此體是何。

api tu   
sāṃvṛtaṃ svakalāpānyadekaṃ vidyādanātmataḥ||18||  
【真】雖不得。偈曰。世智除類初。一智由無我。  
【玄】頌曰　俗智除自品　　總緣一切法　為非我行相　　唯聞思所成

saṃvṛtijñānaṃ svasmātkalāpādanyān sarvadharmānanātmato jānīyāt-- sarvadharmā anātmāna iti|  
【真】釋曰。世俗智除自類初剎那。一切餘法由無我相能解。謂一切法無我。  
【玄】論曰。以世俗智觀一切法為非我時猶除自品。

svabhāvastatsahabhuvaśca dharmāstasya svakalāpaḥ|  
【真】是自體及自體共生諸法名自類。  
【玄】自品謂自體相應俱有法。

teṣāmagrahaṇaṃ viṣayiviṣayabhedād, ekālambanatvād, atisannikṛṣṭatvācca |  
【真】不能緣此法。有境界及境界有差別故。共一境界故。最近同時故。  
【玄】境有境別故。同一所緣故。相隣近故。非此智所緣。

tacca kāmāvacaraṃ śrutacintāmayam, rūpāvacaraṃ śrutamayam, bhāvanāmayam;   
【真】此智若是欲界智。是聞思二慧。若是色界智。但是聞慧非修慧。  
【玄】此智唯是欲色界攝。聞思所成非修所成。

tasya vyavacchinnabhūmyālambanatvāt|  
【真】修慧緣別地為境故。  
【玄】修所成慧地別緣故。

anyathā hi yugapat sarvato vairāgyaṃ syāt||18||  
【真】  
【玄】若異此者應頓離染。

gatametat||  
【真】此義已度。  
【玄】已辯所緣。

835  
idaṃ tu vaktavyam-- kaḥ katibhirjñānaiḥ samanvāgata iti?   
【真】是義今當說。何人與幾智相應。  
【玄】復應思擇。誰成就幾智耶。

pṛthagjanastāvadekena samanvāgataḥ-- saṃvṛtijñānena |  
【真】若凡夫人。但與一世俗智相應。  
【玄】頌曰　異生

vītarāgastu paracittajñānenāpi|  
【真】若離欲凡夫人。與他心智相應。  
【玄】見道

āryaḥ punaḥ--   
【真】復次若聖人。  
【玄】聖

ekajñānānvito rāgī prathame’nāsravakṣaṇe|  
【真】偈曰。一智應有欲。於無流初念。  
【玄】初念定成一

kāmāvītarāgo duḥkhadharmajñānakṣāntāvekenaiva saṃvṛtijñānena samanvāgato bhavati|  
【真】釋曰。若未離欲聖人。若法智忍初生剎那。與一世俗智相應。忍非智故。  
【玄】論曰。諸異生位及聖見道第一剎那定成一智。謂世俗智。

dvitīye tribhiḥ,   
【真】偈曰。第二三應。  
【玄】　二定成三智

duḥkhadharmajñāne tribhiḥ saṃvṛtijñāna-dharmajñāna-duḥkhajñānaiḥ|  
【真】釋曰。於苦法智剎那。與三智相應。世俗智法智苦智。  
【玄】第二剎那定成三智。謂加法苦。

ūrdhvastu caturṣvekaikavṛddhimān||19||  
【真】偈曰。上。於四一一增。  
【玄】後四一一增

ataḥ paraṃ caturṣu kṣaṇeṣu ekaikajñānavṛddhirasya jñātavyā—  
【真】釋曰。從第二剎那上第四剎那。應知一一智增。  
【玄】第四六十十四剎那。如是諸位。若已離欲各各增一。

duḥkhe’nvayajñāne’nvanvayajñānaṃ vardhate,   
【真】苦類智剎那苦類智增。  
【玄】

samudayanirodhamārgadharmajñāneṣu samudayanirodhamārgajñānāni vardhanta iti|  
【真】集滅道法智剎那集滅道智增。  
【玄】如次後後增類集滅道智。諸未增位成數如前。

mārgadharmajñāne saptabhirjñānaiḥ samanvāgato bhavati|  
【真】是故於道法智與七智相應。  
【玄】故修位中亦定成七。

vītarāgastu sarvatrādhikena paracittajñānena samanvāgato veditavyaḥ||19||  
【真】若先離欲人。應知一切位中。他心智增相應。  
【玄】謂他心智。唯除異生生無色者。時解脫者定成九智。謂加盡智。不時解脫定成就十。謂增無生。

atha kasyāmavasthāyāṃ kati jñānāni bhāvyante?   
【真】復次於何位中修習得智有幾。  
【玄】於何位中頓修幾智。且於見道十五心中。

yathotpannāni bhāvyante kṣāntijñānāni darśane|  
anāgatāni,   
【真】偈曰。如生彼所修。忍智於見位。未來。  
【玄】頌曰　見道忍智起　　即彼未來修

836  
darśanamārge yadyadevotpadyate kṣāntirjñānaṃ vā tajjātīyamanāgataṃ bhāvanāṃ gacchanti tadākārāḥ catvāraḥ |  
【真】釋曰。於見道中若忍若智正生。此二同類。於未來被修。是彼行相有四亦被修。  
【玄】論曰。見道位中隨起忍智。皆即彼類於未來修。然具修自諦諸行相念住。

kasmāddarśanamārge sabhāgajñānākārabhāvanaiva? gotrāṇāmapratilabdhatvāt|  
【真】於見道中云何唯修同類智及行相。未通達餘性故。  
【玄】何緣見道唯同類修。先未曾得此種性故。對治所緣俱決定故。

tatraiva sāṃvṛtaṃ cānvayatraye||20||  
【真】偈曰。於中爾。世智於三類。  
【玄】　三類智兼修

tatraiva darśanamārge saṃvṛtijñānaṃ cāpi bhāyate triṣṭu duḥkhasamudayanirodhānvayajñāneṣu,   
【真】釋曰。於見道中世俗智是所修於苦集滅三類智時。  
【玄】唯苦集滅三類智時。能兼修未來

na dharmajñāneṣu; akṛtsnasatyābhisamayāt||20||  
【真】非法智時不能對觀一切諦故。  
【玄】

ato’bhisamayāntyākhyam,   
【真】故偈曰。名對觀後智。  
【玄】現觀邊俗智

ata eva tadābhisamayāntikaṃ saṃvṛtijñānamākhyāyate; ekaikasatyābhisamayānte bhāvanāt|  
【真】釋曰。是故此世俗智。說名對觀後智。於一一諦對觀最後時所修故。  
【玄】現觀邊俗智。於一一諦現觀後邊方能兼修故立斯號。由此餘位未能兼修。

kasmānna mārgānvayajñāne bhāvanāṃ gacchati?   
【真】云何於道類智不修此智。  
【玄】道類智時何不修此。

mārgasya pūrvaṃ laukikena mārgeṇānabhisamitatvāt, akṛtsnābhisamayācca |  
【真】此道先由世道。未曾對觀故。對觀不遍故。  
【玄】俗智曾於道無事現觀故。又必無於道遍事現觀故。

kṛtsnaṃ hi duḥkhaṃ śakyate parijñātum, samudayaḥ prahātum, nirodhaḥ sākṣātkartum,  
【真】何以故。一切苦可得遍知。一切集可得遍除。一切滅可得圓證。  
【玄】謂於苦集滅可遍知斷證。

837  
na tu mārgaḥ śakyate kṛtsno bhāvayitum ity abhisamayāntābhāvānna tasminnābhisamayāntikaṃ bhāvyate|  
【真】道則不爾。不可圓修故。是故無對觀後。於中不得修對觀後智。  
【玄】必無於道可能遍修。

samudayo’pi tadā na sarvaḥ prahīṇo bhavatīti na syādābhisamayāntikam?   
【真】若爾是時一切集未皆滅除。集類智亦無對觀後。不應得修對觀後智。  
【玄】雖集滅邊未遍斷證。

na; tatsatyadarśanaheyaḥ sarvaḥ prahīṇo bhavati|  
【真】是義不然。何以故。見集諦所應滅集。皆已滅盡故。  
【玄】而於當位斷證已周。

mārgastaddarśanaheyapratipakṣo na sarvaḥ śakyate bhāvayitum; bahugotratvāt—ityasti mahān viśeṣaḥ |  
【真】道者是見諦所滅惑對治。不可一切皆修令盡。由性多故。是故道有別異。  
【玄】道則不然。種性多故。

darśanamārgaparivāratvād ity apare|  
【真】有餘師說由見道伴類故。  
【玄】有言。此是見道眷屬。彼修道攝。故不能修。

tadidaṃ sādhyatvādajñāpakam|  
【真】此執不可取。為證不成就故。  
【玄】理非極成。不應為證。

kiṃ punastadābhisamayāntikaṃ saṃvṛtijñānaṃ kadācit sammukhīkriyate? na kadācit |  
【真】對觀後世俗智。有時可令現前不一向。無時可令現前。  
【玄】

【真】釋曰。此智於在觀及出觀位。一向不生為法。若入觀不得生此智。以相違故。若出觀亦不得生此智。以心麁故。  
【玄】此世俗智是不生法。於一切時無容起故。

ekāntena hi   
tadānutpattidharmakam|  
【真】此云何。偈曰。此無生為法。  
【玄】不生

kathaṃ punastadbhāvitaṃ bhavati? alabdhalābhāt|  
【真】若爾此云何可修。先未曾得今始得故。  
【玄】若爾何故說名為修。先未曾得今方得故。

kathamidānīṃ tatpratilabdhaṃ yadi naiva sammukhīkartuṃ śakyate? prāptitaḥ|  
【真】今時云何得。若不可令現前生。由至得故得。  
【玄】既不能起得義何依。但由得故說名為得。

yasmāllabdhaṃ tasmāllabdhamityapūrvaiṣā nirdeśajātiḥ|  
【真】由得故得。此釋所未曾聞。  
【玄】由得故得曾所未聞。

tasmānnaivaṃ bhāvanā sidhyati|  
【真】是故如此修必定不成。  
【玄】故所辯修理不成立。

evaṃ tu sidhyati, yadāhuḥ pūrvācāryāḥ|  
【真】若執如此。修義得成。如宿舊師說。  
【玄】如古師說。修義可成。

kathaṃ ca pūrvācāryā āhuḥ? lokottaramārgasāmarthyāt saṃvṛtijñānaṃ bhāvyate yadvyutthitaḥ satyālambanaṃ viśiṣṭataraṃ laukikaṃ jñānaṃ sammukhīkaroti|  
【真】彼說云何。由出世法功力故。此對觀後智則是所修。云何已修觀後出觀人。緣四諦為境。最勝世間智。今得現前。  
【玄】彼說云何。由聖道力修世俗智。於出觀後有勝緣諦俗智現前。

eṣa eva ca tasya lābho yastatsamukhībhāvasamarthāśrayalābhaḥ |  
【真】即彼是修如此修即是至得。若得能現前彼依止相續。  
【玄】得此起依故名得此。

gotre’bhilabdhe labdhaṃ gautrikaṃ bhavati|  
【真】何以故。若得性已性果必可得。  
【玄】如得金礦名為得金。

838  
‘evaṃ tu necchāmi’ iti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師不樂受此義。  
【玄】毘婆沙師不樂此義。

katibhūmikaṃ punastatsaṃvṛtijñānaṃ bhāvyate? darśanamārgasya   
【真】復次此世俗智。為依幾地修。隨見道地。  
【玄】

svādhobhūmi,   
【真】偈曰。自下地。  
【玄】自下地

yadbhūmiko darśanamārgo bhavati tadbhūmikaṃ cādharabhūmikaṃ ca saṃvṛtijñānaṃ bhāvyate|  
【真】釋曰。隨見道所依止地。或即依此地。或依此地之下地。修世俗智。  
【玄】隨依何地見道現前能修未來自地下地。

anāgamyabhūmikaścedbhavati dvibhūmikaṃ bhāvyate—anāgamyabhūmikam, kāmāvacaraṃ ca |  
【真】若是道依止未至定地生。所修世俗智有二地。或依未至定地。或依欲界地。  
【玄】謂依未至見道現前能修未來一地見道二地俗智。

evaṃ yāvaccaturthadhyānabhūmike darśanamārge saptabhūmikaṃ saṃvṛtijñānaṃ bhāvyate|  
【真】乃至若見道依止第四定地生。所修世俗智。或同或下。  
【玄】至依第四見道現前能修未來六地見道七地俗智。

tatra punaḥ kati smṛtyupasthānāni?   
【真】有此世俗智。幾念處攝。  
【玄】  
nirodhe’ntyam,   
【真】偈曰。滅後。  
【玄】苦集四滅後

nirodhe’bhisamite yat saṃvṛtijñānaṃ tadantyaṃ smṛtyupasthānaṃ dharmasmṛtyupasthānam|  
【真】釋曰。若觀滅諦已後。所得世俗智。是最後念處攝。謂法念處  
【玄】滅邊修者唯法念住。

ekasya parisaṃkhyānātsiddhaṃ bhavati śeṣaṃ catvāri smṛtyupasthānānīti|  
【真】由決判一世俗智。所餘應知。皆是四念處攝。  
【玄】苦集邊修四念住攝。

taccaitadābhisamayāntikaṃ saṃvṛtijñānaṃ|   
【真】此觀後世俗智。  
【玄】

svasatyākāram,   
【真】偈曰。共諦相。  
【玄】自諦行相境

yatsatyābhisamayayāllabhyate tatsatyākārameva|  
【真】釋曰。隨正對觀諦所得。此智行相則同  
【玄】隨於何諦現觀邊修。

tadākāravacanādālambanasya tadeva satyam ity uktaṃ bhavati|  
【真】此諦行相。由說與對觀同行相。則已說此智與彼所緣同諦。  
【玄】即以此行相緣此諦為境。

darśanamārgalabhyatvācca tat|  
【真】由見道所得故。  
【玄】見道力得故。

yātnikam||21||  
【真】偈曰。用得。  
【玄】唯加行所得

prāyogikam ity arthaḥ |  
【真】釋曰。世俗。智有二種。一性法得。二修習得。  
【玄】唯加行所得。

saparivāragrahaṇāt kāmarūpāvacārāṇi catuṣpañcaskandhasvabhāvāni||21||  
【真】由執此智共同類起。於欲界色界四陰五陰為自性。  
【玄】智增故立智名。若并眷屬以欲四蘊色界五蘊為其自性。

839  
【真】  
【玄】次於修道離染位中。

ṣoḍaśe ṣaṭ sarāgasya,   
【真】偈曰。十六六有欲。  
【玄】頌曰　修道初剎那　　修六

‘bhāvyante’ iti vartate |  
【真】釋曰。所修此言流。  
【玄】論曰。修道初念。

avītarāgasya ṣoḍaśe mārgānvayajñānakṣaṇe dve jñāne pratyutpanne-- mārgajñānamārgānvayajñāne |  
【真】若未離欲人。於第十六道類智剎那中。有二智現在修。  
【玄】謂第十六道類智時現修二智。

anāgatāni ṣaṭ bhāvyante-- dharmānvayaduḥkhasamudayanirodhamārgajñānāni |  
【真】有六智未來修。謂法智類智苦集滅道智。  
【玄】未離欲者未來修六。謂法及類苦集滅道。

vītarāgasya sapta tu|  
【真】偈曰。離欲人有七。  
【玄】或七智

vītarāgasya paracittajñānaṃ saptamaṃ bhāvyate|  
【真】釋曰。若人先已離欲。於道類智中。他心智是第七所修。  
【玄】離欲修七。謂加他心不修世俗。有頂治故。

sarāgabhāvanā mārge tadūrdhvaṃ saptabhāvanā||22||  
【真】偈曰。有欲修道中。從此上七修。  
【玄】

ṣoḍaśāt kṣaṇādūrdhvaṃ bhāvanāmārge yāvanna vītarāgo bhavati   
【真】釋曰。從第十六剎那上。於修道中乃至未得離欲。  
【玄】

tāvat sarveṣu prayogānantaryavimuktiviśeṣamārgeṣu sapta jñānāni bhāvyante—  
【真】於一切加行無間解脫增進道中修七智。  
【玄】斷欲修斷九無間道八解脫道。

dharmānvayaduḥkhasamudayanirodhamārgasaṃvṛtijñānāni|  
【真】謂法智類智苦集滅道智世俗智。  
【玄】

laukikaśced bhāvanāmārgaḥ, saṃvṛtijñānaṃ pratyutpannam|  
【真】若修世間道世俗世智。是現在修。  
【玄】

lokottaraścet, caturṇāṃ dharmajñānānāmanyatamat||22||  
【真】若修出世道。四種法智中。隨一是現在修。餘六智是未來修。  
【玄】俗四法智隨應現修。

saptabhūmijayā’bhijñākopyāptyākīrṇabhāvite|  
ānanartyapatheṣurdhvaṃ muktimārgāṣṭake’pi ca||23||  
【真】偈曰。七地勝通解。得不壞雜修。於無間道。偈曰。上。諸八解脫道。  
【玄】  
‘sapta jñānāni bhāvyante’ iti vartate|  
【真】釋曰。七智所修此言流。  
【玄】  
sapta bhūmayaḥ, catvāri dhyānāni, trayaścārūpyāḥ, tāsāṃ jayaḥ=vairāgyam,   
【真】七地者。四定三無色。放彼離欲故名為勝。  
【玄】  
tasmin saptabhūmike vairāgye pañcasu cābhijñāsu akopyaprativedhe ca vyavakīrṇabhāvite ca dhyāne śaikṣasya yāvantaḥ ānantaryamārgāsteṣvapi sarveṣu sapta jñānāni bhāvyante, tānyeva |  
【真】於五通慧通達不壞性時。若有學人於雜修定位並論。在一切無間道中。則修七智。如前所說。  
【玄】  
laukikaśced bhāvanāmārgaḥ saṃvṛtijñānaṃ pratyutpannam|  
【真】若修世俗道。現在修世俗智。  
【玄】

840  
loko-ttaraścet, caturṇāmanvayajñānānāṃ dvayośca dharmajñānayoranyatamat|  
【真】若修出世道。四種類智及二種法智中。隨一現在修。  
【玄】  
akopyaprativedhe tu saṃvṛtijñānaṃ na bhāvyate; bhavāgrāpratipakṣatvāt |  
【真】通達不壞性時。不修世俗智。非有頂對治故。  
【玄】  
tatra kṣayajñānaṃ saptamaṃ veditavyam|   
【真】此中應知。盡智為第七。  
【玄】  
saptabhūmivairāgyādapi cordhvaṃ bhavāgravairāgye vimuktimārgeṣvaṣṭāsu saptaiva jñānāni bhāvyante dharmānvayaduḥkha-samudayanirodhamārgaparacittajñānāni|  
【真】釋曰。從離欲七地上離欲有頂。於諸八解脫道中修七智。謂法智類智苦集滅道智及他心智。  
【玄】  
saṃvṛtijñānaṃ na bhāvyate; bhavāgrāpratipakṣatvāt|  
【真】不修世俗智。非有頂對治故。  
【玄】  
pratyutpannaṃ tu caturṇāmanvayajñānānāṃ dvayoś ca dharmajñānayor anyatamat||23||  
【真】若現在修四種類智。及二種法智中。隨修一智。  
【玄】  
śaikṣottāpanamuktau vā ṣaṭsaptajñānabhāvanā|  
【真】偈曰。學練根解脫。六七智修餘。  
【玄】  
śaikṣasyendriyottāpanāyāṃ vimuktamārge sarāgasya ṣaṇṇāṃ bhāvanā dharmānvayaduḥkhasamudayanirodhamārgajñānānām|  
【真】釋曰。若有學人。修練根時。於解脫道中。若有欲人。但修六智。謂法智類智苦集滅道智。  
【玄】  
vītarāgasya saptānām , paracittajñānaṃ prakṣipya|  
【真】若離欲人修七智。以他心智為第七。  
【玄】  
saṃvṛtijñānasyāpyubhayor iti kecit|  
【真】有餘師說。世俗智於二位中所修。  
【玄】  
tatra matavikalpajñāpanārtho vāśabdaḥ |  
【真】  
【玄】  
prayogamārge tu tayoḥ saṃvṛtijñānasyāpi bhāvanā|  
【真】此二道於前加行中。得修世俗智。  
【玄】  
ānantaryapathe ṣaṇṇām,   
【真】偈曰。無間道六修。  
【玄】  
vītarāgasyāvītarāgasya vā śaikṣasyendriyottāpanāyāmāntaryamārge ṣaṇṇāṃ bhāvanā pūrvavat|  
【真】釋曰。若已離欲未離欲有學人。修練根無間道中。但修六智。如前。  
【玄】  
na saṃvṛtijñānasya, darśanamārgasādṛśyāt|  
【真】不得修世俗智。似見道故。  
【玄】  
na paracittajñānasya, sarvānantaryamārgapratiṣiddhatvāt|  
【真】不得修他心智。一切無間道中所遮故。  
【玄】

841  
kim arthaṃ pratiṣidhyate? apratipakṣatvāt|   
【真】云何遮非惑對治故。  
【玄】  
bhavāgravijaye tathā ||24||  
【真】偈曰。有頂勝亦爾。  
【玄】  
bhavāgravairāgye’pyānantaryamārgeṣu ṣaṇṇāṃ bhāvanā tathaiva||24||  
【真】釋曰。若離欲有頂時。於諸無間道中如此修六智。  
【玄】  
navānāṃ tu kṣayajñāne,   
【真】偈曰。於盡智修九。  
【玄】  
bhavāgravairāgye navamo vimuktimārgaḥ kṣayajñānam|  
【真】釋曰。離欲有頂時第九解脫道。即名盡智。  
【玄】  
tatra navānāṃ jñānānāṃ bhāvanā; anyatrānutpādajñānāt|  
【真】此中修九智。除無生智。  
【玄】  
akopyasya daśabhāvanā|  
【真】偈曰。得不壞修十。  
【玄】  
yastvakopyadharmā bhavati, tasya daśānāṃ jñānānāṃ bhāvanā, anutpādajñānalābhāt|  
【真】釋曰。若人本以不壞法為性。此人於盡智位中。得修十智。得無生智故。  
【玄】  
tatsañcāre’ntyamuktau ca,   
【真】偈曰。練不壞解脫。  
【玄】  
yo’pyakopyatāṃ sañcarati, tasyāpyantye vimuktimārge daśānāṃ bhāvanā|  
【真】釋曰。若人練根至不壞性。此人於最後解脫道中。亦得修十智。  
【玄】  
proktaśeṣe’ṣṭabhāvanā||25||  
【真】偈曰。所說餘修八。  
【玄】  
kiṃ punaḥ śeṣam? kāmavairāgye navamo vimuktimārgaḥ saptabhūmivairāgyābhijñāvyavakīrṇabhāviteṣu vimuktimārgaḥ|  
【真】釋曰。何者為餘。離欲欲界時。第九解脫道中。離欲七地五通慧。有學雜修定中。一切解脫道。  
【玄】  
akopyaprativedhe’ṣṭau vimuktamārgāḥ|  
【真】為通達不壞性。諸八解脫道中。  
【玄】  
sarve ca vītarāgasya prayogaviśeṣamārgāḥ|  
【真】一切離欲人加行及增進道。  
【玄】  
teṣu sarveṣvaṣṭau jñānāni bhāvyante, anāgatabhāvanayā kṣayānutpādajñāne hitvā|  
【真】於此一切道中得修未來八智。除盡智無生智。  
【玄】  
śaikṣasyaivam|  
【真】若有學判如此。  
【玄】  
aśaikṣasya punar abhijñādiprayogavimuktaviśeṣamārgeṣu nava jñānāni daśa vā|  
【真】若無學人五通慧雜修定。加行解脫道增進道中。或修九智。或修十智。  
【玄】

842  
abhijñāvyavakīrṇabhāvitānantaryavimuktimārgeṣu tu aṣṭau nava ca|  
【真】五通慧雜修定無間道中。或修八智。或修九智。  
【玄】  
dvayostvabhijñāvimuktamārgayoravyākṛtatvānna kiñcidanāgataṃ bhāvyate|  
【真】二通慧解脫道中。由無記故。無未來修。  
【玄】  
pṛthagjanasya tu kāmatridhyānavairāgyantyavimuktimārge dhyānabhūmikeṣu ca prayogābhijñātrayavimuktimārge dhyānabhūmikeṣu ca prayogābhijñātrayavimuktimārgāpramāṇādiguṇābhinirhāreṣu saṃvṛtijñānam anāgataṃ bhāvyate|  
【真】若凡夫人欲界及三定離欲。最後解脫道中。依定地修加行。三通慧解脫道無量等功德攝。於時世俗智未來修。  
【玄】  
paracittajñānaṃ cānyatra nirvedhabhāgīyebhyaḥ|  
【真】他心智亦爾。除決擇分  
【玄】  
teṣu hi paracittajñānaṃ na bhāvyate; darśanamārgaparivāratvāt|  
【真】能善根見道伴類故。  
【玄】  
anyatrāpūrvamārgalābhe saṃvṛtijñānamevānāgataṃ bhāvyate||25||  
【真】於餘處得未曾得道時。但世俗智未來修。  
【玄】

atha kasmin mārge katibhūmikaṃ jñānaṃ bhāvyate?   
【真】復次於何道中所修智有幾地。  
【玄】諸未來修為修幾地。諸所起得皆是修耶。

saṃvṛtijñāna tāvad yadbhūmiko mārgo yāṃ ca bhūmiṃ prathamato labhate tadbhūmikamanāgataṃ bhāvyate|  
【真】世俗智者。隨道所依地。此地或由道初得。以此地為依止。未來修世俗智。  
【玄】頌曰　諸道依得此　　修此地有漏 論曰。諸道依此地及得此地時。能修未來此地有漏。

843  
anāsravaṃ tu na kevalaṃ yadbhūmiko mārgaḥ, kiṃ tarhi?   
【真】無流道者。非一向隨道所依地未來修。此云何。  
【玄】

yadvairāgyāya yallābhastatra cādhaśca bhāvyate|  
【真】偈曰。為離此地欲。是得此下修。  
【玄】為離得起此　　修此下無漏

yadbhūmivairāgyāyāpi hi dvividho’pi mārgo bhavati prayogamārgādiḥ yāṃ ca bhūmiṃ labhate vairāgyatastadbhūmikānyadhobhūmikāni vānāsravāṇi jñānāni bhāvanāṃ gacchanti|  
【真】釋曰。若為離欲此地修二種道。謂加行道等。隨地由離欲初所得。或以此地為依止。或以下地為依止。一切無流智必定是所修。  
【玄】聖為離此地及得此地時。并此地中諸道現起。皆能修此及下無漏為離此言通二四道。

sāsravāśca kṣayajñāne,   
【真】偈曰。有流於盡智。  
【玄】唯初盡遍修　　九地有漏德

kṣayajñāne tu sarvabhūmikāḥ sāsravā api guṇāḥ kṣayajñānalābhikā bhāvanāṃ gacchanti,  
【真】釋曰。於盡智生時。一切地諸有流功德。凡是盡智所應得。皆是所修。  
【玄】唯初盡智現在前時。力能遍修九地有漏 無量功德。

844   
aśubhānāpānasmṛtismṛtyupasthānāpramāṇavimokṣādayaḥ   
【真】謂不淨觀。阿那波那。念處。無量八解脫等。  
【玄】不淨觀等

rajjucchedāducchvasantīva peḍāsādharmyeṇa,   
【真】譬如同時繩斷諸被絞人一時氣通。  
【玄】能縛眾惑斷無餘故。如能縛斷所縛氣通。

svacittādhirājyaprāptasya prāptibhiḥ sarvakuśaladharmapratyudgamanādādhirājye prāptau prābhṛtena viṣayapratyudgamanavat|  
【真】復次此人已至心自在王位。一切善根由至得故。並皆起迎。譬如有人得大王位。由貢獻財物說國土迎。  
【玄】又彼自心今登王位。一切善法起得來朝。譬如大王登祚灑頂一切境土皆來朝貢。然此生上必不修下。

yat kiñcillabhyate tat sarvaṃ bhāvyate|  
【真】隨有所得皆是所修不。  
【玄】初盡智言顯離有頂及五練根位第九解脫道。諸所言修唯先未得令起今得是能所修。

yadapūrvaṃ labhyate tad bhāvyate|  
【真】於前若未得則是所修。何以故。  
【玄】謂若先時未得今得用功得者方是所修。

labdhapūrvaṃ na bhāvyate||26||  
【真】偈曰。先曾得非修。  
【玄】生上不修下　　曾所得非修

yadvihīnaṃ punarlabhyate na tad bhāvyate, bhāvitotsṛṣṭatvāt||26||  
【真】釋曰。若法退已還得。此非所修。已修所棄捨故。  
【玄】若法先時僧得棄捨。今雖還得而非所修。非設劬勞而證得故。若先未得用功現前能修未來。勢力勝故。曾得而起不修未來。非多功起勢力劣故。

845  
kiṃ khalu pratilambha eva bhāvanā? na ity ucyate |  
【真】為但得為修為復有餘。非唯得。  
【玄】為唯約得說名為修。不爾。

caturvidhā hi bhāvanā—pratilambhabhāvanā, niṣevaṇabhāvanā, pratipakṣabhāvanā, vinirghāvanabhāvanā ca|  
【真】何以故。修有四種。一得修。二習修。三對治修。四治淨修。  
【玄】云何。修有四種一得修。二習修。三對治修。四除遣修。

tatra—  
pratilambhaniṣevākhye śubhasaṃskṛtabhāvane|  
pratipakṣavinirdhāvabhāvane sāsravasya tu ||27||  
【真】此中偈曰。得修及習修。是善有為修。對治治淨修。有流諸法修。  
【玄】如是四修依何法立。頌曰　立得修習修　　依善有為法　依諸有漏法　　立治修遣修

pratilambhaniṣevaṇabhāvane kuśalasaṃskṛtānāṃ dharmāṇāmanagatānāmekā, pratyutpannānāmubhe|  
【真】釋曰。得修習修者。謂修一切有為善法。於未來有一修。於現在有二修。此二修依前二正勤成。未生令生。已生令長。  
【玄】論曰。得習二修依有為善未來唯得。現具二修。

pratipakṣavinirdhāvanabhāvane sāsravāṇāṃ dharmāṇām|  
【真】對治修治淨修者。謂修諸有流法。此二修依後二正勤成。未生令不生。已生令滅。  
【玄】治遣二修依有漏法。

tadevaṃ kuśalsāsravāṇāṃ catasro bhāvanā bhavanti |  
【真】若爾有流善法。則具四修。  
【玄】故有漏善具足四修。

anāsravāṇāṃ dve, kliṣṭāvyākṛtānāṃ ca |  
【真】若無流法。但有前二修。若染污及無記法。但有後二修。  
【玄】無漏有為餘有漏法。如次是具前後二修。

bāhyābhidhārmikāṇāṃ ṣaḍ bhāvanāḥ-- etāścatasraḥ, saṃvarabhāvanā, vibhāvanābhāvanā ca |  
【真】西國阿毘達磨師說。有六種修。四修同前。五守修。六擇修。  
【玄】外國諸師說修有六。於前四上加防觀修。

846  
indriyāṇāṃ pūrvā kāyasyottarā|  
【真】守修是六根修。擇修是身修。  
【玄】防護諸根觀察身故。

“ṣaḍimānīndriyāṇi sudāntāni yāvatsubhāvitāni tathā santyasmin kāye kleśāḥ” ( ) iti vistaraḥ|  
【真】如經言。是六根已善調伏已善修。復次經言。於身中有如此物。謂髮齒爪毛等。廣說如經。如此於身簡擇故。自愛不起。  
【玄】如契經說。云何修根謂於六根善防善護乃至廣說。又契經說。云何修身。謂於自身觀髮毛爪。乃至廣說。

te tu pratipakṣavinirdhāvanabhāvanāntarbhūte iti kāśmīrāḥ|  
【真】罽賓國師說。此二修入對治修及治淨修攝   
【玄】迦濕彌羅國諸論師言。防觀二修即治遣修攝

sāmānyena sarveṣāṃ pudgalānāṃ kṣayajñāne guṇabhāvanoktā||27||  
【真】說一切凡夫及聖人。由通義於一切智修諸德已。  
【玄】如是已辯諸智差別。智所成德今當顯示。

aṣṭādaśāveṇikāstu buddhadharmā balādayaḥ|  
【真】十八不共得佛法。謂力等。偈曰。十八不共得。佛法。謂力等。  
【玄】頌曰　十八不共法　　謂佛十力等

ye buddhasyaiva bhagavataḥ kṣayajñāne bhāvanāṃ gacchanti, nānyasya|  
【真】此法唯佛世尊一人。於盡智生時已至得得修。非於餘人。今當說。  
【玄】於中先辯佛不共德。且初成佛盡智位修不共佛法有十八種。

katame’ṣṭādaśa?   
【真】何者。十八。  
【玄】何謂十八。

847  
daśa balāni, catvāri vaiśāradyāni, trīṇi smṛtyupasthānāni, mahākaruṇā ca |  
【真】釋曰。十力四無畏三念處大悲。是名十八。  
【玄】論曰。佛十力四無畏三念住及大悲。如是合名為十八不共法。

asādhāraṇaṃ hi āveṇikamityucyate|  
【真】此中解十力有七義。何者為七。一自性。二分別。三獨得。四平等。五作事。六次第。七差別。此義應知。  
【玄】唯於諸佛盡智時修。餘聖所無故名不共。

tatra—  
sthānāsthāne daśa jñānāni,   
【真】此中偈曰。處非處十智。  
【玄】且佛十力相別云何。頌曰　力處非處十

sthānāsthānajñānabalaṃ daśa jñānāni |  
【真】釋曰。處非處中智力具十智。  
【玄】論曰。佛十力者。一處非處智力。具以如來十智為性。

848  
aṣṭau karmaphale,   
【真】偈曰。業力有八智。  
【玄】業八除滅道

karmavipākajñānabalamaṣṭau jñānāni, nirodhamārgajñāne hitvā|  
【真】釋曰。於業及果報中智力具八智。除滅智道智。  
【玄】二業異熟智力。八智為性。謂除滅道。

nava ||28||  
dhyānādhyakṣādhimokṣeṣu, dhātau ca,   
【真】偈曰。定根欲性力。九智  
【玄】定根解界九　　  
dhyānavimokṣasamādhisamāpattijñānabalaṃ nava jñānāni, nirodhajñānaṃ hitvā|  
【真】釋曰。定解脫三摩提三摩跋提智力。各九智力除滅智。  
【玄】三靜慮解脫等持等至智力。如是四力皆九智性。謂除滅智。

evamindriyaparāparajñānabalaṃ veditavyam|  
【真】轉轉根智力。種種欲智力。種種性智力。  
【玄】四根上下智力。五種種勝解智力。六種種界智力。七遍趣行智力。

849  
pratipatsu tu|  
daśa vā,   
【真】遍行道。或十智。遍行道智力。或十智。  
【玄】遍趣九或十 或聲顯此義有二途。

‘nava vā’ iti matavikalpārtho vāśabdaḥ |  
【真】或九智。  
【玄】

yadi saphalā pratipad gṛhyate, sarvatragāminī pratipajjñānabalaṃ daśa jñānāni |  
【真】何以故。若執此道共果說名遍行道智力。則具十智。  
【玄】若謂亦緣所趣為境十智為性。

na cet, nava;   
jānāni nirodhajñānaṃ hitvā |  
evamindrriyaparāparajñānavalaṃ veditavyām|  
pratipatsu tu|  
kaśa vā nava vā iti matavikalpārtho vāśabdaḥ |  
yadi saphalā pratipada gṛhyate sarvatragāminīpratipajjñānavalaṃ daśa jñānāni|  
na cet nava   
anyatra nirodhajñānāt|  
【真】若執不共果。但有九智除滅智。  
【玄】若謂但緣能趣為境九智除滅。

saṃvṛtijñānaṃ dvayoḥ,  
【真】偈曰。世智。於二。  
【玄】宿住死生俗

pūrvanivāsānusmṛtijñānabalaṃ cyutyupapattijñānabalaṃ ca saṃvṛtijñānam|  
【真】釋曰。宿住念智力。及死生智力。但是世俗智。  
【玄】八宿住隨念智力。九死生智力。如是二力皆俗智性。

ṣaṭ daśa vā kṣaye||29||  
【真】偈曰。六十滅。  
【玄】　盡六或十智

āsravakṣayajñānabalaṃ ṣaḍ jñānāni dharmānvayanirodhakṣayānutpādasaṃvṛtijñānāni|  
【真】釋曰。流盡智力。或六智為性。謂法智類智滅智盡智無生智世俗智。  
【玄】十漏盡智力。或聲亦顯義有二途。

yadi nirodhajñānam eva, āsravakṣayajñānam|  
【真】若執唯滅智名流盡智力。其義如此。  
【玄】若謂但緣漏盡為境六智。除道苦集他心。

atha kṣīṇāsravasantāne jñānamāsravakṣayajñānam, tato daśa jñānāni||29||  
【真】若執流盡相續中智說名流盡智。力。則具十智。  
【玄】若謂漏盡身中所得十智為性。

uktaḥ svabhāvaḥ||  
【真】說十智力性已。  
【玄】已辯自性。

bhūmir idānīm ucyate—  
【真】彼地今當說。  
【玄】依地別者。

prāṅnivāsacyutotpādabaladhyāneṣu,   
【真】偈曰。宿住退生力。於定。  
【玄】宿住死生智　　依靜慮

cyutireva cyutam|  
【真】  
【玄】

pūrvanivāsacyutyupapattijñānaṃ balaṃ caturdhyānabhūmikam |  
【真】釋曰。宿住智力。及死生智力。依四定為地。  
【玄】第八第九依四靜慮。

śeṣitam|  
sarvabhūmiṣu,   
【真】偈曰。所餘力。於諸地。  
【玄】餘通

śeṣaṃ balaṃ sarvabhūmisaṃgṛhītam|  
【真】釋曰。所餘八智力。一切地所攝。  
【玄】餘八通依十一地起。

tāḥ punarekādaśa|  
【真】一切地有十。  
【玄】名十一地。

kāmadhāturanāgamyadhyānāntaraṃ dhyānārūpyāśca|  
【真】一謂欲界未至定中間定四色定四無色定。  
【玄】欲四靜慮未至中間。并四無色

850  
sarvāṇi jambūdvīpapuruṣāśrayāṇi; anyatra buddhānutpādāt|  
【真】一切十智力。依止剡浮洲界人身起。離佛世尊不出世時。  
【玄】已辯依地。依身別者。皆依贍部男子佛身。

tadeva daśavidhaṃ jñānam anyasya balaṃ na ucyate|  
【真】此十種智力。於餘人不說名力。  
【玄】已辯依身。何故名力。以於一切所知境中智無礙轉故名為力。

buddhasyaiva balam iti|  
【真】但於佛相續說名力。  
【玄】由此十力唯依佛身。

【真】於他有對怨及礙故。不說名力。  
【玄】

kenāsya balamavyāhataṃ yataḥ||30||  
【真】偈曰。云何。力由此無礙。  
【玄】贍部男佛身　　於境無礙故

yasmādasya sarvatra jñeye jñānamavyāhataṃ vartate, tasmād, balam|  
【真】釋曰。唯佛滅一切流及無明習氣等皆盡。於一切境界智生無礙是故於佛威力。  
【玄】唯佛已除諸惑習氣於一切境隨欲能知。

anyeṣāṃ tu vyāhanyate |  
【真】於餘人有礙。  
【玄】餘此相違

jñānaṃ kvacidicchatāmapyapravṛtteriti nārhati tadbalākhyāṃ labdhum|  
【真】何以故。彼欲知此境。於境中智不生故。是故不應受力名。  
【玄】故不名力。

sthaviraśāriputreṇa pravrajanaprekṣapuruṣapratyākhyānam, śyenopadrutasya pakṣiṇa upapattyādiparyantājñānaṃ cātrodāharaṇam|   
【真】曾聞大德舍利弗棄捨求欲出家人。復次曾聞鷂所怖鳥。大德舍利弗。不能知其受生初及受生終。  
【玄】如舍利子捨求度人不能觀知鷹所逐鴿前後二際生多少等。

evaṃ tāvadavyāhatajñānatvād buddhānāṃ jñeyavadanantaṃ mānasaṃ balam||30||  
【真】如此由智無對怨及礙故。佛世尊心力。如境界無有邊際。  
【玄】如是諸佛遍於所知心力無邊。

nārāyaṇaṃ balaṃ kāye,   
【真】若心力如此。身力云何。偈曰。身那羅延力。  
【玄】云何身力。頌曰　身那羅延力

kāye punarbuddhasya nārāyaṇaṃ balaṃ varṇayati|  
【真】釋曰。復次有餘師說佛世尊身那羅延力。  
【玄】論曰。佛生身力等那羅延。

sandhiṣvanye,   
【真】偈曰。或節節。  
【玄】　或節節皆然

sandhau sandhau nārāyaṇabalamityapare|  
【真】釋曰。有餘師說。於一一節中具那羅延力。  
【玄】有餘師言。佛身支節一一皆具那羅延力。

mānasavat, kāyikamapyasyānantaṃ balamiti bhadantaḥ |  
【真】大德說。如佛心力無邊際。佛身力亦爾。  
【玄】大德法救說。諸如來身力無邊。猶如心力。

anyathā hyanantajñānabalasahiṣṇurna syāditi|  
【真】何以故。若不爾。此身則不堪受無邊際智力。  
【玄】若異此者則諸佛身應不能持無邊心力。

nāgagranthi-śaṇkalā-śaṅkusandhayaśca buddha-pratyekabuddha-caktavartinaḥ|  
【真】何以故。一切佛世尊獨覺轉輪王。節節中有龍結鎖鉤骨故。  
【玄】大覺獨覺及轉輪王支節相連如其次第似龍蟠結連鎖相鈎。故三相望力有勝劣。

851  
kiṃ punarnārāyaṇasya balasya pramāṇam?   
【真】那羅延力其量云何。  
【玄】那羅延力其量云何。

daśādhikam|  
hastyādisaptakabalam,   
【真】偈曰。百增。象等七種力。  
【玄】象等七十增

yaddaśānāṃ prākṛtahastināṃ balaṃ tadekasya gandhahastinaḥ |  
【真】釋曰。人道中百香象力敵一白象王力。  
【玄】  
evaṃ mahānagnapraskandivarāṅga-cāṇūranārāyaṇānāṃ daśottaravṛddhirvaktavyā|  
【真】百白象王力敵一摩訶諾那力。百摩訶諾那力敵一鉢娑建提力。百鉢娑建提力敵一婆郎伽力。百婆郎伽力敵一遮[少/(兔-、)]羅力。百遮[少/兔]羅力敵一那羅延力。如此百百增。  
【玄】十十倍增象等七力。謂凡象。香象。摩訶諾健那。鉢羅塞建提。伐浪伽。遮怒羅。那羅延。後後力增前前十倍。

prākṛtagandhahastimahānagnapraskandināṃ daśottaravṛddhyārdhanārāyaṇabalaṃ tad dviguṇaṃ nārāyaṇamityapare |  
【真】香象白象。摩訶諾那。鉢娑建提。[婆郎伽。遮[少/兔]羅力。成那羅延力。有餘師說。二倍此力名那羅延力。  
【玄】有說。前六十十倍增敵那羅延半身之力。此力一倍成那羅延。

yathā tu bahutaraṃ tathā yojyam|  
【真】隨轉增為勝。何以故。佛力無量故。  
【玄】於所說中唯多應理。

spraṣṭavyāyatanaṃ ca tat||31||  
【真】偈曰。此觸入為性  
【玄】此觸處為性

taccaitat kāyikaṃ balaṃ sarvasyaiva spraṣṭavyāyatanasvabhāvaṃ mahābhūtaviśeṣa eva |  
【真】釋曰。此身力應知。觸入為自性。是四大勝類  
【玄】如是身力觸處為性。謂所觸中大種差別。

upādāyarūpasaptabhyo’rthāntaramityapare||31||  
【真】所造色。異七種觸。餘師說如此。  
【玄】有說。是造觸離七外別有

uktāni balāni||  
【真】  
【玄】

vaiśāradyaṃ caturdhā tu,   
【真】偈曰。無畏有四種。  
【玄】佛四無畏相別云何。頌曰　四無畏如次

yathāsūtram eva |  
【真】釋曰。依經文說。  
【玄】如經廣說。

852  
etāni punaścatvāri vaiśāradyāni   
【真】無畏有四種。  
【玄】論曰。佛四無畏

yathādyadaśame bale|  
dvitīyasaptame caiva,   
【真】偈曰。前二初十力。後二第二七。  
【玄】　初十二七力

yathā sthānāsthānajñānabalam, evaṃ “samyaksambuddhasya bata me sataḥ” ityetadvaiśāradyaṃ veditavyam|  
【真】釋曰。處非處智力。如第一無畏。如經言。我今已成三若三佛陀。廣說如經。應知是第一無畏。  
【玄】一正等覺無畏。十智為性。猶如初力。

yathāsravakṣayajñānabalam, evaṃ “kṣīṇāsravasya bata me sataḥ” ityetadvaiśāradyam|  
【真】流盡智力。如第二無畏。如經言。我今諸流已盡。廣說如經。應知是第二無畏。  
【玄】二漏永盡無畏。六十智性。如第十力。

yathā karmasvakajñānabalam, evaṃ “ye vā punarmayā śrāvakāṇāmantarāyikā dharmā ākhyātāḥ” ityetadvaiśāradyam|  
【真】屬業智力。如第三無畏。如經言。是我所說。於弟子眾。與障礙相應法。廣說如經。應知是第三無畏。  
【玄】三說障法無畏。八智為性。如第二力。

yathā sarvatragāminī pratipajjñānaṃ balam, evaṃ “yo vā punarmayā śrāvakāṇāṃ niryāṇāya mārga ākhyātaḥ” ityetadvaiśāradyaṃ veditavyam|  
【真】遍行道智力。如第四無畏。如經言。是我所說。於弟子眾。為出離生死諸淨品道。廣說如經。應知是第四無畏。如此四法。應知是四無畏。  
【玄】四說出道無畏。九十智性。如第七力。

kathaṃ jñānameva vaiśāradyam? nirbhayatā hi vaiśāradyam|  
【真】無畏以無怖為性。云何說。智慧為無畏。由此四法故。諸佛於大集中。無復疑心故。說彼名無畏。  
【玄】如何於智立無畏名。此無畏名目無怯懼。由有智故不怯懼他。故無畏名目諸智體。

ebhiśca jñānairnirbhayo bhavati|  
【真】此無疑是智慧所成故。  
【玄】理實無畏是智所成。

jñānakṛtaṃ tu vaiśāradyaṃ yujyate, na jñānameva|  
【真】於智說無畏非智。  
【玄】不應說言體即是智。

【真】此四顯何義。顯自利利他義。前二是自利。後二是利他。復次此四唯是利益他事。能除說者垢及所說垢故。說四無畏已。  
【玄】

853  
trīṇi smṛtyupasthānāni parṣadbhedāt bhavanti yathāśrutam |  
【真】念處者。由弟子眾差別故有三。如經說  
【玄】佛三念住相別云何。

tattvetat   
smṛtiprajñātmakaṃ trayam||32||  
【真】此念處。偈曰。三念念慧性。  
【玄】頌曰　三念住念慧　　緣順違俱境

smṛtisamprajanyasvabhāvānyetāni trīṇi smṛtyupasthānāni |  
【真】釋曰。此三念處念慧為性。  
【玄】論曰。佛三念住如經廣說。此三皆用念慧為體。

yadā śrāvakasyāpi śuśrūṣamāṇāśuśrūṣamāṇobhayeṣu nandī na bhavati, āghāto vā|  
【真】是時若弟子眾。恭敬心聽及修行。不恭敬心聽及修行。復有具二。於中佛世尊無愛欲心。無瞋恚心。無雜污心。  
【玄】諸弟子眾一向恭敬能正受行。如來緣之不生歡喜。捨而安住正念正知。是謂如來第一念住。諸弟子眾唯不恭敬不正受行。如來緣之不生憂慼。捨而安住正念正知。是謂如來第二念住。諸弟子眾一類恭敬能正受行。一類不敬不正受行。如來緣之不生歡慼。捨而安住正念正知。是謂如來第三念住。

kasmādete āveṇikā buddhadharmā ucyante? savāsanaprahāṇāt|  
【真】云何說此三。為佛不共得法。此三顯如來習氣滅盡。  
【玄】諸大聲聞亦於弟子順違俱境離歡慼俱。此何名為不共佛法。唯佛於此并習斷故。

854  
athavā yasya śrāvakāstasya tacchuśrūṣamāṇāśuśrūṣamāṇobhayeṣu saumanasyādyavakāśaḥ sutarāṃ na tathā’nyasyeti tasyaiva tadanutpādādāścaryaṃ vyavasthāpyate, nānyasyeti||32||  
【真】復次若自弟子眾。於師教恭敬受行。不恭敬受行。及具二事中。喜憂等事。如於佛一向不生。於他不爾。此三不生。於佛是希有法。餘人則無。故立此法為不共得。  
【玄】或諸弟子隨屬如來有順違俱。應甚歡慼。佛能不起可謂希奇。非屬諸聲聞不起非奇特故。唯在佛得不共名。

mahākaruṇedānīṃ vaktavyā, seyamucyate—  
【真】大悲今當說。  
【玄】諸佛大悲云何相別。

mahākṛpā saṃvṛtidhīḥ,   
【真】偈曰。大悲世俗智。  
【玄】頌曰　大悲唯俗智

saṃvṛtijñānātmikā mahākaruṇā|  
【真】釋曰。大悲以世俗智為性。  
【玄】論曰。如來大悲俗智為性。

anyathā hi na sarvasattvālambanā sidhyet, na ca triduḥkhatākārā, karuṇāvat|  
【真】若不爾則不應成緣一切眾生為境界。亦不得以三苦為行相。譬如聲聞悲。  
【玄】若異此者則不能緣一切有情。亦不能作三苦行相。如共有悲。

kasmādiyaṃ mahākaruṇetyucyate?   
【真】云何名大悲。  
【玄】此大悲名依何義立。

sambhārākāragocaraiḥ|  
samatvādādhimātryācca,   
【真】偈曰。由資糧行相。境平等最上。  
【玄】　資糧行相境　平等上品故

sambhāreṇa mahāpuṇyajñānasambhārasamudāgamāt|  
【真】釋曰。一由資糧大。能生長大福德智慧資糧故。  
【玄】依五義故此立大名。一由資糧故大。謂大福德智慧資糧所成辦故。

ākāreṇa triduḥkhatākaraṇāt|  
【真】二由行相大。以三苦為行相。緣眾生起故。  
【玄】二由行相故大。謂此力能於三苦境作行相故。

ālambanena traidhātukāsattvālambanāt|  
【真】三由境界大。通緣三界眾生為境故。  
【玄】三由所緣故大。謂此總以三界有情為所緣故。

samatvena sarvasattveṣu samavṛttitvāt |  
【真】四由平等大。於一切眾生平等起利益事故。  
【玄】四由平等故大。謂此等於一切有情作利樂故。

adhimātratvena tato’dhimātratarābhāvāt|  
【真】五由最上大。無餘悲上此故  
【玄】五由上品故大。謂最上品更無餘悲能齊此故。

855  
karuṇāmahākaruṇayoḥ kiṃ nānākaraṇam?  
【真】大悲與悲有何差別。  
【玄】此與悲異由八種因。

nānākaraṇamaṣṭadhā||33||  
【真】偈曰。差別有八種。  
【玄】　異悲由八因

svabhāvataḥ; adveṣāmohasvabhāvatvāt|  
【真】釋曰。一性差別。由無瞋無癡為性故。  
【玄】一由自性。無癡無瞋自性異故。

ākārataḥ; ekatriduḥkhatākāratvāt|  
【真】二行相差別。由一苦三苦為行相故。  
【玄】二由行相。三苦一苦行相異故。

ālambanataḥ; ekatridhātvālambanatvāt|  
【真】三境界差別。由緣一界三界為境起故。  
【玄】三由所緣。三界一界所緣異故。

bhūmitaḥ; caturdhyānacaturthadhyānabhūmikatvāt|  
【真】四地差別。由依四定。第四定為地故。  
【玄】四由依地。第四靜慮通餘異故。

santānataḥ śrāvakādibuddhasantānajatvāt|  
【真】五相續差別由依聲聞等相續。佛相續生故。  
【玄】五由依身。唯佛通餘身有異故。

lābhataḥ; kāmabhavāgravairāgyalabhyatvāt|  
【真】六至得差別。由離欲欲界有頂所得故。  
【玄】六由證得。離有頂欲證得異故。

aparitrāṇaparitrāṇataḥ; atulyatulyakaruṇāyanācca||33||  
【真】七救濟差別。由欲救濟欲成救濟故。八悲差別。由不同同悲故。已說諸佛由十八法不與他共。  
【玄】七由救濟。事成希望救濟異故。八由哀愍。平等不等哀愍異故。已辯佛德異餘有情。

kiṃ punaḥ sarve buddhāḥ sarvaprakārasāmānyā bhavanti? netyāha |  
【真】為與諸佛一向共不。與諸佛有共不共。此云何。  
【玄】諸佛相望法皆等不。

sambhāradharmakāyābhyāṃ jagataścārthacaryayā|  
samatā sarvabuddhānām, nāyurjātipramāṇataḥ||34||  
【真】偈曰。由資糧法身。及行他利益。一切佛平等。非壽姓量等。  
【玄】頌曰　由資糧法身　　利他佛相似　壽種姓量等　　諸佛有差別

tribhiḥ kāraṇai sāmyaṃ sarvabuddhānām--   
【真】釋曰。由三因緣。一切諸佛一切平等。  
【玄】論曰。由三事故諸佛皆等。

1. pūrvapuṇyajñānasambhārasamudāgamataḥ,   
【真】一因圓滿平等。由昔行福德智慧資糧同圓滿故。  
【玄】一由資糧等圓滿故。

2. dharmakāyapariniṣpattitaḥ,   
【真】二果圓滿平等。由所得法身同具足成就故。  
【玄】二由法身等成辦故。

3. arthacaryayā ca lokasya |  
【真】三利益他平等。由對背證轉利益他事同究竟故。由此三義諸佛平等。  
【玄】三由利他等究竟故。

āyurjātigotrapramāṇakṛtastu bhedo bhavati|  
【真】不共者謂差別。由壽命種姓身量等。  
【玄】由壽種姓身量等殊。諸佛相望容有差別。

cirālpajīvanāt, kṣatriyabrāhmaṇajātibhedāt, kāśyapagautamādigotrabhedāt, alpānalpapramāṇabhedācca yathākālamiti|  
【真】所成壽命有長短。前世後世生有異故。婆羅門剎帝利種不同故。迦葉波瞿多摩等姓不同故。身量光明有大小故。等言者。法住身壞不壞等故。如此由隨時生。故有差別。  
【玄】壽異謂佛壽有短長。種異謂佛生剎帝利婆羅門種。姓異謂佛姓喬答摩迦葉波等。量異謂佛身有小大。等言顯諸佛法住久近等。如是有異由出世時所化有情機宜別故。

856  
etāmeva ca trividhāṃ sampadaṃ manasikurvāṇena viduṣā śakyaṃ buddhānāṃ bhagavatāmantike tīvraprema gauravaṃ cotpādayituṃ yaduta hetusampadam, phalasampadam, upakārasampadaṃ ca|  
【真】若聰明人。思惟諸佛三種圓滿勝德。於佛世尊所。必能得生最極愛念尊重之心。謂圓滿因勝德。圓滿果勝德。圓滿恩勝德。  
【玄】諸有智者思惟如來三種圓德深生愛敬。其三者何。一因圓德。二果圓德。三恩圓德。

tatra caturdhā hetusampat-- sarvaguṇajñānasambhārābhyāsaḥ, dīrghakālābhyāsaḥ, nirantarābhyāsaḥ, satkṛtyābhyāsaśca|  
【真】此中圓滿因勝德有四種。一一切福德智慧皆數習行。二長時行。三無間行。四尊重行。  
【玄】初因圓德復有四種。一無餘修。福德智慧二種資糧修無遺故。二長時修。經三大劫阿僧企[＊]耶修無倦故。三無間修。精勤勇猛剎那剎那修無廢故。四尊重修。恭敬所學無所顧惜修無慢故。

caturvidhā phalasampat—jñānasampat, jñānaptampat prahāṇasampat, prabhāvasampat, rūpakāyasampacca|  
【真】圓滿果勝德有四種。一智勝德。二斷勝德。三威力勝德。四色身勝德。  
【玄】次果圓德亦有四種。一智圓德。二斷圓德。三威勢圓德。四色身圓德。

caturvidhopakārasampat-- apāyatrayasaṃsāraduḥkhātyantanirmokṣasampat, yānatrayasugatipratiṣṭhānapanasampadvā|  
【真】圓滿恩勝德有四種。謂永解脫三惡道生死恩德。或安立善道及三乘恩德。  
【玄】後恩圓德亦有四種。謂令永解脫三惡趣生死。或能安置善趣三乘。

jñānasampat punaścatuvidhā-- anupadiṣṭajñānam, sarvatrajñānam, sarvathājñānam, ayatnajñānam ca|  
【真】智勝德復有四種。一無師智。二一切智。三一切種智。四無功用智。  
【玄】智圓德有四種。一無師智。二一切智。三一切種智。四無功用智

caturvidhā prahāṇasampat-- sarvakleśaprahāṇam, atyantaprahāṇam, savāsanaprahāṇam, sarvasamādhisamāpattyāvaraṇaprahāṇaṃ ca|  
【真】斷勝德亦有四種。一一切解脫障滅。二一切定障滅。三一切智障滅。四永時滅。  
【玄】斷圓德有四種。一一切煩惱斷。二一切定障斷。三畢竟斷。四并習斷。

caturvidhā prabhāvasampat—bāhyaviṣayanirmāṇapariṇāmādhiṣṭhānavaśitvasampat,  
【真】威力勝德亦有四種。一於外塵化生轉變願成合散自在威力。  
【玄】威勢圓德有四種。一於外境化變住持自在威勢。

857   
āyurutsargādhiṣṭhānavaśitvasampat, āvṛtākāśasudūrakṣipragamanālpabahutvapraveśavaśitvasampat, vividhanijāścaryadharmasampacca|  
【真】二於壽命捨取安自在威力。三於障及虛空最遠最速行。於少令多入自在威力。四種種自性希有法圓德威力。  
【玄】二於壽量若促若延自在威勢。三於空障極遠速行小大相入自在威勢。四令世間種種本性法爾轉勝希奇威勢。

【真】威力勝德復有四種。一難化能化。二答難必能斷疑。三立教決定出離。四能制伏惡魔外道等。  
【玄】威勢圓德復有四種。一難化必能化。二答難必決疑。三立教必出離。四惡黨必能伏。

caturvidhā rūpakāyasampat-- lakṣaṇasampat, anuvyañjanasampat, balasampat, vajrasārāsthiśarīratāsampat| iti|  
【真】色身勝德有四種。一大相勝德。二小相勝德。三力勝德。四金剛真實骨身勝德。  
【玄】色身圓德有四種。一具眾相。二具隨好。三具大力。四內身骨堅越金剛。外發神光踰百千日。

etat sāmāsikaṃ buddhānāṃ māhātmyam||  
【真】諸佛勝德若。總說有如此等。  
【玄】總說如來圓德如是。

anantaprabhedaṃ tu tadbhidyamānaṃ jāyate |  
【真】若分別此勝德差別。則無有邊。  
【玄】若別分析則有無邊。

tacca punarbuddhā eva sakalaṃ jñātuṃ vaktuṃ ca samarthāḥ, yadyanekāsaṃkhyekakalpaṃ jīvitamadhitiṣṭheyuḥ|  
【真】此勝德唯有諸佛如來。能具知具說。若諸佛如來。攝持壽命無數阿僧祇劫。說乃可盡。  
【玄】唯佛世尊能知能說。要留命行經多大劫阿僧企耶說乃可盡。

evaṃ ca tāvadanantādbhutaguṇajñānaprabhāvopakāramahāratnākarāstathāgatāḥ|  
【真】如此諸佛如來。是無邊希有功德。智德斷德恩德。大寶之池。  
【玄】如是則顯佛世尊身具有無邊殊勝奇特因果恩德如大寶山。

atha ca punarbālāḥ svaguṇadāridryahatādhimokṣāḥ śṛṇvanto’pi tāṃ tādṛśīṃ guṇasamṛddhiṃ buddhaṃ ca nādriyante, tasya ca dharmam|  
【真】凡夫眾生。由自德貧乏。損害信樂。雖證聞如此等圓滿勝德。於佛不起尊重心。於如來正法亦爾。  
【玄】有諸愚夫自乏眾德。雖聞如是佛功德山及所說法不能信重。

paṇḍitāstu punarmajjābhirapi taṃ bhagavantamabhiprapadyante, tasya ca dharmam|  
【真】若聰明人聞此功德。起歸依心徹於骨髓。於佛正法亦爾。  
【玄】諸有智者聞說如斯生信重心徹於骨髓。

858  
te hi śraddhāmātrakeṇāpyaikāntikenābhiprasannā aniyatavipākānāṃ pāpānāṃ rāśīnabhibhūya daivīṃ mānuṣīṃ ca śriyamabhibhūya nirvāṇaparāyaṇāḥ saṃvartante|  
【真】此人由一向淨信心。則已制伏不定報惡業聚已。受人天道吉祥樂報。最後趣般涅槃為勝。  
【玄】彼由一念極信重心轉滅無邊不定惡業。攝受殊勝人天涅槃。

ata-eva tathāgatā anuttaraṃ puṇyakṣetramucyante; abandhyeṣṭaprakṛṣṭāśusvantaphalatvāt|  
【真】是故諸佛如來出世。為一切眾生無上福田。由能生不空可愛勝疾善後果故。  
【玄】故說如來出現於世為諸智者無上福田。依之引生不空可愛殊勝速疾究竟果故。

uktaṃ hi bhagavatā—  
【真】云何得知。佛世尊自說偈以顯此義  
【玄】如薄伽梵自說頌言

“ye’nyānapi jine kārān kāriṣyanti vināyake|  
vicitraṃ svargamāgamya te lapsyante’mṛtaṃ padam||” ( ) iti|  
【真】偈曰　若人當來世　　於佛行少善　受諸天生已　　必得不死足   
【玄】　若於佛福田　　能殖少分善　初獲勝善趣　　後必得涅槃

ime tāvadaṣṭādaśa buddhānāmāveṇikā dharmā ucyante||34||  
【真】說諸佛如此等不共德已。  
【玄】已說如來不共功德。

śiṣyasādhāraṇā anye dharmāḥ,   
【真】偈曰。有餘佛法共。弟子  
【玄】共功德今當辯。頌曰　復有餘佛法　　共餘聖

śrāvakasādhāraṇāstvanye guṇā buddhānām|  
【真】釋曰。諸佛如來有功德。與弟子共得。  
【玄】論曰。世尊復有無量功德。與餘聖者

kecit pṛthagjanaiḥ|  
【真】及凡夫。或與凡夫共得。  
【玄】異生 及異生共。  
　   
ke punaste iti? yathāyogam   
【真】是何功德。如次第。  
【玄】

araṇāpraṇidhimānapratisaṃvidguṇādayaḥ||35||  
【真】偈曰。無諍及願智。無礙解等德。  
【玄】謂無諍願智　　無礙解等德

araṇāpraṇidhijñānapratisaṃvidabhijñādhyānārūpyāpramāṇavimokṣābhibhvāyatanakṛtsnāyatanādayaḥ||35||  
【真】釋曰。諸德謂無諍三摩提願智。四無礙解。通慧定無色三摩提。無量解脫。制入遍入等。  
【玄】謂無諍願智無礙解通靜慮無色等至等持無量解脫勝處遍處等。

【真】  
【玄】隨其所應。謂前三門唯共餘聖。通靜慮等亦共異生。前三門中且辯無諍。

tatrāraṇā nāma kaścidevārhan kleśaprabhavaṃ sattvānāṃ duḥkhaṃ viditvā, ātmānaṃ ca dikṣiṇīyaviśeṣam, pareṣāṃ tadālambanaṃ kleśotpādaṃ parihartukāmastādṛśaṃ jñānamutpādayati yena pareṣāṃ sarvathāpi raṇaṃ notpādayati|  
【真】此中無諍三摩提者。有諸阿羅漢比丘。已知眾生眾苦是惑所生起。欲令自身於他成無上福田。欲制伏他緣自身煩惱生起。生如此相智。由此智他人不得生起一切種諍。  
【玄】論曰。言無諍者。謂阿羅漢觀有情苦由煩惱生。自知己身福田中勝。恐他煩惱復緣己生。故思引發如是相智。

na kasyacittadālambano rāga utpadyate, dveṣaḥ māno vā|  
【真】由此智無有他人緣觀行人。或起欲心。或起瞋心。或起高慢心等  
【玄】由此方便令他有情不緣己身生貪瞋等。

naiṣā pratipat kañcideva raṇayatīty araṇā|  
【真】由此正行。必不發動隨餘一人所應起煩惱。故名無諍。  
【玄】此行能息諸有情類煩惱諍故得無諍名。

sā punareṣā—  
【真】此三摩提體相云何。  
【玄】

859  
saṃvṛtijñānamaraṇā,   
【真】偈曰。世俗智無諍。  
【玄】頌曰　無諍世俗智

ayamasyāḥ svabhāvaḥ |  
【真】釋曰。此是三摩提自性。謂世俗智。  
【玄】此行但以俗智為性。

dhyāne’ntye,   
【真】偈曰後定。  
【玄】後靜慮

caturthadhyānabhūmikā; sukhapratipadāmagratvāt|  
【真】釋曰。後定謂第四定最後分。此定雖通以第四定為地。但是樂速智。  
【玄】第四靜慮為其所依。樂通行中最為勝故。

akopyadharmaṇaḥ|  
【真】偈曰。不壞法。  
【玄】不動

nānyasyārhataḥ|  
【真】釋曰。但於不壞法阿羅漢相續中生。非餘阿羅漢。  
【玄】不動應果能起非餘。

anyo hi svasantānādapi kadācit kleśaraṇaṃ parihartuṃ na śaknoti|  
【真】何以故。餘阿羅漢於自相續。有時不能令離餘諍生起。  
【玄】餘尚不能自防起惑。況能止息他身煩惱。

nṛjā,   
【真】偈曰。人道生。  
【玄】三洲

manuṣyeṣvevotpadyate triṣu dvīpeṣu|  
【真】釋曰。此定在人道中修得。唯於三洲。  
【玄】此唯依止三洲人身。

anutpannakāmāptasavastukleśagocarāḥ||36||  
【真】此定緣何境生。偈曰。未生。欲有類或境。  
【玄】緣未生　　欲界有事惑

anāgatāḥ kāmāvacarāḥ savastukāḥ kleśāḥ asyā ālambanam;   
【真】釋曰。未來欲界有類。或為此定境。  
【玄】緣欲未來有事煩惱。

nāpareṣāṃ kleśa udapādītyevaṃ pravṛttatvāt|   
【真】願他諸惑勿生依此門生故。  
【玄】勿他煩惱緣己生故。

avastukāstu kleśā na śakyāḥ parihartum; sarvatragāṇāṃ sakalasvabhūmyālambanatvāt||36||  
【真】無類惑者。不可遮離諸遍行惑。緣具界地生起故。  
【玄】諸無事惑不可遮防。內起隨應總緣境故。

yathā cāraṇoktā,   
【真】如說無諍。  
【玄】辯無諍已。次辯願智。

tathaiva praṇidhijñānam,   
【真】偈曰。願智亦如此  
【玄】頌曰　願智　　餘如無諍說

tadapi hi saṃvṛtijñānaṃ dhyāne’ntye’kopyadharmaṇaḥ, manuṣyāśrayaṃ ca|  
【真】釋曰。此亦世俗智為性。依後定為地。依不壞法相續生。於人道修得。  
【玄】論曰。以願為先引妙智起如願而了故名願智。此智自性地種性身與無諍同。

sarvālambaṃ tu tat,   
【真】若爾差別云何。偈曰。但緣一切境。  
【玄】能遍緣

sarvadharmālambanaṃ tu praṇidhijñānamityeva viśeṣaḥ |  
【真】釋曰。願智緣一切法為境起故。  
【玄】但所緣別。以一切法為所緣故。

ārūpyāstu na sākṣāt praṇidhijñānena jñāyante|  
【真】此異於彼無色界法。由願智不可證知。  
【玄】毘婆沙者作如是言。願智不能證知無色。

kiṃ tarhi? niṣyandacaritaviśeṣāt|  
【真】雖然由等流行差別。則可比知。  
【玄】觀彼因行及彼等流差別。

kārṣakanidarśanaṃ cātreti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。此中行田人為譬。  
【玄】故知如田夫類。

860  
praṇidhipūrvakaṃ jñānaṃ praṇidhijñānam|  
【真】願智所修法門云何。是自己所求欲知眾事。  
【玄】諸有欲起此願智時。先發誠願求知彼境。

yaddhi praṇidhāya prāntakoṭikaṃ caturthaṃ dhyānaṃ samāpadyate|  
【真】為此故入遠際第四三摩提。  
【玄】便入邊際第四靜慮以為加行。從此無間隨所入定勢力勝劣。

idaṃ jānīyāmiti tadyathābhūtaṃ jānāti yāvāṃstatsamādhiviṣayaḥ|  
【真】願我必知此事。即於此事如實而知。隨此定近遠行力知近遠亦爾。  
【玄】如先願力引正智起。於所求境皆如實知。

tathā |  
dharmārthayorniruktau ca pratibhāne ca saṃvidaḥ||37||  
【真】偈曰。於法義方言。巧辯無礙解。  
【玄】已辯願智。無礙解者。頌曰　無礙解有四　　謂法義詞辯

catasro hi pratisaṃvidaḥ-- dharmapratisaṃvit, arthapratisaṃvit, niruktipratisaṃvit, pratibhānapratisaṃvicca|  
【真】釋曰。無礙解有四種。一法無礙解。二義無礙解。三方言無礙解。四巧辯無礙解。  
【玄】論曰。諸無礙解總說有四。一法無礙解。二義無礙解。三詞無礙解。四辯無礙解。

tā api dharmārthaniruktipratibhānapratisaṃvidastathaiva, yathā araṇā|  
【真】此無礙解。應知如無諍三摩提。  
【玄】但得必具四　　餘如無諍說

kimāsāṃ tathaiva? akopyadharmamanuṣyāśrayatvam|  
【真】云何如依不壞法相續生。於人道修得。  
【玄】

ālambanabhūmisvabhāvaviśeṣastvāsāṃ pṛthagucyate||37||  
【真】此二同彼境界地。自性差別說此異彼。  
【玄】

tisro nāmārthavāgjñānamavivartyaṃ yathākramam|  
【真】偈曰。前三名義言。次第無礙解。  
【玄】名義言說道　　無退智為性

nāmapadavyañjanakāyeṣvarthavācitā, avivartyajñānam, dharmārthaniruktipratisaṃvido yathākramam|  
【真】釋曰。於名句字聚中。於義中。於言語中。不可迴轉智。是名法義方言無礙解。次第應知。  
【玄】此四總說如其次第以緣名義言及說道不可退轉智為自性。謂無退智緣能詮法名句文身立為第一。緣所詮義立為第二。緣方言詞立為第三。緣應正理無滯礙說及緣自在定慧二道立為第四。此則總說無礙解體兼顯所緣。

caturthīyuktamuktābhilāpamārgavaśitvayoḥ||38||  
【真】偈曰。第四中理脫。於言道自在。  
【玄】  
‘avivartyaṃ jñānam’ iti vartate|  
【真】釋曰。不可迴轉智此言流。  
【玄】  
yuktamuktābhilāpitāyāṃ samādhivaśisamprakhyānam, tatra cāvivartavyaṃ jñānaṃ pratibhānapratisaṃvit||38||  
【真】中理離障失言。中定道自在顯現中。不可迴轉智。說名巧辯無礙解。  
【玄】辯無礙解於說道中許隨緣一皆得起故。

vāṅmārgālambanā cāsau,   
【真】偈曰。此緣言道境。  
【玄】

861  
vākca mārgaśca tasyāḥ ālambanam|  
【真】釋曰。正說及道。是此智境界。  
【玄】  
nava jñānāni,   
【真】偈曰。九智。  
【玄】辯九

navajñānasvabhāvā pratibhānapratisaṃvid; anyatra nirodhajñānāt|  
【真】釋曰。此解以九智為性。謂巧辯道自在無礙解。除滅智。  
【玄】辯無礙解九智所攝。謂唯除滅。

sarvabhūḥ|  
【真】偈曰。一切地。  
【玄】皆依一切地

sarvabhūmikā cāsau kāmadhātau yāvad bhavāgre; vāṅmārgayoranyatarālambanāt|  
【真】釋曰。此解依一切地起。謂欲界乃至有頂。由緣言道隨一為境故。  
【玄】緣說道故此二通依一切地起。謂依欲界乃至有頂。

daśa ṣaḍ vā’rthasaṃvit,   
【真】偈曰。十或六義解。  
【玄】義十六

arthapratibhānasaṃvit sarvadharmāścedarthaḥ daśa jñānāni|  
【真】釋曰。義中無礙解。若以一切法為義。此解以十智為性  
【玄】義無礙解十六智攝。謂若諸法皆名為義。義無礙解則十智攝。

nirvāṇaṃ cedarthaḥ, ṣaḍ jñānāni dharmānvayanirodhakṣayānutpādasaṃvṛtijñānāni|  
【真】若唯涅槃為義。但以六智為性。謂法智類智滅智盡智無生智世俗智。  
【玄】若唯涅槃名為義者。義無礙解則六智攝。謂俗法類滅盡無生。

sā sarvatra,   
【真】偈曰。遍處。  
【玄】　五二地為依

sā punareṣā’rthapratisaṃvit sarvabhūmikā|  
【真】釋曰。此義無礙解。依一切地起。  
【玄】  
anye tu sāṃvṛtam||39||  
【真】偈曰。餘世智。  
【玄】法詞唯俗智

anye tu dve dharmāniruktipratisaṃvidau saṃvṛtijñānasvabhāve;   
【真】釋曰。所餘法方言二無礙解。以世俗智為性。  
【玄】於中法詞二無礙解唯俗智攝。

nāmakāyādivāgālambanasvabhāvatvāt||39||  
【真】緣名句等言語為境故。  
【玄】緣名身等及世言詞事境界故。

kāmadhyāneṣu dharme vit,   
【真】偈曰。欲界定法解。  
【玄】  
dharmapratisaṃvit pañcabhūmikā kāmadhātucaturthadhyānasaṃgṛtītā; ūrdhvaṃ nāmakāyābhāvāt|  
【真】釋曰。法無礙解有五地欲界及四定所攝故。於上無名等聚故。  
【玄】法無礙解通依五地。謂欲界四靜慮。以於上地無名等故。

vāci prathamkāmayoḥ|  
【真】偈曰。於言欲初定。  
【玄】  
vāṅniruktirityeko’rthaḥ|  
【真】釋曰。方言無礙解。  
【玄】  
niruktipratisaṃvitkāmadhātuprathamadhyānabhūmikāḥ; ūrdhvaṃ vitarkābhāvāt|  
【真】依欲界初定為地。於上無覺觀故。  
【玄】詞無礙解唯依二地。謂欲界初靜慮。以於上地無尋伺故。

862  
prajñaptau tu pratisaṃvidāmeva nirdeśaḥ|  
【真】於分別假名論中。分別四無礙解云。  
【玄】施設足論釋此四言。

“padavyañjane tasyaivārthe tasyaikadvibahustrīpuruṣādyadhivacane tasyāsaktatāyāmavivartyajñānaṃ dharmāvipratisaṃvida” iti|  
【真】於名句字中。於彼所目義中。此義一二多三時男女等差別說中。此說無障失中。不可迴轉智。名法等無礙解。  
【玄】緣名句文此所詮義即此一二多男女等言別此無滯說及所依道無退轉智。

ata evāsāṃ kramasiddhiḥ|  
【真】是故彼次第得成。  
【玄】如次建立法義詞辯無礙解名。由此顯成四種次第。

nirvacanam=niruktiḥ|  
【真】方言者。因理釋言。  
【玄】有餘師說。詞謂一切訓釋言詞。

yathā-- rūpyate tasmādrūpamityevamādi|  
【真】譬如由有礙故名色等。  
【玄】如有說言有變礙故名為色等。

uttarottarapratibhā pratibhānamityapare|  
【真】言於立破勝言說名巧辯。餘師說。  
【玄】辯謂展轉言無滯礙。傳說。

āsāṃ ca kila pratisaṃvidāṃ gaṇitaṃ buddhavacanaṃ śabdavidyā hetuvidyā ca pūrvaprayogo yathākramam|  
【真】此四無礙解。算數佛世尊言聲論因緣論。次第是此四解。先加行法門。  
【玄】此四無礙解生如次串習算計佛語聲明因明為前加行。

nāpyeteṣvakṛtakauśalastā utpādayituṃ śaknotīti|  
【真】何以故。若人於四處未修明了加行。不能得生此解。  
【玄】若於四處未得善巧必不能生無礙解故。

buddhavacanameva tu sarvāsāṃ prayogaṃ varṇayanti |  
【真】有餘師說。於佛世尊正法中。彼一切加行。皆圓滿成。  
【玄】理實一切無礙解生唯學佛語能為加行。

yasya caikā tasyāvaśyaṃ catasraḥ pratisaṃvido bhavanti|  
【真】若人得一。是人必定具得四。  
【玄】如是四種無礙解中。隨得一時必具得四。

vikalābhirna tallābhī,   
【真】何以故。偈曰。若不具未得。  
【玄】

nahi vikalābhistābhiḥ pratisaṃvillābhī bhavati|  
【真】釋曰。若得彼不具足不可說。此人得四無礙解。  
【玄】非不具四可名為得。此四所緣自性依地與前無諍差別如是。種性依身如無諍說。

ye caita upadiṣṭā araṇādayo guṇāḥ,   
【真】是所說無諍等功德。  
【玄】如是所說無諍行等。

ṣaḍete prāntakoṭikāḥ||40||  
【真】偈曰。六遠際定得。  
【玄】頌曰　六依邊際得

prāntakoṭikadhyānabalenaiṣāṃ lābhaḥ||40||  
【真】釋曰。此六由遠際定力所得故。說彼為遠際定。  
【玄】論曰。無諍願智四無礙解六種皆依邊際定得。

tat ṣaḍvidham,   
【真】偈曰。此六。  
【玄】邊際六

tadapi prāptakoṭikaṃ caturthaṃ dhyānaṃ ṣaḍātmakam|  
【真】釋曰。是第四定名遠際。六法為體。  
【玄】邊際靜慮體有六種。

araṇāpraṇidhijñānaṃ tisraḥ pratisaṃvidaḥ|  
【真】謂無諍三摩提願智三無礙解。  
【玄】前六除詞

tadeva prāntakoṭikam|  
【真】及遠際三摩提。  
【玄】加餘邊際。

niruktipratisaṃvidastadbalena lābhaḥ, na tu sā caturthadhyānabhūmikā|  
【真】方言無礙解。雖由遠際定力得。不依第四定為地起。是故不取。  
【玄】詞無礙解雖依彼得而體非彼靜慮所收。

863  
kiṃ punaridaṃ prāntakoṭikaṃ nāma?   
【真】何法名遠際三摩提。  
【玄】

dhyānamantyam,   
【真】偈曰。最後定。  
【玄】後定

caturtha dhyānam|  
【真】釋曰。此定唯以第四定為地。  
【玄】邊際名但依第四靜慮故。

sarvabhūmyanulomiktam|  
vṛddhikāṣṭhagataṃ tacca,   
【真】隨順一切地。此至增究竟。  
【玄】遍順至究竟 此一切地遍所隨順故增至究竟故。得邊際名。

kathaṃ sarvabhūmyanulomitam? kāmāvacarāccittāt prathamaṃ dhyānaṃ samāpadyate, tato dvitīyam, evaṃ krameṇa yāvannaivasaṃjñānāsaṃjñāyatanam|  
【真】云何隨順一切地。先從欲界善思心入初定。從初定入二定。如此次第。乃至入非想非非想定。  
【玄】云何此名遍所隨順。謂正修學此靜慮時。從欲界心入初靜慮。次第順入乃至有頂。

pratilomaṃ punaryāvat kāmāvacaraṃ cittam|  
【真】復次從非想非非想定。次第逆修。乃至至欲界心。  
【玄】復從有頂入無所有。次第逆入乃至欲界。

tataḥ punaranulomaṃ yāvaccaturthadhyānam |  
【真】復次從欲界心。更次第順修。乃至第四定。  
【玄】復從欲界次第順入。展轉乃至第四靜慮。

evaṃ sarvabhūmyanulomitam|  
【真】如此修隨順一切地。  
【玄】名一切地遍所隨順。

kathaṃ vṛddhikāṣṭhāgatam? tathābhāvitānmṛduno madhyam, madhyādadhimātraṃ samāpadyate |  
【真】云何名至增究竟。如此修第四定。從軟修中從中修上。  
【玄】云何此名增至究竟。謂專修習第四靜慮。從下至中從中至上。

vṛddhiprakarṣo hi vṛddhikāṣṭhā|  
【真】此三更各分為三。故成九品。  
【玄】如是三品復各分三。

idamīdṛśaṃ prāntakoṭikam, pragatā’ntā koṭirasyeti kṛtvā|  
【真】最後品名至增究竟。如此定名遠際定。  
【玄】上上品生名至究竟。如是靜慮得邊際名。此中邊名顯無越義。勝無越此故名為邊。

koṭiḥ punaratra vṛddhiḥ, prakārao vā|  
【真】際者或差別為義。或增極為義。  
【玄】際言為顯類義極義。

catuṣkoṭikavat|  
【真】譬如四際及實際。  
【玄】如說四際及實際言。

ete punaḥ buddhaguṇāḥ--   
【真】如此。六功德。  
【玄】

buddhānyasya prayogajāḥ||41||  
【真】偈曰。唯佛。非行得。  
【玄】佛餘加行得

buddhādanyasya prāyogikāḥ, na vairāgyalābhikāḥ|  
【真】釋曰。異佛所餘諸人。必由修行方得。不由離欲得。  
【玄】除佛所餘一切聖者。所說六種唯加行得。非離染得。非皆得故。

buddhasya nāsti kiñcit prāyogikam|  
【真】唯佛世尊。無功德是修行得。一切功德皆是離欲得。  
【玄】唯佛於此亦離染得。

tasya sarvadharmeśvaratvādicchāmātrapratibaddhaḥ sarvaguṇasampatsammukhībhāvaḥ|  
【真】何以故。唯一世尊法王。於一切法得自在故。是故一切功德。隨如來意欲皆悉現前。  
【玄】諸佛功德初盡智時由離染故一切頓得。後時隨欲能引現前。不由加行。

ime tāvacchrāvakasādhāraṇaguṇā abhijñādayaḥ puthagjanairapi||41||  
【真】如此諸德皆與弟子共得。若通慧等亦與凡夫共得。  
【玄】以佛世尊於一切法自在轉故。

keyamabhijñā nāma?   
【真】何法名通慧。  
【玄】已辯前三唯共餘聖德。於亦共凡德。且應辯通。

ṛddhi-śrotra-manaḥ-pūrvajanma-cyutyudaya-kṣaye|  
jñānasākṣīkriyābhijñā ṣaḍvidhā   
【真】偈曰。如意成耳心。宿住死生盡。智證名通解。六種。  
【玄】頌曰　通六謂神境　　天眼耳他心　宿住漏盡通

ṛddhiviṣayā jñānasākṣātkriyā abhijñā|  
【真】釋曰。如意成境。智證通慧  
【玄】論曰。一神境智證通。

divyaśrotra-cetaḥparyāya-pūrvenivāsānusmṛticyutyupapādāsravakṣayajñānasākṣātkriyā abhijñāḥ|  
【真】天耳。他心差別宿。住念死生流盡。智證通慧  
【玄】二天眼智證通。三天耳智證通。四他心智證通。五宿住隨念智證通。六漏盡智證通。

etāḥ ṣaḍabhijñāḥ|  
【真】此六名通慧。  
【玄】通有六種。

āsāṃ pañca pṛthagjanaiḥ sādhāraṇāḥ|  
【真】於中前五與凡夫共得。  
【玄】雖六通中第六唯聖然其前五異生亦得。依總相說亦共異生。

864  
sarvāstvetāḥ--   
【真】一切六通慧。  
【玄】如是六通

muktimārgadhīḥ||42||  
【真】偈曰。解脫智。  
【玄】解脫道慧攝

vimuktimārgaprajñāsvabhāvāḥ, śrāmaṇyaphalavat||42||  
【真】釋曰。以解脫道智為性。譬如沙門果。  
【玄】解脫道攝。慧為自性。如沙門果。

catasraḥ saṃvṛtijñānam,   
【真】偈曰。此四世俗智。  
【玄】四俗

cetaḥparyāyāsravakṣayajñānābhijñe hitvā|  
【真】釋曰。除他心差別通慧及流盡通慧。餘四皆以世俗智為體。  
【玄】解脫道言顯出障義。神境等四唯俗智攝。

cetasi jñānapañcakam|  
【真】偈曰。他心慧五智。  
【玄】他心五

cetaḥparyāyābhijñā pañca dharmānvayamārgasaṃvṛtiparacittajñānāni|  
【真】釋曰。他心通慧。以五智為體。謂法智類智道智世俗智他心智。  
【玄】他心通五智攝。謂法類道世俗他心。

865  
kṣayābhijñā balaṃ yadvat,   
【真】偈曰。盡通慧如力。  
【玄】漏盡通如力  
　   
yathāsravakṣayajñānabalamuktaṃ tathā veditavyā|  
【真】釋曰。如前所說。流盡智力。此通慧應知亦爾。  
【玄】漏盡通如力說。

ṣaḍ daśa jñānānīti|  
【真】或六智或十智為體。  
【玄】謂或六或十智。

sarvabhūmikā’pyeṣā tathaiva jñātavyā|  
【真】彼以一切地為依止。應知此亦爾。  
【玄】由此已顯漏盡智通依一切地緣一切境。

śeṣāstu pañca dhyānacatuṣṭaye||43||  
【真】偈曰。餘五於四定。  
【玄】五依四靜慮

pañcābhijñāḥ caturthadhyānabhūmikāḥ|  
【真】釋曰。所餘五以四定地為依止。  
【玄】前之五通依四靜慮。

kasmādārūpyabhūmikā na santi? tisrastāvanna santi, rūpālambanatvāt|  
【真】此云何不以無色定地為依止。於中三通慧緣色為境故。不得依無色定地起。  
【玄】何緣此五不依無色。初三別緣色為境故。

cetaḥparyāyābhijñāpi nāsti; rūpatīrthābhiniṣpādyatvāt|  
【真】他心差別通慧。色門所生故。亦不以無色定地為依止。  
【玄】修他心通色為門故。

pūrvenivāsasmṛtirapyanupūrvāvasthāntarasmaraṇābhiniṣpatteḥ|  
【真】宿住念通慧。憶持位差別次第所生故。亦不以無色定地為依止。  
【玄】修宿住通漸次憶念分位差別方得成故。

sthānagotrādyālambanatvācca|  
【真】此以處所姓名住等為境界故。  
【玄】成時能緣處性等故。依無色地無如是能。

paracittaṃ hi jñātukāma ātmanaḥ kāyacittayornimittamudgṛhṇāti—  
【真】若人欲知他心。於自相續先觀身心二相。  
【玄】諸有欲修他心通者。先審觀己身心二相前後變異展轉相隨。

kīdṛśe’pi me kāye kīdṛśaṃ cittaṃ bhavati |  
【真】謂我身相如此。心相如此。如觀自身心相。  
【玄】

866  
evaṃ pareṣāmapyābhujataścittajñānādabhiniṣpannā bhavati|  
【真】於他相續亦起如此相思惟。由此即知他心。是故通慧得生。  
【玄】後復審觀他身心相。由此加行漸次得成。

abhiniṣpannāyāmabhijñāyāṃ rūpanirapekṣo jānāti|  
【真】若此通慧已成不觀色。自知他心。  
【玄】成已不觀自心諸色。於他心等能如實知。

pūrvanivāsaṃ samanusmartukāmaḥ samanantaraniruddhamanovijñāno nimittamudgṛhya prātilomyena avasthāntarāṇi manasikaroti|  
【真】若人欲憶持宿住。從前次第觀察滅自識相已。如此逆次第思惟諸位差別。  
【玄】諸有欲修宿住通者。先自審察次前滅心。漸復逆觀此生分位前前差別

yāvat sandhicittam|  
【真】乃至託胎心。  
【玄】至結生心。

tato’ntarābhavasyaikakṣaṇaṃ maraṇe’pi niṣpanno bhavati|  
【真】次由憶持中陰一剎那故。此通已成。  
【玄】乃至能憶知中有前一念名自宿住加行已成。

evaṃ parasyāpi smarati abhiniṣpannāyāṃ vilaṅghyāpi smaraṇam|  
【真】如憶持自宿住。憶持他宿住亦爾。  
【玄】為憶念他加行亦爾。

anubhūtapūrvasyaiva smaraṇam|  
【真】若此通已成。亦得起憶宿住。若此事昔已經受。此事是所憶餘則非。  
【玄】此通初起唯次第知。串習成時亦能超憶。

śuddhāvāsānāṃ kathaṃ smaraṇam? śravaṇenānubhūtatvāt|  
【真】若爾於他事云何亦如此。若爾云何憶持五淨居天宿住。由聽聞所曾受故得憶持。  
【玄】諸所憶事要曾領受。憶淨居者昔曾聞故。

ārūpyacyutasyehopapannasya parasantatyadhiṣṭhānenotpādanam|  
【真】若人從無色界退生於此界。由以他相續為依止故。得修無色宿住通慧。  
【玄】從無色歿來生此者。依他相續初起此通。

anyeṣāṃ svasantatyadhiṣṭhānena|  
【真】所餘依止自相續得知。  
【玄】所餘亦依自相續起。

ṛddhyādīnāṃ tu laghutvaśabdālokamanasikaraṇaṃ prayogaḥ||43||  
【真】如意成通慧等。觀察輕相音聲光明。是彼加行。  
【玄】修神境等前三通時。思輕光聲以為加行。成已自在隨所應為。故此五通不依無色。

tāḥ punaretāḥ pañcabhijñāḥ--   
【真】復次此五通慧。  
【玄】

svādhobhūviṣayāḥ,   
【真】偈曰。自下地境通解。  
【玄】自下地為境

yadbhūmikā ṛddhyabhijñā bhavati tāṃ bhūmiṃ tayā gacchati |  
【真】釋曰。隨所依止地。如意成通慧性。由此得行此地及化生等諸物。  
【玄】又諸無色觀減止增。五通必依止觀均地。未至等地由此已遮。如是五通境唯自下。

nirmiṇoti vā adharām, nottarām|  
【真】或於下地非於上地。  
【玄】且如神境隨依何地。於自下地行化自在。於上不然。勢力劣故。

evaṃ divyaśrotrābhijñayā svabhūmikameva śabdaṃ śṛṇoti adharabhūmikaṃ vā, nordhvabhūmikam|  
【真】如此由天耳通慧。得聞自地聲及下地聲。不得聞上地聲。  
【玄】餘四亦爾。隨其所應。

cetaḥparyāyābhijñayā nordhvabhūmikaṃ cittaṃ jānāti|  
【真】由他心差別通慧。不得知上地他心。  
【玄】

pūrvanivāsānusmṛtyā na smarati|  
【真】由宿住念通慧。不得憶上地宿住。  
【玄】

cyutopapādābhijñayā na paśyati|  
【真】由死生通慧。不得見上地死生。  
【玄】

ata evārūpyabhūmikaṃ cittaṃ cetaḥparyāyapūrvanivāsābhijñābhyāṃ na gṛhṇāti; ūrdhvabhūmikatvāt|  
【真】是故依止無色地心。由他心通慧宿住念通慧。皆不得取。由地上故。  
【玄】是故無能取無色界他心宿住為二通境。

kathametā labhyante? anucitāḥ prayogataḥ  
【真】此諸通慧云何得。若未曾悉由修行所得。  
【玄】未曾由加行

867   
labhyāḥ ucitāstu virāgataḥ|  
【真】偈曰。曾悉離得。  
【玄】曾修離染得

janmāntarābhyastā abhijñā vairāgyato labhyante, vaiśeṣikyaḥ prayogataḥ|  
【真】釋曰。此五通慧。若餘生所數習。則由離欲得。若別勝由修行得。  
【玄】如是五通若有殊勝勢用猛利從無始來曾未得者由加行得。若曾串習無勝勢用及彼種類由離染得。

sarvāsāṃ tu prayogeṇotpādanam|  
【真】一切皆由修行得生。  
【玄】若起現前皆由加行。佛於一切皆離染得。隨欲現前不由加行。

tṛtīyā trīṇyupasthānāni,   
【真】偈曰。第三三念處。  
【玄】念住初三身　　他心三餘四

cetaḥparyāyābhijñā trīṇi vedanācittadharmasmṛtyupasthānāni; cittacaittālambanatvāt|  
【真】釋曰。他心差別通慧。三念處攝。謂受心法念處。心及心法為境界故。  
【玄】  
ādyaṃ śrotrarddhicakṣuṣi ||44||  
【真】偈曰。意成耳眼初。  
【玄】  
‘abhijñā’ iti vartate |  
【真】  
【玄】  
ṛddhidivyaśrotradivyacakṣurabhijñāḥ smṛtyupasthānamityarthaḥ |  
【真】釋曰。如意成天耳天眼通慧。初念處攝。謂身念處。  
【玄】六中前三唯身念住。

rūpālambanatvāt|  
【真】緣色為境界故。  
【玄】但緣色故。

ṛddhiścaturbāhyāyatanālambanā, anyatra śabdāt|  
【真】如意成通慧。以四外入為境界除聲。  
【玄】謂神境通緣四外處色香味觸。

divyaśrotracakṣurabhijñe śabdarūpāyatanālambane|  
【真】天耳天眼通慧。以聲色為境界。  
【玄】天眼緣色。天耳緣聲。

kathaṃ tarhi “cyutyupapādajñānenaiva amī bata bhavantaḥ sattvāḥ kāyaduścaritena samanvāgatāḥ” ityevamādi? na tattena jānāti|  
【真】若爾死生通慧。云何能知如此。如經言。是彼眾生與身邪行相應。口意邪行相應。誹謗聖人起邪見。受邪見法及業故。由此捨身命。必受無行惡道墮負黑闇處生。所餘廣說如經。由天眼不得知。  
【玄】若爾何緣說死生智知有情類由現身中成身語意諸惡行等。非天眼通能知此事。

abhijñāparivārajñānaṃ tu tadanyadāryāṇāmutpadyate yenaivaṃ jānanti |  
【真】如此有別智。是天眼通慧伴類。於聖人相續中生。能知如此由不決定故。  
【玄】有別勝智是通眷屬。依聖身起能如是知。是天眼通力所引故。與通合立死生智名。

anirdhāraṇāccheṣe catuḥsmṛtyupasthānasvabhāve iti siddham||44||  
【真】所餘通慧以四念處為性此義自成。  
【玄】他心智通三念住攝。謂受心法。緣心等故。宿住漏盡四念住攝。通緣五蘊一切境故。

avyākṛte śrotracakṣurabhijñe itarāḥ śubhāḥ|  
【真】偈曰。天耳眼無記。餘通慧皆善。  
【玄】天眼耳無記　　餘四通唯善

divyacakṣuḥśrotrābhijñe avyākṛte|  
【真】釋曰。天耳天眼通慧。是無記性。  
【玄】此六通中天眼天耳無記性攝。

te punaścakṣuḥśrotravijñānasamprayuktaprajñe|  
【真】此通慧以耳識眼識相應智為體。  
【玄】許此二體是眼耳識相應慧故。

kathaṃ tarhi te caturdhyānabhūmike sidhyataḥ? āśrayavaśena tadbhūminirdeśāt|  
【真】若爾此二以四定地為依止。云何得成。由隨依止地說為彼地。故不相違。  
【玄】若爾寧說依四靜慮。隨根說故亦無有失。

868  
tadāśraye hi cakṣuḥśrotre caturdhyānabhūmike|  
【真】眼耳根是此識依止。以四定為地。  
【玄】謂所依止眼耳二根由四靜慮力所引起即彼地攝故。依四地通依根故說依四言。

ānantaryamārgavaśena vā|  
【真】復次由隨無間道立彼地。  
【玄】或此依通無間道說。通無間道依四地故。

anyāścatasraḥ kuśalāḥ|  
【真】所餘四皆是善性。  
【玄】餘之四通性皆是善。

yattarhi prakaraṇeṣūktam—“abhijñā katamā? kuśalā prajñā” ( ) iti? prādhānika eṣa nirdeśaḥ, bāhuliko vā|  
【真】若爾於分別道理論中云何說。何者為通慧謂善慧。此文或約勝義說。或約多義說。  
【玄】若爾何故品類足言通云何謂善慧。彼據多分。或就勝說。

āsāṃ cābhijñānām—  
【真】於六通慧中。  
【玄】彼於六通以何為性。

tisro vidyāḥ,   
【真】偈曰。三明得。  
【玄】如契經說。無學三明。

pūrvanivāsacyutyupapādāsravakṣayajñānasākṣātkriyāstisraḥ aśaikṣyo vidyā ucyante|   
【真】釋曰。宿住念死生流盡通慧。說此三為無學明得。  
【玄】論曰。言三明者。一宿住智證明。二死生智證明。三漏盡智證明。如其次第以無學位攝第五二六通為其自性。

kasmādetā eva nānyāḥ?   
【真】云何唯此三名明得。所餘非。  
【玄】六中三種獨名明者。

avidyāyāḥ pūrvāntādau nivarttanāt||45||  
【真】偈曰。前際。等無明對治。  
【玄】頌曰　第五二六明　　治三際愚故

etā hi pūrvāparāntamadhyasammohaṃ vyāvartayanti yathākramam||45||  
【真】釋曰。此三能次第斷除前際後際中際無明故。是故唯三名明得。  
【玄】如次對治三際愚故。謂宿住智通治前際愚。死生智通治後際愚。漏盡智通治中際愚。

āsāṃ paramārthena   
【真】三中若真實無學。  
【玄】此三皆名無學明者。俱在無學身中起故。於中最後容有是真。

aśaikṣyantyā,   
【真】偈曰。最後無學。  
【玄】後

āsravakṣayajñānasākṣātkriyaivāśaikṣī vidyā|  
【真】釋曰。流盡證智定是無學。  
【玄】通無漏故。

tadākhye dve tatsantānasamudbhavāt|  
【真】偈曰。二。同名彼續生。  
【玄】真二假說

869  
anye dve aśaikṣyasantānasambhūtatvādaśaikṣyāvucyete|  
【真】釋曰。所餘二通慧。由生於無學相續中故。說名無學。  
【玄】餘二假說。

naiva tu te śaikṣyo nāśaikṣyau|  
【真】此二自性非有學非無學。  
【玄】體唯非學非無學故。

kiṃ punarete abhijñe śaikṣyasya nocyete? yataḥ śaikṣyau vidye nocyete|  
【真】若爾云何不許此二通慧名有學。  
【玄】

iṣṭe śaikṣasya nokte tu vidye sāvidyasantateḥ||46||  
【真】偈曰。於學不說明。續有無明故。  
【玄】學有闇非明

na hi sāvidyasantāne vidyāvyavasthānaṃ yujyate; punarapyavidyābhibhavāt||46||  
【真】釋曰。由佛不說此二通慧是有學法。云何不說。若相續有無明。於中安立明得。則不應理。更為無明所制伏故。  
【玄】有學身中有愚闇故。雖有前二不立為明。雖有暫時伏滅愚闇。後還被蔽故不名明。

āsāṃ cābhijñānām   
【真】於六通慧中。  
【玄】契經說有三種示導。彼於六通以何為體。

ādyā tṛtīyā ṣaṣṭhī ca prātihāryāṇi,   
【真】偈曰。一三六是導。  
【玄】頌曰　第一四六導　　  
　   
ṛddhicetaḥparyāyāsravakṣayābhijñāstrīṇi prātihāryāṇi yathākramam ṛddhyādeśanānuśāsanapratihāryāṇi|  
【真】釋曰。如意成他心差別流盡通慧。此三如次第。即是三導。謂如意成導記心導正教導。  
【玄】論曰。三示導者。一神變示導。二記心示導。三教誡示導。如其次第以六通中第一四六為其自性。

vineyamanasāmādito’tyarthaṃ haraṇāt prātihāryāṇi; prātiśabdayorādikarmabhṛśārthatvāt|  
【真】此三各從初最能引受化人意故。有增礙心未信心不欲修心。  
【玄】唯此三種引所化生令初發心最為勝故。或此能引憎背正法及處中者令發心故。能示能導得示導名。

pratihatamadhyāsthānāṃ manāṃsyebhiḥ pratiharantīti prātihāryāṇi vā|  
【真】此受化人。由此三起歸向心信受心修行心故。說此三為導。  
【玄】又唯此三令於佛法如次歸伏信受修行得示導名。餘三不爾。

eṣāṃ punaḥ   
śāsanam|  
agyram,   
【真】偈曰。三中正教勝。  
【玄】教誡導為尊

anuśāsanaṃ prātihāryamagyram|  
【真】釋曰。於三導中。正教導為最勝。  
【玄】於二示導教誡最尊。

avyabhicāritvāddhiteṣṭaphalayojanāt||47||  
【真】何以故。偈曰。非不決定故。生善愛果故。  
【玄】定由通所成　　引利樂果故 唯此定由通所成故。定能引他利樂果故。

ṛddhyādeśane hi vidyā vikriyete|  
【真】釋曰。如意成導記心導。由明可作。  
【玄】謂前二導呪術亦能。不但由通故非決定。

asti hi ca gāndhārī nāma vidyā yayākāśena gacchati|  
【真】有明處名乾陀梨。誦此明呪。即能飛行空中。  
【玄】如有呪術名健馱梨持此便能騰空自在。

īkṣaṇikā ca nāma vidyā yayā paracittaṃ jānāti|  
【真】復有明處。名伊叉尼柯。通此明處能知他心。  
【玄】復有呪術名伊剎尼。持此便能知他心念。

na tu yathābhūtānuśāsanamanyathā śakyaṃ kartum; avyabhicāritvāt|  
【真】如實正教。不可由別方便作。由此非不決定。故勝前二。  
【玄】教誡示導除漏盡通餘不能為。故是決定。

pradhānamāvarjanamātraṃ ca tābhyāmanuśāsanaprātihāryeṇa tu hitena iṣṭena phalena yogo bhavati, upāyopadeśādityevāvaśyam ṛddhirityucyate||47||  
【真】由前二導。但能迴轉事成。由正教導。一能生善果。二能生可愛果。由此能顯正方便故勝前二。前已說如意成。  
【玄】又前二導有但令他暫時迴心。非引勝果。教誡示導亦定令他引當利益及安樂果。以能如實方便說故。由是教誡最勝非餘。

keyamṛddhiḥ? vaibhāṣikanyāyena   
【真】此是何法。若順毘婆沙道理。  
【玄】神境二言為目何義。

ṛddhiḥ samādhiḥ,  
【真】偈曰。如意成定。  
【玄】頌曰　神體謂等持

ṛdhyatyaneneti kṛtvā yojayitavyam|   
【真】釋曰。由彼如意事成就故。定名如意成。  
【玄】論曰。依毘婆沙所說理趣。神名所目唯勝等持。由此能為神變事故。

kiṃ tena samṛdhyati?   
【真】何事由彼成。應說此事。  
【玄】

870  
gamanaṃ nirmāṇaṃ ca,   
【真】偈曰。中。行空及化生。  
【玄】境二謂行化　行三

tatastatra   
gatistridhā|  
【真】釋曰。此中行空有三種。  
【玄】諸神變事說名為境。此有二種。謂行及化。行復三種。

śarīravāhinī ādhimokṣikī, manojavā ca tatra gatiḥ|  
【真】一引將身行。二願成行。三心疾行。  
【玄】一者運身。謂乘空行猶如飛鳥。二者勝解。謂極遠方作近思惟便能速至。三者意勢。謂極遠方舉心緣時身即能至。

śāsturmanojavā,   
【真】此中偈曰。心疾行唯佛。  
【玄】意勢佛

manasa ivāsyā java iti manojavā gatirbuddhasyaiva, nānyasya;   
【真】釋曰。此行最迅速如心。唯佛世尊有如此行。餘人則無。  
【玄】此勢如意得意勢名。於此三中意勢唯佛。運身勝解亦通餘乘。

sudūramapi deśaṃ cittotpādakālena gamanāt|  
【真】於最遠處。由發一行心時即至彼故。  
【玄】謂我世尊神通迅速隨方遠近舉心即至。

ata-eva “acintyo buddhānāṃ buddhaviṣayaḥ” ityuktaṃ bhagavatā |  
【真】故佛世尊說。諸佛境界難可思議。  
【玄】由此世尊作如是說。諸佛境界不可思議。故意勢行唯世尊有。

itare tu gatī buddhasyānuktasiddhe|  
【真】所餘二不由說於佛自成。  
【玄】

anyeṣāṃ vāhinyapyādhimokṣikī||48||  
【真】偈曰。餘將身願成。  
【玄】運身勝解通

śrāvaka-pratyekabuddhānāṃ śarīravāhinī ca gatiḥ |  
【真】釋曰。聲聞獨覺。有引將身行。  
【玄】勝解兼餘聖。運身并異生。

pakṣivat krameṇa śarīravāhanāt|  
【真】如鳥次第引將身行。  
【玄】

ādhimokṣikī ca; dūrasyāsannādhimokṣeṇāśvāgamanāt|  
【真】願成行者。是極遠處。願令最近故。由此疾彼行。  
【玄】

nirmāṇaṃ punardvividham—kāmāvacaram, rūpāvacaraṃ ca||48||  
【真】化生如意成有二種。一欲界相應。二色界相應。  
【玄】化復二種。謂欲色界。

tatra tāvat   
kāmāptaṃ nirmitaṃ bāhyaṃ caturāyatanam,   
【真】此中偈曰。欲界化外入四入類二種。  
【玄】化二謂欲色　　四二外處性

kāmāvacaraṃ nirmāṇaṃ rūparasagandhaspraṣṭavyāyatanasvabhāvam|  
【真】釋曰。欲界中化生。以色香味觸入為體。此有二種。或與自身相應。或與他身相應。  
【玄】若欲界化外四處。除聲。

tat punaḥ   
dvidhā|  
【真】偈曰。色二。  
【玄】此各有二種　　謂似自他身

svaparaśarīrasambaddham|  
【真】釋曰。色界相應化生。唯以二入為體。謂色入觸入。於彼無香味故。  
【玄】若色界化唯二。謂色觸。以色界中無香味故。

rūpāptaṃ dve tu,   
【真】此亦有二種如前。  
【玄】此二界化各有二種。謂屬自身他身別故。

rūpāvacaranirmāṇaṃ dve—rūpa-spraṣṭavyāyatane; tatra gandharasābhāvāt|  
【真】如於欲界化生有四種。  
【玄】身在欲界化有四種。

tadapi dvividhaṃ tathaiva |  
【真】於色界亦爾。  
【玄】在色亦然。

kāmadhātāvidaṃ caturvidhaṃ nirmāṇam, evaṃ rūpadhātau—ity aṣṭavidhaṃ samāsato nirmāṇam|  
【真】是故略說化生有八。  
【玄】故總成八。

kathaṃ rūpadhātūpapannasya kāmāvacaranirmāṇe gandharasābhyāṃ na samanvāgamo bhavati?   
【真】若生色界人。化生欲界物。云何不至得香味。  
【玄】若生在色作欲界化。如何不有成香味失。

vastrābharaṇavanna samanvāgamaḥ|  
【真】譬如衣及莊嚴具。無有至得。化生物亦爾。  
【玄】如衣嚴具作而不成。

871  
dvyāyatanaṃ nirmiṇotītyapare|  
【真】有餘師說。彼所生物。唯有二入。  
【玄】有說。在色唯化二處。

kiṃ khalvabhijñayaiva nirmāṇaṃ nirmīyate? netyucyate |  
【真】為由化生通慧化生諸物。為不爾。非。  
【玄】化作化事為即是通不。不爾。

kiṃ tarhi? abhijñāphalaiḥ|  
【真】此云何由通慧果。此是何法。  
【玄】云何。是通之果。此有幾種。差別云何。

nirmāṇacittaistāni caturdaśa||49||  
【真】偈曰。由化心。此心有十四。  
【玄】頌曰　能化心十四

tāni punaścartudaśa nirmāṇacittāni||49||  
【真】釋曰。有通慧果是生化心。能生一切所化物。此心有十四。  
【玄】論曰。神境通果能變化心力能化生一切化事。此有十四。謂依根本四靜慮生有差別故。

yathākramaṃ dhyānaphalaṃ dhyānaphalaṃ dve yāvat pañca,   
【真】偈曰。如次第定果。二至五。  
【玄】定果二至五

prathamadhyānaphalaṃ dve kāmadhātuprathamadhyānabhūmike nirmāṇacitte|  
【真】釋曰。初定地通慧果心有二。一欲界地。二初定地。  
【玄】依初靜慮有二化心。一欲界攝。二初靜慮。

dvitīyadhyānaphalaṃ trīṇi kāmadhātuprathamadvitīyadhyānabhūmikāni|  
【真】第二定地通慧果心有三。謂欲界初定二定地如此。  
【玄】第二靜慮有三化心。二種如前。加二靜慮。

evaṃ tṛtīyacaturthadhyānabhūmikāni catvāri pañca ca yojyāni|  
【真】第三第四定地通慧果心有四有五應知。  
【玄】第三有四。第四有五。謂各自下。

svabhūmikādharabhūmikaṃ nirmāṇacittaṃ dhyānaphalaṃ veditavyam|  
【真】此義變化心應知。是諸定果屬自地及下地。  
【玄】如理應思諸果化心依自上地必無依下。

nordhvajam|  
【真】偈曰。非上。  
【玄】

nordhvabhūmikaṃ nirmāṇacittamadharadhyānaphalamasti|  
【真】釋曰。無有上地變化心為下地定果。  
【玄】下地定心不生上果。勢力劣故。

dvitīyādidhyānaphalaṃ kāmāvacaraṃ nirmāṇaṃ prathamadhyānabhūmikād gatito viśiṣyate|  
【真】第二定果欲界變化心。從初定地。彼果由道為勝。  
【玄】第二定等果下地化心對初定等果上地化心由依及行亦得名勝。

tallābho dhyānavat,   
【真】偈曰。得如定。  
【玄】如所依定得

teṣāṃ ca nirmāṇacittānāṃ dhyānavallābhaḥ|  
【真】釋曰。此變化心至得如定至得。  
【玄】如得靜慮化心亦然。果與所依俱時得故。

kiṃ khalu nirmāṇacittādeva syāt vyutthānam? nāstyetat|  
【真】為唯從變化心即出觀為不。無如此義。  
【玄】諸從靜慮起果化心。此心必無直出觀義。

yasmādutpadyate—  
【真】是故說此義。  
【玄】  
śuddhāt tat svataśca,   
【真】偈曰。淨定。自生二  
【玄】從淨自生二

śuddhakāddhyānādantaraṃ nirmāṇacittamutpadyate nirmāṇacittādvā, nānyataḥ|  
【真】釋曰。從清淨定次第生變化通慧。從變化通慧次第生變化果心。從變化果心生無量變化果心。不從餘心生。  
【玄】謂從淨定起初化心。此後後心從自類起。此前前念生自類心。最後化心還生淨定。

872  
tato’pi te||50||  
【真】從彼。  
【玄】

nirmāṇacittādapi śuddhakaṃ dhyānaṃ nirmāṇacittaṃ cotpadyate, nānyat|  
【真】次從變化果心生變化通慧。從變化通慧生淨定。或生變化果心。  
【玄】故此從二能生二心。非定果心無記性攝。

na hi samādhiphalasthitasyāpraviśya punaḥ samādhiṃ tasmād vyutthānamasti||50||  
【真】何以故。若人住定果。不更入本定。無有從定果即出觀義。  
【玄】不還入定有直出義。如從門入還從門出。

nirmāṇacittādapi śuddhakaṃ dhyānaṃ nirmāṇacittaṃ cotpadyate nānyat|  
na hi samādhipahlasthitasyāpraviśya puanḥ samādhiṃ tasmād vyutthānamasti||50||  
sarvasya ca nirmitasya   
svabhūmikena nirmāṇam,   
【真】一切所化物。偈曰。由自地化生。  
【玄】化事由自地

nānyabhūmikena nirmāṇacittenānyabhūmikaṃ nirmāṇaṃ nirmīyate|  
【真】釋曰。隨化生物地。化生心地。則與此同地。何以故。由別地變化心。不能化生別地諸物。  
【玄】諸所化事由自地心。無異地化心起餘地化故。

bhāṣaṇaṃ tvadhareṇa ca|  
【真】偈曰。言說由餘地。  
【玄】語通由自下

svabhūmikena ceti ca-śabdaḥ |  
【真】釋曰。由同地心亦得言說。  
【玄】化所發言通由自下。

kāmadhātuprathamadhyānabhūmiko hi nimitaḥ svabhūmikenaiva cittena bhāṣyate|  
【真】若所化人在欲界。或初定地。由同地心。可得令言說。  
【玄】謂欲初定化所發言。此言必由自地心起。

ūrdhvabhūmikastu prathamadhyānabhūmikena; ūrdhvaṃ vijñaptisamutthāpakābhāvāt|  
【真】若所化人在上地。但由初定心令言說。於上地無發起有教業心故。  
【玄】上化起語由初定心。上地自無起表心故。

bahūnāṃ nirmitānāṃ bhāṣaṇaṃ   
【真】若令多所化人言說。為同為不同。  
【玄】

nirmātraiva sahāśāstuḥ,   
【真】偈曰。與能化非佛。  
【玄】化身與化主　　語必俱非佛

buddhādanyasya nirmāṇaṃ nirmātrā saha bhāṣyate|  
【真】釋曰。離佛世尊所化人。餘一切人所化人。與能化人俱同言說。  
【玄】若一化主起多化身。要化主語時諸化身方語。

yadā ca bahavo nirmitā bhavanti tadā yugapad bhāṣante|  
【真】若能化人有言說。與多所化人俱同言說。  
【玄】言音詮表一切皆同故。

ekasya bhāṣamāṇasya bhāṣante saha nimitāḥ|  
【真】　一人正說言　　諸所化俱說  
【玄】　一化主語時　　諸所化皆語

ekasya tūṣṇībhūtasya sarve tūṣṇīmbhavanti te ||”( )  
【真】　一人若默然　　諸所化亦爾   
【玄】　一化主若默　　諸所化亦然

iti gāthā|  
【真】如偈言  
【玄】有伽他作如是說

buddhasya pūrvaṃ paścādvā yathecchaṃ nirmitā bhāṣante|  
【真】唯佛世尊。如所意欲。或前或後。所化眾人。或彼問佛答。或佛問彼答。  
【玄】此但說餘佛則不爾。佛諸定力最自在故。與所化語容不俱時。言音所詮亦容有別。

yadā bhāṣaṇacittaṃ tadā nirmāṇacittābhāvaḥ, nirmāṇacittābhāvānnirmitābhāva iti kathamenaṃ bhāṣayanti?   
【真】是時若起言說心。是時即無變化心。應無所化。云何能化人。令所化言說。  
【玄】發語心起化心既無。應無化身。化如何語。

adhiṣṭhāyānyavarttanāt||51||  
【真】偈曰。立願已別作。  
【玄】先立願留身 後起餘心語

nirmāṇamadhiṣṭhāyāvasthānakāmatayā anyena cittena vācaṃ pravartayanti ||51||  
【真】釋曰。由欲令所化久住故。先發化生願。然後入觀。更由別心。發起有教業故。令彼同有言說。  
【玄】由先願力留所化身後起餘心發語表業。故雖化語二心不俱。而依化身亦得發語。

873  
kiṃ jīvita evādhiṣṭhānamanuvartate, atha mṛtaścāpi?   
【真】為人生在所願事皆隨意成。為死後亦成。  
【玄】非唯化主命現在時能留化身令久時住。亦有令住至命終後。

mṛtasyāpyastyadhiṣṭhānam,   
【真】偈曰。已死願事成。  
【玄】有死留堅體

āryamahākaśyapādhiṣṭhānena tadasthiśaṅkalāvasthānāt|  
【真】釋曰。由聖大德迦葉願力故。骨身住不壞故。知死後願事亦得成此願。  
【玄】即如尊者大迦葉波留骨瑣身至慈尊世。

tattu—  
nāsthirasya,   
【真】偈曰。非虛  
【玄】

asthirasya tu bhāvasya nāstyadhiṣṭhānam; āryakāśyapena māṃsādīnāmadhiṣṭhānāt|  
【真】釋曰。若物非堅實。相續不久。於中願事不成。聖大迦葉。不願留皮肉等身分故。  
【玄】唯堅實體可得久留。故迦葉波不留肉等。

apare tu na |  
【真】餘說無。  
【玄】餘說無留義

apare punarāhuḥ-- nāsti mṛtasyādhiṣṭhānam|  
【真】有餘師說。若人已死。無復願事。  
【玄】有餘師說。願力留身必無有能令至死後。

asthiśaṅkalāvasthānaṃ tu devatānubhāvāditi|  
【真】若爾聖大迦葉骨身云何得住。由大德弟子諸天威力護持故得住。  
【玄】飲光尊者留骨瑣身。由諸天神持令久住。

kimekena cittenaikameva nirmitaṃ nirmiṇoti?   
【真】為由一心化生一物。為由多心化生一物。  
【玄】

ādāvekamanekena jitāyāṃ tu viparyayāt||52||  
【真】偈曰。初一由多心。已成翻此能。  
【玄】初多一心化　　成滿此相違

ādita ekaṃ nirmitamanekena nirmāṇacittena nirmiṇoti|  
【真】釋曰。初修學時。隨一所化物。起多變化心。  
【玄】初習業者由多化心方能化生一所化事。

jitāyāṃ tvabhijñāyāmekena cittenānekaṃ nirmiṇoti yāvannirmātumiṣṭaṃ bhavati||52||  
【真】化生事方成。若化生通慧已成。由一變化心。化生非一物。隨量欲化生。  
【玄】習成滿者由一化心隨欲化生多少化事。

atha kiṃ sarvanirmāṇacittamavyākṛtaṃ bhavati?   
【真】為一切變化心皆是無記不。  
【玄】

avyākṛtaṃ bhāvanājam,   
【真】偈曰。修得是無記。  
【玄】修得無記攝

yadbhāvanāphalaṃ tadavaśyamavyākṛtaṃ bhavati|  
【真】釋曰。若變化心。是修得果。必定是無記。  
【玄】如是十四能變化心皆是修得。無記性攝。即是通果無記攝義。

trividhaṃ tūpapattijam|  
【真】偈曰。若生得有三。  
【玄】餘得通三性

upapattipratilambhikaṃ tu nirmāṇacittaṃ kuśalākuśalamavyākṛtaṃ bhavati devanāgapiśācādīnām|  
【真】釋曰。若變化心。由生得則有善惡無記。謂天龍鬼神等生得變化心所作。  
【玄】餘生得等能變化心通善不善無記性攝。如天龍等能變化心。

tatkṛtaṃ ca svaparasambaddhaṃ nirmāṇaṃ navāyatanikaṃ bhavati; asvabhāvarūpyāyatanatvāt, indriyāvinirbhūtatvāt |  
【真】或於自身化生。或於他身化生。此九入為性。有色入除聲故。不各離根生故。譬如紀美虫及伊師迦草。  
【玄】彼亦能為自他身化。於十色處化九除聲。理實無能化為根者。然所化境不離根故。言化九處亦無有失。

na tv indrayaṃ nirmīyate|  
【真】  
【玄】

874  
kimeṣaiva dvividharddhiḥ bhāvanāmayī copapattilābhikā ca?   
【真】如意成有二種一修得。二生得。  
【玄】前說化心修餘得異。神境等五各有異耶亦有。云何。頌曰

eṣā ca dvividhā   
【真】此復有二種。  
【玄】

ṛddhirmantrauṣadhābhyāṃ ca karmajā ceti pañcadhā||53||  
【真】偈曰。意成由呪藥。業生故五種。  
【玄】　神境五修生　　呪藥業成故

samāsataḥ pañcavidhāmṛddhiṃ varṇayanti—bhāvanāphalam, upapattilābhikam, mantrajām, auṣadhajām, karmajāṃ ca|  
【真】釋曰。若略說如意成有五種。一修果。二生得。三呪成。四藥成。五業成。業成者。  
【玄】論曰。神境智類總有五種。一修得。二生得。三呪成。四藥成。五業成。

yathā māndhātuḥ, antarābhavikānāṃ ca||53||  
【真】譬如頂生王等及中陰眾生。  
【玄】曼馱多王及中有等諸神境智是業成攝。

yadidaṃ divyaśrotramuktaṃ cakṣuśca, kimete divye eva? āhosvit divye iva divye, yathā bodhisattvacakrarvitagṛhapatiratnānām?   
【真】是所說天耳及天眼。此二為是天種類故說天。為如天故說天。此義應思如天耳天眼者。謂菩薩轉輪王寶長者。若是天種類耳眼。  
【玄】天眼耳言為目何義。

divyaśrotrākṣiṇī,   
【真】偈曰。天耳及天眼。  
【玄】頌曰　天眼耳謂根　　  
　   
yasmāt te   
rūpaprasādau dhyānabhūmikau|  
【真】清淨色定地。  
【玄】即定地淨色

dhyānasamāpannasya śabdālokābhogaprayogeṇa dhyānabhūmikāni bhūtānyupādāyarūpaprasādau nirvartete cakṣuḥ śrotrasāmantake rūpaśabdayordarśanaśravaṇahetū iti dhyānabhūmikatvāt divye eva te cakṣuḥśrotre|  
【真】釋曰。若人入四定。緣音聲光明。修加行為方便故。依四定地。四大有二種。清淨色起遍耳眼邊。為聞聲見色依止。由依定地生故。此耳眼是天種類。  
【玄】論曰。此言唯目天眼耳根。即四靜慮所生淨色。謂緣光聲修加行故。依四靜慮於眼耳邊引起彼地微妙大種所造淨色眼耳二根。見色聞聲名天眼耳。如是眼耳何故名天。體即是天。定地攝故。

te ca punaḥ--   
sabhāgāvikale nityaṃ dūrasūkṣmādigocare||54||  
【真】復次此二。偈曰。等分具恒故。遠細等境界。  
【玄】恒同分無缺　　取障細遠等

nāsti divyaṃ cakṣuḥ śrotraṃ ca tatsabhāgaṃ nityaṃ vijñānasahitatvāt, nāpi vikalam;   
【真】釋曰。天耳天眼無非等分。恒與識相應故。無不具根。  
【玄】然天眼耳種類有三。一修得天。即如前說。二者生得。謂生天中。三者似天。謂生餘趣由勝業等之所引生能遠見聞似天眼耳。如藏臣寶菩薩輪王諸龍鬼神及中有等。修得眼耳過現當生恒是同分。以至現在必與識俱能見聞故。

kāṇavibhrāntābhāvāt, rūpāvacarasattvavat|  
【真】無盲亂等失故。譬如色界眾生。  
【玄】處所必具無翳無缺。如生色界一切有情。

dūrasūkṣmavṛtānyapi rūpāṇi śabdāśca tayorviṣayaḥ |  
【真】上細障遠等色及聲。皆是彼境。  
【玄】能隨所應取被障隔極細遠等諸方色聲。

āha cātra—  
【真】若肉眼如偈說。  
【玄】故於此中有如是頌

dūrasthamāvṛtaṃ sūkṣmaṃ sarvataśca na paśyati |  
【真】遠住被障細。遍處色不見。  
【玄】　肉眼於諸方　　被障細遠色

māṃsacakṣuryato rūpamato divyaṃ dṛgiṣyate||  
【真】肉眼見對色。天眼則翻此。  
【玄】　無能見功用　　天眼見無遺

kiyad dūraṃ punardivyena cakṣuṣā paśyati? yasya yādṛśaṃ cakṣubhavati|  
【真】若由天眼見色。所見色近遠云何。隨人隨眼所見色近遠亦爾。  
【玄】即此五通於世界境作用廣陜諸聖不同。

śrāvakapratyekabuddhabuddhāstvanabhisaṃskāreṇa sāhasra-dvisāhasra-trisāhasrakān lokadhātūn yathāsaṃkhyaṃ paśyanti||54||  
【真】聲聞獨覺佛世尊。若不作功用心。欲見能見一千二千三千世界。  
【玄】謂大聲聞麟喻大覺不極作意如次能於一二三千諸世界境。起行化等自在作用。

875  
abhisaṃskāreṇa tu   
dvitrisāhasrakāsaṃkhyadṛśo’rhatkhaṅgadaiśikāḥ|  
【真】若作功用心欲見。偈曰。二三千無數。應供獨覺佛。  
【玄】聲聞麟喻佛　　二三千無數

sarvābhisaṃskāreṇa saha śrāvako’pi dvisāsahasraṃ lokadhātuṃ divyena cakṣuṣā paśyati |  
【真】釋曰。若大聲聞由天眼欲見。作大功用心。能見中二千世界。  
【玄】若極作意如次能於二千三千無數世界。

trisāhasraṃ khaḍgaviṣāṇakalpaḥ|  
【真】若犀角喻獨覺。由天眼欲見作大功用心。能見大三千世界。  
【玄】

buddhastu bhagavānasaṃkhyeyān lokadhātūn paśyati yāvadevecchati|  
【真】若佛世尊。由天眼欲見。能見阿僧祇世界。隨佛所欲見。何以故。如智能於法天眼。能於色亦爾。  
【玄】

kimṛddhirevopapattilābhikā bhavati, athānyadapi?   
【真】為但如意成有生得。為餘亦生得。  
【玄】

anyadapyupapattyāptam,   
【真】偈曰。有餘生得。  
【玄】

divyaśrotrādikamapi catuṣṭayamupapattipratilabdhamasti|  
【真】釋曰。天眼等四亦有生得。  
【玄】

na tūpapattyāptaṃ kiñcidabhijñākhyāṃ labhate|  
【真】一切生所得。不得通慧名。  
【玄】

yattūpapattipratilambhikaṃ divyaṃ cakṣuḥ,   
【真】  
【玄】

tad dṛśyo nāntarābhavaḥ||55||  
【真】偈曰。眼。中陰非彼境。  
【玄】

abhijñācakṣuṣaiva hy antarābhavo dṛśyate, nopapattipratilabdhena ||55||  
【真】釋曰。是生得天眼不能見中陰眾生色。何以故。此色但是通慧眼所見。非生得天眼所見。除彼同類。  
【玄】

cetojñānaṃ tu tat tredhā,   
【真】偈曰。他心智有三。  
【玄】他心修生呪　　又加占相成

‘upapattyāptam’ iti vartate|  
【真】釋曰。生得言流。  
【玄】

paricittajñānaṃ tūpapattipratilabdhaṃ trividhaṃ veditavyaṃ kuśalākuśalāvyākṛtam|  
【真】若生得應知三種。謂善惡無記。  
【玄】他心智類總有四種前三如上。加占相成。

tarkavidyākṛtaṃ ca yat|  
【真】偈曰。觀明呪所作。  
【玄】　三修生業成　　除修皆三性

yaccāpi tārkikaṃ paracittajñānam, naimittikānāṃ yacca vidyākṛtam-- tadapi trividhaṃ veditavyam|  
【真】釋曰。不但生得有三種。學伊叉尼柯論。能觀相人所得他心智。由思惟分別所成。或由明呪所作。此應知亦有三種。  
【玄】餘三各三。非定果故不得通名。

na yathā bhāvanāphalaṃ kuśalameva|  
【真】謂善惡無記不如修得一向是善。  
【玄】謂修生業。除修所得皆通善等。

upapattipratilambhikābhyāṃ tu paracittajñānapūrvanivāsānusmṛtibhyām|  
【真】由生所得他心智及宿住念智。  
【玄】

jānate nārakā ādau,   
【真】偈曰。地獄初能知。  
【玄】地獄初能知

yāvanna duḥkhavedanābhyāhatā bhavanti|  
【真】釋曰。地獄眾生。初受生乃至未為苦受所逼。於中能了達他心。及能憶持宿住。  
【玄】於地獄趣初受生時。唯以生得他心宿住知他心等及過去生。苦受逼已更無知義。

anyagatisthā nityaṃ jānate|  
【真】若生住餘道。由此二恒知。  
【玄】若生餘趣如應當知

876  
nṛṇāṃ notpattilābhikam||56||  
【真】偈曰。於人無生得。  
【玄】人唯無生得

mānuṣyāṇāmetad yathoktamṛddhyādikaṃ nāstyupapattilābhikam|  
【真】釋曰。唯於人道如前所說。如意成等五。無生所得。  
【玄】人中都無生所得者。餘皆容有。

yattarhi prakṛtijātismarā bhavanti? karmaviśeṣajā’sau teṣām|  
【真】若爾云何得有自性憶持宿住人。此從業差別所作。  
【玄】

trividhā hi pūrvanivāsānusmṛtiḥ-- bhāvanāphalam, upapattipratilabdhā, karmajā ceti||56||  
【真】何以故。於彼亦有三種。宿住念智。有修得果。有生得。有業所作   
【玄】隨其所應本性生念業所成攝。

abhidharmakośabhāṣye jñānanirdeśo nāma   
saptamaṃ kośasthānam samāptam||  
【真】阿毘達磨俱舍釋論卷第二十  
【玄】說一切有部俱舍論卷第二十七

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

877  
\*o3ṃ namo buddhāya\*   
aṣṭamaṃ kośasthānam  
(samāpattinirdeśaḥ)   
【真】分別三摩跋提品第八  
【玄】分別定品第八之一

jñānādhikāreṇa jñānamayānāṃ guṇānāṃ kṛto nirdeśaḥ|  
【真】由依止智慧一切功德。謂智慧種類分別說已。  
【玄】已說諸智所成功德。

anyasvabhāvānāṃ tu kartavya ityādita eva dhyānānyārabhyante; sarvaguṇāśrayatvāt|  
【真】別性類功德今當分別說。是故最初依定應作分別說。由一切功德依止彼故。  
【玄】餘性功德今次當辯。於中先辯所依止定。且諸定內靜慮云何。

dvidhā dhyānāni,   
【真】偈曰。四定有二種。  
【玄】頌曰　靜慮四各二

samāsato dvividhāni dhyānāni, upapatti-samāpattidhyānabhedāt|  
【真】釋曰。若略說定有二種。由生得定修得定差別故。  
【玄】論曰。一切功德多依靜慮。故應先辯靜慮差別。

tāni punaḥ-- catvāri,   
【真】復次此定唯有四種。  
【玄】此總有四種。

prathamaṃ dhyānaṃ yāvac caturtham|  
【真】謂初定二定三定四定。  
【玄】謂初二三四。

tatra dhyānopapattayaḥ punar na vaktavyāḥ |  
【真】此中受生中定。不應更說。  
【玄】四各有二。謂定及生。

lokanirdeśakośasthāne (tṛtīye) hi   
【真】於分別世間品中。  
【玄】生靜慮體世品已說。

proktāstadupapattayaḥ|  
【真】偈曰。生得定已說。  
【玄】於中生已說

kathaṃ proktāḥ?   
【真】釋曰。云何說。  
【玄】

“pṛthak pṛthak|  
dhyānaṃ tribhūmikaṃ tatra caturthaṃ tvaṣṭabhūmikam||” (abhi- ko- 3.2) iti|  
【真】各各定三地。四定有八地。  
【玄】謂第四八。前三各三。

samāpattidhyānaṃ tu vaktavyam|  
【真】修得定必定應說。  
【玄】

ata ucyate—  
【真】故說此言。  
【玄】

samāpattiḥ śubhaikāgyram,  
【真】偈曰。修定善一類。  
【玄】定謂善一境

abhedena kuśalacittaikāgratā dhyānam; samādhisvabhāvatvāt|  
【真】釋曰。若不分別。唯心善一類名定。是三摩提性故。  
【玄】定靜慮體總而言之是善性攝心一境性。以善等持為自性故。

pañcaskandhāstu sānugam||1||  
【真】偈曰。共伴類五陰。  
【玄】并伴五蘊性

878  
saparivāraṃ tu pañcaskandhasvabhāvaṃ veditavyam|  
【真】釋曰。若分別諸定。共隨行相應法。應知五陰為性。  
【玄】若并助伴五蘊為性。

keyam ekāgratā nāma? ekālambanatā|  
【真】何法名一類。謂一境等。  
【玄】何名一境性。謂專一所緣。

evaṃ tarhi cittāny eva ekālambanāni samādhiḥ, na ca etasikaṃ dharmāntaram iti prāpnoti? na cittāny eva samādhiḥ|  
【真】若爾唯心一境成定。非別類心法成定。不說諸心是定。  
【玄】若爾即心專一境位。依之建立三摩地名不應別有餘心所法。

yena tu tāny ekāgrāṇi vartante sa dharmaḥ samādhiḥ|  
【真】由彼法諸心成一類故。說彼法為定。  
【玄】別法令心於一境轉名三摩地非體即心。

saiva cittaikāgratā|  
【真】彼法名一類。  
【玄】

nanu ca kṣaṇikatvāt sarvaṃ cittam ekāgyram, dvitīyasya tasmādavikṣepa iti cet? samprayukte samādhivaiyarthyam|  
【真】為不如此耶。一切心剎那剎那滅故。皆是一類。若汝言第二心從此境不散故。是一類。是義不然。於相應法中。定大地應無用。  
【玄】豈不諸心剎那滅故皆一境轉。何用等持。若謂令心於第二念不散亂故須有等持。則於相應等持無用。

yata eva ca kāraṇāt samādhiḥ, tata eva kāraṇāt cittānām ekālambanatvaṃ kiṃ na iṣyate,   
【真】由此是三摩提。是故諸心共緣一境。汝何故不許此義。  
【玄】又由此故三摩地成。寧不即由斯心於一境轉。

mahābhūmikatvācca samādheḥ sarvacittānāmekāgratāprasaṅgaḥ? na; durbalatvātsamādheḥ|  
【真】若言由定大地故諸心成一類。應立一切心皆成一類。此亦成失。是義不然。由此定勢力弱故。  
【玄】又三摩地是大地法。應一切心皆一境轉。不爾。餘品等持劣故。

cittāny eva ekāgrāṇi samādhiḥ |  
【真】經部師說。是心同一類故說名定。  
【玄】有餘師說。即心一境相續轉時名三摩地。

tathā hy adhicittaṃ śikṣā cittapariśuddhipradhānaṃ ca sūtre catvāri dhyānāny uktāni ity apare|  
【真】何以故。三摩提者。謂依心學。心清淨為勝。經中說名四定。餘師說。  
【玄】契經說此為增上心學故。心清淨最勝即四靜慮故。

dhyānam iti ko’rthaḥ? dhyāyantyanena iti| prajānanti ity arthaḥ|  
【真】如此定者。名持訶那。持訶那是何義。由此得知得見故。名持訶那。  
【玄】依何義故立靜慮名。由此寂靜能審慮故。審慮即是實了知義。

samāhitacittasya yathābhūtaprajñānāt|  
【真】何以故。若心得定。則能如實知見。  
【玄】如說心在定能如實了知。

cintanārtho hy eṣa dhātuḥ |  
【真】此名以思量為義。  
【玄】審慮義中置地界故。

cintanaṃ ca prajñā iti siddhāntaḥ|  
【真】思者即是般若。此悉檀作如此說。  
【玄】此宗審慮以慧為體。

879  
evaṃ tarhi sarvasamādhidhyānaprasaṅgaḥ? na; prakarṣayukte tannāmavidhānād, bhāskaravat|  
【真】若爾一切三摩提。皆應名持訶那。由一類能令如實知見故。是義不然。於勝類中立彼名故。譬如作光名曰。  
【玄】若爾諸等持皆應名靜慮。不爾。唯勝方立此名。如世間言發光名日非螢燭等亦得日名。

kaś ca prakarṣayuktaḥ? yo’ṅgasamāyuktaḥ samādhiḥ|  
【真】於中與何勝法類相應。若定與分相應此定則與勝類相應。  
【玄】靜慮如何獨名為勝。諸等持內唯此攝支。

sa hi śamathavipaśyanābhyāṃ yuganaddhavāhitvād dṛṣṭadharmasukha-vihāra uktaḥ, sukhā ca pratipaditi|  
【真】何以故。此共奢摩他毘鉢舍那。雙生起故。故說為現法安樂住。及遲速樂行。  
【玄】止觀均行最能審慮。得現法樂住及樂通行名。

sutarāṃ tena dhyāyanti|  
【真】由彼最明了思量故。故彼是勝類。  
【玄】故此等持獨名靜慮

kliṣṭasya kathaṃ dhyānatvam? mithyopanidhyānāt|  
【真】若善一類。名持訶那。有染污云何名持訶那。由邪思惟故。  
【玄】若爾染污寧得此名。由彼亦能邪審慮故。

atiprasaṅgaḥ? na; tatpratirūpa eva tatsaṃjñāviniveśāt pūtibījavat|  
【真】若爾則有大過之失。是義不然。於相似中。由但立名故。譬如壞種子。  
【玄】是則應有太過之失。無太過失。要相似中方立名故。如敗種等。

uktāni ca akuśalāny api dhyānāni bhanavatā||1 ||  
【真】故佛世尊。亦說惡法。為持訶那。  
【玄】世尊亦說有惡靜慮。

kīdṛśaṃ punaḥ kuśalamaikāgyraṃ prathamaṃ dhyānam, kīdṛśaṃ yāvac caturtham? prathamaṃ tāvat—  
【真】復次是善一類。有何相名初定。乃至是善一類。有何相名第四定。  
【玄】若一境性是靜慮體。依何相立初二三四。

vicāraprītisukhavat,  
【真】偈曰。有觀及喜樂。  
【玄】初具伺喜樂

vicārāprītisukhasaṃyuktaṃ kuśalamaikāgyraṃ tat prathamaṃ dhyānam|  
【真】釋曰。覺觀喜樂相應善一類。說名初定。  
【玄】具伺喜樂建立為初。

vicāravacanād vitarko’pyukto bhavati; sāhacaryād dhūmāgnivat|  
【真】由說觀覺。即被說覺觀。如火及烟。相應行故。  
【玄】由此已明亦具尋義。必俱行故。如煙與火。

na hi prītisukhavān vicāro vinā vitarkeṇa asti|  
【真】有不相離相離故。無有觀有喜樂與覺相離。  
【玄】非伺有喜樂而不與尋俱。

880  
śeṣaṃ punar dhyānatrayam   
【真】所餘三定  
【玄】

pūrvapūrvāṅgavarjitam|  
【真】偈曰。前前分所離。  
【玄】後漸離前支

‘śubhaikāgyram’ vartate|  
【真】釋曰。善一類言流。  
【玄】

vicāravivarjitaṃ prītisukhavad dvitīyam, vicāraprītivarjitaṃ tṛtīyam, vicāraprītisukhavarjitaṃ caturtham iti|  
【真】覺觀所離。但有喜樂。是第二定覺觀喜所離但有樂。是第三定。覺觀喜樂所離但有捨。是第四定。  
【玄】漸離前支立二三四。離伺有二。離二有樂。具離三種。如其次第。故一境性分為四種。

yathā dhyānāni   
【真】如說四定。  
【玄】已辯靜慮。無色云何。

tathārūpyāḥ,   
【真】偈曰。無色爾。  
【玄】頌曰　無色亦如是

kena prakāreṇa? ete’pi ete’pi hi dvidhā—upapatti-samāpattitaḥ|  
【真】釋曰。無色有幾種。義與定同。彼亦有二種。由修得生得故。  
【玄】論曰。此與靜慮數自性同。謂四各二。生如前說。

catvāraś ca ca upapattaya uktāḥ|  
【真】亦有四種。由減損想故。是彼生得。於前已說。  
【玄】即世品說由生有四。

samāpāttyārūpyārūpyāstvabhedena kuśalaikāgratāsvabhāvā iti|  
【真】謂無色界無處。由生有四種聚同分及命。依此心相續。修得無色定。若不分別。但以善一類為性。  
【玄】定無色體總而言之。亦善性攝心一境性。

anena prakāreṇa saparivārāḥ   
【真】由此義無色定與四定同。  
【玄】依此故說亦如是言。

catuḥskandhāḥ,   
【真】偈曰。四陰。  
【玄】四蘊

anuparivartakarūpābhāvāt |  
【真】釋曰。若分別諸定。共隨行相應法。應知四陰為性。無隨行色故。  
【玄】然助伴中此除色蘊。無色無有隨轉色故。雖一境性體相無差。

adhobhūmivivekajāḥ||2||  
【真】偈曰。寂離下地生。  
【玄】離下地

881  
caturthadhyānavivekajaṃ hyākāśānantyāyatanam, tadvivekajaṃ vijñānānantyāyatanam,   
【真】釋曰。空遍入從寂離第四定生。識遍入從寂離空遍入生。  
【玄】謂若已離第四靜慮生立空無邊處。

tadvivekajamākiñcanyāyatanam, tadvivedkajaṃ na eva saṃjñānāsaṃjñāyatanam—  
【真】無所有遍入。從寂離識遍入生。非想非非想遍入。從寂離無所有遍入生。  
【玄】乃至已離無所有處生。立非想非非想處。

ity evaṃ catvāra ārūpyāḥ|  
【真】無色定由此故成四。  
【玄】離下地生故分四種。

ko’yaṃ viveko nāma? yena mārgeṇādhastād vimucyate; vairāgyagamanāt||2||  
【真】何法名寂離。由此道彼解脫他地故。說此道名寂離。彼定至得離欲故。  
【玄】離名何義。謂由此道解脫下地惑。是離下染義。

ta eva ca ārūpyāḥ   
【真】是四無色定。  
【玄】即此四根本

vibhūtarūpasaṃjñākhyāḥ saha sāmantakaistribhiḥ|  
【真】偈曰。制伏色想名。共三種近分。  
【玄】并上三近分　　總名除色想 并上三近分。總說名為除去色想。

ākāśānantyāyatanasāmantakaṃ caturthadhyānālambanatvād vibhūtarūpasaṃjñākhyāṃ na labhate|  
【真】釋曰。空遍入近分定。緣第四定為境界故。未得制伏色想名。  
【玄】空處近分未得此名。緣下地色起色想故。皆無色故立無色名。

na hi tatra rūpasaṃjñā vibhūtā, na vigatety arthaḥ |  
【真】何以故。於中制伏色想未竟故。未得滅離。  
【玄】

yad uktaṃ “catuḥskandhā” (abhi- ko- 8.2) iti|  
【真】是前所說。無色界但有四陰。  
【玄】

sādhyaṃ tāvad etad-- ārūpyeṣu rūpaṃ na asti iti|  
【真】此言不成就。謂於無色界無色。  
【玄】此因不成。許有色故。

yadi hi syāt, katham ārūpyā ucyeran? īṣadrūpatvād, āpiṅgalavat|  
【真】若無色界有色。云何說為無色界。由色細故。譬如阿賓伽羅。  
【玄】若爾何故立無色名。由彼色微故名無色。如微黃物亦名無黃。

kīdṛśaṃ tāvadīṣadrūpaṃ tatreṣyate?   
【真】執彼所有色。其相云何。  
【玄】許彼界中色有何相若

yadi kāyavāksaṃvaramātram, kathaṃ tadabhāve tatsaṃvarau bhaviṣyataḥ|  
【真】若唯有身口護色。身口既無。云何得有身口護色  
【玄】彼唯有身語律儀。身語既無。律儀寧有。

na cāsati bhūte bhautikaṃ yujyate|  
【真】若無四大。說有四大所造色。無如此義。  
【玄】又無大種何有造色。

anāsravasaṃvaravaccet? sāsravabhūtasadbhāvāt|  
【真】若汝言如無流護。是義不然。由有流四大有故。  
【玄】若謂如有無漏律儀不爾。無漏依有漏大種故。

samāpattāv api tatpratiṣedha uktaḥ|  
【真】於說彼三摩跋提。中乃至有撥言。謂無色等想。  
【玄】又彼定中亦遮有故。

atha kāyo’py asti indriyāṇy api rūpīṇi |  
【真】若彼有身必定有色根。  
【玄】若許於彼有色根身

kathaṃ tadīṣadrūpā iṣyante?   
【真】云何許彼有細色。  
【玄】如何可言彼色微少。

882  
parimāṇālpatvāccet, udakajantukeṣv apy adṛśyārūpeṣu prasaṅgaḥ?   
【真】若汝執由身量極細故說無色。於不可見色水蟲。應成無色。  
【玄】若謂於彼身量小故水細蟲極微亦應名無色。亦身量小不可見故。

acchatvāccet, antarābhavarūpāvacareṣvapi prasaṅgaḥ?   
【真】若汝執彼色極淨故說無色。於中陰及色界。亦應立為無色。  
【玄】若謂彼身極清妙故中有色界應名無色。

yato nācchataraṃ cet bhavāgramevārūpyaṃ syāt; samāpattivattadupapattiviśeṣāt|  
【真】若汝執由無勝。彼淨色故說無色。則但有頂成無色。所餘應非。何以故。如修三摩跋提。  
【玄】若謂彼身清妙中極應唯有頂得無色名。如定生身有勝劣故。

dhyānopapattirūpasyāpi cādharabhūmikendriyāgrahaṇāt kastatra viśeṣaḥ!  
【真】三摩跋提生差別亦爾。彼定生色。由非下地根所取故。於彼有何差別。  
【玄】又生靜慮所有色身非下地根所能取故。與彼何異不名無色。

dvayordhātvoranvarthā saṃjñā, nārūpyadhātor iti cet |  
【真】若汝言二界名隨義立。第三界名非隨義立。  
【玄】若謂欲色隨義立名無色不然。

kā’tra yuktiḥ? “āyurūṣmaṇoḥ saṃsṛṣṭavacanānnaḍakalāpīdvayavannāmarūpayoranyaniśritavacanāt vijñānapratyayaṃ nāmarūpam” ( ) iti vacanāt|  
【真】此中以何道理為證。由說壽命煖觸相應故。如二蘆束互相依持。名色及識。由說互相依故。於十二緣生中。說依識名色生。依名色識生。  
【玄】此有何理。若謂經說壽煖合故。又說名色與識相依如二蘆束相依住故。又說名色識為緣故。

anyatra rūpād yāvat saṃskārebhyo vijñānasyāgatigatipratiṣedhāccārūpyeṣu rūpāstitvasiddhiriti cet?   
【真】復有別證。離色乃至離行。由撥識去來故。是故於無色界。有色義成。  
【玄】又遮離色乃至離行識有來有去故。由此無色有色理成。

883  
na; sampradhāryaṃ tāvadetat-- yadidamāyurūṣmaṇoḥ saṃsṛṣṭatvamuktam,   
【真】是義不然。應更思量故。此義必定應共思量。謂說壽命暖觸相應義。  
【玄】此證不成。應審思故。謂所引教應共審思且契經言壽煖合者。

kim idaṃ kāmāvacaramāyuḥ sandhāyoktam, āhosvit sarvam iti?   
【真】此言為依欲界壽命說。為依一切壽命說。  
【玄】為約一切界。為約欲界說。

yacca nāmarūpayoranyonyāśritatvamuktaṃ kimidaṃ kāmarūpāvacaraṃ nāma sandhāyoktam, āhosvit sarvam iti?   
【真】名色及識互相依言。為依欲界色界識說。為依一切識說。  
【玄】名色與識相依住者。為約一切界。為約欲色說。

yacca vijñānapratyayaṃ nāmarūpamuktam, kimatra sarvavijñānaṃ nāmarūpasya pratyayamuktam, āhosvit āhosvit sarvaṃ nāmarūpaṃ vijñānaṃpratyayamiti?   
【真】說名色依識生言。說識依名色生言。此中為一切識以名色為依。一切名色以識為依。為不皆爾。  
【玄】所說名色識為緣者。為說一切識皆為名色緣。為說名色生無不緣於識。

yac ca anyatra rūpādibhyo vijñānasyāgatigatipratiṣedhaḥ|  
【真】此中說離色等。撥識去來言。  
【玄】遮離色至行識有來去者。

884-885 missing  
kim atra sarveretaivinā tatpratiṣedhaḥ āhosvit ekena api iti aviśeṣavacanān na sampradhāryam iti cet atiprasaṅgaḥ|  
【真】為離一切色等。撥識去來義。為隨離一。若汝言。由佛不分別故。不可自分別思量。是義不然。有大過之失故。  
【玄】為遮隨離一。為遮離一切。若謂契經言無簡別不應於此更致審思。此說不然。太過失故。

vāhyasyāpi hy ūṣmaṇa āyuṣā vinābhāvo na prāpnoti|  
【真】是外煖觸不應成與壽命相離。  
【玄】謂應外煖亦與壽合。

vāhyasyāpi ca rūpasya vijñānāśritatvam aviśeṣavacanāt|  
【真】復次外色應依止名。由不分別說故。  
【玄】又應外名色依識識為緣。

catuvijñānasthitivaccāhāracatuṣkavacanād rūpārūpyadhātvor api kavaḍīkārāhāraprasaṅgaḥ|  
【真】由佛說四識住及四食。於色無色界應有段食及色識住。  
【玄】又說四食如四識住。色無色界應有段食。

atiktamya devān kavaḍīkarahārabhakṣān iti vacanāt prītyāhāravacanāc cāprasaṅga iti cet ārūpyeṣv api rūpasyāprasaṅgaḥ|  
【真】若汝言。說過用段食諸天。及說喜食諸天。由此言故。無大過之失。於無色亦應爾。不應立有色。  
【玄】若謂經說有一類天超段食故。又說彼天喜為食故。無斯過者。則無色界不應有色。

rūpāṇāṃ niḥsaraṇamārūpyāḥ ye te śāntā vimokṣā atiktamya rūpāṇyārūpyāḥ arūpiṇaḥ santi sattvāḥ sarvśo rūpasaṃjñānāṃ samatiktamāt iti vacanāt |  
【真】由佛說無色是一切色出離故。如經言。是寂靜解脫。過一切色是無色。復有說有眾生無色。復有說由過一切色想及有礙想故。知無色界中無色。  
【玄】契經說彼出離色故。又契經言。無色解脫最為寂靜。超諸色故。又契經說。無色有情一切色想皆超越故。

sati hi rūpe svaṃ rūpamavaśyaṃ sañjānīranniti|  
【真】何以故。若彼實有色。彼必定應生想分別自色。  
【玄】若無色界實有色者。定應彼色自相可知。如何可言超色想等。

audārikamadhobhūmikaṃ rūpam abhisandhāyoktam iti cet kavaḍīkārāhāre’pi tulyam|  
【真】若汝執。觀下地麁色故說無色。是義不然。何以故。於段食中。此義應同。  
【玄】若謂觀下麁色故說。則於段食亦應許然。

dhyānānām api cādhobhūminiḥsaraṇatvādārūpyatvaprasaṅgaḥ|  
【真】四定出離下地故。於中應立無色。云何不說彼是受等出離。  
【玄】又諸靜慮超下麁色。亦應可說出離色言。是則亦應名無色界。

vedanādiniḥsaraṇaṃ ca kiṃ na uktam adhobhūmikavedanāniḥsaraṇāt|  
【真】由是下地受等出離故。  
【玄】又亦應說出離受等。

rūpajāti tu kṛtsnām atiktāntāḥ na vedanādijātim|  
【真】彼已過一切種色類。不過一切種受等類。  
【玄】彼亦超下麁受等故。

ato rūpāṇāṃ niḥsaraṇamuktam na vedanādiniḥsaraṇam|  
【真】是故說彼但是色出離非受等。  
【玄】經既不說。知無色中遍超色類非超受等。

bhavena bhavasyāniḥsaraṇavacanaṃ tu tena eva tasyāniḥsaraṇād āsravānatvantaniḥsaraṇāc ca |  
【真】由有不說出離有者。由有不得出離有故。不能出離一切有。及永出離有故。  
【玄】由此定知。彼界無色。然契經中說有不出有者。於自地有不能出故。非遍出故。非永出故。

dhyāneṣu ca uktaṃ bhagavatā yat tatra bhavati rūpagataṃ vā yāvad vijñānagataṃ vā iti|  
【真】復次佛世尊。於色定中。說言於色定中。若有色類乃至識類。  
【玄】又薄伽梵於靜慮中說有色類乃至識類。

ārūpyeṣu tu uktam yat tatra bhavati vedanāgataṃ vā yāvad vijñānagataṃ vā iti|  
【真】於無色定中。說言於無色定中。若有受類乃至識類。  
【玄】於無色中說有受類乃至識類。

satyāṃ teṣu rūpajātau kasmādrūpagataṃ veti nāvakṣyat|  
【真】於無色界。若有色類。云何不說若有色類言耶。  
【玄】不說有色。若無色中實有色者。何不如靜慮說有色類言。

886  
tasmāt nārūpye rūpasadbhāvaḥ,   
【真】是故偈曰。無色定無色。  
【玄】無色謂無色

katham idānīm analpakalpocchinnād rūpāt punar api rūpotpattistataḥ pracyutānām?   
【真】釋曰。由此二證應知。於無色界必定無色。說有色者。此是邪言。與理相違故。若爾於彼中無量劫色相續已斷絕。後從彼退時。色云何更生。  
【玄】故所立因無不成過。在彼多劫色相續斷。後歿生下色從何生。

rūpotpattistu cittataḥ||3||  
【真】偈曰。更生色從心。  
【玄】後色起從心

rūpasya cittād eva utpattistadvipākahetuparibhāvitāl labdhavṛttitaḥ |  
【真】釋曰。色從心更生。昔時色報因所熏習故。此心有功能生於今色。  
【玄】此從心生非從色起。謂昔所起色異熟因熏習在心功能今熟。是故今色從彼心生。

katham anāśritya rūpaṃ cittaṃ vartate? kasmān na vartitavyam? iha evam adarśanāt|  
【真】若不依止色。心云何得生起。云何不得生起。此中非所曾見故。  
【玄】彼無色身心依何轉。離身何不轉。下曾不見故。

kavalīkārāntareṇā’pi vinā rūpadhātau na vartitavyam |  
【真】若爾離段食。於色界中不應得生起。  
【玄】色界無段食身復依何轉。

kiṃ kāraṇam? iha evam adarśanāt|  
【真】何以故。此中非所曾見故。  
【玄】下亦不見身離段食轉故。

uktaṃ yathā vartate||3||  
【真】於前已說。此依止能令彼心相續生起。  
【玄】又先說彼心轉所依。

gatametat||  
【真】說此義已。  
【玄】已釋總名。

idaṃ vaktavyam—kim eṣāmākāśānantyāyatanādīnāmākāśādaya eva ālambanaṃ yata evaṃ samākhyāyate? na hi |  
【真】復次此義今當說。為空無邊入等必定以空等為境界故。說彼以此名。為不爾非。  
【玄】空無邊等從緣空等得別名耶。不爾。

kathaṃ tarhi? trayas tāvat   
【真】此云何前三者。  
【玄】云何。下三

ākāśānantyavijñānānantyākiñcanyasaṃjñakāḥ|  
tathāprayogāt,   
【真】偈曰。空無邊及識。無邊無所有。由加行立名。  
【玄】空無邊等三　　名從加行立 非想非非想

anantamākāśam, anantaṃ vijñānam, nāsti kiñcid ity eva manasikurvāṇāsteṣu prayujyante yathāsaṅkhyam|  
【真】釋曰。空無邊識無邊無所有。彼作如此思惟。得修觀行。因此加行。  
【玄】無色如其次第修加行時思無邊空及無邊識無所有

ata eṣām etāḥ saṃjñā iti|  
【真】是故彼如次第得此三名。  
【玄】故建立三名。

māndyāttu nasaṃjñānāpyasaṃjñakaḥ||4||  
【真】偈曰。昧故非想非。  
【玄】　　昧劣故立名

mṛdutvāttu saṃjñāyā naivasaṃjñānāsaṃjñāyatanam uktam|  
【真】釋曰。由想軟昧故。說名非想非非想。  
【玄】立第四名由想昧劣。

na hi sā paṭvī saṃjñā, na ca punar na eva saṃjñeti|  
【真】何以故。彼想不明了。非全無想。  
【玄】謂無明勝想得非想名。有昧劣想故名非非想。

“yady api tatra apy evaṃ prayujyante saṃjñārogaḥ saṃjñāgaṇḍaḥ saṃjñāśalyaḥ asaṃjñakaḥ sammoham etac chāntam etat praṇītaṃ yaduta naivasaṃjñānāsaṃjñāyatanam” iti|  
【真】若彼於中修如此觀行。想即是病。想即是癰。想即是刺。無想即是癡闇。是寂靜。是美妙。謂非想非非想入。  
【玄】雖加行時亦作是念諸想如病如箭如癰。若想全無便同癡闇。唯有非想非非想中與上相違寂靜美妙。

887  
kasmāt tu tais tad evaṃ gṛhyata ity avaśyam idaṃ vaktavyaṃ jāyate|  
【真】雖然不由此加行立名。云何彼執如此觀行。決定應。  
【玄】而不就此加行立名。以若詰言何緣加行作如是念。必應答言

mṛdutvāt saṃjñānām ity etad eva uktam||4||  
【真】釋曰。相微細故。此義於前已說。  
【玄】以於彼處想昧劣故。由此昧劣故。是立名正因。已辯無色。

iti maulaṃ samāpattidravyamaṣṭavidham,   
【真】偈曰。如此根本定。八物  
【玄】云何等至。頌曰　此本等至八

ity etāny aṣṭau maulāni samāpattidravyāṇi yaduta catvāri dhyānāni, catvāra ārūpyā it |  
【真】釋曰。根本定若約實法。唯有八物。謂四色定四無色定。  
【玄】論曰。此上所辨靜慮無色。根本等至總有八種。

teṣāṃ punaḥ tridhā| sapta,   
【真】此中偈曰。有三種。七。  
【玄】前七各有三  
　   
bhavāgrādanyāni sapta trividhāni|  
【真】釋曰。除有頂所餘七定。各有三種。  
【玄】於中前七各具有三。

āsvādanavacchuddhānāsravāṇi,   
【真】何者為三。偈曰。有噉清淨。無流。  
【玄】謂味淨無漏　  
　   
āsvādanāsamprayuktāni śuddhakānyanāsravāṇi ca|  
【真】釋曰。此七定有與噉味相應。有清淨有無流。  
【玄】

aṣṭamaṃ dvidhā||5||  
【真】偈曰。第八二。  
【玄】後味淨二種

bhavāgramāsvādanāsamprayuktaṃ śuddhakaṃ ca|  
【真】釋曰。第八是有頂。此定有二種。有與噉味相應。有清淨  
【玄】有頂等至唯有二種。此地昧劣 故。

anāsravaṃ na asti||5||  
【真】無無流。  
【玄】無無漏

tatra punaḥ   
āsvādanāsamprayuktaṃ satṛṣṇam,   
【真】復次此中偈曰。噉味相應定。有愛。  
【玄】味謂愛相應

tṛṣṇā hyāsvādanā|  
【真】釋曰。噉味謂貪愛味。是定所有功德。緣此起愛欲心。愛欲即是能噉故。說貪愛所染污定。名與噉味相應。  
【玄】初味等至。謂愛相應。愛能味著故名為味。彼相應故此得味名。

laukikaṃ śubham|  
śuddhakam,   
【真】偈曰。世間淨。清淨。  
【玄】淨謂世間善

laukikaṃ kuśalaṃ samāpattidravyaṃ śuddhakam ucyate’lobhādi śuddhadharmayogāt|  
【真】釋曰。世間定法若善為性。說名清淨。與無貪等白淨法相應故。  
【玄】淨等至名目世善定。與無貪等諸白淨法相應起故。此得淨名。

kiṃ punastenāsvādanāsamprayuktenāsvādyate?   
【真】復次此中何定是噉味相應所噉。  
【玄】即味相應所味著境。

tat tadāsvādyam,   
【真】偈曰。是堪噉。  
【玄】　此即所味著

tacchuddhakaṃ samāpattidravyaṃ tenāsvādyate samanantarātītam |  
【真】釋曰。是所堪噉即是清淨三摩跋提法。此法是彼所噉。必從一剎那等已滅。  
【玄】此無間滅彼味定生。緣過去淨深生味著。

yadāsvādayati tasmād vyutthito yenāsvādayati tatsamāpannaḥ|  
【真】若是所噉則已出。彼能噉即是所修觀  
【玄】爾時雖名出所味定。於能味定得名為入。

lokottaramanāsravam||6||  
【真】偈曰。出世定無流。  
【玄】無漏謂出世

888  
yallokottaraṃ samāpattidravyaṃ tadanāsravam|  
【真】釋曰。出世三摩跋提法。是名無流。  
【玄】無漏定者。謂出世定。愛不緣故非所味著。

eṣāṃ ca samāpattidrayāṇāṃ dhyānānyeva bhavanti, nārūpyāḥ||6||  
【真】此三摩跋提法中。唯四持訶那有分。四無色定無分。  
【玄】如是所說八等至中靜慮攝支。非諸無色。

tatra pañcādye,   
【真】此中偈曰。於初有五分。  
【玄】於四靜慮各有幾支。頌曰　靜慮初五支

prathame bhāge pañcāṅgāni |  
【真】釋曰。初持訶那中有五分。  
【玄】論曰。唯淨無漏四靜慮中初具五支。

tarkacārau ca prītisaukhyasamādhayaḥ|  
【真】五者偈曰。覺觀喜樂住。  
【玄】尋伺喜樂定

vitarkaḥ, vicāraḥ, prītiḥ, sukham, cittaikāgratā ca—ity etani pañcāṅgāni|  
【真】釋曰。覺觀喜樂善一類。此五於定能引治安。依體故說為五分。  
【玄】一尋二伺三喜四樂五等持。此中等持頌說為定。等持與定名異體同。

samādhiḥ kilāṅgaṃ dhyānaṃ ca|  
【真】此五分中第五彼說亦定亦分。  
【玄】唯定是靜慮亦靜慮支。

śeṣāṇyaṅgānīti |  
【真】所餘但分非定。  
【玄】餘四支是靜慮支非靜慮。

yathā tu caturaṅgasenā, evaṃ pañcāṅgadhyānam|  
【真】若實說如四分軍。五分持訶那亦爾。  
【玄】如實義者如四支軍。餘靜慮支應知亦爾。

prītyādayaḥ prasādaśca dvitīye’ṅgacatuṣṭayam||7||  
【真】偈曰。熹等及內淨。於第二四分。  
【玄】　第二有四支　　內淨喜樂定

dvitīye dhyāne catvāryaṅgāni adhyātmasamprasādaḥ prītiḥ sukham cittaikāgratā ca||7||  
dvitīye dhyāne catvāryaṅgāni-- adhyātmasamprasādaḥ, prītiḥ, sukham, cittaikāgratā ca ||7||  
【真】釋曰。於第二持訶那有四分。一內澄淨。二熹。三樂。四善一類。此四應知如前。  
【玄】第二靜慮唯有四支。一內等淨二喜三樂四等持。

tṛtīye pañca tūpekṣā smṛtiḥ prajñā sukhaṃ sthitiḥ|  
【真】偈曰。第三有五分。捨念慧樂住。  
【玄】第三具五支　　捨念慧樂定

tṛtīye tu dhyāne pañcāṅgāni-- upekṣā, smṛtiḥ, samprajñānam, sukham, samādhiś ca |  
【真】釋曰。於第三持訶那有五分。一捨二念三慧四樂五住住即是善一類。  
【玄】第三靜慮具有五支。一行捨二正念三正慧四受樂五等持。

samādhiparyāyo hi sthitiḥ|  
【真】何以故。住是三摩提別名故。  
【玄】

“samyaksamādhiḥ katamaḥ? yā cittasya sthitiḥ” iti sūtre vacanāt|  
【真】如經言。何者為三摩提。是心住於正境於正位由此經故。知住是三摩提別名。  
【玄】故契經說心定等定名正等持。此亦名為心一境性。義如前釋。傳說。

catvāryante’sukhāduḥkhopekṣāsmṛtisamādhayaḥ||8||  
【真】偈曰。最後有四分。中受捨念住。  
【玄】　第四有四支　　捨念中受定

caturthaṃ dhyānam antyam |  
【真】釋曰。第四持訶那是最後。  
【玄】

tatra catvāryaṅgāni-- aduḥkhāsukhā vedanā, upakṣāpariśuddhiḥ, smṛtipariśuddhiḥ, samādhiśca|  
【真】於中有四分。謂非苦非樂受。捨清淨念清淨善一類。  
【玄】第四靜慮唯有四支。一行捨清淨二念清淨三非苦樂受四等持。

tāny etāny aṣṭādaśa dhyānāṅgāni bhavanti;   
【真】若依如此文。定分有十八。  
【玄】靜慮支名既有十八。

prathamatṛtīyayoḥ pañcāṅgatvāt, dvitīyacaturthayoścaturaṅgatvāt||8||  
【真】初定三定各有五分。二定四定各有四分故。  
【玄】

nāmata evam,   
【真】如此數由名立。若由實物。  
【玄】於中實事總有幾種。

dravyato daśa caikaṃ ca,   
【真】偈曰。實物有十一。  
【玄】頌曰　此實事十一

dravyata etānyekādaśa bhavanti|   
【真】由此義故有十一。  
【玄】論曰。此支實事唯有十一。

prathamadhyānikāni pañca|   
【真】釋曰。初定分有五。  
【玄】謂初五支即五實事。

dvitīye’dhyātmasamprasādo vardhate|  
【真】於第二內澄淨增。  
【玄】第二靜慮三支如前。增內淨支足前為六。

889  
tṛtīye upekṣāsmṛtisamprajñānasukhāni|   
【真】於第三捨念慧樂增。  
【玄】第三靜慮等持如前。增餘四支足前為十。

caturthe’duḥkhāsukhā vedaneti|   
【真】於第四非苦非樂受增。  
【玄】第四靜慮三支如前。增非苦樂支足前為十一。

ata evocyate—yānyaṅgāni prathame dhyāne dvitīye’pi tānīti|   
【真】是故說。若分在於初定。於第二為是分不。  
【玄】由此故說。有是初支非第二支。

catuṣkoṭikam|   
【真】有四句。  
【玄】應作四句。

prathamā koṭirvitarkavicārau|   
【真】第一句是覺觀。  
【玄】第一句謂尋伺。

dvitīyā adhyātmasamprasādaḥ|   
【真】第二句是內澄淨。  
【玄】第二句謂內淨。

tṛtīyā prītiḥ sukhaṃ cittaikāgratā ca|   
【真】第三句是喜樂善一類。  
【玄】第三句謂喜樂等持。

caturthī koṭiruktanirmuktā dharmā iti|   
【真】第四句除前所說是餘法。  
【玄】第四句。謂除前餘法。

evaṃ sarvāṇi dhyānāṅgāni parasparaṃ yojyāni|  
【真】如此一切定分。皆應以四句更互相攝。  
【玄】餘支相對如理應思。

kasmāt tṛtīye dhyāne sukhaṃ dravyāntaram ucyate? yasmāttad vedanāsukham|  
【真】云何於第三定中。說樂為別物。由此樂於第三定成受樂。  
【玄】何故第三說增樂受。

dhyānayostu   
【真】於前二定中。  
【玄】

prasrabdhisukhamādyayoḥ|  
【真】偈曰。輕安樂前二。  
【玄】初二樂輕安

prathamadvitīyayostu dhyānayoḥ prasrabdhisukham ity uktam|  
【真】釋曰。於第一第二定。是輕安說名樂。  
【玄】由初二樂輕安攝故。

iha prasrabdhisukhaṃ tatra vedanāsukhamiti kuta etat? dvayor dhyānasamāpattyoḥ sukhendriyāyogāt|  
【真】於前二輕安樂。於第三是受樂。此義云何成。前二持訶那。與樂根不相應故。  
【玄】何理為證知是輕安。初二定中無樂根故。

na hi tattayoḥ kāyikaṃ yujyate; samāpannasya vijñānakāyābhāvāt|  
【真】何以故。於前二定中所說樂。不應成身樂。入觀人五識不有故。  
【玄】非初二定有身受樂。正在定中無五識故。

nāpi caitasikam; prītivacanāt|  
【真】不可立為心樂。已說為喜故。  
【玄】亦無心受樂。以說有喜故。

prītirhi saumanasyam|  
【真】喜者謂心踊躍。  
【玄】喜即喜受。

na sukhasaumanasyayaugapadyam asti|  
【真】喜樂二種。一時俱生。無如此義。  
【玄】無一心中二受俱行故。

na cāpi tayoḥ paryāyeṇa dhyāne vṛttiryuktā; pañcāṅgavacanāditi|  
【真】喜樂或於定中遞互生起。此不可執。由說定有五分故。  
【玄】無樂受不可喜樂更互現前說具五支及四支故。

890  
apare punar āhuḥ-- nāsty eva caitasikaṃ sukhendriyaṃ triṣv api hi dhyāneṣu|   
【真】有餘師說。於前三定中。心地樂根。皆悉不有。  
【玄】有說。無有心受樂根。三靜慮中

kiṃ tarhi? kāyikam eva sukhamaṅga vyavasthāpitam iti|  
【真】但安立身樂根。以為彼分。  
【玄】說樂支者。皆是身受所攝樂根。

yattarhi sūtra uktam—“sukhendriyaṃ katamam? yat sukhavedanīyena sparśena spṛṣṭasyotpadyate kāyikaṃ caitasikaṃ sātaṃ veditaṃ vedanāgatam—idam ucyate sukhendriyam” iti?   
【真】若爾經中云何說。如此經云。何者為樂根。緣能起樂觸。身心受樂。所愛勝受類。說此名樂根。  
【玄】若爾何故有契經說云何樂根謂順樂觸力所引生身心樂受。

kenāpi adhyāropita eṣa pāṭhaḥ;  
【真】此文不知何人所增加。  
【玄】有餘於此增益心言。

sarvanikāyāntareṣu kāyikam ity eva pāṭhāt |  
【真】何以故。於一切部中。唯有身樂文故。  
【玄】諸部經中唯說身故。

“sukhaṃ ca kāyena pratisaṃvedayate” iti svaśabdena vacanāc ca|  
【真】文言修觀人由身正受樂。此義由自名所說故。  
【玄】又第三定所立樂支。契經自說為身所受樂故。

manaḥ kāyeneti cet, evamuktvā ko guṇaḥ?   
【真】若汝執由心身受者。若作此說。得何功德。  
【玄】若謂於此說意為身此說身名為有何德。

caturthe dhyāne prasrabdhibhūyastve’pi sukhāvacanāc ca|  
【真】於第四定輕安最極。不說為樂故。  
【玄】又第四定輕安倍增而不說彼有樂支故。

sukhavedanānukūlā prasrabdhiḥ sukham iti cet, tṛtīye prasrabdhisukhavacanaṃ kasmāt!  
【真】若汝言。是輕安隨順樂受故。亦得說名樂。是義不然。第三定中何故不說輕安名樂。  
【玄】若謂輕安要順樂受方名為樂。第三靜慮輕安順樂應是樂支。

upekṣopahatatvāditi cet? na; upekṣayaiva tadvṛddheḥ |  
【真】若汝言。由為捨所損害故。是義不然。由捨彼增進故。  
【玄】若謂彼輕安為行捨所損。不爾。行捨增輕安故。

pūrvikābhyāṃ tadviśeṣāt|  
【真】品類勝前二故。  
【玄】又彼輕安勝前二故。

“yasmin samaye āryaśrāvakaḥ pravivekajāṃ prītiṃ kāyena sākṣātkṛtyopasampadya viharati” ( ) ity   
【真】復次由經輕安與樂有差別如經言。是時聖弟子。從輕安生喜。由身證已生起。此已於其中住。  
【玄】又契經說。若於爾時諸聖弟子於離生喜身作證具足住。彼於爾時已斷五法修習五法皆得圓滿。廣說乃至。何等名為所修五法。一歡二喜三輕安四樂五三摩地

atra sūtre prasrabdhisukhayoḥ pṛthagvacanānna prasrabdhireva sukham|  
【真】於此經中由別說輕安及樂。是故知輕安非樂。  
【玄】此經輕安與樂別說故初二樂非即輕安。

891  
samāpannasya kathaṃ kāyavijñānamiti cet?   
【真】若汝言。正入觀人身識云何生。此不相違。  
【玄】若言定中寧有身識有亦無失。

samādhiviśeṣajena prasrabdhināmnā sukhavedanīyena vāyunā kāyaspharaṇāt |  
【真】何以故。有風從三摩提生。名輕安與樂受相符。依內起遍滿身故。  
【玄】許在定中有輕安風勝定所起順生樂受遍觸身故。

bahirvikṣepāt samādhibhraṃśa iti cet?   
【真】若汝言。由外散亂即便退定。  
【玄】若謂外散故應失壞定者。

na; samādhijasyāntaḥkāyasambhūtasya kāyasukhasya samādhyanukūlatvāt|  
【真】是義不然。從定生依內身起。由此身樂與定相隨故。無有退義。  
【玄】無如是失。此輕安風從勝定生引內身樂還能順起三摩地故。

kāyavijñānakāle vyutthitaḥ syāditi cet? na; ata-eva|  
【真】若汝言。身識起時。觀行人即出定。是義不然。由前言所成故若汝言。  
【玄】若謂起身識應名出定者。此難不然。由前因故。

kāmāvacareṇa kāyavijñānena rūpāvaraspraṣṭavyavijñānānutpattir iti cet?   
【真】由欲界所生身根。色界相應觸識不應得生。  
【玄】若謂依止欲界身根不應得生色界觸識

na; prasrabdhivijñānasyotpatteḥ|  
【真】是義不然。自輕安識生故。  
【玄】緣輕安識許生無過。

anāsrave api spraṣṭavyakāyavijñāne syātām|  
【真】若爾身根所領觸及身識。應成無流。勿有一分有流一分無流。由說身輕安為覺分。是義可然。  
【玄】若爾正在無漏定中觸及身識應成無漏。勿所立支少分有漏少分無漏成違理失。無違理失。

mā bhūt kiñcid aṅgaṃ sāsravaṃ kiñcid anāsravamiti cet? kāyikaprasrabdhisambodhyaṅgavacanāt|  
【真】若汝言。由隨順覺分故。說為覺分。無流義亦應爾。  
【玄】所以者何。許說身輕安是覺支攝故。若謂順彼故說覺支無漏亦應許如是說。

iṣṭe bodhyaṅgānukūlatvād iti cet? anāsravatvam apy evam|  
【真】若汝言。此執與經相違。  
【玄】若謂許說便違契經。

892  
“sāsravā dharmāḥ katame? cakṣuryāvadeva spraṣṭavyam” iti|   
【真】經云。何者名有流法。一切眼根乃至觸塵。  
【玄】如契經言。諸所有眼乃至廣說。此經中說十五界全皆有漏故。

asya sūtrasya virodhāditi cet? naḥ, anyaspraṣṭavyakāyavijñānābhisandhivacanāt|  
【真】是故相違。是義不然。由依別觸身識別意說故。  
【玄】無違經過。此約餘觸及餘身識密意說故。

na cānāsrave kiñcidaṅgaṃ sāsravaṃ kiñcidanāsravaṃ syāditi cet? ayaugapadyāt ko doṣaḥ?   
【真】若汝言。於無流法。無一分有流一分無流。是義不然。不俱時起故。於中復有何失。  
【玄】如何無漏靜慮現前。少支有漏少支無漏。起不俱時斯有何失。

sukhaprītyasamavadhānānna pañcāṅgaṃ syāditi cet, na; sambhavaṃ pratyupadeśāt vitarkavicāravat|  
【真】若汝言。樂及喜不並起故。初定應無五分。是義不然。依應有義說故。譬如說覺觀。  
【玄】若謂喜樂不俱起故應無五支及四支理。此亦無過。約容有說有喜樂支。如有尋伺。

sādhyamiti cet? siddham; vitarkavicārayorvirodhāt, doṣāvacanācca|  
【真】若汝言。此義未成。由譬不成就故。是義不然。由麁細二心一時相違故。由汝不說此義中過失故。  
【玄】若謂尋伺亦許俱起於不俱起為喻不成。此非不成。心之麁細互相違故不應俱起。又於不俱起不能說過故。

tasmādyānyeva prathamadhyāne pañcāṅgāni,   
【真】是故於初定五分中。  
【玄】由此可說。依初五支

teṣāṃ dvitricaturaṅgāpakarṣeṇa dvitīyādidhyānavyavasthānam|  
【真】由減二三四分故。安立第二定等。  
【玄】減二三四立第二等。

ata eva ca prathame dhyāne pañcānāmaṅgatvamuktam; tadapakarṣeṇottaradhyānavyavasthāpanāt|  
【真】由此義故。於初定說有五分。為欲減前安立後定故。  
【玄】即由此理初說五支。擬漸離前建立後故。

na tu saṃjñādīnāmaṅgatvamuktam|  
【真】是故不減想等。  
【玄】無漸減故不說想等。

kimarthaṃ pañcānāmevāṅgatvamuktam|  
【真】若不爾。云何唯五為分。  
【玄】或應說何故初唯立五支。

upakāratvāditi cet? na; vitarkavicārābhyāṃ smṛtiprajñayorupakārakataratvāt|  
【真】若汝言。由有益故立別分。是義不然。覺觀二法。於念慧中最有益故。  
【玄】若謂此五資初定勝故立為支。此不應理。念慧能資勝尋伺故。

astyeṣa ekeṣāṃ vādaḥ|  
【真】有諸部師。作如此諍論。  
【玄】雖有一類作如是說。

naiva tu pūrvācāryā evaṃ nirdiśanti sma yāvantaḥ prajñāntam|  
【真】宿舊諸師。不說如此不隨。可知所有法立為定分。  
【玄】然非古昔諸軌範師共施設故。

893  
tasmādvicāryametat-- adhyātmasamprasādo nāma ka eṣa dharmaḥ?   
【真】是故彼執應須思量。何法名內澄淨。  
【玄】應審思擇。應說何法名內等淨。

vitarkavicārakṣobhavirahāt praśāntavāhitā santateradhyātmasamprasādaḥ|  
【真】覺觀散動滅離故。相續清淨流。說名內澄淨。  
【玄】此定遠離尋伺鼓動相續清淨轉名為內等淨。

sormikeva hi nadī vitarkavicārakṣobhitā santatiraprasannā vartate iti|  
【真】何以故。如江有浪。由覺觀散動故。此相續生起。不得清淨。  
【玄】若有尋伺鼓動相續不清淨轉如河有浪。

na tarhi dravyāntaram iti kathaṃ dravyata ekādaśāṅgāni bhavanti?   
【真】若爾此非別物。云何由此實物定分有十一。  
【玄】若爾此應無有別體。如何許有十一實事。

tasmāt tarhi śraddhāprasādaḥ,   
【真】是故偈曰。信根內淨。  
【玄】內淨即信根 是故應說。此即信根。

tasya hi dvitīyadhyānalābhāt samāhitabhūminiḥsaraṇe sampratyaya utpadyate|  
【真】釋曰。有別物謂信根。此人由得第二定地故。於出離寂靜地中。生起決信故。  
【玄】謂若證得第二靜慮則於定地亦可離中有深信生名內等淨。

so’trādhyātmasamprasāda iti|  
【真】此中說信根。為內澄淨。  
【玄】信是淨相故立淨名。離外均流故名內等。淨而內等故立內等淨名。

naiva hi vitarkavicārasamādhayo nāpyadhyātmasamprasādo dravyāntarāṇītyapare|  
【真】有餘師說。覺觀三摩提內澄淨。悉非別物。  
【玄】有餘師言。此內等淨等持尋伺皆無別體。

kathamasati dravyāntaratve caitasikatvaṃ sidhyati?   
【真】若彼非實別物。云何成心法。  
【玄】若無別體心所應不成。

avasthāviśeṣo’pi hi nāma cetasaścaitasiko bhavati |  
【真】心位差別。有時說為心法。由心成故。  
【玄】心分位殊亦得名心所。

na tveṣa śāstrasiddhāntaḥ|  
【真】阿毘達磨悉檀。不說如此。  
【玄】雖有此理非我所宗。

yaduktam—“prītirhi saumanasyam” iti|  
【真】是汝所說。喜者是適心。  
【玄】如上所言。喜即喜受。

kathamidaṃ gamyate? kimanyad bhavatu? yathecchanti nikāyāntarīyāḥ--   
【真】此義云何可知。若不爾。欲以何法為別。如別部所許。  
【玄】以何為證知決定然。汝等豈言喜非喜受。如餘部許。我亦許然。

894  
dharmāntarameva caitasikaṃ prītiḥ, saumanasyaṃ tu triṣvapi dhyāneṣu sukhamiti?   
【真】別部云何許。彼執有別心法名喜適心。是三定中樂。  
【玄】餘部云何許非喜受。謂別有喜是心所法。三定中樂皆是喜受。故喜喜受其體各異。

na vai sukhaṃ dhyāneṣu saumanasyaṃ yujyate|   
【真】若非於三定中樂應成適心。  
【玄】非三定樂可名喜受。

prītistu saumanasyaṃ dvidhāgamāt||9||  
【真】偈曰。喜。適心由二證。  
【玄】　　喜即是喜受 二阿笈摩分明證故。

uktaṃ hi bhagavatā aviparitakasūtre tṛtīyaṃ dhyānamuktvā   
【真】釋曰。佛世尊於毘波利多經中說。第三定已  
【玄】如辯顛倒契經中說。漸無餘滅憂等五根。

“atrāsyotpannaṃ saumanasyendriyamapariśeṣaṃ nirudhyate” iti|   
【真】於中先生適心。根滅盡無餘。  
【玄】第三定中無餘滅喜。

“caturthe ca dhyāne sukhendriyaṃ nirudhyate” ity uktam|   
【真】於第四定中。樂根滅盡無餘。  
【玄】於第四定無餘滅樂。

punaścoktam—“ sukhasya ca prahāṇāt duḥkhasya ca prahāṇāt pūrvameva ca saumanasyadaurmanasyayorastaṅgamāt” iti|   
【真】佛復於餘經中說。由樂根苦根滅故。於前憂根適心根滅故。廣說如經。  
【玄】又餘經說第四靜慮斷樂斷苦先喜憂沒。

ato’pi na tṛtīye dhyāne saumanasyendriyamasti |  
【真】由此二證。於第三定中。必定無有適心根。  
【玄】故第三定必無喜根

tasmāt prītireva saumanasyaṃ na sukham||9||  
【真】是故喜根即是適心根非樂。  
【玄】由此喜受是喜非樂。

kiṃ punaḥ kliṣṭeṣvapi dhyāneṣu yathāvihitānyaṅgāni bhavanti? na hi|  
【真】如清淨定中所說分。於染污定為有不。不有  
【玄】如是所說諸靜慮支。染靜慮中為皆有不。不爾。

kiṃ teṣu na vidyate?   
【真】何分於彼不有。  
【玄】云何。

kliṣṭeṣvasatprītisukhaṃ prasādaḥ sampradhīḥ smṛtiḥ|  
upekṣāsmṛtiśuddhiśca,   
【真】偈曰。染污無喜樂。內澄淨念慧。及捨念清淨。  
【玄】頌曰　染如次從初　　無喜樂內淨　正念慧捨念

prathame dhyāne vivekajaṃ prītisukhaṃ nāsti; kleśāviviktatvāt |  
【真】釋曰。若定有染污。初定無寂離生喜樂。不能寂離惑故。  
【玄】論曰。如上所說諸靜慮支。染靜慮中非皆具有。且有一類隨相說言。初染中無離生喜樂。非離煩惱而得生故。

dvitīye dhyāne’dhyātmasamprasādo nāsti, kleśāvilatvāt|  
【真】第二定無內澄淨。由惑所染濁故。  
【玄】第二染中無內等淨。彼為煩惱所擾濁故。

tṛtīye smṛtisamprajanyaṃ nāsti; kliṣṭasukhasambhramitatvāt|  
【真】第三定無念慧。由染污樂所亂故。  
【玄】第三染中無正念慧。彼為染樂所迷亂故。

caturthe upekṣāsmṛtipariśuddhirnāsti; kleśāmalinatvāt|  
【真】第四定無捨清淨念。清淨由與惑相應故。  
【玄】第四染中無捨念淨。彼為煩惱所染污故。

evaṃ tāvat kecidāhuḥ|  
【真】有餘師說。唯如此。  
【玄】

kecit prasrabdhyupekṣaṇe||10||  
【真】偈曰。餘說無輕捨  
【玄】餘說無安捨

kecit punaḥ-- prathamadvitīyayoḥ kliṣṭayoḥ prasrabdhirnāsti|  
【真】釋曰。有餘師說。初定二定。若有染污則無輕安。  
【玄】有餘師說。初二染中但無輕安。

tṛtīyacaturthayorupekṣā nāsti;   
【真】第三第四定。若有染污則無捨。  
【玄】後二染中但無行捨。

895  
kuśalamahābhūmikatvādanayoriti|  
【真】由此二法是善大地故。  
【玄】大善攝故。

trīṇi ca dhyānāni señjitāni uktāni bhagavatā; sāpakṣālatvāt||10||  
【真】佛世尊說。三定有動變。由有過失故。  
【玄】契經中說三定有動第四不動。

aṣṭāpakṣālabhuktatvādāniñjaṃ tu caturthakam|  
【真】偈曰。離八過失故。說第四不動。  
【玄】依何義說。頌曰　第四名不動　　離八災患故 論曰。下三靜慮名有動者。有災患故。第四靜慮名不動者。無災患故。

ke punaste’pakṣālāḥ?   
【真】釋曰何者為八過失。  
【玄】災患有八。其八者何。

vitarkacārau śvāsau ca sukhādi ca catuṣṭayam||11||  
【真】偈曰。覺觀及二息。餘樂等四種。  
【玄】八者謂尋伺　　四受入出息

vitarkavicārau sukhaduḥkhe saumanasyadaurmanasye śvāsapraśvāsāśca—  
【真】釋曰。覺觀樂苦喜憂出息入息。  
【玄】尋伺四受入息出息。

eṣāmaṣṭānāmeko’pyapakṣālaścaturthe nāsti, atastadāneñjyamuktam|  
【真】此八是諸定過失。此八過失中隨一過失。於第四定中無。是故唯說第四定為不動。  
【玄】此八災患第四都無。故佛世尊說為不動。

vitarkavicāraprītisukhairakampanīyatvādāneñjyaṃ caturthaṃ dhyānam; sūtre   
【真】覺觀喜樂等所不能動變故。故經中說。第四定為不動。  
【玄】然契經說第四靜慮不為尋伺喜樂所動。

nivātapradīpanidarśanādityapare||11||  
【真】譬如內密室無風燈光。餘師說如此。  
【玄】有餘師說。第四靜慮如密室燈照而無動。

dvayor dhyānayoḥ saumanasyamuktam; prītivacanāt|  
【真】於前二定。說有適心受。由與喜相應故。  
【玄】

tṛtīye sukham, caturthe upekṣā|  
【真】第三樂第四捨。  
【玄】

tat kiṃ yā dhyānasamāpattiṣu vedanāstā eva dhyānopapattiṣu? netyāha |  
【真】如修觀定中受。於生得定中受為如此不。非此  
【玄】如定靜慮所有諸受生亦爾不。不爾。

kiṃ tarhi?   
saumanasyasukhopekṣā upekṣāsumanaskate|  
sukhopekṣe upekṣā pravido dhyānopapattiṣu||12||  
【真】云何。偈曰。喜受樂捨受。捨受及喜受。樂捨及捨受。生得定諸受。  
【玄】云何。頌曰　生靜慮從初　　有喜樂捨受　及喜捨樂捨　　唯捨受如次

prathamadhyānotpattau tisro vedanāḥ--   
【真】釋曰。於初生得定中有三受。  
【玄】論曰。生靜慮中初有三受。

sukhaṃ trivijñānakāyikam, saumanasyaṃ manobhūmikam, upekṣā catuvijñānakāyikī |  
【真】一樂受與三識俱起。二喜受以意識為地。三捨受與四識相應起。  
【玄】一喜受。意識相應二樂受。三識相應。三捨受。四識相應。

dvitīyadhyānopapattau dve vedane-- saumanasyopekṣe manobhūmike|  
【真】於第二生得定中有二受。謂喜及捨。此二以意識為地。  
【玄】第二有二。謂喜與捨。意識相應。

sukhaṃ nāsti; asya vijñānakāyābhāvāt|  
【真】無樂餘識不有故。  
【玄】無有樂受。無餘識故。心悅麁故。

tṛtīyadhyānopapattau dve vedane-- sukhopekṣe manobhūmike|  
【真】於第三生得定中有二受。謂樂捨。此二以意識為地。  
【玄】第三有二。謂樂與捨。意識相應。

caturthadhyānopapattāvupekṣaiva||12||  
【真】於第四生得定中。唯有捨受。由如此義。生得定受。與修得定受不同。  
【玄】第四有一。謂唯捨受。意識相應。是謂定生受有差別。

yadi dvitīyādiṣu dhyāneṣu trayo vijñānakāyā na saṃvidyante vitarkavicārau ca, kathaṃ te paśyanti? yāvat spṛśanti |  
【真】於第二定等。若無三識及覺。彼眾生云何得見聞觸。  
【玄】上三靜慮無三識身及無尋伺。如何生彼能見聞觸

kathaṃ cāvijñaptiṃ samutthāpayanti? na vai teṣūpapannānāṃ cakṣurvijñānādayo na santi|  
【真】彼復云何得起有教身口業。不說於彼受生眾生眼識等不有。  
【玄】及起表業。非生彼地無眼識等。

na tu svabhūmikāḥ|  
【真】雖有。不屬二定等地。  
【玄】但非彼繫。

kiṃ tarhi?   
kāyākṣiśrotravijñānaṃ vijñaptyutthāpakaṃ ca yat|  
dvitīyādau tadādyāptam,   
【真】此云何偈曰。眼耳身三識。身口業緣起。二等初定得。  
【玄】所以者何。頌曰　生上三靜慮　　起三識表心　皆初靜慮攝

prathamadhyānabhūmikaṃ cakṣuḥśrotrakāyavijñānaṃ vijñaptisamutthāpakaṃ ca dvitīyādiṣu ca dhyāneṣu sammukhīkurvanti|  
【真】釋曰。眼等三識。及能起有教業識。於第二定等雖不有。彼能令現前。  
【玄】論曰。生上三地起三識身及發表心皆初定繫。生上起下

nirmāṇacittavad yena te paśyanti yāvadvijñaptiṃ samutthāpayanti|  
【真】譬如變化心。彼由此識能見聞觸。及能起有教業。  
【玄】如起化心故能見聞觸及發表。

akliṣṭāvyākṛtaṃ ca tat||13||  
【真】偈曰。此無染無記。  
【玄】唯無覆無記

896  
anivṛtāvyākṛtaṃ ca tat prathamadhyānabhūmikaṃ vijñānaṃ veditavyaṃ yatte sammukhīkurvanti|  
【真】釋曰。此四識無染污亦無記。第二定等眾生所引四識令現前。此四識應知以初定為地。  
【玄】此四唯是無覆無記。

na kliṣṭaṃ vītarāgatvāt, na kuśalaṃ hīnatvād iti||13||  
【真】非有染污。由彼離欲下地故。非善下劣品故。  
【玄】不起下染已離染故。不起下善以下劣故。

avasitaṃ dhyānakāryam ||  
【真】說定事已。  
【玄】如是別釋靜慮事已。

atha śuddhakādīnāṃ dhyānārūpyāṇāṃ kathaṃ lābhaḥ?   
【真】復次清淨等四色定。及四無色定至得云何。  
【玄】淨等等至初得云何。

atadvān labhate śuddhaṃ vairāgyeṇopapattita|  
【真】偈曰。不得得清淨。由離欲及生。  
【玄】頌曰　全不成而得　　淨由離染生

asamanvāgatastena śuddhakaṃ dhyānamārūpyaṃ vā pratilabhate;   
【真】釋曰。若人不至得彼。此人能得清淨四色定及四無色定。  
【玄】論曰。八本等至隨其所應若全不成而獲得者。

adhobhūmivairāgyādvā| adhobhūmyupapattito vā; anyatra bhavāgrāt|  
【真】或由離欲下地。或由受生下地。除有頂。  
【玄】淨由離染及由受生。謂在下地離下地染。及從上地生自地時。下七皆然。有頂不爾。

na hi tasyopapattito lābhaḥ|  
【真】何以故。清淨有頂。不由受生得故。  
【玄】唯由離染無由生故。

atadvāniti kimarthaṃ samanvāgataḥ? śuddhakena prayogato nirvedhabhāgīyaṃ śuddhakaṃ pratilabhate|  
【真】不得者此言云何。若人未曾得。及捨至得。由加行能得清淨。或得決擇分清淨。  
【玄】遮何故說全不成言。為遮已成更得少分。如由加行得順決擇分等

parihāṇito’pi hānabhāgīyam|  
【真】由退故得退分定。  
【玄】及由退得順退分定。

ata evocyate—“syācchuddhakaṃ dhyānaṃ vairāgyeṇa pratilabheta, vairāgyeṇa vijahyāt|  
【真】是故毘婆沙中說此言。為有如此不。或由離欲至得清淨定。或由離欲棄捨清淨定。  
【玄】即依此義作是問言。頗有淨定由離染得。由離染捨。

evaṃ parihāṇyā copapattyā ca|  
【真】由退墮及受生亦爾。  
【玄】由退由生。為問亦爾。

āha-- syāddhānabhāgīyaṃ prathamaṃ dhyānam|  
【真】說有約退墮分初定。  
【玄】曰有。謂順退分。且初靜慮順退分攝。

taddhi kāmavairāgyeṇa labhyate|  
【真】論此六義。何以故。由離欲得此故。  
【玄】離欲染時得。

brahmalokavairāgyeṇa tyajyate|  
【真】由離欲大梵處棄捨此故。  
【玄】離自染時捨。

brahmalokavairāgyaparihāṇyā labhate|  
【真】由退墮大梵處離欲得此故。  
【玄】退離自染得。

kāmadhātuvairāgyaprahāṇyā tyajyate|  
【真】由退墮離欲欲界棄捨此故。  
【玄】退離欲染捨。

897  
upariṣṭād brahmaloka upapadyamāno labhate|  
【真】由捨上大梵處受生得此故。  
【玄】從上生自得。

tasmāt kāmadhātāvupapadyamāno vijahāti” iti|  
【真】由從此退墮受生欲界棄捨此故。  
【玄】從自生下捨。

anāsravaṃ tu vairāgyāt,   
【真】偈曰。無流由離欲。  
【玄】無漏由離染

‘atadvān labhate’ iti vartate|  
【真】釋曰。不得得此言流。  
【玄】餘地所攝應如理思。無漏但由離染故得。謂聖離下染得上地無漏。此亦但據全不成者。

tadvāṃstu kṣayajñānato’pyaśaikṣaṃ labhate|  
【真】若人已曾得。由盡智更得無學無流。  
【玄】若先已成餘時亦得。謂盡智位得無學道。

indriyasañcārato’pi śaikṣāśaikṣam|  
【真】若由修練根道。或得有學。或得無學。  
【玄】於練根時得學無學。餘加行及退皆如理應思。

nanu ca niyamāvakrāntito’py anāsravaṃ prathamato labhate? nāvaśyam; ānupūrvikeṇālābhāt|  
【真】為不如此耶。由入正定聚。初得無流。次第修觀人。不必定由未曾得得此無流定。  
【玄】豈不由入正性離生亦名初得無漏等至。此非決定。以次第者爾時未得根本定故。

yathā tvavaśyaṃ labhate tathoktam|  
【真】如必定應得。是今所說。  
【玄】此中但論決定得者染由受生及退故得。

kliṣṭaṃ hānyupapattitaḥ||14||  
【真】偈曰。染污退生得。  
【玄】染由生及退

‘atadvān labhate’ ityevānuvartate|  
【真】釋曰。不得得此言流。  
【玄】

parihāṇito yadi tadvairāgyāt parihīyate|  
【真】由退得者。若人退此離欲。更還得此。  
【玄】及於此地離染退時得此地染。

upapattito yadyuparibhūmeradharāyāmupapadyate||14||  
【真】由受生得者。從上地更生下地。  
【玄】謂上地沒生下地時得下地染。

katamasmāt samāpattidravyādanantaraṃ katyupapadyante?   
【真】復次從何定法。後幾種定次第得生。  
【玄】何等至後生幾等至。

anāsravarprathamadhyānāntaraṃ ṣaḍutpadyante—  
【真】從無流初定。後有六定。無間得生。  
【玄】論曰。無漏次生自上下善。

svabhūmike śuddhānāsrave dvitīyatṛtīyadhyānabhūmike va|  
【真】於自地清淨定無流定為二。於第二第三定。亦各有二。  
【玄】善言具攝淨及無漏。然於上下各至第三。遠故無能超生第四。

ākiñcanyāyatanānantaraṃ sapta-- svabhūmike śuddhakānāsrave, vijñānākāśānantyāyatanabhūmike ca|  
【真】從無所有入後次第生有七。於自地清淨無流為二。識無邊入。空無邊入。亦各有二。  
【玄】故於無漏七等至中從初靜慮無間生六。謂自二三各淨無漏。無所有處無間生七。

bhavāgraṃ śuddhakameva; anāsravābhāvāt|  
【真】於有頂但有清淨無無流。  
【玄】謂自下六上地唯淨。

dvitīyadhyānāntaramaṣṭau-- svabhūmike śuddhakānāsrave tṛtīyacaturthaprathamadhyānabhūmike ca|  
【真】從第二定。後次第生有八。於自地清淨無流為二。於第三第四及初定。亦各有二。  
【玄】第二靜慮無間生八。謂自上六并下地二。

vijñānānantyāyatanāntaraṃ nava-- svabhūmike dve, ākāśānantyāyatanacaturthadhyānabhūmikāni catvāri, ākiñcanyāyatanabhavāgrabhūmikāni trīṇīti|  
【真】從識無邊入後次第生有九。自地有二。空無邊入及第四定有四。無所有入及有頂有三。  
【玄】識無邊處無間生九。謂自下六并上地三。

898  
evamanyadhyānārūpyādanantaraṃ daśa dravyāṇi yojyāni|  
【真】由如此方。所餘色無色定次第十十定法。應如此知。  
【玄】第三四空無間生十。謂上下八并自地二。

eṣa tu saṃkṣepaḥ--   
【真】此中是略攝。  
【玄】

tṛtīyād yāvadūrdhvādho’nāsravānantaraṃ śubham|  
utpadyate,   
【真】偈曰。從第三上下無流後善生。  
【玄】頌曰　無漏次生善　　上下至第三

śubhagrahaṇena śuddhamanāsravaṃ ca gṛhyate kuśalatvāt|  
【真】釋曰。由說善性清淨及無流皆彼攝。同是善性故。  
【玄】

anāsravasya samāpattidvayasyānantaraṃ svabhūmike ca śuddhānāsrave utpadyete|  
【真】無流定法後次第。或依自地二種定法生。謂清淨無流。  
【玄】

ūrdhvādhobhūmike ca tṛtīyād yāvat|  
【真】或上地下地。乃至第三亦爾。  
【玄】

vyutkrāntakasamāpattāro hi tṛtīyāt pareṇa laṅghayituṃ notsahante|  
【真】何以故。超修觀人過第三處求超不得成。  
【玄】

anvayajñānāntaraṃ cārūpyān samāpadyante, na dharmajñānānantaram;   
【真】云何如此。由過遠故。從類智次第能修無色定觀。從法智次第不得如此。  
【玄】類智無間能生無色。法智不然。

tasyādharāśrayālambanatvāditi|  
【真】以下地依止為境界故。  
【玄】依緣下故。

yathā cānāsravādanantaramuktaṃ veditavyam,   
【真】如說從無流次第生諸定。所餘應知亦爾。  
【玄】從淨等至所生亦然。

tathā śuddhāt kliṣṭaṃ cāpi svabhūmikam||15||  
【真】偈曰。從淨生亦爾。長染污自地。  
【玄】　淨次生亦然　　兼生自地染

svabhūmikaṃ kliṣṭamadhikaṃ śuddhakādanantaramutpadyate |  
【真】釋曰。此中生自地染污定長於前。此從清淨定後次第得生。  
【玄】而各兼生自地染污故。有頂淨無間生六。謂自淨染下淨無漏。從初靜慮無間生七。無所有八。第二定九。識處生十。餘生十一。

śeṣaṃ yathaivānāsravāt|  
【真】所餘諸義如無流。  
【玄】

anāsravasya hi samanantaraṃ kliṣṭotpattirnāstīti||15||  
【真】何以故。無流定後。染污不得生故。  
【玄】

kliṣṭāt svaṃ śuddhakaṃ kliṣṭam,   
【真】偈曰。從污自地淨。染。  
【玄】染生自淨染

kliṣṭāt samāpattidravyādanantaraṃ svabhūmike śuddhakakliṣṭe utpadyete|  
【真】釋曰。從染污定後次第。於自地清淨及染污定得生。  
【玄】從染等至生自淨染并生次下一地淨定。

evaṃ cādharaśuddhakam|  
【真】偈曰。一下地淨。  
【玄】　并下一地淨

kleśotpīḍito hyadharamapi samāpattiṃ śuddhakaṃ bahu manyate|  
【真】釋曰。若人為惑所逼下地若清淨。於中亦生尊重。  
【玄】謂為自地煩惱所逼於下淨定亦生尊重故有從染生次下淨。

yadi kliṣṭaṃ paricchidyādhaṃ sañcarati|  
【真】若人已了別此定。謂此定染污行於下地定。  
【玄】若於染淨能正了知可能從染轉生下淨。

kuśalāt sañcarito bhavati na kliṣṭāt|  
【真】則從善行於善。不從染污。  
【玄】非諸染污能正了知。

athāparicchidya kathaṃ sañcarati? pūrvāvedhāt |  
【真】若不分別。云何得行於下地清淨定。由前引心力。  
【玄】如何彼能從染生淨。先願力故。

pūrvaṃ hi sa evaṅkāmo bhavati-- varamadhastāt śuddhakaṃ nopariṣṭāt kliṣṭamiti|  
【真】何以故。此人於前。有如此欲樂。謂寧得下地清淨。不用上地染污。  
【玄】謂先願言。寧得下淨不須上染。

pūrvābhiprāyaṃ ca santatiranuvartane sattvānām, praṇidhāya suptasyābhipretakālaprabodhavat|  
【真】是先意欲眾生相續亦能隨逐。譬如人先發願方眠如所要期時即覺。  
【玄】先願勢力隨相續轉。故後從染生下淨定。如先立願方趣睡眠至所期時便能覺寤。

899  
anāsravaṃ tu kliṣṭādanantaraṃ sarvathā notpadyate|  
【真】若無流從染污後。一切種次第不得生。  
【玄】無漏與染必不相生。淨俱相生故三有別。

samāpattikālaṃ pratyetaduktam|  
【真】此言約修觀時說。  
【玄】如是所說

śuddhakāt kliṣṭācca samanantaraṃ svabhūmikameva kliṣṭam utpadyate, nānyabhūmikamiti|  
【真】謂從清淨定及染污定。後次第自地染污定生。非於餘地。  
【玄】淨染生染但約在定淨及染說。若生淨染生染不然。

cyutau tu śuddhakāt kliṣṭaṃ sarvam,   
【真】偈曰。退時從淨染。一切。  
【玄】　死淨生一切

cyutikāle tu upapattilābhikācchuddhkādanantaraṃ sarvabhūmikaṃ kliṣṭam utpadyate|  
【真】釋曰。死墮時從生得清淨定。後次第一切地染污定生。  
【玄】謂命終時從生得淨一一無間生一切染。

kliṣṭāttu nottaram||16||  
【真】偈曰。染非上  
【玄】染生自下染

kliṣṭāttu dhyānārūpyādanantaraṃ cyutikāle svādharabhūmikaṃ kliṣṭamutpadyate |  
【真】釋曰。從染污四色定四無色定。後死墮時。次第自地下地染污定生。  
【玄】若從生染一一無間能生自地一切下染。

nordhvabhūmikam||16||  
【真】非上地。  
【玄】不生上者未離下故。

na ca sarvasmācchaddhakādanāsravaṃ samāpattidravyamutpadyate|  
【真】復次非從一切清淨定後無流定生。  
【玄】所言從淨生無漏者。為一切種皆能生耶。不爾。

kiṃ tarhi?   
【真】若爾此義云何。  
【玄】云何。

caturdhā śuddhakaṃ hānabhāgīyādi,   
【真】偈曰。清淨定有四。退分等。  
【玄】頌曰　淨定有四種　　謂即順退分 順住順勝進　　順決擇分攝

hānabhāgīyam, viśeṣabhāgīyam, sthitibhāgīyam, nirvedhabhāgīyam iti caturvidhaṃ śuddhakam|  
【真】釋曰。退墮分。安住分。增進分。決擇分。清淨定有此四種。  
【玄】論曰。諸淨等至總有四種。一順退分攝。二順住分攝。三順勝進分攝。四順決擇分攝。地各有四。  
bhavāgraṃ tu trividham; anyatra viśeṣabhāgīyāt|  
【真】有頂有三種。除決擇分故。  
【玄】有頂唯三。由彼更無上地可趣故。彼地無有順勝進分攝。

kimasya lakṣaṇam?   
【真】此四其相云何。  
【玄】於此四中唯第四分能生無漏。所以者何。由此四種有如是相。

yathākramam|  
kleśotpattisvabhūmyūrdhvānāsravānuguṇaṃ hi tat||17||  
【真】偈曰。次第。或生自上地。無流隨得故。  
【玄】如次順煩惱　　自上地無漏

kliśotpattyanuguṇaṃ hānabhāgīyam,   
【真】釋曰。若此定功德隨順煩惱生。名退墮分。  
【玄】順退分能順煩惱。

svabhūmyanuguṇaṃ sthitibhāgīyam,   
【真】若此定功德隨順自地名安住分。  
【玄】順住分能順自地

ūrdhvabhūmyanuguṇaṃ viśeṣabhāgīyam,   
【真】若此定功德隨順上地名增進分。  
【玄】順勝進分能順上地。

anāsravānuguṇaṃ nirvedhabhāgīyam|  
【真】若此定功德隨順無流名決擇分。  
【玄】順決擇分能順無漏。

tasmādanāsravamutpadyate||17||  
【真】是故說此定名無流。  
【玄】故諸無漏唯從此生。

athaiṣāṃ caturṇāṃ kati kasmādanantaramutpadyante?   
【真】此四種定中幾定從幾定後次第生。  
【玄】此四相望互相生者。

dve trīṇi trīṇi caikaṃ ca hānabhāgādyanantaram|  
【真】偈曰。二三三及一。從退等次第。  
【玄】互相望如次　　生二三三一

900  
hānabhāgīyaṃ hānabhāk|  
【真】釋曰。退墮分定後。  
【玄】

tasmādanantaraṃ dve utpadyete—hāni-sthitibhāgīye|  
【真】次第二定得生。謂退墮分。及安住分。  
【玄】初能生二。謂順退住。

sthitibhāgīyādanantaraṃ trīṇi, anyatra nirvedhabhāgīyāt|  
【真】安住分定後。次第三定得生。除決擇分。  
【玄】第二生三。除順決擇。

viśeṣabhāgīyādanantaraṃ trīṇi, anyatra hānabhāgīyāt|  
【真】增進分定。後次第三定得生。除退墮分。  
【玄】第三生三。除順退分。

nirvedhabhāgīyādanantaraṃ tadevaikamiti|  
【真】所餘次第得生。決擇分定後。次第一定得生。  
【玄】第四生一。謂自非餘。如上所言淨及無漏皆能上下超至第三。

kathaṃ vyutkrāntakasamāpattirutpadyate?   
【真】謂決擇分定。修超定觀。云何得成。  
【玄】行者如何修超等至。

gatvāgamya dvidhā bhūmīraṣṭākṛṣṭaikalaṅghitāḥ||18||  
【真】偈曰。去來於二類。八地密超一。  
【玄】頌曰　二類定順逆　　均間次及超

vyutkrāntakasamāpattirvisabhāgatṛtīyagā|  
【真】修超諸定觀。行非等分三。  
【玄】　至間超為成　　三洲利無學

gatveti | anulomaṃ samāpadya| āgamyeti| pratilomaṃ samāpadya|   
【真】釋曰。去者謂次第修觀。來者謂逆修觀。  
【玄】往上名順。還下名逆。

dvidheti! sāsravānāsravā bhūmīḥ|   
【真】於二類者。謂有流無流。  
【玄】論曰。本善等至分為二類。一者有漏。二者無漏。

aṣṭāviti| dhyānārūpyasamāpattīḥ|   
【真】八地者。謂四色定四無色定。  
【玄】  
ākṛṣṭā iti| anukrameṇa| ekalaṅghitā iti| ekāmekāmutkramya|   
【真】密者謂上下次第。超一者謂過一一地。  
【玄】同類名均異類名間。相隣名次。越一名超。

sāsravā aṣṭau bhūmīranulomapratilomasamāpattito nirjitya anāsravāśca sapta|   
【真】先於有流八地。或順或逆修觀。修觀成熟已。次於七無流地修觀亦爾。修觀成熟已。  
【玄】謂觀行者修超定時。先於有漏八地等至順逆均次現前數習。次於無漏七地等至順逆均次現前數習。

paścāt sāsravāt prathamāddhyānāt sāsravaṃ tṛtīyaṃ samāpadyate,   
【真】後時為成就。於修自在故。從有流初定。超入有流第三定。  
【玄】次於有漏無漏等至順逆間次現前數習。

tasmādākāśānantyāyatanam, tasmādākiñcanyāyatanam|   
【真】從有流第三定。超入空無邊入。從空無邊入。超入無所有入。次更如此逆超。  
【玄】次於有漏順逆均超現前數習。次於無漏順逆均超現前數習。

evaṃ punaḥ pratilomaṃ nirjitya anāsravā apyekalaṅghitā anulomapratilomaṃ ca samāpadyante|   
【真】若此修已成熟。後於無流定修順逆超一亦爾。  
【玄】是名修習超加行滿。後於有漏無漏等

ayaṃ prayogo vyutkrāntakasamāpatteḥ|  
【真】應如此次第修順逆觀為超定加行。  
【玄】至順逆間超名超定成。

yadā tu prathamāt sāsravāt tṛtīyamanāsravaṃ dhyānaṃ samāpadyate,   
【真】是時若從有流初定。能入無流第三定。  
【玄】

tasmāt sāsravamākāśānantyāyatanam, tasmādanāsravamākiñcanyāyatanam|   
【真】從無流第三定。能入有流空無邊入。從有流空無邊入。能入無流無所有入。  
【玄】

evaṃ punaḥ pratilomam|   
【真】次修逆超亦如此。  
【玄】

tadā visabhāgatṛtīyadravyagamanādabhiniṣpannā bhavati|   
【真】是時非等分第三定中去來成故。超修定得成。  
【玄】

ativiprakṛṣṭatvānna caturthī samāpadyate|   
【真】由最遠故。第四不可超修。  
【玄】此中超者唯能超一。遠故無能超入第四。

tāṃ ca triṣu dvīpeṣu asamayavimukta evārhannutpādayati; niḥkleśatvāt, samādhivaśitvācca|  
【真】此修於三洲中。是非時解脫阿羅漢。所修得惑滅盡故。於定有自在故。  
【玄】修超等至唯人三洲。不時解脫諸阿羅漢。定自在故。無煩惱故。  
dṛṣṭiprāptasya yadyapi tīkṣṇendriyatvāt samādhau vaśitvam, na tu niḥkleśaḥ |  
【真】見至聖人。彼根雖利。於定若有自在。彼惑未盡故不得修。  
【玄】時解脫者雖無煩惱定不自在。

samayavimukto yadyapi niḥkleśaḥ, na tvasya samādhau vaśitvamiti|  
【真】時解脫阿羅漢。惑雖已盡。於定不得自在。亦不得修。  
【玄】諸見至者雖定自在有餘煩惱。故皆不能修超等至。

kenāśrayeṇa kati dhyānārūpyāḥ sammukhīkriyante?   
【真】由何依止。有幾色定無色定可令現前。  
【玄】此諸等至依何身起。

svādhobhūmyāśrayā eva,  
dhyānāśrayā eva |  
dhyānārūpyāḥ,   
【真】偈曰。自下地依止色無色。  
【玄】頌曰　諸定依自下

bhavāgraṃ bhavāgre ca sammukhīkriyate, adhaśca yāvat kāmadhātau |  
【真】釋曰有頂定於有頂處可修令現前。於下地乃至欲界皆能修令現前。如判有頂。  
【玄】論曰。諸等至起依自下身。

śeṣāṇi svasyāṃ bhūmāvadhaśceti|  
【真】所餘諸定。於自地及下地。皆得修令現前。  
【玄】

kiṃ kāraṇamūrdhvopapanno nādharāṃ samāpattiṃ sammukhīkaroti? yasmāttasya   
【真】云何如此。若人生於上地。不能令下地諸定現前。何以故。於此人  
【玄】依上地身無容起下。

vṛkṣā’dharam||19||  
【真】偈曰。非下。  
【玄】非上無用故

901  
nahi tasyādhareṇa samāpattidravyeṇa kiñcit prayojanaṃ vidhīyate; nihīnatvāt||19||  
【真】釋曰。生上地人。下地定於彼無毫釐用。由下劣被輕故。  
【玄】上地起下無所用故。自有勝定故。下勢力劣故。已棄捨故。可厭毀故。

utsargaṃ kṛtvā’pavādaṃ karoti—  
【真】說通義已。此中更說別義。  
【玄】總相雖然若委細說。

āryākiñcanyasāmmukhyāt bhavāgre tvāsravakṣayaḥ|  
【真】偈曰。聖現無所有。入於有頂流盡。  
【玄】唯生有頂聖　　起下盡餘惑

bhavāgre tūpapannasyānāsravākiñcanyāyatanasammukhībhāvādāsravakṣayo bhavati|  
【真】釋曰。若聖人已生有頂。由現前修無流無所有入。至得流盡。  
【玄】聖生有頂必起無漏無所有處。

kathaṃ tatropapannasya tatsammukhībhāvaḥ? svasyābhāvāt, tasya cābhyāsāt|  
【真】云何已生有頂。能現前修無流無所有入。於自地無故。此熟所悉故。得現前修。  
【玄】為盡自地所餘煩惱。自無聖道欣樂起故。唯無所有最隣近故。起彼現前盡餘煩惱。

athaiṣāṃ dhyānārūpyāṇāṃ kimālambanam?   
【真】復次色定。無色定所緣何境。  
【玄】此諸等至緣何境生。

satṛṣṇāḥ svabhavālambāḥ,   
【真】偈曰。有愛自有境。  
【玄】頌曰　味定緣自繫

āsvādanāsamprayuktāḥ svabhūmikaṃ bhavamālambante|  
【真】釋曰。若定與噉味相應。說名有愛。緣自地有起。  
【玄】論曰。味定但緣自地有漏。

bhavagrahaṇena sāsravaṃ vastu gṛhyate|  
【真】有言者顯取有流境。  
【玄】  
nādharamālambante; vītarāgatvāt|  
【真】不能緣下地。已離欲故。  
【玄】必無緣下。已離染故。

nottaram; tṛṣṇāparicchinnatvāt bhūmīnām |  
【真】不能緣上地。由諸地貪愛各所隔礙故。  
【玄】亦不緣上。愛地別故。

nānāsravam; kuśalatvaprasaṅgāditi|  
【真】不能緣無流為境。應成清淨故。  
【玄】不緣無漏。應成善故。

dhyānaṃ sadviṣayaṃ śubham||20||  
【真】偈曰。善定遍有境。  
【玄】　淨無漏遍緣

kuśalaṃ dhyānaṃ śubhakamanāsravaṃ ca|  
【真】釋曰。若定以善為性。謂清淨及無流。  
【玄】淨及無漏俱能遍緣自上下地有為無為。

tat sarvālambanaṃ yatkiñcidasti saṃskṛtamasaṃskṛtaṃ vā||20||  
【真】此定以一切法為境。彼境實有物。謂有為無為。  
【玄】皆為境故。有差別者。無記無為非無漏境。

na maulāḥ kuśalārūpyāḥ sāsravādharagocarāḥ|  
【真】偈曰。本善色無色。非有流下境。  
【玄】根本善無色　　不緣下有漏

maulānāṃ kuśalārūpyāṇāmadhobhūmikaṃ sāsravaṃ vastu nālambanam, svordhvabhūmyālambanatvāt|  
【真】釋曰。根本清淨色定。及無色定。下地有流法。非彼境界。緣自地及上地為境界故。  
【玄】根本地攝善無色定不緣下地諸有漏法。自上地法無不能緣。

902  
anāsravaṃ tvālambanam|  
【真】若無流為境界。  
【玄】雖亦能緣下地無漏

sarvānvayajñānapakṣo na dharmajñānapakṣaḥ nādhobhūminirodhaḥ|  
【真】一切類智種類。是彼境界。非法智種類。非下地滅。  
【玄】緣類智品道不緣法智品。亦不能緣下地法滅。

sāmantakānantaryamārgāṇāṃ tvadharā bhūmirālambanam|  
【真】若近分定及無間道。以下地為境界。  
【玄】無色近分亦緣下地。彼無間道必緣下故。

eṣāṃ ca punastrividhānāṃ dhyānānāṃ rūpyārūpyāṇām   
【真】此三種色定無色定中。何定能滅惑。  
【玄】味淨無漏三等至中。何等力能斷諸煩惱。

anāsraveṇa hīyante kleśāḥ,   
【真】偈曰。由無流惑滅。  
【玄】頌曰　無漏能斷惑

na śuddhakena |  
【真】釋曰。惑滅不由清淨定。  
【玄】論曰。諸無漏定皆能斷惑。本淨尚無能。

kuta eva kliṣṭena !  
【真】何況由染污定。  
【玄】況諸染能斷。

vītarāgatvānnādhaḥ|  
【真】由此下界惑不得滅。於下未離欲故。  
【玄】不能斷下。已離染故。

tasyaiva tadapratipakṣatvānna svabhūmau|  
【真】自不能對治自故。是故不能滅自地惑。  
【玄】不能斷自自所縛故。

viśiṣṭataratvānnordhvamiti|  
【真】由最勝故。不能滅上地惑。但由無流定得滅。  
【玄】不能斷上。以勝己故。

sāmantakena ca||21||  
【真】復次偈曰。及諸定近分。  
【玄】及諸淨近分

dhyānārūpyasāmantakena ca kleśāḥ prahīyante |  
【真】釋曰。由色無色近分清淨定。  
【玄】若淨近分亦能斷惑。

śuddhakenāpi; adhobhūmipratipakṣatvāt||21||  
【真】諸惑亦得滅是下地對治故。  
【玄】以皆能斷次下地故。中間攝淨亦不能斷。

kati punaḥ sāmantakāni?   
【真】此近分有幾種。  
【玄】近分有幾。

aṣṭau sāmantakānyeṣām,   
【真】偈曰。彼定近分八。  
【玄】頌曰　近分八

ekaikasyaikaikaṃ yena tatpraveśaḥ|  
【真】釋曰。隨一一定。近分亦爾。依近分得入根本故。  
【玄】論曰。諸近分定亦有八種。與八根本為入門故。

903  
kiṃ tānyapi trividhāni, tathaiva ca teṣu vedanā, necyucyate|  
【真】近分為如根本有三種不。近分受為如根本受不。非。  
【玄】何受相應。於味等三為皆具不。  
　   
śuddhāduḥkhāsukhāni hi|  
【真】偈曰。清淨非苦樂。  
【玄】捨淨

śuddhakāni ca tānyupekṣendriyasamprayuktāni ca yatnabāhyatvād, adhobhūmyudvegānapagamāt, vairāgyapathatvācca nāsvādanāsamprayuktāni|  
【真】釋曰。彼近分定。但是清淨一類。與捨受相應。由功用所引故。未離下地厭怖故。離欲為果故。是故唯捨受無噉味。  
【玄】一切唯一捨受相應。作功用轉故。未離下怖故。此八近分皆淨定攝。

āryaṃ cādyam,   
【真】偈曰。初聖。  
【玄】　初亦聖

ādyaṃ sāmantakamanāgamyaṃ tacchuddhakaṃ cānāsravaṃ ca|  
【真】釋曰。最初近分定。名非至定。此有二種。有清淨有無流。  
【玄】唯初近分亦通無漏。皆無有味。離染道故。

yadyapi sāmantakacittena sandhibandhaḥ kliṣṭo bhavati|  
【真】若由近分心結生。即有染污。  
【玄】雖近分心有結生染

samāhitasya tu kliṣṭatvaṃ pratiṣidhyate|  
【真】若入觀必無染污。由前已遮故。  
【玄】而遮定染故作是說。

tridhā kecit,   
【真】偈曰。餘說三。  
【玄】惑三

kecit punaricchanti-- āsvādanāsamprayuktamapyanāgamyaṃ sāmantakaṃ cocyate, dhyānāntaraṃ ca|  
【真】釋曰。有餘師說。非至近分定。亦與噉味相應。此中有說。名近分定。有說。名中間定。  
【玄】有說。未至定亦有味相應。未起根本。亦貪此故。由此未至具有三種。中間靜慮與諸近分。

kimidamekārtham, āhosvinnānārtham? sāmantakaṃ hi vairāgyamārgaḥ|  
【真】此二名為一義。為有別義。有別義。何以故。近分者是離欲道。  
【玄】為無別義為亦有殊。義亦有殊。謂諸近分為離下染是入初因。中定不然。復有別義

atarkaṃ dhyānamantaram||22||  
【真】偈曰。無覺中間定。  
【玄】頌曰　中靜慮無尋

dhyānam eva hi vitarkāsamprayuktaṃ dhyānāntaram; dhyānaviśeṣatvāt|  
【真】釋曰。此定與覺不相應。說名中間定。與二定異故。  
【玄】論曰。初本近分尋伺相應。上七定中皆無尋伺。唯中靜慮有伺無尋。

ata eva dvitīyādiṣu dhyāneṣu na vyavasthāpyate; viśeṣābhāvāditi||22||  
【真】由勝初定故。於初定中不立。於第二定等中。亦非所立。由無勝類故。  
【玄】故彼勝初未及第二。依此義故立中間名。由此上無中間靜慮。一地升降無如此故。

904  
tat punardhyānāntaram,   
【真】復次此中間定。有幾種有幾受。  
【玄】

tridhā,   
【真】偈曰。三種  
【玄】具三

āsvādanāsamprayuktam, śuddhakam, anāsravaṃ ca|  
【真】釋曰。此定或與噉味相應。或清淨或無流。  
【玄】此定具有味等三種。

aduḥkhāsukhaṃ tacca,   
【真】無苦樂。  
【玄】唯捨受

nātra sukhaṃ duḥkhamityaduḥkhāsukham|  
【真】是無苦無樂受。  
【玄】以有勝德可愛味故。

upekṣendriyasamprayuktamityarthaḥ|  
【真】與捨根相應故。  
【玄】同諸近分唯捨相應。

na prītisamprayuktam; sābhisaṃskāravāhitvāt|  
【真】不與喜根相應。大功用所引故。  
【玄】非喜相應功用轉故。

ata eva duḥkhā pratipat|  
【真】故說為苦遲速行。  
【玄】由此說是苦通行攝。

tasya tarhi dhyānāntarasya kaḥ phalaviśeṣaḥ? taddhi   
【真】此中間定果差別云何。  
【玄】

mahābrahmaphalaṃ ca tat|  
【真】偈曰。大梵王為果。  
【玄】此定能招大梵處果。

tāṃ hi dhyānāntarikāṃ bhāvayitvā mahābrahmā bhavati|   
【真】釋曰。若人修習上品中間定。受大梵王報。  
【玄】多修習者為大梵故。

punaḥ sarvasamādhīn saṅkalayya trayaḥ samādhayaḥ uktāḥ sūtre--   
【真】復次攝一切諸定。於經中說有三定。  
【玄】已說等至。云何等持。經說等持總有三種。

1. savitarkaḥ savicāraḥ samādhiḥ,   
【真】一有覺有觀三摩提。  
【玄】一有尋有伺。

2. avitarko vicāramātraḥ,   
【真】二無覺有觀三摩提。  
【玄】二無尋唯伺。

3. avitarko’vicāra iti|  
【真】三無覺無觀三摩提。  
【玄】三無尋無伺。

tatra dhyānāntaraṃ tāvadavitarko vicāramātraḥ samādhiriti jñāpitam; vitarkamātrapratiṣeghāt |  
【真】此中中間定。即是無覺有觀三摩提。由此經第二言所證。但遮覺故  
【玄】無尋唯伺三摩地者。謂唯與伺相應等持。此即靜慮中間地攝。

tataḥ--   
savitarkavicāro’dhaḥsamādhiḥ,   
【真】從此定。偈曰。有覺觀此下。  
【玄】其相云何。頌曰　初下有尋伺

tasmād dhyānāntarādadhaḥsamādhiḥ savitarkaḥ savicāraḥ|  
【真】釋曰。從此向下所有諸定。悉名有覺有觀。  
【玄】論曰。有尋有伺三摩地者。謂與尋伺相應等持。

prathamaṃ dhyānamanāgamyaṃ ca|  
【真】謂初定及依初定餘定。  
【玄】此初靜慮及未至攝。

parato’dvayaḥ||23||  
【真】偈曰。此上定無二。  
【玄】中唯伺上無

nātra dvayamastītyadvayaḥ| pareṇa tu dhyānāntarāt samādhiravitarko’vicāraḥ|   
【真】釋曰。於彼中無二。謂過中間定。向上餘定。無覺觀二。  
【玄】無尋無伺三摩地者。謂非尋伺相應等持。

dvitīyadhyānasāmantakād yāvad bhavāgram||23||  
【真】從第二定近分。乃至有頂皆無二。  
【玄】此從第二靜慮近分乃至非想非非想攝。

punas trayaḥ samādhaya uktāḥ-- śūnyatāsamādhiḥ, apraṇihitaḥ, ānimittaśca|  
【真】復次經中說。三摩提有三種。謂空定。無願定。無相定。  
【玄】契經復說三種等持。一空二無願三無相。

tatra ānimittaḥ samākāraiḥ,   
【真】此中偈曰。無相應靜相。  
【玄】其相云何。頌曰 無相謂滅四

nirodhasatyākāraiḥ samprayuktaḥ samādhirānimittaścaturākāraḥ |  
【真】釋曰。與滅諦行相相應定。說名無相定。此定有四行相。  
【玄】論曰。空三摩地。謂空非我二種行相相應等持。無相三摩地。謂緣滅諦四種行相相應等持。

nirvāṇaṃ hi daśanimittāpagatatvādanimittam|  
【真】何以故。涅槃者由離十相。說名無相。  
【玄】涅槃離十相。故名無相。

tadālambanaḥ samādhirānimittaḥ|  
【真】此定以涅槃為境。故名無相。  
【玄】緣彼三摩地得無相名。

pañcaviṣayastrīpuruṣatrisaṃskṛtalakṣaṇānimittāni daśa|  
【真】十相者。謂五塵男女三有為相。是名十相。  
【玄】十相者何。謂色等五男女二種三有為相。

śūnyatānātmaśūnyataḥ|  
905  
pravartate,   
【真】偈曰。空定無我空。  
【玄】空謂空非我

anātmaśūnyatākārābhyāṃ samprayuktaḥ śūnyatāsamādhirdvyākāraḥ|  
【真】釋曰。與無我空二行相相應定。說名空定。此定有二行相。  
【玄】

apraṇihitaḥ satyākārairataḥ paraiḥ||24||  
【真】偈曰。無願定所餘。諦相相應故。  
【玄】無願謂餘十　　諦行相相應

paraiḥ śeṣaiḥ satyākāraiḥ samādhipraṇihito daśākāraḥ |  
【真】釋曰。與所餘諸諦行相相應定。說名無願定。此定有十行相。  
【玄】無願三摩地。謂緣餘諦十種行相相應等持。

anityaduḥkhataddhetubhya udvegāt mārgasya ca kolopamatayā’vaśyatyājyatvāt tadākāraḥ samādhirapraṇihitaḥ; tadatikramābhimukhatvāt|  
【真】何以故。於無常苦及彼因生厭背故。於道由栰喻義。必定應棄捨。觀行人於彼生過背意故。彼皆不可願。以彼為境。故名無願。  
【玄】非常苦因可厭患故道如船筏。必應捨故。能緣彼定得無願名。皆為超過現所對故。

śūnyatānātmatābhyāṃ tu nodvega; nirvāṇasāmānyāt||24||  
【真】於無我空中無厭背義。由與涅槃相似故。  
【玄】空非我相非所厭捨。以與涅槃相相似故。

ta ete trayaḥ samādhayo dvividhāḥ--   
【真】此三定有二。  
【玄】此三各二種。

śuddhāmalāḥ,   
【真】偈曰。彼清淨無垢。  
【玄】此通淨無漏

śuddhakāśca, anāsravāśca; laukikalokottaratvāt|  
【真】釋曰。此三定以清淨及無流為種類。屬世出世故。  
【玄】謂淨及無漏。世出世間等持別故。

laukikā ekādaśasu bhūmiṣu|  
【真】若世間定。依十一地成。  
【玄】世間攝者通十一地。

lokottarā yatra mārgaḥ|  
【真】若出世定。隨無流道地。  
【玄】出世攝者唯通九地。

nirmalāstu te vimokṣamukhatrayam|  
【真】偈曰。淨三解脫門。  
【玄】　　無漏三脫門

anāsravāstvete trayaḥ samādhayastrīṇi vimokṣamukhānyucyante |  
【真】釋曰。此三定若無流。說名三解脫門。  
【玄】於中無漏者名三解脫門。

śūnyatā vimokṣamukham, apraṇihitam, ānimittaṃ vimokṣamukhamiti; mokṣadvāratvāt|  
【真】謂空解脫門。無願解脫門。無相解脫門。由彼是解脫門故。  
【玄】能與涅槃為入門故。

punaścocyante—  
【真】由別義於彼更說別名。  
【玄】契經復說三重等持。

śūnyatāśūnyatādyākhyāstrayo’parasamādhayaḥ||25||  
【真】偈曰。空空等名定。復有三別定。  
【玄】

906  
śūnyatāśūnyatā, apraṇihitāpraṇihitaḥ, ānimittānimittaśca|  
【真】釋曰。有空空定。有無願無願定。有無相無相定。  
【玄】一空空。二無願無願。三無相無相。

śūnyatādyālambanatvāttannām||25||  
【真】以空定等為境界故。彼名空空定等。  
【玄】

teṣāṃ punaḥ--   
ālambete aśaikṣaṃ dvau śūnyatā cāpyanityataḥ|  
【真】於中偈曰。二定緣無學。由空無常相。  
【玄】其相云何。頌曰　重二緣無學　　取空非常相

aśaikṣaṃ samādhiṃ dvāvaparasamādhī ālambete|  
【真】釋曰。有二別定。緣無學諸定為境。  
【玄】論曰。此三等持緣前空等取空等相故立空空等名。

śūnyatāśūnyate aśaikṣaṃ śūnyatāsamādhimālambate śūnyatākāreṇa|  
【真】空空定緣無學空定為境。由空行相故。  
【玄】空空等持緣前無學空三摩地取彼空相。空相順厭勝非我故。

apraṇihitāpraṇihito’pyaśaikṣamapraṇihitamanityākāreṇa|  
【真】無願無願定。緣無學無願定為境。由無常行相故。  
【玄】無願無願緣前無學無願等持取非常相。

na duḥkhato na hetvādito’nāsravasyātallakṣaṇatvānna mārgākāraiḥ dūṣaṇīyatvāt |  
【真】不由苦及因等行相。無流法不以彼為相故。不由道諦行相彼所應厭背故。  
【玄】不取苦因等非無漏相故不取道等為厭捨故。

ānimittānimittastu śāntato’saṅkhyayā kṣayam||26||  
【真】偈曰。無相無相定。靜相非擇滅。  
【玄】後緣無相定　　非擇滅為靜

ānimittānimittastu samādhiraśaikṣasyānimittasyāpratisaṅkhyānirodhamālambate|  
【真】釋曰。無相無相定。緣無學無相定非擇滅為境。  
【玄】無相無相即緣無學無相三摩地非擇滅為境。

śāntākāreṇa; anāsravasya pratisaṅkhyānirodhābhāvāt|  
【真】由寂靜行相故。不由滅。妙離行相。  
【玄】以無漏法無擇滅故。但取靜相非滅妙離。

na nirodhapraṇītaniḥsaraṇākāraiḥ; anityatānirodhasādhāraṇatvād, avyākṛtatvād, avisaṃyogāc ca ||26||  
【真】何以故。與無常滅同故。無記性故。非永出離故。  
【玄】濫非常滅故。是無記性故。非離繫果故。

907  
ekāntena caite parasmādhayaḥ--   
【真】此三別定一向。  
【玄】此三等持唯是

sāsravāḥ,   
【真】偈曰。有流。  
【玄】有漏 有漏。

āryamārgadveṣitvāt|  
【真】釋曰。由背捨聖道故。彼是有流。  
【玄】厭聖道故。

na hyevamanāsravā iti|  
【真】若無流則不爾。  
【玄】無漏不然。

kutrotpadyante?   
【真】此定是何道所得。  
【玄】

nṛṣu,   
【真】偈曰。人。  
【玄】人

manuṣyeṣveva, na deveṣu|  
【真】釋曰。於人道中非於天道。  
【玄】唯三洲人

kasyotpadyante?  
【真】於何人相續中生。  
【玄】

akopyasya,   
【真】偈曰。不壞。  
【玄】不時

nānyasyārhataḥ|  
【真】釋曰。唯不壞相阿羅漢。能得此定。由事究竟故。非餘阿羅漢。  
【玄】不時解脫能起如是重三摩地。

katibhūmikāḥ?   
【真】此定依幾地生。  
【玄】

saptasāmantavarjitāḥ|  
【真】偈曰。七近分所離。  
【玄】離上七近分

sapta sāmantakāni hitvānyāsvekādaśasu bhūmiṣu|  
【真】釋曰。除七近分定。於十一地。  
【玄】依十一地。除七近分。

kāmadhātvanāgamyadhyānāntaradhyānārūpyeṣu|  
【真】謂欲界。非至定。中間定。四色定。四無色定。  
【玄】謂欲未至八本中間。

908  
punaścatasraḥ samādhibhāvanā ucyante|  
【真】復有經說有四三摩提修。  
【玄】契經復說四修等持。一為住現法樂。二為得勝知見。三為得分別慧。四為諸漏永盡修三摩地。

“asti samādhibhāvanā āsevitā bhāvitā bahulīkṛtā dṛṣṭadharmasukhavihārāya saṃvartate” iti vistaraḥ|  
【真】經云。有三摩提修。若修若事若習成。為得現世安樂住。廣說如經。  
【玄】論曰。如契經說。有修等持若習若修若多所作得現樂住。乃至廣說。

tatra—  
samādhibhāvanā dhyānaṃ śubhamādyaṃ sukhāya hi ||27||  
【真】此中偈曰有別修四定。淨初為現樂。  
【玄】其相云何。頌曰　為得現法樂　　修諸善靜慮

kuśalaṃ prathamaṃ śuddhakamanāsravaṃ dṛṣṭadharmasukhavihārāya; samādhibhāvanā|  
【真】釋曰。若初定是善性類。或清淨或無流。此三摩提。必定能得現世安樂住。  
【玄】善言通攝淨及無漏。修諸善靜慮得住現法樂。而經但說初靜慮者。

tadādikatvādanyānyapi jñeyāni|  
【真】初定既爾。餘定應知亦然。  
【玄】舉初顯後。理實通餘。

nāvaśyaṃ samparāyasukhavihārāya; aparihīṇordhvopapannaparinivṛttānāṃ ca tadabhāvāt||27||  
【真】不必定得未來安樂住。或退墮。或生上地。或入涅槃。於中未來安樂住。或不成就故。  
【玄】不言為住後法樂者。以後法樂非定住故。謂或退墮或上受生或般涅槃便不住故。

darśanāyākṣyabhijñeṣṭā,   
【真】偈曰。為知見眼通。  
【玄】為得勝知見　　修淨天眼通

divyacakṣurabhijñā jñānadarśanāya samādhibhāvanā|  
【真】釋曰。第二三摩提修。為得知見三摩提修。謂天眼通慧修。  
【玄】若依諸定修天眼通。便能獲得殊勝知見。

dhībhedāya prayogajāḥ|  
【真】偈曰。為別慧行生。  
【玄】　為得分別慧　　修諸加行善

prayogajāḥ sarve guṇāstraidhātukā anāsravāḥ prajñāprabhedāya samādhibhāvanā|  
【真】釋曰。第三三摩提修。為得差別慧三摩提修。一切勝德。皆從加行生。謂三界無流諸德。若定能得此德。說此定修。為差別慧三摩提修。  
【玄】若修三界諸加行善及無漏善得分別慧。

vajropamo’ntye yo dhyāne sāsravakṣayabhāvanā||28||  
【真】偈曰。金剛譬後定。能滅有流修。  
【玄】　為得諸漏盡　　修金剛喻定

909  
yaścaturthadhyāne vajropamaḥ samādhiḥ sa prāsravakṣayāya samādhibhāvanā|  
【真】釋曰。於第四定有三摩提。名金剛譬修。此定能得一切流盡。彼言佛世尊說。四三摩提修。  
【玄】若修金剛喻定便得諸漏永盡。理實修此通依諸地而契經但說第四靜慮者。

ātmopanāyikā kilaiṣā bhagavato dharmopadeśanā|  
【真】依佛自修行說。此義云何可知。  
【玄】傳說。世尊依自說故

ataścaturtha evāha||28||  
【真】由依第四定。約時分別故。  
【玄】

kṛtaḥ samādhīnāṃ kālagato nirdeśaḥ||  
【真】說諸三摩提已。  
【玄】如是已說所依止定。

idānīṃ samādhisanniśritānāṃ guṇānāṃ nirdeśakāla iti vyākhyāyante—  
【真】一切德依止三摩提成。說時已至。是故今說。  
【玄】當辯依定所起功德。諸功德中先辯無量。

apramāṇāni catvāri,   
【真】偈曰。無量定有四。  
【玄】頌曰　無量有四種

maitrī, karuṇā, mudritā, upekṣā ca; apramāṇasattvālambanatvāt|  
【真】釋曰。四無量定。謂慈悲喜捨無量。以無量眾生為境界故。感無量果報故。  
【玄】論曰。無量有四。一慈二悲三喜四捨。言無量者。無量有情為所緣故。引無量福故。感無量果故。

kimarthaṃ catvāryeva?   
【真】云何立四。  
【玄】此何緣故唯有四種。

vyāpādādivipakṣataḥ|  
【真】偈曰。由瞋等對治。  
【玄】對治瞋等故 對治四種多行障故。

vyāpādavihiṃsā’ratikāmarāgavyāpādabahulānāṃ tatprahāṇāya catvāri yathāsaṅkhyam|  
【真】釋曰。多行殺害瞋逼惱瞋嫉妬瞋愛起憎瞋。眾生為滅此行。是故次第應修此四無量定。  
【玄】何謂四障。謂諸瞋害不欣慰欲貪瞋。治此如次建立慈等。

aśubhopekṣayoḥ kāmarāgapratipakṣatve ko viśeṣaḥ?   
【真】不淨觀及捨無量定。若同對治欲界愛欲。有何差別。  
【玄】不淨與捨俱治欲貪。斯有何別。

varṇarāgasyāśubhā maithunarāgasyopekṣeti vaibhāṣikāḥ|  
【真】毘婆沙師說。色欲對治是不淨觀。婬欲對治是捨無量觀。  
【玄】毘婆沙說。欲貪有二。一色二婬。不淨與捨如次能治。

evaṃ tu yujyate—maithunarāgasyāśubhā, mātāpitṛputrajñātirāgasyopekṣeti|  
【真】若執如此則與理相應。婬欲對治是不淨觀。能除色形貌觸威儀欲故。母父及兒親等欲對治是捨。  
【玄】理實不淨能治婬貪。餘親友貪捨能對治。

tatra   
maitryadveṣaḥ,   
【真】此四定性類云何。偈曰。慈無瞋  
【玄】慈 無瞋性

adveṣasvabhāvā maitrī|  
【真】釋曰。慈以無瞋善根為性。  
【玄】四中初二體是無瞋。

api karuṇā,   
【真】及悲。  
【玄】悲

karuṇāpyevam|  
【真】悲亦如此。  
【玄】理實應言悲是不害。

muditā sumanaskatā||29||  
【真】偈曰。喜定謂適心。  
【玄】喜喜  
saumanasyasvabhāvā muditā||29||  
【真】釋曰。於他歡適事。心隨彼歡適。說名為喜。  
【玄】喜則喜受。

upekṣā’lobhaḥ,   
【真】偈曰。捨無貪。  
【玄】捨無貪

alobhātmikopekṣā|  
【真】釋曰。捨以無貪善根為性。  
【玄】捨即無貪。若并眷屬五蘊為體。

910  
kathaṃ vyāpādapratipakṣaḥ? tasya lobhākṛṣṭatvāt|  
【真】若爾云何對治瞋。由瞋是貪愛所引故。  
【玄】若捨無貪性如何能治瞋。此所治瞋貪所引故。

ubhayasvabhāvā tvasau yujyate|  
【真】若爾此定應以二善根為性。此義應理。  
【玄】理實應用二法為體。

eṣāṃ tu maitryādīnām   
【真】此慈等無量定。行相云何。  
【玄】此四無量行相別者。

ākāraḥ sukhitā duḥkhitā bata|  
modantāmiti sattvāśca,   
【真】偈曰。行相。有樂及有苦。得喜及眾生。  
【玄】此行相如次　　與樂及拔苦　欣慰有情等

‘sukhitā bata sattvāḥ’ iti manasikurvan maitrīṃ samāpadyate|  
【真】釋曰。若眾生安樂。是慈定境界。於彼起行相思惟。謂眾生安樂。由此得修慈無量觀。  
【玄】云何當令諸有情類得如是樂。如是思惟入慈等至。

‘duḥkhitā bata sattvāḥ’ iti karuṇām,   
【真】若眾生有苦。是悲定境界。於彼起行相思惟。謂眾生有苦。由此得修悲無量觀。  
【玄】云何當令諸有情類離如是苦。如是思愴入悲等至。

‘modantāṃ bata sattvāḥ’ iti muditām,   
【真】若眾生得喜。是喜定境界。於彼起行相思惟。謂眾生得喜。由此得修喜無量觀。  
【玄】諸有情類得樂離苦豈不快哉。如是思惟入喜等至。

‘sattvāḥ’ ityeva manasi kurvannupekṣāṃ samāpadyate; mādhyasthyāt|  
【真】若不分別。但眾生眾生。是捨定境界。於彼起行相思惟。謂眾生眾生。由此得修捨無量觀。由是中心故。  
【玄】諸有情類平等平等無有親怨。如是思惟入捨等至。

atadvatāṃ sukhādhimokṣatvāt kathaṃ na viparītatvaṃ bhavati? santvityabhiprāyāt|  
【真】觀若彼無樂於彼樂觀樂。云何此觀。不成顛倒。由願得意故。非是顛倒。  
【玄】此四無量不能令他實得樂等。寧非顛倒。願欲令彼得樂等故。

āśayasyāviparītatvād vā; adhimuktisaṃjñānāt|  
【真】復由意無顛倒故。復由是願樂想定故。  
【玄】或阿世耶無顛倒故。與勝解想相應起故。

atha vā ka evaṃ viparītatve doṣaḥ? akuśalatvamiti cet, na; kuśalamūlatvāt, vyāpādādipratipakṣatvācca|  
【真】復次若如此顛倒。有何過失。若汝言。非善性為過失。是義不然。彼以善根為性故。又能對治瞋等惡法故。  
【玄】設是顛倒復有何失。若應非善理則不然。此與善根相應起故。若應引惡理亦不然。由此力能治瞋等故。

ukta eṣāmākāraḥ||  
【真】說彼行相已。  
【玄】

911  
kāmasattvāstu gocaraḥ||30||  
【真】若彼緣眾生為境。緣何眾生為境。偈曰。彼欲眾生境。  
【玄】緣欲界有情

kāmāvacarāḥ sattvā eṣāmālambanam; tadālambanānāṃ vyāpādādīnāṃ pratipakṣatvāt|  
【真】釋曰。欲界眾生。是彼所緣境。能對治緣彼為境瞋恚等故。  
【玄】此緣欲界一切有情。能治緣彼瞋等障故。

yattūktam-- ekāṃ diśamadhimucyeteti? tadbhājanena bhājanagataṃ daśitam||30||  
【真】若爾經中所說。約一方起慈等心。此義云何。此言由顯器。在器中亦是所顯。  
【玄】然契經說修習慈等思惟一方一切世界。此經舉器以顯器中。

katibhūmikānyetāni?   
【真】此四無量依幾地生。  
【玄】

dhyānayormuditā,   
【真】偈曰。於二定喜。  
【玄】喜初二靜慮

prathamadvitīyadhyānayormuditā; saumanasyatvāt|  
【真】釋曰。於前二定。修喜無量觀。適心為性故。  
【玄】第三但依初二靜慮。喜受攝故。餘定地無。

anyāni ṣaṭsu,   
【真】偈曰。餘六地。  
【玄】餘六

anyāni trīṇi apramāṇāni ṣaṭsu bhūmiṣu, anāgamye dhyānāntare dhyāneṣu ca; saprayogamaulagrahaṇāt|  
【真】釋曰。所餘三無量觀。於六地中修。謂非至定中間定及四定。  
【玄】所餘三種通依六地。謂四靜慮未至中間。

kecit tu pañcasu|  
【真】偈曰。餘說五。  
【玄】或五十

kecit punaḥ anāgamyaṃ hitvā pañcasvetānīcchanti|  
【真】釋曰。有餘師說。除非至定。但於五地修。  
【玄】或有欲令唯依五地。謂除未至。是容豫德。已離欲者方能起故。

daśasvityapare|  
【真】復有餘師說於十地。  
【玄】或有欲令此四無量隨其所應通依十地。

kāmadhātuṃ sāmantakāni ca prakṣipya samāhitāsamāhitamaulaprayogagrahaṇāt|  
【真】謂欲界及四近分。由攝不定加行根本故。  
【玄】謂欲四本近分中間。此意欲令定不定地根本加行皆無量攝

yaduktam—“vyāpādādivipakṣataḥ” (abhi- ko- 8.29) iti, kimapramāṇairapi kleśaprahāṇaṃ bhavati?   
【真】是前所說。彼能對治瞋恚等。為由彼惑得滅不。  
【玄】前雖說此能治四障而不能令諸惑得斷。

na taiḥ prahāṇam,   
【真】偈曰。由彼惑不滅。  
【玄】不能斷諸惑

mauladhyānabhūmikatvāt, adhimuktimanaskāratvāt, sattvālambanatvācca|  
【真】釋曰。根本定為地故。假願思惟為體故。緣眾生為境故。  
【玄】有漏根本靜慮攝故。勝解作意相應起故。遍緣一切有情境故。

tatprayogeṇa tu vyāpādādiviṣkambhaṇāt tatpratipakṣatvamuktam|  
【真】由修彼加行。能制伏瞋恚等故。說彼是瞋恚等對治。  
【玄】此加行位制伏瞋等。

prahīṇadūrīkaraṇācca|  
【真】已滅能令遠故。  
【玄】或此能令已斷更遠故。

kāmadhātvanāgamyabhūmikāni hi maitryādīni maulāpramāṇasadṛśāni saṃvidyante |  
【真】有慈等觀。以欲界及非至定為地。有以根本定為地。由前制伏諸惑已。  
【玄】前說此能治四障。謂欲未至亦有慈等。似所修成根本無量。

912  
taistān viṣkambhya prahāṇamārgaiḥ prajahāti|  
【真】後由滅道滅除諸惑。  
【玄】由此制伏瞋等障已引斷道生能斷諸惑。

tato vītarāgāvasthāyāṃ maulāpramāṇalābhāt|  
【真】次於離欲位中。由得根本無量定故。  
【玄】諸惑斷已離染位中。方得根本四種無量。

balavatpratyayalābhe’pi tairanādhṛṣyo bhavati|  
【真】若得定強力緣時。非復彼所能逼故。  
【玄】於此後位雖遇強緣而非瞋等之所蔽伏。

kathaṃ punarādikarmiko maitryāṃ prayujyate?   
【真】初學人云何修慈無量觀。  
【玄】初習業位云何修慈。

yathā sukhitamātmānaṃ manyate parān vā śṛṇoti buddhabodhisattvāryaśrāvakāṃstathā sattvānāṃ tatsukhamadhimucyate evaṃ sukhitā bata santu iti|  
【真】如計自身所得勝樂。或見聞他得勝樂。謂佛菩薩獨覺聲聞。於眾生起如此至得勝樂願樂想。謂願諸眾生。得如此樂。  
【玄】謂先思惟自所受樂。或聞說佛菩薩聲聞及獨覺等所受快樂。便作是念。願諸有情一切等受如是快樂。

na cecchaknoti kleśasyodbhūtavṛttitvāt sa mitrapakṣaṃ tridhā bhittvā’dhimātre tatsukhamadhimucyate|  
【真】若不能等發此心。由惑最強盛故。先於親屬。分為三品。於最上品親。起得勝樂願想。  
【玄】若彼本來煩惱增盛不能如是平等運心應於有情分為三品。所謂親友處中怨讐。

tato madhye mṛtau ca|  
【真】於彼若已成。次於中及下親。觀行亦爾。  
【玄】親復分三。謂上中下。中品唯一。怨亦分三謂下中上。總成七品。分品別已。先於上親發起真誠與樂勝解。此願成已。於中下親亦漸次修如是勝解。

teṣu cet samāṃ maitrī labhate tata udāsīnapakṣe|  
【真】於三品若得平等慈觀已。次於中人。觀行應知。皆如前說。  
【玄】於親三品得平等已。次於中品

tataḥ śatrupakṣaṃ tridhā bhittvā mṛdau tat sukhamadhimucyate|  
【真】次於怨人。復分為三品。於最下怨。願彼得勝樂  
【玄】下中上怨亦漸次修如是勝解。

tato madhye’dhimātre ca|  
【真】次於中怨及上怨亦爾。  
【玄】

tataścedadhimātra iva mitrapakṣe sukhādhimokṣo na vyāvartate|  
【真】於最上怨。願得勝樂想。若起不更退失。如於最上品親不異。  
【玄】由數習力能於上怨起與樂願與上親等。修此勝解既得無退。

tataḥ krameṇa grāmarāṣṭrasukhādhimokṣo yāvadekāṃ diśaṃ yāvat sarvaṃ lokaṃ maitryā spharati |  
【真】次第於家聚落方土中。起得勝樂願想。乃至緣一方及遍一切世界。起願得勝樂想。由慈無量心。周普無餘。  
【玄】次於所緣漸修令廣。謂漸運想思惟一邑一國一方一切世界。與樂行相無不遍滿。是為修習慈無量成。

yastu sarvaguṇagrāhī sa maitrīṃ kṣipramutpādayati|  
【真】若人於一切眾生。恒樂取德。此人必定速得成就慈觀。  
【玄】若於有情樂求德者能修慈定令速疾成。

śakyaṃ hi samucchinnakuśalamūle’pi guṇagrāhiṇā bhavitum, pratyekabuddhe ca doṣagrāhiṇā; pūrvapuṇyāpuṇyaphalasandarśanāt|  
【真】何以故。於斷善根人。若取彼德亦可得。於犀角喻獨覺。若取彼過亦可得。由能顯昔福非福果故。  
【玄】非於有情樂求失者。以斷善者有德可錄。麟喻獨覺有失可取。先福罪果現可見故。

evaṃ karuṇāyāṃ muditāyāṃ ca prayujyate|  
【真】於悲及喜。修觀行亦爾。  
【玄】修悲喜法准此應知。

amī sattvā bahuvidhavyasanaughanimagnā apyeva duḥkhādvimucyeran, apyevābhipramoderan ityadhimucyamāna upekṣāṃ tūdāsīnapakṣādārabhate|  
【真】觀彼眾生沒多災橫流內。願彼解脫眾苦。願彼眾生恒得歡喜。若人作如此願想。得入悲喜定觀。捨觀從中境成。但以眾生眾生為行相故。  
【玄】謂觀有情沒眾苦海。便願令彼皆得解脫。及想有情得樂離苦。便深欣慰實為樂哉。修捨最初從處中起漸次乃至能於上親起平等心與處中等。

etāni cāpramāṇāni   
【真】四無量定。是何道能修。  
【玄】此四無量

nṛṣveva janyante,   
【真】偈曰。人道生。  
【玄】人起

manuṣyeṣūpādyante, nānyatra|  
【真】釋曰。若修彼必定在於人道。非於餘道。  
【玄】人起非餘。

kiṃ punarya ekenāpramāṇena samanvāgataḥ so’vaśyaṃ sarvaiḥ? kintu   
【真】若人與一無量定相應。必定與一切相應不。不定。與一切相應此何為。  
【玄】隨得一時必成三種。

tryanvito dhruvam||31||  
【真】偈曰。三應定。  
【玄】定成三

tṛtīyacaturthadhyānopapanno muditayā na samanvāgato bhavati|  
【真】釋曰。若人生第三第四定。與喜不相應。  
【玄】生第三定等唯不成喜故。

tribhistvapramāṇalābhī nityaṃ samanvāgato bhavati||31||  
【真】若人得無量定。恒與三相應。  
【玄】

913  
aṣṭau vimokṣāḥ,   
【真】偈曰。解脫八。  
【玄】已辯無量。次辯解脫。頌曰　解脫有八種

‘rūpī rūpāṇi paśyati’ iti prathamo vimokṣaḥ |  
【真】釋曰。於內有色想於外觀色。是第一解脫。  
【玄】論曰。解脫有八。一內有色想觀外色解脫。

‘adhyātmarūpasaṃjñī bahirdhā rūpāṇi paśyati’ iti dvitīyaḥ|  
【真】於內無色想於外觀色。是第二解脫。  
【玄】二內無色想觀外色解脫。

‘śubhaṃ vimokṣaṃ kāyena sākṣātkṛtvopasampadya viharati’ iti tṛtīyaḥ |  
【真】淨解脫由身證已於修中住。是第三解脫。  
【玄】三淨解脫身作證具足住。

catvāra ārūpyāḥ|  
【真】無色定為四解脫。  
【玄】四無色定為次四解脫。

saṃjñāveditanirodhaścāṣṭamaḥ|  
【真】滅受想定為第八解脫。  
【玄】滅受想定為第八解脫。

teṣām   
prathamāvaśubhā,   
【真】於彼偈曰。前二。不淨觀。  
【玄】一一

prathamau dvau vimokṣāvaśubhāsvabhāvau; vinīlakādyālambanatvāt|  
【真】釋曰。前二解脫。不淨觀為體性。以黑爛等想為行相故。  
【玄】八中前三無貪為性。近治貪故。然契經中說想觀者。想觀增故。

ata etayoraśubhāvannayo veditavyaḥ |  
【真】是故於此二。應知如不淨觀中觀行義。  
【玄】三中初二不淨相轉。作青瘀等諸行相故。

etau ca   
dhyānayordvayoḥ|  
【真】此前二偈曰。二定。  
【玄】二二定

prathamadvitīyayordhyānayoḥ, nānyasyāṃ bhūmau|  
【真】釋曰。於前二定中。此二解脫是所修。非於餘地。  
【玄】初二解脫一一通依初二靜慮。

kāmāvacaraprathamadhyānabhūmikayorvarṇarāgayoḥ pratipakṣeṇa yathāsaṅkhyam|  
【真】次第是欲界及初定。地色欲對治故。  
【玄】能治欲界初靜慮中顯色貪故。

tṛtīyo’ntye,   
【真】偈曰。三後  
【玄】前三

914  
śubho vimokṣaścaturthadhyāne |  
【真】釋曰。第三淨解脫。但於第四定修。  
【玄】第三解脫清淨相轉。第三解脫依後靜慮。

sa cālobhaḥ,   
【真】定無貪。  
【玄】無貪性

so’pyalobhasvabhāvo na tvaśubhāsvabhāvaḥ, śubhākāratvāt|  
【真】此亦以無貪善根為體性。非不淨觀為體性。由淨想為行相故。  
【玄】作淨光鮮行相轉故。離八災患心澄淨故。餘地亦有相似解脫而不建立。非增上故。

saparivārāstvete pañcaskandhasvabhāvāḥ|  
【真】若攝彼共伴類。五陰為體性。  
【玄】三并助伴皆五蘊性。

ārūpyavimokṣāstu   
【真】無色解脫者。  
【玄】

śubhārūpyāḥ samāhitāḥ||32||  
【真】偈曰。淨無色定地  
【玄】四無色定善

kuśalāḥ samāhitā eva cārūpyavimokṣākhyāṃ labhante, na kliṣṭā nāpyasamāhitāḥ; tadyathā maraṇabhave|  
【真】釋曰。若善若定地四無色觀。是四無色解脫。非不定地。譬如於死有中。  
【玄】次四解脫如其次第以四無色定善為性。非無記染。非解脫故。亦非散善。性微劣故。彼散善者。如命終心。

anyadāpyasamāhitāḥ santītyapare|  
【真】餘部師說。無色定有時非定。如目乾連所修。  
【玄】有說。餘時亦有散善。

sāmantakavimuktimārgā api vimokṣākhyāṃ labhante, nānantaryamārgaḥ; adharālambanatvāt|  
【真】復次無色近分定解脫道。彼亦得解脫名。若是善及定地。非無間道緣下地為境故。  
【玄】近分解脫道。亦得解脫名。無間不然。以緣下故。

vaimukhyārtho hi vimokṣārtha iti||32||  
【真】何以故。背捨義即是解脫。  
【玄】彼要背下地方名解脫故。然於餘處多分唯說彼根本地名解脫者。以近分中非全分故。

nirodhastu samāpattiḥ,   
【真】偈曰。滅心定解脫。  
【玄】滅受想解脫

saṃjñāveditanirodhastu aṣṭamo vimokṣo nirodhasamāpattiḥ|  
【真】釋曰。滅受想定。即是第八解脫。  
【玄】第八解脫即滅盡定。

sā ca pūrvaṃ nirdiṣṭā |  
【真】此定於前已說。  
【玄】彼自性等如先已說。

saṃjñāveditavaimukhyāt, sarvasaṃskṛtādvā|  
【真】由背受想故名解脫。復由背捨一切有為法故。  
【玄】厭背受想而起此故。或總厭背有所緣故。此滅盡定得解脫名。

samāpattyāvaraṇavimokṣaṇādvimokṣa ityapare|  
【真】復有餘師說。由此八能解脫一切定障故。  
【玄】有說。由此解脫定障。

tāṃ tu samāpadyante   
【真】若人修滅心定。  
【玄】

sūkṣmasūkṣmādanantaram|  
【真】偈曰。最後細後成。  
【玄】微微無間生微微心後此定現前。

bhavāgraṃ hi saṃjñā sūkṣmaṃ tat punaḥ sūkṣmataraṃ kṛtvā nirodhaṃ samāpadyante|  
【真】釋曰。有頂者由想最細故。此定更修令最細。方得入滅心定。  
【玄】前對想心已名微細。此更微細故曰微微。次如是心入滅盡定。

samāpannānāṃ tu   
【真】若人已入滅心定。云何得出。  
【玄】

svaśuddhakādharāryeṇa vyutthānaṃ cetasā tataḥ||33||  
【真】偈曰。自地淨下聖。心從彼出觀  
【玄】由自地淨心　　及下無漏出

bhāvāgrikeṇa vā śuddhakena cetasā tato vyutthānaṃ bhavatyākiñcanyāyatanabhūmikena vā sāsraveṇa|  
【真】釋曰。或由於有頂清淨心從彼得出。或由無所有入為地。清淨心及無流心。從彼得出。  
【玄】從滅定出或起有頂淨定心或即能起無所有處無漏心。

tadevaṃ tasyāḥ sāsravaṃ samāpatticittaṃ bhavati, sāsravānāntaryaṃ tu vyutthānacittamiti||33||  
【真】如此依有流心。入無心定。出心通有流無流。  
【玄】如是入心唯是有漏。通從有漏無漏心出。

915  
eṣāṃ ca vimokṣāṇām—  
【真】於此八解脫中。  
【玄】八中

kāmāptadṛśyaviṣayāḥ prathamāḥ,   
【真】偈曰。欲界可見境。前三。  
【玄】三境欲可見

kāmāvacarameṣāṃ rūpāyatanamālambanamamanojñaṃ manojñaṃ ca yathāyogam|  
【真】釋曰。於前三解脫。通以欲界色入為境。或可憎或可愛如次第。  
【玄】前三唯以欲界色處為境。有差別者。二境可憎。一境可愛。

ye tvarūpiṇaḥ|  
te’nvayajñānapakṣordhvasvabhūduḥkhādigocarāḥ||34||  
【真】偈曰。四無色。是類智種類。自上地諦境。  
【玄】四境類品道　自上苦集滅　　非擇滅虛空

ārūpyavimokṣāṇāṃ svabhūmikordhvabhūmikaṃ duḥkhaṃ taddhetunirodhau cālambanaṃ sarvaścānvayajñānapakṣo mārgaḥ|  
【真】釋曰。無色解脫緣上地及自地苦。苦集苦滅為境。一切類智種類道。  
【玄】次四解脫各以自上苦集滅諦及一切地類智品道。

apratisaṅkhyānirodhaśceti vaktavyamākāśaṃ kaikasyeti|  
【真】及非擇滅虛空為境。  
【玄】彼非擇滅及與虛空為所緣境。

kasmānna tṛtīye dhyāne vimokṣaḥ|  
【真】云何於第三定不立解脫。  
【玄】第三靜慮寧無解脫。

dvitīyadhyānabhūmikavarṇarāgābhāvāt, sukhamaṇḍeñjitatvācca|  
【真】於第二定地。色欲不有故。復於清涼樂有動故。  
【玄】第三定中無色貪故。自地妙樂所動亂故。

kasmācchubhaṃ vimokṣamutpādayati? aśubhayā līnāṃ santatiṃ pramodayituṃ jijñāsanārthaṃ vā|  
【真】云何彼修淨解脫觀為安樂。先不淨觀。損羸自相續故。復次為欲觀察自能不能故。  
【玄】行者何緣修淨解脫。為欲令心暫欣悅故。前不淨觀令心沈慼。今修淨觀策發令欣。或為審知自堪能故。

kaccidaśubhāvimokṣau niṣpannāviti|  
【真】謂於前二解脫。為成不成。  
【玄】謂前所修不淨解脫為成不成。

evaṃ ca punastau niṣpannau bhavato yadi śubhato’pi manasi kurvataḥ kleśo notpadyata iti|  
【真】若爾則知彼二成。若更由淨相觀淨境。先惑不起。  
【玄】若觀淨相煩惱不起。彼方成故。

dvābhyāṃ hi kāraṇābhyāṃ yogino vimokṣādīnutpādayanti—  
【真】何以故。修觀人由二種因故。修解脫等觀。  
【玄】由二緣故。諸瑜伽師修解脫等。

kleśadūrīkaraṇārtham,  
【真】一為令諸惑極遠相離。  
【玄】一為諸惑已斷更遠。

916  
samāpattivaśitvārthaṃ ca|  
【真】二為於定中得自在。  
【玄】二為於定得勝自在故

araṇādiguṇābhinirhārāya āryāyāśca ṛddheḥ|  
【真】為能引取無諍等諸德。及能引取聖通慧。  
【玄】能引起無諍等德及聖神通。

sā punaryayā vastupariṇāmādhiṣṭhānāyurutsargādīni kriyante|  
【真】此通慧能變異物類。成就所願。延促壽等事。  
【玄】由此便能轉變諸事起留捨等種種作用。

kasmāt tṛtīyāṣṭamayāreva sākṣātkaraṇamuktam, nānyeṣām?   
【真】云何於第三第八說身證。於餘不說。  
【玄】何故經中第三第八說身作證非餘六邪。

pradhānatvād, dhātubhūmiparyantāvasthitatvācca||34||  
【真】由二勝故。復由在界地窮際故。  
【玄】以於八中此二勝故。於二界中各在邊故。

abhibhvāyatanānyaṣṭau,   
【真】偈曰。制入有八種。  
【玄】已辯解脫。次辯勝處。頌曰　勝處有八種

adhyātmaṃ rūpasaṃjñī bahirdhā rūpāṇi paśyati parīttāni suvarṇāni durvarṇāni,   
【真】釋曰。於內有色相於外觀色小量。或好或惡。  
【玄】論曰。勝處有八。一內有色想觀外色少。二內有色想觀外色多。三內無色想觀外色少。四內無色想觀外色多。

tāni khalu rūpāṇyabhibhūya jānātyabhibhūya paśyatītyevaṃsaṃjñī bhavati—  
【真】制修此色。我見我知。作如此想  
【玄】

idaṃ prathamamabhibhvāyatanam|  
【真】是第一制入。  
【玄】

evamadhimātrāṇi |  
【真】無量亦爾。  
【玄】

adhyātmamarūpasaṃjñyevameva|  
【真】於內無色想於外觀色。  
【玄】

ityetāni catvāri |  
【真】此二如前二合此成四通。  
【玄】

adhyātmamarūpasaṃjñyeva punarnīlapītalohitāvadātāni paśyatītyaṣṭau bhavanti|  
【真】無內色想觀青黃赤白色。我見我知。作如此想合此成八。  
【玄】內無色想觀外青黃赤白為四。足前成八。

teṣām   
917  
dvayamādyavimokṣavat|  
【真】偈曰。二如初解脫。  
【玄】二如初解脫

yathā prathamo vimokṣaḥ, evaṃ dve abhibhvāyatane prathamadvitīye|  
【真】釋曰。如初解脫。應知二制入亦爾。  
【玄】八中初二如初解脫。

dve dvitīyavat,   
【真】偈曰。後二如第二。  
【玄】　次二如第二

yathā dvitīyo vimokṣa evaṃ dve abhibhvāyatane tṛtīyacaturthe|  
【真】釋曰。如第二解脫。應知第三第四制入亦爾。  
【玄】次二如第二解脫。

anyāni punaḥ śubhavimokṣavat||35||  
【真】偈曰。餘如淨解脫。  
【玄】後四如第三

yathā śubho vimokṣa evamanyāni catvāri|  
【真】釋曰。如淨解脫。應知後四制入亦爾。  
【玄】後四如第三解脫。

918  
ayaṃ tu viśeṣaḥ-- tairvimokṣamātram, ebhistvālambanābhibhavanam; yatheṣṭamadhimokṣāt, kleśānutpādācca||35||  
【真】若爾此彼有何異。由前八但背捨。由後八制修。境界令隨自意樂顯現。及令惑不起。  
【玄】若爾八勝處何殊三解脫。前修解脫唯能棄背。後修勝處能制所緣。隨所樂觀惑終不起。

daśa kṛtsnāni,   
【真】偈曰。十遍入。  
【玄】已辯勝處。次辯遍處。頌曰　遍處有十種

daśa ketsnāyatanāni nirantarakṛtsnaspharaṇāt |  
【真】釋曰。能普覆起一類。無間隙故名無邊。  
【玄】論曰。遍處有十。於一切處周遍觀察無有間隙故名遍處。

pṛthivyaptejovāyunīlapītalohitāvadātakṛtsnāni|  
【真】何法為無邊。謂地水火風。青黃赤白。此色相普覆。  
【玄】謂周遍觀地水火風青黃赤白

ākāśavijñānānantyāyatanakṛtsne ca|  
【真】空無邊入。識無邊入。此二亦普覆。  
【玄】及空與識二無邊處。

teṣām   
alobho’ṣṭau,   
【真】於中偈曰。無貪。八。  
【玄】八如淨解脫

prathamānyaṣṭāvalobhasvabhāvāni|  
【真】釋曰。前八以無貪為性。  
【玄】十中前八如淨解脫。謂八自性皆是無貪。

dhyāne’ntye,   
【真】偈曰。後定。  
【玄】  
caturtha eva dhyāne|  
【真】釋曰。第四定是彼所依地。  
【玄】若并助伴五蘊為性。依第四靜慮

gocaraḥ punaḥ|  
kāmāḥ,   
【真】偈曰。彼境。欲。  
【玄】  
kāmāvacararūpāyatanameṣāmālambanam|  
【真】釋曰。欲界色入是彼境。  
【玄】緣欲可見色。

vāyau spraṣṭavyāyatanamityeke|  
【真】有餘師說。風無邊入觸為境界。復有餘師說。前四觸為境界。後四色為境界。  
【玄】有餘師說。唯風遍處緣所觸中風界為境。

dve śuddhakārūpye,   
【真】偈曰。二淨無色。  
【玄】後二淨無色

dve paścime kṛtsne śuddhakārūpyasvabhāve|  
【真】釋曰。最後二無邊入。以清淨無色定為性。  
【玄】後二遍處如次空識。二淨無色為其自性。

svacatuḥskandhagocare||36||  
【真】偈曰。自地四陰境。  
【玄】　緣自地四蘊

svabhūmikāścatvāraḥ skandhā anayorālambanam|  
【真】釋曰。自地四陰。是後二無邊入境界。  
【玄】各緣自地四蘊為境。

vimokṣaprāveśikānyabhibhvāyatanāni, abhibhvāyatanaprāveśikāni kṛtsnāyatanāni; uttarottaraviśiṣṭatvāt|  
【真】八制入是入解脫法門。十無邊入是入制入法門。前前於後後勝故。  
【玄】應知此中修觀行者。從諸解脫入諸勝處。從諸勝處入諸遍處。以後後起勝前前故。

sarvāṇi caitāni vimokṣādīni pṛthagjanāryasāntānikāni, sthāpayitvā nirodhavimokṣam||36||  
【真】此解脫等。以一切凡夫聖人相續為依止。唯除滅心解脫。  
【玄】此解脫等三門功德。為由何得。依何身起。

919  
nirodha uktaḥ,   
【真】偈曰。滅心定已說。  
【玄】頌曰　滅定如先辯

nirodhavimokṣaḥ pūrvamevoktaḥ sarvaiḥ prakāraiḥ|  
【真】釋曰。滅心定解脫。於前已說。由一切義差別。  
【玄】論曰。第八解脫如先已辯。以即是前滅盡定故。

vairāgyaprayogāptaṃ tu śeṣitam|  
【真】偈曰。餘離欲行得。  
【玄】餘皆通二得

nirodhādanyāni vimokṣādīni vairāgyalābhikāni prāyogikāṇi ca; ucitānucitatvāt|  
【真】釋曰。異滅心定。所餘解脫等。或離欲所得。或加行所得。由前悉前未悉故。  
【玄】餘解脫等通由二得。謂由離染及加行得。以有曾習未曾習故。

tridhātvāśrayasārūpyasaṃjñaṃ śeṣaṃ manuṣyajam||37||  
【真】偈曰三界依無色。餘人道修得。  
【玄】　無色依三界　　餘唯人趣起

ārūpyavimokṣā ārūpyakṛtsne ca traidhātukāśrayāṇi |  
【真】釋曰。無色解脫。無色無邊入。此法以三界身為依止。三界人所修得故。  
【玄】四無色解脫二無色遍處。一一通依三界身起。

śeṣaṃ manuṣyāśrayameva; upadeśasāmarthyenotpādanāt||37||  
【真】所餘諸解脫。及諸制入無邊入。依止人道相續得成。由正教力緣所生故。  
【玄】餘唯人起。由教力故。異生及聖皆能現起。

kathaṃ rūpārūpyadhātvorārūpyadhyānaviśeṣotpādanam?   
【真】云何於色無色界。修得色定無色定差別。  
【玄】諸有生在色無色界起靜慮無色。由何等別緣。

tribhiḥ kāraṇairdhyānārūpyasamāpattīnāmupapattiḥ, hetukarmadharmatābalaiḥ|  
【真】由三種因緣。四持訶那無色三摩跋提得生。由因業法爾力故。  
【玄】  
tatra—  
hetukarmabalāddhātvorārūpyotpādanaṃ dvayoḥ|  
【真】此中偈曰。因業力二界。生色無色定。  
【玄】頌曰　二界由因業　　能起無色定

dvayoḥ rūpārūpyadhātvorārūpyasamāpattyutpādanam|  
【真】釋曰。於二界。謂色無色界。生無色界定。  
【玄】論曰。生上二界總由三緣。能進引生色無色定。

hetubalācca, āsannābhīkṣṇābhyāsāt,   
【真】或由因力。謂近修及數修。  
【玄】一由因力。謂於先時近及數修為起因故。

karmabalācca ūrdhvabhūmikasyāparaparyāyavedanīyasya karmaṇaḥ pratyupasthitavipākatvāt|  
【真】或由業力。謂上界分後報。業果報欲至故。  
【玄】二由業力。謂先曾造感上地生順後受業。彼業異熟將起現前。勢力能令進起彼定。

nahyadhastādavītarāgeṇordhva śakyamupapattumiti|  
【真】何以故。若人於下界不生欲。於上界不能得生。  
【玄】以若未離下地煩惱必定無容生上地故。

920  
dhyānānāṃ rūpadhātau tu tābhyāṃ dharmatayāpi ca||38||  
【真】偈曰。於色界。色定由二法爾得。  
【玄】色界起靜慮　　亦由法爾力

rūpadhātau dhyānotpādanametābhyāṃ ca hetukarmabalābhyāṃ dharmatayāpi ca saṃvartanīkāle |  
【真】釋曰。於色界中生差別定必由二力。謂因力業力。或由法爾力。世界欲壞時。  
【玄】三法爾力。謂器世界將欲壞時。

tadānīṃ hi sarvasattvā evādharabhūmikāstaddhyānamutpādayanti;   
【真】一切眾生。是時來下地。生四色定。  
【玄】下地有情法爾能起上地靜慮。

kuśalānāṃ dharmāṇāmudbhūtavṛttitvāt||38||  
【真】是時善法。最成就豐饒起故。  
【玄】以於此位所有善法由法爾力皆增盛故。  
諸有生在上二界中起無色定。由因業力非法爾力。無雲等天不為三災之所壞故。生在色界起靜慮時。由上二緣及法爾力。若生欲界起上定時。一一應知。皆由教力。前來分別種種法門。皆為弘持世尊正法。

kiyacciraṃ punarayaṃ saddharmaḥ sthāsyati? yatreme īdṛśā dharmāṇāṃ prakārāḥ prajñāyante?   
【真】是佛世尊正法。應更幾時住。於中如此等諸法品類。明了可知可見。  
【玄】何謂正法。當住幾時。

saddharmo dvividhaḥ śāsturāgamādhigamātmakaḥ|  
【真】偈曰。世尊正法二。教修得為體。  
【玄】頌曰　佛正法有二　　謂教證為體

tatrāgamaḥ sūtravinayābhidharmāḥ, adhigamo bodhipakṣyāḥ-- ityeṣa dvividhaḥ saddharmaḥ|  
【真】釋曰。此中正教者。即是諸阿含。謂修多羅。毘那耶。阿毘達磨。正修得者。謂阿地伽摩。此是三乘人所修。菩提助法。及三乘果。如此名二種正法。  
【玄】論曰。世尊正法體有二種。一教二證。教謂契經調伏對法。證謂三乘菩提分法。

dhātārastasya vaktāraḥ pratipattāra eva ca||39||  
【真】此中有幾人。偈曰。於中有能持。能說及能行。  
【玄】　有持說行者　　此便住世間

āgamasya hi dhārayitāro vaktāraḥ |  
【真】釋曰。於阿含有二人。一能正持。二能正說。  
【玄】有能受持及正說者。佛正教法便住世間。

adhigamasya pratipattāraḥ |  
【真】於阿地伽摩但有一人。謂能正修得。  
【玄】有能依教正修行者。佛正證法便住世間。

ato yāvadete sthāsyanti tāvat saddharma iti veditavyam|  
【真】隨此三人相傳住時。正法亦隨此時得住。何以故。有二因緣。能令正法久住。謂正說正受。  
【玄】故隨三人住世時量。應知正法住爾所時。

teṣāṃ tu varṣasahasramavasthānamāhuḥ|  
【真】有餘師說。佛般涅槃後一千年。正法得住。  
【玄】聖教總言唯住千載。

921  
adhigamasyaivam|  
【真】此說約正修得。不約阿含。  
【玄】有釋證法唯住千年。

āgamasya tu bhūyāṃsaṃ kālamityapare||39||  
【真】若約阿含則有多時。何以故。於末世中若能持此正法。諸人有二種。一隨聞得信。二隨正解得信。諸天皆擁護。彼人令阿含及正修得。於世不速隱沒。是故於中。如文如義。應急修正行。  
【玄】教法住時復過於此。

yo’yamiha śāstre’bhidharma utkaḥ kimeṣa eva śāstrā’bhidharmo deśitaḥ?   
【真】此論中。佛世尊阿毘達磨。是我所說。為如經部中所顯。為如毘婆沙中所顯。  
【玄】此論依攝阿毘達磨。為依何理釋對法耶。

kāśmīravaibhāṣikanītisiddhaḥ,   
【真】偈曰。罽賓毘婆沙理成。  
【玄】頌曰　迦濕彌羅議理成

prāyo mayā’yaṃ kathito’bhidharmaḥ|  
【真】我多隨彼說此論。  
【玄】　我多依彼釋對法

yad durgṛhītaṃ tadihāsmadāgaḥ,   
【真】正法偏執是我失。  
【玄】　少有貶量為我失

saddharmanītau munayaḥ pramāṇam||40||  
【真】判法正理佛為量。  
【玄】　判法正理在牟尼

prāyeṇa hi kāśmīravaibhāṣikāṇāṃ nītyā siddha eṣo’smābhirabhidharma ākhyātaḥ|  
【真】釋曰。罽賓國毘婆沙師二證所成就。此阿毘達磨。我今多隨彼義說。  
【玄】論曰。迦濕彌羅國毘婆沙師議阿毘達磨理善成立。我多依彼釋對法宗。

yadatrāsmābhirdurgṛhītaṃ so’smākamaparādhaḥ|  
【真】於中若有偏執。是我過失。  
【玄】少有貶量為我過失。

saddharmanītau tu punarbuddhā eva pramāṇam, buddhaputrāśca||40||  
【真】離證能正判正法。唯佛世尊為最勝量。何以故。由證見一切法故。若佛聖弟子。離阿含及道理。判正法亦非中量  
【玄】判法正理唯在世尊及諸如來大聖弟子

nimīlite śāstari lokacakṣuṣi   
【真】大師世間眼已閉　  
【玄】大師世眼久已閉

kṣayaṃ gate sākṣijane ca bhūyasā|  
【真】　又證教人稍滅散  
【玄】　堪為證者多散滅

adṛṣṭatattvairniravagrahaiḥ kṛtaṃ   
【真】　不見實義無制人　  
【玄】　不見真理無制人

kutārkikaiḥ śāsanametadākulam||41||  
【真】　由不如思動亂法  
【玄】　由鄙尋思亂聖教

922  
gate hi śāntiṃ paramāṃ svayambhuvi   
【真】　自覺已入最妙靜　  
【玄】　自覺已歸勝寂靜

svayambhuvaḥ śāsanadhūrdhareṣu ca|  
【真】　荷負教人隨入滅  
【玄】　持彼教者多隨滅

jagatyanāthe gaṇaghātibhirmalaiḥ,   
【真】　世間無主能壞德　  
【玄】　世無依怙喪眾德

niraṅkuśaṃ svairamihādya caryate||42||  
【真】　無鉤制惑隨意行  
【玄】　無鉤制惑隨意轉

evaṃ kaṇṭhagataprāṇaṃ viditvā śāsanaṃ muneḥ|  
【真】　若知佛法壽　  
【玄】　既知如來正法壽

balakālaṃ malānāṃ ca na pramādyaṃ mumukṣubhiḥ||43||  
【真】　將盡已至喉  
【玄】　漸次淪亡如至喉

iti abhidharmakośabhāṣye   
【真】　是惑力盛時　  
【玄】　是諸煩惱力增時

samāpattinirdeśo nāmāṣṭamaṃ kośasthānam||   
【真】求脫勿放逸  
【玄】　應求解脫勿放逸

ABHIDHARMAKOŚA

ed. by Zhang Xueshan (张雪杉)

© 2009 Research Institute of Sanskrit Manuscripts & Buddhist Literature, Peking University

923  
pudgalaviniścayaḥ   
【真】破說我品第九  
【玄】破執我品第九之一

kiṃ khalv ato ’nyatra mokṣo nâsti? nâsti |  
【真】離此法於餘法為無得解脫耶。無。  
【玄】越此依餘豈無解脫。理必無有。

kiṃ kāraṇam? vitathātmadṛṣṭiniviṣṭatvāt|  
【真】云何如此。非如我見誑於心故。  
【玄】所以者何。虛妄我執所迷亂故。

na hi te skandhasantāna evâtmaprajñaptiṃ vyavasyanti|  
【真】何以故。彼人不於五陰相續中假立我言故。  
【玄】謂此法外諸所執我。非即於蘊相續假立執有真實離蘊我故。

kiṃ tarhi? dravyāntaram evâtmānaṃ parikalpayanti, ātmagrāhaprabhavāś ca kleśā iti|  
【真】何為由彼分別有別實物名我一切。或以我執為生本故。於餘法無解脫義。  
【玄】由我執力諸煩惱生三有輪迴無容解脫。

kathaṃ punar idaṃ gamyate-- skandhasantāna evêdam ātmābhidhānaṃ vartate, nânyasminn abhidheye iti?   
【真】云何得知。如此但於五陰相續中。假起我言。非於餘義。  
【玄】以何為證。知諸我名唯召蘊相續非別目我體。

pratyakṣānumānābhāvāt|  
【真】由我非證比二量所知故。  
【玄】於彼所計離蘊我中無有真實現比量故。

ye hi dharmāḥ santi teṣāṃ pratyakṣam upalabdhir bhavaty asatyantarāye|  
【真】餘法若實有若無障礙。必定由證量得知。  
【玄】謂若我體別有實物如餘有法。若無障緣。應現量得

tadyathā-- ṣaṇṇāṃ viṣayāṇāṃ manasaś ca|  
【真】譬如六塵及心。  
【玄】如六境意。

924  
anumānaṃ ca|  
【真】或由比量得知。  
【玄】或比量得

tadyathā pañcānām indriyāṇām|  
【真】譬如五根。  
【玄】如五色根。

tatrêdam anumānam-- sati kāraṇe kāraṇāntarasyâbhāve kāryasyâbhāvo dṛṣṭo bhāve ca punar bhavaḥ, tadyathā-- aṅkurasya|  
【真】此中如此比知。若有因緣。餘因緣不有故。不見事生。若有則見事生。  
【玄】言五色根比量得者。如世現見。雖有眾緣由闕別緣果便非有不闕便有。如種生芽。

saty eva vâbhāsaprāpte viṣaye manaskāre ca kāraṇe viṣayagrahaṇasyâbhāvo dṛṣṭaḥ punaś ca bhāvaḥ, andhabadhirādīnām anandhābadhirādīnāṃ ca |  
【真】色塵等緣若具有。能障礙法若悉不有。盲聾等人及非盲聾等人。  
【玄】如是亦見雖有現境作意等緣而諸盲聾不盲聾等識不起。

atas tatrâpi kāraṇāntarasyâbhāvo bhāvaś ca niścīyate|  
【真】於色等塵眼等識不生生故。可得比量別因不有有義。  
【玄】起定知別緣有闕不闕。

yac ca tatkāraṇāntaraṃ tadindriyam ity etad anumānam|  
【真】別因即是眼等根。如此證量及比量。  
【玄】此別緣者即眼等根。如是名為色根比量。

na caỿvam ātmato ’stîti nâsty ātmā|   
【真】於我不有故。是故說決定無我。  
【玄】於離蘊我二量都無。由此證知無真我體。

yat tarhi vātsīputrīyāḥ pudgalaṃ santam icchanti|  
【真】是跋私弗多羅部所說。必定有我。與五陰不一不異。  
【玄】然犢子部執有補特伽羅其體與蘊不一不異。

925  
vicāryaṃ tāvad etat-- kiṃ te dravyata icchanti, āhosvit prajñaptitaḥ?   
【真】此言宜應簡擇。為彼執由實物故有。由假名故有。  
【玄】此應思擇為實為假。

kiṃ vêdaṃ dravyata iti? kiṃ vā prajñaptitaḥ?   
【真】實有相云何。假有相云何。  
【玄】實有假有相別云何。

rūpādivat bhāvāntaraṃ ced, dravyataḥ |  
【真】若如色等別有。名實有物。  
【玄】別有事物是實有相。如色聲等。

kṣīrādivat samudāyaś cet, prajñaptitaḥ|   
【真】若如乳等但聚集有。名假名有。  
【玄】但有聚集是假有相。如乳酪等。

kiṃ câtaḥ? yadi tāvad dravyataḥ? bhinnasvabhāvatvāt skandhebhyo’nyo vaktavyaḥ, itaretaraskandhavat|  
【真】若由實物有與陰別性故。應說與陰有異。譬如別別陰。  
【玄】許實許假各有何失。體若是實應與蘊異。有別性故。如別別蘊。

kāraṇaṃ câsya vaktavyam|  
【真】必定須說此我因。  
【玄】又有實體必應有因。

asaṃskṛto vā|  
【真】若無因即是無為。  
【玄】或應是無為。

atas tīrthikadṛṣṭiprasaṅgo niṣprayojanatvaṃ ca|  
【真】則同外論師說。亦無別用。  
【玄】便同外道見。又應無用。徒執實有。

atha prajñaptitaḥ? vayam apy evaṃ brūmaḥ|  
【真】若汝執由假名有故有。此說最勝。我等亦說如此。  
【玄】體若是假便同我說。

naỿva hi dravyato ’sti, nâpi prajñaptitaḥ|  
【真】我等立我有。不由實有說有。亦不由假名有說有。  
【玄】非我所立補特伽羅如仁所徵實有假有。

kiṃ tarhi? ādhyātmikānupāttān varttamānān skandhānupādāya pudgalaḥ prajñapyate|  
【真】此何為。約內所取現世諸陰執說為我。  
【玄】但可依內現在世攝有執受諸蘊立補特伽羅。

tad idam andhavacanam anunmīlitārthaṃ na budhyāmahe|  
【真】今此別言。於義復不開顯。非我等所解。  
【玄】如是謬言於義未顯。我猶不了

kim idam upādāyêti? yady ayam arthaḥ-- skandhānālambyêti; teṣv eva pudgalaprajñaptiḥ prāpnoti|  
【真】此約言顯何義。若義如此。謂緣諸陰。於諸陰中假名說我。此義應成。  
【玄】如何名依。若攬諸蘊是此依義。既攬諸蘊成補特伽羅則補特伽羅應成假有。

926  
yathā rūpādīn gṛhītvā ālambya teṣv eva kṣīraprajñaptiḥ |  
【真】譬如緣色。等物假名說乳。  
【玄】如乳酪等攬色等成。

athâyam arthaḥ-- skandhān pratītyêti; skandhānāṃ pudgalaprajñaptikāraṇatvāt? sa eva doṣaḥ; na sa evaṃ prajñapyate |  
【真】復次若義如此。謂因諸陰故。我言成諸陰。是說我言因故。此執亦同前失。我等說我不如此。  
【玄】若因諸蘊是此依義。既因諸蘊立補特伽羅則補特伽羅亦同此失。不如是立。

kathaṃ tarhi? yathêndhanam upādāyâgniḥ|  
【真】若不爾云何。如約薪執說火。約陰執說人亦爾。  
【玄】所立云何。此如世間依薪立火。

kathaṃ cêndhanam upādāyâgniḥ prajñapyate? na hi vinêndhanenâgniḥ prajñapyate,   
【真】云何約薪執說火。若離薪火不可執說。  
【玄】如何立火可說依薪。謂非離薪可立有火。

na cânya indhanād agniḥ śakyate prajñapayitum, nâpy ananyaḥ |  
【真】不可立火與薪有異與薪無異。  
【玄】而薪與火非異非一。

yadi hy anyaḥ syād, anuṣṇam indhanaṃ syāt |  
【真】若火異薪。薪應不熱。  
【玄】若火異薪薪應不熱。

athânanyaḥ syāt, dāhyam eva dāhakaṃ syāt|  
【真】若火不異薪。所燒應即是能燒。  
【玄】若火與薪一所燒即能燒。

evaṃ na ca vinā skandhaiḥ pudgalaḥ prajñapyate|  
【真】如此離諸陰。不可執說人。  
【玄】如是不離蘊立補特伽羅。

na cânyaḥ skandhebhyaḥ śakyate pratijñātum; śāśvataprasaṅgāt |  
【真】亦不可說人異諸陰。由有常過失故。  
【玄】然補特伽羅與蘊非異一。若與蘊異體應是常。

nâpy ananyaḥ; ucchedaprasaṅgād iti|  
【真】亦不可說人與諸陰不異。由有斷過失故。  
【玄】若與蘊一體應成斷。

aṅga tāvad brūhi—kim indhanam, ko ’gnir iti?   
【真】善友願汝為我說。何物為薪。何物為火。  
【玄】仁今於此且應定說。何者為火。何者為薪。

tato jñāsyāmaḥ-- katham indhanam upādāyâgniḥ prajñapyata iti?  
【真】後我當得知約薪執說火義。  
【玄】令我了知火依薪義。

kim atra vaktavyam!  
【真】此中何所應說。  
【玄】何所應說。

dāhyam indhanam, dāhako ’gniḥ| prajñapyata iti|  
kim atra vaktavyam|  
dāhyam indhanam dāhako’gniḥ |  
【真】所燒是薪。能燒是火。若有應說必如此說。  
【玄】若說應言所燒是薪能燒是火。

etad evâtra vaktavyam-- kiṃ dāhyam? ko dāhaka iti?   
【真】此中汝須更決說。何物是所燒。何物是能燒。  
【玄】此復應說。何者所燒。何者能燒。

loke hi tāvad apradīptaṃ kāṣṭhādikam indhanam ucyate, dāhyaṃ ca|  
【真】於世間中可然物說名薪。亦名所燒。  
【玄】名薪名火。且世共了。諸不炎熾所然之物名所燒薪。

pradīptam agnir dāhakaś ca|  
【真】若然能燒光最熱說名火。  
【玄】諸有光明極熱炎熾能然之物名能燒火。

yac ca bhāsvaraṃ côṣṇaṃ ca, bhṛśaṃ ca, tena hi tadidhyāte dahyate ca; santativikārāpādānāt|  
【真】何以故。此物能然彼能燒彼。由能變異彼相續後不如本故。  
【玄】此能燒然彼物相續令其後後異前前故。

tac côbhayam aṣṭadravyakaṃ tac cêndhanaṃ pratītyâgnir utpadyate|  
【真】此二各有八物所成。緣薪火得生。  
【玄】此彼雖俱八事為體而緣薪故火方得生。

yathā kṣīraṃ pratītya dadhi, madhu pratītya śuktam |  
【真】譬如緣乳酪生。緣摩偷酢生。  
【玄】如緣乳酒生於酪酢。

tasmād indhanam upādāyêty ucyate|  
【真】是故言約薪熱說火。  
【玄】故世共說依薪有火。

anyaś ca saḥ; tasmād bhinnakālatvāt|  
【真】若爾則知火與薪異。由不同時故。  
【玄】若依此理火則異薪。後火前薪時各別故。

927  
yadi caỿvaṃ pudgalaḥ skandhān pratītyôtpadyate, sa tebhyo ’nyaś cânityaś ca prāpnoti|  
【真】若人如火必定緣陰生異於陰則成無常。  
【玄】若汝所計補特伽羅如火依薪依諸蘊者則定應說緣蘊而生體異諸蘊成無常住。

atha punas tatraỿva kāṣṭhādau pradīpte yad auṣṇyaṃ tad agniḥ, tatsahajātāni trīṇi bhūtānîndhanam iṣyante|  
【真】復次若於然薪中。是熱觸說名火。所餘三大與此共生。許此名薪。  
【玄】若謂即於炎熾木等煖觸名火餘事名薪。

tayor api siddham anyatvam; lakṣaṇabhedāt|  
【真】此二互有差別。明了易知。由相有異故。  
【玄】是則火薪俱時而起應成異體。相有異故。

upādāyârthas tu vaktavyaḥ-- kathaṃ tad indhanam upādāya so ’gniḥ prajñaptaḥ iti? na hi tat tasya kāraṇam, nâpi tatprajñapteḥ |  
【真】約薪有火義。汝今應說。云何約薪熱說火。何以故。此薪非是火因。亦非熱說火因。  
【玄】應說依義。此既俱生。如何可言依薪立火。謂非此火用薪為因。各從自因俱時生故。亦非此火名因薪立。

agnir eva hi tatprajñapteḥ kāraṇam |  
【真】何以故。但火是熱說火因。  
【玄】以立火名因煖觸故。

yady āśrayārthaḥ; upādāyârthaḥ sahabhāvo ’rtho vā|  
【真】若汝說約言。是依止義。或共有義  
【玄】若謂所說火依薪言為顯俱生或依止義。

skandhā apy evaṃ pudgalasyâśrayasahabhūtāḥ prāpnuvantîti skandhataḥ spaṣṭam anyatvaṃ pratijñāyate|  
【真】若爾諸陰於人應成依止。應成共生。彼互差別亦明了易知。  
【玄】是則應許補特伽羅與蘊俱生或依止蘊。已分明許體與蘊異。

tadabhāve ca pudgalābhāvaḥ prāpnoti|  
【真】復次若陰滅人應即滅。  
【玄】理則應許若許蘊無。補特伽羅體亦非有。

indhanābhāva ivâgnyabhāvaḥ|  
【真】譬如薪滅火即滅。  
【玄】如薪非有火體亦無。而不許然故釋非理。

yat tu tad uktam—yadîndhanād anyo ’gniḥ syād, anuṣṇam indhanaṃ syād iti|  
【真】是汝所說。若火異薪。薪應不熱。  
【玄】然彼於此自設難言。若火異薪薪應不熱。

kim idam uṣṇaṃ nāma? yadi tāvad auṣṇyam, anuṣṇam evêndhanam; anyabhūtasvabhāvatvāt|  
【真】此中何物名熱。若汝說熱性名熱。薪應不熱。別火性故。  
【玄】彼應定說熱體謂何。若彼釋言熱謂煖觸則薪非熱。體相異故。

atha yad auṣṇyavat, anyad api taduṣṇasvabhāvād agner auṣṇyaṃ sidhyati; auṣṇyayogād iti|  
【真】復次若汝說。若有熱性名熱。此物雖與熱性火異。此復成熱。與熱性相應故。  
【玄】若復釋言熱謂煖合則應異體亦得熱名。以實火名唯目煖觸。餘與煖合皆得熱名。

nâsty anyatve doṣaḥ|  
【真】是故於別異無過失。  
【玄】是則分明許薪名熱。雖薪火異而過不成。

atha punaḥ sarvam eva tat pradīptaṃ kāṣṭhādikam indhanaṃ câgniś cêṣyate|  
【真】復次若汝言。正然物說名薪。亦說名火。  
【玄】如何此中舉以為難。若謂木等遍炎熾時說名為薪亦名為火

tadupādāyārthaś ca vaktavyaḥ|  
【真】是故約義。汝今應說  
【玄】是則應說。依義謂何。

skandhā eva ca pudgalā ity ananyatvam anivāyaṃ prāpnoti |  
【真】若是陰即是人。此不異義。即至不可遮。  
【玄】補特伽羅與色等蘊定應是一。無理能遮。

tasmān na sidhyaty etat—yathêndhanam upādāyâgniḥ prajñapyate evaṃ skandhānupādāya pudgala iti|  
【真】是故此譬不成。如前云約薪執說火。約陰執說人亦爾  
【玄】故彼所言如依薪立火。如是依蘊立補特伽羅。進退推徵理不成立。

yadi câyam anyaḥ skandhebhyo na vaktavyaḥ,   
【真】復次若不可說人與陰異所知。  
【玄】又彼若許補特伽羅與蘊一異俱不可說。

“pañcavidhaṃ jñeyam atītānāgataṃ pratyupannam asaṃskṛtam avaktavyam” ( ) iti na vaktavyaṃ prāpnoti|  
【真】有五種。謂過去未來現在無為不可言。此應不可說。  
【玄】則彼所許三世無為及不可說五種爾焰亦應不可說。

naỿva hi tadatītādibhyaḥ pañcamaṃ nâpañcamaṃ vaktavyam|  
【真】何以故。此所知於過去等。不可說為第五及非第五故  
【玄】以補特伽羅不可說第五及非第五故。

928  
yadā ca pudgalaḥ prajñapyate, kiṃ tāvat skandhānupalabhya prajñapyate? āhosvit pudgalam?   
【真】是時汝等執說人為觀諸陰執說人。為觀人執說人。  
【玄】又彼施設補特伽羅應更礭陳。為何所託。

yadi tāvat skandhān, teṣv eva pudgalaprajñaptiḥ prāpnoti; pudgalasyânupalambhāt|  
【真】若觀諸陰執說人名。但約陰中執說人名。由人不可得故。  
【玄】若言託蘊假義已成。以施設補特伽羅不託補特伽羅故。

atha pudgalam? katham asya skandhāt upādāya prajñaptir bhavati|  
【真】若觀人執說人。云何言約陰執說人。  
【玄】若言此施設託補特伽羅。如何上言依諸蘊立理則但應說依補特伽羅。

pudgagala eva hi tasyā upādānaṃ prāpnoti|  
【真】何以故。此執說但人是所緣境故。  
【玄】既不許然。故唯託蘊。

atha matam-- satsu skandheṣu pudgala upalabhyate, tataḥ skandhānupādāyâsya prajñaptir ucyata iti?   
【真】若汝言諸陰若有人則可知是故言約陰執說有人。  
【玄】若謂有蘊此則可知故我上言此依蘊立。

tad evaṃ rūpasyâpi cakṣurmanaskārālokeṣu satsûpalambhāt tāny upādāya prajñaptir vaktavyā|  
【真】若爾眼根思惟光明等。若有是時此色方可知。  
【玄】是則諸色有眼等緣方可了知。

rūpavac ca pudgalasyânyatvaṃ spaṣṭam|  
【真】亦應約眼根等執說色。  
【玄】故應言依眼等。

idaṃ tāvad vaktavyam-- ṣaṇṇāṃ vijñānānāṃ katamena pudgalo vijñeyaḥ? ṣaḍbhir apîty ucyate |  
【真】是有此義。汝應說。人於六識中。是何識所知。彼說由六識所知。  
【玄】又且應說。補特伽羅是六識中何識所識。六識所識。

kathaṃ kṛtvā? cakṣuvijñeyāni ced rūpāṇi pratītya pudgalaṃ prativibhāvayati, cakṣurvijñeyaḥ pudgalo vaktavyaḥ, no tu vaktavyaḥ-- rūpāṇi vā no vā|  
【真】此義云何。若緣眼所知色分別觀人。應說此人是眼所知。不可說即色非即色。  
【玄】所以者何。若於一時眼識識色。因茲知有補特伽羅。說此名為眼識所識。而不可說與色一異。

evaṃ yāvat, manovijñeyān ced dharmān pratītya pudgalaṃ prativibhāvayati, manovijñeyaḥ pudgalo vaktavyaḥ, no tu vaktavyaḥ-- dharmā vā no vā|  
【真】乃至若緣意所知法分別觀人。應說此人是意所知。不可說即法非即法。  
【玄】乃至一時意識識法。因茲知有補特伽羅。說此名為意識所識。而不可說與法一異。

evaṃ tarhi kṣīrādibhiḥ samānaḥ prāpnoti |  
【真】若爾此人應成與乳等同。  
【玄】若爾所計補特伽羅應同乳等唯假施設。

cakṣurvijñeyāni ced rūpāṇi pratītya kṣīraṃ prativibhāvayaty udakaṃ ca, cakṣurvijñeyaṃ kṣīram udakaṃ cêti vaktavyam, no tu vaktavyam-- rūpāṇi vā no vā|  
【真】若緣眼所知色分別觀乳。或觀水等。應說乳水是眼所知。不可說即色非即色。  
【玄】謂如眼識識諸色時因此若能知有乳等便說乳等眼識所識。而不可說與色一異。

evaṃ ghrāṇajihvākāyavijñeyaṃ vaktavyam, no tu vaktavyam-- spraṣṭavyāni vā no vā|  
【真】如此應說。鼻舌身所知亦爾。乃至不可說即觸非即觸。  
【玄】乃至身識說諸觸時。因此若能知有乳等便說乳等身識所識。而不可說與觸一異。

mā bhūt kṣīrodakayoś catuṣṭvaprasaṅga iti? ato yathā rūpādīny eva kṣīram udakaṃ vā prajñapyate samastāni, evaṃ skandhāḥ pudgala iti siddham|  
【真】勿乳水等非四物所成。此非所許義。是故如色等具物假說名乳及水等。如此亦應具諸陰假說名人。此義應成。  
【玄】勿乳等成四或非四所成。由此應成總依諸蘊假施設有補特伽羅。猶如世間總依色等施設乳等是假非實。

yac côcyate-- cakṣurvijñeyāni rūpāṇi pratītya pudgalaṃ prativibhāvayatîti, ko ’sya vākyasyârthaḥ?   
【真】是汝所說。緣眼所知色分別觀人。此言有何義。  
【玄】又彼所說。若於一時眼識識色。因茲知有補特伽羅。

kiṃ tāvad rūpāṇi pudgalopalabdheḥ kāraṇaṃ bhavatîti? āhosvid rūpāṇy upalabhamānaḥ pudgalam upalabhata iti?   
【真】為色是觀察人智因。為正證知色即證知人。  
【玄】此言何義。為說諸色是了補特伽羅因。為了色時補特伽羅亦可了。

929  
yadi rūpāṇi pudgalopalabdheḥ kāraṇaṃ bhavanti, sa ca tebhyo ’nyo na vaktavyaḥ|  
【真】若色是人智因。亦不可說人異於彼。  
【玄】若說諸色是了此因然不可言此異色者。

idaṃ tarhi rūpam apy ālokacakṣurmanaskārebhyo ’nyatra vaktavyam; teṣāṃ tadupalabdhikāraṇatvāt|  
【真】若爾色與光明眼根覺觀等。亦應不可說異。彼是色智因故。  
【玄】是則諸色以眼及明作意等緣為了因故。應不可說色異眼等。

atha rūpāṇy upalabhamānaḥ pudgalam upalabhate, kiṃ tayaỿvôpalabdhyôpalabhate? āhosvid anyayā?   
【真】若正證知色。即證知人。為即由色證智證知人。為由別智。  
【玄】若了色時此亦可了為色能了即了此耶。為於此中別有能了。

yadi tayaỿva, rūpād abhinnasvabhāvaḥ pudgalaḥ prāpnoti, rūpa eva vā tatprajñaptiḥ|  
【真】若即由色證智證知人。人與色不應成異性。或於色但假說人。  
【玄】若色能了即能了此則應許此體即是色或唯於色假立於此。

idaṃ ca rūpam ayaṃ pudgala iti katham idaṃ paricchidyate!  
【真】若不爾。若由一智所證知。此人非色此色非人。此二云何可分別  
【玄】或不應有如是分別如是類是色如是類是此。

athaỿvaṃ na paricchidyate, katham idaṃ pratijñāyate—rūpam apy asti pudgalo ’py astîti!   
【真】若不能如此分別。云何強立此言。謂色是有。人亦是有。  
【玄】若無如是二種分別如何立有色有補特伽羅。

upalabdhivaśena hi tasyâstitvaṃ parijñāyate|  
【真】何以故。由隨證知可說彼有如色  
【玄】有情必由分別立故。

evaṃ yāvad dharmebhyo vaktavyam|  
【真】乃至於法亦應說如此。  
【玄】

athânyayā? bhinnakālopalambhād anyo rūpāt prāpnoti |  
【真】若由別智分別此二。別時所得故。人應成異色。  
【玄】若於此中別有能了了時別故此應異色。

nīlād iva pītam, kṣaṇād iva ca kṣaṇāntaram |  
【真】譬如黃色異青等。又如前後剎那。  
【玄】如黃異青前異後等。

evaṃ yāvad dharmebhyo vaktavyam|  
【真】乃至於法亦應說如此。  
【玄】乃至於法徵難亦然。

930  
atha rūpapudgalavat tadupalabdhyor apy anyānanyatvam avaktavyam|  
【真】若汝言。如色及人一異不可說能證知。此二智一異亦不可說。  
【玄】若彼救言如此與色不可定說是一是異。二種能了相望亦然。

tena tarhi saṃskṛtam apy avaktavyaṃ bhavatîti siddhāntabhedaḥ|  
【真】是故此智亦不可說是有為。則破自悉檀。  
【玄】能了不應是有為攝。若許爾者。便壞自宗。

yadi câyam asti-- no tu vaktavyo rūpāṇi vā no vā, kiṃ tarhi? etad bhagavatâktam—“rūpam anātmā iti yāvad vijñānam anātmā” iti!  
【真】若說人是有。但不可說即色非即色云何佛世尊說。色無我乃至識亦無我。  
【玄】又若實有補特伽羅而不可說色非色者。世尊何故作如是言。色乃至識皆無有我。

yena câyaṃ cakṣurvijñānena pudgala upalabhyate, kiṃ tadrūpāṇi pratītyôtpadyate? āhosvit pudgalam? ubhayaṃ vā?   
【真】是汝所說。眼識能證見人。此識為緣色生。為緣人生。為緣二生。  
【玄】又彼既許補特伽羅眼識所得。如是眼識於色此俱為緣何起。

yadi rūpāṇi pratītyôtpadyate? nôtsahiṣyate pudgalaṃ vijñātuṃ śabdādivat|  
【真】若爾何有。若緣色生。則不能緣人生。譬如聲等。  
【玄】若緣色起則不應說眼識能了補特伽羅。此非眼識緣。如聲處等故。

yameva viṣayaṃ cakṣurvijñāneṣu pratītyôtpadyate vijñānaṃ sa eva tasyâlambanapratyayaḥ|  
【真】何以故。若緣此塵此識得生。唯此塵是此識緣緣。  
【玄】謂若有識緣此境起。即用此境為所緣緣補特伽羅非眼識緣者。如何可說為眼識所緣。故此定非眼識所了。

atah pudgalaṃ pratītyôtpadyate? ubhayaṃ vā? idam utsūtram|  
【真】若緣人及二。此執與經不相應故。則為佛經所違  
【玄】若眼識起緣此或俱便違經說。

sūtre hi nirdhāritam-- dvayaṃ pratītya vijñānasyôtpādo bhavatîti|  
【真】何以故。經中已決判此義。唯依緣二法諸識得生。  
【玄】以契經中定判識起由二緣故。

tathā “cakṣurbhikṣo hetū rūpāṇi pratyayaś cakṣurvijñānasyôtpādāya|  
【真】復有別經。亦違此執。經云比丘眼是因色是緣。能生眼識。  
【玄】又契經說。苾芻當知。眼因色緣能生眼識。

tat kasya hetoḥ? yat kiñcit bhikṣo cakṣurvijñānaṃ sarvaṃ tac cakṣuḥ pratītya rūpāṇi ca” iti|  
【真】何以故。一切所有眼識。唯因眼緣色生。  
【玄】諸所有眼識皆緣眼色故。

anityaś ca pudgala evaṃ prāpnoti; “ye hi hetavo ye pratyayā vijñānasyôtpādāya, te ’py anityāḥ” iti sūtre vacanāt|  
【真】若如汝所執。此人應成無常。何以故。是因是緣能生眼識。彼皆無常。由此經言故。  
【玄】又若爾者。補特伽羅應是無常。契經說故。謂契經說。諸因諸緣能生識者皆無常性。

atha pudgalo na tasyâlambanam, na tarhi tena vijñeyaḥ|  
【真】若汝執。人非眼識境人則非眼識所知。  
【玄】若彼遂謂補特伽羅非識所緣。應非所識。若非所識應非所知。若非所知如何立有。若不立有便壞自宗。

931  
yadi ca pudgalaḥ ṣaḍvijñānavijñeyaḥ pratijñāyate,   
【真】復次若汝立義。人是六識所知。  
【玄】又若許為六識所識。

sa śrotravijñānavijñeyatvād rūpād anyaḥ prāpnoti, śabdavat|  
【真】此人由耳識所知故。應成異色。譬如聲  
【玄】耳識識故。應異色等。譬如聲。

cakṣurvijñānavijñeyatvāc chabdād anyaḥ prāpnoti, rūpavat|  
【真】由眼識所知故。應成異聲。譬如色。  
【玄】眼識識故應異聲等。猶如色。

evam anyebhyo ’pi yojyam|  
【真】於餘塵應知亦如此  
【玄】餘識所識為難准此。

idaṃ ca sūtrapadaṃ bādhitaṃ bhavati—“yānîmāni, brāhmaṇa, pañcendriyāṇi nānāgocarāṇi nānāviṣayāṇi svakaṃ svakaṃ gocaraviṣayaṃ pratyanubhavanti |  
【真】復次此經文句。違汝所執。經云婆羅門。是五根各別行處。各別境界。是因自行處境界。彼各各受用。  
【玄】又立此為六識所識。便違經說。如契經言。梵志當知。五根行處境界各別。各唯受用自所行處及自境界。

nânyad anyasya gocaraviṣayaṃ pratyanubhavati|  
【真】非別根能受用別根行處境界。  
【玄】非有異根亦能受用異根行處及異境界。

tadyathā cakṣurindriyaṃ śrotrendriyaṃ ghrāṇendriyaṃ jihvendriyaṃ kāyendryam|  
【真】謂眼根耳根鼻根舌根身根。  
【玄】五根謂眼耳鼻舌身。

mana eṣāṃ pañcānām indriyāṇāṃ gocaraviṣayaṃ pratyanubhavati, manaś caỿṣāṃ pratiśaraṇam” iti|  
【真】心能受用五根行處境界。是故心是彼所依止。  
【玄】意兼受用五根行處及彼境界。彼依意故。

na vā pudgalo viṣayaḥ |  
【真】人非境界。  
【玄】或不應執補特伽羅是五根境。

na ced viṣayo na tarhi vijñeyaḥ |  
【真】若非境界。不應是六識所知。  
【玄】如是便非五識所識。有違宗過。

yady evam, mana-indriyasyâpy avyabhicāraḥ prāpnoti|  
【真】若爾意根應成別不通  
【玄】若爾意根境亦應別。

“ṣaḍ imānîndriyāṇi nānāgocarāṇi nānāviṣayāṇi svakaṃ svakaṃ gocaraviṣayam ākāṅkṣante” ity uktaṃ ṣaṭprāṇakopame?   
【真】經云有六種根。各別行處各別境界。樂欲自自行處境界。此言於六眾生我譬中說。  
【玄】如六生喻契經中言。如是六根行處境界各有差別。各別樂求自所行處及自境界。

na tatrêndriyam evêndriyaṃ kṛtvôktam|  
【真】是義不然。於此經中不定說六根為根。  
【玄】非此中說眼等六根。

pañcānāṃ darśanādyākāṅkṣaṇāsambhavāt, tadvijñānānāṃ ca |  
【真】是五根樂欲見等事不有故。彼識亦爾。  
【玄】眼等五根及所生識無有勢力樂見等故。

atas tadādhipatyādhyāhṛtaṃ tu manovijñānam indriyam ity uktam |  
【真】彼增上處所引意識。立此為根。故說名根。  
【玄】但說眼等增上勢力所引意識名眼等根。

932  
yac ca tatkevalaṃ mana-ādhipatyādhyāhṛtaṃ manovijñānam naỿva tadanyeṣāṃ viṣayam ākāṅkṣati|  
【真】是獨類心增上緣所引意識。此識非能樂欲受用餘根行處境界。  
【玄】獨行意根增上勢力所引意識不能樂求眼等五根所行境界。

ato nâsty eṣa doṣaḥ|  
【真】是故無失。  
【玄】故此經義無違前失。

uktaṃ ca bhagavātā—“sarvābhijñeyaṃ vo bhikṣavo dharmaparyāyaṃ deśayiṣyāmi” ity uktvā   
【真】復次佛世尊說。比丘我今為汝等說一切所應知一切所應識法門。  
【玄】又世尊說。苾芻當知。吾今為汝具足演說一切所達所知法門。

“cakṣurabhijñeyaṃ rūpāṇi cakṣurvijñānaṃ cakṣuḥsaṃsparśo yad api taccakṣuḥsaṃsparśapratyayamadhyātmam utpadyate veditaṃ sukhaṃ duḥkhaṃ vā aduḥkhāsukhaṃ vā, yāvat manaḥsaṃsparśapratyayam|  
【真】眼根是所應知。是所應識。色眼識眼觸。由眼觸因緣。於內生受。謂苦樂不苦不樂等。乃至由意觸因緣。於內生受。謂苦樂不苦不樂等。  
【玄】其體是何。謂諸眼色眼識眼觸。眼觸為緣內所生受。或樂或苦不苦不樂。廣說乃至。意觸為緣內所生受。或樂或苦不苦不樂。

ayam ucyate-- sarvābhijñeyaparijñeyo dharmaparyāyaḥ” iti|  
【真】是名一切所應知一切所應識法門。  
【玄】是名一切所達所知。

ata etāvad evâbhijñeyaṃ pratijñeyaṃ cêty avadhāryate, na pudgalaḥ|  
【真】由此經。若有所應知及所應識決。唯此量不出於此。於中不說人。  
【玄】由此經文決判一切所達知法。唯有爾所。此中無有補特伽羅。

tasmād vijñeyo ’py asau na bhavati; prajñāvijñānayoḥ samānaviṣayatvāt|  
【真】是故人決定非所應知。智及識境界同故。  
【玄】故補特伽羅亦應非所識。以慧與識境必同故。

cakṣuṣā ca pudgalaṃ paśyāma iti paśyantaḥ paudgalikāḥ-- ‘anātmanā ātmānaṃ paśyāmaḥ’ iti dṛṣṭisthānam āpannā bhavanti|  
【真】執我諸人說云。我等由眼見人。於非我所。見有我故。彼則墮我見處深坑。  
【玄】諸謂眼見補特伽羅。應知眼根見此所有於見非我謂見我故。彼便蹎墜惡見深坑。

sūtre ca bhagavatā nītam etat|  
【真】於經中佛世尊自了義說云。  
【玄】故佛經中自決此義。

“skandheṣv eva pudgalākhyā” iti mānuṣyakasūtram|  
【真】但於五陰說假名人。於人經中說。  
【玄】謂唯於諸蘊說補特伽羅。如人契經作如是說。

“cakṣuḥ pratītya rūpāṇi côtpadyate cakṣurvijñānaṃ trayāṇāṃ sannipātaḥ sparśaḥ sparśasahajātā vedanā saṃjñā cetanā itîme catvāro rūpiṇaḥ skandhāścakṣurindriyaṃ ca rūpam—  
【真】依眼緣色生眼識。由三和合生觸。共生受想作意等。是四種無色陰。及眼根并色。  
【玄】眼及色為緣生於眼識。三和合觸俱起受想思。於中後四是無色蘊。初眼及色名為色蘊。

etāvan manuṣyatvam ucyate|  
【真】唯如此量說名人。  
【玄】唯由此量說名為人。

atrêyaṃ saṃjñā-- sattvo naro manuṣyo mānavaś ca poṣaḥ puruṣaḥ pudgalo jīvo jantur iti|  
【真】於此中立諸名。謂薩埵那羅摩[少/(兔-、)]闍摩那婆弗伽羅時婆布灑善斗。  
【玄】即於此中隨義差別假立名想。或謂有情不悅意生儒童養者命者生者補特伽羅。

atrêyaṃ pratijñā-- ahaṃ cakṣuṣā rūpāṇi paśyāmîti|  
【真】於中立言。我由眼見色。  
【玄】亦自稱言我眼見色。

atrâyaṃ vyavahāraḥ-- ity api sa āyuṣmān evaṃnāmā evaṃjanya evaṃgotra evamāhāra evaṃsukhaduḥkhapratisaṃvedī evaṃ dīrghāyur evaṃcirasthitika evamāyuḥparyanta iti|  
【真】於中有世傳云。此命者如此名。如此姓。如此種類。如此食。如此受苦樂。如此長壽。如此久住。如此壽際。  
【玄】復隨世俗說。此具壽有如是名如是種族如是姓類如是飲食如是受樂如是受苦如是長壽如是久住如是壽際。

iti hi bhikṣavaḥ saṃjñāmātrakam evaỿtad, vyavahāramātrakam evaỿtata|  
【真】比丘如此事。唯名為量。唯言為量。唯傳為量  
【玄】苾芻當知。此唯名想。此唯自稱。但隨世俗假施設有。

sarva ime dharmā anityāḥ saṃskṛtāś cêti tāḥ pratītyasamutpannāḥ” iti|  
【真】如此等一切法無常有為。故意所造。由因緣生。  
【玄】如是一切無常有為從眾緣生由思所造。

933  
nītārthaṃ ca sūtraṃ pratiśaraṇam uktaṃ bhagavatā|  
【真】如此了義經。於此執中。佛世尊說為依為量。  
【玄】世尊恒勅依了義經。此經了義。

tasmān na punaḥ parīkṣyate|  
【真】此經不可更別思量。  
【玄】不應異釋。

tathā côktam—“sarvam astîti, brāhmaṇa, yāvad eva dvādaśāyatanāni” iti|  
【真】復次有別經說。婆羅門若說一切有。唯是十二入。  
【玄】又薄伽梵告梵志言。我說一切有唯是十二處。

yadi câyaṃ pudgalo nâyatanam, na so ’stîti siddham|  
【真】若人非人所攝。此人必定不有。此義則成。  
【玄】若數取趣非是處攝無體理成。

athâyatanam, na tarhy avaktavyaḥ|  
【真】若入入攝。非不可言。  
【玄】若是處攝則不應言是不可說。

teṣām api caỿvaṃ paśyataḥ “yāvatā bhikṣo cakṣur yāvatā rūpāṇi, vistareṇa, etāvatā bhikṣo tathāgataḥ sarvaṃ ca prajñāpayati ca” iti|  
【真】於彼部中有如此經。經言比丘。若所有眼。若所有色。廣說如經。由唯此量。比丘諸佛如來。說一切有窮顯一切說。  
【玄】彼部所誦契經亦言。諸所有眼諸所有色。廣說乃至。苾芻當知。如來齊此施設一切建立一切有自體法。此中無有補特伽羅。如何可說此有實體。

bimbisārasūtre côktam—“ātmā ātmêti bhikṣavo bālo ’śrutavān pṛthagjanaḥ prajñaptim anupatitaḥ |  
【真】又頻琵娑羅經中說。比丘嬰兒無聞凡夫隨逐假名我言。  
【玄】頻毘婆羅契經亦說。諸有愚昧無聞異生隨逐假名計為我者。

na tv atrâtmā vā ātmīyaṃ vā duḥkham idam utpadyamānam utpadyate” iti vistaraḥ|  
【真】此中無我無我所。唯苦欲生得生。廣說如經。  
【玄】此中無有我我所性。唯有一切眾苦法體將正已生。乃至廣說。

śailayâpy arhantyā māram ārabhyôktam—  
【真】有阿羅漢比丘尼。名世羅。對魔王說此偈言  
【玄】有阿羅漢苾芻尼名世羅。為魔王說

“manyase kiṃ nu sattvêti māradṛṣṭigataṃ hi te|  
【真】  
【玄】汝墮惡見趣　　於空行聚中

śūnyaḥ saṃskārapuñjo ’yaṃ nahi sattvo ’tra vidyate||  
【真】  
【玄】　妄執有有情　　智者達非有

yathaỿva hy aṅgasambhārāt saṃjñā ratha iti smṛtā|  
【真】如從和合分　　於中說車名  
【玄】　如即攬眾分　　假想立為車

evaṃ skandhānupādāya saṃvṛtyā sattva ucyate ||” iti|  
【真】　如此依諸陰　　假名說眾生   
【玄】　世俗立有情　　應知攬諸蘊

kṣudrake ’pi câgame daridrabrāhmaṇam adhikṛtyôktam—  
【真】於少分阿含中。為波遮利婆羅門。說此偈言  
【玄】世尊於雜阿笈摩中為婆羅門婆拕梨說

“śrṇu tvaṃ svādare dharmaṃ sarvagranthipramocanam|  
【真】波遮利汝聽　　能解諸結法  
【玄】婆拕梨諦聽　　能解諸結法

yathā saṃkliśyate cittaṃ yathā cittaṃ viśudhyati||  
【真】　由此心有染　　復由此心淨  
【玄】　謂依心故染　　亦依心故淨

ātmaỿva hy ātmano nâsti viparītena kalpyate|  
【真】　我者無我體　　顛倒故分別  
【玄】　我實無我性　　顛倒故執有

nâstîha sattva ātmā ca dharmās tv ete sahetukāḥ||  
【真】　無我無眾生　　唯法謂因果  
【玄】　無有情無我　　唯有有因法

dvādaśaỿva bhavāṅgāni skandhāyatanadhātavaḥ|  
【真】　有分唯十二　　唯有陰入界  
【玄】　謂十二有支　　所攝蘊處界

vicintya sarvāṇy etāni pudgalo nôpalabhyate||  
【真】　熟思尋此法　　人實不可得  
【玄】　審思此一切　　無補特伽羅

śūnyamadhyātmakaṃ paśya śūnyaṃ paśya vahirgatam|  
śūnyam adhyātmakaṃ paśya śūnyaṃ paśya bahirgatam|  
【真】　如觀內是空　　觀外亦如是  
【玄】　既觀內是空　　觀外空亦爾

na vidyate so ’pi kaścid yo bhāvayati śūnyatām ||” iti|  
【真】　此二不可得　　能修及空義  
【玄】　能修空觀者　　亦都不可得

tathôktam—“pañcādīnavā ātmopalambhe--   
【真】復有經說。我執中有五種過失。  
【玄】經說。執我有五種失。

1. ātmadṛṣṭir bhavati yāvaj jīvadṛṣṭiḥ,  
【真】謂起我見眾生見。  
【玄】謂起我見及有情見

934   
2. nirviśeṣo bhavati tīrthikaiḥ sārdham,   
【真】墮於見處。與外道不異。  
【玄】墮惡見趣。同諸外道。

3. unmārgapratipanno bhavati,   
【真】僻行邪道心。  
【玄】越路而行。

4. śūnyatāyām asya cittaṃ na praskandati na prasīdati na santiṣṭhate nâdhimucyate,   
【真】不入空義。不生淨信心。於中不住。  
【玄】於空性中心不悟入不能淨信不能安住不得解脫。

5. āryadharmā asya na vyavadāyante” iti|  
【真】於此人聖法不得清淨。  
【玄】聖法於彼不能清淨。

na vaỿta evaṃ granthaṃ bramāṇaṃ kurvanti|  
【真】彼不以此文為依量。  
【玄】此皆非量。

kiṃ kāraṇam? “nâsmākam ayaṃ nikāye paṭhyate’ iti|  
【真】何以故。此文於我部中。非所誦說。  
【玄】所以者何。於我部中曾不誦故。

kiṃ punas teṣāṃ nikāya eva pramāṇam? āhosvid buddhavacanam?   
【真】為以部為依量。為以佛言為依量。  
【玄】汝宗許是量為部為佛言。

yadi nikāya eva pramāṇam, na tarhi teṣāṃ buddhaḥ śāstā|  
【真】若取部為依量。佛世尊於彼則非正教師。  
【玄】若部是量佛非汝師

na ca te śākyaputrīyā bhavanti |  
【真】彼便非釋迦種子。  
【玄】汝非釋子。

atha buddhavacanaṃ pramāṇam, ayaṃ granthaḥ kasmān na pramāṇam? na hi kilaỿtad buddhavacanamiti|  
【真】若取佛言為依量。如此等文句。云何不取為依量。彼云如此等文句。非是佛言。  
【玄】若佛言者此皆佛言。如何非量。彼謂。此說皆非真佛言。

kiṃ kāraṇam? ‘nâsmākaṃ nikāye paṭhyate’ iti--  
【真】云何非佛言。於我部中非昔所誦故。  
【玄】所以者何。我部不誦故。

ayam anyāyo vartate|  
【真】於今非理事起。  
【玄】此極非理。

ko ’trânyāyaḥ? yo hi granthaḥ sarveṣu nikāyāntareṣv āmnāyate, na ca sūtraṃ dharmatāṃ vā bādhate, so ’smābhir apāṭhānna buddhavacanam iti vacanaṃ kevalaṃ sāhasamātram|  
【真】此中有何非理。此文句是一切餘部所讀誦。此文句不違佛經及法爾。由我等不讀誦故。此非佛言。此言一向非正思量。但由強作。  
【玄】非理者何。如是經文諸部皆誦。不違法性及餘契經。而敢於中輒興誹撥我不誦故非真佛言。唯縱兇狂故極非理。

kiñ ca—idam api teśāṃ sūtraṃ nâsti “sarvadharmā anātmānaḥ” iti!  
【真】於彼為無此經耶。謂一切法無我。  
【玄】又於彼部豈無此經謂一切法皆非我性。

syāt matam—naỿva hi pudgalo dharma ucyate, nâpy anyo dharmād iti|  
【真】若汝言。不說人是法。不說人異法。  
【玄】若彼意謂補特伽羅與所依法不一不異故說一切法皆非我。

evaṃ tarhi na manovijñeyaḥ sidhyati |  
【真】若爾此人應成非意識所知。  
【玄】既爾應非意識所識。

‘dvayaṃ pratītya vijñānasyôtpādaḥ’ ity avadhāraṇāt|  
【真】緣二識得生。由經文決故。  
【玄】二緣生識經決判故。

iha caỿvaṃ vikalpyate “anātmany ātmêti viparyāsaḥ, na tv ātmani|  
【真】於此文中汝云何分別救難。經言於無我我執。是想倒心倒見倒。於無我我執是顛倒非於我。  
【玄】又於餘經如何會釋。謂契經說。非我計我此中具有想心見倒。計我成倒說於非我。不言於我

kiṃ ca punaḥ? “nâtmā skandhāyatanadhātavaḥ”|  
【真】何者非我。諸陰入界。  
【玄】何煩會釋。非我者何。謂蘊處界。

yat tāvad uktaṃ prāk—“no tu vaktavyaṃ rūpāṇi vā no vā” iti, tat tāvad apoḍham|  
【真】汝於前云。不可說我是色非色。此言最不可忍。  
【玄】便違前說補特伽羅與色等蘊不一不異。

uktaṃ ca sūtrāntare—“ye kecid bhikṣavaḥ śramaṇā vā brāhmaṇā vā ātmêti samanupaśyantaḥ samanupaśyanti, sarve ta imān eva pañcopādānaskandhān” iti|   
【真】何以故。於餘經說。比丘若有沙門婆羅門。觀執有我。彼一切但依五取陰。起此觀執。  
【玄】又餘經說。苾芻當知。一切沙門婆羅門等諸有執我等隨觀見。一切唯於五取蘊起。

tasmāt sarva evânātmany ātmagrāhaḥ|   
【真】是故一切不於我起我執。  
【玄】故無依我起於我見。但於非我法妄分別為我。

tathôktam—“ye ke cid anekavidhaṃ pūrvanivāsaṃ samanusmarantaḥ samanusmārṣuḥ, samanusmaranti, samanusmariṣyanti vā, punaḥ sarve ta imān eva pañcopādānaskandhān” iti|  
【真】復有經說。若有諸人。能憶種種宿住。已憶正憶當憶。彼一切唯依五陰。  
【玄】又餘經言。諸有已憶正憶當憶種種宿住。一切唯於五取蘊起。故定無有補特伽羅。

935  
yady evam idam, kasmād āha—“rūpavān aham abhūvam atīte adhvani” iti|  
【真】若爾此經云何說此言。我如此色等。於宿世已生。  
【玄】若爾何緣此經復說我於過去世有如是色等。

evam anekavidhaṃ ye samanusmarantîti pradarśayati|  
【真】此言為顯能憶宿住人能憶多種宿住。  
【玄】此經為顯能憶宿生一相續中有種種事。

yadi tu rūpavantaṃ pudgalaṃ paśyet, satkāyadṛṣṭiprasaṅgaḥ syāt|  
【真】若見人有色。應墮身見過失。  
【玄】若見實有補特伽羅於過去生能有色等如何非墮起身見失。

apāṭha eva câtra śaraṇaṃ syāt|  
【真】若不說我。一切色等則無屬處故說。此言不為顯我。  
【玄】或應誹撥言無此經。

tasmāt prajñaptisatpudgalo rāśidhārādivat|  
【真】是故人是假名有。譬如聚流等。  
【玄】是故此經依總假我言有色等如聚如流。

yady evam, tarhi na buddhaḥ sarvajñaḥ prāpnoti, na hi kiñcic cittam asti caittā vā yat sarvaṃ jānīyād; kṣaṇikatvāt|  
【真】若爾佛世尊。不應成一切智人。何以故。無有心及心法能知一切法剎那剎那生滅故。  
【玄】若爾世尊應非一切智。無心心所能知一切法剎那剎那異生滅故。

pudgalas tu jānīyāt? evaṃ tarhi cittavināśe pudgalasyâvināśabhyupagamāt nityatvam asyâbhyupetaṃ bhavati?   
【真】是故人能知。若爾心滅時。由執人不滅故。汝則已信許人是常住。  
【玄】若許有我可能遍知。補特伽羅則應常住。許心滅時此不滅故。如是便越汝所許宗。

naỿva ca vayaṃ sarvatra jñānasammukhībhāvād buddhaṃ sarvajñam ācakṣmahe|  
【真】我等不說於一切境由智一時現前佛世尊是一切智。  
【玄】我等不言佛於一切能頓遍知故名一切智者。

kiṃ tarhi? sāmarthyāt|  
【真】若不爾此云何。是相續  
【玄】但約相續有堪能故。

yā hy asau buddhākhyā santatis tasyā idam asti sāmarthyaṃ yadābhogamātreṇâviparītaṃ jñānam utpadyate yatreṣṭam |  
【真】稱為佛。有如此勝能。於隨所欲知境中。唯由迴心生智無倒故。稱一切智。  
【玄】謂得佛名諸蘊相續成就如是殊勝堪能纔作意時於所欲知境無倒智起故名一切智。非於一念能頓遍知。

āha câtra—  
【真】此中說偈  
【玄】故於此中有如是頌

“santānena samarthatvād yathāgniḥ sarvabhuṅmataḥ|  
【真】　由相續有能　　稱火食一切  
【玄】　由相續有能　　如火食一切

tathā sarvavideṣṭavyo’sakṛtsarvasya vedanāt||”  
【真】　說遍知亦然　　不由俱悉解   
【玄】　如是一切智　　非由頓遍知

katham idaṃ gamyate? atītādivacanāt|  
【真】此義云何可知。由說過去等世故。如偈曰  
【玄】如何得知約相續說知一切法非我遍知。說佛世尊有三世故。於何處說。如有頌言

“ye câbhyatītāḥ sambuddhā ye ca buddhā anāgatāḥ|  
【真】是過去諸佛　　是未來諸佛  
【玄】　若過去諸佛　　若未來諸佛

yaś ca etarhi sambuddho bahūnāṃ śokanāśanaḥ ||” iti||  
【真】是現在世佛　　能除眾生憂  
【玄】　若現在諸佛　　皆滅眾生憂

skandhā eva ca traiyadhvikā iṣyante na pudgalā yuṣmābhiḥ|  
【真】汝等但許五陰有三世非許人。  
【玄】汝宗唯許蘊有三世。非數取趣。故定應爾

yadi skandhā eva pudgalāḥ, kasmād idam āha—“bhāraṃ ca vo bhikṣavo deśayiṣyāmi bhārādānaṃ ca bhāranikṣepaṇaṃ ca bhārahāraṃ ca” ( ) iti?   
【真】若唯五陰名人。云何說此經。經云我今為汝。說重擔取重擔捨重擔荷負重擔。  
【玄】若唯五取蘊名補特伽羅。何故世尊作如是說。吾今為汝說諸重擔取捨重擔荷重擔者。

936  
kasmād idaṃ na vaktavyaṃ syāt? na hi bhāra eva bhārahāro yuktaḥ |  
【真】云何此言不可說。重擔不能自荷負重擔故。  
【玄】何緣於此佛不應說。不應重擔即名能荷。

kiṃ kāraṇam? na hy evaṃ dṛśyata iti|  
【真】云何不能此事。非所曾見故不可言。  
【玄】所以者何。曾未見故。不可說事

avaktavyo’pi na yuktaḥ|  
【真】亦不可言此事  
【玄】亦不應說。

kiṃ kāraṇam na hy evaṃ dṛśyate|  
【真】非所曾見故。  
【玄】所以者何。亦未見故。

bhārādānasyâpi skandhāsaṃgrahaprasaṅgāc ca|  
【真】復次應立取重擔非陰所攝。為成此義故。  
【玄】又取重擔應非蘊攝重擔自取曾未見故。然經說愛名取擔者。既即蘊。攝。荷者應然。即於諸蘊立數取趣。然恐謂此補特伽羅是不可說常住實有。

ity artham eva ca bhārahāraṃ nirdideśa bhagavān |  
【真】佛世尊分別荷負重擔人。  
【玄】故此經後佛自釋言。但隨世俗說

“yo ’sāvāyuṣmān evannāmā yāvad evaṃcirasthitika evamāyuḥparyantaḥ” sa eṣa yathā vijñāyeta |  
【真】是命者如此名。如此姓。乃至如此久住。及壽際。應知是名荷負重擔。  
【玄】此具壽有如是名。乃至廣說。如上所引人經文句。

mânyathā vijñāyi--nityo vā, avaktavyo veti|  
【真】勿作別物意知。或執為常住。或執為不可言。  
【玄】為令了此補特伽羅可說無常非實有性。

skandhā eva ca skandhānām upaghātāya saṃvartante pūrvakā uttareṣām iti bhāraṃ ca bhārahāraṃ ca kṛtvôktāḥ|  
【真】諸陰自能滅諸陰。謂前陰於後陰。  
【玄】即五取蘊自相逼害得重擔名。前前剎那引後後

upaghātārtho hi bhāra iti|  
【真】為顯荷負重擔義。故說此文。  
【玄】故名為荷者。故非實有補特伽羅。

asty eva pudgalaḥ; yasmād uktam—“nâsti sattva upapāduka iti mithyādṛṣṭiḥ”|  
【真】必定有人。何以故。由此經言。無自然生眾生。此執是邪見。  
【玄】補特伽羅定應實有。以契經說諸有撥無化生有情邪見攝故。

kaś caỿvam āha-- nâsti sattva upapāduka iti|  
【真】何人說無自然生眾生。  
【玄】誰言無有化生有情

sattvas tu yathā ’sti tathā vibhakto bhagavatêti brūmo mānuṣyakasūtre |  
【真】如佛世尊分別眾生。我說亦爾。  
【玄】如佛所言我說有故。

yasmād yaḥ paratropapādukasattvākhyaskandhasantānāpavādaṃ karoti, tasyaỿṣā mithyādṛṣṭiḥ--   
【真】是故若人撥無於餘生中自然生。五陰相續世一間立名自然生眾生。說此人起邪見。  
【玄】謂蘊相續能往後世不由胎卵濕名化生有情。撥此為無故邪見攝。

‘nâsti sattva upapādukaḥ’ iti; skandhānām upapādukatvāt|  
【真】謂無自然生眾生。由有諸陰自然生故。  
【玄】化生諸蘊理實有故。

athaỿṣā mithyādṛṣṭiḥ pudgalāpavādikā satī kim prahātavyā bhavet?   
【真】是汝所說撥人邪見。見何諦所滅。  
【玄】又許此邪見謗補特伽羅。汝等應言。是何所斷。

na hy eṣā darśanabhāvanāprahātavyā yujyate; pudgalasya satyeṣv antarbhāvāt|  
【真】此邪見不應由見諦滅。亦不應由修道滅。何以故。人不屬四諦攝故。  
【玄】見修所斷。理並不然。補特伽羅非諦攝故。邪見不應修所斷故。

“ekaḥ pudgalo loka utpadyamāna utpadyate” iti vacanāt na skandhā iti cet?   
【真】若汝言有別經為證。顯人非陰。經言一人於世間向生。生為利益安樂多人。廣說如經。由此經言故人非陰。  
【玄】若謂經說有一補特伽羅生在世間應非蘊者。

937  
na; samudāye ’py ekopacārād ekatilaikataṇḍulavat, ekarāśyekavacanavac ca|  
【真】是義不然。由於聚中假說一故。譬如說一麻一米。或於一聚說一言。如說一山一屋。  
【玄】亦不應理。此於總中假說一故。如世間說一麻一米一聚一言。

saṃskṛta iti vā puḍgalo vaktavyaḥ, utpattimattvābhyupagamāt|  
【真】應說人即是有為。由汝許有生故。  
【玄】或補特伽羅應許有為攝。以契經說生世間故。

na sa evam utpadyate yathā skandhāḥ, apūrvaprādurbhāvāt|  
【真】如陰先未有後有。人生不爾  
【玄】非此言生如蘊新起。

kiṃ tarhi? skandhāntaropādānāt|  
【真】不爾云何。生由取別陰故。  
【玄】依何義說生在世間。依此今時取別蘊義。

yathā hi yājñiko jātaḥ, vaiyākaraṇo jāta ity ucyate; vidyopādānāt|  
【真】譬如延若師生毘伽羅論師生。由取明處故說名生。  
【玄】如世間說能祠者生記論者生取明論故。

bhikṣur jātaḥ, parivrājako jāta iti; liṅgopādānāt|  
【真】又如比丘生道人生。由取相故說名。生  
【玄】又如世說有苾芻生有外道生。取儀式故。

buddho jātaḥ, vyādhito jāta iti; avasthāntaropādānād iti? na; pratikṣepāt|  
【真】又如老者已生病者已生。由取別位故說名生。是義不然。由被撥故。  
【玄】或如世說有老者生有病者生。取別位故。

sūtra eva hi pratikṣiptaṃ bhagavatā paramārthaśūnyatāyām—  
【真】於經中佛世尊已撥此義。何經於真實空經。  
【玄】佛已遮故此救不成。如勝義空契經中說。

“iti hi bhikṣavo ’sti karma, asti vipākaḥ, kārakas tu nôpalabhyate|  
【真】經云。比丘如此有業有果報。作者不可得。  
【玄】有業有異熟。作者不可得。

ya imāṃś ca skandhān nikṣipati, anyāṃś ca skandhān pratisandadhāty anyatra dharmasaṃketāt” ( ) iti|  
【真】實無有故。是能棄捨此陰。往取彼陰。唯除於法世流布語所立人。  
【玄】謂能捨此蘊及能續餘蘊。唯除法假。故佛已遮。

phalgusūtre côktam—“upādatta iti phalgunā na vadāmi” iti|  
【真】又於頗求那經中說。我亦不說眾生能取陰。  
【玄】頗勒具那契經亦說。我終不說有能取者。

tasmān nâsti skandhānāṃ kaścid upādātā, nâpi nikṣiptā|  
【真】唯諸法相續起。由此經。是故知。無有一人能取諸陰能捨諸陰。  
【玄】故定無一補特伽羅能於世間取捨諸蘊。

kaṃ ca tāvad bhavān yājñikaṃ yāvad vyādhitamadhim ucyate dṛṣṭāntaṃ karoti? pudgalaṃ yadi? so ’siddhaḥ|  
【真】汝今信執何延若師生。乃至病者生。立為人譬。若執我此不成就。非有故。  
【玄】又汝所引祠者等生。其體是何而能喻此。若執是我彼不極成。

atha cittacaittāḥ? na; teṣāṃ pratikṣaṇam apūrvotpattir eva |  
【真】若執心及心法。彼剎那剎那。未曾有有故。不可為譬。  
【玄】若心心所彼念念滅新新生故取捨不成。

atha śarīram? tasyâpi tathā|  
【真】若執身亦如心。  
【玄】若許是身亦如心等。

938  
śarīravidyāliṅgavac ca skandhapudgalayor anyatvam āpadyate|  
【真】如身明相。陰及人應成差別。  
【玄】又如明等與身有異。蘊亦應異補特伽羅。

jīrṇaṃ śarīrāntaram eva vyādhitaṃ ca|  
【真】老病此二是別身。  
【玄】老病二身各與前別。

pratiṣiddho hi sāṅkhyeyaḥ pariṇāmavādaḥ|  
【真】是僧佉所立變異義。於前已破。  
【玄】數論轉變如前已遣。

tasmād apadṛṣṭāntā ete|  
【真】是故延若師等不成譬。  
【玄】故彼所引為喻不成。

yadi ca skandhānām apūrvotpādo na pudgalasyêṣyate so ’nyaśca tebhyo nityaś ca sphuṭaṃ dīpiṭo bhavati |  
【真】若汝執。諸陰有未有有義。人則不爾。若爾人應異陰。亦是常住。此義分明所顯。  
【玄】又許蘊生非數取趣則定許此異蘊及常。

pañca skandhā ekaḥ pudgala iti bruvatā katham anyatvaṃ nôcyate |  
【真】汝說陰五人一。云何不說人與陰異。  
【玄】又此唯一。蘊體有五。寧不說此與蘊有異。

kathaṃ tāvad bhūtāni catvāri rūpaṃ caỿkaṃ, na ca bhūtebhyo ’nyadrūpam? pākṣika eṣa doṣaḥ|  
【真】汝云何說四大色一。色不異四大。如此是立義過失。  
【玄】大種有四造色唯一。寧言造色不異大種。是彼宗過。

katamasmin pakṣe? bhūtamātrikapakṣe|  
【真】何者立義。立唯有大義。  
【玄】何謂彼宗。諸計造色即大種論。設如彼見應作是質。

tathâpi tu yathā bhūtamātraṃ rūpam evaṃ skandhamātraṃ pudgala ity abhyupetaṃ bhavati|  
【真】雖然如唯四大是色如此唯五陰是人。此義已許。  
【玄】如諸造色即四大種亦應即五蘊立補特伽羅。

yadi skandhamātraṃ pudgalaḥ, kasmād bhagavatā—“sa jīvas taccharīram anyo vā” iti na vyākṛtam? praṣṭurāśayāpekṣayā |  
【真】若唯陰名人。云何佛世尊。不記命者即是身。命者異於身。由觀問人意。是故不記。  
【玄】若補特伽羅即諸蘊者。世尊何不記命者即身。觀能問者阿世耶故。

sa hi jīvadravyam ekam antarvyāpārapuruṣam adhikṛtya pṛṣṭavān |  
【真】此問人執。有一別實物名命者。於內是作者。  
【玄】問者執一內用士夫體實非虛名為命者。

sa ca kasmiṃś cin nâstîti katham asyânyatvam ananyatvaṃ vā vyākriyatām|  
【真】彼人依此為問。此物必定實無。云何可記是一是異。  
【玄】依此問佛與身一異。此都無故一異不成。如何與身可記一異。

kaurmasyêva romṇo’ntaḥkharatā mṛdutā vā |  
【真】譬如龜毛強澁軟滑。  
【玄】如不可記龜毛 [革\*卬]軟。

eṣa ca granthaḥ pūrvakair eva nirmocitaḥ|  
【真】此結宿舊諸師先已解釋。  
【玄】古昔諸師已解斯結。

sthaviro hi nāgasenaḥ kaliṅgena rājñopasaṃkramyôktaḥ--   
【真】有大德那伽斯那阿羅漢。旻隣陀王。至大德所說云。  
【玄】昔有大德名曰龍軍。三明六通具八解脫。于時有一畢隣陀王。至大德所作如是說。

“pṛccheyam ahaṃ bhadantam, bahubollakāś ca śramaṇā bhavanti, yadi yad eva pṛccheyaṃ tad eva vyākuryāḥ” iti|  
【真】我今欲問大德。沙門多漫言。如我所問。若大德直答。我當問大德。  
【玄】我今來意欲請所疑。然諸沙門性好多語。尊能直答。我當請問。

pṛcchêty uktaḥ pṛṣṭavān—“kiṃ nu sa jīvas taccharīram, anyo jīvo’nyacchaśca śramaṇā bhavanti yadi yadeva pṛccheyaṃ tadev avyākuryāḥ iti|  
pṛcchetyuktaḥ pṛṣṭavān kiṃ nu sa jīvastaccharīram anyo jīvo’nyaccharīram” iti?   
【真】大德言。王但問。王即問。命者為即是身。為命者異身異。  
【玄】大德受請。王即問言。命者與身為一為異。

“avyākṛtam etat” ity avocat sthaviraḥ|  
【真】大德言。此義非所記。  
【玄】大德答言。此不應記。

sa āha—  
939  
“nanu bhadantaḥ pūrvam eva pratijñāṃ kāritaḥ-- nânyadvyākartavyam iti!  
【真】王言。大德。我先為不令大德立誓耶。謂不應說別語。  
【玄】王言。豈不先有要耶。

kim idam anyad evôktam-- avyākṛtam etad iti”|  
【真】我有別語。此義非可語。  
【玄】今何異言不答所問。

sthavira āha—“aham api mahārājaṃ pṛccheyam, bahubollakāś ca rājāno bhavanti, yadi yadeva pṛccheyaṃ tadeva vyākuryāḥ” iti|  
【真】大德言。我今欲問大王。諸王多漫言。如我所問。王若直答。我當問王。  
【玄】大德質曰。我欲問疑。然諸國王性好多語。王能直答。我當發問。

pṛcchêty uktaḥ pṛṣṭavān—“yas te ’ntaḥpure āmravṛkṣastasya kim amlāni phalāni, āhosvit madhurāṇi iti?   
【真】王言。大德但問。大德即問。於王內中菴羅樹。此子為酸為甜。  
【玄】王便受教。大德問言。大王宮中諸菴羅樹所生果味為酢為甘。

“naỿva mamāntaḥpure kaścid āmravṛkṣo ’sti” ity āha |  
【真】王言。我內中無菴羅樹。  
【玄】王言。宮中本無此樹。

“nanu mayā pūrvam eva mahārājaḥ pratijñāṃ kāritaḥ-- nânyad vyākartavyam iti!  
【真】大德言。大王。我先為不令王立誓耶。  
【玄】大德復責。先無要耶。

kim idam anyad evôktam-- āmra eva nâsti” iti|   
【真】謂不應說別語。  
【玄】今何異言不答所問。

sa āha—“katham asato vṛkṣasya phalānām amlatāṃ madhuratāṃ vā vyākaromi” iti|  
【真】王言。我說何別語。我內中無菴羅樹。樹既無云何得記子味酸甜。  
【玄】王言。宮內此樹既無。寧可答言果味甘酢。

“evam eva mahārāja, sa eva jīvo nâsti, kuto’sya śarīrād anyatām ananyatāṃ vā vyākaromi” ( ) iti|  
【真】大王。如此命者既無。我云何能記異身不異身。  
【玄】大德誨曰。命者亦無。如何可言與身一異。

kasmāt bhagavatā ’pi nôktam—nâsty evêti? praṣṭurāśayāpekṣayā |  
【真】云何佛世尊。不直記無我。由佛觀問人意。故不直記。  
【玄】佛何不說命者都無。亦觀問者阿世耶故。

sa hi yasyâpi skandhasantānasya jīva ity ākhyā, tasyâpy abhāvaṃ pratīyād iti mithyādṛṣṭiṃ pātitaḥ syāt; pratītyasamutpādasyâjñānāt|  
【真】何以故。是諸陰相續。立名命者。勿問人由執此不有墮於邪見。是故不說。由彼未通達十二緣生理故。  
【玄】問者或於諸蘊相續謂為命者。依之發問。世尊若答命者都無。彼墮邪見故佛不說。彼未能了緣起理故。

sa ca taddeśanāyā akṣamaḥ|  
【真】是故彼非受此正說器。  
【玄】非受正法器。不為說假有。

itaścaitadevaṃ niścīyate|  
【真】復次由此道理應決此義。  
【玄】理必應爾。

yat bhagavatoktam—‘astyātmetyānanda!  
【真】為是由世尊說。此言阿難。  
【玄】世尊說故。如世尊告阿難陀言。

vatsasagotrāya parivrājakāya praśnaṃ pṛṣṭo vyākuryāṃ nanvakalpaṃ syādvacanāya-- sarvadharmā anātmāna iti|  
【真】跋娑同姓外道問我。我為有為不有。我不答。若說此言。為非相應耶。謂一切法無我。  
【玄】有姓筏蹉出家外道。來至我所作是問言。我於世間為有非有。我不為記。所以者何。若記為有違法真理。以一切法皆無我故。

nāstyātmetyānanda vatsasagotrāya parivrājakāya praśnaṃ pṛṣṭo vyākuryām,   
【真】阿難。若我答跋娑同姓外道問。說一切法無我。此外道於先已在癡闇。  
【玄】若記為無增彼愚惑。

nanu vatsasagotraḥ parivrājakaḥ pūrvameva sammūḍho bhūyasyā mātrayā sammohamāpadyeta—  
【真】為不更過前量入癡闇耶。  
【玄】彼便謂我先有今無。

abhūt me ātmā, sa me etarhi nāstīti|  
【真】昔時我有我。今時永無我。  
【玄】對執有愚此愚更甚。

astyātmetyānanda śāśvatāya paraiti|  
【真】若執有我則墮常見。  
【玄】謂執有我則墮常邊。

nāstyātmetyānandocchedāya paraiti” iti vistaraḥ|  
【真】若執無我則墮斷見。廣說如經。  
【玄】若執無我便墮斷邊。此二輕重如經廣說。

āha cātra--   
【真】此中說偈  
【玄】依如是義故有頌曰

“dṛṣṭidaṃṣṭrāvabhedaṃ ca bhraṃśaṃ cāpekṣya karmaṇām|  
【真】　觀見牙傷身　　及棄捨善業  
【玄】　觀為見所傷　　及壞諸善業

deśayanti jinā dharmaṃ vyāghrīpotāpahāravat||  
【真】　諸佛說正法　　如雌虎銜子  
【玄】　故佛說正法　　如牝虎銜子

940  
ātmāstitvaṃ hyupagato bhinnaḥ syād dṛṣṭidaṃṣṭrayā|  
【真】　若信說有我　　見牙傷徹身  
【玄】　執真我為有　　則為見牙傷

bhraṃśaṃ kuśalapotasya kuryādaprāpya saṃvṛtim||” ( ) iti|  
【真】　若棄假名我　　善子即墮落   
【玄】　撥俗我為無　　便壞善業子

punarāha—  
【真】復說偈言  
【玄】復說頌曰

“asattvādbhagavān jīvaṃ tattvānyatvena nāvadat|  
【真】　由人實無故　　佛不記一異  
【玄】　由實命者無　　佛不言一異

nāstītyapi ca nāvocanmā bhūt prājñaptiko’pyasan||  
【真】　亦不得說無　　勿執無假我  
【玄】　恐撥無假我　　亦不說都無

yatra hi skandhasantāne śubhāśubhaphalāstitā|  
【真】　是陰相續中　　有善惡果理  
【玄】　謂蘊相續中　　有業果命者

jīvākhyā tatra sā na syāt jīvanāstitvadeśanāt||  
【真】　說命者撥無　　由說無命者  
【玄】　若說無命者　　彼撥此為無

prajñaptimātraṃ skandheṣu jīva ityapi nāvadat|  
【真】　彼人未堪受　　正說真空理  
【玄】　不說諸蘊中　　有假名命者

abhavyaḥ śūnyatāṃ boddhuṃ tadānīṃ tādṛśo janaḥ||  
【真】　問有我無我　　故不答我無  
【玄】　由觀發問者　　無力解真空

tathā hyātmāsti nāstīti pṛṣṭo vāstyeva nāvadat|  
【真】　若由觀問意　　於有何不記  
【玄】　如是觀筏蹉　　意樂差別故

āśayāpekṣayā praṣṭuḥ sati tvastīti nāha kim||” ( )  
【真】　同前無涅槃　　墮難故不記  
【玄】　彼問有無我　　佛不答有無

śāśvatalokādīnāmapyavyākaraṇaṃ praṣṭurāśayāpekṣayā|  
【真】世間常住等問。佛亦不記。由觀問人意故。  
【玄】何緣不記世間常等。亦觀問者阿世耶故。

yadi hi tāvadātmā loka iṣṭaḥ syāt, tasyābhāvādayuktaṃ caturdhā vyākaraṇam |  
【真】若彼執我為世間。此無故四答不應理。  
【玄】問者若執我為世間。我體都無故。四記皆非理。

atha sarva eva saṃsāro lokaḥ, tasyāpyayuktam|  
【真】若彼執一切生死名世間答此亦不應理。  
【玄】若執生死皆名世間。佛四種記亦皆非理。

śāśvate loke na kasyacit parinirvāṇaṃ prāpnuyāt |  
【真】何以故。若世間常住。無一人得般涅槃  
【玄】謂若常者無得涅槃。

aśāśvate sarveṣāmucchedaḥ prāpnuyāt|  
【真】若非常住。則一切皆斷滅。自然般涅槃。  
【玄】若是非常便自斷滅不由功力咸得涅槃。

ubhayathātve niyamata ekeṣāṃ parinirvāṇaṃ prāpnuyāt, ekeṣāṃ na |  
【真】若具二必定。一分不得涅槃。一分自得。  
【玄】若說為常亦非常者定應一分無得涅槃。一分有情自證圓寂。

anubhayathātve naiva parinirvāṇaṃ nāparinirvāṇaṃ prāpnuyāt|  
【真】若非二。應成非得涅槃非非得涅槃。  
【玄】若記非常非非常者則非得涅槃。非不得涅槃。決定相違便成戲論。

ato mārgādhīnatvāt, parinirvāṇasya caturdhāpi niyamo na vyākriyate nirgranthaśrāvakacaṭakavat|  
【真】由涅槃至得隨屬道故。是故不可定為四答。譬如不記尼乾弟子握中之雀。  
【玄】然依聖道可般涅槃。故四定記皆不應理。如離繫子問雀死生。佛知彼心不為定記。

ata evāntavān loka iti catuṣkāvyākaraṇam|  
【真】由此義世間有邊等四問。佛亦不記。  
【玄】有邊等四亦不記者。以同常等皆有失故。

tulyārtho hyeṣa catuṣkaḥ|   
【真】此四問同前四義故。  
【玄】寧知此四義同常等。

941  
tathāhi muktikaḥ parivrājaka evaṃ catuṣkaṃ pṛṣṭvā punaḥ pṛṣṭavān—  
【真】何以知然。有外道名郁胝柯。以此四問佛。復問。  
【玄】以有外道名嗢底迦。先問世間有邊等四。復設方便矯問世尊。

“kiṃ nu sarvo loko’nena mārgeṇa niryāsyati, āhosvidekadeśo lokasya” iti?   
【真】為一切世間由此道得出離。為世間一分。  
【玄】為諸世間皆由聖道能得出離為一分耶。

sthavira ānanda āha—“yameva āha yameva tvaṃ muktika tatprathamato bhagavanta praśnaṃ pṛṣṭavān, tvamevaitat pṛcchasyanena paryāyeṇa” ( ) iti sarvam|  
【真】大德阿難言。郁胝柯。是義汝於初已問世尊。今何故。復以方便更問此義。  
【玄】尊者阿難因告彼曰。汝以此事已問世尊。今復何緣改名重問。故知後四義與前同。  
‘bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇāt’ ityapi catuṣkaḥ praṣṭurāśayāpekṣayā na vyākṛtaḥ|  
【真】如來有異死等四問。由觀問人意故。佛亦不記。  
【玄】復以何緣世尊不記如來死後有等四耶。亦觀問者阿世耶故。

sa hi muktvātmānaṃ tathāgataṃ kṛtvā pṛṣṭavān|  
【真】何以故。彼人執已解脫我名如來。故為此問。  
【玄】問者妄計已解脫我名為如來而發問故。

paudgalikastu paryanuyojyaḥ-- kiṃ kāraṇaṃ bhagavān jīvantaṃ pudgalam astīti vyākaroti, paraṃ maraṇānna vyākarotīti? śāśvatadoṣaprasaṅgaḥ|  
【真】於執有我人。應作如此問云何世尊記生存人有。不記於異死人有。為離墮常過失故。  
【玄】今應詰問計有我者。佛何緣記有現補特伽羅不記如來死後亦有。彼言恐有墮常失故。  
idaṃ tarhi kasmādvyākaroti—  
【真】此事云何記。  
【玄】若爾何緣

“bhaviṣyasi tvaṃ maitreyānāgate’dhvani tathāgato’rhan samyaksambuddhaḥ” iti?   
【真】佛言。彌底 (知履反)履也。今汝於未來當成如來阿羅訶三藐三佛陀。  
【玄】佛記慈氏汝於來世當得作佛。

kasmācca śrāvakamabhyatītaṃ kālagatamupapattau vyākaroti-- amuko’mutropapanna iti?   
【真】復云何聲聞過世已死於後生。記彼言。某甲某處受生。  
【玄】及記弟子身壞命終某甲今時已生某處。

evamapi hi śāśvatatvaprasaṅgaḥ|  
【真】如此亦應墮常過失。  
【玄】此豈非有墮常過失。

yadi ca bhagavān pūrvaṃ pudgalaṃ dṛṣṭvā parinirvṛtaṃ punaḥ na paśyati,   
【真】若世尊先時見眾生存在。般涅槃已則不復見。  
【玄】若佛先見補特伽羅彼涅槃已便不復見

ajñānānna vyākarotīti, sārvajñaṃ śāsturutpāditaṃ bhavati, na vā so’stītyabhyupagantavyam|  
【真】故不記者。此應由無明故不記。則撥大師一切智德。汝或應信受此義。謂由我不有故佛不記。  
【玄】以不知故不記有者則撥大師具一切智。或應許不記由我體都無。

atha paśyati, anucyamāno’pyasāvasti śāśvataśceti siddhaṃ bhavati|  
【真】若佛見人不記。雖不記此人是有。亦是常住。此義自成。  
【玄】若謂世尊見而不說則有離蘊及常住過。

athaitadapi na vaktavyam-- paśyati vā naveti|  
【真】若汝說此義亦不可言。謂佛見及不見。  
【玄】若見非見俱不可說

evaṃ tarhi idamapi śanaiḥ śanairavaktavyaṃ kriyatām-- sarvajño vā na vā bhagavānna veti|  
【真】若爾汝應漸漸成此義。令皆不可言佛世尊是一切智。不可言非一切智。  
【玄】則應漸言不可說佛是一切智。非一切智。

astyeva pudgalo yasmāt satyataḥ sthitito nāsti me ātmeti dṛṣṭisthānamuktam? astītyapi dṛṣṭisthānamuktam|  
【真】亦不可言我必定有。由此言依實依住。撥我無我說名見處。說有亦是見處。  
【玄】若謂實有補特伽羅。以契經言諦故住故定執無我者墮惡見處故。

tasmādajñāpakametat|  
【真】是故此言不可以為證。  
【玄】此不成證。

942  
ubhayamapi tvetadantagrāhadṛṣṭiśāśvatocchedadṛṣṭisaṃgṛhītamityābhidhārmikāḥ|  
【真】阿毘達磨師說。此二皆是邊見。斷常二邊見所攝故。  
【玄】彼經亦說定執有我者墮惡見處故。阿毘達磨諸論師言。執我有無俱邊見攝。如次墮在常斷邊故。

tathaiva ca yuktam|  
【真】此言是理。  
【玄】彼師所說深為應理。

“astyātmetyānanda śāśvatāya paraiti nāstyātmetyānandocchedāya paraiti” ( ) iti vātsyasūtre vacanāt|  
【真】如跋婆經中言。阿難若說有我。此人則墮常見。若說無我。此人則墮斷見。  
【玄】以執有我則墮常邊。若執無我便墮斷邊。前筏蹉經分明說故。

yadi tarhi pudgalo nāsti, ka eṣa saṃsarati? nahi saṃsāra eṣa saṃsaratīti yuktam|  
【真】若汝言。人無何物往還生死。何以故。生死自往還。此義不可言。  
【玄】若定無有補特伽羅為說阿誰流轉生死。不應生死自流轉故。

uktaṃ ca bhagavatā—“avidyānivaraṇānāṃ sattvānāṃ sandhāvatāṃ saṃsaratām” ( ) iti|  
【真】佛世尊說。諸眾生以無明為蓋。貪愛為縛。往還此彼。或於地獄。或於畜生餓鬼人天道中。如此長夜受於眾苦。增益貪愛。常聚血滴。  
【玄】然薄伽梵於契經中。說諸有情無明所覆貪愛所繫馳流生死故應定有補特伽羅。

atha pudgalaḥ, kathaṃ saṃsarati? skandhāntaratyāgopādānāt? uktottara eṣa pakṣaḥ|  
【真】若爾此人云何往還生死。由捨此陰。受彼別陰。汝今所立義。於前已破。  
【玄】此復如何流轉生死。由捨前蘊取後蘊故。如是義宗前已徵遣。

yathā tu kṣaṇiko’gniḥ santatyā sañcaratītyucyate,   
【真】若爾離人生死云何自往還。譬如火剎那剎那滅。由相續故說行。  
【玄】如燎原火雖剎那滅而由相續說有流轉。

tathā sattvākhyaḥ skandhasamudāyastṛṣṇopādānaḥ saṃsaratītyucyate|  
【真】如此陰聚。說名眾生。以貪愛為取。約相續說名往還。  
【玄】如是蘊聚假說有情。愛取為緣流轉生死。

yadi skandhamātramidam, kasmādāha bhagavān—  
【真】若世間唯是陰聚。云何佛世尊說。  
【玄】若唯有蘊。何故世尊作如是說。

“ahameva sa tena kālena tena samayena sunetro nāma śāstā’bhūvam” iti? kasmānna vaktavyaṃ syāt?   
【真】今我於昔時曾作世師。名曰善目。云何不應說如此。  
【玄】今我於昔為世導師名為妙眼。此說何咎。

anyatvāt skandhānām |  
【真】由諸陰異故。  
【玄】蘊各異故。

atha kiṃ pudgalaḥ? sa evāsau |  
【真】若爾何者有人。若昔人即是今人。  
【玄】若爾是何物。謂補特伽羅。昔我即今

śāśvato hi syāt!  
【真】人則常住  
【玄】體應常住。

tasmādahameva sa ityekasantānatāṃ darśayati|  
【真】是故今我是昔世師。此言顯一相續。  
【玄】故說今我昔為師言。顯昔與今是一相續。

yathā sa evāgnirdahannāgata iti|  
【真】譬如有言。是於彼火燒然至此。  
【玄】如言此火曾燒彼事。

yadi cātmā bhavet, tathāgatā eva suvyaktaṃ paśyeyuḥ|  
【真】若我實有。唯諸佛如來能明了見。  
【玄】若謂決定有真實我則應唯佛能明了觀。

paśyatāṃ cātmagrāho dṛḍhataraḥ syādātmasnehaśca|  
【真】見已世尊即立我執。令成堅實。  
【玄】觀已應生堅固我執。

“ātmani ca satyātmīyaṃ bhavati” iti sūtre vacanādātmagrāho’pyeṣāṃ skandheṣvadhikaṃ pravarteta|  
【真】我既是有我所亦成。由佛說經為顯此義。眾生於五陰中。生我所執。則成堅實。  
【玄】從斯我執我所執生。從此應生我我所愛。故薄伽梵作如是言。若執有我便執我所。

saiṣāṃ syāt satkāyadṛṣṭiḥ| ātmīyadṛṣṭau ca satyāmātmīyasnehaḥ|   
【真】是彼於五陰則成。身見我所見有已。彼我所愛復成堅實。  
【玄】執我所故。於諸蘊中便復發生我我所愛。

evameṣāṃ dṛḍhatarātmātmīyasnehaparigāhitabandhanānāṃ mokṣo dūrībhavet|  
【真】彼以我所愛。為堅實繫縛。則於解脫轉成極遠。  
【玄】薩迦耶見我愛所縛則為謗佛。去解脫遠。

943  
atha matam-- naivātmani pravartate sneha iti|  
【真】若汝言。於我不生我愛。  
【玄】若謂於我不起我愛。

tat ka idānīmeṣa yogo yadanātmanyātmādhimokṣāt sneha utpadyate, ātmanyeva tu notpadyate!  
【真】此言應何道理。謂於無我由信有我起我愛。於實我不起我愛。  
【玄】此言無義。所以者何。於非我中橫計為我。容起我愛。非實我中。如是所言無理為證。

tasmād dṛṣṭyarbudametasmin śāsane utpannam—  
【真】是故於如來正法中。無因緣起見瘡疱。  
【玄】故彼於佛真聖教中無有因緣起見瘡皰。

ya eṣa ekeṣāṃ pudgalagrāhaḥ, ekeṣāṃ sarvanāstitāgrāhaḥ|  
【真】謂有諸人撥無我。起有我執。復有諸人。撥有執一切無。  
【玄】如是一類執有不可說補特伽羅。復有一類總撥一切法體皆非有。

ye’pi ca dravyāntaramevātmānaṃ manyante tīrthakarāḥ, teṣāmeva mokṣābhāvadoṣo niṣkampaḥ|  
【真】是諸外道計。執我實有別物。正法內人起有我執。及執一切無。如此等人同不得解脫。由無差別故。  
【玄】外道執有別真我性。此等一切見不如理。皆不能免無解脫過。

yadi tarhi sarvathāpi nāstyātmā, kathaṃ kṣaṇikeṣu citteṣu cirānubhūtasyārthasya smaraṇaṃ bhavati, pratyabhijñānaṃ vā?   
【真】若由一切種我實不有。心既剎那剎那生滅。久遠時所曾更事。今云何憶。云何更知。  
【玄】若一切類我體都無。剎那滅心於曾所受久相似境何能憶知。

smṛtiviṣayasaṃjñānvayāccittaviśeṣāt|  
【真】從憶念境界相類差別。心念及更知生。  
【玄】如是憶知從相續內念境想類心差別生。

kīdṛśāccittaviśeṣāt yato’nantaraṃ smṛtirbhavati?   
【真】從此想類差別心。無間念得生。其相云何。  
【玄】且初憶念為從何等心差別無間生。

tadābhogasadṛśasambandhisaṃjñādimato’nupahataprabhāvād āśrayaviśeṣaśokavyākṣepādibhiḥ|  
【真】由與於彼迴向覺觀同有相應及想等。無依止差別。憂悲散亂等損其勢力。  
【玄】從有緣彼作意相似相屬想等不為依止差別愁憂散亂等緣損壞功德心差別起。

tādṛśo’pi hyatadanvayaścittaviśeṣo na samarthastāṃ smṛtiṃ bhāvayitum,   
【真】何以故。此想類差別心。若同境非同類。不能生此念。  
【玄】雖有如是作意等緣。若無彼類心差別者則無堪能修此憶念。

tadanvayo’pi cānyādṛśo na samarthastāṃ smṛtiṃ bhāvayitum|  
【真】若同類非同境。亦不能生此念。  
【玄】雖有彼類心差別因若無如是緣亦無能修理。

ubhayathā tu samartha ityevaṃ smṛtirbhavati; anyasya sāmarthyādarśanāt|  
【真】若二同但一剎那。亦不能生此念。若異此三。則能生此念。若念生必由此生。不見餘物。於念有功能故。  
【玄】要具二種方可能修。諸憶念生但由於此。不見離此有功能故。

kathamidānīmanyena cetasā dṛṣṭamanyat smarati,   
【真】今云何別心所見餘心得憶。  
【玄】如何異心見後異心能憶。

evaṃ hi devadattacetasā dṛṣṭaṃ yajñadattacetaḥ smaret na; asambandhāt |  
【真】何以故。天與心所見。祠與心不應得憶是義不然。不相應故。天與心祠與心。  
【玄】非天授心曾所見境後祠授心有憶念理。

na hi tayoḥ sambandho’sti; akāryakāraṇabhāvād,   
【真】此二不相應。非因果故。  
【玄】此難非理。不相屬故。謂彼二心互不相屬。

944  
yathaikasantānikayoḥ |  
【真】如一相續心有相應。  
【玄】非如一相續有因果性故。

na ca brūmaḥ-- anyena cetasā dṛṣṭamanyat smaratīti !  
【真】彼則不爾。我等不說。別心所見。別心能憶。  
【玄】我等不言異心見境異心能憶。

api tu darśanacittāt smṛticittamanyadevotpadyate|  
【真】此云何。從見心有別憶念心生。  
【玄】相續一故。然從過去緣彼境心引起今時能憶念識。

santatipariṇatyā yathoktamiti ka evaṃ sati doṣaḥ!  
【真】由相續變異故。如前所說。若爾有何失。  
【玄】謂如前說。相續轉變差別力故。生念何失。

smaraṇādeva ca pratyabhijñānaṃ bhavati|  
【真】從憶念心。更知心生  
【玄】由此憶念力有後記知生。

asatyātmani ka eṣa smarati? smaratīti ko’rthaḥ? smṛtyā viṣayaṃ gṛhṇāti|  
【真】若無我孰能憶能憶是何義。由念能取境。  
【玄】我體既無孰為能憶。能憶是何義。由念能取境。

kiṃ tadgrahaṇamanyat smaraṇāt!  
【真】此取境為異念。  
【玄】此取境豈異念。

smṛtiṃ tarhi kaḥ karoti? uktaḥ sa yastāṃ karoti smṛtihetucittaviśeṣaḥ|  
【真】不異此念。能作取故。是我前所說。因緣能生此念。謂想類差別心。  
【玄】雖不異念但由作者。作者即是前說念因。謂彼類心差別。

yattarhi caitraḥ smaratītyucyate|  
【真】復次是汝所說。及多憶念  
【玄】然世間所言制怛羅能憶。

tato hi caitrākhyāt santānāt bhāvadṛṣṭyocyate-- caitraḥ smaratīti |  
【真】從此相續稱名及多見憶念生。說名憶念。  
【玄】此於蘊相續立制怛羅名。從先見心後憶念起。依如是理說彼能憶。

asatyātmani kasyeyaṃ smṛtiḥ |  
【真】若無我此念是誰念。  
【玄】我體若無是誰之念。

kimarthaiṣā ṣaṣṭhī? svāmyarthā |  
【真】又第六別言是何義主為義。  
【玄】為依何義說第六聲。此第六聲依屬主義。

yathā kasya kaḥ svāmī |  
【真】譬如人問。此以何為主。  
【玄】如何物屬何主。

yathā gauścatraḥ|  
【真】譬如婆羅門牛。  
【玄】此如牛等屬制怛羅。

kathamasau tasyāḥ svāmī? taddhīno hi tasyā vāhadohādiṣu viniyogaḥ |  
【真】云何婆羅門為此牛主。由乘將使等事屬婆羅門故。  
【玄】彼如何為牛主。謂依彼彼所乘所搆所役等中彼得自在。

kva ca punaḥ smṛtirviniyoktavyā, ya evaṃ tasyāḥ svāmī |  
【真】若爾此念。於何處可使。由此以我為彼主。  
【玄】欲於何所驅役於念。而勤方便尋求念主。

yathā goścaitraḥ kathamasau tasyāḥ svāmī tadadhīno hi tasyā vāhadohādiṣu viniyogaḥ|  
kva ca puanḥ svṛtiviniyoktavyam ya evaṃ tayāḥ svām  
mṛgyate? smartavye’rthe |  
【真】於應憶境中。  
【玄】於所念境。驅役於念。

kimarthaṃ viniyoktavyā? smaraṇārtham|  
【真】於中何用。使彼為憶境故。  
【玄】役念為何。謂令念起。

aho sūktāni sukhaidhitānām!  
【真】希有樂自在人。  
【玄】奇哉自在

saiva hi nāma tadarthaṃ viniyoktavyeti|  
【真】作此言說謂使此為生此。  
【玄】起無理言。

kathaṃ ca viniyoktavyā? utpādanataḥ, āhosvit sampreṣaṇataḥ? smṛtigatyayogādutpādanataḥ |  
【真】云何此可使為生彼名使為遣彼名使。由念無行故。因生說使。  
【玄】寧為此生而驅役此。又我於念如何驅役。為令念起。為令念行。念無行故但應念起。

hetureva tarhi svāmī prāpnoti phalameva ca svam|  
【真】若爾主應成財因。財應成主果。  
【玄】則因名主。果名能屬。

yasmāddhetorādhipatyaṃ phale phalena ca tadvān heturiti|  
【真】何以故。由因於果果有增上。由果因有所得。  
【玄】由因增上令果得生。故因名主。果於生時是因所有故名能屬。

yo hyeva hetuḥ smṛtestasyaivāsau|  
【真】是因能生念。此念屬此因。  
【玄】即生念因足為念主。

yaścāpi sa caitrābhidhānaḥ saṃskārasamūhasantāna ekato gṛhītvā gavākhyasvāmītyucyate,   
【真】是故主以因為義。諸行聚相續攝在一處。立名天與。立名牛主。此假名人。  
【玄】何勞立我為念主耶。即諸行聚一類相續。世共施設制怛羅牛。立制怛羅名為牛主。

sa cāpi tasya deśāntaravikārotpattau kāraṇabhāvaṃ cetasi kṛtvā |  
【真】於餘處牛變異生中。思量為因緣故。說名牛主。  
【玄】是牛相續於異方生變異生因故名為主。

na tu khalu kaścidekaścaitro nāmāsti, na cāpi gauḥ|  
【真】於中無一人名天與。無一物名牛。  
【玄】此中無一實制怛羅亦無實牛。

tasmāt tatrāpi na hetubhāvaṃ vyatītyāsti svāmibhāvaḥ|  
【真】是故於中若離因義。不可立為主。  
【玄】但假施設。故言牛主。亦不離因。

evaṃ ko vijānāti, kasya vijñānam-- ityevamādiṣu vaktavyam|  
【真】何物能識。此識是誰識。應如念釋。  
【玄】憶念既爾。記知亦然。如辯憶知熟為能了誰之識等亦應例釋。

tasya heturindriyārthamanaskāro yathāyogamityeṣa viśeṣaḥ|  
【真】此識因緣。謂根塵覺觀思惟。如理應知。是此差別。  
【玄】且識因緣與前別者。謂根境等。如應當知。

945  
yo’pyāha-- bhāvasya bhavitrapekṣatvāt sarvo hi bhāvo bhavitāramapekṣate|  
【真】若有人說我有。由有觀有者故。一切有等事必定觀有者等。  
【玄】有作是言。決定有我。事用必待事用者故。謂諸事用待事用者。

yathā devadatto gacchatītyatra gatirbhāvo gantāraṃ devadattamapekṣate|  
【真】譬如天與行。此中有事名行。必定觀行者天與識事亦爾。  
【玄】如天授行必待天授。行是事用。天授名者。

tathā vijñānaṃ bhāvaḥ |  
【真】是物能識。  
【玄】如是識等所有事用。

tasmād yo vijānāti tena bhavitavyamiti|  
【真】此識必應依彼生。  
【玄】必待所依能了等者。

sa vaktavyaḥ-- ko’yaṃ devadatta iti? yadyātmā? sa eva sādhyaḥ|  
【真】應問此人。汝所說天與是何物。若說我為天與。此我於前已破。不可成立。  
【玄】今應詰彼。天授謂何。若是實我此如先破。

atha vyavahārapuruṣaḥ? so’pi na kaścidekaḥ |  
【真】若汝說。世流布所顯。此人不成一物。  
【玄】若假士夫體非一物。

saṃskārā hi ta evannāmānaḥ|  
【真】諸行聚得如此名。  
【玄】於諸行相續假立此名故。

tatra yathā devadatto gacchati yathā vijānāti|  
【真】此中如說天與行。說天與識亦爾  
【玄】如天授能行識能了亦爾。

kathaṃ ca devadatto gacchati? kṣaṇikā hi saṃskārā abhinnasantānā devadatta iti   
【真】云何說天與行。諸行剎那剎那生滅相應無別異說名天與。  
【玄】依何理說天授能行。謂於剎那生滅諸行不異相續立天授名。

bālairekasattvapiṇḍagrāheṇādhimuktāḥ svasya santānasya deśāntare kāraṇaṃ bhavanta ucyante-- gacchati devadatta iti|  
【真】諸凡夫執彼。許為一眾生彼於別處作自相續因。世間於彼說天與行。  
【玄】愚夫於中執為一體。為自相續異處生因。依此理說天授能行。

sā ca deśāntarotpattigatiriti|  
【真】於餘處生說名行。  
【玄】異處生名行。因即名行者。

jvālāśabdasantānayorgacchatigamanābhidhānavat|  
【真】譬如光聲相續於別處生說名行。  
【玄】如焰及聲異處相續。世依此說焰聲能行。

ta eva ca punarvijñānasya kāraṇaṃ bhavanta ucyante-- vijānāti devadatta iti|  
【真】是彼正作識因。說名天與識。  
【玄】如是天授身能為識因故。世間亦謂天授能了。

āryairapi teṣāṃ saṃjñayā tathocyante vyavahārārtham|  
【真】聖人由世流布所立。亦說彼事。為與言說相應故。  
【玄】然諸聖者為順世間言說理故。亦作是說。

yattarhi “vijñānaṃ vijānāti” iti sūtra uktam, kiṃ tatra vijñānaṃ karoti? na kiñcit karoti |  
【真】於經中說識識境。此中識何所作。悉無所作。  
【玄】經說諸識能了所緣。識於所緣為何所作。都無所作但以境生。

yathā tu kāryaṃ kāraṇamanuvidhīyata ityucyate, sādṛśyenātmalābhādakurvadapi kiñcit|  
【真】如識果隨似因。悉無所作。但由得相似體故說如此。  
【玄】如果酬因。雖無所作而似因起說名酬因。

evaṃ vijñānamapi vijānātītyucyate, sādṛśyenātmalābhādakurvadapi kiñcit|  
【真】說識識境亦爾。悉無所作。但由得相似體。  
【玄】如是識生雖無所作而似境故說名了境。

946  
kiṃ punarasya sādṛśyam? tadākāratā|  
【真】識相似有何義。體生似彼。  
【玄】如何似境。謂帶彼相。

ata eva tadindriyādapyutpannaṃ viṣayaṃ vijānātītyucyate, nendriyam|  
【真】是故此識。雖從根生。但說識塵。不說識根。  
【玄】是故諸識雖亦託根生不名了根。但名為了境。

athavā tathā’trāpi vijñānasantānasya vijñāne kāraṇabhāvād vijñānaṃ vijānātīti vacanānnirdoṣam, kāraṇe kartṛśabdanirdeśāt|  
【真】復次此中識相續。由於後識是因故。說識識境。此言無失由於因中立作者名故。  
【玄】或識於境相續生時。前識為因引後識起說識能了亦無有失。世間於因說作者故。

ghaṇṭā rautīti yadvat|  
【真】譬如說鈴正鳴。  
【玄】如世間說鍾鼓能鳴。

api khalu yathā pradīpo gacchati, tathā vijñānaṃ vijānātīti|  
【真】復次譬如燈行。識識境亦爾。  
【玄】或如燈能行識能了亦爾。

kathaṃ ca pradīpo gacchati? pradīpa ityarciṣāṃ santāna upacaryate, sa deśāntareṣūtpadyamānastaṃ deśaṃ gacchatītyucyate|  
【真】云何燈行。於光相續。假名說燈。此相續正生於餘處說燈行餘處。  
【玄】為依何理說燈能行。焰相續中假立燈號。燈於異處相續生時。說為燈行。無別行者。

evaṃ vijñānamapi cittānāṃ santāna upacaryate|  
【真】如此於心相續。假名說識。  
【玄】如是心相續假立識名。

tadviṣayāntareṣūtpadyamānaṃ taṃ viṣayaṃ vijānātītyucyate|  
【真】此心相續於餘塵中生識。此識彼塵  
【玄】於異境生時說名能了。

yathā cābhijāyate tiṣṭhati rūpamityatra bhaviturbhāvādanarthāntaratvam, evaṃ vijñāne’pi syāt|  
【真】復次譬如世間說。色有色生色住。此中能有等不異有等。亦有二言。於識二言亦爾。  
【玄】或如色有色生色住。此中無別有生住者。說識能了理亦應然。

yadi vijñānād vijñānamutpadyate nātmanaḥ, kasmānna nityaṃ tādṛśamevotpadyate, na ca kramaniyamenāṅkurakāṇḍapatrādivat? sthityanyathātvasya saṃskṛtalakṣṇatvāt|  
【真】若從識識生。不從我生。云何生不恒似本。又不由決定次第生。譬如芽節葉等。由住異諸行相故。  
【玄】若後識生從識非我。何緣從識不恒似前。及不定次生如芽莖葉等。有為皆有住異相故。

eṣa hi saṃskṛtasya svabhāvo yadavaśyaṃ prabandhasyānyathātvaṃ bhavati|  
【真】一切有為法性。皆如此必定。相續不同。  
【玄】謂諸有為自性法爾微細相續後必異前。

anyathā hi nikāmadhyānasamāhitānāṃ sadṛśakāyacittotpattau prathamakṣaṇanirviśeṣatvāt paścādapi na syāt svayaṃ vyutthānam|  
【真】若不爾。入如意得定。觀人身心。相似生故。一切相續。與初剎那不異故。後時不應自然出定。  
【玄】若異此者縱意入定。身心相續相似而生。後念與初無差別故。不應最後念自然從定出。

947  
kramo’pi hi cittānāṃ niyata eva|  
【真】亦有決定次第心生。  
【玄】諸心相續亦有定次。

yato nūtpattavyam; tata eva tasyotpādāt|  
【真】若心應從此心生。從此彼必定生故。  
【玄】若此心次彼心應生。於此心後彼必生故。

tulyākāramapi hi kiñcidutpādane samarthaṃ bhavati; gotraviśeṣāt|  
【真】亦有別心。同相有功能生同相心。由性差別故。  
【玄】亦有少分行相等心方能相生。種性別故。

tadyathā strīcittādanantaraṃ yadi tatkāyavidūṣaṇācittamutpannaṃ bhavati tatpatiputrādicittaṃ vā punaśca paścāt santatipariṇatyā strīcittamutpadyate,   
【真】譬如從女人心次第若穢污身心生。或此夫及子等心生。復於後時。由相續變異故。更生女人心。  
【玄】如女心無間起嚴污身心。或起彼夫彼子心等。後時從此諸心相續轉變差別還生女心。

tat samarthaṃ tatkāyavidūṣaṇācittotpādane tatpatiputrādicittotpādane vā; tadgotratvāt|  
【真】此心於穢污身心生中。或於此夫及子等心生中有功能。由同性故。  
【玄】如是女心於後所起嚴污心等有生功能。

anyathā na samartham|  
【真】若異此則無功能。  
【玄】異此無功能。由種性別故。

atha punaḥ paryāyeṇa strīcittād bahuvidhaṃ cittamutpannaṃ bahutaramāsannataraṃ vā tadevotpadyate; tadbhāvanāyā balīyastvāt|  
【真】復次從此女人心。由別因緣。生無量別心。於此眾心中。若心多生。明了生最近生。從此心次第先生。是彼修習力最強故。  
【玄】女心無間容起多心。然多心中若先數起。明了近起。先起非餘。由如是心修力強故。

anyatra tātkālikāt kāyabāhyapratyayaviśeṣāt|  
【真】除現時身外因緣差別。  
【玄】唯除將起位身外緣差別。

saivaṃ balīyasī bhāvanā kasmānnityaṃ na phalati? sthityanyathātvasya saṃskṛtalakṣaṇatvāt|  
【真】此心修習力強。云何不恒受果。由此心有住異相故。  
【玄】諸有修力最強盛者。寧不恒時生於自果。由此心有住異相故。

tasya cānyathātvasyānyabhāvanāphalotpattāvānuguṇyāt|  
【真】此住異相。於別修習果生中。隨順功德故。  
【玄】此住異相於別修果相續生中最隨順故。

etaddhi sarvacittaprakāreṣu diṅmātram |  
【真】此法相於一切心種類中。是方  
【玄】諸心品類次第相生因緣方隅我已略說。

948  
nirantarakāraṇajñāne tu buddhānāṃ prabhutvam|  
【真】無間因智中。諸佛世尊有自在。  
【玄】委悉了達唯在世尊。一切法中智自在故。

evaṃ hyāhuḥ--   
【真】此中說偈  
【玄】依如是義故。有頌言

“sarvākāraṃ kāraṇamekasya mayūracandrakasyāpi|  
【真】　於孔雀一尾　　具一切相因  
【玄】　於一孔雀輪　　一切種因相

nāsarvajñairjñeyaṃ sarvajñabalaṃ hi tajjñānam||”  
【真】　餘人不能知　　此智是佛力   
【玄】　非餘智境界　　唯一切智知

iti prāgevārūpiṇāṃ cittabhedānām||  
【真】何況無色諸心差別。我等能知。  
【玄】色差別因尚為難了。況心心所諸無色法因緣差別可易了知。

ya eva tvayamekīyastīrthika ātmaprabhavāṃ cittotpattiṃ manyate, tasyaivedaṃ sphuṭaṃ codyamāpadyate—  
【真】有餘外道執。從我心生。此二難。於彼外道最明了成。  
【玄】一類外道作如是執。諸心生時皆從於我。前之二難於彼最切。若諸心生皆從我者。

kasmānna nityaṃ tādṛśamevotpadyate na ca kramaniyamena, aṅkurakāṇḍapatrādivaditi|  
【真】云何心不恒生同一相。云何不決定次第生。譬如芽節葉等。  
【玄】何緣後識不恒似前。及不定次生如芽莖葉等。

manaḥsaṃyogaviśeṣāpekṣatvāditi cet? na; anyasaṃyogāsiddheḥ|  
【真】若汝執。由觀心和合差別故異。是義不然。由別和合不成就故。  
【玄】若謂由待意合差別有異識生理定不然。我與餘合非極成故。

saṃyoginośca paricchinnatvādaprāptipūrvikā prāptiḥ saṃyoga iti lakṣaṇavyākhyānāccātmanaḥ paricchedaprasaṅgaḥ|  
【真】由二和合物有定量故。彼說和合相者。非至為先後至說名和合。由彼所執和合相。則應立我有定量。遍義則不成。  
【玄】又二物合有分限故。謂彼自類釋合相言非至為先後至名合。我與意合應有分限。

tato manaḥsaṃcārādātmanaḥ sañcāraprasaṅgāt, vināśasya vā|  
【真】是故由心有行。亦應說我有行及滅。  
【玄】意移轉故我應移轉。或應與意俱有壞滅。

pradeśasaṃyoga iti cet? na; tasyaiva tatpradeśatvāyogāt|  
【真】若汝執。由於一分和合。是義不然。此一物無分故。  
【玄】若謂一分合理定不然。於一我體中無別分故。

949  
astu vā saṃyogaḥ, tathāpi nityamaviśiṣṭe manasi kathaṃ saṃyogaviśeṣaḥ?   
【真】我亦許汝有和合。雖然若心恒不異。云何和合有差別。  
【玄】設許有合我體既常。意無別異。合寧有別。

buddhiviśeṣāpekṣatvāditi cet? sa evopari codyate-- kathaṃ buddhiviśeṣa iti?  
【真】若汝說。由觀智有差別。是故心有差別。是義不然。智與心同難故。我既無差別。智云何有差別。  
【玄】若待別學為難亦同。謂覺因何得有差別。

saṃskāraviśeṣāpekṣādātmamanaḥsaṃyogāditi cet? cittādevāstu saṃskāraviśeṣāpekṣāt|  
【真】若汝執。觀功用差別。從我和合智差別生。是義不然。云何不執。但從功用差別。相應心智差別生。  
【玄】若待行別我意合者則應但心待行差別能生異識。何用我為。

nahi kiñcidātmanaḥ upalabhyate sāmarthyam, auṣadhakāryasiddhāviva kuhakavaidyaphūḥsvāhānām|  
【真】何以故。此中無有我功能。隨一可知得故。譬如藥事成時有誑惑醫說部莎訶言。  
【玄】我於識生都無有用。而言諸識皆從我生。如藥事成能除痼疾誑醫矯說普莎訶言。

satyātmani tayoḥ sambhava iti cet? vāṅmātram |  
【真】若汝說由我有此二得成。此執但有語言。  
【玄】若謂此二由我故有此但有言無理為證。

āśrayaḥ sa iti cet? yathā kaḥ kasyāśrayaḥ?   
【真】若汝言。此我是彼依止。若爾於中何者是所依。何者是能依。  
【玄】若謂此二我為所依如誰與誰為所依義。

950  
na hi te citrabadarādivadādhārye |  
【真】何以故。此二非所持。譬如畫色及婆陀羅子。亦非能持。  
【玄】非心與行如畫如果我為能持

nāpi sa kuḍyakuṇḍādivadādhāro yuktaḥ|  
【真】譬如壁及瓶由有相礙。  
【玄】如壁如器。如是便有更相礙失。

pratighātiyutatvadoṣāt naiva sa evamāśrayaḥ |  
【真】俱有二過失故。若我為彼依止不如此。  
【玄】及有或時別住失故。非如壁器我為彼依。

kathaṃ tarhi? yathā gandhādīnāṃ pṛthivīti cet? atiparitoṣitāḥ smaḥ|  
【真】若不爾。云何如地大。是香等依止。我今大喜此譬。  
【玄】若爾如何。此但如地能為香等四物所依。故我於此深生喜慰。

idameva hi na pratyāyakam-- nāstyātmeti |  
【真】乃證我義。謂我無  
【玄】彼如是言證成無我。

yathā na gandhādibhyo’nyā pṛthivīti |  
【真】如離香等別地大不可得。  
【玄】如世間地不離香等。我亦應爾。

ko hi satpuriso gandhādibhyo’nyāṃ pṛthivīṃ nirdhārayati|  
【真】於香等假名說地大。如此於功用及心。無有別我。但於此二假名說我。  
【玄】非離心行。誰能了地離於香等。但於香等聚集差別。世俗流布立以地名。我亦應然。但於心等諸蘊差別。假立我名。

vyapadeśastu pṛthivyā gandhādaya iti viśeṣaṇārtham|  
【真】何人能決了有地異於香等。汝今應知。譬如無自在人有第二頭。異色等五塵。若離香等無別地。  
【玄】若離香等無別有地如何說言地有香等。為顯地體有香等別。

te hyeva tadākhyā gandhādayo yathā vijñāyerannānya iti|  
【真】云何說於地有四德。為各分別彼令他得知香等得地等名無別地等。  
【玄】故即於地說有香等。令他了達是此非餘。

kāṣṭhapratimāyāḥ śarīravyapadeśavat|  
【真】譬如說木像身形雖然若由觀功用差別故。  
【玄】如世間言木像身等。

satyapi ca saṃskāraviśeṣāpekṣatvaṃ kasmānna yugapat sarvajñānotpattiḥ? yo hi baliṣṭhastenānyeṣāṃ pratibandhāḥ |  
【真】智有差別。云何不一時生一切智。若功用最強。是功用遮餘功用。  
【玄】又若有我待行差別。何不俱時生一切智。

sa eva baliṣṭhaḥ kasmānnityaṃ na phalati? yo’sya nyāyaḥ so’stu bhāvanāyāḥ|  
【真】若爾是最強功用。云何不恒生果。是彼道理。是彼道理即是彼修分別。  
【玄】若時此行功用最強。此能遮餘令不生果。寧從強者果不恒生。答此如前修力道理許行非常漸變異故。

ātmā tu nirarthakaḥ kalpyate|  
【真】我則無復用。  
【玄】若爾計我則為唐捐。行力令心差別生故。彼行此修體無異故。

951  
avaśyamātmā’bhyupagantavyaḥ|  
【真】必定應信受。有我  
【玄】必定應信我體實有

smṛtyādīnāṃ guṇapadārthatvāt tasya ca guṇapadārthasyāvaśyaṃ dravyāśritatvāt teṣāṃ cānyāśrayāyogāditi cet?   
【真】念等。由求那性故。此求那必定依止物故。是故念依我。是我德若執彼依止餘物。則不相應。離我餘物無覺故。  
【玄】以有念等德句義故。德必依止實句義故。念等依餘理不成故。

na; na hyeṣāṃ guṇapadārthatvaṃ siddham|  
【真】是義不然。彼求那性不成就故。是汝所立。念等是求那性。於我不成就。  
【玄】此證非理。不極成故。謂說念等德句義攝體皆非實義不極成。

sarvameva no vidyamānaṃ dravyam; “ṣaṭ dravyāṇi śrāmaṇyaphalāni” iti vacanāt|  
【真】我等執一切所有皆名陀蠟脾 (毘邪反)。由經言。沙門果者唯有六物。  
【玄】許有別體皆名實故。經說六實物名沙門果故。

nāpyeṣāṃ dravyāśritatvaṃ siddham|  
【真】是故彼依止陀蠟脾為性不成。  
【玄】彼依實我理亦不成。

parīkṣito hyāśrayārthaḥ|  
【真】何以故。是依止義。前已簡擇。不成就故。  
【玄】依義如前已遮遣故。

tasmādyatkiñcideva tat|  
【真】是故此言。但是漫說。  
【玄】由此所立但有虛言。

ātmanyasati kimarthaḥ karmārambhaḥ-- ahaṃ sukhī syām, ahaṃ duḥkhī na syāmityevamarthaḥ?   
【真】若我實無。造業何用。我當受樂。我當受苦。為此故造業。  
【玄】若我實無為何造業。為我當受苦樂果故。

ko’sāvahaṃ nāma yadviṣayo’yamahaṅkāraḥ? skandhaviṣayaḥ|  
【真】我是何物。我計執境界。我計執何法為境界。諸聚為境界。  
【玄】我體是何。謂我執境。何名我執境。謂諸蘊相續。

kathaṃ jñāyate? teṣu snehāt|  
【真】汝云何知。由於彼生愛故。  
【玄】云何知然。貪愛彼故。

gaurādibuddhibhiḥ sāmānādhikaraṇyāttu gauro’ham, ahaṃ śyāmaḥ, sthūlo’ham, ahaṃ kṛśaḥ, jīrṇo’ham, ahaṃ yuveti gaurādibuddhibhiḥ samānādhikaraṇo’yamahaṅkāro dṛśyate|  
【真】與白黑等智。同依止故。如說我白我黑我肥我瘦我老我少等。見此計執我與白黑等智悉同依止。  
【玄】與白等覺同處起故。謂世有言。我白我黑。我老我少。我瘦我肥。現見世間緣白等覺與計我執同處而生。

na cātmana ete prakārā dṛśyante|  
【真】汝不許於我有如此等差別。  
【玄】非所計我有此差別。

tasmādapi skandheṣvayamiti gamyate|  
【真】是故此我計執。但約陰起於我有恩故。  
【玄】故知我執但緣諸蘊。以身於我有防護恩。

ātmana upakārake’pi śarīra ātmopacāro yathā ya evāyaṃ sa evāham,   
【真】於身假名說我。譬如世言。彼臣即是我。  
【玄】故亦於身假說為我。如言臣等即是我身。

sa evāyaṃ me bhṛtya iti bhavatyupakārake’pi ātmopacāro na tvahaṅkāraḥ |  
【真】此於我有恩。假立我言。我計執則不爾。  
【玄】於有恩中實假說我。而諸我執所取不然。

sati śarīrālambanatve paraśarīrālambano’pi kasmānna bhavati? asambandhāt|  
【真】若但緣身為境界。云何不緣他身為境界。是義不然。不相應故。  
【玄】若許緣身亦起我執。寧無我執緣他身起。他與我執不相屬故。

yenaiva hi sahāsya sambandhaḥ kāyena cittena vā tatraivāyamahaṅkāra utpadyate, nānyatra; anādau saṃsāra evamabhyāsāt|  
【真】此我計執。隨所有法共相應。或身或心。於中起我計執。非於餘處。於無始生死所數習故。  
【玄】謂若身若心與我執相屬。此我執起緣彼非餘。無始時來如是習故。

kaśca sambandhaḥ? kāryakāraṇabhāvaḥ|  
【真】何者為相應。謂因果道理。  
【玄】相屬謂何。謂因起性。

yadyātmā nāsti, kasyāyamahaṅkāraḥ? idaṃ punastadevāyātam—‘kimarthaiṣā ṣaṣṭhīti? yāvadya evāsya hetustasyaivāyam’ iti|  
【真】若無我此我計執。是誰計執。又第六別言是何義。此問已去。今復更來。答亦如此。乃至若法是此計執。因此計執屬此法。  
【玄】若無我體誰之我執。此前已釋。寧復重來。謂我於前已作是說。為依何義說第六聲。乃至辨因為果所屬。

kaścānyo hetuḥ? pūrvāhaṅkāraparibhāvitaṃ svasantativiṣayaṃ sāvadyaṃ cittam|  
【真】若爾何法為計執。因昔我計執所熏習。緣自相續為境界。有垢穢心。  
【玄】若爾我執以何為因。謂無始來我執熏習。緣自相續有垢染心。

952  
asatyātmani ka eṣa sukhito duḥkhito vā? yasminnāśraye sukhamutpannaṃ dukhaṃ vā |  
【真】若無我誰受苦誰受樂。是依止中或苦生或樂生。  
【玄】我體若無誰有苦樂。若依於此有苦樂生。即說名為此有苦樂。

yathā puṣpito vṛkṣaḥ, phalitaṃ vanamiti|  
【真】譬如樹有花林有菓。  
【玄】如林有果及樹有花。

kaḥ punaranayorāśrayaḥ? ṣaḍāyatanam|  
【真】此苦樂以何法為依止。內六入隨一。  
【玄】苦樂依何。謂內六處。

yathā kṛtvā tathoktam|  
【真】如前所說。應知如此。  
【玄】隨其所起說為彼依。

asatyātmani ka eṣāṃ karmaṇāṃ kartā, kaśca phalānāṃ bhoktā bhavati? karteti|  
【真】若執我無。誰造作業。誰受用果。  
【玄】若我實無誰能作業誰能受果。

ka eṣa bāhyārthaḥ? karotīti kartā|  
【真】造作及受用。此言有何義。先未有能令有名作。  
【玄】作受何義。作謂能作。

bhuṅkta iti bhoktā|  
【真】正得先業果名受用。  
【玄】受謂受者。

paryāya ucyate, nārthaḥ|  
【真】此言說別名。非顯別義。  
【玄】此但易名。未顯其義。

“svatantraḥ kartā” (pā- 1.4.54) iti kartṛlakṣaṇamācakṣate lākṣaṇikāḥ|  
【真】解判法相師說。於事有自在名作者。見世間有人。  
【玄】辯法相者釋此相言。能自在為名為作者。能領業果得受者名。現見世間。

asti punaḥ kvacideva kārye kasyacit svātantryam|  
【真】於餘事中有自在能。  
【玄】於此事業若得自在名為能作。

loke dṛṣṭaṃ devadattasya snānāsanagamanādau|  
【真】譬如天與。於住食行等事中。  
【玄】如見天授於浴食行得自在故名浴等者。

kaḥ punarbhavān devadattamudāharati? yadyātmānam? sa eva sādhyaḥ |  
【真】汝今說何法為天與。若汝說我為名天與。我前已破。此不成有。  
【玄】此中汝等說何天授。若說實我喻不極成。

atha pañcaskandhakam? sa eva kartā |  
【真】若說五陰是作者。則無自在。  
【玄】說蘊便非自在作者。

trividhaṃ cedaṃ karma kāyavāṅmanaskarma|  
【真】業有三種。謂身口意。  
【玄】業有三種謂身語意。

tatra kāyakarmaṇi tāvat kāyasya cittaparatantrā vṛttiḥ |  
【真】此中於身業者。是身為作事。必繫屬心。  
【玄】且起身業必依身心。

cittasyāpi kāye svakāraṇaparatantrā vṛttiḥ tasyāpyevamiti nāsti kasyacidapi svātantryam|  
pratyayaparatantrā hi sarve bhāvāḥ pravartante|  
【真】是心事於身亦繫屬。自因緣心於自事亦爾。是故隨一無自在。一切有法。皆繫屬因緣故。  
【玄】身心各依自因緣轉。因緣展轉依自因緣。於中無一自在起者。一切有為屬因緣故。

ātmano’pi ca nirapekṣasyākāraṇatvābhyupagamānna svātantryaṃ sidhyati|  
【真】生起悉無自在。汝法中是所執我。若不觀餘因緣。不許為作者故。是故此自在不成。  
【玄】汝所執我不待因緣亦無所作。故非自在。

tasmānnaivaṃlakṣaṇa upalabhyate kaścit kartā|  
【真】由無此相。是故隨立一為作者。皆不得成。  
【玄】由此彼說能自在為名作者。相求不可得。

yattu yasya pradhānakāraṇaṃ tattasya kartetyucyate|  
【真】於事中若因由功能勝。假名說為作者。  
【玄】然於諸法生因緣中。若有勝用假名作者。

na ca ātmanaḥ kvacidapi kāraṇatvaṃ dṛśyate|  
【真】於餘事不見我有一功能  
【玄】非所執我見有少用

953  
tasmāt sa evamapi na kartā yujyate|  
【真】故。不可立我為作者。  
【玄】故定不應名為作者

smṛtito hi cchandaḥ, cchandād vitarkaḥ, vitarkāt prayatnaḥ, prayatnād vāyuḥ, tataḥ karmeti kimatrātmā kurute!  
【真】何以故。意欲從憶念。生覺觀從意欲生。功用從覺觀生。風從功用生。從風起業。於中我作何功能。  
【玄】能生身業勝因者何。謂從憶念引生樂欲。樂欲生尋伺。尋伺生勤勇。勤勇生風。風起身業。汝所執我此中何用。

phalasyāpi ca ka upabhogo yamayamātmā kurvannupabhoktā kalpyate? upalabdhiriti cet? nātmanaḥ upalabdhau sāmarthyam; vijñāne pratiṣedhāt|  
【真】受用果何相。若我正用此事。說我為受者。是受用果相。此言何義。若汝說覺知為受。是義不然。我於覺知無功能。由已破於識我功能故。  
【玄】故於身業我非作者。語意業起類此應思。我復云何能領業果。若謂於果我能了別。此定不然。我於了別都無有用。於前分別生識因中已遮遣故。

asatyātmani kasmādasattvādhiṣṭhānaḥ pāpapuṅyopacayo na bhavati; vedanādyanāśrayatvāt|  
【真】若我無。云何不以非眾生為依止所有善惡業生長。非受等依止故。  
【玄】若實無我。如何不依諸非情處罪福生長。彼非愛等所依止故。

tadāśrayaśca ṣaḍāyatanam, nātmā yathā tathoktam|  
【真】以何為依止。六入為依止。非我此義前已說。  
【玄】唯內六處是彼所依。我非彼依如前已說。

kathamasatyātmani vinaṣṭāt karmaṇa āyatyāṃ phalotpattiḥ?   
【真】我既無。從已謝滅業。於未來果云何生。  
【玄】若實無我業已滅壞。云何復能生未來果。

ātmanyapi sati kathaṃ vinaṣṭāt karmaṇa āyatyāṃ phalotpattiḥ? ātmanyapi sati kathaṃ vinaṣṭāt karmaṇa āyatyā phalotpattiḥ tadāśritāddharmādharmāt|  
【真】若我有。從已謝滅業。於未來果云何生。從能依法非法生。  
【玄】設有實我業已滅壞。復云何能生未來果。從依止我法非法生。

yathā kaḥ kimāśrita ityuktottaraiṣā vācoyuktiḥ|  
【真】如汝所言。有何能依及所依。此語前已破。  
【玄】如誰依誰。此前已破。

tasmādanāśritādeva dharmādharmāt bhavatu |  
【真】是故法非法。無所依止。  
【玄】故法非法不應依我。

naiva tu vayaṃ vinaṣṭāt karmaṇa āyatyāṃ phalotpattiṃ brūmaḥ|  
【真】復次我等不說。從已謝滅業。於未來中果報得生。  
【玄】然聖教中不作是說。從已壞業未來果生。

kiṃ tarhi? tatsantatipariṇāmaviśeṣād, bījaphalavat|  
【真】若爾云何從業相續轉異。勝類果生。譬如種子果。  
【玄】若爾從何。從業相續轉變差別。如種生果。

yathā bījāt phalamutpadyata ityucyate |  
【真】如世間說從種子果生。  
【玄】如世間說果從種生。

na ca tudvinaṣṭād bījādutpadyate|  
【真】此果不從已謝滅種子生。  
【玄】然果不隨已壞種起。

nāpyanantarameva |  
【真】非無間生。  
【玄】亦非從種無間即生。

kiṃ tarhi? tatsantatipariṇāmaviśeṣādaṅkurakāṇḍapatrādikramaniṣpannāt puṣpāvasānāt|  
【真】云何生。從種子相續轉異勝類生。謂芽節葉等次第所生花。及花後此果  
【玄】若爾從何。從種相續轉變差別果方得生。謂種次生芽莖葉等。花為最後方引果生。

tat punaḥ puṣpānniṣpannaṃ kasmāttasya bījasya phalamityucyate|  
【真】既從花生。云何說為種子果。由轉轉於花中生果功能。是種子所作故。  
【玄】若爾何言從種生果。由種展轉引起花中生果功能故作是說。

tadāhitaṃ hi tat paramapuṣpe sāmarthyam|  
【真】是最後花功能。  
【玄】若此花內生果功能

yadi hi tatpūrvakānnābhaviṣyat, tattādṛśasya phalasyotpattau na samarthamabhaviṣyat|  
【真】若不以種子功能為先。此花無功能。得生如此等流果。  
【玄】非種為先所引起者。所生果相應與種別。

evaṃ karamaṇaḥ phalamutpadyata ityucyate|  
【真】如此從此業說果報生。不異此義。  
【玄】如是雖言從業生果。

na ca tadvinaṣṭāt karmaṇa utpadyate, nāpyanantarameva|  
【真】果報不從已謝滅業生。亦非無間生。  
【玄】而非從彼已壞業生。亦非從業無間生果。

kiṃ tarhi? tatsantatipariṇāmaviśeṣāt|  
【真】若爾云何從業相續轉異。勝類果生。  
【玄】但從業相續轉變差別生。

kā punaḥ santatiḥ, kaḥ pariṇāmaḥ, ko viśeṣaḥ? yaḥ karmapūrva uttarottaracittaprasavaḥ sā santatiḥ |  
【真】此中相續是何法。轉異是何法。勝類是何法。以業為先後後心生。說名相續。  
【玄】何名相續轉變差別。謂業為先後色心起中無間斷名為相續。

tasyā anyathotpattiḥ pariṇāmaḥ|  
【真】此相續後後異前。說名轉異。  
【玄】即此相續後後剎那異前前生名為轉變。

sa punaryo’nantaraṃ phalotpādanasamarthaḥ so’ntyapariṇāmaviśiṣṭatvāt pariṇāmaviśeṣaḥ|  
【真】於此轉異中。若有轉異無間最能生果。說名勝類。此於餘轉異最勝故。  
【玄】即此轉變於最後時有勝功能無間生果勝餘轉變故名差別。

tadyathā sopādānaṃ maraṇacittaṃ punarbhavasya|   
【真】譬如有取死心於後有生有功能。雖以種種業為先。  
【玄】如有取識正命終時雖帶眾多感後有業所引熏習。

trividhakarmapūrvakatve’pi yatkarma guru vā bhavatyāsannamabhyastaṃ vā tatkṛtaṃ sāmarthyaṃ dyotyate, na tvanyasya|  
【真】若業重最近數習。是三所生功能。此中明了顯現非餘業。  
【玄】而重近起數習所引明了非餘。

yathoktam—  
【真】如偈言  
【玄】如有頌言

954  
“yad guru yaccāsannaṃ yaccābhyastaṃ kṛtaṃ ca yat pūrvam|  
【真】　若重近數習　　及昔作諸業  
【玄】　業極重近起　　數習先所作

pūrvaṃ pūrvaṃ pūrvaṃ vipacyate karmasaṃsāre||”  
【真】　先先先後熟　　於輪轉有續  
【玄】　前前前後熟　　輪轉於生死

tatra vipākahetvāhitaṃ tu vipākaphaladānasāmarthyaṃ vipākaṃ dattvā vinirtate |  
【真】此中果報因所立。於果報果中功能。生果報已。即便謝滅。  
【玄】於此義中有差別者。異熟因所引與異熟果功能。與異熟果已即便謝滅。

sabhāgahetvāhitaṃ tu niṣyandaphaladānasāmarthyaṃ kliṣṭānāṃ pratipakṣodayād vinivartate|  
【真】同類因所立。於等流果中功能。若有染污法。對治生時。即便謝滅  
【玄】同類因所引與等流果功能。若染污者對治起時即便謝滅。

akliṣṭānāṃ cittasantānātyantavinivṛtteryadā parinirvāti|  
【真】若無染污法。由心相續永謝滅故。此功能即滅。謂般涅槃時。  
【玄】不染污者般涅槃時方永謝滅。以色心相續爾時永滅故。

atha kasmādvipākād vipākāntaraṃ nopadyate? bījaphalādiva phalāntaram|  
【真】復次云何從果報。別果報不更生。譬如從種子果更生。  
【玄】何緣異熟果。不能招異熟如從種果有別果生。

na tāvat dṛṣṭāntena sarvaṃ samānaṃ bhavati|  
【真】種子果。此中一切所立義。與譬義不必悉同。  
【玄】且非譬喻是法皆等。

tatrāpi tu na phalādeva punaḥ phalāntaramutpadyate|  
【真】此中不從果更生別果。  
【玄】然從種果無別果生。

kiṃ tarhi? viklittiviśeṣajād vikāraviśeṣāt|  
【真】若爾云何生。從濕脹轉異勝類所生。  
【玄】若爾從何。生於後果從後熟變差別所生。

yo hi tatra bhūtaprakārāṅkuraṃ nirvartayati sa tasya bījam, nānyaḥ |  
【真】此中四大種類。能生芽等。是果種子非餘。  
【玄】謂於後時即前種果遇水土等諸熟變緣。便能引生熟變差別。

bhāvinyā tu saṃjñayā sādṛśyādvā pūrvako’pi santāno bījamityākhyāyate|  
【真】復次是前相續。由當有名說為種子。以相似故。  
【玄】正生芽位方得種名。未熟變時從當名說。或似種故世說為種。

evamihāpi tasmād vipākād yadi sadasaddharmaśravaṇādipratyayaviśeṣajaḥ|   
【真】此中亦爾。從此果報。聽聞正邪二法等。因緣差別所生。  
【玄】此亦如是。即前異熟遇聞正邪等諸起善惡緣

kuśalasāsravo’kuśalo vā cittavikāra utpadyate, tasmāt punarvikārāntaramutpadyate, nānyatheti samānametat|  
【真】或有流善。或不善心。轉異若生。從此更生別果報。不由別理故。此譬與立義同。  
【玄】便能引生諸善有漏及諸不善有異熟心。從此引生相續轉變展轉能引轉變差別。從此差別後異熟生。非從餘生。故喻同法。

athavā punaretadevaṃ vijñātavyam—  
【真】復次由此譬。更應知此義。  
【玄】或由別法類此可知。

955  
yathā lākṣārasarañjitāt mātuluṅgapuṣpāt santatipariṇāmaviśeṣajaḥ phale raktaḥ keśara upajāyate, na ca tasmāt punaranyaḥ |  
【真】譬如從勒荷汁所點摩東籠伽花。相續轉異所生。於果內赤色瓤得生。從餘不生  
【玄】如拘櫞花塗紫礦汁。相續轉變差別為因。後果生時瓤便色赤。從此赤色更不生餘。

evaṃ karmajādvipākāt, na punarvipākāntaramiti|  
【真】如此從業所生果報。別果報不得生。  
【玄】如是應知。從業異熟更不能引餘異熟生。

yathāsthūlamidamasmadbuddhigamyaṃ daśitam|  
【真】若由如前所說道理。此則得生。隨麁如我智慧所知。此理已顯。  
【玄】前來且隨自覺慧境於諸業果略顯麁相。

nānāvidhaśaktibhinnaistu karmabhiradhivāsitāḥ santataya etāmavasthāṃ gatā īdṛśaṃ phalamabhinivartayantīti buddhānāmeva viṣayaḥ|  
【真】由種種勝能有差別。諸業所熏習。相續至如此位。能生如此。如此果報。此義唯諸佛世尊境界。  
【玄】其間異類差別功能諸業所熏相續轉變至彼彼位彼彼果生。唯佛證知非餘境界。

āha khalvapi—  
【真】此中說偈  
【玄】依如是義故。有頌言

“karma tadbhāvanāṃ tasyā vṛttilābhaṃ tataḥ phalam|  
【真】業熏習勝類　　果報位及淨  
【玄】此業此熏習　　至此時與果

niyamena prajānāti buddhādanyo na sarvathā||  
【真】　由一切種理　　離佛餘不知  
【玄】　一切種定理　　離佛無能知

【真】　佛經理互應　　解真義勝量  
　 依二說無傷　　何用難墮身  
【玄】

ityetāṃ suvihitahetumārgaśuddhāṃ   
【真】如此善立理清淨　  
【玄】已善說此淨因道

buddhānāṃ pravacanadharmatāṃ niśamya|  
【真】　已見諸佛教法爾  
【玄】　謂佛至言真法性

andhānāṃ vividhakudṛṣṭiceṣṭitānāṃ   
【真】　盲闇種種邪見行　  
【玄】　應捨闇盲諸外執　  
tīrthyānāṃ matamapavidhya yāntyanandhāḥ||  
【真】　願捨外執得明行  
【玄】　惡見所為求慧眼

956  
imāṃ hi nirvāṇapuraikavartinīṃ   
【真】　此涅槃土一廣道　　  
【玄】　此涅槃宮一廣道

tathāgatādityavacoṃ’śubhāsvatīm|  
【真】諸佛日言光所照  
【玄】　　千聖所遊無我性

nirātmatāmāryasahasravāhitāṃ   
【真】　眾聖行熟無我理　  
【玄】　諸佛日言光所照  
　   
na mandacakṣurvivṛtāmapīkṣate||  
【真】　雖開昧眼人不見  
【玄】　雖開殊眼不能覩

957  
【真】　佛世尊告富婁那　　汝等正勤持此法  
　 若人依此修觀行　　必定皆得五五德   
【玄】  
iti diṅmātramevedamupadiṣṭaṃ sumedhasām|  
【真】　如此已顯正義方　　為開智人智毒門  
【玄】於此方隅已略說　　為開智者慧毒門

vraṇadeśo viṣasyeva svasāmarthyavisarpiṇaḥ||iti|  
【真】　願彼捨離外邪執　　為自及他得實義  
【玄】　庶各隨己力堪能　　遍悟所知成勝業

pudgalakośamabhidharmakośabhāṣyaṃ samāptamiti|  
kṛtiriyamācāryavasubandhupādānāmiti  
【真】阿毘達磨俱舍釋論卷第二十二  
【玄】說一切有部俱舍論卷第三十